ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Νοεμβρίου **1953**	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου **324**

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 2697

Περὶ κυρώσεως τῶν πράξεων τοῦ 13ου Παγκοσμίου Ταχυδρομικοῦ Συνεδρίου Βρυξελλῶν.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 22 Ὀκτωβρίου 1953 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται ἡ ὑπὸ τοῦ ἐν Βρυξέλλαις XIII Παγκοσμίου Ταχυδρομικοῦ Συνεδρίου διομολογηθεῖσα τῇ 11 Ἰουλίου 1952 ἀναθεώρησις τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν περὶ Ἀντικαταβολῶν, Δεδηλωμένων Ἀξιῶν, Δεμάτων, Ἐπιταγῶν μετὰ τῶν συναφῶν αὐταῖς Κανονισμῶν ἐκτελέσεως καὶ τῶν τελικῶν πρωτοκόλλων αὐτῶν, κατὰ τὰ ἐν τοῖς παρὰ πόδας τεύχεσι κείμενα αὐτῶν εἰς Ἑλληνικὴν καὶ Γαλλικὴν γλῶσσαν.

Ἄρθρον 2.

1. Οἱ ὑπὸ τῆς ἀνωτέρω Συμβάσεως καὶ Συμφωνιῶν οὐχὶ παγίως ἀλλὰ κατὰ κωμαινόμενον τρόπον προβλεπόμενοι ὅροι παραδοχῆς καὶ τὰ ἰσοδύναμα τῶν ἐν αὐταῖς προβλεπομένων ταχυδρομικῶν τελῶν καὶ δικαιωμάτων διὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι ἐφαρμογήν των, ὁρίζονται ἑκάστοτε διὰ κοινῶν ἀποφάσεων τῶν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῶν Συγκοινωνιῶν Ὑπουργῶν δημοσιευομένων εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

2. Τὰ ἰσοδύναμα τῶν προσθέτων ταχυδρομικῶν τελῶν τῶν ἐξ Ἑλλάδος διὰ τὸ ἐξωτερικὸν μεταφερομένων ἀεροπορικῶς ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας, ὡς καὶ τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν ἀποστολῆς τῶν ἐξωτερικῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων ἐν γένει ὁρίζονται ἑκάστοτε δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Συγκοινωνιῶν.

3. Ἡ τιμὴ τῆς δραχμῆς ἐν σχέσει πρὸς τὸ χρυσοῦν φράγκον διὰ τὰς δηλουμένας ἀξίας τῶν ἐξ Ἑλλάδος ἀποστελλομένων ἐπιστολῶν, κυτίων καὶ δεμάτων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ὁρίζεται κατὰ τὴν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ διαδικασίαν.

4. Ἡ τιμὴ τῆς δραχμῆς ἐν σχέσει πρὸς τὰ ξένα νομίσματα πρὸς ἔκδοσιν τῶν διὰ τὸ ἐξωτερικὸν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ὡς καὶ πρὸς πληρωμὴν τῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ τοιούτων καθορίζεται δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν βάσει τῶν δελτίων τιμῆς συναλλάγματος τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἐν τῇ Β. Ἑλληνικῇ Πρεσβείᾳ Οὐασιγκτῶνος 31 Ὀκτωβρίου 1953

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Σ. ΜΑΡΚΕΖΙΝΗΣ, Θ. ΚΑΨΑΛΗΣ, Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ, Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Κ. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ, Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ, Χ. ΨΑΡΡΟΣ, Λ. ΛΑΜΠΡΙΑΝΙΔΗΣ, Π. ΣΙΦΝΑΙΟΣ, Σ. ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ, Σ. ΓΕΩΡΓΟΥΛΗΣ, Σ. ΓΥΑΛΙΣΤΡΑΣ, Λ. ΕΤΤΑΞΙΑΣ, Δ. ΚΑΡΑΘΟΔΩΡΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Νοεμβρίου 1953.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Διατάξεις Ὀργανικαὶ καὶ Γενικῆς τάξεως ἀφορῶσαι τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Ἕνωσιν.

ΤΙΤΛΟΣ Ι.

ΟΡΓΑΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΣΥΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρ.
1. Σύστασις καὶ σκοπὸς τῆς Ἑνώσεως.
2. Ἕδρα τῆς Ἑνώσεως.
3. Νέαι προσχωρήσεις. Διαδικασία.
4. Ἀποικίαι, Προτεκτορᾶτα κλπ.
5. Ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως εἰς τὰς Ἀποικίας, Προτεκτορᾶτα κλπ.
6. Δικαιοδοσία τῆς Ἑνώσεως.
7. Γλῶσσαι.
8. Ἐξαιρετικαὶ σχέσεις.
9. Περιωρισμέναι Ἑνώσεις. Εἰδικαὶ Συμφωνίαι.
10. Ἔξοδος ἐκ τῆς Ἑνώσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

11. Συνέδρια.
12. Ἔκτακτα Συνέδρια.
13. Συνδιασκέψεις.
14. Κανονισμοὶ τῶν Συνεδρίων καὶ τῶν Συνδιασκέψεων.
15. Ἐπιτροπὴ ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου.
16. Εἰδικαὶ Ἐπιτροπαί.
17. Διεθνὲς Γραφεῖον.
18. Δαπάναι τῆς Ἑνώσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΣΧΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ

19. Σχέσεις μετὰ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρ.
20. Σύμβασις καὶ Συμφωνίαι τῆς Ἑνώσεως.
21. Διακοπὴ συμμετοχῆς εἰς τὰς Συμφωνίας.
22. Κανονισμοὶ Ἐκτελέσεως.
23. Ἐπικυρώσεις.
24. Ἐθνικαὶ Νομοθεσίαι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΣ Η ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρ.
25. Εἰσαγωγὴ τῶν προτάσεων.
26. Ἐξέτασις τῶν προτάσεων.
27. Ὅροι ἐγκρίσεως.
28. Κοινοποίησις τῶν ἀποφάσεων.
29. Ἐκτέλεσις τῶν ἀποφάσεων.
30. Συμφωνία μετὰ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

ΠΕΡΙ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

Ἄρθρ.
31. Διαιτησίαι.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΤΑΞΕΩΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΑΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Ἄρθρ.
32. Ἐλευθερία διαμετακομίσεως.
33. Μὴ τήρησις τῆς ἐλευθερίας τῆς διαμετακομίσεως.
34. Προσωρινὴ ἀναστολὴ ὑπηρεσιῶν.
35. Τέλη.
36. Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια.
37. Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια τῶν ἀφορωσῶν τοὺς αἰχμαλώτους Πολέμου καὶ πολιτικοὺς κρατουμένους ἀποστολῶν.
38. Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια τῶν ἀναγλύφων ἐκτυπώσεων πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν.
39. Ἀπαγόρευσις εἰσπράξεως μὴ προβλεπομένων τελῶν, προσθέτων τελῶν καὶ δικαιωμάτων.
40. Βασικὸν νόμισμα.
41. Διακανονισμὸς τῶν λογαριασμῶν.
42. Ἰσοδύναμα.
43. Γραμματόσημα.
44. Ὑποδείγματα.
45. Ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΠΟΙΝΙΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Ἄρθρ.
46. Ὑποχρεώσεις σχετικαὶ μὲ τὴν λῆψιν ποινικῶν μέτρων.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Διατάξεις ἀφορῶσαι τὸ ἐπιστολικὸν Ταχυδρομεῖον

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ.
47. Ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας.
48. Τέλη καὶ γενικοὶ ὅροι.
49. Εἰδικὰ τέλη.
50. Δικαίωμα ἀποθηκεύσεως.
51. Προπληρωμή.
52. Τρόποι προπληρωμῆς.
53. Προπληρωμὴ τῶν ἀνταποκρίσεων ἐπὶ τῶν πλοίων.
54. Τέλος ἐν περιπρώσει ἐλλείψεως ἢ ἀνεπαρκείας προπληρωμῆς.
55. Διεθνῆ ἔνσημα ἐπαντήσεως.
56. Ἐπείγουσαι ἀποστολαί.
57. Ἐπιστροφή. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.
58. Ἐκ νέου ἀποστολή. Ἄχρηστα.
59. Ἀπαγορεύσεις.
60. Ἀντικείμενα ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα.
61. Τελωνειακὸς ἔλεγχος.
62. Δικαιώματα ἐκτελωνισμοῦ.
63. Τελωνειακὰ καὶ ἕτερα μὴ Ταχυδρομικὰ δικαιώματα.
64. Ἀποστολαὶ ἐλεύθεραι δικαιωμάτων.
65. Ἀκύρωσις τῶν τελωνειακῶν καὶ ἑτέρων μὴ ταχυδρομικῶν δικαιωμάτων.
66. Αἰτήσεις πληροφοριῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ

67. Τέλη.
68. Εἰδοποίησις παραλαβῆς.
69. Συστημέναι ἀποστολαὶ ἐπιδοτέαι ἰδίαις χερσίν.
70. Εὐθύνη.
71. Ἀνεύθυνον.
72. Καθορισμὸς τῆς εὐθύνης μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων.
73. Πληρωμὴ τῆς ἀποζημιώσεως.

74. Προθεσμία πληρωμῆς τῆς ἀποζημιώσεως.
75. Καταβολὴ τῆς ἀποζημιώσεως εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Ὑπηρεσίαν.
76. Μεταγενεστέρα ἀνεύρεσις συστημένης ἀποστολῆς θεωρουμένης ὡς ἀπωλεσθείσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ ΚΟΜΙΣΤΡΑ

Ἄρθρ.
77. Κατανομὴ τῶν τελῶν.
78. Κόμιστρα.
79. Ἀπαλλαγὴ ἐκ τῶν κομίστρων.
80. Ἐξαιρετικαὶ Ὑπηρεσίαι.
81. Ἰσολογισμοὶ τῶν κομίστρων.
82. Ἀνταλλαγὴ κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν μετὰ τῶν πολεμικῶν πλοίων.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

83. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμβάσεως. Τελικαὶ διατάξεις

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

I. Ἐξαίρεσις ἐν τῇ ἐλευθερίᾳ τῆς διαμετακομίσεως τῶν μικροδεμάτων.
II. Ἐξαίρεσις εἰς τὴν ταχυδρομικὴν ἀτέλειαν τῶν ἐντύπων ἐκτυπώσεων πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν.
III. Ἰσοδύναμα. Ἀνώτατα καὶ κατώτατα ὅρια.
IV. Ἐξαιρέσεις ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τοῦ τιμολογίου τῶν ἐγγράφων ὑποθέσεων, τῶν ἐντύπων καὶ τῶν δειγμάτων ἐμπορευμάτων.
V. Ἡ οὐγγία ὡς μονὰς βάρους.
VI. Διαστάσεις τῶν ἐπιστολῶν.
VII. Κατάθεσις ἀνταποκρίσεων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ.
VIII. Διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεως.
IX. Ἐπιστροφή. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.
X. Δικαίωμα συστάσεως.
XI. Εἰδικὰ κόμιστρα διὰ τοῦ Ὑπερσιβηρικοῦ καὶ τοῦ Ὑπερανδεικοῦ Σιδηροδρόμου.
XII. Εἰδικοὶ ὅροι διαμετακομίσεως διὰ τὸ Ἀφγανιστάν.
XIII. Εἰδικὰ ἔξοδα παρακαταθέσεως εἰς τὸ Ἄδεν.
XIV. Εἰδικὰ ἔξοδα μεταφορτώσεως.
XV. Ἐναέριοι Ὑπηρεσίαι.
XVI. Πρωτόκολλον ἀφεθὲν ἀνοικτὸν διὰ τὰς Χώρας-μέλη δι' ὑπογραφὰς καὶ προσχωρήσεις.
XVII. Πρωτόκολλον ἀφεθὲν ἀνοικτὸν εἰς τὰς Χώρας-μέλη μὴ ἀντιπροσωπευθείσας.
XVIII. Προθεσμία διὰ τὴν γνωστοποίησιν τῶν προσχωρήσεων.
XIX. Πρωτόκολλον ἀφεθὲν ἀνοικτὸν διὰ τὴν Γερμανίαν προσκαίρως κωλυομένην ὅπως προσχωρήσῃ εἰς τὴν Σύμβασιν καὶ τὰς Συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΔΙΟΜΟΛΟΓΗΘΕΙΣΑ ΜΕΤΑΞΥ

Τοῦ Ἀφγανιστάν, τῆς Νοτιοαφρικανικῆς Ἑνώσεως, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀλβανίας, τῆς Γερμανίας, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τοῦ συνόλου τῶν ἐδαφῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, περιλαμβανομένου τοῦ ἐδάφους ὑπὸ κηδεμονίαν τῶν νήσων τοῦ Εἰρηνικοῦ, τοῦ Βασιλείου τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τῆς Ἀργεντινῆς Δημοκρατίας, τῆς Κοινοπολιτείας τῆς Αὐστραλίας, τῆς Αὐστρίας, τοῦ Βελγίου, τῆς Ἀποικίας τοῦ Βελγικοῦ Κογκό, τῆς Σοβιετικῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Λευκορωσσίας, τῆς Βιρμανίας, τῆς Βολιβίας, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βραζιλίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, τοῦ Καμπότζ, τοῦ Καναδᾶ, τῆς Κεϋλάνης, τῆς Χιλῆς, τῆς Κίνας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κολομβίας, τῆς Κορέας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κοσταρίκας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κούβας, τῆς Δανίας, τῆς Δομινικανῆς Δημοκρατίας, τῆς Αἰγύπτου, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἐλ Σαλβαδώρ, τοῦ Ἰσημερινοῦ, τῆς Ἱσπανίας, τοῦ συνόλου τῶν Ἱσπανικῶν ἀποικιῶν, τῆς Αἰθιοπίας, τῆς Φινλανδίας, τῆς Γαλλίας, τοῦ Ἀλγερίου, τοῦ συνόλου τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν ὡς τοιούτων διοικουμένων ἐδαφῶν, τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, τοῦ συνόλου τῶν Βρεττανικῶν Ὑπερποντίων ἐδαφῶν, περιλαμβανομένων τῶν Ἀποικιῶν, Προτεκτοράτων καὶ ἐδαφῶν ὑπὸ κηδεμονίαν ἀσκουμένην ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, τῆς Ἑλλάδος, τῆς Γουατεμάλας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Χαΐτῆς, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Χοντουράς, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, τῶν Ἰνδιῶν, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰνδονησίας, τοῦ Ἰρὰν, τοῦ Ἰράκ, τῆς Ἰρλανδίας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰσλανδίας, τοῦ Ἰσραήλ, τῆς Ἰταλίας, τῆς Ἰαπωνίας, τοῦ Χαχεμητικοῦ Βασιλείου τῆς Ἰορδανίας, τοῦ Λάος, τοῦ Λιβάνου, τῆς Δημοκρατίας τῆς Λιβερίας, τῆς Λιβύης, τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Μαρόκου (ἐξαιρέσει τῆς Ἱσπανικῆς ζώνης), τοῦ Μαρόκου (Ἱσπανικῆς ζώνης), τοῦ Μεξικοῦ, τῆς Νικαράγουας, τῆς Νορβηγίας, τῆς Νέας Ζηλανδίας, τοῦ Πακιστάν, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Παναμᾶ, τῆς Παραγουάης, τῶν Κάτω-Χωρῶν, τῶν Ὁλλανδικῶν Ἀντιλλῶν καὶ Σουρινάμ, τοῦ Περοῦ, τῆς Δημοκρατίας τῶν Φιλιππίνων, τῆς Πολωνίας, τῆς Πορτογαλλίας, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Δυτικῆς Ἀφρικῆς, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Ἀνατολικῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Ὠκεανίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἁγίου Μαρίνου, τῆς Σουηδίας, τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας, τῆς Συρίας, τῆς Τσεχοσλοβακίας, τῆς Ταϋλάνδης, τῆς Τυνισίας, τῆς Τουρκίας, τῆς Σοβιετικῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας, τῆς Οὐκρανίας, τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης, τοῦ Κράτους τῆς Πόλεως τοῦ Βατικανοῦ, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βενεζουέλας, τοῦ Βιέτ-Νάμ, τῆς Ὑεμένης καὶ τῆς Λαϊκῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυΐας.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, Πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ὡς ἄνω ἀναφερομένων Χωρῶν, συνελθόντες ἐν Συνεδρίῳ εἰς Βρυξέλλας, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 14 τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως τῆς συνομολογηθείσης ἐν Παρισίοις τῇ 5ῃ Ἰουλίου 1947, προέβησαν, κοινῇ συμφωνίᾳ καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως, εἰς ἀναθεώρησιν τῆς ρηθείσης Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους διατάξεις.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Διατάξεις Ὀργανικαὶ καὶ Γενικῆς τάξεως ἀφορῶσαι τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Ἕνωσιν

ΤΙΤΛΟΣ I.

ΟΡΓΑΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΣΥΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρον 1.

Σύστασις καὶ σκοπὸς τῆς Ἑνώσεως

1. Αἱ Χῶραι, μεταξὺ τῶν ὁποίων συνάπτεται ἡ παροῦσα Σύμβασις, ἀποτελοῦσι, ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν Παγκόσμιος Ταχυδρομικὴ Ἕνωσις, ἑνιαῖον ταχυδρομικὸν ἔδαφος διὰ τὴν ἀμοιβαίαν ἀνταλλαγὴν τῶν ἀνταποκρίσεων.

2. Ἡ Ἕνωσις σκοπὸν ἔχει νὰ ἐξασφαλίζῃ τὴν ὀργά-

νωσιν καὶ τὴν τελειοποίησιν τῶν διαφόρων ταχυδρομικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ νὰ εὐνοῇ, ἐν τῷ πεδίῳ τούτῳ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς Διεθνοῦς συνεργασίας.

Ἄρθρον 2.

Ἕδρα τῆς Ἑνώσεως.

Ἡ ἕδρα τῆς Ἑνώσεως καὶ τῶν μονίμων ὀργάνων της, ὁρίζεται ἐν Βέρνῃ.

Ἄρθρον 3.

Νέαι Προσχωρήσεις. Διαδικασία.

1. Πᾶσα κυρίαρχος Χώρα δύναται νὰ ζητήσῃ τὴν παραδοχήν της ὡς μέλους τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως.

2. Ἡ αἴτησις ἀπευθύνεται διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας καὶ ὑπὸ ταύτης εἰς τὰς Χώρας-μέλη τῆς Ἑνώσεως.

3. Ἡ ἐνδιαφερομένη Χώρα θεωρεῖται ὡς γενομένη δεκτὴ ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ μέλους ἐὰν ἡ αἴτησις αὐτῆς ἐγκριθῇ ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τοὐλάχιστον τῶν Χωρῶν-μελῶν τῆς Ἑνώσεως.

4. Αἱ Χῶραι-μέλη τῆς Ἑνώσεως αἵτινες δὲν ἤθελον ἀπαντήσει ἐντὸς προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν, θεωροῦνται ὡς ἀποσχοῦσαι.

5. Ἡ παραδοχὴ ὑπὸ τὴν ἰδιότητα τοῦ μέλους. γνωστοποιεῖται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας εἰς τὰς Κυβερνήσεις πασῶν τῶν Χωρῶν-μελῶν τῆς Ἑνώσεως.

Ἄρθρον 4.

Ἀποικίαι, Προτεκτοράτα, κλπ.

Θεωροῦνται ὡς ἀποτελοῦσαι μίαν μόνην Χώραν-μέλος τῆς Ἑνώσεως, ἢ μίαν μόνην Ταχυδρομικὴν Διεύθυνσιν μιᾶς Χώρας-μέλους ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν, ὅσον ἀφορᾷ εἰδικῶς τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου των εἰς τὰ Συνέδρια, εἰς τὰς Συνδιασκέψεις καὶ εἰς τὸ μεταξὺ τῶν Συνελεύσεων διάστημα, ὡς καὶ τὴν συνεισφοράν των εἰς τὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως :

1. Τὸ σύνολον τῶν ἐδαφῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, περιλαμβανομένου τοῦ ὑπὸ ἐντολὴν ἐδάφους τῶν νήσων τοῦ Εἰρηνικοῦ.

2. Ἡ ἀποικία τοῦ Βελγικοῦ Κογκό.

3. Τὸ σύνολον τῶν Ἱσπανικῶν ἀποικιῶν.

4. Τὸ Ἀλγέριον.

5. Τὸ σύνολον τῶν Ὑπερποντίων ἐδαφῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν ὡς τοιούτων διοικουμένων ἐδαφῶν.

6. Τὸ σύνολον τῶν Ὑπερποντίων Βρεττανικῶν ἐδαφῶν, συμπεριλαμβανομένων τῶν Ἀποικιῶν, τῶν Προτεκτοράτων καὶ τῶν ἐδαφῶν ὑπὸ κηδεμονίαν ἀσκουμένην ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας.

7. Αἱ Ὁλλανδικαὶ Ἀντίλλαι καὶ Σουρινάμ.

8. Τὰ Πορτογαλλικὰ ἐδάφη τῆς Δυτικῆς Ἀφρικῆς.

9. Τὰ Πορτογαλλικὰ ἐδάφη τῆς Ἀνατολικῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Ὠκεανίας.

Ἄρθρον 5.

Ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως ἐν ταῖς Ἀποικίαις, Προτεκτορέτοις κλ.π.

1. Πᾶσα Χώρα-μέλος δύναται νὰ δηλώσῃ, εἴτε κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς της, τῆς ἐπικυρώσεώς της ἢ τῆς αἰτήσεως εἰσδοχῆς της εἴτε μεταγενεστέρως, ὅτι ἡ ἀποδοχὴ παρ' αὐτῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ ἐνδεχομένως τῶν συμφωνιῶν, περιλαμβάνει πάσας τὰς Ἀποικίας αὐτῆς, πάντα τὰ Ὑπερπόντια ἐδάφη, Προτεκτοράτα ἢ ἐδάφη ὑπὸ κυριαρχίαν ἢ ἐντολὴν ἢ κηδεμονίαν ἢ τινὰ ἐξ αὐτῶν μόνον. Ἡ ἐν λόγῳ δήλωσις ἐφ' ὅσον δὲν γίνεται κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς ἢ τῆς ἐπικυρώσεως τῆς Συμβάσεως, δέον ὅπως ἀπευθύνεται εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας.

2. Ἡ Σύμβασις δὲν θὰ ἔχῃ ἐφαρμογὴν εἰμὴ εἰς τὰς Ἀποικίας, Ὑπερπόντια ἐδάφη, Προτεκτοράτα ἢ Ἐδάφη ὑπὸ Κυριαρχίαν ἢ ἐντολὴν ἢ κηδεμονίαν, ἐν ὀνόματι τῶν ὁποίων ἤθελον γίνει αἱ δηλώσεις δυνάμει τῆς παραγρ. 1.

3. Πᾶσα Χώρα-μέλος, δύναται ἐν παντὶ χρόνῳ νὰ ἀπευθύνῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας, εἰδοποίησιν ἐπὶ τῷ σκοπῷ καταγγελίας τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως, εἰς πᾶσαν Ἀποικίαν, πᾶν Ἔδαφος ὑπερπόντιον, Προτεκτοράτον ἢ Ἔδαφος ὑπὸ Κυριαρχίαν ἢ ἐντολὴν ἢ κηδεμονίαν ἐν ὀνόματι τοῦ ὁποίου ἡ Χώρα αὕτη κατέθηκε δήλωσιν δυνάμει τῆς παρ. 1 . Ἡ εἰδοποίησις αὕτη θὰ ἔχῃ συνεπείας ἓν ἔτος μετὰ τὴν χρονολογίαν τῆς λήψεώς της ἀπὸ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσποσδίας.

4. Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας θὰ κοινοποιῇ εἰς ἁπάσας τὰς Χώρας-μέλη, ἀντίγραφον ἑκάστης δηλώσεως ἢ εἰδοποιήσεως ληφθείσης κατ' ἐφαρμογὴν τῶν παρ. 1 ἕως 3.

5. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου, εἰς οὐδεμίαν Ἀποικίαν, οὐδὲν Ὑπερπόντιον Ἔδαφος. οὐδὲν Προτεκτοράτον ἢ Ἔδαφος ὑπὸ κυριαρχίαν ἢ ἐντολὴν ἢ κηδεμονίαν ἐκ τῶν μνημονευομένων ἐν τῷ προιμίῳ τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται.

Ἄρθρον 6.

Δικαιοδοσία τῆς Ἑνώσεως

Θεωροῦνται ὡς ἀνήκοντα εἰς τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Ἕνωσιν :

α) Τὰ Ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ συνιστώμενα ὑπὸ τῶν Χωρῶν-μελῶν, ἐπὶ ἐδαφῶν μὴ περιλαμβανομένων ἐν τῇ Ἑνώσει.

β) Τὰ λοιπὰ ἐδάφη ἄτινα, χωρὶς νὰ εἶναι μέλη τῆς Ἑνώσεως, περιλαμβάνονται εἰς αὐτήν, διότι ἐξαρτῶνται, ἀπὸ ταχυδρομικῆς ἀπόψεως ἐκ Χωρῶν-μελῶν.

Ἄρθρον 7.

Γλῶσσαι

1. Ἡ ἐπίσημος γλῶσσα τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως, εἶναι ἡ Γαλλικὴ Γλῶσσα.

2. Κατὰ τὰς συζητήσεις εἰς τὰ συνέδρια, συνδιασκέψεις καὶ τὰς ἐπιτροπάς αὐτῶν. εἶναι παραδεκταὶ αἱ γλῶσσαι γαλλική, ἀγγλική, ἱσπανική καὶ ρωσσική, μέσῳ συστήματος μεταφράσεως—μετὰ ἢ ἄνευ ἠλεκτρονικοῦ ἐξοπλισμοῦ—τῶν ὁποίων ἡ ἐκλογὴ ἐπαφίεται εἰς τὴν ἐκτίμησιν τῶν ὀργανωτῶν τῆς διασκέψεως μετὰ γνωμοδότησιν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου καὶ τῶν ἐνδιαφερομένων Χωρῶν-μελῶν. Τοῦτ' αὐτὸ ἐνεργεῖται προκειμένου περὶ συνδιασκέψεων τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως, αἵτινες συγκαλοῦνται κατὰ τὰ μεσολαβοῦντα μεταξὺ τῶν συνεδρίων χρονικὰ διαστήματα.

3. Ἐξ ἴσου εἶναι ἐπιτετραμέναι ἕτεραι γλῶσσαι κατὰ τὰς συζητήσεις καὶ τὰς συνεδριάσεως αἵτινες ἐμφαίνονται εἰς τὴν παράγραφον.

4. α) Τὰ σχετικὰ μὲ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ συστήρησιν τοῦ συστήματος ταὐτοχρόνου μεταφράσεως τῶν γλωσσῶν γαλλικῆς, ἀγγλικῆς, ἱσπανικῆς καὶ ρωσσικῆς ἔξοδα, ἐπιβαρύνουσι τὴν Ἕνωσιν.

β) Τὰ ἔξοδα τὰ σχετιζόμενα μὲ τὰς ὑπηρεσίας μεταφράσεως τῶν αὐτῶν γλωσσῶν, ἐπιβαρύνουσι τὰς Χώρας-μέλη, αἵτινες ποιοῦνται χρῆσιν τῶν γλωσσῶν ἀγγλικῆς, ἱσπανικῆς ἢ ρωσσικῆς. Τκ ἔξοδα ταῦτα διαιροῦνται εἰς τρία ἴσα μέρη, ἕκαστον τῶν ὁποίων κατανέμεται μεταξὺ τῶν Χωρῶν τῆς ὁμάδος εἰς τὴν ὁποίαν ἀνήκουσι, ἀναλογικῶς μὲ τὰς εἰσφορὰς των εἰς τὰς γενικὰς δαπάνας τῆς Ἑνώσεως.

5. Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι αἱ χρησιμοποιοῦσαι ἑτέρας γλώσσας, διασφαλίζουσι τὴν ταὐτόχρονον μετάφρασιν εἰς μίαν τῶν μνημονευομένων ἐν τῇ 2 παραγράφῳ γλωσσῶν, εἴτε διὰ τοῦ συστήματος ὅπερ ἐμφαίνεται εἰς τὴν αὐτὴν παράγραφον, ὁσάκις αἱ ἀναγκαῖαι τροποποιήσεις τεχνικῆς τάξεως, δύνανται νὰ ἐπενεχθῶσι, εἴτε δι' ἰδιωτῶν μεταφραστῶν.

6. Τὰ ἔξοδα τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν χρῆσιν ἑτέρων γλωσσῶν, περιλαμβανομένων καὶ ἐκείνων τῶν τροποποιήσεων τεχνικῆς τάξεως, τῶν ἐμφαινομένων εἰς τὴν παράγρα-

φον 5, αἵτινες ἐνδεχομένως ἐπιφέρονται εἰς τὸ προβλεπόμενον ἐν τῇ παραγράφῳ 2 σύστημα, κατανέμονται μεταξὺ τῶν Χωρῶν-μελῶν, αἵτινες ποιοῦνται χρῆσιν τῶν γλωσσῶν τούτων, ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους μὲ ἐκείνας τῆς παραγράφου 4, γράμμα β.

7. Αἱ Ταχυδρομικαὶ Διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοοῦνται ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς χρησιμοποιητέας γλώσσης διὰ τὴν ὑπηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν ,ἐν ταῖς ἀμοιβαίαις σχέσεσιν αὐτῶν.

Ἄρθρον 8.

Ἐξαιρετικαὶ σχέσεις.

Αἱ Διευθύνσεις αἵτινες ἐξυπηρετοῦσιν ἐδάφη μὴ περιλαμβανόμενα ἐν τῇ Ἑνώσει, ὑποχρεοῦνται ὅπως χρησιμεύωσιν ὡς μεσάζουσαι τῶν λοιπῶν Διευθύνσεων. Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς ἐφαρμόζονται ε ς τὰς ἐξαιρετικὰς ταύτας σχέσεις.

Ἄρθρον 9.

Περιωρισμέναι Ἑνώσεις. Εἰδικαὶ Συμφωνίαι.

1. Αἱ Χῶραι-μέλη τῆς Ἑνώσεως ἥ ἐφ' ὅσον ἡ Νομοθεσία τῶν Χωρῶν τούτων δὲν ἀντίκειται, αἱ Ταχυδρομικαὶ Διευθύνσεις των, δύνανται νὰ συνιστῶσι περιωρισμένας Ἑνώσεις καὶ νὰ ἐπιλαμβάνωνται εἰδικῶν συμφωνιῶν, ἀφορωσῶν τὴν Διεθνῆ Ταχυδρομικὴν Ὑπηρεσίαν, ὑπὸ τὸν ὅρον πάντως, ὅπως μὴ εἰσάγωσι διατάξεις ἧττον εὐνοϊκάς, διὰ τὸ κοινόν, τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν πράξεων εἰς τὰς ὁποίας προσχωροῦσι αἱ ἐνδιαφερόμεναι Χῶραι-μέλη.

2. Αἱ περιωρισμέναι Ἑνώσεις δύνανται νὰ ἀποστέλωσι παρατηρητὰς εἰς τὰ συνέδρια, συνδιασκέψεις τῆς Ἑνώσεως καὶ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου.

Ἄρθρον 10.

Ἔξοδος ἐκ τῆς Ἑνώσεως.

1. Ἑκάστη Χώρα-μέλος ἔχει τὴν εὐχέρειαν νὰ ἀποσυρθῇ τῆς Ἑνώσεως κατόπιν εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας, καὶ παρὰ ταύτης εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν Χωρῶν-μελῶν.

2. Ἡ ἔξοδος ἐκ τῆς Ἑνώσεως πραγματοποιεῖται ἅμα τῇ ἐκπνοῇ περιόδου ἐτους ἀπὸ τῆς ἡμέρας λήψεως τῆς ἀνακοινώσεως παρὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρον 11.

Συνέδρια.

1. Οἱ ἀνίιπρόσωποι τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως συνέρχονται εἰς Συνέδριον τὸ βραδύτερον πέντε ἔτη μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν, ἀφ' ἧς ἤρξατο ἡ ἐκτέλεσις τῶν πράξεων τοῦ προηγουμένου Συνεδρίου, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ὑποβολῆς τῶν πράξεων τούτων εἰς ἀναθεώρησιν ἢ συμπλήρωσιν, ἂν ἡ περίπτωσις.

2. Ἑκάστη Χώρα ἀντιπροσωπεύεται εἰς τὸ Συνέδριον ὑφ' ἑνὸς ἢ πλειόνων πληρεξουσίων ἀντιπροσώπων ἐφωδιασμένων διὰ τῶν ἀναγκαίων πληρεξουσίων ἐγγράφων τῆς Κυβερνήσεώς των. Δύναται, ἐν ἀνάγκῃ ν' ἀντιπροσωπευθῇ διὰ τῆς ἀντιπροσωπείας ἄλλης τινὸς Χώρας. Ἐν πάσῃ περιπτώσει ἀντιπροσωπεία τις δὲν δύναται νὰ ἀντιπροσωπεύσῃ εἰμὴ μόνον μίαν Χώραν πλὴν τῆς ἰδικῆς της.

3. Ἐν ταῖς σηζητήσεσιν ἑκάστη Χώρα διαθέτει μίαν μόνον ψῆφον.

4. Ἕκαστον Συνέδριον προσδιορίζει τὸν τόπον συνόδου τοῦ ἑπομένου Συνεδρίου. Αἱ Χῶραι τῆς Ἑνώσεως προσκαλοῦνται ἀπ' εὐθείας ἢ μέσῳ τρίτης Χώρας, φροντίδι τῆς Κυβερνήσεως τῆς Χώρας, ἐν ᾗ θὰ λάβῃ χώραν τὸ συνέδριον κατόπιν συνεννοήσεως μετὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου. Ἡ Κυβέρνησις αὕτη ἐπιφορτίζεται ὁμοίως νὰ κοινοποιήσῃ εἰς ὅλας τὰς Κυβερνήσεις τῶν Χωρῶν, τὰς ληφθείσας παρὰ τοῦ Συνεδρίου ἀποφάσεις.

Ἄρθρον 12.

Ἔκτακτα Συνέδρια.

1. Ἔκτακτον Συνέδριον δύναται νὰ συγκαλῆται τῇ αἰτήσει ἢ συγκατανεύσει τῶν δύο τρίτων τοὐλάχιστον τῶν Χωρῶν—μελῶν.

2. Ὁ τόπος συνόδου, ὁρίζεται ἐκ σημφώνου μετὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου παρὰ τῶν Χωρῶν—μελῶν, αἵτινες ἔλαβον τὴν πρωτοβουλίαν τοῦ συνεδρίου τούτου.

3. Οἱ κανόνες οἱ θεσπιζόμενοι εἰς τὸ ἄρθρον 11 παράγ. 2—4 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογίαν εἰς τὰ ἔκτακτα Συνέδρια.

Ἄρθρον 13.

Διοικητικαὶ συνδιασκέψεις.

1. Δύνανται νὰ συγκαλῶνται τῇ αἰτήσει ἢ τῇ συγκατανεύσει τῶν δύο τρίτων τουλάχιστον τῶν Διευθύνσεων, συνδιασκέψεις ἐπιφορτιζόμεναι μὲ τὴν ἐξέτασιν ζητημάτων καθαρῶς διοικητικῶν.

2. Ὁ τόπος συνόδου ὁρίζεται ἐκ συμφώνου μετὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, παρὰ τῶν Διευθύνσεων αἵτινες ἔλαβον τὴν πρωτοβουλίαν τῆς συνδιασκέψεως. Αἱ προσκλήσεις ἀπευθύνονται παρὰ τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας ἕδρας τῆς συνδιασκέψεως.

Ἄρθρον 14.

Κανονισμοὶ τῶν συνεδρίων καὶ συνδιασκέψεων.

Ἕκαστον συνέδριον καὶ ἑκάστη συνδιασκέψις, συντάσσουσι τὸν ἀναγκαῖον ἐσωτερικὸν κανονισμὸν τῶν ἐργασιῶν των. Μέχρι τῆς υἱοθετήσεως τοῦ κανονισμοῦ τούτου, αἱ διατάξεις τοῦ ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ, αἵσυ νταχθεῖσαι παρὰ τοῦ προγενεστέρου συνεδρίου, ἐφαρμόζονται ἐφ' ὅσον ἀναφέρονται εἰς τὰς συζητήσεις.

Ἄρθρον 15.

Ἐπιτροπὴ ἐκτελέσεως συνδέσμου.

1. Κατὰ τὸ μεταξὺ τῶν Συνεδρίων χρονικὸν διάστημα, Ἐπιτροπὴ ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου ἐξασφαλίζει τὴν συνέχειαν τῶν ἐργασιῶν τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἐξ εἴκοσι μελῶν ἅτινα ἀσκοῦσι τὰ καθήκοντά των κατὰ τὴν μεταξὺ δύο διαδοχικῶν Συνεδρίων μεσολαβοῦσαν περίοδον.

3. Αἱ Χῶραι-μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς ὁρίζονται ὑπὸ τοῦ Συνεδρίου βάσει δικαίας γεωγραφικῆς κατανομῆς. Τὸ ἥμισυ τοὐλάχιστον τῶν μελῶν ἀνανεοῦται ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ἑκάστου Συνεδρίου. οὐδεμία Χώρα δύναται νὰ ἐκλεγῇ διαδοχικῶς ὑπὸ τριῶν Συνεδρίων.

4. Ὁ ἀντιπρόσωπος ἑκάστης τῶν Χωρῶν-μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς ὁρίζεται ὑπὸ τῆς Ταχυδρομικῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας του. Ὁ ἀντιπρόσωπος οὗτος δέον νὰ τυγχάνῃ ὑπάλληλος τῆς Ταχυδρομικῆς Διευθύνσεως.

5. Αἱ ὑπηρεσίαι μέλους τῆς Ἐπιτροπῆς προσφέρονται δωρεάν. Αἱ δαπάναι λειτουργίας τῆς Ἐπιτροπῆς βαρύνουσι τὴν Ἕνωσιν.

6. Αἱ ἁρμοδιότητες τῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι αἱ ἑπόμεναι :

α) Νὰ διατηρῇ τὰς στενωτέρας ἐπαφὰς μεταξὺ τῶν χωρῶν τῆς Ἑνώσεως πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς τελειοποιήσεως τῆς διεθνοῦς Ταχυδρομικῆς Ὑπηρεσίας.

β) Νὰ μελετᾶ τὰ πάσης φύσεως ζητήματα καὶ τεχνικὰ προβλήματα τὰ ἐνδιαφέροντα τὴν διεθνῆ ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν καὶ νὰ ἀνακοινοῖ τὸ ἀποτέλεσμα τῶν μελετῶν τούτων εἰς τὰς Ταχυδρομικὰς Διευθύνσεις.

γ) Νὰ ἔρχεται εἰς ὠφελίμους ἐπαφὰς μετὰ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, μετὰ τῶν Συμμβουλίων καὶ ἐπιτροπῶν τῆς ὀργανώσεως ταύτης ὡς καὶ μετὰ τῶν εἰδικευμένων ὀργανισμῶν καὶ ἄλλων διεθνῶν Ὀργανισμῶν διὰ τὰς μελέτας καὶ τὴν προπαρασκευὴν τῶν εἰς τὴν ἔγκρισιν τῶν Χωρῶν

τῆς Ἑνώσεως ὑποβλητέων ἐκθέσεων. Νὰ ἀποστέλῃ περιπτώσεις τυχούσης ἀντιπροσώπους τῆς Ἑνώσεως διὰ νὰ συμμετάσχωσι ἐπ' ὀνόματι ταύτης εἰς τὰς συνεδριάσεις πάντων τῶν διεθνῶν τούτων ὀργανισμῶν.

δ) Νὰ διατυπώνῃ ἐνδεχομένως, προτάσεις ὑποβλητέας εἰς τὴν ἔγκρισιν εἴτε τῶν Χωρῶν-μελῶν τῆς Ἑνώσεως, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 26 καὶ 27, εἴτε τοῦ συνεδρίου ὁσάκις αἱ προτάσεις αὗται ἀφορῶσι μελέτας, αἵτινες ἔχουσι ἀνατεθῇ ἀπὸ τὸ συνέδριον εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν ἢ αἵτινες προκύπτουσι ἐκ τῶν ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ καθοριζομένων δραστηριοτήτων αὐτῆς ταύτης τῆς Ἐπιτροπῆς.

ε) Νὰ ἐξετάζῃ τῇ αἰτήσει Χώρας τινος, πᾶσαν πρότασιν τὴν ὁπ ἱαν ἡ Χώρα αὕτη διαβιβάζει εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον, κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 26 καὶ 27, νὰ προπαρασκευάζῃ τὰ σχόλια τούτων καὶ νὰ ἀναθέτῃ εἰς τὸ Γραφεῖον νὰ ἐπισυνάπτῃ τὰ τελευταῖα ταῦτα εἰς τὴν εἰρημένην πρότασιν πρὶν ἢ ὑποβάλλει ταύτην πρὸς ἔγκρισιν εἰς τὰς Χώρας - μέλη τῆς Ἑνώσεως.

στ) Ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς :

1ον) Νὰ διασφαλίζῃ τὸν ἔλεγχον τῆς δραστηριότητος τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου τοῦ ὁποίου διορίζει, τυχούσης περιπτώσεως καὶ τῇ προτάσει τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας τὸν Διευθυντήν, ὡς καὶ τὸ λοιπὸν ἔκτακτον προσωπικόν.

2ον) Νὰ ἐγκρίνῃ, προτάσει τῶν Διευθυντῶν τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, τοὺς διορισμοὺς τῶν Ὑπαλλήλων 1ης καὶ 2ας μισθολογικῆς κλάσεως κατόπιν ἐξετάσεως τῶν τίτλων ἐπαγγελματικῆς ἁρμοδιότητος τῶν ὑποψηφίων, τῶν παρουσιαζομένων ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων τῆς Ἑνώσεως, τηρουμένης δικαίας γεωγραφικῆς κατανομῆς κατ' Ἠπείρους καὶ γλώσσας ὡς καὶ πασῶν τῶν ἄλλων σχετικῶν ἀπόψεων, μὴ προσβαλλομένου τοῦ ἐσωτερικοῦ καθεστῶτος προαγωγῶν τοῦ Γραφείου.

3ον) Νὰ ἐγκρίνῃ τὴν κατ' ἔτος συντασσομένην παρὰ τοῦ Διεενοῦς Γραφείου ἔκθεσιν ἐπὶ τῶν δραστηριοτήτων τῆς Ἑνώσεως καὶ νὰ ἐμφανίζῃ, τυχούσης περιπτώσεως, σχόλια ἐπ' αὐτῆς.

Ἄρθρον 16.

Εἰδικαὶ Ἐπιτροπαὶ

Αἱ ἐπιφορτισμέναι παρὰ Συνεδρίου τινος ἢ Συνδιασκέψεως Ἐπιτροπαὶ διὰ τὴν μελέτην ἑνὸς ἢ πλειόνων ὡρισμένων ζητημάτων, συγκαλοῦνται ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, κατόπιν συνεννοήσεως, ἂν ᾖ περίπτωσις. μετὰ τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας, ἔνθα αἱ Ἐπιτροπαὶ αὗται πρόκειται νὰ συνέλθωσι.

Ἄρθρον 17.

Διεθνὲς Γραφεῖον

Κεντρικὴ ὑπηρεσία λειτουργοῦσα εἰς τὴν ἕδραν τῆς Ἑνώσεως ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν Διεθνὲς Γραφεῖον τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως, καὶ τιθεμένη, ὑπὸ τὴν ὑψηλὴν ἐποπτείαν τῆς Διευθύνσεως τῶν Ἑλβετικῶν Ταχυδρομείων, χρησιμεύει ὡς ὄργανον συνδέσμου, πληροφοριῶν τῶν Ταχυδρομικῶν Διευθύνσεων.

Ἄρθρον 18.

Δαπάναι τῆς Ἑνώσεως

1. Ἕκαστον Συνέδριον ὁρίζει τὸ ἀνώτατον ποσόν, εἰς ὃ δύνανται νὰ ἀνέλθωσιν, ἐτησίως, αἱ συνήθεις δαπάναι τῆς Ἑνώσεως, περιλαμβανομένων τῶν ἐξόδων λειτουργίας τῆς Ἐπιτροπῆς ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου. Αἱ δαπάναι αὗται, καθὼς καὶ τὰ ἔκτακτα ἔξοδα ἐπὶ τῇ συγκλήσει συνεδρίου, Συνδιασκέψεως ἢ ἐκτάκτου Ἐπιτροπῆς, καὶ τὰ ἔξοδα, ἅτινα ἤθελον προκύψῃ ἐξ εἰδικῶν ἐργασιῶν ἐμπιστευθεισῶν εἰς τὸ Διεθνὲς γραφεῖον, ἀναλαμβάνονται ἀπὸ κοινοῦ παρὰ πασῶν τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως.

2. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, κατατάσσονται αὗται εἰς ἑπτὰ κλάσεις, ἑκάστη τῶν ὁποίων μετέχει εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν δαπανῶν κατὰ τὴν ἀκόλουθον ἀναλογίαν :

1η	Κλάσις	25	μονάδες
2α	»	20	»
3η	»	15	»
4η	»	10	»
5η	»	5	»
6η	»	3	»
7η	»	1	μονὰς

3. Ἐν περιπτώσει νέας παραδοχῆς, ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας ὁρίζει, κοινῇ συμφωνίᾳ μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης Χώρας, τὴν κλάσιν, εἰς ἣν ἡ τελευταία αὕτη ὀφείλει νὰ ὑπαχθῇ ,ὅσον ἀφορᾷ τὸν καταμερισμὸν τῶν δαπανῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III.

ΣΧΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ

Ἄρθρον 19.

Σχέσεις μετὰ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

Ἡ Ἕνωσις εὑρίσκεται εἰς ἐπικοινωνίαν μετὰ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς συμφωνίας τῆς ὑπογραφείσης εἰς Παρισίους τὴν 4 Ἰουλίου 1947 καὶ τῆς ὁποίας τὸ κείμενον συνάπτεται τῇ παρούσῃ Συμβάσει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρον 20.

Σύμβασις καὶ Συμφωνίαι τῆς Ἑνώσεως.

1. Ἡ Σύμβασις εἶναι συστατικὴ τῆς Ἑνώσεως πρᾶξις.

2. Ἡ ὑπηρεσία τοῦ ἐπιστολικοῦ ταχυδρομείου, ρυθμίζεται παρὰ τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

3. Αἱ ἄλλαι ὑπηρεσίαι ρυθμίζονται ὑπὸ τῶν ἀκολούθων Συμφωνιῶν :

Τῆς Συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τὰς ἐπιστολὰς καὶ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

Τῆς Συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τὰ ταχυδρομικὰ δέματα.

Τῆς Συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τὰς ταχυδρομικὰς ἐπιταγὰς καὶ τὰ ταχυδρομικὰ μπὸν ταξειδίου (Bons Postaux de Voyage).

Τῆς Συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τὰς μεταφορὰς ταχυδρομικῶν πιστώσεων καὶ τὸ Συμπλήρωμα τὸ ἀφορὸν τὸν διακανονισμὸν διὰ ταχυδρομικῆς μεταφορᾶς πιστώσεως ἀξιῶν κατακεχωρημένων εἰς τὰ γραφεῖα τῶν ταχυδρομικῶν τσέκ.

Τῆς Συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τὰς ἀποστολὰς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

Τῆς Συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τὴν εἴσπραξιν ἀξιῶν. μερίδας καὶ περιοδικὰ δημοσιεύματα.

4. Αἱ Συμφωνίαι αὗται δὲν εἶναι ὑποχρεωτικαὶ εἰμὴ διὰ τὰς Χώρας-μέλη, αἵτινες προσεχώρησαν εἰς αὐτάς.

5. Ἡ προσχώρησις τῶν Χωρῶν -μελῶν εἰς μίαν ἢ πλείονας τῶν Συμφωνιῶν τούτων, ἀνακοινοῦται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 παρ. 2

Ἄρθρον 21.

Παῦσις συμμετοχῆς εἰς τὰς Συμφωνίας

Ἑκάστη Χώρα-μέλος ἔχει τὴν εὐχέρειαν νὰ διακόψῃ τὴν συμμετοχήν της εἰς μίαν ἢ πλείονας τῶν Συμφωνιῶν συμφώνως μὲ τοὺς εἰς τὸ ἄρθρον 10 θεσπιζομένους ὅρους.

Ἄρθρον 22.

Κανονισμοὶ ἐκτελέσεως.

Αἱ Διευθύνσεις τῶν Χωρῶν-μελῶν, συνομολογοῦσι κοινῇ συμφωνίᾳ, εἰς τοὺς κανονισμοὺς ἐκτελέσεως, τὰ μέτρα τάξεως καὶ ἀναγκαίων λεπτομερειῶν ἐν τῇ ἐκτελέσει τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν.

Ἄρθρον 23.

Ἐπικύρωσις.

1. Αἱ πράξεις αἱ υἱοθετούμεναι παρὰ συνεδρίου κυροῦνται παρὰ τῶν ὑπογραψασῶν Χωρῶν, ὡς οἷον τε τάχιον καὶ αἱ ἐπικυρώσεις ἀνακοινοῦνται εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Χώρας, ἔνθα ἡ ἕδρα τοῦ Συνεδρίου καὶ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ταύτης εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν ὑπογραψασῶν Χωρῶν.

2. Αἱ πράξεις αὗται τίθενται εἰς ἐκτέλεσιν ταὐτοχρόνως καὶ ἔχουσι τὴν αὐτὴν διάρκειαν.

3. Ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὁρισθείσης διὰ τὴν ἔναρξιν ἐκτελέσεως τῶν πράξεων ἑνὸς συνεδρίου, πᾶσαι αἱ πράξεις τοῦ προηγουμένου συνεδρίου καταργοῦνται.

4. Ἐν τῇ περιπτώσει καθ' ἣν μία ἢ πλείονες τῶν Χωρῶν δὲν ἤθελον ἐπικυρώσῃ τὴν μίαν ἢ τὴν ἄλλην τῶν πράξεων, τῶν ὑπ' αὐτῶν ὑπογραφεισῶν, αἱ πράξεις αὗται δὲν θὰ ἦσαν ὀλιγώτερον ἰσχυραὶ διὰ τὰς Χώρας αἵτινες θὰ ἔχωσι ἐπικυρώσει ταύτας.

Ἄρθρον 24.

Ἐθνικαὶ Νομοθεσίαι

Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν τῆς Ἑνώσεως ὡς καὶ τὰ τελικὰ των πρωτόκολλα δὲν προσβάλλουσι τὴν νομοθεσίαν ἑκάστης Χώρας, εἰς πᾶν, ὅ,τι δὲν προέβλεψεν ρητῶς αἱ πράξεις αὗται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΝ Η ΕΡΜΗΝΕΙΑΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρον 25.

Εἰσαγωγὴ τῶν προτάσεων.

1. Ἐν τῷ μεσολαβοῦντι μεταξὺ τῶν Συνεδρίων χρονικῷ διαστήματι, πᾶσα Διεύθυνσις Χώρας—μέλους, ἔχει τὸ δικαίωμα ν' ἀπευθύνῃ εἰς τὰς ἄλλας Διευθύνσεις διὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, προτάσεις ἀφορώσας τὰς πράξεις τῆς Ἑνώσεως, εἰς ἃς ἡ Χώρα αὕτη μετέχει.

2. Ἅπασαι αἱ ἐν τῷ μεταξὺ τῶν συνεδρίων εἰσαχθεῖσαι προτάσεις ὑπό τινος Διευθύνσεως ὅπως συζητηθῶσι, δέον νὰ ὑποστηρίζωνται ὑπὸ δύο ἄλλων τοὐλάχιστον Διευθύνσεων.

Αἱ προτάσεις αὗται μένουσιν ἄνευ συνεχείας ἐὰν τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον δὲν λάβῃ συγχρόνως, τὸν ἀναγκαῖον ἀριθμὸν δηλώσεων ὑποστηρίξεως.

Ἄρθρον 26.

Ἐξέτασις τῶν προτάσεων

1. Πᾶσα πρότασις ὑποβάλλεται εἰς τὴν ἀκόλουθον διαδικασίαν.

Προθεσμία δύο μηνῶν παρέχεται εἰς τὰς Διευθύνσεις πρὸς ἐξέτασιν τῆς δι' ἐγκυκλίου τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ἀνακοινουμένης προτάσεως καὶ ὅπως, ἂν ἡ περίπτωσις ἀνακοινώσωσιν εἰς τὸ Διεθνὲς Γραβεῖον τὰς παρατηρήσεις των. Αἱ τροποποιήσεις δὲν γίνονται δεκταί.

Αἱ ἀπαντήσεις συλλέγονται τῇ ἐπιμελείᾳ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου καὶ ἀνακοινοῦνται εἰς τὰς Διευθύνσεις μετὰ προσκλήσεως ν' ἀποφανθῶσιν ὑπὲρ ἢ κατὰ τῆς προτάσεως. Αἱ μὴ ἐκφέρουσαι γνώμην Διευθύνσεις ἐντὸς δύο μηνῶν, θεωροῦνται ὡς ἀπέχουσαι.

Αἱ εἰρημέναι προθεσμίαι λογίζονται ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῶν ἐγκυκλίων τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

2. Ἐὰν ἡ πρότασις ἀφορᾷ συμφωνίαν τινά, τὸν Κανονισμὸν αὐτῆς ἢ τὰ τελικὰ των πρωτόκολλα, μόναι αἱ προσχωρήσασαι εἰς τὴν Συμφωνίαν ταύτην Διευθύνσεις δύνανται νὰ λάβωσι μέρος εἰς τὰς ἐν τῇ παραγρ. 1 ὁριζομένας ἐνεργείας.

Ἄρθρον 27.

Ὅροι ἐγκρίσεως.

1. Ὅπως ἀποβῶσιν ἐκτελεσταί, αἱ προτάσεις δέον νὰ συγκεντρώνωσι ὑπὲρ αὐτῶν :

α') Παμψηφίαν μέν, ἐὰν πρόκειται περὶ τροποποιήσεως τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 1—46 (Πρῶτον μέρος), τῶν ἄρθρων 47, 48, 51, 54, 67, 68, 70 ἕως 73, 75 ἕως 82 (Δεύτερον μέρος), 83 (Τρίτον μέρος) τῆς Συμβάσεως ἁπάντων τῶν ἄρθρων τοῦ τελικοῦ της πρωτοκόλλου καὶ τῶν ἄρθρων 101, 102, 104 παρ. 2—4, 110, παρ. 1, 114, 115, 117, 131, 166, 170, 177, 181 καὶ 187 τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς.

β) Τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων, ἐὰν πρόκειται περὶ οὐσιαστικῆς τροποποιήσεως διατάξεων ἄλλων ἐκτὸς τῶν ἀναφερομένων ὑπὸ τὸ στοιχεῖον α'.

γ') Ἀπόλυτον πλειοψηφίαν, ἐὰν πρόκειται :

1ον. Περὶ τροποποιήσεων τάξεως συντακτικῆς τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς, ἄλλων πλὴν ἐκείνων αἵτινες μνημονεύονται ὑπὸ τὸ γράμμα α).

2ον. Περὶ ἑρμηνείας τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως, τοῦ τελικοῦ Πρωτοκόλλου καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς, πλὴν τῆς περιπτώσεως ἀσυμφωνίας ὑποβλητέας εἰς τὴν ἐν ἄρθρῳ 31 προβλεπομένην διαιτησίαν.

2. Αἱ Συμφωνίαι ὁρίζουσι τοὺς ὅρους εἰς οὓς ὑπόκειται ἡ ἔκκρισις τῶν προτάσεων, αἵτινες ἀφορῶσι ταύτας.

Ἄρθρον 28.

Κοινοποίησις τῶν ἀποφάσεων.

1. Αἱ τροποποιήσεις αἵτινες ἤθελον ἐπενεχθῇ εἰς τὴν Σύμβασιν, τὰς Συμφωνίας, εἰς τὰ τελικὰ πρωτόκολλα αὐτῶν καὶ εἰς τὰ συμνημένα τῶν πράξεων τούτων, βεβαιοῦνται διὰ διπλωματικῆς δηλώσεως, ἣν ἐπιφορτίζεται ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας νὰ συντάσσῃ καὶ νὰ διαβιβάζῃ, τῇ αἰτήσει τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, εἰς Κυβερνήσεις τῶν Χωρῶν -μελῶν.

2. Αἱ τροποποιήσεις, αἵτινες ἤθελον ἐπενεχθῇ εἰς τοὺς κανονισμοὺς καὶ εἰς τὰ τελικὰ πρωτόκολλα τούτων, βεβαιοῦνται καὶ κοινοποιοῦνται εἰς τὰς Διευθύνσεις ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου. Τὸ αὐτὸ ἐνεργεῖται καὶ διὰ τὰς μνημονευομένας ἑρμηνείας ἐν ἄρθρῳ 27 παράγρ. γ', ἀριθμὸς 2ον.

Ἄρθρον 29.

Ἐκτέλεσις τῶν ἀποφάσεων.

Πᾶσα τροποποίησις γενομένη ἀποδεκτή, καθίσταται ἐκτελεστὴ μετὰ τρεῖς μόνον μῆνας, τοὐλάχιστον, ἀπὸ τῆς ἀνακοινώσεώς της.

Ἄρθρον 30.

Συμφωνία μετὰ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

Ἡ καθοριζομένη ἐν ἄρθρῳ 27 παρ. 1 γράμμα α' διαδικασία, ἐφαρμόζεται ἐξ ἴσου εἰς τὰς προτάσεις τὰς ἐχούσας ὡς σκοπὸν τὴν τροποποίησιν τῆς συναφθείσης μεταξὺ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως καὶ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συμφωνίας, ἐν ᾧ μέτρῳ ἡ συμφωνία αὕτη δὲν προβλέπει τοὺς ὅρους τροποποιήσεως τῶν διατάξεων τὰς ὁποίας περιλαμβάνει.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

ΠΕΡΙ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

Ἄρθρον 31.

Διαιτησίαι

1. Ἐν περιπτώσει διαφωνίας μεταξὺ δύο ἢ πλειόνων Χωρῶν—μελῶν περὶ τὴν ἑρμηνείαν τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν ὡς καὶ τῶν Κανονισμῶν ἐκτελέσεως αὐτῶν ἢ τῆς εὐθύνης τῆς προκυπτούσης διά τινα Ταχυδρομικὴν Διεύθυνσιν ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν πράξεων τούτων, τὸ ὑπὸ διαφορὰν ζήτημα λύεται διὰ διαιτητικῆς ἀποφάσεως.

2. Πρὸς τοῦτο ἑκάστη τῶν ἐν λόγῳ Διευθύνσεων ἐκλέγει μέλος τι τῆς Ἑνώσεως, μὴ ἔχον ἄμεσον ἐνδιαφέρον εἰς τὴν ὑπὸ κρίσιν ὑπόθεσιν. Ὁσάκις πλείονες Διευθύνσεις ὑποστηρίζουσι τὴν αὐτὴν θέσιν, ὑπολογίζονται ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῆς διατάξεως ταύτης, ὡς μία καὶ μόνη.

3. Εἰς τὴν περίπτωσιν, καθ' ἣν ἡ μία τῶν ἐν ἀσυμφωνίᾳ Διευθύνσεων εἰς οὐδεμίαν ἤθελε προβῇ ἐνέργειαν ἐπὶ προτάσεως περὶ διαιτησίας, ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν, ἢ ἐννέα μηνῶν, διὰ τὰς ἀπομεμακρυσμένας Χώρας, τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον, ἐπὶ αἰτήσει, ἀπευθυνομένη αὐτῷ, προκαλεῖ τὸν διορισμὸν διαιτητοῦ παρὰ τῆς ὑπεκφευγούσης Διευθύνσεως ἢ διορίζει αὐτὸ τοῦτο οἴκοθεν τοιοῦτον.

4. Τὰ ἐν λόγῳ μέρη δύνανται νὰ συνεννοοῦνται ἐν τῷ καθορισμῷ ἑνὸς καὶ μόνου διαιτητοῦ, ὅστις δύναται νὰ εἶναι τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον.

5. Ἡ ἀπόφασις τῶν διατητῶν λαμβάνεται κατ' ἀπόλυτον πλειοψηφίαν.

6. Ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας, οἱ διαιτηταὶ ἐκλέγουσι πρὸς λύσιν τῆς διαφορᾶς, ἄλλην Ταχυδρομικὴν Διεύθυνσιν μὴ ἔχουσαν ἐνδιαφέρον εἰς τὴν ὑπόθεσιν.

Ἐν ἀσυμφωνίᾳ διὰ τὴν ἐκλογήν, ἡ Διεύθυνσις αὕτη ὁρίζεται ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου μεταξὺ τῶν μελῶν τῆς Ἑνώσεωὲ τῶν μὴ προταθέντων ὑπὸ τῶν διαιτητῶν.

7. Ἐφόσον πρόκειται περὶ διαφορᾶς ἀφορώσης μίαν τῶν Συμφωνιῶν, οἱ διαιτηταὶ δὲν δύνανται νὰ ὁρισθῶσι ἐκτὸς τῶν Διευθύνσεων τῶν ἐκτελουσῶν τὴν Συμφωνίαν ταύτην.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΤΑΞΕΩΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΑΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Ἄρθρον 32.

Ἐλευθερία διαμετακομίσεως

1. Ἡ ἐλευθερία διαμετακομίσεως ἐξασφαλίζεται εἰς εἰς ὁλόκληρον τὸ ἔδαφος τῆς Ἑνώσεως.

2. Αἱ Χῶραι-μέλη, αἵτινες διασφαλίζουσι τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἢ αἵτινες δὲν ἀποδέχονται τὴν εὐθύνην τῶν ἀξιῶν διὰ τὰς παρὰ τῶν θαλασσίων ὑπηρεσιῶν των ἐνεργουμένας μεταφοράς, δὲν δύνανται ἐν τούτοις νὰ ἀντιτίθενται εἰς τὴν διὰ κλειστῶν ἀποστολῶν διαμεκτακόμισιν μέσῳ τοῦ ἐδάφους των ἢ εἰς τὴν μεταφορὰν ἐπὶ τῶν θαλασσίων ὁδῶν των, τῶν περὶ ὧν πρόκειται ἀποστολῶν. ἀλλ' ἡ εὐθύνη τῶν χωρῶν τούτων περιορίζεται εἰς τὴν προβλεπομένην διὰ τὰς συστημένας ἀποστολὰς τοιαύτην.

3. Ἡ ἐλευθερία διαμετακομίσεως τῶν διὰ τῶν χερσαίων καὶ θαλασσίων ὁδῶν διαβιβαζομένων ταχυδρομικῶν δεμάτων, περιορίζεται εἰς τὸ ἔδαφος τῶν μετεχουσῶν τῆς ὑπηρεσίας ταύτης Χωρῶν.

4. Ἡ ἐλευθερία διαμετακομίσεως τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων, ἐξασφαλίζεται εἰς ὁλόκληρον τὸ ἔδαφος τῆς Ἑνώσεως. Ἐν τούτοις αἱ Διευθύνσεις αἵτινες δὲν προσεχώρησαν εἰς τὴν ἀφορῶσαν τὰ ταχυδρομικὰ δέματα Συμφωνίαν, δὲν δύνανται νὰ ὑποχρεωθῶσι νὰ μετάσχωσι τῆς διαβιβάσεως διὰ τῶν χερσαίων ἢ θαλασσίων ὁδῶν, τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων.

5. Αἱ διευθύνσεις αἵτινες προσεχώρησαν εἰς τὴν Συμφωνίαν τὴν ἀφορῶσαν τὰ ταχυδρομικὰ δέματα, ὑποχρεοῦντσι νὰ διασφαλίζωσι τὴν διαμετακόμισιν :

α) Τῶν εἰς κλειστὰς ἀποστολὰς ἀποστελλομένων ταχυδρομικῶν δεμάτων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, καὶ ἂν ἔτι αἱ Διευθύνσεις αὗται δὲν ἀποδέχωνται τὴν κατηγορίαν ταύτην ἀποστολῶν, τῆς εὐθύνης τῶν εἰρημένων Διευθύνσεων περιοριζομένης ὡς ἐκ τούτου εἰς τὴν προβλεπομένην διὰ τὰ δέματα ἄνευ δεδηλωμένης ἀξίας τοῦ αὐτοῦ βάρους.

β) Τῶν δεμάτων ἐπὶ ἀντικαταβολῇ, καὶ ἂν ἔτι δὲν ἀποδέχωνται τὰς ἀποστολὰς ταύτας εἰς τὴν ὑπηρεσίαν των ἢ ἐὰν τὸ ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς ὑπερβαίνει τὸ καθορισθὲν μέγιστον ὅριον ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτῶν κινήσει.

Ἄρθρον 33.

Μὴ τήρησις τῆς ἐλευθερίας διαμετακομίσεως.

Ὁσάκις Χώρα τις δὲν τηρεῖ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 32 τὰς ἀφορώσας τὴν ἐλευθερίαν διαμετακομίσεως, αἱ Διευθύνσεις τῶν ἄλλων Χωρῶν ἔχουσι τὸ δικαίωμα νὰ διακόπτωσι τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν μὲ τὴν Χώραν ταύτην. Τὸ μέτρον τοῦτο δέον ὅπως ἀνακοινῶσι προηγουμένως τηλεγραφικῶς εἰς τὰς ἐνδιαφερομένας Διευθύνσεις.

Ἄρθρον 34.

Προσωρινὴ ἀναστολὴ ὑπηρεσιῶν.

Ὁσάκις λόγῳ ἐξαιρετικῶν περιστατικῶν, Διεύθυνσις τις ἀναγκάζεται νὰ ἀναστείλῃ προσωρινῶς καὶ κατὰ γενικὸν ἢ μερικὸν τρόπον τὴν ἐκτέλεσιν ὑπηρεσιῶν, ὑποχρεοῦται νὰ εἰδοποιῇ πάραυτα, ἐν ἀνάγκῃ τηλεγραφικῶς τὴν ἢ τὰς ἐνδιαφερομένας Διευθύνσεις.

Ἄρθρον 35.

Τέλη

Τὰ σχετικὰ μὲ τὰς διαφόρους Διεθνεῖς ταχυδρομικὰς Ὑπηρεσίας τέλη καὶ δικαιώματα, ὁρίζονται εἰς τὴν Σύμβασιν καὶ τὰς Συμφωνίας.

Ἄρθρον 36.

Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια.

Ἀπαλλάσσονται ἀπάντων τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν αἱ σχετικαὶ μὲ τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν ἀνταποκρίσεις, αἵτινες ἀνταλλάσσονται μεταξὺ τῶν Ταχυδρομικῶν Διευθύνσεων, μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων τούτων καὶ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, μεταξὺ τῶν Ταχυδρομικῶν γραφείων τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως, καὶ μεταξὺ τῶν γραφείων τούτων καὶ τῶν Ταχυδρομικῶν Διευθύνσεων ὡς καὶ ἐκεῖναι τῶν ὁποίων ἡ ἀτελὴς μεταφορὰ προβλέπεται ρητῶς παρὰ τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως, τῶν Συμφωνιῶν καὶ τῶν Κανονισμῶν αὐτῶν.

Ἄρθρον 37.

Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια τῶν ἀφορωσῶν τοὺς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ τοὺς πολιτικοὺς κρατουμένους, ἀποστολῶν.

1. Τὰ ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας, αἱ ἐπιστολαὶ καὶ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τὰ ταχυδρομικὰ δέματα καὶ αἱ ταχυδρομικαὶ ἐπιταγαὶ αἵτινες ἀπευθύνονται πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου ἢ ἀποστέλλονται παρ' αὐτῶν, εἴτε ἀπ' εὐθείας εἴτε μέσῳ τῶν Γραφείων πληροφοριῶν ἅτινα προβλέπονται παρὰ τοῦ ἄρθρου 122 τῆς Συμβάσεως τῆς Γενεύης τῆς σχετικῆς μὲ τὴν μεταχείρησιν τῶν αἰχμαλώτων πολέμου, τῆς 12 Αὐγούστου 1949 καὶ τοῦ Κεντρικοῦ Πρακτορείου πληροφοριῶν περὶ τῶν αἰχμαλώτων πολέμου, τοῦ προβλεπομένου παρὰ τοῦ ἄρθρου 123 τῆς αὐτῆς Συμβάσεως ἀπαλλάσσονται ἀπάντων τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν. Οἱ ἐμπόλεμοι οἱ περισυλλεγόμενοι καὶ περιοριζόμενοι εἰς οὐδετέραν Χώραν, ἐξομοιοῦνται μὲ τοὺς κυρίως αἰχμαλώτους πολέμου, καθ' ὅσον ἀφορᾶ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν προηγουμένων διατάξεων.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παρ. 1 ἐφαρμόζονται ἐξ ἴσου εἰς τὰ ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας ,τὰς ἐπιστολὰς καὶ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τὰ ταχυδρομικὰ δέματα καὶ τὰς ταχυδρομικὰς ἐπιταγάς, προελεύσεως ἑτέρων Χωρῶν, τὰς ἀπευθυνομένας πρὸς πολιτικοὺς κρατουμένους, περὶ ὧν προβλέπει ἡ Σύμβασις τῆς Γενεύης ἡ σχετικὴ μὲ τὴν προστασίαν ἰδιωτῶν ἐν καιρῷ πολέμου τῆς 12 Αὐγούστου 1949 ἢ ἀποστελλομένας παρὰ τῶν προσώπων τούτων, εἴτε ἀπ' εὐθείας ἢ μέσῳ τῶν Γραφείων πληροφοριῶν ἅτινα προβλέπονται εἰς τὸ ἄρθρον 136 καὶ τοῦ Κεντρικοῦ Πρακτορείου Πληροφοριῶν τοῦ προβλεπομένου εἰς τὲ ἄρθρον 140 τῆς αὐτῆς Συμβάσεως.

3. Τὰ Ἐθνικὰ Γραφεῖα πληροφοριῶν καὶ τὰ Κεντρικὰ Πρακτορεῖα πληροφοριῶν περὶ ὧν ἐλέχθη ἀνωτέρω, ἀπολαύουσιν ἐξ ἴσου τῆς ταχυδρομικῆς ἀτελείας διὰ τὰ ἀντικεί-

μενα ἀλληλογραφίας, τὰς ἐπιστολὰς καὶ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τὰ ταχυδρομικὰ δέματα καὶ τὰς ταχυδρομικὰς ἐπιταγὰς τὰς ἀφορώσας τὰ εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 μνημονευόμενα πρόσωπα, ἅτινα ἀποστέλλουσιν ἢ λαμβάνουσιν εἴτε ἀπ' εὐθείας εἴτε ἐνδιαμέσως ὑπὸ τοὺς προβλεπομένους εἰς τὰς εἰρημένας παραγράφους ὅρους.

4. Αἱ ἀπολαύουσαι τῆς προβλεπομένης εἰς τὰς παραγράφους 1 ἕως 3 ταχυπδρομικῆς ἀτελείας ἀποστολαὶ ὡς καὶ τὰ ἔντυπα ὑποδείγματα τὰ ἀναφερόμενα εἰς αὐτὰς δέον ὅπως φέρωσι μίαν τῶν ἐνδείξεων «Service des Prisonniers de Guerre» ἢ «Service des Internés» («Ὑπηρεσία αἰχμαλώτων πολέμου» ἢ Ὑπηρεσία κρατουμένων»). Αἱ ἐνδείξεις αὗται δύνανται νὰ ἀκολουθῶνται παρὰ μεταφράσεως εἰς ἑτέραν τινα γλῶσσαν.

5. Τὰ ταχυδρομικὰ δέματα γίνονται δεκτὰ ἀτελῶς μέχρι βάρους 5 χιλιογράμμων. Διὰ τὰς ἀποστολὰς τῶν ὁποίων τὸ περιεχόμενον δὲν δύναται νὰ διαιρεθῇ ὡς καὶ διὰ τὰς ἀπευθυνομένας εἰς στρατόπεδον ἢ εἰς τοὺς ἐμπίστους ἄνδρας τούτου διὰ νὰ διανεμηθῇ εἰς τοὺς αἰχμαλώτους τὸ ὅριον βάρους ἐπεκτείνεται εἰς 10 χιλιόγραμμα.

Ἄρθρον 38.

Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια ἐντύπων ἐκτυπώσεων πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν.

Αἱ ἔντυποι ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν ἀπαλλάσσονται ἁπάντων τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν.

Ἄρθρον 39.

Ἀπαγόρευσις μὴ προβλεπομένων τελῶν προσθέτων τελῶν καὶ δικαιωμάτων.

Ἀπαγορεύεται νὰ εἰσπράττωνται τέλη πρόσθετα καὶ ταχυδρομικὰ δικαιώματα, ἀδιαφόρως κατηγορίας πλὴν τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν Σύμβασιν καὶ τὰς Συμφωνίας.

Ἄρθρον 40.

Νομισματικὴ μονάς.

Τὸ εἰς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν ληφθὲν φράγκον ὡς νομισματικὴ μονὰς εἶναι τὸ χρυσοῦν φράγκον τῶν 100 ἑκατοστῶν βάρους 10]31 τοῦ γραμμαρίου καὶ τίτλου 0,900.

Ἄρθρον 41.

Διακανονισμοὶ τῶν λογαριασμῶν.

Οἱ διακανονισμοί, μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων, τῶν προερχομένων ἐκ τῆς ταχυδρομικῆς κινήσεως διεθνῶν λογαριασμῶν, δύνανται νὰ θεωρῶνται ὡς τρέχουσαι συναλλαγαὶ καὶ νὰ ἐνεργοῦνται συμφώνως πρὸς τὰς τρεχούσας διεθνεῖς ὑποχρεώσεις τῶν ἐνδιαφερομένων Χωρῶν, ὁσάκις ὑφίστανται συμφωνίαι ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου. Ἐν ἐλλείψει συμφωνιῶν τοῦ εἴδους τούτου, οἱ διακανονισμοὶ οὗτοι τῶν λογαριασμῶν ἐνεργοῦνται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ.

Ἄρθρον 42.

Ἰσοδύναμα.

Εἰς ἑκάστην Χώραν, τὰ τέλη διαμορφοῦνται συμφώνως πρὸς ἀντιστοιχίαν ἀνταποκρινομένην ὅσῳ τὸ δυνατὸν ἀκριβέστερον εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας ταύτης, πρὸς τὴν ἀξίαν τοῦ φράγκου.

Ἄρθρον 43.

Γραμματόσημα.

Αἱ Ταχυδρομικαὶ Διευθύνσεις τῆς Ἑνώσεως, ἐκδίδουσι τὰ προοριζόμενα διὰ τὴν προπληρωμὴν γραμματόσημα. Ἑκάστη νέα ἔκδοσις γραμματοσήμων, ἀνακοινοῦται εἰς ἁπάσας τὰς ἄλλας Ταχυδρομικὰς Διευθύνσεις τῆς Ἑνώσεως, μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, μετὰ τῶν ἀναγκαιουσῶν ἐνδείξεων.

Ἄρθρον 44.

Ἔντυπα.

1. Τὰ ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τῶν Διευθύνσεων εἰς τὰς ἀμοιβαίας αὐτῶν σχέσεις, δέον ὅπως συντάσσωνται εἰς τὴν Γαλλικήν, μετὰ ἢ ἄνευ μεσοστοίχου μεταφράσεως εἰς ἑτέραν τινα γλῶσσαν, ἐκτὸς ἐὰν αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις καθώρισαν ἄλλως δι' ἀπ' εὐθείας συμφωνίας.

2. Τὰ ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ, πρέπει νὰ φέρωσι μεσόστοιχον μετάφρασιν γαλλιστί, ὁσάκις δὲν εἶναι ἐκτυπωμένα εἰς τὴν γλῶσσαν ταύτην.

3. Τὰ κείμενα, χρώματα καὶ διαστάσεις τῶν ὑποδειγμάτων περὶ ὧν ὁ λόγος εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 ,δέον ὅπως εἶναι ἐκεῖνα ἅτινα καθορίζουσι οἱ Κανονισμοὶ τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν.

Ἄρθρον 45.

Ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος.

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις δύναται νὰ παραδίδῃ εἰς τὰ αἰτοῦντα πρόσωπα, ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος ἰσχύοντα ὡς δικαιολογητικὰ στοιχεῖα διὰ πάσας τὰς ἐνεργουμένας συναλλαγὰς παρὰ τῶν ταχυδρομικῶν γραφείων τῶν Χωρῶν αἵτινες δὲν ἀνεκοίνωσαν τὴν ἄρνησίν των ὅπως τὰ παραδέχονται.

2. Ἡ Διεύθυνσις ἥτις παραδίδει ἓν δελτίον ἐξουσιοδοτεῖται νὰ εἰσπράττῃ ἐκ τοῦ λόγου τούτου, τέλος ὅπερ δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνῃ τὰ 70 ἑκατοστά.

3. Αἱ Διευθύνσεις ἀπαλλάσσονται πάσης εὐθύνης, ὁσάκις ἀποδεικνύεται ὅτι ἡ ἐπίδοσις ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς ἢ ἡ πληρωμὴ ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς ἔλαβε χώραν διὰ τῆς προσκομίσεως κανονικοῦ δελτίου. Περαιτέρω δὲν εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ τὰς συνεπείας τὰς ὁποίας δύναται νὰ συνεπάγεται ἡ ἀπώλεια, ὑπεξαίρεσις ἢ δολία χρῆσις κανονικοῦ δελτίου.

4. Τὸ δελτίον ἰσχύει διὰ περίοδον τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐκδόσεώς του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Ἄρθρον 46.

Ὑποχρεώσεις σχετικαὶ πρὸς τὰ ποινικὰ μέτρα.

Αἱ Κυβερνήσεις τῶν Χωρῶν-μελῶν ὑποχρεοῦνται νὰ λάβωσιν, ἢ νὰ προτείνωσιν εἰς τὰς νομοθετικὰς ἐξουσίας τῶν Χωρῶν των τὰ ἀναγκαῖα μέτρα:

α') Πρὸς τιμωρίαν τῆς παραποιήσεως τῶν γραμματοσήμων καὶ τῶν ἀποσυρθέντων ἔτι τῆς κυκλοφορίας, τῶν διεθνῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως καὶ τῶν ταχυδρομικῶν δελτίων ταυτότητος.

β') Πρὸς τιμωρίαν τῆς χρήσεως ἢ τῆς κυκλοφορίας.

1. Τῶν παραπεποιημένων (καὶ ἀποσυρθέντων ἔτι τῆς κυκλοφορίας) ἢ χρησιμοποιηθέντων ἤδη γραμματοσήμων καθὼς καὶ τῶν παραπεποιημένων ἢ χρησιμοποιηθέντων ἤδη ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς ἢ τυπογραφικῶν στοιχείων.

2. Τῶν παραπεποιημένων διεθνῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως.

3. Τῶν παραπεποιημένων ταχυδρομικῶν δελτίων ταυτότητος.

γ') Πρὸς τιμωρίαν τῆς δολίας χρήσεως τῶν κανονικῶν ταχυδρομικῶν δελτίων ταυτότητος.

δ') Πρὸς ἀπαγόρευσιν καὶ παρακώλυσιν πασῶν τῶν δολίων ἐνεργειῶν κατασκευῆς καὶ κυκλοφορίας ταχυδρομικῶν ἐνσήμων καὶ γραμματοσήμων ἐν χρήσει ἐν τῇ ταχυδρομικῇ ὑπηρεσίᾳ, παραπεποιημένων ἢ κατὰ μίμησιν κατασκευασμένων εἰς τρόπον ὥστε νὰ δύνανται νὰ συγχέωνται πρὸς τὰ ἔνσημα καὶ τὰ γραμματόσημα τὰ ἐκδοθέντα ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως μιᾶς τῶν Χωρῶν-μελῶν.

ε) Πρὸς παρεμπόδισιν καὶ χρείας τυχούσης τιμωρίαν τῆς ἐγκλείσεως ὀπίου, μορφίνης, κοκαΐνης ἢ ἄλλων ναρκωτικῶν ὡς καὶ ἐκκρηκτικῶν ἢ εὐφλέκτων ὑλῶν, ἐντὸς τῶν

ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν χάριν τῶν ὁποίων ἡ βάσεως καὶ ἔγκλεισις αὕτη δὲν ἠθελε ρητῶς ἐπιτραπῇ ὑπὸ τῆς Συμτῶν Συμφωνιῶν.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 47.

Ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας.

Ἡ προσωνυμία ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας ἐφαρμόζεται εἰς τὰς ἐπιστολάς, εἰς τὰ ἁπλᾶ ταχυδρομικὰ δελτάρια καὶ μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης, εἰς τὰ ἔγγραφα ὑποθέσεων, εἰς τὰ ἔντυπα, εἰς τὰς ἀναγλύφους ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν, εἰς τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων εἰς τὰ μικροδέματα καὶ εἰς τὰς ἐπιστολὰς τὰς λεγομένας φωνοεπιστολὰς (Phonopost).

Ἄρθρον 48.

Τέλη καὶ γενικοὶ ὅροι.

1. Τὰ τέλη προπληρωμῆς διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας εἰς ὅλην τὴν ἔκτασιν τῆς Ἑνώσεως, ὡς καὶ τὰ ὅρια βάρους καὶ διαστάσεων καθορίζονται συμφώνως πρὸς τὰς ἐνδείξεις τοῦ ἑπομένου πίνακος.

Πλὴν τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἄρθρον 49 παρ. 3 ἐξαιρέσεων τὰ τέλη ταῦτα περιλαμβάνουσι τὴν ἐπίδοσιν τῶν ἀντικειμένων εἰς τὴν κατοικίαν τῶν παραληπτῶν ἐφόσον ἡ ὑπηρεσία διανομῆς εἶναι ὠργανωμένη εἰς τὰς χώρας προορισμοῦ.

Ἀντικείμενα 1	Μονάδες βάρους 2	Τέλη 3	Ὅρια — Βάρους 4	Ὅρια — Διαστάσεων 5
Ἐπιστολαί :	Γρ.	Ἐκ.χρ. φρ.		Μῆκος, πλάτος καὶ πάχος ἐν συνόλῳ 90 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου, χωρὶς ἡ μεγαλυτέρα διάστασις νὰ ὑπερβαίνῃ τὰ 60 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου. Ἐλάχιστον ὅριον : 10Χ7 ἑὲ. τοῦ μέτρου. Εἰς σχῆμα κυλινδρικόν : ἄθροισμα μήκους καὶ πδιλῆς διαμέτρου : 100 ἑκ. ὑπὸ τὸν ὅρον ἡ μεγαλυτέρα διάστασις νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὰ 80 ἑκ.
1η μονὰς βάρους	20	20	2 χλγρ.	
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα		12		
Ταχυδρομικὰ δελτάρια :				
Ἁπλᾶ	—	12	—	Ἀνώτατα ὅρια : 15Χ10,5 ἑκ. τοῦ μέτρου
Μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης	—	24	—	Ἐλάχιστα ὅρια: ὡς καὶ διὰ τὰς ἐπιστολάς.
Ἔγγραφα ὑποθέσεων	50	—	2 χλγρ.	
1η μονὰς βάρους	—	8		
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	—	4		
Ἐλάχιστον τέλος	—	20		
Ἔντυπα :	50	—	3 χιλγρ.	
1η μονὰς βάρους	—	8	(5 χλγρ. ἐὰν πρόκειται περὶ ἑνὸς μόνον τόμου.)	
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	—	4		
Ἀνάγλυφοι ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν	ὅρα ἄρθρ. 38		7 χλγρ.	Ὡς διὰ τὰς ἐπιστολάς.
Δείγματα Ἐμπορευμάτων :	50	—	500 γραμμαρ.	
1η μονὰς βάρους	—	8		
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	—	4		
Μικροδέματα	50	8	1 χλγρ.	
Ἐλάχιστον τέλος	—	40		
Φωνοεπιστολαί :				Μῆκος, πλάτος καὶ πάχος ἐν συνόλῳ : 60 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου, ὑπὸ τὸν ὅρον ἡ μεγαλυτέρα διάστασις νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὰ 26 ἑκ τοῦ μέτρου.
1η μονὰς βάρους	20	15	300 γραμμαρ.	
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα		10		

2. Τὰ ὅρια βάρους καὶ διαστάσεων τὰ καθοριζόμενα εἰς τὴν παραγρ. 1., δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῆς σχετικῆς πρὸς τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν ἀνταποκρίσεως περὶ ὧν γίνεται λόγος εἰς τὸ ἄρθρον 36.

3. Ἑκάστη Διεύθυνσις ἔχει τὴν εὐχέρειαν νὰ χορηγήσῃ εἰς τὰς ἐφημερίδας καὶ περιοδικὰ τὰ δημοσιευόμενα ἐν τῇ χώρᾳ της, ἔκπτωσιν 50 ο]ο ἐπὶ τοῦ γενικοῦ τιμολογίου τῶν ἐντύπων, ἐπιφυλάσσουσα εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ περιορίσῃ τὴν μείωσιν ταύτην εἰς τὰς ἐφημερίδας καὶ τὰ περιοδικὰ δημοσιεύματα τὰ πληροῦντα τοὺς κατὰ τοὺς ἐσωτερικοὺς κανονισμοὺς ἀπαιτουμένους ὅρους ἵνα διαβιβάζωνται ὑπὸ τὸ τιμολόγιον τῶν ἐφημερίδων.

Ἐξαιροῦνται τῆς ἐκπτώσεως, ἀσχέτως τῆς κανονικότητος τῆς δημοσιεύσεως αὐτῶν, τὰ ἐμπορικὰ ἔντυπα οἷα καταλόγοι, τρέχουσαι τιμαὶ κλπ. ὡς καὶ αἱ ἔντυποι διαφημίσεις ἐπὶ φύλλων ἐπισυναπτομένων εἰς τὰς ἐφημερίδας καὶ τὰ περιοδικὰ δημοσιεύματα.

4. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται ὁμοίως νὰ παραχωρῶσι τὴν αὐτὴν ἔκπτωσιν εἰς τὰ βιβλία καὶ φυλλάδια, εἰς τὰ μουσικὰ τεμάχια καὶ εἰς τοὺς γεωγραφικοὺς χάρτας ἅτινα οὐδεμίαν περιέχουσιν δημοσίευσιν ἢ διαφήμησιν πλὴν τῆς ὑπαρχούσης ἐπὶ τοῦ καλύμματος ἢ τῶν εὑρετηρίων τῶν ἀποστολῶν τούτων.

5. Αἱ ἀποστέλλουσαι Διευθύνσεις αἵτινες ἐδέχθησαν κατ' ἀρχὴν τὴν ἔκπτωσιν 50ο]ο ἐπιφυλάττουσιν εἰς ἑαυτὰς τὴν εὐχέρειαν νὰ καθορίσωσιν, διὰ τὰς ἀποστολὰς τὰς διαλαμβανομένας εἰς τὰς 3 καὶ 4 παραγρ., ἓν ἐλάχιστον εἰσπρακτέον τέλος τὸ ὁποῖον παραμένον ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς ἐκπτώσεως 50 ο]ο δὲν εἶναι κατώτερον τοῦ τέλους τοῦ ἐφαρμοζομένου εἰς τὴν ἐσωτερικήν των ὑπηρεσίαν, ἐπὶ τῶν ἐφη-

μερίδων καὶ περιοδικῶν δημοσιευμάτων ἀφ' ἑνὸς καὶ τῶν συνήθων ἐντύπων ἀφ' ἑτέρου.

6. Α' ἀποστολαί, πλὴν τῶν συστημένων ἐπιστολῶν ὑπὸ κλειστὸν φάκελλον, δὲν δύνανται νὰ ἐγκλείσωσιν νομίσματα, τραπεζικὰ γραμμάτια, χαρτονομίσματα, ἢ οἱασδήποτε ἀξίας εἰς τὸν κομιστήν, πλατίναν, χρυσὸν ἢ ἄργυρον κατειργασμένον ἢ μή, πολυτίμους λίθους, κοσμήματα καὶ ἄλλα πολύτιμα ἀντικείμενα.

7. Αἱ Διευθύνσεις τῶν χωρῶν καταγωγῆς καὶ προορισμοῦ ἔχουσι τὴν εὐχέρειαν νὰ διαχειρίζωνται συμφώνως τῇ ἐσωτερικῇ αὐτῶν νομοθεσίᾳ, τὰς ἐπιστολὰς τὰς περιεχούσας ἔγγραφα ἔχοντα τὸν χαρακτῆρα ἐνεστώσης καὶ προσωπικῆς ἀλληλογραφίας ἀπευθυνόμενα εἰς πρόσωπα ἕτερα πλὴν τοῦ παραλήπτου ἢ τῶν συγκατοικούντων μετὰ τοῦ τελευταίου τούτου προσώπων.

8. Πλὴν τῶν προβλεπομένων ἐν τῷ Κανονισμῷ ἐξαιρέσεων, τὰ ἔγγραφα ὑποθέσεων, τὰ ἔντυπα, αἱ ἀνάγλυφοι ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν, τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων καὶ τὰ μικροδέματα :

α) Δέον νὰ ὦσιν συσκευασμένα κατὰ τρόπον ἐπιτρέποντα τὴν εὔκολον ἐξέλεγξιν αὐτῶν.

β) Οὐδεμίαν δύνανται νὰ φέρωσιν σημείωσιν οὐδὲ νὰ περιέχωσιν ἔγγραφον ἔχον χαρακτῆρα ἐνεστώσης καὶ προσωπικῆς ἀλληλογραφίας.

γ) Δὲν δύνανται νὰ περιέχωσιν οὐδὲν γραμματόσημον οὐδὲν ἔντυπον προπληρωμῆς διαγεγραμμένα ἢ μή, ὡς καὶ οὐδὲν ἔγγραφον παραστατικὸν ἀξίας τινός.

9. Τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων δὲν δύνανται νὰ ἐγκλείσωσιν οὐδὲν ἀντικείμενον ἔχον ἀγοραίαν ἀξίαν.

10. Ἡ ὑπηρεσία τῶν μικροδεμάτων καὶ τῶν φωνοεπιστολῶν περιορίζεται εἰς τὰς χώρας αἵτινες συνεφώνησαν διὰ τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν ἀποστολῶν τούτων, εἴτε ἐν ταῖς ἀμοιβαίαις αὐτῶν σχέσεσιν, εἴτε ὑπὸ μίαν μόνον κατεύθυνσιν.

11. Ἡ συνένωσις ἐν μιᾷ μόνῃ ἀποστολῇ ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας διαφόρων κατηγοριῶν (συνηνωμένα ἀντικείμενα) ἐπιτρέπεται συμφώνως πρὸς τοὺς καθοριζομένους παρὰ τοῦ Κανονισμοῦ ὅρους.

12. Πλὴν τῶν προβλεπομένων ἐν τῇ Συμβάσει καὶ τῷ Κανονισμῷ αὐτοῦ ἐξαιρέσεων, δὲν ἀποστέλλονται περαιτέρω, αἱ ἀποστολαὶ αἵτινες δὲν πληροῦσιν τοὺς ἀπαιτουμένους ὅρους ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τῶν ἀντιστοίχων ἄρθρων τοῦ Κανονισμοῦ.

Τὰ ἀντικείμενα ἅτινα ἤθελον γίνῃ κακῶς δεκτὰ δύνανται νὰ ἐπιστρέφωνται εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ἐξουσιοδοτεῖται ὅπως τὰ παραδίδῃ εἰς τοὺς παραλήπτας. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἐφαρμόζει ἐπ' αὐτῶν, τυχούσης περιπτώσεως τὰ τέλη καὶ πρόσθετα τοιαῦτα τὰ προβλεπόμενα διὰ τὴν κατηγορίαν τῶν ἀνταποκρίσεων εἰς ἣν κατατάσσονται ἐκ τοῦ περιεχομένου των, τοῦ βάρους των, ἢ τῶν διαστάσεών των. Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς ὑπερβαινούσας τὰ ἀνώτατα ὅρια βάρους τὰ ὁριζόμενα εἰς τὴν παράγρ. 1 ἀποστολὰς δύνανται αὗται νὰ τιμολογηθῶσι κατὰ τὸ πραγματικὸν αὐτῶν βάρος.

Ἄρθρον 49.

Εἰδικὰ τέλη.

1. Αἱ Διευθύνσεις ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ ἐπιβάλλωσι πρόσθετον τέλος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς νομοθεσίας αὐτῶν εἰς τὰ ἀντικείμενα τὰ παραδιδόμενα εἰς τὰς ὑπηρεσίας των ἀποστολῆς, τὴν τελευταίαν στιγμήν.

2. Τὰ ἀντικείμενα ὑπὸ διεύθυνσιν »Μενέτω ἐν τῷ Ταχυδρομείῳ» δύνανται νὰ ἐπιβαρύνωνται ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων τῶν Χωρῶν προορισμοῦ διὰ τοῦ εἰδικοῦ τέλους ὅπερ πιθανῶς προβλέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας των διὰ τὰ ὁμοίας φύσεως ἀντικείμενα τοῦ ἐσωτερικοῦ αὐτῶν.

3. Αἱ διευθύνσεις τῶν Χωρῶν προορισμοῦ ἐξουσιοδοτοῦνται ὅπως εἰσπράττωσι εἰδικὸν τέλος ἐκ 40 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον δι' ἕκαστον ἐπιδιδόμενον εἰς τὸν παραλήπτην μικρόδεμα. Τὸ τέλος τοῦτο δύναται νὰ αὐξηθῇ κατὰ 20 ἑκατοστὰ κατ' ἀνώτατον ὅριον ἐν περιπτώσει κατ' οἶκον ἐπιδόσεως.

Ἄρθρον 50.

Δικαίωμα ἀποθηκεύσεως.

Ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ἐξουσιοδοτεῖται νὰ εἰσπράττῃ τὸ δικαίωμα ἀποθηκεύσεως τῆς ἐσωτερικῆς της ὑπηρεσίας ἐπὶ τῶν ἐντύπων τῶν ὑπερβαινόντων τὸ βάρος τῶν 500 γραμμαρίων, τὰ ὁποῖα ὁ παραλήπτης δὲν παρέλαβε ἐντὸς προθεσμίας καθ' ἣν διατηροῦνται ἄνευ ἐξόδων εἰς τὴν διάθεσίν του.

Ἄρθρον 51.

Προπληρωμή

1. Κατὰ γενικὸν κανόνα, ἅπασαι αἱ μνημονευόμεναι ἐν ἄρθρῳ 47 ἀποστολαὶ δέον ὅπως ὦσιν ἐξ ὁλοκλήρου προπληρωμέναι παρὰ τοῦ ἀποστολέως.

2. Πλὴν τῶν ἐπιστολῶν καὶ τῶν ἁπλῶν ταχυδρομικῶν δελταρίων, δὲν ἀποστέλλονται περαιτέρω αἱ ἀπλήρωτοι ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμέναι ἀποστολαί, ὡς καὶ τὰ μετὰ πληρωμένης ἀπαντήσεως ταχυδρ. δελτάρια ὧν τὰ δύο μέρη δὲν εἶναι ἐξ ὁλοκλήρου προπληρωμένα κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς καταθέσεως.

3. Ὅσάκις ἐπιστολαὶ ἢ ἁπλᾶ ταχυδρομικὰ δελτάρια οὐδόλως ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμένα, ἀποστέλλωνται εἰς μέγα ἀριθμόν, ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας καταγωγῆς ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἀποδίδῃ αὐτὰ εἰς τὸν ἀποστολέα.

Ἄρθρον 52.

Τρόποι προπληρωμῆς.

1. Ἡ προπληρωμὴ ἐνεργεῖται εἴτε διὰ γραμματοσήμων ἐκτυπουμένων ἢ ἐπικεκολλημένων ἐπὶ τῶν ἀποστολῶν καὶ ἐγκύρων ἐν τῇ Χώρᾳ καταγωγῆς διὰ τὴν ἀλληλογραφίαν τῶν ἰδιωτῶν, εἴτε δι' ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς, ἐπισήμων παραδεδεγμένων καὶ λειτουργουσῶν ὑπὸ τὸν ἄμεσον ἔλεγχον τῆς Διευθύνσεως ἢ καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὰ ἔντυπα, δι' ἀποτυπωμάτων τυπογραφικοῦ τύπου ἢ δι' ἑτέρου μέσου ὁσάκις τοιοῦτον τι σύστημα ἀποτυπώσεως ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῶν Ἐσωτερικῶν Κανονισμῶν τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς.

2. Θεωροῦνται προσηκόντως προπληρωμέναι : τὸ μέρος ἀπάντησις τῶν ἐπιστολικῶν δελταρίων, τὸ φέρον ἔντυπα ἢ ἐπικεκολλημένα γραμματόσημα τῆς Χώρας ἐκδόσεως τῶν δελταρίων τούτων, αἱ κανονικῶς προπληρωμέναι διὰ τὴν πρώτην αὐτῶν διαδρομὴν ἀποστολαὶ καὶ ὧν τὸ συμπληρωματικὸν τέλος εἰσεπράχθη πρὸ τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς αὐτῶν, ὡς καὶ αἱ ἐφημερίδες ἢ αἱ δέσμαι τῶν ἐφημερίδων καὶ τῶν περιοδικῶν ἐκδόσεων, αἵτινες ἐν τῇ ἐπιγραφῇ φέρουσι τὴν σημείωσιν »Abonnements-Poste» (Συνδρομὴ διὰ τοῦ Ταχυδρομείου) καὶ αἵτινες ἀποστέλλονται δυνάμει τῆς συμφωνίας περὶ συνδρομῶν ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν ἐκδόσεων.

Ἄρθρον 53.

Προπληρωμὴ τῶν ἀνταποκρίσεων ἐπὶ πλοίων.

1. Αἱ κατατιθέμεναι ἀνταποκρίσεις ἐπὶ πλοίου ἐν ἀνοικτῷ πελάγει δύνανται νὰ προπληρωθῶσιν πλὴν ἐναντίας συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων διευθύνσεων διὰ γραμματοσήμου καὶ συμφώνως πρὸς τὸ τιμολόγιον τῆς Χώρας, εἰς ἣν ἀνήκει ἢ παρ' ἧς ἐξαρτᾶται τὸ πλοῖον τοῦτο.

2. Ἐὰν ἡ ἐν τῷ πλοίῳ κατάθεσις ἐγένετο κατὰ τὴν εἰς τὰ δύο ἄκρα τοῦ πλοῦ στάθμευσιν ἢ ἔν τινι τῶν διαμέσων προσεγγίσεων, ἡ προπληρωμὴ ἰσχύει μόνον ἐὰν ἐγένετο διὰ γραμματοσήμων καὶ συμφώνως πρὸς τὸ τιμολόγιον τῆς Χώρας, ἐν τοῖς ὕδασι τῆς ὁποίας εὑρίσκεται τὸ πλοῖον.

Ἄρθρον 54.

Τέλος ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως ἢ ἀνεπαρκείας προπληρωμῆς.

1. Ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως ἢ ἀνεπαρκοῦς προπληρωμῆς καὶ πλὴν τῶν προβλεπομένων ἐξαιρέσεων ἐν ἄρθρῳ 67 παρ. 6 διὰ τὰς συστημένας ἀποστολὰς καὶ ἐν ἄρθρῳ 150 παρ. 3,4 καὶ 5 τοῦ Κανονισμοῦ δι' ἑνίας κατηγορίας ἐκ νέου ἀποστελλομένων ἀποστολῶν, αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὰ ἁπλᾶ

ταχυδρ. δελτάρια ὑπόκεινται εἰς βάρος τῶν παραληπτῶν, εἰς τέλος διπλάσιον τοῦ ἐλλείποντος ποσοῦ προπληρωμῆς χωρὶς τὸ τέλος τοῦτο νὰ δύναται νὰ εἶναι κατώτερον τῶν 5 ἑκατοστῶν.

2. Ἡ αὐτὴ διαχείρισις δύναται νὰ ἐφαρμοσθῇ, ἐν ταῖς προμνησθείσαις περιπτώσεσιν ἐπὶ τῶν λοιπῶν ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας ἅτινα ἤθελον ἐκ παραδρομῆς διαβιβασθῇ εἰς τὴν Χώραν προορισμοῦ.

Ἄρθρον 55.

Διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεως

1. Διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεως πωλοῦνται ἐν ταῖς Χώραις τῆς Ἑνώσεως.

2. Ἡ τιμὴ τῆς πωλήσεως αὐτῶν ὁρίζεται ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων, δὲν δύναται ὅμως νὰ εἶναι κατωτέρα τῶν 32 ἑκατοστῶν ἢ τοῦ ἰσοδυνάμου τοῦ ποσοῦ τούτου εἰς νόμισμα τῆς Χώρας τῆς πωλήσεως.

3. Ἕκαστον ἔνσημον εἶναι ἀνταλλάξιμον εἰς πᾶσαν Χώραν ἔναντι γραμματοσήμου ἢ γραμματοσήμων ἀντιπροσωπευόντων τὴν προπληρωμὴν συνήθους ἁπλῆς ἐπιστολῆς καταγωγῆς τῆς Χώρας ταύτης προοριζομένης διὰ τὸ ἐξωτερικόν.

Ἐπὶ τῇ προσκομίσει ἐπαρκοῦς ἀριθμοῦ ἐνσήμων ἀπαντήσεως, αἱ Διευθύνσεις ὀφείλουσι νὰ παρέχωσι τὰ ἀναγκαιοῦντα γραμματόσημα διὰ τὴν προπληρωμὴν συνήθους ἐπιστολῆς διαβιβαστέας διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ μὴ ὑπερβαινούσης τὰ 20 γραμμάρια.

4. Ἐπιφυλλάσσεται ἐξ ἄλλου εἰς πᾶσαν Χώραν ἡ εὐχέρεια νὰ ἀπαιτῇ τὴν ταυτόχρονον κατάθεσιν τῶνέν σήμων καὶ τῶν ἀποστολῶν ἀλληλογραφίας τῶν προπληρωτέων δι' ἀνταλλαγῆς τῶν ἐνσήμων τούτων.

Ἄρθρον 56.

Ἐπείγουσαι ἀποστολαί.

1. Τὰ ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας παραδίδονται κατ' οἶκον, τῇ αἰτήσει τῶν ἀποστολέων, δι' εἰδικοῦ κομιστοῦ, εὐθὺς μετὰ τὴν ἄφιξιν, ἐν ταῖς Χώραις τῶν ὁποίων αἱ Διευθύνσεις συναινοῦσι νὰ ἐπιφορτισθῶσι μὲ τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην.

2. Αἱ ἀποστολαὶ αὗται χαρακτηριζόμεναι ὡς »κατεπείγουσαι» ὑπόκεινται, ἐπὶ πλέον τοῦ συνήθους τέλους, εἰς εἰδικὸν τέλος ἀνερχόμενον κατ' ἐλάχιστον ὅριον εἰς τὸ ποσὸν τῆς προπληρωμῆς συνήθους ἁπλῆς ἐπιστολῆς καὶ κατ' ἀνώτατον εἰς 60 ἑκατοστὰ ἢ εἰς τὸ ποσὸν τοῦ τέλους τὸ ἐφαρμοζόμενον ἐν τῇ ἐσωτερικῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς Χώρας καταγωγῆς, ἐὰν τοῦτο εἶναι ἀνώτερον. Τὸ τέλος τοῦτο δέον νὰ προκαταβάληται ἐξ ὁλοκλήρου.

3. Ὅταν ἡ κατοικία τοῦ παραλήπτου εὑρίσκεται ἐκτὸς τῆς τοπικῆς ἀκτῖνος διανομῆς τοῦ γραφείου προορισμοῦ, διὰ τὴν κατεπείγουσαν ἐπίδοσιν, δύναται νὰ εἰσπραχθῇ, ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ συμπληρωματικὸν τέλος, μὴ ὑπερβαῖνον τὸ ὡρισμένον τέλος τῶν ἀντικειμένων τῆς ἰδίας κατηγορίας διαμοιβῆς ἐσωτερικοῦ.

Ἡ κατεπείγουσα ἐπίδοσις ἐν τούτοις δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὴ εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην.

4. Τὰ »κατεπείγοντα» ἀντικείμενα, τὰ μὴ ἐξ ὁλοκλήρου προπληρωμένα διὰ τοῦ συνόλου τῶν προπληρωτέων τελῶν, διανέμονται διὰ τῶν συνήθων μέσων, πλὴν ἂν διεχειρίσθη αὐτὰ ὡς κατεπείγοντα τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς. Ἐν τῇ τελευταίᾳ ταύτῃ περιπτώσει αἱ ἀποστολαὶ ὑποβάλλονται εἰς τὸ τέλος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 54.

5. Ἐπιτρέπεται εἰς τὰς Διευθύνσεις νὰ ἀρκεσθῶσιν εἰς μίαν μόνην ἀπόπειραν κατεπειγούσης ἐπιδόσεως.

Ἐὰν ἡ ἀπόπειρα αὕτη εἶναι ἄκαρπος τὸ ἀντικείμενον δύναται νὰ διαχειρίζεται ὡς συνήθης ἀποστολή.

6. Ἐὰν ὁ κανονισμὸς τῆς Χώρας προορισμοῦ τὸ ἐπιτρέπει, οἱ παραλῆπται δύνανται νὰ ζητήσωσι παρὰ τοῦ γραφείου διανομῆς ὅπως αἱ συστημέναι ἢ μὴ ἀποστολαί των αἵτινες περιέρχονται εἰς τὴν διεύθυνσίν των παραδίδονται κατεπειγόντως ἅμα τῇ ἀφίξει των.

Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ἐξουσιοδοτεῖται νὰ εἰσπράττῃ ,κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἐπιδόσεως τὸ ἐφαρμοζόμενον τέλος ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ της ἐσωτερικοῦ.

Ἄρθρον 57.

Ἐπιστροφή. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.

1. Ὁ ἀποστολεὺς ἀντικειμένου τινος ἀλληλογραφίας δύναται νὰ τὸ ἀποσύρῃ ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἢ νὰ τροποποιήσῃ τὴν ἐπιγραφὴν αὐτοῦ, ἐφ' ὅσον τὸ ἀντικείμενον τοῦτο δὲν παρεδόθη τῷ ἐπιγραφομένῳ, ἐφ' ὅσον δὲν ἐμπίπτει τυχούσης περιπτώσεως εἰς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 59 ἢ ἐφ' ὅσον ἡ ἐπέμβασις τοῦ τελωνείου δὲν ἀπεκάλυψε ἀνωμαλίαν τινά.

2. Ἡ πρὸς τοῦτο συντασσομένη αἴτησις διαβιβάζεται ταχυδρομικῶς ἢ τηλεγραφικῶς ,δαπάναις τοῦ ἀποστολέως ὅστις ὀφείλει νὰ καταβάλῃ δι' ἑκάστην αἴτησιν τέλος 40 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον. Ἐὰν ἡ αἴτησις ἐπιβάλλεται νὰ διαβιβασθῇ διὰ τῆς ἐναερίου ἢ διὰ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, ὁ ἀποστολεὺς δέον νὰ καταβάλῃ, ἐπὶ πλέον, τὸ πρόσθετον ἀεροπορικὸν ταχυδρομικὸν τέλος ἢ τὸ τηλεγραφικὸν τέλος.

3. Δι' ἑκάστην αἴτησιν ἐπιστροφῆς ἢ τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς ἀφορῶσαν πλείονας ἀποστολὰς κατατεθείσας συγχρόνως εἰς τὸ αὐτὸ γραφεῖον ,ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ ἀποστολέως εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ αὐτοῦ παραλήπτου, εἰσπράττεται ἓν μόνον τῶν συνήθων ἢ προσθέτων τελῶν τῶν προβλεπομένων ἐν τῇ παραγρ. 2

4. Ἁπλῆ διόρθωσις τῆς διευθύνσεως (ἄνευ τροποποιήσεως τοῦ ὀνόματος ἢ τῆς ἰδιότητος τοῦ παραλήπτου) δύναται νὰ ζητηθῇ ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως παρὰ τοῦ γραφείου προορισμοῦ, ἤτοι ἄνευ πληρώσεως τῶν διατυπώσεων καὶ ἄνευ καταβολῆς τῶν τελῶν τῶν προβλεπομένων ἐν τοῖς παραγρ. 2 καὶ 3.

Ἄρθρον 58.

Ἐκ νέου ἀποστολή. Ἄχρηστα.

1. Ἐν περιπτώσει ἀλλαγῆς διαμονῆς τοῦ παραλήπτου τὰ ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας τῷ διαβιβάζονται πάραυτα, ἐκτὸς ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ἀπηγόρευσε τὴν περαιτέρω βιαβίβασιν διὰ σημειώσεως ἀναγραφείσης παρὰ τὴν ἐπιγραφὴν εἰς γλῶσσαν γνωστὴν ἐν τῇ Χώρᾳ τοῦ προορισμοῦ .Ἐν τούτοις ἡ περαιτέρω διαβίβασις ἐκ Χώρας τινὸς εἰς ἄλλην ,δὲν πραγματοποιεῖται εἰμὴ ἐὰν τὰ ἀντικείμενα πληροῦσι τοὺς ἀπαιτουμένους ὅρους διὰ τὴν νέαν μεταφοράν.

2. Ἡ ἄχρηστος καθισταμένη ἀλληλογραφία δέον νὰ ἐπιστρέφηται ἀμέσως εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς.

3. Ἡ προθεσμία διατηρήσεως τῆς παραμενούσης εἰς τὴν διάθεσιν τῶν παραληπτῶν ἢ ἐπιγραφομένης ὡς »Ζητητέας παρὰ τῷ Ταχυδρομείῳ» (Poste-Restante) ἀλληλογραφίας ὁρίζεται διὰ τῶν κανονισμῶν τῆς Χώρας προορισμοῦ. Πάντως ,ἡ προθεσμία αὕτη δὲν δύναται ,κατὰ γενικὸν κανόνα νὰ ὑπερβῇ τὸν ἕνα νμῆνα, πλὴν τῶν ἰδιαιτέρων περιπτώσεων καθ' ἃς ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ κρίνει ἀναγκαῖον ὅπως παρατείνῃ αὐτὴν μέχρι δύο μηνῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον. Ἡ εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς ἐπιστροφὴ δέον νὰ λαμβάνῃ χώραν ἐν βραχυτέρῳ χρονικῷ διαστήματι, ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ἐζήτησε τοῦτο διὰ σημειώσεως ἀναγραφείσης παρὰ τὴν ἐπιγραφὴν εἰς γλῶσσαν γνωστὴν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ.

4. Τὰ στερούμενα ἀξίας ἔντυπα δὲν ἐπιστρέφονται ἐκτὸς ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς διὰ σημειώματος γεγραμμένου ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου εἰς γλῶσσαν γνωστὴν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ, ἐζήτησε τὴν ἐπιστροφήν των. Τὰ συστημένα ἔντυπα δέον ὅπως πάντοτε ἐπιστρέφωνται,

5. Ἡ περαιτέρω διαβίβασις ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας ἀπὸ Χώρας εἰς Χώραν ἢ ἡ ἐπιστροφήν των εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς δὲν συνεπάγεται τὴν καταβολὴν οὐδενὸς προσθέτου τέλους, πλὴν τῶν προβλεπομένων ἐν τῷ Κανονισμῷ ἐξαιρέσεων.

6. Τὰ περαιτέρω διαβιβαζόμενα ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας ἢ τὰ ὑποπίπτοντα εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἀχρήστων, παραδίδονται εἰς τοὺς παραλήπτας ἢ εἰς τοὺς ἀποσ-

τολεῖς ἔναντι καταβολῆς τῶν τελῶν δι' ὧν ἐπεβαρύνθησαν ταῦτα κατὰ τὴν ἀποστολήν, ἀφιξιν ἢ κατὰ τὴν διαδρομὴν λόγῳ περαιτέρω διαβιβάσεως πέραν τῆς ἀρχικῆς διαδρομῆς, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς πληρωμῆς τῶν τελωνειακῶν δικαιωμάτων ἢ ἑτέρων εἰδικῶν ἐξόδων τῶν ὁποίων ἡ Χώρα προορισμοῦ δὲν δέχεται τὴν ἀκύρωσιν.

7. Ἐν περιπτώσει περαιτέρω διαβιβάσεως εἰς ἑτέραν Χώραν ἢ μὴ ἐπιδόσεως, τὸ τέλος τοῦ «POSTE-RESTANTE» (μενέτω ἐν τῷ Ταχυδρομείῳ), τὸ δικαίωμα ἐκτελωνισμοῦ, τὸ δικαίωμα προμηθείας, τὸ συμπληρωματικὸν τέλος ἐπείγοντος καὶ τὸ εἰδικὸν δικαίωμα τῆς εἰς τοὺς παραλήπτας τῶν μικροδεμάτων ἐπιδόσεως ἀκυροῦνται.

Ἄρθρον 59.

Ἀπαγορεύσεις.

1. Ἡ ἀποστολὴ τῶν μνημονευομένων κατωτέρω ἀντικειμένων ἀπαγορεύεται :

α) Τὰ ἀντικείμενα ἅτινα ὡς ἐκ τῆς φύσεως ἢ τῆς συσκευασίας αὐτῶν δύνανται νὰ ἐκθέσωσιν εἰς κίνδυνον τοὺς ὑπαλλήλους, νὰ ρυπάνωσιν ἢ νὰ βλάψωσι τὰς ἀνταποκρίσεις.

β) Τὰ ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα ἀντικείμενα (πλὴν τῶν ἐν ἄρθρῳ 60 προβλεπομένων ἐξαιρέσεων) ὡς καὶ τὰ δείγματα τὰ εἰς μέγαν ἀριθμὸν ἀποστελλόμενα ἐπὶ σκοπῷ ἀποφυγῆς τῆς εἰσπράξεως τῶν δικαιωμάτων τούτων.

γ) Τὸ ὄπιον, ἡ μορφίνη, ἡ κοκαΐνη καὶ λοιπὰ ναρκωτικά.

δ) Τὰ ἀντικείμενα ὧν ἡ παραδοχὴ ἢ ἡ κυκλοφορία εἶναι ἀπηγορευμένη ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ.

ε) Τὰ ζῶντα ζῶα, πλήν :

1ον. Τῶν μελισσῶν, τῶν βδελλῶν καὶ τῶν μεταξοσκωλήκων.

2ον Τῶν παρασίτων καὶ τῶν καταστροφέων τῶν βλαβερῶν ἐντόμων, τῶν προοριζομένων διὰ τὸν ἔλεγχυον τῶν ἐντόμων τούτων καὶ ἀνταλλασσομένων μεταξὺ τῶν ἐπισήμως ἀνεγνωρισμένων ἱδρυμάτων.

στ) Αἱ ἐκρηκτικαί, εὔφλεκτοι ἢ ἐπικίνδυνοι ὕλαι.

ζ) Τὰ ἄσεμνα ἢ ἀνήθικα ἀντικείμενα.

2. Αἱ ἀποστολαὶ αἵτινες περιέχουσι τὰ ἀντικείμενα ἅτινα μνημονεύονται εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ αἵτινες κακῶς ἐγένοντο δεκταὶ πρὸς ἀποστολὴν διαχειρίζονται συμφώνως μὲ τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῆς Χώρας τῆς Διευθύνσεως ἥτις διαπιστώνει τὴν ὕπαρξίν των.

3. Πάντως, τὰ ἀντικείμενα τὰ μνημονευόμενα εἰς τὴν παράγρ. 1 γράμματα γ, στ καὶ ζ, ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει διαβιβάζονται εἰς τὸν προορισμόν των, οὔτε ἐπιδίδονται εἰς τοὺς παραλήπτας, οὔτε ἐπιστρέφονται εἰς τὴν καταγωγήν.

4. Ἐν τῇ περιπτώσει, καθ' ἣν ἀποστολαὶ κακῶς γενόμεναι δεκταὶ καὶ ἀποσταλεῖσαι δὲν ἤθελον οὔτε εἰς τὴν καταγωγὴν ἐπιστραφῇ, ἀλλ' οὔτε καὶ εἰς τὸν παραλήπτην παραδοθῇ, ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς δέον νὰ εἰδοποιηθῇ κατὰ τρόπον ἀκριβῆ, περὶ τῆς δοθείσης ἐπὶ τῶν ἀποστολῶν τούτων διαχειρίσεως.

5. Διατηρεῖται ἐξ ἄλλου, τὸ δικαίωμα πάσης Χώρας ὅπως μὴ ἐνεργῇ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους της, τὴν διαμετακόμισιν ἀπερικαλύπτως ἀντικειμένων πλὴν τῶν ἐπιστολῶν καὶ δελταρίων, ὡς πρὸς τὰ ὁποῖα δὲν ἐτηρήθησαν αἱ ρυθμίζουσαι τοὺς ὅρους δημοσιεύσεως ἢ κυκλοφορίας αὐτῶν ἐν τῇ Χώρᾳ ταύτῃ νόμιμοι διατάξεις. Τὰ ἐν λόγῳ ἀντικείμενα δέον νὰ ἐπιστρέφωνται εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς.

Ἄρθρον 60.

Ἀντικείμενα ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα.

1. Τὰ μικροδέματα καὶ τὰ ἔντυπα τὰ ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα γίνονται δεκτά.

2. Τοῦτ' αὐτὸ ἰσχύει καὶ διὰ τὰς ἐπιστολὰς καὶ δείγματα ἐμπορευμάτων τὰ περιέχοντα ἀντικείμενα ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα, ὁσάκις ἡ Χώρα προορισμοῦ παρέσχε τὴν συγκατάθεσίν της.

Πάντως ἑκάστη Διεύθυνσις ἔχει τὸ δικαίωμα ὅπως περιορίσῃ εἰς μόνας τὰς συστημένας ἐπιστολάς, τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἐπιστολῶν τῶν περιεχουσῶν ἀντικείμενα ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα.

3. Αἱ ἀποστολαὶ ὀρρῶν καὶ ἐμβολίων ὡς καὶ αἱ ἀποστολαὶ φαρμάκων ἐπειγούσης ἀνάγκης, τῶν δυσκόλως ἐξευρισκομένων, τῶν ἀπολυόντων τῆς διατυπουμένης ἐν ἄρθρῳ 136 τοῦ Κανονισμοῦ ἐξαιρέσεως, γίνονται ἐν πάσῃ περιπτώσει δεκταί.

Ἄρθρον 61.

Τελωνειακὸς ἔλεγχος.

Ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας προορισμοῦ ἐξουσιοδοτεῖται νὰ ὑποβάλῃ εἰς τελωνειακὸν ἔλεγχον τὰς μνημονευομένας ἐν τῷ ἄρθρῳ 60 ἀποστολὰς καὶ ἂν ᾖ περίπτωσις νὰ ἀποσφραγίζῃ αὐτὰς οἴκοθεν.

Ἄρθρον 62.

Δικαίωμα ἐκτελωνισμοῦ.

Αἱ ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ ὑποκείμεναι εἰς τελωνειακὸν ἔλεγχον ἀποστολαὶ δύνανται νὰ ἐπιβαρύνωνται διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην ὑπὸ τῆς Ταχ. Ὑπηρεσίας, διὰ δικαιώματος ἐκτελωνισμοῦ 40 ἑκατοστῶν κατὰ μέγιστον ὅριον κατ' ἀποστολήν.

Ἄρθρον 63.

Τελωνειακὰ δικαιώματα καὶ ἕτερα μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα.

Αἱ Διευθύνσεις ἐξουσιοδοτοῦνται ὅπως εἰσπράττωσι παρὰ τῶν παραληπτῶν τῶν ἀποστολῶν , τὰ τελωνειακὰ δικαιώματα καὶ πάντα τὰ τυχὸν ἕτερα μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα.

Ἄρθρον 64.

Ἀποστολαὶ ἐλεύθεραι δικαιωμάτων.

1. Ἐν ταῖς σχέσεσιν μεταξὺ Χωρῶν αἵτινες συνεφώνησαν ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου, οἱ ἀποστολεῖς δύνανται νὰ ἀναλάβωσιν εἰς βάρος των, κατόπιν προηγουμένης δηλώσεως παρὰ τῷ γραφείῳ καταγωγῆς, τὸ σύνολον τῶν ταχυδρομικῶν καὶ μὴ δικαιωμάτων ὑφ' ὧν ἐπεβαρύνθησαν αἱ ἀποστολαὶ κατὰ τὴν παράδοσιν.

Εἰς ἣν περίπτωσιν ἀποστολή τις δὲν παρεδόθη εἰς τὸν παραλήπτην, ὁ ἀποστολεὺς δύναται, μετὰ τὴν κατάθεσιν καὶ διὰ καταβολῆς τέλους 40 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον. νὰ ζητήσῃ ὅπως ἡ ἀποστολὴ παραδοθῇ ἐλευθέρα δικαιωμάτων. Ἐὰν ἡ αἴτησις πρέπει νὰ διαβιβασθῇ διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ ἢ τηλεγραφικῶς, ὁ ἀποστολεύς, δέον ὅπως ἐπιπροσθέτως καταβάλῃ τὸ πρόσθετον ἀντίστοιχον ἀεροπορικὸν ταχυδρομικὸν τέλος ἢ τὸ τηλεγραφικὸν τέλος.

2. Εἰς τὰς προβλεπομένας εἰς τὴν παράγραφον 1 περιπτώσεις οἱ ἀποσταλεῖς δέον νὰ ὑποχρεωθῶσιν εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν ποσῶν ἅτινα θὰ ἠδύναντο νὰ ζητηθῶσιν παρὰ τοῦ γραφείου προορισμοῦ καὶ ἂν ᾖ περίπτωσις νὰ καταθέσωσιν ἐπαρκεῖς ἐγγυήσεις.

3. Ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ἐξουσιοδοτεῖται νὰ εἰσπράττῃ δικαίωμα προμηθείας ὅπερ δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰ 40 ἑκατοστὰ κατ' ἀποστολήν. Τὸ τέλος τοῦτο εἶναι ἄσχετον πρὸς τὸ προβλεπόμενον τοιοῦτον ἐν τῷ ἄρθρῳ 62.

4. Πᾶσα Διεύθυνσις ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ περιορίσῃ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἀποστολῶν τῶν ἐλευθέρων τελωνειακῶν δικαιωμάτων εἰς τὰ συστημένα ἀντικείμενα.

Ἄρθρον 65.

Ἀκύρωσις τῶν τελωνειακῶν καὶ ἑτέρων μὴ ταχυδρομικῶν δικαιωμάτων.

Αἱ Διευθύνσεις ὑποχρεοῦνται νὰ παρεμβαίνωσιν παρὰ ταῖς οἰκείαις ὑπηρεσίαις τῶν Χωρῶν των ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως τὰ τελωνειακὰ καὶ λοιπὰ μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα ἀκυροῦνται διὰ τὰς ἐπιστρεφομένας εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς ἀποστολάς, τὰς καταστρεφομένας λόγῳ πλήρους βλάβης τοῦ περιεχομένου ἢ τὰς διαβιβαζομένας ἐκ νέου εἰς τρίτην Χώραν.

Ἄρθρον 66.

Αἰτήσεις καὶ τοιαῦται πληροφοριῶν.

1. Αἱ αἰτήσεις γίνονται δεκταὶ ἐντὸς προθεσμίας ἔτους ἀπὸ τῆς ἑπομένης τῆς ἡμέρας καταθέσεως ἀποστολῆς τινος.

2. Αἱ διαβιβαζόμεναι αἰτήσεις πληροφοριῶν μετὰ τὴν προθεσμίαν ταύτην παρὰ Διευθύνσεως τινος, γίνονται δεκταὶ καὶ ὑποχρεωτικῶς διαχειρίζονται, ὑπὸ μόνον τὸν ὅρον ὅτι ἀφορῶσιν ἀποστολὰς κατατιθεμένας ἀπὸ δύο τουλάχιστον ἐτῶν.

3. Ἑκάστη Διεύθυνσις ὑποχρεοῦται νὰ δέχεται τὰς αἰτήσεις καὶ τὰς τοιαύτας πληροφοριῶν τὰς ἀφορώσας πᾶσαν ἀποστολὴν κατατεθεῖσαν εἰς τὰς ὑπηρεσίας τῶν ἄλλων Διευθύνσεων.

4. Πλὴν ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς κατέβαλε ἤδη τὸ εἰδικὸν δικαίωμα αἰτήσεως παραλαβῆς, ἑκάστη αἴτησις ἢ τοιαύτη πληροφοριῶν δύναται νὰ συνεπάγηται τὴν εἴσπραξιν δικαιώματος 40 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον.

Ὅσάκις αἴτησίς τις ἢ τοιαύτη πληροφοριῶν, τῇ αἰτήσει τοῦ ἐνδιαφερομένου δέον νὰ διαβιβασθῇ διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ, συνεπάγεται τὴν εἴσπραξιν τοῦ αὐτοῦ δικαιώματος, ηὐξημένου διὰ τοῦ ἀντιστοίχου προσθέτου ἀεροπορικοῦ ταχ. τέλους. ἢ τοῦ διπλασίου τοῦ τέλους τούτου, ἐὰν ἡ ἀπάντησις πρέπει νὰ ἐπιστροφῇ διὰ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ. Ἐὰν ἐζητήθη ἡ χρησιμοποίησις τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, τὸ κόστος τοῦ τηλεγραφήματος καὶ τυχούσης περιπτώσεως τὸ τοιοῦτον τῆς ἀπαντήσεως, εἰσπράττονται ἐπὶ πλέον τοῦ δικαιώματος τῆς αἰτήσεως.

5. Ἐὰν ἡ αἴτησις καὶ ἡ τοιαύτη πληροφοριῶν ἀφορᾷ πλείονας ἀποστολὰς κατατεθείσας ταὐτοχρόνως παρὰ τοῦ αὐτοῦ ἀποστολέως εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ αὐτοῦ παραλήπτου καὶ ἀποσταλείσας διὰ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ, δὲν εἰσπράττεται εἰμὴ μόνον ἓν δικαίωμα ἢ πρόσθετον ἀεροπορικὸν ταχ. τέλος. Ἐν τούτοις προκειμένου περὶ συστημένων ἀποστολῶν, αἱ ὁποῖαι ἔδει τῇ αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως νὰ ἀποσταλῶσι διὰ διαφόρων ὁδῶν, ἓν δικαίωμα ἢ ἓν πρόσθετον ἀεροπορικὸν ταχ. τέλος εἰσπράττεται δι' ἑκάστην τῶν χρησιμοποιηθεισῶν ὁδῶν.

6. Ἐὰν ἡ αἴτησις ἢ ἡ τοιαύτη πληροφοριῶν προεκλήθη παρ' ὑπηρεσιακοῦ σφάλματος, τὸ εἰσπραχθὲν ἐκ τοῦ λόγου τούτου δικαίωμα ἀποδίδεται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ

Ἄρθρον 67.

Τέλη.

1. Τὰ ἐν ἄρθρῳ 47 κατονομαζόμενα ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας δύνανται νὰ σταλῶσιν ἐπὶ συστάσει.

2. Τὸ τέλος πάσης ἐπὶ συστάσει ἀποστολῆς δέον νὰ προκαταβάλληται. Σύγκειται δέ :

α). Ἐκ τοῦ συνήθους τέλους τῆς ἀποστολῆς, συμφώνως πρὸς τὴν φύσιν ταύτης.

β) Ἐκ παγίου δικαιώματος συστάσεως 40 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον.

3. Τὸ πάγιον τέλος συστάσεως τὸ ἀφορῶν τὸ μέρος «ἀπάντησις» ταχυδρομικοῦ δελταρίου δὲν δύναται ἐγκύρως νὰ καταβληθῇ εἰμὴ ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως τοῦ μέρους τούτου.

4. Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς καταθέσεως δέον νὰ χορηγεῖται ἀπόδειξις δωρεὰν εἰς τὸν ἀποστολέα συστημένης τινὸς ἀποστολῆς.

5. Αἱ Χῶραι αἱ διατεθειμέναι νὰ ἀναλάβωσι τὰς εὐθύνας τῶν ἐξ ἀνωτέρας βίας πηγαζόντων κινδύνων, ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ εἰσπράττωσιν εἰδικὸν τέλος ἐκ 40 ἑκατοστῶν, κατ' ἀνώτατον ὅριον, δι' ἑκάστην συστημένην ἀποστολήν.

6. Αἱ συστημέναι ἀπροπλήρωτοι, ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμέναι ἀποστολαὶ αἵτινες κακῶς ἤθελον διαβιβασθῇ εἰς τὴν Χώραν προορισμοῦ ὑπόκεινται εἰς βάρος τῶν παραληπτῶν τέλους ἴσου πρὸς τὸ ποσὸν ἐλλειπούσης προπληρωμῆς.

Ἄρθρον 68.

Εἰδοποίησις παραλαβῆς.

1. Ὁ ἀποστολεὺς συστημένης ἀποστολῆς δύναται νὰ ζητήσῃ ἀπόδειξιν παραλαβῆς προκαταβάλλων, κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς καταθέσεως πάγιον δικαίωμα 30 ἑκατοστῶν, κατ' ἀνώτατον ὅριον. Ἡ ἀπόδειξις αὕτη τῷ διαβιβάζεται διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐὰν καταβάλῃ τὰ σχετικὰ ἔξοδα.

2. Ἡ ἀπόδειξις παραλαβῆς δύναται νὰ ζητηθῇ μεταγενεστέρως τῆς καταθέσεως τῆς ἀποστολῆς, ἐντὸς προθεσμίας ἔτους καὶ ὑπὸ τοὺς καθοριζομένους διὰ τοῦ ἄρθρου 66 ὅρους.

3. Ὅσάκις ὁ ἀποστολεὺς αἰτεῖται ἀπόδειξιν παραλαβῆς, ἥτις δὲν τῷ περιῆλθε ἐντὸς τῶν ἐπιθυμητῶν προθεσμιῶν, δὲν εἰσπράττεται οὔτε δεύτερον δικαίωμα, οὔτε ὁριζόμενον εἰς τὸ ἄρθρον 66 διὰ τὰς αἰτήσεις καὶ τοιαύτας πληροφοριῶν δικαίωμα τῶν 40 ἑκατοστῶν.

Ἄρθρον 69.

Ἀποστολαὶ ἐπιδοτέαι ἰδίαις χερσίν.

1. Ἐν ταῖς σχέσεσι μετὰ τῶν Διευθύνσεων αἵτινες ἔχουσι συγκατατεθῇ, τὰ συστημένα ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας τὰ συνοδευόμενα ὑπὸ βεβαιώσεως παραλαβῆς ἐπιδίδονται τῇ αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως, ἰδίαις τοῦ παραλήπτου χερσί.

2. Αἱ Διευθύνσεις ὑποχρεοῦνται ὅπως καταβάλλωσιν δίς προσπάθειαν παραδόσεως τῶν ἀποστολῶν τούτων.

Ἄρθρον 70.

Εὐθύνη.

1. Αἱ Διευθύνσεις εὐθύνονται διὰ τὴν ἀπώλειαν τῶν συστημάτων ἀποστολῶν.

2. Ὁ ἀποστολεὺς δικαιοῦται ἐκ τοῦ λόγου τούτου ἀποζημιώσεως, ἧς τὸ ποσὸν ὁρίζεται εἰς 25 φράγκα, κατ' ἀντικείμενον.

Ἄρθρον 71.

Μὴ εὐθύνη.

Αἱ Ταχυδρομικαὶ Διευθύνσεις δὲν ὑπέχουσι εὐθύνας :

1ον. Ἐκ τῆς ἀπωλείας συστημένων ἀποστολῶν :

α) Εἰς περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας. Ἡ χώρα ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς ὁποίας ἔλαβε χώραν ἡ ἀπώλεια, δέον ὅπως ἀποφασίσῃ, συμφώνως πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν της νομοθεσίαν, ἐὰν ἡ ἀπώλεια αὕτη ὀφείλεται εἰς περιστατικὰ συνιστῶντα ἀνωτέραν βίαν· ταῦτα φέρονται εἰς γνῶσιν τῆς Χώρας καταγωγῆς. Πάντως ἡ εὐθύνη ὑφίσταται ὡς πρὸς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν ἥτις ἀπεδέχθη νὰ καλύψῃ τοὺς κινδύνους ἀνωτέρας βίας (ἄρθρον 67 παράγραφος 5).

β) Ὅσάκις τῆς ἀποδείξεως τῆς εὐθύνης αὐτῶν οὔσης ἄλλως ἀδυνάτου, δὲν δύνανται νὰ καθορίσωσι τὴν τύχην τῶν ἀποστολῶν, συνεπείᾳ τῆς καταστροφῆς τῶν ὑπηρεσιακῶν στοιχείων, προξενηθείσης ἐξ ἀνωτέρας βίας.

γ) Ὅσάκις πρόκειται περὶ ἀποστολῶν, ὧν τὸ περιεχόμενον ἐμπίπτει εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 48 παρ. 6 καὶ 8, γράμμα (γ) καὶ 59 παρ. 1 προβλεπομένων ἀπαγορεύσεων.

δ) Ὅσάκις ὁ ἀποστολεὺς οὐδεμίαν συνέταξεν αἴτησιν ἐντὸς τῆς ἐν ἄρθρῳ 66 προβλεπομένης προθεσμίας ἔτους.

2ον. Διὰ τὰς συστημένας ἀποστολὰς ὧν ἐνήργησαν τὴν παράδοσιν εἴτε ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ ἐσωτερικῷ κανονισμῷ αὐτῶν διαγεγραμμένους ὅρους, διὰ τὰς ἀποστολὰς τῆς αὐτῆς φύσεως, εἴτε ὑπὸ τοὺς προβλεπομένους εἰς τὸ ἄρθρον 45 παρ. 3 ὅρους.

3ον. Διὰ τὰς κατασχομένας δυνάμει τῆς ἐσωτερικῆς Νομοθεσίας τῆς Χώρας προορισμοῦ ἀποστολάς.

Ἄρθρον 72.

Καθορισμὸς τῆς εὐθύνης μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων.

1. Μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου, ἡ εὐθύνη διὰ τὴν ἀπώλειαν μιᾶς συστημένης ἀποστολῆς βαρύνει τὴν Διεύθυνσιν ἐκείνην, ἥτις, λαβοῦσα τὸ ἀντικείμενον ἀνεπιφυλά-

κτως καὶ κατέχουσα ἅπαντα τὰ κεκανονισμένα μέσα ἐρεύνης, δὲν δύναται νὰ καθορίσῃ οὔτε τὴν παράδοσιν εἰς τὸν παραλήπτην οὔτε, ἂν ᾖ περίπτωσις, τὴν κανονικὴν διαβίβασιν εἰς τὴν ἑπομένην Διεύθυνσιν.

2. Διεύθυνσίς τις διάμεσος ἢ τοῦ προορισμοῦ ἀπαλλάσσεται μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς 3 παραγράφου, πάσης εὐθύνης :

α) Ὁσάκις ἐτήρησε τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 34 τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν ἄρθρων 162 παρ. 2 καὶ 163 παρ. 4 τοῦ Κανονισμοῦ.

β) Ὁσάκις δύναται νὰ ἀποδείξῃ, ὅτι δὲν ἔλαβε τὴν αἴτησιν εἰμὴ μετὰ τὴν καταστροφὴν τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν ἀναζητουμένην ἀποστολὴν ὑπηρεσιακῶν στοιχείων, τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 119 τοῦ Κανονισμοῦ προθεσμίας τηρήσεως ἐχούσης ἐκπνεύσει, ἡ ἐπιφύλαξις αὕτη δὲν θίγει τὰ δικαιώματα τοῦ αἰτοῦντος.

3. Πάντως ἐὰν ἡ ἀπώλεια ἔλαβε χώραν κατὰ τὴν μεταφορὰν χωρὶς νὰ καθίσταται δυνατὸν νὰ ἐξακριβωθῇ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τίνος Χώρας τὸ γεγονὸς συνετελέσθη, αἱ ἐν λόγῳ Διευθύνσεις ὑφίστανται τὴν ζημίαν ἀνὰ ἴσα μέρη.

4. Ὁσάκις συστημένον τι ἀντικείμενον ἀπωλέσθη ὑπὸ περιστάσεις ἀνωτέρας βίας, ἡ Διεύθυνσις ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς ὁποίας ἡ ἀπώλεια ἔλαβε χώραν εὐθύνεται ἔναντι τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως μόνον ἐὰν αἱ δύο Χῶραι ἀναλαμβάνουσι τοὺς κινδύνους τοὺς ἀπορρέοντας ἐκ τῆς περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας.

5. Τὰ τελωνειακὰ καὶ ἕτερα δικαιώματα ὧν δὲν ἐπετεύχθη ἡ ἀκύρωσις ἐπιπίπτουσι ἐπὶ τῶν ὑπευθύνων διὰ τὴν ἀπώλειαν Διευθύνσεων.

6. Ἡ Διεύθυνσις ἥτις ἐνήργησε τὴν πληρωμὴν τῆς ἀποζημιώσεως ὑπεισέρχεται μέχρι τοῦ ποσοῦ τῆς ἀποζημιώσεως ταύτης εἰς τὰ δικαιώματα τοῦ προσώπου, ὅπερ ἔλαβε ταύτην, διὰ πᾶσαν τυχὸν προσφυγὴν εἴτε κατὰ τοῦ παραλήπτου, εἴτε κατὰ τοῦ ἀποστολέως ἢ κατὰ τρίτων.

Ἄρθρον 73.

Πληρωμὴ τῆς ἀποζημιώσεως.

Ἡ ὑποχρέωσις πληρωμῆς τῆς ἀποζημιώσεως βαρύνει τὴν Διεύθυνσιν ἐξ ἧς ἐξάρτᾶται τὸ γραφεῖον καταθέσεως τῆς ἀποστολῆς, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ δικαιώματος αὐτῆς νὰ στραφῇ κατὰ τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως.

Ἄρθρον 74.

Προθεσμία πληρωμῆς τῆς ἀποζημιώσεως.

1. Ἡ πληρωμὴ τῆς ἀποζημιώσεως δέον νὰ λάβῃ χώραν ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερον καὶ τὸ βραδύτερον ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐπιούσης τῆς ἡμέρας τῆς αἰτήσεως.

2. Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς, ἥτις δὲν ἀποδέχεται τὴν εὐθύνην τῶν προκυπτόντων ἐξ ἀνωτέρας βίας κινδύνων δύναται νὰ παρατείνῃ τὸν διακανονισμὸν τῆς ἀποζημιώσεως πέραν τῆς ὑπὸ τῆς παρ. 1 προβλεπομένης προθεσμίας ὁσάκις τὸ ζήτημα περὶ τοῦ ἐὰν ἡ ἀπώλεια τῆς ἀποστολῆς ὀφείλεται εἰς ταοιύτην περίπτωσιν δὲν ἔχει λυθῇ ὁριστικῶς.

3. Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς ἐξουσιοδοτεῖται νὰ ἀποζημιώσῃ τὸν ἀποστολέα διὰ λογαριασμὸν τῆς διαμέσου ἢ τοῦ προορισμοῦ Διευθύνσεως, ἥτις κανονικῶς λαβοῦσα γνῶσιν, ἀφῆκε νὰ παρέλθωσιν ἓξ μῆνες, χωρὶς νὰ δώσῃ λύσιν εἰς τὴν ὑπόθεσιν. Μεγαλυτέρα προθεσμία εἶναι παραδεκτὴ ἐὰν ἡ ἀπώλεια ἐμφανίζεται ὡς ὀφειλομένη εἰς περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας. Ἐν οἱαδήποτε, πάντως περιπτώσει, τὸ γεγονὸς τοῦτο δέον νὰ φέρηται εἰς γνῶσιν τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς.

Ἄρθρον 75.

Καταβολὴ τῆς ἀποζημιώσεως εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν.

1. Ἡ ὑπεύθυνος Διεύθυνσις ἢ διὰ λογαριασμὸν τῆς ὁποίας ἐγένετο ἡ πληρωμή, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 74. ὑποχρεοῦται νὰ καταβάλῃ εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν, ἐντὸς προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς τῆς γνωστοποιήσεως τῆς πληρωμῆς, τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως τὸ πραγματικῶς πληρωθὲν εἰς τὸν ἀποστολέα.

2. Ἐὰν ἡ ἀποζημίωσις δέον νὰ ἐπιβαρύνῃ πλείονας Διευθύνσεις συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 72, ἡ ὀφειλομένη εἰς ἀκέραιον ἀποζημίωσις δέον ὅπως καταβληθῇ εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν, ἐντὸς τῆς μνημονευομένης ἐν τῇ παραγρ. 1 προθεσμίας, ὑπὸ τῆς πρώτης Διευθύνσεως ἥτις κανονικῶς λαβοῦσα τὴν ἀναζητηθεῖσαν ἀποστολὴν ἀδυνατεῖ νὰ καθορίσῃ τὴν κανονικὴν διαβίβασιν αὐτῆς εἰς τὴν μεθ' ἣς ἀνταποκρίνεται ὑπηρεσίαν. Ἀπόκειται εἰς τὴν Διεύθυνσιν ταύτην ὅπως εἰσπράξῃ παρὰ τῶν λοιπῶν ὑπευθύνων Διευθύνσεων τὴν ἐνδοχομένην μερίδα ἑκάστης τούτων ἐν τῇ ἀποζημιώσει τοῦ δικαιούχου.

3. Ἡ καταβολὴ εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν ἐνεργεῖται συμφώνως μὲ τοὺς προβλεπομένους εἰς τὸ ἄρθρον 41 κανόνας πληρωμῆς.

4. Ὁσάκις ἡ εὐθύνη ἀνεγνωρίσθη ὡς καὶ ἐν τῇ προβλεπομένῃ ἐν ἄρθρῳ 74 παρ. 3 περιπτώσει τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως δύναται ἐπίσης νὰ ληφθῇ οἰκοθεν ἀπὸ τὴν ὑπεύθυνον Χώραν μέσῳ οἱουδήποτε λογαριασμοῦ, εἴτε ἀπ' εὐθείας εἴτε μέσῳ ἑτέρας Διευθύνσεως ἀνταλλασσούσης κανονικῶς λογαριασμούς μετὰ τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως.

5. Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς δὲν δύναται νὰ ζητήσῃ τὴν πληρωμὴν τῆς ἀποζημιώσεως παρὰ τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως εἰμὴ ἐντὸς προθεσμίας ἐτους ἀπὸ τῆς χρονολογίας γνωστοποιήσεως τῆς πληρωμῆς εἰς τὸ ἀποστολέα.

6. Ἡ Διεύθυνσις ἧς ἡ εὐθύνη ἀπεδείχθη προσηκόντως καὶ ἥτις εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἀπεποιήθη τὴν καταβολὴν τῆς ἀποζημιώσεως θέλει ἐπιβαρυνθῇ δι' ὅλων τῶν προσθέτων ἐξόδων τῶν προκυπτόντων ἐκ τῆς ἀδικαιολογήτως προξενηθείσης βραδύτητος εἰς τὴν πληρωμήν.

7. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ συννεννοηθῶσι διὰ τὴν ἐκκαθάρισιν περιοδικῶς τῶν ἀποζημιώσεων ἃς ἐπλήρωσαν εἰς τοὺς ἀποστολεῖς καὶ ὧν ἀνεγνώρισαν τὴν βασιμότητα.

Ἄρθρον 76.

Μεταγενεστέρα ἀνεύρεσις συστημένης ἀποστολῆς θεωρουμένης ὡς ἀπωλεσθείσης.

1. Ἐν περιπτώσει μεταγενεστέρας ἀνευρέσεως συστημένης ἀποστολῆς ἢ μέρους ταύτης, θεωρηθείσης ὡς ἀπωλεσθείσης, ὁ ἀποστολεὺς καὶ ὁ παραλήπτης εἰδοποιοῦνται περὶ τοῦ γεγονότος τούτου.

2. Ὁ ἀποστολεὺς εἰδοποιεῖται, ἐπὶ πλέον, ὅτι δύναται νὰ προβῇ εἰς τὴν παραλαβὴν αὐτῆς ἐν διαστήματι τριῶν μηνῶν, ἔναντι καταβολῆς τοῦ ποσοῦ τῆς ληφθείσης ἀποζημιώσεως. Ἐὰν ἐντὸς τῆς προθεσμίας ταύτης, ὁ ἀποστολεὺς δὲν ἀναζητήσῃ τὴν ἀποστολήν, ὁ παραλήπτης εἰδοποιεῖται ὅτι δύναται νὰ προβῇ εἰς τὴν παραλαβὴν αὐτοῦ ἐν διαστήματι ἴσης διαρκείας, ἔναντι πληρωμῆς τοῦ εἰς τὸν ἀποστολέα καταβληθέντος ποσοῦ.

3. Ἐὰν ὁ ἀποστολεύς, ἢ ὁ παραλήπτης παραλάβῃ τὴν ἀποστολὴν ἔναντι καταβολῆς τῆς ἀποζημιώσεως, τὸ ποσὸν τοῦτο ἀποδίδεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν, ἢ ἐνδεχομένως εἰς τὰς Διευθύνσεις αἵτινες ὑπέστησαν τὴν ζημίαν.

4. Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς καὶ ὁ παραλήπτης ἀρνηθῶσι νὰ παραλάβωσι τὴν ἀποστολήν, αὕτη καθίσταται περιουσιακὸν στοιχεῖον τῆς Διευθύνσεως, ἢ τυχούσης περιπτώσεως τῶν Διευθύνσεων, αἵτινες κατέβαλον τὴν ἀποζημίωσιν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ. ΚΟΜΙΣΤΡΑ.

Ἄρθρον 77.

Κατανομὴ τῶν τελῶν.

Πλὴν τῶν ρητῶς προβλεπομένων περιπτώσεων ὑπὸ τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν ἑκάστη Διεύθυνσις κρατεῖ ἐξ ὁλοκλήρου τὰ τέλη ἅτινα ἔχει εἰσπράξει.

Ἄρθρον 78.

Κόμιστρα.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 79, αἱ ἀνταλλασσόμεναι κλεισταὶ ταχ. ἀποστολαὶ μεταξὺ δύο Διευθύνσεων ἢ μεταξὺ δύο γραφείων τῆς αὐτῆς Χώρας μέσῳ τῶν ὑπηρεσιῶν μιᾶς ἢ περισσοτέρων ἄλλων Διευθύνσεων (τρίτων ὑπηρεσιῶν) ὑπόκεινται πρὸς ὄφελος ἑκάστης τῶν Χωρῶν, δι' ὧν διαβιβάζεται ἡ ἐκείνης, ἧς αἱ ὑπηρεσίαι μετέχουσι εἰς τὴν μεταφοράν, εἰς τὰς ἐν τῷ κατωτέρῳ πίνακι ἐμφανινομένας δαπάνας διαμετακομίσεως.

Τὰ ἔξοδα ταῦτα ἐπιβαρύνουσι τὴν Διεύθυνσιν τῆς Χώρας καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς.

ΔΙΑΔΡΟΜΗ 1	Ἔξοδα ἀνὰ μικτὸν χιλιόγραμμον 2	
	Φρ.	ἑκ.
1ον. Χερσαῖαι διαδρομαί:		
Μέχρι 300 χιλιομέτρων	–	07
Πέραν τῶν 300 μέχρι 600 χιλιομέτρων	–	12
» » 600 » 1000 »	»	17
» » 1000 » 1500 »	»	24
» » 1500 » 2000 »	»	32
» » 2000 » 2500 »	–	39
» » 2500 » 3000 »	–	46
» » 3000 » 3800 »	–	55
» » 3800 » 4600 »	–	66
» » 4600 » 5500 »	–	77
» » 5500 » 6500 »	–	90
» » 6500	1	03
2ον. Θαλάσσιαι διαδρομαί:		
Μέχρι 300 ναυτικῶν μιλλίων	–	12
Πέραν τῶν 300 μέχρι 600 ναυτικῶν μιλλίων	–	17
» τῶν 600 μέχρι 1000 ναυτικῶν μιλλίων	–	21
» » 1000 » 1500 » »	–	24
» » 1500 » 2000 » »	–	27
» » 2000 » 2500 » »	–	30
» » 2500 » 3000 » »	–	32
» » 3000 » 3500 » »	–	34
» » 3500 » 4000 » »	–	36
» » 4000 » 5000 » »»	–	38
» » 5000 » 6000 » »	–	41
» » 6000 » 7000 » »	–	44
» » 7000 » 8000 » »	–	46
» » 8000	–	48

2. Θεωροῦνται ὡς τρίται ὑπηρεσίαι, πλὴν ἀντιθέτου συμφωνίας, αἱ ἀπ' εὐθείας ἐνεργούμεναι θαλάσσιαι μεταφοραὶ μεταξὺ δύο Χωρῶν διὰ τῶν πλοίων τῆς μιᾶς τούτων.

3. Αἱ κακῶς κατευθυνόμεναι ταχ. ἀποστολαί, θεωροῦνται καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὴν πληρωμὴν τῶν κομίστρων, ὡς ἐὰν εἶχον ἀκολουθήσῃ τὴν κεκανονισμένην ὁδὸν αὐτῶν.

4. Ἡ θαλλασσία διαμετακόμισις ἀρχεται τὴν στιγμὴν καθ' ἣν αἱ ταχ. ἀποστολαὶ τοποθετοῦνται εἰς τὸ βαροῦλκον καὶ λήγει ἅμα τῇ ἐκφορτώσει των ἐπὶ τῆς προκυμαίας.

5. Κατ' ἐφαρμογὴν τῆς παραγράφου 2, αἱ μετέχουσαι τῆς μεταφορᾶς τῶν κακῶς κατευθυνομένων ταχ. ἀποστολῶν Διευθύνσεις, οὐδὲν ἐκ τοῦ λόγου τούτου δικαίωμα ἔχουσι νὰ εἰσπράττωσι τέλη, παρὰ τῶν ἀποστελλουσῶν Διευθύνσεων, ἀλλὰ αἱ τελευταῖαι αὗται εἶναι χρεώστριαι τῶν σχετικῶν κομίστρων ἔναντι τῶν Χωρῶν τὰς ὁποίας κανονικῶς χρησιμοποιοῦσι ὡς διαμέσους.

Ἄρθρον 79.

Ἀπαλλαγὴ ἐκ τῶν κομίστρων.

Ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν χερσαίων ἢ θαλασσίων κομίστρων, αἱ μνημονευόμεναι εἰς τὰ ἄρθρα 36 ἕως 38 ἐπὶ ταχυδραμικῆ ἀτελείᾳ ἀνταποκρίσεις.

Ἄρθρον 80.

Ἔκτακτοι ὑπηρεσίαι.

Τὰ ὁριζόμενα εἰς τὸ ἄρθρον 78 κόμιστρα, δὲν ἐφαρμόζονται ἐν τῇ μεταφορᾷ μέσῳ ἐκτάκτων ὑπηρεσιῶν εἰδικῶς δημιουργουμένων ἢ συντηρουμένων παρὰ τινος Διευθύνσεως, τῇ αἰτήσει μιᾶς ἢ πλειόνων ἄλλων Διευθύνσεων. Οἱ ὅροι τῆς κατηγορίας ταύτης μεταφορῶν ρυθμίζονται συμβιβαστικῶς μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

Ἄρθρον 81.

Ἰσολογισμοὶ τῶν κομίστρων.

1. Ὁ γενικὸς Ἰσολογισμὸς τῶν κομίστρων ἐνεργεῖται κατὰ τὰ δεδομένα στατιστικῶν πορισμάτων προκυπτόντων ἅπαξ κατὰ τριετίαν ἐπὶ περίοδον 14 ἡμερῶν.

Ἡ περίοδος αὕτη αὐξάνεται εἰς εἴκοσι ὀκτὼ ἡμέρας διὰ τὰς ἀνταλλασσομένας ταχ. ἀποστολὰς ὀλιγώτερον τῶν ἓξ φορῶν καθ' ἑβδομάδα παρὰ τῶν ὑπηρεσιῶν οἱασδήποτε Χώρας.

Ὁ κανονισμὸς καθορίζει τὴν περίοδον καὶ τὴν διάρκειαν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν στατιστικῶν.

2. Ὁσάκις τὸ μεταξὺ δύο Διευθύνσεων ἐτήσιον ὑπόλοιπον δὲν ὑπερβαίνει τὰ 25 φράγκα, ἡ χρεώστρια Διεύθυνσις ἀπαλλάσσεται πάσης πληρωμῆς.

3. Πᾶσα Διεύθυνσις ἐξουσιοδοτεῖται νὰ ὑποβάλῃ ὑπὸ τὴν ἐκτίμησιν Ἐπιτροπῆς Διαιτητῶν, τὰ ἀποτελέσματα στατιστικῆς ἄτινα κατ' ἀρχὴν θὰ διέφερον πολὺ τῆς πραγματικότητος. Ἡ διαιτησία αὕτη λαμβάνει χώραν ὡς προβλέπεται ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 31.

4. Οἱ διαιτηταὶ δικαιοῦνται ὅπως ὁρίσωσι κατὰ δικαίαν κρίσιν τὸ ποσὸν τῶν πληρωτέων κομίστρων.

Ἄρθρον 82.

Ἀνταλλαγὴ κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν μετὰ πολεμικῶν πλοίων.

1. Δύναται νὰ διαμειφθῶσι κλεισταὶ ταχ. ἀποστολαὶ μεταξὺ τῶν ταχυδρομικῶν γραφείων μιᾶς Χώρας τῶν Χωρων-μελῶν καὶ τῶν Διοικητῶν τῶν ναυτικῶν μοιρῶν ἢ τῶν πολεμικῶν πλοίων τῆς αὐτῆς Χώρας τῶν σταθμευόντων ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ, ἢ μεταξὺ τοῦ Διοικητοῦ μιᾶς τῶν ναυτικῶν τούτων μοιρῶν ἢ ἑνὸς τῶν πολεμικῶν τούτων πλοίων καὶ τοῦ Διοικητοῦ ἑτέρας τινὸς μοίρας ἢ ἑτέρου τινος πλοίου τῆς αὐτῆς Χώρας, διὰ τῶν κατὰ τὴν ξηρὰν ἢ κατὰ θάλασσαν ὑπηρεσιῶν ἄλλων Χωρῶν.

2. Αἱ παντὸς εἴδους ἀνταποκρίσεις αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὰς ἀποστολὰς ταύτας δέον ἀποκλειστικῶς νὰ ἀπευθύνωνται ἢ προερχωνται ἐκ τῶν ἐπιτελείων καὶ τῶν πληρωμάτων τῶν πλοίων πρὸς ἃ ἀπευθύνονται ἢ παρ' ὧν ἀποστέλλονται αἱ ἀποστολαί. Τὰ ἐφαρμοστέα τιμολόγια καὶ οἱ ὅροι ἀποστολῆς καθαρίζονται παρὰ τῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων τῆς Χώρας εἰς ἣν ἀνήκουσι τὰ πλοῖα, κατὰ τοὺς ἐσωτερικοὺς κανονισμούς της.

3. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας ἡ Ταχυδρομικὴ Διεύθυνσις τῆς Χώρας ἐξ ἧς ἐξαρτῶνται τὰ πολεμικὰ πλοῖα εἶναι ὑπόλογος ἔναντι τῶν διαμέσων Διευθύνσεων ὡς πρὸς τὰ κόμιστρα τῶν ἀποστολῶν, ὑπολογιζόμενα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 78.

ΤΡΙΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 83.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμβάσεως.

Ἡ παροῦσα σύμβασις θέλει τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν τὴν 1ην Ἰουλίου 1953 καὶ θὰ παραμείνῃ ἰσχύουσα ἐπὶ χρόνον ἀπροσδιόριστον.

Εἰς πίστωσιν τούτου οἱ Πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἀπαριθμηθεισῶν ὡς ἄνω Χωρῶν ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ἐν ἑνὶ ἀντιτύπῳ ὅπερ θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βελγίου καὶ οὗτινος ἓν ἀντίγραφον θὰ παραδοθῇ εἰς ἕκαστον Μέρος.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952.

Ἕπονται ὑπογραφαὶ τῶν πληρεξουσίων.

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς Παγκοσμίου ταχυδρομικῆς Συμβάσεως τῆς συναφθείσης ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, οἱ ὑπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι συνεφώρησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

Ἐξαίρεσις εἰς τὴν ἐλευθερίαν διαμετακομίσεως τῶν μικροδεμάτων.

Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 32, ἡ Διεύθυνσις τῶν Ταχυδρομείων τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοσιαλιστικῶν Σοβιετικῶν Δημοκρατιῶν ἐξουσιοδοτεῖται νὰ μὴ δέχεται μέσῳ τῶν ἐδαφῶν της τὴν διαμετακόμισιν τῶν μικροδεμάτων, ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ὅτι ὁ περιορισμὸς οὗτος ἐφαρμόζεται εἰς πάσας ἀδιακρίτως τὰς Χώρας τῆς Ἑνώσεως.

Ἄρθρον II.

Ἐξαίρεσις ἐκ τῆς ταχυδρομικῆς ἀτελείας τῶν ἀναγλύφων ἐκτυπώσεων πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν.

Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 38 καὶ 48, αἱ Χῶραι αἵτινες δὲν παραχωροῦσι ἐν τῷ ἐσωτερικῷ αὐτῶν, τὴν ταχυδρομικὴν ἀτέλειαν εἰς τὰς ἀναγλύφους ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν, ἔχουσι τὴν εὐχέρειαν νὰ εἰσπράττωσι τέλος, τὸ ὁποῖον πάντως δὲν δύναται νὰ εἶναι ἀνώτερον τοῦ τοιούτου τῆς ἐν τῷ ἐσωτερικῷ ὑπηρεσίας των.

Ἄρθρον III.

Ἰσοδύναμα. Ἀνώτατα καὶ κατώτατα ὅρια.

1. Ἑκάστη Χώρα ἔχει τὴν εὐχέρειαν νὰ αὐξάνῃ κατὰ 60 o]o ἢ νὰ ἐλαττώνῃ κατὰ 20 o]o κατ' ἀνώτατον ὅριον, τὰ προβλεπόμενα εἰς τὸ ἄρθρον 48 παρ. 1 τέλη, συμφώνως πρὸς τὰς ἐνδείξεις τοῦ κατωτέρω πίνακος.

Αντικείμενα	Τέλη	
	Ἀνώτατα ὅρια	Κατώτατα ὅρια
1	2	3
Ἐπιστολαί:		
Πρώτη μονὰς βάρους	32	16
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	19,2	9,6
Δελτόρια:		
Ἁπλᾶ	19,2	9,6
Μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης	38,4	19,2
Ἔγγραφα ὑποθέσεων:		
Πρώτη μονὰς βάρους	12,8	6,4
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	6,4	3,2
Ἐλάχιστον τέλος	32	16
Ἀνάγλυφοι ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν	—	—
Ἔντυπα:		
Πρώτη μονὰς βάρους	12,6	6,4
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	6,4	3,2
Δείγματα ἐμπορευμάτων:		
Πρώτη μονὰς βάρους	12,8	6,4
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	6,4	3,2
Μικροδέματα, ἀνὰ 50 γραμμάρια	12,8	6,4
Ἐλάχιστον τέλος	64	32
Φωνοεπιστολαί:		
Πρώτη μονὰς βάρους	24	12
Ἀνὰ συμπληρωματικὴν μονάδα	16	8

2. Τὰ ἐπιλεγόμενα τέλη, δέον ὅσῳ τὸ δυνατὸν νὰ ἔχωσι πρὸς ἄλληλα τὰς αὐτὰς ἀναλογίας, ἃς καὶ τὰ βασικὰ τέλη, ἑκάστης Διευθύνσεως ἐχούσης τὴν εὐχέρειαν νὰ στρογγυλοποιῇ ἐπὶ πλέον ἢ ἐπὶ ἔλαττον τὰ τέλη της κατὰ τὴν περίπτωσιν καὶ συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ νομισματικοῦ της συστήματος.

3. Τὸ υἱοθετούμενον παράτινος Χώρας τιμολόγιον, ἐφαρμόζεται εἰς τὰ εἰσπρακτέα τέλη κατὰ τὴν ἄφιξιν, συνεπείᾳ ἐλλείψεως ἢ ἀνεπαρκείας προπληρωμῆς.

4. Πάντως αἱ Διευθύνσεις αἵτινες ποιοῦνται χρῆσιν τῆς προβλεπομένης εἰς τὴν παράγραφον 1 αὐξήσεως, ἔχουσι τὴν εὐχέρειαν ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως ἢ ἀνεπαρκείας προπληρωμῆς, νὰ ὁρίζωσι τὰ εἰσπρακτέα τέλη συμφώνως μὲ τὸ ἰσοδύναμον τῶν εἰς τὸ ἄρθρον 48 παρ. 1 ἐμφαινομένων βασικῶν τελῶν καὶ οὐχὶ συμφώνως πρὸς τὰ ηὐξημένα κατὰ τὴν ἀποστολὴν τέλη των.

Ἄρθρον IV.

Ἐξαιρέσεις ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τοῦ τιμολογίου τῶν ἐγγράφων ὑποθέσεων, τῶν ἐντύπων καὶ τῶν δειγμάτων ἐμπορευμάτων.

1. Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 48, αἱ Χῶραι ἔχουσι τὸ δικαίωμα νὰ μὴ ἐφαρμόζωσι ἐπὶ τῶν ἐγγράφων ὑποθέσεων, ἐπὶ τῶν ἐντύπων καὶ ἐπὶ τῶν δειγμάτων ἐμπορευμάτων τὸ διὰ πρώτην μονάδα βάρους καθορισθὲν τέλος καὶ νὰ διατηρῶσι διὰ τὴν μονάδα ταύτην τὸ τέλος 4 ἑκατοστῶν μὲ ἐλάχιστον τέλος 8 ἑκατοστῶν διὰ τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων.

Ἐν περιπτώσει συνηνωμένων ἀντικειμένων, τὸ καταβλητέον τέλος, δέον ὅπως εἶναι τὸ ἐλάχιστον τέλος τῶν δειγμάτων, ἐὰν ἡ ἀποστολὴ ἀποτελεῖται ἐξ ἐντύπων καὶ δειγμάτων.

2. Κατ' ἐξαίρεσιν, αἱ Χῶραι ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ αὐξάνωσι μέχρι τῶν προβλεπομένων παρὰ τῆς ἐσωτερικῆς των νομοθεσίας τιμῶν τῶν ἐγγράφων ὑποθέσεων, τῶν ἐντύπων καὶ τῶν δειγμάτων ἐμπορευμάτων ἐσωτερικοῦ, τὰ διεθνῆ ταχυδρομικὰ τέλη τῶν ἀντικειμένων τούτων.

Ἄρθρον V.

Ἡ οὐγγία ὡς μονὰς βάρους.

Κατ' ἐξαίρεσιν γίνεται ἀποδεκτὸν ὅπως αἱ Χῶραι αἵτινες ἐκ λόγων τῆς ἐσωτερικῆς αὐτῶν νομοθεσίας, δὲν δύνανται νὰ υἱοθετήσωσι τὸν δεκαδικὸν μετρικὸν τύπον βάρους, ἔχωσι τὸ δικαίωμα ν' ἀντικαταστήσωσι τοῦτο διὰ τῆς οὐγγίας ὡς μονάδος βάρους (28,3465) γραμμάρια, ἐξομοιοῦσαι μίαν οὐγγίαν πρὸς 20 γραμμάρια διὰ τὰς ἐπιστολὰς καὶ τὰς ἀποστολὰς τὰς ἀποκαλουμένας φωνοεπιστολὰς καὶ 2 οὐγγίας πρὸς 50 γραμμάρια διὰ τὰ ἔγγραφα ὑποθέσεων, ἔντυπα, ἀναγλύφους ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν, δείγματα ἐμπορευμάτων καὶ μικροδέματα.

Ἄρθρον VI.

Διαστάσεις τῶν ἐπιστολῶν.

Αἱ Χῶραι αἵτινες δὲν θὰ ἦσαν εἰς θέσιν νὰ ἐφαρμόσωσι τὰ ἐλάχιστα ὅρια διαστάσεων 10Χ7 ἑκατοστομέτρων διὰ τὰς ἐπιστολάς, τὰ προβλεπόμενα εἰς τὸ ἄρθρον 48 παρ. 1, πίναξ, στήλη 5, ἔχουσι εἰς τὴν διάθεσίν των προθεσμίαν δύο ἐτῶν, ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, διὰ νὰ ἐφαρμόσωσι τὰ εἰρημένα ὅρια.

Ἄρθρον VII.

Κατάθεσις ἀνταποκρίσεων εἰς τὸ ἐξωτερικόν.

Οὐδεμία Χώρα ὑποχρεοῦται νὰ διαβιβάζῃ οὔτε νὰ διανέμῃ εἰς τοὺς παραλήπτας τὰς ἀποστολὰς ἃς ἀποστολεῖς οἱοιδήποτε κατοικοῦντες εἰς τὸ ἔδαφός της καταθέτουσιν ἢ ἀποστέλλωσιν πρὸς κατάθεσιν εἰς Χώραν ξένην ἐπὶ τῷ σκοπῷ πληρωμῆς ἐλασσόνων τελῶν ἰσχυόντων ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ. Ὁ κανὼν ἐφαρμόζεται ἄνευ ἐξαιρέσεως, εἴτε ἐπὶ τῶν ἑτοιμαζομένων ἐν τῇ κατοικουμένῃ ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως χώρᾳ ἀποστολῶν καὶ μεταφερομένων ἀκολούθως διὰ τῶν συνόρων εἴτε ἐπὶ τῶν καταρτιζομένων ἐν τῇ ξένῃ Χώρᾳ ἀποστολῶν.

Ἡ ἐνδιαφερομένη Διεύθυνσις ἔχει τὸ δικαίωμα ἢ νὰ ἐπιστρέφῃ τὰ ἐν λόγῳ ἀντικείμενα εἰς τὴν καταγωγὴν ἢ νὰ τὰ ἐπιβαρύνῃ διὰ τῶν ἐσωτερικῶν αὐτῆς τελῶν. Οἱ τρόποι τῆς εἰσπράξεως τῶν τελῶν ἀφίενται εἰς τὴν ἐκλογήν της.

Ἄρθρον VIII.

Διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεις.

Αἱ Διευθύνσεις ἔχουσι τὸ δικαίωμα νὰ μὴ ἀναλαμβάνωσι τὴν πώλησιν διεθνῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως ἢ νὰ περιορίζωσι τὴν πώλησιν αὐτῶν.

"Αρθρον IX.

'Επιστροφή. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 57, δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὴν "Ενωσιν Νοτίου 'Αφρικῆς, τὴν Κοινοπολιτείαν τῆς Αὐστραλίας, τὸν Καναδᾶν, εἰς τὸ 'Ηνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Βορείου 'Ιρλανδίας, τὰς 'Ινδίας, τὴν Νέαν Ζηλανδίαν, τὸ Πακιστάν, οὔτε εἰς τὰ Βρεταννικὰ 'Υπερπόντια 'Εδάφη, περιλαμβανομένων τῶν ἀποικιῶν, Προκεκτοράτων καὶ ἐδαφῶν ὑπὸ κηδεμονίαν ἀσκουμένην παρὰ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Βορείου 'Ιρλανδίας, οὔτε εἰς τὴν 'Ιρλανδίαν, τῶν ὁποίων ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία δὲν ἐπιτρέπει τὴν ἐπιστροφὴν ἢ τὴν τροποποίησιν διευθύνσεως τῶν ἀνταποκρίσεων αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως.

"Αρθρον X.

Τέλος συστάσεως.

Αἱ Χῶραι αἱ μὴ δυνάμεναι νὰ ὁρίσωσιν εἰς 40 ἑκατοστὰ τὸ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 67 παρ. 2 προβλεπόμενον τέλος συστάσεως, ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ εἰσπράττωσι δικαίωμά τι δυνάμενον νὰ ἀνέλθῃ μέχρι 50 ἑκατοστῶν ἢ ἐνδεχομένως μέχρι τοῦ ὁρισθέντος διὰ τὴν ἐσωτερικὴν αὐτῶν ὑπηρεσίαν τέλους.

"Αρθρον XI.

Εἰδικὰ κόμιστρα διὰ τοῦ 'Υπερσιβηρικοῦ καὶ τοῦ 'Υπερανδεικοῦ Σιδηροδρόμου.

1. Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 78 παρ. 1 (Πίναξ), ἡ Διεύθυνσις Ταχυδρομείων τῆς 'Ενώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν ἐξουσιοδοτεῖται νὰ εἰσπράττῃ τὰ κόμιστρα διὰ τῆς ὁδοῦ ὑπερσιβηρικοῦ διὰ τὰς δύο κατευθύνσεις (Μαντζουρία ἢ Βλαδιβοστὸκ) πρὸς 2 φράγκα 50 ἑκατοστὰ ἀνὰ χιλιόγραμμον πάσης φύσεως ἀλληλογραφίας, διὰ τὰς ὑπερβαινούσας τὰ 6.000 χιλιόμετρα ἀποστάσεις.

2. 'Η Διεύθυνσις τῆς 'Αργεντινῆς Δημοκρατίας ἐξουσιοδοτεῖται νὰ εἰσπράττῃ συμπλήμωμα 30 ἑκατοστῶν ἐπὶ τῶν κομίστρων τῶν μνημονευομένων ἐν ἄρθρῳ 78 παρ. 1, ἀριθ. 1 δι' ἕκαστον χιλιόγραμμον πάσης φύσεως ἀλληλογραφίας μεταφερομένης διαμετακομιστικῶς ὑπὸ τοῦ 'Αργεντινοῦ τμήματος τοῦ «Ferrocarril Trasandino».

"Αρθρον XII.

Εἰδικοὶ ὅροι διαμετακομίσεως διὰ τὸ 'Αφγανιστάν.

Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 78 παρ. 1, ἡ Διεύθυνσις τοῦ 'Αφγανιστὰν ἐξουσιοδοτεῖται προσωρινῶς, λόγῳ τῶν ἰδιουζουσῶν δυσχερειῶν ἃς ἀντιμετωπίζει εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὰ μέσα μεταφορᾶς καὶ ἐπικοινωνίας, ὅπως ἐνεργῇ τὴν διαμετακόμισιν τῶν κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν καὶ τῆς ἀπερικαλύπτου ἀλληλογραφίας διὰ μέσου τῆς Χώρας της, ὑπὸ συνθήκας εἰδικῶς συμφωνουμένας μεταξὺ αὐτῆς καὶ τῶν ἐνδιαφεμονένων Διευθύνσεων.

"Αρθρον XIII.

Εἰδικὰ ἔξοδα παρακαταθέσεως εἰς "Αδεν.

'Εξαιρετικῶς ἡ Διεύθυνσις τοῦ Aden ἐξουσιοδοτεῖται ὅπως εἰσπράττει τέλος 40 ἑκατοστῶν κατὰ σάκκον δι' ὅλας τὰς ταχ. ἀποστολὰς τὰς παρακατιθεμένας εἰς Aden καθ' ἣν περίπτωσιν ἡ Διεύθυνσις αὕτη δὲν λαμβάνει οὐδὲν κόμιστρον χερσαῖον ἢ θαλάσσιον διὰ τὰς ἀποστολὰς ταύτας.

"Αρθρον XIV.

Εἰδικὰ κόμιστρα μεταφορτώσεως.

'Εξαιρετικῶς ἡ Πορτογαλλικὴ Διεύθυνσις ἐξουσιοδοτεῖται νὰ εἰσπράττῃ 40 ἑκατοστὰ κατὰ σάκκον δι' ἁπάσας τὰς ταχ. ἀποστολὰς τὰς μεταφορτωνομένας ἐν τῷ λ.μένι τῆς Λισαβῶνος.

"Αρθρον XV.

'Εναέριοι 'Υπηρεσίαι.

1. Αἱ διατάξεις αἱ ἀφορῶσαι τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις εἶναι προσηρτημέναι εἰς τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Σύμβασιν καὶ θεωροῦνται ἀναπόσπαστον μέρος ταύτης καὶ τοῦ Κανονισμοῦ της.

2. Πάντως κατὰ παρέκκλισιν τῶν γενικῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως, ἡ τροποποίησις τῶν διατάξεων τούτων δύναται ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν νὰ ἀντιμετωπίζεται διὰ Συνδιασκέψεως περιλαμβανούσης τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν ἀπ' εὐθείας ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

3. 'Η Συνδιάσκεψις αὕτη θὰ δύναται νὰ συγκληθῇ μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου τῇ αἰτήσει τριῶν τοὐλάχιστον ἐκ τῶν Διευθύνσεων τούτων.

4. Τὸ σύνολον τῶν προτεινομένων ὑπὸ τῆς Συνδιασκέψεως ταύτης διατάξεων δέον νὰ ὑποβληθῇ μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ὑπὸ τὴν ψῆφον τῶν Χωρῶν τῆς 'Ενώσεως. 'Η ἀπόφασις θὰ λαμβάνηται κατὰ πλειοψηφίαν τῶν ἐκφρασθεισῶν γνωμῶν.

"Αρθρον XVI.

Πρωτόκολλον ἀφεθὲν ἀνοικτὸν εἰς τὰς Χώρας-μέλη δι' ὑπογραφὰς καὶ προσχωρήσεις.

Τὸ πρωτόκολλον παραμένει ἀνοικτὸν ὑπὲρ τῶν Χωρῶν-μελῶν, ὧν οἱ ἀντιπρόσωποι δὲν ὑπέγραψαν σήμερον εἰμὴ τὴν Σύμβασιν ἢ ἀριθμόν τινα μόνον τῶν ὑπὸ τοῦ Συνεδρίου συναφθεισῶν Συμφωνιῶν, πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ ταῖς ἐπιτραπῇ νὰ προσχωρήσωσιν εἰς τὰς ἄλλας ὑπογραφείσας σήμερον Συμφωνίας εἴτε εἰς οἱανδήποτε ἐξ αὐτῶν.

"Αρθρον XVII.

Πρωτόκολλον ἀφεθὲν ἀνοικτὸν εἰς τὰς μὴ ἀντιπροσωπευθείσας Χώρας-μέλη.

Τὸ πρωτόκολλον μένει ἀνοικτὸν διὰ τὰς Χώρας-μέλη τὰς μὴ ἀντιπροσωπευθείσας εἰς τὸ Συνέδριον διὰ νὰ ταῖς ἐπιτραπῇ νὰ προσχωρήσωμεν εἰς τὴν Σύμβασιν καὶ τὰς συναφθείσας κατ' αὐτὸ Συμφωνίας, ἢ μόνον εἰς οἱανδήποτε ἐξ αὐτῶν.

"Αρθρον XVIII.

Προθεσμία διὰ τὴν γνωστοποίησιν τῶν προσχωρήσεων.

Αἱ προβλεπόμεναι ἐν τοῖς ἄρθροις XVI καὶ XVII προσχωρήσεις δέον νὰ γνωστοποιῶνται διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων εἰς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βελγίου καὶ παρὰ ταύτης εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν ἄλλων Χωρῶν-μελῶν τῆς 'Ενώσεως. 'Η χορηγουμένη εἰς τὰς ἐν λόγῳ Κυβερνήσεις προθεσμία διὰ τὴν γνωστοποίησιν ταύτην θέλει ἐκπνεύσῃ τὴν 1ην 'Ιουλίου 1953.

"Αρθρον XIX.

Πρωτόκολλον ἀφεθὲν ἀνοικτὸν εἰς τὴν Γερμονίαν προσκαίρως κωλυομένην ὅπως προσχωρήσῃ εἰς τὴν Σύμβασιν καὶ τὰς Συμφωνίας.

1. 'Η Γερμανία κωλυομένη ἐπὶ τοῦ παρόντος ὅπως προσχωρήσῃ εἰς τὴν Σύμβσσιν καὶ τὰς Συμφωνίας, θὰ δυνηθῇ, χωρὶς νὰ ὑποβληθῇ εἰς τὰς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 προβλεπομένας διατυπώσεις, νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὰς Πράξεις ταύτας κατὰ τὴν ὑπὸ τῆς ὑπευθύνου ἀρχῆς κριθησομένην κατάλληλον στιγμήν.

2. 'Η ἐν τῇ παρ. 1 προβλεπομένῃ προσχώρησις θὰ πρέπει νὰ γνωστοποιηθῇ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης Κυβερνήσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βελγίου καὶ διὰ ταύτης εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν λοιπῶν Χωρῶν-μελῶν τῆς 'Ενώσεως.

Εἰς πίστωσιν τούτου, οἱ κάτωθι Πληρεξούσιοι συνέταξαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, ὅπερ θὰ ἔχῃ τὴν ἰδίαν ἰσχὺν καὶ τὸ αὐτὸ κῦρος ὡς ἐὰν αἱ διατάξεις αὐτοῦ ἦσαν κατακεχωρημέναι ἐν αὐτῷ τῷ κειμένῳ τῆς Συμβάσεως καὶ ὑπέγραψαν αὐτὸ ἐν ἑνὶ ἀντιτύπῳ κατατεθησομένῳ εἰς τὰ 'Αρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βελγίου καὶ οὗτινος ἀντίγραφον θὰ παραδοθῇ εἰς ἕκαστον Μέρος.

'Εγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ 'Ιουλίου 1952

('Υπογραφαί)

ΔΗΛΩΣΙΣ

ΓΕΝΟΜΕΝΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΣΤΙΓΜΗΝ ΤΗΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ ΤΟΥ ΤΕΛΙΚΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τοῦ τελικοῦ πρωτοκόλλου τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως, ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοσιαλιστικῶν Σοβιετικῶν Δημοκρατιῶν, ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Σοβιετικῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Λευκορρωσσίας δηλοῦν:

1) Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῆς U. R. S. S., τῆς R. S. S., τῆς Οὐκρανίας καὶ τῆς R. S. S. τῆς Λευκορωσσίας θεωροῦσι ὡς παράνομον τὸ γεγονὸς ὅτι τὸ 13ον Παγκόσμιον Ταχυδρομικὸν Συνέδριον παρεχώρησεν εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους τοῦ Κουομιντὰγκ τὸ δικαίωμα νὰ ὑπογράψωσι τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Σύμβασιν ἐπ' ὀνόματι τῆς Κίνας.

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῆς U.R.S.S., τῆς R.S.S. τῆς Οὐκρανίας καὶ τῆς R.S.S. τῆς Λευκορωσσίας θεωροῦσιν ὅτι ἡ Κεντρικὴ Κυβέρνησις τῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Κίνας εἶναι ἡ μόνη νόμιμος Κυβέρνησις ἡ ἀντιπροσωπεύουσα τὴν Κίναν καὶ ὅτι τὰ ζητήματα τὰ ἀφορῶντα τὰς Διεθνεῖς Ταχυδρομικὰς ἀντιλλαγὰς δὲν δύνανται νὰ ἐπιλύωνται διὰ τρόπου δικαίου ἄνευ τῆς συμμετοχῆς τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Κίνας, ἥτις διατηρεῖ εὐρείας ταχυδρομικὰς σχέσεις.

Κατὰ συνέπειαν, μόνοι ἀντιπρόσωποι τῆς Κυβερνήσεως ταύτης δύνανται νὰ ὑπογράφωσι τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Σύμβασιν ἐπ' ὀνόματι τῆς Κίνας.

2) Οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς U.R.S.S., τῆς R.S.S. τῆς Οὐκρανίας καὶ τῆς R.S.S. τῆς Λευκορωσσίας θεωροῦσιν ὡς ὅλως ἀδικαιολόγητον τὸ γεγονὸς ὅτι ἡ Γερμανικὴ Δημοκρατικὴ Δημοκρατία καὶ ἡ Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς Κορέας, αἵτινες εἶχον πληρώσει τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ τελικοῦ πρωτοκόλλου, καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὴν εἴσοδόν εἰς τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Σύμβασιν τοῦ 1947 καὶ αἵτινες κατὰ συνέπειαν ἔπρεπε νὰ θεωρηθῶσιν ἐκ τοῦ λόγου τούτου ὡς μετέχουσαι τῆς Συμβάσεως ταύτης, δὲν ἐγένοντο δεκταὶ ἄνευ οὐδενὸς λόγου, διὰ νὰ λαμβάνωσι μέρος εἰς τὰς ἐργασίας τοῦ Συνεδρίου καὶ νὰ ὑπογράψωσι τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Σύμβασιν καὶ τὰ συνημμένα ταύτῃ ἔγγραφα.

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῆς U.R.S.S., τῆς R.S.S. Οὐκρανίας καὶ τῆς R.S.S. Λευκωρωσσίας θεωροῦσιν ἐπίσης ὡς παράνομον τὸ γεγονὸς ὅτι τὸ Συνέδριον παρεχώρησε τὸ δικαίωμα τῆς ὑπογραφῆς, ἐπ' ὀνόματι τῆς Κορέας, εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους τῆς »Κυβερνήσεως» τοῦ Σιγκ Μὰν Ρὴ τῆς Νοτίου Κορέας, δοθέντος ὅτι οὗτοι δὲν ἀντιπροσωπεύουσι τὴν Κορέαν, καὶ δὲν ἔχουσι τὴν ἁρμοδιότητα νὰ ὑπογράψωσι τὴν σύμβασιν ἐπ' ὀνόματι τῆς Κορέας.

3) Οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς U.R.S.S., τῆς R.S.S. Οὐκρανίας καὶ τῆς R.S.S. Λευκορρωσίας παρατηροῦσιν ὅτι ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Γερμανία» ἐν τῷ προοιμίῳ τῆς Συμβάσεως καὶ τῷ τελικῷ πρωτοκόλλῳ νοεῖται ἡ ἑνοποιημένη Γερμανία μετὰ τῆς Κυβερνήσεως δι' ἅπασαν τὴν Γερμανίαν.

Ἕπονται ὑπογραφαί

ΔΗΛΩΣΙΣ

ΓΕΝΟΜΕΝΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΣΤΙΓΜΗΝ ΤΗΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ, ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΝΝΟΙΑΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 5 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΑΦΟΡΩΝΤΟΣ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΕΙΡΗΜΕΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΑΠΟΙΚΙΑΣ ΠΡΟΤΕΚΤΟΡΑΤΑ Κ.Λ.Π.

Ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς Ἰταλίας δηλοῖ ὅτι ἡ ἀποδοχὴ παρὰ ταύτης τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν σχετικῶν ταύτῃ Συμφωνιῶν περιλαμβάνει τὸ ἔδαφος τῆς Σομαλίας ὑπὸ Ἰταλικὴν κηδεμονίαν.

Βρυξέλλαι τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952

Ἕπονται ὑπογραφαί.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ἡ κατωτέρω παρατιθεμένη Συμφωνία, ἐπισυνάπτεται εἰς τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Σύμβασιν Βρυξελλῶν τοῦ 1952, δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19 τῆς εἰρημένης Συμβάσεως.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

Λαμβανομένων ὑπ' ὄψει τῶν ὑποχρεώσεων ἃς ἔχει ἀναλάβει ὁ Ὀργανισμὸς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 57 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὁ Ὀργανισμὸς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Παγκόσμιος Ταχυδρομικὴ Ἕνωσις, συνεμολογοῦσι τὰ κάτωθι:

Ἄρθρον I.

Ὁ ὀργανισμὸς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀναγνωρίζει τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Ἕνωσιν (κατονομαζομένην ἐν τοῖς ἑφεξῆς »ἡ Ἕνωσις») ὡς τὸν εἰδικὸν ὀργανισμὸν τὸν ἐπιφορτισμένον νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ πρὸς τὴν καταστατικὴν αὐτοῦ πρᾶξιν συνάδοντα μέτρα ἵνα ἐπιτυγχάνῃ τοὺς σκοποὺς οὓς ἔχει τάξει ἐν τῇ πράξει ταύτῃ

Ἄρθρον II.

Ἀμοιβαία ἀντιπροσώπευσις

1. Οἱ ἀντιπρόσωποι τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν θὰ προσκαλοῦνται νὰ παρίστανται εἰς τὰ Συνέδρια, τὰς διοικητικὰς Συνδιασκέψεις καὶ τὰς Ἐπιτροπὰς τῆς Ἑνώσεως καὶ συμμετάσχωσιν, ἄνευ δικαιώματος ψήφου, εἰς τὰς συζητήσεις τῶν συνελεύσεων τούτων.

2. Ἀντιπρόσωποι τῆς Ἑνώσεως θὰ προσκαλοῦνται νὰ παρίστανται εἰς τὰς συνελεύσεις τοῦ οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν (κατονομαζομένου ἐν τοῖς ἑφεξῆς »τὸ Συμβούλιον») καὶ τῶν ἐπιτροπῶν αὐτοῦ καὶ συμμετάσχωσιν, ἄνευ δικαιώματος ψήφου, εἰς τὰς συζητήσεις τῶν ὀργάνων τούτων, ὁσάκις πρόκειται νὰ συζητηθῶσι ζητήματα ἐγγραμμένα εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν δι' ἅτινα ἡ Ἕνωσις θὰ ἐνδιαφέρετο.

3. Ἀντιπρόσωποι τῆς Ἑνώσεως θὰ προσκαλοῦνται νὰ παρίστανται ὑπὸ τύπον συμβουλευτικόν, εἰς συνεδριάσεις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καθ' ἃς ζητήματα τῆς ἁρμοδιότητος τῆς Ἑνώσεως πρόκειται νὰ συζητηθῶσι καὶ νὰ μετέχωσιν, ἄνευ δικαιώματος ψήφου, εἰς τὰς συζητήσεις τῶν κυρίων Ἐπιτροπῶν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τὰς ἀναφερομένας ἐπὶ ζητημάτων δι' ἃ ἡ Ἕνωσις θὰ ἐνδιαφέρετο.

4. Ἡ Γραμματεία τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν θὰ διανέμῃ πάσας τὰς ἐγγράφους ἀνακοινώσεις τῶν παρουσιαζομένων ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως εἰς τὰ μέλη, τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν ὀργάνων αὐτοῦ ὡς καὶ τοῦ Συμβουλίου κηδεμονιῶν, κατὰ τὴν περίπτωσιν. Ὁμοίως ἔγγραφοι ἀνακοινώσεις παρουσιαζόμεναι ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν θὰ διανέμωνται ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως εἰς τὰ μέλη αὐτῆς.

Ἄρθρον III.

Ἐγγραφὴ ζητημάτων εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν προκαταρτικῶν συνεννοήσεων αἵτινες ἦθελον κριθῇ ἀναγκαῖαι, ἡ Ἕνωσις θέλει ἐγγράφει εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῶν Συνεδρίων, διοικητικῶν Συνδιασκέψεων ἢ Ἐπιτροπῶν αὐτῆς ἢ ἐνδεχομένως θέλει ὑποβάλλει εἰς τὰ μέλη αὐτῆς κατὰ τὴν ὑπὸ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως προβλεπομένην διαδικασίαν τὰ ζητήματα τὰ φερόμενα πρὸ αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν. Ἀντιστρόφως, τὸ Συμβούλιον καὶ αἱ Ἐπιτροπαὶ αὐτοῦ, ὡς καὶ τὸ Συμβούλιον τῶν Κηδεμονιῶν, θέλουσιν ἐγγράφει εἰς τὴν ἡμε-

ρησίαν διάταξιν τὰ ζητήματα ἅτινα ἤθελον ὑποβληθῇ αὐτοῖς ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως.

Ἄρθρον IV.

Συστάσεις τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

1. Ἡ Ἕνωσις θέλει λαμβάνει πάντα τὰ μέτρα ἵνα ὑποβάλῃ τὸ ταχύτερον διὰ τὴν ἐνδεικνυομένην συνέχειαν, εἰς τὰ Συνέδρια, διοικητικὰς συνδιασκέψεις καὶ ἐπιτροπὰς αὐτῆς ἢ εἰς τὰ μέλη αὐτῆς, κατὰ τὴν ὑπὸ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως προβλεπομένην διαδικασίαν, πᾶσαν ἐπίσημον σύστασιν ἣν ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἤθελεν ἀπευθύνει αὐτῇ. Αἱ συστάσεις αὗται ἐξετασθήσονται ἀπευθυνθῇ πρὸς τὴν Ἕνωσιν καὶ οὐχὶ ἀπ' εὐθείας εἰς τὰ μέλη αὐτῆς.

2. Ἡ Ἕνωσις θέλει προβαίνει εἰς ἀνταλλαγὰς ἀπόψεων μετὰ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἐφ' ᾗ αἰτήσει αὐτοῦ, ἐπὶ τῶν συστάσεων τούτων καὶ ἐν καιρῷ, εὐθέτῳ θέλει ὑποβάλλει ἔκθεσιν εἰς τὸν Ὀργανισμὸν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἐπὶ τῆς ὑπὸ τῆς Ἑνώσεως ἢ τῶν μελῶν αὐτῆς δοθείσης συνεχείας ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ συστάσεων ἢ ἐπὶ οἱωνδήποτε ἄλλων ἀποτελεσμάτων ἅτινα ἤθελεν ἐπακολουθήσει τὴν ἐπεξεργασίαν τῶν συστάσεων τούτων.

3. Ἡ Ἕνωσις θέλει συνεργασθῇ εἰς πᾶν ἄλλο μέτρον ἀναγκαῖον διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τοῦ ἀποτελεσματικοῦ συντονισμοῦ τῶν δραστηριοτήτων τῶν εἰδικῶν ὀργανισμῶν καὶ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν. Ἰδιαιτέρως, θέλει συνεργασθῇ μετὰ παντὸς ὀργάνου ὅπερ ἤθελε δημιουργηθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως εὐδοκιμηθῇ ὁ συντονισμὸς οὗτος καὶ παρασχεθῶσιν αἱ πρὸς ἐπιτέλεσιν τοῦ ἔργου τούτου ἀναγκαῖαι πληροφορίαι.

Ἄρθρον V.

Ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν καὶ ἐγγράφων.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τοῦ ἐμπιστευτικοῦ χαρακτῆρος ὡρισμένων ἐγγράφων ἀναγκαίων μέτρων, θέλει πραγματοποιεῖται μία ὅσον ἔνεστι πληρεστέρα καὶ ταχυτέρα ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν καὶ ἐγγράφων μεταξὺ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Ἑνώσεως.

2. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς μὴ παραβάσεως τοῦ πνεύματος τῶν διατάξεων τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου:

α) Ἡ Ἕνωσις θὰ παρέχει εἰς τὸν Ὀργανισμὸν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἐτησίαν ἔκθεσιν πεπραγμένων.

β) Ἡ ἕνωσις θέλει δίδει συνέχειαν ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ, εἰς πᾶσαν αἴτησιν περὶ εἰδικῶν ἐκλέσεων μελετῶν ἢ πληροφοριῶν ἣν ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἤθελεν ἀπευθύνει αὐτῇ, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου XI τῆς παρούσης συμφωνίας.

γ) Ἡ Ἕνωσις θέλει δίδει ἐγγράφους γνωμοδοτήσεις ἐπὶ ζητημάτων τῆς ἁρμοδιότητος της ἐφ' ὅσον αὗται ἤθελον ζητηθῇ αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονιῶν.

δ) Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν θέλει προβαίνει μετὰ τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου τῆς Ἑνώσεως, ἐπὶ τῇ αἰτήσει τούτου, εἰς ἀνταλλαγὰς ἀπόψεων δεκτικὰς νὰ παράσχωσιν εἰς τὴν Ἕνωσιν πληροφορίας παρουσιαζούσας δι' αὐτὴν ἰδιάζον ἐνδιαφέρον.

Ἄρθρον VI.

Συνδρομὴ πρὸς τὸν Ὀργανισμὸν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

1. Ἡ Ἕνωσις συναινεῖ ὅπως συνεργασθῇ μετὰ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, μετὰ τῶν κυρίων καὶ βοηθητικῶν ὀργάνων αὐτῶν καὶ ὅπως παρέχῃ αὐτοῖς τὴν συμβολήν της ἐν ᾧ μέτρῳ τοῦτο συμβιβάζεται πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως.

2. Καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὰ Μέλη τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἡ Ἕνωσις ἀναγνωρίζει ὅτι, συνεπῶς ταῖς διατάξεσι τοῦ ἄρθρου 103 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου οὐδεμία διάταξις τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως ἢ τῶν προσηρτημένων εἰς αὐτὴν Συμφωνιῶν δύναται νὰ ἐπικληθῇ ὡς ἀποτελοῦσα κώλυμα ἢ ὡς ἐπιφέρουσα οἱονδήποτε περιορισμὸν εἰς τὴν ὑπὸ Κράτους τινὸς τήρησιν τῶν ὑποχρεώσεών του ἔναντι τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον VII.

Συμφωνίαι ἀφορῶσαι τὸ προσωπικόν.

Ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἕνωσις θέλουσι συνεργασθῇ, ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ ἀναγκαίου, ἵνα ἐξασφαλίσωσι τὴν κατὰ τὸ δυνατὸν μεγαλυτέραν ὁμοιομορφίαν εἰς τοὺς ὅρους χρησιμοποιήσεως τοῦ προσωπικοῦ καὶ ἀποφύγωσι τὸν συναγωνισμὸν ἐν τῇ στρατολογήσει τούτου.

Ἄρθρον VIII.

Ὑπηρεσίαι στατιστικῶν.

1. Ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἕνωσις συμφωνοῦσιν ὅπως συνεργασθῶσι πρὸς τὸν σκοπὸν ἵνα ἐξασφαλίσωσι τὴν μεγαλυτέραν ἀποτελεσματικότητα καὶ τὴν πλέον ἐκτεταμένην χρῆσιν τῶν πληροφοριῶν καὶ τῶν στατιστικῶν δεδομένων.

2. Ἡ Ἕνωσις ἀναγνωρίζει ὅτι ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀποτελεῖ τὸν κεντρικὸν Ὀργανισμὸν τὸν ἐπιφορτισμένον νὰ περισυλλέγῃ, ν' ἀναλύῃ, νὰ δημοσιεύῃ, νὰ ἑνοποιῇ καὶ νὰ βελτιώνῃ τὰς στατιστικὰς τὰς χρησιμευούσας εἰς τοὺς γενικοὺς σκοποὺς τῶν διεθνῶν ὀργανώσεων.

3. Ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀναγνωρίζει ὅτι ἡ Ἕνωσις εἶναι ὁ ὀργανισμὸς ὁ ἐνδεδειγμένος νὰ περισυλλέγῃ, ν' ἀναλύῃ καὶ δημοσιεύῃ, νὰ ἑνοποιῇ καὶ νὰ βελτιώνῃ τὰς στατιστικὰς τὰς ἀναγομένας εἰς τὴν ἰδίαν αὐτῆς ἁρμοδιότητα χωρὶς νὰ θίγηται τὸ ἐνδιαφέρον ὅπερ ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἤθελεν ἔχει διὰ τὰς στατιστικὰς ταύτας ἐφ' ὅσον εἶναι αὗται οὐσιώδεις διὰ τὴν πραγματοποίησιν τοῦ ἰδίου αὐτοῦ σκοποῦ καὶ διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν στατιστικῶν ἀνὰ τὸν κόσμον.

Ἄρθρον IX.

Διοικητικαὶ καὶ τεχνικαὶ ὑπηρεσίαι.

1. Ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἕνωσις ἀναγνωρίζουσι ὅτι, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς καλυτέρας χρησιμοποιήσεως τοῦ προσωπικοῦ καὶ τῶν προσόδων αὐτῶν, ἐπιθυμητὸν θὰ ἦτο ὅπως ἀποφευχθῇ δημιουργία ὑπηρεσιῶν συναγωνιζομένων ἀλλήλας ἢ ἐπιτελουσῶν διπλοῦν ἔργον.

2. Ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἕνωσις θέλουσι λάβει πάντα τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν καταγραφὴν καὶ κατάθεσιν τῶν ἐπισήμων ἐγγράφων.

Ἄρθρον X.

Διατάξεις σχετικαὶ πρὸς τὸν προϋπολογισμόν.

Ὁ ἐτήσιος προϋπολογισμὸς τῆς Ἑνώσεως θέλει γνωστοποιεῖται εἰς τὸν Ὀργανισμὸν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἡ δὲ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα ν' ἀπευθύνῃ ἐπ' αὐτοῦ συστάσεις εἰς τὸ Συνέδριον τῆς Ἑνώσεως.

Ἄρθρον XI.

Κάλυψις τῶν δαπανῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν.

Εἰς ἣν περίπτωσιν ἡ Ἕνωσις θὰ εἶχε ν' ἀντιμετωπίσῃ σημαντικὰς ἐκτάκτους δαπάνας συνεπείᾳ εἰδικῶν ἐκθέσεων μελετῶν ἢ πληροφοριῶν αἰτηθεισῶν ὑπὸ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου V ἢ πάσης ἄλλης διατάξεως τῆς παρούσης συμφωνίας, θέλει λάβει χώραν ἀνταλλαγὴ ἀπόψεων πρὸς καθορισμὸν τοῦ δικαιοτέρου τρόπου καλύψεως τῶν δαπανῶν τούτων.

Ἄρθρον XII.

Σύμφωνα μεταξὺ Ὀργανισμῶν.

Ἡ Ἕνωσις θὰ πληροφορῇ τὸ Συμβούλιον περὶ τῆς φύσεως καὶ τῆς ἐκτάσεως παντὸς συμφώνου ὅπερ αὐτὴ ἤθελε συνάψει μετ' ἄλλου τινὸς εἰδικοῦ ὀργανισμοῦ ἢ μετὰ πάσης ἄλλης διακυβερνητικῆς ὀργανώσεως. Ἐπιπροσθέτως θὰ πληροφορῇ τὸ Συμβούλιον καὶ περὶ τῆς προπαρασκευῆς τοιούτων συμφώνων.

Ἄρθρον XIII.

Σύνδεσμος.

1. Συμφωνοῦντες ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω διατάξεων, ὁ Ὀργανισμὸς Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἡ Ἕνωσις ἐκφράζουσι τὴν ἐλπίδα ὅτι θέλουσι συμβάλει εἰς τὴν ἐξασφάλισιν ἑνὸς ἀποτελεσματικοῦ συνδέσμου μεταξὺ τῶν δύο ὀργανισμῶν. Τονίζουσι τὴν πρόθεσίν των ὅπως, κοινῇ συμφωνίᾳ λάβωσι τὰ πρὸς τοῦτο ἀναγκαῖα μέτρα.

2. Αἱ διατάξεις αἱ σχετικαὶ πρὸς τοὺς ὑπὸ τοῦ παρόντος συμφώνου προβλεπομένους συνδέσμους θέλουσιν ἐφαρμοσθῇ ἐν εὐκταίῳ μέτρῳ, εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ Ἑνώσεως καὶ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν περιλαμβανομένων τῶν προσηρτημένων καὶ περιφερειακῶν ὑπηρεσιῶν τῶν τελευταίων τούτων.

Ἄρθρον XIV.

Ἐκτέλεσις τῆς συμφωνίας.

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ὁ Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου τῆς Ἑνώσεως δύνανται πρὸς ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος συμφώνου, νὰ συνάψωσι οἱασδήποτε συμπληρωματικὰς συμφωνίας αἵτινες εἶ αι δυνατὸν νὰ παρουσιάζωνται ὡς ἐπιθυμηταὶ ὑπὸ τὸ φῶς τῆς πείρας τῶν δύο ὀργανισμῶν.

Ἄρθρον XV.

Θέσις ἐν ἰσχύϊ.

Ἡ παροῦσα συμφωνία συνάπτεται τῇ Παγκοσμίῳ -αγυδρομικῇ Συμβάσει τῇ συναφθείσῃ ἐν Παρισίοι τὸ 1947. Θέλει τεθῇ ἐν ἰσχύϊ κατόπιν ἀποδοχῆ- αὐτῆς παρὰ τῆς γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τὸ ἐνωρίτερον ταύτοχρόνως μετὰ τῆς Συμβάσεως ταύτης(1).

Ἄρθρ. XVI.

Ἀναθεώρησις.

Κατόπιν προειδοποιήσεως γινομένης πρὸ ἓξ μηνῶν ὑπὸ τοῦ ἑνὸς ἢ τοῦ ἄλλου τῶν Μερῶν, ἡ παροῦσα συμφωνία δύναται ν'ἀναθεωρηθῇ διὰ τῆς ὁδοῦ τῶν συνεννήσεων μεταξὺ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Ἑνώσεως.

Ἐν Παρισίοις τῇ 4 Ἰουλίου 1947

Γιὰν Παπανὲκ

Ἀναπληρωτὴς Πρόεδρος τῆς ἐπὶ τῶν, μετὰ τῶν εἰδικῶν ὀργανώσεων, διαπραγατεύσεων Ἐπιτροπῆς τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου.

Z.Z. Λέ Μουέλ

Πρόεδρος τοῦ XII Συνεδρίου τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως

ΠΡΟΣΘΕΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Τῆς Συμφωνίας μεταξὺ τοῦ Ὀργανι-μοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Παγκοσμίου Ταχιδρομικῆς Ἑνώσεως.

Λαμβάνοντες ὑπ' ὄψει ὅτι, διὰ τῆς ἀποφάσεως 136 (VI) τῆς ληφθείσης τὴν 25ην Φεβρουαρίου 1948 παρὰ τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν παρεκλήθη νὰ συνάψῃ μετὰ παντὸς εἰδικευμένου ὀργανισμοῦ ὅστις θὰ τὸ ἐζήτει, εἰδικὴν συμφωνίαν ἐπεκτείνουσαν εἰς τοὺς λειτουργοὺς τοῦ ὀργανισμοῦ τούτου τὸ εὐεργέτημα τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου VII τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν προνομίων καὶ ἀτελειῶν τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ νὰ ὑποβάλλῃ πᾶσαν συμπληρωματικὴν συμφωνίαν τῆς φύσεως ταύτης εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν πρὸς ἔγκρισιν, καὶ

Λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Παγκόσμιος Ταχυδρομικὴ Ἕνωσις ἐπιθυμεῖ νὰ συνάψῃ συμπληρωματικὴν συμφωνίαν τῆς φύσεως ταύτης ,συμπληροῦσαν τὴν συναφθεῖσαν συμφωνίαν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 63 τοῦ καταστατικοῦ Χάρτου, μεταξὺ τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως.

ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΟΥΝΤΑΙ ΠΑΡΑ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΩΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ

Ἄρθρον I.

Ἡ κάτωθι διάταξις θὰ προστεθῇ ὡς συμπληρωματικὸν ἄρθρον εἰς τὴν συμφωνίαν μεταξὺ τοῦ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ:

«Οἱ ὑπάλληλοι τῆς ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ θὰ ἔχωσι τὸ δικαίωμα νὰ χρησιμοποιοῦν τὸ «Laissez-Passer» τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, συμφώνως πρὸς τὰς συναφθείσας εἰδικὰς συμφωνίας κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου XIV.»

Ἄρθρον II.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ λάβῃ ἰσχὺν εὐθὺς ὡς ἐγκριθῇ παρὰ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως .

Ἡ συμφωνία αὕτη ἐγκριθεῖσα παρὰ τοῦ συνόλου τῶν Διευθύνσεων τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως τὸν Ἀπρίλιον τοῦ 1949 καὶ παρὰ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ,εἰς τὴν συνεδρίασίν της τῆς 22 Ὀκτωβρίου 1949, ἤρχισε ἰσχύουσα τὴν 22 Ὀκτωβρίου 1949.

Διὰ τὴν ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΝ ΕΝΩΣΙΝ

Ἐγένετο εἰς Παρισίους τὴν 13 Ἰουλίου 1949

Ὑπογραφὴ J. J. LE MOUEL

Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου τῆς ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Διὰ τὸν ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ:

Ἐγένετο εἰς Λέϊκ Σηξές, Νέα Ὑόρκη, τὴν 27 Ἰουλίου 1949.

Ὑπογραφή: BYROM PRICE

Ἀναπληρωτὴς Γενικοῦ Γραμματέως.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

Ἄρθρον 101. Συνδιασκέψεις.
» 102. Ἐκθέσεις ἐπὶ τῆς δραστηριότητος τῆς Ἐπιτροπῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ἄρθρον 103. Προπαρασκευὴ τῶν ἐργασιῶν τῶν συνεδρίων καὶ συνδιασκέψεων.
» 104. Πληροφορίαι. Εἰδοποιήσεις. Αἰτήσεις ἑρμηνείας καὶ τροποποιήσεως τῶν πράξεων. Ἔρευναι. Μεσολαβήσεις εἰς τὴν ἐκκαθάρισιν τῶν λογαριασμῶν.
» 105. Γραμματόσημα καὶ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς.
» 106. Ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος. Διεθνῆ ἔντυπα ἀπαντήσεως.

(1) Ἡ Σ μφωνία αὕτη ὁμοφώνως ἐ κριθεῖσα παρὰ τῆς Γενικῆς Συννεύσεως τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, τὴν 15 Νοεμβρίου 1947, ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ ταὐτοχρόνως μετὰ τῆς Παγκοσμίου Ταχυρδρομικῆς Συμβάσεως, τῆς συναφθείσης εἰς Παρισίους τῷ 1947, ἤτοι τὴν 1 Ἰουλίου 1948.

Ἄρθρον 107. Ἀνακοινώσεις καὶ πληροφορίαι πρὸς διαβίβασιν εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον.
» 108. Δημοσιεύσεις.
» 109. Ἐτησία ἔκθεσις ἐπὶ τῶν δραστηριοτήτων τῆς Ἑνώσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΔΑΠΑΝΑΙ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρον 110. Ὅριον πιστώσεως.
» 111. Κατανομὴ τῶν ἐξόδων.
» 112. Πληρωμὴ τῶν προμηθειῶν τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΥ.

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥ

Ἄρθρον 113. Κατάστρωσις καὶ ἐκκαθάρισις τῶν λογαριασμῶν.
» 114. Πληρωμὴ τῶν πιστώσεων εἰς χρυσόν. Γενικαὶ Διατάξεις.
» 115. Κανόνες πληρωμῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 116. Ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος.
» 117. Ὁρισμὸς τῶν ἰσοδυνάμων.
» 118. Ἀπομεμακρυσμέναι Χῶραι.
» 119. Προθεσμία διατηρήσεως τῶν ἐγγράφων.
» 120. Τηλεγραφικαὶ διευθύνσεις.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΤΟ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι.

ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑΙ ΕΙΣ ΑΠΑΣΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

Ἄρθρον 121. Συσκευασία καὶ ἰδιεύθυνσις.
» 122. Ἀποστολαὶ Poste - Restante.
» 123. Ἀποστολαὶ ἐντὸς φακέλλου μὲ διαφανὲς πλαίσιον.
» 124. Ἀποστολαὶ ἀποστελλόμεναι ὑπὸ Ταχυδρομικὴν ἀτέλειαν.
» 125. Ἀποστολαὶ ὑποκείμεναι εἰς τελωνειακὸν ἔλεγχον.
» 126. Ἀποστολαὶ ἐλεύθεραι δικαιωμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΕΙΔΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑΙ ΕΙΣ ΕΚΑΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

Ἄρθρον 127. Ἐπιστολαί.
» 128. Ἁπλᾶ ταχυδρομικὰ δελτάρια.
» 129. Ταχ]κὰ δελτάρια μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης.
» 130. Ἔγγραφα ὑποθέσεων.
» 131. Ἔντυπα.
» 132. Ἀντικείμενα ἐξομοιούμενα πρὸς ἔντυπα.
» 133. Ἔντυπα. Ἐπιτρεπόμεναι σημειώσεις καὶ προσηρτημένα.
» 134. Ἔντυπα. Συσκευασία τῶν ἀποστολῶν.
Ἄρθρον 135. Ἀντικείμενα ἐξομοιούμενα πρὸς τὰς ἀναγλύφους ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν.
» 136. Δείγματα. Ἀντικείμενα ἐξομοιούμενα.
» 137. Δείγματα. Ἐπιτρεπόμεναι σημειώσεις.
» 138. Δείγματα. Συσκευασία τῶν ἀποστολῶν.
» 139. Μικροδέματα.
» 140. Ἀποστολαὶ «Phonopost» (Φωνοεπιστολαί).
» 141. Συνηνωμένα. ἀντικείμενα.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ.

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 142. Συστημέναι ἀποστολαί.
» 143. Ἀπόδειξις παραλαβῆς.
» 144. Ἀπόδειξις παραλαβῆς ζητηθεῖσα μεταγενεστέρως τῇ καταθέσει.
» 145. Συστημέναι ἀποστολαὶ παραδοτέαι ἰδίαις χερσίν.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ.

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΦΙΞΙΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 146. Σφράγισις διὰ τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου.
» 147. Κατεπείγουσαι ἀποστολαί.
» 148. Ἀπροπλήρωται ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμέναι ἀποστολαί.
» 149. Ἐπιστροφὴ τῶν δελτίων προπληρωμῆς Ἀνάληψις τῶν προκαταβληθέντων δικαιωμάτων.
» 150. Ἀντικείμενα ἐκ νέου ἀποστελλόμενα.
» 151. Φάκελλοι ἐκ νέου ἀποστολῆς καὶ συλλεκτικοὶ φάκελλοι.
» 152. Ἀντικείμενα περιπίπτοντα εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἀχρήστων.
» 153. Ἀνάληψις ἀλληλογραφίας. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.
» 154. Αἰτήσεις. Συνήθεις ἀποστολαί.
» 155. Αἰτήσεις. Συστημέναι ἀποστολαί.
» 156. Αἰτήσεις πληροφοριῶν.
» 157. Αἰτήσεις ἀφορῶσαι εἰς ἀποστολὰς κατατεθείσας εἰς ἑτέραν Χώραν.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΥ.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 158. Φύλλα εἰδοποιήσεως.
» 159. Διαβίβασις τῶν συστημένων ἀποστολῶν.
» 160. Διαβίβασις τῶν ἐπειγουσῶν ἀποστολῶν.
» 161. Σύνθεσις τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.
» 162. Παράδοσις τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.
» 163. Ἔλεγχος τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.
» 164. Διαβίβασις τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.
» 165. Ἀνταλλαγὴ κλειστῶν ἀποστολῶν.
» 166. Διαμετακόμισις κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν καὶ διαμετακόμισις ἀπερικαλύπτου.
Ἄρθρον 167. Διαβίβασις τῶν ἀνταποκρίσεων.
» 168. Ταχ. ἀποστολαὶ ἀνταλλασσόμεναι μετὰ πολεμικῶν πλοίων.
» 169. Ἐπιστροφὴ τῶν κενῶν σάκκων.

ΤΙΤΛΟΣ V.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΤΑ ΚΟΜΙΣΤΡΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ

Ἄρθρον 170. Περίοδος καὶ διάρκεια τῆς στατιστικῆς.
» 171. Σύνθεσις καὶ χαρακτηρισμὸς κλειστῶν ἀποστολῶν κατὰ τὴν περίοδον τῆς στατιστικῆς.
» 172. Διαπίστωσις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν σάκκων καὶ τοῦ βάρους τῶν κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν.
» 173. Σύνταξις τῶν καταστάσεων τῶν κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν.
» 174. Κλεισταὶ ταχ. ἀποστολαὶ ἀνταλλασσόμεναι μετὰ τῶν πολεμικῶν πλοίων.
» 175. Δελτία διαμετακομίσεως.
» 176. Παρεκκλίσεις τῶν ἄρθρων 172, 173 καὶ 175.
» 177. Ἀναθεώρησις τῶν λογαριασμῶν κομίστρων.
» 178. Ἐξαιρετικαὶ ὑπηρεσίαι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ
ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Ἄρθρον 179. Λογαριασμὸς τῶν κομίστρων.
» 180. Ἐτήσιος γενικὸς ἰσολογισμός. Μεσολάβησις τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.
» 181. Πληρωμὴ τῶν κομίστρων.

ΤΙΤΛΟΣ VI.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 182. Γραμματόσημα καὶ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς.
» 183. Χρῆσις γραμματοσήμων ὑπολαμβανομένων πλαστῶν ἢ ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς ἢ τυπογραφικῶν ἀποτυπωμάτων ὑπολαμβανομένων ἀπατηλῶν.
» 184. Διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεως.
» 185. Δελτία προπληρωμῆς. Ἰσολογισμοὶ τῶν τελωνειακῶν ἐξόδων κ.λ.π.
» 186. Ὑποδείγματα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 187. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ κανονισμοῦ.

ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Ἔντυπα : Βλέπε εἰδικὸν κατάλογον.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗΣ
ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, ἰδόντες τὸ ἄρθρον 22 τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως τῆς συναφθείσης ἐν Βρυξέλλαις τὴν 11ην Ἰουλίου 1952 συνεφώνησαν ἐπ' ὀνόματι τῶν ἀντιστοίχων αὐτῶν Διευθύνσεων, κοινῇ Συμφωνίᾳ, τὰ ἑπόμενα μέτρα διὰ νὰ διασφαλισθῇ ἡ ἐκτέλεσις τῆς εἰρημένης Συμβάσεως.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

Ἄρθρον 101.

Συνδιασκέψεις.

1. Τῇ προσκλήσει τοῦ Προέδρου της, ἡ Ἐπιτροπὴ συνέρχεται κατ' ἀρχὴν ἅπαξ κατ' ἔτος καὶ κατὰ γενικὸν κανόνα εἰς τὴν ἕδραν τῆς Ἑνώσεως.

2. Ἐν τῇ πρώτῃ της συνεδριάσει, ἥτις συγκαλεῖται παρὰ τοῦ Προέδρου τοῦ τελευταίου Συνεδρίου, ἡ ἐπιτροπὴ ἐκλέγει, μεταξὺ τῶν μελῶν της, ἕνα Πρόεδρον καὶ τέσσαρας Ἀντιπροέδρους καὶ συντάσσει τὸν ἀναγκαῖον κανονισμὸν τῶν ἐργασιῶν της καὶ τῶν συζητήσεών της. Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ἀσκεῖ τὰ λειτουργήματα Γενικοῦ Γραμματέως τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ δύναται νὰ λαμβάνῃ μέρος εἰς τὰς συζητήσεις ἄνευ δικαιώματος ψήφου.

3. Ὁ ἀντιπρόσωπος ἑκάστης τῶν Χωρῶν-μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς ἔχει δικαίωμα εἰς τὴν καταβολὴν τῆς τιμῆς ἑνὸς εἰσιτηρίου ταξειδίου μετ' ἐπιστροφῆς πρώτης θέσεως ἀεροπορικῶς, διὰ θαλάσσης ἢ διὰ ξηρᾶς.

4. Ἡ ἐπιτροπὴ δύναται νὰ προσκαλῇ διὰ νὰ μετάσχῃ εἰς τὰς συνεδριάσεις της, ἄνευ δικαιώματος ψήφου, πάντα ἀντιπρόσωπον Διεθνοῦς Ὀργανισμοῦ ἢ κάθε ἕτερον ἁρμόδιον πρόσωπον τὸ ὁποῖον ἐπιθυμεῖ νὰ μετάσχῃ εἰς τὰς ἐργασίας. Δύναται ἐξ ἴσου νὰ προσκαλῇ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους τοὺς ἀντιπροσώπους μιᾶς ἢ πλειόνων Διευθύνσεων τῆς Ἑνώσεως, αἵτινες ἐνδιαφέρονται εἰς τὰ προβλεπόμενα θέματα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς Ἐπιτροπῆς. Τὰ ἔξοδα ταξειδίου τῶν ἀντιπροσώπων τῶν Διευθύνσεων τούτων εἶναι εἰς βάρος τῶν τελευταίων τούτων.

Ἄρθρον 102.

Ἐκθέσεις ἐπὶ τῆς δραστηριότητος τῆς Ἐπιτροπῆς.

1. Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀπευθύνει εἰς τὰς Διευθύνσεις, διὰ λόγους πληροφοριακούς, ἀναλυτικὸν πίνακα πεπραγμένων ἅμα τῷ πέρατι ἑκάστης συνεδριάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς. Ἐπιπροσθέτως τὰ ἔγγραφα ἑκάστης συνεδριάσεως ἀπευθύνονται εἰς τὰς Διευθύνσεις τῶν Χωρῶν-μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς, εἰς τὰς περιωρισμένας Ἑνώσεις, ὡς καὶ εἰς ἑτέρας Διευθύνσεις τῆς Ἑνώσεως αἵτινες ἐξεδήλωσαν σχετικὴν ἐπιθυμίαν.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ συντάσσει διὰ τὸ Συνέδριον μίαν ἔκθεσιν ἐπὶ τοῦ συνόλου τῆς δραστηριότητος της καὶ τὴν διαβιβάζει εἰς τὰς Διευθύνσεις τοὐλάχιστον δύο μῆνας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ Συνεδρίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ἄρθρον 103.

Προπαρασκευὴ τῶν ἐργασιῶν τῶν συνεδρίων καὶ συνδιασκέψεων.

1. Τὸ Διεθνὲς γραφεῖον προπαρασκευάζει τὰς ἐργασίας τῶν συνεδρίων καὶ συνδιασκέψεων, ἐπιμελεῖται τῶν ἐκτυπώσεων καὶ τῆς διανομῆς τῶν ἀναγκαιούντων ἐγγράφων.

2. Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου παρίσταται εἰς τὰς συνεδριάσεις τῶν Συνεδρίων καὶ τῶν Συνδιασκέψεων καὶ λαμβάνει μέρος εἰς τὰς συζητήσεις ἄνευ ψήφου.

Ἄρθρον 104.

Πληροφορίαι. Εἰδοποιήσεις. Αἰτήσεις ἐρμηνείας καὶ τροποποιήσεως τῶν πράξεων. Ἔρευναι. Μεσολάβησις ἐν τῇ ἐκκαθαρίσει τῶν λογαριασμῶν.

1. Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον δέον ὅπως τίθεται ἐν παντὶ χρόνῳ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἐπιτροπῆς ἐκτελέσεως καὶ συ-

δέσμου καὶ τῶν Διευθύνσεων, διὰ νὰ παράσχῃ αὐτοῖς κάθε χρήσιμον πληροφορίαν ἐπὶ τῶν σχετικῶν ζητημάτων τῆς ὑπηρεσίας.

2. Ἐπιφορτίζεται ἰδίως μὲ τὴν συγκέντρωσιν, κατάταξιν, δημοσίευσιν καὶ διανομὴν τῶν πληροφοριῶν κάθε φύσεως, αἵτινες ἐνδιαφέρουσι τὴν Διεθνῆ ὑπηρεσίαν Ταχυδρομείων, νὰ ἐκδίδῃ τῇ αἰτήσει τῶν ἐν λόγῳ Μερῶν, γνώμην ἐπὶ τῶν ἐπιμάχων ζητημάτων. νὰ δίδῃ συνέχειαν εἰς τὰς αἰτήσεις ἑρμηνείας καὶ τροποποιήσεως τῶν Πράξεων τῆς Ἑνώσεως καὶ γενικῶς νὰ προβαίνει εἰς μελέτας καὶ εἰς ἐργασίας συντάξεως καὶ εἰς συλλογὴν στοιχείων τὰ ὁποῖα ἡ Σύμβασις, αἱ Συμφωνίαι καὶ οἱ Κανονισμοὶ των τὸ ἀναθέτωσι καὶ τῶν ὁποίων θὰ ἤθελε ἐπιληφθῇ ἐν τῷ συμφέροντι τῆς Ἑνώσεως.

3. Προβαίνει ἐξ ἴσου εἰς ἐρεύνας, αἵτινες ζητοῦνται παρὰ τῶν Διευθύνσεων πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐνημερώσεώς των ἐπὶ τῆς γνώμης τῶν ἄλλων Διευθύνσεων ἐπὶ ἑνὸς καθωρισμένου ζητημάτος. Τὸ ἀποτέλεσμα μιᾶς ἐρεύνης δὲν ἐπέχει τὸν χαρακτῆρα ψηφοφορίας καὶ δὲν δεσμεύει ρητῶς.

4. Ὑπεισέρχεται ὡς ὑπηρεσία συμφηφισμοῦ ἐν τῇ ἐκκαθαρίσει τῶν πάσης φύσεως λογαριασμῶν τῶν σχετικῶν μὲ τὴν Διεθνῆ ὑπηρεσίαν τῶν Ταχυδρομείων, μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων, αἵτινες ζητοῦσι τὴν ἐπέμβασιν ταύτην.

Ἄρθρον 105.

Γραμματόσημα καὶ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς.

Αἱ Διευθύνσεις διαβιβάζωσι πρὸς ἀλλήλας μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, εἰς τρία ἀντίτυπα τὴν συλλογὴν τῶν γραμματοσήμων των καὶ τῶν ἐκτυπώσεων τύπων τῶν μηχανῶν των πληρωμῆς.

Ἄρθρον 106.

Ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος. Διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεως.

Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν κατασκευὴν τῶν ταχυδρομικῶν δελτίων ταυτότητος καὶ τῶν Διεθνῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως καὶ τοῦ δι' αὐτοῦ ἐφοδιασμοῦ τῶν Διευθύνσεων, τῇ αἰτήσει των.

Ἄρθρον 107.

Ἀνακοινώσεις καὶ πληροφορίαι πρὸς διαβίβασιν εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον.

1. Αἱ Διευθύνσεις δέον ὅπως ἀνακοινῶσι ἢ διαβιβάζωσι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον :

α) τὴν ἀπόφασιν των ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς εὐχερείας νὰ ἐφαρμόζωσι ἢ ὄχι τινὰς τῶν γενικῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Κανονισμοῦ της.

β) τὴν ἔνδειξιν τὴν ὁποίαν υἱοθέτησαν κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 182 παρ. 3 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως ὡς ἰσοδύναμον τῆς ἐκφράσεως «Taxe Perçue ἢ «Post Payé».

γ) τὰ μειωμένα τέλη τὰ ὁποῖα υἱοθέτησαν δυνάμει τοῦ ἄρθρ. 9 τῆς Συμβάσεως καὶ τὴν ἔνδειξιν τῶν σχέσεων εἰς τὰς ὁποίας τὰ τέλη ταῦτα εἶναι ἐφαρμοστέα.

δ) τὰ εἰσπραττόμενα ἔξοδα ἐξαιρετικῆς μεταφορᾶς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 80 τῆς Συμβάσεως, ὡς καὶ τὸ ὀνοματολόγιον τῶν Χωρῶν, διὰ τὰς ὁποίας ἐφαρμόζονται τὰ ἔξοδα ταῦτα καὶ τυχούσης περιπτώσεως τὸν προσδιορισμὸν τῶν ὑπηρεσιῶν, αἵτινες δικαιολογοῦσι τὴν εἴσπραξίν των.

ε) τὰς χρησίμους πληροφορίας, τὰς ἀφορώσας τὰς τελωνειακὰς ἢ ἑτέρας διατάξεις, ὡς καὶ τὰς ἀπαγορεύσεις, ἢ περιορισμοὺς οἵτινες διέπωσι τὴν εἰσαγωγὴν καὶ τὴν διαμετακόμισιν τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν, ἐντὸς τῶν ὑπηρεσιῶν των.

στ) τὸν ἀριθμὸν τῶν τελωνειακῶν διασαφήσεων τῶν ἐνδεχομένως ἀπαιτουμένων , διὰ τὰς ὑποκειμένας εἰς τελωνειακὸν ἔλεγχον ἀποστολάς, προορισμοῦ τῶν χωρῶν των καὶ τὰς γλώσσας εἰς τὰς ὁποίας αἱ διασαφήσεις αὗται ἢ αἱ ἐτικέται »DOUANE» δύνανται νὰ εἶναι συντεταγμέναι.

ζ) τὴν ἔνδειξιν ἐὰν ἀποδέχωνται ἢ ὄχι ἀντικείμενα ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα, ἐντὸς τῶν ἀποστολῶν τῶν προπληρωμένων μὲ τὸ τιμολόγιον τῶν ἐπιστολῶν ἢ τῶν δειγμάτων.

η) τὸν κατάλογον τῶν χιλιομετρικῶν ἀποστάσεων διὰ τὰς χερσαίας διαδρομάς, τὰς ὁποίας ἀκολουθοῦσι εἰς τὴν Χώραν των αἱ ὑπὸ διαμετακόμισιν ταχ. ἀποστολαί.

θ) τὸν κατάλογον τῶν γραμμῶν ἀτμοπλοίων ἀναχωρούντων ἐκ τῶν λιμένων των καὶ χρησιμοποιουμένων διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ταχ. ἀποστολῶν μετ' ἐνδείξεως τῶν διαδρομῶν, τῶν ἀποστάσεων καὶ τῆς διαρκείας διαδρομῆς μεταξὺ τοῦ λιμένος φορτώσεως καὶ ἑκάστου τῶν διαδοχικῶν λιμένων προσεγγίσεως, τῆς περιοδικότητος, τῆς ὑπηρεσίας καὶ τῶν Χωρῶν εἰς τὰς ὁποίας τὰ θαλάσσια κόμιστρα μεταφορᾶς, ἐν περιπτώσει χρησιμοποιήσεως τῶν ἀτμοπλοίων, δέον ὅπως καταβάλλωνται.

ι) τὸν κατάλογόν των τῶν ἀπομεμακρυσμένων καὶ ἐξομοιουμένων πρὸς αὐτὰς Χωρῶν.

ια) τὰς χρησίμους πληροφορίας ἐπὶ τῆς ὀργανώσεώς των καὶ ἐπὶ τῶν ἐσωτερικῶν των ὑπηρεσιῶν.

ιβ) τὰ ἐσωτερικά των ταχυδρομικὰ τέλη.

2. Πᾶσα τροποποίησις εἰς τὰς μνημονευομένας εἰς τὴν παράγραφον 1 πληροφορίας. πρέπει νὰ ἀνακοινοῦνται ἄνευ καθυστερήσεως.

3. Αἱ Διευθύνσεις δέον ὅπως παρέχωσι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον δύο ἀντίτυπα τῶν ἐγγράφων τὰ ὁποῖα δημοσιεύωσι, τόσον ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐσωτερικὴν των ὑπηρεσίαν, ὅσον καὶ τὴν Διεθνῆ τοιαύτην.

4. Δύο ἀντίτυπα τῶν πράξεων τῶν περιωρισμένων Ἑνώσεων καὶ τῶν εἰδικῶν Συμφωνιῶν τῶν συνομολογουμένων κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 9 τῆς Συμβάσεως, δέον ὅπως διαβιβάζωνται εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον παρὰ τῶν Ἑνώσεων τούτων ἢ ἐν ἐλλείψει παρὰ τοῦ ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν.

Ἄρθρον 108.

Δημοσιεύσεις

1. Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον συντάσει, τῇ βοηθείᾳ τῶν στοιχείων τὰ ὁποῖα τίθενται εἰς τὴν διάθεσιν του, εἰδικὴν ἐφημερίδα γερμανιστί, ἀγγλιστί, ἀραβιστί, γαλλιστί, εἰς τὴν κινεζικήν, εἰς τὴν ἱσπανικὴν καὶ εἰς τὴν ρωσσικήν.

2. Δημοσιεύει, συμφώνως πρὸς τὰς παρεχομένας κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 107 πληροφορίας, ἐπίσημον συλλογὴν πασῶν τῶν πληροφοριῶν γενικοῦ ἐνδιαφέροντος, τῶν σχετικῶν μὲ τὴν ἐκτέλεσιν , εἰς ἑκάστην Χώραν, Συμβάσεως καὶ τοῦ Κανονισμοῦ της.

3. Δημοσιεύει ἐπὶ πλέον ἀναλόγους συλλογάς, ἀναφερομένας εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν Συμφωνιῶν, συμφώνως μὲ τὰς παρεγομένας παρὰ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων πληροφορίας.

4. Διὰ τῶν παρεχομένων ἐξ ἴσου παρὰ τῶν Διευθύνσεων στοιχείων, δημοσιεύει :

α) ὀνοματολόγιον τῶν Χωρῶν, Ἐδαφῶν κλπ. τοῦ κόσμου, μετὰ τῆς γεωγραφικῆς των θέσεως.

β) κατάλογον τῶν Διευθύνσεων τῶν Ταχυδρομικῶν Διευθύνσεων.

γ) κατάλογον τῶν προϊσταμένων καὶ τῶν ἀνωτέρων ὑπαλλήλων τῶν Ταχυδρομικῶν Διευθύνσεων.

δ) ὀνοματολόγιον τῶν Ταχυδρομικῶν Γραφείων.

ε) παγκόσμιον χάρτην τῶν ταχυδρομικῶν συγκοινωνιῶν ἐπιφανείας (χερσαία καὶ θαλασσία διαμετακόμισις) ὡς καὶ παράρτημα μνημονεῦον τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα καὶ τὰς Χώρας δι' ἃς χρησιμεύουσι ὡς ἐνδιάμεσα.

στ) κατάλογον τῶν χιλιομετρικῶν ἀποστάσεων τῶν ἀναφερομένων εἰς χερσαίας διαδρομάς.

ζ) κατάλογον τῶν ἀτμοπλοϊκῶν γραμμῶν.

η) κατάλογον τῶν ἀπομεμακρυσμένων καὶ ἐξομοιουμένων πρὸς ταύτας Χωρῶν.

θ) πίνακα τῶν ἰσοδυνάμων.

ι) κατάλογον τῶν ἀπηγορευμένων ἀντικειμένων.

ια) συλλογὴν πληροφοριῶν ἐπὶ τῆς ὀργανώσεως καὶ τῶν ἐσωτερικῶν ὑπηρεσιῶν τῶν Διευθύνσεων.

ιβ) συλλογὴν τῶν ἐσωτερικῶν τελῶν τῶν Διευθύνσεων.

ιγ) τὰ στατιστικὰ δεδομένα τῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν (ἐσωτερικῆς καὶ διεθνοῦς).

ιδ) συλλογὴν ταχυδρομικῶν μελετῶν.

ιε) γενικὸν κατάλογον πληροφοριῶν πάσης φύσεως, ἀφορώντα τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν καὶ τὰ ἔγγραφα τῆς ὑπηρεσίας δανεισμοῦ (κατάλογος τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἑνώσεως).

5. Αἱ ἐπιφερόμεναι τροποποιήσεις εἰς τὰ διάφορα ἔγγραφα τὰ ἀπαριθμούμενα εἰς τὰς παραγράφους 2 ἕως 4 ἀνακοινοῦνται δι' ἐγκυκλίου, δελτίου, συμπληρώματος ἢ οἱουδήποτε ἑτέρου προσφόρου μέσου.

6. Τὰ δημοσιευόμενα ἔγγραφα παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου διανέμονται εἰς τὰς Διευθύνσεις, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μονάδων συνεισφορᾶς τῶν προσδιορισθέντων εἰς ἑκάστην τούτων καρ' ἐφαρμογὴν το ἄρθρου 18 τῆς Συμβάσεως. Πάντως τὸ ὀνοματολόγιον τῶν Ταχυδρομικῶν Γραφείων διανέμεται κατ' ἀναλογίαν 10 ἀντιτύπων ἀνὰ μονάδα συνεισφορᾶς. Τὰ συμπληρωματικὰ ἀντίτυπα τῶν ἐγγράφων τούτων, ἅτινα ζητοῦνται παρὰ τῶν Διευθύνσεων πληρώνονται ἰδιαιτέρως. συμφώνως μὲ τὸ κόστος των.

7. Τὰ δημοσιευόμενα ἔγγραφα παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου διαβιβάζονται ἐξ ἴσου εἰς τὰς Περιωρισμένας Ἑνώσεις.

Ἄρθρον 109.

Ἐτησία ἔκθεσις ἐπὶ τῶν δραστηριοτήρων τῆς Ἑνώσεως.

Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καταρτίζει, ἐπὶ τῶν δραστηριοτήτων τῆς Ἑνώσεως, ἐτησίαν ἔκθεσιν, ἥτις ἀνακοινοῦται εἰς πάσας τὰς Διευθύνσεις.

Ἡ ἔκθεσις αὕτη δέον ὅπως ἐγκρίνεται παρὰ τῆς Ἐπιτροπῆς ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΔΑΠΑΝΑΙ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ

Ἄρθρον 110.

Ὅριον Πιστώσεως

1. Αἱ συνήθεις δαπάναι τῆς Ἑνώσεως δέον νὰ μὴ ὑπερβαίνωσι κατ' ἔτος ποσὸν τοῦ 1.300.000 φράγκων, περιλαμβανομένων τῶν ἐξόδων λειτουργίας τῆς Ἐπιτροπῆς ἐκτελέσεως καὶ συνδέσμου.

2. Ἡ Διεύθυνσις τῶν Ταχυδρομείων Ἑλβετίας προκαταβάλλει τὰ ἀναγκαῖα ποσὰ καὶ ἐποπτεύει ἐπὶ τῶν δαπανῶν τῆς Ἑνώσεως.

3. Τὰ προκαταβαλλόμενα ποσὰ παρὰ τῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων Ἑλβετίας, συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 δέον ὅπως καταβάλλωνται παρὰ τῶν ὀφειλετριῶν Διευθύνσεων ἐντὸς τῆς βραχυτέρας δυνατῆς προθεσμίας καὶ τὸ βραδύτερον πρὸ τῆς 31 Δεκεμβρίου τοῦ ἔτους τῆς ἀποστολῆς τοῦ λογαριασμοῦ. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης τὰ ὀφειλόμενα ποσὰ ὑπόκεινται εἰς καταβολὴν τόκου 5 0)0 πρὸς ὄφελος τῆς εἰρημένης Διευθύνσεως, λογιζομένου ὑπὸ τῆς ἡμέρας ἐκπνοῆς τῆς ρηθείσης προθεσμίας.

Ἄρθρον 111.

Κατανομὴ τῶν ἐξόδων

Αἱ Χῶραι κατατάσσονται ὡς ἀκολούθως ὡς πρὸς τὸν καταμερισμὸν τῶν ἐξόδων :

1η τάξις : Νοτιοαφρικανικὴ Ἕνωσις, Γερμανία, Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς, Ἀργεντινὴ Δημοκρατία, Κοινοπολιτεία τῆς Αὐστραλίας, Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι Βραζιλίας, Καναδᾶς, Κίνα, Ἱσπανία, Γαλλία, Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, Ἰνδίαι, Ἰταλία, Ἰαπωνία, Νέα Ζηλανδία, Πακιστάν, Ἕνωσις τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν.

2α τάξις :

3η τάξις : Σύνολον τῶν Ἐδαφῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περιλαμβανομένου τοῦ ὑπὸ κηδεμονίαν Ἐδάφους τῶν νήσων τοῦ Εἰρηνικοῦ, Βέλγιον, Αἴγυπτος, Ἀλγέριον, Σύνολον τῶν Ὑπερποντίων Ἐδαφῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν ὡς τοιούτων διοικουμένων Ἐδαφῶν, Σύνολον τῶν Βρεττανικῶν Ὑπερποντίων Ἐδαφῶν περιλαμβανομένων τῶν Ἀποικιῶν, Προτεκτοράτων καὶ Ἐδαφῶν ὑπὸ κηδεμονίαν ἀσκουμένην ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, Δημοκρατία τῆς Ἰνδονησίας, Μεξικόν, Κάτω Χῶραι, Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς Ρουμανίας, Σουηδία, Ἑλβετικὴ ὁμοσπονδία, Τσεχοσλοβακία, Τουρκία, Σοβιετικὴ Σοσιαλιστικὴ Δημοκρατία τῆς Οὐκρανίας, Λαϊκὴ Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γιουγκοσλαυίας.

4η τάξις : Κορέα, Δανία, Φιλλανδία, Λαϊκὴ Δημοκρατία Οὐγγαρίας, Ἰρλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλλία, Πορτογαλλικὰ ἐδάφη τῆς Δυτικῆς Ἀφρικῆς, Πορτογαλλικὰ ἐδάφη τῆς Ἀνατολικῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Ὠκεανίας.

5ης τάξι : Αὐστρία, Σοβιετικὴ Σοσιαλιστικὴ Δημοκρατία τῆς Λευκορωσσίας, Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς Βουλγαρίας, Κεϋλάνη, Χιλή, Δημοκρατία τῆς Κολομβίας, Ἑλλάς, Ἰράν, Μαρόκον (ἐξαιρέσει τῆς Ἱσπανικῆς Ζώνης), Μαρόκον (Ἱσπανικὴ Ζώνη), Περοῦ, Τυνισία.

6η τάξις : Ἀφγανιστάν, Λαϊκὴ Δημοκρατία τῆς Ἀλβανίας, Βιρμανία, Βολιβία, Δημοκρατία τῆς Κοσταρίκας, Δημοκρατία τῆς Κούβας, Δομινικανὴ Δημοκρατία, Δημοκρατία τοῦ Ἐλ Σαλβα δώρ, Ἰσημερινός, Αἰθιοπία, Γουατεμάλα, Δημοκρατία τῆς Χαΐτῆς, Δημοκρατία τοῦ Χόντουρας, Κράτος τοῦ Ἰσδραήλ, Λουξεμβοῦργον, Νικαράγουα, Δημοκρατία τοῦ Παναμᾶ, Παραγουάη, Ὁλλοανδικαὶ Ἀντίλλαι καὶ Σουρινάμ, Ταϋλάνδη, Ἀνατολικὴ Δημοκρατία τῆς Οὐρουγουάης, Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Βενεζουέλας, Βιέτ Νάμ.

7η τάξις : Βασίλειον τῆς Σαουηδικῆς Ἀραβίας, Ἀποικία τοῦ Βαλγικοῦ Κογκό, Καμπόσδ, Σύνολον τῶν Ἱσπανικῶν ἀποικιῶν, Ἰράκ, Δημοκρατία τῆς Ἰσλανδίας, Χαχεμιτικὸν Βασίλειον τῆς Ἰορδανίας, Λάος, Λίβανος, Δημοκρατία τῆς Λιβερίας, Λιβύη, Δημοκρατία τῶν Φιλιππίνων, Δημοκρατία τοῦ Ἁγίου Μαρίνου, Συρία, Κράτος τῆς πόλεως τοῦ Βατικανοῦ, Ὑεμένη.

Ἄρθρον 112.

Πληρωμὴ τῶν προμηθειῶν τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

1. Αἱ παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ἐνεργούμεναι ἐπὶ πληρωμῇ προμήθειαι πρὸς τὰς Διευθύνσεις, δέον ὅπως πληρώνωνται ἐντὸς τῆς βραχυτέρας δυνατῆς προθεσμίας καὶ τὸ βραδύτερον ἐντὸς 6 μηνῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τοῦ μηνός, ὅστις ἕπεται τοῦ μηνὸς ἀποστολῆς τοῦ λογαριασμοῦ παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

2. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης τὰ ὀφειλόμενα ποσὰ ὑπόκεινται εἰς καταβολὴν τόκου ἐκ 5 0]0 κατ' ἔτος λογιζομένου ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκπνοῆς τῆς εἰρημένης προθεσμίας, πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων Ἑλβετίας, ἥτις ἐνήργησε τὴν σχετικὴν προκαταβολήν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΥ.

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Ἄρθρον 113.

Κατάρτισις καὶ ἐκκαθάρισις τῶν λογαριασμῶν.

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις καταρτίζει τοὺς λογαριασμούς της καὶ τοὺς ὑποβάλλει εἰς διπλοῦν εἰς τὰς ἐνδιαφερομένας ὑπηρεσίας. Τὸ ἓν τῶν γενομένων ἀποδεκτῶν ἀντιτύπων, ἐνδεχομένως τροποποιημένον ἢ συνοδευόμενον διὰ μιᾶς καταστάσεως τῶν διαφορῶν, ἐπιστρέφεται εἰς τὴν πιστώστριαν Διεύθυνσιν. Ὁ λογαριασμὸς οὗτος χρησιμεύει ὡς βάσις διὰ τὴν κατάρτισιν, περιπτώσεως τυχούσης, τοῦ τελικοῦ ἰσολογισμοῦ μεταξὺ τῶν δύο Διευθύνσεων.

2. Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 104 παρ. 4 τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον διασφαλίζει τὴν ἐκκαθάρισιν τῶν πάσης φύσεως λογαριασμῶν τῶν σχετικῶν μὲ τὴν Διεθνῆ ὑπηρεσίαν τῶν Ταχυδρομείων. Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις συνεννοοῦνται πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον μεταξύ των καὶ μετὰ τοῦ Γραφείου τούτου καὶ καθορίζουν τὸν τρόπον ἐκκαθαρίσεως.

Οἱ λογαριασμοὶ τῶν Τηλεπικοινωνιακῶν Ὑπηρεσιῶν δύνανται ἐπίσης νὰ συμπεριλαμβάνωνται εἰς τοὺς εἰδικοὺς τούτους λογαριασμούς.

Ἄρθρον 114.

Πληρωμὴ τῶν εἰς χρυσὸν πιστώσεων.
Γενικαὶ Διατάξεις.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 41 τῆς Συμβάσεως οἱ κάτωθι προβλεπόμενοι κανόνες πληρωμῆς ἐφαρμόζονται εἰς ὅλας τὰς πιστώσεις τὰς ἐκφραζομένας εἰς φράγκα χρυσᾶ καὶ προερχομένας ἐκ ταχ]κῆς κινήσεως εἴτε αὗται προκύπτουν ἐκ γενικῶν λογαριασμῶν ἢ καταστάσεων συνταξομένων παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου εἴτε ἰσολογισμῶν ἢ καταστάσεων καταρτισθέντων ἄνευ μεσολαβήσεώς του. Ἀφοροῦν ἐπίσης τὸν διακανονισμὸν τῶν διαφορῶν, τῶν τόκων ἢ περιπτώσεως τυχούσης τῶν προκαταβολῶν.

2. Ἑκάστη Διεύθυνσις παραμένει ἐλευθέρα νὰ ἐξοφλῇ τὰς ὑποχρεώσεις της διὰ προκαταβολῶν, τὸ ποσὸν τῶν ὁποίων ὑπολογίζεται ἐπὶ τῶν ὀφειλῶν της ἅπαξ αὗται καθορισθῶσιν.

3. Ἑκάστη Διεύθυνσις δύναται νὰ διακανονίσῃ διὰ συμφηφισμοῦ ταχυδρομικὰς πιστώσεις ἰδίας ἢ διαφόρου φύσεως, ἐκφρασθείσας εἰς χρυσόν, εἰς πίστωσιν καὶ εἰς χρέωσίν της, ἐν ταῖς σχέσεσί της μὲ μίαν ἄλλην Διεύθυνσιν ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι θὰ τηροῦνται αἱ προθεσμίαι πληρωμῆς εἰς τὸ ὑπόλοιπον ἢ τὸ ἰσοζύγιον τὰ ἑκατοστὰ παραλείπονται.

Ὁ συμψηφισμὸς δύναται νὰ ἐπεκταθῇ, κοινῇ συμφωνίᾳ, εἰς τὰς πιστώσεις τῶν Τηλεπικοινωνιακῶν ὑπηρεσιῶν, ὁσάκις αἱ δύο Διευθύνσεις διασφαλίζουσι τὰς Ταχυδρομικὰς καὶ Τηλεπικοινωνιακὰς ὑπηρεσίας. Ὁ συμψηφισμὸς μετὰ πιστώσεων προερχομένων ἐκ κινήσεων ἀνατεθεισῶν εἰς Ὀργανισμὸν ἢ Ἑταιρείαν ἐλεγχομένην ὑπὸ Ταχυδρομικῆς τινος Διοικήσεως δὲν δύναται νὰ πραγματοποιῆται, ἐὰν ἡ Διεύθυνσις αὕτη ἀντιτίθεται εἰς τοῦτο.

Ἄρθρον 115.

Κανόνες πληρωμῆς.

1. Αἱ πιστώσεις πληρώνονται ὑπὸ τῆς ὀφειλέτιδος Διευθύνσεως εἰς τὴν πιστώτριαν τοιαύτην διὰ ποσοῦ ἰσοδυναμοῦντος πρὸς τὴν ἀξίαν των, συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνας.

2. Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις δύνανται νὰ ἐξοφλῶσιν τὰς ὑποχρεώσεις των διὰ μεταλλικοῦ χρυσοῦ ἢ νὰ συμφωνῶσι ἐπὶ ἑνὸς ἰδίου τρόπου. δύνανται ἐπίσης νὰ ἐνεργῶσι διὰ μέσου Τραπέζης τινὸς χρησιμοποιούσης τὴν ὑπηρεσίαν συμψήφισμοῦ (Κλῆριγκ) τῆς Τραπέζης τῶν Διεθνῶν Διακανονισμῶν τῆς Βασιλείας ἢ τέλος νὰ συμμορφοῦνται πρὸς τὰς εἰδικὰς νομισματικὰς συμφωνίας, τὰς ὑφιστομένας μεταξὺ τῶν Χωρῶν ἐξ' ὧν ἐξαρτῶνται.

3. Ἐλλείψει τῶν μεθόδων τούτων πληρωμῆς, ἡ ὀφειλέτις Διεύθυνσις ἐνεργεῖ μεταφορὰν κεφαλαίων διὰ τσέκ, συναλλαγματικῆς, μεταφορὰς πιστώσεις ἢ πληρωμῆς, ταταγμένης ἐπὶ ἐμπορικῆς τινος πόλεως τῆς πιστωτρίας Χώρας ἢ εἰς συνάλλαγμα.

Ἡ ταχυδρομικὴ ἐπιταγὴ ἢ ἡ ἀτελὴς ταχ. δρομικὴ μεταφορὰ πιστώσεων δύναται νὰ χρησιμοποιῆται διὰ τὰ μικροποσὰ (τὰ κάτω ἢ ἴσα πρὸς 100 φράγκα).

4. Ἡ μεταφορὰ αὕτη ἐνεργεῖται :

α) Κατ' ἀρχὴν εἰς ἓν νόμισμα εἰς χρυσόν, δηλαδὴ τὸ νόμισμα μιᾶς Χώρας ἔνθα ἡ κεντρικὴ ἐκδοτικὴ Τράπεζα ἢ ἕτερος τις ἐπίσημος Ἐκδοτικὸς Ὀργανισμὸς (ἵδρυμα) ἀγοράζει καὶ πωλεῖ χρυσὸν ἔναντι τοῦ ἐθνικοῦ νομίσματος εἰς σταθερὰ ἰσοδύναμα, καθοριζόμενα διὰ Νόμου ἢ δυνάμει συμφωνίας μετὰ τῆς Κυβερνήσεως. Ἐὰν τὰ νομίσματα πλειόνων Χωρῶν ἀνταποκρίνονται εἰς τοὺς ὅρους τούτους, ἐναπόκειται εἰς τὴν πιστώτριαν Χώραν νὰ προσδιορίζῃ τὸ νόμισμα ἐπὶ τοῦ ὁποίου συγκατατίθεται.

β) ἐὰν ὁ πιστωτὴς συναινῇ εἰς τὸ ἴδιον αὐτοῦ νόμισμα ἢ εἰς οἱονδήποτε ἄλλο.

5. Ἐὰν τὸ νόμισμα πληρωμῆς δὲν ἀνταποκρίνεται εἰς τὸν ὁρισμὸν τοῦ νομίσματος εἰς χρυσὸν δέον νὰ ἐξετάζεται ἐὰν δύναται νὰ μετατραπῇ εἰς χρυσὸν εἴτε ἀπ' εὐθείας (εἰδικὴ σύμβασις μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Χωρῶν-ἰσοδυναμον ὁριζόμενον διὰ τῆς Διεθνοῦς νομισματικῆς Τραπέζης-ἐσωτερικὸς νόμος-συμφωνία μεταξὺ Κυβερνήσεως καὶ ἐπισήμου τινος ἐκδοτικοῦ Ἱδρύματος), εἴτε τῇ μεσολαβήσει νομίσματός τινος εἰς χρυσὸν μετὰ τοῦ ὁποίου εὑρίσκεται συνδεδεμένον διὰ σταθερᾶς σχέσεως.

Ἡ μετατροπὴ ἐνεργεῖται διὰ ἰσοδυνάμου εἰς χρυσὸν ὁριζομένου ὑπὸ τοὺς ὅρους τούτους καὶ ἀναγνωρισμένου παρὰ τῶν Μερῶν.

6. Ἐὰν τὸ νόμισμα πληρωμῆς δὲν δύναται νὰ μετατραπῇ εἰς χρυσόν, ἡ μετατροπὴ τῆς εἰς χρυσὸν πιστώσεως εἰς τὸ νόμισμα τοῦτο ἐνεργεῖται ἐπὶ τῇ βάσει ἐπισήμων ἢ τραπεζιτικῶν τιμῶν ἐφαρμοζομένων εἰς τὴν ὀφειλέτιδα Χώραν τὴν ἡμέραν ἢ τὴν προτεραίαν τῆς πράξεως. Πρὸς τοῦτο ἡ πίστωσις ὑπολογίζεται εἰς νόμισμα εἰς χρυσὸν ἐπὶ τῆς σταθερᾶς ἰσοτιμίας τοῦ νομίσματος τούτου, κατόπιν δὲ ὑπολογίζεται εἰς νόμισμα τῆς ὀφειλέτιδος Χώρας καὶ τέλος μετατρέπεται εἰς τὸ ἐκλεγὲν νόμισμα.

7. Πάντως ἐάν, συνεπείᾳ μικροδιαφορῶν τῶν τιμῶν, ὑφισταμένων μεταξὺ τῶν ἐμπορικῶν πόλεων, τὸ ποσὸν τοῦ ἐνεργουμένου διακανονισμοῦ δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5 ἢ 6, διαφέρει περισσότερον τοῦ 0,50)0 ἐπὶ ἔλαττον ἢ ἐπὶ πλέον τοῦ ἐπιτυγχανομένου ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν ἐνεργουμένων τὴν αὐτὴν ἡμέραν τιμῶν εἰς τὴν πιστώτριαν Χώραν, ὁ διακανονισμὸς δέον νὰ διορθοῦται διὰ συμπληρωματικῆς πράξεως διὰ τὸ πλέον τοῦ 0,50)0 μέρος.

8. Ὡς πρὸς τὰς ζημίας καὶ τὰ κέρδη τὰ ὑπερβαίνοντα 5 ο)ο τὰ προερχόμενα ἐξ ὑποτιμήσεως ἢ ἀνυψώσεως τῆς ἰσοτιμίας χρυσοῦ τινος νομίσματος ἢ τοῦ ἰσοδυνάμου νομίσματος δυναμένου νὰ ἀναχθῇ εἰς χρυσὸν καὶ δημιουργούμενα μέχρι καὶ τῆς ἡμέρας τῆς λήψεως τοῦ τίτλου τῆς πληρωμῆς (τῆς εἰδοποιήσεως περὶ πιστώσεως ἢ τῶν κεφαλαίων εἰς περιπτώσεις πληρωμῆς ἄνευ τίτλου) διαμοιράζονται ἐξ ἴσου μεταξὺ τῶν δύο Διευθύνσεων. Πάντως, ἐν περιπτώσει ἀδικαιολογήτου καθυστερήσεως μεγαλυτέρας τῶν τεσσάρων ἐργασίμων ἡμερῶν μὴ περιλαμβανομένης τῆς ἡμέρας ἐκδόσεως, ἐν τῇ ἀποστολῇ τοῦ παραδοθέντος τίτλου πληρωμῆς ἢ μεγαλυτέρας τῶν τεσσάρων ἐργασίμων ἡμερῶν μὴ περιλαμβανομένης τῆς ἡμέρας τῆς ἐντολῆς τῆς πληρωμῆς ἢ τῆς μεταφορᾶς πιστώσεως κατὰ τὴν διαβίβασιν τῆς ἐντολῆς ταύτης εἰς τὴν Τράπεζαν, ἡ ὀφειλέτις Διεύθυνσις εἶναι μόνη ὑπεύθυνος τῶν ζημιῶν. ἐὰν ἐκ τῆς καθυστερήσεως προκύπτει κέρδος, τὸ ἥμισυ τούτου δέον νὰ ἀποδίδεται εἰς τὴν ὀφειλέτιδα Διεύθυνσιν. ἡ προθεσμία τοῦ διακανονισμοῦ τῶν διαφορῶν ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς λήψεως τοῦ τίτλου, τῆς εἰδοποιήσεως περὶ πιστώσεως ἢ τῶν κεφαλαίων.

9. Οἱ κανόνες τῆς παραγράφου 8 ἐφαρμόζονται ὁσάκις πληρωμή τις γίνεται εἰς χρυσοῦν νόμισμα ἢ εἰς νόμισμα τὸ ὁποῖον δύναται νὰ μετατραπῇ εἰς χρυσόν, ἐὰν ἡ χρησιμοποιουμένη ὑπὸ τῆς ὀφειλέτιδος Διευθύνσεως διὰ τοὺς ὑπολογισμούς της ἰσοτιμία ἢ ἰσοδύναμον δὲν ἰσχύουν πλέον, κατὰ τὴν ὑπὸ τῆς πιστωτρίας Διευθύνσεως εἰσπραξιν, ἐκτὸς ἐὰν πρόκειται περὶ τοῦ νομίσματος τῆς τελευταίας ταύτης Διευθύνσεως. Οἱ ἐν λόγῳ κανόνες τηροῦνται ὡσαύτως ἐὰν ἡ πληρωμὴ πραγματοποιῆται εἰς ἕτερον νόμισμα, ὁσάκις ἐν τῷ αὐτῷ χρονικῷ διαστήματι δημιουργεῖται σημαντική τις αὐξομείωσις (μεγαλυτέρα τοῦ 5 ο)ο) τῶν διαφόρων ἰσοδυνάμων ἢ τιμῶν τῶν χρησιμοποιουμένων διὰ τὴν μετατροπήν, ἐκτὸς ἐὰν πρόκειται περὶ ὑψώσεως ἢ πτώσεως προκυπτούσης ἐκ τῆς ἀνατιμήσεως ἢ τῆς ὑποτιμήσεως τοῦ νομίσματος τῆς πιστωτρίας Χώρας.

10. Ὁσάκις τὸ ποσὸν τῆς πιστώσεως ὑπερβαίνει τὰ 5.000 φράγκα ἡ ἡμερομηνία τῆς ἀγορᾶς, ἡ τοιαύτη τῆς ἀποστολῆς καὶ τὸ ποσὸν τοῦ τίτλου πληρωμῆς ἢ ἡμερομηνία τῆς ἐντολῆς καὶ τὸ ποσὸν τῆς μεταφορᾶς πιστώσεως ἢ τῆς καταβολῆς, δέον νὰ ἀνακοινοῦνται τηλεγραφικῶς ἡ δαπάναις αὐτῆς εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν, ἐὰν αὕτη ἐζήτησε τοῦτο.

11. Αἱ δαπάναι πληρωμῆς (τέλη, δαπάναι συμψηφισμοῦ (κλῆριγκ), προμήθειαι κ.λ.π.) αἱ καταβαλλόμεναι

εἰς τὴν ὀφειλέτιδα Χώραν βαρύνουσι τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν.

Αἱ δαπάναι αἱ καταβαλλόμεναι εἰς τὴν πιστώτριαν Χώραν βαρύνουσι τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν, ἐκτὸς ἐὰν δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ καταργηθοῦν ἢ νὰ μειωθοῦν ,κατ' ἐφαρμογὴν πρὸς τὰς παρὰ τῆς Διευθύνσεως ταύτης ἀνακοινουμένας δηλώσεις.

12. Πληρωμὴ δέον νὰ ἐνεργῆται τὸ δυνατὸν ταχύτερον, καὶ τὸ βραδύτερον πρὸ τῆς ἐκπνοῆς προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν, ἀρχομένης ἀπὸ τῆς χρονολογίας λήψεως τῶν γενικῶν ἢ εἰδικῶν ἰσολογισμῶν, λογαριασμῶν ἢ καταστάσεων, τῶν συνασσομένων κοινῇ συμφωνίᾳ, ἀνακοινώσεων, αἰτήσεων προκαταβολῶν κ.λ.π., προσδιοριζόντων τὰ πρὸς διακανονισμὸν ποσὰ ἢ ὑπόλοιπα· παρερχομένης τῆς προθεσμίας ταύτης, τὰ ὀφειλόμενα ποσὰ ὑπόκεινται εἰς τόκον πρὸς 5 ο]ο ἐτησίως. Διὰ τοῦ ὅρου πληρωμῆς νοεῖται ἡ ἀποστολὴ κεφαλαίων ἢ τοῦ τίτλου (τσέκ, συναλλαγματικὴ κ.λ.π.) ἢ ἡ διαβίβασις τῆς ἐντολῆς μεταφορᾶς πιστώσεως ἢ καταβολῆς εἰς τὸν ὀργανισμὸν τὸν ἐπιφορτισμένον μὲ τὴν μεταφορὰν εἰς τὴν ὀφειλέτιδα Χώραν.

13. Ὁσάκις ἡ πιστώτρια Διεύθυνσις δὲν ἐγνώρισε ἀρκούντως ἐγκαίρως ὅτι ἐπιθυμεῖ νὰ τροποποιηθῶσι οἱ γινόμενοι δεκτοί, κοινῇ συμφωνίᾳ, ὅροι πληρωμῆς (παραγρ. 4 στοιχ. β), ἵνα ἡ προθεσμία πληρωμῆς καταστῇ δυνατὸν νὰ τηρῆται καὶ τὸ βραδύτερον τρεῖς ἑβδομάδας πρὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς προθεσμίας ταύτης, ἡ ὀφειλέτις Διεύθυνσις ἐξουσιοδοτεῖται νὰ ἐξοφλῇ τὰς ὑποχρεώσεις της διὰ τοῦ νομίσματος τοῦ χρησιμοποιηθέντος διὰ τὴν τελευταίαν πληρωμὴν τῆς ἰδίας φύσεως πιστώσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 116.

Ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος.

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις ὁρίζει τὰ γραφεῖα ἢ τὰς ὑπηρεσίας, αἵτινες παραδίδουσι τὰ ταχυδρομικὰ δελτία ταυτότητος.

2. Τὰ δελτία ταῦτα καταρτίζονται ἐπὶ ἐντύπων ὁμοίων πρὸς τὸ συνημμένον ὑπόδειγμα C. 25, καὶ τὰ ὁποῖα χορηγοῦνται εἰς τὴν τιμὴν κόστους, ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

3. Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς αἰτήσεως, ὁ αἰτῶν παραδίδει τὴν φωτογραφίαν του καὶ ἀποδεικνύει τὴν ταυτότητά του. Αἱ Διευθύνσεις θεσπίζουσι τὰς ἀναγκαίας διατάξεις πρὸς τὸν σκοπὸν ἵνα τὰ δελτία ἐκδίδωνται μόνον κατόπιν ἐπισταμένης ἐξετάσεως τῆς ταυτότητος τοῦ αἰτοῦντος.

4. Ὁ ὑπάλληλος ἐγγράφει τὴν αἴτησιν ταύτην ἐπὶ ἑνὸς βιβλίου, συμπληροῖ διὰ μελάνης καὶ διὰ λατινικῶν χαρακτήρων χειρογράφως ἢ διὰ γραφομηχανῆς, ἄνευ ξεσμάτων ἢ ὑπεργραφῶν, πάσας τὰς ἐνδείξεις ἃς φέρει τὸ ἔντυπον τοῦ δελτίου καὶ ἐπικολλᾷ ἐπ' αὐτοῦ τὴν φωτογραφίαν εἰς τὸ δι' αὐτὴν προωρισμένον μέρος. ἀκολούθως ἐπικολλᾷ τὸ γραμματόσημον τὸ ἀντιπροσωπεῦον τὸ εἰσπραχθὲν τέλος κατὰ τὸ ἥμισυ μὲν ἐπὶ τῆς φωτογραφίας ταύτης καὶ κατὰ τὸ ἕτερον ἥμισυ ἐπὶ τοῦ δελτίου καὶ διαγράφει τοῦτο δι' ἀποτυπώματος τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου λίαν εὐκρινῶς.

Ἀποθέτει εἶτα τὸ ἀποτύπωμα τοῦ αὐτοῦ σημάντρου ἢ ἐπισήμου σφραγῖδος κατὰ τρόπον ὥστε νὰ σφραγισθῇ ταὐτοχρόνως τὸ ἄνω μέρος τῆς φωτογραφίας καὶ τὸ δελτίον. ἐπιθέτει τέλος τὸ ἀποτύπωμα τοῦτο εἰς τὴν τρίτην σελίδα τοῦ δελτίου, ὑπογράφει τοῦτο καὶ τὸ παραδίδει εἰς τὸν ἐνδιαφερόμενον μετὰ λῆψιν τῆς ὑπογραφῆς αὐτοῦ.

5. Ὅταν ἡ φυσιογνωμία τοῦ δικαιούχου ἔχει ὑποστῇ μεταβολὴν εἰς βαθμὸν ὥστε νὰ μὴ ἀνταποκρίνηται πλέον πρὸς τὴν φωτογραφίαν ἢ τὸν χαρακτηρισμόν, τὸ δελτίον δέον ν' ἀνανεοῦται.

6. Ἑκάστη Χώρα διατηρεῖ τὸ δικαίωμα νὰ ἐκδίδῃ τὰ δελτία τῆς Διεθνοῦς ὑπηρεσίας, συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνας τοὺς ἐφαρμοζομένους διὰ τὰ ἐν χρήσει ἐν τῇ ἐσωτερικῇ αὐτῆς ὑπηρεσίᾳ δελτία.

7. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ προσθέτωσιν ἐν φυλλάδιον ἐπὶ τοῦ ἐντύπου C. 25 προωρισμένον διὰ τὴν ἀναγραφὴν εἰδικῶν σημειώσεων διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς ἐσωτερικῆς αὐτῶν ὑπηρεσίας.

Ἄρθρον 117.

Ὁρισμὸς τῶν ἰσοδυνάμων.

1. Αἱ Διευθύνσεις ὁρίζουσι τὰ ἰσοδύναμα τῶν τελῶν καὶ τῶν ταχυδρομικῶν δικαιωμάτων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν ὡς καὶ τὴν τιμὴν πωλήσεως τῶν Διεθνῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως, κατόπιν συνεννοήσεως μετὰ τῆς Διευθύνσεως τῶν Ἑλβετικῶν Ταχυδρομείων εἰς ἣν ἀπόκειται νὰ κοινοποιήσῃ ταῦτα διὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου. Πρὸς τοῦτο ἑκάστη Διεύθυνσις καθιστᾷ γνωστὸν εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῶν Ταχυδρομείων Ἑλβετίας τὸν συντελεστὴν μετατροπῆς τοῦ χρυσοῦ φράγκου εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας της. Ἡ αὐτὴ διαδικασία ἀκολουθεῖται ἐν περιπτώσει μεταβολῆς τῶν ἰσοδυνάμων.

2. Τὰ ἰσοδύναμα ἢ αἱ μεταβολαὶ τῶν ἰσοδυνάμων δὲν δύνανται νὰ τεθῶσι ἐν ἰσχύϊ εἰμὴ τὴν πρώτην μηνὸς τινὸς καὶ τὸ συντομώτερον δεκαπέντε ἡμέρας μετὰ τὴν κοινοποίησιν των ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

3. Τὸ Γραφεῖον τοῦτο συντάσσει πίνακα ἐμφαίνοντα δι' ἑκάστην Χώραν, τὰ ἰσοδύναμα τῶν τελῶν καὶ τῶν δικαιωμάτων, τὸν συντελεστὴν μετατροπῆς καὶ τὴν τιμὴν πωλήσεως τῶν Διεθνῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως τῶν μνημονευομένων ἐν τῇ παρ. 1 καὶ δειγκνύοντα τυχούσης περιπτώσεως, τὴν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν αὔξησιν ἢ ἐλάττωσιν τοῦ ἐφαρμοζομένου τέλους βάσει τοῦ Ἄρθρου III τοῦ τελικοῦ πρωτοκόλλου τῆς Συμβάσεως.

4. Τὰ προκύπτοντα νομισματικὰ κλάσματα, ἐκ τοῦ συμπληρώματος τοῦ ἐπιβαλλομένου τέλους εἰς τὰς ἀνεπαρκῶς προπληρωμένας ἀνταποκρίσεις, δύνανται νὰ στρογγυλοποιῶνται παρὰ τῶν Διευθύνσεων, αἵτινες πραγματοποιοῦσι τὴν εἴσπραξιν.

Τὸ προσθετέον διὰ τὸν λόγον τοῦτον ποσὸν δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὴν ἀξίαν τῶν 5 ἑκατοστῶν.

5. Ἑκάστη Διεύθυνσις γνωστοποιεῖ ἀπ' εὐθείας εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον τὸ ὁρισθὲν παρ' αὐτῆς ἰσοδύναμον τῆς προβλεπομένης ἀποζημιώσεως ἐν ἄρθρῳ 70 τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 118.

Χῶραι ἀπομεμακρυσμέναι.

1. Θεωροῦνται ὡς ἀπομεμακρυσμέναι Χῶραι, αἱ Χῶραι μεταξὺ τῶν ὁποίων ἡ ταχυτέρα διάρκεια τῶν μεταφορῶν διὰ ξηρᾶς ἢ θαλάσσης εἶναι πλέον τῶν δέκα ἡμερῶν, ὡς καὶ ἐκεῖναι μεταξὺ τῶν ὁποίων ἡ μέση πυκνότης τῶν δρομολογίων εἶναι κατωτέρα τῶν δύο ταξειδίων κατὰ μῆνα.

2. Ἐξομοιοῦνται πρὸς τὰς ἀπομεμακρυσμένας Χώρας, καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνιῶν προθεσμίας αἱ Χῶραι λίαν μεγάλης ἐκτάσεως, ἢ τῶν ὁποίων αἱ ἐσωτερικαὶ συγκοινωνίαι εἶναι ὀλίγον ἀνεπτυγμέναι διὰ τὰ ζητήματα δι' ἃ οἱ παράγοντες οὗτοι, παίζουσι προέχοντα ρόλον.

Ἄρθρον 119.

Προθεσμία διαφυλάξεως τῶν ἐγγράφων

Τὰ ἔγγραφα τῆς διεθνοῦς ὑπηρεσίας δέον νὰ διαφυλάσσωνται ἐπὶ περίοδον δύο ἐτῶν κατ' ἐλάχιστον ὅριον, ἀπὸ τῆς ἑπομένης τῆς ἡμερομηνίας εἰς ἣν τὰ ἔγγραφα ταῦτα ἀναφέρονται.

Τὰ ἔγγραφα τὰ ἀφορῶντα ἀμφισβήτησιν ἢ αἴτησιν δέον ὅπως διατηροῦνται μέχρι ἐκκαθαρίσεως τῆς ὑποθέσεως.

Ἄρθρον 120.

Τηλεγραφικαὶ διευθύνσεις.

1. Αἱ Διευθύνσεις χρησιμοποιοῦσιν διὰ τὰς τηλεγραφικὰς ἀνακοινώσεις ἃς ἀνταλλάσσωσι μεταξὺ αὐτῶν τὴν τηλεγραφικὴν διεύθυνσιν «Postgen» ἀκολουθουμένην ὑπὸ

τῆς ἐνδείξεως τῆς πόλεως ἐν ᾗ ἑδρεύει ἡ Κεντρικὴ Διεύθυνσις.

2. Διὰ τὰς ἀνακοινώσεις τὰς ἀπευθυνομένας εἰς ἄλλα Γραφεῖα πλὴν τῆς Κεντρικῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας προορισμοῦ, ἡ τηλεγραφικὴ διεύθυνσις δέον ὅπως εἶναι «Post-bur» ἀκολουθουμένη ὑπὸ τῆς ἐνδείξεως τῆς πόλεως πρὸς ἣν ἀπευθύνεται τὸ τηλεγράφημα.

3. Ἡ τηλεγραφικὴ διεύθυνσις τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου εἶναι «Upu Berne».

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Διατάξεις ἀφορῶσαι τὸ ἐπιστολικὸν Ταχυδρομεῖον.

ΤΙΤΛΟΣΙ.

ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΜΟΣΤΕΑΙ ΕΙΣ ΠΑΣΑΣ ΤΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ

Ἄρθρον 121.

Συσκευασία καὶ ἐπιγραφή.

1. Αἱ Διευθύνσεις δέον ὅπως συσιστῶσιν εἰς τὸ κοινόν:

α) Νὰ συντάσσῃ τὴν διεύθυνσιν διὰ λατινικῶν χαρακτήρων καὶ ν' ἀναγράφῃ ταύτην ἐπὶ τοῦ δεξιοῦ μέρους ἐτῆ ἐννοίᾳ τοῦ μήκους εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἐξοικονομῆται ἡ ἀναγκαία θέσις διὰ τὰς ὑπηρεσιακὰς ἐνδείξεις ἢ ἐτικέττας.

β) Νὰ ἀναγράφῃ διὰ κεφαλαίων τὰ ὀνόματα τοῦ τόπου καὶ τῆς Χώρας προορισμοῦ.

γ) Νὰ ἀναγράφῃ τὴν διεύθυνσιν κατὰ τρόπον ἀκριβῆ καὶ πλήρη εἰς τρόπον ὥστε ἡ διαβίβασις τῆς ἀποστολῆς καὶ ἡ παράδοσις της εἰς τὸν παραλήπτην νὰ δύναται νὰ συντελεσθῇ ἄνευ ἀναζητήσεων.

δ) Νὰ ἐπικολλᾶ τὰ γραμματόσημα ἢ τὰ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς εἰς τὴν ἄνω δεξιὰν γωνίαν τῆς πλευρᾶς ἔνθα ἡ ἐπιγραφή.

ε) Νὰ ἀναγράφῃ τὸ ὄνομα καὶ τὴν κατοικίαν τοῦ ἀποστολέως εἴτε ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως καὶ ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς πλευρᾶς κατὰ τρόπον μὴ δυνάμενον νὰ παραβλάψῃ τὴν σαφήνειαν τῆς ἐπιγραφῆς ἢ τὴν ἐπίθεσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν ἐνδείξεων καὶ ἐτικεττῶν, ἢ ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως.

στ) Νὰ συσκευάζῃ στερεῶς τὰς ἀποστολὰς ἰδιαιτέρως ἐφ' ὅσον αὗτοι προορίζονται δι' ἀπομεμακρυσμένας Χώρας.

ζ) Νὰ προσθέτῃ τὴν λέξιν «Lettre» ἐπὶ τῆς πλευρᾶς ἔνθα ἡ ἐπιγραφὴ τῶν ἐπιστολῶν αἵτινες, λόγῳ τοῦ ὄγκου των ἢ τῆς συσκευασίας των ἠδύνατο νὰ χαρακτηρισθῶσιν ὡς ἕτερα ἀντικείμενα.

η) Εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὰ ἀποστελλόμενα ἐπὶ ἠλαττωμένῳ τέλει ἀντικείμενα, νὰ δεικνύῃ διὰ σημειώσεων ὡς »Papiers d'affaires», «Imprimes a taxe reduite», Echantillon» κλπ. τὴν κατηγορίαν εἰς ἣν ταῦτα ἀνήκουσι.

2. Αἱ πάσης φύσεως ἀποστολαὶ ὧν ἡ διαφυλασσομένη διὰ τὴν διεύθυνσιν πλευρὰ εἶναι διηρημένη ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει εἰς πολλὰ τμήματα προωρισμένα διὰ τὴν ἀναγραφὴν διαδοχικῶν διευθύνσεων, δὲν γίνεται δικτά.

3. Τὰ μὴ ταχυδρομικὲ ἔνσημα καὶ τὰ ἔνσημα προνοίας ἢ ἄλλα δυνάμενα νὰ συγχέωνται πρὸς τὰ γραμματόσημα δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἐπικολλῶνται ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς ἐπιγραφῆς. Τὸ αὐτὸ ἰσχύει καὶ διὰ τὰ ἀποτυπώματα σφραγίδων, ἅτινα θὰ ἠδύναντο νὰ συγχέωνται πρὸς τὰ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς.

Ἄρθρον 122.

Ἀποστολαὶ «POSTE RESTANTE»

Ἡ διεύθυνσις τῶν ἀντικειμένων τῶν ἀποστελλομένων »POSTE RESTANTE» δέον νὰ δεικνύῃ τὸ ὀνοματεπώνυμον τοῦ παραλήπτου. Ἡ χρῆσις ἀρχικῶν γραμμάτων, ἀριθμῶν, ἁπλῶν ἐπωνύμων, ὑποθετικῶν ὀνομάτων ἢ σημείων συνθηματικῶν οἱωνδήποτε, δὲν εἶναι δεκτὴ διὰ τὰ ἀντικείμενα ταῦτα.

Ἄρθρον 123.

Ἀποστολαὶ ἐντὸς φακέλλου μετὰ πλαισίου.

1. Τὰ ἐντὸς φακέλλου μετὰ διαφανοῦς πλαισίου ἀντικείμενα γίνονται δεκτὰ ὑπὸ τοὺς ἀκολούθους ὅρους:

α) Τὸ διαφανὲς πλαίσιον δέον νὰ εἶναι διατεταγμένον παραλλήλως πρὸς τὴν μεγαλυτέραν διάστασιν εἰς τρόπον ὥστε ἡ διεύθυνσις τοῦ παραλήπτου νὰ φαίνηται κατὰ τὴν αὐτὴν διεύθυνσιν καὶ ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου καὶ νὰ μὴ παρεμποδίζηται.

β) Ἡ διαφάνεια τοῦ πλαισίου δέον νὰ ἐξασφαλίζῃ τελείως τὸ εὐανάγνωστον τῆς διευθύνσεως, ἔστω καὶ ὑπὸ τεχνητὸν φῶς καὶ νὰ μὴ ἐμποδίζῃ τὴν ἀναγραφὴν σημειώσεώς τινος· οἱ φάκελλοι μετὰ πλαισίου ὧν τὸ διαφανὲς μέρος προκαλεῖ εἰς τὸ τεχνητὸν φῶς ἀντανακλάσεις, ἀποκλείονται.

γ) Μόνον τὸ ὄνομα καὶ ἡ διεύθυνσις τοῦ παραλήπτου δέον νὰ διαφαίνωνται μέσῳ τοῦ πλαισίου, τὸ περιεχόμενον τοῦ φακέλλου δέον νὰ διπλώνεται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ εὑρεθῇ κεκαλυμμένη ὁλικῶς ἢ ἐν μέρει ἡ διεύθυνσις συνεπείᾳ ὀλισθήσεως.

δ) Ἡ διεύθυνσις δέον ν' ἀναγράφηται κατὰ τρόπον λίαν εὐανάγνωστον διὰ μελάνης, διὰ γραφομηχανῆς ἢ δι' ἄλλου τινὸς τυπωτικοῦ μέσου διὰ χαρακτήρων σκοτεινοῦ χρώματος· αἱ ἀποστολαὶ ὧν ἡ διεύθυνσις εἶναι γραμμένη διὰ μολυβδίδος μελάνης ἢ κοινῆς μολυβδίδος δὲν γίνονται δεκταί.

2. Αἱ ἐντὸς φακέλλου καθ' ὁλοκληρίαν διαφανοῦς ἢ μετ' ἀνοικτοῦ πλαισίου ἀποστολαὶ δὲν γίνονται δεκταί.

Ἄρθρον 124.

Ἀποστολαὶ ἀποστελλόμεναι ὑπὸ ταχυδρομικὴν ἀτέλειαν.

1. Αἱ ἀνταποκρίσεις τῆς ταχυδρομικῆς ὑπηρεσίας, αἱ ἀτελῶς ἀποστελλόμεναι δέον νὰ φέρωσιν εἰς τὴν ἀριστερὰν ἄνω γωνίαν τῆς προσθίας ὄψεως, τὴν ἔνδειξιν «SERVICE DES POSTES» (Ταχυδρομικὴ Ὑπηρεσία) ἢ ἀναλογον μνείαν.

2. Αἱ ἐκ τῆς παρ. 1 προβλεπόμεναι ἐνδείξεις δύνανται νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ μεταφράσεως εἰς ἄλλην τινὰ γλῶσσαν

Ἄρθρον 125.

Ἀποστολαὶ ὑποκείμεναι εἰς τελωνειακὸν ἔλεγχον.

1. Αἱ ὑποκείμεναι εἰς τελωνειακὸν ἔλεγχον ἀποστολαὶ δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως ἐτικέτταν πρασίνην, σύμφωνον πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C. 1. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰ μικροδέματα ἡ ἐπίθεσις τῆς ἐτικέττας ταύτης εἶναι ὑποχρεωτικὴ ἐν πάσαις ταῖς περιπτώσεσι.

2. Ἐὰν ἡ Χώρα προορισμοῦ τὸ ἀπαιτεῖ ἢ ὁ ἀποστολεὺς τὸ προτιμᾷ, αἱ μνημονευόμεναι ὑπὸ τῆς παρ. 1 ἀποστολαὶ συνοδεύονται ἐπιπροσθέτως δι' ἰδιαιτέρων τελωνειακῶν διασαφήσεων ὁμοίων πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C. 2 καὶ εἰς τὸν καθωρισμένον ἀριθμὸν, αἱ διασαφήσεις αὗται προτείνονται ἐξωτερικῶς εἰς τὴν ἀποστολήν, στερεῶς καὶ σταυροειδῶς διὰ θώμιγγος, ἢ ἐγκλείονται ἐν αὐτῇ ταύτῃ τῇ ἀποστολῇ. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ἀνώτερον μόνον μέρος τῆς ἐτικέττας C. 1 ἐπιτίθεται ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς.

3. Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς ἀποστολὰς ἐντύπων, ὀρρῶν, ἐμβολίων καὶ φαρμάκων ἐπειγούσης ἀνάγκης δυσκόλως δυναμένων νὰ προμηθευθῶσιν, ἡ ἔλλειψις τῆς ἐτικέττας C. 1, δὲν δύναται ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ προκαλέσῃ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἀντικειμένων τούτων εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς.

4. Αἱ Διευθύνσεις οὐδεμίαν ὑπέχουσιν εὐθύνην, διὰ τὰς τελωνειακὰς διασαφήσεις, ὑφ' οἱονδήποτε τύπον καὶ ἂν γίνωνται.

5. Τὸ περιεχόμενον τῆς ἀποστολῆς δέον ὅπως καθορίζεται λεπτομερῶς εἰς τὴν τελωνειακὴν διασάφησιν. Ἐνδείξεις γενικοῦ χαρακτῆρος δὲν γίνονται δεκταί.

Ἄρθρον 126.

Ἀποστολαὶ ἐλεύθεραι δικαιωμάτων.

1. Αἱ πρὸς ἐπίδοσιν εἰς τοὺς παραλήπτας ἐλεύθερα

παντὸς τέλους ἀποστολαὶ δέον νὰ φέρωσι ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τὴν λίαν ἐμφανῆ ἐπικεφαλίδα »Franc de droits» ἢ ἀνάλογον μνείαν ἐν τῇ γλώσσῃ τῆς Χώρας καταγωγῆς. Ἐπὶ τῶν ἀποστολῶν τούτων τίθεται ἐτικέττα χρώματος κιτρίνου, παραπλεύρως τῆς ἐπιγραφῆς φέρουσα ὁμοίως διὰ ζωηρῶν χαρακτήρων τὴν ἔνδειξιν »Franc de droits».

2. Πᾶσα ἀποστολὴ ἀποστελλομένη ἐλεύθερα δικαιωμάτων συνοδεύεται ὑπὸ δελτίου προπληρωμῆς συμφώνου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C3, κατεσκευασμένου διὰ χαρτονίου χρώματος κιτρίνου καὶ οὗτινος ἡ προσθία ὄψις συμπληροῦται ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Γραφείου. Τὸ δελτίον προπληρωμῆς προσαρτᾶται στερεῶς ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς.

3. Ὁσάκις ὁ ἀποστολεὺς αἰτεῖται, μεταγενεστέρως τῆς καταθέσεως, νὰ παραδοθῇ ἡ ἀποστολὴ ἐλευθέρα δικαιωμάτων, ἐφαρμόζεται ἡ ἀκόλουθος διαδικασία:

α') Ἐὰν ἡ αἴτησις προορίζεται νὰ διαβιβασθῇ ταχυδρομικῶς τὸ Γραφεῖον καταγωγῆς εἰδοποιεῖ τὸ Γραφεῖον προορισμοῦ δι' ἐπεξηγηματικῆς σημειώσεως διαβιβαζομένης ἐπὶ συστάσει ἐπισυνάπτον εἰς αὐτὴν τὸ δελτίον προπληρωμῆς δεόντως συμπεπληρωμένον· τὸ τελευταῖον τοῦτο γραφεῖον ἐπιθέτει ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς τὴν προβλεπομένην ἐν τῇ παραγράφῳ 1 ἐτικέτταν.

β') Ἐὰν ἡ αἴτησις προορίζεται νὰ διαβιβασθῇ διὰ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, τὸ γραφεῖον καταγωγῆς εἰδοποιεῖ διὰ τῆς ὁδοῦ ταύτης τὸ γραφεῖον προορισμοῦ περὶ τοῦ κειμένου τῆς ἐπεξηγηματικῆς σημειώσεως. Τὸ τελευταῖον τοῦτο γραφεῖον συντάσσει οἰκοθεν δελτίον προπληρωμῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΕΙΔΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑΙ ΕΙΣ ΕΚΑΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

Ἄρθρον 127.

Ἐπιστολαί.

Οὐδεὶς ὅρος σχήματος ἢ σφραγίσεως ἀπαιτεῖται διὰ τὰς ἐπιστολὰς ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς τηρήσεως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 123. Ἡ ἀναγκαία ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως θέσις διὰ τὴν προπληρωμήν, τὴν διεύθυνσιν καὶ τὰς ὑπηρεσιακὰς σημειώσεις ἢ διὰ τὰς ὑπηρεσιακὰς ἐτικέττας δέον νὰ παραμένῃ ἐξ ὁλοκλήρου ἐλευθέρα.

Ἄρθρον 128.

Ἁπλᾶ ταχυδρομικὰ δελτάρια.

1. Τὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια δέον νὰ ὦσι κατασκευασμένα ἐκ χαρτονίου ἢ χάρτου ἀρκετὰ στερεοῦ ἵνα μὴ δυσχεραίνηται ἡ διαχείρισις αὐτῶν.

2. Ἐξομοιοῦνται πρὸς τὰ ἐπιστολικὰ δελτάρια τὰ διπλωμένα φύλλα χάρτου τῶν ὁποίων αἱ δύο ἐσωτερικαὶ ἐπιφάνειαι εἶναι τελείως προσκεκολλημέναι ἡ μία ἐπὶ τῆς ἄλλης εἰς τρόπον ἀποκλείοντα τὸν κίνδυνον διεισδύσεως ἐντὸς αὐτῶν ἑτέρων ἀντικειμένων.

3. Τὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ κεφαλῆς τῆς προσθίας ὄψεως, τὸν τίτλον »Carte postale» γαλλιστὶ ἢ τὸ ἰσοδύναμον τοῦ τίτλου τούτου εἰς ἑτέραν γλῶσσαν. Ὁ τίτλος οὗτος δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὸς διὰ τὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια τὰ προερχόμενα ἐκ τῆς ἰδιωτικῆς βιομηχανίας.

4. Τὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια δέον νὰ ἀποστέλλωνται ἀπερικαλύπτως τοὐτέστιν ἄνευ ταινίας οὔτε φακέλλου.

5. Τὸ δεξιὸν ἥμισυ τοὐλάχιστον τῆς προσθίας ὄψεως προορίζεται διὰ τὴν διεύθυνσιν τοῦ παραλήπτου καὶ διὰ τὰς ὑπηρεσιακὰς ἐνδείξεις ἢ ἐτικέττας. Τὰ γραμματόσημα ἢ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς δέον νὰ ἐπιτίθενται ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως καὶ κατὰ τὸ δυνατὸν ἐπὶ τοῦ δεξιοῦ μέρους τοῦ δελταρίου. Ὁ ἀποστολεὺς διαθέτει τὴν ὀπισθίαν ὄψιν καὶ ἐκ τῆς προσθίας ὄψεως τὸ ἀριστερὸν μέρος ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 6.

6. Ἀπαγορεύεται ἡ ἐπισύναψις ἢ ἡ προσκόλλησις εἰς τὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια δειγμάτων ἐμπορευμάτων ἢ ἀναλόγων ἀντικειμένων. Πάντως μικραὶ εἰκόνες, φωτογραφίαι, ἔνσημα παντὸς εἴδους, ἐτικέτται καὶ ἀποκόμματα παντὸς εἴδους ἐκ χάρτου ἢ ἄλλης ὕλης λίαν λεπτῆς ὡς καὶ ταινίαι διευθύνσεως ἢ φύλλα διπλωμένα δύνανται νὰ κολλῶνται ἐπ' αὐτῶν ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως τὰ ἀντικείμενα ταῦτα νὰ μὴ ὦσι φύσεως τοιαύτης, ὥστε νὰ ἀλλοιώνουν τὸν χαρακτῆρα τῶν ἐπιστολικῶν δελταρίων καὶ νὰ εἶναι τελείως προσκεκολλημένα ἐπὶ τοῦ δελταρίου. Τὰ ἀντικείμενα ταῦτα δὲν δύνανται νὰ ἐπικολλῶνται, εἰμὴ μόνον ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως ἢ ἐπὶ τοῦ ἀριστεροῦ μέρους τῆς προσθίας ὄψεως τῶν ταχυδρομικῶν δελταρίων, ἐξαιρέσει τῶν ταινιῶν ἢ ἐτικεττῶν διευθύνσεως αἵτινες δύνανται νὰ καταλάβωσιν ὁλόκληρον τὴν προσθίαν ὄψιν. Ὡς πρὸς τὰ ἔνσημα παντὸς εἴδους τὰ δυνάμενα νὰ συγχέωνται πρὸς τὰ γραμματόσημα προπληρωμῆς, δὲν γίνονται ταῦτα δεκτὰ εἰμὴ ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως.

7. Τὰ μὴ πληροῦντα τοὺς ἀναγραφομένους διὰ τὴν κατηγορίαν ταύτην ἀποστολῶν καθοριζομένους ὅρους ταχυδρομικὰ δελτάρια διαχειρίζονται ὡς ἐπιστολαὶ ἐξαιρέσει ἐν τούτοις, ἐκείνων ὧν ἡ ἀνωμαλία προκύπτει μόνον εἰς τὴν ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως ἐπικόλλησιν τῶν γραμματοσήμων προπληρωμῆς.

Τὰ τελευταῖα ταῦτα θεωροῦνται ὡς ἀπροπλήρωτα καὶ διαχειρίζονται ἀναλόγως.

Ἄρθρον 129.

Ταχυδρομικὰ δελτάρια μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης.

1. Τὰ μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης ταχυδρομικὰ δελτάρια δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως, εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν, ὡς ἐπικεφαλίδα ἐπὶ τοῦ πρώτου μέρους: »Carte-postale avec réponse payée» (ταχυδρομικὸν δελτάριον μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης). Ἐπὶ τοῦ δευτέρου μέρους: »Carte postale-réponse» (ταχυδρομικὸν δελτάριον-ἀπάντησις). Τὰ δύο μέρη δέον ἄλλως τε νὰ πληρῶσιν ἕκαστον, τοὺς λοιποὺς ἐπιβαλλομένους εἰς τὸ ἁπλοῦν ταχυδρομικὸν δελτάριον ὅρους. Διπλοῦνται ταῦτα τὸ μὲν ἐπὶ τοῦ δὲ εἰς τρόπον ὥστε ἡ πτυχὴ νὰ σχηματίζῃ τὸ ἀνώτερον ἄκρον καὶ δὲν ἐπιτρέπεται νὰ κλεισθῶσι καθ' οἱονδήποτε τρόπον.

2. Ἡ διεύθυνσις τοῦ ταχυδρομικοῦ δελταρίου-ἀπάντησις δέον νὰ εὑρίσκηται εἰς τὴν ἐσωτερικὴν ὄψιν τῆς ἀποστολῆς.

3. Ἐπιτρέπεται εἰς τὸν ἀποστολέα νὰ θέτῃ τὸ ὀνοματεπώνυμον καὶ τὴν διεύθυνσίν του ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τοῦ μέρους »Ἀπάντησις».

4. Ὁ ἀποστολεὺς δικαιοῦται ἐπίσης νὰ ἐκτυπώσῃ ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως τοῦ δελταρίου-ἀπάντησις, ἐρωτηματολόγιον προωρισμένον νὰ συμπληρωθῇ ὑπὸ τοῦ παραλήπτου. οὗτος δύναται πλὴν τούτου νὰ ἐπιστρέφῃ τὸ μέρος »Αἴτησις» τὸ προσηρτημένον εἰς τὸ μέρος »Ἀπάντησις». Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἡ διεύθυνσις τοῦ δελταρίου »Αἴτησις» δέον νὰ διαγράφηται καὶ νὰ εὑρίσκηται εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς ἀποστολῆς.

5. Ἡ προπληρωμὴ τοῦ μέρους »Ἀπάντησις» διὰ γραμματοσήμου τῆς Χώρας, ἥτις ἐξέδωκε τὸ δελτάριον εἶναι ἔγκυρος μόνον ἐφ' ὅσον ἀμφότερα τὰ μέρη τοῦ μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης ταχυδρομικοῦ δελταρίου ἔφθασαν ἡνωμένα ἐκ τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς καὶ ἐφ' ὅσον τὸ μέρος »Ἀπάντησις» ἀποστέλλεται ἐκ τῆς Χώρας ἔνθα ἔφθασε διὰ τοῦ Ταχυδρομείου εἰς τὸν προορισμὸν τῆς ρηθείσης Χώρας καταγωγῆς.

Τῶν ὅρων τούτων μὴ πληρουμένων, διαχειρίζεται τοῦτο ὡς ἀπροπλήρωτον ταχυδρομικὸν δελτάριον.

Ἄρθρον 130.

Ἔγγραφα ὑποθέσεων.

1. Θεωροῦνται ὡς ἔγγραφα ὑποθέσεων ἐπὶ τῷ ὅρῳ ὅπως μὴ ἔχωσι τὸν χαρακτῆρα ἐνεστώσης καὶ προσωπικῆς ἀλληλογραφίας πάντα τὰ τεμάχια καὶ πάντα τὰ ἔγγραφα τὰ γεγραμμένα ἢ σχεδιαγραφημένα ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, οἷον αἱ ἀνταποκρίσεις — ἀνοικταὶ ἐπιστολαὶ καὶ ταχυδρομικὰ δελτάρια — παλαιᾶς χρονολογίας, ἅτινα ἔχουσιν ἤδη ἐκπληρώσει

τὸν ἀρχικὸν αὐτῶν προορισμὸν καὶ τὰ ἀντίγραφα αὐτῶν, τὰ δικαστικὰ ἔγγραφα αἱ παντὸς εἴδους πράξεις, αἱ συνταχθεῖσαι παρὰ Δημοσίων Ἀρχῶν τὰ εἰσιτήρια ἀμαξῶν ἢ φορτωτικαί, τὰ τιμολόγια, ἔγγραφα τινα ἀσφαλιστικῶν ἑταιρειῶν, τὰ ἀντίγραφα ἢ ἀποσπάσματα ἰδιωτικῶν ὁμολόγων γεγραμμένα ἐπὶ ἐνσήμου ἢ ἁπλοῦ χάρτου, τὰ χειρόγραφα φύλλα ἢ βιβλία (PARTITIONS) μουσικῆς, τὰ χειρόγραφα ἔργων ἢ ἐφημερίδων μεμονωμένως ἀποστελλόμενα, τὰ πρωτότυπα καὶ διορθωμένα θέματα μαθητῶν, ἀποκλειομένης πάσης ἐπ' αὐτῶν ἐνδείξεως μὴ ἀναφερομένης ἀπ' εὐθείας εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἐργασίας.

2. Τὰ ἔγγραφα ταῦτα δύνανται νὰ συνοδεύωνται διὰ ὑπομνηστικοῦ τινος φύλλου ἢ καταλόγου ἀποστολῆς, φέροντος τὰς ἑπομένας μνείας ἢ ἀναλόγους ἐνδείξεις: ἀπαρίθμησιν τῶν ἀποτελούντων τὴν ἀποστολὴν τεμαχίων, παραπομπὰς εἰς ἀλληλογραφίαν ἀνταλλαγεῖσαν μεταξὺ τοῦ ἀποστολέως καὶ τοῦ παραλήπτου, αἵαι αἱ:

Συνημμένον εἰς τὴν ἡμετέραν ἐπιστολὴν τῆς .... πρὸς ..... Ἀναφερόμενοι εἰς τὴν ἡμετέραν ..... Συστάσει τοῦ πελάτου ....

3. Αἱ ἀνταποκρίσεις παλαιᾶς χρονολογίας δύνανται νὰ φέρωσι τὰ χρησιμοποιηθέντα ἀρχικῶς διὰ τὴν ἀποστολὴν αὐτῶν ἐσφραγισμένα γραμματόσημα ἢ ἀποτυπώματα.

4. Θεωροῦνται ἐπίσης ὡς ἔγγραφα ὑποθέσεων καὶ ὅταν ἔχωσιν ἀκόμη τὸν χαρακτῆρα ἐνεστώσης καὶ προσωπικῆς ἀλληλογραφίας, ἅπασαι αἱ ἀποστολαὶ αἱ περιέχουσαι ἀντικείμεσαι ἀλληλογραφίας ἀνταλλασσόμενα μεταξὺ μαθητῶν σχολείων ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως αἱ ἀποστολαὶ αὗται διαβιβάζωνται τῇ μεσολαβήσει τῶν διευθυντῶν τῶν ἐνδιαφερομένων σχολείων.

5. Τὰ ἔγγραφα ὑποθέσεων ὑπόκεινται ὡς πρὸς τὸ σχῆμα καὶ τὴν συσκευὴν εἰς τὰς περὶ ἐντύπων καθοριζομένας διατάξεις τοῦ ἄρθρου 134.

Ἄρθρον 131.

Ἔ ν τ υ π α.

1. Θεωροῦνται ὡς ἔντυπα αἱ ἐφημερίδες καὶ τὰ περιοδικὰ δημοσιεύματα, τὰ βιβλία, τὰ φυλλάδια, τὰ μουσικὰ τεμάχια, τὰ ἐπισκεπτήρια, τὰ δελτία διευθύνσεων, τὰ τυπογραφικὰ δοκίμια, αἱ χαλκογραφίαι, αἱ φωτογραφίαι καὶ τὰ περιέχοντα φωτογραφίας, λευκώματα, αἱ εἰκόνες, τὰ ἰχνογραφήματα, τὰ σχέδια, οἱ γεωγραφικοὶ χάρται, τὰ ἀποκοπτόμενα σχέδια, οἱ κατάλογοι, τὰ προγράμματα, αἱ ἀγγελίαι καὶ αἱ διάφοροι εἰδοποιήσεις ἔντυποι, χαλκογραφημέναι λιθόγραφοι, αὐτόγραφοι ἢ φωτογραφημέναι καὶ γενικῶς πᾶσαι αἱ τυπώσεις καὶ ἀναπαραγωγαὶ ἐπὶ χάρτου ἢ ἑτέρας ὕλης ἐξομοιουμένης πρὸς χάρτην, ἐπὶ περγαμηνῆς ἢ ἐπὶ χαρτονίου διὰ τυπογραφίας, χαλκογραφίας, λιθογραφίας, αὐτογραφίας καὶ φωτογραφίας ἢ διὰ παντὸς ἄλλου μηχανικοῦ μέσου, εὐκόλως ἀναγνωριζομένου πάντως αἱ ἐπιτυγχανόμεναι ἀναπαραγωγαὶ διὰ τῆς ἐκ διαφανοῦς ἀντιγραφῆς σημάντρων μὲ κινητοὺς ἢ μὴ χαρακτῆρας καὶ τῆς γραφομηχανῆς δὲν θεωροῦνται ὡς ἔντυπα. Διὰ τὰς ἀναπαραγωγὰς τὰς γενομένας διὰ τῶν ἀποκαλουμένων μηχανῶν γραφείου, ὅρα τὸ ἄρθρον 132.

2. Τὸ τέλος τῶν ἐντύπων δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν ἐντύπων, ἅτινα φέρουσιν οἱαδήποτε σημεῖα, δυνάμενα νὰ ἀποτελέσωσι συνθηματικὴν γλῶσσαν, οὔτε ἐκείνων ὧν τὸ κείμενον ἐτροποποιήθη μετὰ τὴν ἐκτύπωσιν πλὴν τῶν ἐξαιρέσεων τῶν ῥητῶς κατονομαζομένων εἰς τὸ ἄρθρον 133.

3. Αἱ ταιναῖαι (F LM), οἱ δίσκοι γραμμοφώνων, ὡς καὶ αἱ διάτρητοι ταινίαι, αἱ προοριζόμεναι νὰ ἐφαρμόζωνται εἰς μουσικὰ ὄργανα αὐτόματα, δὲν γίνονται δεκταὶ ὑπὸ τὸ τιμολόγιον τῶν ἐντύπων.

Τοῦτ' αὐτὸ ἰσχύει διὰ τὰ κυρίως εἴδη χαρτοποιΐας ἀφ' ἧς ἤθελε σαφῶς διευκρινισθῇ ὅτι τὸ τετυπωμένον μέρος δὲν ἀποτελεῖ τὸ οὐσιῶδες τοῦ ἀντικειμένου.

4. Τὰ δελτάρια τὰ φέροντα τὸν τίτλον Ταχυδρομικὸν δελτάριον ἢ τὸ ἀντίστοιχον τοῦ τίτλου τούτου εἰς οἱανδήποτε γλῶσσαν γίνονται δεκτὰ ὑπὸ τὸ τιμολόγιον τῶν ἐντύπων, ἐφ' ὅσον ἀνταποκρίνονται εἰς τοὺς γενικοὺς ὅρους τοὺς εἰς τὰ ἔντυπα ἐφαρμοζομένους.

Ἐκεῖνα ἅτινα δὲν πληροῦσι τοὺς ὅρους τούτους διαχειρίζονται ὡς ταχυδρομικὰ δελτάρια ἢ ἐνδεχομένως ὡς ἐπιστολαί, κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 128 § 7

Ἄρθρον 132.

Ἔντυπα. Ἀντικείμενα ἐξομοιούμενα.

Ἐξομοιοῦνται πρὸς τὰ ἔντυπα ἐφ' ὅσον κατατίθενται ὑπὸ τοὺς προβλεπομένους παρὰ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς ἐσωτερικῶν κανονισμῶν, αἱ ἀνατυπώσεις διὰ μηχανικοῦ μέσου, πολυγραφίας, χρωμογραφίας κλπ., ἐξ ἀντιγραφικοῦ τύπου γενομένου διὰ γραφῖδος ἢ γραφομηχανῆς.

Ἐφ' ἑκάστης τῶν ἀνατυπώσεων τούτων δύνανται νὰ σημειῶνται αἱ διὰ τὰ ἔντυπα ἐπιτρεπόμεναι σημειώσεις.

Ἄρθρον 133.

Ἔντυπα. Ἐπιτρεπόμεναι σημειώσεις καὶ συνημμένα.

1. Ἐπιτρέπεται, εἴς τε τὸ ἐξωτερικὸν καὶ τὸ ἐσωτερικὸν μέρος πασῶν τῶν ἀποστολῶν ἐντύπων:

α) Ἡ ἀναγραφὴ τοῦ ὀνοματεπωνύμου, ἰδιότητος, ἐπαγγέλματος, ἑταιρικῆς ἐπωνυμίας, καὶ διευθύνσεως τοῦ ἀποστολέως καὶ τοῦ παραλήπτου, χρονολογίας τῆς ἀποστολῆς, τῆς ὑπογραφῆς, τοῦ ἀριθμοῦ τηλεφώνου καὶ τοῦ τηλεφωνικοῦ δικτύου συνδέσεως, τῆς τηλεφωνικῆς διευθύνσεως καὶ κώδικος, τοῦ ταχυδρομικοῦ ἢ τραπεζιτικοῦ τρεχουμένου λογαριασμοῦ τοῦ ἀποστολέως ὡς καὶ τοῦ ἀριθμοῦ τάξεως ἢ μητρώου ἀναφερομένου ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ἀποστολήν.

β) Ἡ διόρθωσις τῶν τυπογραφικῶν σφαλμάτων.

γ) Ἡ διαγραφή, ἡ ὑπογράμμισις, ἢ ἡ πλαισίωσις διὰ γραμμῶν, ὡρισμένων λέξεων ἢ ὡρισμένων μερῶν τοῦ ἐν τύπου κειμένου, ἐφ' ὅσον αἱ ἐνδείξεις αὗται δὲν τίθενται πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ ἀποτελέσωσι ἀλληλογραφίαν.

2. Ἐπιτρέπεται, ἐξ ἄλλου, ἡ ἔνδειξις ἢ ἡ προσθήκη:

α) Ἐπὶ τῶν εἰδοποιήσεων τῶν ἀφορωσῶν εἰς ἀπόπλους καὶ κατάπλους πλοίων καὶ ἀεροπλάνων τῶν χρονολογιῶν καὶ τῶν ὡρῶν τῶν ἀναχωρήσεων καὶ τῶν ἀφίξεων, καθὼς καὶ τῶν ὀνομάτων τῶν πλοίων, τῶν ἀεροπλάνων, τῶν λιμένων ἀναχωρήσεως, προσεγγίσεως καὶ ἀφίξεως.

β) Ἐπὶ τῶν εἰδοποιήσεων διελεύσεως ταξειδιωτῶν: τοῦ ὀνόματος τοῦ ταξειδιώτου, τῆς χρονολογίας, τῆς ὥρας καὶ τοῦ ὀνόματος τοῦ τόπου διελεύσεως καθὼς καὶ τοῦ μέρους ἀποβιβάσεως.

γ) Ἐπὶ τῶν δελτίων παραγγελίας ἐγγραφῆς ἢ προσφορᾶς, τῶν σχετικῶν πρὸς ἔργα βιβλιοπωλείου, βιβλία, ἐφημερίδας, χαλκογραφίας, μουσικὰ τεμάχια: τῶν ἔργων καὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ζητουμένων ἢ προσφερομένων ἀντιτύπων, τῆς τιμῆς τῶν ἔργων τούτων ὡς καὶ σημειώσεων ἀντιπροσωπευουσῶν παραστατικὰ τῆς τιμῆς στοιχεῖα, τοῦ τρόπου πληρωμῆς, τῆς ἐκδόσεως, τῶν ὀνομάτων τῶν συγγραφέων καὶ ἐκδοτῶν, τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ καταλόγου καὶ τῶν λέξεων «BROCHÉ» «CARTONNÉ» ἢ «RELIÉ».

δ) Ἐπὶ τῶν ὑποδειγμάτων τῶν χρησιμοποιουμένων παρὰ τῶν δανειστικῶν ὑπηρεσιῶν τῶν βιβλιοθηκῶν: τῶν τίτλων τῶν ἔργων, τοῦ ἀριθμοῦ τῶν αἰτουμένων ἢ ἀποστελλομένων ἀντιτύπων, τῶν ὀνομάτων τῶν συγγραφέων καὶ τῶν ἐκδοτῶν, τῶν ἀριθμῶν τοῦ καταλόγου, τοῦ διὰ τὴν ἀνάγνωσιν παρεχομένου ἀριθμοῦ ἡμερῶν, τοῦ ὀνόματος τοῦ ἐπιθυμοῦντος νὰ συμβουλευθῇ τὸ ἔργον προσώπου ὡς καὶ ἄλλων συνοπτικῶν ἐνδείξεων ἀναφερομένων εἰς τὰ ἐν λόγῳ ἔργα.

ε) Ἐπὶ τῶν εἰκονογραφημένων δελταρίων, τῶν ἐντύπων, ἐπισκεπτηρίων καθὼς καὶ ἐπὶ τῶν εὐχετηρίων τῶν Χριστουγέννων καὶ τοῦ Νέου Ἔτους: εὐχῶν, χαιρετισμῶν, συγχαρητηρίων, εὐχαριστιῶν, συλλυπητηρίων ἢ ἄλλων φιλοφρονητικῶν ἐκφράσεων ἐκ πέντε λέξεων ἢ διὰ πέντε ἀρχικῶν συνθηματικῶν γραμμάτων κατ' ἀνώτατον ὅριον.

στ) Ἐπὶ τῶν τυπογραφικῶν δοκιμίων: τῶν μεταβολῶν καὶ προσθηκῶν, αἵτινες ἀναφέρονται εἰς τὴν διόρθωσιν, εἰς τὸ σχῆμα καὶ εἰς τὴν ἐκτύπωσιν ὡς ἐπίσης καὶ τῶν

σημειώσεων οἷαι «Bon à tirer», Vu - bon à tirer» ἢ πάσης ἄλλης ἀναλόγου ἀναφερομένης εἰς τὴν κατασκευὴν τοῦ ἔργου. Ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως χώρου, αἱ προσθῆκαι δύνανται νὰ γίνωνται ἐπὶ εἰδικῶν φύλλων.

ζ) Ἐπὶ τῶν εἰκόνων τοῦ σιρμοῦ, τῶν γεωγραφικῶν χαρτῶν κλπ. : τῶν χρωμάτων.

η) Ἐπὶ τῶν τιμοκαταλόγων, τῶν ἀγγελιῶν προσφορῶν, τῶν δελτίων τοῦ χρηματιστηρίου καὶ τῆς ἀγορᾶς, τῶν ἐμπορικῶν ἐγκυκλίων καὶ τῶν προγραμμάτων : τῶν ἀριθμῶν, πασῶν τῶν λοιπῶν σημειώσεων τῶν ἐμφαινουσῶν τὰ συνιστῶντα τὰς τιμὰς στοιχεῖα.

θ) Ἐπὶ τῶν βιβλίων, φυλλαδίων, ἐφημερίδων, φωτογραφιῶν, χαλκογραφιῶν, μουσικῶν τεμαχίων καὶ ἐν γένει, ἐφ' ὅλων τῶν τυπωμένων, χαλκογραφημένων, λιθογραφημένων ἢ αὐτογραφημένων φιλολογικῶν ἢ καλλιτεχνικῶν ἔργων : ἀφιερώσεώς τινος συνισταμένης εἰς ἁπλῆν φιλοφροσύνην καὶ ἐπὶ τῶν φωτογραφιῶν ἢ χαλκογραφιῶν ἐπεξηγηματικοῦ ἐπιγράμματος λίαν συνοπτικοῦ, ὡς καὶ ἑτέρων περιληπτικῶν ἐνδείξεων ἀφορωσῶν εἰς αὐτὴν ταύτην τὴν φωτογραφίαν, ἢ τὴν χαλκογραφίαν.

ι) Ἐπὶ τῶν ἐξ ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν ἀποκοπτομένων ἀποσπασμάτων : τοῦ τίτλου, τῆς ἡμερομηνίας τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τῆς διευθύνσεως τοῦ δημοσιεύματος, ἐξ οὗ τὸ ἀφαιρεθὲν ἀπόσπασμα.

ια) Ἐπὶ τῶν εἰδοποιητηρίων ἀλλαγῆς διευθύνσεως : τῆς παλαιᾶς καὶ τῆς νέας διευθύνσεως ὡς καὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀλλαγῆς.

3. Αἱ προσθῆκαι καὶ διορθώσεις αἱ προβλεπόμεναι ἐν ταῖς παραγρ. 1 καὶ 2 δύνανται νὰ γίνωνται εἴτε χειρογράφως εἴτε δι' οἱουδήποτε μηχανικοῦ μέσου.

4. Ἐπιτρέπεται τέλος ἡ προσάρτησις :

α) Εἰς τὰ διορθώμενα ἢ μὴ τυπογραφικὰ δοκίμια : τοῦ ἀφορῶντος αὐτὰ χειρογράφου.

β) Εἰς τὰς ἀποστολὰς τῶν ἐν παρ. 2, στοιχείῳ ἀναφερομένων κατηγοριῶν : τοῦ ἀνοικτοῦ τιμολογίου τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὸ ἀποστελλόμενον ἀντικείμενον περιωριζομένου εἰς τὰς ἀπαρτιζούσας αὐτὸ ἐγγραφάς.

γ) Εἰς τὰς ἐν ἄρθρῳ 48, παραγρ. 3 καὶ 4 τῆς Συμβάσεως μνημονευομένας ἀποστολάς : ἐντύπου καταβολῆς φέροντος ἔντυπον ἔνδειξιν ἑνὸς τρεχουμένου ταχυδρομικοῦ λογαριασμοῦ.

δ) Ἐπὶ πάντων τῶν ἐντύπων : δελταρίου, φακέλλου ἢ ταινίας φερούσης τὴν διεύθυνσιν τοῦ ἀποστολέως τῆς ἀποστολῆς καὶ τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ προπληρωθῶσι διὰ τὴν ἐπιστροφὴν διὰ γραμματοσήμων τῆς Χώρας προορισμοῦ τῆς ἀποστολῆς.

ε) Ἐπὶ τῶν ἐφημερίδων μόδας : τῶν ἀποκεκομμένων σχεδίων τῶν ἀποτελούντων συμφώνως μὲ τὰς ἐνδείξεις αἵτινες ἀναγράφονται ἐπ' αὐτῶν ἓν σύνολον μετὰ τοῦ ἀντιτύπου ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἀπεστάλησαν.

Ἄρθρον 134.

Ἔντυπα. Συσκευασία τῶν ἀποστολῶν.

1. Τὰ ἔντυπα δέον νὰ εἶναι, εἴτε ὑπὸ ταινίαν, εἰς κυλινδρικὸν σχῆμα, μεταξὺ χαρτονίων, ἐντὸς θήκης ἀνοικτῆς ἢ ἐντὸς φακέλλου ἀνοικτοῦ ἐφωδιασμένου ἢ ἢ περίπτωσις διὰ κλειστήρων εὐκόλως ἀποσπωμένων καὶ μετακινουμένων καὶ μὴ παρεχόντων οὐδένα κίνδυνον, εἴτε νὰ περιτυλίσσωνται διὰ θώμιγγος εὐκόλως λυομένου.

2. Τὰ ἔντυπα τὰ παρουσιάζοντα τὸ σχῆμα καὶ τὴν σύστασιν δελταρίου δύνανται νὰ ἀποστέλλωνται ἀπερικαλύπτως ἄνευ ταινίας φακέλλου ἢ δεσίματος.

Ὁ αὐτὸς τρόπος ἀποστολῆς γίνεται δεκτὸς διὰ τὰ διπλωμένα ἔντυπα κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ δύνανται νὰ ἐκδιπλωθῶσιν ταῦτα κατὰ τὴν μεταφοράν.

3. Τὸ δεξιὸν ἥμισυ τοὐλάχιστον τῆς προθσίας ὄψεως τῶν ὑπὸ τύπον δελταρίων ἀποστελλομένων ἐντύπων συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ἀπολαυόντων ἠλαττωμένον τέλος εἰκονογραφημένων δελταρίων προορίζεται διὰ τὴν διεύθυνσιν τοῦ παραλήπτου καὶ διὰ τὰς ὑπηρεσιακὰς ἐνδείξεις ἢ ἐτικέττας. Τὰ γραμματόσημα ἢ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς δέον νὰ ἐπιτίθενται ἐπὶ τ ῆς προσθίας ὄψεως καὶ κατὰ τὸ δυνατὸν ἐπὶ τοῦ δεξιοῦ μέρους τοῦ δελταρίου

4. Ἐν ἁπάσαις ταῖς περιπτώσεσι, αἱ ἀποστολαὶ δέον νὰ συσκευάζωνται κατὰ τρόπον ἀποκλείοντα τὸν κίνδυνον τῆς διεισδύσεως ἐντὸς αὐτῶν ἑτέρων ἀντικειμένων.

Ἄρθρον 135.

Ἀντικείμενα ἐξομοιούμενα πρὸς τὰς ἀναγλύφους ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν.

Τὰ clichets τὰ φέροντα στοιχεῖα «Cecographie» ἐξομοιοῦνται πρὸς τὰς ἀναγλύφους ἐκτυπώσεις πρὸς χρῆσιν τῶν τυφλῶν.

Τοῦτ' αὐτὸ τηρεῖται καὶ διὰ τὰς ἠχητικὰς ἐκτυπώσεις καὶ τὸν εἰδικὸν χάρτην τὰ προοριζόμενα ἀποκλειστικῶς διὰ τὴν χρῆσιν τῶν τυφλῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον αὗται νὰ ἀποστέλλωνται ἐκ μέρους ἐπισήμως ἀναγνωρισμένου ἱνστιτούτου τυφλῶν ἢ ν' ἀπευθύνωνται εἰς τοιοῦτον ἱνστιτοῦτον.

Ἄρθρον 136.

Δείγματα. Ἀντικείμενα ἐξομοιούμενα.

Γίνονται δεκτὰ μὲ τὸ τιμόλογιον τῶν δειγμάτων : αἱ τυπογραφικαὶ πλάκες, τὰ μεμονωμένως ἀποκοπτόμενα σχέδια, αἱ μεμονωμέναι κλεῖδες, τὰ ἄρτι κεκομμένα ἄνθη, τὰ ἀντικείμενα τῆς φυσικῆς ἱστορίας (ζῶα καὶ φυτὰ ἐξηρραμένα ἢ διατηρημένα, γεωλογικὰ δείγματα κλπ.) σωληνάρια ὀρρῶν ἢ ἐμβολίων, τὰ φάρμακα ἐπειγούσης ἀνάγκης τὰ δυσκόλως δυνάμενα τὰ προμηθευθῶσι καὶ τὰ παθολογικὰ ἀντικείμενα τὰ καταστάντα ἀκίνδυνα διὰ τοῦ τρόπου παρασκευῆς καὶ συσκευασίας αὐτῶν. Τὰ ἀντικείμενα ταῦτα, ἐξαιρέσει τῶν σωληναρίων ὀρρῶν καὶ ἐμβολίων καὶ τῶν φαρμάκων ἐπειγούσης ἀνάγκης τῶν δυσκόλως δυναμένων νὰ προμηθευσῶσι, τὰ ἀποστελλόμενα πρὸς κοινὸν ὄφελος ὑπὸ τῶν ἐργαστηρίων ἢ ἱδρυμάτων ἐπισήμως ἀνεγνωρισμένων, δὲν δύναται νὰ ἀποστέλλωνται πρὸς ἐμπορίαν. Ἡ συσκευασία των δέον νὰ εἶναι σύμφωνος πρὸς τὰς γενικὰς διατάξεις τὰς διεπούσας τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων.

Ἄρθρον 137.

Δείγματα. Ἐπιτρεπόμεναι σημειώσεις.

Ἐπιτρέπεται ἡ διὰ χειρὸς ἢ μηχανικοῦ τινος μέσου ἡ ἀναγραφή, ἔξωθεν ἢ ἔσωθεν τῶν ἀποστολῶν δειγμάτων, καὶ ἐν τῇ τελευταίᾳ ταύτῃ περιπτώσει ἐπὶ τοῦ ἰδίου δείγματος ἢ ἐπὶ εἰδικοῦ σχετικοῦ φύλλου, τοῦ ὀνοματεπωνύμου, τῆς ἰδιότητος, τοῦ ἐπαγγέλματος, τῆς ἑταιρικῆς ἐπωνυμίας καὶ διευθύνσεως τοῦ ἀποστολέως καὶ τοῦ παραλήπτου, ὡς καὶ τῆς χρονολογίας ἀποστολῆς τῆς ὑπογραφῆς, τοῦ ἀριθμοῦ τηλεφωνικῆς κλήσεως καὶ τοῦ τηλεφωνικοῦ δικτύου συνδέσεως, τῆς τελεγραφικῆς διευθύνσεως καὶ κώδικος, τοῦ Ταχυδρομικοῦ ἢ Τραπεζιτικοῦ τρεχουμένου λογαριασμοῦ τοῦ ἀποστολέως, τοῦ σήματος τοῦ ἐργοστα ἢ τοῦ ἐμπόρου, μιᾶς συνοπτικῆς σημειώσεως σχετικῆς πρὸς τὸν ἐργοσταριάρχην καὶ πρὸς τὸν προμηθευτὴν τοῦ ἐμπορεύματος ἢ ἀφορώσης τὸ πρόσωπον εἰς ὃ ἀπευθύνεται τὸ δεῖγμα, ὡς καὶ τοῦ αὔξοντος ἀριθμοῦ ἢ μητρώου, τῶν τιμῶν καὶ πάσης ἄλλης σημειώσεως ἀναφερομένης εἰς τὰ συστατικὰ τῆς τιμῆς στοιχεῖα, τῶν ἐνδείξεων τῶν σχετικῶν πρὸς τὸ βάρος, τὴν μέτρησιν καὶ τὰς διαστάσεις ὡς καὶ τὴν διαθέσιμον ποσότητα καθὼς καὶ τῶν σημειώσεων ἐκείνων, αἵτινες εἶναι ἀναγκαῖαι πρὸς καθορισμὸν τῆς προελεύσεως καὶ τῆς φύσεως τοῦ ἐμπορεύματος.

Ἄρθρον 138.

Δείγματα. Συσκευασία τῶν ἀποστολῶν.

1. Τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων δέον τὰ τίθενται ἐντὸς σάκκων, κυτίων ἢ φακέλλων ἀνοικτῶν ἢ μὲ κλείσιμον κινητόν.

2. Τὰ ὑάλινα ἀντικείμενα ἢ ἄλλαι εὔθραστοι ὕλαι, αἱ ἀποστολαὶ ὑγρῶν, ἐλαίων, λιπαρῶν οὐσιῶν, ξηρῶν κόνεων, χρωστικαὶ ἢ μή, ὡς ἐπίσης καὶ αἱ ἀποστολαὶ αἱ περιέχουσαι μελίσσας ζώσας, βδέλλας, σπόρους μεταξο-

σκώληκος, ἢ παρασίτων διαλαμβανομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 59 παραγρ. 1 τῆς Συμβάσεως γίνονται δεκταὶ πρὸς μεταφορὰν ὡς δείγματα ἐμπορευμάτων, ὑπὸ τοὺς ἑξῆς ὅρους συσκευῆς :

α) Τὰ ὑάλινα ἀντικείμενα ἢ ἕτεροι εὔθραστοι ὕλαι δέον νὰ εἶναι συσκευασμέναι στερεῶς (κυτία μεταλλικά, ἐκ ξύλου ἢ ἐκ κυματιστοῦ χαρτονίου στερεᾶς ποιότητος), κατὰ τρόπον προλαμβάνοντα πάντα κίνδυνον διὰ τε τοὺς ὑπαλλήλους καὶ τὰς ἀνταποκρίσεις.

β) Τὰ ὑγρά, τὰ ἔλαια, καὶ αἱ εὐκόλως ὑγροποιούμεναι οὐσίαι δέον νὰ τίθηνται ἐντὸς δοχείων ἑρμητικῶς κεκλεισμένων. Ἕκαστον δοχεῖον δέον νὰ τίθηται ἐντὸς εἰδικοῦ κυτίου ἐκ μετάλλου, ἐκ ξύλου ἀντοχῆς ἢ κυματιστοῦ χαρτονίου στερεᾶς ποιότητος πεπληρωμένου ἐκ ρινισμάτων ξύλου, ἐκ βάμβακος ἢ σπογγώγους ὕλης, εἰς ποσότητα ἱκανὴν ὅπως ἀπορροφήσῃ τὸ ὑγρὸν ἐν περιπτώσει θραύσεως τοῦ δοχείου.

Τὸ κάλυμμα τοῦ κυτίου δέον νὰ στερεοῦται κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ δύναται νὰ ἀποσπασθῇ εὐκόλως.

γ) Αἱ δυσκόλως ὑγροποιούμεναι λιπαραὶ οὐσίαι, οἷον αἱ ἀλοιφαί, οἱ ἁπαλοὶ σάπωνες, αἱ ρητῖναι κλπ. ὡς καὶ οἱ σπόροι μεταξοσκώληκος, ὧν ἡ μεταφορὰ συνεπάγεται ὀλιγωτέρας δυσχερείας, δέον νὰ ἐγκλείωνται ἀρχικῶς ἐντὸς φακέλλου (κυτίου σάκκου ἐξ ὑφάσματος, μεμβράνης κλπ.), τοποθετουμένου καὶ τούτου ἐντὸς δευτέρου κυτίου ἐκ ξύλου, μετάλλου ἢ ἐκ δέρματος στερεοῦ καὶ παχέος.

δ) Αἱ χρωστικαὶ ξηραὶ κόνεις, οἷον τὸ κυανοῦν τῆς ἀνιλίνης κλπ. δὲν γίνονται δεκταὶ εἰμὴ μόνον ἐντὸς κυτίων ἐκ στεροῦ λευκοσιδήρου, τοποθετημένων καὶ αὐτῶν ἐντὸς ξυλίνων κυτίων, τιθεμένων ρινισμάνων ξύλου μεταξὺ τῶν δύο περιβλημάτων. Αἱ μὴ χρωστικαὶ ξηραὶ κόνεις δέον νὰ τίθενται ἐντὸς κυτίων ἐκ μετάλλου, ξύλου ἢ χαρτονίου τὰ κυτία ταῦτα ἐγκλείονται καὶ αὐταὶ ἐντὸς σάκκου ἐξ ὑφάσματος ἢ μεμβράνης.

ε) Αἱ ζῶσαι μέλισσαι, αἱ βδέλλαι καὶ τὰ παράσιτα δέον νὰ ἐγκλείωνται ἐντὸς κυτίων κατεσκευασμένων, οὕτως ὥστε νὰ ἀποτρέπηται πᾶς κίνδυνος.

3. Τὰ ἀντικείμενα, ἅτινα θὰ ἐφθείροντο, ἐὰν συνεσκευάζοντο κατὰ τοὺς γενικοὺς κανόνας, ὡς καὶ τὰ δείγματα τὰ τιθέμενα ἐντὸς διαφανοῦς περικαλύμματος ἐπιτρέποντος τὸν ἔλεγχον τοῦ περιορχομένου αὐτῶν, δύνανται ἐξαιρετικῶς νὰ γίνωνται δεκτὰ ἐντὸς ἑρμητικῶς κεκλεισμένου περιβλήματος. Τοῦτ' αὐτὸ τηρεῖται διὰ τὰ δείγματα βιομηχανικῶν καὶ φυτικῶν προϊόντων τὰ ταχυδρομούνενα ὑπὸ περίβλημα κεκλεισμένον παρὰ τοῦ ἐργοστασίου ἢ ἐσφραγισμένον παρ' ἀρχῆς τινὸς ἐλέγχου τῆς Χώρας καταγωγῆς.

Ἐν ταῖς περιπτώσεσι ταύταις αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις, δύναται ν' ἀπαιτήσωσιν ἵνα ὁ ἀποστολεὺς ἢ ὁ παραλήπτης διευκολύνωσι τὴν ἐξακρίβωσιν τοῦ περιεχομένου εἴτε ἀνοίγοντές τινα τῶν ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων ὁριζομένων ἀντικειμένων, εἴτε δι' ἄλλου ἱκανοποιητικοῦ τρόπου.

4. Δὲν ἀπαιτεῖται συσκευὴ διὰ τὰ ἐξ ἑνὸς μόνου τεμαχίου ἀποτελούμενα ἀντικείμενα οἷον τεμάχια ξύλων, τεμάχια μετάλλων κλπ. τῶν ὁποίων δὲν συνηθίζεται ἡ συσκευασία ἐν τῷ ἐμπορίῳ.

5. Ἡ διεύθυνσις τοῦ παραλήπτου δέον νὰ ἀναγράφηται κατὰ τὸ δυνατὸν ἐπὶ τοῦ περικαλύμματος ἢ ἐπ' αὐτοῦ τοῦ ἀντικειμένου. Ἐὰν τὸ περικάλυμμα ἢ τὸ ἀντικείμενον δὲν εἶναι κατάλληλον διὰ τὴν ἀναγραφὴν τῆς διευθύνσεως καὶ τῶν ὑπηρεσιακῶν ἐνδείξεων ἢ διὰ τὴν ἐπικόλλησιν τῶν γραμματοσήμων, δύναται νὰ γίνῃ χρῆσις ἐτικέττας κρεμαστῆς, κατὰ προτίμησιν ἐκ περγαμηνῆς, προσδεδεμένης στερεῶς. Τοῦτ' αὐτὸ τηρεῖται ὅταν ἡ διὰ τῶν σημάντρων σφράγισις δύναται νὰ ἐπιφέρῃ βλάβην τῆς ἀποστολῆς.

Ἄρθρον 139.

Μικροδέματα.

1. Τὰ μικροδέματα δέον ὅπως φέρωσι ἐπὶ τῆς ἐμπροσθίας ὄψεως διὰ λίαν ἐμφανῶν χαρακτήρων τὴν ἔνδειξιν «petit Paquet» (Μικροδεμα), ἢ τὸ ἀντίστοιχον της εἰς γλῶσσαν γνωστὴν εἰς Χώραν προορισμοῦ.

Ὑκόκεινται εἰς τὰ ὁριζομένας διατάξεις διὰ τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων εἰς ὅτι ἀφορᾶ τὴν σύνθεσιν καὶ τὴν συσκευασίαν.

2. Ἐπιτρέπεται ἡ ἔγκλεισις ἐν αὐτοῖς, τιμολογίου ἀνοικτοῦ περιωρισμένου εἰς τὰς συσκευτικὰς τούτου ἐγγραφάς, ὡς καὶ ἁπλοῦ ἀντιγράφου τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ ἀντικειμένου μετὰ μνείας τῆς διευθύνσεως τοῦ ἀποστολέως.

3. Τὰ ὀνόματα καὶ αἱ διευθύνσεις τῶν ἀποστολέων δέον νὰ ἀναγράφωνται ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ τῶν ἀποστολῶν.

Ἄρθρον 140.

Ἀποστολαὶ «Phonopost» (Φωνοεπιστολαί).

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν εἰδικῶς διὰ τὰς »Φωνοεπιστολάς» προβλεπομένων διατάξεων, αὗται διέπονται ὑπὸ τῶν ἐπὶ τῶν ἐπιστολῶν ἐφαρμοστέων διατάξεων.

2. Οἱ φωνογραφικοὶ δίσκοι, αἱ ταινίαι ἢ σύρματα μὲ ἠχητικὸν κείμενον οἱ ἀποστελλόμενοι ὡς ἀποστολαὶ «Phonopost» (Φωνοεπιστολαί) δέον νὰ προφυλάσσωνται διὰ στερεοῦ φακέλλου ἢ κυτίου ἀνοικτοῦ.

3. Ὁ ἀποστολεὺς ὀφείλει νὰ μνημονεύῃ ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τοῦ φακέλλου ἢ τοῦ κυτίου διὰ χαρακτήρων λίαν ἐμφανῶν, πλὴν τῶν συνήθων ἐνδείξεων, τὴν λέξιν «Phonopost».

Ἐπιτρέπεται ἡ ἐπὶ τῆς προθσίας ὄψεως, εἰς μίαν ἢ πλείονας γλώσσας, ἔντυπος ἀναγραφὴ σημειώσεως σχετικῆς μὲ τὸν τρόπον τῆς ἠχητικῆς μεταδόσεως τοῦ κειμένου τῆς πλακός.

4. Ἐπιτρέπεται ἡ ἐντὸς τῆς ἀποστολῆς ἔγκλεισις βελονῶν δεόντως προφυλαγμένων χρησιμοποιηθησυμένων διὰ τὴν μετάδοσιν τοῦ κειμένου τῆς πλακός.

Ἄρθρον 141.

Συνηνωμένα ἀντικείμενα.

Ἡ Ἕνωσις ἐν μιᾷ μόνῃ ἀποστολῇ ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας διαφόρων κατηγοριῶν περιορίζεται εἰς τὰ ἔγγραφα ὑποθέσεων, εἰς τὰ ἔντυπα καὶ εἰς τὰ δείγματα ἐμπορευμάτων ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως ἕκαστον ἀντικείμενον μεμονωμένως λαμβανόμενον δὲν ὑπερβαίνῃ τὰ σχετικὰ πρὸς τὸ βάρος καὶ τὰς διαστάσεις αὐτοῦ ἐφαρμοζόμενα ὅρια :

α) Τὸ ὁλικὸν βάρος νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὰ 2 χιλιόγραμμα κατ' ἀποστολήν, ἐὰν ἀποτελῆται μόνον ἐξ ἐγγράφων ὑποθέσεων καὶ δειγμάτων· τὸ ὅριον τοῦτο αὐξάνεται εἰς 3 χιλιόγραμμα ἐὰν ἡ ἀποστολὴ περιέχῃ ἐπίσης ἔντυπα, ἀλλ' ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ὁλικὸν βάρος τῶν ἐγγράφων ὑποθέσεων καὶ τῶν δειγμάτων δέον ὅπως μὴ ὑπερβίνῃ τὰ 2 χιλιόγραμμα.

β) Ὅπως αἱ διαστάσεις τῶν συνηνωμένων ἀντικειμένων μὴ ὑπερβαίνωσι τὰς διαστάσεις τῶν ἐπιστολῶν.

γ) Ὅπως τὸ πληρωθὲν τέλος εἶναι κατ' ἐλάχιστον ὅριον τὸ ἐλάχιστον τέλος τῶν ἐγγράφων ὑποθέσεων ἐὰν ἡ ἀποστολὴ περιεχει ἔγγραφα ὑποθέσεων.

Αἱ διατάξεις αὗται δὲν εἶναι ἀφαρμόσιμοι εἰμὴ ἐπὶ τῶν ἀντικειμένων τῶν εἰς τὸ αὐτὸ κατὰ μονάδα τέλος ὑποκειμένων. Ὁσάκις Διεύθυνσίς τις βεβαιοῖ τὴν ἕνωσιν ἐντὸς τῆς αὐτῆς ἀποστολῆς ἀντικειμένων ὑποκειμένων εἰς διάφορα τέλη ἡ ἀποστολὴ αὕτη ὑποβάλλεται διὰ τὸ ὁλικὸν της βάρος εἰς τὸ τέλος τὸ ἀφορὸν τὴν κατηγορίαν ἧς τὸ τιμολόγιον εἶναι τὸ πλέον ὑψωμένον.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ.

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 142.

Συστημέναι ἀποστολαί.

1. Αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τὴν ἐπικεφαλίδα λίαν εὐκρινῶς (Recom-

mandé» (Συστημένον) ἢ ἀνάλογόν τινα μνείαν εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Χώρας καταγωγῆς.

2. Πλὴν τῶν ἑπομένων ἐξαιρέσεων οὐδεὶς εἰδικὸς ὅρος σχήματος, σφραγίσεως ἢ συντάξεως τῆς διευθύνσεως ἀπαιτεῖται διὰ τὸ ἀντικείμενα ταῦτα.

3. Τὰ ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας ὅσα φέρουσιν ἐπιγραφὴν ὑπὸ ἀρχικὰ στοιχεῖα καὶ ὅσα φέρουσιν ἐπιγραφὴν γεγραμμένην διὰ μολυβδίδος, δὲν γίνονται δεκτὰ ὑπὸ σύστασιν.

Πάντως ἡ διεύθυνσις ἀντικειμένων ἄλλων, πλὴν τῶν ἀποστελλομένων ὑπὸ περικάλυμμα μὲ διαφανὲς πλαίσιον, δύναται νὰ ἀναγραφῇ μὲ μολυβδίδα μελάνης.

4. Αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ δέον νὰ φέρωσιν εἰς τὴν ἀριστερὰν γωνίαν τῆς ἐπιγραφῆς ἐτικέτταν ὁμοίαν πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C 4 μετ' ἐνδείξεως διὰ λατινικῶν χαρακτήρων τοῦ γράμματος »R», τοῦ ὀνόματος τοῦ Γραφείου καταγωγῆς καὶ τοῦ αὔξοντος ἀριθμοῦ τῆς ἀποστολῆς.

Πάντως ἐπιτρέπεται εἰς τὰς Διευθύνσεις, ὧν ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία ἀντίκειται νῦν εἰς τὴν χρῆσιν ἐτικεττῶν νὰ ἀναβάλωσι τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ μέτρου τούτου καὶ νὰ χρησιμοποιῶσι πρὸς δήλωσιν τῶν συστημένων ἀποστολῶν «σφραγῖδες «Recommandé» ἢ »R», παραπλεύρως τῶν ὁποίων δέον νὰ ἐμφαίνηται ἡ ἔνδειξις τοῦ γραφείου καταγωγῆς καὶ ὁ αὔξων ἀριθμός.

Αἱ σφραγῖδαι αὗται δέον νὰ ἐπιτίθενται ἐπίσης εἰς τὴν ἀριστερὰν γωνίαν τῆς ἐπιγραφῆς.

5. Οὐδεὶς αὔξων ἀριθμὸς δέον νὰ τίθηται ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τῶν συστημένων ἀντικειμένων ὑπὸ τῶν διαμέσων Διευθύνσεων.

Ἄρθρον 143.

Ἀπόδειξις παραλαβῆς.

1. Αἱ ἀποστολαί, ὧν ὁ ἀποστολεὺς αἰτεῖται ἀπόδειξιν παραλαβῆς δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως λίαν ἐμφανῶς τὴν σημείωσιν «Avis de Réception» ('Απόδειξις παραλαβῆς) ἢ τὸ ἀποτύπωμα σφραγῖδος «AR.» συμπληρούμενα διὰ τῆς μνείας, «Par Avion» ('Αεροπορικῶς», ὁσάκις ὁ ἀποστολεὺς ἐζήτησε τὴν χρησιμοποίησιν τῆς ἐναερίου ὁδοῦ.

'Ο ἀποστολεὺς δέον νὰ ἀναγράφῃ ἔξωθεν τῆς ἀποστολῆς καὶ διὰ λατινικῶν χαρακτήρων τὸ ὀνοματεπώνυμον καὶ τὴν διεύθυνσίν του.

2. Συνοδεύονται ὑπὸ ἐντύπου παρεμφεροῦς πρὸς ταχυδρομικὸν δελτάριον χρώματος ἐρυθροῦ ἀνοικτοῦ ὁμοίου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὧδε ὑπόδειγμα C 5. Τὸ ἔντυπον τοῦτο συντάσσεται παρὰ τοῦ γραφείου καταγωγῆς ἢ παρὰ παντὸς ἄλλου γραφείου ὑποδεικνυομένου ὑπὸ τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως καὶ συνενοῦται μετὰ τοῦ ἀντικειμένου ἐξωτερικῶς καὶ κατὰ τρόπον στερεόν. 'Εὰν τὸ ἔντυπον τοῦτο δὲν περιέλθῃ εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ, τὸ γραφεῖον τοῦτο συντάσσει οἰκοθεν νέαν ἀπόδειξιν παραλαβῆς.

3. 'Οσάκις ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ τὴν ἐπιστροφὴν τῆς ἀποδείξεως παραλαβῆς ἀεροπορικῶς, ἡ ἐμπροσθία ὄψις τοῦ ἐντύπου C 5, δέον νὰ φέρῃ διὰ λίαν ἐμφανῶν χαρακτήρων τὴν ἔνδειξιν «Renvoi par avion» (ἐπιστροφὴ ἀεροπορικῶς) ἐπιπροσθέτως ἐτικέττα «Par avion» (ἀεροπορικῶς) ἐπικολλᾶται ἐπὶ τοῦ ἐντύπου τοιούτου.

4. Διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦ τέλους προπληρωμῆς δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψει τὸ βάρος τοῦ ἐντύπου τῆς ἀποδείξεως παραλαβῆς.

5. Τὸ γραφεῖον προορισμοῦ, ἐπιστρέφει δεόντως συμπεπληρωμένον τὸν ἔντυπον C 5 ἀπερικαλύπτως καὶ ἀτελῶς, εἰς τὴν διεύθυνσιν τὴν ἀναγραφεῖσαν παρὰ τοῦ ἀποστολέως. 'Η ἐπιστροφὴ αὕτη γίνεται διὰ τοῦ προσεχοῦς ἀεροπορικοῦ ταχυδρομείου ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ἐπλήρωσε τὰ σχετικὰ πρὸς τοῦτο ἔξοδα.

6. 'Οσάκις ὁ ἀποστολεὺς αἰτεῖται ἀπόδειξιν παραλαβῆς μὴ περιελθούσαν εἰς χεῖρας του ἐντὸς τῶν ἐπιθυμητῶν προθεσμιῶν, ἐνεργεῖται συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν τῷ 144 ἄρθρῳ διαγραφομένους κανόνας. Τὸ γραφεῖον καταγωγῆς ἀναγράφει ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ ἐντύπου C 5 τὴν ἔνδειξιν «Duplicata de l'avis de Réception etc.».

Ἄρθρον 144.

Ἀπόδειξις παραλαβῆς αἰτουμένη μεταγενεστέρως τῇ καταθέσει.

1. "Οταν ὁ ἀποστολεὺς αἰτεῖται ἀπόδειξιν παραλαβῆς μεταγενεστέρως τῆς καταθέσεως τῆς ἀποστολῆς, τὸ γραφεῖον καταγωγῆς συμπληροῖ ἔντυπον C 5.

2. Τὸ ἔντυπον C 5 ἐπισυνάπτεται ἐπὶ αἰτήσεως C 9 μνημονευομένης εἰς ἄρθρον 155· ἡ αἴτησις αὕτη φέρουσα γραμματόσημον ἀντιπροσωπεῦον τὸ ὀφειλόμενον τέλος, διαχειρίζεται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ εἰρημένου 155 ἄρθρου, ἐκτὸς ἐάν, ἐν περιπτώσει κανονικῆς διανομῆς τῆς ἀποστολῆς, τὸ γραφεῖον προορισμοῦ κρατεῖ τὴν αἴτησιν C 9 καὶ ἐπιστρέφει τὸ ὑπόδειγμα C 5 εἰς τὴν καταγωγὴν κατὰ τὸν ἐν ἄρθρῳ 143 παρ. 5 προβλεπόμενον τρόπον. 'Εν περιπτώσει αἰτήσεως περὶ ἐπιστροφῆς τῆς ἀποδείξεως παραλαβῆς διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ, τὸ ἔντυπον C 5 δέον ὅπως διαχειρίζεται ὡς προβλέπεται ἐν τῷ ἄρθρῳ 143, παρ. 3.

3. Τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ὅπερ ἔλαβεν αἴτησιν διὰ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, συντάσσει οἰκοθεν ἀπόδειξιν παραλαβῆς.

4. Αἱ ἰδιαίτεραι διατάξεις αἱ γενόμεναι ἀποδεκταὶ ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 155 διὰ τὴν διαβίβασιν τῶν αἰτήσεων συστημένων ἀποστολῶν, ἐφαρμόζονται καὶ εἰς τὰς αἰτήσεις ἀποδείξεων παραλαβῆς γενομένας ἐν χρόνῳ μεταγενεστέρῳ τῆς καταθέσεως.

Ἄρθρον 145.

Συστημέναι ἀποστολαὶ ἐπιδοτέαι ἰδίαις χερσί.

Αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ πρὸς ἐπίδοσιν εἰς τὰς ἰδίας χεῖρας τοῦ παραλήπτου δέον νὰ φέρωσι ἐπὶ τῆς ἐμπροσθίας ὄψεως τὴν ἔνδειξιν λίαν ἐμφανῶς «A Remettre en main Propre» (πρὸς ἐπίδοσιν ἰδιοχείρως), ἢ τὴν ἰσοδύναμον μνείαν εἰς γλῶσσαν γνωστὴν εἰς τὴν Χώραν προορισμοῦ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ.

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΦΙΞΙΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 146.

Σφράγισις διὰ τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου.

1. Αἱ ἀνταποκρίσεις σφραγίζονται παρὰ τοῦ γραφείου τῆς καταγωγῆς ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως διὰ σημάντρου ἐμφαίνοντος, κατὰ τὸ δυνατόν, διὰ λατινικῶν χαρακτήρων τὸν τόπον τῆς καταγωγῆς καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς καταθέσεως εἰς τὸ Ταχυδρομεῖον.

Εἰς ἃς πόλεις εἶναι ἐγκατεστημένα πολλὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα, τὸ σήμαντρον δέον νὰ ἐμφαίνῃ ποῖον εἶναι τὸ γραφεῖον καταθέσεως.

2. 'Η προβλεπομένη ὑπὸ τῆς παρ. 1 σφράγισις διὰ σημάντρου δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὴ διὰ τὰς ἀνταποκρίσεις τὰς προπληρωμένας δι' ἀποτυπωμάντων μηχανῶν προπληρωμῆς, ἐὰν ἡ ἔνδειξις τοῦ τόπου καταγωγῆς καὶ τῆς χρονολογίας τῆς καταθέσεως εἰς τὸ ταχυδρομεῖον ἐμφαίνονται ἐπὶ τῶν ἀποτυπωμάτων τούτων. 'Η ἐπίθεσις τοῦ περὶ οὗ πρόκειται σημάντρου δὲν εἶναι ὡσαύτως ἐπιβεβλημένη διὰ τὰ ἐπὶ ἠλαττωμένῳ τέλει ἀντικείμενα, τὰ μὴ συστημένα, ἐπὶ τῷ ὅρῳ ὅπως ὁ τόπος καταγωγῆς ἐνδείκνυται ἐπὶ τῶν ἀποστολῶν τούτων.

3. Πάντα τὰ ἔγκυρα γραμματόσημα δέον νὰ διαγράφωνται.

4. 'Εξαιρουμένης τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν αἱ Διευθύνσεις δὲν ἔχουσι καθιερώσει τὴν δι' εἰδικοῦ τινος ἀποτυπώματος ἀκύρωσιν, τὰ μὴ διαγραφέντα γραμματόσημα ἐκ παραδρομῆς ἢ παραλείψεως ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς κατα-

γωγῆς δέον νὰ διαγράφωνται δι' ἐμφανῶν γραμμῶν γενομένων διὰ μελάνης ἢ δι' ἀνεξιτήλου μολυβδίδος ὑπὸ τοῦ γραφείου ὅπερ παρατηρεῖ τὴν ἀνωμαλίαν. Τὰ γραμματόσημα ταῦτα ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει σφραγίζονται διὰ τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου.

5. Αἱ ἐσφαλμένως κατευθυνόμεναι ἀνταποκρίσεις, πλὴν τῶν συνήθων ἐπὶ ἠλαττωμένῳ τέλει ἀντικειμένων, δέον νὰ σφραγίζωνται διὰ τοῦ ἀποτυπώματος τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου τοῦ γραφείου, εἰς ὃ ἐσφαλμένως περιῆλθον.

Ἡ ὑποχρέωσις αὕτη δέον νὰ τηρῆται ὄχι μόνον παρὰ τῶν ἑδραίων ταχ. γραφείων ἀλλὰ καὶ παρὰ τῶν κινητῶν ἐν μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ.

Τὸ ἀποτύπωμα τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου δέον ὅπως τίθεται ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως, προκειμένου περὶ ἐπιστολῶν, καὶ ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως, προκειμένου περὶ ταχυδρομικῶν δελταρίων.

6. Ἡ σφράγισις τῶν ἀνταποκρίσεων, τῶν κατατεθειμένων ἐπὶ πλοίων, δέον νὰ ἐνεργῆται ὑπὸ τοῦ ταχ. ὑπαλλήλου ἢ ὑπὸ τοῦ ἀξιωματικοῦ τοῦ πλοίου τοῦ ἐπιφορτισμένου τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, ἢ ἐλλείψει αὐτῶν, εἰς τὸ ταχ. γραφεῖον προσεγγίσεως εἰς τὸ ὁποῖον αἱ ἀνταποκρίσεις αὗται ἐπεδόθησαν ἀπερικαλύπτως. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, τὸ Γραφεῖον τὰς σφραγίζει διὰ τοῦ χρονολογικοῦ του σημάντρου καὶ ἐπιθέτει ἐπ' αὐτῶν τὴν μνείαν «Navire» (πλοῖον), «Paquebot» (ἀτμόπλοιον) ἢ πᾶσαν ἄλλην ἀνάλογον.

7. Τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ταχυδρομικοῦ δελταρίου μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης δύναται νὰ ἐπιθέσῃ τὸ χρονολογικόν του σήμαντρον ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς πλευρᾶς τῆς προσθίας ὄψεως τοῦ μέρους «Reponse» (ἀπάντησις).

Ἄρθρον 147.

Κατεπείγουσαι ἀποστολαί.

Αἱ κατεπειγόντως ἐπιδοτέαι ἀποστολαὶ φέρουσι παραπλεύρως τῆς ἐνδείξεως τοῦ τόπου προορισμοῦ ἔντυπον ἐτικέτταν χρώματος βαθέος ἐρυθροῦ ἢ παρομοίαν ἔνδειξιν ἀναγράφουσαν διὰ παχέων χαρακτήρων τὴν λέξιν «Exprés».

Ἄρθρον 148.

Ἀπροπλήρωτοι ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμέναι ἀποστολαί.

1. Αἱ ἀποστολαὶ δι' ἃς πρόκειται νὰ εἰσπραχθῇ ἓν οἱονδήποτε τέλος μεταγενεστέρως τῇ καταθέσει εἴτε παρὰ τοῦ παραλήπτου, εἴτε παρὰ τοῦ ἀποστολέως, ἐν περιπτώσει ὑπαγωγῆς αὐτῶν εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἀχρήστων σφραγίζονται διὰ τῆς σφραγῖδος T (Taxe à payer) (εἰσπρακτέον τέλος) εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀνωτέρω μέρους τῆς ἐμπροσθίας ὄψεως. παραπλεύρως τῆς σφραγῖδος ταύτης ἐγγράφεται διὰ λίαν εὐαναγνώστων ἀριθμῶν ἡ ἔνδειξις τοῦ εἰσπρακτέου ποσοῦ εἰς φράγκα καὶ ἑκατοστά.

2. Ἡ σφράγισις διὰ τῆς σφραγῖδος T ὡς καὶ ἡ ἔνδειξις τοῦ εἰσπρακτέου ποσοῦ ἐνεργοῦνται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς, ἢ ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς ἢ ὑπαγωγῆς εἰς τὰ ἄχρηστα ὑπὸ τῆς ἐκ νέου ἀποστελλούσης Διευθύνσεως.

Πάντως ἐὰν πρόκειται περὶ ἀποστολῶν καταγομένων ἐκ Χωρῶν, αἵτινες ἐφαρμόζουσι τὰ ἠλαττωμένα τέλη ἐν ταῖς μετὰ τῆς ἐκ νέου ἀποστελλούσης Διευθύνσεως σχέσεσι, τὸ εἰσπραττόμενον ποσὸν σημειοῦται ὑπὸ τῆς ἐνεργούσης τὴν διανομὴν Διευθύνσεως.

3. Ἡ Διεύθυνσις διανομῆς ἐπιβαρύνει τὴν ἀποστολὴν διὰ τοῦ εἰσπρακτέου τέλους.

4. Πᾶσα μὴ φέρουσα τὴν σφραγῖδα T ἀποστολὴ θεωρεῖται προσηκόντως προπληρωμένη καὶ διαχειρίζεται ἀναλόγως, πλὴν προφανοῦς σφάλματος.

5. Δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψει διὰ τὴν προπληρωμὴν τὰ μὴ ἔγκυρα γραμματόσημα καὶ τὰ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, ὁ ἀριθμὸς μηδὲν (0) τίθεται παραπλεύρως τῶν γραμματοσήμων ἢ τῶν ἀποτυπωμάτων τούτων ἅτινα δέον νὰ πλαισιοῦνται διὰ μολυβδίδος.

Ἄρθρον 149.

Ἐπιστροφὴ τῶν δελτίων προπληρωμῆς. Ἀνάληψις τῶν προκαταβληθέντων δικαιωμάτων.

1. Μετὰ τὴν παράδοσιν εἰς τὸν παραλήπτην ἀποστολῆς ἐλευθέρας δικαιωμάτων, τὸ Γραφεῖον ὅπερ προκαταβάλλει τὰ τελωνειακὰ ἢ ἄλλα ἔξοδα διὰ λογαριασμὸν τοῦ ἀποστολέως, συμπληροῖ καθ' ὅ,τι τὸ ἀφορᾷ, τὰς ἐνδείξεις τὰς ἀναγεγραμμένας ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως τοῦ δελτίου προπληρωμῆς καὶ διαβιβάζει τὸ τελευταῖον τοῦτο, συνοδευόμενον ὑπὸ τῶν δικαιολογητικῶν στοιχείων, εἰς τὸ Γραφεῖον καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς. Ἡ διαβίβασις αὕτη ἐνεργεῖται ἐντὸς κλειστοῦ φακέλλου ἄνευ ἐνδείξεως τοῦ περιεχομένου.

2. Πάντως ἑκάστη Διεύθυνσις δικαιοῦται νὰ ἐνεργῇ δι' εἰδικῶς ὑποδεικνυομένων Γραφείων, τὴν ἐπιστροφὴν τῶν δελτίων προπληρωμῆς βεβαρυμένων δι' ἐξόδων καὶ νὰ ζητῇ ὅπως τὰ δελτία ταῦτα διαβιβάζωνται εἰς ἓν καθωρισμένον Γραφεῖον.

3. Εἰς πάσας τὰς περιπτώσεις τὸ ὄνομα τοῦ Γραφείου εἰς ὃ τὰ δελτία δέον νὰ ἐπιστραφῶσιν, ἀναγράφεται ὑπὸ τοῦ Γραφείου ἀποστολῆς τῆς ἀποστολῆς, εἰς τὴν προσθίαν ὄψιν τοῦ δελτίου προπληρωμῆς.

4. Ὁσάκις ἀποστολή τις φέρουσα τὴν ἔνδειξιν «Franc de droits» (ἐλευθέρα τελῶν) περιέρχεται εἰς τὴν ὑπηρεσίαν προορισμοῦ ἄνευ δελτίου προπληρωμῆς, τὸ ἐπιφορτισμένον διὰ τὸν ἐκτελωνισμὸν Γραφεῖον συντάσσει ἀντίγραφον τοῦ δελτίου ἐφ' οὗ μνημονεύει τὸ ὄνομα τῆς Χώρας καταγωγῆς, καί, κατὰ τὸ δυνατὸν ,τὴν χρονολογίαν καταθέσεως τῆς ἀποστολῆς.

5. Ὁσάκις τὸ δελτίον προπληρωμῆς ἀπωλέσθη μετὰ τὴν παράδοσιν τῆς ἀποστολῆς συντάσσεται ἀντίγραφον ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους.

6. Τὰ δελτία προπληρωμῆς, τὰ ἀφορῶντα ἀποστολὰς αἵτινες δι' οἱονδήποτε λόγον ἐπιστρέφονται εἰς τὴν καταγωγήν, δέον νὰ ἀκυροῦνται μερίμνῃ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ.

7. Ἐπὶ τῇ λήψει δελτίου προπληρωμῆς ἐμφαίνοντος τὰ δαπανηθέντα ὑπὸ τῆς ὑπηρεσίας προορισμοῦ, ἔξοδα, ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς μετατρέπει τὸ ποσὸν τῶν ἐξόδων τούτων εἰς τὸ ἴδιον νόμισμα, εἰς τιμὴν ἥτις δέον νὰ μὴ εἶναι ἀνωτέρα ἀπὸ τὴν ὁρισθεῖσαν τιμὴν διὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν προορισμοῦ τῆς ἀνταποκρινομένης Χώρας. Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς μετατροπῆς ἐμφαίνεται εἰς τὸ σῶμα τοῦ ἐντύπου καὶ τοῦ παραπλεύρου ἀποκόμματος. Μετὰ τὴν νέαν εἴσπραξιν τοῦ ποσοῦ τῶν ἐξόδων, τὸ Γραφεῖον καταγωγῆς παραδίδει εἰς τὸν ἀποστολέα τὸ ἀπόκομμα τοῦ δελτίου, καὶ τυχούσης περιπτώσεως, τὰ δικαιολογητικὰ στοιχεῖα.

Ἄρθρον 150.

Ἀποστολαὶ ἐκ νέου ἀποστελλόμεναι.

1. Αἱ ἀπευθυνόμεναι εἰς παραλήπτας, οἵτινες ἤλλαξαν τόπον διαμονῆς, ἀνταποκρίσεως θεωροῦνται ὡς ἀπευθυνόμεναι ἀπ' εὐθείας ἐκ τοῦ τόπου καταγωγῆς εἰς τὸν τόπον τοῦ νέου προορισμοῦ.

2. Αἱ ἀπροπλήρωτοι ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμέναι ἀποστολαὶ διὰ τὴν πρώτην αὐτῶν διαδρομὴν ἐπιβαρύνονται διὰ τοῦ τέλους ὅπερ θὰ ἐπεβάλλετο εἰς αὐτὰς ἐὰν διηυθύνοντο ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τοῦ σημείου τῆς καταγωγῆς εἰς τὸν τόπον τοῦ νέου προορισμοῦ.

3. Αἱ κανονικῶς προπληρωμέναι διὰ τὴν πρώτην αὐτῶν διαδρομὴν ἀποστολαὶ ὧν τὸ συμπληρωματικὸν τέλος ἐπὶ τῇ μεταγενεστέρᾳ διαγρομῇ αὐτῶν δὲν κατεβλήθη πρὸ τῆς νέας αὐτῶν ἀποστολῆς ἐπιβαρύνονται διὰ τέλους ἴσου πρὸς τὴν διαφορὰν μεταξὺ τῆς τιμῆς τῆς ἤδη καταβληθείσης προπληρωμῆς καὶ ἐκείνης, ἥτις θὰ εἰσεπράττετο ἐὰν αἱ ἀποστολαὶ ἀπεστέλλοντο ἀρχικῶς εἰς τὸν νέον προορισμὸν αὐτῶν.

4. Αἱ ἀρχικῶς διὰ τὸ ἐσωτερικὸν Χώρας τινὸς διευθυνόμεναι ἀποστολαὶ καὶ δεόντως προπληρωμέναι συμφώνως μὲ τὸ ἐσωτερικὸν τιμολόγιον, θεωροῦνται ὡς ἀπο-

τσολαὶ κανονικῶς προπληρωμέναι διὰ τὴν πρώτην αὐτῶν διαδρομήν.

5. Αἱ ἀποστολαὶ αἱ ἀρχικῶς κυκλοφορήσασαι ὑπὸ ταχυδρομικὴν ἀτέλειαν ἐν τῷ ἐσωτερικῷ Χώρας τινὸς ἐπιβαρύνανται διὰ τοῦ τέλους ὅπερ θὰ ἐπεβάλλετο ἐὰν διηυθύνοντο κατ' εὐθεῖαν ἐκ τοῦ σημείου καταγωγῆς εἰς τὸν τόπον τοῦ νέου προορισμοῦ.

6. Κατὰ τὴν ἐκ νέου ἀποστολὴν τὸ γραφεῖον τὸ ἐνεργοῦν ταύτην ἐπιθέτει, τὸ χρονολογικὸν αὐτοῦ σήμαντρον ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τῶν ἀποστολῶν τῶν ἐχουσῶν σχῆμα δελταρίων καὶ ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως τῶν λοιπῶν κατηγορ.ῶν ἀνταποκρίσεων.

7. Αἱ συνήθεις ἢ συστημέναι ἀνταποκρίσεις αἵτινες ἐπιστρέφονται εἰς τοὺς ἀποστολεῖς πρὸς συμπλήρωσιν ἢ διόρθωσιν δὲν θεωροῦνται κατὰ τὴν παράδοσίν των εἰς τὴν ὑπηρεσίαν, ὡς περαιτέρω διαβιβαζόμεναι ἀνταποκρίσεις διαχειρίζονται ὡς νέαι ἀποστολαὶ καὶ ὑποβάλλονται κατ ἀκολουθίαν εἰς νέον τέλος.

8. Τὰ τελωνειακὰ καὶ τὰ ἕτερα μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα ὧν ἡ ἀκύρωσις δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ πραγματοποιηθῇ κατὰ τὴν ἐκ νέου ἀποστολὴν ἢ τὴν ἐπιστροφὴν εἰς τὴν καταγωγὴν (ἄρθρον 152) ἀποστέλλονται διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ νέου προορισμοῦ. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἡ Διεύθυνσις τοῦ ἀρχικοῦ προορισμοῦ ἐπισυνάπτει εἰς τὸ ἀντικείμενον ἐπεξηγηματικὴν σημείωσιν καὶ ἐπιταγὴν ἀντικαταβολῆς (ὑπόδ. R3 τῆς Συμφωνίας περὶ ἀντικειμένων ἔναντι ἀντικαταβολῆς).

Ἐὰν ἡ ὑπηρεσία τῆς ἀντικαταβολῆς δὲν ὑφίσταται εἰς τὰς μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων σχέσεις, τὰ ἐν λόγῳ δικαιώματα ἀποστέλλονται διὰ τῆς ὁδοῦ τῆς ἀλληλογραφίας.

9. Ὁσάκις ἡ ἀπόπειρα ἐπιδόσεως κατ' οἶκον ἐπειγόντος ἀντικειμένου δι' εἰδικοῦ κομιστοῦ ἀπέβη ἄκαρπος, τὸ Γραφεῖον τῆς νέας διαβιβάσεως ὀφείλει νὰ διαγράφῃ τὴν ἐτικέτταν ἢ τὴν ἔνδειξιν «Exprés» διὰ δύο ζωηρῶν ἐγκαρσίων γραμμῶν.

Ἄρθρον 151.

Φάκελλοι ἐκ νέου ἀποστολῆς καὶ Συλλεκτικοὶ φάκελλοι.

1. Τὰ συνήθη ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας, ἐκ νέου ἀποστελλόμενα εἰς ἓν καὶ τὸ αὐτὸ πρόσωπον μεταβαλὸν διαμονὴν δύνανται νὰ ἐγκλείωνται ἐντὸς εἰδικῶν φακέλλων συμφώνως πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑποδ. C6, χογηγουμένων ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων καὶ ἐφ' ὧν δέον νὰ ἀναγράφωνται, μόνον, τὸ ὄνομα καὶ ἡ νέα διεύθυνσις τοῦ παραλήπτου.

2. Δὲν δύνανται νὰ ἐγκλεισθῶσιν ἐντὸς τῶν φακέλλων τούτων ἀποστολαὶ ὑποκείμεναι εἰς τελωνειακὸν ἔλεγχον ἢ ἀντικείμενα ὧν τὸ σχῆμα, ὁ ὄγκος καὶ τὸ βάρος θὰ ὑπῆρχε κίνδυνος νὰ προκαλέσωσι σχισμάς. Τὸ ὁλικὸν βάρος ἑνὸς φακέλλου καὶ τοῦ περιεχομένου του δὲν δύναται ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ ὑπερβαίνει 500 γραμμάρια.

3. Ὁ φάκελλος δέον νὰ προσάγηται ἀνοικτὸς εἰς τὸ ἐκ νέου ἀποστέλλον Γραφεῖον ἵνα δύναται τοῦτο νὰ εἰσπράττῃ, ἂν συντρέχῃ περίπτωσις τὰ συμπληρωματικὰ τέλη εἰς ἃ δυνατὸν νὰ ὑπόκεινται τὰ περιεχόμενα ἐν αὐτῷ ἀντικείμενα ἢ νὰ ἀναγράφῃ ἐπὶ τῶν ἀντικειμένων τούτων τὸ εἰσπρακτέον κατὰ τὴν ἄφιξιν τέλος ὁσάκις τὸ συμπλήρωμα τῆς προπληρωμῆς δὲν ἔχει καταβληθεῖ.

Κατόπιν ἐξελέγξεως τὸ Γραφεῖον τῆς περαιτέρω διαβιβάσεως, κλείει τὸν φάκελλον καὶ ἐπιθέτει ἐπ' αὐτοῦ ἂν ἡ περίπτωσις τὴν σφραγῖδα Τ μετ' ἐνδείξεως εἰς φράγκα καὶ ἑκατοστά, τοῦ ὁλικοῦ ποσοῦ τῶν εἰσπρακτέων τελῶν.

4. Κατὰ τὴν εἰς τὸν προορισμὸν ἄφιξιν ὁ φάκελλος δύναται νὰ ἀνοιχθῇ καὶ τὸ περιεχόμενον του νὰ ἐπαληθευθῇ ὑπὸ τοῦ Γραφείου τῆς διανομῆς ὅπερ εἰσπράττει ἂν συντρέχῃ περίπτωσις τὰ μὴ καρταβληθέντα συμπληρώματα τέλους.

5. Τὰ συνήθη ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας τὰ διευθυνόμενα εἴτε πρὸς ναυτικοὺς ἢ ἐπιβάτας ἐπιβιβασθέντας ἐπὶ τοῦ ἐνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ πλοίου εἴτε πρὸς πρόσωπα λαμβάνοντα ἀπὸ κοινοῦ μέρος εἰς ταξείδιον, δύναται νὰ διαχειρίζωνται ὡσαύτως κατὰ τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 1 ἕως 4. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ οἱ συλλεκτικοὶ φάκελλοι, δέον νὰ φέρωσι τὴν διεύθυνσιν τοῦ πλοίου, τοῦ πρακτορείου τοῦ πλοίου ἢ τοῦ ταξειδίου κλπ. εἰς ἃ δέον νὰ ἐπιδοθῶσιν.

Ἄρθρον 152.

Ἀποστολαὶ περιπίπτουσαι εἰς τὰ ἄχρηστα.

1. Πρὶν ἢ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς τὰς δι' οἱονδήποτε λόγον ἀδιανεμήτους ἀνταποκρίσεις, τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ὀφείλει νὰ σημειοῖ εὐκρινῶς καὶ σαφῶς, εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ κατὰ τὸ δυνατὸν ἐπὶ τῆς προσθίας τῶν ἀντικειμένων τούτων ὄψεως τὴν αἰτίαν τῆς μὴ ἐπιδόσεως ὑπὸ τοὺς ἑξῆς τύπους: «Inconnu» (ἄγνωστος), «refusé» (ἀπαράδεκτον), «en voyagé» (ἀπὼν εἰς ταξείδιον), «parti» (ἀνεχώρησε) «non réclamé» (ἀζήτητον), «décedé» (ἀπεβίωσε) κλπ.. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια καὶ τὰ ἔντυπα ὑπὸ σχῆμα δελταρίων, ἡ αἰτία τῆς μὴ ἐπιδόσεως σημειοῦται ἐπὶ τοῦ ἡμίσεως δεξιοῦ τῆς προσθίας ὄψεως.

2. Ἡ ἔνδειξις αὕτη δηλοῦται δι' ἀποτυπώσεως σφραγῖδος ἢ δι' ἐπικολλήσεως ἐτικέττας. Ἑκάστη Διεύθυνσις δικαιοῦται νὰ προσθέσῃ μετάφρασιν ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτῆς γλώσσῃ τῆς αἰτίας τῆς μὴ ἐπιδόσεως καὶ τὰς ἄλλας ἀναγκαιούσας αὐτῇ ἐνδείξεις.

Εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ Διευθύνσεων αἵτινες συνεφώνησαν πρὸς τοῦτο, αἱ ἐνδείξεις αὗται δύνανται νὰ γίνωνται εἰς μίαν μόνον συμφωνηθεῖσαν γλῶσσαν. Ὡσαύτως αἱ χειρόγραφοι ἐγγραφαί, αἱ σχετικαὶ μὲ τὴν μὴ ἐπίδοσιν, αἱ γενόμεναι παρὰ τῶν ὑπαλλήλων ἢ παρὰ τῶν Ταχυδρομικῶν Γραφείων, δύνανται ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ νὰ θεωροῦνται ὡς ἐπαρκεῖς.

3. Τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ὀφείλει νὰ διαγράψῃ τὰς ἐνδείξεις τόπου, ὅστις τὸ ἀφορᾷ καὶ νὰ ἀναγράφῃ ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τοῦ ἀντικειμένου τὴν μνείαν «retour» (ἐπιστρέφεται) παραπλεύρως τῆς ἐνδείξεως τοῦ γραφείου καταγωγῆς. Ὀφείλει ἐπὶ πλέον νὰ ἐπιθέτῃ τὸ χρονολογικὸν του σήμαντρον ἐπὶ τῆς ὀπισθίας ὄψεως τῶν ἐπιστολῶν καὶ ἐπὶ τῆς προσθίας τῶν ταχυδρομικῶν δελταρίων.

4. Ἡ ἐπιστροφὴ τῶν περιπιπτουσῶν εἰς τὰ ἄχρηστα ἀνταποκρίσεων ἐνεργεῖται εἴτε μεμονωμένως, εἴτε ἐν μιᾷ ἰδιαιτέρᾳ δέσμῃ ἐπιγραφομένῃ »rebuts» (ἄχρηστα).

Πᾶσα Διεύθυνσις δύναται νὰ ζητήσῃ μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ὅπως τὰ ἄχρηστα διαβιβάζωνται εἰς γραφεῖον εἰδικῶς καθοριζόμενον παρὰ ταύτης.

5. Αἱ περιπίπτουσαι εἰς τὰ ἄχρηστα συστημέναι ἀνταποκρίσεις ἐπιστρέφονται εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς Χώρας καταγωγῆς, ὡς ἐὰν ἐπρόκειτο περὶ συστημένων ἀνταποκρίσεων κατευθυνομένων εἰς τὴν Χώραν ταύτην.

6. Αἱ ἀνταποκρίσεις ἐσωτερικοῦ αἱ περιπίπτουσαι εἰς τὰ ἄχρηστα αἵτινες δέον νὰ ἀποσταλῶσι εἰς τὸ ἐξωτερικὸν διὰ νὰ ἀποδοθῶσι εἰς τοὺς ἀποστολεῖς διαχειρίζονται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 150. Τοῦτ' αὐτὸ γίνεται ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἀνταποκρίσεις ἐξωτερικοῦ, τῶν ὁποίων ὁ ἀποστολεὺς μετέφερε τὴν διαμονήν του εἰς ἑτέραν Χώραν.

7. Αἱ ἀνταποκρίσεις πρὸς ναυτικοὺς ἢ ἄλλα πρόσωπα αἱ ἀπευθυνόμεναι τῇ φροντίδι (aux soins) Προξένου καὶ αἵτινες ἐπιστρέφονται παρ' αὐτοῦ εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον ὡς μὴ ζητηθεῖσαι, δέον νὰ διαχειρίζωνται ὡς ἄχρηστοι.

Τὸ ποσὸν τῶν εἰσπραχθέντων τελῶν διὰ τὰς ἀνταποκρίσεις ταύτας δέον νὰ ἀποδίδεται.

Ἄρθρον 153.

Ἀνάληψες. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.

1. Αἱ αἰτήσεις ἀναλήψεως ἀνταποκρίσεων ἢ τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς συντάσσονται ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἐπὶ ἐντύπου συμφώνου πρὸς τὸ συνημμένον ὑπόδειγμα C. 7. Ἓν μόνον ἔντυπον δύναται νὰ χρησιμοποιῆται διὰ περισσοτέρας ἀποστολὰς παραδοθείσας συγχρόνως εἰς τὸ αὐτὸ

γραφεῖον ὑπὸ τοῦ ἰδίου ἀποστολέως εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ αὐτοῦ παραλήπτου. Παραδίδων τὴν αἴτησιν ταύτην εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον ὁ ἀποστολεὺς ὀφείλει νὰ πιστοποιήσῃ τὴν ταὐτότητά του καὶ νὰ προσαγάγῃ, τυχούσης περιπτώσεως, τὴν ἀπόδειξιν καταθέσεως. Μετὰ τὴν πιστοποίησιν ταύτην ἧς τὴν εὐθύνην ἀναλαμβάνει ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς, ἐνεργοῦνται τὰ ἀκόλουθα:

α') Ἐὰν ἡ αἴτησις πρόκειται νὰ διαβιβασθῇ ταχυδρομικῶς, τὸ ἔντυπον συνοδευόμενον ὑπὸ τελείου πανομοιοτύπου τοῦ φακέλλου ἢ τῆς ἐπιγραφῆς τῆς ἀποστολῆς ἀποστέλλεται ἀπ' εὐθείας ἐντὸς φακέλλου συστημένου εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ.

β') Ἐὰν ἡ αἴτησις πρόκειται νὰ σταλῇ τηλεγραφικῶς τὸ ἔντυπον κατατίθεται εἰς τὴν τηλεγραφικὴν ὑπηρεσίαν ἐπιφορτιζομένην νὰ διαβιβάσῃ τὸ κείμενον αὐτῆς εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον προορισμοῦ.

2. Ἅμα τῇ λήψει τοῦ ἐντύπου C. 7 ἢ τοῦ ἐπὶ τούτῳ τηλεγραφήματος, τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ἀναζητεῖ τὸ ἀναγγελθὲν ἀντικείμενον καὶ δίδει εἰς τὴν αἴτησιν τὴν δέουσαν συνέχειαν.

3. Ἐὰν ἡ ἔρευνα ἀποβῇ ἄκαρπος, ἐὰν ἡ ἀποστολὴ παρεδόθη ἤδη εἰς τὸν παραλήπτην ἢ ἐὰν ἡ τηλεγραφικὴ αἴτησις δὲν εἶναι ἱκανῶς εὐκρινὴς ὅπως ἀναγνωρισθῇ ἀσφαλῶς ἡ ἀποστολή, τὸ γεγονὸς τοῦτο ἀναγγέλλεται ἀμέσως εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς ὅπερ εἰδοποιεῖ περὶ τούτου τὸν αἰτοῦντα. Τοῦτ' αὐτὸ συμβαίνει ὁσάκις ἡ τελωνειακὴ ἐπέμβασις ἀποκαλύπτῃ ἀνωμαλίαν.

4. Πᾶσα Διεύθυνσις δύναται νὰ ζητήσῃ δι' ἀνακοινώσεώς της ἀπευθυνομένης εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ὅπως ἡ διαμοιβὴ τῶν αἰτήσεων, ὅσον ἀφορᾷ αὐτήν, ἐνεργεῖται παρὰ τῆς Κεντρικῆς της Διευθύνσεως ἢ διά τινος εἰδικῶς ὁριζομένου γραφείου. Ἡ εἰρημένη ἀνακοίνωσις δέον ὅπως καθορίζῃ τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου τούτου.

5. Ἐὰν ἡ διαμοιβὴ τῶν αἰτήσεων ἐνεργεῖται διὰ τῶν Κεντρικῶν Διευθύνσεων, δέον νὰ λαμβάνωνται ὑπ' ὄψει αἱ ἀπ' εὐθείας ἀποστελλόμεναι αἰτήσεις ὑπὸ τῶν γραφείων καταγωγῆς εἰς τὰ τοῦ προορισμοῦ, ἐν τῇ ἐννοίᾳ ὅπως αἱ σχετικαὶ ἀνταποκρίσεις ἀποκλείονται τῆς διανομῆς μέχρι τῆς ἀφίξεως τῆς αἰτήσεως τῆς Κεντρικῆς Διευθύνσεως.

6. Αἱ ποιούμεναι χρῆσιν τῆς εὐχερείας τῆς προβλεπομένης εἰς τὴν παράγρ. 4 Διευθύνσεις, ἀναλαμβάνουσι τὰς δαπάνας ἃς τυχὸν ἤθελε συνεπαγάγει ἐν τῇ ἐσωτερικῇ αὐτῶν ὑπηρεσίᾳ ἡ ταχυδρομικὴ ἢ τηλεγραφικὴ διαβίβασις τῶν μετὰ τοῦ γραφείου προορισμοῦ διαμειβομένων ἀνακοινώσεων.

Ἡ εἰς τὴν τηλεγραφικὴν ὁδὸν προσφυγὴ καθίσταται ὑποχρεωτικὴ ὅταν αὐτὸς οὗτος ὁ ἀποστολεὺς ἐποίησεν ἤδη χοῆσιν τῆς ὁδοῦ ταύτης τὸ δὲ γραφεῖον προορισμοῦ δὲν δύναται νὰ εἰδοποιηθῇ ἐν καιρῷ τῷ δέοντι διὰ τῆς ταχυδρομικῆς ὁδοῦ.

Ἄρθρον 154.

Αἰτήσεις. Συνήθεις ἀποστολαί.

1. Πᾶσα αἴτησις σχετικὴ πρὸς συνήθη ἀποστολὴν συντάσσεται ἐπὶ ἐντύπου συμφώνου, πρὸς τὸ προσηρτημένο ὧδε ὑποδ. C. 8 ὅπερ δέον νὰ συνοδεύηται κατὰ τὸ δυνατόν, ὑπὸ πανομοιοτύπου τοῦ φακέλλου ἢ τῆς ἐπιγραφῆς τῆς ἀποστολῆς.

Ὁσάκις ἐζητήθη ἡ ἐπιστροφὴ ἀεροπορικῶς, ἧς ἐμπροσθία ὄψις τοῦ ἐντύπου C. 8 δέον ὅπως φέρῃ, διὰ λίαν ἐμφανῶν χαρακτήρων, τὴν ἔνδειξιν «a renvoyer par avion» (πρὸς ἐπιστροφὴν ἀεροπορικῶς).

Ἐπὶ πλέον ἐπιτίθεται ἐπὶ τοῦ ἐντύπου, ἐτικέττα «par avion» (ἀεροπορικῶς).

2. Τὸ λαμβάνον τὴν αἴτησιν γραφεῖον διαβιβάζει ἀπ' εὐθείας τὸ ἔντυπον τοῦτο ἄνευ συνοδευτικοῦ ἐγγράφου καὶ ἐντὸς κλειστοῦ φακέλλου, εἰς τὸ ἀνταποκρινόμενον γραφεῖον.

Τοῦτο μετὰ τὴν συλλογὴν τῶν ἀναγκαιουσῶν πληροφοριῶν, εἴτε παρὰ τοῦ παραλήπτου, εἴτε παρὰ τοῦ ἀποστολέως, κατὰ τὴν περίπτωσιν, ἐπιστρέφει τὸ ἔντυπον καθ' ὅμοιον τρόπον εἰς τὸ συντάξαν Γραφεῖον.

Ἐὰν ἐζητήθη ἡ ἐπιστροφὴ ἀεροπορικῶς, αὕτη ἐνεργεῖται διὰ τοῦ προσεχοῦς ἀεροπορικοῦ ταχυδρομείου.

3. Ἐὰν ἡ αἴτησις ἀναγνωρισθῇ βάσιμος τὸ τελευταῖον τοῦτο Γραφεῖον διαβιβάζῃ τὸ ἔντυπον εἰς τὴν Κεντρικὴν Διεύθυνσιν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ περαιτέρω ἐρευνῶν.

4. Ἓν μόνον ἔντυπον δύναται νὰ χρησιμοποιῆται διὰ πλείονας ἀποστολὰς ταὐτοχρόνως κατατεθείσας εἰς τὸ αὐτὸ Γραφεῖον, ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ ἀποστολέως καὶ εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ αὐτοῦ παραλήπτου.

5. Πᾶσα Διεύθυνσις δύναται νὰ ζητήσῃ διὰ κοινοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον, ἵνα αἱ ἀφορῶσαι τὴν ὑπηρεσίαν της αἰτήσεις διαβιβάζωνται εἰς τὴν Κεντρικὴν αὐτῆς Διεύθυνσιν ἢ εἰς εἰδικῶς πρὸς τοῦτο ὁριζόμενον γραφεῖον.

6. Τὸ ἔντυπον C. 8 δέον ὅπως ἐπιστρέφεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς τῆς ἀναζητουμένης ἀποστολῆς, ὑπὸ τοὺς προβλεπομένους εἰς τὸ ἄρθρον 155 παρ. 8 ὅρους.

Ἄρθρον 155.

Αἰτήσεις. Συστημέναι ἀποστολαί.

1. Πᾶσα αἴτησις σχετικὴ πρὸς συστημένην ἀποστολὴν συντάσσεται ἐπὶ ἐντύπου συμφώνου πρὸς τὸ ὧδε προσηρτημένον ὑπόδ. C. 9 ὅπερ δέον κατὰ τὸ δυνατὸν νὰ συνοδεύηται, ὑπὸ πανομοιοτύπου τοῦ φακέλλου ἢ τῆς ἐπιγραφῆς τῆς ἀποστολῆς.

Ὁσάκις ἐζητήθη ἡ ἐπιστροφὴ ἀεροπορικῶς, ἡ ἐμπροσθία ὄψις τοῦ ἐντύπου C. 9 δέον νὰ φέρῃ διὰ λίαν ἐμφανῶς χαρακτήρων τὴν ἔνδειξιν «a renvoyer par avion» (πρὸς ἐπιστροφὴν ἀεροπορικῶς). Ἐπὶ πλέον ἐπιτίθεται ἐπὶ τοῦ ἐντύπου ἐτικέττα «par avion» (ἀεροπορικῶς).

2. Ἐὰν ἡ αἴτησις ἀφορᾷ ἀποστολὴν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ, δέον νὰ συνοδεύηται ἐπιπροσθέτως δι' ἀντιγράφου ἐπιταγῆς R3 τῆς Συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τὰς ἀποστολὰς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ἢ ὑπὸ δελτίου καταβολῆς, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

3. Ἓν μόνον ἔντυπον δύναται νὰ χρησιμοποιῆται διὰ πλείονας ἀποστολὰς ταὐτοχρόνως κατατεθείσας εἰς τὸ αὐτὸ Γραφεῖον ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ ἀποστολέως καὶ ἀποστελλόμενας διὰ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ αὐτοῦ παραλήπτου.

4. Ἡ αἴτησις ἀποστέλλεται, κατὰ γενικὸν κανόνα ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τοῦ Γραφείου καταγωγῆς εἰς τὸ Γραφεῖον προορισμοῦ. ἡ διαβίβασις αὕτη ἐνεργεῖται ἄνευ συνοδευτικοῦ ἐγγράφου καὶ ἐντὸς κλειστοῦ φακέλλου. Ἐὰν τὸ Γραφεῖον προορισμοῦ εἶναι εἰς θέσιν ὅπως χορηγήσῃ τὰς περὶ τῆς τελικῆς τύχης τῆς ἀποστολῆς πληροφορίας συμπληροῖ τὸν πίνακα 2 τοῦ ἐντύπου καὶ τὸ ἐπιστρέφει εἰς τὸ Γραφεῖον καταγωγῆς.

5. Ὅταν ἡ τύχη τῆς ἀποστολῆς δὲν δύναται νὰ ἐξακριβωθῇ ὑπὸ τοῦ Γραφείου προορισμοῦ, τοῦτο βεβαιοῖ τὸ γεγονὸς εἰς τὸν πίνακα 2Β τοῦ ἐντύπου καὶ τὸ ἀποστέλλει ἐκ νέου πρὸς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, τυχούσης περιπτώσεως διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπισυνάπτον κατὰ τὸ δυνατὸν δήλωσιν τοῦ παραλήπτου βεβαιοῦντος ὅτι δὲν ἔλαβε τὴν ἀποστολήν. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς συμπληροῖ τὸ ἔντυπον σημειοῦσα ἐπ' αὐτοῦ προαιρετικῶς εἰς τὸν πίνακα 3α τὰ δεδομένα διαβιβάσεως εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῶν ὑπηρεσιῶν της καὶ εἰς τὸν πίνακα 3β τὰ δεδομένα τῆς διαβιβάσεως εἰς τὴν πρώτην διάμεσον Διεύθυνσιν. Αὕτη διευθύνει ἀκολούθως εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην Διεύθυνσιν ἥτις σημειοῖ εἰς τὸν πίνακα 4 τούτου τὰς παρατηρήσεις της καὶ τὸ διαβιβάζει ἐνδεχομένως εἰς τὴν ἑπομένην Διεύθυνσιν. Ἡ αἴτησις διαβιβάζεται οὕτω ἀπὸ τῆς μιᾶς Διευθύνσεως εἰς ἑτέραν μέχρις ὅτου ἡ τύχη τῆς ἀναζητουμένης ἀποστολῆς καθορισθῇ.

Ἡ ἐνεργήσασα τὴν ἐπίδοσιν εἰς τὸν παραλήπτην Διεύθυνσις ἢ ἐκείνη ἥτις τυχούσης περιπτώσεως, δὲν δύναται νὰ βεβαιώσῃ τὴν παράδοσιν ἢ τὴν κανονικὴν διαβίβασιν τῆς ἀποστολῆς εἰς ἄλλην διεύθυνσιν, βεβαιοῖ τὸ γεγονὸς τοῦτο εἰς τοὺς πίνακας 2Α ἢ 5 τοῦ ἐντύπου καὶ ἐπιστρέφει αὐτὸ εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς.

6. Πάντως ἐὰν ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς ἢ ἡ Διεύ-

θυνσις προορισμοῦ τὸ ἀπαιτήσουν, ἡ αἴτησις διαβιβάζεται ἀρχικῶς ἀπὸ Γραφείου εἰς Γραφεῖον ἀκολουθοῦσα τὴν αὐτὴν ὁδὸν διαβιβάσεως τῆς ἀποστολῆς.

Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην αἱ ἔρευναι συνεχίζονται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς μέχρι τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ τηρουμένης τῆς προβλεπομένης διαδικασίας ὑπὸ τῆς παρ. 5.

7. Πᾶσα Διεύθυνσις δύναται νὰ ζητήσῃ, διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸ Διευθὲς Γραφεῖον. ὅπως αἱ ἀφορῶσαι τὴν ὑπηρεσίαν αὐτῆς αἰτήσεις διαβιβάζωνται, εἴτε εἰς τὴν Κεντρικὴν αὐτῆς Διεύθυνσιν ἢ εἴς τι εἰδικῶς ὁριζόμενον γραφεῖον.

8. Τὸ ἔντυπον C.9 καὶ τὰ προσηρτημένα αὐτῷ στοιχεῖα δέον, ἐν πάσαις ταῖς περιπτώσεσιν, νὰ ἐπιστρέφωνται εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς τῆς ἀναζητουμένης ἀποστολῆς ἐντὸς τῆς βραχυτέρας προθεσμίας καὶ τὸ βραδύτερον ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν, ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς αἰτήσεως.

9. Αἱ προηγούμεναι διατάξεις δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὰς περιπτώσεις παραβιάσεως ἀποστολῆς, ἐλλείψεως ἀποστολῆς ἢ ἄλλων παρομοίων περιπτώσεων, αἵτινες συνεπάγονται ἐκτενεστέραν ἀλληλογραφίαν μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων.

Ἄρθρον 156.

Αἰτήσεις πληροφοριῶν.

Αἱ αἰτήσεις πληροφοριῶν αἱ σχετικαὶ πρὸς τὰς συνήθεις ἢ συστημένας ἀποστολὰς διαχειρίζονται κατὰ τοὺς ἐν τοῖς ἄρθρος 154 καὶ 155 ὁριζομένους ἀντιστοίχως κανόνας.

Ἄρθρον 157.

Αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν ἀφορῶσαι ἀποστολὰς κατατεθείσας εἰς ἄλλην Χώραν.

1. Ἐν ταῖς προβλεπομέναις περιπτώσεσι εἰς τὸ ἄρθρον 66 παρ. 3. τῆς Συμβάσεως τὰ ἔντυπα C.8 καὶ C9 ἀφορῶντα τὰς αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν διαβιβάζονται εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς. Τὸ ἔντυπον C.9 δέον νὰ συνοδεύηται ὑπὸ τῆς ἀποδείξεως τῆς καταθέσεως.

2. Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς δέον νὰ λάβῃ τὸ ἔντυπον ἐντὸς τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἄρθρον 66 τῆς Συμβάσεως προθεσμιῶν.

ΤΙΤΛΟΣ IV.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ (ENVOIS) ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ (DEPECHES) ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 158.

Φύλλα εἰδοποιήσεως

1. Φύλλον εἰδοποιήσεως σύμφωνον πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C.12, συνοδεύει πᾶσαν ταχυδρομικὴν ἀποστολὴν (DEPECHE). Τὸ φύλλον τοῦτο τοποθετεῖται ἐντὸς φακέλλου χρώματος κυανοῦ φέροντος διὰ παχέων γραμμάτων τὴν ἔνδειξιν «FEULLE D'AVIS» (Φύλλον εἰδοποιήσεως).

2. Τὸ ἀποστέλλον Γραφεῖον συμπληροῖ τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως διὰ πασῶν τῶν λεπτομερειῶν ἃς ἐπάγεται τὸ κείμενον τούτου, καὶ λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν τὰς ἀκολούθους διατάξεις:

α) Πίναξ Ι.: Ἡ ὕπαρξις συνήθων ἀποστολῶν, ἐπειγουσῶν ἢ ἀεροπορικῶν. ἀναγγέλλεται διὰ γραμμῆς ὑπογραμμιζούσης τὴν ἀντίστοιχον μνείαν.

β) Πίναξ ΙΙ: Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας τὰ ἀποστέλλοντα Γραφεῖα δὲν ἀριθμοῦσι τὰ φύλλα εἰδοποιήσεως, ὁσάκις αἱ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ (Depéches) σχηματίζονται μίαν μόνον φορὰν καθ' ἁπάσας τὰς ἡμέρας. Εἰς ἁπάσας τὰς ἄλλας περιπτώσεις, τὰς ἀριθμοῦσι συμφώνως πρὸς ἐτησίαν σειρὰν διὰ κάθε γραφεῖον προορισμοῦ. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἑκάστη ταχυδρομικὴ ἀποστολὴ (Depéche) δέον ὅπως φέρῃ διακεκριμένον ἀριθμόν, ἔστω καὶ ἐὰν πρόκειται περὶ συμπληρωματικῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς λαμβανούσης τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἢ τὸ αὐτὸ πλοῖον τῆς συνήθους ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς.

Κατὰ τὴν πρώτην διαβίβασιν ἑκάστου ἔτους, τὸ φύλλον δέον νὰ φέρῃ πλὴν τοῦ αὔξοντος ἀριθμοῦ τῆς ἀποστολῆς, καὶ τὸν τῆς τελευταίας ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς τοῦ προηγουμένου ἔτους.

Τὸ ὄνομα τοῦ πλοίου τὸ ὁποῖον κομίζει τὴν ταχυδρομικὴν ἀποστολὴν σημειοῦται, ὁσάκις τὸ Γραφεῖον ἀποστολῆς εἶναι εἰς θέσιν νὰ γνωρίζῃ τοῦτο (τὸ πλοῖον).

γ) Πίναξ ΙΙΙ: Δύναται νὰ γίνεται χρῆσις ἑνὸς ἢ πλειόνων εἰδικῶν καταλόγων συμφώνων πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑποδ. C. 13, εἴτε διὰ νὰ ἀντικαταστήσωσι τὸν πίνακα V, εἴτε διὰ νὰ χρησιμεύσωσιν ὡς συμπληρώματα τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως.

Ἡ χρησιμοποίησις εἰδικῶν καταλόγων τυγχάνει ὑποχρεωτικὴ ἐὰν ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ζητεῖ τοῦτο.

Οἱ περὶ ὧν πρόκειται εἰδικοὶ κατάλογοι δέον ὅπως φέρουσιν τὸν αὐτὸν αὔξοντα ἀριθμὸν τὸν μνημονευόμενον ἐπὶ τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως τῆς ἀντιστοίχου ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς.

Ὁσάκις πλείονες εἰδικοὶ κατάλογοι χρησιμοποιοῦνται, δέον ὅπως ἐπιπροσθέτως ἀριθμοῦνται συμφώνως πρὸς ἰδίαν σειρὰν δι' ἑκάστην ταχυδρομικὴν ἀποστολὴν (Depéches).

Ὁ ἀριθμὸς τῶν συστημένων ἀντικειμένων, ἅτινα δύνανται νὰ ἐγγραφῶσι ἐφ' ἑνὸς μόνον καὶ τοῦ αὐτοῦ εἰδικοῦ καταλόγου περιορίζεται εἰς τὸν ἀριθμὸν τὸν ὁποῖον ἐπάγεται τὸ κείμενον τοῦ ἐντύπου.

δ) Πίναξ IV. : Τυχούσης περιπτώσεως, ὁ ἀριθμὸς τῶν κενῶν σάκκων τῶν ἀνηκόντων εἰς Διεύθυνσιν ἄλλην ἐκείνης εἰς ἣν ἀπευθύνεται ἡ ταχυδρομικὴ ἀποστολὴ δέον ὅπως μνημονεύεται κεχωρισμένως μετ' ἐνδείξεως τῆς Διευθύνσεως ταύτης.

Μνημονεύονται ἐξ ἄλλου ἐπὶ τοῦ πίνακος IV αἱ ἀνοικταὶ ὑπηρεσιακαὶ ἐπιστολαὶ καὶ αἱ διάφοροι ἀνακοινώσεις ἢ συστάσεις τοῦ ἀποστέλλοντος Γραφείου αἱ ἀφορῶσαι τὴν ὑπηρεσίαν ἀνταλλαγῆς.

ε) Πίναξ V : Ὁ πίναξ οὗτος εἶναι προωρισμένος διὰ τὴν ἐγγραφὴν τῶν συστημένων ἀποστολῶν ὁσάκις δὲν γίνεται ἀποκλειστικὴ χρῆσις εἰδικῶν καταλόγων.

Ἐν τῇ περιπτώσει καθ' ἣν αἱ ἀνταποκρινόμεναι Διευθύνσεις ἔχουσιν συνεννοηθῇ διὰ τὴν ἐν συνόλῳ ἀναγραφὴν τῶν συστημένων ἀντικειμένων ἐπὶ τῶν φύλλων εἰδοποιήσεως, ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν ἀντικειμένων τούτων δέον νὰ ἀναγράφηται ἀριθμητικῶς καὶ ὁλογράφως.

Ὁσάκις ἡ ταχυδρομικὴ ἀποστολὴ δὲν περιέχει συστημένα ἀντικείμενα, ἡ ἔνδειξις «Néant» ἀναγράφεται εἰς τὸν πίνακα V.

3. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοοῦνται διὰ τὴν προσθήκην ἑτέρων πινάκων ἢ στηλῶν ἐπὶ τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως, ὁσάκις κρίνωσι τὸ τοιοῦτον ἀναγκαῖον. Δύνανται ἰδίως νὰ διαθέτωσι τοὺς πίνακας V καὶ VI συμφώνως πρὸς τὰς ἀνάγκας των.

4. Ὁσάκις ἀνταλλακτήριόν τι γραφεῖον δὲν ἔχῃ ἀντικείμενόν τι ἀλληλογραφίας πρὸς ἀποστολὴν εἰς τὸ μεθ' οὗ ἀνταποκρίνεται γραφεῖον καὶ ὅταν ἐν ταῖς σχέσεσιν μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων, τὰ φύλλα εἰδοποιήσεως δὲν ἀριθμοῦνται κατ' ἐφαρμογὴν τῆς παρ. 2 στοιχ. β, τὸ γραφεῖον τοῦτο ἀρκεῖται εἰς τὴν ἀποστολὴν ἀρνητικοῦ φύλλου ἐντὸς τῆς ἀμέσως ἑπομένης ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς.

5. Ὁσάκις κλεισταὶ ταχ. ἀποστολαὶ πρόκειται νὰ διαβιβασθῶσι διὰ πλοίων ἅτινα ἡ διάμεσος Διεύθυνσις ἀφ' ἧς ἐξαρτῶνται δὲν χρησιμοποιεῖ κανονικῶς διὰ τὰς ἰδίας αὐτῆς μεταφοράς, τὸ βάρος τῶν ἐπιστολῶν καὶ τῶν λοιπῶν ἀντικειμένων, δέον νὰ σημειοῦται ἐπὶ τῆς ἐπιγραφῆς τῶν ταχυδρομικῶν τούτων ἀποστολῶν, ἐὰν ἡ Διεύθυνσις ἡ ἐπιφορτισμένη μὲ τὴν διασφάλισιν τῆς φορτώσεως των ζητήσῃ τοῦτο.

Ἄρθρον 159.

Διαβίβασις συστημένων ἀποστολῶν.

1. Αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ καί, ἂν ἡ περίπτωσις, οἱ εἰδικοὶ κατάλογοι οἱ προβλεπόμενοι, ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 158 παρ. 2 συνενοῦται εἰς ἕνα ἢ περισσοτέρους φακελλίσκους ἢ σάκκους χωριστούς, οἵτινες δέον νὰ τίθενται εἰς κατάλληλον φάκελλον ἢ νὰ κλείωνται καὶ νὰ σφραγίζωνται δι' ἱσπανικοῦ κηροῦ ἢ μολυβδοσφραγίδων κατὰ τρόπον προφυλλάττοντα τὸ περιεχόμενόν των. Αἱ σφραγῖδες δύνανται ἐπίσης νὰ συνίστανται ἐξ ἐλαφρῶν μετάλλων ἢ ἐκ πλαστικῆς ὕλης. Αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ κατατάσσονται εἰς ἕκαστον φάκελλον κατὰ τὴν τάξιν τῆς ἐγγραφῆς αὐτῶν. Ὅταν γίνεται χρῆσις ἑνὸς ἢ πλειόνων εἰδικῶν καταλόγων, ἕκαστος τούτων προσδένεται μετὰ τῶν συστημένων ἀντικειμένων εἰς ἃ ἀναφέρεται καὶ τοποθετεῖται μετὰ τὸ πρῶτον ἀντικείμενον τῆς δέσμης. Ἐν περιπτώσει χρησιμοποιήσεως πλειόνων σάκκων ἕκαστος τούτων δέον νὰ περιέχῃ εἰδικὸν κατάλογον ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἀναγράφονται τὰ ἀντικείμενα τὰ ὁποῖα ἐγκλείει.

2. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων συνεννοήσεως καὶ ὁσάκις ὁ ὄγκος τῶν συστημένων ἀποστολῶν τὸ ἐπιτρέπει, αἱ ἀποστολαὶ αὗται δύνανται νὰ ἐγκλείωνται ἐντὸς τοῦ εἰδικοῦ φεακέλλου τοῦ περιέχοντος τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως. Ὁ φάκελλος οὗτος δέον ὅπως σφραγίζεται.

3. Ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ δύνανται νὰ περιέχωνται εἰς τὴν αὐτὴν δέσμην εἰς ἣν καὶ τὰ συνήθη ἀντικείμενα.

4. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων συνεννοήσεως, αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ πλὴν τῶν ἐπιστολῶν καὶ τῶν ταχυδρομικῶν δελταρίων αἱ ἀποστελλόμεναι ἐντὸς διακεκριμένων σάκκων δύνανται νὰ συνοδεύωνται δι' εἰδικῶν καταλόγων.

5. Κατὰ τὸ δυνατὸν εἷς καὶ ὁ αὐτὸς σάκκος δέον νὰ μὴ περιέχῃ πλείονας τῶν 600 συστημένων ἀποστολῶν.

6. Εἰς τὸν φάκελλον τῶν συστημένων ἀποστολῶν προσαρτᾶται ἐξωτερικῶς σταυροειδῶς διὰ θώμιγγος ὁ περιέχον τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως εἰδικὸς φάκελλος. ὅταν δὲ αἱ αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ ἐγκλείωνται ἐντὸς σάκκου, ὁ εἰρημένος φάκελλος στερεοῦται εἰς τὸν λαιμὸν τοῦ σάκκου τούτου.

7. Ἐὰν ὑπάρχωσι πλείονες τοῦ ἑνὸς φακέλλου ἢ σάκκου συστημένων ἀποστολῶν, ἐφ' ἑκάστου συμπληρωματικοῦ φακέλλου ἢ σάκκου προσαρτᾶται ἐτικέττα δεικνύουσα τὴν φύσιν τοῦ περιεχομένου.

Ἄρθρον 160.

Διαβίβασις ἐπειγουσῶν ἀποστολῶν.

1. Αἱ συνήθεις κατεπείγουσαι ἀποστολαὶ συνενοῦνται εἰς μίαν εἰδικὴν δέσμην φέρουσαν ἐτικέτταν ἀναγράφουσαν μὲ ζωηροὺς χαρακτῆρας τὴν ἔνδειξιν «EXPRÉS» (Ἐπεῖγον) καὶ ἐγκλείονται ὑπὸ τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων ἐν τῷ φακέλλῳ ὅπερ περιέχει τὸ συνοδεῦον τὴν ἀποστολὴν φύλλον εἰδοποιήσεως.

2. Πάντως εἰς ἣν περίπτωσιν ὁ φάκελλος οὗτος ἀπαιτεῖται νὰ στερεοῦται εἰς τὸν λαιμὸν τοῦ σάκκου τῶν συστημένων ἀποστολῶν (ἄρθρον 159, παρ. 6) ἡ δέσμη τῶν ἐπειγουσῶν ἀποστολῶν τοποθετεῖται ἐντὸς τοῦ ἐξωτερικοῦ σάκκου. Ἡ ὕπαρξις ἐντὸς τῆς ταχ. ἀποστολῆς ἀνταποκρίσεων τοῦ εἴδους τούτου, ἀγγέλλεται τότε διὰ τεμαχίου χάρτου φέροντος ἀνάλογον ἔνδειξιν καὶ τοποθετουμένου ἐντὸς τοῦ περιέχοντος τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως φακέλλου. Ἡ αὐτὴ διαδικασία ἀκολουθεῖται ὁσάκις αἱ ἐπείγουσαι ἀποστολαὶ δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ ἐπισυναφθῶσιν εἰς τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως λόγῳ τοῦ ἀριθμοῦ των, τοῦ σχήματος καὶ τῶν διαστάσεων αὐτῶν.

3. Αἱ συστημέναι κατεπείγουσαι ἀποστολαὶ κατατάσσονται κατὰ τὴν τάξιν των μετὰ τῶν ἄλλων συστημένων ἀποστολῶν ἡ δὲ μνεία «EXPRÉS» σημειοῦται ἐν τῇ στήλῃ «OBSERVATIONS» (Παρατηρήσεις) τοῦ πίνακος V τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως, ἢ τῶν εἰδικῶν καταλόγων, ἔναντι τῆς ἐγγραφῆς ἑκάστου τούτων.

Ἐν περιπτώσει συνολικῆς ἐγγραφῆς, ἡ ὕπαρξις συστημένων ἀποστολῶν ἐπιδοτέων ἐπειγόντως σημειοῦται ἁπλῶς διὰ τῆς μνείας «EXPRÉS» ἐπὶ τοῦ πίνακος V τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως.

Ἄρθρον 161.

Σύνθεσις τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν (Depêches)

1. Κατὰ γενικὸν κανόνα, τὰ ἀντικείμενα κατατάσσονται καὶ συντίθενται εἰς δέσμας ἀναλόγως τῆς φύσεως τῶν ἀνταποκρίσεων, τῶν ἐπιστολῶν καὶ ταχυδρομικῶν δελταρίων περιλαμβανομένων ἐν τῇ αὐτῇ δέσμῃ καὶ τῶν ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν δημοσιευμάτων ἀπαιτουμένου ὅπως ἀποτελέσωσι τὸ ἀντικείμενον ἰδιαιτέρων δεσμῶν ἀπὸ τὰς δέσμας τῶν συνήθων ἐντύπων. Αἱ δέσμαι ἐνδείκνυνται δι' ἐτικεττῶν φερουσῶν τὴν ἔνδειξιν τοῦ Γραφείου προορισμοῦ ἢ περαιτέρω διαβιβάσεως τῶν ἀποστολῶν τῶν ἐγκλειομένων εἰς τὰς δέσμας. Τὰ ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας τὰ δυνάμενα νὰ συσκευασθῶσιν εἰς δέσμας, δέον ὅπως τοποθετοῦνται κατὰ τὴν κατεύθυνσιν τῆς ἐπιγραφῆς. Τὰ προπληρωμένα ἀντικείμενα χωρίζονται τῶν ἀπροπληρώτων ἢ τῶν ἀνεπαρκῶς προπληρωμένων τοιούτων καὶ αἱ ἐτικέτται τῶν δεσμῶν ἀπροπληρώτων ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμένων ἀντικειμένων σφραγίζονται, διὰ τῆς σφραγῖδος Τ.

2. Ἐπὶ τῶν ἐπιστολῶν τῶν φερουσῶν ἴχνη ἀποσφραγίσεως, ἀλλοιώσεως ἢ βλάβης δέον νὰ γίνεται μνεία τοῦ γεγονότος καὶ νὰ σφραγίζωνται αὗται διὰ τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου τοῦ βεβαιώσαντος τοῦτο γραφείου.

3. Αἱ ἀπερικαλύπτως ἀποστελλόμεναι ταχ. ἐπιταγαὶ συνενοῦνται εἰς διακεκριμένην δέσμην, ἥτις δέον νὰ ἐγκλείηται ἐντὸς ἑνὸς φακέλλου ἢ σάκκου περιέχοντος συστημένα ἀντικείμενα καὶ ἐνδεχομένως ἐντὸς τοῦ φακέλλου ἢ σάκκου τῶν δεδηλ. ἀξιῶν.

Ἐὰν ἡ ταχ. ἀποστολὴ δὲν περιλαμβάνῃ οὔτε συστημένα ἀντικείμενα, οὔτε δεδηλωμένας ἀξίας, αἱ ταχ. ἐπιταγαὶ τοποθετοῦνται ἐντὸς τοῦ φακέλλου τοῦ περιέχοντος τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως ἢ προσδένονται μετὰ τούτου.

4. Αἱ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ ἐγκλείονται ἐντὸς σάκκων τῶν ὁποίων ὁ ἀριθμὸς δέον ὅπως περιορίζεται εἰς τὸ δυνατὸν ἐλάχιστον ὅριον. Οἱ σάκκοι οὗτοι κλείονται καταλλήλως, σφραγίζονται δι' ἱσπανικοῦ κηροῦ ἢ μολυβδοσφραγῖδος, τιθεμένης ἐπ' αὐτῶν καὶ ἐτικέττας. Ὁσάκις γίνεται χρῆσις σπάγγου δέον ὅπως οὗτος πρὶν ἢ δεθῇ εἰς κόμβον, διέλθῃ δύο φορὰς περὶ τὸν λαιμόν, εἰς τρόπον ὥστε τὸ ἕν τῶν ἄκρων του νὰ τανηθῇ κάτωθι τῶν περιτυλίξεων. Τὰ ἀποτυπώματα τῶν σφραγίδων ἱσπανικοῦ κηροῦ ἢ τῶν μολυβδοσφραγίδων δέον νὰ ἀναπαριστῶσιν εἰς λατινικοὺς χαρακτῆρας λίαν εὐαναγνώστους τὸ ὄνομα τοῦ Γραφείου καταγωγῆς, ἢ ἔνδειξιν ἐπαρκῆ ἐπιτρέπουσαν τὸν καθορισμὸν τοῦ Γραφείου τούτου.

5. Αἱ ἐτικέτται τῶν ταχ. ἀποστολῶν δέον νὰ εἶναι ἐξ ὑφάσματος, στερεοῦ χαρτονίου, περγαμηνῆς ἢ ἐκ χάρτου ἐπικεκολλημένου ἐπὶ ξυλίνης πινακίδος. Ἐν ταῖς σχέσεσι μεταξὺ ὁμορων γραφείων δύναται νὰ γίνεται χρῆσις ἐτικεττῶν ἐκ στερεοῦ χάρτου. αἱ ἐτικέτται αὗται δέον πάντως νὰ ἔχωσι ἱκανοποιητικὴν στερεότητα διὰ νὰ ἀντέχωσι εἰς τοὺς διαφόρους χειρισμοὺς εἰς οὓς ὑποβάλλονται αἱ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ κατὰ τὴν διαβίβασίν των. Αἱ ἐτικέτται κατασκευάζονται ὑπὸ τὰ ἀκόλουθα χρώματα :

α') Ἐρυθρόν-ροδόχρουν διὰ τοὺς περιέχοντας συστημένας ἀποστολὰς σάκκους.

β') Λευκόν, διὰ τοὺς σάκκους οἵτινες δὲν περιέχουν εἰμὴ ἐπιστολὰς καὶ ταχυδρομικὰ συνήθη δελτάρια.

γ') Κυανοῦν ἀνοικτόν, διὰ τοὺς σάκκους τοὺς περιέχοντας ἀποκλειστικῶς ἕτερα συνήθη ἀντικείμενα.

δ') Πράσινον, διὰ τοὺς σάκκους τοὺς περιέχοντας κενοὺς μόνον σάκους ἐπιστρεφομένους εἰς τὴν καταγωγήν.

6. Οἱ σάκκοι οἱ περιέχοντες συνήθη μικτὴν ἀλληλογραφίαν (ἐπιστολάς, ταχυδρομικὰ δελτάρια καὶ ἕτερα ἀντικείμενα) δέον ὅπως φέρωσι ἐτικέτταν λευκήν.

7. Ἡ χρῆσις ἐτικεττῶν χρώματος ἐρυθροῦ – ροδόχρου, λευκοῦ καὶ κυανοῦ ἀνοικτοῦ εἶναι ὑποχρεωτική. πάντως αἱ πράσιναι ἐτικέτται χρησιμοποιοῦνται μόνον ἐὰν ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ τὸ ἀπαιτεῖ.

8. Ἐτικέττα λευκὴ δύναται ἐξ ἴσου νὰ χρησιμοποιῆται ὁμοῦ μετὰ τεμαχίου χάρτου διαστάσεων 5 Χ 3 ἑκατοστομέτρων, ἑνὸς τῶν καθοριζομένων χρωμάτων εἰς τὴν παραγρ. 5.

9. Αἱ ἐτικέται φέρουσιν ἔντυπον ἔνδειξιν διὰ μικρῶν λατινικῶν χαρακτήρων, τοῦ ὀνόματος τοῦ ἀποστέλλοντος Γραφείου καὶ διὰ ζωηρῶν λατινικῶν χαρακτήρων τοῦ ὀνόματος τοῦ Γραφείου προορισμοῦ ὧν τὰ προηγοῦνται ἀντιστοίχως αἱ λέξεις «De» καὶ «Pour» (ἐκ) καὶ (διά). Ἐν ταῖς ἀνταλλαγαῖς μεταξὺ τῶν ἀπομεμακρυσμένων χωρῶν ταῖς μὴ ἐνεργουμέναις δι' ἀπ' εὐθείας θαλασσίων ὑπηρεσιῶν, αἱ ἐνδείξεις αὗται συμπληροῦνται διὰ τῆς μνείας τῆς χρονολογίας ἀποστολῆς, τοῦ ἀριθμοῦ τῆς ἀποστολῆς καὶ τυχούσης περιπτώσεως τοῦ λιμένος ἐκφορτώσεως, ἐὰν ἡ ἐνδιαφερομένη Διεύθυνσις ἀπαιτεῖ τοῦτο.

10. Οἱ σάκκοι δέον νὰ φέρωσιν εὐαναγνώστως, εἰς λατινικοὺς χαρακτῆρας τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου ἢ τὴν χώραν καταγωγῆς καὶ νὰ φέρωσιν τὴν μνείαν «Poste» ἢ πᾶσαν ἄλλην ἀνάλογον σημειοῦσαν αὐτὰς ὡς ταχ. ἀποστολάς.

11. Τὰ διάμεσα γραφεῖα δέον ὅπως μὴ ἐπιθέτωσιν οὐδένα αὔξοντα ἀριθμόν, ἐπὶ τῶν ἐτικεττῶν τῶν σάκκων ἢ φακέλλων τῶν κλειστῶν διαβατικῶν ταχ. ἀποστολῶν.

12. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας αἱ ὀλίγων ὀγκώδεις ἢ ἀρνητικαὶ ταχ. ἀποστολαὶ συσκευάζονται ἁπλῶς ἐν φακέλλῳ ἐκ χάρτου στερεοῦ εἰς τρόπιν ὥστε ν' ἀποφεύγηται πᾶσα βλάβη τοῦ περιεχομένου περιδένονται δ' ἀκολούθως διὰ σπάγγου καὶ σφραγίζονται δι' ἱσπανικοῦ κηροῦ ἢ μολυβδοσφραγῖδος.

Ἐν περιπτώσει χρήσεως μολυβδοσφραγίδων, αἱ ἀποστολαὶ αὗται δέον νὰ συσκευάζωνται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε ὁ σπάγγος νὰ μὴ δύναται ν' ἀποσπασθῇ.

Ὁσάκις αὗται δὲν περιέχουσιν εἰμὴ συνήθεις ἀνταποκρίσεις δύνανται νὰ ἐγκλείωνται δι' ἐγγόμων χαρτίνων σφραγίδων, φερουσῶν ἔντυπον ἔνδειξιν τοῦ Γραφείου ἢ τῆς Διευθύνσεως ἀποστολῆς. Αἱ ἐπιγραφαὶ τῶν φακέλλων δέον νὰ ἀνταποκρίνωνται καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἐντύπους ἐνδείξεις καὶ τὰ χρώματα εἰς τὰς προβλεπομένας διατάξεις εἰς τὰς παραγράφους 4 ἕως 11 διὰ τὰς ἐτικέτατας τῶν σάκκων ἀνταποκρίσεων.

13. Ὁσάκις ὁ ἀριθμὸς ἢ ὁ ὄγκος τῶν ἀποστολῶν ἀπαιτῇ τὴν χρῆσιν πλειόνων τοῦ ἑνὸς σάκκων, δέον ὅσον τὸ δυνατόν, νὰ χρησιμοποιῶνται διακεκριμένοι σάκκοι :

α) Διὰ τὰς ἐπιστολὰς καὶ τὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια.

β) Διὰ τὰ ἕτερα ἀντικείμενα. τυχούσης περιπτώσεως ἰδιαίτεροι σάκκοι δύνανται εἰσέτι νὰ χρησιμοποιῶνται διὰ τὰ μικροδέματα. αἱ ἐτικέτται τῶν τελευταίων τούτων σάκκων φέρουσι τὴν ἔνδειξιν «Petits Paquets» (Μικροδέματα).

14. Ὁ φάκελλος ἢ σάκκος συστημένων ἀποστολῶν, ἐνούμενος μετὰ τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως καὶ τὸν προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 159 παρ. 6 τρόπον τοποθετεῖται ἐντὸς τῶν σάκκων ἐπιστολῶν, ἢ ἐντὸς ἑνὸς εἰδικοῦ σάκκου. ὁ ἐξωτερικὸς σάκκος δέον ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ φέρῃ τὴν ἐρυθρὰν ἐτικέτταν. Ὁσάκις ὑπάρχουσιν πλείονες τοῦ ἑνὸς σάκκοι συστημένων οἱ συμπληρωματικοὶ σάκκοι δύνανται νὰ ἀποστέλλωνται ἀπερικαλύπτως φέροντες τὴν ἐρυθρὰν ἐτικέτταν.

15. Ἡ ἐτικέττα τοῦ σάκκου ἢ φακέλλου τοῦ περιέχοντος τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως καὶ ἂν εἰσέτι τοῦτο εἶναι ἀρνητικὸν δέον ὅπως πάντοτε φέρῃ τὸ ψηφίον F σημειούμενον διὰ τρόπου ἐμφανοῦς καὶ δύναται νὰ ἀναγράψῃ τὴν ἔνδειξιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀποτελούντων τὴν ταχυδρομικὴν ἀποστολήν.

16. Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρ. 5 ἐρυθρὰ ἐτικέττα δέον νὰ χρησιμοποιῆται μόνον ἐὰν ὁ σάκκος περιέχει συστημένας ἀποστολάς.

17. Τὸ βάρος ἑκάστου σάκκου, εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνῃ τὰ 30 χιλιόγραμμα.

18. Τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα ἐγκλείουσι κατὰ τὸ δυνατὸν ἐντὸς τῶν ἰδίων αὐτῶν ταχ. ἀποστολῶν δι' ἓν ὡρισμένον γραφεῖον, ἁπάσας τὰς ταχ. ἀποστολὰς μικρῶν διαστάσεων (φακέλλους ἢ σάκκους), αἵτινες περιέρχονται αὐτοῖς διὰ τὸ γραφεῖον τοῦτο.

19. Πλὴν ἀντιθέτου εἰδοποιήσεως τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ, ἅπαντα τὰ ἔντυπα τὰ ἀπευθυνόμενα εἰς τὸν αὐτὸν παραλήπτην καὶ διὰ τὸν αὐτὸν προορισμόν, δύνανται νὰ ἐγκλείωνται ἐντὸς ἑνὸς ἢ πλειόνων εἰδικῶν σάκκων. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, πλὴν τῶν κεκανονισμένων ἐνδείξεων, δέον νὰ μνημονεύωνται ἐπὶ τῆς ἐτικέττας, αἱ ἀφορῶσαι τὸν παραλήπτην τῶν ἀποστολῶν τούτων πληροφορίαι. Ὁσάκις πρόκειται περὶ συστημένων ἀποστολῶν αὗται ἐγγράφονται ἐπὶ εἰδικοῦ καταλόγου C. 13 καὶ διαχωρίζονται τῶν λοιπῶν ἀποστολῶν τῶν περιλαμβανομένων ἐντὸς τῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς.

Ἄρθρον 162.

Παράδοσις τῶν ταχ. ἀποστολῶν.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων ἡ παράδοσις τῶν ταχ. ἀποστολῶν μεταξὺ δύο ἀνταποκρινομένων γραφείων ἐνεργεῖται διὰ καταλόγου παραδόσεως συμφώνου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C. 18. Ὁ κατάλογος οὗτος συντάσσεται εἰς τρία ἀντίτυπα :

— τὸ πρῶτον, δεόντως ὑπογεγραμμένον παρὰ τῆς μεταφερούσης ὑπηρεσίας, διατηρεῖται εἰς τὸ γραφεῖον ἐξόδου.

— τὸ δεύτερον παραδίδεται εἰς τὴν μεταφέρουσαν ὑπηρεσίαν, ἥτις τὸ διατηρεῖ μετὰ τὴν λῆψιν τῆς ὑπογραφῆς τῆς ὑπηρεσίας ἥτις παραλαμβάνει τὰς ταχ)κὰς ἀποστολάς.

— τὸ τρίτον συνοδεύει τὰς ταχ)κὰς ἀποστολάς.

2. Μόνον οἱ σάκκοι καὶ φάκελλοι οἱ σημειούμενοι δι' ἐρυθρῶν ἐτικεττῶν δέον κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς παραδόσεως νὰ ὑποβάλλωνται εἰς πλήρη ἐξέλεγξιν τοῦ κλεισίματος καὶ τῆς συσκευασίας αὐτῶν. Ὅσον ἀφορᾷ τοὺς ἑτέρους σάκκους καὶ φακέλλους ἡ ἐξέλεγξις τυγχάνει προαιρετικὴ καὶ παραδίδονται πάντοτε ὁμαδικῶς.

3. Αἱ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ δέον νὰ παραδίδωνται ἐν καλῇ καταστάσει .Οὐχ' ἧττον ταχ)κή τις ἀποστολὴ δὲν δύναται νὰ μὴ παραληφθῇ διὰ λόγους βλάβης.

Ὁσάκις ταχ)κή τις ἀποστολὴ λαμβάνηται ἐν κακῇ καταστάσει ὑπὸ διαμέσου τινὸς γραφείου, δέον νὰ τίθεται ὡς ἔχει ὑπὸ νέαν περίβλημα. Τὸ ἐκτελοῦν τὴν ἐκ νέου συσκευὴν Γραφεῖον δέον νὰ μεταφέρῃ τὰς ἐνδείξεις τῆς ἀρχικῆς ἐτικέττας ἐπὶ τῆς νέας ἐτικέττας καὶ νὰ ἐπιθέσῃ ἐπὶ ταύτης ἀποτύπωμα τοῦ χρονολογικοῦ του σημάντρου προηγουμένης τῆς φράσεως «Remballé A . . .» (Ἀνασυσκευασθεῖσα εἰς . . .).

Ἄρθρον 163.

Ἐξέλεγξις τῶν ταχυδρ. ἀποστολῶν.

1. Ὅταν διάμεσόν τι γραφεῖον ὀφείλῃ νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐκ νέου συσκευὴν ἀποστολῆς τινος, ἐξελέγχει τὸ περιεχόμενον αὐτῆς, ἂν ὑποπτεύεται ὅτι τοῦτο δὲν ἔμεινεν ἄθικτον.

Συντάσσει δελτίον ἐλέγχου σύμφωνον πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C. 14. συμμορφούμενον πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παρ. 4 ἕως 6. Τὸ δελτίον τοῦτο ἀποστέλλεται εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἐξ οὗ ἡ ταχ. ἀποστολὴ ἐλήφθη· ἀντίγραφον αὐτοῦ ἀπευθύνεται εἰς τὸ γαρφεῖον καταγωγῆς καὶ ἕτερον ἐντίθεται ἐν τῇ ἐκ νέου συσκευασθείσῃ ταχ. ἀποστολῇ.

2. Τὸ Γραφεῖον προορισμοῦ ἐξελέγχει ἐὰν ἡ ἀποστολὴ εἶναι πλήρης καὶ ἂν αἱ ἐγγραφαὶ τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως καὶ τυχούσης περιπτώσεως, τῶν εἰδικῶν καταλόγων συστημένων ἀποστολῶν εἶναι ἀκριβεῖς.

Ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως ταχ]κῆς τινος ἀποστολῆς, ἢ ἑνὸς ἢ περισσοτέρων σάκκων ἀποτελούντων μέρος ταύτης, συστημένων ἀντικειμένων, τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως, εἰδικοῦ τινὸς καταλόγου συστημένων ἀποστολῶν ἢ ὁσάκις

πρόκειται περὶ πάσης ἄλλης ἀνωμαλίας, τὸ γεγονὸς βεβαιοῦται ἀμέσως ὑπὸ δύο ὑπαλλήλων. Οὗτοι ἐνεργοῦσιν τὰς ἀναγκαίας διορθώσεις ἐπὶ τῶν φύλλων ἢ τῶν καταλόγων φραντίζοντες, τυχούσης περιπτώσεως, νὰ διαγράφωσι τὰς λελανθασμένας ἐνδείξεις, ἀλλ' εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἀφίνωσι εὐαναγνώστους τὰς ἀρχικὰς ἐγγραφάς. Πλὴν προφανοῦς σφάλματος, αἱ διορθώσεις εἶναι ἐπικρατέστεραι τῆς ἀρχικῆς δηλώσεως.

3. Ὅσάκις γραφεῖον τι λαμβάνῃ φύλλα εἰδοποιήσεως ἢ εἰδικῶς καταλόγους μὴ προοριζομένους δι' αὐτό, ἀποστέλλει τὰ στοιχεῖα ταῦτα εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ἢ ἐὰν οἱ ἐσωτερικοὶ κανονισμοὶ τὸ καθορίζουσι, ἀκριβῆ ἀντίγραφα τούτων.

4. Τὰ βεβαιωθέντα γεγονότα ἀνακοινοῦνται διὰ δελτίου ἐλέγχου εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς τῆς ταχ. ἀποστολῆς καί, ἐν περιπτώσει πραγματικῆς ἐλλείψεως, εἰς τὸ τελευταῖον διάμεσον γραφεῖον διὰ πρώτου χρησιμοποιητέου ταχυδρομείου καὶ μετὰ τὴν τὴν πλήρη ἐπαλήθευσιν τῆς ταχ. ἀποστολῆς. Αἱ ἐνδείξεις τοῦ δελτίου τούτου δέον νὰ ὁρίζωσιν ὅσον τὸ δυνατὸν ἀκριβέστερον, περὶ τίνος σάκκου, φακέλλου ἢ ἀντικειμένου πρόκειται.

5. Ἀντίγραφον τοῦ δελτίου ἐλέγχου ἀποστέλλεται, κατὰ τοὺς ἰδίους ὡς τὸ πρωτότυπον ὅρους, εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται τὸ γραφεῖον καταγωγῆς τῆς ταχ]κῆς ἀποστολῆς ὅταν ἡ Διεύθυνσις αὕτη τὸ ἀπαιτεῖ. Ὅσάκις πρόκειται περὶ ἀνωμαλιῶν σοβαρῶν, ἐξ ὧν δύναται νὰ συμπερασθῇ ἀπώλεια ἢ παραβίασις ὁ φάκελλος ἢ ὁ σάκκος ὡς καὶ ὁ σπάγγος καὶ ἡ σφραγὶς ἱσπανεκοῦ κηροῦ ἢ ἡ σφραγὶς κλεισίματος τοῦ φακέλλου ἢ τοῦ σάκκου τῶν συστημένων ἀποστολῶν ἐπισυνάπτονται πλὴν δεδικαιολογημένης ἀδυναμίας, εἰς τὸ προοριζόμενον διὰ τὸ γραφεῖον καταγωγῆς δελτίον ἐλέγχου. Τοῦτ' αὐτὸ ἐφαρμόζεται καὶ διὰ τὸ φάκελλον ἢ τὸν ἐξωτερικὸν σάκκον, μετὰ τοῦ σπάγγου τῆς ἐτικέττας τῆς σφραγίδος, ἢ τῆς μολυβδοσφραγῖδος κλεισίματος αὐτῶν.

Εἰς τὰς σχέσεις μετὰ τῶν Διευθύνσεων αἵτινες ἀπαιτοῦσι τὴν ἀποστολὴν ἀντιγράφου, τὰ μνημονευθέντα ὡς ἄνω δικαιολογητικὰ στοιχεῖα προσαρτῶνται εἰς τὸ ἀντίγραφον.

6. Εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῶν παρ. 1 ἕως 3, τὸ γραφεῖον καταγωγῆς καί, τυχούσης περιπτώσεως, τὸ τελευταῖον διάμεσον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον δύνανται ἐπιπροσθέτως, νὰ εἰδοποιοῦνται τηλεγραφικῶς δαπάναις τῆς ἀποστελλούσης τῆς τηλεγράφημα Διευθύνσεως.

Τηλεγραφικὴ εἰδοποίησις δέον ν' ἀποστέλληται καθ' ἁπάσας τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς ἡ ἀποστολὴ παρουσιάζει ἐμφανῆ ἴχνη παραβιάσεως, ἵνα τὸ ἀποστέλλον ἢ τὸ διάμεσον γραφεῖον προβαίνει ἄνευ οὐδεμιᾶς καθυστερήσεως εἰς τὴν ἔρευναν τῆς ὑποθέσεως καὶ τυχούσης περιπτώσεως, ἵνα εἰδοποιῇ ὁμοίως διὰ τηλεγραφήματος τὴν προηγουμένην Διεύθυνσιν διὰ τὴν συνέχισιν τῆς ἐρεύνης.

7. Ὅταν ἡ ἔλλειψις ταχ]κῆς τινος ἀποστολῆς εἶναι ἀποτέλεσμα ἐλλείψεως συνδυασμοῦ τῶν ταχυδρομείων ἢ ὅταν αὕτη ἐξηγεῖται προσηκόντως ἐπὶ τοῦ καταλόγου παραδόσεως, ἡ σύνταξις δελτίου ἐλέγχου δὲν ἀποβαίνει ἀναγκαία εἰμὴ ἐὰν ἡ ταχ. ἀποστολὴ δὲν περιέλθῃ εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ διὰ τοῦ προσεχοῦς ταχυδρομείου.

8. Ἡ ἐν παρ. 5 προβλεπομένη ἀποστολὴ τοῦ ἀντιγράφου δύναται νὰ καθυστερήσῃ ἐὰν εἰκάζεται ὅτι ἡ ἔλλειψις τῆς ταχ]κῆς ἀποστολῆς προέρχεται ἐκ καθυστερήσεως ἢ ἐσφαλμένης διαβιβάσεως.

9. Εὐθὺς ὡς περιέλθῃ ταχ]κή τις ἀποστολὴ τῆς ὁποίας ἡ ἔλλειψις εἶχε γνωστοποιηθῇ εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς καί, τυχούσης περιπτώσεως, εἰς τὸ τελευταῖον διάμεσον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον, δέον νὰ ἀπευθύνηται πρὸς τὰ γραφεῖα ταῦτα διὰ τοῦ πρώτου ταχυδρομείου, δεύτερον δελτίον ἐλέγχου ἀγγέλον τὴν λῆψιν τῆς ταχ]κῆς ταύτης ἀποστολῆς.

10. Τὰ γραφεῖα πρὸς ἃ ἀπευθύνονται τὰ δελτία ἐλέγχου ἐπιστρέφουσιν αὐτά, ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερον, κατόπιν ἐξετάσεως αὐτῶν καὶ ἀφοῦ ἐπιφέρωσιν ἐπ' αὐτῶν τὰς παρατηρήσεις των, ἂν παραστῇ ἀνάγκη. Ἐὰν τὰ δελτία ταῦτα δὲν ἐπιστραφῶσιν εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς ἐντὸς προθεσμίας δύο μηνῶν ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς ἀποστολῆς των, θεωροῦνται μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου, ὡς δεόντως παραδεδεγμένα ὑπὸ τῶν Γραφείων πρὸς ἃ ἀπηυθύνθησαν.

Ἡ προθεσμία αὕτη αὐξάνεται εἰς τέσσαρας μῆνας ἐν ταῖς σχέσεσιν μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων χωρῶν.

11. Ὅταν παραλαμβάνον τι γραφεῖον, ὅπερ ὑποχρεοῦτο εἰς τὴν ἐξέλιγξιν τῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς δὲν ἀποστείλῃ εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, καὶ τυχούσης περιπτώσεως, εἰς τὸ τελευταῖον διάμεσον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον διὰ πρώτου χρησιμοποιητέου ταχυδρομείου μετὰ τὴν ἐξέλεγξιν, δελτίον βεβαιοῦν οἱασδήποτε ἀνωμαλίας, θεωρεῖται μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου ὡς παραλαβὸν τὴν ταχ. ἀποστολὴν καὶ τὸ περιεχόμενόν της. Τοῦτ' αὐτὸ τεκμαίρεται καὶ διὰ τὰς ἀνωμαλίας, ὧν ἡ μνεία παρελείφθη ἢ ἐγένετο κατὰ τρόπον ἀτελῆ ἐπὶ τοῦ δελτίου ἐλέγχου. τὸ αὐτὸ ἰσχύει ὁσάκις αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου αἱ ἀφορῶσαι τὰς τηρητέας διατυπώσεις, δὲν ἐτηρήθησαν.

12. Τὰ δελτία ἐλέγχου, τὰ ἀντίγραφα τούτων καὶ τὰ ἐπισυναπτόμενα εἰς αὐτὰ στοιχεῖα, διαβιβάζονται διὰ συστημένου φακέλλου.

Ἄρθρον 164.

Διαβίβασις τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

Πρὸς τὸν σκοπὸν καθορισμοῦ τῆς πλέον εὐνοικῆς διαδρομῆς, τὸ γραφεῖον καταγωγῆς δύναται νὰ ἀπευθύνῃ εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ τῆς ταχ]κῆς ἀποστολῆς δελτίον διαδρομῆς σύμφωνον πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C.27· τὸ δελτίον τοῦτο δέον ὅπως ἐγκλείεται ἐν τῇ ταχ]κῇ ἀποστολῇ καὶ ἐπισυνάπτεται εἰς τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως· δέον ὅπως ἐπιστρέφεται δεόντως συμπεπληρωμένον εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς διὰ τοῦ πρώτου ταχυδρομείου.

Ἄρθρον 165.

Διαμοιβὴ ἐν κλειστοῖς ταχ. ἀποστολαῖς.

1. Ἡ διαμοιβὴ ἀνταποκρίσεων διὰ κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν κανονίζεται διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

2. Ὁ σχηματισμὸς κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν εἶναι ὑποχρεωτικός, ὁσάκις μία ἐκ τῶν διαμέσων Διευθύνσεων ζητήσῃ τοῦτο, στηριζομένη ἐπὶ τοῦ γεγονότος, ὅτι τὸ ποσὸν τῆς ἀπερικαλύπτου ἀλληλογραφίας εἶναι φύσεως τοιαύτης, ὥστε νὰ δυσχεραίνονται αἱ ὑπηρεσίαι της.

3. Αἱ Διευθύνσεις διὰ μέσου τῶν ὁποίων πρόκειται νὰ ἀποσταλῶσιν αἱ κλεισταὶ ταχ,. ἀποστολαὶ δέον νὰ ἔχωσιν εἰδοποιηθῇ ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ.

4. Ἐν περιπτώσει μεταβολῆς εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ἀνταλλαγῆς κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν ἥτις ἔχει ὀργανωθῇ μεταξὺ δύο Διευθύνσεων μέσῳ μιᾶς ἢ πλειόνων τρίτων Χωρῶν, ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς τῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς εἰδοποιεῖ σχετικῶς τὰς Διευθύνσεις τῶν Χωρῶν τούτων.

5. Προκειμένου περὶ τροποποιήσεως τῆς ὁδοῦ διαβιβάσεως τῶν ταχ. ἀποστολῶν, ἡ νέα ἀκολουθητέα ὁδὸς δέον ὅπως ὑποδεικνύηται εἰς τὰς Διευθύνσεις αἵτινες ἐνήργουν πρότερον τὴν διαμετακόμισιν ἐνῷ ἡ παλαιὰ ὁδὸς ἀνακοινοῦται διὰ λόγους ἐνημερότητος εἰς τὰς Διευθύνσεις αἵτινες θὰ ἐξασφαλίσουν τοῦ λοιποῦ τὴν διαμετακόμισιν ταύτην.

Ἄρθρον 166.

Διαμετακόμισις εἰς κλειστὰς ταχυδρομικὰς ἀποστολὰς καὶ διαμετακόμισις ἀπερικαλύπτων.

1. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ διαμείβωσιν ἀμοιβαίως, μιᾶς ἢ πλειόνων μεταξὺ αὐτῶν, τόσον κλειστὰς ταχ. ἀποστολὰς ὅσον καὶ ἀπερικαλύπτους ἀνταποκρίσεις κατὰ τὰς ἀνάγκας τῆς κινήσεως τῆς ἀλληλογραφίας καὶ τὰς ὑπηρεσιακὰς συνθήκας.

2. Ἡ διαβίβασις ἀπερικαλύπτων τῶν ἀνταποκρίσεων εἰς διάμεσόν τινα Διεύθυνσιν δέον νὰ περιορίζηται αὐστηρῶς εἰς τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς δὲν δικαιολογεῖται ὁ σχηματισμὸς κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν εἴτε δι' αὐτὴν ταύτην τὴν

χώραν προορισμοῦ εἴτε δι' ἄλλην τινὰ πλησιεστέραν χώραν.

Ἄρθρον 167.

Διαβίβασις τῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις ὑποχρεοῦται νὰ διαβιβάζῃ διὰ τῶν ταχυτέρων ὁδῶν, ἃς χρησιμοποιεῖ διὰ τὰς ἰδίας αὐτῆς ἀποστολάς, τὰς κλειστὰς ταχ. ἀποστολὰς καὶ τὰς ἀπεριkαλύπτους ἀνταποκρίσεις, αἵτινες τῇ παραδίδονται παρ' ἄλλης τινὸς Διευθύνσεως.

2. Ὁσάκις ταχ. ἀποστολή τις σύγκειται ἐκ πολλῶν σάκκων, οὗτοι, δέον, κατὰ τὸ δυνατόν, νὰ μένωσι συγκεντρωμένοι καὶ νὰ διαβιβάζωνται διὰ τοῦ αὐτοῦ ταχυδρομείου.

3. Τὰ ἀντικείμενα πάσης φύσεως ἐσφαλμένως διαβιβαζόμενα, ἀποστέλλονται ἐκ νέου ἄνευ οὐδεμιᾶς βραδύτητος εἰς τὸν προορισμὸν των διὰ τῆς ταχυτέρας ὁδοῦ.

4. Ἡ Διεύθυνσις τῆς χώρας καταγωγῆς, ἔχει τὴν εὐχέρειαν νὰ ὑποδεικνύῃ τὴν ἀκολουθητέαν ὑπὸ τῶν κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν, ἃς ἀποστέλλει, ὁδὸν ἀρκεῖ ἡ χρησιμοποίησις τῆς ὁδοῦ ταύτης νὰ μὴ συνεπάγηται, διὰ διάμεσόν τινα Διεύθυνσιν, εἰδικὰ ἔξοδα.

Ἄρθρον 168.

Ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ ἀναταλλασσόμεναι μετὰ πολεμικῶν πλοίων.

1. Ἡ ὀργάνωσις ἀνταλλαγῆς κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν μεταξὺ ταχυδρομικῆς τινος Διευθύνσεώς καὶ τῶν ναυτικῶν μοιρῶν ἢ πολεμικῶν πλοίων τῆς αὐτῆς ἐθνικότητος ἢ μεταξὺ ναυτικῆς τινὸς μοίρας ἢ πολεμικοῦ πλοίου καὶ ἑτέρας ναυτικῆς μοίρας ἢ ἑνὸς ἑτέρου πολεμικοῦ πλοίου τῆς αὐτῆς ἐθνικότητος δέον νὰ γνωστοποιῆται, ὅσον τὸ δυνατὸν προγενέστερον εἰς τὰς διαμέσους Διευθύνσεις.

2. Ἡ ἐπιγραφὴ τῶν ἀποστολῶν τούτων συντάσσεται ὡς ἑξῆς :

DU Bureau de ..... (ἐκ τοῦ γραφείου).....

Pour (Διὰ)
- La division navale (Nationalité) de (Designation de la division) à ....(Pays)...
- (Τὴν ναυτικὴν μοῖραν (ἐθνικότης προσδιορισμὸς τῆς μοίρας εἰς .....(χώρα)...
- Le Batiment (Nationalité) le (Nom du Batiment) à .....(Pays)...
- Τὸ πλοῖον (ἐθνικότης — ὄνομα τοῦ πλοίου) εἰς ..... (χώρα)...

ἢ

De la division navale (Nationalité) de (Désignation de la division) à ..... (Pays)...
('Εκ τῆς ναυτικῆς μοίρας, (ἐθνικότης — προσδιορισμὸς τῆς μοίρας (εἰς .....(χώραν)...
Du Batiment (Nationalité) le (Nom du Batiment) à ..... (Pays)...
('Εκ τοῦ πλοίου (ἐθνικότης — ὄνομα τοῦ πλοίου) εἰς ..... (χώρα)...
Pour le Bureau de..... (Pays)...
(Διὰ τὸ Γραφεῖον..... (χώρας)...

ἢ

De la dixisiàn na vale Natisnalité) de (Désignation de la division) A.....(Pays)...
('Εκ τῆς ναυτικῆς μοίρας (ἐθνικότης—προσδιορισμὸς τῆς μοίρας) εἰς.....(χώρας...
(Du batiment (Nationalité) le (Nom du batiment) A..... (Pays)...
('Εκ τοῦ πλοίου (ἐθνικότης—ὄνομα τοῦ πλοίου) εἰς ..... (χώρα)...

Pour (Διὰ)
- La division navale (Nationalité) de (Désignation de la division) à ..... (Pays)...
- (Τὴν ναυτικὴν μοῖραν (ἐθνικότης — προσδιορισμὸς τῆς μοίρας(εἰς .....(χώρα)...
- Le Batiment (Nationalité) le (Nom du Batiment) à .....(Pays)...
- Τὸ πλοῖον (ἐθνικότης — ὄνομα τοῦ πλοίου (εἰς .....(χώρα)...

3. Αἱ προοριζόμεναι διὰ ναυτικὰς μοίρας ἢ πολεμικὰ πλοῖα ἢ προερχόμεναι ἐξ αὐτῶν ταχ. ἀποστολαὶ διαβιβάζονται, ἐκτὸς ἐὰν σημειῶται εἰδικὴ ὁδὸς ἐπὶ τῆς ἐπιγραφῆς, διὰ τῶν ταχυτέρων ὁδῶν καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, ὑφ' οὓς καὶ αἱ μεταξὺ ταχυδρομικῶν γραφείων ἀνταλλασσόμεναι ταχυδρομικαὶ ἀποστολαί.

4. Ὁ πλοίαρχος μεταφέροντος ταχυδρομικὰς ἀποστολὰς ταχυδρομικοῦ πλοίου προοριζομένας διὰ ναυτικὴν μοῖραν ἢ πολεμικὸν πλοῖον τηρεῖ αὐτὰς εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ διοικητοῦ τῆς μοίρας ἢ τοῦ πλοίου τοῦ προορισμοῦ των ἐπὶ τῇ προβλέψει τῆς περιπτώσεως ὅτι οὗτοι ἤθελον ζητήσει νὰ παραλάβωσι τὰς ἀποστολὰς ταύτας ἐν πλῷ.

5. Ἐὰν τὰ πλοῖα δὲν εὑρίσκωνται εἰς τὸν τόπον προορισμοῦ, ὅταν αἱ πρὸς αὐτὰ ταχ. ἀποστολαὶ ἀφιχθῶσιν ἐκεῖ, αἱ ἀποστολαὶ αὗται φυλάσσονται εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον μέχρι τῆς παραλαβῆς των ὑπὸ τοῦ παραλήπτου ἢ τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς των εἰς ἕτερον σημεῖον.

Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ δύναται νὰ ζητηθῇ, εἴτε ὑπὸ τῆς ταχ. Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς, εἴτε ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ τῆς ναυτικῆς μοίρας ἢ τοῦ πλοίου τοῦ προορισμοῦ, εἴτε τέλος ὑπὸ Προξένου τῆς αὐτῆς ἐθνικότητος.

6. Ἐκεῖναι τῶν ὡς εἴρηται ἀποστολῶν, αἵτινες φέρουσι τὴν μνείαν «Aux soins du consul de .....» (τῇ φροντίδι τοῦ Προξένου....) παραδίδονται εἰς τὸ ἀναγραφόμενον Προξενεῖον. Δύνανται μεταγενεστέρως αἰτήσει τοῦ Προξένου, νὰ ἐπιστραφῶσιν εἰς τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν καὶ νὰ ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου εἰς τὸν τόπον καταγωγῆς ἢ εἰς ἕτερον προορισμόν.

7. Αἱ προοριζόμεναι διὰ πολεμικὸν πλοῖον ταχ. ἀποστολαὶ θεωροῦνται ὡς διαβατικαί, μέχρι τῆς ἐπιδόσεώς των εἰς τὸν διοικητὴν τοῦ πλοίου τούτου καὶ εἰς ἣν ἔτι περίπτωσιν θὰ ἀπηυθύνοντο ἀρχικῶς τῇ φροντίδι ταχ)κοῦ τινος Γραφείου ἢ Προξένου ἐπιφορτισμένου νὰ χρησιμεύσῃ ὡς ἐνδιάμεσος ὑπηρεσία μεταφορᾶς. Ἑπομένως αἱ ἀποστολαὶ αὗται δὲν θεωροῦνται ὡς περιελθοῦσαι εἰς τὴν διεύθυνσίν των, ἐφ' ὅσον δὲν παρεδόθησαν εἰς τὸ πολεμικὸν πλοῖον προορισμοῦ.

Ἄρθρον 169.

Ἐπιστροφὴ τῶν κενῶν σάκκων.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἀνταποκρινομένων Διευθύνσεων, οἱ σάκκοι δέον ὅπως ἐπιστρέφωνται κενοὶ διὰ τοῦ προσεχοῦς ταχυδρομείου ἐντὸς ἀπ' εὐθείας ἀποστολῆς διὰ τὴν χώραν εἰς τὴν ὁποίαν οἱ σάκκοι οὗτοι ἀνήκουσιν. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐπιστρεφομένων σάκκων δι' ἑκάστης ἀποστολῆς δέον ὅπως ἐγγράφηται εἰς τὴν στήλην «Indications de service» τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως.

2. Ἡ ἐπιστροφὴ ἐνεργεῖται μεταξὺ τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων τῶν ὁριζομένων πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον. Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοοῦνται ἐπὶ τῶν διατυπώσεων τῆς ἐπιστροφῆς. Εἰς τὰς σχέσεις μεγάλων ἀποστάσεων κατὰ γενικὸν κανόνα δὲν δύναται νὰ ὁρίζεται εἰμὴ ἕνα μόνον γραφεῖον ἐπιφορτισμένον νὰ διασφαλίζῃ τὴν λῆψιν τῶν κενῶν σάκκων, οἵτινες ἐπιστρέφονται εἰς αὐτὰς τὰς (Διευθύνσεις).

3. Οἱ κενοὶ σάκκοι δέον νὰ περιτυλίσσωνται εἰς καταλλήλους δέσμας· τυχούσης περιπτώσεως, αἱ ξύλιναι πινακίδες ὡς καὶ αἱ ἐτικέτται ἐξ ὑφάσματος, περγαμηνῆς ἢ ἑτέρας στερεᾶς ὕλης δέον ὅπως τίθενται ἐντὸς τῶν σάκκων. Ἐπὶ τῶν δεσμῶν δέον ὅπως τίθεται ἐτικέττα δεικνύουσα τὸ ὄνομα τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου ἐξ οὗ οἱ σάκκοι ἐλήφθησαν, ὁσάκις ἐπιστρέφονται μέσῳ ἑτέρου ἀνταλλακτηρίου γραφείου.

4. Ἐὰν οἱ πρὸς ἐπιστροφὴν σάκκοι δὲν εἶναι πολυάριθμοι, δύνανται νὰ τίθενται ἐντὸς τῶν περιεχόντων τὴν ἀλληλογραφίαν σάκκων. ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει δέον νὰ τίθενται κεχωρισμένως ἐντὸς σάκκων ἐσφραγισμένων δι' ἰσπανικοῦ κηροῦ, φερόντων ἐτικέτταν ἐπ' ὀνόματι τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων. Αἱ ἐτικέτται πρέπει νὰ φέρωσιν τὴν σημείωσιν «Sacs vides» (σάκκοι κενοί).

5. Ἐὰν ἐκ τοῦ ἀσκουμένου παρά τινος Διευθύνσεως

ἐλέγχου διαπιστωθῇ ὅτι οἱ ἀνήκοντες αὐτῇ σάκκοι δὲν ἐπεστράφησαν εἰς τὰς ὑπηρεσίας της ἐντὸς προθεσμίας ἀνωτέρας ἐκείνης ἥτις ἀπαιτεῖται κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαβιβάσεων (ἀποστολῆς καὶ ἐπιστροφῆς), ἔχει πρὸς τοῦτο τὸ δικαίωμα νὰ ζητήσῃ τὴν καταβολὴν τῆς ἀξίας τῶν σάκκων τούτων, τὴν προβλεπομένην εἰς τὴν παράγραφον 6. Τὴν καταβολὴν ταύτην δὲν δύναται νὰ ἀρνηθῇ ἡ ἐν λόγῳ Διεύθυνσις εἰμὴ ἐὰν εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἀποδείξῃ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐλλειπόντων σάκκων.

6. Ἑκάστη Διεύθυνσις ὁρίζει, περιοδικῶς καὶ ὁμοιομόρφως δι' ἅπαντα τὰ εἴδη σάκκων οἵτινες χρησιμοποιοῦνται ὑπὸ τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων αὐτῆς, μέσην τινὰ ἀξίαν εἰς φράγκα καὶ ἀνακοινοῖ ταύτην εἰς τὰς ἐνδιαφερομένας Διευθύνσεις διὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

ΤΙΤΛΟΣ V.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΤΑ ΚΟΜΙΣΤΡΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΙ

Ἄρθρον 170.

Περίοδος καὶ διάρκεια τῆς στατιστικῆς

1. Τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῶν ἄρθρων 78 καὶ ἑπομένως τῆς Συμβάσεως κόμιστρα ἐξάγονται ἐπὶ τῇ βάσει στατιστικῶν ἐνεργουμένων ἅπαξ ἀνὰ τρία ἔτη καὶ ἐναλλάξ κατὰ τὰς δεκατέσσαρας ἢ εἴκοσι ὀκτὼ πρώτας ἡμέρας τοῦ μηνὸς Μαΐου ἢ κατὰ τὰς δεκατέσσαρας ἢ εἴκοσι ὀκτὼ πρώτας ἡμέρας αἵτινες ἕπονται τῆς 14ης Ὀκτωβρίου.

2. Ἡ στατιστικὴ καταρτίζεται κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος ἑκάστης τριετοῦς περιόδου.

3. Αἱ ἀποστολαὶ αἱ σχηματιζόμεναι ἐπὶ τῶν πλοίων περιλαμβάνονται εἰς τὰς στατιστικὰς ὅταν ἀποβιβάζωνται κατὰ τὴν περίοδον στατιστικῆς.

4. Τὰ κόμιστρα τῶν ἀεροπορικῶν ἀποστολῶν τῶν μεταφερομένων διὰ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας (par voie de surface) ἐπὶ μέρους τῆς διαδρομῆς των, ἐξάγονται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 18 τῶν «Correspondances avions» (ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων).

5. Ἡ στατιστικὴ Ὀκτωβρίου–Νοεμβρίου 1952, ἐφαρμόζεται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως Παρισίων 1947, εἰς τὰ ἔτη 1951, 1952 καὶ 1953· ἡ στατιστικὴ τοῦ Μαΐου 1955, ἐφαρμόζεται εἰς τὰ ἔτη 1954, 1955 καὶ 1956.

6. Αἱ συνεπείᾳ στατιστικῆς ἐνεργητέαι ἐτήσιαι πληρωμαὶ κομίστρων δέον ὅπως συνεχίζωνται προσωρινῶς, μέχρι ὅτου οἱ καθοριζόμενοι λογαριασμοὶ συμφώνως μὲ τὴν ἑπομένην στατιστικὴν ἐγκριθῶσι ἢ θεωρηθῶσι ὡς πλήρως ἀποδεκτοί. (ἄρθρον 179).

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἐνεργεῖται διὰ τὴν τακτοποίησιν τῶν ἐνεργηθεισῶν ὑπὸ τύπον προσωρινότητος πληρωμῶν.

Ἄρθρον 171.

Σύνθεσις καὶ καθορισμὸς τῶν κλειστῶν ποστολῶν κατὰ τὴν στατιστικὴν περίοδον.

1. Ὁ ἀριθμὸς τῶν χρησιμοποιουμένων σάκκων ἀποστολῆς τινος, δέον νὰ περιορίζηται εἰς τὸ αὐστηρῶς ἐλάχιστον ὅριον.

2. Κατὰ τὴν στατιστικὴν περίοδον πᾶσαι αἱ ἀνταλλασσόμεναι διαβατικαὶ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαί, δέον ὅπως φέρωσι πλὴν τῶν συνήθων ἐτικεττῶν, εἰδικὴν ἐτικέτταν φέρουσαν διὰ ζωηρῶν χαρακτήρων τὴν ἔνδειξιν «statistique» ἀκολουθουμένης ὑπὸ τῆς ἐνδείξεως» 5 kilogrammes», «15 kilogrammes», ἢ »30 kilogrammes», συμφώνως μὲ τὴν κατηγορίαν βάρους (ἄρθρον 172, παράγρ. 1).

3. Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τοὺς σάκκους, οἵτινες δὲν περιέχουσι εἰμὴ κενοὺς σάκκους, ἢ ἀνταποκρίσεις ἀπαλλασσομένας παντὸς κομίστρου (ἄρθρον 79 τῆς Συμβάσεως), ἡ ἔνδειξις «statistique» ἀκολουθεῖται ὑπὸ τῆς λέξεως «exept».

4. Ὁσάκις οἱ συνθέτοντες τὴν ταχυδρομικὴν ἀποστολὴν σάκκοι, συνεννοοῦνται ἐντὸς συλλεκτικοῦ σάκκου ἐπὶ τοῦ σάκκου δέον ὅπως τίθεται ἡ εἰδικὴ ἐτικέττα «statistique», ἐπὶ τῆς ὁποίας προστίθεται ἡ ἔνδειξις «S. C.». Αἱ ἀφορῶσαι τὴν στατιστικὴν ἐνδείξεις αἵτινες ἐμφαίνονται ἐπὶ τῶν ἐσωτερικῶν σάκκων δὲν ἐπαναλαμβάνονται ἐπὶ τοῦ συλλεκτικοῦ σάκκου.

5. Τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως τῆς τελευταίας ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς, ἥτις ἀποστέλλεται κατὰ τὴν στατιστικὴν περίοδον δέον ὅπως φέρῃ τὴν ἔνδειξιν «dernier envoi de la periode de statistique». Ὁσάκις τὸ ἀποστέλλον γραφεῖον δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἀναγράψῃ τὴν ἔνδειξιν ταύτην, ἰδίως λόγῳ τῆς ἀσταθείας τῶν συγκοινωνιῶν, εἰδοποιεῖ εὐθὺς ὡς καταστῇ τοῦτο δυνατὸν τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ἀεροπορικῶς περὶ τῆς ἡμερομηνίας καὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῆς τελευταίας ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς, ἥτις περιελήφθη εἰς τὴν στατιστικήν.

Ἄρθρον 172.

Βεβαίωσις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν σάκκων καὶ τοῦ βάρους τῶν κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

1. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς ταχυδρομικὰς ἀποστολάς, αἵτινες συνεπάγονται πληρωμὴν κομίστρων, τὸ ἀποστέλλον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον χρησιμοποιεῖ εἰδικὸν φύλλον εἰδοποιήσεως σύμφωνον πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδ. C. 15. Ἐπὶ τοῦ φύλλου τούτου ἐγγράφει τὸν ἀριθμὸν τῶν σάκκων καταμερίζον αὐτούς, τυχούσης περιπτώσεως, εἰς τὰς ἀκολούθους κατηγορίας:

Ἀριθμὸς σάκκων ὧν τὸ μικτὸν βάρος		
Δὲν ὑπερβαίνει τὰ 5 χιλιόγραμμα (σάκκοι ἐλαφροί)	Ὑπερβαίνει τὰ 5 χιλιόγραμμα χωρὶς νὰ εἶναι ἀνώτερον τῶν 15 χιλιογ)μων (σάκκοι μέτριοι)	Ὑπερβαίνει τὰ 15 χιλιόγραμμα χωρὶς νὰ ὑπερβαίνῃ τὰ 30 χιλιόγραμμα (σάκκοι βαρεῖς)
1	2	3

Ἀριθμὸς σάκκων ἀπαλλασσομένων κομίστων .....

2. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀπαλλασσομένων καταβολῆς κομίστρων σάκκων, δέον νὰ εἶναι τὸ σύνολον τῶν φερόντων τὴν ἔνδειξιν »statistique-exempt» σάκκων, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 171 παράγραφος 3.

3. Αἱ ἐνδείξεις τῶν φύλλων εἰδοποιήσεως ἐπαληθεύονται ὑπὸ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου προορισμοῦ. Ἂν τὸ Γραφεῖον τοῦτο παρατηρήσῃ λάθος εἰς τοὺς ἐγγραφέντας ἀριθμούς, διορθώνει τὸ φύλλον καὶ ἀναγγέλλει ἀμέσως τὸ σφάλμα εἰς τὸ ἀποστέλλον Ἀνταλλακτήριον Γραφεῖον, διὰ δελτίου ἐλέγχου ὁμοίου πρὸς τὸ συνημμένον ὑπόδειγμα C. 16. Πάντως καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὸ βάρος ἑνὸς σάκκου, ἡ ἔνδειξις τοῦ ἀποστέλλοντος Ἀνταλλακτηρίου Γραφείου θεωρεῖται ἰσχυρά, ἐφ' ὅσον τὸ πραγματικὸν βάρος δὲν ὑπερβαίνει πλέον τῶν 250 γραμμαρίων, τὸ μέγιστον βάρος τῆς κατηγορίας εἰς τὴν ὁποίαν ὁ σάκκος οὗτος ἐνεγράφη.

Ἄρθρον 173.

Σύνταξις τῶν καταστάσεων τῶν κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

1. Ὡς οἷόν τε τάχιον μετὰ τὴν λῆψιν τῆς τελευταίας σχηματισθείσης ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς κατὰ τὴν στατιστικὴν περίοδον, τὰ γραφεῖα προορισμοῦ συντάσσουσιν εἰς τόσα ἀντίτυπα ὅσαι εἶναι καὶ αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς τοῦ τόπου ἀναχωρήσεως τοιαύτης, τὰς κατὰ τὸ συνημμένον ὑπόδειγμα C. 17 καταστάσεις καὶ διαβιβάζουσι τὰς καταστάσεις ταύτας

ἐφ' ὧν δέον ὅπως σημειοῦνται ἐν τῇ εὐρυτέρᾳ δυνατῇ ἐκτάσει, αἱ λεπτομέρειαι τῆς χρησιμοποιηθείσης καὶ τῶν χρησιμοποιηθεισῶν ὑπηρεσιῶν εἰς τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως διὰ νὰ γίνωσι ἀποδεκταί. Ἡ ἐναέριος ὁδὸς χρησιμοποιεῖται ὁσάκις ἐμφανίζει πλεονέκτημά τι. Τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα ἀφοῦ ἀποδεχθῶσι τὰς καταστάσεις ὑποβάλλουσι ταύτας εἰς τὴν Κεντρικὴν τῶν Διεύθυνσιν ἥτις κατανέμει ταύτας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

2. Ἐὰν ἐντὸς τῆς προθεσμίας τριῶν μηνῶν (4 μηνῶν καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἀνταλλαγὰς μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων Χωρῶν) ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἀποστολῆς τῆς τελευταίας ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς τῆς συμπεριληπτέας εἰς τὴν στατιστικήν, τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως δὲν ἔλαβον τὸν σημειούμενον εἰς τὴν παράγρ. 1 ἀριθμὸν καταστάσεων, τὰ γραφεῖα ταῦτα συντάσσουσι οἰκοθεν τὰς ρηθείσας καταστάσεις, κατὰ τὰς ἰδίας αὐτῶν ἐνδείξεις καὶ ἐγγράφωσιν ἐφ' ἑκάστης τούτων τὴν σημείωσιν «Les relevés C. 17 du bureau destinataire ne sont pas parvenus dans le délai réglementaire». Τὰς ὑποβάλλουσιν ἀκολούθως εἰς τὴν Κεντρικὴν τῶν Διεύθυσιν ἥτις τὰς κατανέμει μεταξὺ τῶν ἐν λόγῳ Διευθύνσεων.

3. Ἐὰν ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν μετὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς στατιστικῆς περιόδου ἡ ἀποστέλλουσα Διεύθυνσις δὲν κατένειμε τὰς καταστάσεις C. 17 μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων τῶν διαμέσων Χωρῶν, αὗται τὰς συντάσσουσι οἰκοθεν συμφώνως πρὸς τὰς ἰδίας αὐτῶν ἐνδείξεις. Τὰ στοιχεῖα ταῦτα ἐφ' ὧν ἀναγράφεται ἡ μνεία «établi d'office» (συνταχθεῖσα οἰκοθεν), δέον ὅπως προσαρτῶνται ἀναγκαστικῶς εἰς τὸν λογαριασμὸν C. 20. ὅστις ἀπευθύνεται εἰς τὰς ἀποστελλούσας Διευθύνσεις, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 179 παράγραφος 6.

Ἄρθρον 174.

Κλεισταὶ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ ἀνταλλασσόμεναι μετὰ τῶν πολεμικῶν πλοίων.

1. Εἰς τὰς Διευθύνσεις τῶν χωρῶν, εἰς ἃς ἀνήκουσι τὰ πολεμικὰ πλοῖα, ἐπιβάλλεται νὰ συντάσσωσι τὰς καταστάσεις C. 17 τὰς σχετικὰς πρὸς ταχυδρομικὰς ἀποστολὰς αἵτινες ἀποστέλλονται ἢ λαμβάνονται παρὰ τῶν πλοίων τούτων. Αἱ κατὰ τὴν στατιστικὴν περίοδον ἀποστελλόμεναι ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ ἐπ' ὀνόματι τῶν πολεμικῶν πλοίων δέον ὅπως φέρωσιν ἐπὶ τῶν ἐτικεττῶν τὴν ἡμερομηνίαν ἀποστολῆς.

2. Εἰς περίπτωσιν περαιτέρω ἀποστολῆς τῶν ἀποστολῶν τούτων ἡ περαιτέρω ἀποστέλλουσα ταύτας Διεύθυνσις εἰδοποιεῖ σχετικῶς τὴν Διεύθυνσιν τῆς χώρας εἰς ἣν ἀνήκει τὸ πλοῖον.

Ἄρθρον 175.

Δελτίον διαμετακομίσεως.

1. Ὁσάκις ἡ ἀκολουθητέα ὁδὸς καὶ αἱ χρησιμοποιητέαι ὑπηρεσίαι μεταφορᾶς, διὰ τὰς κατὰ τὴν στατιστικὴν περίοδον σταλείσας ταχ. ἀποστολάς, εἶναι ἄγνωστοι ἢ ἀβέβαιοι, ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς ὀφείλει ἐπὶ τῇ αἰτήσει τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ νὰ προετοιμάζῃ δι' ἑκάστην ἀποστολὴν δελτίον συμφώνως πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C. 19 χρώματος πρασίνου. Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς δύναται ἐπίσης νὰ ἀποστέλλῃ τὸ δελτίον τοῦτο ἄνευ ρητῆς αἰτήσεως τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ, ἂν αἱ περιστάσεις φαίνονται ἀπαιτοῦσαι τοῦτο.

2. Τὰ φύλλα εἰδοποιήσεως τῶν ταχ. ἀποστολῶν, αἵτινες συνεπάγονται τὴν σύνταξιν τοῦ εἰρημένου δελτίου, δέον ὅπως φέρωσιν ἐπὶ κεφαλῆς τὴν λίαν ἐμφανῆ ἔνδειξιν «Bulletin de Transit». Ἡ αὐτὴ μνεία ὑπογραμμισμένη δι' ἐρυθρᾶς μολυβδίδος ἀναγράφεται ἐπὶ τῶν εἰδικῶν ἐτικεττῶν «Statistique» περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 171 παρ. 2.

3. Τὸ δελτίον διαμετακομίσεως δέον ὅπως διαβιβάζεται ἀπερικαλύπτως μετὰ τῶν σχετικῶν πρὸς αὐτὸ ταχ. ἀποστολῶν εἰς τὰς διαφόρους ὑπηρεσίας αἵτινες συμμετέχουσι εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν ἀποστολῶν τούτων. Ἐν ἑκάστῃ ἐνδιαφερομένῃ χώρᾳ, τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα εἰσόδου καὶ ἐξόδου, ἐξαιρουμένου παντὸς ἄλλου διαμέσου γραφείου, ἀναγράφουσιν ἐπὶ τοῦ δελτίου τὰς πληροφορίας τὰς ἀφορώσας τὴν ἐνεργηθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν διαμετακόμισιν.

Τὸ τελευταῖον διάμεσον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον διαβιβάζει τὸ δελτίον C. 19 εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ τὸ ὁποῖον σημειοῖ ἐπ' αὐτοῦ τὴν ἀκριβῆ ἡμερομηνίαν ἀφίξεως τῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς. Τὸ δελτίον C. 19 ἐπιστρέφεται ἀμέσως ἀεροπορικῶς, ἐὰν ἐμφανίζεται ἐκ τοῦ λόγου τούτου πλεονέκτημά τι, εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, ὡς δικαιολογητικὸν τῆς καταστάσεως 17.

4. Ἡ ὕπαρξις δελτίου διαμετακομίσεως δέον ὅπως σημειοῦται εἰς τὴν στήλην «Observations» τοῦ καταλόγου παραδόσεως C. 18 μετὰ τῶν ἀρχικῶν B.T.

Ὁσάκις ἐλλείπει δελτίον διαμετακομίσεως τοῦ ὁποίου ἀνηγγέλθη ἡ ἀποστολὴ ἐπὶ τοῦ καταλόγου παραδόσεως ἢ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως, τὸ διάμεσον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἢ τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ὑποχρεοῦται νὰ τὸ ἀναζητήσῃ ἄνευ καθυστερήσεως.

Ἄρθρον 176.

Παρεκκλίσεις τῶν ἄρθρων 172, 173 καὶ 175.

1. Ἑκάστη χώρα ἔχει τὴν εὐχέρειαν νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὰς ἄλλας χώρας, διὰ μέσου τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ἔτι, τὰ δελτία ἐλέγχου C. 16, αἱ καταστάσεις C. 17 καὶ τὰ δελτία διαμετακομίσεως C. 19 δέον ὅπως ἀπευθύνωνται εἰς τὴν Κεντρικήν της Διεύθυνσιν.

2. Ἡ τελευταία αὕτη ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ὑποκαθίσταται εἰς τὰ ἀνταλλακτήρια Γραφεῖα διὰ τὴν σύνταξιν τῶν καταστάσεων C. 17, συμφώνως ταῖς διατάξεσιν τοῦ ἄρθρου 173 παρ. 2.

Ἄρθρον 177.

Ἀναθεώρησις τῶν λογαριασμῶν κομίστρων.

1. Πλὴν συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων, ἑκάστη τούτων δύναται νὰ ζητήσῃ ἀναθεώρησιν τῶν λογαριασμῶν κομίστρων καὶ τυχούσης περιπτώσεως τὴν ἐνέργειαν εἰδικῆς στατιστικῆς εἰς τὰς ἀκολούθους περιπτώσεις :

α) Χρησιμοποίησις τῆς ἐναερίου ὁδοῦ, ἀντὶ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας κατὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

β) Σοβαρὰ τροποποίησις ἐν τῇ προωθήσει διὰ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν χώρας τινος διὰ μίαν ἢ πλείονας ἑτέρας χώρας.

γ) Διαπίστωσις παρὰ διαμέσου τινὸς Διευθύνσεως ὅτι τὸ συνολικὸν βάρος τῶν ὑπὸ διαμετακόμισιν ταχ. ἀποστολῶν ηὐξήθη τοὐλάχιστον κατὰ 100 ο]ο ἢ ἐμειώθη τοὐλάχιστον κατὰ 50 ο]ο ἐν σχέσει πρὸς τὰ δεδομένα τῆς τελευταίας στατιστικῆς.

δ) Διαπίστωσις παρὰ διαμέσου τινὸς Διευθύνσεως ἐντὸς τῶν ἓξ μηνῶν οἵτινες ἕπονται τῆς στατιστικῆς περιόδου, ὅτι ὑφίσταται μεταξὺ τῶν ἀποστολῶν αἵτινες ἐγένοντο παρά τινος Διευθύννσεως κατὰ τὴν στατιστικὴν περίοδον καὶ τῆς φυσιολογικῆς κινήσεως, διαφορὰ ἐξ 20 ο]ο τοὐλάχιστον, ἐπὶ τῶν συνολικῶν βαρῶν τῶν ὑπὸ διαμετακόμισιν ἀποσταλεισῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

2. Τὰ ἀποτελέσματα εἰδικῆς τινος στατιστικῆς διαμετακομίσεως, ἥτις ἐνηργήθη βάσει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1, δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψει εἰμὴ ἐὰν τροποποιοῦν πλέον τῶν 5.000 φράγκων κατ' ἔτος, τοὺς λογαριασμοὺς μεταξὺ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης Διευθύνσεως.

3. Ἐὰν ἡ τροποποίησις ὑπερβαίνει τὸ ποσὸν τοῦτο δέον ὅπως ἐπιφέρει ἀποτέλεσμα ἐπὶ τῶν ἰσολογισμῶν τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς μετὰ τῶν Διευθύνσεων, αἵτινες ἐνήργησαν προγενεστέρως τὴν διαμετακόμισιν καὶ τῶν Διευθύνσεων αἵτινες τὴν διασφαλίζουσι μεταγενεστέρως κατόπιν τῆς ἐπελθούσης τροποποιήσεως, καὶ εἰς ἣν ἔτι περίπτωσιν ἡ μείωσις τῶν λογαριασμῶν δὲν ἐπιτυγχάνει διὰ τινας Διευθύνσεις τὸ καθοριζόμενον ἐλάχιστον ὅριον.

Ἄρθρον 178.

Ἔκτακτοι Ὑπηρεσίαι.

Θεωροῦνται ὡς ὑπηρεσίαι ἔκτακτοι συνεπαγόμεναι τὴν εἴσπραξιν εἰδικῶν κομίστρων, μόνον αἱ ὑπηρεσίαι αὐτοκινήτων Συρίας-Ἰράκ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ, ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Ἄρθρον 179.

Λογαριασμὸς τῶν κομίστρων.

1. Διὰ τὴν κατάστρωσιν τῶν λογαριασμῶν κομίστρων, οἱ ἐλαφροί, μέτριοι ἢ βαρεῖς σάκκοι, ὡς οὗτοι καθορίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 172 ὑπολογίζονται ἀντιστοίχως διὰ τὰ μέσα βάρη 2, 10 ἢ 20 χιλιογράμμων.

2. Τὰ συνολικὰ ποσὰ τῆς πιστώσεως διὰ τὰς κλειστὰς ταχυδρομικὰς ἀποστολάς, πολλαπλασιάζονται διὰ 26 ἢ 13, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, καὶ τὸ γινόμενον χρησιμεύει ὡς βάσις εἰς ἰδιαιτέρους λογ]σμοὺς ἐμφανίζονται εἰς φράγκα τὰ ἐτήσια ποσὰ ἅτινα ἀνήκουσιν εἰς ἑκάστην Διεύθυνσιν.

3. Εἰς ἣν περίπτωσιν ὁ πολλαπλασιαστὴς 26 ἢ 13 δὲν ἀνταποκρίνεται εἰς τὴν φυσιολογικὴν κίνησιν, αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις συνεννοοῦνται διὰ τὴν υἱοθέτησιν ἑτέρου πολλαπλασιαστοῦ, ὅστις ἰσχύει κατὰ τὰ ἔτη καθ' ἃ ἐφαρμόζεται ἡ στατιστική. Πάντως, εἷς νέος πολλαπλασιαστὴς δὲν δύναται νὰ υἱοθετηθῇ, εἰμὴ ἐὰν ἡ βεβαιωθεῖσα διαφορὰ μεταξὺ τῆς κατ' ἀποκοπὴν κινήσεως τῆς προκυπτούσης ἐκ τῆς στατιστικῆς καὶ τῆς πραγματικῆς κινήσεως, ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα τροποποίησιν τοῦ λογ]σμοῦ κομίστρων ἀνωτέραν τῶν 5.000 φράγκων ἐτησίως.

4. Εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν, ἐπιβάλλεται ἡ φροντὶς τῆς συντάξεως τῶν λογαριασμῶν ἥτις Διεύθυνσις διαβιβάζει τούτους εἰς τὴν ὀφειλέτριαν Διεύθυνσιν.

5. Διὰ νὰ λαμβάνεται ὑπ' ὄψει τὸ βάρος τῶν σάκκων καὶ τῆς συσκευασίας, ὡς καὶ τῶν κατηγοριῶν ἀνταποκρίσεων ἀπηλλαγμένων παντὸς κομίστρου κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 72 τῆς Συμβάσεως, τὸ ὁλικὸν ποσὸν τοῦ λογαριασμοῦ τῶν κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν, ἐλαττοῦται κατὰ 10ο]ο.

6. Οἱ ἰδιαίτεροι λογ]σμοὶ συντάσσονται εἰς διπλοῦν, ἐπὶ ἐντύπου συμφώνου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C.20 καὶ βάσει τῶν καταστάσεων C.17. Διαβιβάζονται εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν ὅσον τὸ δυνατὸν ἐνωρίτερον καὶ τὸ βραδύτερον ἐντὸς προθεσμίας 10 μηνῶν οἵτινες ἕπονται τῆς ἐκπνοῆς τῆς στατιστικῆς περιόδου. Αἱ καταστάσεις C.17 δὲν παρέχονται ὡς δικαιολογητικὰ τοῦ λογαριασμοῦ C.20 εἰμὴ ἐὰν συνετάγησαν οἴκοθεν παρὰ τῆς διαμέσου Διευθύνσεως (ἄρθρ. 173 παραγρ. 3) ἢ τῇ αἰτήσει τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως.

7. Ἐὰν ἡ Διεύθυνσις ἥτις ἀπέστειλε τὸν ἰδιαίτερον λογαριασμόν, δὲν ἔλαβεν οὐδεμίαν διορθωτικὴν παρατήρησιν ἐντὸς χρονικοῦ διαστήματος τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς, ὁ λογαριασμὸς οὗτος θεωρεῖται αὐτοδικαίως ἀποδεκτός.

Ἄρθρον 180.

Ἐτήσιος Γενικὸς Ἰσολογισμός. Ἐπέμβασις τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

1. Ὁ γενικὸς ἰσολογισμὸς ὁ περιλαμβάνων τὰ κόμιστρα συντάσσεται κατ' ἔτος ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου· κατ' ἐξαίρεσιν αἱ Διευθύνσεις δύνανται, ἐὰν κρίνωσι τοῦτο σκόπιμον, νὰ συμφωνήσωσι ὅπως διακανονίζωσι τοὺς λογαριασμοὺς τῶν ἀπ' εὐθείας μεταξύ των.

2. Ἐὰν ὡς οἱ ἰδιαίτεροι μεταξὺ δύο Διευθύνσεων λογαριασμοὶ γίνωσιν ἀποδεκτοὶ ἢ θεωρηθῶσιν αὐτοδικαίως ὡς γενόμενοι ἀποδεκτοὶ (ἄρθρον 179 παρ. 7), ἑκατέρα τῶν Διευθύνσεων τούτων ἀποστέλλει, ἄνευ χρονοτριβῆς, εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον, κατάστασιν σύμφωνον πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδ. C. 21 καὶ ἐμφαίνουσαν τὰ ὁλικὰ ποσὰ τῶν λογαριασμῶν τούτων. Ἀντίγραφον τῆς καταστάσεως ἀπευθύνεται ταὐτοχρόνως εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην Διεύθυνσιν.

3. Εἰς τὸ ὑπόλοιπον τὰ ἑκατοστὰ παραλείπονται.

4. Ἐν περιπτώσει διαφορῶν μεταξὺ τῶν ἀντιστοίχων ἐνδείξεων τῶν γενομένων ὑπὸ δύο Διευθύνσεων, τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καλεῖ ταύτας νὰ συμφωνήσωσι καὶ ἀνακοινώσωσιν αὐτῷ τὰ καταρτισθησόμενα ὁρισικῶς ποσά.

5. Ὁσάκις μία μόνον Διεύθυνσις ἐχορήγησε τὴν κατάστασιν C.21, αἱ ἐνδείξεις τῆς Διευθύνσεως ταύτης ἰσχύουσιν.

6. Εἰς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 179 παρ. 7 περίπτωσιν αἱ καταστάσεις δέον νὰ φέρωσι τὴν μνείαν «Aucune Observation de l'Administration Débitrice n'est Parvenue daus le Delai Réglementaire».

7. Ἐὰν δύο Διευθύνσεις συμφωνήσωσι νὰ ἐφαρμόζουσιν εἰδικὸν διακανονισμὸν αἱ καταστάσεις τῶν C.21 φέρουσι τὴν μνείαν «Compte Réglé à Part-à Titre d'Information» καὶ δὲν περιλαμβάνονται εἰς τὸ ἐτήσιον γενικὸν ἰσολογισμόν.

8. Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καταρτίζει εἰς τὸ τέλος ἑκάστου ἔτους, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν καταστάσεων αἵτινες τῷ περιέρχονται μέχρι τότε καὶ αἵτινες θεωροῦνται ὡς αὐτοδικαίως γενόμεναι δεκταί, γενικὸν ἐτήσιον ἰσολογισμὸν κομίστρων. Τυχούσης περιπτώσεως συμμορφοῦται πρὸς τὸν ὁριζόμενον κανόνα ἐν ἄρθρῳ 170 παρ. 6 διὰ τὰς ἐτησίας πληρωμάς.

9. Ὁ ἰσολογισμὸς ἐμφαίνει :

α) τὸ δοῦναι καὶ λαβεῖν ἑκάστης Διευθύνσεως.

β) τὸ εἰς χρέωσιν ἢ πίστωσιν ἑκάστης Διευθύνσεως ὑπόλοιπον.

γ) τὰ πληρωτέα ὑπὸ τῶν ὀφειλετριῶν Διευθύνσεων ποσά·

δ) τὰ εἰσπρακτέα ὑπὸ τῶν πιστωτριῶν Διευθύνσεων ποσά.

10. Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον προβαίνει διὰ τῆς ὁδοῦ τοῦ συμψηφισμοῦ κατὰ τρόπον ὥστε νὰ περιορίζηται εἰς τὸ ἐλάχιστον ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐνεργουμένων πληρωμῶν.

11. Οἱ ἐτήσιοι γενικοὶ ἰσολογισμοὶ δέον νὰ ἀποστέλλωνται εἰς τὰς Διευθύνσεις τῆς Ἑνώσεως ὑπὸ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, ὡς οἷον τε τάχιον καί, τὸ βραδύτερον, πρὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς πρώτης τριμηνίας τοῦ ἔτους, ὅπερ ἕπεται τοῦ ἔτους τοῦ καταρτισμοῦ των.

Ἄρθρον 181.

Πληρωμὴ τῶν κομίστρων.

1. Ἐὰν ἡ πληρωμὴ τοῦ ἐκ τοῦ γενικοῦ ἐτησίου ἰσολογισμοῦ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, προκύπτοντος ὑπολοίπου, δὲν ἐνεργηθῇ ἔν ἔτος μετὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς κεκανονισμένης προθεσμίας (ἄρθρον 115 παράγραφος 12 καὶ 13) εἶναι νόμιμον νὰ πληροφορῇ περὶ τούτου ἡ πιστώτρια Διεύθυνσις τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ὅπερ καλεῖ τὴν ὀφειλέτριαν Διεύθυνσιν ὅπως πληρώσῃ ἐντὸς προθεσμίας μὴ δυναμένης νὰ ὑπερβῇ τοὺς τέσσαρας μῆνας.

2. Ἐὰν ἡ πληρωμὴ τῶν ὀφειλομένων ποσῶν δὲν ἐνεργηθῇ κατὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς νέας ταύτης προθεσμίας, τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον τὰ ἀναγράφει εἰς τὸν ἑπόμενον ἐτήσιον γενικὸν ἰσολογισμὸν εἰς πίστωσιν τῆς πιστωτρίας Διευθύνσεως. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ὀφείλονται σύνθετοι τόκοι, τοὐτέστιν ὁ τόκος προστίθεται εἰς τὸ κεφάλαιον εἰς τὸ τέλος ἑκάστου ἔτους μέχρις ὁλοκληρωτικῆς πληρωμῆς.

3. Ἐν περιπτώσει ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2 ὁ περὶ οὗ πρόκειται γενικὸς ἰσολογισμὸς καὶ οἱ ἰσολογισμοὶ τῶν τεσσάρων ἐτῶν τὰ ὁποῖα ἕπονται, δέον ὅπως μὴ περιλαμβάνουσι, ὅσον τοῦτο εἶναι δυνατὸν εἰς τὰ προκύπτοντα ὑπόλοιπα τοῦ συμψηφιστικοῦ πίνακος, ποσὰ πληρωτέα παρὰ τῆς στρεψοδίκου Διευθύνσεως πρὸς τὴν ἐνδιαφερομένην πιστώτριαν Διεύθυνσιν.

ΤΙΤΛΟΣ VI.
ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Ἄρθρον 182.

Γραμματόσημα καὶ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς

1. Τὰ παρὰ τῶν μηχανῶν προπληρωμῆς παραγόμενα ἀποτυπώματα δέον ὅπως εἶναι ζωηροῦ ἐρυθροῦ χρώματος, οἱαδήποτε καὶ ἂν εἶναι ἡ ἀξία τὴν ὁποίαν ἀντιπροσωπεύουσι.

2. Τὰ γραμματόσημα καὶ τὰ ἀποτυπώματα προπληρωμῆς, δέον ὅπως φέρωσι, ὅσῳ εἶναι τοῦτο δυνατόν, διὰ λατινικῶν χαρακτήρων, τὴν ἔνδειξιν τῆς Χώρας καταγωγῆς καὶ νὰ μνημονεύωσι τὴν ἀξίαν των προπληρωμῆς, συμφώνως πρὸς τὸν πίνακα τῶν παραδεδεγμένων ἰσοδυνάμων.

Ἡ ἔνδειξις τοῦ ἀριθμοῦ μονάδων καὶ κλασμάτων τῆς νομισματικῆς μονάδος, τῆς χρησιμευούσης πρὸς ἔκφρασιν τῆς ἀξίας ταύτης, παριστᾶται δι' ἀραβικῶν ἀριθμῶν.

3. Καθ' ὅσον ἀφορᾶ τὰ ἔντυπα τὰ προπληρωμένα δι' ἀποτυπωμάτων ἀποτυπωθέντων διὰ στοιχείων τυπογραφικῶν ἢ δι' ἑτέρου μέσου ἐκτυπώσεως (ἄρθρον 52 τῆς Συμβάσεως) αἱ ἐνδείξεις τῆς Χώρας καταγωγῆς καὶ τῆς ἀξίας προπληρωμῆς δύνανται ν' ἀντικατασταθῶσιν διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ γραφείου καταγωγῆς καὶ τῆς ἐνδείξεως («Taxe Perçue» Port Payé» ἢ ἀναλόγου ἐκφράσεως. Ἡ ἔνδειξις αὕτη δύναται νὰ εἶναι συντεταγμένη Γαλλιστὶ ἢ ἐν τῇ γλώσσῃ τῆς Χώρας καταγωγῆς. δύναται ὡσαύτως νὰ περιβληθῇ συντετμημένον τύπον ὡς ἐπὶ παραδείγματι «T.P.» ἢ «P.P.». Εἰς ἁπάσας τὰς περιπτώσεις ἡ υἱοθετηθεῖσα ἔνδειξις, δέον ὅπως πλαισιοῦται ἢ ὑπογραμμίζηται διὰ ζωηρᾶς γραμμῆς.

4. Τὰ ἀναμνηστικὰ ἢ διὰ φιλανθρωπικοὺς σκοποὺς γραμματόσημα, διὰ τὰ ὁποῖα ἀνεξαρτήτως τῆς ἀξίας προπληρωμῆς, δέον ὅπως πληρωθῇ συμπληρωματικόν τι τέλος, δέον ὅπως κατασκευάζωνται κατὰ τρόπον, ὥστε νὰ ἀποφεύγηται πᾶσα ἀμφιβολία, ὅσον ἀφορᾶ τὸ ἀντικείμενον τῆς ἀξίας ταύτης

5. Τὰ γραμματόσημα δύνανται νὰ ἐπισημαίνωνται διακριτικῶς, διὰ διατρητικοῦ κοπτῆρος ἢ δι' ἀναγλύφων ἐκτυπώσεων γενομένων δι' εἰδικῆς μηχανῆς (Repoussoir) συμφώνως πρὸς τοὺς ὁριζόμενους παρὰ τῆς Δ]νσεως ἥτις τὰ ἐξέδωκεν ὅρους, ἐφ' ὅσον αἱ ἐργασίαι αὗται δὲν παραβλάπτωσιν τὴν σαφήνειαν τῶν προβλεπομένων ἐν τῇ παραγράφῳ 2 ἐνδείξεων.

Ἄρθρον 183.

Χρῆσις γραμματοσήμων εἰκαζομένων ὡς παραπεποιημένων ἢ ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς ἢ τυπογραφικῶν τύπων, εἰκαζομένων ὡς παραπεποιημένων.

1. Ὑπὸ τὴν ρητὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς νομοθεσίας ἑκάστης χώρας, ἡ ἑπομένη διαδικασία ἀκολουθεῖται διὰ τὴν βεβαίωσιν τῆς χρήσεως, πρὸς προπληρωμὴν γραμματοσήμων εἰκαζομένων παραπεποιημένων ἢ ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς ἢ τυπογραφικῶν τύπων εἰκαζομένων ὡς παραπεποιημένων :

α) Ὁσάκις ἡ ὕπαρξις ἐπὶ οἱασδήποτε ἀποστολῆς γραμματοσήμου εἰκαζομένου ὡς παραπεποιημένου (εἰκασία πλαστότητος ἢ δευτέρας χρήσεως) ἢ ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς ἢ τυποαραφικῶν τύπων εἰκαζομένων ὡς παραπεποιημένων βεβαιοῦται κατὰ τὴν ἀποστολήν, τὸ ἔνσημον δὲν ἀλλοιοῦται κατ' οὐδένα τρόπον καὶ ἡἀποστολὴ συνοδευομένη δι' εἰδοποιήσεως συμφώνου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑποδ. C. 10, διευθύνεται ἐντὸς συστημένου οἴκοθεν φακέλλου εἰς τὸ Γραφεῖον προορισμοῦ. Ἀντίτυπον τῆς εἰδοποιήσεως ταύτης διαβιβάζεται πρὸς γνῶσιν εἰς τὰς Διευθύνσεις τῶν χωρῶν καταγωγῆς καὶ προορισμοῦ.

β) Ἡ ἀποστολὴ δὲν ἐπιδίδεται εἰς τὸν παραλήπτην προσκαλούμενον διὰ τὴν βεβαίωσιν τοῦ γεγονότος, εἰμὴ ἂν πληρώσῃ τὸ ὀφειλόμενον τέλος. γνωρίσῃ τὸ ὄνομα καὶ τὴν διεύθυνσιν τοῦ ἀποστολέως καὶ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ ταχυδρομείου. ἀφοῦ λάβῃ γνῶσιν τοῦ περιεχομένου, εἴτε ὁλόκληρον τὴν ἀποστολὴν ἐὰν αὕτη δὲν δύναται νὰ χωρισθῇ ἀπὸ τὸ σῶμα τῆς εἰκαζομένης παραβάσεως εἴτε τὸ μέρος τῆς ἀποστολῆς (φάκελλον, ταινίαν, τμῆμα ἐπιστολῆς κλπ.) ὅπερ περιέχει τὴν ἐπιγραφὴν καὶ τὸ ἀποτύπωμα ἢ τὸ σημειωθὲν ὡς παραπεποιημένον γραμματόσημον.

Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς προσκλήσεως βεβαιοῦται διὰ πρωτοκόλλου συμφώνου πρὸς τὸ συνημμένον ὑπόδειγμα C. 11 ὑπογραφομένου ὑπὸ τοῦ ταχυδρομικοῦ ὑπαλλήλου καὶ ὑπὸ τοῦ παραλήπτου. Ἡ ἐνδεχομένη ἄρνησις τοῦ τελευταίου τούτου βεβαιοῦται ἐπὶ τοῦ ἐγγράφου τούτου.

2. Τὸ πρωτόκολλον διαβιβάζεται μετὰ πιστηρίων ὑπὸ ὑπηρεσιακὴν σύστασιν, εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς, ἥτις δίδει τὴν συνέχειαν τὴν ὁποίαν συνεπάγεται ἡ νομοθεσία της.

3. Αἱ Διευθύνσεις ὧν ἡ Νομοθεσία δὲν ἐπιτρέπει τὴν προβλεπομένην ἐν τῇ παραγρ. 1, στοιχεῖα α' καὶ β' διαδικασίαν, ὀφείλουσιν νὰ πληροφορήσωσι περὶ τούτου τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἐπὶ τῷ τέλει γνωστοποιήσεως εἰς τὰς λοιπὰς Διευθύνσεις.

Ἄρθρον 184.

Διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεως.

1. Τὰ διεθνῆ ἔνσημα ἀπαντήσεως εἶναι ὅμοια πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C. 22. Ἐκτυποῦνται ἐπὶ χάρτου φέροντος δι' ὑδατογραφίας τὰ γράμματα U.P.U. διὰ μεγάλων χαρακτήρων, τῇ φροντίδι τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ὅπερ χορηγεῖ αὐτὰ εἰς τὰς Διευθύνσεις εἰς τιμὴν κόστους.

2. Ἑκάστη Διεύϊυνσις ἔχει τὴν εὐχέρειαν :

α) Νὰ ἐνεργῇ ἐπὶ τῶν ἐνσήμων διακριτικὴν διάτρησιν, ἥτις νὰ μὴ ἐμπρδίζῃ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ κειμένου καὶ νὰ μὴ εἶναι ψύσεως τοιαύτης ὥστε νὰ ἐμποδίζῃ τὴν ἐξέλεγξιν τῶν ἀξιῶν τούτων.

β) Νὰ τροποποιῇ διὰ χειρὸς ἢ δι' ἐκτυπώσεως, τὴν τιμὴν πωλήσεως, ἥτις φέρεται ἐπὶ τῶν ἐνσήμων.

3. Εἰς τοὺς ἰσολογισμοὺς μεταξὺ Διευθύνσεων ἡ τιμὴ τῶν ἐνσήμων ὑπολογίζεται ἀντὶ 32 ἑκατοστῶν κατὰ μονάδα.

4. Ἡ προθεσμία ἀνταλλαγῆς τῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως εἶναι ἀπεριόριστος· τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα βεβαιοῦνται περὶ τῆς αὐθεντικότητος τῶν τίτλων κατὰ τὴν ἀνταλλαγήν των καὶ ἰδίᾳ ἐλέγχουσι τὴν ὕπαρξιν τῆς ὑδατογραφίας. Τὸ ἔνσημα ἀπαντήσεως ἐντὸς τοῦ πρὸς τὰ ἀριστερὰ κύκλου, τὸ ἀποτύπωμα τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου τοῦ γραφείου ἐκδόσεως· πάντως τὰ μὴ ἐσφραγισμένα ἔνσημα ἢ τὰ ἔνσημα τὰ ἐσφραγισμένα ἀλλαχοῦ καὶ οὐχὶ εἰς τὴν προβλεπομένην θέσιν, ἀνταλλάσσονται ἐὰν ἡ αὐθεντικότης των δὲν δίδει λαβὴν εἰς οὐδεμίαν ἀμφιβολίαν. Τὰ ἔνσημα τῶν ὁποίων τὸ ἔνταπον κείμενον δὲν ἀνταποκρίνεται πρὸς τὸ ἐπίσημον κείμενον, δὲν γίνονται δεκτὰ ὡς στερούμενα ἰσχύος. Ἐπὶ τῶν ἀνταλλασσομένων ἐνσήμων καὶ ἐντὸς τοῦ πρὸς τὰ δεξία κύκλου ἐπιτίθεται τὸ ἀποτύπωμα τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου τοῦ γραφείου τὸ ὁποῖον ἐνεργεῖ τὴν ἀνταλλαγήν.

5. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, τὰ ἀνταλλασσόμενα ἔνσημα ἀποστέλλονται κατ' ἔτος, τὸ βραδύτερον ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ ἔτους, εἰς τὰς Διευθύνσεις αἵτινες τὰ ἐξέδωσαν, μετὰ συνολικῆς ἐνδείξεως τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τῆς ἀξίας των ἐπὶ καταστάσεως ὁμοίας πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα C.23.

6. Τὰ ἐκ λάθους καταλογιζόμενα εἰς Διεύθυνσιν ἄλλην ἀπὸ τὴν Διεύθυνσιν ἐκδόσεως ἔνσημα ἀπαντήσεως, δύνανται νὰ περιλαμβάνωνται εἰς τὸν λογαριασμὸν τὸν ἀπευθυνόμενον εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην Διεύθυνσιν παρὰ τῆς Διευθύνσεως ἥτις τὰ ἔλαβε ἐκ παραδρομῆς. ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἐπισημαίνονται δι' ἀντιστοίχου παρατηρήσεως. Διὰ νὰ ἀποφεύγεται συμπληρωματικὸς λογαριασμός, ἡ περὶ ἧς πρόκειται ἐκκαθάρισις ἐνεργεῖται τὸ ἑπόμενον ἔτος.

7. Εὐθὺς ὡς δύο Διευθύνσεις συμφωνήσωσι ἐπὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀνταλλαγέντων ἐνσήμων εἰς τὰς ἀμοιβαίας των σχέσεις, ἑκάστη τούτων διαβιβάζει εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον κατάστασιν ὁμοίαν πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑποδ. C.24, εἰς ἣν ἀναγράφεται τὸ χρεωστικὸν ἢ πιστωτικὸν ὑπόλοιπον, ἐὰν τὸ ὑπόλοιπον τοῦτο ὑπερβαίνει τὰ 25 χρυσᾶ φράγκα καὶ

εἰς ἣν περίπτωσιν δὲν ἔχει προβλεφθεῖ εἰδικὸς διακανονισμὸς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Συγχρόνως διαβιβάζεται εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην Διεύθυνσιν ἀντίγραφον τῆς καταστάσεως C.24. Ἐν περιπτώσει μὴ συμφωνίας ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν ἡ πιστώτρια Διεύθυνσις συντάσσει τὸν ἰσολογισμόν της καὶ τὸν ἀποστέλλει εἰς τὸς Διεθνὲς Γραφεῖον.

8. Εἰς ἁπάσας τὰς περιπτώσεις, ἐν τῷ ὑπολοίπῳ παραλείπονται τὰ ἑκατοστά.

9. Ἐὰν μία μόνον τῶν Διευθύνσεων χορηγεῖ τὴν κατάστασίν της, αἱ ἐνδείξεις ταύτης θεωροῦνται ἔγκυροι.

10. Τὸ ὑπόλοιπον περιλαμβάνεται παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου εἰς ἐτήσιον ἰσολογισμόν. αἱ προβλεπόμεναι εἰς τὸ ἄρθρον 181 εἰδικαὶ διατάξεις, ἐφαρμόζονται.

11. Ὁσάκις τὸ μεταξὺ δύο Διευθύνσεων ἐτήσιον ὑπόλοιπον, δὲν ὑπερβαίνει τὰ 25 φράγκα, ἡ ὀφειλέτρια Διεύθυνσις ἀπαλλάσσεται πάσης πληρωμῆς.

Ἄρθρον 185.

Δελτία προπληρωμῆς. Ἰσολογισμὸς τῶν τελωνειακῶν ἐξόδων κ.λ.π.

1. Ὁ ἰσολογισμὸς τῶν τελωνειακῶν ἐξόδων κλπ. τῶν καταβαλλομένων ὑφ' ἑκάστης Διευθύνσεως διὰ τὸν λογαριασμὸν μιᾶς ἄλλης ἐνεργεῖται δι' ἰδιαιτέρων μηνιαίων λογαριασμῶν ὁμοίων πρὸς τὸ συνημμένον ὑπόδειγμα C. 26, οἵτινες συντάσσονται ὑπὸ τῆς ὀφειλετρίας Διευθύνσεως εἰς τὸ νόμισμα τῆς πιστωτρίας χώρας. Τὰ δελτία προπληρωμῆς ἀναγράφονται κατ' ἀλφαβητικὴν σειράν, τῶν Γραφείων ἅτινα προκατέβαλον τὰ ἔξοδα καὶ κατὰ τὴν ἀριθμητικὴν τάξιν ἡ ὁποία τοῖς ἐδόθη.

2. Ἐὰν αἱ δύο ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις διασφαλίζουσιν ἐπίσης τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ταχ. δεμάτων ἐν ταῖς ἀμοιβαίαις αὐτῶν σχέσεσιν, δύνανται νὰ περιλάβωσιν, πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, εἰς τοὺς ἰσολογισμοὺς τῶν δελτίων προπληρωμῆς τῆς τελευταίας ταύτης ὑπηρεσίας, τοὺς ἰσολογισμοὺς τοῦ ἐπιστολικοῦ ταχυδρομείου.

3. Ὁ ἰδιαίτερος λογαριασμός, συνοδευόμενος, ὑπὸ τῶν δελτίων προπληρωμῆς, διαβιβάζεται εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν τὸ βραδύτερον εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνὸς ὅστις ἕπεται τοῦ μηνὸς εἰς ὃν ἀναφέρεται. Λογαριασμὸς ἀρνητικὸς δὲν συντάσσεται.

4. Ἡ ἐπαλήθευσις τῶν λογαριασμῶν ἐνεργεῖται ὑπὸ τοὺς ὁριζομένους παρὰ τοῦ Κανονισμοῦ τῆς συμφωνίας, περὶ ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ὅρους.

5. Οἱ ἰσολογισμοὶ συνεπάγονται εἰδικὴν ἐκκαθάρισιν. Πᾶσα Διεύθυνσις δύναται νὰ ζητήσῃ ὅπως οἱ λογαριασμοὶ οὗτοι διακανονίζωνται μετὰ τῶν λογαριασμῶν ταχ. ἐπιταγῶν, δεμάτων C. P. 16 ἢ τέλος μετὰ τῶν λογαριασμῶν R 5, τῶν ἀντικαταβολῶν χωρὶς νὰ ἐνσωματοῦνται εἰς αὐτούς.

Ἄρθρον 186.

Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.

Κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 44 παρ. 2 τῆς Συμβάσεως, θεωροῦνται ὡς ἔντυπα πρὸς χῆρσιν τοῦ κοινοῦ τὰ ἔντυπα :

C. 1 (Τελωνειακὴ ἐτικέττα).
C. 2 (Τελων. διασάφησις).
C. 3 (Δελτίον προπληρωμῆς).
C. 5 (Ἀπόδειξις παραλαβῆς).
C. 6 (Φάκελλος περαιτέρω ἀποστολῆς).
C. 7 (Αἴτησις ἐπιστροφῆς, τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς, ἀκυρώσεως ἢ τροποποιήσεως τοῦ ποσοῦ ἀντικαταβολῆς).
C. 8 (Αἴτησις συνήθους ἀντικειμένου μὴ ληφθέντος).
C. 9 (Αἴτησις συστημένου ἀντικειμένου κλπ.).
C. 22 (Διεθνὲς ἔνσημον ἀπαντήσεως).
C. 25 (Ταχυδρομικὸν δελτίον ταὐτότητος).

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 187.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ.

1. Ὁ παρὼν Κανονισμὸς ἔσεται ἐκτελεστὸς ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως.

2. Θὰ ἔχῃ τὴν αὐτήν, ὡς καὶ ἡ Σύμβασις αὕτη, χρονικὴν διάρκειαν, ἐκτὸς ἐὰν ἀνανεωθῇ διὰ κοινῆς, μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Μερῶν συμφωνίας.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952.

(Ὑπογραφαὶ)

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΝΤΥΠΩΝ

Ἀριθ. 1	Ὀνομασία ἢ φύσις τοῦ ἐντύπου 2	Διατάξεις εἰς ἃς ἀναφέρεται
C. 1	Ἐτικέττα »Douane»	ἄρθρ. 125 παρ. 1
C. 2	Τελωνειακὴ διασάφησις	» 125 » 2
C. 3	Δελτίον προπληρωμῆς	» 126 » 2
C. 4	Ἐτικέττα «R» συνδεδυασμένη μετὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ γραφείου καταγωγῆς καὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῆς ἀποστολῆς.....	» 142 » 4
C. 5	Εἰδοποίησις παραλαβῆς ἢ εἰδοποίησις πληρωμῆς.....	» 143 » 2
C. 6	Συλλεκτικὸς φάκελλος διὰ τὴν ἐπαναποστολὴν τῶν ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας.	» 151 » 1
C. 7	Αἴτησις ἐπιστροφῆς, τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς, ἀκυρώσεως ἢ τροποποιήσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς	» 153 » 1
C. 8	Αἴτησις περὶ συνήθους μὴ περιελθούσης ἀποστολῆς.	» 154 » 1
C. 9	Αἴτησις περὶ συστημένης ἀποστολῆς, ἐπιστολῆς ἢ κυτίου μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.....	» 155 » 1
C. 10	Εἰδοποίησις ἀφορῶσα τὴν χρησιμοποίησιν γραμματοσήμων εἰκαζομένων παραπεποιημένων ἢ ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς, ἢ τυπογραφικῶν τύπων εἰκαζομένων παραπεποιημένων.	» 183 » 1 στοιχ. α'
C. 11	Πρωτόκολλον ἀφορὼν τὴν χρησιμοποίησιν γραμματοσήμων εἰκαζομένων παραπεποιημένων ἢ ἀποτυπωμάτων μηχανῶν προπληρωμῆς ἢ τυπογραφικῶν τύπων εἰκαζομένων παραπεποιημένων.	ἄρθρ. 183 παρ. 1 στοιχ. β'
C. 12	Φύλλον εἰδοποιήσεως ἀφορὼν τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.	» 158 » 1
C. 13	Εἰδικὸς κατάλογος No.... ἀφορὼν τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν	ἄρθρ. 158 παρ. 2 στοιχ. γ'
C. 14	Δελτίον ἐλέγχου ἀφορὼν τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.	ἄρθρ. 163 παρ. 1
C. 15	Εἰδικὸν φύλλον εἰδοποιήσεως ἀφορὼν τὰς ἐργασίας στατιστικῆς..	» 172 » 1
C. 16	Δελτίον ἐλέγχου ἀφορὼν τὰς ἐργασίας στατιστικῆς.....	» 172 » 3

Ἀριθ. 1	Ὀνομασία ἢ φύσις τοῦ ἐντύπου 2	Διατάξεις εἰς ἃς ἀναφέρεται
C. 17	Κατάστασις ἀφορῶσα τὰς ἐργασίας στατιστικῆς (Διαμετακόμισις κλειστῶν ταχ)κῶν ἀποστολῶν)	ἄρθρ. 173 παρ. 1
C. 18	Κατάστασις παραδόσεως ἀφορῶσα τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.	» 162 » 1
C. 19	Δελτίον διαμετακομίσεως ἀφορῶν τὰς ἐργασίας στατιστικῆς	» 175 » 1
C. 20	Ἴδιος λογ)σμὸς ἀφορῶν τὰς ἐργασίας στατιστικῆς (Διαμετακόμισις κλειστῶν ταχ)κῶν ἀποστολῶν)	» 179 » 6
C. 21	Κατάστασις ἀφορῶσα τὰς ἐργασίας στατιστικῆς (κόμιστρα)	» 180 » 2
C. 22	Διεθνὲς ἔνσημον ἀπαντήσεως	» 184 » 1
C. 23	Ἴδια ἐτησία κατάστασις τῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως	» 184 » 5
C. 24	Ἐτησία ἀνακεφαλαιωτικὴ κατάστασις τῶν ἐνσήμων ἀπαντήσεως	» 184 » 7
C. 25	Ταχυδρομικὸν δελτίον ταὐτότητος	ἄρθρ. 116 παρ. 2
C. 26	Ἴδιος μηνιαῖος λογαριασμὸς τῶν τελωνειακῶν ἐξόδων κ.λ.π.	» 185 » 1
C. 27	Δελτίον διαδρομῆς ἀφορῶν τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν (διὰ νὰ διαπιστοῦνται αἱ πλέον εὐνοϊκαὶ διαδρομαί)	ἄρθρ. 164

Συνημμένα:
Ἔντυπα C. 1 ἕως C. 27.

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑΙ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

Γενικαὶ Διατάξεις

Ἄρθρ. 1. Ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας δεκτὰ πρὸς ἐναέριον μεταφοράν.
» 2. Ἐλευθερία διαμετακομίσεως.
» 3. Διαβίβασις τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.
» 4. Ληπτέα μάτρα ἐν περιπτώσει ἀτυχήματος ἐπελθόντος κατὰ τὴν μεταφοράν.
» 5. Τέλη καὶ γενικοὶ ὅροι παραδοχῆς τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.
» 6. Ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις ἀπροπλήρωτοι ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμέναι.
» 7. Διανομὴ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.
» 8. Περαιτέρω διαβίβασις καὶ ἐπιστροφὴ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.
» 9. Φάκελλοι ἐκ νέου ἀποστολῆς καὶ συλλεκτικοὶ φάκελλοι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ Η ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

Ἄρθρ. 10. Συστημέναι ἀποστολαί.
» 11. Ἀπόδειξις παραλαβῆς.
» 12. Εὐθύνη.
» 13. Ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ. ΕΞΟΔΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Ἄρθρ. 14. Κατανομὴ τῶν προσθέτων ἀεροπορικῶν τελῶν.
» 15. Κόμιστρα μεταφορᾶς κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.
Ἄρθρ 16 Κόμιστρα ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων διαβιβαζομένων ἀπερικαλύπτως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ἄρθρ. 17. Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καὶ εἰς τὰς Διευθύνσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ. ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΣΜΩΝ

Ἄρθρ. 18. Τρόποι ὑπολογισμοῦ τῶν ἀεροπορικῶν κομίστρων.
» 19. Διαπίστωσις τοῦ βάρους τῶν ἀεροπορικῶν ταχ. ἀποστολῶν καὶ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.
» 20. Σύνταξις τῶν καταστάσεων βαρῶν τῶν μεταφερομένων ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν καὶ ἀνταποκρίσεων.
» 21. Διαβίβασις καὶ ἀποδοχὴ τῶν καταστάσεων βαρῶν AV3 καὶ AV4 καὶ κατάρτισις ἰδίων λογαριασμῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ. 22. Ἐνδειξις τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.
» 23. Ἐνδειξις τῶν ἀεροπορικῶν ταχ. ἀποστολῶν.
» 24. Χρησιμοποίησις συλλεκτικῶν σάκκων.
» 25. Τρόπος ἀποστολῆς τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.
» 26. Καταστάσεις φορτώσεως καὶ παραδόσεως τῶν ταχ. ἀποστολῶν.
» 27. Μεταφόρτωσις τῶν ἀεροπορικῶν ταχ. ἀποστολῶν.
» 28. Ἐπιτάχυνσις τῶν ἐργασιῶν εἰς τοὺς ἀερολιμένας.
» 29. Ἀναγραφόμεναι ἐνδείξεις ἐπὶ τῶν φύλλων εἰδοποιήσεως, ἐπὶ τῶν φύλλων ἀποστολῆς καὶ ἐπὶ τῶν ἐτικετῶν, τῶν ἀεροπορικῶν ταχ. ἀποστολῶν.
» 30. Ἐκτελωνισμὸς τῶν ὑποκειμένων εἰς τελωνειακὸν δασμὸν ἀνταποκρίσεων.
» 31. Ἐπιστροφὴ τῶν κενῶν ἀεροπορικῶν σάκκων.
» 32. Ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν συμφωνιῶν.
» 33. Ἔναρξις ἐφαρμογῆς καὶ διάρκεια τῶν συνομολογηθεισῶν διατάξεων.

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

I. Εὐχέρεια ἐλαττώσεως τῆς κλίμακος τῆς μονάδος βάρους τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

II. Μεταβατικαὶ διατάξεις ἐφαρμοζόμεναι εἰς τὰς ἀεραποστολάς.

III. Ἐξαιρετικὸν πρόσθετον ἀεροπορικὸν ταχυδρομικὸν τέλος.

ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ
ΕΝΤΥΠΑ: Βλέπε εἰδικὸν κατάλογον.

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑΙ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι'.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 1.

Ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας, γενόμενα δεκτὰ πρὸς ἐναέριον μεταφοράν:

1. 1. Γίνονται δεκτὰ πρὸς ἐναέριον μεταφορὰν ἅπαντα τὰ προσδιοριζόμενα ἐν τῷ ἄρθρῳ 47 τῆς Συμβάσεως ἀντικείμενα, ὡς καὶ αἱ ταχ. ἐπιταγαί, αἱ πρὸς εἰσπραξιν ἀξίαι,

αἱ ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς καὶ αἱ ταχυδρομικαὶ συνδρομαί. Αἱ ἀποστολοὶ αὐταί, αἵτινες λαμβάνουσιν ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὴν ἐπωνυμίαν «Ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις», διακρίνονται εἰς ἀποστολὰς δι' ἃς εἰσπράττεται εἰδικὸν πρόσθετον τέλος ἀεροπορικῆς μεταφορᾶς (ἀποστολαὶ μετὰ προσθέτου τέλους) καὶ εἰς ἀποστολὰς δι' ἃς τοιοῦτον τέλος δὲν ὀφείλεται (ἀποστολαὶ ἄνευ προσθέτου τέλους).

2. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται ἐπίσης νὰ π δέχωνται πρὸς ἀεροπορικὴν μεταφορὰν τὰς ἐπιστολὰς τὰς ἐπωνομαζομένας «AEROGRAMMES» (ἀερεπιστολάς), περὶ ὧν ἐν τῷ ἄρθρῳ V παρ. 8.

3. Τὰ μνημονευόμενα ἐν τῷ ἄρθρῳ 47 τῆς Συμβάσεως ἀντικείμενα δύνανται νὰ ἀποσταλῶσιν ἐπὶ συστάσει ὡς καὶ ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

Αἱ ἀερεπιστολαὶ δύνανται ἐπίσης νὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὴν διατύπωσιν τῆς συμβάσεως, ἐὰν οἱ κανονισμοὶ τῆς Χώρας καταγωγῆς τὸ ἐπιτρέπουσι.

4. Αἱ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἐπιστολαὶ καὶ κυτία δύνανται ὁμοίως νὰ μεταφέρωνται διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ ἐν ταῖς σχέσεσι τῶν Χωρῶν, αἵτινες δέχονται τὴν ἀνταλλαγὴν ἀντικειμένων τῆς κατηγορίας ταύτης διὰ τῆς ὁδοῦ ταύτης.

5. Αἱ μετὰ προσθέτου τέλους ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις δέον ὅπως φέρουσιν ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τὴν λίαν εὐκρινῆ ἔνδειξιν »PAR AVION» ἢ ἀνάλογον ἔνδειξιν εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Χώρας καταγωγῆς.

Ἄρθρον 2.

Ἐλευθερία διαμετακομίσεως.

Ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 32 τῆς Συμβάσεως ἐλευθερία διαμετακομίσεως ἐξασφαλίζεται εἰς τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις, ἐν ὁλοκλήρῳ τῷ ἐδάφει τῆς Ἑνώσεως, ἀσχέτως τοῦ ἂν αἱ διάμεσοι Διευθύνσεις μετέχουσιν ἢ οὔ, εἰς τὴν περαιτέρω διαβίβασιν τῶν ἀνταποκρίσεων.

Ἄρθρον 3.

Διαβίβασις τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Αἱ ἀνταποκρίσεις, αἵτινες ποιοῦνται χρῆσιν ἐναερίων συγκοινωνιῶν διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἰδίων αὐτῶν ἀεροπρικῶν μετὰ προσθέτου τέλους ἀνταποκρίσεων, ὀφείλουσιν ὅπως ὁδεύουσι διὰ τῶν ἰδίων τούτων συγκοινωνιῶν, τὰς ἀεροπορικὰς μετὰ προσθέτου τέλους ἀνταποκρίσεις, αἵτινες περιέρχονται εἰς αὐτὰς ἐκ μέρους ἄλλων Διευθύνσεων. Τ υτ' αὐτὸ ἰσχύει διὰ τὰς ἄνευ προσθέτου τέλους ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις, ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ ἐπιτρέπῃ τοῦτο ἡ διαθέσιμος χωρητικότης τῶν ἀεροσκαφῶν καὶ ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς νὰ ζητήσῃ τοῦτο.

2. Αἱ Διευθύνσεις, αἵτινες δὲν διαθέτουσιν ἀεροπορικήν τινα ὑπηρεσίαν, ὁδεύουσι τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις διὰ τῶν ταχυτέρων ὁδῶν τῶν χρησιμοποιουμένων παρὰ τοῦ ταχυδρομεί υ. Τοῦτ' αὐτὸ ἐφαρμόζεται, ἂν δι' οἱονδήποτε λόγον ἡ ὁδευσις διὰ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας παρέχει πλεονεκτήματα ἔναντι τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐναερίων γραμμῶν.

3. Αἱ κλεισταὶ ἀεροπορικαὶ ταχ. ἀποστολαὶ δέον ὅπως διαβιβάζωνται διὰ τῆς ζητηθείσης ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας καταγωγῆς, ὁδοῦ, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅπως ἡ ὁδὸς αὕτη χρησιμοποιεῖται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς διαμέσου Χώρας διὰ τὴν διαβίβασιν τῶν ἰδίων αὐτῆς ταχ. ἀποστολῶν.

4. Πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ καθορισθῇ ἡ εὐνοϊκωτέρα διαδρομή, τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, δύναται νὰ ἀπευθύνῃ εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ τῆς ταχ. ἀποστολῆς, δελτίον διαδρομῆς σύμφωνον πρὸς τὸ ὑπόδειγμα C. 27 τὸ προσηρτημένον εἰς τὸν Κανονισμὸν Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως. Τὸ δελτίον τοῦτο δέον νὰ ἐγκλείηται ἐντὸς τῆς ταχ. ἀποστολῆς καὶ νὰ προσαρτᾶται εἰς τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως. Τὸ δελτίον διαδρομῆς, δεόντως συμπληρούμενον, δέον νὰ ἐπιστρέφηται εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς διὰ τοῦ πρώτου ἀεροπορικοῦ ταχυδρομείου.

Ἄρθρον 4.

Ληπτέα μέτρα ἐν περιπτώσει ἀτυχήματος ἐπελθόντος κατὰ τὴν μεταφοράν.

1. Ὁσάκις συνεπείᾳ ἀτυχήματος ἐπελθόντος κατὰ τὴν μεταφοράν, ἀεροπλάνον τι δὲν δύναται νὰ συνεχίσῃ τὸ ταξείδιόν του καὶ νὰ παραδώσῃ τὸ ταχυδρομεῖον εἰς τὰς προβλεπομένας προσεγγίσεις, τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ὀφείλει νὰ παραδώσῃ τὰς ταχ. ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐγγύτερον τοῦ τόπου τοῦ ἀτυχήματος ταχυδρ. γραφεῖον ἢ μᾶλλον ἐνδεικνυόμενον διὰ τὴν περαιτέρω ὁδευσιν τοῦ ταχυδρομείου. Ἐν ᾗ περιπτώσει τὸ πλήρωμα κωλύεται, τὸ γραφεῖον τοῦτο εἰδοποιούμενον περὶ τοῦ ἀτυχήματος, πράττει πᾶν τὸ δυνατὸν διὰ νὰ παραλάβῃ ἄνευ καθυστερήσεως τὸ ταχυδρομεῖον. Αἱ ταχ. ἀποστολαὶ δέον νὰ κατευθύνωνται εἰς τὰ γραφεῖα προορισμοῦ διὰ τῶν ταχυτέρων ὁδῶν κατόπιν διαπιστώσεως τῆς καταστάσεώς των καὶ ἐνδεχομένως ἐξασφαλίσεως τῶν βεβλαμμένων ἀνταποκρίσεων.

2. Τὰ περιστατικὰ τοῦ ἀτυχήματος καὶ αἱ γενόμεναι, βεβαιώσεις σημειοῦνται διὰ δελτίου ἐλέγχου εἰς τὰ Γραφεῖα προορισμοῦ τῶν ὑποστάντων τὸ ἀτύχημα ταχ. ἀποστολῶν.

Ἀντίγραφον τοῦ δελτίου ἀπευθύνεται εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς τῶν ταχ. ἀποστολῶν. Τὰ στοιχεῖα ταῦτα ἀποστέλλονται διὰ τῆς ταχυτέρας ὁδοῦ (ἀεροπορικῆς ἢ ἐπιφανείας). Ἐπιπροσθέτως ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται ἡ Ἀεροπορικὴ Ἑταιρεία ἐνημεροῦται τηλεγραφικῶς διὰ τὴν τύχην τοῦ ταχυδρομείου καὶ ἡ Διεύθυνσις αὕτη εἰδοποιεῖ τηλεγραφικῶς τὰς ἐνδιαφερομένας Διευθύνσεις.

Ἄρθρον 5.

Τέλη καὶ γενικοὶ ὅροι παραδοχῆς τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Αἱ ἀεροπορικαὶ μετὰ προσθέτου τέλους ἀνταποκρίσεις ὑπόκε.νται ἐπὶ πλέον τῶν κεκανονισμένων ταχ. τελῶν, εἰς εἰδικὸν πρόσθετον τέλος ἀεροπορικῆς μεταφορᾶς οὗ τὸ ποσὸν ὁρίζεται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας καταγωγῆς. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ἐν τῇ παρ. 2 λεχθέντων, τὸ πρόσθετον ἀεροπορικὸν τέλος ὀφείλεται ὁμοίως διὰ τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις, τὰς ἀπολαυούσας τῆς ταχυδρομικῆς ἀτελείας δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 37 καὶ 38 τῆς Συμβάσεως.

2. Αἱ Διευθύνσεις ἔχουν τὴν εὐχέρειαν νὰ μὴ εἰσπράττωσιν οὐδὲν πρόσθετον τέλος ἐναερίου μεταφορᾶς ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν νὰ πληροφορῶσι περὶ τούτου τὰς Χώρας προορισμοῦ καὶ διαμετακομίσεως.

3. Τὰ πρόσθετα ἀεροπορικὰ τέλη, δέον νὰ εἶναι ἐν στενῇ σχέσει μὲ τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς καὶ κατὰ γενικὸν κανόνα τὸ ἔσοδον αὐτῶν δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνῃ ἐν τῷ συνόλῳ του τὰ πληρωτέα ἔξοδα διὰ τὴν μεταφορὰν ταύτην.

4. Τὰ πρόσθετα ἀεροπορικὰ τέλη δέον νὰ εἶναι ὁμοιόμορφα δι' ὁλόκληρον τὸ ἔδαφος Χώρας τινὸς προορισμοῦ, οἱαδήποτε καὶ ἂν εἶναι ἡ χρησιμοποιουμένη ὁδὸς διαβιβάσεως.

5. Τὰ πρόσθετα ἀεροπορικὰ τέλη δέον ὅπως καταβάλλωνται κατὰ τὴν ἀποστολήν.

6. Τὸ πρόσθετον τέλος ταχ. δελταρίου μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης εἰσπράττεται δι' ἕκαστον μέρος ἰδιαιτέρως ἀπὸ τοῦ σημείου ἀποστολῆς ἑκάστου τῶν μερῶν τούτων.

7. Αἱ ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις ὑποβάλλονται εἰς προπληρωμὴν τέλους ὑπὸ τοὺς προβλεπομένους ἐν τοῖς ἄρθροις 52 καὶ 53 τῆς Συμβάσεως ὅρους. Πάντως καὶ ἀσχέτως πρὸς τὴν φύσιν τῶν ἀνταποκρίσεων τούτων, ἡ προπληρωμὴ δύναται ν' ἀντιπροσωπευθῇ διὰ χειρογράφου μνείας ἀριθμητικῶς τοῦ εἰσαχθέντος ποσοῦ ἐκφραζομένου εἰς νόμισμα τῆς Χώρας καταγωγῆς ὑπὸ τὸν τύπον, π. χ.: «TAXE PERÇUE ... DOLLARS... CENTS». Ἡ μνεία αὕτη δύναται νὰ ἐμφαίνηται εἴτε ἐντὸς εἰδικοῦ μονογράμματος, εἴτε ἐντὸς μικρᾶς εἰκόνος (FIGURINE) ἢ εἰδικῆς ἐτικέττας, εἴτε προσέτι καὶ νὰ ἀναγράφηται ἁπλῶς δι' οἱουδήποτε μέσου ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ ἀντικειμένου.

Ἐν ἁπάσαις ταῖς περιπτώσεσι ἡ μνεία δέον νὰ συνοδεύται ὑπὸ τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου τοῦ γραφείου καταγωγῆς.

8. Ἡ ἀερεπιστολὴ (AEROGRAMME) συνίσταται ἐκ φύλλου χάρτου καταλλήλως πτυσσομένου καὶ κεκολλημένου τοῦ ὁποίου αἱ διαστάσεις ὑπὸ τὸ σχῆμα τοῦτο δέον ὅπως

εἶναι ὡς καὶ αἱ διαστάσεις τῶν ταχυδρομικῶν δελταρίων. Τὸ ἐμπόρσθιον τμῆμα τοῦ οὕτω πτυσσομένου φύλλου προορίζεται διὰ τὴν ἀναγραφὴν τῆς διευθύνσεως καὶ δέον ὅπως φέρῃ ὑποχρεωτικῶς τὴν ἔντυπον ἔνδειξιν »AEROGRAMME». Ἀνάλογος ἔνδειξις εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Χώρας καταγωγῆς εἶναι προαιρετική. Ὁ ἀποστολεὺς δύναται νὰ διαθέτῃ διὰ τὰς ἀνακοινώσεις ἅπαντα τὰ τμήματα τοῦ φύλλου, πλὴν ἐκείνου τὸ ὁποῖον χρησιμοποιεῖται διὰ τὴν ἀναγραφὴν τῆς διευθύνσεως.

Ἡ ἀερεπιστολὴ δὲν πρέπει νὰ περιέχῃ οὐδὲν ἀντικείμενον, τὸ τέλος εἶναι τοὐλάχιστον ἴσον μὲ τὸ τὸ ἐφαρμοζόμενον τέλος εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς δι' ἐπιστολῆν μὴ καταβάλλουσαν πρόσθετα ἀεροπορικὰ τέλη τῆς πρώτης μονάδος βάρους. Ἑκάστη Διεύθυνσις ὁρίζει τοὺς ὅρους ἐκδόσεως κατασκευῆς καὶ πωλήσεως τῶν ἀερεπιστολῶν.

9. Πᾶσα ἀερεπιστολὴ μὴ πληροῦσα τοὺς καθοριζομένους εἰς τὴν παράγρ. 8 ὅρους στερεῖται τοῦ εἰδικοῦ χαρακτῆρος της· διαχειρίζεται τυχούσης περιπτώσεως συμφώνως μὲ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 6.

Ἄρθρον 6.

Ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις ἀπροπλήρωτοι ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμέναι.

1. Ἐν περιπτώσει παντελοῦς ἐλλείψεως προπληρωμῆς αἱ ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις διαχειρίζονται κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 51 καὶ 54 τῆς Συμβάσεως. Τὰ ἀντικείμενα τῶν ὁποίων ἡ ταχ. προπληρωμὴ δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὴ κατὰ τὴν ἀποστολήν, διαβιβάζονται διὰ τῶν συνήθων ὁδῶν.

2. Ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκείας προπληρωμῆς, αἱ ἀεροπορικαὶ μετὰ προσθέτου τέλους ἀνταποκρίσεις διαβιβάζονται διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ, ὅταν τὰ προπληρωθέντα τέλη ἀντιπροσωπεύουσι τοὐλάχιστον τὸ ποσὸν τοῦ προσθέτου ἀεροπορικοῦ τέλους.

Αἱ Διευθύνσεις καταγωγῆς ἔχουσι τὴν εὐχέρειαν νὰ διαβιβάζωσι τὰς ἀνταποκρίσεις ταύτας διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ ὁσάκις τὰ εἰσπραχθέντα τέλη ἀντιπροσωπεύουσιν 75 ο)ο τοὐλάχιστον τοῦ ποσοῦ τοῦ προσθέτου ἀεροπορικοῦ τέλους.

3. Ἐν τῇ μι᾽ καὶ τῇ ἑτέρα περιπτώσει ἐπὶ τῶν ἀνεπαρκῶς προπληρωμένων ἀποστολῶν τίθεται ἡ σφραγὶς Τ. καὶ ἡ ἔνδειξις εἰς φράγκα καὶ χρυσᾶ ἑκατοστὰ τοῦ ποσοῦ τοῦ πληρωτέου τέλους ὑπὸ τοὺς ὁριζομένους ὅρους εἰς τὸ ἄρθρον 148 τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως.

4. Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 54 τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν εἴσπραξιν τῶν μὴ κατὰ τὴν ἀποστολὴν πληρωθέντων τελῶν.

5. Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως διὰ τῆς συνήθους ὁδοῦ τῶν ἐν τῇ παρ. 2 μνημονευομένων μετὰ προσθέτου τέλους ἀποστολῶν τὸ Γραφεῖον καταθέσεως ἢ τὸ Ἀνταλλακτήριον τοιοῦτον ὀφείλουσι νὰ διαγράψωσι διὰ δύο ἐμφανῶν ἐγκαρσίων γραμμῶν τὴν ἐτικέτταν »PAR AVION» ὡς καὶ πᾶσαν ἐγγραφὴν σχετικὴν πρὸς τὴν ἐναέριον μεταφορὰν καὶ νὰ σημειώσωσι διὰ βραχέων λέξεων τὰ αἴτια τῆς διαβιβάσεως διὰ τῆς συνήθους ὁδοῦ.

Ἄρθρον 7.

Διανομὴ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Αἱ ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις διανέμονται ὑπὸ τοὺς καλυτέρους δυνατοὺς ὅρους ταχύτητος, καὶ δέον νὰ περιλαμβάνωνται τοὐλάχιστον εἰς τὴν μετὰ τὴν εἰς τὸ γραφεῖον διανομῆς ἄφιξιν αὐτῶν πρώτην διανομὴν τῆς ἀλληλογραφίας.

Ἄρθρον 8.

Ἐκ νέου ἀποστολὴ καὶ ἐπιστροφὴ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Κατ' ἀρχὴν αἱ ἀπευθυνόμεναι εἰς παραλήπτας ἔχοντας μεταβάλει τὸν τόπον διαμονῆς των, ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις, ἀποστέλλονται ἐκ νέου εἰς τὸν νέον προορισμὸν αὐτῶν διὰ τῶν συνήθως χρησιμοποιουμένων μέσων μεταφορᾶς.

2. Ὡσαύτως, αἱ ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις αἱ περιελθοῦσαι εἰς τὴν κατάστασιν τῶν ἀχρήστων καὶ ἐκεῖναι αἵτινες δι' οἱονδήποτε λόγον δὲν ἐπεδόθησαν εἰς τοὺς παραλήπτας, ἐπιστρέφονται εἰς τὴν καταγωγὴν διὰ τῶν συνήθως χρησιμοποιουμένων μέσων μεταφορᾶς.

3. Πάντως τῇ ρητῇ αἰτήσει τοῦ παραλήπτου (ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς) ἢ τοῦ ἀποστολέως (ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς εἰς τὴν καταγωγὴν) καὶ ἐφ' ὅσον ὁ ἐνδιαφερόμενος ἀναλαμβάνει νὰ πληρώσῃ τὰ πρόσθετα ἀεροπορικὰ ταχ. τέλη, τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τὴν νέαν διαδρομήν, αἱ ἐν λόγῳ ἀποστολαὶ δύνανται νὰ ἀποστέλλωνται ἐκ νέου ἵνα ἐπιστρέφωνται διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ.

Εἰς τὰς δύο περιπτώσεις, τὸ πρόσθετον ἀεροπορικὸν ταχυδρομικὸν τέλος εἰσπράττεται κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἐπιδόσεως τοῦ ἀντικειμένου καὶ καταβάλλεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν διανομῆς.

4. Ἐὰν ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ ἢ ἡ ἐπιστροφὴ τῶν ἀνταποκρίσεων δι' ἃς ἔχουσι καταβληθῇ πρόσθετα ἀεροπορικὰ ταχυδρομικὰ τέλη ἔλαβε χώραν διὰ τῶν συνήθων ταχυδρομικῶν μέσων, ἡ ἐτικέττα »PAR AVION» καὶ πᾶσα σημείωσις ἀναφερομένη εἰς τὴν διαβίβασιν διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ δέον ὅπως διαγραφῶσιν οἰκοθεν διὰ δύο ζωηρῶν διαγωνίων γραμμῶν.

Ἄρθρον 9.

Φάκελλοι ἐκ νέου ἀποστολῆς καὶ φάκελλοι συλλεκτικοί.

Οἱ φάκελλοι ἐκ νέου ἀποστολῆς καὶ οἱ συλλεκτικοὶ φάκελλοι ἀποστέλλονται εἰς τὸν νέον προορισμὸν παρὰ τῶν συνήθων μέσων μεταφορᾶς, ἐφ' ὅσον τὸ πρόσθετον ἀεροπορικὸν στέλλον γραφεῖον, ἢ ἐφ' ὅσον ὁ παραλήπτης καὶ τυχούσης περιπτώσεως ὁ ἀποστολεύς, δὲν ἀναλαμβάνει τὰ πρόσθετα ἀεροπορικὰ ταχυδρομικὰ τέλη, τὰ ἀνταποκρινόμενα εἰς τὴν νέαν ἀεροπορικὴν διαδρομήν, συμφώνως πρὸς τας διατάξεις τοῦ ἄρθρου 8 παρ. 3.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ Ἢ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ

Ἄρθρον 10.

Συστημέναι ἐπιστολαί.

Αἱ συστημέναι ἀποστολαὶ καταβάλλουσι τὰ πρόσθετα ἀεροπορικὰ ταχυδρομικὰ τέλη, συμφώσως πρὸς τὰς διατάξεις τὰς προβλεπομένας εἰς τὸ ἄρθρον 5 διὰ τὰς συνήθεις ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις.

Ἄρθρον 11.

Ἀπόδειξις παραλαβῆς.

Ἑκάστη Διεύθυνσις ἐξουσιοδοτεῖται νὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψει τὸ βάρος τοῦ ἐντύπου τῆς ἀποδείξεως παραλαβῆς κατὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦ προσθέτου ἀεροπορικοῦ ταχυδρομικοῦ τέλους.

Ἄρθρον 12.

Εὐθύνη.

Αἱ Διευθύνσεις ἀναλαμβάνουσι καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς συστημένας ἀποστολὰς τὰς διαβιβαζομένας διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ, τὴν αὐτὴν εὐθύνην ὡς καὶ διὰ τὰς συστημένας ἀποστολάς, τὰς ἀποστελλομένας διὰ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας.

Ἄρθρον 13.

Ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

Εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὰς ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, αἵτινες διαμετακομίζονται ἐντὸς κλειστῶν ἀποστολῶν μέσῳ τοῦ ἐδάφους Χωρῶν μὴ προσχωρησασῶν εἰς τὴν Συμφωνίαν τὴν ἀφορῶσαν τὰς ἀποστολὰς τοῦ εἴδους τούτου ἢ αἵτινες μεταφέρονται δι' ἀεροπορικῶν ὑπηρεσιῶν διὰ τὰς ὁποίας αἱ ἐν λόγῳ Χῶραι δὲν ἀποδέχονται τὴν εὐθύνην τῶν ἀξιῶν, ἡ εὐθύνη τῶν Χωρῶν τούτων περιορίζεται εἰς τὴν προβλεπομένην διὰ τὰς συστημένας ἀποστολὰς εὐθύνην.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ. ΕΞΟΔΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Ἄρθρον 14.

Κατανομὴ τῶν προσθέτων τελῶν.

Ἑκάστη Διεύθυνσις διατηρεῖ ἐξ ὁλοκλήρου τὰ πρόσθετα ἀεροπορικὰ ταχυδρομικὰ τέλη τὰ ὁποῖα εἰσέπραξε.

Ἄρθρον 15.

Ἔξοδα ἀεροπορικῆς μεταφορᾶς τῶν κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

1. Αἱ Διευθύνσεις τῶν Χωρῶν ἐκ τῶν ὁποίων ὑπερίπτανται ἀεροπλάνα δὲν ἔχουσι δικαίωμα ἀμοιβῆς διὰ τὰς ταχ]κὰς ἀποστολὰς τὰς μεταφερομένας διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἄνωθεν τοῦ ἐδάφους των. Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 78 τῆς Συμβάσεως, αἱ ἀφορῶσαι τὰ κόμιστρα δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις εἰμὴ διὰ τὰς χερσαίας ἢ θαλασσίας ἐνδεχομένως διαδρομάς των. Πάντως κόμιστρα δὲν εἶναι ἀπαιτητὰ οὔτε διὰ τὴν μεταφόρτωσιν τῶν ἀεροπορικῶν ταχ]κῶν ἀποστολῶν μεταξὺ δύο ἀεροδρομίων ἐξυπηρετούντων τὴν αὐτὴν πόλιν, οὔτε διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ταχ]κῶν τούτων ἀποστολῶν μεταξὺ ἀεροδρομίου ἐξυπηρετοῦντος μίαν πόλιν καὶ ἀποθήκευσιν τινὰ (Entrepôt) κειμένην ἐν τῇ αὐτῇ πόλει καὶ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν αὐτῶν ταχ]κῶν ἀποστολῶν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς προωθήσεώς των.

2. Τὰ ἔξοδα ἀεροπορικῆς μεταφορᾶς τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων τῶν ἀποστελλομένων ἐντὸς κλειστῶν ταχ)κῶν ἀποστολῶν, ἐπιβαρύνουσι τὴν Διεύθυνσιν τῆς χώρας καταγωγῆς τῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς.

3. Ἑκάστη Διεύθυνσις ἥτις διασφαλίζει τὴν μεταφορὰν τῶν ἀεροποικῶν ἀνταποκρίσεων διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ, ὡς διάμεσος Διεύθυνσις, ἔχει τὸ δικαίωμα ἐκ τοῦ λόγου τούτου εἰς ἀμοιβὴν δι' ἔξοδα μεταφορᾶς. Ἡ ἀμοιβὴ αὕτη ὑπολογίζεται διὰ πολλαπλασιασμοῦ τῶν τιμῶν μεταφορᾶς (τῶν καθοριζομένων εἰς τὸ ἀνώτατον ὅριον τῶν ὁριζομένων εἰς τὴν παράγραφον 9 βασικῶν τιμῶν) ἐπὶ τὰς χιλιομετρικὰς ἀποστάσεις τὰς ἐμφαινομένας εἰς τὴν «Liste des distances aéropostale» τὴν μνημονευομένην εἰς τὸ ἄοθρον 17 παρ. 2. Ἐὰν τὸ ἀεροπλάνον προσεγγίζει εἰς πλείονα ἀεροδρόμια ἡ ἀμοιβὴ ὀφείλεται μέχρι τοῦ ἀεροδρομίου ἐκφοοτώσεως.

4. Πλὴν τῆς περιπτώσεως συμφωνίας τῶν ἀνταποκρινομένων Διευθύνσεων διὰ τὴν μὴ εἴσπραξιν ἀμοιβῆς διὰ τὴν μεταφορὰν τοῦ ταχυδοομείου εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς χώρας προορισμοῦ, τὰ ἔξοδα τὰ ἀφορῶντα τὴν μεταφορὰν ταύτην ὑπολογίζονται ἐπὶ τῇ βάσει τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν παράγραφον 9 τιμῶν καὶ συμφώνως μὲ τὴν μέσην ἀπόστασιν πασῶν τῶν ἐνεργουμένων διαδρομῶν ἐν τῷ ἐσωτερικῷ δικτύῳ καὶ μὲ τὴν σπουδαιότητα τῶν διαδρομῶν τούτων διὰ τὴν Διεθνῆ κίνησιν. Ἡ ἀμοιβὴ δέον ὅπως εἶναι ὁμοιόμορφος διὰ πάσας τὰς διαδρομὰς ταύτας.

5. Τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν αὐτὴν ἐναέριον διαδρομὴν εἶναι ὁμοιόμορφα διὰ πάσας τὰς Διευθύνσεις, αἵτινες χρησιμοποιοῦσι τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην χωρὶς νὰ μετέχωσι εἰς τὰ ἔξοδα ἐκμεταλλεύσεως.

6. Πλὴν τῶν προβλεπομένων ἐξαιρέσεων εἰς τὰς παραγράφους 7 καὶ 8 τὰ ἔξοδα ἐναερίου μεταφορᾶς εἶναι πληρωτέα εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῶν ταχυδρομείων τῆς χώρας ἔνθα εὑρίσκεται ὁ ἀερολιμὴν, εἰς τὸν ὁποῖον αἱ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ παραλαμβάνονται παρὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὑπηρεσίας.

7. Ἡ Διεύθυνσις ἥτις παραδίδει εἰς ἐπιχείρησιν ἐναερίου μεταφορᾶς ταχυδρομικὰς ἀποστολὰς προοριζομένας νὰ χρησιμοποιήσωσι ἀλληλοδιαδόχως πλείονας διακεκριμένας ἐναερίους ὑπηρεσίας δύναται, ἐὰν συνεφώνησε μετὰ τῶν διαμέσων Διευθύνσεων, νὰ διακανονίζῃ ἀπ' εὐθείας μετὰ τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς διὰ τὸ σύνολον διαδρομῆς. Αἱ διάμεσοι Διευθύνσεις ἔχουσι, ἀπὸ τῆς πλευρᾶς των, τὸ δικαίωμα νὰ ζητήσωσι τὴν σαφῆ ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 6.

8. Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 6 καὶ 7, ἐπιφυλάσσεται εἰς ἑκάστην Διεύθυνσιν ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται ἀεροπορική τις ὑπηρεσία τὸ δικαίωμα νὰ εἰσπράττῃ ἀπ' εὐθείας παρ' ἑκάστης Διευθύνσεως ἥτις χρησιμοποιεῖ τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς τὰ ἀφορῶντα εἰς τὸ σύνολον τῆς διαδρομῆς.

9. Αἱ ἐφαρμοστέαι βασικαὶ τιμαὶ κατὰ τὸν διακανονισμὸν τῶν λογ)σμῶν τῶν ἀεροπορικῶν μεταφορῶν μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων, ὁρίζονται ἀνὰ χιλιόγραμμον μικτοῦ βάρους καὶ ἀνὰ χιλιόμετρον. Αἱ τιμαὶ αὗται αἵτινες καθορίζονται κατωτέρω ἐφαρμόζονται κατ' ἀνάλογίαν εἰς τὰ κλάσματα χιλιογράμμου :

α) διὰς τὰς ἀποστολὰς L.C. (ἐπιστολάς, ταχυδρομικὰ δελτάρια, ταχ]κὰς ἐπιταγάς, ἀξίας πρὸς εἰσπραξιν, ἐπιταγὰς ἀντικαταβολῆς, ἐπιστολὰς καὶ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, αἰτήσεις, εἰδοποιήσεις πληρωμῆς, εἰδοποιήσεις παοαλαβῆς): 3 χιλιοστὰ τοῦ φράγκου κατ' ἀνώτατον ὅριον. Πάντως ἡ ἐνιαία αὕτη τιμὴ αὐξάνεται εἰς 4 χιλιοστὰ τοῦ φράγκου κατ' ἀνώτατον ὅριον διὰ τὰς ἀποστολὰς L.C., αἵτινες μεταφέρονται διὰ τῶν γραμμῶν τῶν ὁποίων ἡ κατὰ τὴν 1ην Ἰουλίου 1952 ἰσχύουσα τιμὴ μεταφορᾶς ὑπερέβαινε τὰ 3 χιλιοστὰ τοῦ φράγκου.

β) διὰ τὰς ἀποστολὰς A.O. (ἕτεραι ἀποστολαὶ πλὴν τῶν L.C. καὶ τῶν ἐφημερίδων): 1,25 χιλιοστὰ τοῦ φράγκου κατ' ἀνώτατον ὅριον.

γ) διὰ τὰς ἐφημερίδας: 1 χιλιοστὸν τοῦ φράγκου κατ' ἀνώτατον ὅριον.

10. Τὰ προαναφερόμενα ἔξοδα μεταφορᾶς ὀφείλονται ἐπίσης διὰ τὰς ἀπαλλασσομένας κομίστρων ἀνταποκρίσεις, ὡς καὶ διὰ τὰς ταχ]κὰς ἀποστολὰς ἢ ἀνταποκρίσεις τὰς κακῶς κατευθυνομένας ἢ τὰς παρεκκλινούσας.

11. Ἐάν, κατόπιν ἀτυχήματος ἐπελθόντος εἰς τὸ ἀεροπλάνον, τὸ ταχυδρομεῖον ἀπωλέσθη ἢ κατεστράφη, οὐδεμία ἀμοιβὴ ὀφείλεται δι' ἔξοδα ἐναερίου μεταφορᾶς καθ' ὅσον ἀφορᾶ τὰς ἀπωλεσθείσας ἢ καταστραφείσας ἀεροπορικὰς ταχ. ἀποστολάς, δι' οἱονδήποτε μέρος τῆς διαδρομῆς τῆς χοησιμοποιουμένης γραμμῆς.

12. Ὁσάκις ἐπέρχεται διακοπὴ πτήσεως κατὰ τὴν διαδρομὴν καὶ ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου τὸ ταχυδρομεῖον δὲν δύναται νὰ παραδοθῇ εἰς τὸ φυσικῶς προβλεπόμενον ἀεροδρόμιον, ἡ ὑποχρέωσις ὑφίσταται μόνον διὰ τὸ μέρος τῆς διαδρομῆς τὸ τερματιζόμενον εἰς τὸν τελευταῖον κανονικῶς ἐξυπηρετούμενον σταθμόν. Τὰ ἔξοδα περαιτέρω διαδρομῆς τὰ ἀφορῶντα εἰς τὰς ἑπομένας ἀεροπορικὰς διαδρομὰς τὰς ὁποίας δέον ὅπως χοησιμοποιήσῃ τὸ ταχυδρομεῖον διὰ νὰ φθάσῃ εἰς τὸν προορισμόν του παραμένωσι εἰς βάρος τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς τῶν ἀποστολῶν.

Ἄρθρον 16.

Ἔξοδα μεταφορᾶς τῶν ἀπερικαλύπτων ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων, αἵτινες ἀνταλλάσσονται μεταξὺ δύο Διευθύνσεων, δέον ὅπως ὑπολογίζωνται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 15 παρ. 1 ἕως 5, 9, 10 καὶ 12. Πάντως ὁσάκις τὸ ἔδαφος τῆς Χώρας προορισμοῦ τῶν ἀνταποκρίσεων τούτων ἐξυπηρετεῖται παρὰ γραμμῆς ἐχούσης πλείονας σταθμοὺς ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τούτου, τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς ὑπολογίζωνται βάσει μέσης τιμῆς ἐκτιμουμένης συναρτήσει τῆς χωρητικότητος τοῦ εἰς ἑκάστην προσέγγισιν ἐκφορτωνομένου ταχυδρομείου.

2. Πρὸς καθορισμὸν τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς τὸ καθαρὸν βάρος τῶν διαβατικῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων τῶν ἀπερικαλύπτως ἀποστελλομένων, προσαυξάνεται κατὰ 50]ο.

3. Ἡ Διεύθυνσις ἥτις παραδίδει διαβατικὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις ἀπερικαλύπτως εἰς ἑτέραν Διεύθυνσιν δέον ὅπως καταβάλλῃ εἰς αὐτὴν ἐξ ὁλοκλήρου τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς ὑπολοιζόμενα δι' ἅπασαν τὴν μεταγενεστέραν ἀεροπορικὴν διαδρομήν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ἄρθρον 17.

Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καὶ εἰς τὰς Διευθύνσεις.

1. Αἱ Διευθύνσεις δέον ὅπως ἀνακοινῶσι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἐπὶ τῶν ἐντύπων ἅτινα ἀποστέλλονται εἰς αὐτὰς παρὰ τοῦ Γραφείου τούτου, τὰς χρησίμους πληροφορίας τὰς ἀφορώσας τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀεροπορικῆς ταχ)κῆς ὑπηρεσίας. Αἱ πληροφορίαι αὗται ἀφορῶσι ἰδίᾳ τὴν ἔνδειξιν :

α) Ὡς πρὸς τὴν ὑπηρεσίαν ἐσωτερικοῦ :

1ον) Τῶν περιφερειῶν καὶ τῶν κυρίων πόλεων εἰς τὰς ὁποίας αἱ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ ἢ αἱ ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις καταγωγῆς ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλονται ἐκ νέου διὰ τῶν ἐσωτερικῶν ἐναερίων ὑπηρεσιῶν.

2ον) Τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς ἀνὰ χιλιόγραμμον ὑπολογιζόμενα συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 15 παρ. 4 μετὰ τῆς ἡμερομηνίας ἐφαρμογῆς τῶν ἐξόδων τούτων.

β) Ὅσον ἀφορᾷ τὴν Διεθνῆ ὑπηρεσίαν :

1ον) Τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς ἀνὰ χιλιόγραμμον τὰ ὁποῖα ἡ ἐνδιαφερομένη Διεύθυνσις εἰσπράττει ἀπ' εὐθείας συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 15, παρ. 6, 7 καὶ 8 μετὰ τῆς ἡμερομηνίας ἐφαρμογῆς τῶν ἐξόδων τούτων, δι' ἑκάστην Ἑταιρείαν ἀεροπορικῆς μεταφορᾶς καὶ δι' ἑκάστην ἀεροπορικὴν διαδρομήν.

2ον) Τῶν χωρῶν διὰ τὰς ὁποίας ἡ ἐνδιαφερομένη Διεύθυνσις σχηματίζει κλειστὰς ἀεροπορικὰς ταχ)κὰς ἀποστολὰς καὶ ἐν ἑκάστῃ περιπτώσει τὰς Ἑταιρείας ἀεροπορικῆς μεταφορᾶς τὰς χρησιμοποιουμένας δι' ἑκάστην διαδρομήν, τῶν Διευθύνσεων εἰς τὰς ὁποίας τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς δι' ἑκάστην Ἑταιρείαν ὀφείλονται καὶ τέλος τὰ μοναδικὰ ἔξοδα μεταφορᾶς τὰ ὀφειλόμενα διὰ τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις τὰς ἀνταλλασσομένας ἀπερικαλύπτως μετὰ τῆς ἡμερομηνίας ἐφαρμογῆς τῶν ἐξόδων τούτων.

3ον) Τῶν ἑτέρων χωρῶν διὰ τὰς ὁποίας γίνονται δεκταὶ αἱ ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις, μετὰ καθορισμοῦ εἰς ἑκάστην περίπτωσιν τῶν διαμέσων χωρῶν, εἰς τὰς ὁποίας αἱ ἐν λόγῳ ἀνταποκρίσεις διαβιβάζονται ἀπερικαλύπτως.

4ον) Τῶν ἀποφάσεων ἑκάστης Διευθύνσεως ὅσον ἀφορᾷ τὴν εὐχέρειαν ἐφαρμογῆς ἢ μὴ ἐνίων διατάξεων ἀφορωσῶν τὴν μεταφορὰν τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

2. Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἐπιφορτίζεται νὰ ἐπεξεργασθῇ καὶ διανείμῃ εἰς τὰς Διευθύνσεις τὰ ἑπόμενα ἔγγραφα :

α) »Γενικὸν κατάλογον τῶν ἀεροπορικῶν ὑπηρεσιῶν» (τὸν ἐπιλεγόμενον (κατάλογον AV 1») τὸν δημοσιευόμενον διὰ τῶν συλλεγομένων πληροφοριῶν δυνάμει τῆς παραγράφου 1.

β) »Κατάλογον τῶν ἀεροπορικῶν ταχ)κῶν ἀποστάσεων» τὸν καταρτιζόμενον ἀνὰ διετίαν διὰ συνεργασίας μετὰ τῶν ἐναερίων μεταφορέων καὶ δημοσιευόμενον κατόπιν συμφωνίας τῶν Διευθύνσεων ἐπὶ τῶν περιεχομένων του.

γ) »Κατάλογον τῶν προσθέτων ἀεροπορικῶν ταχ. τελῶν» (πρόσθετα τέλη εἰσπράττόμενα παρ' ἑκάστης Διευθύνσεως διὰ τὰς κατηγορίας ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων καὶ διὰ τὰς διαφόρους χώρας).

3. Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἐπιφορτίζεται ἐξ ἴσου ὅπως παρέχῃ εἰς τὰς Διευθύνσεις τῇ αἰτήσει των καὶ ἐπὶ πληρωμῇ, χάρτας τῶν ἀεροπορικῶν ταχ)κῶν γραμμῶν ὡς καὶ τὰ ἀεροπορικὰ ὡράρια τὰ κανονικῶς ἐκδιδόμενα παρ' εἰδικευμένου ἰδιωτικοῦ ὀργανισμοῦ καὶ ἀνεγνωρισμένα ὡς τὸ κάλλιον ἀνταποκρινόμενα εἰς τὰς ἀνάγκας τῶν ἀεροπορικῶν ταχ)κῶν ὑπηρεσιῶν.

4. Πᾶσαι αἱ τροποποιήσεις εἰς τὰς μνημονευομένας ἐν τῇ παραγράφῳ 1 πληροφορίας δέον ὅπως ἀνακοινοῦνται ἄνευ καθυστερήσεως εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον διὰ τῆς πλέον ταχείας ἀεροπορικῆς ἢ συνήθους ὁδοῦ (Voie de surface). Ὡσαύτως ἅπασαι αἱ τροποποιήσεις τῶν μνημονευομένων εἰς τὴν παρ. 2 ἐγγράφων, ὡς καὶ ἡ ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῶν τροποποιήσεων τούτων φέρονται εἰς γνῶσιν τῶν Διευθύνσεων διὰ τῆς πλέον ταχείας ἀεροπορικῆς ἢ συνήθους ὁδοῦ (Voie de surface), ἐντὸς τῶν ἐλαχίστων προθεσμιῶν καὶ ὑπὸ τὸν πλέον κατάλληλον τύπον.

5. Ἀνεξαρτήτως τῶν προηγουμένων, αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοοῦνται διὰ νὰ ἀνακοινῶσι πρὸς ἀλλήλας ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τύπον προσωρινότητος τὰς πληροφορίας καὶ τὰ ὡράρια τῶν ἀεροπορικῶν γραμμῶν, ἅτινα εἰδικώτερον τὰς ἐνδιαφέρουσι.

6. Αἱ Διευθύνσεις αἵτινες χρησιμοποιοῦσι ἀεροπορικὰς συγκοινωνίας διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν συνήθων ταχυδρομείων των, δέον ὅπως πληροφορῶσι τὰς λοιπὰς Διευθύνσεις τῆς Ἑνώσεως, μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, ἀνακοινοῦσαι συγχρόνως εἰς αὐτὰς τὴν ἡμερομηνίαν ἀπὸ τῆς ὁποίας αἱ συγκοινωνίαι αὗται χρησιμοποιοῦνται, τὰς ἐγκαινιαζομένας σχέσεις ὡς καὶ πάσας τὰς ἐπ' αὐτῶν ἐπιφερομένας τροποποιήσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ. ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Ἄρθρον 18.

Τρόποι ὑπολογισμοῦ τῶν ἐξόδων ἐναερίου μεταφορᾶς.

1. Ὁ ὑπολογισμὸς τῶν ἐξόδων ἐναερίου μεταφορᾶς ἐνεργεῖται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μικτοῦ βάρους τῶν ταχ)κῶν ἀποστολῶν ἢ τοῦ καθαροῦ βάρους προσηυξημένου κατὰ 5 ο]ο τῶν ἀπερικαλύπτων ἀνταποκρίσεων, τῶν πραγματικῶς μεταφερομένων διαρκούσης τῆς περιόδου τοῦ ὑπολογισμοῦ.

Ἡ περίοδος αὕτη δύναται νὰ εἶναι μηνιαία ἢ τριμηνιαία κατ' ἐκλογὴν τῆς πιστωτρίας Διευθύνσεως.

2. Πάντως καὶ κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τῆς τῆς παρ. 1, αἱ Διευθύνσεις δύνανται κοινῇ συμφωνίᾳ νὰ ἀποφασίζωσι ἐὰν οἱ διακανονισμοὶ τῶν λογαριασμῶν θὰ γίνωνται συμφώνως πρὸς στατιστικὰς καταστάσεις. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, ὁρίζουσι αὐταὶ αὗται τοὺς τρόπους τῆς ἀκολουθητέας διαδικασίας διὰ τὴν ἐνέργειαν τῶν στατιστικῶν καὶ τὴν κατάστρωσιν τῶν λογαριασμῶν.

3. Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοῶνται, ἵνα αἱ ἀεροπορικαὶ ταχ]καὶ ἀποστολαί, αἱ μεταφερόμεναι ἓν τινι διαδρομῇ διὰ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας (Voie de Surface) μὴ παραλαμβάνωνται εἰς τὰς στατιστικὰς τὰς ἀφορώσας τὰ ἔξοδα διαμετακομίσεως ἐπιφανείας. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὰ ἔξοδα διαμετακομίσεως τὰ σχετικὰ μὲ τὰς ἀεροποστολὰς ταύτας, ἐξευρίσκονται συμφώνως μὲ τὸ μικτὸν βάρος αὐτῶν, τὸ ἐμφαινόμενον ἐπὶ τῶν καταστάσεων AV7, αἵτινες εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα.

Ἄρθρον 19.

Διαπίστωσις τοῦ βάρους τῶν κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀεραποστολῶν καὶ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Ὁ ἀριθμὸς τῆς ταχ]κῆς ἀποστολῆς καὶ τὸ μικτὸν βάρος ἑκάστου σάκκου, φακέλλου ἢ πακέττου ἐφημερίδων μνημονεύονται εἰς τὴν ἐτικέτταν ἢ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν ἐπιγραφήν.

2. Ἐὰν πλείονες τῶν τριῶν κατηγοριῶν ἀντικειμένων L.C. (ἐπιστολῶν – δελταρίων), A.O. (ἑτέρων ἀντικειμένων) καὶ ἐφημερίδων, συνενοῦνται εἰς τὸν αὐτὸν σάκκον, φάκελλον ἢ πακέττον ἐφημερίδων, τὸ βάρος ἑκάστης τῶν κατηγοριῶν τούτων δέον ὅπως ἐμφαίνηται, ἐπιπροσθέτως τοῦ ὁλικοῦ βάρους, ἐπὶ τῆς ἐτικέττας ἢ τῆς ἐξωτερικῆς ἐπιγραφῆς. Τὸ βάρος τῆς ἐξωτερικῆς συσκευασίας (Embalage) προστίθεται εἰς τὸ βάρος τῶν ἀντικειμένων τῶν ἀπολαυόντων τῆς πλέον ἠλαττωμένης τιμῆς μεταφορᾶς καὶ περιεχομένων ἐν τῷ αὐτῷ περικαλύμματι. Ἐν περιπτώσει χρησιμοποιήσεως συλλεκτικοῦ σάκκου δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψει τὸ βάρος τοῦ σάκκου τούτου.

3. Ὁ ἀριθμὸς τῆς ταχ]κῆς ἀποστολῆς, τὸ ὁλικὸν βάρος ἑκάστης κατηγορίας ἀντικειμένων ὡς καὶ πᾶσαι αἱ ἕτεραι χρήσιμοι ἐνδείξεις αἱ ἐμφαινόμεναι εἰς τὴν ἐξωτερικὴν ἐπι-

γραφήν, δέον ὅπως μεταφέρωνται ἐπὶ τῆς καταστάσεως AV.7, ὁσάκις ἡ ταχυδρομικὴ ἀποστολὴ μεταφέρεται παρὰ Διεθνοῦς Ἀεροπορικῆς Ὑπηρεσίας.

4. Ἐὰν ἀπερικάλυπτοι ἀνταποκρίσεις, προοριζόμεναι ὅπως διαβιβάζωνται περαιτέρω διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ, περιλαμβάνονται ἐντὸς συνήθους ταχ]κῆς ἀποστολῆς ἢ ἐντὸς ἀεροπορικῆς ταχ]κῆς ἀποστολῆς, αἱ ἀνταποκρίσεις αὗται συνεννούμεναι εἰς εἰδικὴν δέσμην ἐπιγραφομένην «ParAvion», συνοδεύονται διὰ καταλόγων ὁμοίων πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα AV.2, ἐξ ὧν ὁ εἷς διὰ τὰς συνήθεις ἀποστολὰς καὶ εἷς ἄλλος διὰ τὰς συστημένας ἀποστολάς. Τὸ βάρος τῶν ὑπὸ διαμετακόμισιν ἀπερικαλύπτων ἀνταποκρίσεων, ἐμφαίνεται ἰδιαιτέρως δι' ἑκάστην χώραν προορισμοῦ ἢ ὅμιλον Χωρῶν διὰ τὰς ὁποίας τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς εἶναι ὁμοιόμορφα. Εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων αἵτινες συνεφώνησαν νὰ μὴ εἰσπράτωσι οὐδεμίαν ἀμοιβὴν λόγῳ τῆς διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ προωθήσεως εἰς τὸ ἐσωτερικὸν των δίκτυον, τὸ βάρος τῶν ἀπερικαλύπτων ἀνταποκρίσεων δι' αὐτὴν ταύτην τὴν Χώραν προορισμοῦ, δὲν ἐμφαίνεται. Ἐπὶ τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως ἀναγράφεται ἡ ἔνδειξις «Bordereau AV.2». Αἱ διάμεσοι Διευθύνσεις (De Transit) ἔχουσι τὴν εὐχέρειαν νὰ ζητῶσι τὴν χρησιμοποίησιν εἰδικῶν καταλόγων AV.2, ἐμφαινουσῶν εἰς παγίαν θέσιν τὰς πλέον σημαντικὰς Χώρας καὶ ἀεροπορικὰς γραμμάς. Οἱ κατάλογοι AV.2 δέον ὅπως ὑπόκεινται εἰς εἰδικὴν ἀρίθμησιν κατὰ συνεχῆ ἐτησίαν σειράν.

5. Ἐὰν τὸ διάμεσον γραφεῖον διαπιστοῖ ὅτι τὸ πραγματικὸν βάρος τῶν ταχ]κῶν ἀποστολῶν διαφέρει πλέον τῶν 100 γραμμαοίων καὶ τὸ βάρος τῶν ἀπερικαλύπτων ἀνταποκοίσεων πλέον τῶν 20 γραμμαρίων τοῦ ἀναγγελλομένου βάρους, ποοβαίνει εἰς διόρθωσιν τῆς ἐτικέττας ἢ τοῦ καταλόγου AV.2 καὶ ἀναγγέλλει πάραυτα τὸ σφάλμα εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς διὰ δελτίου ἐλέγχου. Ἐὰν αἱ διαπιστούμεναι διαφοραὶ παραμένουσι ἐντὸς τῶν προρηθέντων ὁρίων, αἱ ἐνδείξεις τοῦ Γραφείου ἀποστολῆς ἰσχύουσι.

6. Ἡ ἔλλειψις καταλόγου AV.2 δὲν ἐξουσιοδοτεῖ τὴν διάμεσον Διεύθυνσιν (De Transit) νὰ διαβιβάζῃ περαιτέρω τὰς διὰ ποοσθέτου τέλους προπληρωμένας ἀεροπορικὰς ἀποστολὰς (Envoie – Avion Surtaxés) διὰ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας.

Ἡ περαιτέρω διαβίβασις διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ δέον ὅπως διασφαλίζεται. Τυχούσης περιπτώσεως ὁ κατάλογος AV.2 συντάσσεται οἴκοθεν καὶ ἡ ἀνωμαλία ἀποτελεῖ ἀντικείμενον δελτίου ἐλέγχου C.14 εἰς βάρος τοῦ γραφείου καταγωγῆς.

7. Αἱ ἀφικνούμεναι ταχ]καὶ ἀποστολαὶ δύνανται νὰ ἐγκλείωνται ἐντὸς ἑτέρας ταχ]κῆς ἀποστολῆς τοῦ αὐτοῦ εἴδους, πλὴν ἐναντίας γνώμης τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

8. Αἱ κατατιθέμεναι ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις εἰς πλοῖον ἐν ἀνοικτῷ πελάγει, αἱ προπληρωμέναι διὰ γραμματοσήμων τῆς χώρας εἰς ἣν ἀνήκει ἢ ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται τὸ πλοῖον, δέον ὅπως συνοδεύωνται κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς παραδόσεώς των ἀπερικαλύπτως εἰς τὴν Διεύθυνσιν εἰς ἐνδιάμεσον λιμένα προσεγγίσεως, διὰ καταλόγου AV.2 ἢ ἐὰν τὸ πλοῖον δὲν εἶναι ἐξωπλισμένον διὰ ταχυδρομικοῦ γραφείου, διὰ καταστάσεως βάρους ἥτις δέον ὅπως χρησιμεύσῃ ὡς βάσις εἰς τὴν διάμεσον Διεύθυνσιν διὰ νὰ ἀναζητήσῃ τὰ ἔξοδα τῆς ἐναερίου μεταφορᾶς. Ὁ κατάλογος AV.2 ἢ ἡ κατάστασις βάρους, δέον ὅπως περιλαμβάνῃ τὸ βάρος τῶν ἀνταποκρίσεων δι' ἑκάστην Χώραν προορισμοῦ, τὴν ἡμερομηνίαν, τὸ ὄνομα, καὶ τὴν σημαίαν τοῦ πλοίου καὶ νὰ εἶναι ἠριθμημένος κατὰ συνεχῆ ἐτησίαν σειρὰν δι' ἕκαστον πλοῖον. Αἱ ἐνδείξεις αὗται ἐπαλθεύονται παρὰ τοῦ γραφείου εἰς τὸ ὁποῖον αἱ ἀνταποκρίσεις παραδίδονται παρὰ τοῦ πλοίου.

Ἄρθρον 20.

Σύνταξις τῶν καταστάσεων βάρους τῶν μεταφερομένων ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν καὶ ἀντα ποκρίσεων.

1. Αἱ πιστώτριαι Διευθύνσεις λαμβάνουσι σημείωσιν ἐπὶ καταστάσεως ὁμοίας πρὸς τὸ προσ ρτημένον ὑπόδειγμα, τῶν ἐνδείξεων αἵτινες φέρονται εἴτε εἰς τὰ ἔντυπα AV.7, ὁσάκις πρόκειται περὶ διεθνῶν ἀερεπορικῶν ὑπηρεσιῶν εἴτε ἐπὶ τῶν ἐτικεττῶν ἢ ἐξωτερικῶν ἐπιγραφῶν τῶν ταχ]κῶν ἀποστολῶν ὁσάκις πρόκειται περὶ ἐσωτερικῶν ἀεροπορικῶν ὑπηρεσιῶν. Εἰς ὅ,τι ἀφορᾶ τὰς ἀπερικαλύπτους ἀνταποκρίσεις αἵτινες περιέρχονται εἰς αὐτὰς ἐξ ἑτέρων Διευθύνσεων καὶ τὰς ὁποίας διαβιβάζουσι περαιτέρω διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ, συντάσσεται κατάστασις ὁμοία μὲ τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα AV.4, συμφώνως μὲ τὰς ἐνδείξεις αἵτινες ἐμφαίνονται εἰς τοὺς καταλόγους AV.2.

Ἡ αὐτὴ διαδικασία ἐφαρμόζεται διὰ τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις, τὰς περιεχομένας εἰς τὰς συνήθεις ταχ]κὰς ἀποστολάς. Τῇ αἰτήσει τῶν ὀφειλετριῶν Διευθύνσεων συντάσσονται ἰδιαίτεραι καταστάσεις δι' ἕκαστον ἀποστέλλον ἀεροπορικὰς ταχ. ἀποστολὰς ἢ ἀπερικαλύπτους ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις ἀνταλλακτήριον γραφεῖον.

2. Αἱ καταστάσεις AV.3 καὶ AV.4 συντάσσονται κατὰ μῆνα ἢ κατὰ τρίμηνον κατ' ἐκλογὴν τῆς πιστωτρίας Διευθύνσεως.

Ἄρθρον 21.

Διαβίβασις καὶ ἀποδοχὴ τῶν καταστάσεων βάρους AV 3 καὶ AV 4 καὶ κατάστρωσις ἰδιαιτέρων λογαριασμῶν.

1. Ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερον καὶ ἐντὸς ἀνωτάτης προθεσμίας ἕτους μετὰ τὸ τέλος τῆς περιόδου εἰς ἣν ἀναφέρονται, αἱ καταστάσεις AV 3 καὶ AV 4 διαβιβάζονται εἰς διπλοῦν εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν πρὸς ἀποδοχήν. Μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τῶν καταστάσεων ἡ τελευταία αὕτη διαβιβάζει ἓν ἀντίτυπον εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν. Ἡ ἀποστέλλουσα Διεύθυνσις δύναται νὰ ἀρνηθῇ ὅπως ἀποδεχθῇ τὰς καταστάσεις, αἵτινες δὲν διεβιβάσθησαν εἰς αὐτὴν ἐντὸς τῆς μνημονευομένης ἀνωτέρω προθεσμίας ἕτους.

2. Ἐὰν ἡ πιστώτρια Διεύθυνσις οὐδεμίαν ἔλαβεν διορθωτικὴν παρατήρησιν ἐντὸς χρονικοῦ διαστήματος τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς, αἱ καταστάσεις θεωροῦνται ὡς αὐτοδικαίως ἀποδεκταί.

3. Οἱ ἰδιαίτεροι λογαριασμοὶ συντάσσονται δι' ἑκάστην πιστώτριαν Διεύθυνσιν ἐπὶ ἐντύπου ὁμοίου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα AV 5, ἐμφαίνοντος τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς ἅτινα τῇ ἀνήκουσι κατὰ τὴν θεωρουμένην περίοδον.

4. Οἱ λογαριασμοὶ οὗτοι συντάσσονται κατὰ μῆνα ἢ κατὰ τρίμηνον, βάσει τῶν μικτῶν βαρῶν τῶν ταχ)κῶν ἀποστολῶν καὶ τῶν καθαρῶν βαρῶν προσηυξημένων κατὰ 5 ο]ο τῶν ἀπερικαλύπτων ἀποστολῶν, τῶν ἐμφαινομένων εἰς τὰς καταστάσεις AV. 3 καὶ AV. 4 τῶν ρητῶς ἢ σιωπηρῶς γενομένων ἀποδεκτῶν παρὰ τῆς ὀφειλέτιδος Διευθύνσεως. Οἱ ἰδιαίτεροι λογαριασμοὶ AV. 5 διαβιβάζονται εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην εἰς διπλοῦν.

5. Μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τῶν λογαριασμῶν, ἡ ὀφειλέτις ἐπιστρέφει ἓν ἀντίτυπον εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν. Ἐὰν ἡ τελευταία αὕτη οὐδεμίαν ἔλαβε διορθωτικὴν παρατήρησιν ἐντὸς προθεσμίας δύο μηνῶν ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς, οἱ λογαριασμοὶ θεωροῦνται ὡς αὐτοδικαίως ἀποδεκτοί.

6. Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 1, 2, 4 καὶ 5 αἱ πιστώτριαι Διευθύνσεις δύνανται νὰ συντάσσωσι ταὐτοχρόνως μετὰ τῶν καταστάσεων AV. 3 καὶ AV. 4, ἰδίους σχετικοὺς λογαριασμοὺς AV .5 καὶ νὰ διαβιβάζωσι ἅπαντα τὰ στοιχεῖα ταῦτα εἰς διπλοῦν εἰς τὴν ὀφειλέτριαν Διεύθυνσιν. Αὕτη μετὰ τὴν ἀποδοχὴν αὐτῶν διαβιβάζει ἓν ἀντίγραφον εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν. Ἐὰν ἡ τελευταία αὕτη οὐδεμίαν ἔλαβε διορθωτικὴν παρατήρησιν ἐντὸς προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς, οἱ λογαριασμοὶ θεωροῦνται ὡς αὐτοδικαίως ἀποδεκτοί.

7. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων αἱ καταστάσεις AV. 3 καὶ AV. 4 καὶ οἱ ἰδιαίτεροι λογαριασμοὶ AV. 5 διαβιβάζονται πάντοτε καὶ κατὰ τὰς δύο κατευθύνσεις διὰ τῆς πλέον ταχείας ἀεροπορικῆς ἢ συνήθους ταχυδρομικῆς ὁδοῦ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 22.

Ἔνδειξις τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

Αἱ διὰ προσθέτου ἀεροπορικοῦ ταχ)κοῦ τέλους προπληρωμέναι ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις, φέρουσι κατὰ τὴν ἀναχώρησιν κατὰ προτίμησιν εἰς τὴν ἄνω ἀριστερὰν γωνίαν τῆς προσθίας ὄψεως εἰδικὴν ἐτικέτταν ἢ ἀποτύπωμα χρώματος κυανοῦ ἀναγράφοντος τὰς λέξεις «Par avion» μετὰ προαιρετικῆς μεταφράσεως εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Χώρας κκταγωγῆς.

Ἄρθρον 23.

Ἔνδειξις τῶν ἀεροπορικῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

1. Αἱ ἀεροπορικαὶ ταχ)καὶ ἀποστολαὶ δέον ὅπως ὑποχρεωτικῶς σχηματίζωνται εἰς σάκκους εἴτε ἐξ ὁλοκλήρου χρώματος κυανοῦ ἢ φέροντος εὐρείας κυανᾶς ταινίας. Κατ' ἐξαίρεσιν ἐὰν αἱ πρὸς ἀποστολὴν ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις δὲν περιλαμβάνωσι συστημένας ἀνταποκρίσεις, δύναται νὰ γίνεται χρῆσις φακέλλων κατασκευαζομένων ἐκ στερεοῦ χχάρτου κυανοῦ χρώματος.

2. Αἱ ἐτικέτται τῶν σάκκων καὶ τυχούσης περιπτώσεως ἡ ἐπιγραφὴ τῶν φακέλλων τῶν ἀεροπορικῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν καὶ τῶν πακέττων ἐφημερίδων δέον ὅπως φέρωσι τὰς ἐνδείξεις βάρους, αἵτινες ἀνταποκρίνονται εἰς τὰς διαβόρους κατηγορίας : L C, A O ἢ ἐφημερίδας.

Ἄρθρον 24.

Χρησιμοποίησις συλλεκτικῶν σάκκων.

1. Ὁσάκις ὁ ἀριθμὸς τῶν σάκκων μικροῦ βάρους, τῶν φακέλλων ἢ τῶν πακέττων ἐφημερίδων πρὸς μεταφορὰν εἰς τὴν αὐτὴν ἐναέριον διαδρομὴν τὸ δικκιολογεῖ, τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ ἐπιφορτισμένα μὲ τὴν παράδοσιν τῶν ἀεροπορικῶν ταχ)κῶν ἀποστολῶν εἰς τὴν ἀεροπορικὴν Ἑταιρείαν ἥτις διασφαλίζει τὴν μεταφορὰν, σχηματίζουσι ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ συλλεκτικοὺς σάκκους διὰ τὰ γραφεῖα ἐκφορτώσεως.

2. Αἱ ἐτικέτται τῶν συλλεκτικῶν σάκκων δέον ὅπως φέρωσιν διὰ παχέων χαρακτήρων τὴν ἔνδειξιν «Sac au Collecteur». Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις συμφωνοῦσι καθ' ὅσον ἀφορᾶ τὴν διεύθυνσιν ἥτις θὰ φέρεται ἐπὶ τῶν ἐτικεττῶν τούτων.

3. Αἱ ταχυδρομικαὶ ἀποστολαὶ αἱ ἐγκλειόμεναι ἐντὸς συλλεκτικοῦ σάκκου δέον ὅπως ἀναγράφονται ἀναλυτικῶς ἐπὶ τοῦ ἐντύπου AV. 7 μετ' ἐνδείξεως ὅτι περιέχονται ἐντὸς συλλεκτικοῦ σάκκου.

4. Ὁ συλλεκτικὸς σάκκος δέον ὅπως ἀναγγέλλεται ὡς τοιοῦτος καὶ κεχωρισμένως ἐπὶ τοῦ ἐντύπου AV.6, ὁμοίου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα.

Ἄρθρον 25.

Τρόπος ἀποστολῆς τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

1. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 158 παρ. 2, στοιχεῖον α) καὶ 160 τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογίαν ἐπὶ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων τῶν ἐγκλειομένων ἐντὸς τῶν συνήθων ταχ. ἀποστολῶν.

Αἱ ἐτικέτται τῶν δεσμῶν δέον νὰ φέρωσι τὴν σημείωσιν «Par Avion».

2. Ἐν περιπτώσει ἐγκλείσεως συστημένων ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων ἐντὸς συνήθων ταχ. ἀποστολῶν, ἡ μνεία «Par Avion» δέον ὅπως τίθεται εἰς τὴν ὑπὸ τῆς παρ. 3 τοῦ ρηθέντος ἄρθρου 160 ὁριζομένην θέσιν διὰ τὴν μνείαν «EXPRES».

3. Ἐὰν πρόκειται περὶ ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων »μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας» ἐγκλειομένων ἐντὸς συνήθων ταχ. ἀποστολῶν. ἡ μνεία «Par Avion» ἀναγράφεται ἐν τῇ στήλῃ Observations τῶν φύλλων ἀποστολῆς ἔναντι τῆς ἐγγραφῆς ἑκάστης τούτων.

4. Αἱ διαβατικαὶ ἀπερικάλυπτοι ἀεροπορικαὶ ἀνταποκρίσεις, αἱ ἀποστελλόμεναι ἐντὸς ἀεροπορικῆς ταχ,. ἀποστολῆς ἢ συνήθους ταχ. ἀποστολῆς, καὶ αἵτινες δέον νὰ διαβιβασθῶσιν περαιτέρω διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ ὑπὸ τῆς Χώρας προορισμοῦ τῆς ταχ. ἀποστολῆς, συνενοῦνται εἰς εἰδικὴν δέσμην φέρουσαν τὴν ἐτικέτταν «Par Avion».

5. Ἡ διαβατικὴ Χώρα δύναται νὰ ζητήσῃ τὸν σχηματισμὸν εἰδικῶν δεσμῶν κατὰ Χώρας προο ισμοῦ. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἑκάστη δέσμη φέρει ἐτικέτταν φέρουσα τὴ μ εία «Par Uvion Pour.....».

Ἄρθρον 26.

Κατάλογοι φορτώσεως καὶ παραδόσεως τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν

1. Αἱ πρὸς παράδοσιν εἰς τὸν ἀερολιμένα ταχ]καὶ ἀποστολαὶ συνοδεύονται :

α) διὰ καταλόγου φορτώσεως AV.6 χρώματος κιτρίνου, εἰς τρία ἀντίτυπα.

β) διὰ καταλόγου παραδόσεως AV.7 χρώματος λευκοῦ, εἰς τέσσαρα κατ' ἀνώτατον ὅριον ἀντίτυπα, δι' ἕκαστον τῶν ἀεροπορικῶν σταθμῶν.

2. Ἀντίτυπον τοῦ καταλόγου φοντώσεως AV.6, ὑπογραφόμενον παρὰ τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς ἀερεπορικῆς Ἑταιρείας τοῦ ἐπιφορτισμένου μὲ τὴν ὑπηρεσίαν ξηρᾶς, διατηρεῖται παρὰ τοῦ ἀποστέλλοντος γραφείου. τὰ δύο ἕτερα ἀντίτυπα παραδίδονται εἰς τὴν Ἑταιρείαν μεταφορᾶς.

3. Ἐκ τῶν τεσσάρων ἀντιτύπων τῶν καταλόγων παραδόσεως AV.7 τῶν μνημονευομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 στοιχεῖον β, τὸ πρῶτον διατηρεῖται εἰς τὸν ἀερολιμένα φορτώσεως, ὑπὸ τῆς ἀεροπορικῆς Ἑταιρείας τῆς ἐπιφορτησμένης μὲ τὴν ὑπηρεσίαν ξηρᾶς. τὸ δεύτερον παραδίδεται εἰς τὸν ἀερολιμένα ἐκφορτώσεως εἰς τὴν ἀεροπορικὴν Ἑταιρείαν τὴν ἐπιφορτισμένην, ἐν τῷ ἀερολιμένι τούτῳ μὲ τὴν ὑπηρεσίαν ξηρᾶς. τὸ τρίτον συνοδεύει τὰς ταχυδρομικὰς ἀποστολὰς εἰς τὸ ταχ. γραφεῖον εἰς τὸν ὁποῖον ὁ κατάλογος παραδόσεως ἀπευθύνεται. τὸ τέταρτον δεόντως ὑπογραφόμενον εἰς τὸν ἀερολιμένα ἐκφορτώσεως διὰ τὴν λῆψιν τῶν ταχ]κῶν ἀποστολῶν, διατηρεῖται παρὰ τοῦ προσωπικοῦ τοῦ ἀεροπλάνου διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς Ἑταιρείας του.

Ἄρθρον 27.

Μεταφόρτωσις τῶν ἀερεπορικῶν ταχ. ἀποστολῶν.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων, ἡ μεταφόρτωσις καθ' ὁδὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἀερολιμένα, ταχ. ἀποστολῶν αἵτινες χρησιμοποιοῦσιν διαδοχικῶς πλείονας διακεκριμένας ἀεροπορικὰς ὑπηρεσίας, ἐνεργεῖται τῇ μεσολαβήσει τῆς Διευθύνσεως τῆς χώρας ἔνθα λαμβάνει χώραν ἡ μεταφόρτωσις.

Ὁ κανὼν οὗτος δὲν ἐφαρμόζεται ὁσάκις ἡ μεταφόρτωσις αὕτη λαμβάνει χώραν μεταξὺ ἀεροπλάνων ἐξυπηρετούντων τὰ διαδοχικὰ τμήματα τῆς αὐτῆς ὑπηρεσίας.

2. Ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας διαμετακομίσεως δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ τὴν κατ' εὐθεῖαν μεταφόρτωσιν ἀπὸ ἀεροπλάνου εἰς ἀεροπλάνον, ὁσάκις δὲν διαθέτει ταχυδρομικὸν γραφεῖον εἰς τὸν ἀερολιμένα. Τυχούσης περιπτώσεως, ἡ ἐπιχείρησις μεταφορᾶς ὑποχρεοῦται νὰ ἀποστέλλῃ εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς Χώρας ἔνθα λαμβάνει χώραν ἡ μεταφόρτωσις, ἔγγραφον μετὰ πασῶν τῶν λεπτομερειῶν τῶν ἀφορωσῶν τὴν ἐργασίαν.

Ἄρθρον 28.

Ἐπιτάχυνσις τῶν ἐργασιῶν εἰς τοὺς ἀερολιμένας.

Αἱ Διευθύνσεις λαμβάνωσι τὰ χρήσιμα μέτρα διὰ νὰ ἐπιταχύνεται ἡ παραλαβὴ καὶ ἡ περαιτέρω διαβίβασις τῶν ἀεροπορικῶν ταχ]κῶν ἀποστολῶν τῶν κομιζομένων εἰς τοὺς ἀερολιμένας των.

Ἄρθρον 29.

Ἀναγραφόμεναι σημειώσεις ἐπὶ τῶν φύλλων εἰδοποιήσεως ἐπὶ τῶν φύλλων ἀποστολῆς καὶ ἐπὶ τῶν ἐτικεττῶν τῶν ἀεροπορικῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν.

Τὰ φύλλα εἰδοποιήσεως καὶ τὰ φύλλα ἀποστολῆς τὰ

συνοδεύοντα ἀεροπορικὰς ταχυδρομικὰς ἀποστολάς, δέον ὅπως φέρωσι ἐν τῇ ἐπικεφαλίδι των τὴν ἐτικέτταν «Par Avion» ἢ τὸ διὰ τοῦ ἄρθρου 22 προβλεπόμενον ἀποτύπωμα. Ἡ αὐτὴ ἐτικέττα ἢ τὸ αὐτὸ ἀποτύπωμα τίθεται ἐπὶ τῶν ἐτικεττῶν ἢ ἐπιγραφῶν τῶν ταχυδρομικῶν τούτων ἀποστολῶν. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ταχ. ἀποστολῶν δέον ν' ἀναγράφηται ἐπὶ τῶν ἐτικεττῶν ἢ ἐπιγραφῶν τῶν ἀποστολῶν τούτων.

Ἄρθρον 30.

Ἐκτελωνισμὸς τῶν ὑποκειμένων εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα ἀνταποκρίσεων.

Αἱ Διευθύνσεις λαμβάνουσι μέτρα πρὸς ἐκτελωνισμὸν κατὰ τὸ δυνατὸν ταχέως, τῶν ὑποκειμένων εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα ἀνταποκρίσεων.

Ἄρθρον 31.

Ἐπιστροφὴ τῶν κενῶν ἀεροπορικῶν σάκκων.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας οἱ ἀεροπορικοὶ σάκκοι, δέον ὅπως ἐπιστρέφωνται κενοὶ εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς διὰ τῆς ὁδοῦ ἐπιφανείας. Εὐθὺς ὡς ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ἀνέλθῃ τοὐλάχιστον εἰς δέκα, προκύπτει περίπτωσις σχηματισμοῦ εἰδικῶν ταχ. ἀποστολῶν μεταξὺ τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων, τῶν καθοριζομένων πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον. αἱ ταχυδρομικαὶ αὗται ἀποστολαὶ φέρουσι ἐτικέττας «Sacs Vides» καὶ ἀριθμοῦνται κατ' ἐτησίαν σειράν. Ἐπὶ τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως, μνημονεύεται ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐπιστρεφομένων σάκκων εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς.

2. Κατόπιν προηγουμένης σωμφωνίας, Διεύθυνσίς τις δύναται νὰ χρησιμοποιῇ διὰ τὴν σύνθεσιν τῶν ταχ. ἀποστολῶν της, τοὺς ἀνήκοντας εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ σάκκους.

3. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 5 καὶ 6 τοῦ ἄρθρου 169 τοῦ κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται εἰς τοὺς κενοὺς ἀεροπορικοὺς σάκκους.

Ἄρθρον 32.

Ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνινῶν.

Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν Συμφωνινῶν ὡς καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῶν, ἐξαιρουμένης τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς, ἐφαρμόζονται ἐπὶ παντὸς ὅπερ δὲν ἔχει σαφῶς ρυθμισθῇ ὑπὸ τῶν προηγουμένων ἄρθρων.

Ἄρθρον 33.

Ἔναρξις ἐφαρμογῆς καὶ διάρκεια τῶν υἱοθετηθεισῶν διατάξεων.

1. Αἱ παροῦσαι διατάξεις θὰ εἶναι ἐκτελεσταὶ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Συμβάσεως.

2. Αὗται θὰ ἔχωσι τὴν αὐτὴν ὡς ἡ Σύμβασις διάρκειαν εἰς ἣν περίπτωσιν δὲν ἤθελον ἀνανεωθῆ κοινῇ συμφωνίᾳ, μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Μερῶν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952

Ὑπογραφαί

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΩΝ ΑΦΟΡΩΝΤΩΝ ΤΑΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

Ἄρθρον I.

Εὐχέρεια ἐλαττώσεως τῆς κλίμακος μονάδος βάρους τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων.

Αἱ Διευθύνσεις ἔχουσι τὴν εὐχέρειαν ν' ἀποδέχωνται διὰ τὸν καθορισμὸν τῶν προσθέτων ἀεροπορικῶν τελῶν, κατωτέρας κλίμακας βάρους τῶν διὰ τῶν διὰ τοῦ ἄρθρου 48 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένων βασικῶν τοιούτων.

Ἄρθρον II.

Μεταβατικαὶ διατάξεις ἐφαρμοστέα εἰς τὰς ἀεροπιστολάς.

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5 παρ. 8, φράσις 2α παραμένουσι προαιρετικαὶ μέχρι τῆς ἐκπνοῆς χρονικῆς περιόδου δύο ἐτῶν, ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον III.

Ἐξαιρετικὸν πρόσθετον τέλος.

Λόγῳ τῆς εἰδικῆς γεωγραφικῆς θέσεως τῆς U.R.S.S. ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας ταύτης ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμα ὅπως ἐφαρμόσῃ ἐνιαῖον πρόσθετον τέλος ἐφ' ὁλοκλήρου τοῦ ἐδάφους τῆς U.R.S.S. διὰ πάσας τὰς χώρας τοῦ κόσμου. Τὸ πρόσθετον τοῦτο τέλος δὲν θὰ ὑπερβῇ τὰς πραγματικὰς δαπάνας τὰς προκαλουμένας ἐκ τῆς μεταφορᾶς τῆς ἀλληλογραφίας διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ.

Ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952

Ὑπογραφαὶ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ

No 1	Ὀνομασία ἢ εἶδος τοῦ ἐντύπου 2	Παραπομπαὶ 3
AV 1	Γενικὸς πίναξ τῶν ἀεροπορικῶν ταχ)κῶν ὑπηρεσιῶν ὅστις φέρει τὴν ὀνομασίαν Πίναξ AV 1.	ἄρθρ. 17 παρ. 2 γράμμα α'
AV 2	Κατάλογος No τῶν βαρῶν τῶν ἀεροπορικῶν ἀνταποκρίσεων συνήθων, συστημένων	ἄρθρ. 19 παρ. 4
AV 3	Κατάστασις βαρῶν τῶν ἀεροπορικῶν ταχ)κῶν κλειστῶν ἀποστολῶν..	ἄρθρ. 20 παρ. 1
AV 4	Κατάστασις βαρῶν τῶν ἀπερικαλύπτων ἀεροπορικῶν ἀποστολῶν	ἄρθρ. 20 παρ. 1
AV 5	Εἰδικὸς λογαριασμὸς ἀφορῶν τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις (Βάσις : πραγματικὰ βάρη).....	ἄρθρ. 21 παρ. 3
AV 6	Κατάλογος φορτώσεως τῶν ἀεροπορικῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν	ἄρθρ. 24 παρ. 4 καὶ ἄρθρ. 26 παρ. 1 γράμμα α
AV 7	Κατάλογος παραδόσεως τῶν ἀεροπορικῶν ταχυδρομικῶνἀποστολῶν	ἄρθρ. 18 παρ. 3 καὶ ἄρθρ. 26 παρ. 1 γράμμα β

Συνημμένα :
Ἔντυπα : AV 1 μέχρις AV 7.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΠΕΡΙ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΚΥΤΙΩΝ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 1. Ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας.
» 2. Δήλωσις τῆς ἀξίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΟΡΟΙ ΑΠΟΔΟΧΗΣ

Ἄρθρον 3. Ὅροι βάρους καὶ διαστάσεων.
» 4. Εἴδη ὧν ἐπιτρέπεται ἡ ἐγκλεισις.

Άρθρον 5. Είδη ὧν ἀπαγορεύεται ἡ ἐγκλεισις.
» 6. Διαχείρισις ἀποστολῶν αἵτινες ἐγένοντο ἀποδεκτὶα ἐκ παραδρομῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III.

ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Άρθρον 7. Ταχυδρομικὰ τέλη καὶ δικαιώματα.
» 8. Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια.
» 9. Μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

ΕΥΘΥΝΗ

Άρθρον 10. Ἀρχὴ τῆς εὐθύνης.
» 11. Ἐξαιρέσεις εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς εὐθύνης.
» 12. Παῦσις τῆς εὐθύνης.
» 13. Ἀποζημίωσις.
» 14. Ἀμοιβαία εὐθύνη τῶν Διευθύνσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρον 15. Ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως.
» 16. Γραφεῖα μετέχοντα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν.
» 17. Ἔγκρισις τῶν ἐν τῷ μεταξὺ τῶν Συνεδρίων γενομένων προτάσεων.
» 18. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμφωνίας.

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΟΝ

I. Ἀνώτατον ὅριον δηλώσεως ἀξίας.
II. Ἰσοδύναμα. Ἀνώτατα καὶ κατώτατα ὅρια.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΚΥΤΙΩΝ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

ΣΥΝΑΦΘΕΙΣΑ ΜΕΤΑΞΗ

Τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀλβανίας, τῆς Γερμανίας, τοῦ Βασιλείου τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τῆς Ἀργεντινῆς Δημοκρατίας, τῆς Αὐστρίας, τοῦ Βελγίου, τῆς Ἀποικίας τοῦ Βελγικοῦ Κογκό, τῆς Σοβιετικῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Λευκορωσσίας, τῆς Βιρμανίας, τῆς Βολιβίας, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βραζιλίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, τοῦ Καμπότζε, τῆς Κευλάνης, τῆς Χιλῆς, τῆς Κίνας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κολομβίας, τῆς Κορέας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κούβας, τῆς Δανίας, τῆς Δομινικανῆς Δημοκρατίας, τῆς Αἰγύπτου, τῆς Ἱσπανίας, τοῦ Συνόλου τῶν Ἱσπανικῶν Ἀποικιῶν, τῆς Φινλανδίας, τῆς Γαλλίας, τοῦ Ἀλγερίου, τοῦ Συνόλου τῶν Ὑπερποντίων ἐδαφῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν ὡς τοιούτων Διοικουμένων ἐδαφῶν, τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, τοῦ συνόλου τῶν Βρεττανικῶν Ὑπερποντίων ἐδαφῶν περιλαμβανομένων τῶν Ἀποικιῶν, τῶν Προτεκτοράτων καὶ τῶν ἐδαφῶν τῶν ὑπὸ κηδεμονίαν ἀσκουμένην ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, τῆς Ἑλλάδος ,τῆς Δημοκρατίας τῆς Χαϊτῆς, τῆς Δημοκρατίας τῆς Χονδούρας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, τῶν Ἰνδιῶν, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰνδονησίας, τοῦ Ἰράν, τοῦ Ἰράκ, τῆς Ἰρλανδίας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰσλανδίας, τῆς Ἰταλίας, τῆς Ἰαπωνίας, τοῦ Χαχεμητικοῦ Βασιλείου τῆς Ἰορδανίας, τοῦ Λάος, τοῦ Λιβάνου, τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Μαρόκου (πλὴν τῆς Ἱσπανικῆς ζώνης), τοῦ Μαρόκου (Ἱσπανικῆς ζώνης), τῆς Νικαράγουας, τῆς Νορβηγίας, τῆς Νέας—Ζηλανδίας, τοῦ Πακιστάν, τῆς Παραγουάης, τῆς Ὁλλανδίας, τῶν Ὁλλανδικῶν Ἀντιλλῶν καὶ Σουρινάμ, τῆς Πολωνίας, τῆς Πορτογαλλίας, τῶν Ποντογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Δυτικῆς Ἀφρικῆς, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Ἀνατολικῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Ὠκεανίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἁγίου Μαρίνου, τῆς Σουηδίας, τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας, τῆς Συρίας, τῆς Τσεχοσλοβακίας, τῆς Ταϋλάνδης, τῆς Τυνισσίας, τῆς Τουρκίας, τῆς Σοβιετικῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐκρανίας, τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐραγουάης, τοῦ Κράτους τῆς πόλεως τοῦ Βατινικανοῦ, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βενεζουέλας, τοῦ Βιέτ—Νάμ, τῆς Ὑεμένης, καὶ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυΐας.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ὡς ἄνω ἀναφερομένων Χωρῶν, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 20 τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως τῆς συνωμολογηθείσης ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952, συνέταξαν κοινῇ συμφωνίᾳ καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως, τὴν ἀκόλουθον Συμφωνίαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 1.

Ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας.

1. Δύνανται νὰ ἀνταλλάσσωνται μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν, ἐπιστολαὶ περιέχουσαι χαρτίνας ἀξίας ἢ ἔγγραφα ἀξίας ὡς καὶ κυτία περιέχοντα κοσμήματα ἢ ἄλλα τιμαλφῆ ἀντικείμενα, ἐπ' ἀσφαλείᾳ τοῦ περιεχομένου διὰ τὴν παρὰ τοῦ ἀποστόλεως δηλουμένην ἀξίαν.

2. Τὰ ἀντικείμενα ταῦτα προσδιορίζονται διὰ τῆς ὀνομασίας »Ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας», ἢ »Ἐπιστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης Ἀξίας», ἢ ἀκόμη »κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας».

3. Ἡ συμμετοχὴ εἰς τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας περιορίζεται μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν, αἵτινες ἐδήλωσαν ὅτι ἐξασφαλίζουσι τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην.

Ἄρθρον 2.

Δήλωσις τῆς ἀξίας.

1. Τὸ ποσὸν τῆς δηλώσεως τῆς ἀξίας εἶναι, κατ' ἀρχὴν ἀπεριορίστον.

2. Ἑκάστη Διεύθυνσις ἔχει, ἐν πάσῃ περιπτώσει, τὴν εὐχέρειαν νὰ περιορίσῃ τὴν δήλωσιν τῆς ἀξίας, καθ' ὅ,τι τὴν ἀφορᾷ, εἰς ποσὸν ὅπερ δὲν δύναται νὰ εἶναι κατώτερον τῶν 10.000 φράγκων.

3. Ἐν ταῖς σχέσεσιν μεταξὺ Χωρῶν αἵτινες ἔχουσιν ἀποδεχθεῖ διάφορα ἀνώτατα ὅρια, τὸ κατώτερον ὅριον δέον νὰ τηρῆται ἀμφοτέρωθεν.

4. Ἡ δήλωσις τῆς ἀξίας δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνῃ τὴν πραγματικὴν ἀξίαν τοῦ περιεχομένου τῆς ἀποστολῆς, ἐπιτρέπεται ὅμως νὰ δηλωθῇ καὶ μέρος τῆς ἀξίας ταύτης.

Τὸ ποσὸν τῆς δηλώσεως χαρτίνων ἀξιῶν ἀντιπροσωπευουσῶν ἀξίαν λόγῳ τῶν ἐξόδων τῆς κατασκευῆς των, δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸ ποσὸν τὸ ἀπαιτηθησόμενον δι' ἐνδεχομένην ἀντικατάστασιν τῶν ἐγγράφων τούτων ἐν περιπτώσει ἀπωλείας.

5. Πᾶσα δολία δήλωσις ἀξίας ἀνωτέρας τῆς πραγματικῆς ἀξίας τοῦ περιεχομένου ἀποστολῆς τινος ὑπόκειται εἰς τὰς ποινικὰς διώξεις τὰς ὑπὸ τῆς Νομοθεσίας τῆς Χώρας καταγωγῆς προβλοπομένας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΟΡΟΙ ΑΠΟΔΟΧΗΣ

Ἄρθρον 3.

Ὅροι βάρους καὶ διαστάσεων.

1. Αἱ ἐπιστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ὑπόκεινται εἰς τοὺς ὅρους βάρους καὶ διαστάσεων οἵτινες ἐφαρμόζονται προκειμένου περὶ συνήθων ἐπιστολῶν.

2. Τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δὲν δύνανται νὰ ὑπερβαίνωσι τὸ βάρος 1 χιλιογράμμου οὔτε τὰς διαστάσεις τῶν 30 ἑκατοστῶν τοῦ μέτρου εἰς μῆκος, τῶν20 ἑκατοστῶν τοῦ μέτρου εἰς πλάτος καὶ τῶν 10 ἑκατοστῶν τοῦ μέτρου εἰς ὕψος.

Ἄρθρον 4.

Εἴδη ὧν ἐπιτρέπεται ἡ ἔγκλεισις.

1. Αἱ ἐπιστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δύνανται νὰ περιέχωσιν ἀντικείμενα ὑπαγόμενα εἰς τελωνειακὸν δασμόν, εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ Χωρῶν αἵτινες συνεφώνησαν ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου.

2. Τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δύνανται νὰ περιέχωσιν ἀνοικτὸν τιμολόγιον περιοριζόμενον εἰς τὰς συστατικὰς αὐτοῦ ἐγγραφὰς ὡς καὶ ἁπλοῦν ἀντίγραφον τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ κυτίου μετὰ μνείας τῆς διευθύνσεως τοῦ ἀποστολέως.

3. Καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας τὰ περιέχοντα ὄπιον, μορφίνην, κοκαΐνην ἢ λοιπὰ ναρκωτικὰ ἀποστελλόμενα πρὸς ἰατρικὸν ἢ ἐπιστημονικὸν σκοπὸν (ὅρα ἄρθρον 5, παρ, 1, στοιχ. β).

Ἄρθρον 5.

Εἴδη ὧν ἀπαγορεύεται ἡ ἔγκλεισις.

1. Ἀπαγορεύεται ἡ διαβίβασις ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας αἵτινες περιέχουσι τὰ κάτωθι μνημονευόμενα ἀντικείμενα :

α) τὰ ἀντικείμενα ἅτινα ὡς ἐκ τῆς φύσεως ἢ τῆς συσκευασίας των, δύνανται νὰ ἐμβάλωσιν εἰς κινδυνον τοὺς ὑπαλλήλους νὰ ρυπάνωσι ἢ νὰ βλάψωσι τὰς ἀνταποκρίσεις.

β) Τὸ ὄπιον, ἡ μορφίνη, ἡ κοκαΐνη καὶ τὰ λοιπὰ ναρκωτικά. Πάντως ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται εἰς τὰς ἀποστολὰς ὑπὸ τύπον κυτίου μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας τὰς γενομένας πρὸς ἰατρικὸν σκοπὸν ἢ ἐπιστημονικὸν διὰ τὰς Χώρας αἵτινες δέχονται ταύτας ἐπὶ τούτῳ τῷ ὅρῳ.

γ) Τὰ ἀντικείμενα ὧν ἡ παραδοχὴ καὶ ἡ κυκλοφορία ἀπαγορεύεται ἐν τῇ Χώρα προορισμοῦ.

δ) Τὰ ζῶντα ζῶα.

ε) Αἱ ἐκρηκτικαί, εὔφλεκτοι ἢ ἐπικίνδυνοι ὕλαι.

στ) Τὰ ἀσεμνα ἢ ἀνήθικα ἀντικείμενα.

2. Ἐπιστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέον ὅπως μὴ περιέχωσιν νομίσματα, πλατίναν χρυσὸν ἢ ἄργυρον κατειργασμένα ἢ μή, πολυτίμους λίθους, κοσμήματα καὶ λοιπὰ τιμαλφῆ ἀντικείμενα ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4 παρ. 1 δέον ὅπως μὴ περιέχωσι ἐπίσης ἀντικείμενα ὑπαγόμενα εἰς τελωνειακοὺς δασμούς.

3. Τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέον ὅπως μὴ περιέχωσι :

α) ἔγγραφα ἔχοντα τὸν χαρακτῆρα προσωπικῆς καὶ ἐνεστώσης ἀλληλογραφίας.

β) Τραπεζογραμμάτια, χαρτονομίσματα ἢ οἱασδήποτε ἀξίας εἰς τὸν κομιστήν.

Ἄρθρον 6.

Διαχείρισις ἀποστολῶν αἵτινες ἐγένοντο ἀποδεκταὶ ἐκ παραδρομῆς.

1. Ἀποστολὴ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας μὴ ἀνταποκρινομένη πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3, γενομένη δὲ ἀποδεκτὴ ἐκ παραδρομῆς δέον ὅπως ἐπιστρέφηται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς. Πάντως ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ ἐξουσιοδοτεῖται νὰ ἐπιδίδῃ ταύτην εἰς τὸν παραλήπτην, κατόπιν καταβολῆς τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 48 παρ, 12 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένων τελῶν καὶ προσθέτων τελῶν (Taxes et Surtaxes).

2. Ἀποστολὴ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας περιέχουσα τὰ ἐν τῷ ἄρθρῳ 5 παρ. 1 μνημονευόμενα ἀντικείμενα, γενομένη δέ, ἐκ παραδρομῆς, ἀποδεκτὴ πρὸς διαβίβασιν ὑφίσταται διαχείρισιν σύμφωνον πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας ἥτις βεβαιοῖ τὴν ὕπαρξιν τῶν ἀντικειμένων τούτων. Τοῦτ' αὐτὸ ἐφαρμόζεται καὶ εἰς ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας αἵτινες περιέχουσιν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4 παρ. 1, ἀντικείμενα ὑποκείμενα εἰς τελωνειακὸν δασμὸν ἐξαιρέσει τῶν χαρτίνων ἀξιῶν. Πάντως ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας περιέχουσαι τὰ ἐν τῷ ἄρθρῳ 5, παρ. 1 στοιχεῖα β),ε), καὶ στ) μνημονευόμενα ἀντικείμενα, ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει, διαβιβάζονται εἰς τὸν προορισμόν, παραδίδονται εἰς τοὺς παραλήπτας ἢ ἐπιστρέφονται εἰς τὴν καταγωγήν.

3. Ἀποστολὴ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας περιέχουσα τὰ ἐν τῷ ἄρθρῳ 5, παρ. 2 καὶ 3, στοιχεῖον β) μνημονευόμενα ἀντικείμενα ἐπιστρέφεται εἰς τὴν καταγωγήν.

Πάντως ἂν ἡ ὕπαρξις τῶν ἀντικειμένων τούτων διαπιστωθῇ ὑπὸ μόνης τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ αὕτη ἐξουσιοδοτεῖται ὅπως ἐπιδίδῃ ταῦτα εἰς τοὺς παραλήπτας ὑπὸ τοὺς ὑπὸ τῶν ἐσωτερικῶν κανονισμῶν προβλεπομένους ὅρους.

4. Ὅταν μία ἀποστολὴ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, γενομένη ἀποδεκτὴ ἐκ παραδρομῆς, δὲν ἤθελεν ἐπιστραφῆ εἰς τὴν καταγωγὴν, οὔτε ἐπιδοθῇ εἰς τὸν παραλήπτην, ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς δέον ὅπως πληροφορῆται κατὰ τρόπον ἀκριβῆ, περὶ τῆς ἐφαρμοσθείσης διὰ τὴν ἀποστολὴν ταύτην διαχειρίσεως.

5. Τὸ γεγονὸς ὅτι κυτίον μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας περιέχει ἐπιστολὴν ἢ ἔγγραφον χαρακτῆρος ἐνεστώσης καὶ προσωπικῆς ἀλληλογραφίας δὲν δύναται εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν, νὰ ἐπιφέρῃ τὴν ἐπιστροφὴν εἰς τὸν ἀποστολέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Ἄρθρον 7.

Ταχυδρομικὰ τέλη καὶ δικαιώματα.

1. Αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δίδουν λαβὴν εἰς τὴν εἴσπραξιν ἀπὸ τὸν ἀποστολέα καὶ προκαταβολικῶς τῶν κάτωθι τελῶν καὶ δικαιωμάτων.

α) Τέλος προπληρωμῆς.

β) Πάγιον δικαίωμα συστάσεως.

γ) Δικαίωμα ἀσφαλείας.

2. Τὸ τιμολόγιον τῶν τελῶν καὶ δικαιωμάτων τούτων εἶναι τὸ ἀκόλουθον :

Προσδιορισμὸς ἀποστολῶν	Τέλος προπληρωμῆς	Πάγιον δικαίωμα συστάσεως	Δικαίωμα ἀσφαλείας
1	2	3	4
Ἐπιστολαὶ	Τέλος ὑπολογιζόμενον συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρ. 18 τῆς Συμβάσεως	Δικαίωμα προσδιορισθὲν διὰ τοῦ ἄρθρου 67, παρ. 2, στοιχ. β) τῆς Συμβάσεως	Ἀνώτατον 50 ἑκατοστῶν 300 φράγκα ἢ κλάσμα τῶν 300 φράγκων δεδηλωμένης ἀξίας τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ, ἀκόμη καὶ εἰς τὰς Χώρας αἵτινες ἀναλαμβάνουσι τοὺς κινδύνους τοὺς δυναμένους νὰ προκύψωσι ἐκ τῆς περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας.
Κυτία	16 ἑκατοστὰ ἀνὰ 50 γραμμάρ. μὲ ἐλάχιστον 80 ἑκατοστὰ		

3. Πλὴν τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 1 μνημονευομένων τελῶν καὶ δικαιωμάτων αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δύνανται νὰ δώσωσι λαβὴν εἰς τὴν εἴσπραξιν τῶν τελῶν καὶ δικαιωμάτων προερχομένων ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 15 τῆς παρούσης Συμφωνίας μνημονευομένων διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 8.

Ταχυδρομικὴ ἀτέλεια.

Αἱ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἐπιστολαὶ αἱ σχετιζόμεναι πρὸς τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρσίαν καὶ ἀνταλλασσόμεναι εἴτε μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων, εἴτε μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων καὶ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ἐξαιροῦνται παντὸς ταχυδρομικοῦ τέλους.

"Αρθρον 9.

Μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα.

1. Τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ὑπόκεινται εἰς τὴν νομοθεσίαν τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς, ὅσον ἀφορᾷ κατὰ τὴν ἐξαγωγήν, εἰς τὴν ἀπόδοσιν τῶν δικαιωμάτων ἐγγυήσεως. Ταῦτα ὑπόκεινται εἰς τὴν νομοθεσίαν τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ, ὅσον ἀφορᾷ κατὰ τὴν εἰσαγωγήν, εἰς τὴν ἄσκησιν τοῦ ἐλέγχου τῆς ἐγγυήσεως καὶ τοῦ τελωνείου.

2. Τὰ τελωνειακὰ δικαιώματα καὶ τὰ ἔξοδα πραγματογνωμοσύνης, ἅτινα εἰσὶν ἀπαιτητὰ κατὰ τὴν εἰσαγωγήν, εἰσπράττονται παρὰ τοῦ παραλήπτου κατὰ τὴν ἐπίδοσιν. Ἐὰν δι' οἱανδήποτε αἰτίαν, κυτίον τι μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποστέλλεται ἐκ νέου εἰς ἄλλην Χώραν μετέχουσαν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ἢ ἐπιστρέφεται εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, τὰ μὴ δυνάμενα νὰ εἰσπραχθῶσι κατὰ τὴν ἐκ νέου ἐξαγωγὴν δικαιώματα ἢ ἔξοδα, καλύπτονται (εἰσπράττονται) παρὰ τοῦ παραλήπτου ἀποστολέως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

ΕΥΘΥΝΗ

"Αρθρον 10.

Ἀρχὴ τῆς εὐθύνης.

1. Ἐκτὸς τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 11 ἐξαιρέσεων, αἱ Διευθύνσεις εὐθύνονται διὰ τὴν ἀπώλειαν, τὴν ὑπεξαίρεσιν ἢ τὴν βλάβην τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποστολῶν.

2. Τὴν εὐθύνην των ταύτην ὑπέχουσιν τόσον διὰ τὰς ἀπερικαλύπτως μεταφερομένας ἀποστολάς, ὅσον καὶ διὰ τὰς ἐντὸς κλειστῶν ταχ. ἀποστολῶν διαβιβαζομένας τοιαύτας.

"Αρθρον 11.

Ἐξαιρέσεις ὡς πρὸς τὴν εὐθύνην.

Αἱ Διευθύνσεις ἀπαλλάσσονται πάσης εὐθύνη. :

α) Ἐν περιπτώσει ἀνωτέρας βίας. Οὐχ' ἧττον, ἡ εὐθύνη ὑφίσταται ὡς πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ἥτις ἀπεδέχθη νὰ ἀναλάβῃ ταύτην ἐν περιπτώσει ἀνωτέρας βίας. Ἡ ὑπεύθυνος διὰ τὴν ἀπώλειαν, παραβίασιν ἢ βλάβην Διεύθυνσις, ὀφείλει ,συμφώνως τῇ ἐσωτερικῇ αὐτῆς νομοθεσίᾳ, νὰ ἀποφανθῇ ἐὰν τὸ γεγονὸς ὀφείλεται εἰς περιστατικὰ συνιστῶντα περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας. Τὰ περιστατικὰ ταῦτα γνωστοποιοῦνται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ὑπὸ τύπον πληροφοριακόν.

β) "Οταν τῆς ἀποδείξεως τῆς εὐθύνης αὐτῶν μὴ δυναμένης νὰ προκύψῃ ἄλλως, δὲν δύνανται νὰ παράσχωσι πληροφορίας διὰ τὰς ἀποστολάς, συνεπείᾳ καταστροφῆς τῶν ὑπηρεσιακῶν στοιχείων ὀφειλομένης εἰς ἀνωτέραν βίαν.

γ) "Οταν ἡ ζημία προεκλήθη ἐκ λάθους ἢ ἀμελείας τοῦ ἀποστολέως ἢ προῆλθεν ἐκ τῆς φύσεως τοῦ ἀντικειμένου.

δ) "Οταν πρόκειται περὶ ἀποστολῶν ὧν τὸ περιεχόμενον ὑπάγεται ε ς μίαν τῶν ἐν ἄρθρῳ 5, παραγρ. 1, 2 καὶ 3, στοιχ. β' προβλεπομένων ἀπαγορεύσεων,

ε) "Οταν πρόκειται περὶ ἀποστολῶν, δι' ἃς ἐγένετο δολία δήλωσις ἀξίας ἀνωτέρα τῆς πραγματικῆς ἀξίας τοῦ περιεχομένου.

στ) "Οταν πρόκειται περὶ ἀποστολῶν κατασχεθεισῶν δυνάμει τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας τῆς Χώρας προορισμοῦ.

ζ) "Οταν ὁ ἀποστολεὺς δὲν διετύπωσεν οὐδεμίαν αἴτησιν ἐντὸς τῆς προθεσμίας ἑνὸς ἔτους ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς ἑπομένης τῆς καταθέσεως τῆς ἀποστολῆς.

η) "Οταν πρόκειται περὶ θαλασσίων μεταφορῶν καὶ αἱ Διευθύνσεις τῶν προσχωρησασῶν Χωρῶν ἐγνωστοποίησαν ὅτι δὲν ἦσαν εἰς θέσιν ν' ἀποδεχθῶσι τὴν εὐθύνην τῶν ἀξιῶν ἐπὶ τῶν πλοίων, ἅτινα χρησιμοποιοῦσι.

Οὐχ' ἧττον, αἱ Διευθύνσεις αὗται, ἀναλαμβάνουσι διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἐντὸς κλειστῶν ταχυδρ. ἀποστολῶν τὴν εὐθύνην ἥτις προβλέπεται διὰ τὰ συστημένα ἀντικείμενα.

"Αρθρον 12.

Παῦσις τῆς εὐθύνης.

1. Αἱ Διευθύνσεις παύουσι νὰ ὦσιν ὑπεύθυνοι δι' ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ὧν ἡ ἐπίδοσις ἐγένετο συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν τῷ Κανονισμῷ τῆς Ἐσωτερικῆς αὐτῶν ὑπηρεσίας διαγραφομένους ὅρους διὰ τὰ ἀντικείμενα τῆς αὐτῆς φύσεως.

2. Πάντως ἡ εὐθύνη ὑφίσταται :

α) "Οταν ἐπιτρέποντος τοῦ ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ ὁ παραλήπτης ἢ ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς ὁ ἀποστολεὺς διατυπώνει ἐπιφύλαξιν κατὰ τὴν παραλαβὴν ἀποστολῆς τινος παραβεβιασμένης ἢ βεβλαμμένης.

β) "Οταν ὁ παραλήπτης ἢ ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς ὁ ἀποστολεὺς παρὰ τὴν κανονικῶς γενομένην παραλαβήν, δηλοῖ ἄνευ βραδύτητος, εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἥτις τῷ παρέδωκε τὴν ἀποστολὴν τὴν βεβαιωθεῖσαν ζημίαν καὶ ἀποδεικνύει ὅτι ἡ παραβίασις ἢ ἡ βλάβη δὲν ἔλαβε χώραν μετὰ τὴν παραλαβήν.

"Αρθρον 13.

Ἀποζημίωσις.

1. Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας, ὑπεξαιρέσεως ἢ βλάβης ἀποστολῆς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ὁ ἀποστολεὺς δικαιοῦται ἀποζημιώσεως ἀνταποκρινομένης πρὸς τὸ πραγματικὸν ποσὸν τῆς ἀπωλείας, τῆς ὑπεξαιρέσεως ἢ τῆς βλάβης, δὲν δύναται ὅμως ἡ ἀποζημίωσις νὰ ὑπερβῇ ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει τὸ ποσὸν τῆς δηλωθείσης ἀξίας εἰς χρυσᾶ φράγκα.

2. Αἱ ἔμμεσοι ζημίαι ἢ τὰ διαφυγόντα κέρδη δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν .

3. Ἡ ἀποζημίωσις ὑπολογίζεται, βάσει τῆς τρεχούσης τιμῆς, εἰς χρυσᾶ φράγκα τῶν ἀντικειμένων ἀξίας τῆς αὐτῆς φύσεως, εἰς τὸν τόπον καὶ κατὰ τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν ταῦτα ἐγένοντο ἀποδεκτὰ πρὸς μεταφοράν. Ἐλλείψει τρεχούσης τιμῆς, ἡ ἀποζημίωσις ὑπολογίζεται βάσει τῆς συνήθους ἀξίας τῶν ἀντικειμένων ὑπολογιζομένης ἐπὶ τῶν αὐτῶν βάσεων.

4. "Οταν ἀποζημίωσίς τις ὀφείλεται διὰ τὴν ἀπώλειαν, τὴν καταστροφὴν ἢ τὴν πλήρη παραβίασιν μιᾶς ἀποστολῆς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ὁ ἀποστολεὺς δικαιοῦται ἐξ ἄλλου εἰς τὴν ἀπόληψιν τῶν πληρωθέντων τελῶν καὶ δικαιωμάτων, πλὴν τοῦ τέλους ἀσφαλείας ὅπερ παραμένει, ἐν πάσῃ περιπτώσει, πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς.

"Αρθρον 14.

Ἀμοιβαία εὐθύνη τῶν Διευθύνσεων.

1. Μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου ἡ εὐθύνη βαρύνει τὴν Διεύθυνσιν, ἥτις λαβοῦσα τὸ ἀντικείμενον ἄνευ ἐπιφυλάξεως καὶ κάτοχος ὅλων τῶν κεκανονισμένων μέσων ἐξετάσεως, δὲν δύναται νὰ βεβαιώσῃ οὔτε τὴν παράδοσιν εἰς τὸν παραλήπτην, οὔτε ἐὰν ᾖ περίπτωσις, τὴν κανονικὴν διαβίβασιν εἰς τὴν ἑπομένην Διεύθυνσιν.

2. Μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ ὡς καὶ πᾶσα διάμεσος Διεύθυνσις, ἀπαλλάσσεται πάσης εὐθύνης :

α) Ὅσάκις ἔχει τηρήσει τὰς σχετικὰς κανονιστικὰς διατάξεις ἀφορώσας τὸν ἀναλυτικὸν ἔλεγχον τῶν ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας (ἄρθρον 108 τοῦ Κανονισμοῦ).

β) Ὅσάκις δύναται ν' ἀποδείξῃ ὅτι ἡ ὑποβληθεῖσα εἰς αὐτήν, ἐνδεχομένως, αἴτησις κατετέθη μετὰ τὴν καταστροφὴν τῶν σχετικῶν, πρὸς τὸ ἀναζητούμενον ἀντικείμενον, στοιχείων, ἐφ' ὅσον ἡ ἐν ἄρθρῳ 119 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως προβλεπομένη προθεσμία, τῆς τηρήσεώς των, ἔχει ἐκπνεύσει. Ἡ ἐπιφύλαξις αὕτη δὲν θίγει τὰ δικαιώματα τοῦ αἰτοῦντος.

3. Μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου, ἡ Διεύθυνσις ἥτις διεβίβασεν ἀποστολὴν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας εἰς ἑτέραν τινὰ Διεύθυνσιν ἀπαλλάσσεται πάσης εὐθύνης σχετικῶς, ἐὰν τὸ ἀνταλλακτήριον ταχυδρομεῖον εἰς τὸ ὁποῖον παρε-

δόθη ἡ ἀποστολὴ δὲν ἀπέστειλε, διὰ πρώ-του ταχυδρομείου μετὰ τὴν ἐξέλεγξιν, εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν πρωτόκολλον (Procés – Verbal) βεβαιοῦν τὴν ἔλλειψιν ἢ τὴν ἀλλοίωσιν, εἴτε ὁλοκλήρου τοῦ φακέλλίσκου τῶν δεδηλωμένων ἀξιῶν εἴτε αὐτῆς ταύτης τῆς ἀποστολῆς.

4. Ἐὰν ἡ ἀπώλεια, ἡ παραβίασις ἢ ἡ βλάβη ἔλαβε χώραν κατὰ τὴν μεταφοράν, δὲν δύναται νὰ ἐξακριβωθῇ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἡ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τίνος Χώρας ἐτελέσθη ἡ πρᾶξις, αἱ οἰκεῖαι Διευθύνσεις ὑποχρεοῦνται εἰς τὴν πληρωμὴν ἀποζημιώσεως κατ' ἴσα μέρη. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἐὰν ἡ ὑπεξαίρεσις ἢ ἡ βλάβη ἐβεβαιώθη ἐντὸς τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ ἢ ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς εἰς τὸν ἀποστολέα εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς ἡ Διεύθυνσις τῆς ἐν λόγῳ Χώρας ὑπέχει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἀποδείξῃ ὅτι οὔτε τὸ πακέττο, τὸ περικάλυμμα ἢ ὁ σάκκος καὶ ἡ σφράγισις του, οὔτε ἡ συσκευασία καὶ ἡ σφράγισις τοῦ ἀντικειμένου συνεπήγοντο προφανῆ τινα ἐλαττωματικότητα καὶ ὅτι τὸ βάρος δὲν διέφερε τοῦ βεβαιωθέντος κατὰ τὴν κατάθεσιν.

Ὁσάκις ὁμοία ἀπόδειξις ἐγένετο ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ ἢ τυχούσης περιπτώσεως ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς οὐδεμία τῶν ἄλλων ὑπηρεσιῶν δύναται νὰ ἀποφύγῃ τὴν συμμετοχήν της εἰς τὴν εὐθύνην ἐπικαλουμένη τὸ γεγονὸς τῆς παραδόσεως τῆς ἀποστολῆς εἰς τὴν ἑπομένην ὑπηρεσίαν ἄνευ διατυπώσεως οὐδεμιᾶς ἐπιφυλάξεως.

5. Ἐὰν ἡ ἀπώλεια, ἡ ὑπεξαίρεσις ἢ βλάβη ἔλαβε χώραν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ διαμέσου τινὸς Διευθύνσεως, ἥτις δὲν προσεχώρησεν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν αἱ ἄλλαι Διευθύνσεις ἀναλαμβάνουσι κατ' ἴσα μέρη τὴν ζημίαν τὴν μὴ ἀναλαμβανομένην παρὰ τῆς Διευθύνσεως ταύτης, συμφώνως πρὸς τὰς προβλεπομένας διατάξεις τοῦ ἄρθρου 32 παρ. 2 τῆς Συμβάσεως.

6. Ἡ ἐν τῇ παρ. 5 προβλεπομένη διαδικασία διὰ τὴν κατανομὴν τῆς πληρωθησομένης ἀποζημιώσεως μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων ἐφαρμόζεται ὁμοίως ἐν περιπτώσει θαλασσίας μεταφορᾶς, ἐὰν ἡ ἀπώλεια, ὑπεξαίρεσις ἢ βλάβη ἔλαβε χώραν ἔν τινι Διευθύνσει ἀνηκούσῃ εἰς Συμβαλλομένην τινὰ Χώραν ἥτις δὲν ἀποδέχεται τὴν εὐθύνην (ἄρθρ. 11, στοιχ. η').

7. Τὰ τελωνειακὰ τέλη μετὰ τῶν ἄλλων τῶν ὁποίων ἡ ἀκύρωσις δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ ἐπιτευχθῇ, ἐπιβαρύνουσι τὰς ὑπευθύνους διὰ τὴν ἀπώλειαν Διευθύνσεις.

8. Ἡ Διεύθυνσις ἥτις ἐνήργησε τὴν πληρωμὴν τῆς ἀποζημιώσεως ὑπεισέρχεται μέχρι συμπληρώσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἐν λόγῳ ἀποζημιώσεως, εἰς τὰ δικαιώματα τοῦ προσώπου, ὅπερ ἔλαβε τὴν ἀποζημίωσιν διὰ πᾶσαν ἐνδεχομένην προσφυγήν, εἴτε κατὰ τοῦ παραλήπτου, εἴτε κατὰ τοῦ ἀποστολέως, εἴτε κατὰ τρίτων.

9. Ἐν περιπτώσει μεταγενεστέρας ἀνευρέσεως ἀποστολῆς τινος ἢ μέρους τῆς ἀποστολῆς ταύτης θεωρουμένης ὡς ἀπολεσθείσης ὁ ἀποστολεὺς καὶ ὁ παραλήπτης εἰδοποιοῦνται περὶ τούτου.

10. Ὁ ἀποστολεὺς ἐξ ἄλλου εἰδοποιεῖται ὅτι δύναται νὰ τὴν παραλάβῃ ἐντὸς χρονικοῦ διαστήματος τριῶν μηνῶν ἔναντι ἐπιστροφῆς τοῦ ποσοῦ τῆς ληφθείσης ἀποζημιώσεως. Ἐὰν ἐντὸς τῆς προθεσμίας ταύτης ὁ ἀποστολεὺς οὗτος δὲν ζητήσῃ τὴν ἀποστολήν, ὁ παραλήπτης εἰδοποιεῖται ὅτι δύναται νὰ παραλάβῃ ταύτην ἐντὸς χρονικοῦ διαστήματος ἴσης διαρκείας, ἔναντι πληρωμῆς τοῦ καταβληθέντος εἰς τὸν ἀποστολέα ποσοῦ.

11. Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ἢ ὁ παραλήπτης παραλάβουν τὴν ἀποστολὴν ἔναντι ἐπιστροφῆς τοῦ ποσοῦ τῆς ἀποζημιώσεως, τὸ ποσὸν τοῦτο ἐπιστρέφεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν' ἢ τυχούσης περιπτώσεως, εἰς τὰς Διευθύνσεις αἵτινες ἔχουσιν ἀναλάβει τὴν ζημίαν.

12. Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ἢ ὁ παραλήπτης ἀρνοῦνται νὰ παραλάβουν τὴν ἀποστολήν, αὕτη περιέρχεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἥ, τυχούσης περιπτώσεως, εἰς τὰς Διευθύνσεις αἵτινες ἔχουσιν καταβάλει τὴν ἀποζημίωσιν.

13. Ἡ εὐθύνη Διευθύνσεώς τινος ἔναντι τῶν ἄλλων Διευθύνσεων, ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει ἐξικνεῖται πέραν τοῦ ἀνωτάτου δηλώσεως ἀξίας, ὅπερ ἔχει ὁρίσει αὕτη.

14. Ὁσάκις ἀποστολή τις μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἤθελεν ἀπωλεσθῇ, παραβιασθῇ ἢ ὑποστῇ βλάβην ὑπὸ περιστάσεις βίας, ἡ Διεύθυνσις ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς ὁποίας ἡ ἀπώλεια, ἡ ὑπεξαίρεσις ἢ ἡ βλάβη ἔλαβε χώραν, θεωρεῖται ὑπεύθυνος ἔναντι τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως, μόνον ἐὰν ἀμφότεραι αἱ Χῶραι ἀποδέχωνται τοὺς κινδύνους τοὺς προκύπτοντας ἐκ τῆς περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 15.

Ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως.

Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ εἰδικώτερον αἱ διατάξεις τῶν κάτωθι ἄρθρων ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας διὰ πᾶν τὸ μὴ ρητῶς προβλεπόμενον ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ.

α) Ἄρθρον 49, παραγρ. 2: περὶ τέλους Poste restant.

β) Ἄρθρον 56: περὶ ἐπειγόντων ἀντικειμένων. Κατὰ παράβασιν, πάντως τοῦ κειμένου τούτου, ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ἔχει τὴν εὐχέρειαν, νὰ ἐπιδίδῃ ἐπειγόντως εἰδοποίησιν περὶ ἀφίξεως τῆς ἀποστολῆς καὶ οὐχὶ αὐτὴν ταύτην τὴν ἀποστολήν, ὁσάκις οἱ ἐσωτερικοί της κανονισμοὶ προβλέπουσι τοῦτο.

γ) Ἄρθρον 57: Αἰτήσεις ἀναλήψεως ἀποστολῶν καὶ τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ σχετικοῦ ἄρθρου IX τοῦ Τελικοῦ Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 58: Ἐκ νέου ἀποστολή. Ἄχρηστα.

Ἄρθρον 62: Τέλος ἐκτελωνισμοῦ.

Ἄρθρον 64: Ἀποστολαὶ ἐλεύθεραι δικαιωμάτων.

Ἄρθρον 66: Αἰτήσεις.

Ἄρθρον 67, παρ. 4: Παράδοσις ἀποδείξεως.

Ἄρθρον 68: Ἀπόδειξις παραλαβῆς.

δ) Ἄρθρα 73, 74 καὶ 75: Περὶ ἀποζημιώσεων.

ε) Ἄρθρον 77: περὶ κατανομῆς τῶν τελῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν, περὶ ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ, διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13 τῆς Συμφωνίας.

στ) Ἄρθρα 78, 79, 80 καὶ 81: περὶ κομίστρων.

Ἄρθρον 16.

Γραφεῖα μετέχοντα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν.

Αἱ Διευθύνσεις λαμβάνουσι τὰ κατάλληλα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἐπιστολῶν καὶ τῶν κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, κατὰ τὸ δυνατόν, εἰς ἅπαντα τὰ Γραφεῖα τῶν Χωρῶν αὐτῶν.

Ἄρθρον 17.

Ἔγκρισις τῶν κατὰ τὸ μεταξὺ τῶν Συνεδρίων διάστημα γενομένων προτάσεων.

Διὰ νὰ καταστῶσιν ἐκτελεσταί, αἱ κατὰ τὸ μεταξὺ τῶν Συνεδρίων διάστημα γενόμεναι προτάσεις συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 25 καὶ 26 τῆς Συμβάσεως δέον νὰ συγκεντρώνωσι:

α) Παμψηφείαν μὲν ἐὰν πρόκειται περὶ τῆς προσθήκης νέων διατάξεων ἢ περὶ τῆς τροποποιήσεως τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 1 ἕως 8, 10 ἕως 15, 17 καὶ 18 τῆς παρούσης Συμφωνίας, τῶν τοῦ τελικοῦ πρωτοκόλλου αὐτῆς καὶ τοῦ τελικοῦ ἄρθρου τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς.

β) Τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων, ἐὰν πρόκειται περὶ βασικῆς τροποποιήσεως εἴτε τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας πλὴν τῶν διατάξεων τῶν ὑπὸ στοιχεῖον α' μνημονευομένων ἄρθρων, εἴτε τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 101, παρ. 2, 102, 103, 104, 105, 106 παρ. 2 ἕως 6, 107, 108, 111 στοιχ. ε' καὶ στ' τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς.

γ) Τὴν ἀπόλυτον πλειοψηφίαν ἐὰν πρόκειται περὶ τῆς τροποποιήσεως τῶν ἄλλων ἄρθρων τοῦ Κανονισμοῦ ἢ περὶ τῆς ἑρμηνείας τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας τοῦ τελικοῦ πρωτοκόλλου καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς, πλὴν

τῆς περιπτώσεως τῆς ἀσυμφωνίας τῆς ὑποβαλλομένης εἰς διαιτησίαν προβλεπομένην εἰς τὸ ἄρθρον 31 τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 18.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διαρκεια τῆς Συμφωνίας.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ 1ης Ἰουλίου 1953 καὶ θὰ παραμείνῃ ἰσχύουσα ἐπὶ χρόνον ἀπροσδιόριστον.

Εἰς πίστωσιν τούτου, οἱ πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἀνωτέρω ἀπαριθμηθεισῶν Χωρῶν ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἐν ἑνὶ πρωτοτύπῳ, κατατεθησομένῳ ἐν τοῖς Ἀρχείοις τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βελγίου καὶ τῆς ὁποίας ἀνὰ ἓν ἀντίγραφον θὰ ἐπιδοθῇ εἰς ἕκαστον Μέρος.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952

(Ἕπονται ὑπογραφαί)

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Καθ' ἣν στιγμὴν ἐπρόκειτο νὰ προβῶσιν εἰς τὴν ὑπογραφὴν τῆς Συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τῆς διομολογηθείσης ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἑξῆς :

Ἄρθρον 1.

Ἀνώτατον ὅριον δηλώσεως τῆς ἀξίας.

Κατὰ παρέκκλισιν τῆς διατάξεως τοῦ ἄρθρου 2, πᾶσα Διεύθυνσις ἔχει τὴν εὐχέρειαν ὅπως περιορίσῃ τὸ ἀνώτατον ὅριον δηλώσεως ἀξίας, ἀναφορικῶς πρὸς αὐτήν, εἰς 5.000 φράγκα ἢ εἰς ποσὸν παραδεδεγμένον ἐν τῇ ἐσωτερικῇ της ὑπηρεσίᾳ ἐὰν τὸ ποσὸν τοῦτο εἶναι κατώτερον τῶν 5.000 φράγκων.

Ἄρθρον 11.

Ἰσοδύναμα. Ἀνώτατα καὶ κατώτατα ὅρια.

Ἑκάστη Χώρα ἔχει τὸ δικαίωμα ὅπως αὐξήσῃ κατὰ 60 0)0 ἢ ὅπως ἐλαττώσῃ κατὰ 25 0)0 κατ' ἀνώτατον ὅριον τὸ βασικὸν ταχυδρομικὸν τέλος καὶ τὸ ἐλάχιστον τέλος τῶν κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τὰ προβλεπόμενα ἐν τῷ ἄρθρῳ 7 παρ. 2, ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τὴν γενικὴν κλιμάκωσιν τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν τὴν ἐμφαινομένην ἐν τῷ ἄρθρῳ III παρ. 1, τοῦ τελικοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Συμβάσεως.

Εἰς πίστωσιν τούτου, οἱ κάτωθι πληρεξούσιοι συνέταξαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον, ὅπερ θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν ἰσχὺν καὶ τὸ αὐτὸ κῦρος ὡς ἐὰν αἱ διατάξεις αὐτοῦ ἦσαν κατεχωρημέναι ἐν αὐτῷ τῷ κειμένῳ τῆς Συμφωνίας εἰς ἣν ἀναφέρεται καὶ ὑπέγραψαν τοῦτο ἐν ἑνὶ ἀντιτύπῳ κατατεθησομένῳ εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βελγίου καὶ οὗτινος ἀνὰ ἓν ἀντίγραφον θέλει δοθῇ εἰς ἕκαστον Μέρος.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952

(Ὑπογραφαί)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΚΥΤΙΩΝ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

Γενικαὶ διατάξεις.

Ἄρθρον 101. Πληροφορίαι χορηγούμενκι παρὰ τῶν Διευθύνσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ. ΚΑΤΑΘΕΣΙΣ

Ἄρθρον 102. Συσκευασία τῶν ἀποστολῶν.
» 103. Δήλωσις ἀξίας.
» 104. Τελωνειακαὶ διασαφήσεις.
» 105. Καθήκοντα τοῦ γραφείου τῆς καταγωγῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

Ἄρθρον 106. Ὁδοὶ καὶ τρόποι διαβιβάσεως.
» 107. Ἐργασίαι τοῦ ἀποστέλλοντος ἀνταλλακτηρίου Ταχ. Γραφείου.
» 108. Ἐργασίαι τοῦ παραλαμβάνοντος ἀνταλλακτηρίου Ταχ. Γραφείου ἢ τοῦ Γραφείου προορισμοῦ.
» 109. Περαιτέρω διαβίβασις. Ἄχρηστα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 110. Ἐπιστροφή. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.
» 111. Ἐφαρμογὴ τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως.
» 112. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ.

ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ :

Ἔντυπα ὅρα εἰδικὸν πίνακα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΚΥΤΙΩΝ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

Οἱ ὑπογεγραμμένοι δυνάμει τοῦ ἄρθρου 22 τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως τῆς διομολογηθείσης ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952 ἐν ὀνόματι τῶν οἰκείων αὐτῶν Διευθύνσεων ἐθέσπισαν κοινῇ συμφωνίᾳ, τὰ ἑπόμενα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐκτελέσεως τῆς συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἐάξίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 101.

Πληροφορίαι χορηγούμεναι παρὰ τῶν Διευθύνσεων.

1. Αἱ Διευθύνσεις τῶν συμβαλλομένων Χωτῶν αἵτινες διατηροῦσ.ν ἀπ' εὐθείας ἀνταλλαγὰς γνωστοποιοῦσιν ἀμοιβαίως διὰ πινάκων 2ου ὑποδείγματος V.D.1 (προσηρτημένου εἰς τὸν παρόντα Καν νισμὸν) τὰς ἀφορώσας τὴν ἀνταλλαγὴν ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας πληροφορίας.

2. Αἱ Διευθύνσειςτρεῖς μῆνας τοὐλάχιστον πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας, ὀφείλουσι νὰ ἀνακοινῶσι εἰς τὰς λοιπὰς Διευθύνσεις διὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου :

α) Τὸ τιμολόγιον τῶ δικαιωμάτων ἀσφαλείας, τὸ ἐφαρμοζόμενον εἰς τὴν ὑπηρεσίαν των διὰ τὰς ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 7 τῆς Συμφωνίας.

β) Τὸ ἀνώτατον ὅριον μέχρι τοῦ ὁποίου δέχονται τὴν δήλωσιν τῆς ἀξίας.

γ) Τὸν ἀριθμὸν τῶντελωνειακῶν διασαφήσεων τὸ ἀπαιτούμενον διὰ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας τὰ προοριζόμενα διὰ τὴν Χώραν των καὶ τὰ διαβατικὰ τοιαῦτα, καθὼς καὶ τὰς γλώσσας εἰς ἃς αἱ διασαφήσεις αὗται δέον νὰ εἶναι συντεταγμέναι.

δ) Ἂν ᾖ περίπτωσις, τὸν πίνκα τῶν γραφείων των ἅτινα μετέχουν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν.

ε) Τυχούσης περιπτώσεως, τὰς ἐκ τῶν κανονικῶν θαλασσίων αὐτῶν ὑπηρεσιῶν χρησιμοποιουμένας διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν συνήθων ἀνταποκρίσεων, αἵτινες δύνανται νὰ χρησιμοποιηθῶσι, μετ' ἐγγυήσεως εὐθύνης, διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

3. Πᾶσα τροποποίησις μεταγενεστέρα δέον νὰ γνωστοποιῆται ἄνευ βραδύτητος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ - ΚΑΤΑΘΕΣΙΣ

Ἄρθρον 102.

Συσκευασία τῶν ἀποστολῶν.

1. Αἱ ἐπιστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέον ὅπως πληρῶσι τοὺς κάτωθι ὅρους ἵνα γίνωνται δεκταὶ κατὰ τὴν ἀποστολήν :

α) Οἱ φάκελλοι δέον ὅπως εἶναι ἐσφραγισμένοι δι' ὁμοιομόρφων σφραγίδων ἐξ ἰσπανικοῦ κηροῦ καλῆς ποιότητος, τιθεμένων εἰς ἀπόστασιν τῆς μιᾶς ἐκ τῆς ἄλλης, φερουσῶν ἰδιαίτερον σῆμα τοῦ ἀποστολέως καὶ εἰς ἀριθμὸν ἐπαρκῆ διὰ τὴν συγκράτησιν ὅλων τῶν πτυχῶν τοῦ φακέλλου.

β) Οἱ φάκελλοι δέον νὰ εἶναι στερεοί, κατασκευασμένοι ἐκ συνεχοῦς τεμαχίου καὶ νὰ ἐπιτρέπουσι τὴν τελείαν προσκόλλησιν τῶν σφραγίδων· ἀπαγορεύεται ἡ χρῆσις φακέλλων τελείως διαφανῶν ἢ μετὰ διαφανοῦς πλαισίου ὡς καὶ φακέλλων ἐχόντων περιθώρια κεχρωματισμένα.

γ) Ἡ συσκευασία δέον νὰ εἶναι κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ μὴ δύναται νὰ ἐνεργηθῇ ἀπόπειρα πρὸς ἀφαίρεσιν τοῦ περιεχομένου χωρὶς νὰ προξενηθῇ, κατὰ τρόπον ἐμφανῆ, βλάβη ἐπὶ τοῦ φακέλλου ἢ τῶν σφραγίδων.

δ) Τὰ ἀντιπροσωπεύοντα τὴν προπληρωμὴν τοῦ τέλους γραμματόσημα καὶ αἱ σχετιζόμεναι πρὸς τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν ἐτικέτται δέον νὰ εἶναι ἐπικεκολλημέναι ἀραιῶς ἵνα μὴ δύνανται νὰ καλύπτωσι βλάβας τοῦ φακέλλου· ταῦτα δέον νὰ μὴ διπλῶνται ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν ὄψεων τούτου. Ἀπαγορεύεται ἡ ἐπικόλλησις ἐπὶ τῶν ἐπιστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἑτέρων ἐτικεττῶν ἀσχέτων πρὸς τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν.

2. Τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέον ὅπως πληρῶσι τοὺς κάτωθι ὅρους :

α) Νὰ εἶναι ξύλινα ἢ ἐκ μετάλλου καὶ ἀρκούντως στερεά.

β) Αἱ πλευραὶ τῶν ξυλίνων κυτίων δέον νὰ εἶναι πάχους τοὐλάχιστον 8 χιλιοστῶν τοῦ μέτρου.

γ) Αἱ ἄνω καὶ κάτω ἐπιφάνειαι τῶν κυτίων δέον νὰ εἶναι κεκολλημέναι διὰ λευκοῦ χάρτου διὰ τὴν ἀναγραφὴν τῆς Διευθύνσεως τοῦ παραλήπτου, τὴν δήλωσιν τῆς ἀξίας καὶ τὰς ὑπηρεσιακὰς σφραγίδας. Τὰ κυτία ταῦτα δέον ὅπως περιδένωνται σταυροειδῶς διὰ θώμιγγος στερεοῦ ἄνευ κόμβων, τοῦ ὁποίου αἱ δύο ἄκραι νὰ ἑνῶνται διὰ σφραγῖδος ἐξ ἰσπανικοῦ κηροῦ καλῆς ποιότητος, φερούσης ἰδιαίτερον σῆμα τοῦ ἀποστολέως. τὰ κυτία δέον νὰ εἶναι σφραγισμένα ἐπὶ τῶν τεσσάρων πλαγίων πλευρῶν διὰ σφραγίδων πανομοιοτύπων τῆς προηγουμένης .

3. Αἱ κάτωθι διατάξεις ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας :

D α) Ἡ προπληρωμὴ δύναται νὰ παρίσταται δι' ἀριθμητικῆς ἀναγραφῆς τοῦ εἰσπραχθέντος ποσοῦ εἰς νόμισμα τῆς Χώρας καταγωγῆς ὑπὸ τὸν τύπον ,π.χ.

» Taxe perçue fr. . . . . , C. . . . . »

Ἡ ἔνδειξις αὕτη δέον νὰ σημειῶται εἰς τὴν ἄνω δεξιὰν γωνίαν τῆς ἐπιγραφῆς καὶ νὰ προσεπιβεβαιοῦται δι' ἀποτυπώματος τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου τοῦ Γραφείου καταγωγῆς.

β) Αἱ ἀποστολαὶ αἱ φέρουσαι ἀρχικὰ γράμματα ἢ τῶν ὁποίων ἡ διεύθυνσις ἐγένετο διὰ μολυβδίδος, ὡς καὶ ἐκεῖναι αἵτινες φέρουσι διαγραφὰς ἢ ὑπεργραφὰς δὲν γίνονται δεκταί· αἱ τοιαῦται ἀποστολαὶ αἵτινες ἤθελον κακῶς γίνη δεκταὶ ἐπιστρέφονται ὑποχρεωτικῶς εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς.

Ἄρθρον 103.

Δήλωσις ἀξίας.

1. Ἡ δήλωσις τῆς ἀξίας πρέπει νὰ γίνηται εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας καταγωγῆς καὶ νὰ ἀναγράφηται ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ ἐντολοδόχου του ἐπὶ τῆς ἐπιγραφῆς τῆς ἀποστολῆς, εἰς λατινικοὺς χαρακτῆρας, ὁλογράφως καὶ ἀριθμητικῶς ἄνευ ξεσμάτων ἢ ὑπεργραφῶν, ἔστω καὶ βεβαιουμένων. ἡ σχετικὴ ἔνδειξις τοῦ ποσοῦ τῆς δηλώσεως τῆς ἀξίας δὲν δύναται νὰ γίνῃ διὰ μολυβδίδος.

2. Τὸ ποσὸν τῆς δηλώσεως τῆς ἀξίας πρέπει νὰ μετατρέπηται εἰς φράγκα χρυσᾶ ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἢ ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς· τὸ ποσὸν τὸ προκῦπτον ἐκ τῆς μετατροπῆς δέον νὰ γράφηται διὰ νέων ἀριθμῶν τιθεμένων παραπλεύρως ἢ κάτωθι ἐκείνων, εἵτινες παριστῶσι τὸ ποσὸν τῆς δηλώσεως εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας καταγωγῆς· ἡ διάταξις αὕτη δὲν εἶναι ἐφαρμόσιμος εἰς ἀπ' εὐθείας σχέσεις μεταξὺ Χωρῶν ἐχουσῶν κοινὸν νόμισμα· τὸ εἰς φράγκα χρυσᾶ ποσὸν πρέπει νὰ ὑπογραμμίζηται δι' ἐγχρώμου μολυβδίδος.

3. Ὅταν ἐξ οἱωνδήποτε περιστατικῶν ἢ ἐκ δηλώσεων τῶν ἐνδιαφερομένων ἀνακαλυφθῇ ἡ ὕπαρξις ψευδοῦς δηλώσεως ἀξίας ἀνωτέρας πρὸς τὴν πραγματικὴν ἀξίαν τὴν περικλειομένην ἐν τῇ ἐπιστολῇ ἢ ἐν τῷ κυτίῳ, εἰδοποιεῖται περὶ τούτου ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς, ὡς οἷον τε ταχύτερον καὶ ἂν ᾖ πρίπτωσις, δαβιβάζονται καὶ τὰ πειστήρια.

Ἄρθρον 104.

Τελωνειακαὶ διασαφήσεις

1. Ἐν ταῖς σχέσεσιν αἵτινες ἀπαιτοῦσι τελωνειακὰς διασαφήσεις, τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας πρέπει νὰ συνοδεύωνται διὰ τοῦ ἀπαιτουμένου ἀριθμοῦ τῶν ἐντύπων δεόντως συμπεπληρωμένων, τοῦ ὑποδείγματος C. 2 (προσηρτημένου εἰς τὸν Κανονισμὸν Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως)

2. Αἱ Διευθύνσεις οὐδεμίαν ἀναλαμβάνουσιν εὐθύνην διὰ τὸ περιεχόμενον τῶν τελωνειακῶν διασαφήσεων.

Ἄρθρον 105.

Καθήκοντα τοῦ Γραφείου καταγωγῆς

1. Εὐθὺς ὡς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς ἀναγνωρίσῃ ὡς παραδεκτὴν ἀποστολὴν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας προβαίνει εἰς τὰς κάτωθι ἐνεργείας :

α) ἀναγράφει ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς, καὶ ἐπὶ τῆς ἄνω ἀριστερᾶς γωνίας τῆς ἐπιγραφῆς, τὸ ἀκριβὲς βάρος εἰς γραμμάρια.

β) ἐπιθέτει, ἐπὶ τῆς πλευρᾶς ἐφ' ἧς εὑρίσκεται ἡ ἐπιγραφή, ἀποτύπωμα σημάντρου ἐμφαίνοντος τὸ γραφεῖον καὶ τὴν χρονολογίαν καταθέσεως.

γ) ἐπικολλᾷ ἐπ' αὐτῆς ἐτικέτταν ἐμφαίνουσαν διὰ λατινικῶν χαρακτήρων τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου καταθέσεως καὶ τὸν αὔξοντα ἀριθμὸν τῆς ἀποστολῆς.

δ) ἐπικολλᾷ ἐπίσης ἐτικέτταν χρώματος ἐρυθροῦ φέρουσαν μεγάλοις γράμμασιν τὴν ἔνδειξιν «VALEUR DECLARE».

2. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ ἀντικαθιστῶσιν τὰς ὑπὸ τῆς παραγρ. 1 προβλεπομένας δύο ἐτικέττας διὰ μιᾶς μόνον τοιαύτης χρώματος ἐρυθροῦ, συμφώνου πρὸς τὸ ὑπόδειγμα V.D.2 (προσηρτημένον εἰς τὸν παρόντα Κανονισμόν).

3. Οὐδεὶς αὔξων ἀριθμὸς τίθεται εἰς τὴν ἐμπροσθίαν ὄψιν τῶν ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας πατὰ τῶν ἐνδιαμέσων Διευθύνσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΝ ΑΞΙΑΣ

Ἄρθρον 106.

Ὁδοὶ καὶ τρόποι διαβιβάσεως.

1. Τῇ βοηθείᾳ τῶν πινάκων V.D.1 τῶν λαμβανομένων ἐπὶ τῶν ἀνταποκρινομένων πρὸς αὐτὴν Διευθύνσεων, ἑκάστη Διεύθυνσις καθορίζει τὰς ὁδοὺς τὰς χρησιμοποιηθησομένας διὰ τὴν διαβίβασιν τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποστολῶν της.

2. Ἡ διαβίβασις ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξία

μεταξύ όμόρων Χωρῶν ἢ ἐπικοινωνουσῶν πρὸς ἀλλήλας δι' ἀπ' εὐθείας θαλασσίας ὑπηρεσίας, ἀκτελεῖται ὑπὸ τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων, κοινῇ συμφωνίᾳ, πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ὑποδεικνυομένων παρ' ἀμφοτέρων τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

3. Ἐν ταῖς σχέσεσι μεταξὺ Χωρῶν κεχωρισμένων διὰ μιᾶς ἢ περισσοτέρων διαμέσων ὑπηρεσιῶν αἱ ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέον νὰ ἀκολουθῶσι πάντοτε τὴν πλέον εὐθεῖαν ὁδόν.

4. Ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν τῆς ὑπηρεσίας, αἱ ἀποστολαὶ δύνανται νὰ διαβιβάζωνται ἐντὸς κλειστῶν ταχυδρ. ἀποστολῶν ἢ νὰ παραδίδωνται ἀπερικαλύπτως εἰς τὴν πρώτην διάμεσον Διεύθυνσιν, ἐὰν ἡ Διεύθυνσις αὕτη δύναται νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν διαβίβασιν κατὰ τοὺς διὰ τῶν πινάκων V.D.1 προβλεπομένους ὅρους. Πάντως ἑκάστη διάμεσος Διεύθυνσις ἔχει τὸ δικαίωμα, ὅταν διαπιστώσῃ ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀπερικαλύπτως διαβιβαζομένων ἀποστολῶν εἶναι φύσεως τοιαύτης ὥστε νὰ κωλύῃ τὰς ὑπηρεσίας της, νὰ ἀπαιτήσῃ ὅπως αἱ ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας παραδίδωνται εἰς αὐτὴν ἐντὸς κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν σχηματιζομένων παρὰ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς διὰ τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα τῆς Χώρας προορισμοῦ.

5. Ἐπιφυλάσσεται, εἰς τὰς Διευθύνσεις καταγωγῆς καὶ προορισμοῦ ἡ εὐχέρεια νὰ συνεννοῶνται μεταξύ των πρὸς ἀνταλλαγὴν τῶν ἀποστολῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας διὰ κλειστῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν τῇ μεσολαβήσει τῶν ὑπηρεσιῶν μιᾶς ἢ καὶ περισσοτέρων ἐνδιαμέσων Χωρῶν μετεχουσῶν ἢ μὴ εἰς τὴν Συμφωνίαν. αἱ διάμεσοι Διευθύνσεις δέον ὅπως εἰδοποιῶνται ἐγκαίρως.

6. Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις δύνανται ὁμοίως νὰ συνεννοῶνται μεταξύ των πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς διαβιβάσεως αὐτῶν ἀπερικαλύπτως δι' ἄλλων πλαγίων ὁδῶν, εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὁ τρόπος οὗτος τῆς διαβιβάσεως διὰ τῆς εὐθείας ὁδοῦ δὲν θὰ συνεπήγετο τὴν ἐξασφάλισιν τῆς εὐθύνης ἐφ' ὅλης τῆς διαδρομῆς.

Ἄρθρον 107.

Ἐργασίαι τοῦ ἀποστέλλοντος ἀνταλλακτηρίου γραφείου

1. Τὸ ἀποστέλλον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀναγράφει τὰς ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἐπὶ εἰδικῶν φύλλων ἀποστολῆς τοῦ ὑποδείγματος VD. 3 (προσηρτημένου εἰς τὸν παρόντα Κανονισμὸς) μεθ' ὅλων τῶν λεπτομερειῶν αἵτινες ἐν τοῖς ἐντύποις τούτοις σημειοῦνται.

Ἔναντι τῆς ἐγγραφῆς τῶν ἀποστολῶν αἵτινες δέον νὰ ἐπιδοθῶσιν ἐπειγόντως πρέπει νὰ σημειῶται εἰς τὴν στήλην τῶν παρατηρήσεων ἡ ἔνδειξις «EXPRES» »Κατεπεῖγον.)

2. Αἱ ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποτελοῦσι μετὰ τοῦ φύλλου ἢ τῶν φύλλων ἀποστολῆς, ἕνα ἢ πλείονα εἰδικὰ πακέττα ἅτινα περιδένονται διὰ σπάγγου μεταξύ των καὶ περιτυλίσσονται διὰ στερεοῦ χάρτου, εἶτα περιδένονται ἐξωτερικῶς καὶ σφραγίζονται δι' ἰσπανικοῦ κηροῦ καλῆς ποιότητος ἐφ' ὅλων τῶν πτυχῶν, διὰ τῆς σφραγῖδος τοῦ ἀποστέλλοντος ἀνταλλακτηρίου γραφείου, Τὰ πακέττα ταῦτα φέρουσι, κατὰ τὴν περίπτωσιν μίαν τῶν ἐνδείξεων »Valeurs Déclarées» ἢ «Lettres avec Valeur Séclarée» ἢ Boites avec Valeur Déclasée».

3. Αἱ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἐπιστολαί, ἀντὶ νὰ συνενῶνται εἰς ἕνα κακέττο, δύνανται νὰ ἐγκλείωνται ἐντὸς φακέλλου ἐκ στερεοῦ χάρτου κλεισμένου διὰ σφραγίδων ἐξ ἰσπανικοῦ κηροῦ.

4. Τὰ πακέττα ἢ οἱ φάκελλοι δεδηλωμένων ἀξιῶν δύνανται ἐπίσης νὰ κλείωνται διὰ χαρτοσφραγίδων μετὰ γόμας φερουσῶν ἔντυπον τὴν ἔνδειξιν τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς τῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς, ἐκτὸς ἐὰν ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ τῆς ταχυδρομικῆς ἀποστολῆς δὲν ἀπαιτήσῃ, ὅπως σφραγίζωνται δι' ἰσπανικοῦ κηροῦ ἢ διὰ μολυβδοσφραγίδων. Ἀπυτύπωμα τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου τοῦ γραφείου ἀποστολῆς δέον νὰ ἐπιτίθηται ἐπὶ τῆς χαρτοσφραγῖδος μετὰ γόμμας κατὰ τρόπον ὥστε νὰ ἐμφαίνηται ταυτοχρόνως ἐπὶ ταύτης καὶ ἐπὶ τοῦ περικαλύμματος.

5. Ἐὰν ὁ ἀριθμὸς ἢ ὁ ὄγκος τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποστολῶν τὸ ἀπαιτῇ, αὗται δύνανται νὰ ἐγκλείωνται ἐντὸς σάκκου καταλλήλως κλειομένου καὶ σφραγιζομένου διὰ σρφαγίδων ἐξ ἰσπανικοῦ κηροῦ ἢ διὰ μολυβδοσφραγίδων.

6. Ἡ ὕπαρξις τῶν φακέλλων, τῶν πακέττων ἢ τῶν σάκκων περιεχόντων τὰς ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας σημειοῦται εἰς τὸν πίνακα III τοῦ φύλλου εἰδοποιήσεως ὑποδείγματος 0.12 (προσηρτημένου εἰς τὸν Κανονισμὸν ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως). Ὁσάκις ἡ ταχυδρομικὴ ἀποστολὴ δὲν περιέχει φακέλλους, πακέττα ἢ σάκκους μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ἐπὶ τοῦ πίνακος ταούτου ἀναγράφεται ἡ ἔνδειξις »NEANT».

7. Τὸ πακέττο, ὁ φάκελλος, ἢ ὁ σάκκος περιέχων ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἐγκλείεται ἐντὸς τοῦ πακέττου ἢ τοῦ σάκκου τοῦ περιέχοντος τὰ συστημένα ἀντικείμενα ἢ ἐλλείψει τοιούτων, ἐντὸς τοῦ σάκκου ἢ πακέττου περιέχοντος κανονικῶς τὰ εἰρημένα ἀντικείμενα, ὁσάκις τὰ συστημένα ἐγκλείωνται ἐντὸς πλειόνων σάκκων, τὸ πακέττο ὁ φάκελλος ἢ ὁ σάκκος δεδηλωμένων ἀξιῶν δέον νὰ τοποθετῆται ἐντὸς τοῦ σάκκου εἰς τὸν λαιμὸν τοῦ ὁποίου προσαρτᾶται ὁ περικλείων τὸ φύλλον εἰδοποιήσεως εἰδικὸς φάκελλος.

8. Ὁσάκις ἡ μία ἐκ τῶν δύο ἀνταποκρινομένων Διευθύνσεων τὸ ζητήσῃ ρητῶς, τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας κυτία δέον νὰ περιγράφωνται ἐπὶ διακεκριμένων ἐντύπων VD.3 καὶ νὰ διαβιβάζωνται ἐντὸς κεχωρισμένου πακέττου ἢ σάκκου.

Ἄρθρον 108.

Ἐργασίαι τοῦ παραλαμβάνοντος ἀνταλλακτηρίου γραφείου ἢ τοῦ γραφείου προορισμοῦ.

1. Ἅμα τῇ λήψει πακέττου, φακέλλου τινος ἢ σάκκου περιέχοντος ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον προβαίνει εἰς τὰς κάτωθι ἐνεργείας :

α) Βεβαιοῦται ὅτι τὸ πακέττο, ὁ φάκελλος, ἢ ὁ σάκκος δὲν παρουσιάζουσι οὐδεμίαν ἀνωμαλίαν ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐξωτερικὴν των κατάστασιν καὶ ὅτι ἡ σύνθεσίς των ἐγένετο συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 107.

β) προβαίνει εἰς τὸν ἀναλυτικὸν ἔλεγχον τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποστολῶν καὶ εἰς τὴν λεπτομερῆ ἀπαλήθευσιν ἑκάστης ἀποστολῆς.

γ) προβαίνει εἰς τὴν διόρθωσιν ἢ εἰς τὴν ἐκ νέου διαβίβασιν τῶν φύλλων ἀποστολῆς, συμμορφουμένων πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ, σχετικοῦ μὲ τὰ συστήμενα ἀντικείμενα, ἄρθρον 163, παρ. 2 ἕως 11 τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως.

2. Αἱ ἀνωμαλίαι ἀποτελοῦν, ἀμέσως, ἀντικείμενον ἐπιφυλάξεων ἔναντι τῆς παραδούσης ὑπηρεσίας.

3. Ἡ βεβαίωσις μιᾶς ἐλλείψεως, ἀλλοιώσεως ἢ ἁπασῶν τῶν ἀνωμαλιῶν φύσεως τοιαύτης ὥστε νὰ συνεπάγεται τὴν εὐθύνην τῶν Διευθύνσεων, ἐνεργεῖται διὰ πρωτοκόλλου τοῦ ὑπογείγματος VD.4 (προσηρτημένου εἰς τὸν παρόντα Κανονισμόν). τὸ πρωτόκκολλον τοῦτο διαβιβάζεται, ἐπισυστάσει, συνοδευόμενον, πλὴν δεδικαιολογημένης ἀδυναμίας, ὑφ' ὁλοκλήρου τῆς συσκευασίας (σάκκου, φακέλλους, θώρυγγος καὶ σφραγίδων ἢ μολυβδοσφραγίδων), ἁπάντων τῶν πακέττων ἢ σάκκων ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν ἐντὸς τῶν ὁποίων αἱ ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀνεκλείσθησαν, εἰς τὴν Κεντρικὴν Διεύθυνσιν τῆς Χώρας εἰς ἣν ὑπάγεται τὸ ἀποστέλλον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀνεξαρτήτως τοῦ δελτίου ἐλέγχου τοῦ διαβιβασθησομένου ἀμέσως εἰς τὸ γραφεῖον τοῦτο ἀντίτυπον τοῦ πρωτοκόλλου ἀπευθύνονται συγχρόνως εἴτε εἰς τὴν Κεντρικὴν Διεύθυνσιν ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον προορισμοῦ εἴτε εἰς πᾶν ὄργανον ὁριζόμενον ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως.

4. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παρ. 3, τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ὅπερ λαμβάνει ἐκ τινος ἀνταποκρινομένου γραφείου ἀποστολὴν τινα βεβλαμμένην ἢ ἐνεπαρκῶς συσκευασμένην ὀφείλει νὰ τὴν διαβιβάσῃ περαιτέρω τηρουμένων τῶν ἀκολούθων κανόνων :

α) Ἐὰν πρόκειται περὶ μικρᾶς βλάβης ἢ μικρᾶς

μερικῆς καταστροφῆς τῶν σφραγίδων, ἀρκεῖ, διὰ νὰ ἐξασφαλισθῇ τὸ περιεχόμενο, ἡ ἐκ νέου σφράγισις τῆς ἀποστολῆς ὑπὸ τὸν ὅρον πάντως νὰ εἶναι πρόδηλον ὅτι τὸ περιεχόμενον δὲν εἶναι βεβλαμμένον καὶ ἐξακριβωθῇ ὅτι τὸ βάρος δὲν εἶναι μειωμένον· αἱ ὑπάρχουσαι σφραγῖδες δέον νὰ μὴ θίγωνται· περιπτώσεως δὲ τυχούσης, αἱ ἀποστολαὶ δέον ὅπως ἀνασυσκευάζωνται διατηρουμένου, κατὰ τὸ δυνατὸν τοῦ ἀρχικοῦ περικαλύμματος.

β) Ἐὰν ἡ κατάστασις τῆς ἀποστολῆς εἶναι τοιαύτη ὥστε τὸ περιεχόμενον ταύτης ἐνδεχομένως νὰ ἔχῃ ἀφαιρεθῇ, τὸ γραφεῖον δέον νὰ προβαίνῃ εἰς τὴν οἰκοθεν ἀποσφράγισιν τῆς ἀποστολῆς καὶ εἰς τὴν ἐξέλεγξιν τοῦ περιεχομένου· τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἐξελέγξεως ταύτης δέον ὅπως βεβαιοῦται διὰ πρωτοκόλλου VD.4 τοῦ ὁποίου ἀντίγραφον συνάπτεται τῇ ἀποστολῇ· ἡ ἀποστολὴ αὕτη ἀνασυσκευάζεται.

γ) Εἰς πάσας τὰς περιπτώσεις ταύτας τὸ βάρος τῆς ἀποστολῆς κατὰ τὴν ἄφιξιν καὶ τὸ βάρος μετὰ τὴν ἀνασυσκευασίαν δέον νὰ ἐξακριβῶνται καὶ νὰ σημειῶνται ἐπὶ τοῦ φακέλλου. Ἡ σημείωσις αὕτη συνοδεύεται διὰ τῆς ἐνδείξεως «Cachaete d'office a ...» ἢ «Remballe a», διὰ τοῦ ἀποτυπώματος τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου καὶ διὰ τῆς ὑπογραφῆς τῶν ὑπαλλήλων οἵτινες ἐπεθέσαν τὰς σφραγίδας ἢ ἐνήργησαν τὴν ἐκ νέου συσκευασίαν.

5. Ἑκάστη ἀποστολὴ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας οὐδόλως ἢ ἀνεπαρκῶς προπληρωμένη παραδίδεται ἀτελῶς εἰς τὸν παραλήπτην ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως τῆς μνημονευομένης εἰς τὸ ἄρθρον 58 παρ. 6 τῆς Συμβάσεως· ἡ ἀνωμαλία σημειοῦται πάντοτε εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς διὰ δελτίου ἐλέγχου.

6. Τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ἐπιθέτει εἰς τὴν ὀπισθίαν πλευρὰν ἑκάστης ἀποστολῆς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποτύπωμα τοῦ χρονολογικοῦ του σημάντρου ἐμφαίνοντος τὴν ἡμερονηνίαν λήψεως.

Ἄρθρον 109.

Περαιτέρω διαβίβασις. Ἄχρηστα.

1. Πᾶσα ἀποστολὴ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἧς ὁ παραλήπτης ἀνεχώρησε διὰ τινα Χώραν μὴ μετέχουσαν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, ἐπιστρέφεται ἀμέσως εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς, ἵνα ἀποδοθῇ εἰς τὸν ἀποστολέα, ἐφ' ὅσον ἡ Διεύθυνσις τοῦ ἀρχικοῦ προορισμοῦ δὲν δύναται νὰ ἐπιδώσῃ ταύτην εἰς τὸν παραλήπτην.

2. Αἱ μὴ διανεμηθεῖσαι ἀποστολαὶ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, δέον νὰ ἐπιστρέφωνται τὸ ταχύτερον, καὶ τὸ βραδύτερον ἐντὸς τῶν προθεσμιῶν τῶν ὁριζομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 58 τῆς Συμβάσεως· αἱ ἀποστολαὶ αὗται ἐγγράφωνται ἐπὶ τοῦ φύλλου VD.3 καὶ περιλαμβάνονται εἰς τὸ πακέττο, τὸν φάκελλον ἢ τὸν σάκκον ὅστις ἐπιγράφεται «Valeurs Declarées».

3. Τὰ τελωνειακὰ καὶ ἕτερα μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα τῶν ὁποίων ἡ ἀκύρωσις δὲν ἀπετέθη κατὰ τὴν περαιτέρω διαβίβασιν ἢ κατὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῆς ἀποστολῆς εἰς τὴν καταγωγὴν χρεοῦνται εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ νέου προορισμοῦ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 150, παραγρ. 8 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 110.

Ἐπιστροφή. Τροποίησις ἐπιγραφῆς.

1. Πᾶσα αἴτησις τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς διατυπουμένη διὰ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ δέον ὅπως βεβαιοῦται ταχυδρομικῶς διὰ τοῦ πρώτου ταχυδρομείου συμφώνως πρὸς τόν, παρὰ τοῦ ἄρθρου 153, παρ. 1, στοιχ. α) τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως προβλεπόμενον τύπον. τὸ ἐν ἄρθρῳ τούτῳ μνημονευόμενον πανομοιότυπον δέον ὅπως φέρῃ τότε, ἐπὶ κεφαλῆς τὴν σημείωσιν ὑπογραμμιζομένην δι' ἐγχρώμου μολυβδίδος «CONFIRMATION DE LA DEMANDE TELEGRAPHIQUE DU.....». Ἐν ἀναμονῇ τῆς βεβαιώσεως ταύτης τὸ γραφεῖον προορισμοῦ περιορίζεται νὰ κρατήσῃ τὴν ἀποστολήν.

2. Πάντως ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ δύναται, ὑπὸ ἰδίαν της εὐθύνην, νὰ δώσῃ συνέχειαν εἰς τὴν τηλεγραφικὴν αἴτησιν χωρὶς νὰ περιμένῃ τὴν ταχ]κὴν βεβαίωσιν.

Ἄρθρον 111.

Ἐφαρμογὴ τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως.

Αἱ διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως καὶ ἰδιαίτερα αἱ διατάξεις τῶν ἑπομένων ἄρθρων ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἀποστολὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας εἰς ὅ,τι δὲν προβλέπεται ρητῶς διὰ τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ :

α) Ἄρθρα 126 καὶ 149 : Ἀποστολαὶ ἐλεύθεραι δικαιωμάτων.

β) Ἄρθρα 143 καὶ 144 : Ἀπόδειξις παραλαβῆς.

γ) Ἄρθρα 147 καὶ 160 : Ἐπείγουσαι ἀποστολαί.

δ) Ἄρθρον 153 : Ἐπιστροφή. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς συμπληρούμενον διὰ τοῦ ἄρθρου 110 τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ.

ε) Ἄρθρα 155, 156 καί 157: Αἰτήσεις πληροφοριῶν.

στ) Ἄρθρα 170 ἕως 181 : Κόμιστρα.

ζ) Ἄρθρον 185 : Ἐκκαθάρισις τῶν λογαριασμῶν τῶν σχετικῶν μὲ ἀποστολὰς ἐλευθέρας δικαιωμάτων.

Πάντως αἱ Διευθύνσεις αἵτινες δηλοῦσιν μὴ συμμετοχὴν εἰς τὸν τρόπον τοῦ δικκονονισμοῦ τὸν προβλεπόμενον παρὰ τοῦ ἄρθρου τούτου ὀφείλουσι νὰ γνωρίσωσιν τὰς διατάξεις ἃς ἐπιθυμοῦσι νὰ παραδεχθῶσιν.

Ἄρθρον 112.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ.

1. Ὁ παρὼν Κανονισμὸς θὰ εἶναι ἐκτελεστὸς ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

2. Οὗτος θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν ἢν καὶ ἡ Συμφωνία διάρκειαν πλὴν ἐὰν ἤθελεν ἀνανεωθῇ κατόπιν κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Μερῶν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952

(Ἕπονται Ὑπογραφαί)

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ

No 1	Ὀνομασία ἢ εἶδος τῶν ἐντύπων 2	Παραπομπαί 3
VD. 1	Πίναξ VD. 1 ἐμφαίνων τὰς Χώρας διὰ τὰς ὁποίας ἡ Διεύθυνσις τῶν Ταχ)μείων .... εἶναι εἰς θέσιν νὰ χρησιμεύσῃ ὡς διάμεσος διὰ τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας	ἄρθρ. 101 παρ. 1
VD. 2	Ἐτικέττα »V» συνδεδυασμένη μὲ τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου καταγωγῆς καὶ τὸν ἀριθμὸν τῆς ἀποστολῆς.....	ἄρθρ. 105 παρ. 2
VD. 3	Φύλλον ἀποστολῆς τῶν ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.	ἄρθρ. 107 παρ. 1
VD. 4	Πρωτόκολλον ἀφορῶν τὴν ἀπώλειαν, τὴν παραβίασιν τὴν βλάβην ἢ ἑτέρας ἀνωμαλίας μιᾶς ἐπιστολῆς κυτίου μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας	ἄρθρ. 108 παρ. 3

ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ :

Ἔντυπα VD. 1 ἕως VD. 4.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΦΟΡΩΣΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ.
1. Ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας.
2. Κατηγορίαι δεμάτων.
3. Κατηγορίαι βαρῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΚΟΙΝΑΙ ΕΠΙ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ

Ἄρθρ.
4. Ὅροι παραδοχῆς .
5. Ὁδηγίαι τοῦ ἀποστολέως κατὰ τὴν κατάθεσιν.
6. Ἀπαγορεύσεις.
7. Διαχείρισις δεμάτων γενομένων κακῶς δεκτῶν.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΕΛΗ

8. Σύνθεσις δικαιωμάτων καὶ τελῶν.
9. Κύριον τέλος.
10. Ἀναλογοῦν μερίδιον ξηρᾶς.
11. Ἀναλογοῦν θαλάσσιον μερίδιον.
12. Ἀναλογοῦν ἀεροπορικὸν μερίδιον.
13. Μείωσις ἢ αὔξησις τοῦ ἀναλογοῦντος μεριδίου ξηρᾶς.
14. Μείωσις ἢ αὔξησις τοῦ ἀναλογοῦντος θαλασσίου μεριδίου.
15. Δικαίωμα ἐκτάκτου ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως.
16. Συμπληρωματικὰ τέλη.
17. Δικαιώματα μὴ ταχυδρομικά.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΦΙΧΘΕΝΤΩΝ ΕΙΣ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ ΔΕΜΑΤΩΝ

Ἄρθρ.
18. Γενικαὶ διατάξεις ἐπιδόσεως. Προθεσμίαι διατηρήσεως
19. Ἀνάληψις. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.
20. Ἐκ νέου ἀποστολή. Ἐπιστροφὴ εἰς τὴν καταγωγήν.
21. Μὴ ἐπίδοσις εἰς τὸν παραλήπτην.
22. Πώλησις. Καταστροφή.
23. Ἀνάληψις ἐξόδων παρὰ τοῦ ἀποστολέως.
24. Αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΕΙΔΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΙΣ ΤΙΝΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ΔΕΜΑΤΩΝ

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΔΕΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

Ἄρθρ.
25. Δήλωσις τῆς ἀξίας.
26. Δικαίωμα ἀσφαλείας καὶ εἰδικὸν τέλος.
27. Λοιπαὶ διατάξεις ἀφορῶσαι τὰ δέματα μετὰ δεδηλωλωμένης ἀξίας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΕΠΕΙΓΟΝΤΑ ΔΕΜΑΤΑ

28. Τέλη ἐπειγόντων δεμάτων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

ΔΕΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥΣ ΠΟΛΕΜΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΟΥΣ

Ἄρθρ.
29. Ἀπαλλαγὴ τελῶν δεμάτων πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.
30. Ἄλλαι ἰδιαίτεραι διατάξεις δεμάτων πρὸς αἰχμαλώτους πολέμους καὶ κρατουμένους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV.

ΕΥΘΥΝΗ

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΑΡΧΑΙ

Ἄρθρ.
31. Ἔκτασις καὶ ὅρια τῆς εὐθύνης τῶν Διευθύνσεων.
32. Ἐξαιρέσεις ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς εὐθύνης.
33. Εὐθύνη τοῦ ἀποστολέως.
34. Ἀποζημίωσις.
35. Ἀμοιβαία εὐθύνη τῶν Διευθύνσεων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΙΣ

Ἄρθρ.
36. Πληρωμὴ ἀποζημιώσεως.
37. Πιθανὴ ἀνάληψις τῆς ἀποζημιώσεως ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου.
38. Καταλογισμὸς τῶν ἀποζημιώσεων εἰς τὰς ὑπευθύνους Διευθύνσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΕΛΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Ἄρθρ.
39. Γενικὴ ἀρχὴ κατανομῆς τελῶν καὶ δικαιωμάτων.
40. Τέλη φερόμενα εἰς πίστωσιν ἑτέρων Διευθύνσεων παρὰ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς.
41. Τέλη διατηρούμενα παρὰ τῆς εἰσπραξάσης Διευθύνσεως.
42. Εἰδικαὶ περιπτώσεις ἀποδόσεως τελῶν.
43. Ἀναλήψεις τελῶν καὶ δικαιωμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ.
44. Ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως.
45. Δέματα προοριζόμενα διὰ Χώρας μὴ μετεχούσας εἰς τὴν Συμφωνίαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII.

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ.
46. Ἔναρξις ἰσχύος καὶ διάρκεια τῆς Συμφωνίας.

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

I. Ἐκμετάλλευσις τῆς ὑπηρεσίας παρὰ τῶν ἐπιχειρήσεων μεταφορᾶς.
II. Διαμετακόμισις.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΟΡΟΙ ΑΠΟΔΟΧΗΣ

III. Διαστάσεις καὶ ὄγκος.
IV. Δυσμετακόμιστα δέματα.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ

V. Ἔκτακτα χερσαῖα ἀναλογοῦντα μερίδια.
VI. Συμπληρωματικὰ ἀναλογοῦντα μερίδια.
VII. Εἰδικὰ τιμολόγια.

ΜΕΡΟΣ IV.

ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΙΣ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΗ

VIII. Δέματα μετα δεδηλωμένης ἀξίας.
IX. Ἐξαιρέσεις ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς εὐθύνης.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΦΟΡΩΣΑ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ

ΣΥΝΑΦΘΕΙΣΑ ΜΕΤΑΞΥ

Τοῦ Ἀφγανιστάν, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀλβανίας, τῆς Γερμανίας ,τῆς Ἀργεντινῆς Δημοκρατίας, τῆς Αὐστρίας, τοῦ Βελγίου, τῆς Ἀποικίας τοῦ Γαλλικοῦ Κογκό, τοῦ Βασιλείου τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τῆς Βολιβίας, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βραζιλίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, τοῦ Καμπότζ (Ἰνδοκίνας), τῆς Χιλῆς, τῆς Κίνας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κολομβίας, τῆς Κορέας, τῆς Δημοκραρίας τῆς Κόστα-Ρίκας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κούβας, τῆς Δανίας, τῆς Δομινικανικῆς Δημοκρατίας ,τῆς Αἰγύπτου, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἐλ-Σαλβαδώρ, τοῦ Ἰσημερινοῦ ,τῆς Ἱσπανίας, τοῦ συνόλου τῶν Ἱσπανικῶν ἀποικιῶν, τῆς Αἰθιοπ.ας, τῆς Φινλανδίας, τῆς Γαλλίας, τοῦ Ἀλγερίου, τοῦ συνόλου τῶν λοιπῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν παρομοίως διοικουμένων ἐδαφῶν, τῆς Ἑλλάδος, τῆς Γουατεμάλας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀϊτῆς, τῆς Δημοκρατίας τῆς Χονδουρᾶς, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, τῶν Ἰνδιῶν, τοῦ Ἰράν, τοῦ Ἰράκ, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰσλανδίας, τῆς Ἰταλίας, τῆς Ἰαπωνίας, τοῦ Βασιλείου τῶν HACHEMITE, τῆς Ἰορδανίας, τοῦ Λάος (Ἰνδοκίνας), τοῦ Λιβάνου, τῆς Δημοκρατίας τῆς Λιβερίας, τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Μαρόκου (ἐκτὸς τῆς Ἱσπανικῆς ζώνης), τοῦ Μαρόκου ((Ἱσπανικὴ ζώνη), τοῦ Μεξικοῦ, τῆς Νικαραγουάης, τῆς Νορβηγίας, τοῦ Πακιστάν, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Παναμᾶ, τῆς Παραγουάης, τῶν Κάτω Χωρῶν, τῶν Ὁλλανδικῶν Ἀντιλλῶν καὶ τοῦ Σουρινάμ, τοῦ Περοῦ, τῆς Πολωνίας, τῆς Πορτογαλλίας, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Δυτικῆς Ἀφρικῆς, ,τῶν Πορτογαλλικῶν κτήσεων τῆς Ἀνατολικῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἀσίας καὶ Ὠκεανίας, τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἁγίου Μαρίνου, τῆς Σουηδίας, τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας, τῆς Συρίας, τῆς Τσεχοσλοβακίας, τῆς Ταϋλάνδης, τῆς Τύνιδος, τῆς Τουρκίας, τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐρουγουάης, τοῦ Κράτους τῆς Ἕδρας τοῦ Βατικανοῦ, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βενεζουέλας, τοῦ Βιέτ-Νάμ (Ἰνδοκίνας) τῆς Ὑεμένης καὶ τῆς Ὁμοσπόνδου Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυίας.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, Πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ὡς ἄνω κατονομαζομένων Χωρῶν, ἰδόντες τὸ ἄρθρον 20 τῆς συναφθείσης ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952 Διεθνοῦς Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως, διωμολόγησαν κοινῇ συμφωνίᾳ καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως, τὴν ἀκόλουθον συμφωνίαν :

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 1.

Ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας.

1. Δύνανται νὰ ἀνταλλάσσωνται ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν »Ταχυδρομικὰ δέματα» μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν εἴτε ἀπ' εὐθείας εἴτε μέσῳ μιᾶς ἢ καὶ πλειόνων Χωρῶν, δέματα μέχρι βάρους 20 χιλιογράμμων.

2. Εἰς τὰς μεταξὺ τῶν Χωρῶν σχέσεις ,ὧν αἱ Διευθύνσεις ἐδήλωσαν Συμφωνίαν ἐπὶ τοῦ προκειμένου γίνονται δεκτὰ ταχυδρομικὰ δέματα πρὸς μεταφορὰν ἀεροπορικῶς, ὅτε καλοῦνται «ἀεροπορικὰ δέματα».

3. Εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, εἰς τὸ τελικὸν Πρωτόκολλον καὶ εἰς τὸν Κανονισμὸν ἐκτελέσεως ἡ ὀνομασία «Δέματα» ἐφαρμόζεται εἰς πάντα τὰ ταχυδρομικὰ δέματα καὶ ἡ ὀνομασία «Ἀεροπορικὰ Δέματα» μόνον εἰς τὰ ἀεροπορικὰ ταχυδρομικὰ δέματα.

4. Ἡ ἀνταλλαγὴ δεμάτων ἄνω τῶν 10 χιλιογράμμων εἶναι προαιρετική.

Ἄρθρον 2.

Κατηγορίαι δεμάτων.

1. «Σύνηθες δέμα» εἶναι τὸ μὴ ὑποκείμενον εἰς οὐδεμίαν τῶν εἰδικῶν διατάξεων τῶν ὁριζομένων διὰ τὰς κατηγορίας αἵτινες προσδιορίζονται εἰς τὰς παραγράφους 2 καὶ 3.

2. «Μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέμα» εἶναι τὸ φέρον δήλωσιν τῆς ἀξίας.

3. Ὀνομάζεται :

α) «ἐπεῖγον δέμα» πᾶν δέμα, ὅπερ κατὰ τὸ δυνατὸν δέον νὰ μεταφερθῇ διὰ ταχέων μέσων, ἅτινα χρησιμοποιεῖ τὸ ἐπιστολικὸν ταχυδρομεῖον.

β) »δέμα ἐκτάκτου ἐπιδόσεως» πᾶν δέμα τὸ ὁποῖον ἀπὸ τῆς εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ἀφίξεώς του δέον δι' εἰδικοῦ διανομέως νὰ ἐπιδοθῇ εἰς τὴν κατοικίαν ἢ τὸ ὁποῖον, εἰς Χώρας, ὧν αἱ Διευθύνσεις δὲν ἐξασφαλίζουσι τὴν κατ' οἶκον παράδοσιν, προκαλεῖ τὴν δι' εἰδικοῦ διανομέως ἐπίδοσιν εἰδοποιήσεως ἀφίξεως. Πάντως ἂν ἡ κατοικία τοῦ παραλήπτου εὑρίσκεται ἐκτὸς τῆς ἀκτῖνος τῆς τοπικῆς διανομῆς τοῦ γραφείου προορισμοῦ, ἡ δι' εἰδικοῦ διανομέως ἐπίδοσις δὲν εἶναι ὑποχρεωτική.

γ) «δέμα ἐλεύθερον τελῶν», πᾶν δέμα δι' ὃ ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ νὰ ἀναλάβῃ εἰς βάρος του τὸ σύνολον τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν καὶ ταχυδρομικῶν δικαιωμάτων ἢ ἑτέρων τοιούτων, δι' ὧν τὸ δέμα δύναται νὰ ἐπιβαρυνθῇ κατὰ τὴν παράδοσιν. Ἡ τοιαύτη αἴτησις δύναται νὰ γίνῃ κατὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος ἢ μεταγενεστέρως καὶ μέχρι τῆς στιγμῆς τῆς εἰς τὸν παραλήπτην ἐπιδόσεως.

δ)«δέμα ἐπὶ ἀντικαταβολῇ» πᾶν δέμα ἐπιβαρυνόμενον δι' ἀντικαταβολῆς καὶ προβλεπόμενον ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ἀφορώσης τὰς ἀποστολὰς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

ε)«εὔθραυστον δέμα» πᾶν δέμα περιέχον εἴδη δυνάμενα εὐκόλως νὰ θραυσθῶσι καὶ ὧν ἡ διαχείρισις δέον νὰ ἐνεργῆται μὲ εἰδικὴν φροντίδα.

στ)«δέμα πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ πρὸς τούτους ἐξομοιουμένους», πᾶν δέμα προοριζόμενον πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου ἢ ὀργανισμοὺς προβλεπομένους ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 37 τῆς Συμβάσεως ἢ παρὰ τούτων ἀποστελλόμενον.

4. Θεωρεῖται ὡς »δέμα δυσμετακόμιστον» :

α) πᾶν δέμα, οὗ αἱ διαστάσεις ὑπερβαίνουν τὰ παρὰ τοῦ Κανονισμοῦ ὁριζόμενα ὅρια ἢ τὰ τοιαῦτα τὰ δυνάμενα νὰ καθορισθῶσι μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων.

β) πᾶν δέμα τὸ ὁποῖον ὡς ἐκ τοῦ σχήματός του, τῆς φύσεώς του ἢ τῆς κατασκευῆς του δὲν ἀποστέλλεται εὐκόλως μετὰ τῶν ἄλλων δεμάτων ἢ ἀπαιτεῖ εἰδικὰς προφυλάξεις.

γ) προαιρετικῶς, πᾶν δέμα χρῆζον θαλασσίας ὑπηρεσίας καὶ οὗ ὁ ὄγκος ὑπερβαίνει τὰ παρὰ τοῦ Κανονισμοῦ ὁριζόμενα ὅρια.

5. Ἡ ἀνταλλαγὴ δεμάτων «δεδηλωμένης ἀξίας», «ἐπειγόντων», «ἐκτάκτου ἐπιδόσεως», «ἐλευθέρων τελῶν», «ἀντικαταβολῆς», «εὐθραύστων» καὶ «δυσμετακομίστων» ἀπαιτεῖ τὴν προηγουμένην συγκατάθεσιν τῶν Διευθύνσεων καταγωγῆς καὶ προορισμοῦ.

6. Διὰ τὴν ἀνταλλαγὴν δεμάτων «δεδηλωμένης ἀξίας» (διαβιβαζομένων ἔξωθεν), δεμάτων «ἐπειγόντων», «εὐθραύστων» καὶ «δυσμετακομίστων» αἱ ἐνδιάμεσοι Διευθύνσεις δέον, προσέτι, νὰ δηλώσουν τὴν συναίνεσίν των διὰ τὴν διαμετακόμισίν των.

Ἄρθρον 3.

Κατηγορίαι βαρῶν.

Τὰ ἐν ἄρθρῳ 2 ὁριζόμενα δέματα ἐπιτρέπονται μὲ τὰς ἑπομένας κατηγορίας βαρῶν :

		Μέχρις	1	χιλιογράμμου
ἄνω	τοῦ	1	»	3	»
»	τῶν	3	»	5	»
»	»	5	»	10	»
»	»	10	»	15	»
»	»	15	»	20	»

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

Κοιναὶ διάτξεις δι ὅλας τὰς κατηγορίας δεμάτων

ΜΕΡΟΣ Ι.

Γενικοὶ Ὅροι παραδοχῆς.

Ἄρθρον 4.

Ὅροι παραδοχῆς.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν καθ' ἣν τὸ περιεχόμενον δὲν ἐμπίπτει εἰς τὰς ἐν τῷ ἄρθρῳ 6 περιλαμβανομένας ἀπαγορεύσεις ἢ εἰς τὰς ἀπαγορεύσεις καὶ περιορισμοὺς οὓς ἐφαρμόζει μία ἢ πλείονες Διευθύνσεις, μετέχουσαι τῆς διαβιβάσεως ἐν τῷ ἐδάφει των, πᾶν δέμα, διὰ νὰ γίνῃ δεκτὸν πρὸς ἀποστολὴν δέον :

α) ν' ἀνταποκρίνηται εἰς τοὺς ὅρους βάρους καὶ διαστάσεων τοὺς καθορισθέντας παρὰ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς.

β) νὰ ἔχουν πληρωθῇ ἅπαντα τὰ τέλη καὶ ἅπαντα τὰ δικαιώματα τ' ἀπαιτούμενα παρὰ τοῦ γραφείου καταγωγῆς.

2. Δέμα ἐλεύθερον τελῶν δὲν δύναται νὰ γίνῃ δεκτόν, πλὴν ἂν ὁ ἀποστολεὺς δεχθῇ νὰ καταβάλῃ πᾶν ποσὸν, ὅπερ θὰ δικαιοῦται ν' ἀπαιτήσῃ παρὰ τοῦ παραλήπτου τὸ γραφεῖον προορισμοῦ, ὡς καὶ τὸ παρὰ τοῦ ἄρθρου 16 παρ. 2, γράμμα ζ. προβλεπόμενον τέλος ἐλευθέρας ἐπιδόσεως τοῦ δέματος. Τὸ γραφεῖον καταγωγῆς δύναται ν' ἀπαιτήσῃ καταβολὴν ἐπαρκοῦς ἐγγυήσεως.

Ἄρθρον 5.

Ὁδηγίαι τοῦ ἀποστολέως κατὰ τὴν κατάθεσιν.

Κατὰ τὴν κατάθεσιν δέματος ὁ ἀποστολεὺς ὀφείλει νὰ δηλώσῃ τὸν τρόπον διαχειρίσεως αὐτοῦ ἐν περιπτώσει μὴ ἐπιδόσεως του. Δὲν δύναται νὰ δώσῃ παρὰ τὰς κατωτέρω ὁδηγίας :

α) ἀποστολὴν εἰδοποιήσεως μὴ ἐπιδόσεως εἴτε εἰς τὸν ἴδιον, εἴτε εἰς τρίτον κάτοικον τῆς Χώρας προορισμοῦ.

β) ἐπιστροφὴν εἰς τὴν καταγωγὴν ἀμέσως ἢ μετὰ παρέλευσιν προθεσμίας τινός.

γ) Παράδοσιν εἰς ἕτερον παραλήπτην, ἐν ἀνάγκῃ ἀποστελλομένου τοῦ δέματος ἐκ νέου εἰς ἄλλον προορισμὸν (καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν λ πτομερειῶν τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 21, παρ. 1, γράμμα γ), ἀριθμὸς 2ον.

δ) ἐκ νέου ἀποστολὴν τοῦ δέματος πρὸς ἐπίδοσιν εἰς τὸν ἀρχικὸν παραλήπτην.

ε) πώλησιν τοῦ δέματος ὑπ' εὐθύνην τοῦ ἀποστόλεως.

στ) ἐγκατάλειψιν τοῦ δέματος ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως.

Ἄρθρον 6.

Ἀπαγορεύσεις.

Ἡ ἀποστολὴ τῶν κάτωθι ἀντικειμένων ἀπαγορεύεται :

α) εἰς πάσας τὰς κατηγορίας δεμάτων :

1ον. τῶν ἀντικειμένων, ἅτινα ἐκ τῆς φύσεως ἢ συσκευασίας των, δύνανται νὰ προξενήσουν κίνδυνον διὰ τὸ προσωπικὸν, ῥύπανσιν ἢ φθορὰν τῶν ἄλλων δεμάτων.

2ον. τοῦ ὀπίου, τῆς μορφίνης, τῆς κοκαΐνης καὶ λοιπῶν ναρκωτικῶν. ἐν τούτοις ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη, δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ ἀποστολῶν ἰατρικοῦ ἢ ἐπιστημονικοῦ σκοποῦ πρὸς Χώρας αἵτινες δέχονται ταύτας ὑπὸ τὸν ὅρον τοῦτον.

3ον. τῶν ἀντικειμένων ὧν ἡ παραδοχὴ ἢ ἠκυκλοφορία ἀπαγορεύεται εἰς τὴν Χώραν τοῦ προορισμοῦ.

4ον. παντὸς ἐγγράφου, ὅπερ φέρει χαρακτῆρα ἐνεστώσης καὶ προσωπικῆς ἀλληλογραφίας, ὡς καὶ τῶν πάσης φύσεως ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας φερόντων ἐπιγραφὴν διάφορον τῆς τοῦ παραλήπτου τοῦ δέματος ἢ τῶν συνοικούντων μετ'αὐτοῦ προσώπων. ἐν τούτοις ἐπιτρέπεται νὰ ἐγκλείηται εἰς τὸ δέμα ἓν τῶν κατωτέρω ἐγγράφων ἀνοικτον φέρον μόνον τὰς σχετικὰς πρὸς τὸ δέμα ἐγγραφὰς καὶ ἀναφερόμενον ἀποκλειστικῶς εἰς τὰ ἐν αὐτῷ περιεχόμενα ἐμπορεύματα : τιμολόγιον, κατάστασις ἢ εἰδοποίησις ἀποστολῆς, ἄδεια παραλαβῆς. Ἐὰν πρόκειται περὶ ἐγκλείσεως ἑνὸς μόνου ἀντικειμένου ἀλληλογραφίας μὴ ἐπιτρεπομένου ὑπὸ τῆς ὑπὸ στοιχεῖον 4ον προβλεπομένης διατάξεως, τὸ ἀντικείμενον τοῦτο διαχειρίζεται κατὰ τὸν ἐπὶ ἀπροπληρώτων ἐπιστολῶν προβλεπόμενον τρόπον καὶ διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην τὸ δέμα δὲν δύναται νὰ ἐπιστραφῇ εἰς τὴν καταγωγήν του.

5ον τῶν ζώντων ζώων, ἐφ' ὅσον ἡ διὰ τοῦ ταχυδρομείου μεταφορά των δὲν ἐπιτρέπεται παρὰ τῶν ταχυδρομικῶν Κανονισμῶν τῶν ἐνδιαφερομένων Χωρῶν.

6ον. τῶν ἐκκρηκτικῶν ὑλῶν, εὐφλέκτων ἢ ἐπικινδύνων. Ἐν τούτοις αἱ Ὑπηρεσίαι δύνανται νὰ συνεννοοῦνται διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν καψυλίων καὶ πεπληρωμένων μεταλλικῶν φυσιγγίων χρησιμοποιουμένων εἰς τὰ φορητὰ πυροβόλα ὅπλα, τῶν εἰδῶν πυροσωλήνων πυροβολικοῦ μὴ ἐκκρηκτικῶν καὶ τῶν πυρείων, τῶν κινηματογραφικῶν ταινιῶν, ἀκατεργάστου σελλουλοΐδ ἢ ἀντικειμένων κατασκευασμένων ἐκ σελλουλοΐδ.

7ον τῶν ἀσέμνων καὶ ἀνηθίκων ἀντικειμένων.

β) ἐντὸς δεμάτων ἄνευ δεδηλωμένης ἀξίας προοριζομένων διὰ Χώρας αἵτινες δέχονται δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας. τῶν νομισμάτων, τῶν τραπεζογραμματίων, τῶν χαρτονομισμάτων ἢ οἱωνδήποτε ἀξιῶν ἐπὶ τοῦ κομιστοῦ, τῆς πλατίνης, τοῦ χρυσοῦ, ἢ τοῦ ἀργύρου, κατεργασμένων ἢ μή, τῶν πολυτίμων λίθων, τιμαλφῶν καὶ λοιπῶν πολυτίμων ἀντικειμένων .πᾶσα Διεύθυνσις ἔχει τὴν εὐχέρειαν ν' ἀπαγορεύῃ τὴν ἔγκλεισιν ἀκατεργάστου χρυσοῦ καὶ εἰς αὐτὰ τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα ἢ νὰ περιορίζῃ τὴν πραγματικὴν ἀξίαν τῶν ἀποστολῶν αὐτῶν.

Ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται ὁσάκις ἡ ἀνταλλαγὴ δεμάτων μεταξὺ δύο Διευθύνσεων, δεχομένων δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δὲν πραγματοποιεῖται παρὰ μέσῳ Διευθύνσεως , ἥτις δὲν τὰ ἀποδέχεται. Εἶναι εὐνόητον ὅτι εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, ἡ εὐθύνη τῆς διαμέσου Διευθύνσεως δὲν ἐξικνεῖται παρὰ μέχρι τῶν κεκανονισμένων ὁρίων τῶν προβλεπομένων διὰ τὰ συνήθη δέματα.

Ἄρθρον 7.

Διαχείρισις δεμάτων κακῶς γενομένων δεκτῶν.

1. Ὁσάκις τὰ δέματα ἅτινα περιέχουσι τὰ ἀντικείμενα τὰ μνημονευόμενα ἐν τῷ ἄρθρῳ 6, γράμμα α, ἐγένοντο κακῶς δεκτὰ πρὸς ἀποστολήν, διαχειρίζονται κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῆς Χώρας, ἥτις διαπιστώνει τὴν ὕπαρξίν των. ἐν τούτοις δέματα ἐγκλείοντα τὰ ἀντικείμενα τὰ μνημονευόμενα ὑπὸ τοῦ ἰδίου ἄρθρου, γράμμα α, στοιχεῖα 2ον, 6ον καὶ 7ον δὲν διαβιβάζονται ὁπωσδήποτε εἰς τὸν προορισμόν των, οὔτε ἐπιδίδονται εἰς τοὺς παραλήπτας, οὔτε καὶ ἐπιστρέφονται εἰς τὴν καταγωγήν των.

2. Ὁσάκις τὰ ἄνευ δηλώσεως τῆς ἀξίας δέματα προορισμοῦ Χωρῶν αἵτινες δέχονται τὴν δήλωσιν τῆς ἀξίας περιέχουν τὰ ἀντικείμενα τὰ ὁριζόμενα ὑπὸ τοῦ ἄρθρ, 6, γράμμα β, δέον ταῦτα νὰ ἐπιστραφῶσιν εἰς τὴν καταγωγήν των ὑπὸ τῆς ἐνδιαμέσου ὑπηρεσίας, ἥτις καὶ διαπιστώνει τὸ σφάλμα. Ἐὰν τὸ λάθος δὲν διεπιστώθη παρὰ μετὰ τὴν λῆψιν τοῦ δέματος παρὰ τῆς ὑπηρεσίας τοῦ προορισμοῦ αὕτη ἐξουσιοδοτεῖται νὰ ἐπιδόσῃ τὸ δέμα εἰς τὸν παραλήπτην κατὰ τοὺς ὅρους τῶν ἐσωτερικῶν της κανονισμῶν. Ἐὰν οἱ κανονισμοὶ οὗτοι δὲν ἐπιτρέπουν τὴν ἐπίδοσιν, τὸ δέμα δέον νὰ ἐπιστραφῇ εἰς τὴν καταγωγήν του. ἡ ἰδία διαχείρισις ἐφαρμόζεται εἰς τὰ δέματα, ὧν αἱ διαστάσεις ὑπερβαίνουν αἰσθητῶς τὰ κεκανονισμένα ὅρια.

3. Ὁσάκις τὸ βάρος ἢ αἱ διαστάσεις τοῦ δέματος ὑπερβαίνουν αἰσθητῶς τὰ κεκανονισμένα ὅρια τὸ δέμα τοῦτο δύναται νὰ ἐπιδοθῇ ,ἂν ἡ περίπτωσις, εἰς τὸν παραλήπτην, ἐὰν οὗτος καταβάλῃ τὰ ἐνδεχόμενα τέλη.

4. Ὁσάκις δέμα γενόμενον κακῶς δεκτὸν δὲν ἐπεδόθη εἰς τὸν παραλήπτην ,οὔτε ἐπεστράφη εἰς τὴν καταγωγήν, δέον ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς νὰ εἰδοποιῆται ἐπακριβῶς περὶ τοῦ τρόπου διαχειρίσεως τοῦ δέματος τούτου.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΤΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Ἄρθρον 8.

Σύνθεσις τελῶν καὶ δικαιωμάτων

Τὰ τέλη καὶ δικαιώματα ἅτινα δικαιοῦνται νὰ εἰσπράξουν αἱ Διευθύνσεις συνίστανται ἐκ τοῦ καθοριζομένου ἐν ἄρθρῳ 9 κυρίου τέλους καί, ἂν ᾖ περίπτωσις :

α) ἐκ τῶν ἐν ἄρθρ. 15, ἢ ἐν τῷ τελικῷ πρωτοκόλλῳ προβλεπομένων ἀναλόγων μεριδίων.

β) ἐκ τῶν ἐν ἄρθρ. 16 προβλεπομένων συμπληρωματικῶν τελῶν.

γ) ἐκ τῶν ἐν ἄρθρ. 19, 20 παρ. 6, 26 καὶ 28 προβλεπομένων ταχ. τελῶν καὶ δικαιωμάτων.

δ) ἐκ τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρ. 17 μὴ ταχυδρομικῶν δικαιωμάτων.

Ἄρθρον 9.

Κύριον τέλος.

Τὸ κύριον τέλος ἀποτελεῖται ἐκ τῶν ἀναλογούντων μεριδίων τῶν ἀνηκόντων εἰς ἑκάστην Διεύθυνσιν μετέχουσαν εἰς τὴν διὰ ξηρᾶς, θαλάσσης ἢ ἀέρος μεταφορὰν καὶ προβλεπομένων ὑπὸ τῶν ἄρθρων 10 ἕως 14.

Ἄρθρον 10.

Ἀναλογοῦν μερίδιον ξηρᾶς.

1. Ἕκαστον ἀναλογοῦν μερίδιον διὰ ξηρᾶς μεταφορᾶς, ἀφίξεως ἢ διελεύσεως καθορίζεται δι' ἑκάστην Χώραν καὶ ἕκαστον δέμα, ὡς ἑξῆς :

Κατηγορίαι βαρῶν						Ἀναλογοῦν μερίδιον ξηρᾶς
						FR. C.
			Μέχρι	1	χιλιογρ.	– ,30
Ἄνω	τοῦ	1	»	3	»	– ,40
»	τῶν	3	»	5	»	– ,50
»	»	5	»	10	»	1 ,—
»	»	10	»	15	»	1 ,50
»	»	15	»	20	»	2 ,—

2. Ἐν τούτοις, ὅσον ἀφορᾷ τὰς δύο τελευταίας κατηγορίας βαρῶν, αἱ Διευθύνσεις ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως ἔχουν τὴν εὐχέρειαν νὰ καθορίζουν κατ' ἀρέσκειάν των τὰ ἀναλογοῦντα μερίδια ξηρᾶς, ἅτινα ἀνήκουν εἰς αὐτάς.

3. Προκειμένου περὶ ἀεροπορικοῦ δέματος τὸ ἀναλογοῦν μερίδιον ξηρᾶς τῶν ἐνδιαμέσων Διευθύνσεων δὲν ἐφαρμόζεται, πλὴν τῆς περιπτώσεως, καθ' ἣν τὸ δέμα χρήζει ἐνδιαμέσου διὰ ξηρᾶς μεταφορᾶς.

Ἄρθρον 11.

Ἀναλογοῦν θαλάσσιον μερίδιον.

1. Εἰς περίπτωσιν θαλασσίας μεταφορᾶς, τὸ ἀναλογοῦν θαλάσσιον μερίδιον δι' ἑκάστην θαλασσίαν μεταφορὰν ὑπολογίζεται κατὰ τὰς ἐνδείξεις τοῦ κατωτέρω πίνακος :

Διαβαθμίσεις ἀποστάσεων	Κατηγορίαι βαρῶν					
1	2	3	4	5	6	7
	FR. C	FR. C	FR. C	FR. C	FR. C	FR. C
1η Διαβάθμισις : Μέχρι 500 ναυτ. μιλλίων	–,15	–,20	–,25	–,50	–,75	1,—
2α Διαβάθμισις : Ἀπὸ 500—1000 ν. μιλλίων	–,25	–,30	–,40	–,75	1,10	1,60
3η Διαβάθμισις : Ἀπὸ 1001—2000 ν. Μιλλίων.....	–,40	–,50	–,60	1,10	1,60	2,25
Διαβαθμίσεις ἄνω τῶν 2000 ναυτ. μιλλίων : ἀνὰ 1000 μίλλια ἢ κλάσμα τῶν 1000 μιλλίων	–,10	–,15	–,20	–,35	–,50	–,65

2. Αἱ διαβαθμίσεις τῶν ἀποστάσεων ὑπολογίζονται ἐνδεχομένως ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μέσου ὅρου τῆς ἀποστάσεως μεταξὺ τῶν οἰκείων λιμένων τῶν δύο ἀναποκρινομένων Χωρῶν.

3. Ἡ θαλασσία μεταφορὰ μεταξὺ δύο λιμένων τῆς ἰδίας Χώρας δὲν δύναται νὰ δικαιολογήσῃ τὴν εἴσπραξιν τοῦ ἐν τῇ παρ. 1 ἀναλογοῦντος μεριδίου, ἐφ' ὅσον ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας ταύτης λαμβάνει ἤδη, διὰ τὰ ἴδια δέματα, τὸ ἀναλογοῦν δικαίωμα διὰ τὴν διὰ ξηρᾶς μεταφοράν.

4. Προκειμένου περὶ ἀεροπορικῶν δεμάτων, τὸ ἀναλογοῦν θαλάσσιον μερίδιον τῶν Διευθύνσεων ἢ ἐνδιαμέσων ὑπηρεσιῶν δὲν εἶναι ἐφαρμόσιμον, πλὴν ἐὰν τὸ δέμα χρήζει θαλασσίας ἐνδιαμέσου μεταφορᾶς· πᾶσα θαλασσία ὑπηρεσία ἐξασφαλιζομένη ὑπὸ τῆς Χώρας καταγωγῆς ἢ προορισμοῦ θεωρεῖται ἐκ τούτου ἐνδιάμεσος ὑπηρεσία.

Ἄρθρον 12.

Ἀναλογοῦν ἀεροπορικὸν μερίδιον.

1. Αἱ Διευθύνσεις ὑποχρεοῦνται νὰ λάβωσι τὰ προσήκοντα μέτρα ἐπὶ τῷ τέλει τοῦ καταρτισμοῦ ὁμοιομόρφων τιμολογίων μεταφορᾶς ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ βάρους καὶ τῆς ἀποστάσεως.

2. Δι' ὅλας τὰς ἀεροπορικὰς ὑπηρεσίας, τὸ τιμολόγιον τὸ ἐφαρμοζόμενον πρὸς διακανονισμὸν τῶν λογαριασμῶν μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων τῶν μετεχουσῶν εἰς τὰς ἐναερίους μεταφορὰς καθορίζεται εἰς 1,25 χιλιοστὸν τοῦ φράγκου, κατ' ἀνώτατ. ὅριον, κατὰ χιλιόγραμμον μικτοῦ βάρους καὶ ἀνὰ χιλιόμετρον.

3. Ἐὰν δύο Χῶραι συνδέωνται διὰ πολλῶν ἐναερίων γραμμῶν, τὰ τιμολόγια μεταφορᾶς ὑπολογίζονται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μέσου ὅρου τῆς ἀποστάσεως μεταξὺ τῶν οἰκείων ἀερολιμένων καὶ τῆς σημασίας τῶν γραμμῶν ἀπὸ ἀπόψεως διεθνοῦς ἐκμεταλλεύσεως.

4. Πᾶσα Χώρα ἥτις, εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ ἐδάφους της, διαβιβάζει ἢ ἀναμεταβιβάζει ἀεροπορικὸν δέμα ἀεροπορικῶς δικαιοῦται, διὰ τὴν διαβίβασιν ταύτην, ἰδιαιτέρας ἀμοιβῆς. Ἡ ἀμοιβὴ αὕτη δέον νὰ ὑπολογίζηται, δι' ἕκαστον ἀεροπορικὸν δέμα πραγματικῶς διαβιβασθὲν ἢ ἀναμεταβιβασθὲν ἀεροπορικῶς, κατὰ τὴν ἐν. παρ. 2 ὁριζομένην βάσιν, συμφώνως πρὸς τὸν μέσον ὅρον τοῦ μήκους τῶν διαδρομῶν τοῦ ἐσωτερικοῦ ἀεροπορικοῦ δικτύου τῆς Χώ-

ρας τὸν παραδεδεγμένον διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ἐπιστολικοῦ ταχυδρομείου, Ἡ ἀμοιβὴ αὕτη δέον νὰ εἶναι ἡ ἰδία δι' ἑκάστην ἐσωτερικὴν διαδρομὴν οἱαδήποτε καὶ ἂν ἦ ἡ διαδρομὴ αὕτη.

5. Κατ' ἐξαίρεσιν τῆς ἐν. παρ. 4 ἀρχῆς, αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ ἐφαρμόσουν τὴν εἰδικὴν ταύτην ἀμοιβὴν ἀδιακρίτως ἐπὶ πάντων τῶν ἐκ τοῦ ἐδάφους των προερχομένων καὶ ἐν αὐτῷ ἀφικνουμένων δεμάτων.

6. Αἱ Διευθύνσεις τῶν διασχιζομένων ἐναερίως Χωρῶν δὲν δικαιοῦνται οὐδεμιᾶς ἀμοιβῆς διὰ τὰ διαβιβαζόμενα ἀεροπορικῶς ἄνωθεν τοῦ ἐδάφους των ἀεροπορικὰ δέματα.

Ἄρθρον 13.

Μείωσις ἢ αὔξησις τοῦ ἀναλογοῦντος μεριδίου ξηρᾶς.

1. Αἱ Διευθύνσεις ἔχουν τὴν εὐχέρειαν νὰ μειώνουν ἢ νὰ αὐξάνουν ταὐτοχρόνως τὸ ἀναλογοῦν χερσαῖον μερίδιόν των ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως, ἐξαιρέσει ἐννοεῖται, τοῦ ἀναλογοῦντος χερσαίου διαβατικοῦ μεριδίου των.

2. Μιὰ τοιαύτη τροποποίησις δέον :

α) νὰ τίθεται ἐν ἰσχύϊ μόνον τὴν 1ην Ἰανουαρίου ἢ τὴν 1ην Ἰουλίου.

β) νὰ γνωστοποιῆται πρὸ τριῶν τοὐλάχιστον μηνῶν, εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῶν Ἑλβετικῶν ταχυδρομείων.

γ) νὰ διατηρηθῇ ἐπὶ ἓν ἔτος τοὐλάχιστον ἐν ἰσχύϊ.

3. Ἡ αὔξησις, πάντως αὕτη, δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ, διὰ τὰς μέχρι 10 χιλιογράμμων κατηγορίας, τὸ ἐν ἄρθρῳ 10, παρ. 1 ὁριζόμενον ἀναλογοῦν μερίδιον ξηρᾶς.

Ἄρθρον 14.

Μείωσις ἢ αὔξησις τοῦ θαλασσίου ἀναλογοῦντος μεριδίου.

1. Αἱ Διευθύνσεις ἔχουν τὴν εὐχέρειαν ν' αὐξήσουν μέχρι 50 ο]ο κατ' ἀνώτατον ὅριον τὸ ἐν ἄρθρῳ 11, παρ. 1 ὁριζόμενον ἀναλογοῦν θαλάσσιον μερίδιον.

Δύνανται ἀντιθέτως νὰ τὸ μειώσουν κατὰ τὴν ἀρέσκειάν των.

2. Ἡ εὐχέρεια αὕτη ὑπόκειται εἰς τὰς καθοριζομένας ἐν τῷ ἄρθρῳ 13, παρ. 2 διατάξεις.

3. Εἰς περίπτωσιν αὐξήσεως, αὕτη δέον ἐπίσης νὰ ἐφαρμόζηται εἰς τὰ δέματα τὰ καταγόμενα ἐκ τῆς Χώρας ἐξ ἧς ἐξαρτῶνται αἱ ὑπηρεσίαι αἱ ἐνεργοῦσαι τὴν θαλασσίαν μεταφοράν. ἐν τούτοις ἡ ὑποχρέωσις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται οὔτε εἰς τὰς μεταξὺ μιᾶς Χώρας καὶ τῶν ἀποικιῶν της σχέσεις, ὑπερποντίων κτήσεων, κλπ., οὔτε εἰς τὰς ὁμοιβαίας σχέσεις τῶν ἀποικιῶν τούτων, ὑπερποντίων κτήσεων, κλπ.

Ἄρθρον 15.

Ἔκτακτον δικαίωμα ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν συμμορφώσεως πρὸς τοὺς ἐν ἐν ἄρθρῳ 13, παρ. 2. ὅρους ἑκάστη Διεύθυνσις ἔχει τὴν δυνατότητα νὰ ἐπιβάλλῃ ταὐτοχρόνως ἐπὶ τῶν δεμάτων τῶν προερχομένων καὶ προοριζομένων διὰ τὰ γραφεῖα της ἔκτακτον δικαίωμα ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως ἐξ 25 ἑκατοστῶν κατὰ δέμα.

Ἄρθρον 16.

Συμπληρωματικὰ τέλη.

1. Τὰ κατωτέρω σημειούμενα δέματα ὑπόκεινται εἰς συμπληρωματικὰ τέλη ἅτινα καθορίζονται ὡς ἀκολούθως :

α) ἐπείγοντα δέματα :

1ον. κανονικὴ περίπτωσις : συμπληρωματικὸν τέλος ἐξ 80 ἑκατοστῶν, προκαταβαλλόμενον ἐξ ὁλοκλήρου κατὰ τὴν κατάθεσιν, ἀδιαφόρως ἂν τὸ δέμα ἢ ἡ εἰδοποίησις ἀφίξεως δὲν δύναται νὰ ἐπιδοθῇ δι' εἰδικοῦ διανομέως. τὸ τέλος τοῦτο καλεῖται τέλος ἐπειγούσης παραδόσεως.

2ον. ἐξαιρετικὴ περίπτωσις ὅπου ἡ κατοικία τοῦ παραλήπτου κεῖται ἐντὸς τῆς τοπικῆς ἀκτῖνος διανομῆς τοῦ γραφείου ἀφίξεως. τὸ τέλος ἐπειγούσης παραδόσεως δύναται ν' αὐξηθῇ δι' ἑνὸς τέλους ὀνομαζομένου «συμπληρωματικὸν τέλος ἐπειγούσης παραδόσεως», τὸ ὁποῖον εἰσπράττεται κατὰ τὴν παράδοσιν καὶ εἶναι ἀπαιτητὸν καὶ ἂν τὸ δέμα ἐπεστράφη εἰς τὴν καταγωγὴν του ἢ διεβιβάσθη περαιτέρω. τὸ πρόσθετον τοῦτο τέλος δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸ καθωρισμένον τοιοῦτον εἰς τὴν ἐσωτερικὴν ὑπηρεσίαν τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ.

β) εὔθραυστα καὶ δυσμετακόμιστα δέματα. συμπληρωματικὸν τέλος ἴσον πρὸς 50 ο]ο τοῦ κυρίου τέλους αὐξανομένου τυχὸν κατὰ τὰ ἐν ἄρθρῳ 15 ἢ τῷ Τελικῷ Πρωτοκόλλῳ προβλεπόμενα ἀνάλογα μερίδια. ἐν τούτοις τὰ ἀναλογοῦντα μερίδια τῶν δυσμετακομίστων ἀεροπορικῶν δεμάτων δὲν ὑπόκεινται εἰς οὐδεμίαν προσαύξησιν. τὸ ὁλικὸν τέλος ἀνάγεται, ἂν ἦ περίπτωσις, εἰς τὴν ἀμέσως ἀνωτέραν μονάδα τῶν πέντε ἑκατοστῶν.

2. Καθορίζεται κατὰ τὰς ἐνδείξεις τοῦ προσηρτημένου εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον πίνακος τὸ τιμολόγιον τῶν κατωτέρω συμπληρωματικῶν τελῶν ἅτινα αἱ Διευθύνσεις δικαιοῦνται νὰ εἰσπράττουν.

α) τέλος ἐκτελωνισμοῦ, εἰσπραττόμενον παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ, εἴτε διὰ τὴν εἰς τὸ τελωνεῖον παράδοσιν καὶ τὸν ἐκτελωνισμόν, εἴτε διὰ τὴν εἰς τὸ τελωνεῖον παράδοσιν μόνον. πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, ἡ εἴσπραξις ἐνεργεῖται κατὰ τὴν εἰς τὸν παραλήπτην ἐπίδοσιν τοῦ δέματος.

β) τέλος ἐπιδόσεως. τὸ τέλος τοῦτο δύναται νὰ εἰσπραχθῇ παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ εἰς πᾶσαν παρουσίασιν τοῦ δέματος εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ παραλήπτου. εὐχ' ἧττον, διὰ τὰ ἐπείγοντα δέματα, τοῦτο δὲν δύναται νὰ εἰσπραχθῇ παρὰ διὰ τὰς μεταγενεστέρας τῆς πρώτης παρουσιάσεως εἰς τὴν κατοικίαν.

γ) τέλος εἰδοποιήσεως μὴ ἐπιδόσεως, εἰσπραττόμενον κατὰ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 21, παρ. 3 ὁριζομένους ὅρους.

δ) τέλος εἰδοποιήσεως ἀφίξεως, εἰσπραττόμενον παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ, ὁσάκις ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία της τὸ ἐπιβάλλει καὶ ὅταν ἡ Διεύθυνσις αὕτη δὲν ἀξασφαλίζει τὴν κατ' οἶκον διανομήν, διὰ πᾶσαν εἰδοποίησιν (πρώτην ἢ μεταγενεστέραν) ἐπιδοθεῖσαν τυχὸν εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ παραλήπτου.

ε) τέλος ἐκ νέου συσκευῆς, εἰσπραττόμενον παρὰ τῆς Διευθύνσεως πάσης Χώρας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ὁποίας ἐδέησε νὰ ἀνασυσκευασθῇ τὸ δέμα πρὸς προστασίαν τοῦ περιεχομένου του.

στ) τέλος ἀποθηκεύσεως, εἰσπραττόμενον παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ ἐπὶ παντὸς δέματος ὅπερ δὲν παρελήφθη ἐντὸς τῶν τεταγμένων προθεσμιῶν, ἀνεξαρτήτως ἂν τοῦτο διευθύνεται Poste Restante ἢ εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ παραλήπτου.

ζ) τέλος ἀποδείξεως παραλαβῆς, ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ τοιαύτην ἀπόδειξιν κατὰ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 68 τῆς Συμφωνίας καθοριζομένους ὅρους.

η) τέλος εἰδοποιήσεως ἐπιβιβάσεως, εἰσπραττόμενον, ἐν ταῖς σχέσεσι μεταξὺ τῶν Χωρῶν ὧν αἱ Διευθύνσεις δέχονται νὰ ἐξασφαλίσουν τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, ὁσάκις ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ νὰ τῷ ἀποσταλῇ εἰδοποίησις ἐπιβιβάσεως.

θ) τέλος αἰτήσεως, ὁριζόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 24, παρ. 4.

ι) τέλος διὰ τὰ ἐλεύθερα τελῶν, εἰσπραττόμενον ὑπὸ τύπον προμηθείας ἐπὶ τῶν τοιούτων δεμάτων καὶ καταβαλλόμενον παρὰ τοῦ ἀποστολέως πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ.

κ) τέλος αἰτήσεως ἐλευθέρας ἐπιδόσεως, εἰσπραττόμενον παρὰ τοῦ ἀποστολέως κατὰ τὴν κατάθεσιν τῆς αἰτήσεως, ὅταν αὕτη ἐπιδίδεται μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος.

λ) τέλος αἰτήσεως ἐπιστροφῆς ἢ τροποποιήσεως τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ δέματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 16

Τιμιλόγιον τῶν συμπληρωματικῶν τελῶν ὁριζομένων ἐν τῇ παρ. 2.

Χαρακτηρισμὸς τοῦ τέλους 1	Ποσὸν 2	Παρατηρήσεις 3
α) τέλος ἐκτελωνισμοῦ	80 ἐκ. κατ' ἀνώτατον ὅριον κατὰ δέμα	
β) τέλος ἐπιδόσεως	τὸ αὐτὸ τέλος ὡς ἐπὶ τῶν ἐσωτερικῶν	40 ἐκ. κατ' ἀνώτατον ὅριον κατὰ δέμα.
γ) τέλος εἰδοποιήσεως μὴ ἐπιδόσεως....	40 ἐκ. κατ' ἀνώτατον ὅριον	"Οταν αἱ ὁδηγίαι διαβιβασθῶσι ἀεροπορικῶς ἢ τηλ]κῶς ,ὁ ἀποστολεὺς καταβάλλει καὶ τὰ ἀε. ροπορ. ἢ τηλ/κὰ ἀντίστοιχα τέλη
δ) τέλος εἰδοποιήσεως ἀφίξεως	κατ' ἀνώτατον ὅριον, τέλος ἐσωτερικῆς ἐπιστολῆς πρώτης κατηγορίας βάρους.	
ε) τέλος ἐκ νέου συσκευῆς	50 ἐκ. κατὰ δέμα κατ'ἀνώτατον ὅριον	Τὸ τέλος τοῦτο καταβάλλεται ἐφ' ἅπαξ.
στ) τέλος ἀποθηκεύσεως	τὸ αὐτὸ τέλος ὡς ἐπὶ τῶν ἐσωτερικῶν	5. φρ. κατ' ἀνώτατον ὅριον
ζ) τέλος ἀποδείξεως παραλαβῆς	ὅμοια τέλη πρὸς τὰ καθοριζόμενα ἐν τῷ ἄρθρῳ 68 τῆς Συμφωνίας.	
η) τέλος εἰδοποιήσεως ἐπιβιβάσεως	40 ἐκ. κατὰ δέμα.	
θ) τέλος αἰτήσεως	40 ἐκ. κατ' ἀνώτατον ὅριον	
ι) τέλος ἐλευθέρας ἐπιδόσεως.....	40 ἐκ. κατ'ἀνώτατον ὅριον κατὰ δέμα	Τὸ τέλος τοῦτο προστίθεται ἐνδεχομένως εἰς τὸ προβλεπόμενον τέλος ὑπὸ τὸ γράμμα α). τοῦτο εἰσπράττεται παρὰ τοῦ ἀποστολέως πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ.
κ) τέλος αἰτήσεως ἐλευθέρας ἐπιδόσεως ..	τέλος ἐξωτερ. συστημένης ἐπιστολῆς πρώτης κατηγορίας βάρους	Τὸ τέλος τοῦτο προστίθεται ἐνδεχομένως εἰς τὸ ἀνάλογον ἀερ. τέλος ἢ τὸ ταχ. τοιοῦτον εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὁ ἀποστολεὺς ἤθελε ζητήσει ὅπως ἡ αἴτησις του διαβιβασθῇ ἀεροπ. ἢ τηλ]κῶς
λ) τέλος αἰτήσεως ἐπιστροφῆς ἢ τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς τοῦ δέματος	40 ἐκ. κατ' ἀνώτατον ὅριον	Τὸ τέλος τοῦτο προστίθεται ἐνδεχομένως εἰς τὸ ἀνάλογον ἀερ. τέλος ἢ τὸ ταχ. τοιοῦτον εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὁ ἀποστολεὺς ἤθελε ζητήσει ὅπως ἡ αἴτησις του διαβιβασθῇ ἀερ. ἢ τηλ]κῶς.

Ἄρθρον 17.

Τέλη μὴ ταχυδρομικά.

1. Αἱ Διευθύνσεις προορισμοῦ δικαιοῦνται νὰ εἰσπράττωσι, παρὰ τῶν παραληπτῶν, ἅπαντα τὰ μὴ ταχυδρομικὰ τέλη, ἰδίᾳ τοὺς τελωνειακοὺς δασμούς, διὰ τῶν ὁποίων τὰ δέματα ἐπιβαρύνονται εἰς τὴν Χώραν τοῦ προορισμοῦ.

2. Αἱ Διευθύνσεις ὑποχρεοῦνται νὰ παρεμβαίνωσι παρὰ ταῖς ἁρμοδίαις ἀρχαῖς τῶν Χωρῶν των, ἵνα τὰ μὴ ταχυδρομικὰ τέλη (ἐν οἷς καὶ οἱ τελωνειακοὶ δασμοὶ) ἀκυροῦνται ἐφ' ὅσον ἀφοροῦν δέμα.

α) Ἐπιστραφὲν εἰς καταγωγήν του.

β) Ἐγκαταλειφθὲν ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως.

γ) Καταστραφὲν λόγῳ ὁλοκληρωτικῆς βλάβης τοῦ περιεχομένου.

δ) Ἀποσταλὲν ἐκ νέου εἰς τὴν τρίτην χώραν.

ε) Ἀπολεσθέν, παραβιασθὲν ἢ ὑποστὰν ἀβαρίαν ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ των.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΙΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΙΝ ΤΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ ΕΙΣ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ἄρθρον 18.

Γενικαὶ διατάξεις ἐπιδόσεως. Προθεσμίαι διατηρήσεως.

1. Κατὰ γενικὸν κανόνα, τὰ δέματα ἐπιδίδονται εἰς τοὺς παραλήπτας τὸ ταχύτερον καὶ συμφώνως πρὸς τὰς ἐν τῇ Χώρᾳ τοῦ προορισμοῦ ἰσχυούσας διατάξεις.

2. Αἱ Διευθύνσεις λαμβάνουν πάντα τὰ μέτρα πρὸς ἐπιτάχυνσιν κατὰ τὸ δυνατὸν τοῦ ἐκτελωνισμοῦ τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων.

3. Πλὴν ἀντιθέτων ὁδηγιῶν τοῦ ἀποστολέως, ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ δικαιοῦται τὰ ἐπιδώσῃ τὸ δέμα εἰς τὸν ὁρισθέντα ἀρχικῶς παραλήπτην, ἢ εἰς ὑποδειχθέντα τυχὸν μεταγενεστέρως ἕτερον παραλήπτην, εἴτε ν' ἀποστείλῃ ἐκ νέου τὸ δέμα εἰς νέαν διεύθυνσιν.

4. Πᾶν δέμα, οὕτινος ἐγνωστοποιήθη εἰς τὸν παραλήπτην ἡ ἄφιξις, κρατεῖται εἰς τὴν διάθεσίν του ἐπὶ δεκαπενθήμερον ἢ, τὸ βραδύτερον, ἐπὶ ἕνα μῆνα, ὑπολογιζομένων ἀπὸ τῆς ἐπομένης τῆς ἀποστολῆς τοῦ εἰδοποιητηρίου. Ἡ προθεσμία αὕτη δύναται ἐξαιρετικῶς νὰ παραταθῇ κοινῇ συναινέσει τοῦ τε ἀποστολέως καὶ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ ἐπὶ δίμηνον.

5. Ὅσάκις τὸ εἰδοποιητήριον ἀφίξεως δὲν κατέστη δυνατὸν ν' ἀποσταλῇ, ἡ προθεσμία διατηρήσεως εἶναι ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τῶν ἐσωτερικῶν κανονισμῶν τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ. Ἡ προθεσμία αὕτη, ἐφαρμοζομένη ὁμοίως εἰς τὰ διευθυνόμενα POSTE RESTANTE δέματα, δὲν δύναται, κατὰ γενικὸν κανόνα, νὰ ὑπερβῇ τοὺς πέντε μῆνας διὰ τὰς ἀπομεμακρυσμένας Χώρας (ὑπὸ τὴν ἔννοιαν τοῦ ἄρθρου 118 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμφωνίας) καὶ τὸ τρίμηνον διὰ τὰς λοιπάς. Ἡ ἐπιστροφὴ τοῦ δέματος εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς δέον νὰ ἐνεργῆται ἐντὸς βραχυτέρας προθεσμίας ἐὰν τοῦτο ἠτήσατο ὁ ἀποστολεὺς εἰς γλῶσσαν γνωστὴν εἰς τὴν Χώραν προορισμοῦ.

6. Αἱ προθεσμίαι διατηρήσεως αἱ προβλεπόμεναι ὑπὸ

τῶν παραγράφων 4 καὶ 5 ἐφαρμόζονται, εἰς περίπτωσιν ἐκ νέου ἀποστολῆς, εἰς τὰ διανεμηθησόμενα παρὰ τοῦ νέου γραφείου προορισμοῦ δέματα.

Ἄρθρον 19.

Ἀνάληψις. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.

Ὁ ἀποστολεὺς δέματος δύναται, ὑπὸ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 57 τῆς Συμφωνίας καθοριζομένους ὅρους νὰ ζητήσῃ τὴν ἐπιστροφὴν εἰς τὴν καταγωγὴν ἢ τὴν τροποποίησιν τῆς ἐπιγραφῆς, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν νὰ ἐγγυηθῇ τὴν πληρωμὴν τῶν ἀπαιτητῶν ποσῶν δι' ἑκάστην νέαν διαβίβασιν, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 20.

Ἄρθρον 20.

Ἐκ νέου ἀποστολή. Ἐπιστροφὴ εἰς τὴν καταγωγήν.

1. Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ συνεπείᾳ ἀλλαγῆς τᾶς διαμονῆς τοῦ παραλήπτου ἢ συνεπείᾳ τροποποιήσεως τῆς ἐπιγραφῆς ἐνεργουμένης κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 19 δύναται νὰ λάβῃ χώραν εἴτε ἐντὸς, εἴτε ἐκτὸς τῆς Χώρας προορισμοῦ.

2. Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Χώρας προορισμοῦ δύναται νὰ ἐνεργηθῇ, εἴτε αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως, εἴτε αἰτήσει τοῦ παραλήπτου ἤ, ἂν οἱ κανονισμοὶ τῆς Χώρας τὸ ἐπιτρέπουν, οἰκοθεν.

3. Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ ἐκτὸς τῆς Χώρας προορισμοῦ δὲν ἐνεργεῖται εἰμὴ μόνον τῇ αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, τὸ δέμα δέον ν' ἀνταποκρίνηται εἰς τοὺς προσήκοντας διὰ τὴν νέαν μεταφορὰν ὅρους

4. Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ ὑπὸ τοὺς ὡς ἄνω ἀναφερομένους ὅρους δύναται ὁμοίως νὰ λάβῃ χώραν ἀεροπορικῶς, αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ καταβολὴ τῶν ἀναλογούντων εἰς τὴν νέαν διαβίβασιν ἀεροπορικῶν δικαιωμάτων θέλει ἐγγυηθῇ. τοῦτ' αὐτὸ συμβαίνει, διὰ τὴν παρὰ τοῦ ἀποστολέως αἰτουμένην ἐπιστροφὴν εἰς τὴν καταγωγήν.

5. Ὁ ἀποστολεὺς δύναται ν' ἀπαγορεύσῃ πᾶσαν ἐκ νέου ἀποστολήν.

6. Ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς πρώτης ἢ πάσης ἄλλης μεταγενεστέρας ἐκ νέου ἀποστολῆς, ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ δύναται νὰ εἰσπράξῃ, διὰ πᾶν δέμα.

α) τὰ δικαιούμενα διὰ τὴν ἐκ νέου ταύτην ἀποστολὴν τέλη,, παρὰ τῶν ἐσωτερικῶν της κανονισμῶν, ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐν τῷ ἐσωτερικῷ τῆς Χώρας προορισμοῦ.

β) τὰ τέλη καὶ δικαιώματα ὅτινα συνεπάγεται ἡ νέα διαβίβασις, ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐκτὸς τῆς Χώρας προορισμοῦ.

7. Τὰ τέλη ἐκ νέου ἀποστολῆς εἰσπράττονται παρὰ τοῦ παραλήπτου, ἢ ἂν ἡ περίπτωσις, παρὰ τοῦ ἀποστολέως, ἄνευ παρακωλύσεως τῆς καταβολῆς τῶν τελῶν καὶ δικαιωμάτων, ταχυδρομικῶν ἢ μὴ ταχυδρομικῶν, ὧν αἱ προηγούμεναι Διευθύνσεις τοῦ προορισμοῦ δὲν δέχονται τὴν ἀκύρωσιν.

8. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 6 καὶ 7 ἐφαρμόζονται ἐπὶ δεμάτων ἐπιστρεφόντων εἰς τὴν καταγωγήν των κατ' ἐφαρμογὴν τῶν ἄρθρων 7 παρ. 1 καὶ 21 παρ. 4.

9. Ἐξ ἀντιθέτου, δὲν ἐφαρμόζονται αὗται ἐπὶ περαιτέρω διαβιβαζομένων δεμάτων λόγῳ ἐσφαλμένης διευθύνσεως, οὔτε ἐπὶ δεμάτων κακῶς γενομένων δεκτῶν, περὶ ὧν προβλέπουν τὰ ἄρθρα 7, παράγραφοι 2 καὶ 3.

Ἄρθρον 21.

Μὴ ἐπίδοσις εἰς τὸν παραλήπτην.

1. Ἅμα τῇ λήψει τῆς εἰδοποιήσεως μὴ ἐπιδόσεως περὶ ἧς προβλέπει τὸ ἄρθρον 5, στοιχ. α), ἀπόκειται εἰς τὸν ἀποστολέα ἢ εἰς τρίτον ἐν αὐτῇ ἀναφερόμενον νὰ δώσῃ τὰς ὁδηγίας του αἵτινες δύνανται νὰ ὦσιν μόνον ἐκεῖναι ἃς ἐπιτρέπει τὸ ρηθὲν ἄρθρον, στοιχ. β) ἕως στ), καί, ἐκτὸς τούτου, αἱ ἀκόλουθοι :

α) ὅπως εἰδοποιηθῇ ἐκ νέου ὁ παραλήπτης.

β) ὅπως διορθωθῇ ἢ συμπληρωθῇ ἡ ἐπιγραφή.

γ) ἐὰν πρόκειται περὶ δέματος ἐπ' ἀντικαταβολῇ :

1. ὅπως παραδοθῇ εἰς ἕτερον παραλήπτην ἔναντι πληρωμῆς τοῦ ἐνδεικνυομένου ποσοῦ ἀντικαταβολῆς.

2. ὅπως παραδοθῇ εἰς τὸν ἀρχικὸν ἢ ἕτερον παραλήπτην, ἄνευ εἰσπράξεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς ἢ ἔναντι πληρωμῆς ποσοῦ κατωτέρου τοῦ ἀρχικῶς ἐνδεικνυομένου.

δ) ὅπως παραδοθῇ τὸ δέμα ἐλεύθερον τελῶν, εἰς τὸν ἀρχικόν, ἢ ἕτερον παραλήπτην.

2. Μετὰ τὴν λῆψιν τῶν νέων ὁδηγιῶν, μόνον αὗται εἰσὶν ἰσχυραὶ καὶ ἐκτελεστέαι.

3. Ἡ ἀποστολὴ ὁδηγιῶν περὶ ὧν ἡ παρ. 1 συνεπάγεται τὴν εἴσπραξιν, παρὰ τοῦ παραλήπτου, ἢ τρίτου, τοῦ ἐν ἄρθρ. 16, παρ. 2, στοιχ. γ, ὁριζομένου τέλους. ὅταν ἡ εἰδοποίησις ἀφορᾷ πλείονα δέματα συγχρόνως κατατεθέντα παρὰ τοῦ ἰδίου ἀποστολέως πρὸς τὸν ἴδιον παραλήπτην, τὸ τέλος τοῦτο εἰσπράττεται ἐφ' ἅπαξ.

4. Εἰς τὰς κάτωθι περιπτώσεις, καὶ ὑπὸ τὰς ἐν ἄρθρῳ 18 παρ. 3 διατυπουμένας ἐπιφυλάξεις πᾶν ἀνεπίδοτον δέμα ἐπιστρέφεται ἀμέσως εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, καί, διὰ τῆς ἰδίας, εἰ δυνατόν, ὁδοῦ τῆς ἀρχικῆς ἀποστολῆς ἐάν :

α) ὁ ἀποστολεὺς δὲν συνεμορφώθη πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5.

β) ὁ ἀποστολεὺς (ἢ ὁ τρίτος περὶ οὗ προβλέπει τὸ ἄρθρον 5, στοιχ. α) διετύπωσεν αἴτησιν μὴ ἐπιτρεπομένην.

γ) ὁ ἀποστολεὺς (ἢ ὁ τρίτος) ἀρνεῖται νὰ καταβάλῃ τὸ παρὰ τῆς παρ. 3 προβλεπόμενον τέλος.

δ) αἱ ὁδηγίαι τοῦ ἀποστολέως, (ἢ τρίτου), δὲν ἐπέτυχον τὸ ἐπιθυμητὸν ἀποτέλεσμα, ὅπερ διὰ τῶν ὁδηγιῶν τούτων ἐζητήθη κατὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος ἢ μετὰ τὴν λῆψιν τῆς εἰδοποιήσεως μὴ ἐπιδόσεως.

ε) ἐντὸς διμήνου προθεσμίας ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς τῆς εἰδοποιήσεως μὴ ἐπιδόσεως, τὸ συντάξαν ταύτην γραφεῖον δὲν ἤθελε λάβῃ ἐπαρκεῖς ὁδηγίας τοῦ ἀποστολέως, ἢ τρίτου. ἡ προθεσμία αὕτη παρατείνεται εἰς τέσσαρας μῆνας ἐν ταῖς σχέσεσι μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων Χωρῶν.

στ) ἐντὸς τῶν ἰδίων προθεσμιῶν, δὲν ἐλήφθησαν, αἱ ὁδηγίαι τοῦ ἀποστολέως, ἢ τρίτου, εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ.

5. Πᾶν δέμα ἐπιστροφόμενον εἰς τὴν καταγωγήν του κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου τούτου ὑπόκειται εἰς τέλη ἐκ νέου ἀποστολῆς ὁριζόμενα ἐν ἄρθρῳ 20. παρ. 6, στοιχ. β), καὶ εἰς τέλη καὶ δικαιώματα μὴ ἀκυρωθέντα.

6. Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ἐγκαταλείψῃ τὸ δέμα οἵτινος δὲν κατέστη δυνατὴ ἡ ἐ[illegible] τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ συμφώνως τῇ Χώρᾳ ταύτῃ.

Ἄρθρον 22.

Πώλησις. Καταστροφή.

Τὰ περιεχόμενα εἰς δέμα εἴδη ὧν ἡ ἀλλοίωσις ἢ ἡ φθορὰ ὑπάρχει φόβος νὰ ἐπέλθῃ προσεχῶς δύνανται νὰ πωλοῦνται ἀμέσως, ἀκόμη καὶ καθ' ὁδόν, κατὰ τὴν ἀποστολήν, ἢ ἐπιστροφήν, ἄνευ προειδοποιήσεως καὶ ἄνευ δικαστικῆς διατυπώσεως, πρὸς ὄφελος τοῦ δικαιούχου. ἐάν, δι' οἱονδήποτε λόγον ἡ πώλησις εἶναι ἀδύνατος, τὰ ἀλλοιωθέντα ἢ φθαρέντα ἀντικείμενα καταστρέφονται.

Ἄρθρον 23.

Ἀνάληψις ἐξόδων παρὰ τοῦ ἀποστολέως.

1. Ὁ ἀποστολεὺς δέματος μὴ ἐπιδοθέντος εἰς τὸν παραλήπτην ὀφείλει νὰ πληρώσῃ τὰ ἔξοδα μεταφορᾶς ἢ ἄλλα δι' ὧν ἐπιβαρύνονται αἱ ὑπηρεσίαι λόγῳ τῆς μὴ ἐπιδόσεως, ἔστω καὶ ἂν τὸ δέμα ἐγκατελείφθη, ἐπωλήθη ἢ κατεστράφη.

2. Τὸ γραφεῖον καταθέσεως δύναται, ὁσάκις παρίσταται ἀνάγκη, νὰ λάβῃ ἐγγυήσεις πρὸς κάλυψιν τῶν ὡς ἄνω ἐξόδων.

Ἄρθρον 24.

Αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν.

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις ὑποχρεοῦται νὰ δέχηται τὰς αἰτήσεις παραπόνων καὶ τὰς αἰτήσεις πληροφοριῶν ἀφορώσας πᾶν δέμα κατατεθὲν εἰς τὰ ὑπηρεσιακὰ τῶν ἄλλων Διευθύνσεων.

2. Αἱ αἰτήσεις παραπόνων ἢ αἱ αἰτήσεις πληροφοριῶν ἐκτὸς ἐνεργοῦνται προσφορὰς ἀχρὶ ἡ ἀπαιτηθῇ ἐπιμέτρησις τοῦ δέματος.

3. Αἱ αἰτήσεις πληροφοριῶν διαβιβαζόμεναι παρὰ τινος Διευθύνσεως εἰς ἄλλην ὑπηρεσιακὴν ταχωδρομικὴν διευθύνσεως ὑπομνηματίζονται ἐπὶ μόνου τοῦ ὅρου ἀφ' οὗ δέκα ἡμέραι διέλθωσι τὸ ὀλιγώτερον πρὸ διετίας.

4. Ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ὁ ἀποστολεὺς κατέβαλε ἐξ ὁλοκλήρου τὸ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 16, παρ. 2, στοιχ. γ προβλεπόμενον τέλος ἀποδείξεως παραλαβῆς, πᾶσα αἴτησις παραπόνων ἢ αἴτησις πληροφοριῶν ὑπόκειται εἰς τὸ τέλος αἰτήσεως ὁριζόμενον ἐν ἄρθρ. 16 (συνημμένος πίναξ, στοιχ. θ). Αἴτησις παραπόνων ἢ αἴτησις πληροφοριῶν δύναται νὰ διαβιβασθῇ ἀεροπορικῶς ἢ τηλεγραφικῶς ὑπὸ τοὺς ἐν ἄρθρ. 66, παρ. 4, προβλεπομένους ὅρους τῆς Συμφωνίας.

5. Ἐὰν ἡ αἴτησις παραπόνων ἢ ἡ αἴτησις πληροφοριῶν ἀφορᾷ πλείονα δέματα κατατεθέντα συγχρόνως παρὰ τοῦ ἰδίου ἀποστολέως καὶ διευθυνόμενα πρὸς τὸν αὐτὸν παραλήπτην, τὸ τέλος τοῦτο εἰσπράττεται ἐφ' ἅπαξ· τὸ τέλος τοῦτο ἐπιστρέφεται ἂν ἡ αἴτησις παραπόνων ἢ ἡ αἴτησις πληροφοριῶν προκαλεῖται ἐκ σφάλματος τῆς ὑπηρεσίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III.

ΕΙΔΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΠΙ ΤΙΝΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

ΜΕΡΟΣ Ι.

Δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

Ἄρθρον 25.

Δήλωσις τῆς ἀξίας.

1. Τὴν δήλωσιν τῆς ἀξίας τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δεμάτων διέπουσι τρεῖς κανόνες:

α) ὅσον ἀφορᾷ τὰς Διευθύνσεις:

1. δικαίωμα ἑκάστης Διευθύνσεως νὰ περιορίσῃ ὅσον ἀφορᾷ τὴν ὑπηρεσίαν της, τὴν δήλωσιν τῆς ἀξίας, εἰς ποσὸν μὴ δυνάμενον νὰ εἶναι κατώτερον τῶν 10.000 φράγκων.

2. ὑποχρέωσιν, εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ τῶν Χωρῶν ὧν αἱ Διευθύνσεις παρεδέχθησαν διάφορα ὅρια, νὰ τηρήσουν, ἀμοιβαίως, τὸ κατώτατον ὅριον.

β) ὅσον ἀφορᾷ τοὺς ἀποστολεῖς:

1. ἀπαγόρευσις νὰ δηλώσουν ἀξίαν ἀνωτέραν τῆς πραγματικῆς ἀξίας τοῦ περιεχομένου τοῦ δέματος.

2. δικαίωμα νὰ δηλώσουν μέρος μόνον τῆς πραγματικῆς ἀξίας τοῦ περιεχομένου τοῦ δέματος.

3. Ψευδὴς δήλωσις τῆς ἀξίας τοῦ περιεχομένου δέματος ἀνωτέραν τῆς πραγματικῆς ἐπισύρει τὴν προβλεπομένην ἐκ τῆς νομοθεσίας τῆς Χώρας καταγωγῆς ποινικὴν δίωξιν.

Ἄρθρον 26.

Δικαίωμα ἀσφαλείας καὶ εἰδικὸν τέλος.

1. Τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα ὑπόκεινται εἰς σύνηθες δικαίωμα ἀσφαλείας εἰσπραττόμενον παρὰ τοῦ γραφείου καταθέσεως. Τὸ δικαίωμα τοῦτο προστίθεται εἰς τὰ τέλη καὶ τὰ ἐν Κεφ. II, Μέρος II, τῆς παρούσης Συμφωνίας ὁριζόμενα δικαιώματα καὶ ὑπαλογίζεται κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν τῶν ἄλλων κάτωθι τύπων:

α) Πρῶτος τύπος	Ἀνὰ 200 φρ. ἢ κλάσμα τῶν 200 φρ. ἐπὶ τῆς δηλωθείσης ἀξίας.
β) Δεύτερος τύπος	Ἀνὰ 200 φρ. ἢ κλάσμα τῶν 200 φρ. ἐπὶ τῆς δηλωθείσης ἀξίας.

5 ἑκ. ὑπὲρ ἑκάστης ὑπηρεσίας μετεχούσης εἰς τὴν διὰ ξηρᾶς μεταφοράν.
10 ἑκ. διὰ πᾶσαν ὑπηρεσίαν θαλασσίας μεταφορᾶς.
10 ἑκ. διὰ πᾶσαν ὑπηρεσίαν ἀεροπορικῆς μεταφορᾶς.
50 ἑκ. κατ' ἀνώτατον ὅριον.

2. Ἐκτὸς τούτων, δικαιολογεῖται ἡ εἴσπραξις τῶν κατωτέρω τελῶν ἢ δικαιωμάτων:

α) ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων αἵτινες ἀναλαμβάνουν νὰ καλύπτωσι τὰς ἐκ τῆς περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας εὐθύνας, δικαίωμα «διὰ τὸν ἐξ ἀνωτέρας βίας κίνδυνον», καθοριζόμενον κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε τὸ συνολικὸν ποσὸν τὸ προερχόμενον ἐκ τοῦ δικαιώματος τούτου καὶ τοῦ κανονικοῦ δικαιώματος ἀσφαλείας νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὸ ἀνώτατον ὅριον τὸ προβλεπόμενον ἐν τῇ παρ. 1, στοιχ. β, δεύτερος τύπος.

β) ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς δικαίωμα ἀποστολῆς ἴσον, πρὸς 50 ἑκ., κατ' ἀνώτατον ὅριον, κατὰ δέμα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

3. Ἐξαιρετικῶς, τὸ ἀεροπορικὸν δικαίωμα ἀσφαλείας τὸ εἰσπραττόμενον λόγῳ μεταφορᾶς ὑπὸ τῶν ἀεροπορικῶν ὑπηρεσιῶν ἀναλαμβανουσῶν ἐκτάκτους κινδύνους καθορίζεται, εἰς ἑκάστην ἰδιαιτέραν περίπτωσιν, παρὰ τῆς ἐνδιαφερομένης Διευθύνσεως. τὸ ὁλικὸν δικαίωμα τὸ προβλεπόμενον ἐν παρ. 1, στοιχ. β, δεύτερος τύπος, δύναται τότε νὰ ἐπαυξηθῇ ἀναλόγως.

Ἄρθρον 27.

Λοιπαὶ διατάξεις ἀφορῶσαι τὰ δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

Ἀπόδειξις παραλαβῆς δέον νὰ χορηγῆται δωρεάν, κατὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος, εἰς πάντα ἀποστολέα δέματος μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

Ἐπείγοντα δέματα.

Ἄρθρον 28.

Τέλη ἐπειγόντων δεμάτων.

1. Τὰ ἐπείγοντα δέματα ὑπόκεινται εἰς διπλάσιον κύριον τέλος τοῦ ἐπὶ τῶν κοινῶν δεμάτων ἀπαιτουμένου.

2. Τὰ ἀεροπορικὰ ἐπείγοντα δέματα ὑπόκεινται εἰς ἁπλοῦν ἀεροπορικὸν δικαίωμα, δηλαδὴ ἄνευ διπλασιασμοῦ.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

Δέματα πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.

Ἄρθρον 29.

Ἀπαλλαγὴ ἐκ τελῶν τῶν δεμάτων πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.

Τὰ δέματα τῶν αἰχμαλώτων πολέμου καὶ κρατουμένων ἀπαλλάσσονται, ἐπὶ ἴσοις ὅροις, ἐκ τῶν ἐν ἄρθρῳ 37 τῆς Συμβάσεως, συμφωνηθέντων ἐπὶ τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν τελῶν ἐκτὸς τῶν ἐπὶ τῶν ἀεροπορικῶν ταχ. δεμάτων ἀπαιτουμένων ἀναλόγων ἀεροπορικῶν δικαιωμάτων.

Ἄρθρον 30.

Ἄλλαι διατάξεις ἰδιαίτεραι, ἐπὶ δεμάτων πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.

Τὰ δέματα πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμέ-

νους διέπονται κατὰ τὰς λοιπὰς ἐφαρμοστέας εἰς αὐτὰ εἰδικὰς διατάξεις, ὑπὸ τῶν ἄρθρ. 32, στοιχ. η, καὶ 42 παρ. 4

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

Εὐθύνη.

ΜΕΡΟΝ Ι.

Γενικαὶ ἀρχαί.

Ἄρθρον 31.

Ἔκτασις καὶ ὅρια τῆς εὐθύνης τῶν Διευθύνσεων.

1. Αἱ Διευθύνσεις εὐθύνονται διὰ τὴν ἀπώλειαν, τὴν παραβίασιν καὶ τὴν βλάβην τῶν δεμάτων, ἐξαιρέσει τῶν ἐν ἄρθρ. 32, προβλεπομένων περιπτώσεων καὶ ἐξαιρέσει ἀντιθέτου γνωστοποιήσεως προκειμένου περὶ ἀεροπορικῆς διαβιβάσεως.

2. Αἱ Διευθύνσεις παύουν νὰ εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ δέματα ἅτινα ἐπέδωσαν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τὰς ὁριζομένας ὑπὸ τῶν ἐσωτερικῶν των κανονισμῶν δι' ἀντικείμενα τῆς αὐτῆς φύσεως.

3. Ἐν τούτοις, ἡ εὐθύνη τῶν Διευθύνσεων ὑφίσταται ἐάν, κατὰ τὴν παράδοσιν δέματος παραβιασθέντος ἢ βλαβέντος, διετυπώθησαν ἐπιφυλάξεις εἴτε παρὰ τοῦ παραλήπτου, εἴτε, ἐὰν πρόκειται περὶ δέματος ἐπιστραφέντος εἰς τὴν καταγωγήν του, παρὰ τοῦ ἀποστολέως.

Ἄρθρον 32.

Ἐξαιρέσεις ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς εὐθύνης.

Αἱ Διευθύνσεις ἀπαλλάσσονται πάσης εὐθύνης :

α) εἰς περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας. οὐχ' ἧττον ἡ εὐθύνη ὑφίσταται ὅσον ἀφορᾶ τὴν ὑπηρεσίαν ἀποστολῆς ἥτις δέχθη νὰ ἐξασφαλίσῃ τοὺς ἐκ τῆς ἀνωτέρας βίας κινδύνους (ἄρθρ. 26, παρ. 2, στοιχ. α). ἡ ὑπεύθυνος διὰ τὴν ἀπώλειαν, τὴν βλάβην ἢ τὴν παράβασιν Ὑπηρεσία δέον κατὰ τὴν ἐσωτερικὴν της νομοθεσίαν νὰ κρίνῃ ἐάν, ἡ ἀπώλεια ἡ παραβίασις ἢ ἡ βλάβη αὕτη ὀφείλεται εἰς περιστάσεις ἀποτελούσας περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας. αὗται γνωστοποιοῦνται, ὑπὸ τύπον πληροφοριῶν, εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς.

β) ὅταν, τῆς εὐθύνης των μὴ ἀποδειχθείσης ἄλλως, δὲν δύνανται νὰ καθορίσωσι τὴν τύχην τῶν δεμάτων συνεπεία καταστροφῆς τῶν στοιχείων τῆς ὑπηρεσίας, ἐπελθούσης ἐξ ἀνωτέρας βίας.

γ) ὅταν ἡ βλάβη προῆλθεν ἐκ σφάλματος ἢ ἀμελείας τοῦ ἀποστολέως ἢ ἐκ τῆς φύσεως τοῦ περιεχομένου.

δ) ὅταν πρόκειται διὰ δέματα ὧν τὸ περιεχόμενον ὑπάγεται εἰς μίαν τῶν ἀπαγορεύσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρ. 6, στοιχ. α, ἀριθ. 2ον, 3ον, 5ον, 6ον καὶ 7ον καὶ στοιχ. β, καὶ δὴ ὅταν τὰ δέματα ταῦτα κατεστράφησαν ἢ κατεσχέθησαν παρὰ τῆς ἁρμοδίας ἀρχῆς ἐξ αἰτίας τοῦ περιεχομένου των.

ε) ὅταν πρόκειται διὰ δέματα διὰ τὰ ὁποῖα ἐγένετο δολία δήλωσις τοῦ περιεχομένου ἀνωτέρα τῆς πραγματικῆς τοιαύτης.

στ) ὅταν πρόκειται περὶ δέματος κατασχεθέντος συμφώνως πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν τῆς Χώρας προορισμοῦ.

ζ) ὅταν ὁ ἀποστολεὺς δὲν διετύπωσεν οὐδεμίαν αἴτησιν ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρ. 24, παρ. 2 προβλεπομένης προθεσμίας.

η) ὅταν πρόκειται περὶ δέματος πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.

Ἄρθρον 33.

Εὐθύνη τοῦ ἀποστολέως.

Ὁσάκις βλάβη δέματος ἐπροξενήθη παρ' ἑνὸς ἢ πλειόνων ἄλλων δεμάτων, ὁ ἢ οἱ ἀποστολεῖς τῶν τελευταίων τούτων εἰσὶν ὑπεύθυνοι, ἐντὸς τῶν αὐτῶν μὲ τὰς αὐτὰς ταύτας τὰς ὑπηρεσίας ὁρίων, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ προέλευσις τῆς βλάβης ἤθελε δεόντως ἀποδειχθῆ καὶ ὅτι δὲν ἐσημειώθη οὔτε λάθος οὔτε ἀμέλεια τῶν Διευθύνσεων ἢ τῶν ἐνεργούντων τὴν μεταφοράν. ἐναπόκειται ἐνδεχομένως εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς νὰ προσφύγῃ κατὰ τοῦ ἀποστολέως.

Ἄρθρον 34.

Ἀποζημίωσις.

1. Ὁ ἀποστολεὺς δικαιοῦται εἰς ἀποζημίωσιν ὀνομαζομένην «ἐπανόρθωσιν» ἴσην κατ' ἀρχὴν πρὸς τὸ πραγματικὸν ποσὸν τῆς ἀπωλείας, παραβιάσεως ἢ τῆς βλάβης. αἱ ἔμμεσοι βλάβαι καὶ τὰ μὴ πραγματοποιηθέντα κέρδη δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν.

2. Ἐν τούτοις ἡ ἀποζημίωσις αὕτη οὐδέποτε δύναται νὰ ὑπερβῇ :

α) διὰ τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα, τὸ εἰς χρυσᾶ φράγκα ποσόν, τῆς δηλωθείσης ἀξίας.

β) διὰ τὰ λοιπὰ δέματα, τὰ κάτωθι ποσά :

10	φρ	διὰ	δέμα	μέχρι	βάρους	1	χιλιογράμμου			
15	»	»	»	»	»	ἄνω τοῦ	1	μέχρ.	3	χιλ.
25	»	»	»	»	»	»	3	»	5	»
40	»	»	»	»	»	»	5	»	10	»
55	»	»	»	»	»	»	10	»	15	»
70	»	»	»	»	»	»	15	»	20	»

3. Ἡ ἀποζημίωσις ὑπολογίζεται ἐπὶ τῇ βάσει τῆς τρεχούσης τιμῆς, μετατρεπομένης εἰς χρυσᾶ φράγκα, τῶν ἐμπορευμάτων τῆς αὐτῆς φύσεως, εἰς τὸν τόπον καὶ κατὰ τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν τὸ δέμα ἐγένετο δεκτὸν πρὸς μεταφοράν. ἐν ἐλλείψει τρεχούσης τιμῆς ἡ ἀποζημίωσις ὑπολογίζεται συμφώνως πρὸς τὴν συνήθη ἀξίαν τοῦ ἐμπορεύματος διατιμωμένου ἐπὶ τῶν αὐτῶν βάσεων.

4. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ὀφείλεται ἀποζημίωσις διὰ τὴν ἀπώλειαν ,τὴν ὁλικὴν παραβίασιν ἢ τὴν ὁλοσχερῆ βλάβην δέματος, ὁ ἀποστολεὺς ἔχει ἐπὶ πλέον δικαίωμα, εἰς τὴν ἀνάληψιν τῶν τελῶν καὶ τῶν πληρωθέντων δικαιωμάτων, πλὴν τῶν τοιούτων ἀσφαλείας. τοῦτ' αὐτὸ γίνεται καὶ ἐπὶ τῶν ἀποστολῶν ὧν οἱ παραλῆπται ἠρνήθησαν τὴν παραλαβὴν λόγῳ τῆς κακῆς των καταστάσεως, ἐὰν αὕτη ὀφείλεται εἰς τὴν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν καὶ τὴν καθιστᾶ ὑπεύθυνον.

5. Ὅταν ἡ ἀπώλεια, ἡ ὁλοσχερὴς παραβίασις ἢ ἡ ὁλοσχερὴς βλάβη προέρχεται ἐκ περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας μὴ συνεπαγομένης τὴν πληρωμὴν ἀποζημιώσεως, ὁ ἀποστολεὺς δικαιοῦται νὰ ἀναλάβῃ, ὄχιν μόνον τ' ἀναλογοῦντα μερίδια τῶν τελῶν χερσαίων καὶ θαλασσίων μεταφορῶν ἀφορώντων εἰς διαδρομὴν μὴ πραγματοποιηθεῖσαν παρὰ τοῦ δέματος, ἀλλὰ καὶ τὰ πάσης φύσεως τέλη ἀναφερόμενα εἰς τὴν προπληρωθεῖσαν καὶ μὴ παρασχεθεῖσαν ὑπηρεσίαν.

6. Ἡ ἀποζημίωσις καταβάλλεται εἰς τὸν παραλήπτην ὅταν οὗτος τὴν ζητῇ, εἴτε μετὰ τὴν μετ' ἐπιφυλάξεως παραλαβὴν τοῦ παραβιασθέντος ἢ βλαβέντος δέματός του εἴτε ἐὰν ἀποδείξῃ ὅτι ὁ ἀποστολεὺς παρητήθη ὑπὲρ αὐτοῦ τῶν δικαιωμάτων του.

Ἄρθρον 35.

Ἀμοιβαία εὐθύνη τῶν Διευθύνσεων.

1. Μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου, ἡ εὐθύνη βαρύνει τὴν Διεύθυνσιν ἥτις, παραλαβοῦσα τὸ δέμα ἀνεπιφυλάκτως καὶ ἔχουσα πάντα τὰ ἐκ τοῦ κανονισμοῦ μέσα ἐρεύνης, δὲν δύναται νὰ ἀποδείξῃ οὔτε τὴν εἰς τὸν παραλήπτην παράδοσιν, οὔτε, ἂν ἦ περίπτωσις, τὴν κανονικὴν διαβίβασιν εἰς τὴν ἑπομένην Διεύθυνσιν.

2. Μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου ,οὐδεμία εὐθύνη βαρύνει οὔτε τὰς διαμέσους Διευθύνσεις ,οὔτε τὴν Διεύθυνσιν τοῦ προορισμοῦ :

α) ὅταν αὗται ἐτήρησαν τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρ. 132, παράγραφοι 1 καὶ 2, καὶ 133 τοῦ Κανονισμοῦ.

β) ὅταν αὗται δύνανται ν' ἀποδείξουν ὅτι ἡ αἴτησις ἐλήφθη μετὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς κεκανονισμένης προθεσμίας διαφυλάξεως τῶν ὑπηρεσιακῶν στοιχείων τῶν σχετικῶν πρὸς τὸ περὶ οὗ πρόκειται δέμα. ἡ ἐπιφύλαξις αὕτη δὲν θίγει τὰ δικαιώματα τοῦ αἰτοῦντος.

3. α) Ἐὰν ἡ ἀπώλεια, παραβίασις ἢ ἀβαρία ἔλαβε χώραν, διαρκούσης τῆς μεταφορᾶς χωρὶς νὰ εἶναι δυνατὸν ν'

ἀποδειχθῇ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ὑπηρεσίας τίνος Χώρας ἐτελέσθη ,αἱ ὑπόλογοι Διευθύνσεις εὐθύνονται διὰ τὴν ζημίαν συμμέτρως.

β) ἐὰν ἡ παραβίασις ἢ ἡ ἀβαρία διεπιστώθη ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ ἤ, ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς εἰς τὸν ἀποστολέα, εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς , ἀνήκει εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς μιᾶς ἢ τῆς ἄλλης τῶν Χωρῶν τούτων ν' ἀποδείξῃ :

1ον. ὅτι οὔτε ἡ συσκευή, οὔτε ἡ ἐξασφάλισις τοῦ δέματος ἦσαν ἐλαττωματικαί.

2ον. ὅτι, τὸ βάρος ἐπὶ δέματος μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, δὲν ἦτο διάφορον τοῦ διαπιστωθέντος κατὰ τὴν κατάθεσιν.

3ον. ὅτι, ἐπὶ δεμάτων διαβιβαζομένων ἐντὸς κλειστῶν ἀποστολῶν αὗται ἦσαν ἐν τάξει, ὁμοίως ἡ σφραγίς των.

γ) ὅταν τοιαῦται ἀποδείξεις προσκομισθοῦν, οὐδεμία τῶν ἄλλων Διευθύνσεων δύναται, ἐπὶ σκοπῷ ἀπαλλαγῆς ἐκ τοῦ μέρους τῆς εὐθύνης της, νὰ ἐπικαλεσθῇ τὸ γεγονὸς ὅτι αὕτη ἐπέδωσε τὸ δέμα χωρὶς ἡ παραλαβοῦσα Διεύθυνσις νὰ διατυπώσῃ ἐπιφυλάξεις.

4. Ὡς πρὸς τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα, ἡ εὐθύνη μιᾶς Διευθύνσεως ἔναντι τῶν ἄλλων τοιούτων ,λόγῳ ἀπωλείας, παραβιάσεως ἢ ἀβαρίας τοῦ περιεχομένου τῶν τοιούτων δεμάτων, ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει ὑπερβαίνει τὸ ἀνώτατον ὅριον δηλώσεως ἀξίας τὴν ὁποίαν αὕτη ἀπεδέχθη.

5. Ὅταν δέμα τι ἀπωλέσθη, παρεβιάσθη ἢ ὑπέστη βλάβην ὑπὸ συνθήκας ἀνωτέρας βίας ἡ Διεύθυνσις ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ τῆς ὑπηρεσίας τῆς ὁποίας ἔλαβε χώραν ἡ ἀπώλεια, ἡ παραβίασις ἢ ἡ βλάβη δὲν εἶναι διὰ τοῦτο ὑπεύθυνος ἔναντι τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς εἰμὴ μόνον ἐὰν αἱ δύο Χῶραι ἀναλαμβάνουν τοὺς κινδύνους τοὺς προερχομένους ἐκ περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας.

6. Τὰ μὴ ταχυδρομικὰ δικαιώματα, ὧν δὲν κατέστη ἐφικτὴ ἡ ἀκύρωσις, βαρύνουν τὰς ὑπευθύνους διὰ τὴν ἀπώλειαν, παραβίασιν ἢ βλάβην Διευθύνσεις.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΙΣ

Ἄρθρον 36.

Πληρωμὴ τῆς ἀποζημιώσεως.

1. Ἡ πληρωμὴ τῆς ἀποζημιώσεως ὡς καὶ ἡ ἀπόδοσις τῶν τελῶν καὶ δικαιωμάτων ἀνήκουν εἴτε εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς, εἴτε, ἀλλὰ μόνον διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 34, παρ. 6, εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ, εἰς ἀμφοτέρας τὰς περιπτώσεις ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ δικαιώματός των τῆς προσφυγῆς ἐναντίον τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως.

2. Ἡ πληρωμὴ αὕτη δέον νὰ ἐνεργῆται ὅσῳ τὸ δυνατὸν ταχέως, καὶ τὸ βραδύτερον, ἐντὸς ἑξαμήνου ἀπὸ τῆς ἐπομένης τῆς ἡμέρας τῆς αἰτήσεως παραπόνων.

3. Ὅταν ἡ Διεύθυνσις εἰς ἣν ἀνήκει ἡ πληρωμὴ δὲν δέχεται ν' ἀναλάβῃ τοὺς ἐξ ἀνωτέρας βίας κινδύνους καὶ ὅταν, μετὰ τὴν λῆξιν τῆς ἐν παρ. 2 προβλεπομένης προθεσμίας δὲν διεγνώσθη ἀκόμη ἐὰν ἡ ἀπώλεια, ἡ παραβίασις ἢ ἡ βλάβη ὀφείλεται εἰς ἀνωτέραν βίαν, δύναται αὕτη, ἐξαιρετικῶς, νὰ τὴν ἀναβάλῃ πέραν τῆς προθεσμίας ταύτης.

4. Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς ἢ προορισμοῦ ,κατὰ τὰς περιστάσεις, ἐξουσιοδοτεῖται ν' ἀποζημιώνῃ τὸν δικαιοῦχον διὰ λογαριασμὸν ἐκείνης τῶν ἑτέρων Διευθύνσεων αἵτινες ἔλαβον μέρος εἰς τὴν μεταφορὰν ἥτις, κανονικῶς εἰδοποιηθεῖσα, ἀφῆκε νὰ διαρρεύσῃ ἑξάμηνον, χωρὶς νὰ δώσῃ λύσιν εἰς τὴν ὑπόθεσιν. ἡ προθεσμία αὕτη παρατείνεται εἰς ἐννέα μῆνας ἐν ταῖς σχέσεσι μεταξὺ τῶν μεμακρυσμένων Χωρῶν.

Ἄρθρον 37.

Ἀνάληψις τυχὸν τῆς ἀποζημιώσεως παρὰ τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου.

1. Ἐάν, μετὰ τὴν καταβολὴν τῆς ἀποζημιώσεως, δέμα ἢ μέρος δέματος, λογισθέντος πρότερον ὡς ἀπολεσθέντος ἀνευρεθῇ ὁ παραλήπτης καὶ ὁ ἀποστολεύς, εἰδοποιοῦνται περὶ τούτου. ὁ τελευταῖος οὗτος εἰδοποιεῖται σὺν τοῖς ἄλλοις ὅτι δύναται νὰ παραλάβῃ τὸ δέμα, ἐντὸς τριῶν μηνῶν, ἐπιστρέφων τὴν ληφθεῖσαν πρότερον ἀποζημίωσιν. Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς δὲν ἐζήτησε τὸ δέμα ἐντὸς τῆς προθεσμίας ταύτης, τὸ αὐτὸ διάβημα γίνεται εἰς τὸν παραλήπτην.

2. Ἐάν, παρὰ τὸ δεύτερον τοῦτο διάβημα, τὸ δέμα δὲν ἐζητήθη παρὰ τοῦ παραλήπτου, περιέρχεται εἰς τὴν κυριότητα τῆς Διευθύνσεως ἥ, ἐὰν ᾖ περίπτωσις, εἰς τὰς Διευθύνσεις τὰς ἀναλαβούσας εἰς βάρος των τὴν ζημίαν.

Ἄρθρον 38.

Καταλογισμὸς τῶν ἀποζημιώσεων εἰς τὰς ὑπευθύνους Διευθύνσεις.

1. Ἡ ἢ αἱ Διευθύνσεις αἵτινες εἰσὶν ὑπόχρεοι πρὸς καταβολὴν τῆς ἀποζημιώσεως, διότι ἀνεγνωρίσθησαν ὡς ὑπεύθυνοι τῆς ἀπωλείας τῆς παραβιάσεως ἢ τῆς βλάβης ἑνὸς δέματος, ὑποχρεοῦνται νὰ καταβάλλουν τὸ ποσὸν εἰς τὴν ἐνεργήσασαν τὴν πληρωμὴν Διεύθυνσιν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρ. 36 ἥτις καὶ καλεῖται «Καταβαλλοῦσα Διεύθυνσις».

2. Ἡ τοιαύτη καταβολὴ δέον νὰ λάβῃ χώραν ἐντὸς προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς κοινοποιήσεως τῆς πληρωμῆς τῆς ἀποζημιώσεως.

3. Ἡ καταβαλοῦσα Διεύθυνσις δὲν δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως τὴν πληρωμὴν τῆς καταβληθείσης παρὰ ταύτης ἀποζημιώσεως εἰμὴ ἐντὸς ἑνὸς ἔτους, τῆς προθεσμίας ταύτης ἀρχομένης ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς γνωστοποιήσεως τῆς ἀπωλείας, τῆς παραβιάσεως ἢ τῆς βλάβης, ἥ, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις ,τῆς ἡμέρας τῆς ἐκπνοῆς τῆς ἐν τῷ ἄρθρῳ 36, παρ. 4 προβλεπομένης προθεσμίας.

4. Ἐὰν ἡ ἀποζημίωσις δέον ν' ἀναληφθῇ παρὰ περισσοτέρων τῆς μιᾶς Διευθύνσεων, τὸ ὅλον τῆς ὀφειλομένης ἀποζημιώσεως δέον νὰ καταβληθῇ εἰς τὴν καταβαλοῦσαν Διεύθυνσιν ἐντὸς τῆς ἐν παρ. 2 μνημονευομένης προθεσμίας. ἡ καταβολὴ αὕτη ἐνεργεῖται παρὰ τῆς πρώτης Διευθύνσεως ἥτις, παραλαβοῦσα δεόντως τὸ δέμα παρὰ τῆς προηγουμένης δὲν δύναται νὰ καθορίσῃ τὴν κανονικὴν διαβίβασίν του τῇ ἑπομένῃ. ἀπόκειται εἰς τὴν πρώτην ταύτην Διεύθυνσιν ν' ἀναλάβῃ ,παρὰ τῶν ἄλλων ὑπευθύνων Διευθύνσεων, τὸ ἀνάλογον ἑκάστης τούτων μερίδιον ἐν τῇ ἀποζημεώσει τοῦ δικαιούχου.

5. Ὅταν ἡ εὐθύνη ἀνεγνωρίσθη, ὁμοίως ὡς καὶ κατὰ τὴν περίπτωσιν τὴν προβλεπομένην ἐν τῷ ἄρθρῳ 36, παρ. 4, τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως λαμβάνεται οἰκοθεν, μέσῳ τοῦ γενικοῦ λογαριασμοῦ, ἐπὶ τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως, εἴτε ἀπ' εὐθείας, εἴτε διὰ μέσου τῆς πρώτης διαβατικῆς Διευθύνσεως, ἥτις πιστοῦται τὸ καθ' ἑαυτὴν ἐπὶ τῆς ἑπομένης Διευθύνσεως ,τῆς διαδικασίας ἐπαναλαμβανομένης μέχρις ὅτου τὸ πληρωθὲν ποσὸν μεταφερθῇ εἰς χρέωσιν τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως. ἐὰν ᾖ περίπτωσις, τηροῦνται αἱ διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν σύνταξιν τῶν λογαριασμῶν.

6. Ἡ πληρωμὴ εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν ἐνεργεῖται κατὰ τὰς ἐν ἄρθρῳ 41 τῆς Συμφωνίας διατάξεις.

7. Ἡ Διεύθυνσις τῆς ὁποίας ἡ εὐθύνη ἀρκούντως ἀπεδείχθη καὶ ἥτις εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἀπέφυγε τὴν πληρωμὴν τῆς ἀποζημιώσεως ὀφείλει ν' ἀναλάβῃ εἰς βάρος της ὅλας τὰς προσθέτους δαπάνας τὰς προκυπτούσας ἐκ τῆς μὴ δικαιολογημένης βραδύτητος περὶ τὴν πληρωμήν.

8. Ἡ καταβαλοῦσα Διεύθυνσις ὑποκαθίσταται ,μέχρι συμπληρώσεως τοῦ ποσοῦ τῆς καταβληθείσης ἀποζημιώσεως ,εἰς τὰ δικαιώματα τοῦ λαβόντος ταύτην προσώπου, διὰ πᾶσαν τυχὸν προσφυγήν, εἴτε κατὰ τοῦ παραλήπτου, εἴτε κατὰ τοῦ ἀποστολέως, εἴτε κατὰ τρίτων.

9. Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ἢ ὁ παραλήπτης παρέλαβε ἐπὶ καταβολῇ τῆς ἀποζημιώσεως διὰ βλάβην δέματος ἢ μέρους τοιούτου δέματος ἀπολεσθέντος ἀλλ' ἀνευρεθέντος, ἡ ἀποζημίωσις ἀποδίδεται εἰς τὴν καταβαλοῦσαν Διεύθυνσιν, ἥ ἂν ἡ τακτοποίησις τοῦ λογαριασμοῦ ἔλαβε χώραν, εἰς τὰς Διευθύνσεις τὰς ἀναλαβούσας εἰς βάρος των τὴν ζημίαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΕΛΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Ἄρθρον 39.

Γενικὴ ἀρχὴ κατανομῆς τελῶν καὶ δικαιωμάτων.

Ἡ κατανομὴ τῶν τελῶν καὶ δικαιωμάτων ἐνεργεῖται κατὰ δέμα.

Ἄρθρον 40.

Τέλη φερόμενα εἰς πίστωσιν ἑτέρων Διευθύνσεων παρὰ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς.

1. Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς ἀποδίδει :

α) εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ :

1ον. τὰ ἀναλογοῦντα χερσαῖα, θαλάσσια καὶ ἀεροπορικὰ μερίδια ἄτινα ἀνήκουν εἰς αὐτήν.

2ον. τὰ ἀναλογοῦντα ἔκτακτα μερίδια τὰ παρὰ τῆς παρούσης Σύμφωνίας ἢ τοῦ συνημμένου ταύτῃ τελικοῦ πρωτοκόλλου ἐπιτρεπόμενα.

3ον . τὰ ποσὰ τὰ περιερχόμενα εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ ἐκ τῶν συμπληρωματικῶν τελῶν περὶ ὧν τὸ ἄρθρ. 16, παρ. 1 στοιχ. β.

4ον τὰ ἀναλογοῦντα μερίδια (κύριον τέλος ἢ συμπληρωματικὰ τέλη) τὰ συμπεριλαμβανόμενα εἰς τὰ εἰσπραττόμενα ποσὰ διὰ τὰ ἐπείγοντα δέματα καὶ ἄτινα περιέρχονται εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ.

5ον. τὸ τέλος ἐκτάκτου ἐπιδόσεως.

β) εἰς ἑκάστην ἐνδιάμεσον Διεύθυνσιν :

1ον. τὰ χερσαῖα, θαλάσσια καὶ ἀεροπορικὰ ἀναλογοῦντα μερίδια των.

2ον τὰ μερίδιά των ἐκ τῶν ἐπιτρεπομένων ἐν ἄρθρ. 16, παρ. 1, στοιχ. β.

3ον τὰ ἀναλογοῦντα μερίδιά των ἐκ τῶν τελῶν (κύριον ἢ συμπληρωματικὰ τέλη) τῶν συμπεριλαμβανομένων εἰς τὰ εἰσπραττόμενα διὰ τὰ ἐπείγοντα δέματα ποσά.

γ) εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ, καί, ἐνδεχομένως, εἰς τὰς ἐνδιαμέσους Διευθύνσεις, διὰ τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα :

—ἀναλογοῦν μερίδιον τοῦ δικαιώματος ἀσφαλείας ὁριζόμενον, εἰς 200 φράγκα ἢ κλάσμα τῶν δεδηλωμένων 200 φράγκων :

—εἰς 5 ἑκ. διὰ τὴν διὰ ξηρᾶς μεταφοράν, εἰς 10 ἑκ. διὰ τὴν διὰ θαλάσσης μεταφοράν. τὸ ἀναλογοῦν τοῦτο μερίδιον καταβάλλεται εἰς κάθε Διεύθυνσιν ἧς αἱ ὑπηρεσίαι μετέχουν εἰς τὴν μεταφορὰν καί, ἂν ᾖ περίπτωσις, ὅσον ἀφορᾷ τὴν θαλασσίαν μεταφοράν, δι' ἑκάστην τοιαύτην ὑπηρεσίαν.

δ) εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ ἥτις ἐξασφαλίζει τὴν εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Χώρας της ἀεροπορικὴν μεταφορὰν καί, ἐνδεχομένως εἰς ἑκάστην ἐνδιάμεσον Διεύθυνσιν ἥτις μετέχει εἰς τὴν ἀεροπορικὴν μεταφορὰν πέραν τῶν συνόρων τῆς Χώρας της, διὰ τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα, ἐξαιρέσει τῶν ὑπηρεσιῶν αἵτινες ἀναλαμβάνουν ἐξαιρετικοὺς κινδύνους, ἓν ἀναλογοῦν μερίδιον τοῦ ἀεροπορικοῦ δικαιώματος ἀσφαλείας, ἴσου πρὸς 10 ἑκατοστὰ ἀνὰ 200 φρ. ἢ κλάσμα τῶν δηλωθέντων 200 φράγκων.

ε) εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται ὁ λιμὴν τῆς ἐπιβιβάσεως: τὸ ἥμισυ τοῦ τέλους τῆς εἰδοποιήσεως ἐπιβιβάσεως.

2. Ὅταν, συνεπείᾳ ἀτυχήματος ἐπισυμβάντος εἰς τὸ μεταφέρον ἀεροπλάνον, τὰ ἀεροπορικὰ δέματα ἀπωλέσθησαν ἢ κατεστράφησαν ἐπί τινος γραμμῆς, οὐδὲν ἀνάλογον μερίδιον κομίστρων διὰ τὴν ἀεροπορικὴν μεταφορὰν ὀφείλεται δι' οἱονδήποτε μέρος τῆς διαδρομῆς, ἐξ αἰτίας τῶν ἀπολεσθέντων ἢ καταστραφέντων ἀεροπορικῶν δεμάτων.

3. Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως δι' ἀπ' εὐθείας ἀποστολῶν, ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς δύναται νὰ συμφωνήσῃ μετὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ καί, ἐνδεχομένως, μετὰ τῶν ἐνδιαμέσων Διευθύνσεων, διὰ νὰ τὰς πιστώνῃ ὄχι πλέον διὰ τῶν ἀναλόγων μεριδίων ἢ τελῶν προβλεπομένων διὰ τῆς παρ. 1, στοιχ. α καὶ β, ἀλλὰ διὰ ποσῶν ὑπολογιζομένων ἀνὰ χιλιόγραμμον μικτοῦ βάρους τῶν ἀποστολῶν.

Ἄρθρον 41.

Τέλη διατηρούμενα παρὰ τῆς εἰσπραξάσης Διευθύνσεως.

Διατηροῦνται ἐξ ὁλοκλήρου παρὰ τῇ Διευθύνσει ἥτις τὰ εἰσέπραξε, καὶ ἥτις καλεῖται «Εἰσπράξασα Διεύθυνσις».

α) τὰ κάτωθι τέλη, περὶ ὧν τὸ ἀρθρ. 16, παρ. 2 :

—τέλος ἐκτελωνισμοῦ,
—τέλος ἐπιδόσεως,
—τέλος εἰδοποιήσεως μὴ ἐπιδόσεως,
—τέλος εἰδοποιήσεως ἀφίξεως,
—τέλος ἀποθηκεύσεως,
—τέλος ἀποδείξεως παραλαβῆς,
—τέλος ἐλευθέρας ἐπιδόσεως,
—τέλος αἰτήσεως ἐπιδόσεως δέματος ἐλευθέρων τελῶν,
—τέλος αἰτήσεως.

β) τά τέλη ἢ τὰ πρόσθετα τέλη τὰ εἰσπραττόμενα κατὰ τὰς συνδυασμένας διατάξεις τοῦ ἄρθρου 19 τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ 57 τῆς Συμβάσεως διὰ πᾶσαν αἴτησιν ἐπιστροφῆς ἢ τροποποιήσεως τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ δέματος.

γ) τὸ τέλος ἀποστολῆς εἰσπραττόμενον κατὰ τὸ ἄρθρον 26, παρ. 2, στοιχεῖον β.

Ἄρθρον 42.

Εἰδικαὶ περιπτώσεις κατανομῆς τελῶν.

1. Τὸ τέλος ἐσωτερικῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς (ἀρθρ. 20, παρ. 6, στοιχ. α), ἀνήκει εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ὁποίας ἡ ἐκ νέου αὕτη ἀποστολὴ ἔλαβε χώραν, ἔτι καὶ εἰς περίπτωσιν μεταγενεστέρας ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐκτὸς τῆς Χώρας ταύτης ἢ εἰς περίπτωσιν ἐπιστροφῆς εἰς τὸν τόπον καταγωγῆς.

2. Τὸ τέλος ἐκτάκτου ἐπιδόσεως κατανέμεται :

α) εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Χώρας τοῦ πρώτου προορισμοῦ, ὅταν τὸ ἐκτάκτου ἐπιδόσεως δέμα διεβιβάσθη ἐκ νέου ἐκτὸς τῆς Χώρας ταύτης, καὶ ἐὰν ἡ ἐπίδοσις δι' εἰδικοῦ διανομέως ἐπεχειρήθη, ἢ καὶ ἂν αὕτη δὲν ἐπεχειρήθη, τῆς Διευθύνσεως τοῦ νέου προορισμοῦ μὴ ἀναλαμβανούσης τὴν ἐπίδοσιν δι' εἰδικοῦ διανομέως.

β) εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ πρώτου προορισμοῦ, ἐὰν τὸ ἐκτάκτου ἐπιδόσεως δέμα ἐπεστράφη εἰς τὴν καταγωγὴν του χωρὶς νὰ ἔχει λάβει χώραν ἐκ νέου ἀποστολή.

γ) εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ νέου προορισμοῦ, ἐὰν αὕτη ἀναλαμβάνῃ τὴν ἐπίδοσιν δι' εἰδικοῦ διανομέως καὶ ἐὰν ἡ Διεύθυνσις τοῦ πρώτου προορισμοῦ δὲν ἐπιχείρησε τὴν ἐπίδοσιν δι' εἰδικοῦ διανομέως.

3. Ἐν περιπτώσει μεταγενεστέρας ἐκ νέου ἀποστολῆς, τὸ τέλος ἐκτάκτου ἐπιδόσεως κατανέμεται κατὰ τὰς ἐν παρ. 2 διατάξεις. συνεπῶς τοῦτο ἀποδίδεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ πρώτου προορισμοῦ, τοῦ ἑπομένου προορισμοῦ ἢ ἂν ᾖ περίπτωσις εἰς ἐκείνην τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ.

4. Τὰ δέματα πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ τὰ πρὸς ἐξομοιουμένους δὲν ὑπόκεινται εἰς οὐδὲν τέλος εἰς ὄφελος οἱασδήποτε Διευθύνσεως, ἐκτὸς τοῦ ἀφορῶντος τὰ ἀναλογοῦντα ἀεροπορικὰ μερίδια τὰ ἐφαρμοζόμενα εἰς τὰ ἀεροπορικὰ δέματα.

5. Τὸ τέλος ἐκ νέου συσκευῆς ἀνήκει εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἐξαρτᾶται τὸ γραφεῖον τὸ ἐνεργῆσαν τὴν ἀνασυσκευήν.

Ἄρθρον 43.

Ἀνάληψις τελῶν καὶ δικαιωμάτων.

1. Ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς εἰς τὴν καταγωγὴν ἢ ἐκ νέου ἀποστολῆς ἡ Διεύθυνσις ἥτις ἐπιστρέφει ἢ ἀποστέλλει ἐκ νέου τὸ δέμα εἰσπράττει, παρὰ τῆς ἑπομένης Διευθύνσεως :

α) τὰ ἀνήκοντα ταύτῃ ἀνάλογα μερίδια.

β) τὰ κατωτέρω τέλη, τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 16.

–τέλος ἐκτελωνισμοῦ,
–τέλος ἐπιδόσεως,
–τέλος εἰδοποιήσεως ἀφίξεως,
–τέλος ἐκ νέου συσκευῆς,
–τέλος ἀποθηκεύσεως.

γ) τὸ τέλος ἐκ νέου ἀποστολῆς, τὸ προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 20, παρ. 6,στοιχ. α.

δ) τὰ μὴ ταχυδρομικὰ τέλη δι' ὧν αὕτη μένει ἀκάλυπτος (ἄρθρον 17).

ε) ἐν τούτοις, προκειμένου περὶ δεμάτων ἐπιστραφέντων εἰς τὴν καταγωγὴν των ἢ ἀποσταλέντων ἐκ νέου ἀεροπορικῶς, τὰ ἀνάλογα ἀεροπορικὰ μερίδια εἰσπράττονται ἐνδεχομένως παρὰ τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας ἐξ ἧς προεκλήθη ἡ ἐπιστροφὴ ἢ ἡ ἐκ νέου ἀποστολή.

2. Αἱ ἐν παρ. 1 καθοριζόμεναι διατάξεις ἐφαρμόζονται ἐπὶ ἑκάστης ἐνδιαμέσου Διευθύνσεως.

3. Ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς εἰς τὴν καταγωγὴν ἢ ἐκ νέου ἀποστολῆς δέματος ἐκτάκτου ἐπιδόσεως, καὶ ἂν τοῦτο δὲν εἰσεπράχθη κατὰ τὴν παρουσιασιν τοῦ δέματος εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ παραλήπτου, τὸ συμπληρωματικὸν τέλος ἐκτάκτου ἐπιδόσεως (ἄρθρον 16, παρ. 1, στοιχ. α, ἀριθ. 2), ὀφειλόμενον εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ ἀναλαμβάνεται ἐκ τῆς ἑπομένης Διευθύνσεως παρὰ τῆς Διευθύνσεως τῆς ἐπιχειρησάσης τὴν ἐπίδοσιν.

4. Τὰ προβλεπόμενα ἐν ἄρθρ. 23 ἔξοδα ἀναλαμβάνονται παρὰ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς.

5. Εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ἀεροπορικῶν δεμάτων, ἐν περιπτώσει ἀναγκαστικῆς προσγειώσεως ἢ ἐν ἐλλείψει συγκοινωνίας, αἱ Διευθύνσεις αἵτινες ἐξασφαλίζουσι τὴν ἐκ νέου μεταφορὰν τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων προαφαιροῦσι τὰ ἀναλογοῦντα αὐταῖς ἀεροπορικὰ μερίδια εἰς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

Διάφοροι Διατάξεις

Ἄρθρον 44.

Ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως.

1. Ἐφ' ὅσον δὲν προβλέπονται ἐξαιρέσεις, ἰδιοτυπίαι, ἢ ρηταὶ συμπληρώσεις, ἡ παροῦσα Συμφωνία δὲν παρακωλύει τὴν ἐφαρμογὴν μιᾶς οἱασδήποτε τῶν διατάξεων τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως.

2. Ὅταν Χώρα-μέλος τῆς Ἑνώσεως ἐκφράζῃ ἐκτὸς τῶν συνεδρίων, τὴν ἐπιθυμίαν νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν καὶ ζητῇ νὰ εἰσπράττῃ ἀνάλογα μερίδια ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως κατ' ἐξαίρεσιν ἀνώτερα τοῦ ἐπιτρεπομένου τέλους παρὰ τοῦ ἄρθρου 15, τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ὑποβάλλει τὴν αἴτησιν εἰς πάσας τὰς ὑπογραψάσας τὴν Συμφωνίαν Χώρας-μέλη. ἐὰν ἐντὸς ἑξαμήνου προθεσμίας, πλέον τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν Χωρῶν-μελῶν τούτων δὲν κηρυχθῶσιν ἐναντίον τῆς τοιαύτης αἰτήσεως, ἡ αἴτησις αὕτη θεωρεῖται ὡς ἀποδεκτή.

3. Ἀναφορικῶς πρὸς τὸ ἄρθρον 27, παρ. 2 τῆς Συμβάσεως, ὁρίζεται ὅτι, ἵνα γίνουν ἐκτελεσταί, αἱ κατὰ τὸν μεταξὺ τῶν συνεδρίων χρόνον γενόμεναι προτάσεις συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 25, παρ. 1, τῆς Συμβάσεως δέον νὰ συγκεντρώνουν :

α) τὸ σύνολον τῶν ψήφων, ἂν αὗται ἔχουν ὡς ἀντικείμενον, εἴτε τὴν προσθήκην νέων διατάξεων, εἴτε τὴν βασικὴν τροποποίησιν τῶν ἄρθρων τῆςπαρούσης Συμφωνίας, τοῦ τελικοῦ Πρωτοκόλλου της, ἢ τοῦ τελικοῦ ἄρθρου τοῦ Κανονισμοῦ της.

β) Τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων, ἂν αὗται ἔχουν ἀντικείμενον τὴν βασικὴν τροποποίησιν τοῦ κανονισμοῦ, ἐξαιρέσει τοῦ τελικοῦ ἄρθρου.

γ) Τὴν ἀπόλυτον πληοψηφίαν, ἂν ἀποσκοποῦν :

1ον. τὴν ἑρμηνείαν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας, τοῦ τελικοῦ Πρωτοκόλλου καὶ τοῦ Κανονισμοῦ της, πλὴν τῆς περιπτώσεως διαφωνίας ὑποκειμένης εἰς διαιτησίαν, προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 31 τῆς Συμβάσεως.

2ον. τὰς συντακτικὰς τροποποιήσεις τὰς παρατιθεμένας εἰς τὰ Πρακτικὰ τὰ ἀπαριθμούμενα εἰς τὸ στοιχ. 1ον.

Ἄρθρον 45.

Δέματα προοριζόμενα διὰ Χώρας μὴ μετεχούσας εἰς τὴν Συμφωνίαν.

1. Αἱ Διευθύνσεις τῶν Χωρῶν τῶν μετεχουσῶν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν αἵτινες ἀνταλλάσσουν δέματα μετὰ τῶν Διευθύνσεων Χωρῶν μὴ μετεχουσῶν ἐπιτρέπουν, ἐφ' ὅσον δὲν ὑπάρχει ἀντίρρησις ἐκ μέρους τῶν τελευταίων τούτων, εἰς τὰς Διευθύνσεις ὅλων τῶν Χωρῶν τῶν μετεχουσῶν τῆς Συμφωνίας νὰ ἐπωφελῶνται τῶν σχέσεων τούτων.

2. Διὰ τὴν διαμετακόμισιν, μέσῳ τῶν χερσαίων ἢ θαλασσίων ὑπηρεσιῶν τῶν Χωρῶν τῶν μετεχουσῶν εἰς τὴν Συμφωνίαν, τὰ δέματα προορισμοῦ ἢ προελεύσεως ἐκ Χώρας, μὴ μετεχούσης ἐξομοιοῦνται, ὅσον ἀφορᾷ τὸ ποσὸν τῶν ἀναλόγων μεριδίων χερσαίων καὶ θαλασσίων, πρὸς τὰ ἀνταλλασσόμενα μεταξὺ τῶν μετεχουσῶν Χωρῶν δέματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII.

Τελικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 46.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμφωνίας.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θέλει τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν ἀπὸ τῆς 1ης Ἰουλίου 1953 καὶ θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπ' ἀόριστον χρόνον.

Πρὸς πίστωσιν τούτου, οἱ Πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων Χωρῶν ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν εἰς ἓν πρωτότυπον ὅπερ θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βελγικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ ὁποίου ἀντίγραφον θέλει παραδοθῇ εἰς ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952

(Ἕπονται ὑπογραφαί)

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς, τῆς ἀφορώσης τὰ ταχυδρ. δέματα, Συμφωνίας, διομολογηθείσης ὑπὸ σημερινὴν χρονολογίαν, οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἑπομένων.

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον Ι.

Ἐκμετάλλευσις τῆς ὑπηρεσίας παρὰ τῶν ἐπιχειρήσεων μεταφορᾶς.

1. Πᾶσα Χώρα ἧς ἡ Διεύθυνσις δὲν ἀναλαμβάνει ἐπὶ τοῦ παρόντος τὴν μεταφορὰν τῶν ταχ. δεμάτων καὶ ἥτις προσχωρεῖ εἰς τὴν Συμφωνίαν, ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐκτελῇ τὰς διατάξεις ταύτης διὰ τῶν σιδηροδρομικῶν καὶ θαλασσίων ἐπιχειρήσεων.

Δύναται, ταὐτοχρόνως, νὰ περιορίσῃ τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην εἰς τὰ δέματα τὰ προερχόμενα ἢ τὰ προοριζόμενα διὰ τὰ ἐξυπηρετούμενα ὑπὸ τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων μέρη.

2. Ἡ ταχ. Διεύθυνσις τῆς Χώρας ταύτης ὀφείλει νὰ συνεννοηθῇ μετὰ τῶν σιδηροδρομικῶν καὶ θαλασσίων ἐπιχειρήσεων διὰ τήν, ὑπὸ τῶν τελευταίων τούτων, ἐξασφάλισιν τῆς πλήρους ἐκτελέσεως, πασῶν τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας εἰδικῶς διὰ τὴν ὀργάνωσιν τῆς ὑπηρεσίας ἀνταλλαγῆς.

3. Αὕτη χρησιμεύει εἰς αὐτὰς ὡς διάμεσος εἰς ἁπάσας τὰς σχέσεις αὐτῶν μετὰ τῶν ταχ. Διευθύνσεων τῶν λοιπῶν συμβαλλομένων Χωρῶν καὶ μετὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

Ἄρθρον ΙΙ.

Διαμετακόμισις.

1. Κατὰ παράβασιν τοῦ ἄρθρου 32 τῆς Συμφωνίας, τὸ δικαίωμα τῆς μὴ ἐξασφαλίσεως τῆς μεταφορᾶς τῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων ὑπὸ διαμετακόμισιν διὰ τοῦ ἐδάφους των παραχωρεῖται προσωρινῶς εἰς τὸ Ἀφγανιστάν, εἰς τὸ Ἰρὰν καὶ εἰς τὰς Πορτογαλικὰς ἀποικίας τῆς Ἀφρικῆς.

2. Αἱ Ἰνδίαι ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ εἰσπράττουν ἐπὶ πάντων τῶν διὰ τῶν Ἰνδικῶν λιμένων διαμετακομιζομένων δεμάτων, ἐπὶ πλέον τῶν ὀφειλομένων εἰς αὐτὰς θαλασσίων ἀναλόγων μεριδίων, τὰ ἐν ἄρθρῳ 10 τῆς Συμφωνίας προβλεπόμενα χερσαῖα ἀνάλογα μερίδια.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΟΡΟΙ ΑΠΟΔΟΧΗΣ

Ἄρθρον ΙΙΙ.

Ὄγκος καὶ διαστάσεις.

Ἡ Ἑλλάς, ἡ Τύνις καὶ ἡ Ἀσιατικὴ Τουρκία δύνανται νὰ μὴ δέχωνται προσωρινῶς τὰ δέματα ὧν αἱ διαστάσεις ἢ ὁ ὄγκος ἤθελον ὑπερβαίνῃ τὸ μέγιστον ἐπιτρεπόμενον ὅριον.

Ἄρθρον ΙΥ.

Δυσμετακόμιστα δέματα.

Κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 2, παρ. 4, στοιχ. α, καὶ παρὰ τὰ καθοριζόμενα παρὰ τοῦ Κανονισμοῦ ὅρια:

α) Ἡ Αἴγυπτος (διὰ τὰ γραφεῖα τοῦ Σουδὰν) ἔχει τὸ δικαίωμα, εἰς τὰς μετὰ τῶν λοιπῶν χωρῶν σχέσεις της, νὰ θεωρῇ ὡς δυσμετακόμιστα τὰ δέματα, ὧν ἡ μία τῶν διαστάσεων ὑπερβαίνει τὸ 1 μέτρον καὶ 10 ἑκ. ἢ τῶν ὁποίων τὸ ἄθροισμα τοῦ μήκους καὶ τῆς μεγαλυτέρας περιμέτρου, λαμβανομένης εἰς ἄλλην διεύθυνσιν πλὴν τῆς τοῦ μήκους, ὑπερβαίνει τὸ 1 μέτρον καὶ 85.

β) Θεωροῦνται ὡς δυσμετακόμιστα, ὅταν ἀπευθύνωνται εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Κολομβίας ἐκτὸς τῶν θαλασσίων λιμένων της, τὰ δέματα ὧν αἱ διαστάσεις εἶναι ἀνώτεραι τοῦ 1,05 μέτρου κατὰ πλευρὰν ἢ τῶν ὁποίων τὸ ἄθροισμα τοῦ μήκους καὶ τῆς μεγαλυτέρας περιμέτρου, λαμβανομένης εἰς ἄλλην διεύθυνσιν πλὴν τῆς τοῦ μήκους, ὑπερβαίνει τὰ 1,80 τοῦ μέτρου.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ

Ἄρθρον Υ.

Ἕκτακτα χερσαῖα ἀνάλογα μερίδια.

Προσωρινῶς, αἱ Διευθύνσεις αἱ σημειούμεναι εἰς τοὺς κατωτέρω 1 καὶ 2 πίνακας ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ εἰσπράττουν:

α) Τὰ ἀνάλογα μερίδια ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως τὰ ἐν τῷ πίνακι 1 ἐνδεικνυόμενα, ἅτινα ἀντικαθιστοῦν τὰ ἕκτακτα ἀνάλογα μερίδια ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως τὰ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 15 ἐπιτρεπόμενα.

β) Τὰ ἐν τῷ πίνακι 2 ἐνδεικνυόμενα διαβατικὰ χερσαῖα ἀνάλογα μερίδια, τὰ προστιθέμενα εἰς τὰ χερσαῖα ἀνάλογα μερίδια ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως τὰ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου10 προβλεπόμενα καὶ, ἐνδεχομένως μειούμενα ἢ αὐξανόμενα κατὰ τὸ ἄρθρον 13.

1. Ἀνάλογα μερίδια ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως

Αὐξ. ἀρ. 1	Ἐξουσιοδοτούμεναι Διευθύνσεις 2	Ποσὸν κατὰ δέμα 3		Παρατηρήσεις 4
		FR. C.		
1.	Ἀφγανιστὰν	–,50		
2.	Ἀλβανία	1.—		
3.	Ἀργεντινὴ (Δημοκρατία) ..	–,75	1)	1) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται ν' αὐξηθῇ εἰς 1,25 φρ. παρὰ τῶν γραφείων Ἀργεντινῆς de la Costa Del Sur, Tierra del Fuego καὶ παρακειμένων νήσων.
4.	Βελγ. Κογκὸ		2)	2) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ τὰ κάτωθι ποσά: FR.C. Δέμα ἕως 1 χιλ)μον .....–,30 » ἄνω τοῦ 1 — 3 χιλ)μον ..... –,90 » » τῶν 3 — 5 » ..... 1,50 » » » 5 — 10 » ..... 3,— » » » 10 — 15 » ..... 4,50 » » » 15 — 20 » ..... 6,—
5.	Βολιβία		3)	3) Διὰ τὰ δέματα τὰ προερχόμενα ἢ προοριζόμενα διὰ περιοχὰς πλὴν τῆς Paz καὶ Oruro, τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ τὰ κάτωθι ποσά: FR.C. Δέμα ἕως 1 χιλ)μον ..... 3,— » ἄνω τοῦ 1 — 5 χιλ)μον ..... 7,— » » » 5 — 10 » ..... 14,—
6.	Βραζιλία	1,25	4)	4) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ εἰς 2,25 φρ. διὰ δέματα προορισμοῦ ἐνίων μεμακρυσμένων γραφείων.
7.	Βουλγαρία	–,50		
8.	Χιλὴ	–,75		
9.	Κίνα	–,75	5)	5) Ἀνάλογον μερίδιον ἀντίστοιχον εἰς τὸ τιμολόγιον ταχ. δεμάτων τῆς ἐσωτ. ὑπηρεσίας τῆς Κίνας εἰσπράττεται προσωρινῶς παρὰ τῶν ἀποστολέων ἢ τῶν παραληπτῶν δεμάτων προελεύσεως καὶ προορισμοῦ Κίνας, πλὴν Σαγκάης καὶ Καντῶνος.
10.	Κολομβία (Δημοκρατία) ...		6)	6) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ εἰς 1 φρ. κατὰ δέμα προοριζόμενον διὰ θαλάσσιον λιμένα καὶ εἰς 1 φρ. κατὰ χιλιόγραμμον ἢ κλάσμα χιλ]μου διὰ τὰ δέματα τῶν λοιπῶν προορισμῶν.
11.	Δομινίκη (Δημοκρατία) ...	–,40		
12.	Αἴγυπτος	1,—	7)	7) Μόνον διὰ τὰ γραφεῖα τοῦ Σουδάν.

Αὐξ. ἀρ. 1	Ἐξουσιοδοτούμεναι Διευθύνσεις 2	Ποσὸν κατὰ δέμα 3	Παρατηρήσεις 4
13.	Ἐλ Σαλβαδὼρ (Δημοκρατία)	FR.C. 8)	8) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον φθάνει τὰ 75 ἑκατοστὰ διὰ δέματα τὰ ἐκφορτωθέντα εἰς Cristobal (Ζώνη διώρ. Παναμᾶ) πρὸς μεταφόρτωσιν καὶ διαβίβασιν μέχρι τοῦ Puerto de la Libertad (Ἐλ Σαλβαδὼρ) διὰ τῶν σκαφῶν μὴ ἀνηκόντων εἰς τὴν ἰδίαν ἑταιρείαν οὔτε εἰς τὴν Χώραν καταγωγῆς δεμάτων. Διὰ τὰ δέματα τὰ διαβιβαζόμενα διὰ τῶν ὁδῶν Puerto Barrios καὶ Zacapa (Γουατεμάλα) καὶ Puerto de la union (Ἐλ Σαλβαδὼρ) ἅτινα διαβιβάζονται εἰς τὴν πρωτεύουσαν διὰ τῶν διεθνῶν σιδηροδρόμων τῆς Κεντρικῆς Ἀμερικῆς, τὸ ἀνάλογον μερίδιον ἀνέρχεται εἰς τὰ κατωτέρω ποσά : διὰ τὰς κατηγορίας βάρους 1, 3, 5 καὶ 10 χιλ)μων 1,75 φρ. διὰ τὰς κατηγορίας βάρους 15 καὶ 20 » 2,75 φρ.
14.	Ἰσημερινὸς	1,25	
15.	Ἱσπανία	–,75	
16.	Αἰθιοπία.....	9)	9) Τὸ ἀνάλγον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ τὰ κατωτέρω ποσά : Δέματα ἕως 1 χιλ)μον ..... FR.C. –,40 » ἄνω τοῦ 1 — 3 χιλ)μων –,70 » » » 3 — 5 » 1,25 » » » 5 — 10 » 1,70 » » » 10 — 15 » 2,10 » » » 15 — 20 » 2.50
17.	Φινλανδία	–,75	
18.	Ἑλλὰς	–,75	
19.	Γουατεμάλα	–,75	
20.	Χαϊτὴ (Δημοκρατία)	–,50	
21.	Ἰνδίαι	–,75 10)	10) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ εἰς 1.50 φρ. διὰ δέματα ἄνω τῶν 5–10 χιλιογράμμων.
22.	Ἰνδονησία	–,50	
23.	Ἰρὰν.....	11)	11) Διὰ τὴν πέραν τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων διαδρομὴν τῶν δεμάτων ἐπιτρέπεται ἀνάλογον μερίδιον μὴ δυνάμενον νὰ ὑπερβῇ τὸ τιμολόγιον ἐσωτερ. δεμάτων.
24.	Ἰρὰκ	12)	12) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ τὰ ἑξῆς ποσά FR.C. Δέμα ἕως 1 χιλ)μον ..... 0,75 » ἄνω τοῦ 1 — 5 χιλ)μων 1,25 » » τῶν 5 — 10 » 1,60
25.	Ἰσλανδία	13)	13) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ τὰ ἑξῆς ποσά : FR.C. Δέμα ἕως 3 χιλ)μα..... 0,50 » ἄνω τῶν 3 — 5 χιλ)μων 0,75 » » » 5 — 10 » 1.00
26.	Νικαράγουα	–,75	
27.	Νορβηγία	–,75	
28.	Πακιστὰν	–,75 14)	14) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ εἰς 1,50 φρ. διὰ τὰ δέματα ἄνω τῶν 5—10 χιλ)μων.
29.	Παναμᾶς (Δημοκρατία) ...	–,75	
30.	Περοῦ	1,25	
31.	Ἀγκόλα καὶ Μοζαμβίκη (Πορτογαλλίας)	15)	15) Διὰ τὴν πέραν τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων διαδρομὴν τῶν δεμάτων ἐπιτρέπεται ἀνάλογον μερίδιον μὴ δυνάμενον νὰ ὑπερβῇ τὸ διὰ τὸ ἐσωτερ. δέματα καθωρισμένον τιμολόγιον.
32.	Σουηδία	–,75	
33.	Ταϋλάνδη	–,75	
34.	Ἀσιατικὴ Τουρκία	–,75 16)	16) Τὸ ἀνάλογον μερίδιον δύναται νὰ φθάσῃ εἰς 2 φρ. διὰ δέματα διευθυνόμενα εἰς ἀπομεμακρυσμένα τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς καὶ τῶν ἀκτῶν γραφεῖα καὶ ὧν ἡ μεταφορὰ ἐνεργεῖται διὰ πεζῶν ταχυδρόμων.
35.	Οὐραγουάη (Ἀνατολικὴ Δημοκρατία)	–,75	
36.	Βενεζουέλα (Ἡν. Πολιτ.) ..	1,25	

2. Διαβιβαστικὰ χερσαῖα ἀνάλογα μερίδια.

αὐξ. ἀρ.	Δικαιοῦχοι Διευθύνσεις	Ποσὸν τῶν χερσαίων ἀναλόγων μεριδίων διὰ τὰ δέματα τῶν κάτωθι κατηγοριῶν βαρῶν.					
		Μέχρι 1 χιλ)μον	Ἄνω τοῦ 1-3 χιλ)μων	Ἄνω τῶν 3-5 χιλ)μων	Ἄνω τῶν 5-10 χιλ)μων	Ἄνω τῶν 10-15 χ)μων	Ἄνω τῶν 15-20 χ)μων
1	2	3	4	5	6	7	8
		FR. C.	FR. C.	FR. C.	FR. C.	FR. C.	FR. C.
1.	Ἀργεντινὴ (Δημοκρατία) (1) ..	3,60	3,60	3,60	3,60		
2.	Βελγ. Κογκὸ	–,30	–,90	1,50	3,—	4,50	6,—
3.	Βραζιλία	–,70	–,60	–,50			
4.	Χιλὴ (1)	1,25	1,25	1,25	1,25		
5.	Κίνα	–,95	–,95	–,75	–,25		
6.	Αἴγυπτος (2).....	–,90	2,70	3,90	8,—		
7.	Ἰσημερινὸς	–,70	–,50	–,50			
8.	Γαλ. Ἰσημερινὴ Ἀφρικὴ	–,60	1,50	2,—	4,—	6,—	8,—
9.	Ἰνδίαι	–,70	–,60	–,60	–,50		
10.	Ἰρὰκ	–,70	–,60	–,50	1,40	3,—	4,—
11.	Πακιστὰν (3)	–,70	–,60	–,60	–,50		
12.	Παναμᾶς (Δημοκρατία) (4) ...						
13.	Περοῦ	–,70	–,60	–,50			
14.	Ἀσιατικὴ Τουρκία (5)	2,20	2,—	2,—	1,50	1,—	–,50
15.	Βενεζουέλα (Ἡν. Πολιτεῖαι) ...	0,70	0.60	–,50	1,—	1,50	2,—

Παρατηρήσεις :

1. Μόνον διὰ τὰ μεταφερόμενα ὑπὸ τοῦ διὰ τῶν Ἄνδεων σιδηροδρόμου δέματα.

2. Μόνον διὰ τὰ προερχόμενα καὶ προοριζόμενα διὰ τὸ Βελγ. Κογκό, μέσῳ Σουδὰν δέματα.

3. Μόνον διὰ τὰ μέσῳ τοῦ ἐδάφους τῶν Ἰνδιῶν καὶ Πακιστὰν μεταφερόμενα δέματα.

4. 35 ἑκ. κατὰ χιλιόγραμμον ἢ κλάσμα χιλιογράμμου διὰ τὰ ἐξ ὑπερποντίων Χωρῶν προερχόμενα δέματα καὶ ἅτινα ὀφείλουν νὰ διέλθουν σιδηροδρομικῶς τὸν Ἰσθμόν, μέχρι τοῦ σημείου καθ' ὃ ἡ ὁδὸς μεταξὺ Colon καὶ Panama θὰ χρησιμοποιηθῇ. Τὸ ἀναλογοῦν μερίδιον τοῦτο εἰσπράττεται παρὰ τοῦ παραλήπτου.

5. Διὰ τὰ ἐκ καὶ πρὸς Ἰρὰν δέματα τὰ διερχόμενα τὴν ὁδὸν Trebizonde-Erzeroum-Yayezid, τὸ χερσαῖον ἀνάλογον μερίδιον ἑκάστης κατηγορίας βάρους δύναται ν' αὐξηθῇ εἰσέτι κατὰ 1,50 φρ.

Ἄρθρον VI.

Συμπληρωματικὰ ἀνάλογα μερίδια.

1. Πᾶν δέμα προερχόμενον ἢ προοριζόμενον διὰ Κορσικὴν ὑπόκειται :

α) εἰς συμπληρωματικὸν χερσαῖον ἀνάλογον μερίδιον ἴσον, κατ' ἀνώτατον ὅριον πρὸς τὸ ἥμισυ τοῦ χερσαίου μεριδίου τοῦ ἐφαρμοζομένου ἐπὶ παντὸς δέματος προερχομένου ἢ προοριζομένου διὰ τὴν Ἠπειρωτικὴν Γαλλίαν.

β) εἰς συμπληρωματικὸν θαλάσσιον ἀνάλογον μερίδιον ἴσον πρὸς τὸ ἐφαρμοζόμενον ἐν Γαλλίᾳ διὰ τὴν πρώτην κλίμακα ἀποστάσεως.

2. Ἐπιτρέπονται, ἐφ' ἑκάστου δέματος, τὰ κάτωθι συμπληρωματικὰ ἀνάλογα μερίδια μεταφορᾶς :

Μεταξύ		Ἐπιτρεπόμενα συμπληρωματικὰ ἀνάλογα μερίδια
ἀφ' ἑνὸς καὶ	ἀφ' ἑτέρου	
1	2	3
Ἡ Ἠπειρωτικὴ Ἱσπανία	α) Αἱ Βαλεαρίδες, αἱ Ἱσπανικαὶ κτήσεις Βορ. Ἀφρικῆς καὶ ἡ Ἱσπαν. Ζώνη Μαρόκου. β) Οἱ Κανάριοι Νῆσοι	Ἴσον πρὸς τὸ θαλάσσιον ἀνάλογον μερίδιον τὸ καθοριζόμενον διὰ τὴν 1ην κλίμακα ἀποστάσεως. Ἴσον πρὸς τὸ θαλάσσιον ἀνάλογον μερίδιον τὸ καθοριζόμενον διὰ τὴν 2αν κατηγορίαν ἀποστάσεως.

3. Ἡ Πορτογαλλικὴ Διεύθυνσις ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ εἰσπράττῃ συμπληρωματικὸν ἀνάλογον μερίδιον ἐξ 1,50 φρ. κατ' ἀνώτατον ὅριον κατὰ δέμα διὰ τὴν μεταφορὰν μεταξὺ τῆς Ἠπειρωτικῆς Πορτογαλλίας καὶ τῶν νήσων Μαδέρας καὶ Ἀζορῶν.

4. Πᾶν δέμα μεταφερόμενον διὰ τῶν αὐτοκινήτων τῶν ἐξυπηρετούντων τὴν συγκοινωνίαν Ἰρὰκ-Συρίας παρέχει τὸ δικαίωμα εἰς τὴν εἴσπραξιν ἑνὸς εἰδικοῦ συμπληρωματικοῦ ἀναλόγου μεριδίου καθοριζόμενον οὕτω :

Κατηγορίαι βαρῶν		Συμπληρωματικὰ ἀνάλογα μερίδια
1		2
	Χιλ)μα	FR.C.
Μέχρις	1	–,50
ἄνω τοῦ	1— 3	1,50
» τῶν	3— 5	2,50
» »	5—10	5,—
» »	10—15	7,50
» »	15—20	10.—

5. Ἡ μεταφορὰ μεταξὺ τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων τῆς GOA, ἀφ' ἑνὸς καί, τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων τοῦ Damao καὶ Diu (Πορτογαλλικῶν Ἰνδιῶν) ἀφ' ἑτέρου παρέχει τὸ δικαίωμα εἰς τὴν εἴσπραξιν ἑνὸς συμπληρωματικοῦ ἀναλόγου μεριδίου ἴσου πρὸς τὸ χερσαῖον ἢ θαλάσσιον ἀνάλογον μερίδιον τὸ ἐφαρμοζόμενον εἰς τὸ κύριον κανονικὸν τέλος ὅπερ καθορίζεται εἰς τὰ ἄρθρα 10, παρ. 1, καὶ 11 παρ. 1.

6. Ἡ μεταφορὰ δεμάτων μεταξὺ Καρασὶ (Πακιστὰν) ἀφ' ἑνὸς καὶ τῶν Πακιστανικῶν γραφείων τῆς Ὁρμάρα, Pasni καὶ Gwadur ἀφ' ἑτέρου ὑπόκειται εἰς τὴν εἴσπραξιν συμπληρωματικῶν ἀναλόγων μεριδίων ἴσων πρὸς τὰ ἐν τῷ ἄρθρῳ 11 παρ. 1 ὁριζόμενα θαλάσσια ἀνάλογα μερίδια.

Ἄρθρον VII.

Ἰδιαίτερα τιμολόγια.

1. Αἱ Διευθύνσεις τῶν Ἰνδιῶν, τοῦ Ἰρὰκ καὶ τοῦ Πακιστὰν ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ἐπιβάλουν ἐπὶ τῶν ἐκ τῆς Χώρας των καταγομένων δεμάτων τιμολόγιον διαβαθμιζόμενον ἀναλόγως τῶν διαφόρων κατηγοριῶν βάρους, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως ὁ μέσος ὅρος τῶν τελῶν μὴ ὑπερβαίνῃ τὸ σύνηθες τέλος, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ ἐκτάκτου ἀναλόγου μεριδίου καὶ τοῦ συμπληρωματικοῦ ἀναλόγου μεριδίου, εἰς ἃ θὰ δικαιοῦνται.

2. Τὸ τελευταῖον τοῦτο δικαίωμα παρέχεται ἐξ ἴσου εἰς τὰς Χώρας, αἵτινες θὰ προσχωρήσουν εἰς τὴν Συμφωνίαν μέχρι τοῦ προσεχοῦς Συνεδρίου.

3. Ἐξαιρετικῶς, αἱ Διευθύνσεις τῶν Ἰνδιῶν, Πακιστὰν καὶ τῶν Ἡνωμ. Πολιτειῶν τῆς Βενεζουέλας δικαιοῦνται νὰ εἰσπράττουν διὰ τὰ δέματα ἄνω τοῦ 1 καὶ μέχρι 3 KG. τὸ ἐπιτρεπόμενον τέλος ὅπερ καθορίζεται διὰ τὰ δέματα τῆς κατηγορίας ἄνω τῶν 3 καὶ μέχρι 5 χιλιογράμμων.

4. Ἡ Γαλλικὴ Διεύθυνσις ἔχει τὴν δυνατότητα νὰ διαχειρίζηται εἰς ἁπάσας τὰς περιπτώσεις τὰ ἀεροπορικὰ δέματα ὡς ἐπείγοντα δέματα καὶ νὰ εἰσπράττῃ διὰ τὰ δέματα ταῦτα τὸ διπλάσιον τῶν χερσαίων ἀναλόγων μεριδίων καὶ ἐπαυξήσεις προβλεπομένας ὑπὸ τῶν ἄρθρων 10, 13 καὶ 15.

ΜΕΡΟΣ IV.

Ἀποζημίωσις καὶ Εὐθύνη

Ἄρθρον VIII

Δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 26, Διευθύνσεις τινὲς δικαιοῦνται κατὰ τὰς ἐνδείξεις τοῦ ἀκολούθου πίνακος, νὰ εἰσπράττουν, ἐπὶ ἑκάστου δέματος μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τὰ κάτωθι συμπληρωματικὰ δικαιώματα ἀσφαλείας.

Δικαιοῦχοι Διευθύνσεις	Δικαιώματα ἀνὰ 200 φρ. ἢ κλάσμα τῶν δηλωθέντων 200 φρ.	Δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας εἰς ἃ ἐφαρμόζονται
1	2	3
	C.	
α) Ἀργεντινὴ (Δημοκρατία) ..	10	Δέματα προερχόμενα ἢ προοριζόμενα διὰ τὰ κάτωθι γραφεῖα : La Costa del sur, Tierra del Fuego καὶ παρακείμεναι νῆσοι.
β) Βελγ. Κογκὸ	10	Δέματα προερχόμενα ἢ προοριζόμενα διὰ Βελγικὸν Κογκὸ ἢ διαμετακομιζόμενα διὰ τοῦ Βελγικοῦ Κογκοῦ.
γ) Αἴγυπτος	5	Δέματα προερχόμενα ἢ προοριζόμενα διὰ Βελγικὸν Κογκὸν καὶ διαμετακομιζόμενα διὰ τοῦ Σουδάν.
δ) Γαλλία	15	Δέματα μεταφερόμενα μεταξὺ τῆς Ἠπειρ. Γαλλίας καὶ τῆς Κορσικῆς.
ε) Ἰρὰκ	10	Δέματα παραλαμβανόμενα ὑπὸ τῶν αὐτοκινήτων τῶν ἐξυπηρετούντων τὴν συγκοινωνίαν Ἰρὰκ–Συρίας (μέσῳ τῆς ἐρήμου).

Ἄρθνο IX.

Ἐξαιρέσεις ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς εὐθύνης.

Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 31 καὶ 34 τὸ Βελγικὸ Κογκὸ ἡ Αἴγυπτος (διὰ τὸ Σουδὰν) καὶ τὸ Ἰρὰκ δικαιοῦνται νὰ μὴ πληρώνουν οὐδεμίαν ἀποζημίωσιν διὰ τὴν βλάβην δεμάτων καταγομένων ἐξ ὅλων τῶν Χωρῶν τῶν προοριζομένων διὰ τὸ Βελγικὸ Κογκό, τὸ Σουδὰν ἢ διὰ τὸ Ἰρὰκ καὶ περιεχόντων ρευστὰ καὶ εὐκόλως ρευστοποιούμενα σώματα, ὑάλινα ἀντικείμενα καὶ εἴδη ὁμοίας εὐθραύστου φύσεως,

Εἰς πίστωσιν τούτων οἱ κατωτέρω Πληρεξούσιοι συνέταξαν τὸ παρὸν πρωτόκολλον ὅπερ θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν ἰσχὺν καὶ τὸ αὐτὸ κῦρος, ὡς ἐὰν αἱ περιεχόμεναι διατάξεις του περιλαμβάνοντο, εἰς αὐτὸ τοῦτο τὸ κείμενον τῆς συμφωνίας εἰς ὃ ἀναφέρεται, καὶ ὑπέγραψαν αὐτὸ εἰς ἓν πρωτότυπον ὅπερ κατατεθήσεται εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βελγίου καὶ οὗτινος ἀντίγραφον δοθήσεται εἰς ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952

(Ἕπονται ὑπογραφαί)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΑΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ.
101. Ὁρισμοί.
102. Πληροφορίαι διδόμεναι παρὰ τῶν Διευθύνσεων.
103. Ὁδοὶ διαβιβάσεως καὶ τέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΣ

ΜΕΡΟΣ I.

Ἄρθρ. ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ
104. Γενικὴ συσκευασία.
105. Εἰδικαὶ συσκευασίαι. Ἐπισήμανσις τῶν ἐγκλειόντων κινηματογραφικὰς ταινίας καὶ σελλουλόϊδ δεμάτων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΣ

Ἄρθρ.
106. Διατυπώσεις ἐκπληρούμεναι παρὰ τοῦ ἀποστολέως.
107. Διατυπώσεις ἐκπληρούμεναι παρὰ τοῦ γραφείου καταγωγῆς.
108. Διαφοραὶ εἰς τὰ βάρη, τὸν ὄγκον ἢ τὰς διαστάσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΕΙΣ ΤΙΝΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ΔΕΜΑΤΩΝ

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΔΕΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

Ἄρθρ.
109. Εἰδικὴ συσκευασία τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δεμάτων.
110. Ψευδὴς δήλωσις τῆς ἀξίας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΕΠΕΙΓΟΝΤΑ ΔΕΜΑΤΑ

Ἄρθρ.
111. Εἰδικὴ συσκευασία τῶν ἐπειγόντων δεμάτων.
112. Διαβίβασις καὶ ἐκτελωνισμὸς τῶν ἐπειγόντων δεμάτων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

ΔΕΜΑΤΑ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΕΠΙΔΟΣΕΩΣ

Ἄρθρ.
113. Εἰδικαὶ διατυπώσεις καταθέσεως τῶν ἐκτάκτου ἐπιδόσεως δεμάτων.
114. Εἰδικαὶ περιπτώσεις ἐπιδόσεως καὶ ἐκ νέου ἀποστολῆς δέματος ἐκτάκτου ἐπιδόσεως.

ΜΕΡΟΣ ΙV.

ΔΕΜΑΤΑ ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΤΕΛΩΝ

Ἄρθρ.
115. Εἰδικαὶ διατυπώσεις καταθέσεως δεμάτων ἐλευθέρων τελῶν.
116. Ἀτελὴς ἐπίδοσις ζητουμένη μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος.
117. Διαχείρισις τῶν δελτίων ἀτελείας μετὰ τὴν παράδοσιν τοῦ δέματος.

ΜΕΡΟΣ V.

ΔΕΜΑΤΑ ΕΥΘΡΑΣΤΑ ΚΑΙ ΔΕΜΑΤΑ ΔΥΣΜΕΤΑΚΟΜΙΣΤΑ

Ἄρθρ.
118. Δέματα εὔθραστα.
119. Δέματα δυσμετακόμιστα.

ΜΕΡΟΣ VI.

ΔΕΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥΣ ΠΟΛΕΜΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΟΥΣ

Ἄρθρ.
120. Εἰδικὴ συσκευασία τῶν δεμάτων πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΑΠΟΔΕΙΞΙΣ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Ἄρθρ.
121. Αἴτησις ἀποδείξεως παραλαβῆς διατυπουμένη κατὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος.
122. Αἴτησις ἀποδείξεως παραλαβῆς διατυπουμένη μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΛΟΙΠΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ.
123. Εἰδοποίησις ἐπιβιβάσεως.
124. Ἀνάληψις. Τροποποίησις τῆς ἐπιγραφῆς.
125. Ἐκ νέου ἀποστολή.
126. Αἰτήσεις παραπόνων. Αἰτήσεις πληροφοριῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΔΕΜΑΤΩΝ

Ἄρθρ.
127. Γενικὴ ἀρχὴ ἀνταλλαγῆς δεμάτων.
128. Διάφοροι τρόποι διαβιβάσεως.
129. Φύλλον πορείας.
130. Διαβίβασις διὰ κλειστῶν ἀποστολῶν.
131. Μεταφόρτωσις τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων.
132. Ἐξέλεγξις τῶν ἀποστολῶν παρὰ τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων.
133. Βεβαίωσις ἀνωμαλιῶν αἵτινες καθιστῶσιν ὑπευθύνους τὰς Διευθύνσεις.
134. Ἐπιστροφὴ τῶν κενῶν κιβωτίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

ΑΝΕΠΙΔΟΤΑ ΔΕΜΑΤΑ

135. Εἰδοποίησις μὴ παραλαβῆς.
136. Μὴ ἐπίδοσις. Ὁδηγίαι τοῦ ἀποστολέως.
137. Ἐπιστροφὴ τῶν ἀνεπιδότων δεμάτων.
138. Πώλησις. Καταστροφή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΝ

139. Κατάστρωσις τῶν λογαριασμῶν.
140. Διακανονισμὸς τῶν λογαριασμῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIII.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

141. Ὑποδείγματα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.
142. Προθεσμία τηρήσεως τῶν στοιχείων διαχειρίσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IX.

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

143. Ἐφαρμογὴ καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, ἰδόντες τὰ ἄρθρα 22 τῆς ἐν Βρυξέλλαις διομολογηθείσης τῇ 11 Ἰουλίου 1952 Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως, συνεφώνησαν ἀπὸ κοινοῦ, ἐν ὀνόματι τῶν οἰκείων Διευθύνσεων των, τὰ ἑπόμενα μέτρα διὰ νὰ ἐξασφαλίσωσι τὴν ἐκτέλεσιν τῆς Συμφωνίας περὶ τῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων :

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΤΙΚΑΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 101.

Ὁρισμοί

Ἕκαστος τῶν κατωτέρω ἀπαριθμουμένων ὅρων χρησιμοποιεῖται, εἰς τὸν παρόντα Κανονισμόν, μὲ τὴν κάτωθι σημασίαν :

α) γραφεῖον καταγωγῆς : τὸ γραφεῖον εἰς ὃ κατατέθη τὸ δέμα ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως.

β) τὸ γραφεῖον προορισμοῦ : τὸ γραφεῖον διανομῆς εἰς τὸν ἐπὶ τοῦ δέματος ἐνδεικνυόμενον ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως τόπον.

γ) γραφεῖον νέου προορισμοῦ : τὸ γραφεῖον διανομῆς εἰς τὸν τόπον ὅπου ἤθελεν ἀποσταλῇ ἐκ νέου τὸ δέμα..

δ) ἀνταλλακτήριον γραφεῖον καταγωγῆς : πᾶν ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἐξαρτώμενον ἀπὸ τῆς Διεύθυνσιν καταγωγῆς.

ε) ἀνταλλακτήριον γραφεῖον προορισμοῦ : πᾶν ἀνταλλα-

κτήριον γραφεῖον ἐξαρτώμενον ἀπὸ τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ.

στ) διάμεσον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον : πᾶν ἀνταλλακτήριον γραφεῖον κείμενον ἐπὶ ἐδάφους ἐνδιαμέσου Χώρας.

ζ) ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς: πᾶν ἀνταλλακτήριον ὅπερ ἀποστέλλει ἀποστολὴν δεμάτων εἰς ἕτερον ἀνταλλακτήριον.

η) ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀφίξεως : πᾶν ἀνταλλακτήριον ὅπερ παραλαμβάνει ἀποστολὴν δεμάτων ἐξ ἑτέρου ἀνταλλακτηρίου γραφείου.

Ἄρθρον 102.

Πληροφορίαι χορηγούμεναι παρὰ των Διευθύνσεων.

1. Τρεῖς μῆνας τοὐλάχιστον πρὸ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας, πᾶσα Διεύθυνσις ὀφείλει ν' ἀνακοινώσῃ εἰς τὰς λοιπὰς Διευθύνσεις, μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς γραφείου :

α) τὰς ἀποφάσεις τὰς ὁποίας ἔλαβεν ὅσον ἀφορᾶ :

1. τὸ ἀνώτατον ὅριον βάρους.

2. τὴν δήλωσιν τῆς ἀξίας.

3. τὰ εἰδικῆς διαχειρίσεως δέματα ἤτοι : ἐπείγοντα, ἐκτάκτου ἐπιδόσεως, ἐλεύθερα τελῶν, ἀντικαταβολῆς, εὔθραυστα, δυσμετακόμιστα.

4. τὴν ἀποδοχὴν ἢ μὴ ἀποδοχὴν τῶν συλλογικῶν δελτίων ἀποστολῆς, εἰς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 106, παραγρ. 4.

5. τὰς διαστάσεις καὶ τὸν ὄγκον τῶν θαλασσίως μεταφερομένων δεμάτων.

6. τὸν ἀπαιτούμενον ἀριθμὸν τῶν τελωνειακῶν δηλώσεων διὰ τὰ διαβατικὰ καὶ διὰ τὰς ἰδίας των Χώρας προοριζόμενα δέματα, ὡς καὶ τὰς γλώσσας εἰς ἃς δύνανται νὰ συντάσσωνται αἱ δηλώσεις αὗται.

β) τὰς πληροφορίας περὶ τῆς ὑπηρεσίας ἀεροπορικῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων καὶ, δή, τῶν παρὰ ταύτης δεκτῶν διαστάσεων ἀεροπορικῶν δεμάτων κατόπιν συμφωνίας μετὰ τῶν ἀεροπορικῶν ἑταιρειῶν μεταφορῶν.

γ) τὸν κατάλογον τῶν ζώντων ζώων ὧν ἡ διὰ τοῦ ταχυδρομείου μεταφορὰ ἐπιτρέπεται κατὰ τοὺς ἰδίους της ταχυδρομικοὺς κανονισμούς.

δ) τὴν εἰδοποίησιν ὅτι τὰ δέματα γίνονται δεκτὰ δι' ὅλα τὰ γραφεῖα, ἢ ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει, κατάλογον τῶν γραφείων δι' ὧν ἐξυπηρετοῦνται.

ε) τὰ τέλη καὶ πάντα τὰ δικαιώματα τὰ ἐφαρμοζόμενα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν της.

στ) τὰς χρησίμους πληροφορίας τὰς ἀφορώσας τοὺς τελωνειακοὺς κανονισμοὺς ἢ ἄλλους, ὡς καὶ τὰς ἀπαγορεύσεις ἢ περιορισμοὺς τοὺς ἐφαρμοζομένους εἰς τὴν εἰσαγωγὴν καὶ τὴν διαμετακόμισιν τῶν δεμάτων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς χώρας της.

ζ) ἀπόσπασμα εἰς ἀγγλικὴν ἀραβικήν, σινικήν, ἱσπανικήν, γαλλικὴν ἢ ρωσσικὴν τῶν διατάξεων τῶν νόμων της ἢ κανονισμῶν ἐφαρμοζομένων ἐπὶ τῆς μεταφορᾶς τῶν δεμάτων.

2. Πᾶσα τροποποίησις τῶν ἐν παρ. 1. πληροφοριῶν δέον νὰ γνωστοποιῆται ἄνευ βραδύτητος διὰ τῆς ἰδίας ὁδοῦ.

Ἄρθρον 103.

Ὁδοὶ διαβιβάσεως καὶ τέλη.

1. Διὰ τοῦ πίνακος ὑποδ. CP 1, ὁρίζει ἑκάστη Διεύθυνσις τοὺς ὅρους, τὰ τέλη καὶ δικαιώματα ὑπὸ τὰ ὁποῖα δέχεται τὰ διαβατικὰ δέματα προοριζόμενα διὰ Χώρας δι' ἃς δύναται νὰ χρησιμοποιῆται ὡς ἐνδιάμεσος.

2. Βάσει τῶν ἐν τῷ πίνακι CP 1 πληροφοριῶν τῶν ἐνδιαμέσων Διευθύνσεων, ἑκάστη Διεύθυνσις ὁρίζει τὰς χρησιμοποιουμένας ὁδοὺς διὰ τὴν διαβίβασιν τῶν δεμάτων της καὶ τὰ παρὰ τῶν ἀποστολέων εἰσπρακτέα τέλη.

3. Αἱ Διευθύνσεις κοινοποιοῦν ἀμοιβαίως μέσῳ τοῦ Διεθνοῦς γραφείου ἢ καὶ ἀπ' εὐθείας, τοὺς πίνακας ὑποδ. CP 1 καὶ CP 21, ὡς καὶ πάσας τὰς μεταγενεστέρας τροποποιήσεις τῶν πινάκων τούτων. εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἀποστέλλουν ἀντίγραφον τοῦ πίνακός των ὑποδ. CP 21.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΣ

ΜΕΡΟΣ Ι.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΟΧΗΣ

Ἄρθρον 104.

Γενικὴ συσκευασία.

1. Διὰ νὰ γίνῃ δεκτὸν πρὸς κατάθεσιν, πᾶν δέμα δέον νὰ πληροῖ τοὺς ἑξῆς ὅρους :

α) νὰ φέρῃ ,μὲ λατινικοὺς χαρακτῆρας, ἐπ' αὐτοῦ τούτου τοῦ δέματος ἢ ἐτικέττας προσηρμοσμένης ἐπὶ τοῦ τελευταίου τούτου καὶ μὴ δυναμένης νὰ ἀποσπασθῇ ἐξ αὐτοῦ, τὰς ἀκριβεῖς διευθύνσεις τοῦ τε ἀποστολέως καὶ τοῦ παραλήπτου. αἱ ἐπιγραφαὶ διὰ μολυβδίδος εἶναι ἀπαράδεκτοι. ἐν τούτοις, γίνονται δεκτὰ τὰ δέματα ὧν αἱ διευθύνσεις γράφονται διὰ μολυβδίδος μελάνης, ἐπὶ μέρους πρότερον βεβρεγμένου.

β) νὰ εἶναι συσκευασμένον καὶ κεκλεισμένον κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ ἀντέχῃ εἰς τὸ βάρος καὶ τὴν φύσιν τοῦ περιεχομένου ὡς καὶ εἰς τὸν τρόπον τῆς μεταφορᾶς καὶ τὴν διάρκειαν ταύτης. ἡ συσκευασία καὶ τὸ κλείσιμον δέον νὰ προφυλάττουν τὸ περιεχόμενον κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ δύναται νὰ καταστραφῇ τοῦτο διὰ τῆς πιέσεως, ἢ διὰ τῶν διαδοχικῶν διαχειρίσεων. δέον ἐπίσης νὰ εἶναι τοιαῦτα ὥστε νὰ καθίσταται ἀδύνατον νὰ παραβιασθῇ τὸ περιεχόμενον χωρὶς νὰ μείνουν καταφανῆ ἴχνη παραβιάσεως.

γ) νὰ ἔχῃ συσκευασθῇ κατὰ τρόπον εἰδικῶς στερεὸν ἂν πρόκειται νὰ μεταφερθῇ εἰς μακρὰς ἀποστάσεις ἢ νὰ ὑπόκειται εἰς πολλὰς μεταφορτώσεις ἢ πολλαπλᾶς διαχειρίσεις.

δ) νὰ ἔχῃ συσκευασθῇ κατὰ τρόπον ἀποκλείοντα πάντα κίνδυνον, ἂν περιέχῃ ἀντικείμενα δυνάμενα νὰ πληγώσουν τοὺς χειριζομένους τοῦτο ὑπαλλήλους νὰ βλάπτουν ἢ νὰ ρυπάνουν τὰ λοιπὰ δέματα.

ε) ν' ἀφήνῃ, ἐπὶ τοῦ φακέλλου ἢ τοῦ περικαλύμματος, ἐπαρκεῖς χώρους διὰ τὴν ἐγγραφὴν τῶν ὑπηρεσιακῶν ἐνδείξεων καὶ διὰ τὴν ἐπικόλλησιν τῶν γραμματοσήμων καὶ τῶν ἐτικεττῶν.

στ) νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὸν ὄγκον ἢ τὰς διαστάσεις, ὡς κάτωθι, πλὴν ἂν θεωρηθῇ ὡς δυσμετακόμιστον, ὑπὸ τὴν ἔννοιαν τοῦ ἄρθρου 119.

1ον. δέματα διὰ ξηρᾶς : 1,50 μέτρα δι' οἱανδήποτε τῶν διαστάσεων. 3 μέτρα ἐν συνόλῳ τοῦ μήκους καὶ τῆς μεγαλυτέρας περιμέτρου λαμβανομένη πρὸς ἑτέραν διεύθυνσιν πλὴν τῆς τοῦ μήκους.

2ον. δέματα ἀεροπορικά : κατὰ γενικὸν κανόνα αἱ διαστάσεις δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνουν τὰς προβλεφθείσας διὰ τὰ χερσαῖα δέματα. πάντως, τὰ ἀνώτατα ὅρια ὁρίζονται εἰς 1 μέτρον τὸ μῆκος καὶ 0,50 μ. διὰ πᾶσαν ἄλλην διάστασιν.

3ον. δέματα διὰ θαλάσσης : δυνητικῶς καὶ κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων ὑπ' ἀριθ. 1ον. 1,25 μέτρα δι' οἱανδήποτε τῶν διαστάσεων καὶ τὴν κάτωθι ἀναλογίαν ὄγκου :

60	κυβικὰ δεκατόμετρα	διὰ	δέματα	μέχρι	5 χιλιογρ.
80	»	»	»	»	5—10 χιλιογ.
100	»	»	»	ἀπὸ	10—15 »
120	»	»	»	»	15—20 »

2. Τὸ γραφεῖον καταθέσεως δέον νὰ συνιστᾷ εἰς τὸ ἀποστολέα τὴν ἔγκλεισιν, ἐντὸς τοῦ δέματος, ἀντιγράφου τῆς διευθύνσεως του καὶ τῆς τοῦ παραλήπτου

3. Γίνονται δεκτὰ ἄνευ περικαλύμματος:

α) Τὰ ἀντικείμενα ἅτινα δύνανται νὰ συμπτυχθοῦν ἢ νὰ συνενωθοῦν καὶ συγκρατηθοῦν ἐν στερεᾷ δέσμῃ ἐσφραγισμένῃ διὰ μολυβδοσφραγίδων ἢ σφραγίδων ἐκ κηροῦ, εἰς τρόπον ὥστε νὰ σχηματίζεται ἓν καὶ μόνον δέμα μὴ δυνάμενον νὰ διαλυθῇ.

β) Δέματα ἐξ ἑνὸς μόνον τεμαχίου, οἷον τεμάχια ξύλου ἢ τεμάχια μετάλλου, κλπ, ἅτινα εἰς τὸ ἐμπόριον δὲν συνηθίζεται νὰ συσκευάζωνται.

Ἄρθρον 105.

Εἰδικαὶ συσκευασίαι. Ἐπισήμανσις τῶν δεμάτων τῶν

ἐγκλειόντων κινηματογραφικὰς ταινίας καὶ σελλουλόϊδ.

1. Πᾶν δέμα περιέχον τὰ κάτωθι εἴδη δέον νὰ εἶναι συσκευασμένον ὡς κατωτέρω ἀναφέρεται:

α) Πολύτιμα μέταλλα: τὸ περικάλυμμα δέον νὰ συνίσταται εἴτε ἐκ μεταλλικοῦ κυτίου ἀντοχῆς, εἴτε ἐκ ξυλίνου κυτίου πάχους τοὐλάχιστον 1 ἑκατοστομέτρου διὰ τὰ μέχρι 10 χιλιογράμμων δέματα, καὶ 1.1)2 ἑκατοστ. διὰ τὰ ἄνω τῶν 10 χιλιογράμμων δέματα, ἢ τέλος ἐκ διπλοῦ σάκκου ἄνευ ραφῆς· πάντως, ὁσάκις χρησιμοποιοῦνται κυτία ξύλινα κόντρα πλακέ, τὸ πάχος των δύναται νὰ ὁρισθῇ εἰς 5 χιλιοστόμετρα, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως αἱ γωνίαι τῶν κιβωτίων ἐνισχύωνται διὰ σιδηρῶν γωνιῶν.

β) Ρευστὰ καὶ εὐκόλως ρευστοποιούμενα σώματα: δέον νὰ ἐγκλείωνται εἰς δύο δοχεῖα (φιάλην, φιαλίδιον, δοχεῖον, κυτίον κλπ., ἀφ' ἑνὸς καὶ κιβώτιον ἐκ μετάλλου ἢ ἐκ ξύλου ἀντοχῆς, ἢ ἐκ πάστας ξυλίνης ἢ ἐκ χαρτονίου κυματοειδοῦς στερεᾶς ποιότητος, ἀφ' ἑτέρου) μεταξὺ τούτων δὲ νὰ ἀφίνεται διάστημα τὸ ὁποῖον δέον νὰ πληροῦται διὰ πριονιδίων, πιτύρων ἢ πάσης ἄλλης ἀπορροφητικῆς ἢ προστατευτικῆς ὕλης.

γ) Ξηραὶ χρωστικαὶ κόνεις, ὡς ἡ ἀνηλίνη: τὰ τοιαῦτα προϊόντα δέον ὑποχρεωτικῶς νὰ ἐγκλείωνται εἰς μετάλλινα κυτία ἀντοχῆς, τοποθετημένα μὲ τὴν σειράν των εἰς ξύλινα κιβώτια ἢ ἐκ κυματοειδοῦς χαρτονίου καλῆς ποιότητος παρεντιθεμένων πριονιδίων ἢ ἄλλης ἀπορροφητικῆς ἢ προστατευτικῆς ὕλης μεταξὺ τῶν δύο κιβωτίων.

δ) Ξηραὶ κόνεις οὐχὶ χρωστικαί: δέον νὰ τίθενται ἐντὸς μεταλλίνων κυτίων ξυλίνων ἢ ἐκ χαρτονίου, περιβαλλομένων διὰ σάκκου ἐξ ὑφάσματος ἢ πεσγαμηνῆς.

ε) Ὕλαι προβλεπόμεναι ἐν ἄρθρ. 6, α, 6ον, 2α φράσις τῆς Συμφωνίας: ἡ συσκευασία δέον νὰ ἀποτελῆται ἐκ κυτίου ἢ βαρελίου στερεῶς συσκευασμένου ἐξωτερικῶς καὶ ἐσωτερικῶς καὶ νὰ φέρῃ ἔνδειξιν σχετικὴ μὲ τὴν φύσιν τοῦ περιεχομένου.

στ) κινηματογραφικαὶ ταινίαι, σελλουλόϊδ κατειργασμένον ἢ μή: ἡ συσκευασία δέον νὰ εἶναι ἀσφαλής, ἐπὶ τοῦ περικαλύμματος καὶ ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῶν ἐγγραφῶν δέον νὰ ἐπικολλᾶται ἐμφανεστάτη λευκὴ ἐτικέττα, μὲ χονδρὰ μαῦρα ψηφία, μὲ τὴν ἔνδειξιν «Σελλουλόϊδ. Νὰ τηρῆται μακρὰν τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ φωτός».

2. Τὰ δέματα τὰ περιέχοντα τὰς προβλεπομένας ἐν παρ. 1, ε καὶ στ ὕλας δὲν γίνονται δεκτὰ πρὸς κατάθεσιν πλὴν ἂν αἱ ὕλαι αὗται γίνονται δεκταὶ παρ' ὅλων τῶν μετεχουσῶν εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν δεμάτων Διευθύνσεων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΣ

Ἄρθρον 106.

Διατυπώσεις ἐκπληρούμεναι παρὰ τοῦ ἀποστολέως.

1. Ἕκαστον δέμα δέον νὰ συνοδεύηται:

α) διὰ δελτίου ἀποστολῆς ἐκ χαρτονίου ἀντοχῆς λευκοῦ χρώματος, ὑποδ. CP 2.

β) διὰ τελωνειακῆς δηλώσεως ὑποδ. CP 3 εἰς τὸν ἀπαιτούμενον ἀριθμὸν ἀντιτύπων, καὶ στερεῶς προσαρτωμένων ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς.

2. Ὁ ἀποστολεὺς δύναται νὰ ἐγγράψῃ, πᾶσαν σχετικὴν πρὸς τὸ δέμα ἀνακοίνωσιν ,ἐπὶ τοῦ ἀποκόμματος τοῦ δελτίου ἀποστολῆς.

3. Δέον νὰ σημειοῦται, δι' ὑπογραμμίσεως μιᾶς τῶν ὄπισθεν τοῦ δελτίου ἀποστολῆς ἐνδείξεων, ὁ τρόπος καθ' ὃν δέον νὰ διαχειρισθῇ τὸ δέμα ἐὰν δὲν ἐπιδοθῇ. τὸ κείμενον δύναται νὰ ὑπογραμμισθῇ διὰ χειρός, μηχανῆς ἐντύπου γραμμῆς καὶ ἐπιτρέπεται εἰς τὸν ἀποστολέα νὰ μὴ ἀναγράφῃ ἢ νὰ μὴ ἀνατυπώνῃ ὄπισθεν τοῦ δελτίου ἀποστολῆς εἰμὴ μίαν καὶ μόνην τῶν κάτωθι ἀριθμουμένων διατάξεων. ἡ ὑπογραμμιζομένη ἔνδειξις ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς δέον ν' ἀναγραφῇ καὶ ἐπ' αὐτοῦ τοῦ δέματος. αἱ δεκταὶ ἐν τῷ ἄρθρ. 5 τῆς Συμφωνίας ἐνδείξεις δύνανται νὰ συνταχθοῦν εἰς τὴν Γαλλικὴν ἢ ἑτέραν γνωστὴν εἰς τὴν Χώραν τοῦ προορισμοῦ γλῶσσαν:

α) ὅπως ἀποσταλῇ εἰς τὸν ἀποστολέα εἰδοποίησις μὴ παραλαβῆς.

β) ὅπως ἀπευθυνθῇ εἰς τὸν Κ..... (τρίτον διαμένοντα εἰς τὴν Χώραν προορισμοῦ) κατοικοῦντα εἰς..... (διεύθυνσις) ἡ εἰδοποίησις μὴ παραλαβῆς.

γ) ὅπως τὸ δέμα ἐπιστραφῇ ἀμέσως εἰς τὴν καταγωγήν.

δ) ὅπως τὸ δέμα ἐπιστραφῇ εἰς τὴν καταγωγὴν μετὰ πάροδον χρονικοῦ διαστήματος..... ἡμερῶν.

ε) ὅπως τὸ δέμα ἐπιδοθῇ (ἢ ἀποσταλῇ ἐκ νέου) εἰς τὸν Κ..... (ἕτερον παραλήπτην) διαμένοντα..... (διεύθυνσις), (ἐνδεχομένως ἄνευ εἰσπράξεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς ἢ ἔναντι πληρωμῆς μικροτέρου ποσοῦ τοῦ ἀρχικῶς ὁρισθέντος).

στ) ὅπως τὸ δέμα ἀποσταλῇ ἐκ νέου ἐπὶ τῷ τέλει ἐπιδόσεως εἰς τὸν ἀρχικὸν παραλήπτην.

ζ) ὅπως τὸ δέμα πωληθῇ ὑπ' εὐθύνην τοῦ ἀποστολέως.

η) ὅπως θεωρηθῇ ὡς ἐγκαταλελειμμένον.

4. Ἐξαιρουμένων τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δεμάτων, τῶν παραδιδομένων ἐλευθέρων παντὸς τέλους καὶ τῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ, ἓν καὶ τὸ αὐτὸ δελτίον ἀποστολῆς, συνοδευόμενον ὑπὸ τῶν ἀπαιτουμένων δι' ἑκάτερον μεμονωμένον δέμα τελωνειακῶν δηλώσεων, δύναται νὰ χρησιμοποιηθῇ διὰ τρία τὸ πολὺ δέματα ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι προέρχονται ἀπὸ τὸν ἴδιον ἀποστολέα ὑπόκεινται εἰς τὸ αὐτὸ τέλος καὶ προορίζονται διὰ τὸ ἴδιον πρόσωπον. ἐν τούτοις, πᾶσα Διεύθυνσις δύναται ν' ἀπαιτήσῃ ἓν δελτίον ἀποστολῆς καὶ τὸν καθωρισμένον ἀριθμὸν τελωνειακὸν δηλώσεων δι' ἕκαστον δέμα.

5. Τὸ δελτίον ἀποστολῆς δέον, ἐνδεχομένως, νὰ φέρῃ τὰς ἐν ἄρθρ. 105, παρ. 1, ε καὶ στ ἐνδείξεις.

6. Ἐπὶ παντὸς ἀεροπορικοῦ δέματος ὡς καὶ τοῦ σχετικοῦ δελτίου, ἀποστολῆς δέον, κατὰ τὸν ἀποστολήν, νὰ ἐπικολλᾶται εἰδικὴ κυανῆ ἐτικέττα φέρουσα τὰς λέξεις (ἀεροπορικῶς) «PAR AVION», μὲ προαιρετικὴν μετάφρασιν εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Χώρας καταγωγῆς.

7. Αἱ Διευθύνσεις δὲν ἀναλαμβάνουν οὐδεμίαν εὐθύνην διὰ τὰς τελωνειακὰς δηλώσεις.

Ἄρθρον 107.

Διατυπώσεις ἐκπληρούμεναι παρὰ τοῦ γραφείου καταγωγῆς.

1. Τὸ γραφεῖον καταγωγῆς δέον , κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς καταθεσέως νὰ ἐπικολλᾷ ἢ νὰ ἀναγράφῃ :

α) ἐπὶ τοῦ δέματος, παρὰ τὴν ἐπιγραφήν, καὶ ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς, εἰς τὰς καταλλήλους θέσεις, μίαν ἐτικέττα ὑποδ. CP 8 ἐμφαίνουσαν, ἐνδεικτικῶς, τὸν αὔξοντα ἀριθμὸν τοῦ δέματος καὶ τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου τῆς καταθέσεως.

β) ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς μόνον:

1ον. τὸ ἀποτύπωμα τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου.

2ον. τὸ βάρος εἰς χιλιόγραμμα καὶ ἑκατοντάδας γραμμαρίων, παντὸς κλάσματος ἑκατοντάδος γραμμαρίων στρογγυλοποιουμένου εἰς τὴν ἀνωτέραν ἑκατοντάδα.

2. Τὸ αὐτὸ γραφεῖον καταγωγῆς δὲν δύναται νὰ χρησιμοποιήσῃ συγχρόνως δύο ἢ πλείονας σειρὰς ἐτικεττῶν, πλὴν ἂν αἱ σειραὶ διακρίνονται διὰ διακριτικοῦ σημείου.

Ἄρθρον 108

Διαφοραὶ εἰς τὸ βάρος, τὸν ὄγκον ἢ τὰς διαστάσεις.

Ἡ ἀποψις τοῦ γραφείου καταγωγῆς,ὡς πρὸς τὸν προσδιορισμὸν τοῦ βάρους, τοῦ ὄγκου ἢ τῶν διαστάσεων, θεωρεῖται ὑπερισχύουσα, πλὴν προφανοῦς λάθους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΕΠΙ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ ΤΙΝΩΝ ΔΕΜΑΤΩΝ

ΜΕΡΟΣ Ι

ΔΕΜΑΤΑ ΜΕΤΑ ΔΕΔΗΛΩΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ

Ἄρθρον 109.

Εἰδικὴ συσκευασία τῶν μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δεμάτων.

Πᾶν δέμα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ὑπόκειται εἰς τοὺς κάτωθι εἰδικοὺς κανόνας συσκευασίας :

α) δέον νὰ σφαγίζεται δι' ὁμοιομόρφων ἐκ σφραγιδοκηροῦ σφραγίδων, διὰ μολυβδοσφραγίδων ἢ δι' ἄλλου τινος ἀποτελεσματικοῦ τρόπου, μετ' ἀποτυπώματος ἢ εἰδικοῦ ὁμοιομόρφου σήματος τοῦ ἀποστολέως.

β) αἱ σφραγῖδες, ὡς καὶ αἱ πάσης φύσεως ἐτικέτται καὶ, τὰ τυχόν, ἐπὶ τῶν δεμάτων τούτων γραμματόσημα, δέον νὰ ἀπέχωσιν ἀπ' ἀλλήλων κατὰ τρόπον ὥστε νὰ μὴ εἶναι δυνατὴ ἡ ἀπόκρυψις τῶν τυχὸν βλαβῶν τοῦ περικαλύμματος. Αἱ ἐτικέτται καὶ τὰ γραμματόσημα δέον νὰ μὴ διπλώνονται ἐπὶ δύο ὄψεων τοῦ περικαλύμματος καὶ δὴ κατὰ τρόπον καλύπτοντα τὴν συρραφὴν. αἱ ἐτικέτται ἐφ' ὧν, τυχόν, ἀμφαίνεται ἡ διεύθυνσις δὲν δύνανται νὰ ἐπικολλῶνται ἐπὶ τοῦ ἰδίου περικαλύμματος.

γ) δέον νὰ φέρῃ ὡς καὶ τὸ δελτίον ἀποστολῆς, ἐρυθρὰν ἐτικέτταν ὑποδ. CP 7 φέρουσαν διὰ λατινικῶν χαρακτήρων τὸ γράμμα V, τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου καταγωγῆς καὶ τὸν αὔξοντα ἀριθμὸν τοῦ δέματος. ἡ ἐτικέττα ἐπικολλᾶται., ἐπὶ τοῦ δέματος, καὶ ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς φερούσης τὴν ἐπιγραφὴν καὶ παρὰ ταύτην ἐν τούτοις, αἱ Διευθύνσεις ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ χρησιμοποιήσουν ταυτοχρόνως τὴν ἐτικέτταν CP 8 κατὰ τὸ ἄρθρον 107 καὶ μίαν μικρῶν διαστάσεων ἐρυθρὰν ἐτικέτταν φέρουσαν διὰ παχέων χαρακτήρων τὴν ἔνδειξιν «VALEUR DÉCLARE'E» (δεδηλωμένη ἀξία).

δ) ἡ ἀξία δέον νὰ δηλοῦται εἰς τὸ νόμισμα τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς καὶ νὰ ἐγγράφηται παρὰ τοῦ ἀποστολέως, ἐπὶ τε τοῦ δέματος καὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς, διὰ λατινικῶν χαρακτήρων, ὁλογράφως καὶ μὲ ἀραβικοὺς ἀριθμούς, ἄνευ διαγραφῶν καὶ ὑπεργραφῶν, ἔστω καὶ ἀποδεδειγμένων. τὸ ποσὸν τῆς δηλωθείσης ἀξίας δὲν δύναται νὰ γραφῇ διὰ μολυβδίδος.

ε) τὸ ποσὸν τῆς δηλωθείσης ἀξίας δέον νὰ μετατρέπηται εἰς χρυσᾶ φράγκα παρὰ τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ γραφείου καταγωγῆς. τὸ ἐξαγόμενον τῆς μετατροπῆς δέον νὰ σημειοῦται διὰ νέων ἀριθμῶν τιθεμένων παραπλεύρως ἢ κάτωθι ἐκείνων οἵτινες ἀντιπροσωπεύουν τὴν ἀξίαν εἰς τὸ νόμισμα τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς. τὸ εἰς χρυσᾶ φράγκα ποσὸν δέον νὰ ὑπογραμμίζηται διὰ ζωηρᾶς γραμμῆς ἐχγρώμου μολυβδίδος. δὲν χωρεῖ μετατροπὴ εἰς τὰς ἀπ' εὐθείας σχέσεις μεταξὺ χωρῶν ἐχουσῶν κοινὸν νόμισμα.

στ) τὸ γραφεῖον καταγωγῆς δέον νὰ ἐγγράφῃ τὸ ἀκριβὲς εἰς γραμμάρια βάρος ἐπὶ τοῦ δέματος (παρὰ τὴν διεύθυνσιν) καὶ ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς (εἰς πρὸς τοῦτο θέσιν).

ζ) οὐδεὶς αὔξων ἀριθμὸς ἐπιτρέπεται νὰ γραφῇ ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τῶν μετα δεδηλωμένης ἀξίας δεμάτων παρὰ τῶν ἐνδιαμέσων Διευθύνσεων.

"Αρθρον 110.

Ψευδὴς δήλωσις ἀξίας.

"Οταν ἐξ οἱωνδήποτε περιστάσεων ἢ αἰτήσεων τῶν ἐνδιαφερομένων ἤθελε ἀποκαλυφθῇ ἡ ὕπαρξις ψευδοῦς δηλώσεως ἀξίας ἀνωτέρας τῆς ἐγκλειομένης ἐν τῷ δέματι πραγματικῆς ἀξίας, εἰδοποιεῖται ἡ Ὑπηρεσία καταγωγῆς, ὅσον τὸ δυνατὸν ταχέως, καὶ συντρεχούσης περιπτώσεως σὺν τῇ ἀποστολῇ τῶν σχετικῶν τυχόν, πειστηρίων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

Ἐπείγοντα δέματα.

"Αρθρον 111.

Εἰδικὴ συσκευασία τῶν ἐπειγόντων δεμάτων.

Πᾶν ἐπεῖγον δέμα καὶ τὸ δελτίον ἀποστολῆς του δέον νά φέρουν ἐτικέτταν μὲ τὴν λίαν ἐμφανῆ ἔνδειξιν «Urgent» (Ἐπεῖγον).

"Αρθρον 112.

Διαβίβασις καὶ ἐκτελωνισμὸς τῶν ἐπειγόντων δεμάτων.

Αἱ μετέχουσαι τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπειγόντων δεμάτων Διευθύνσεις συνεννοοῦνται διὰ νὰ ἐξασφαλίσωσι τὴν ταχίστην καί, κατὰ τὸ δυνατόν, κατ' εὐθεῖαν διαβίβασιν τῶν δεμάτων τούτων καὶ λαμβάνουν τὰ προσήκοντα μέτρα πρὸς ἐπιτάχυνσιν τοῦ ἐκτελωνισμοῦ των.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

Δέματα ἐκτάκτου ἐπιδόσεως.

"Αρθρον 113.

Εἰδικαὶ διατυπώσεις καταθέσεως τῶν ἐκτάκτου ἐπιδόσεως δεμάτων.

Πᾶν ἐκτάκτου ἐπιδόσεως δέμα καὶ τὸ δελτίον ἀποστολῆς του δέον νὰ φέρουν βαθέως ἐουθρὰν ἐτικέτταν, ἔντυπον καὶ φέρουσαν λίαν ἐμφανῶς τὴν ἔνδειξιν «Expres». ἡ ἐτικέττα αὕτη ἐπικολλᾶται, κατὰ τὸ δυνατόν, παρὰ τὴν ἔνδειξιν τοῦ τόπου προορισμοῦ.

"Αρθρον 114.

Εἰδικαὶ περιπτώσεις ἐπιδόσεως καὶ περαιτέρω διαβιβάσεως τῶν ἐκτάκτου ἐπιδόσεως δεμάτων.

1. Ἡ ἐπίδοσις, δι' εἰδικοῦ διανομέως, δέματος ἐκτάκτου ἐπιδόσεως ἢ τῆς περὶ τούτου εἰδοποιήσεως ἀφίξεως ἐνεργεῖται ἅπαξ μόνον. ἐὰν αὕτη ἀποβῇ ἄκαρπος, τὸ δέμα παύει νὰ θεωρῆται ἐκτάκτου ἐπιδόσεως.

2. Ἐὰν δέμα ἐκτάκτου ἐπιδόσεως πρὸς περαιτέρω διαβίβασιν δὲν κατέστη ἐφικτὸν νὰ ἐπιδοθῇ κατ' οἶκον δι' εἰδικοῦ διανομέως, τὸ γραφεῖον ἐκ νέου ἀποστολῆς δέον νὰ διαγράψῃ τὴν ἐτικέτταν ἢ τὴν ἔνδειξιν «Expres» διὰ δύο ζωηρῶν διαγωνίων γραμμῶν.

ΜΕΡΟΣ ΙV.

Δέματα ἐλεύθερα τελῶν.

"Αρθρον 115.

Εἰδικαὶ διατυπώσεις καταθέσεως δεμάτων ἐλευθέρων τελῶν.

1. Πᾶν δέμα ἐλεύθερον τελῶν καὶ τὸ δελτίον ἀποστολῆς αὐτοῦ δέον νὰ φέρουν :

α) Λίαν ἐμφανῆ τὴν ἔνδειξιν «Franc de droits» (ἢ ἑτέραν ἀνάλογον εἰς τὴν γλῶσσαν τῆς Χώρας καταγωγῆς).

β) Κιτρίνην ἐτικέτταν φέρουσαν, ἐπίσης λίαν ἐμφανῆ, τὴν ἔνδειξιν «Franc de droits)».

2. Συνοδεύεται μὲ τὰς κανονικὰς τελωνειακὰς δηλώσεις καὶ παρ' ἑνὸς δελτίου προπληρωμῆς ὑποδ. CP. 4, κατεσκευασμένου ἐκ κιτρίνου χαρτονίου. τούτου ἡ πρόσθεν ὄψις δέον νὰ συμπληροῦται ὑπὸ τοῦ γραφείου καταγωγῆς ἀναγραφομένης τῆς ἐν ἄρθρῳ 4, παρ. 2 τῆς Συμφωνίας προβλεπομένης ὑποχρεώσεως.

3. Τὸ δελτίον ἀποστολῆς, αἱ τελωνειακαὶ δηλώσεις καὶ τὸ δελτίον προπληρωμῆς δέον νὰ προσαρτῶνται στερεῶς μεταξύ των.

"Αρθρον 116.

Ἐπίδοσις ἀτελὴς αἰτουμένη μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος.

1. Ἐάν, μετὰ τὴν κατάθεσιν, ὁ ἀποστολεὺς δέματος ζητεῖ τὴν ἐλευθέραν τελῶν ἐπίδοσιν, τὸ γραφεῖον καταγωγῆς συμπληροῖ τὸ ὑπόδειγμα CP 4, ὅπερ προσαρτᾷ εἰς ὑπόδειγμα αἰτήσεως CP 5. μετὰ τὴν ἐπικόλλησιν ἀναλόγου γραμματοσήμου ἀντιπροσωπεύοντος τὸ ὀφειλόμενον τέλος τὸ ὑπόδ. CP 5 διαβιβάζεται ἐπὶ συστάσει εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ὅπερ ἐπικολλᾷ ἐπὶ τοῦ δέματος παρὰ τὴν ἐπιγραφὴν ὡς καὶ ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς τὴν προβλεπομένην ἐν ἄρθρ. 115, παρ. 1, β ἐτικέτταν.

2. "Οταν ἡ αἴτησις αὕτη πρόκειται νὰ διαβιβασθῇ τηλεγραφικῶς, τὸ γραφεῖον καταγωγῆς εἰδοποιεῖ, διὰ τηλεγραφήματος, τὸ τοιοῦτον προορισμοῦ περὶ τοῦ κειμένου τοῦ ἐπεξηγηματικοῦ σημειώματος. τὸ τελευταῖον τοῦτο γραφεῖον συντάσσει οἶκοθεν δελτίον προπληρωμῆς.

"Αρθρον 117.

Διαχείρισις τῶν δελτίων προπληρωμῆς μετὰ τὴν παράδοσιν τοῦ δέματος.

1. Μετὰ τὴν εἰς τὸν παραλήπτην ἐπίδοσιν ἐλευθέρου

τελῶν, τὸ γραφεῖον ὅπερ ἐνήργησε τὴν προκαταβολὴν τῶν τελῶν πάσης φύσεως, διὰ λογαριασμὸν τοῦ ἀποστολέως, συμπληροῖ καθ' ὅσον τὸ ἀφορᾷ, τὰς ἐπὶ τῆς ὀπισθίας πλευρᾶς τοῦ δελτίου προπληρωμῆς ἐνδείξεις καὶ διαβιβάζει τὸ τελευταῖον τοῦτο, συνοδευόμενον ὑπὸ τῶν σχετικῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς. ἡ διαβίβασις αὕτη λαμβάνει χώραν ἐντὸς κλειστοῦ φακέλλου, ἄνευ σημειώσεως τοῦ περιεχομένου.

2. Ἑκάστη Διεύθυνσις δύναται νὰ καθορίσῃ εἰδικῶς γραφεῖα τινὰ ὑπόχρεα εἰς ἐπιστροφὴν τῶν βεβαρυμένων διὰ τελῶν δελτίων προπληρωμῆς ἢ νὰ δέχωνται τὰ ἐπιστρεφόμενα δελτία προπληρωμῆς μετὰ τὴν παράδοσιν τοῦ δέματος. τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου εἰς ὃ δέον νὰ ἐπιστρέφωνται τὰ δελτία ἐγγράφεται, εἰς ὅλας τὰ περιπτώσεις, εἰς τὴν προσθίαν ὄψιν τοῦ δελτίου προπληρωμῆς, ὑπὸ τοῦ γραφείου καταγωγῆς τοῦ δέματος.

3. Ὅσάκις ἓν δέμα μὲ τὴν ἔνδειξιν «Franc de droits» ἀπελεύθερον τελῶν» φθάνει χωρὶς δελτίον προπληρωμῆς, τὸ ὑπόχρεον πρὸς τελωνισμὸν γραφεῖον συμπληρώνει ἀντίγραφον τοῦ δελτίου τούτου. ἐν αὐτῷ ἀναφέρονται ἡ Χώρα καταγωγῆς καὶ, ὡς ἔγγιστα, ἡ χρονολογία καταλέσεως τοῦ δέματος. Ὅσάκις τὸ δελτίον προπληρωμῆς ἀπωλέσθῃ μετὰ τὴν ἐπίδοσιν τοῦ δέματος, συντάσσεται ἀντίγραφον ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους.

4. Πᾶν δελτίον προπληρωμῆς δέματος ἐπιστρεφόμενος εἰς τὴν καταγωγὴν δι' οἱανδήποτε αἰτίαν δέον ν' ἀκυρωθῇ μερίμνῃ τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ καὶ νὰ ἐπισυνάπτηται εἰς τὸ δελτίον ἀποστολῆς.

5. Κατὰ τὴν παραλαβὴν δελτίου προπληρωμῆς ἐμφαίνοντος τὰ παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ καταβληθέντα ἔξοδα, ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς μετατρέπει τὸ ποσὸν τῶν ἐξόδων τούτων εἰς τὸ ἴδιον αὐτῆς νόμισμα εἰς τιμὴν ἥτις δὲν δύναται νὰ εἶναι ἀνωτέρα τῆς τιμῆς τῆς ὡρισμένης διὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν τσγ. ἐπιταγῶν τῶν προοριζομένων διὰ τὴν ἀνταποκρινομένην Χώραν. τὸ ἐκ τῆς μετατροπῆς προκῦπτον ποσὸν σημειοῦται ἐν τῷ σώματι τοῦ ἐντύπου καὶ ἐν τῷ πλαγίῳ ἀποκόμματι. τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, μετὰ τὴν εἴσποαξιν τοῦ ποσοῦ τῶν ἐξόδων, παραδίδει εἰς τὸν ἀποστολέα τὸ ἀπόκομμα τοῦ δελτίου καὶ, τὰ τυχόν, δικαιολογητικά.

ΜΕΡΟΣ V.

Εὔθραστα καὶ δυσμετακόμιστα δέματα.

Ἄρθρον 118.

Εὔθραστα.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς τηρήσεως τῶν γενικῶν κανόνων σύσκευασίας ἐπὶ παντὸς εὐθραύστου δέματος δέον νὰ ἐπικολλᾶται εἴτε παρὰ τοῦ ἀποστολέως, εἴτε παρὰ τοῦ γραφείου καταγωγῆς, ἐτικέττα εἰκονογραφημένη παρουσιάζουσα ποτήριον χρώματος ἐρυθροῦ ἐπὶ ἐπιφανείας φόντου λευκῆς.

2. Τὸ οἰκεῖον δελτίον ἀποστολῆς δέον νὰ φέρῃ ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως, λίαν ἐμφανῆ τὴν ἔνδειξιν «Colis fragile», χειρόγραφον ἢ ἔντυπον ἐπὶ τῆς ἐτικέττας.

Ἄρθρον 119.

Δυσμετακόμιστα δέματα.

1. Θεωρεῖται δυσμετακόμιστον, κατὰ τὸ ἄρθρ. 2, παρ. 4, α καὶ β, τῆς Συμφωνίας :

α) Πᾶν δέμα διαστάσεων ἀνωτέρων τῶν ἐν ἄρθρ. 104, παρ. 1, στ', 1ον, ὁριζομένων.

β) Πᾶν δέμα φυτῶν ἢ δενδρυλλίων ἐντὸς κανίστρων, κλωβίων κενῶν ἢ μὲ ζῶντα ζῶα, ἐπίπλων, καλαθοπλεκτῶν τοιούτων, ἀνθοφορέων, παιδικῶν ἁμαξίων, τροχηλάτων ποδηλάτων, κενῶν κυτίων σιγαρέττων ἢ ἄλλων ὀγκωδῶν κυτίων, κλπ.

2. Δύναται προαιρετικῶς νὰ θεωρηθῇ ὡς δυσμετακόμιστον, κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 2, παρ. 4, γ, τῆς Συμφωνίας, πᾶν δέμα χρῆζον θαλασσίας μεταφορᾶς καὶ τοῦ ὁποίου αἱ διαστάσεις ἢ ὁ ὄγκος ὑπερβαίνουν τὰ ἐν ἄρθρ. 104 παρ. 1, στ, 3ον καθωρισμένα ὅρια.

3. Εἰς τὰς μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων σχέσεις τῶν μὴ ἐπιτρεπουσῶν τὴν δι' αὐτῶν διαβίβασιν δυσμετακομίστων δεμάτων, τὰ δέματα ἄτινα, ὑπολογιζομένου τοῦ βάρους των, ἔχουν ὄγκον ἀνώτερον τῶν ἐν ἄρθρ. 104, παρ. 1, στ, 3ον, καθωρισμένων δύνανται νὰ γίνουν δεκτὰ ἐφ' ὅσον ἐπιβαρυνθοῦν ταῦτα μὲ τὰ ἀναλογοῦντα τέλη εἰς τὴν κατηγορίαν βάρους τὴν ἀντίστοιχον πρὸς τὸν ὄγκον των.

4. Τὸ δελτίον ἀποστολῆς δυσμετακομίστου δέματος δέον νὰ φέρῃ, ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως, λίαν ἐμφανῆ τὴν ἔνδειξιν «Colis encombrant», χειρόγραφον ἢ ἔντυπον ἐπὶ τῆς ἐτικέττας.

ΜΕΡΟΣ VI.

Δέματα πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.

Ἄρθρον 120.

Εἰδικὴ συσκευασία τῶν δεμάτων πρὸς αἰχμαλώτους πολέμου καὶ κρατουμένους.

Πᾶν δέμα αἰχμαλώτων πολέμου καὶ κρατουμένων καὶ τὸ δελτίον ἀποστολῆς του δέον νὰ φέρῃ, τὸ πρῶτον πρὸς τὸ μέρος τῆς ἐπιγραφῆς, τὲ δεύτερον εἰς τὴν προσθίαν ὄψιν τοῦ ὑποδείγματος, μίαν τῶν ἑκατέρων ἐνδείξεων «Service des prisonniers de guerre» ἢ »Service des internés». αἱ ἐνδείξεις αὗται δέον ν' ἀκολουθῶνται ἀπὸ μετάφρασιν εἰς ἑτέραν τινὰ γλῶσσαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

Λεπτομέρειαι.

ΜΕΡΟΣ I.

Ἀπόδειξις παραλαβῆς.

Ἄρθρον 121.

Αἴτησις ἀποδείξεως παραλαβῆς διατυπουμένη κατὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος.

1. Πᾶν δέμα δι' ὅ, κατὰ τὴν κατάθεσίν του, ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ ἀπόδειξιν παραλαβῆς δέον νὰ φέρῃ, κατὰ τρόπον λίαν ἐμφανῆ, ἢ τὴν ἔνδειξιν «Avis de péception», ἢ τὸ ἀποτύπωμα σφραγῖδος «A. R.» ἡ ἰδία ἔνδειξις ἀναγράφεται ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς.

2. Τὸ δέμα τοῦτο δέον νὰ συνοδεύηται δι' ὑποδείγματος C 5 ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 143, παρ. 2, τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως προβλεπομένου, δεόντως συμπληρουμένου. τὸ ὑπόδειγμα τοῦτο συμπληροῦται παρὰ τοῦ γραφείου καταγωγῆς (ἢ παρ' ἑτέρου γραφείου ὑποδεικνυομένου παρὰ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς) καὶ δέον νὰ ἐπισυνάπτηται ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς.

3. Ἡ ἔνδειξις «Renvoi par avion» δέον νὰ ἀναγράφηται, φροντίδι τοῦ ἐνδιαφερομένου γραφείου, ἐπὶ τῆς ἐπιστρεπτέας ἀεροπορικῆς ἀποδείξεως παραλαβῆς.

4. Ἐὰν τὸ ὑπόδ. C 5 δὲν περιέλθῃ εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ, τὸ τελευταῖον τοῦτο συντάσσει οἰκοθεν νέον ὑπόδειγμα.

5. Μετὰ τὴν ἐπίδοσιν τοῦ δέματος, τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ἐπιστρέφει εἰς τὸν ἀποστολέα διὰ τοῦ κοινοῦ ταχυδρομείου ἤ, ἂν ὁ ἀποστολεὺς κατέβαλε τὰ σχετικὰ τέλη, διὰ τοῦ πρώτου ἀεροπορικοῦ ταχυδρομείου, ἀπερικαλύπτως καὶ ἀτελῶς, τὸ ὑπόδειγμα C 5 κανονικῶς συμπεπληρωμένον.

6. Ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ζητῇ ἀπόδειξιν παραλαβῆς μὴ περιελθοῦσαν αὐτῷ ἐμπροθέσμως, ἐνεργοῦνται τὰ ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 122 ὁριζόμενα. πάντως, τὸ τέλος ἀποδείξεως παραλαβῆς δὲν εἰσπράττεται ἐκ δευτέρου. τὸ γραφεῖον καταγωγῆς ἐγγράφει, ἐπὶ τῆς ἐπικεφαλίδος τοῦ ἐντύπου C 5, τὴν ἔνδειξιν Duplicata de l'avis de réception».

Ἄρθρον 122.

Αἴτησις ἀποδείξεως παραλαβῆς διατυπουμένη μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος.

Ὅταν ἡ αἴτησις διατυποῦται μετὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος, γίνεται ἐνέργεια κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 144 τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως, ὑπὸ τὰς ἑξῆς ἐπιφυλάξεις :

α) Τὸ ὑπόδειγμα C 9 ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ ὑποδ. CP5, ἀναφερομένου ἐν τῷ ἄρθρῳ 126, παρ. 1, α.

β) Εἰς τὰς Χώρας εἰς τὰς ὁποίας ἡ ὑπηρεσία δεμάτων δὲν ἐκτελεῖται παρὰ τῆς Διευθύνσεως Ταχυδρομείων, ἡ εἰσπραξις τοῦ τέλους τῆς ἀποδείξεως παραλαβῆς βεβαιοῦται, ἐπὶ τοῦ ἐντύπου CP5, εἴτε διὰ τῆς ἐπιθέσεως εἰδικοῦ διακριτικοῦ σήματος, εἴτε δι' ἐνδείξεως τοῦ ποσοῦ τῆς τοιαύτης εἰσπράξεως.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ.

Λοιπαὶ λεπτομέρειαι.

Ἄρθρον 123.

Εἰδοποίησις ἐπιβιβάσεως.

1. Πᾶν δέμα δι' ὃ ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ εἰδοποίησιν ἐπιβιβάσεως δέον νὰ ἐπισημαίνηται διὰ μιᾶς ἐτικέττας «Avid'embarquement» ἐπικολλωμένης ἐπί τε τοῦ δέματος καὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς.

2. Τὸ δέμα τοῦτο συνοδεύεται ὑπὸ ὑποδείγματος CP 6, ὅπερ δέον νὰ δεικνύῃ λίαν ἐμφανῶς τὸν λιμένα (ἢ τὴν Χώραν) διὰ τῆς ὁποίας ἡ εἰδοποίησις ἐπιβιβάσεως δέον νὰ ἐπιστραφῇ. Ἕκαστον ἔντυπον δὲν δύναται νὰ ἀναφέρηται εἰμὴ εἰς ἓν καὶ μόνον δέμα, ἔστω καὶ ἂν πρόκειται περὶ δεμάτων μνημονευομένων εἰς τὸ ἴδιον δελτίον ἀποστολῆς.

3. Ἐὰν τὸ δέμα συνοδευόμενον διὰ εἰδοποιήσεως ἐπιβιβάσεως συμπεριλαμβάνεται εἰς κεκλεισμένην ἀποστολὴν διαβιβαζομένην διαμετακομιστικῶς διὰ τοῦ λιμένος ἐπιβιβάσεως, τὸ διαβιβάζον τὴν ἀποστολὴν ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποσπᾷ τὴν εἰδοποίησιν ἐπιβιβάσεως τὴν συνημμένην εἰς τὰ συνοδευτικὰ τοῦ δέματος καὶ τὴν προσαρτᾷ εἰς τὸ οἰκεῖον φύλλον πορείας CP 12, περὶ οὗ τὸ ἄρθρον 130, παρ. 6, ἀφοῦ ἀναγράψῃ εἰς αὐτὸ τὰς ἀναγκαίας ἐξηγήσεις. ἡ κατανομὴ τοῦ ἀναλογοῦντος εἰς τὴν Χώραν τῆς ἐπιβιβάσεως τέλους διενεργεῖται διὰ τοῦ αὐτοῦ φύλλου πορείας, τὸ ὁποῖον συμπληροῦται διὰ τοῦ τίτλου : Nombre d'avis d'embarquement (Ἀριθμὸς εἰδοποιήσεως ἐπιβιβάσεως).

. Πᾶν ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἐξασφαλίζον τὴν ἐπιβίβασιν, εἴτε δέματος μὲ εἰδοποίησιν ἐπιβιβάσεως καὶ ληφθέντος «ἔξωθεν», εἴτε κλειστῆς ἀποστολῆς διαβατικῆς, συμπληροῖ καταλλήλως τὸ ὑπόδειγμα CP 6 καὶ τὸ διαβιβάζει ἀπ' εὐθείας εἰς τὸν ἀποστολέα.

5. Πᾶσα αἴτησις τοῦ ἀποστολέως ἀφορῶσα εἰδοποίησιν ἐπιβιβάσεως μὴ ληφθεῖσαν ἐντὸς κανονικῆς προθεσμίας συνεπάγεται τὴν ἀτελῆ συμπλήρωσιν ὑπόδείγματος CP 5 αἰτήσεως περὶ ἧς τὸ ἄρθρ. 126, παρ. 1, α. τὸ ὑπόδειγμα τοῦτο, συνοδείᾳ ἀντιγράφου τῆς εἰδοποιήσεως ἐπιβιβάσεως CP 6, ἐφ' ἧς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς ἀναγράφει τὴν ἔνδειξιν «Duplicata», διαχειρίζεται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 126. τὸ τέλος εἰδοποιήσεως ἐπιβιβάσεως δὲν εἰσπράττεται ἐκ δευτέρου.

Ἄρθρον 124.

Ἀνάληψις Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.

1. Κατὰ γενικὸν κανόνα, αἱ αἰτήσεις τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς ἢ ἐπιστροφῆς δέματος διαχειρίζονται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 153 τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως.

2. Πᾶσα τηλεγραφικὴ αἴτησις τροποποιήσεως τῆς ἐπιγραφῆς δέματος ἀφορῶσα δέμα μετὰ δεληδωμένης ἀξίας δέον νὰ βεβαιωθῇ Ταχυδρομικῶς διὰ τοῦ πρώτου ταχυδρομείου. ἡ ἐπιβεβαιωτικὴ αἴτησις διατυπουμένη ἐπὶ τοῦ ὑποδ. C 7, τοῦ ἐν χρήσει ἐν τῷ ἐπιστολικῷ ταχυδρομείῳ δέον νὰ φέρῃ, ὑπογραμμισμένην καὶ δι' ἐγχρώμου μολυβδίδος, τὴν ἔνδειξιν «Confirmation de la demanbe Telegraphique du . . . . . » «Βεβαίωσις τῆς τηλεγραφικῆς αἰτήσεως τοῦ . . . .). αὕτη δέον νὰ συνοδεύηται διὰ πανομοιοτύπου προβλεπομένου ἐν ἄρθρῳ 153, παρ. 1, α, τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως.

3. Ὁσάκις ληφθῇ ἡ ἐν παρ. 2 προβλεπομένη τηλεγραφικὴ αἴτησις τὸ γραφεῖον προορισμοῦ κρατεῖ τὸ δέμα καὶ δὲν ἐνεργεῖ τὴν αἴτησιν προτοῦ λάβῃ τὴν ταχυδρομικὴν βεβαίωσιν, ἐν τούτοις, ὑπὸ πλήρη εὐθύνην της ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ δύναται, ἄνευ ἀναμονῆς τῆς βεβαιώσεως ταύτης, νὰ ἐνεργήσῃ τὴν τηλεγραφικὴν αἴτησιν.

Ἄρθρον 125.

Ἐκ νέου ἀποστολή.

1. Πᾶν δέμα ληφθὲν μὲ ἐσφαλμένην διεύθυνσιν ἀποστέλλεται ἐκ νέου κατὰ τοὺς ἑξῆς κανόνας :

α) ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ πρὸς τὴν ὀρθὴν διεύθυνσιν προορισμοῦ γίνεται διὰ τῆς ἀμεσωτέρας ὁδοῦ καὶ τὸ δέμα δὲν δύναται νὰ ἐπιβαρυνθῇ, ἐκ τοῦ λόγου τούτου, παρὰ τοῦ γραφείου τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς, δι' οὐδενὸς τέλους ἢ δικαιώματος, πάσης φύσεως.

β) ἐὰν ἡ Διεύθυνσις τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐπιστρέφει τὸ δέμα εἰς ἐκείνην ἐξ ἧς τὸ ἔλαβεν αὕτη, τῆς ἀποδίδει τὰ ἀνάλογα δικαιώματα δι' ὧν τὴν ἔχει πιστώσει. γνωστοποιεῖ δὲ τὴν πρᾶξιν ταύτην διὰ δελτίου ἐλέγχου Cp 13 προβλεπομένου ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 132, παρ. 3.

γ) εἰς τὰς ἄλλας περιπτώσεις, καὶ ἐὰν τὸ ποσὸν τῶν ἀποδοθέντων αὐτῇ τελῶν εἶναι ἀνεπαρκὲς πρὸς κάλυψιν τῶν ἐξόδων τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς, ἅτινα ἀνήκουν εἰς αὐτήν, ἡ Διεύθυνσις τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς πιστώνει τὴν Διεύθυνσιν εἰς ἣν τὸ ἀναδιαβιβάζει, μὲ τὰ μερίδια, τῆς μεταφορᾶς τὰ ὁποῖα συνεπιφέρει ἡ διαβίβασις. πιστοῦται ἐν συνεχείᾳ. διὰ τοῦ ἐλλείποντος ποσοῦ δι' ἀναλήψεως τούτου παρὰ τῆς Διευθύνσεως ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ὅπερ ἐσφαλμένως διεβίβασε τὸ δέμα· ἡ αἰτία τῆς ἀναλήψεως ταύτης τῶν τελῶν γνωστοποιεῖται εἰς τὸ γραφεῖον τοῦτο διὰ δελτίου ἐλέγχου.

δ) ἐὰν πρόκειται περὶ ἀεροπορικοῦ δέματος, τοῦτο δέον ν' ἀναδιαβιβασθῇ εἰς τὸν ὀρθὸν προορισμόν του διὰ τῆς βραχυτάτης ἀεροπιρικῆς ὁδοῦ. ἐὰν ἡ Διεύθυνσις τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς δὲν δύναται ἐξ ὁλοκλήρου νὰ καλυφθῇ διὰ τὰ ἐκ τῆς νέας ἀεροπορικῆς διαβιβάσεως ἔξοδα, ἡ διαφορὰ ἀναλαμβάνεται ἐκ τῆς ὑπηρεσίας εἰς ἣν ὀφείλεται ἡ ἐσφαλμένη ἀποστολή.

2. Πᾶν δέμα ἐκ νέου ἀποστελλόμενον συνεπείᾳ ἀλλαγῆς κατοικίας τοῦ παραλήπτου ἢ σφάλματος ὀφειλομένου εἰς τὸν ἀποστολέα ἐπιβαρύνεται, εἰς βάρος τοῦ παραλήπτου, παρὰ τῆς Διευθύνσεως τοῦ νέου προορισμοῦ, πλὴν τῶν τελῶν, ἅτινα ἐκ τῆς Συμφωνίας δικαιοῦται νὰ εἰσπράξῃ, ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, ποσοῦ ἴσου μὲ τὰ χερσαῖα καὶ θαλάσσια μερίδια τὰ ἀναλογοῦντα εἰς τὰς μετεχούσας τῆς ἀναδιαβιβάσεως Διευθύνσεις.

3. Ἡ κατανομὴ τῶν μεριδίων ἐνεργεῖται οὕτω :

α) ἡ ἐκ νέου ἀποστέλλουσα Διεύθυνσις πιστοῦται, διὰ τῆς χρεώσεως τῆς διαμέσου Διευθύνσεως ἢ τῆς Διευθύνσεως τοῦ νέου προορισμοῦ, διὰ τοῦ ὀφειλομένου αὐτῇ ποσοῦ.

β) Ἐὰν ἡ ἐκ νέου ἀποστέλλουσα Διεύθυνσις καὶ ἡ Χώρα τοῦ νέου προορισμοῦ δὲν συνορεύουν ἀλλήλαις, ἡ πρώτη Διεύθυνσις πιστοῦται, διὰ χρεώσεως τῆς Διευθύνσεως εἰς ἣν διαβιβάζει τὸ δέμα, διὰ τοῦ ποσοῦ ὅπερ ὀφείλεται εἰς αὐτὴν καὶ τοῦ ἀναλογοῦντος εἰς τὴν ἐκ νέου ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν. ἡ ἐνέργεια αὕτη ἐπαναλαμβάνεται, τυχόν, παρ' ἑκάστης διαμέσου Διευθύνσεως.

γ) Ἐπὶ διαβιβάσεως δι' ἀπ' εὐθείας ἀποστολῆς, ἡ ἐκ νέου ἀποστέλλουσα Διεύθυνσις πιστώνει, τυχόν, τὰς διαμέσους Διευθύνσεις διὰ τῶν ἀνηκόντων αὐταῖς μεριδίων καὶ μὲ τὴν σειράν της πιστοῦται διὰ τῶν ἰδίων τούτων μεριδίων ἅτινα τῇ ὀφείλονται, χρεουμένης τῆς Διευθύνσεως εἰς ἣν κατευθύνετο τελικῶς ἡ ἀποστολή. τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς περιλαμβάνει τὰ μερίδια ταῦτα εἰς

τὰς ἐγγραφὰς τοῦ φύλλου πορείας CP 12 περὶ οὗ τὸ ἄρθρον 130 παρ. 6.

4. Αἱ ἀναλήψεις τῶν τελῶν δέον νὰ σημειῶνται λεπτομερῶς ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς, ἢ ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως χώρου, ἐπὶ σημειώματος ἐπισυναπτομένου εἰς τὸ ἔγγραφον τοῦτο.

5. Ὅταν τὰ ἐν παρ. 2 ἀναφερόμενα ποσὰ καταβληθῶσι κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς, τὸ δέμα χαρακτηρίζεται ὡς ἐὰν πρεήρχετο ἀρχῆθεν ἐκ τῆς ἐκ νέου ἀποστελλούσης Χώρας καὶ προωρίζετο διὰ τὴν Χώραν τοῦ νέου προορισμοῦ. οὐδὲν τέλος μεταφορᾶς εἰσπράττεται παρὰ τῆς Διευθύνσεως τῆς Χώρας ταύτης κατὰ τὴν ἐπίδοσιν.

6. Τὰ δέματα ἀποστέλλονται ἐκ νέου μετὰ τοῦ ἀρχικοῦ των περικαλύμματος. συνοδεύονται ὑπὸ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς τοῦ συνταχθέντος ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως. ἐάν, τὸ δέμα δι' οἱονδήποτε λόγον, δέον ν' ἀνασυσκευασθῇ ἢ ν' ἀντικατασταθῇ τὸ δελτίον ἀποστολῆς του διὰ νέου τοιούτου, εἶναι ἀπαραίτητον ὅπως τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου καταγωγῆς τοῦ δέματος, ὁ ἀρχικὸς ἀριθμὸς τῆς ἐγγραφῆς καί, εἰ δυνατόν, ἡ χρονολογία καταθέσεως ἐμφαίνωνται ἐπί τε τοῦ νέου περικαλύμματος καὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς.

7. Ἐὰν ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ ἀεροπορικοῦ δέματος ἐγένετο διὰ τῶν συνήθων ταχυδρομικῶν μέσων, ἡ ἐτικέττα «Par avion» καὶ πᾶσα ἐγγραφὴ σχετικὴ μὲ τὴν μεταφορὰν διὰ τῆς ἐναερίου ὁδοῦ δέον νὰ διαγράφωνται παρὰ τῆς ὑπηρεσίας διὰ δύο ζωηρῶν ἐγκαρσίων γραμμῶν.

Ἄρθρον 126.

Αἰτήσεις παραπόνων. Αἰτήσεις πληροφοριῶν.

1. Πᾶσα αἴτησις παραπόνων ὡς καὶ πᾶσα αἴτησις πληροφοριῶν περὶ δέματος διαχειρίζονται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 155, παράγραφοι 1—8, τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως, ὑπὸ τὰς ἑξῆς ἐπιφυλάξεις :

α) Τὰ ὑποδείγματα C 9 καὶ R 3, τοῦ ἐπιστολικοῦ ταχυδρομείου, ἀντικαθίστανται ἀντιστοίχως ὑπὸ τοῦ ὑποδ. CP 5 καὶ τοῦ ὑποδ. R 4 περὶ οὗ προβλέπει τὸ ἄρθρον 103, παρ. 1 τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας περὶ ἀποστολῶν ἀντικαταβολῆς.

β) Πᾶσα διάμεσος Διεύθυνσις ἥτις διαβιβάζει τὸ ὑποδ. CP 5 εἰς τὴν ἑπομένην Διεύθυνσιν ὑποχρεοῦται νὰ πληροφορήσῃ περὶ τούτου τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ἐπὶ τοῦ ἐντύπου ὑποδ. CP 10.

2. Πᾶν ὑπόδειγμα CP 5 ἀφορῶν αἴτησιν παραπόνων ἢ τοιαύτην πληροφοριῶν ληφθεῖσαν οὐχὶ παρὰ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς (τοῦ δέματος) ἀλλὰ παρ' ἄλλης ἐνδιαμέσου Διευθύνσεως διαβιβάζεται εἰς αὐτὴν συνοδευόμενον, τυχόν, ὑπὸ τῆς ἀποδείξεως καταθέσεως. αὕτη δέον νὰ ληφθῇ ἐντὸς τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 24 τῆς Συμφωνίας προβλεπομένων προθεσμιῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΔΕΜΑΤΩΝ.

Ἄρθρον 127.

Γενικὴ ἀρχὴ ἀνταλλαγῆς δεμάτων.

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις ὑποχρεοῦται νὰ διαβιβάζῃ διὰ τῶν ὁδῶν καὶ μέσων τῶν χρησιμοποιουμένων διὰ τὰ ἰδικά της, τὰ παραδοθέντα εἰς αὐτὴν δέματα ἐξ ἄλλης Διευθύνσεως ἵνα ἀναδιαβιβασθῶσι μέσῳ τοῦ ἐδάφους της.

2. Εἰς περίπτωσιν διακοπῆς ὁδοῦ τινος, τὰ διαβατικὰ δέματα ἅτινα θὰ ἠκολούθουν τὴν ὁδὸν ταύτην διαβιβάζονται διὰ τῆς συμφερωτέρας διαθεσίμου ὁδοῦ.

3. Ἐὰν αὕτη ὑπερβῇ τὸ κόστος τῆς τακτικῆς ὁδοῦ, ἕκαστον δέμα ἐπιβαρύνεται, εἰς βάρος τοῦ παραλήπτου, παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ ,διὰ ποσοῦ ἴσου πρὸς τὰ συμπληρωματικὰ μερίδια ξηρᾶς ἢ θαλάσσης τὰ ἐκ τῆς παρεκκλίσεως τῆς ὁδοῦ προκύπτοντα. αἱ κατανομαὶ καὶ ἀναλήψεις τῶν τελῶν ἐνεργοῦνται βάσει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 125, παράγραφοι 3 καὶ 4.

4. Πᾶσα Διεύθυνσις ἐξασφαλίζουσα τὴν ὑπηρεσίαν ἀεροπορικῶν δεμάτων ὑποχρεοῦται νὰ διαβιβάζῃ διὰ τῶν ἐναερίων ὁδῶν ὧν ποιεῖται χρῆσιν διὰ τὰς ἰδίας της τοιαύτας ἀποστολὰς τὰ ἀεροπορικὰ δέματα ἅτινα παραδίδονται εἰς αὐτὴν παρ' ἑτέρας Διευθύνσεως. ἐὰν δι' οἱονδήποτε λόγον, ἡ διαβίβασις τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων δι' ἑτέρας ὁδοῦ παρέχῃ, ἔν τινι εἰδικῇ περιπτώσει ,πλεονεκτήματα τῆς ὑφισταμένης ἀεροπορικῆς τοιαύτης, τὰ ἀεροπορικὰ δέματα δέον νὰ διαβιβασθοῦν διὰ τῆς ὁδοῦ ταύτης καὶ νὰ διαχειρίζωνται ἐνδεχομένως ὡς ἐπείγοντα δέματα.

5. Ὅταν, δι' οἱονδήποτε λόγον ,εἶναι ἀδύνατον νὰ χρησιμοποιηθῇ ἐξ ὁλοκλήρου ἡ διεθνὴς ἀεροπορικὴ ὑπηρεσία, ἡ Διεύθυνσις ἥτις ἀποδίδει τὰ ἀριζόμενον ἐν τῷ ἄρθρῳ 12 τῆς Συμφωνίας ἀεροπορικὸν μερίδιον ὑποχρεοῦται νὰ διαβιβάσῃ τὸ ἀεροπορικὸν δέμα ἐπὶ τῆς διαδρομῆς ὅπου δὲν χρησιμοποιεῖται ἡ ἐν λόγῳ ὑπηρεσία, διὰ τῶν ταχυτέρων μέσων ἅτινα μεταχειρίζεται αὕτη διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν δεμάτων της καὶ νὰ τὰ διαχειρισθῇ ἐνδεχομένως ὡς ἐπείγοντα δέματα. Ἡ αὐτὴ ὑποχρέωσις ἐπιβάλλεται ἐπὶ μερικῆς ἢ ὁλικῆς διακοπῆς τῆς ἐσωτερικῆς ἀεροπορικῆς ὑπηρεσίας.

6. Αἱ Διευθύνσεις αἱ μὴ μετέχουσαι τῆς ὑπηρεσίας ἀεροπορικῶν δεμάτων διαβιβάζουν τὰ τελευταῖα τοιαῦτα διὰ τῶν συνήθων ὁδῶν τῶν τακτικῶς χρησιμοποιουμένων διὰ τὰ λοιπὰ δέματα. πάντως, ὑποχρεοῦνται αὗται νὰ διαβιβάζουν διὰ τῶν ταχυτέρων συνήθων ὁδῶν πᾶν δέμα ἀεροπορικὸν φέρον τὴν ἔνδειξιν «Ἐπεῖγον», «URGENT», ἐφ' ὅσον ἐξασφαλίζουν τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἐπειγόντων δεμάτων καὶ ἔχουν πιστωθεῖ διὰ τῶν ἀντιστοίχων πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς ὑπηρεσίας ταύτης ἀναλόγων μεριδίων.

7. Ἡ διαβίβασις δέον νὰ ἐνεργῆται ὑπὸ τοὺς ὅρους τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων καὶ τοῦ ἐκτελεστικοῦ ταύτης Κανονισμοῦ, καὶ ἂν ἀκόμη ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς ἢ προορισμοῦ τῶν δεμάτων δὲν μετέχουν τῆς Συμφωνίας.

8. Εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ Χωρῶν κεχωρισμένων παρ' ἑνὸς ἢ πλειόνων διαμέσων ἐδαφῶν, τὰ δέματα δέον ν' ἀκολουθοῦν τὰς ὁδοὺς τὰς ὁποίας αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις ἔχουν συμφωνήσει.

Ἄρθρον 128.

Διάφοροι τρόποι διαβιβάσεως.

1. Ἡ ἀνταλλαγὴ δεμάτων μεταξὺ Χωρῶν ἐνεργεῖται μέσῳ γραφείων καλουμένων «ἀνταλλακτηρίων γραφείων» ἢ ἑτέρων γραφείων ὁριζομένων παρὰ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

2. Εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ μὴ ὁμόρων Χωρῶν, ἡ διαβίβασις τῶν δεμάτων ἐνεργεῖται, κατὰ γενικὸν κανόνα, εἰς σάκκους, καλάθους ἢ κλειστὰ κιβώτια, μετὰ φύλλων πορείας.

3. Αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοηθοῦν πρὸς διενέργειαν τῶν διαβατικῶν ἀνταλλαγῶν ἀπερικαλύπτως (A DECOUVERT).

4. Ἡ χρῆσις σάκκων, καλάθων ἢ κλειστῶν κιβωτίων εἶναι ὑπορχεωτικὴ ἐάν, κατόπιν δηλώσεως ἐνδιαμέσου τινὸς Διευθύνσεως, αἱ ἀπερικαλύπτως διαβατικαὶ ἀποστολαὶ δύνανται νὰ δυσχεράνωσι τὰς ὑπηρεσίας ταύτης.

5. Αἱ ἐτικέτται ἢ ἐπιγραφαὶ τῶν περιεχόντων ἀεροπορικὰ δέματα κλειστῶν κιβωτίων δέον νὰ φέρουν τὴν ἐτικέτταν «PAR AVION».

Ἄρθρον 129.

Φύλλον πορείας.

1. Πρὸ τῆς ἀποστολῆς ,ὅλων τῶν δεμάτων τῶν διὰ συνήθους ὁδοῦ διαβιβαστέων, ἐγγράφονται ὑπὸ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου ἀποστολῆς ,ἐπὶ φύλλου πορείας ὑποδ. CP 11. Διὰ τὰ ἀεροπορικὰ δέματα, εἰς τὰς ἀπ' εὐθείας ἢ εἰς τὰς διαβατικὰς ἀπερικαλύπτως ἀνταλλαγάς, τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα ποιοῦνται χρῆσιν εἰδικοῦ φύλλου πορείας, καλουμένου «ἀεροπορικοῦ φύλλου πορείας»ὑποδ. CP 20.

Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοηθοῦν ἵνα τὰ ἄνευ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα ἐγγράφωνται συνολικῶς, μετὰ συνολικῆς ἐνδείξεως τῶν ἀναλογούντων τελῶν δι' ὧν δέον νὰ πιστωθοῦν αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεις.

2. Ὡς πρὸς τὰ δέματα αἰχμαλώτων πολέμου καὶ κρατουμένων ,μόνον διὰ τὰ ἀερσπορικὰ δέματα ἐγγράφονται τ' ἀνα-

λογοῦντα τέλη εἰς πίστωσιν τῶν διαφόρων ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

3. Εἰς τὸ φύλλον πορείας ἐπισυνάπτονται τὰ ἑξῆς στοιχεῖα : δελτία ἀποστολῆς ,δελτία ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς, τελωνειακαὶ δηλώσεις, δελτία ἐλευθέρων τελῶν, ἀποδείξεις παραλαβῆς καὶ λοιπά, τυχόν, ἀπαιτούμενα στοιχεῖα (τιμολόγια πιστοποιητικὰ καταγωγῆς, ὑγείας κλπ.).

4. Ἐὰν πρόκειται περὶ δεμάτων ἀνταλλασσομένων δι' ἀπ' εὐθείας ἀποστολῶν, αἱ Διευθύνσεις καταγωγῆς τε καὶ προορισμοῦ δύνανται ἐκ τῶν προτέρων νὰ συμφωνήσουν ἵνα τὰ ἐν παρ. 3 δικαιολογητικὰ προσαρτῶνται εἰς τὰ ἀντίστοιχα δέματα.

5. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας ,τὰ φύλλα πορείας δέον ν' ἀριθμῶνται κατ' αὔξοντα ἐτήσιον ἀριθμὸν δι' ἕκαστον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς καὶ δι' ἕκαστον τοιοῦτον ἀφίξεως .ὁ τελευταῖος ἀριθμὸς τοῦ ἔτους δέον ν' ἀναγράφηται ἐπὶ τοῦ πρώτου φύλλου πορείας τοῦ ἑπομένου ἔτους. εἰς τὰς θαλασσίας καὶ ἀεροπορικὰς σχέσεις ,τὸ ὄνομα τοῦ μεταφέροντος ἀτμοπλοίου ἤ, ἀναλόγως τοῦ ἀεροσκάφους δέον νὰ σημειοῦται ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατὸν κάτωθι τοῦ ἀριθμοῦ.

6. Ἐὰν τὰ ἀεροπορικὰ δέματα διαβιβάζωνται ἐκ τινος Χώρας εἰς ἄλλην διὰ τῶν συνήθων ὁδῶν ταὐτοχρόνως μετ' ἄλλων δεμάτων, ἡ ὕπαρξις ἀεροπορικῶν δεμάτων μὲ ἀεροπορικὸν φύλλον πορείας δέον νὰ ἐμφαίνηται, δι' εὐκρινοῦς σημειώσεως, ἐπὶ τοῦ φύλλου πορείας CP 11.

7. Τὰ φύλλα εἰδικῆς πορείας CP 12 χρησιμοποιοῦνται ὑπὸ τὰς προϋποθέσεις τοῦ ἄρθρου 130, παρ. 6.

Ἄρθρον 130.

Διαβίβασις διὰ κλειστῶν ἀποστολῶν.

1. Ἐν τῇ γενικῇ περιπτώσει διαβιβάσεως διὰ κλειστῶν ἀποστολῶν, τὰ κιβώτια (σάκκοι, κάλαθοι, πλαίσια κλπ.) δέον νὰ εἶναι κλειστὰ καὶ νὰ φέρωσι εἰδικὸν σῆμα καὶ ἐτικέτταν κατὰ τὸν διὰ τοὺς σάκκους τῆς ἀλληλογραφίας προβλεπόμενον ἐν τῷ ἄρθρῳ 161, παράγραφοι 4, 5, 9, 10, 11 τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως τρόπον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ἀκολούθων λεπτομερειῶν :

α) αἱ ἐτικέτται δέον νὰ εἶναι χρώματος ἀνοικτοῦ κιτρίνου καὶ δέον ν' ἀναγράφηται ἐπ' αὐτῶν ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐγκλειομένων εἰς ἕκαστον κιβώτιον δεμάτων.

β) διὰ τὰ κιβώτια πλὴν τῶν σάκκων, δύναται νὰ γίνῃ παραδεκτὸς ἄλλος εἰδικὸς τρόπος κλεισίματος , ὑπὸ τὸν ὅρον ἐπαρκοῦς ἐξασφαλίσεως τοῦ περιεχομένου.

2. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, τὰ κιβώτια ταῦτα δέον νὰ φέρουν αὔξοντα ἀριθμόν. Τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς ἀναγράφει ἐπὶ τοῦ φύλλου πορείας τὸ ποσὸν καὶ, ἂν ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ τὸ ἀπαιτεῖ ,τὸν αὔξοντα ἀριθμὸν τῶν κιβωτίων ἐξ ὧν ἀπαρτίζεται ἡ ἀποστολή.

3. Ἀποστέλλονται εἰς ἰδιαίτερα κιβώτια :

α) τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα ,ἂν ὁ ἀριθμός των τὸ δικαιολογεῖ : τὰ κιβώτια ἅτινα, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ,περιέχουν τοιαῦτα δέματα, φέρουν τὸ γράμμα «V».

β) τὰ εὔθραυστα δέματα : τὰ οἰκεῖα κιβώτια δέον νὰ φέρουν τὴν εἰς τὸ ἄρθρον 118, παρ. 1 προβλεπομένην ἐτικέτταν. ἐν τούτοις , ἐὰν ἡ φύσις των τὸ ἀπαιτεῖ ,τὰ δέματα ταῦτα δύνανται νὰ ἀποστέλλωνται ἔξωθεν , ἀποκλειομένου νὰ σταλοῦν ἔξωθεν τῶν χρηζόντων θαλασσίας μεταφορᾶς δεμάτων.

γ) Τὰ δέματα τὰ ἐγκλείοντα ὕλας περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 105, παρ. 1, ε καὶ στ : τὰ οἰκεῖα κιβώτια δέον νὰ φέρουν εἰδικὴν ἐτικέτταν ἀναγράφουσαν μὲ εὐδιακρίτους χαρακτῆρας κατάλληλον ἔνδειξιν. π.χ. »Celluloid».

4. Οἱ σάκκοι οἱ ἐγκλείοντες τὰ δέματα δέον νὰ μὴ ζυγίζωσι ἄνω τῶν 40 χιλιογράμμων καὶ τὰ ἄλλα κιβώτια ἄνω τῶν 70 χιλιογράμμων.

5. Τὸ φύλλον πορείας, συνοδευόμενον παρὰ τῶν μνημονευομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ 129, παρ. 3 ἐγγράφων, δέον νὰ ἐγκλείεται παρὰ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου ἀποστολῆς εἰς ἕνα ἐκ τῶν ἀποτελούντων τὴν ἀποστολὴν κιβωτίων, ἂν ἡ περίπτωσις, ἐντὸς τοῦ κιβωτίου τοῦ ἐγκλείοντος τὰ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δέματα. ἐὰν ὁ ἀριθμὸς τῶν συνοδευτικῶν ἐγγράφων τὸ δικαιολογεῖ τὸ φύλλον πορείας δύναται νὰ ἐγκλείηται ἐν εἰδικῷ σάκκῳ. ἐν πάσῃ περιπτώσει, ὁ περιέχων τὸ φύλλον πορείας σάκκος δέον νὰ φέρῃ τὴν ἔνδειξιν «F».

6. Ἐν περιπτώσει ἀνταλλαγῆς ἀπ' εὐθείας ἀποστολῶν μεταξὺ μὴ ὁμόρων Χωρῶν, τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς συντάσσει, δι' ἑκάστην τῶν διαμέσων Διευθύνσεων, εἰδικὸν φύλλον πορείας ὑποδ. CP 12. τὸ γραφεῖον τοῦτο ἐγγράφει εἰς αὐτὸ συνολικῶς, διὰ κάθε κατηγορίαν δεμάτων, τὰ ἀναλογοῦντα μερίδια τελῶν ἢ δικαιωμάτων εἰς τὴν ἐνδιάμεσον Διεύθυνσιν. τὸ φύλλον πορείας CP 12 διαβιβάζεται ἔξωθεν (Adécouvert) ἢ κατ' ἄλλον συμφωνηθέντα τρόπον μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων, συνοδευόμενον, ἂν ἡ περίπτωσις διὰ τῶν παρὰ τῶν ἐνδιαμέσων Χωρῶν αἰτουμένων στοιχείων.

Ἄρθρον 131.

Μεταφόρτωσις τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων, ἡ μεταφόρτωσις κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς πορείας, εἰς τὸν αὐτὸν ἀερολιμένα, τῶν ἀεροπορικῶν δεμάτων δι' ἃ χρησιμοποιοῦνται διαδοχικῶς πλείονες κεχωρισμέναι ἐναέριοι συγκοινωνίαι, ἐνεργεῖται ὑποχρεωτικῶς ἄνευ ἀμοιβῆς διὰ τῆς διαμέσου Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων τῆς Χώρας ὅπου ἐνεργεῖται ἡ μεταφόρτωσις.

2. Ὁ κανὼν οὗτος δὲν ἰσχύει ὅταν ἡ μεταφόρτωσις αὕτη λαμβάνῃ χώραν μεταξὺ ἀεροχημάτων ἐξυπηρετούντων διαδοχικὰ τμήματα μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς συγκοινωνίας.

Ἄρθρον 132.

Ἐξέλεγξις τῶν ἀποστολῶν παρὰ τῶν ἀνταλλακτηρίων γραφείων.

1. Πᾶν ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τὸ ὁποῖον λαμβάνει μίαν ἀποστολὴν προβαίνει, κατὰ τὴν λῆψιν, εἰς τὴν ἐξέλεγξιν τῶν κιβωτίων ἢ σάκκων καὶ τῆς ἐξασφαλίσεώς των, εἶτα εἰς τὴν ἐξέλεγξιν τῶν δεμάτων καὶ τῶν διαφόρων συνοδευτικῶν στοιχείων. οἱ ἔλεγχοι οὗτοι ἐνεργοῦνται ἐκάστοτε κατὰ τὸ δυνατὸν κατ' ἀντιπαραβολήν. οὐχ' ἧττον ,τὰ διάμεσα ἀνταλλακτήρια δὲν ὑποχρεοῦνται εις τὴν ἐξέλεγξιν τῶν συνοδευόντων τὸ φύλλον τῆς πορείας στοιχείων.

2. Κατὰ τὸ ἄνοιγμα τῶν κιβωτίων ἢ σάκκων τὰ ἐξασφαλιστικὰ στοιχεῖα (σπάγγος, μολυβδοσφραγίς, πινακὶς) δέον νὰ τηροῦνται ἡνωμένα. πρὸς τοῦτο, ὁ σπάγγος κόπτεται πρὸς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν.

3. Ἐὰν τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον διαπιστώνῃ ἀνωμαλίας ἢ παραλείψεις ἐπὶ τοῦ φύλλου πορείας, ἐνεργεῖ ἀμέσως τὰς δεούσας διορθώσεις διαγράφων τὰς ἐσφαλμένας ἐνδείξεις, εἰς τρόπον ὥστε νὰ μένουν εὐανάγνωστοι αἱ ἀρχικαὶ αὗται ἐνδείξεις. αἱ διορθώσεις αὗται ἐνεργοῦνται παρουσίᾳ δύο ὑπαλλήλων. πλὴν προφανοῦς σφάλματος, αὗται ὑπερισχύουν τῆς ἀρχικῆς δηλώσεως. τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον προβαίνει, ἐπίσης ,εἰς τὰς κανονικὰς διαπιστώσεις ὅταν ἐκ τοῦ κιβωτίου (σάκκου) ἢ τῆς ἐξασφαλίσεώς του ἐξάγεται ὅτι τὸ περιεχόμενον δὲν εἶναι ἀνέπαφον ἢ ἄλλη τις ἀνωμαλία συνέβη. Εἰς περίπτωσιν ἐλλείψεως τοῦ φύλλου πορείας, τὸ γραφεῖον ἀφίξεως τῆς ἀποστολῆς δέον νὰ συντάξῃ συμπληρωματικὸν φύλλον πορείας ἢ ν' ἀναλάβῃ ἀκριβῆ σημείωσιν τῶν ληφθέντων δεμάτων (ἀριθμὸς δέματος, γραφεῖον καταγωγῆς καὶ προορισμοῦ, βάρη, δηλωθεῖσα ἀξία ,κλπ.). πλὴν τούτου, συντάσσεται δελτίον ἐλέγχου ὑποδ. CP 13 καὶ ἀποστέλλεται ἄνευ βραδύτητος εἰς διπλοῦν, εἰς τὸ ἀποστέλλον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον. ὅταν τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀφίξεως δὲν ἐμερίμνησε διὰ τὴν πρώτῳ ταχυδρομείῳ μετὰ τὸν ἔλεγχον τῆς ἀποστολῆς διαβίβασιν τοῦ δελτίου CP 13, θεωρεῖται, μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου, ὅτι ἔλαβεν ἐν καλῇ καταστάσει τοὺς σάκκους ἢ τὰ δέματα.

4. Ὡς πρὸς τὰ συνήθη δέματα, αἱ διαφοραὶ βάρους, διὰ τὴν αὐτὴν κλίμακα, δὲν δύνανται ν' ἀποτελέσουν θέμα δελτίου ἐλέγχου, ἢ νὰ προκαλέσουν ἐπιστροφὴν τῶν δεμάτων. δὲν δύναται νὰ συνταχθῇ δελτίον ἐλέγχου πλὴν ἂν ἡ διαφορὰ

θὰ συνεπήγετο τροποποίησιν τῶν ἀναλογούντων τελῶν τῶν ὀφειλομένων εἰς τὰς ἑπομένας Διευθύνσεις.

5. Τὰ γραφεῖα εἰς ἃ ἀπευθύνονται τὰ δελτία ἐλέγχου CP 13 ἐπιστρέφουν αὐτὰ τὸ συντομώτερον ἀφοῦ τὰ ἐξετάσωσι καὶ σημειώσουν ἐπ' αὐτῶν τὰς παρατηρήσεις των, ἂν συντρέχῃ περίπτωσις. διαφυλάττουν ὅμως τὰ ἀντίγραφα. τὰ ἐπιστρεφόμενα δελτία ἐπισυνάπτονται εἰς τὰ σχετικὰ φύλλα πορείας. αἱ γενόμεναι εἰς φύλλον πορείας διορθώσεις αἵτινες δὲν ὑποστηρίζονται ὑπὸ δικαιολογητικῶν θεωροῦνται ἄκυροι. ἐν τούτοις, ἐὰν τὰ δελτία ταῦτα δὲν ἐπιστραφοῦν εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἐντὸς διμήνου προθεσμίας ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς ἀποστολῆς των, θεωροῦνται γενόμενα, μέχρις ἀποδείξεως τοῦ ἐναντίου, δεκτὰ προσηκόντως παρὰ τῶν γραφείων εἰς ἃ ἀπηυθύνθησαν. ἡ προθεσμία αὕτη αὐξάνεται εἰς τέσσαρας μῆνας ἐν ταῖς σχέσεσι μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων Χωρῶν.

6. Ἡ ἐξακρίβωσις, κατὰ τὴν ἐξέλεγξιν, οἱωνδήποτε ἀνωμαλιῶν δὲν δύναται ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ δικαιολογήσῃ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ δέματος εἰς τὴν καταγωγήν του, πλὴν τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 4 τῆς Συμφωνίας.

7. Τὰ δελτία ἐλέγχου καὶ τὰ ἀντίγραφά των διαβιβάζονται ἐπὶ συστάσει.

Ἄρθρον 133.

Βεβαίωσις ἀνωμαλιῶν αἵτινες καθιστῶσιν ὑπευθύνους τὰς Διευθύνσεις.

1. Πᾶν ἀνταλλακτήριον γραφεῖον, ὅπερ κατὰ τὴν ἄφιξιν τῆς ἀποστολῆς διαπιστώνει τὴν ἔλλειψιν, τὴν παραβίασιν ἢ τὴν βλάβην ἑνὸς ἢ πλειόνων δεμάτων ἐνεργεῖ ὡς ἑξῆς :

α) Πλὴν ἠτιολογημένης ἀδυναμίας, ἐπισυνάπτει τὸν σάκκον (κιβώτιον) ὡς καὶ τὸν σπάγγον, τὴν σφραγῖδα ἢ μολυβδοσφραγῖδα καὶ τὴν πινακίδα εἰς τὸ δελτίον ἐλέγχου τὸ ἀπευθυνόμενον εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς.

β) Ἀπευθύνει εἰς τὸ τελευταῖον διάμεσον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον, ἂν ὑπάρχῃ, ἀντίγραφον τοῦ δελτίου ἐλέγχου, τοῦ ἀποστελλομένου διὰ τοῦ ἰδίου ταχυδρομείου εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς.

2. Ἐὰν τὸ κρίνῃ ὠφέλιμον, τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀφίξεως δύναται, δαπάναις τῆς Διευθύνσεώς του, νὰ εἰδοποιήσῃ τηλεγραφικῶς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς περὶ τῶν διαπιστώσεών του.

3. Πᾶν ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ὅπερ παραλαμβάνει, παρ' ἀνταποκρινομένου γραφείου μεθ' οὗ δὲν εὑρίσκεται εἰς ἄμεσον ἐπικοινωνίαν, δέμα τι βεβλαμμένον ἢ ἀνεπαρκῶς συσκευασμένον, δέον νὰ τὸ διαβιβάσῃ περαιτέρω ἀφοῦ συσκευάσῃ αὐτό, ἂν ᾖ περίπτωσις, διατηρουμένου κατὰ τὸ δυνατὸν τοῦ ἀρχικοῦ περικαλύμματος, τῆς ἐπιγραφῆς καὶ τῶν ἐτικεττῶν. τὸ βάρος τοῦ δέματος πρὸ καὶ μετὰ τὴν ἀνασυσκευήν, δέον νὰ ἀναγράφηται, ἐπὶ τοῦ περικαλύμματος τοῦ δέματος. ἡ ἔνδειξις αὕτη δέον ν' ἀκολουθῆται ἀπὸ τὴν σημείωσιν «Remballé à.....» (ἀνασυσκευασθὲν ἐν .....) ἐπικυρουμένη δι' ἐκτυπώσεως χρονολογικοῦ σημάντρου καὶ διὰ τῆς ὑπογραφῆς τῶν ὑπαλλήλων αἵτινες προέβησαν εἰς τὴν ἐκ νέου συσκευήν.

4. Ἐὰν ἡ κατάστασις τοῦ δέματος εἶναι τοιαύτη ὥστε νὰ δύναται ν' ἀφαιρεθῇ τὸ περιεχόμενόν του, ἢ ἂν τὸ δέμα προδίδει διαφορὰν βάρους τοιαύτην, ὥστε νὰ συμπεραίνηται ἡ ἀφαίρεσις ὅλου ἢ μέρους τοῦ περιεχομένου, τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον δέον νὰ προβῇ οἰκοθεν εἰς τὸ ἄνοιγμα καὶ τὴν ἐπαλήθευσιν τοῦ δέματος ὡς πρὸς τὸ περιεχόμενόν του. τὸ ἀποτέλεσμα τῆς ἀπαληθεύσεως ταύτης βεβαιοῦται διὰ πρωτοκόλλου του ὑποδ. CP 14. ἀντίγραφον τοῦ πρωτοκόλλου ἐπισυνάπτεται εἰς τὸ δέμα.

5. Ἐὰν τὸ ἐν παρ. 4 δέμα εἶναι μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῆς παρ. 3 καί, σὺν τοῖς ἄλλοις, ἐνεργεῖται ὡς ἑξῆς :

α) Τὸ πρωτότυπον πρωτόκολλον ἀποστέλλεται, διὰ συστημένου φακέλλου, εἰς τὴν Κεντρικὴν Διεύθυνσιν τῆς Χώρας εἰς ἣν ἀνήκει τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον ἀποστολῆς ἢ εἰς ἄλλην παρὰ τῆς ἐν λόγῳ Διευθύνσεως ὁρισθεῖσαν ὑπηρεσίαν.

β) Ἀντίγραφον τοῦ πρωτοκόλλου διαβιβάζεται, ταὐτοχρόνως, εἰς τὴν Κεντρικὴν Διεύθυνσιν εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τῆς ὁποίας ὑπάγεται τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς ἀφίξεως, ἢ εἰς πᾶσαν ἄλλην ὑπηρεσίαν ὑποδεικνυομένην παρὰ τῆς τελευταίας ταύτης.

γ) Εἰς τὸ ἀρχικὸν πρωτόκολλον συνάπτονται, πλὴν διαπιστωθείσης ἀδυναμίας, τὸ ἐγκλεῖον τὰ δέματα κιβώτιον (σάκκος), ὁ σπάγγος, ἡ σφραγὶς ἢ μολυβδοσφραγίς καὶ ἡ πινακίς. Αἱ διατάξεις αὗται δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὰ μετ' ἀβαρίας δεδηλωμένης ἀξίας δέματα διαβιβαζόμενα ἔξωθεν μεταξὺ ἀπ' εὐθείας ἀνταποκρινομένων ἀνταλλακτηρίων γραφείων.

6. Ὅταν ὁ παραλήπτης, ἢ, ἐν περιπτώσει ἐπιστροφῆς, ὁ ἀποστολεύς, διατυπώνῃ ἐπιφυλάξεις κατὰ τὴν παραλαβὴν τοῦ δέματος, συντάσσεται ἀμέσως παρουσίᾳ τούτου παρὰ τοῦ γραφείου τοῦ ἐνεργοῦντος τὴν παράδοσιν πρωτόκολλον ἐξελέγξεως CP 14. τὸ πρωτόκολλον τοῦτο, συντασσόμενον εἰς διπλοῦν καὶ ὑπογραφόμενον ,ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατόν, παρὰ τοῦ παραλήπτου, δέον νὰ ἐμφαίνῃ : τὴν ἐξωτερικὴν κατάστασιν τοῦ δέματος, τὸ μικτὸν βάρος καὶ τὴν ἀκριβῆ καταγραφὴν τοῦ περιεχομένου. Τὸ ἕν τῶν ἀντιτύπων παραδίδεται εἰς τὸν παραλήπτην. τὸ ἕτερον διαχειρίζεται συμφώνως πρὸς τοὺς ἐσωτερικοὺς κανονισμοὺς τῆς Ὑπηρεσίας ἥτις συνέταξε τὸ πρωτόκολλον.

Ἄρθρον 134.

Ἐπιστροφὴ τῶν κενῶν κιβωτίων (σάκκων).

1. Τὰ κιβώτια (σάκκοι), κατὰ κανόνα, δέον νὰ ἐπιστρέφωνται κενά, πρώτῳ ταχυδρομείῳ, εἰς τὴν Διεύθυνσιν εἰς ἣν ἀνήκουν καί, κατὰ τὸ δυνατόν, διὰ τῆς ὁδοῦ δι' ἧς ἀφίκοντο.

2. Αἱ διευθύνσεις δύνανται νὰ συνεννοοῦνται διὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν κιβωτίων (σάκκων) πεπληρωμένων. πάντως ὡς πρὸς τὰ ἀεροπορικὰ δέματα, δύνανται νὰ συμφωνήσουν διὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῶν κιβωτίων (σάκκων) κενῶν διὰ τῆς συνήθους ὁδοῦ.

3. Ἡ ἐπιστροφὴ τῶν κενῶν σάκκων ἐνεργεῖται πάντοτε ἀτελῶς.

4. Ἡ Διεύθυνσις ἥτις προβαίνει εἰς τὴν ἐπιστροφὴν δέον νὰ σημειώνῃ, ἐπὶ τῶν φύλλων πορείας, τὸ ποσὸν καί, ἂν ᾖ περίπτωσις, τοὺς αὔξοντας ἀριθμοὺς τῶν ἐπιστρεφομένων κιβωτίων (σάκκων).

5. Διὰ τὰ περαιτέρω ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 169, παράγραφοι 2, 3, 4 καὶ 5 τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

Ἀνεπίδοτα δέματα.

Ἄρθρον 135.

Εἰδοποίησις μὴ παραδόσεως.

1. Εἰδοποίησις μὴ παραδόσεως τοῦ ὑποδ. CP 9 ἀποστέλλεται, ἐντὸς συστημένου φακέλλου, παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς, ἀφοῦ συμπληρωθῇ κανονικῶς :

α) Διὰ πᾶν δέμα οὗ ὁ ἀποστολεὺς ἐζήτησε νὰ εἰδοποιηθῇ περὶ τῆς μὴ παραδόσεως.

β) Διὰ πᾶν δέμα κρατηθὲν ὑπηρεσιακῶς κατὰ τὴν διαδρομήν, ἢ παρὰ τῆς ταχυδρομικῆς, ἢ τελωνειακῆς ὑπηρεσίας. ἐν τούτοις, τὸ μέτρον τοῦτο δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὸν εἰς τὰς περιπτώσεις ἀνωτέρας βίας ἢ ὁσάκις ὁ ἀριθμὸς τῶν κρατηθέντων ὑπηρεσιακῶς κατὰ τὴν μεταφορὰν δεμάτων (τελωνειακὸν μέτρον, διακοπὴ τυχαία τῆς ὑπηρεσίας) εἶναι τοιοῦτος ὥστε ἡ ἀποστολὴ εἰδοποιήσεως νὰ καθίσταται κατ' οὐσίαν ἀδύνατος.

γ) Ὑπὸ τὴν ἐν παρ. β προβλεπομένην ἐπιφύλαξιν, διὰ πᾶν ἐν ἀναμονῇ δέμα λόγῳ βλάβης ἢ παραβιάσεως ἢ πάσης ἄλλης αἰτίας ὁμοίας φύσεως.

2. Ἡ εἰδοποίησις μὴ παραδόσεως συνοδεύεται μὲ δελτίον ἀποστολῆς, πλὴν ἂν ἡ εἰδοποίησις αὕτη ἀπευθύνεται πρὸς τρίτον, κατὰ τὰς ἐν ἄρθρ. 5, α διατάξεις τῆς Συμφωνίας. εἰς τὰς ἐν παρ. 1, β καὶ γ τοῦ παρόντος ἄρθρου περιπτώσεις, ἡ εἰδοποίησις δέον νὰ φέρῃ ἐμφανῆ, τὴν ἔνδειξιν «Colis retenu d'office».

3. Ὅταν πρόκειται περὶ πολλῶν συγχρόνως κατατεθέντων δεμάτων παρὰ τοῦ ἰδίου ἀποστολέως, εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ ἰδίου παραλήπτου, ἐπιτρέπεται ν' ἀποσταλῇ μία καὶ μόνη εἰδοποίησις μὴ παραδόσεως, ἔστω καὶ ἂν τὰ δέματα ταῦτα συνωδεύοντο διὰ πολλῶν δελτίων ἀποστολῆς. εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, ἅπαντα τὰ δελτία ταῦτα ἐπισυνάπτονται εἰς τὴν εἰδοποίησιν περὶ μὴ παραδόσεως.

4. Κατὰ γενικὸν κανόνα, αἱ εἰδοποιήσεις περὶ μὴ παραδόσεως ἀνταλλάσσονται μεταξὺ τοῦ γραφείου τοῦ προορισμοῦ καὶ τοῦ γραφείου τῆς καταγωγῆς. οὐχ' ἧττον, ἑκάστη Διεύθυνσις δύναται νὰ ζητήσῃ ὅπως αἱ εἰδοποιήσεις αἱ ἀφορῶσαι τὴν ὑπηρεσίαν της διαβιβάζωνται εἰς τὴν Κεντρικὴν αὐτῆς Διεύθυνσιν ἢ εἰς γραφεῖον εἰδικῶς ὁριζόμενον. τὸ ὄνομα τούτου δέον νὰ γνωστοποιεῖται εἰς τὰς Διευθύνσεις διὰ τοῦ Διεθνοῦς γραφείου. ἐπαφίεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν καταγωγῆς νὰ εἰδοποιήσῃ τὸν ἀποστολέα. ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν εἰδοποιήσεων περὶ μὴ παραδόσεως δέον νὰ ἐπιταχύνηται κατὰ τὸ δυνατὸν παρὰ πάντων τῶν ἐνδιαφερομένων γραφείων.

Ἄρθρον 136.

Μὴ ἐπίδοσις. Ὁδηγίαι τοῦ ἀποστολέως.

1. Ἡ εἰδοποίησις μὴ παραδόσεως δέον νὰ ἐπιστρέφηται εἰς τὸ γραφεῖον τὸ ὁποῖον τὴν συνέταξε συμπληρωμένη διὰ τῶν νέων ὁδηγιῶν τοῦ ἀποστολέως καὶ συνοδευομένη ὑπὸ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς.

2. Αἱ μόναι νέαι ὁδηγίαι ἃς ὁ ἀποστολεὺς (ἢ ὁ τρίτος περὶ οὗ προβλέπει τὸ ἄρθρον 5, α, τῆς Συμφωνίας) δικαιοῦται νὰ δώσῃ, ἀπαριθμούμεναι ἐν ἄρθρῳ 21, παρ. 1, τῆς Συμφωνίας, δέον νὰ ἐφαρμόζωνται οἱ ἀκόλουθοι κανόνες, εἰς τὰς ἀντιστοίχους εἰδικὰς περιπτώσεις :

α) Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς (ἢ ὁ τρίτος) ζητῇ ὅπως δέμα ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ἐπιδοθῇ ἄνευ ἀντικαταβολῆς ἢ ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ποσοῦ κατωτέρου τοῦ ἀρχικοῦ ποσοῦ, δέον νὰ συνταχθῇ νέον ὑποδ. R 4 κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 108 τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας τὰς ἀφορώσας τὰς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ἀποστολάς.

β) Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς (ἢ ὁ τρίτος) δίδῃ ὡς ὁδηγίας ὅπως τὸ δέμα ἐπιδοθῇ ἐλεύθερον τελῶν εἰς τὸν ἀρχικὸν παραλήπτην, ἢ εἰς ἕτερον παραλήπτην, τὸ ἐνδιαφερόμενον γραφεῖον ἐφαρμόζει τὸ ἄρθρον 116.

3. Ὅταν τὸ δέμα περὶ οὗ ἀπεστάλη εἰδοποίησις μὴ παραδόσεως ἐπεδόθη ἢ διεβιβάσθη ἐκ νέου προτοῦ ληφθοῦν αἱ νέαι ὁδηγίαι, ὁ ἀποστολεὺς δέον νὰ εἰδοποιηθῇ περὶ τούτου μέσῳ τοῦ γραφείου καταγωγῆς. ἐὰν ἡ εἰδοποίησις ἀπεστάλη εἰς τρίτον σημειούμενον ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως, ἡ πληροφορία αὕτη δέον ν' ἀπευθύνεται εἰς τὸν τρίτον. ἐὰν πρόκειται περὶ δέματος ἐπὶ ἀντικαταβολῇ καὶ ἐὰν ἡ ἐπιταγὴ R 4 ἀναφερομένη εἰς τὸ ἄρθρον 103, παρ. 1 τοῦ Κανονισμοῦ ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας περὶ τῶν ἀποστολῶν ἀντικαταβολῆς διεβιβάσθη ἤδη εἰς τὸν ἀποστολέα, δὲν εἶναι ἀναγκαῖον νὰ εἰδοποιῆται ὁ τελευταῖος οὗτος.

4. Ὅταν ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ἢ ἐνδιάμεσος Διεύθυνσις δὲν ἐτήρησε τὰς δοθείσας ὁδηγίας εἴτε κατὰ τὴν κατάθεσιν, εἴτε μεταγενεστέρως, αὕτη βαρύνεται μὲ τὰ ποσοστὰ μεταφορᾶς (ἀφίξεως καὶ ἐπιστροφῆς) καὶ μὲ τὰ λοιπὰ τέλη ἢ τυχὸν δικαιώματα ἅτινα δὲν ἠκυρώθησαν. ἐν τούτοις, τὰ καταβληθέντα τέλη διὰ τὴν ἀποστολὴν παραμένουν εἰς βάρος τοῦ ἀποστολέως ἂν οὗτος, κατὰ τὴν κατάθεσιν τοῦ δέματος ἢ μεταγενεστέρως, ἐδήλωσεν ὅτι, εἰς περίπτωσιν μὴ ἐπιδόσεως, ἐγκαταλείπει τὸ δέμα ἢ ἐπιθυμεῖ νὰ πωληθῇ.

Ἄρθρον 137.

Ἐπιστροφὴ τῶν ἀνεπιδότων δεμάτων.

1. Τὸ γραφεῖον τὸ ὁποῖον προβαίνει εἰς τὴν ἐπιστροφὴν δέματος κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 21 τῆς Συμφωνίας σημειώνει, εἴτε χειρογράφως, εἴτε διὰ σφραγῖδος ἢ δι' ἐτικέττας ἐπί τε τοῦ δελτίου ἀποστολῆς καὶ τοῦ δέματος τὸ ὁποῖον δέον νὰ τὸ συνοδεύῃ, τὴν αἰτίαν τῆς μὴ ἐπιδόσεως. ἡ ἔνδειξις γράφεται ὑποχρεωτικῶς εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν, ἑκάστης Διευθύνσεως δυναμένης νὰ προσθέσῃ τὴν εἰς τὴν ἰδικήν της γλῶσσαν μετάφρασιν καὶ πᾶσαν ἄλλην πρέπουσαν εἰς τοῦτο ἔνδειξιν. ἡ ἔνδειξις αὕτη δέον νὰ διατυποῦται ἐμφανῶς καὶ λεπτομερῶς ὡς : Inconnu (ἄγνωστος), Refusé (ἠρνήθη τὴν παραλαβήν), En Vouage (εἰς ταξίδιον), Parti (ἀνεχώρησε), Non reclamé (μὴ ζητηθέν), Décedè (ἀπέθανεν) κ.λ.π.

2. Πᾶν δέμα ἐπιστρεφόμενον εἰς τὴν καταγωγήν του ἐγγράφεται ἐπὶ τοῦ φύλλου πορείας μετὰ τῆς σημειώσεως «Retour à l'origine» ἐν τῇ στήλῃ τῶν «Παρατηρήσεων» (Observations) καὶ διαχειρίζεται κατὰ τὸ ἄρθρον 125, παραγρ. 2.

3. Πᾶν δέμα ἐπιστραφὲν εἰς τὴν Διεύθυνσιν καταγωγῆς ὡς κακῶς γενόμενον δεκτὸν συνεπάγεται, πλὴν τῶν ἄλλων, καὶ τὰς ἑξῆς ἐνεργείας :

α) Ἐὰν ἐγένετο δεκτὸν ἐκ σφάλματος τῆς ταχυδρομικῆς ὑπηρεσίας, ἡ ἐπιστρέφουσα τοῦτο Διεύθυνσις ἀποδίδει εἰς τὴν πρώτην ὑπόχρεον πρὸς ἀναδιαβίβασιν εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς Διεύθυνσιν τὰ ἀναλογοῦντα τέλη καὶ τὰ μερικὰ τέλη δι' ὧν αὕτη τὴν εἶχε πιστώσει.

β) Ἐὰν κακῶς ἐγένετο δεκτὸν ἐκ σφάλματος τοῦ ἀποστολέως ἢ ἂν ἐμπίπτῃ εἰς τὰς ἀπαγορεύσεις τοῦ ἄρθρου 6 τῆς Συμφωνίας, ἐφαρμόζεται τὸ ἄρθρον 125 παράγραφοι 2, 3 καὶ 4.

4. Πλὴν ἀδυναμίας, ἡ ἐπιστροφὴ δέματος εἰς τὴν καταγωγὴν ἐνεργεῖται διὰ τῆς ἰδίας ὁδοῦ δι' ἧς ἀφίκετο.

5. Ἡ ἐπιστροφὴ δέματος εἰς τὴν καταγωγὴν λόγῳ διακοπῆς τῆς ὑπερεσίας εἶναι ἀτελής. τὰ εἰσπραχθέντα ποσὰ διὰ τὴν διαβίβασιν καὶ μὴ κατανεμηθέντα ἐπιστρέφονται εἰς τὸν ἀποστολέα.

Ἄρθρον 138.

Πώλησις. Καταστροφή.

1. Ὁσάκις δέματι ἐπωλήθη ἢ κατεστράφη κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 22 τῆς Συμφωνίας, συντάσσεται πρωτόκολλον πωλήσεως ἢ καταστροφῆς. Ἀντίγραφον τοῦ πρωτοκόλλου, συνοδείᾳ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς διαβιβάζεται εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς.

2. Τὸ ἐκ τῆς πωλήσεως προϊὸν χρησιμεύει, κατὰ πρῶτον λόγον, διὰ τὴν κάλυψιν τῶν ἐπιβαρυνόντων τὸ δέμα ἐξόδων. ἂν ᾖ περίπτωσις, τὸ ὑπερβάλλον ἀποστέλλεται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς διὰ ν' ἀποδοθῇ εἰς τὸν ἀποστολέα ἀναλαμβάνοντος τούτου τὰ ἔξοδα τῆς ἀποστολῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII.

Λογιστικόν.

Ἄρθρον 139.

Κατάστρωσις τῶν λογαριασμῶν.

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις συντάσσει κατὰ μῆνα ἢ κατὰ τρίμηνον ἐν ταῖς σχέσεσι μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων Χωρῶν διὰ τῶν ἀνταλλακτηρίων της γραφείων καὶ δι' ἁπάσας τὰς ληφθείσας ἀποστολὰς παρὰ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς Διευθύνσεως, κατάστασιν ὑποδ. CP 15 διαλαμβάνουσαν τὰ ὁλικὰ ποσὰ τὰ ἐγγεγραμμένα ἐπὶ τῶν φύλλων πορείας εἰς πίστωσίν της καὶ εἰς χρέωσίν της.

2. Αἱ καταστάσεις ὑποδ. CP 15 συγκεφαλαιοῦνται εἰς ἕνα λογαριασμὸν εἰς τὸ ὑποδ. CP 16 συντασσόμενον εἰς διπλοῦν.

3. Ὁ λογαριασμὸς CP 16 συνοδείᾳ τῶν καταστάσεων CP 15, ἀλλ' ἄνευ τῶν φύλλων πορείας ἀποστέλλεται εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην Διεύθυνσιν, πρὸς ἐξέτασιν, ἐντὸς τοῦ ἑπομένου τοῦ εἰς ὃν ἀναφέρεται μηνὸς καὶ διὰ τὰς ἀπομεμακρυσμένας Χώρας, εὐθὺς ὡς τὸ τελευταῖον φύλλον πορείας τοῦ εἰκείου μηνὸς περιέλθῃ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ προορισμοῦ. δὲν συντάσσεται ἀρνητικὸς λογαριασμός. τὰ ὁλικὰ

ποσὰ οὐδέποτε διορθοῦνται. αἱ διαφοραὶ αἵτινες θὰ ἠδύναντο νὰ προκύψουν δέον νὰ διατυπῶνται εἰς καταστάσεις ὑποδ. CP 17 ἐνσωματουμένας εἰς τὸν προσεχῆ λογαριασμὸν CP 16. οὐδεμία κατάστασις CP 17 συντάσσεται ὅταν τὸ τελικὸν ποσὸν τῶν διαφορῶν δὲν ὑπερβαίνει τὰ 2 χρ. φρ. διὰ κάθε λογαρισμόν.

4. Μετ' ἔλεγχον καὶ ἀποδοχήν, οἱ λογαριασμοὶ CP 16 καὶ αἱ καταστάσεις ὑποδ. 15 ἐπιστρέφονται εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην Διεύθυνσιν τὸ βραδύτερον μέχρι τῆς ἐκπνοῆς τοῦ δευτέρου μηνὸς μετὰ τὸ τέλος τῆς περιόδου εἰς ἣν ἀναφέρονται. ἡ προθεσμία αὕτη αὐξάνεται εἰς τέσσαρες μῆνας ἐν ταῖς σχέσεσι μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων Χωρῶν. οἱ λογαριασμοὶ CP 16 συγκεφαλαιοῦνται εἰς γενικὸν τριμηνιαῖον λογαριασμὸν ὑποδ. CP 18 συντασσόμενον ὑπὸ τῆς πιστωτρίας Διευθύνσεως. ὁ λογαριασμὸς οὗτος δύναται ἐνίοτε νὰ συντάσσηται καθ' ἑξαμηνίαν, κατόπιν συνεννοήσεως μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

5. Ὁ ἐκπεσμὸς τῶν πληρωθέντων ποσῶν παρ' ἑκάστης Διευθύνσεως διὰ λογαριασμὸν ἑτέρας λόγῳ ἐπιδόσεως δεμάτων ἐλευθέρων τελῶν, ἐνεργεῖται βασικῶς ὡς ἑξῆς :

α) Ἡ ὀφειλέτις Διεύθυνσις συντάσσει κατὰ μῆνα, καὶ εἰς τὸ νόμισμα τῆς πιστωτρίας Χώρας, μερικὸν μηνιαῖον λογαριασμὸν ἐν τῷ ὑποδ. CP 19. τὰ δελτία προπληρωμῆς ἐγγράφονται κατ' ἀλφαβητικὴν σειρὰν τῶν γραφείων ἅτινα προκατέβαλον τὰ ἔξοδα καὶ κατὰ τὴν ἀριθμητικὴν σειρὰν ἥτις ἐδόθη αὐτοῖς.

β) Ὁ ἰδιαίτερος λογαριασμός, συνοδείᾳ τῶν δελτίων προπληρωμῆς, διαβιβάζεται εἰς τὴν πιστώτριαν Διεύθυνσιν τὸ βραδύτερον εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνὸς τοῦ ἑπομένου ἐκείνου εἰς ὃν ἀναφέρεται οὗτος. ἀρνητικὸς λογαριασμὸς δὲν συντάσσεται.

γ) Ὁ ἔλεγχος τῶν λογαριασμῶν ἐνεργεῖται κατὰ τοὺς κανόνας τοὺς ὁριζομένους ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμφωνίας τῶν ταχ. ἐπιταγῶν καὶ τῶν ταχυδρομικῶν Bons ταξιδίου.

δ) Οἱ λογαριασμοὶ ὑπόκεινται εἰς εἰδικὴν ἐκκαθάρισιν. ἑκάστη ὑπηρεσία δύναται οὐχ' ἧττον, νὰ ζητήσῃ ὅπως οἱ λογαριασμοὶ οὗτοι ἐπισυναφθοῦν εἰς τοὺς λογαριασμοὺς τῶν ταχ. ἐπιταγῶν, ἢ εἰς τοὺς λογαριασμοὺς CP 16 τῶν ταχ. δεμάτων ἢ τοὺς λογαριασμοὺς R 5 περὶ ἀποστολῶν ἀντικαταβολῆς.

6. Ὅσάκις ἐνεργεῖται καταλογισμὸς τῶν πληρωμῶν εἰς τὰς ὑπευθύνους Διευθύνσεις, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 38 τῆς Συμφωνίας καὶ ἐφ' ὅσον πρόκειται περὶ πλειόνων ποσῶν, ἐκείνων ἅτινα ἀνακεφαλαιοῦνται εἰς τὸ ὑποδ. CP 22 τὸ συνολικὸν ποσὸν φέρεται ἐπὶ τοῦ λογαριασμοῦ ὑποδ. CP 16.

Ἄρθρον 140.

Διακανονισμὸς τῶν λογαριασμῶν.

1. Τὸ ὑπόλοιπον τοῦ ἰσολογισμοῦ τῶν γενικῶν λογαριασμῶν καταβάλλεται παρὰ τῆς ὀφειλέτιδος Διευθύνσεως εἰς τὴν πιστώτριαν τοιαύτην κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 41 τῆς Συμβάσεως.

2. Ἡ σύνταξις καὶ ἡ ἀποστολὴ ἑνὸς γενικοῦ λογαριασμοῦ δέον νὰ ἐκτελῶνται ἐντὸς τῆς βραχυτέρας δυνατῆς προθεσμίας καί, τὸ βραδύτερον, ἐντὸς τοῦ διμήνου τοῦ ἑπομένου τῆς λήξεως τῆς περιόδου εἰς ἣν ὁ λογαριασμὸς ἀναφέρεται. Ὁ ἔλεγχος τοῦ ὑπολοίπου δέον ἐπίσης νὰ τελῆται ἐντὸς τῆς διμήνου προθεσμίας τῆς ἀκολουθούσης τὴν λῆψιν τοῦ λογαριασμοῦ.

3. Πᾶσα Διεύθυνσις ἥτις, κατὰ μῆνα καὶ συνεχῶς, διατελεῖ εἰς ἀνοικτὸν λογαριασμόν, μὲ ἑτέραν Διεύθυνσιν, διὰ ποσὸν ἀνώτερον τῶν 30.000 φράγκων, δικαιοῦται νὰ ζητήσῃ μηνιαίως ἔναντι τοῦ λογαριασμοῦ μέχρι τῶν τριῶν τετάρτων τοῦ ποσοῦ τῆς πιστώσεώς της. ἡ αἴτησίς της δέον νὰ ἱκανοποιηθῇ ἐντὸς διμήνου προθεσμίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIII.

Διάφοροι διατάξεις.

Ἄρθρον 141.

Ὑποδείγματα χρησιμοποιούμενα παρὰ τοῦ κοινοῦ.

Ἐν ὄψει τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 44, παρ. 2 τῆς Συμβάσεως, θεωροῦνται ὡς ἔντυπα χρησιμοποιούμενα παρὰ τοῦ κοινοῦ τὰ κάτωθι ἔντυπα :

CP 2 (δελτίον ἀποστολῆς).
CP 3 (τελωνειακὴ δήλωσις).
CP 4 (δελτίον (ἀτελείας) προπληρωμῆς).
CP 5 (αἴτησις).
CP 6 (εἰδοποίησις ἐπιβιβάσεως).

Ἄρθρον 142.

Προθεσμία τηρήσεως τῶν στοιχείων διαχειρίσεως.

Τὰ στοιχεῖα διαχειρίσεως τῆς ὑπηρεσίας τῶν δεμάτων, ἐν οἷς συμπεριλαμβάνονται καὶ τὰ δελτία ἀποστολῆς, δέον νὰ τηρῶνται τοὐλάχιστον ἐπὶ μίαν διετίαν ἀπὸ τῆς ἑπομένης τῆς χρονολογίας εἰς ἣν τὰ στοιχεῖα ταῦτα ἀναφέρονται. Τὰ στοιχεῖα τὰ ἀφορῶντα ὡρισμένην ὑπόθεσιν ἢ αἴτησιν δέον νὰ τηρῶνται μέχρι περαιώσεως τῆς ὑποθέσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IX.

Τελικαὶ διατάξεις.

Ἄρθρον 143.

Ἐφαρμογὴ καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ.

1. Ὁ παρὼν Κανονισμὸς θὰ εἶναι ἐκτελεστὸς ἀφ' ἧς ἡμέρας τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἡ Συμφωνία περὶ τῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων.

2. Θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν διάρκειαν ἣν καὶ ἡ Συμφωνία αὕτη, ἐκτὸς ἂν ἀνανεωθῇ διὰ κοινῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Μερῶν.

(Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952).

(Ὑπογραφαί)

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ

Ἀριθ. 1	Ὀνομασία ἢ φύσις τοῦ ἐντύπου 2	Προσφυγαί 3
CP 1	Πίναξ CP 1 (συνήθων δεμάτων)	Ἄρθρ. 103
CP 2	Δελτίον ἀποστολῆς	Ἄρθρ. 106, παρ. 1, α
CP 3	Τελωνειακὴ δήδωσις.....	Ἄρθρ. 106, παρ. 1, β
CP 4	Δελτίον (ἀτελείας) προπληρωμῆς	Ἄρθρ. 115, παρ. 2
CP 5	Αἴτησις CP 5 συνήθους δέματος ἢ μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας	Ἄρθρ. 122 καὶ 126 παρ. 1, α
CP 6	Εἰδοποίησις ἐπιβιβάσεως	Ἄρθρ. 123, παρ. 2
CP 7	Ἐτικέττα »V» διὰ δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας συνδυαζομένη μὲ τὸν ἀριθμὸν τοῦ δέματος καὶ τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου καταγωγῆς	Ἄρθρ. 109, γ.

Ἀριθ. 1	Ὀνομασία ἢ φύσις τοῦ ἐντύπου 2	Προσφυγαὶ 1
CP 8	Ἐτικέττα διὰ δέματα μὲ τὸν ἀριθμὸν τοῦ δέματος καὶ τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου καταγωγῆς	Ἄρθρ. 107, παρ. 1, α καὶ 109, δ.
CP 9	Εἰδοποίησις μὴ παραδόσεως	Ἄρθρ. 135, παρ. 1
CP 10	Εἰδοποίησις ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐντύπου CP 5	Ἄρθρ. 126, παρ. 1, β
CP 11	Φύλλον παρείας CP 11	Ἄρθρ. 129, παρ. 1
CP 12	Εἰδικὸν φύλλον πορείας CP 12	Ἄρθρ. 129, παρ. 7
CP 13	Δελτίον ἐλέγχου CP 13	Ἄρθρ. 132, παρ. 3
CP 14	Πρωτόκολλον CP 14 ἀφορῶν τὴν βλάβην, τὴν παραβίασιν ἢ τὴν διαφορὰν βάρους δέματος	Ἄρθρ. 133, παρ. 4
CP 15	Κατάστασις μηνιαία ἢ τριμηνιαία CP 15	Ἄρθρ. 139, παρ. 1
CP 16	Ἀνακεφαλαιωτικὸς λογαριασμὸς CP 16	Ἄρθρ. 139, παρ. 2
CP 17	Κατάστασις τῶν διαφορῶν CP 17	Ἄρθρ. 139, παρ. 3
CP 18	Γενικὸς λογαριασμὸς CP 18	Ἄρθρ. 139, παρ. 4
CP 19	Τελωνειακὰ ἔξοδα. Μερικὸς μηνιαῖος λογαριασμὸς CP 19	Ἄρθρ. 139, παρ. 5, α
CP 20	Φύλλον πορείας ἀεροπορικὸν CP 20	Ἄρθρ. 129, παρ. 1
CP 21	Πίναξ CP 21 (ἀεροπορικῶν δεμάτων)	Ἄρθρ. 103, παρ. 3
CP 22	Κατάλογος CP 22	Ἄρθρ. 139, παρ. 6

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΑΦΟΡΩΣΑ ΤΑΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑΣ ΕΠΙΤΑΓΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΤΑΞΕΙΔΙΩΤΙΚΑ BONS

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Προεισαγωγικὴ Διάταξις.

Ἄρθρον 1. Ὅροι τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπιταγῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Ἔκδοσις τῶν Ἐπιταγῶν.

Ἄρθρον 2. Καταβολή. Ἀπόδειξις.
» 3. Παράστασις τοῦ ποσοῦ. Τιμὴ μετατροπῆς.
» 4. Ἀνώτατον ὅριον ποσοῦ κατὰ τὴν ἔκδοσιν.
» 5. Τέλη.
» 6. Ἀτέλειαι.
» 7. Τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαί.
» 8. Εἰδοποίησις πληρωμῆς.
» 9. Ἐπίδοσις δι' ἐκτάκτου.
» 10. Πληρωμὴ ἰδίαις χερσί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Πληρωμὴ τῶν Ἐπιταγῶν.

Ἄρθρον 11. Πληρωμή.
» 12. Ἀνώτατον ὅριον ποσοῦ κατὰ τὴν πληρωμήν.
» 13. Ἐγγραφὴ εἰς τρέχοντα ταχυδρομικὸν λογαριασμόν.
» 14. Τέλη ἐπιδόσεως κατ' οἶκον.
» 15. Τέλη διὰ τὴν ἄδειαν πληρωμῆς.
» 16. Ἐπιταγαὶ διευθυνόμεναι Poste Restante.
» 17. Διαβίβασις τῶν τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν.
» 18. Διάρκεια ἰσχύος τῶν ἐπιταγῶν.
» 19. Ὀπισθογράφησις τῶν ἐπιταγῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV

Ἀναστολή. Τροποποίησις Διευθύνσεως.
Ἐκ νέου ἀποστολή. Ἀζήτητοι. Αἰτήσεις.

Ἄρθρ. 20. Ἀναστολὴ τῶν ἐπιταγῶν. Τροποποίησις διευθύνσεως.
» 21. Ἐκ νέου ἀποστολὴ ἐπιταγῶν.
Ἄρθρ. 22. Ἀζήτητοι ἐπιταγαί.
» 23. Αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Εὐθύνη.

Ἄρθρ. 24. Ἔκτασις τῆς εὐθύνης.
» 25. Ἀπαλλαγὴ τῆς εὐθύνης
» 26. Πληρωμὴ ζητηθέντων ποσῶν.
» 27. Προθεσμία πληρωμῆς.
» 28. Καθορισμὸς τῆς εὐθύνης.
» 29. Ἐπιστροφὴ εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ποσῶν πληρωθέντων δι' ἀποζημιώσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VΙ

Λογιστικόν. Ἐπιταγαὶ παραγραφεῖσαι.

Ἄρθρ. 30. Διανομὴ τῶν τελῶν καὶ τῶν δικαιωμάτων.
» 31. Ἐκκαθάρισις.
» 32. Ἐξόφλησις.
» 33. Ἐπιταγαὶ παραγραφεῖσαι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII

Διάφοροι Διατάξεις.

Ἄρθρ. 34. Γραφεῖα μετέχοντα τῆς ἀνταλλαγῆς.
» 35. Συμμετοχὴ ἄλλων Διευθύνσεων.
» 36. Ἐφαρμογὴ τῶν γενικῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας.
» 37. Ἀπαγόρευσις εἰσπράξεως τελῶν ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ ἄλλων.
» 38. Ταχυδρομικὰ ταξειδιωτικὰ Bons.
» 39. Ἀποδοχὴ προτάσεων ὑποβληθεισῶν κατὰ τὸ διάστημα τῶν Συνεδρίων.

Τελικαὶ διατάξεις.

Ἄρθρ. 40. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμφωνίας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Ἀφορῶσα τὰς Ταχυδρομικὰς ἐπιταγὰς καὶ τὰ ταχυδρομικὰ ταξειδιωτικὰ Bons

Συνομολογηθεῖσα μεταξύ :

τῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀλβανίας, τῆς Γερμανίας, τοῦ Βασιλείου τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τῆς Ἀργεν-

τινῆς Δημοκρατίας, τῆς Αὐστρίας, τοῦ Βελγίου, τῆς Βολιβίας, τῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, τῆς Καμβότζης, τῆς Χιλῆς, τῆς Κίνας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κολομβίας, τῆς Κορέας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κούβας, τῆς Δανίας, τῆς Δομινικανῆς Δημοκρατίας, τῆς Αἰγύπτου, τῆς Δημοκρατίας τοῦ 'Ελ Σαλβαδώρ, τῆς 'Ισπανίας, τοῦ συνόλου τῶν 'Ισπανικῶν ἀποικιῶν, τῆς Φινλανδίας, τῆς Γαλλίας, τοῦ 'Αλγερίου, τοῦ συνόλου τῶν λοιπῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, καὶ τῶν ὡς τοιούτων διοικουμένων ἐδαφῶν, τῆς 'Ελλάδος, τῆς Δημοκρατίας τῆς 'Αϊτῆς, τῆς Δημοκρατίας τῆς Χονδούρας, τῆς Οὐγγρικῆς Λαικῆς Δημοκρατίας, τῆς Δημοκρατίας τῆς 'Ινδονησίας, τοῦ 'Ιράν, τῆς Δημοκρατίας τῆς 'Ισλανδίας, τῆς 'Ιταλίας, τῆς 'Ιαπωνίας, τοῦ Λάος, τοῦ Λιβάνου, τῆς Δημοκρατίας τῆς Λιβερίας, τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Μαρόκου (ἐξαιρέσει τῆς 'Ισπανικῆς Ζώνης), τοῦ Μαρόκου ('Ισπανικὴ Ζώνη), τῆς Νικαράγουας, τῆς Νορβηγίας, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Παναμά, τῆς Παραγουάης, τῶν Κάτω Χωρῶν, τῶν 'Ολλανδικῶν 'Αντιλλῶν καὶ τοῦ Σουρινάμ, τοῦ Περού, τῆς Πολωνίας, τῆς Πορτογαλλίας, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Δυτικῆς 'Αφρικῆς, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς 'Ανατολικῆς 'Αφρικῆς, τῆς 'Ασίας καὶ τῆς 'Ωκεανίας, τῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας, τῆς Δημοκρατίας τοῦ 'Αγ. Μαρίνου, τῆς Σουηδίας, τῆς 'Ελβετικῆς 'Ομοσπονδίας, τῆς Συρίας, τῆς Τσεχοσλοβακίας, τῆς Ταιλάνδης, τῆς Τύνιδος, τῆς Τουρκίας, τῆς 'Ανατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Ουραγουάης, τοῦ Κράτους τοῦ Βατικανοῦ, τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βενεζουέλας, τοῦ Βιὲτ-Νάμ, τῆς 'Υεμένης, τῆς 'Ομοσπόνδου Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαβίας.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων Χωρῶν, λαβόντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 20 τῆς ἐν Βρυξέλλαις συνομολογηθείσης τὴν 11ην 'Ιουλίου 1952 Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως, συνῆψαν ἀπὸ κοινοῦ καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως τὴν ἀκόλουθον συμφωνίαν :

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Προεισαγωγικὴ διάταξις

Ἄρθρον 1.

Ὅροι ἀνταλλαγῆς 'Επιταγῶν

1. 'Η ἀνταλλαγὴ τῶν ταχ. ἐπιταγῶν μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν, ὧν αἱ Διευθύνσεις συγκατατίθενται νὰ εἰσαγάγωσι τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, διέπεται ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. 'Η ἀνταλλαγὴ τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν δύναται νὰ γίνεται εἴτε διὰ δελτίων εἴτε διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων κατ' ἐκλογὴν τῶν Διευθύνσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Ἔκδοσις ἐπιταγῶν

Ἄρθρον 2.

Καταβολή. 'Απόδειξις

1. Αἱ συμβαλλόμεναι Διευθύνσεις καθορίζουσι τὸν τρόπον καθ' ὃν οἱ καταθέται ὀφείλουσι νὰ καταβάλωσι τὰ χρηματικὰ ποσά, ἅτινα ἐπιθυμοῦσι ν' ἀποσταλῶσι διὰ ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς.

2. Εἰς τὸν καταθέτην παραδίδεται δωρεὰν ἀπόδειξις.

Ἄρθρον 3.

Παράστασις τοῦ ποσοῦ. Τιμὴ μετατροπῆς

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, τὸ ποσὸν ἑκάστης ἐπιταγῆς παρίσταται διὰ τοῦ νομίσματος τῆς Χώρας, ἔνθα θέλει λάβει χώραν ἡ πληρωμή.

2. 'Η Διεύθυνσις τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς ὁρίζει ἡ ἰδία τὴν τιμὴν τῆς μετατροπῆς τοῦ νομίσματος αὐτῆς εἰς νόμισμα τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ. 'Ορίζει ὡσαύτως καὶ τὴν ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως πληρωτέαν τιμήν, ὅταν ἡ χώρα τῆς καταγωγῆς καὶ ἡ χώρα τοῦ προορισμοῦ ἔχωσι τὸ αὐτὸ νομισματικὸν σύστημα.

Ἄρθρον 4.

'Ανώτατον ὅριον ποσοῦ ἐκδόσεως

'Εκάστη Διεύθυνσις δύναται νὰ ὁρίζῃ τὸ ἀνώτατον ὅριον τοῦ ποσοῦ τῶν ἐκδιδομένων ἐπιταγῶν ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως τὸ ἀνώτατον τοῦτο ὅριον νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὰ 1000 φράγκα.

'Εν τούτοις, αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν ταχ. ὑπηρεσίαν ἐπιταγαὶ αἱ ἀτελῶς ἐκδιδόμεναι, κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἑπομένου ἄρθρου 6 δύνανται νὰ ὑπερβῶσι τὸ ὑπὸ ἑκάστης Διευθύνσεως ὁριζόμενον ἀνώτατον ὅριον.

Ἄρθρον 5.

Τέλη

1. Τὸ ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως δι' ἑκάστην ἐπιταγὴν καταβαλλόμενον τέλος ἀποτελεῖται ἐξ ἑνὸς παγίου τέλους ὅπερ δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰ 20 ἑκατοστὰ κατ' ἐπιταγὴν καὶ ἐπὶ πλέον ἑξ ἑνὸς ἀναλογικοῦ δικαιώματος καθορισθέντος κατ' ἀνώτατον ὅριον εἰς : 1)2 ο]ο ἐπὶ τοῦ καταβαλλομένου ποσοῦ, ἐὰν αἱ Διευθύνσεις ἀνταλλάσουν τὰς ἐπιταγὰς διὰ δελτίων καὶ 1 ο]ο ἐπὶ τοῦ καταβαλλομένου ποσοῦ ἐὰν αἱ Διευθύνσεις ἀνταλλάσουν τὰς ἐπιταγὰς διὰ καταλόγων.

2. 'Εκάστη Διεύθυνσις ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐφαρμόζῃ ὡς πρὸς τὴν εἴσπραξιν τοῦ ἀναλογικοῦ τέλους τὴν καλύτερον ἀνταποκρινομένην εἰς τὰς ὑπηρεσιακάς της συνθήκας κλίμακα.

3. Αἱ μεσολαβήσει μιᾶς τῶν μετεχουσῶν τῆς Συμφωνίας Χωρῶν ἀνταλλασσόμεναι ἐπιταγαὶ μεταξὺ ἑτέρας τοιαύτης καὶ χώρας τινὸς μὴ μετεχούσης, δύνανται νὰ ὑποβληθῶσιν ὑπὸ τῆς μεσολαβούσης Διευθύνσεως εἰς συμπληρωματικὸν δικαίωμα ἀφαιρούμενον ἐκ τοῦ ποσοῦ τῆς ἐπιταγῆς.

4. Οὐχ' ἧττον, μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων αἵτινες ἔχουσι συμφωνήσει, τὸ συμπληρωματικὸν τοῦτο δικαίωμα δύναται νὰ εἰσπράττηται παρὰ τοῦ ἀποστολέως καὶ ἀποδίδεται εἰς τὴν μεσολαβοῦσαν Διεύθυνσιν.

Ἄρθρον 6.

'Ατέλεια

1. Αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν ταχ. ὑπηρεσίαν ἐπιταγαὶ καὶ ἀνταλλασσόμεναι εἴτε μεταξὺ τῶν ταχυδρομικῶν Διευθύνσεων, εἴτε μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων καὶ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου ἐξαιροῦντοι παντὸς ταχυδρομικοῦ τέλους.

Ἄρθρον 7.

Τηλεγραφικαὶ 'Επιταγαὶ

1. Αἱ ἐπιταγαὶ δύνανται νὰ διαβιβασθῶσι διὰ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ ὅταν ἡ διαβίβασις αὕτη εἶναι δεκτὴ ὡς τηλεγραφικὴ ἀνταπόκρισις μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων καὶ τῶν ἀνεγνωρισμένων ἰδιωτικῶν ἐκμεταλλεύσεων. 'Εν τῇ περιπτώσει ταύτῃ χαρακτηρίζονται ὡς τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαί.

2. Αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ ὑπόκεινται εἰς τὰς διατάξεις τοῦ προσηρτημένου εἰς τὴν Διεθνῆ Σύμβασιν τῶν Τηλεπικοινωνιῶν Τηλεγραφικοῦ κανονισμοῦ.

3. 'Ο ἀποστολεὺς τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς ὑποχρεοῦται εἰς τὴν πληρωμὴν τοῦ συνήθους τέλους τῶν ἐπιταγῶν καὶ τοῦ τέλους τοῦ τηλεγραφήματος.

4. 'Ο ἀποστολεὺς τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς δύναται νὰ προσθέσῃ ἐν τῷ κειμένῳ τῆς ἐπιταγῆς, ἰδιωτικὴν ἀνακοίνωσιν πρὸς τὸν παραλήπτην ἐπὶ πληρωμῇ τοῦ ὁριζομένου ἐν τῷ τιμολογίῳ τέλους.

Ἄρθρον 8.

Εἰδοποίησις πληρωμῆς

'Εκτὸς ἀντιθέτου συμφωνίας, ὡς πρὸς τὸ τέλος ἐπιστροφῆς τῆς εἰδοποιήσεως πληρωμῆς ἀεροπορικῶς, ἐφαρμόζονται καὶ διὰ τὰς αἰτήσεις εἰδοποιήσεως πληρωμῆς αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 68 τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 9.

Ἐπίδοσις δι' ἐκτάκτου

1. Ὁ ἀποστολεὺς συνήθους ἐπιταγῆς δύναται νὰ ζητήσῃ τὴν οἰκαδε ἐπίδοσιν τῶν χρηματικῶν ποσῶν δι' εἰδικοῦ κομιστοῦ, ἀμέσως μετὰ τὴν ἄφιξιν τῆς ἐπιταγῆς, ὑπὸ τοὺς καθοριζομένους ἐν τῷ ἄρθρῳ 56 τῆς Συμβάσεως ὅρους. Ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς τῆς ἐπιταγῆς ἢ ἐὰν αὕτη καταστῇ ἀζήτητος, ἐφαρμόζονται εἰς τὸ συμπληρωματικὸν τέλος τοῦ ἐπείγοντος αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 58 παρ. 7 τῆς Συμβάσεως.

2. Ἐν τούτοις ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐπιδίδῃ δι' ἐκτάκτου, ἀντὶ τῶν χρημάτων, εἰδοποίησιν ἀφίξεως τῆς ἐπιταγῆς ἢ αὐτὴν ταύτην τὴν ἐπιταγήν, ἐφ' ὅσον οἱ ἐσωτερικοί της κανονισμοὶ τὸ ἐπιτρέπουσι.

Ἄρθρον 10.

Πληρωμὴ ἰδίαις χερσί.

Εἰς τὰς σχέσεις μετὰ τῶν χωρῶν αἵτινες συγκατετέθησαν πρὸς τοῦτο, ὁ ἀποστολεὺς συνήθους ἢ τηλ/κῆς ἐπιταγῆς δύναται νὰ ζητήσῃ δι' εἰδικῆς μνείας ἀναγραφομένης ἐπὶ τοῦ σώματος τῆς ἐπιταγῆς, ὅπως ἡ πληρωμὴ γίνῃ ἀποκλειστικῶς ἰδίαις χερσὶ καὶ διὰ τῆς προσωπικῆς ἐξοφλήσεως τοῦ παραλήπτου τοῦ ὀνομαστικῶς ἀναφερομένου ἐπὶ τῆς ἐπιταγῆς ἢ ἐπὶ τοῦ τηλεγραφήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Πληρωμὴ τῶν ἐπιταγῶν.

Ἄρθρον 11.

Πληρωμή.

1. Τὸ ἀντίτιμον τῶν ἐπιταγῶν δέον νὰ καταβάλληται εἰς τοὺς δικαιούχους εἰς τὸ νόμιμον νόμισμα τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ.

2. Ἀφοῦ εἰδοποιηθῶσι σχετικῶς αἱ ἀνταποκρινόμεναι Διευθύνσεις, ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ ἔχει τὴν εὐχέρειαν κατὰ τὴν πληρωμὴν καὶ ἐὰν ἡ ἐσωτερικὴ Νομοθεσία τὸ ἐπιτρέπῃ, νὰ παραλείπῃ τὰ κλάσματα νομισματικῆς μονάδος ἢ νὰ στρογγυλοποιῇ τὸ ποσὸν εἰς τὴν νομισματικὴν μονάδα ἢ περιπτώσεως τυχούσης, εἰς τὸ δέκατον τῆς πλησιεστέρας μονάδος.

Ἄρθρον 12.

Ἀνώτατον ὅριον ποσοῦ κατὰ τὴν πληρωμήν.

1. Πλὴν ἀντιθέτου συμφωνίας, τὸ ἀνώτατον ὅριον τοῦ ποσοῦ τῶν ἐν τινι Χώρᾳ πληρωτέων ἐπιταγῶν εἶναι τὸ αὐτὸ πρὸς τὸ ὑπὸ ταύτης ὁρισθὲν διὰ τὴν ἔκδοσιν.

2. Ὅταν ὁ αὐτὸς ἀποστολεὺς ἐξέδωκε κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν, διὰ τὸν αὐτὸν δικαιοῦχον πολλὰς ἐπιταγὰς ὧν τὸ ὁλικὸν ποσὸν ὑπερβαίνει τὸ ὑπὸ τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ καθορισθὲν ἀνώτατον ὅριον, τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ δικαιοῦται νὰ προβαίνῃ εἰς τὴν τμηματικὴν ἐξόφλησιν τῶν ἐπιταγῶν εἰς τρόπον ὥστε τὸ πληρωνόμενον εἰς τὸν δικαιοῦχον ἐν μιᾷ καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ποσὸν νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὸ ἀνώτατον τοῦτο ὅριον.

Ἄρθρον 13.

Ἐγγραφὴ εἰς τρέχοντα ταχυδρ. λογαριασμόν

Ἑκάστη Διεύθυνσις δύναται ν' ἀναλάβῃ τὴν κατάθεσιν τοῦ ἀντιτίμου τῶν ἐπιταγῶν εἰς τρέχοντα ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν συμφώνως πρὸς τοὺς ἰσχύοντας ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ αὐτῆς κανόνας τῶν ταχυδρομικῶν ἐντολῶν πληρωμῆς (Chéques). Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει αἱ ἐπιταγαὶ θεωροῦνται ὡς πληρωθεῖσαι κανονικῶς.

Ἄρθρον 14.

Τέλη ἐπιδόσεως κατ' οἶκον

Δύναται νὰ εἰσπραχθῇ παρὰ τοῦ παραλήπτου ἐπιταγῆς, τέλος ἐπιδόσεως, ὅταν ἡ πληρωμὴ ἐνεργῆται κατ' οἶκον.

Ἄρθρον 15.

Τέλη διὰ τὴν ἄδειαν πληρωμῆς

Ἐὰν ἡ ἀπώλεια ἐπιταγῆς δὲν ὀφείλεται εἰς τὴν ὑπαιτιότητα τῆς ταχυδρομικῆς ὑπηρεσίας, δύναται νὰ εἰσπραχθῇ παρὰ τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου διὰ τὴν ἄδειαν τῆς πληρωμῆς τῆς ἀναφερομένης εἰς τὸ ἄρθρον 109 τοῦ Κανονισμοῦ, τέλος ἴσον πρὸς τὸ προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 66 τῆς Συμβάσεως ἐκτὸς ἐὰν τοιοῦτο τέλος εἰσεπράχθη ἤδη διὰ τὴν αἴτησιν παραπόνων ἢ διὰ τὴν αἴτησιν πληροφοριῶν.

Ἄρθρον 16.

Ἐπιταγαὶ διευθυνόμεναι Poste Restante

Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 49 παρ. 2 καὶ 58 παρ. 7 τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἐπιταγὰς τὰς διευθυνομένας Poste Restante.

Ἄρθρον 17.

Ἐπίδοσις τῶν τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν

1. Ἡ ἐπίδοσις τῶν τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν ἐκτελεῖται κατὰ τὰς διατυπώσεις τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 9. Ὅταν ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ ἐπιδίδῃ δι' ἐκτάκτου τὰ χρήματα κατ' οἶκον, δύναται νὰ εἰσπράττῃ διὰ τοῦτο εἰδικὸν τέλος, συνυπολογίζουσα περιπτώσεως τυχούσης, τὰς δαπάνας τῆς ἐκτάκτου ἀποστολῆς τὰς καταβληθείσας ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως.

2. Ἐὰν ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ ἐπιδίδῃ δι' ἐκτάκτου, ἀντὶ χρημάτων εἰδοποίησιν ἀφίξεως τῆς ἐπιταγῆς ἢ αὐτὴν ταύτην τὴν ἐπιταγήν, ἡ ἐπίδοσις αὕτη πραγματοποιεῖται ἄνευ ἐπιβαρύνσεως τοῦ παραλήπτου. Ἐν τούτοις, ὅταν ἡ κατοικία τοῦ τελευταίου τούτου κεῖται ἐκτὸς τῆς ἀκτῖνος τῆς τοπικῆς διανομῆς τοῦ γραφείου τοῦ προορισμοῦ, ὁ δὲ ἀποστολεὺς δὲν κατέβαλε τὰ ἔξοδα τῆς δι' ἐκτάκτου ἐπιδόσεως, ταῦτα δύνανται νὰ εἰσπραχθῶσι παρὰ τοῦ παραλήπτου.

Ἄρθρον 18.

Διάρκεια ἰσχύος τῶν ἐπιταγῶν

1. Αἱ ἐπιταγαὶ ἰσχύουσι μέχρι τῆς λήξεως τοῦ πρώτου μηνός, ὅστις ἕπεται τοῦ μηνὸς τῆς ἐκδόσεώς των.

Ἡ προθεσμία αὕτη δύναται νὰ παραταθῇ μέχρι τοῦ τέλους τοῦ 3ου μηνὸς κατόπιν συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

Ἡ παράτασις αὐτοδικαίως ἰσχύει δι' ἓξ μῆνας εἰς τὰς σχέσεις μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων χωρῶν. Μετὰ τὴν πάροδον τοῦ ὁρίου τούτου αἱ ἐπιταγαὶ δὲν δύναται νὰ ἐξαργυρωθῶσιν ἢ κατόπιν χρονολογικῆς θεωρήσεως ὑπὸ τῆς ἐκδούσης αὐτὰς Διευθύνσεως καὶ κατόπιν αἰτήσεως τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ. Ἐν τούτοις αἱ διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων ἐκδιδόμεναι ἐπιταγαὶ δὲν ὑπόκεινται εἰς τὴν διατύπωσιν τῆς χρονολογικῆς θεωρήσεως.

2. Ἡ χρονολογικὴ θεώρησις παρέχει εἰς τὴν ἐπιταγὴν νέαν διάρκειαν ἰσχύος ἴσην πρὸς τὴν ὑπὸ τῆς παραγράφου 1 προβλεπομένην.

3. Ἐὰν ἡ λῆξις τῆς προθεσμίας τῆς ἰσχύος δὲν ὀφείλεται εἰς ὑπαιτιότητα τῆς ὑπηρεσίας, δύναται νὰ εἰσπραχθῇ διὰ τὴν χρονολογικὴν θεώρησιν τέλος ἴσον πρὸς τὸ προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 66 τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον 19.

Ὀπισθογράφησις τῶν ἐπιταγῶν

Ἑκάστη χώρα ἐπιφυλλάσσει εἰς ἑαυτὴν τὸ δικαίωμα νὰ παραδεχθῇ ὡς μεταβιβαστέαν δι' ὀπισθογραφήσεως, ἐπὶ τοῦ ἐδάφους της, τὴν κυριότητα τῶν ἐξ ἑτέρας συμβαλλομένης χώρας προερχομένων ἐπιταγῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

ΑΝΑΣΤΟΛΗ. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΕΚ ΝΕΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΗ. ΑΖΗΤΗΤΟΙ. ΑΙΤΗΣΕΙΣ

Ἄρθρον 20.

Ἀναστολὴ πληρωμῆς ἐπιταγῶν. Τροποποίησις διευθύνσεως.

1. Ὁ ἀποστολεὺς συνήθους ἢ τηλ)κῆς ἐπιταγῆς δύναται νὰ ἀποσύρῃ ταύτην ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἢ νὰ τροποποιήσῃ τὴν διεύθυνσιν ὑπὸ τοὺς ὅπρους τοὺς καθοριζομένους ἐν τῷ ἄρθρῳ 57 τῆς Συμβάσεως ἐφόσον ὁ παραλήπτης δὲν ἔλαβεν εἴτε αὐτὴν ταύτην τὴν ἐπιταγὴν εἴτε τὸ ἀντίτιμον αὐτῆς.

Ἄρθρον 21.

Ἐκ νέου ἀποστολὴ ἐπιταγῶν

1. Ἐν περιπτώσει ἀλλαγῆς τῆς διαμονῆς τοῦ παραλήπτου, αἱ συνήθεις ἢ αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ δύνανται ν' ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου εἰς τὴν χώραν τοῦ νέου προορισμοῦ τῇ αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου, ὑπὸ τοὺς ἀκολούθους ὅρους.

α) Αἱ συνήθεις ἢ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαί, αἱ ἀνταλλασσόμεναι μεταξὺ δύο Χωρῶν διὰ τοῦ συστήματος τῶν δελτίων, δύνανται νὰ ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου ταχυδρομικῶς ἐὰν ἡ χώρα τοῦ νέου προορισμοῦ ἐνεργῇ μετὰ τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς ἀνταλλαγὴν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς Συμφωνίας καὶ διὰ τοῦ συστήματος τῶν δελτίων. Διὰ τοιαύτην ἐκ νέου ἀποστολὴν οὐδὲν πρόσθετον τέλος εἰσπράττεται.

β) Ἐὰν ἡ χώρα τοῦ νέου προορισμοῦ δὲν ἀνταλλάσσει ἐπιταγὰς μετὰ τῆς χώρας καταγωγῆς καὶ ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν ἐπιταγῶν μεταξὺ τῆς χώρας τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς καὶ τῆς τοιαύτης τοῦ νέου προορισμοῦ ἢ μεταξὺ τῆς χώρας τοῦ νέου προορισμοῦ καὶ τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς ἐνεργεῖται διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων, ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ πραγματοποιεῖται διὰ νέας ἐπιταγῆς ἧς τὸ τέλος ἀφαιρεῖται ἐκ τοῦ μεταβιβαστέου ποσοῦ.

γ) Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ τῶν συνήθων ἢ τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν διὰ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, ἐπιτρέπεται ἐὰν ἡ χώρα τοῦ νέου προορισμοῦ ἀνταλλάσσῃ τηλεγραφικὰς ἐπιταγὰς μετὰ τῆς χώρας τοῦ ἀρχικοῦ προορισμοῦ.

Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, ἐκδίδεται τηλεγραφικὴ ἐπιταγὴ διὰ τὸ ὑπολειπόμενον ποσὸν μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν καὶ τῶν τηλεγραφικῶν διὰ τὴν νέαν διαδρομήν.

δ) Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ τῶν διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων ἀνταλλασσομένων ἐπιταγῶν γίνεται πάντοτε διὰ νέας ἐπιταγῆς. Τὸ τέλος τῆς ἐπιταγῆς ταύτης προαφαιρεῖται ἐκ τοῦ μεταβιβαστέου ποσοῦ.

2. Αἱ συνήθεις ἢ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ αἱ προερχόμεναι ἐκ χωρῶν μὴ μετεχουσῶν τῆς συμφωνίας, ἀλλ' αἵτινες ἀνταλλάσσουν ταχυδρομικὰς ἐπιταγὰς μετὰ χώρας μετεχούσης, δύνανται ἐὰν τοῦτο δὲν προσκρούῃ εἰς εἰδικὰς συμφωνίας, ν' ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου ταχυδρομικῶς ἢ τηλεγραφικῶς ἐκ τῆς τελευταίας ταύτης χώρας πρὸς τρίτην χώραν ὑπογράψασαν τὴν συμφωνίαν. Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ αὕτη πραγματοποιεῖται διὰ νέας ἐπιταγῆς, ἧς τὸ τέλος ἀφαιρεῖται ἐκ τοῦ μεταβιβαστέου ποσοῦ.

Ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους αἱ συνήθεις ἢ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ αἱ καταγόμεναι ἔκ τινος τῶν συμβαλλομένων χωρῶν δύνανται ν' ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου εἰς χώραν μὴ μετέχουσαν τῆς συμφωνίας.

Ἄρθρον 22.

Ἀζήτητοι ἐπιταγαί.

1. Αἱ ἀπαράδεκτοι ἐπιταγαὶ ὡς καὶ αἱ ἐπιταγαὶ ὧν οἱ παραλῆπται τυγχάνουσιν ἄγνωστοι, ἀνεχώρησαν χωρὶς νὰ ἀφήσωσι διεύθυνσιν ἢ ἀνεχώρησαν διὰ χώρας ἡ πρὸς τὰς ὁποίας ἐκ νέου ἀποστολὴ δὲν δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ, ἐπιστρέφονται ἀμέσως εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς, κατ' εὐθεῖαν μὲν ἐὰν αἱ Διευθύνσεις ἀνταλλάσσουσιν ἐπιταγὰς διὰ δελτίων, διὰ τῶν ἀνταλλακτηρίων δὲ γραφείων ἐὰν αἱ Διευθύνσεις χρησιμοποιοῦν τὸ σύστημα διὰ καταλόγων.

2. Αἱ ἐπιταγαὶ ὧν ἡ πληρωμὴ δὲν ἐζητήθη ἐντὸς τῆς προθεσμίας τῆς συνήθους αὐτῶν ἰσχύος, ἐπιστρέφονται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως παρὰ τῇ ὁποίᾳ εἶναι κατατεθειμέναι.

3. Αἱ ἐπιταγαὶ αἱ ὁποῖαι δὲν ἐπληρώθησαν δι' οἱανδήποτε αἰτίαν εἰς τοὺς παραλήπτας, ἐπιστρέφονται εἰς τοὺς ἀποστολεῖς.

Ἄρθρον 23.

Αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 66 τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται διὰ τὰς αἰτήσεις παραπόνων καὶ τὰς αἰτήσεις πληροφοριῶν τὰς ἀφορώσας τὰς ταχυδρομικὰς ἐπιταγάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Υ.

ΕΥΘΥΝΗ

Ἄρθρον 24.

Ἔκτασις τῆς εὐθύνης.

1. Τὰ πρὸς ἔκδοσιν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν καταβληθέντα ποσὰ εἶναι ἠγγυημένα ἀπέναντι τῶν καταθετῶν ἐντὸς τῆς προθεσμίας τῆς παραγραφῆς τῆς ὁριζομένης ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς μέχρι τῆς στιγμῆς τῆς κανονικῆς πληρωμῆς τῶν ἐπιταγῶν.

2. Ἡ εὐθύνη τῶν σφαλμάτων μετατροπῆς βαρύνει τὴν Διεύθυνσιν ἐξ ἧς ἐξαρτῶνται αἱ διαπράξασαι ταῦτα ὑπηρεσίαι.

3. Μετὰ παρέλευσιν τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 66 παραγρ. 1 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένης προθεσμίας ἑνὸς ἔτους, αἱ Διευθύνσεις δὲν εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ τὰς ἐσφαλμένας πληρωμάς.

Ἄρθρον 25.

Ἀπαλλαγὴ εὐθύνης.

Αἱ Διευθύνσεις ἀπαλλάσσονται πάσης εὐθύνης ὡς πρὸς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἐπιταγῶν, ὅταν τῆς εὐθύνης των μὴ ἀποδειχθείσης ἄλλως, αὗται δὲν δύνανται νὰ δικαιολογήσωσι τὴν πληρωμὴν ἕνεκεν καταστροφῆς τῶν δικαιολογητικῶν στοιχείων τῆς ὑπηρεσίας προελθούσης ἐξ ἀνωτέρας βίας.

Ἄρθρον 26.

Πληρωμὴ ζητηθέντων ποσῶν

1. Ἀμφισβητηθείσης τῆς πληρωμῆς ἐπιταγῆς τινος καὶ ἐφ' ὅσον ὑφίσταται ὑπαιτιότης τῆς ταχυδρομικῆς ὑπηρεσίας, ἡ ὑποχρέωσις τῆς ἀποζημιώσεως τοῦ αἰτοῦντος βαρύνει τὴν Διεύθυνσιν τῆς πληρωμῆς, ἐὰν τὸ χρηματικὸν ποσὸν πρόκειται ν' ἀποδοθῇ εἰς τὸν πραγματικὸν παραλήπτην καὶ τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ἐὰν πρόκειται νὰ ἐπισταφῇ εἰς τὸν ἀποστολέα.

2. Ἡ ἀποζημιώσασα τὸν αἰτοῦντα Διεύθυνσις δικαιοῦται νὰ ζητήσῃ τὴν ἀπόδοσιν τῆς ἀποζημιώσεως παρὰ τῆς ὑπευθύνου διὰ τὴν ἀντικανονικὴν πληρωμὴν Διευθύνσεως.

Ἄρθρον 27.

Προθεσμία πληρωμῆς

1. Ὁ αἰτῶν δέον ὅπως ἀποζημιῶται τὸ ταχύτερον καὶ το πολὺ ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν ὑπολογιζομένης ἀπὸ τῆς ἑπομένης ἡμέρας τῆς αἰτήσεως.

2. Ἡ ἀποστέλλουσα Διεύθυνσις δύναται ἐξαιρετικῶς ν' ἀναβάλῃ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ποσοῦ πέραν τῆς προθεσμίας τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τῆς προηγουμένης παραγράφου, ὅταν παρὰ τὴν καταβληθεῖσαν ἐκ μέρους τῶν Διευθύνσεων ἐπιμέλειαν περὶ τὴν ἐξέτασιν ὑποθέσεώς τινος, ἡ προθεσμία αὕτη δὲν ὑπῆρξεν ἐπαρκὴς πρὸς καθορισμὸν τῶν εὐθυνῶν.

3. Ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς ὀφείλει νὰ ἀποζημιώσῃ τὸν ἀποστολέα διὰ λογαριασμὸν τῆς Διευθύνσεως τῆς

πληρωμῆς, ἥτις κανονικῶς ἐπιληφθεῖσα τῆς ὑποθέσεως δὲν διεξεπεραίωσε ταύτην καίτοι παρῆλθε διάστημα τεσσάρων μηνῶν.

"Αρθρον 28.

Καθορισμὸς τῆς εὐθύνης

1. Ἡ εὐθύνη βαρύνει τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἡ Διεύθυνσις τῆς πληρωμῆς δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἀποδείξῃ ὅτι ἡ πληρωμὴ ἐγένετο ὑπὸ τοὺς ὅρους τοὺς διέποντας τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἐσωτερικῶν αὐτῆς κανονισμῶν.

2. Ἐν περιπτώσει σφάλματος γενομένου κατὰ τὴν τηλεγραφικὴν μεταβίβασιν ἐπιταγῆς ἐν τῷ ἐσωτερικῷ τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς ἢ τοῦ προορισμοῦ, ἡ εὐθύνη βαρύνει τὴν ταχυδρομικὴν Διεύθυνσιν τῆς χώρας εἰς ἣν τὸ σφάλμα ἐγένετο. Ἐν τὸ σφάλμα προῆλθεν ἐκ τῆς τηλεγραφικῆς ὑπηρεσίας χώρας διαμέσου ἢ ἐὰν καθίσταται ἀδύνατον νὰ καθορισθῇ ὁ τόπος εἰς τὸν ὁποῖον τοῦτο ἐγένετο, ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς καὶ ἡ Διεύθυνσις τῆς πληρωμῆς ἐπιβαρύνονται διὰ τὴν ζημίαν ἐξ ἴσου.

3. Τὸ αὐτὸ ἰσχύει καὶ ἐν περιπτώσει μεταβιβάσεως πλαστῶν τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν ἢ πληρωμῆς συνήθων πλαστῶν ἐπιταγῶν, ὅταν ἡ εὐθύνη δὲν δύναται νὰ ἀποδειχθῇ ἢ ὅταν ὅσον ἀφορᾷ τὰς τηλεγραφικὰς ἐπιταγάς, διεπράχθη εἰς χώραν διάμεσον χωρὶς νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ ἐπανόρθωσις.

"Αρθρον 29.

Ἐπιστροφὴ εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ποσῶν καταβληθέντων δι' ἀποζημιώσεις.

1. Ἡ Διεύθυνσις τῆς πληρωμῆς, διὰ λογαριασμὸν τῆς ὁποίας ἀπηζημιώθη ὁ αἰτῶν ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς, ὑποχρεοῦται νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς ταύτην τὰ ὑπ' αὐτῆς καταβληθέντα δι' ἀποζημιώσεις ποσά, ἐντὸς προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν ἀπὸ τῆς ἀποστολῆς τῆς γνωστοποιήσεως τῆς πληρωμῆς. Ἡ αὐτὴ ὑποχρέωσις ὑφίσταται ὅσον ἀφορᾷ τὸν διακανονισμὸν τῆς ἀποζημιώσεως κατὰ τὰς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 28 παραγρ. 2 καὶ 3 προβλεπομένας περιπτώσεις.

2. Ἡ ἀπόδοσις εἰς τὴν πιστοῦχον Διεύθυνσιν πραγματοποιεῖται ἄνευ ἐπιβαρύνσεως τῆς Διευθύνσεως ταύτης, εἴτε δι' ἐπιταγῆς ταχυδρομικῆς ἢ δι' ἐπιταγῆς τραπεζιτικῆς ἢ διὰ συναλλαγματικῆς ὄψεως πληρωτέας ἐπὶ τῆς πρωτευούσης ἢ ἐμπορικοῦ τόπου τῆς πιστούχου χώρας, εἴτε εἰσέτι εἰς νομίσματα κυκλοφοροῦντα εἰς τὴν πιστοῦχον χώραν, εἴτε καὶ κατόπιν κοινῆς συμφωνίας δι' ἐγγραφῆς πιστώσεως τῆς χώρας ταύτης εἰς τὸν λογαριασμὸν τῶν ἐπιταγῶν. Μετὰ τὴν πάροδον τῆς τετραμήνου προθεσμίας τὸ εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς ὀφειλόμενον ποσὸν καθίσταται ἔντοκον, ὑπολογιζομένου τόκου πρὸς 5 ο]ο ἐτησίως, ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς λήξεως τῆς εἰρημένης προθεσμίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI

Λογιστικόν. Ἐπιταγαὶ παραγραφεῖσαι

"Αρθρον 30.

Διανομὴ τελῶν καὶ δικαιωμάτων

1. Ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς ἀποδίδει εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ προορισμοῦ κατὰ τοὺς ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ ἀναγραφομένους ὅρους πάγιον ποσοστὸν 10 ἑκατοστῶν δι' ἑκάστην ἐπιταγὴν καὶ ἐπὶ πλέον 1)4 ο]ο ἢ 1)2 ο]ο, ἐπὶ τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν πληρωθεισῶν ἐπιταγῶν, ἀναλόγως τοῦ ὑπὸ τῶν Διευθύνσεων παραδεδεγμένου συστήματος, διὰ δελτίων ἢ διὰ καταλόγων. Αἱ ἀτελεῖς ἐπιταγαὶ δὲν ὑπόκεινται εἰς οὐδεμίαν ἔκπτωσιν.

2. Ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐπιταγῆς, ἡ Χώρα τοῦ νέου προορισμοῦ, εἰσπράττει τὰ ἀναλογοῦντα τέλη ἅτινα θὰ περτήρχοντο εἰς αὐτὴν ὡς ἐὰν ἡ ἐπιταγὴ εἶχε τὸ πρῶτον διευθυνθῇ αὐτῇ οἱονδήποτε καὶ ἂν ᾖ τὸ πραγματικῶς εἰσπραχθὲν τέλος ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς.

3. Πλὴν ἐναντίων διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἑκάστη Διεύθυνσις κρατεῖ ἐξ ὁλοκλήρου τὰ λοιπὰ ὑπ' αὐτῆς εἰσπραχθέντα τέλη.

"Αρθρον 31.

Ἐκκαθάρισις

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις συντάσσει κατὰ μῆνα λογαριασμοὺς ἀνακεφαλαιωτικοὺς πάντων τῶν πεσῶν τῶν πληρωθέντων ὑπὸ τῶν γραφείων αὐτῆς. Οἱ μηνιαῖοι λογαριασμοὶ ἀποτελοῦσι τὰ στοιχεῖα τοῦ καταρτισμοῦ τοῦ γενικοῦ λογαριασμοῦ. Ἐὰν αἱ ἐπιταγαὶ ἐπληρώθησαν εἰς διάφορα νομίσματα ἡ μικροτέρα πίστωσις, πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, μετατρέπεται εἰς τὸ νόμισμα τῆς μεγαλυτέρας πιστώσεως, λαμβανομένης ὡς βάσεως διὰ τὴν μετατροπὴν τῆς ἐπισήμου μέσης τιμῆς τοῦ συναλλάγματος ἐν τῇ ὀφειλέτιδι Χώρᾳ, κατὰ τὴν περίοδον εἰς ἣν ἀναφέρεται ὁ λογαριασμός. Ἡ τιμὴ αὕτη δέον νὰ ὑπολογίζεται ὁμοιομόρφως εἰς δεκαδικοὺς ἀριθμούς.

2. Ἡ ἐξόφλησις τῶν λογαριασμῶν δύναται νὰ γίνῃ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν μηνιαίων λογαριασμῶν, ἄνευ συμψηφισμοῦ διὰ γενικοῦ λογαριασμοῦ. Ἑκάστη δὲ Διεύθυνσις καταβάλλει εἰς τὴν ἀντίστοιχον Διεύθυνσιν ὁλόκληρον τὸ ποσὸν τοῦ ὑπὸ ταύτης συνταχθέντος μηνιαίου λογαριασμοῦ.

3. Οἱ λογαριασμοὶ ἐξοφλοῦνται ὑπὸ τῆς ὀφειλέτιδος Διευθύνσεως ἐντὸς τῶν ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ ὁριζομένων προθεσμιῶν.

"Αρθρον 32.

Ἐξόφλησις.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, ἡ πληρωμὴ τοῦ ὑπολοίπου τοῦ Γενικοῦ λογαριασμοῦ ἢ ἡ ἐξόφλησις τῶν μηνιαίων λογαριασμῶν ἐνεργεῖται εἰς τὸ νόμισμα ὅπερ ἡ πιστοῦχος Χώρα χρησιμοποιεῖ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν.

2. Ἐν περιπτώσει μὴ ἐξοφλήσεως ἐντὸς τῶν ὁριζομένων προθεσμιῶν, τὸ ὑπόλοιπον γενικοῦ λογαριασμοῦ ἢ τὸ ποσὸν μηνιαίου λογαριασμοῦ ἐπιβαρύνεται διὰ τόκου, ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς λήξεως τῶν εἰρημένων προθεσμιῶν μέχρι τῆς ἡμέρας καθ' ἣν πραγματοποιεῖται ἡ πληρωμή. Ὁ τόκος οὗτος ὑπολογίζεται πρὸς 5 ο]ο ἐτησίως.

3. Δὲν δύναται νὰ γίνῃ παρέκκλισις ἀπὸ τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς, ἀναφορικῶς πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν λογαριασμῶν καὶ τὴν ἐξόφλησιν αὐτῶν, δι' οὐδενὸς μονομεροῦς μέτρου οἷον τὸ χρεωστάσιον, ἡ ἀπαγόρευσις μεταβιβάσεως χρημάτων κτλ.

"Αρθρον 33.

Παραγραφεῖσαι ἐπιταγαί.

Τὰ ποσὰ τῶν ταχ)κῶν ἐπιταγῶν, ἅτινα δὲν ἐζητήθησαν ἐντὸς τῶν προθεσμιῶν τῆς παραγραφῆς, παραμένουσι τελικῶς ὑπὲρ τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΥΙΙ

Διάφοροι διατάξεις.

"Αρθρον 34.

Γραφεῖα μετέχοντα τῆς ἀνταλλαγῆς.

Αἱ Διευθύνσεις λαμβάνουσι τὰ προσήκοντα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν, κατὰ τὸ δυνατόν, τῆς πληρωμῆς τῶν ἐπιταγῶν εἰς ὅλα τὰ μέρη τῆς Χώρας αὐτῶν.

"Αρθρον 35.

Συμμετοχὴ ἄλλων Διευθύνσεων.

1. Αἱ Χῶραι ἐν αἷς ἡ ὑπηρεσία τῶν ἐπιταγῶν ἐξαρτᾶται ἐκ Διευθύνσεων μὴ ταχυδρομικῶν, δύνανται νὰ συμμετάσχωσιν εἰς τὴν ἀνταλλαγήν, ὡς αὕτη διέπεται ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμφωνίας.

2. Ἐπαφίεται εἰς τὰς Διευθύνσεις ταύτας ἡ μετὰ τῆς Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων τῆς Χώρας αὐτῶν συνεννόησις πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς πλήρους ἐκτελέσεως τῶν ὅρων τῆς Συμφωνίας. Ἡ τελευταία αὕτη Διεύθυνσις μεσολαβεῖ

εἰς τὰς σχέσεις μετὰ τῶν Διευθύνσεων τῶν λοιπῶν συμβαλλομένων Χωρῶν καὶ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου.

Ἄρθρον 36.

Ἐφαρμογὴ τῶν Γενικῶν Διατάξεων τῆς Συμβάσεως

Αἱ Γενικαὶ Διατάξεις αἱτινες ἐμφαίνονται εἰς τὸ πρῶτον μέρος τῆς Συμβάσεως, ἐξαιρουμένου τοῦ ἄρθρου 8 εἶναι ἐφαρμοστέαι εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν. Αἱ αὐταὶ διατάξεις αἱ ἀφορῶσαι τὸ Κεφάλαιον Ι ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τῶν μεταφερομένων ἀεροπορικῶς.

Ἄρθρον 37.

Ἀπαγόρευσις εἰσπράξεως τελῶν ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ ἄλλων.

Ἀνεξαρτήτως τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 39 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένης ἀπαγορεύσεως, αἱ ἐπιταγαὶ ὡς καὶ αἱ ἐπὶ τῶν ἐπιταγῶν ἐξοφλήσεις, εἰς οὐδὲν δικαίωμα ἢ τέλος ὑπόκεινται.

Ἄρθρον 38.

Ταχυδρομικὰ BONS Ταξειδίου

Ἡ ἀνταλλαγὴ ταχυδρομικῶν BONS ταξειδίου μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν ὧν αἱ Διευθύνσεις θέλουσιν ἀποδεχθῇ τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, διέπεται ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ προσηρτημένου τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ σχετικοῦ παραρτήματος.

Ἄρθρον 39.

Ἀποδοχὴ προτάσεων ὑποβληθεισῶν κατὰ τὸ διάσταμα τῶν συνεδρίων.

Ὅπως καταστῶσιν ἐκτελεσταὶ αἱ κατὰ τὸ διάστημα τῶν συνεδρίων ὑποβληθεῖσαι προτάσεις (ἄρθρα 25 καὶ 26 τῆς Συμβάσεως) δέον νὰ συγκεντρῶσι :

α) Τὴν παμψηφίαν, ἐὰν πρόκειται περὶ προσθήκης νέων διατάξεων ἢ τροποποιήσεων τῶν ἄρθρων 1—12, 14—20, 23—32, 37—40 τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ 101, 102, 104, 112, 122, ἕως 127, 135, 141 καὶ 142 τοῦ κανονισμοῦ αὐτῆς.

β) Τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων, ἐὰν πρόκειται περὶ τροποποιήσεως ἑτέρων διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας μὴ μνημονευομένων εἰς τὴν προηγουμένην παράγραφον ἤτοι τῶν ἄρθρων, 103, 105, 106, 109, 110, 113, 114, 128 ἕως 131 καὶ 136 τοῦ κανονισμοῦ αὐτῆς, καθὼς καὶ τοῦ ἀφορῶντος τὰ ταχυδρομικὰ BONS ταξειδίου Συμπληρώματος τοῦ προσηρτημένου εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν.

γ) Τὴν πλειοψηφίαν ,ἐὰν πρόκειται «περὶ τῆς τροποποιήσεως τῶν λοιπῶν ἄρθρων τοῦ κανονισμοῦ ἢ τῆς ἑρμηνείας τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας, τοῦ κανονισμοῦ αὐτῆς καὶ τῶν ταχυδρομικῶν BONS ταξειδίου» ἐκτὸς τῆς τῆς περιπτώσεις διαφωνίας ὑποβλητέας εἰς διαιτησίαν, προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 31 τῆς Συμβάσεως.

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 40.

Ἔναρξις τῆς ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμφωνίας.

Ἡ ἔναρξις ἐκτελέσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας, γενήσεται τὴν 1ην Ἰουλίου 1953 καὶ θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύι ἐπ' ἀόριστον.

Εἰς πίστωσιν τούτου, οἱ πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων Χωρῶν ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἐν πρωτοτύπῳ, ὅπερ θέλει παραμείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βελγίου τοῦ ὁποίου ἀντίγραφον θέλει δοθῇ εἰς ἕκαστον τῶν μελῶν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11η Ἰουλίου 1952

(Ἔπονται ὑπογραφαί)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑΧ. ΕΠΙΤΑΓΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΑΞΕΙΔΙΩΤΙΚΩΝ BONS

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι.

ΕΠΙΤΑΓΑΙ ΔΙΑ ΔΕΛΤΙΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

Ἔκδοσις. Μεταβίβασις. Πληρωμή.

Ἄρθρ.
101. Ἔντυπα ἐπιταγῶν καὶ ἐξουσιοδοτήσεων πληρωμῆς.
102. Αἱ ἐπὶ τῶν ἐντύπων ἐνδείξεις. Ἰδιαίτεραι ἀνακοινώσεις.
103. Διαβίβασις τῶν ἐπιταγῶν.
104. Τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαί.
105. Εἰδοποίησις πληρωμῆς.
106. Ἐπιταγαὶ δι' ἐκτάκτου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

Διάφοροι διατυπώσεις

Ἄρθρ.
107. Ἐπιταγαὶ ἀντικανονικαὶ
108. Τακτοποίησις τῶν σφαλμάτων μετατροπῆς.
109. Ἐπιταγαὶ παραπλανηθεῖσαι, ἀπολεσθεῖσαι ἢ καταστραφεῖαι πρὸ τῆς πληρωμῆς.
110. Ἐπιταγαὶ παραπλανηθεῖσαι, ἀπολεσθεῖσαι ἢ καταστραφεῖσαι μετὰ τὴν πληρωμήν.
111. Χρονολογικὴ θεώρησις.
112. Ἀναστολὴ πληρωμῆς. Τροποποίησις διευθύνσεως.
113. Ἐκ νέου ἀποστολή.
114. Ἀζήτητοι ἐπιταγαί.
115. Αἰτήσεις παραπόνων.
116. Αἰτήσεις πληροφοριῶν.
117. Αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν ἐπιταγῶν ἐκδοθεισῶν εἰς ἄλλην χώραν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

Λογιστικόν.

118. Μηνιαῖοι λογαριασμοί
119. Γενικοὶ Λογαριασμοί.
120. Ἐκκαθάρισις. Προκαταβολαί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

121. Ἀνακοινώσεις πρὸς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καὶ τὰς Διευθύνσεις.
122. Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΕΠΙΤΑΓΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΑΙ ΔΙΑ ΚΑΤΑΛΟΓΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Ἔκδοσις. Διαβίβασις. Πληρωμή.

Ἄρθρ.
123. Ἀνταλλακτήρια Γραφεῖα
124. Ἔντυπα ἐπιταγῶν
125. Σύνταξις καταλόγων
126. Πληρωμὴ ἐπιταγῶν
127. Τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ
128. Εἰδοποίησις πληρωμῆς
129. Ἐπιταγαὶ δι' ἐκτάκτου
130. Ἀτελεῖς ἐπιταγαὶ
131. Ἐπιταγαὶ διαβιβασθεῖσαι ἀεροπορικῶς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Διάφοροι διατυπώσεις

Ἄρθρ.
132. Ἐξέλεγξις καὶ διόρθωσις τῶν καταλόγων.
133. Ἀντικανονικαὶ τηλ)καὶ ἐπιταγαὶ

134. Ἀνεξόφλητοι ἐπιταγαὶ
135. Ἀναστολὴ πληρωμῆς. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς.
136. Ἐκ νέου ἀποστολὴ
137. Αἰτήσεις παραπόνων καὶ πληροφοριῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Λογιστικὸν

Ἄρθρ.
138. Μηνιαῖοι καὶ γενικοὶ λογαριασμοὶ
139. Ἐκκαθάρισις. Προκαταβολαί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΥ.

Ἀνακοινώσεις, Ἔντυπα.

Ἄρθρ.
140. Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καὶ εἰς τὰς Διευθύνσεις.
141. Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Τελικαὶ διατάξεις.

Ἄρθρ.
142. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ἔντυπα : Ἴδε εἰδικὸν κατάλογον

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΕΠΙΤΑΓΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΑΞΕΙΔΙΩΤΙΚΩΝ BONS

Οἱ ὑπογεγραμμένοι λαβόντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 22 τῆς ἐν Βρυξέλλαις συναφθείσης τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952 παγκοσμίου ταχυδρομικῆς συμβάσεως, ἀπεδέχθησαν ἐξ ὀνόματος τῶν οἰκείων αὐτῶν Διευθύνσεων, διὰ κοινῆς συμφωνίας, τὰ ἑπόμενα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν καὶ περὶ ταχυδρομικῶν ταξειδιωτικῶν BONS.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΕΠΙΤΑΓΑΙ ΔΙΑ ΔΕΛΤΙΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

ΕΚΔΟΣΙΣ. ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΙΣ. ΠΛΗΡΩΜΗ

Ἄρθρον 101.

Ἔντυπα ἐπιταγῶν καὶ ἐξουσιοδοτήσεων πληρωμῆς.

Αἱ ἐπιταγαὶ συντάσσονται ἐπὶ ἐντύπου κατασκευασμένου ἐκ στερεοῦ χαρτονίου χρώματος ροδίνου, ὁμοίου δὲ πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα MP 1.

2. Αἱ συμφωνοῦσαι πρὸς παροχὴν ἐνίων διευκολύνσεων πρὸς τοὺς ἀποστολεῖς ἱκανοῦ ἀριθμοῦ ἐπιταγῶν Διευθύνσεις, δύνανται νὰ ἐπιτρέπωσιν εἰς αὐτοὺς τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ ἐντύπου ὑποδ. MP 12, συμφώνου πρὸς τὸ προσηρτημένον τῷ παρόντι ὑπόδειγμα. Τὸ ἔντυπον τοῦτο δέον νὰ συμπληροῦται ἐξ ὁλοκλήρου διὰ γραφομηχανῆς, ἐξαιρουμένων τῶν «ὑπηρεσιακῶν ἐνδείξεων».

3. Αἱ ἐξουσιοδοτήσεις πληρωμῆς συντάσσονται ἐπὶ ἐντύπου χρώματος ροδίνου, συμφώνου πρὸς τὸ προσηρτημένον τῷ παρόντι ὑπόδειγμα MP 13.

Ἄρθρον 102.

Αἱ ἐπὶ τῶν ἐντύπων ἐνδείξεις.

Ἰδιαίτεραι ἀνακοινώσεις.

1. Αἱ ἐπὶ τῶν ἐπιταγῶν ἐγγραφαὶ δέον νὰ γίνωνται δι' Ἀραβικῶν ἀριθμῶν καὶ εἰς λατινικοὺς χαρακτῆρας ἄνευ ξεσμάτων ἢ παρεγγραφῶν, ἔστω καὶ τεθεωρημένων.

Τὰ κλάσματα τοῦ ποσοῦ δέον νὰ παριστῶνται μόνον δι' ἀριθμῶν, τιθεμένου ὅμως μηδενικοῦ πρὸ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μονάδων, ὅταν δὲν ὑπάρχωσι δεκάδες. Αἱ διὰ μολυβδίδος ἐγγραφαὶ ἀπαγορεύονται. Ἐν τούτοις αἱ ὑπηρεσιακαὶ ἐνδείξεις δύνανται νὰ ἐπενεχθῶσι διὰ μολυβδίδος τῆς μελάνης.

2. Ἐν τῇ ἐπιγραφῇ τῶν ἐπιταγῶν, δέον νὰ δηλῶται ὁ παραλήπτης κατὰ τρόπον σαφῶς καθορίζοντα τὴν προσωπικότητα αὐτοῦ. Αἱ συντετμημέναι ἐπιγραφαὶ καὶ αἱ τηλεγραφικαὶ διευθύνσεις ἀπαγορεύονται.

3. Ἀπαγορεύεται ἡ ἐπὶ τῶν ἐπιταγῶν ἀναγραφὴ ἄλλων σημειώσεων, πλὴν τῶν ἀπαιτουμένων πρὸς συμπλήρωσιν τῶν ἐντύπων . Ὁ ἀποστολεὺς ἐν τοσούτῳ δικαιοῦται νὰ προσθέτῃ ἐπὶ τοῦ ἀποκόμματος ἰδιαιτέραν ἀνακοίνωσιν προοριζομένην διὰ τὸν παραλήπτην τῆς ἐπιταγῆς.

4. Αἱ ὑπηρεσιακαὶ ἐπιταγαὶ δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τὴν σημείωσιν «Ὑπηρεσία ταχυδρομείων» ἢ ἀνάλογον μνείαν.

5. Αἱ ἐπιταγαὶ αἱ πληρωτέαι ἰδίαις χερσὶ κατὰ τὸ ἄρθρον 10 τῆς Συμφωνίας, δέον νὰ φέρωσιν εἰς τὴν ἐμπροσθίαν καὶ ὀπισθίαν ὄψιν, διὰ λίαν ἐμφανῶν χαρακτήρων τὴν μνείαν «πληρωτέα μόνον ἰδίαις χερσί».

Ἄρθρον 103.

Διαβίβασις τῶν ἐπιταγῶν.

1. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ συμφωνήσωσιν ἐπὶ τοῦ ἀνωτάτου ποσοῦ πέραν τοῦ ὁποίου αἱ παρ' αὐτῶν ἐκδιδόμεναι ἐπιταγαὶ θὰ διαχειρίζωνται ἐπὶ συστάσει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ ἀνώτατον τοῦτο ποσὸν δὲν θὰ εἶναι κατώτερον τῶν 250 φράγκων.

2. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας αἱ ἐπιταγαὶ διαβιβάζονται ἀπερικαλύπτως.

3. Αἱ ἐπιταγαὶ ἐγκλείονται ἐντὸς τῶν ἀποστολῶν καθ' ὃν τρόπον ὁρίζει τὸ ἄρθρον 159 § 1 ἕως 3 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως ἐὰν διαβιβάζωνται ἐπὶ οἰκοθεν συστάσει ὡς ἀνωτέρω, ὡς δὲ ὁρίζει τὸ ἄρθρον 161, παρ. 3 τοῦ αὐτοῦ Κανονισμοῦ ἐὰν διαβιβάζωνται ἁπλῶς.

Ἄρθρον 104.

Τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαί.

1. Αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ συντάσσονται ὑπὸ τοῦ Ταχ. Γραφείου τῆς ἀποστολῆς καὶ διευθύνονται εἰς τὸ Ταχ. Γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ. Συντάσσονται εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν πλὴν ἐναντίας συμφωνίας καὶ κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον :

(Ὑπηρεσιακαὶ ἐνδείξεις, ἐὰν ἢ περίπτωσις)
(Εἰδοποίησις πληρωμῆς, ἐὰν ἢ περίπτωσις)
(Εἰδοποίησις πληρωμῆς ἀεροπορικῶς, ἐὰν ἢ περίπτωσις)
(Πληρωμὴ ἰδίαις χερσί, ἐὰν ἢ περίπτωσις)
(MANDAT (ἐπιταγὴ). Ἀριθμὸς ἐκδόσεως)
(Ὄνομα τοῦ Ταχυδρομικοῦ Γραφείου τοῦ προορισμοῦ)
(Ὄνομα τοῦ ἀποστολέως)
(Ἀποστελλόμενον χρηματικὸν ποσὸν)
(Ἀκριβὴς καθορισμὸς τοῦ παραλήπτου, τοῦ τόπου τῆς διαμονῆς αὐτοῦ καὶ εἰ δυνατὸν τῆς κατοικίας του, εἰς τρόπον ὥστε ἡ ταὐτότης του νὰ ἐμφαίνηται σαφῶς)
(Ἰδιαιτέρα ἀνακοίνωσις ἐὰν ὑπάρχῃ).

2. Αἱ ἐνδείξεις τοῦ τηλεγραφήματος δέον, ὅπως σημειῶνται πάντοτε κατὰ τὴν ὡς ἄνω τάξιν.

3. Αἱ ὑπηρεσιακαὶ ἐνδείξεις σημειοῦνται ὁλογράφως ἢ συμφώνως πρὸς τὰς ἐπιτρεπομένας ἐν τῇ τηλεγραφικῇ ὑπηρεσίᾳ συντμήσεις.

4. Ὅταν αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ ἐκδίδωνται, εἴτε ὑπὸ ταχ. γραφείων μερῶν στερουμένων τηλεγραφικῆς ὑπηρεσίας, εἴτε ὑπό τινος τῶν μὴ ἐκτελούντων τὴν τηλεγραφικὴν ὑπηρεσίαν γραφείων ἐπὶ τῶν εὑρισκομένων εἰς μέρη ἔχοντα πολλὰ ταχυδρομικὰ τοιαῦτα, τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου τῆς καταγωγῆς δέον νὰ σημειῶται ἀμέσως μετὰ τὸν ἀριθμὸν τῆς ταχυδρομικῆς ἐκδόσεως ὡς ἕπεται (MANDAT 404 DE ..... POUR.....). (Ἐπιταγὴ 404 ἐκ..... πρὸς .....).

Ἐὰν ὁ τόπος ἔνθα εὑρίσκεται τὸ ταχ. Γραφεῖον τοῦ

προορισμοῦ στερεῖται τηλεγραφικοῦ γραφείου, ἡ τηλεγραφικὴ ἐπιταγὴ δέον νὰ φέρῃ τὴν ἔνδειξιν τοῦ ταχ]κοῦ γραφείου τοῦ προορισμοῦ καὶ τὴν τοῦ τηλεγραφικοῦ γραφείου τὸ ὁποῖον τὸ ἐξυπηρετεῖ.

Ἐν περιπτώσει ἀμφιβολίας ὡς πρὸς τὴν ὕπαρξιν τηλεγραφικοῦ γραφείου ἐν τῷ τόπῳ ἢ ὅταν τὸ ἐξυπηρετοῦν τηλεγραφικὴν γραφεῖον δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἐνδειχθῇ, ἡ τηλεγραφικὴ ἐπιταγὴ δέον νὰ φέρῃ εἴτε τὸ ὄνομα τῆς ἐδαφικῆς ὑποδιαιρέσεως εἴτε τὸ ὄνομα τῆς Χώρας τοῦ Προορισμοῦ, εἴτε τὰς δύο ταύτας ἐνδείξεις ἢ πᾶσαν ἄλλην ἔνδειξιν κρινομένην ἐπαρκῆ πρὸς περαιτέρω μεταβίβασιν τῆς τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς.

5. Τὸ μεταβιβαζόμενον χρηματικὸν ποσὸν δέον νὰ σημειῶται δι' ἀριθμῶν καὶ ὡς πρὸς τὰς νομισματικὰς μονάδας (φράγκον, φιορίνιον κτλ.) ὁλογράφως ἐν τῷ νομίσματι τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ.

6. Προκειμένου περὶ παραληπτρίας δέον, ὅπως προτάσσηται τοῦ κυρίου αὐτῆς ὀνόματος μία τῶν λέξεων Madame ἢ Mademoiselle, ἔστω καὶ ἂν ἡ ἔνδειξις αὕτη δὲν χρησιμεύει διότι, ὁ τίτλος, τὰ καθήκοντα ἢ τὸ ἐπάγγελμα καθορίζουσι σαφῶς τὸ πρόσωπον τῆς παραληπτρίας.

Ὁ ἀποστολεὺς καὶ ὁ παραλήπτης δὲν δύναται νὰ σημειῶνται διὰ συνθηματικῶν ἢ συντετμημένων λέξεων.

7. Ἡ ὀνομασία τῆς διαμονῆς τοῦ παραλήπτου δύναται νὰ παραλειφθῇ ἐὰν αὕτη συμπίπτῃ πρὸς τὸ ὄνομα τοῦ γραφείου πορορισμοῦ.

Διὰ τὰς τηλεγραφικὰς ἐπιταγὰς τὰς διευθυνομένας «Poste Restante ἢ Télégraphe Restante» ἡ πληρωθεῖσα ἀντίστοιχος ὑπηρεσιακὴ ἔνδειξις, τεθεῖσα ἀμέσως πρὸ τῆς διευθύνσεως τοῦ τηλεγραφήματος εἶναι ἐπαρκὴς καὶ δὲν ὑφίσταται ἀνάγκη νὰ ἐπακολουθῇ τοῦ ὀνόματος τοῦ παραλήπτου ἡ μνεία «Poste Restante ἢ Télégraphe Restante»

8. Τὸ ἀποστέλλον ταχ. γραφεῖον διευθύνει διὰ πρώτου ταχυδρομείου, καὶ εἰ δυνατὸν ἀεροπορικῶς ἐντὸς φακέλλου, πρὸς βεβαίωσιν ,εἰς τὸ ταχ. γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ εἰδοποίησιν ἐκδόσεως τῆς ἐπιταγῆς ὁμοίαν πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδ. ΜΡ3.

Ἀπαγορεύεται ἡ ἐπικόλλησις εἰς τὴν εἰδοποίησιν ἐκδόσεως γραμματοσήμων ἢ ἐνδείξεως προπληρωμῆς τῶν τελῶν.

9. Τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ δέον ὅπως πραγματοποιῇ τὴν πληρωμὴν χωρὶς νὰ ἀναμένῃ τὴν λῆψιν τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως. Προσαρτᾶ δ' αὐτήν, ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατόν, εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ παραλήπτου ἐξοφληθεῖσαν ἐπιταγήν.

Ἄρθρον 105.

Εἰδοποίησις πληρωμῆς.

1. Αἱ συνήθεις ἐπιταγαί, δι' ἃς ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ εἰδοποίησιν πληρωμῆς, δέον νὰ φέρωσιν εἰς τὸ ἄνω μέρος τῆς προσθίας ὄψεως λίαν καταφανῶς τὴν σημείωσιν «Avis de Paiement» «εἰδοποίησις πληρωμῆς». Ἡ σημείωσις αὕτη συμπληροῦται διὰ τῆς μνείας «Par avion» «ἀεροπορικῶς» ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ τὴν χρησιμοποίησιν τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ.

2. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 143 καὶ 144 τοῦ κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως αἱ ἀφορῶσαι τὰς εἰδοποιήσεις παραλαβῆς ἐφαρμόζονται καὶ διὰ τὰς εἰδοποιήσεις πληρωμῆς. Ἐπὶ πλέον ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ τὴν ἐπιστροφὴν τῆς εἰδοποιήσεως πληρωμῆς ἀεροπορικῶς σημειοῖ διὰ λίαν ἐμφανῶν χαρακτήρων εἰς τὴν προσθίαν ὄψιν τοῦ ἐντύπου C5 τὴν μνείαν «Renvoi de l'avis de Paiement par avion» ἤτοι «ἐπιστροφὴ τῆς εἰδοποιήσεως πληρωμῆς ἀεροπορικῶς». Ἀφ' ἑτέρου, μία ἐπιγραφὴ «Ἀεροπορικῶς» ἐπιτίθεται ἐπὶ τοῦ ἐντύπου C5 παρὰ τοῦ γραφείου καταγωγῆς τῆς ἐπιταγῆς. Ἐν τούτοις, ὁσάκις ἡ εἰδοποίησις πληρωμῆς ζητεῖται μεταγενεστέρως τῆς καταθέσεως, χρησιμοποιεῖται οὐχὶ τὸ ὑπόδ. C9 τὸ ὑπὸ τῆς Συμβάσεως προβλεπόμενον, ἀλλὰ τὸ ἔντυπον ΜΡ4 τῆς Συμφωνίας.

Τὸ ποσὸν τοῦ εἰσπραχθέντος τέλους παρίσταται ἐπὶ τοῦ ἐντύπου τούτου διὰ γραμματοσήμων ἢ διὰ τῆς ἀναγραφῆς ἀριθμητικῶς τοῦ ποσοῦ τούτου εἰς νόμισμα τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς, κατὰ τὸν εἰς τὰς ἐν ἄρθρῳ 5 παρ. 7 διατάξεις τὰς ἀφορώσας τὰς ἀεροπορικὰς ἀνταποκρίσεις, προβλεπόμενον τρόπον.

3. Αἱ διευθύνσεις ὧν ὁ ἐσωτερικὸς κανονισμὸς δὲν ἐπιτρέπει τὸν χρῆσιν ἐντύπων χρησιμοποιηθέντων παρὰ τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως, ἔχουσι τὸ δικαίωμα νὰ συντάσσωσι τὰς εἰδοποιήσεις πληρωμῆς ἐπὶ τῶν εἰδικῶν τῆς ὑπηρεσίας των ἐντύπων.

4. Ἡ μέριμνα τῆς ἐκδόσεως εἰδοποιήσεως πληρωμῆς διὰ τὰς τηλεγραφικὰς ἐπιταγάς, ἐναπόκειται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ προορισμοῦ, ἥτις διαβιβάζει ταύτην εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς εὐθὺς μετὰ τὴν πληρωμὴν τῆς ἐπιταγῆς καὶ χωρὶς νὰ ἀναμένῃ τὴν λῆψιν τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως.

5. Ἐὰν ἡ χρησιμοποίησις τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐζητήθη παρὰ τοῦ ἀποστολέως διὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῆς εἰδοποιήσεως πληρωμῆς, τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς, ἐπιστρέφει τὸ ἔντυπον C5 διὰ τοῦ προσεχοῦς ἀεροπορικοῦ ταχυδρομείου.

Ἄρθρον 106.

Ἐπείγουσαι ἐπιταγαί.

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 147 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως δύνανται νὰ ἐφαρμοσθῶσιν εἰς τὰς μεταβιβαζομένας ἐπειγούσας συνήθεις ἐπιταγάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ

Ἄρθρον 107.

Ἐπιταγαὶ ἀντικανονικαὶ

1. Αἱ συνήθεις ἐπιταγαὶ ὧν ἡ πληρωμὴ δὲν ἐπετεύχθη διά τινα τῶν κατωτέρω αἰτιῶν :

α) Δι' ἔνδειξιν ἀνακριβῆ, ἀνεπαρκῆ ἢ ἀμφίβολον περὶ τοῦ ὀνόματος ἢ τῆς κατοικίας τῶν παραληπτῶν.

β) Διαφορὰς ἢ παραλήψεις ὀνομάτων ἢ ποσῶν.

γ) Ξέσματα ἢ παραγραφὰς ἐν ταῖς ἐγγραφαῖς.

δ) Παράλειψιν χρονολογικῶν σημάντρων, ὑπογραφῶν ἢ ἄλλων ὑπηρεσιακῶν ἐνδείξεων.

ε) Ἔνδειξιν τοῦ πληρωτέου ποσοῦ εἰς νόμισμα διάφορον τοῦ ἐπὶ τούτῳ παραδεδεγμένου ὑπὸ τῶν ἀνταποκρινομένων Διευθύνσεων.

στ) Προφανὲς σφάλμα εἰς τὴν σχέσιν μεταξὺ τοῦ ξένου νομίσματος καὶ τοῦ τοιούτου τῆς χώρας τοῦ προορισμοῦ, ἣν σχέσιν ἐν τούτοις τὸ γραφεῖον τῆς πληρωμῆς δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἐλέγξῃ.

ζ) Χρῆσιν ἐντύπων ἀντικανονικῶν, ἐπιστρέφονται τὸ ταχύτερον ἐντὸς φακέλλου εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς πρὸς τακτοποίησιν, ἐκτὸς ἂν ὁ παραλήπτης εἰδοποιηθεὶς δὲν ἀπαιτεῖ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν ἑπομένων παραγρ. 3 καὶ 4.

2. Ἐν τούτοις, ἐν ταῖς σχέσεσι μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων Χωρῶν, ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ δύναται νὰ προβαίνῃ εἰς τὴν πληρωμὴν τῶν ἐπιταγῶν, ὧν τὸ ποσὸν ἐνδείκνυται εἰς νόμισμα διάφορον τοῦ παραδεδεγμένου, ἐφ' ὅσον τῇ εἶναι δυνατὸν νὰ ἐνεργῇ τὴν μετατροπὴν εἰς τὴν τιμὴν ἧς ποιεῖται χρῆσιν ἡ Διεύθυνσις τῆς ἐκδόσεως, ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ εἰδοποιῇ ἀμέσως τὴν τελευταίαν ταύτην. Αἱ προκύπτουσαι ἐκ τῆς ἐσφαλμένης μετατροπῆς ζημίαι ἐπιβαρύνουσι τὴν ἐνεργήσασαν τὴν μετατροπὴν ταύτην Διεύθυνσιν.

3. Αἱ ἀνωμαλίαι αἱ κωλύουσαι τὴν πληρωμὴν τῶν συνήθων ἐπιταγῶν καὶ αἱ ὁποῖαι προδήλως ὀφείλονται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς δύνανται νὰ διακανονισθῶσι, τῇ ἐκλογῇ τοῦ γραφείου προορισμοῦ διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ἢ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, ἀνεξόδως διὰ τὸν παραλήπτην.

Αἱ ἀνωμαλίαι, αἱ καταλογιζόμεναι εἰς τὸν ἀποστολέα ἢ ἐκεῖναι αἱ ὁποῖαι προφανῶς ὀφείλονται εἰς τοῦτον, δύνανται τῇ αἰτήσει τοῦ παραλήπτου νὰ διακανονισθῶσιν ἐπίσης ἀεροπορικῶς ἢ τηλεγραφικῶς. Εἰς τὰς περιπτώσεις ταύτας ἡ αἴτησις τῆς τακτοποιήσεως ἀπευθύνεται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς, ἀεροπορικῶς ἢ τηλεγραφικῶς,

δι' ἐξόδων τοῦ παραλήπτου. Ταῦτα ἐπιστρέφονται εἰς τὸν δικαιοῦχον, ἐὰν ἀποδειχθῇ ὅτι τὸ σφάλμα βαρύνει τὴν ὑπηρεσίαν.

4. Ἐπὶ τῇ λήψει τηλεγραφικῆς αἰτήσεως τακτοποιήσεως τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς ἐνεργεῖ συμφώνως πρὸς τὰς ὑποδείξεις τῆς κατωτέρω παραγράφου 5.

Ἡ ἀνώμαλος ἐπιταγὴ φυλάσσεται ὑπὸ τοῦ γραφείου τοῦ προορισμοῦ, τὸ ὁποῖον ἐνεργεῖ τὴν τακτοποίησιν ἅμα τῇ λήψει τοῦ ἐπανορθωτικοῦ τηλεγραφήματος καὶ ἐπισυνάπτει τὸ τηλεγράφημα τοῦτο εἰς τὴν ἐπιταγήν.

5. Διὰ τὰς τηλεγραφικὰς ἐπιταγάς, ὧν ἡ πληρωμὴ δὲν δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ συνεπείᾳ ἀνεπαρκοῦς ἢ ἀνακριβοῦς διευθύνσεως ἢ δι' ἄλλην τινὰ αἰτίαν μὴ ἀποδοτέαν εἰς τὸν παραλήπτην , ἀποστέλλεται πρὸς τὸ γραφεῖον τῆς καταγωγῆς ὑπηρεσιακὴ τηλεγραφικὴ εἰδοποίησις ἐνδεικνύουσα τὴν αἰτίαν τῆς μὴ πληρωμῆς. Τὸ Γραφεῖον τῆς καταγωγῆς ἐξακριβώνει ἐὰν ἡ ἀνωμαλία προέρχεται ἐξ ὑπηρεσιακοῦ σφάλματος. Ἐν καταφατικῇ περιπτώσει διορθώνει αὐτὴν ἀμέσως διὰ τηλεγραφικῆς ὑπηρεσιακῆς εἰδοποιήσεως. Ἄλλως εἰδοποιεῖ τὸν ἀποστολέα εἰς ὃν ἐπιτρέπεται νὰ διορθώνῃ τὴν ἀνωμαλίαν δι' ὑπηρεσιακῆς ἐπὶ πληρωμῇ εἰδοποιήσεως.

Αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ ὧν ἡ ἀνωμαλία δὲν διωρθώθη ἐγκαίρως δι' ὑπηρεσιακῆς τηλεγραφικῆς εἰδοποιήσεως τακτοποιοῦνται κατὰ τὸν διαγεγραμμένον διὰ τὰς συνήθεις ἐπιταγὰς τύπον.

6. Αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ ὧν ἐλήφθη μόνον ἡ εἰδοποίησις ἐκδόσεως, ἀλλ' ἐλλείπει τὸ τηλεγράφημα, δέον ὅπως μὴ ἐξαργυρῶνται ἐπὶ τῇ ἁπλῇ ὄψει τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως. Πρὸ παντὸς δέον νὰ ζητεῖται τὸ τηλεγράφημα δι' ὑπηρεσιακῆς τηλεγραφικῆς εἰδοποιήσεως. Αἱ εἰδοποιήσεις ἐκδόσεως αἵτινες δὲν περιῆλθον εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ διὰ τοῦ πρώτου μετὰ τὴν χρονολογίαν τῆς ἐπιταγῆς ταχυδρομείου, ζητοῦνται διὰ δελτίου ἐλέγχου ὁμοίου ἢ ἀναλόγου πρὸς τὸ προσηρτημένον ἐπὶ τοῦ κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως ὑποδ. C14.

Ἄρθρον 108.

Διακανονισμὸς τῶν σφαλμάτων μετατροπῆς.

Ὅταν δέον νὰ γίνῃ συμπληρωματικὴ καταβολὴ εἰς τὸν παραλήπτην ἐπιταγῆς, λόγῳ σφάλματος κατὰ τὴν μετατροπὴν τῶν νομισμάτων, ὀφειλομένου εἰς τὸ γραφεῖον ἐκδόσεως, ἡ καταβολὴ αὕτη πραγματοποιεῖται διὰ μιᾶς ἐξουσιοδοτήσεως πληρωμῆς.

Ἄρθρον 109.

Ἐπιταγαὶ παραπλανηθεῖσαι, ἀπολεσθεῖσαι ἢ καταστραφεῖσαι πρὸ τῆς πληρωμῆς.

1. Αἱ παραπλανηθεῖσαι, ἀπολεσθεῖσαι ἢ καταστραφεῖσαι πρὸ τῆς πληρωμῆς ἐπιταγαὶ δύνανται ν' ἀντικατασταθῶσι τῇ αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου δι' ἀδειῶν πληρωμῆς ἐκδιδομένων ὑπὸ τῆς διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς, ἀφοῦ διαπιστωθῇ συμφωνούσης καὶ τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ, ὅτι ἡ ἐπιταγὴ δὲν ἐπληρώθη οὔτε τὸ ποσὸν αὐτῆς ἐπιστράφη, οὔτε ἀπεστάλη ἐκ νέου.

2. Ἡ διάρκεια τῆς ἰσχύος τῶν ἀδειῶν πληρωμῆς εἶναι ἡ αὐτὴ πρὸς τὴν τῶν ἐπιταγῶν.

3. Ὅταν ζητεῖται ταὐτοχρόνως ἡ ἀπόδοσις τοῦ ποσοῦ παρὰ τοῦ ἀποστολέως καὶ ἡ πληρωμὴ παρὰ τοῦ παραλήπτου, ἐπιταγῆς παραπλανηθείσης, ἀπολεσθείσης ἢ καταστραφείσης, ἡ ἄδεια ἐξαργυρώσεως δέον ὅπως ἐκδοθῇ ὑπὲρ τοῦ ἀποστολέως.

4. Ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ζητῇ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ποσοῦ ἐπιταγῆς, παραπλανηθείσης, ἀπολεσθείσης ἢ καταστραφείσης, ὀφείλει νὰ προσαγάγῃ τὴν ἀπόδειξιν πρὸς ὑποστήριξιν τῆς αἰτήσεώς του. Ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς ἐπιστρέφει τὸ ποσόν, ἀφοῦ βεβαιωθῇ ὅτι ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ δὲν ἐπλήρωσεν οὔτε θὰ πληρώσῃ τὴν ἐπιταγήν.

5. Ὅταν ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ βεβαιοῖ, ὅτι ἐπιταγὴ δὲν περιῆλθεν αὐτῇ, ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς δύναται νὰ ἐκδώσῃ ἄδειαν ἐξαργυρώσεως ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν, ὅτι ἡ ἐπιταγὴ αὕτη δὲν ἀναγράφεται εἰς οὐδένα τῶν μηνιαίων λογαριασμῶν, τῶν συνταχθέντων μέχρι τῆς λήξεως τῆς διαρκείας τῆς ἰσχύος αὐτῆς. Ἐν τούτοις, ἐὰν οὐδεμία ἔχει ληφθῇ ἀπάντησις ἐκ μέρους τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ ἐντὸς τῆς προβλεπομένης προθεσμίας ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 27 παραγρ. 1 καὶ 2 τῆς Συμφωνίας διὰ τὴν ἀποζημίωσιν τοῦ αἰτοῦντος καὶ ἐὰν εἰς οὐδένα τῶν ἐν τῷ μεταξὺ ληφθέντων μηνιαίων λογαριασμῶν ἀναγράφηται κατὰ τὴν λῆξιν τῆς προθεσμίας ταύτης, ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς ὑποχρεοῦται νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ποσοῦ. Ἡ ἐπιστροφὴ αὕτη ἀνακοινοῦται πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ προορισμοῦ ἐπὶ ὑπηρεσιακῇ συστάσει καὶ ἡ ἐπιταγὴ θεωρουμένη ἐφεξῆς ὡς ὁριστικῶς ἀπολεσθεῖσα, εἰς οὐδένα πλέον περιλαμβάνεται μεταγενεστέρως λογαριασμόν.

Ἄρθρον 110.

Ἐπιταγαὶ παραπλανηθεῖσαι, ἀπολεσθεῖσαι ἢ καταστραφεῖσαι μετὰ τὴν πληρωμήν.

Αἱ παραπλανηθεῖσαι, ἀπολεσθεῖσαι ἢ καταστραφεῖσαι μετὰ τὴν πληρωμὴν ἐπιταγαὶ δύνανται ν' ἀντικατασταθῶσιν ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ διὰ τῶν ἐντύπων τῆς ὑπηρεσίας της ὑποδ. MP1.

Τὰ ἔντυπα ταῦτα δέον νὰ φέρωσιν ἁπάσας τὰς χρησίμους ἐνδείξεις τῶν ἀρχικῶν ἐπιταγῶν ὡς καὶ τὴν μνείαν. «Ἐπιταγὴ ἐκδοθεῖσα εἰς ἀντικατάστασιν παραπλανηθείσης (ἀπολεσθείσης ἢ καταστραφείσης) τοιαύτης μετὰ τὴν πληρωμὴν », νὰ σφραγίζωνται δὲ διὰ τοῦ χρονολογικοῦ σημάντρου. Ἐξ ἄλλου, δέον νὰ ἐπισυνάπτηται εἰς τὸν νέον τοῦτον τίτλον ἀντικαταστάσεως ἐνυπόγραφος δήλωσις τοῦ παραλήπτου, ἐν ᾗ νὰ βεβαιοῖ οὗτος ὅτι παρέλαβε τὸ ποσόν.

Ἄρθρον 111.

Χρονολογικὴ θεώρησις

Ἡ χρονολογικὴ θεώρησις περὶ ἧς ὁ λόγος ἐν τῷ ἄρθρῳ 18 τῆς Συμφωνίας, δέον ὅπως ἀναγράφηται ἐπ' αὐτοῦ τοῦ σώματος τῆς ἐπιταγῆς.

Ἄρθρον 112.

Ἀναστολὴ πληρωμῆς. Τροποποίησις ἐπιγραφῆς

1. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 57 τῆς Συμβάσεως καὶ 153 τοῦ κανονισμοῦ αὐτῆς, ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἀναστολὰς πληρωμῆς ἢ τροποποιήσεις ἐπιγραφῆς τῶν ταχ. ἐπιταγῶν. Ἐν τούτοις, αἱ ταχυδρομικαὶ αἰτήσεις τῆς τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς, δέον νὰ συνοδεύωνται διὰ πανομοιοτύπου τῆς διευθύνσεως τοῦ δικαιούχου, μεθ' ὅλων τῶν ἀναγκαίων λεπτομερειῶν, συντεταγμένων ἐπὶ συνήθους χάρτου.

2. Προκειμένου περὶ τροποποιήσεως τῆς ἐπιγραφῆς ζητουμένης διὰ τῆς τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, ἡ αἴτησις αὕτη δέον νὰ ἐπιβεβαιοῦται διὰ πρώτου ταχυδρομείου διὰ ταχυδρομικῆς αἰτήσεως φερούσης ἐπικεφαλῆς τὴν σημείωσιν ὑπογεγραμμένην διὰ χρωματιστῆς μολυβδίδος «ἐπιβεβαίωσις τῆς τηλ]κῆς αἰτήσεως τῆς.....».

Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ ἅμα τῇ λήψει τοῦ τηλεγραφήματος, περιορίζεται εἰς τὴν ἀναστολὴν πληρωμῆς τῆς ἐπιταγῆς καὶ ἀναμένει τὴν ταχυδρομικὴν ἐπιβεβαίωσιν, ἵνα ἐνεργήσῃ τὴν αἴτησιν.

3. Τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς δέον πρὸς τούτοις, νὰ ἔχῃ λάβῃ τὴν εἰδοποίησιν ἐκδόσεως πρὶν ἢ προβῇ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς αἰτήσεως περὶ τροποποιήσεως τῆς ἐπιγραφῆς.

4. Ἐν τούτοις, ἡ Διεύθυνσις τοῦ προορισμοῦ δύναται ὑπὸ ἰδίαν αὐτῆς εὐθύνην, νὰ ἐκτελέσῃ τηλεγραφικὴν αἴτησιν περὶ τροποποιήσεως ἐπιγραφῆς χωρὶς ν' ἀναμείνῃ τὴν ταχυδρομικὴν ἐπιβεβαίωσιν, οὔτε περιπτώσεως τυχούσης, τὴν εἰδοποίησιν ἐκδόσεως.

5. Προκειμένου περὶ ἁπλῆς διορθώσεως ἐπιγραφῆς οἷα ἡ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 57 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένη, δύναται νὰ προβῇ εἰς τὴν διόρθωσιν χωρὶς ν' ἀναμείνῃ τὴν ἄφιξιν τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως.

Ἄρθρον 113.

Ἐκ νέου ἀποστολὴ

1. Τὸ Γραφεῖον ὅπερ ἀποστέλλει ἐκ νέου συνήθη ἐπιταγὴν ταχυδρομικῶς διαγράφει, ἐὰν ὑπάρχῃ περίπτωσις, διὰ μελάνης τὰς ἐνδείξεις τοῦ ποσοῦ κατὰ τρόπον ἐπιτρέποντα τὴν ἀνάγνωσιν τῶν ἀρχικῶν ἐγγραφῶν. Ἡ ὑπὸ τὸν τίτλον «Somme Versée» «καταβληθὲν ποσὸν» ἔνδειξις δέον νὰ παραμείνῃ ἄθικτος.

Τὸ ποσὸν τῆς ἐπιταγῆς μετατρέπεται εἰς νόμισμα τῆς Χώρας τοῦ νέου προορισμοῦ, συμφώνως πρὸς τὴν ὁριζομένην τιμὴν διὰ τὰς προερχομένας ἐκ τῆς Χώρας τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐπιταγάς.

Τὸ προκῦπτον ἐκ τῆς μετατροπῆς ποσὸν ἀναγράφεται ἐπὶ τῆς ἐπιταγῆς ἀριθμητικῶς καὶ ὁλογράφως καὶ ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατὸν ἄνωθεν τῶν ἀφορωσῶν τὸ ποσὸν ἀρχικῶν ἐνδείξεων.

Ἡ νέα ἔνδειξις τοῦ ποσοῦ ὑπογράφεται ὑπὸ τοῦ ὑπαλλήλου τῆς ὑπηρεσίας.

Ὁ αὐτὸς τρόπος τηρεῖται ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῶν.

2. Ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς εἰς τὴν Χώραν τοῦ πρώτου προορισμοῦ τὸ ἐκ νέου ἀποστέλλον γραφεῖον ἀποκαθιστᾷ τὸ ἀρχικὸν ποσόν. Ἐὰν ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ ἐνεργεῖται διὰ τὴν Χώραν τῆς καταγωγῆς, ἀντικαθιστᾷ αὐτὸ διὰ τοῦ ποσοῦ ὅπερ ἐνδείκνυται ἐν ταῖς ὑπηρεσιακαῖς ἐνδείξεσιν εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς.

3. Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς ταχυδρομικῶς ἐκτελεῖται ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ ἄνευ τῆς ἀναμονῆς τῆς εἰδοποιήσεως τῆς ἐκδόσεως. Ἐν τούτοις, ὅταν ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ διὰ τὴν Χώραν τῆς καταγωγῆς ἐνεργεῖται πρὸ τῆς ἀφίξεως τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως, τὸ ἐκ νέου ἀποστέλλον γραφεῖον περιορίζεται εἰς τὴν τροποποίησιν τῆς ἐπιγραφῆς τοῦ παραλήπτου. Ἡ ἐπιταγὴ διαβιβάζεται ἐντὸς φακέλλου εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ νέου προορισμοῦ. Τὸ αὐτὸ γίνεται καὶ διὰ τὴν εἰδοποίησιν ἐκδόσεως, ἅμα τῇ ἀφίξει αὐτῆς εἰς τὸ ἐκ νέου ἀποστέλλον γραφεῖον.

4. Ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς, τηλεγραφικῶς, συνήθους ἐπιταγῆς τὸ ἐκ νέου ἀποστέλλον γραφεῖον συντάσσει τηλεγραφικὴν ἐπιταγὴν διὰ τὸ ὑπολειπόμενον ποσὸν μετ' ἀφαίρεσιν τοῦ τηλεγραφικοῦ καὶ ταχυδρομικοῦ τέλους. Τὸ ταχυδρομικὸν τέλος ὑπολογίζεται ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τῆς ἀρχικῆς ἐπιταγῆς, μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τοῦ ἀντιτίμου τοῦ τέλους τοῦ τηλεγραφήματος. Ἡ μετατροπὴ εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας τοῦ νέου προορισμοῦ πραγματοποιεῖται κατὰ τοὺς ἐν ταῖς παραγρ. 1 καὶ 2 προβλεπομένους ὅρους.

Ἡ ἀρχικὴ ἐπιταγὴ ἐξοφλεῖται ὑπὸ τοῦ ἐκ νέου ἀποστέλλοντος γραφείου καὶ ὑπολογίζεται ὡς ἐπιταγὴ πληρωθεῖσα ἀφοῦ μνημονευθῶσιν ἐπ' αὐτῆς τὰ ἑξῆς «Reexpedié le montant de..... A ..... Sous deduction de la taxe de.....» (ἀπεστάλη ἐκ νέου τὸ ποσὸν ἐκ .....μετ' ἀφαίρεσιν τοῦ τέλους.....).

Τὸ ἀπόκομμα τῆς ἀρχικῆς ἐπιταγῆς προσαρτᾶται ἐπὶ τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως ὅπως παραδοθῇ εἰς τὸν παραλήπτην.

5. Ἡ ἐκ νέου ἀποστολὴ τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς τηλεγραφικῶς ἐνεργεῖται ὑπὸ τοὺς ἐν τῇ παρ. 4 ἐνδεικνυομένους ὅρους καὶ ἄνευ τῆς ἀναμονῆς τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως.

6. Αἱ διατάξεις τῶν § § 4 καὶ 5 ἐφαρμόζονται εἰς τὰς περιπτώσεις τῆς ἐκ νέου ἀποστολῆς συνήθων ἢ τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν ἀπὸ συμβαλλομένης χώρας εἰς ἑτέραν συμβαλλομένην, μεθ' ἧς ἡ χώρα τῆς καταγωγῆς δὲν ἐνεργεῖ ἀνταλλαγὴν ἐπιταγῶν, ἢ ἐὰν ἡ ἀνταλλαγὴ αὕτη ἐνεργῆται διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων. Τὸ αὐτὸ γίνεται καὶ εἰς περίπτωσιν ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐπιταγῶν εἰς χώραν μὴ συμμετέχουσαν εἰς τὴν Συμφωνίαν καὶ εἰς περίπτωσιν ἐκ νέου ἀποστολῆς ἐπιταγῶν καταγομένων ἀπὸ χώραν μὴ συμμετέχουσαν εἰς ἑτέραν ὑπογράψασαν τὴν Συμφωνίαν.

7. Αἱ αἰτήσεις περὶ ἀποστολῆς ἐκ νέου καταχωρίζονται ὑπομνηστικῶς, ὑπὸ τοῦ ἀρχικοῦ γραφείου τοῦ προορισμοῦ καὶ περιπτώσεως τυχούσης ὑπὸ τῶν μετέπειτα γραφείων προορισμοῦ.

Τὸ ἐνεργοῦν τὴν ἐκ νέου ἀποστολὴν ἐπιταγῆς γραφεῖον ὑπὸ τοὺς ὡς ἄνω προβλεπομένους ὅρους, εἰδοποιεῖ περὶ τούτου τὸ γραφεῖον τῆς ἐκδόσεως.

Ἄρθρον 114.

Ἐπιταγαὶ ἀζήτητοι.

1. Πρὸ τῆς ἐπιστροφῆς εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς τῶν δι' οἱανδήποτε αἰτίαν μὴ πληρωθεισῶν εἰς τοὺς παραλήπτας ἐπιταγῶν, τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ καταχωρίζει αὐτὰς ἐπιθέτον τὸ χρονολογικὸν σήμαντρον ἢ ἐπικολλᾷ ἔντυπον ἔνδειξιν συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 152 §§ 1, 3 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως περὶ ἀζητήτου ἀλληλογραφίας.

2. Αἱ ἐπιστρεφόμεναι τηλ)καὶ ἐπιταγαὶ δέον ὅπως τίθηνται ἐντὸς φακέλλου συνοδευόμεναι ὑπὸ τῶν σχετικῶν εἰδοποιήσεων ἐκδόσεως.

3. Ἐν τούτοις, αἱ ἐκδοθεῖσαι συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῶν §§ 4, 5 καὶ 6 τοῦ 113 ἄρθρου ἐπιταγαί, δέον νὰ διαβιβάζωνται εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἥτις τὰς ἐξέδωκε, αὕτη δὲ θέτει εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Διευθύνσεως εἰς ἣν ἀνήκει ἡ ἀρχικῶς ἐκδοθεῖσα ἐπιταγή, ποσὸν ταύτης εἴτε διὰ νέας ἀτελοῦς ἐπιταγῆς εἴτε δι' ἐκπτώσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀζητήτου ἐπιταγῆς ἐκ τοῦ μηνιαίου λογαριασμοῦ τῶν πληρωθεισῶν ἐπιταγῶν.

Ἄρθρον 115.

Αἰτήσεις παραπόνων

1. Πᾶσα αἴτησις ἀφορῶσα συνήθη ἢ τηλ)κὴν ἐπιταγὴν συντάσσεται ἐπὶ ἐντύπου ὁμοίου ἢ ἀναλόγου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα MP 4 καὶ διαβιβάζεται κατὰ γενικὸν κανόνα, ὑπὸ τοῦ γραφείου τῆς καταγωγῆς ἀπ' εὐθείας εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ.

Ἐὰν τὸ ἔντυπον δέον νὰ ἐπιστραφῇ ἀεροπορικῶς διαχειρίζεται ὡς προβλέπει τὸ ἄρθρον 154, παρ. 1 δευτέρα καὶ τρίτη φράσεις τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως.

Ἓν μόνον ἔντυπον δύναται νὰ χρησιμοποιηθῇ διὰ πολλὰς ἐπιταγὰς ἐκδοθείσας συγχρόνως τῇ αἰτήσει τοῦ ἰδίου ἀποστολέως ὑπὲρ τοῦ ἰδίου παραλήπτου.

2. Ὅταν τὸ γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ δύναται νὰ παράσχῃ τελικὰς πληροφορίας περὶ τῆς τύχης τῆς ζητουμένης ἐπιταγῆς, ἐπιστρέφει τὸ ἔντυπον, συμπεπληρωμένον ἀναλόγως τοῦ ἀποτελέσματος τῶν ἐρευνῶν, εἰς τὸ λαβὸν τὴν αἴτησιν γραφεῖον. Ἐν περιπτώσει ἀκάρπων ἐρευνῶν ἢ ἀμφισβητηθείσης πληρωμῆς τὸ ἔντυπον διαβιβάζεται πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς, διὰ μέσου τῆς Διευθύνσεως τοῦ προορισμοῦ, προστιθεμένης, κατὰ τὸ δυνατὸν δηλώσεως τοῦ παραλήπτου, βεβαιοῦντος τὴν μὴ λῆψιν, παρ' αὐτοῦ τοῦ ποσοῦ τῆς ἐπιταγῆς.

3. Πᾶσα Διεύθυνσις δύναται νὰ ζητήσῃ δι' ἀνακοινώσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον, ὅπως αἱ ἀφορῶσαι τὴν ὑπηρεσίαν αὐτῆς αἰτήσεις, διαβιβάζωνται εἴτε εἰς τὴν Κεντρικὴν Διεύθυνσιν αὐτῆς εἴτε εἰς εἰδικῶς προσδιοριζόμενον γραφεῖον.

Ἄρθρον 116.

Αἰτήσεις πληροφοριῶν.

Αἱ αἰτήσεις πληροφοριῶν ἀφορῶσαι τὰς ἐπιταγὰς χρησιμοποιοῦνται κατὰ τὰς ὑποδείξεις τοῦ ἄρθρου 115.

Ἄρθρον 117.

Αἰτήσεις παραπόνων καὶ αἰτήσεις πληροφοριῶν ἐπιταγῶν ἐκδοθεισῶν εἰς ἄλλην χώραν.

1. Κατὰ τὰς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 66 παραγρ. 3 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένας περιπτώσεις, τὰ ἔντυπα MP 4 ἀφορῶντα αἰτήσεις παραπόνων ἢ αἰτήσεις πληροφοριῶν διαβιβάζονται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς.

Τὰ ἔντυπα ταῦτα δέον νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ τῶν ἀποδείξεων παραλαβῆς.

2. Ἡ Διεύθυνσις τῆς καταγωγῆς δέον νὰ λάβῃ τὸ ἔντυπον ἐντὸς τῶν προθεσμιῶν τῶν ὁριζομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 66 παραγρ. 1 καὶ 2 τῆς Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΝ

Ἄρθρον 118.

Μηνιαῖοι λογαριασμοί

1. Ἑκάστη Διεύθυνσις καταρτίζει εἰς τὸ τέλος ἑκάστου μηνός, δι' ἑκάστην τῶν ἄλλων Διευθύνσεων, μηνιαῖον λογαριασμόν, σύμφωνον πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα ΜΡ 5, ἐφ' οὗ ἀνακεφαλαιοῦνται, ἐν χρονολογικῇ κατὰ τὸ δυνατόν, σειρᾷ καὶ ἀλφαβητικῇ τάξει τῶν ὀνομάτων τῶν γραφείων ἐκδόσεως, πᾶσαι αἱ πληρωθεῖσαι ὑπὸ τῶν ἰδίων αὐτῆς γραφείων ἐπιταγαί, διὰ λογαριασμὸν τῆς μεθ' ἧς συναλλάσσεται Διευθύνσεως ,κατὰ τὸν προηγούμενον μῆνα.

Ἐν περιπτώσει ἀνάγκης αἱ πληρωθεῖσαι ἐπιταγαὶ ἀνακεφαλαιοῦνται ἐπὶ εἰδικοῦ καταλόγου συμφώνως τῷ προσηρτημένῳ ὑποδείγματι ΜΡ 6, ὁ ὁποῖος ἐπισυνάπτεται ἐπὶ τοῦ μηνιαίου λογαριασμοῦ τοῦ συντασσομένου ἐπὶ τοῦ ἐντύπου συμφώνως τῷ προσηρτημένῳ ὑποδ. ΜΡ. 7.

Ἐγγράφει ὡσαύτως ἐπὶ τοῦ λογαριασμοῦ τούτου τὸ ποσὸν τῶν τελῶν καὶ δικαιωμάτων ,ἅτινα ἀνήκουσιν αὐτῇ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 30 παραγρ. 1 τῆς Συμφωνίας ἐπὶ τῶν πληρωθεισῶν ὑπὸ τῶν γραφείων αὐτῆς ἐπιταγῶν, ὡς ἐπίσης περιπτώσεως τυχούσης τὰ ἐπιστραφέντα ποσὰ καὶ τὰ τῶν τόκων τῶν ὑπὸ τῶν ἄρθρων 29 καὶ 32 τῆς ρηθείσης Συμφωνίας, προβλεπομένων.

2. Αἱ ἐξοφλούμεναι ἄδειαι πληρωμῆς διαχειρίζονται ὡς ἐπιταγαὶ καὶ καταχωροῦνται εἰς τὸν λογαριασμὸν ΜΡ 5 ἢ ἐν ἀνάγκῃ εἰς τὴν κατάστασιν ΜΡ 6 καὶ κατὰ τρόπον τοιοῦτον ὡς ἐὰν ἐπρόκειτο περὶ αὐτῶν τούτων τῶν ἐπιταγῶν.

3. Ὁ μηνιαῖος λογαριασμὸς διαβιβάζεται εἰς τὴν ὀφειλέτιδα Διεύθυνσιν τὸ βραδύτερον εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνὸς ὅστις ἕπεται ἐκείνου, εἰς ὃν ὁ λογαριασμὸς ἀνάγεται συνοδευόμενος ὑπὸ τῶν ἐξωφλημένων ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν τῶν τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν συμπληρουμένων, κατὰ τὸ δυνατὸν διὰ τῶν σχετικῶν εἰδοποιήσεων ἐκδόσεως, καὶ τῶν ἐξωφλημένων ἀδειῶν πληρωμῆς.

Αἱ εἰδοποιήσεις ἐκδόσεως, αἱ ἀφικνούμεναι εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ προορισμοῦ μετὰ τὴν ἀποστολὴν τοῦ λογαριασμοῦ ἐν τῷ ὁποίῳ εἶναι ἐγγεγραμμέναι αἱ σχετικαὶ αὐταῖς τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαί, ἐπιστρέφονται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς προσηρτημέναι εἰς ἕνα τῶν ἑπομένων λογαριασμῶν.

4. Ἐν περιπτώσει ἐλλείψεως πληρωθεισῶν ἐπιταγῶν ἢ ἀδειῶν πληρωμῆς ,ἀποστέλλεται μηνιαῖος ἀρνητικὸς λογαριασμὸς εἰς τὴν ἀνταποκρινομένην Διεύθυ.σιν.

5. Αἱ ὑπὸ τῆς ὀφειλέτιδος Διευθύνσεως διαπιστούμεναι ἐν τοῖς μηνιαίοις λογαριασμοῖς διαφοραὶ περιλαμβάνονται εἰς τὸν ἀμέσως ἑπόμενον μηνιαῖον λογαριασμόν. Αἱ διαφοραὶ αὗται παραλείπονται ἐὰν τὸ ποσὸν αὐτῶν δὲν ὑπερβαίνῃ τὰ 50 ἑκατοστὰ κατὰ λογαριασμόν.

Ἄρθρον 119.

Γενικοὶ λογαριασμοί.

1. Ἐν περιπτώσει ἐκκαθαρίσεως ἐπὶ τῇ βάσει γενικοῦ λογαριασμοῦ ὁ λογαριασμὸς οὗτος συντάσσεται ὑπὸ τῆς πιστωτρίας Διευθύνσεως ἀμέσως ἅμα τῇ λήψει τῶν μηνιαίων λογαριασμῶν καὶ χωρὶς ν' ἀναμένηται ἡ λεπτομερὴς αὐτῶν ἐξέλεγξις.

Ὁ γενικὸς λογαριασμὸς συντάσσεται ἐπὶ ἐντύπου ὁμοίου πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα ΜΡ 8.

2. Ὁ γενικὸς λογαριασμὸς δέον ὅπως κλείηται ἐντὸς δύο μηνῶν μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ μηνὸς εἰς ὃν ἀνάγεται. Ἡ προθεσμία αὕτη παρατείνεται μέχρι τεσσάρων μηνῶν ἐν ταῖς σχέσεσι μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων χωρῶν.

3. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ συμφωνήσωσιν ὅπως ὁ γενικὸς λογαριασμὸς συντάσσεται κατὰ τρίμηνον, ἑξάμηνον ἢ ἔτος.

Ἄρθρον 120.

Ἐκκαθάρισις. Προκαταβολαί.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας τὸ ὑπόλοιπον τοῦ γενικοῦ λογαριασμοῦ ἢ τὰ ὁλικὰ ποσὰ τῶν μηνιαίων λογαριασμῶν ἐξοφλοῦνται διὰ τραπεζιτικῶν ἐπιταγῶν ἢ διὰ συναλλαγματικῶν ὄψεως ἐπὶ τῆς πρωτευούσης ἢ ἐμπορικοῦ τόπου τῆς πιστούχου χώρας εἰς νόμισμα τῆς χώρας ταύτης καὶ ἄνευ οὐδεμιᾶς δι' αὐτὴν ἀπωλείας. Ἡ δαπάνη τῆς πληρωμῆς βαρύνει τὴν ὀφειλέτιδα Διεύθυνσιν, ἐξαιρουμένων τῶν ἐκτάκτων δαπανῶν, οἷαι εἶναι αἱ δαπάναι τοῦ Κλήρυγκ, τῶν ἐπιβαλλομένων παρὰ τῆς πιστούχου χώρας.

2. Ἡ πληρωμὴ δέον νὰ πραγματοποιῆται τὸ βραδύτερον 15 ἡμέρας μετὰ τὴν λῆψιν τοῦ γενικοῦ λογαριασμοῦ ἢ ἐὰν δὲν ἀπεστάλη γενικὸς λογαριασμός, μετὰ τὴν λῆψιν τοῦ μηνιαίου λ)σμοῦ. Ἡ προθεσμία αὕτη εἶναι μηνιαία διὰ τὰς ἀπομεμακρυσμένας χώρας.

3. Ἐὰν αἱ δύο Διευθύνσεις δὲν συμφωνοῦσιν ἐπὶ τοῦ πληρωτέου ποσοῦ ἡ ἐκκαθάρισις δὲν δύναται νὰ ἐπιβραδυνθῇ εἰμὴ διὰ τὸ ἀμφισβητούμενον μέρος. Ὅσον ἀφορᾷ τὸ μέρος τοῦτο ἡ ὀφειλέτις Διεύθυνσις ὀφείλει νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὴν πιστοῦχον Διεύθυνσιν τοὺς λόγους τῆς ἀμφισβητήσεως, τὸ βραδύτερον ἐντὸς τῆς ὑπὸ τῆς προηγουμένης παραγράφου προβλεπομένης προθεσμίας.

4. Πᾶσα Διεύθυνσις διατελοῦσα ἐν ἀνοικτῷ λογαριασμῷ πρὸς ἑτέραν Διεύθυνσιν, διὰ ποσὸν ὑπερβαῖνον τὰ 30.000 φράγκα κατὰ μῆνα, δικαιοῦται νὰ ζητήσῃ πληρωμὴν κατὰ τὸν μῆνα κατὰ τὸν ὁποῖον ἐξεδόθησαν αἱ ἐπιταγαί, προκαταβολῆς, εἰς τρόπον ὥστε τὸ ποσὸν τοῦ μηνιαίου λογαριασμοῦ τὸ ὁποῖον δὲν καλύπτεται διὰ τῆς προκαταβολῆς νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὰ 30.000 φράγκα. Τὸ ποσὸν τοῦ μηνιαίου λ)σμοῦ ὑπολογίζεται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μέσου ὅρου τῶν τριῶν τελευταίων ἀποδεδεγμένων μηνιαίων λογαριασμῶν. Ἡ ὀφειλέτις Διεύθυνσις ὀφείλει νὰ ἱκανοποιήσῃ τὴν αἴτησιν ταύτην πληρώνουσα εἰς τὴν πιοτώτριαν Διεύθυνσιν προκαταβολήν, τὸ βραδύτερον τὴν 15ην τοῦ μηνὸς κατὰ τὸν ὁποῖον ἐξεδόθησαν αἱ ἐπιταγαί, ἐκτὸς ἐὰν ὁ μέσος ὅρος τῶν τριῶν τελευταίων ληξάντων μηνῶν ἔπαυσε νὰ ἀνταποκρίνεται εἰς τὴν πραγματικὴν σπουδαιότητα τῆς κινήσεως τῶν ἐπιταγῶν.

Ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ πληρωμὴ δὲν τακτοποιηθῇ ἐντὸς τῆς προειρημένης προθεσμίας ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 32 τῆς Συμφωνίας.

5. Ἐὰν τὸ καταβληθὲν ποσὸν εἶναι ἀνώτερον τοῦ ὁριστικοῦ ὑπολοίπου τῆς θεωρουμένης περιόδου μεταφέρεται εἰς τὸν προσεχῆ λογαριασμόν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΕΝΤΥΠΑ

Ἄρθρον 121.

Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι πρὸς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καὶ πρὸς τὰς Διευθύνσεις.

1. Αἱ Διευθύνσεις ὀφείλουσι τρεῖς τοὐλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας ν' ἀνακοινῶσιν εἰς τὰς ἄλλας Διευθύνσεις μεσολαβήσει τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου :

α') Τὸν πίνακα τῶν χωρῶν μεθ' ὧν ἀνταλλάσσουσιν ἐπιταγὰς ἐπὶ τῇ βάσει τῆς Συμφωνίας.

β') Τὸν πίνακα τῶν γραφείων, εἰς ἃ ἔχουσιν ἀναθέσει τὴν ἔκδοσιν καὶ τὴν πληρωμὴν ἐπιταγῶν ἢ εἰδοποίησιν περὶ συμμετοχῆς ἁπάντων τῶν γραφείων αὐτῶν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην.

γ') Ἐὰν ᾖ περίπτωσις εἰδοποίησιν περὶ συμμετοχῆς αὐτῶν εἰς τὴν διαμοιβὴν τῶν τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν.

δ') Τὸ ἀνώτατον ὅριον τοῦ ποσοῦ, ὅπερ ἀποδέχονται διὰ τὴν ἔκδοσιν καὶ τὴν πληρωμὴν ἐπιταγῶν.

ε') Τὸ νόμισμα δι' οὗ δέον νὰ παριστᾶται τὸ ποσὸν τῶν διὰ τὴν χώραν αὐτῶν προοριζομένων ἐπιταγῶν.

στ') Τὸ ὑπ' αὐτῆς ἐφαρμοζόμενον τιμολόγιον τελῶν.

ζ') Τὴν διάρκειαν τῶν προθεσμιῶν μετὰ τὴν πάροδον τῶν ὁποίων κατὰ τὴν νομοθεσίαν αὐτῶν, τὸ ποσὸν τῶν ἐπιταγῶν ὧν ἡ πληρωμὴ δὲν ἐζητήθη περιέρχεται ὁριστικῶς εἰς τὸ Κράτος.

η') Ἐὰν ᾖ περίπτωσις τὰ εἰσπραττόμενα τέλη διὰ τὴν

κατ' οἶκον πληρωμὴν «POSTE RESTANTE», τὴν χρονολογικὴν θεώρησιν, τὴν αἴτησιν καὶ ἄδειαν πληρωμῆς.

θ') Ἐὰν αἱ ἐπιταγαὶ εἰσὶν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν μεταβιβαστέαι δι' ὀπισθογραφήσεως ἢ ὄχι.

ι') Ὑπόδειγμα τῶν ὑπ' αὐτῶν χρησιμοποιουμένων τύπων ἐπιταγῆς.

ια') Τὴν ὀρθογραφίαν τῶν ὀνομάτων τῶν ἀριθμῶν, ἀπὸ τοῦ 1 μέχρι 1.000 τῶν ἐγγραφομένων ἐπὶ τῶν ἐπιταγῶν, εἰς τὴν ἐπίσημον γλῶσαν τῆς χώρας αὐτῶν.

ιβ') Τὸν πίνακα τῶν μὴ συμμετεχουσῶν τῆς Συμφωνίας Χωρῶν δι' ἃς δύνανται νὰ χρησιμεύσωσιν ὡς ἐνδιάμεσοι διὰ τὴν ἀνταλλαγὴν ἐπιταγῶν.

ιγ') Τὸν τρόπον τῆς ἐνδείξεως ἐπὶ τῶν ἐκδιδομένων ἐπιταγῶν τῶν εἰσπραττομένων τελῶν.

2. Πᾶσα μεταγενεστέρα τροποποίησις δέον ὅπως γνωστοποιῆται ἄνευ βραδύτητος.

3. Αἱ ἀνταποκρινόμεναι Διευθύνσεις ὀφείλουσι ν' ἀνακοινῶσιν ἀπ' εὐθείας τὰς τιμὰς τῆς μετατροπῆς, ἃς χρησιμοποιῶσιν ὡς καὶ πᾶσαν μεταγενεστέρως ἐπιφερομένην μεταβολὴν εἰς τὰς τιμὰς ταύτας.

Ἄρθρον 122.

Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.

Πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 44 παραγρ. 2 τῆς Συμβάσεως θεωροῦνται ὡς ἔντυπα διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ κοινοῦ χρῆσιν :

MP 1 (ταχ. ἐπιταγὴ), MP 4 (Αἴτησις), MP 12 (Διεθνὴς ταχ. ἐπιταγὴ (τὸ ὑπόδειγμα νὰ συμπληροῦται διὰ μηχανῆς).

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Ἀνταλλασσόμεναι διὰ καταλόγων ἐπιταγαί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Ἔκδοσις. Διαβίβασις. Πληρωμή.

Ἄρθρον 123.

Ἀνταλλακτήρια Γραφεῖα.

Ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν ἐπιταγῶν διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων λαμβάνει χώραν ἀποκλειστικῶς διὰ τῆς μεσολαβήσεως Γραφείων καθορισθησομένων ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως ἑκάστης τῶν συμβαλλομένων χωρῶν.

Τὰ γραφεῖα ταῦτα ὀνομάζονται Ἀνταλλακτήρια Γραφεῖα.

Ἄρθρον 124.

Ἔντυπα Ἐπιταγῶν.

Ἑκάστη Διεύθυνσις τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς καὶ τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ καθορίζει κατὰ τὰς ἀνάγκας αὐτῆς, τὰ ὑποδείγματα τῶν ἐντύπων τὰ ὁποῖα χρησιμοποιεῖ διὰ τὴν διαβίβασιν τῶν ἐπιταγῶν μεταξὺ τοῦ Γραφείου τῆς ἐκδόσεως καὶ τοῦ ἀνταλλακτηρίου Γραφείου ἀποστολῆς ὡς καὶ μεταξὺ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου προορισμοῦ καὶ τοῦ γραφείου πληρωμῆς.

Ὁσάκις τὸ ἐκλεγὲν ἔντυπον εἶναι δελτίον ἐπιταγῆς, οὐδεμία ἀνακοίνωσις ἐπιτρέπεται νὰ ἀναγράφηται ἐπὶ τοῦ ἀποκόμματος.

Ἄρθρον 125.

Σύνταξις καταλόγων.

1. Ἕκαστον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον συντάσσει ἡμερησίως ἢ κατὰ συμπεφωνημένας χρονολογίας, καταλόγους συμφώνως πρὸς τὸ ὧδε προσηρτημένον ὑπόδειγμα MP 2 ἀνακεφαλαιοῦν τὰς κατατεθείσας ἐπιταγὰς εἰς τὴν Χώραν του διὰ νὰ πληρωθῶσι παρ' ἄλλης Χώρας.

Οἱ κατάλογοι τοιουτοτρόπως συντεταγμένοι ἀποστέλλονται διὰ τοῦ πρώτου ταχυδρομείου, εἰ δυνατὸν ἀεροπορικῶς, εἰς τὸ ἀντίστοιχον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον χωρὶς νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ ἐπιταγῶν συντεταγμένων παρὰ τῶν ἐκδοσάντων γραφείων.

2. Ἑκάστη ἐπιταγὴ καταχωρημένη ἐπὶ καταλόγου τινὸς φέρει αὔξοντα ἀριθμὸν καλούμενον διεθνῆ (International).

Ὁ ἀριθμὸς οὗτος εἶναι ἐτήσιος ἀρχόμενος ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἢ ἀπὸ 1ης Ἰουλίου κατόπιν σχετικῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων. Ὅταν ἡ ἀρίθμησις ἀλλάσσει, ὁ πρῶτος κατάλογος ὁ ὁποῖος ἔπεται, δέον νὰ φέρῃ ἐκτὸς τοῦ νέου διεθνοῦς αὔξοντος ἀριθμοῦ καὶ τὸν τελευταῖον ἀριθμὸν τῆς προηγουμένης σειρᾶς.

Ἐπίσης ἀριθμοῦνται καὶ οἱ κατάλογοι μὲ αὔξοντα ἀριθμὸν ἀρχόμενον ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἢ 1ης Ἰουλίου ἑκάστου ἔτους.

3. Τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα γνωρίζουσι τὴν λῆψιν ἑκάστου καταλόγου πρὸς τὰ ἀποστέλλοντα τοὺς καταλόγους τοιαῦτα, διὰ καταλλήλου μνείας ἀναγραφομένης ἐπὶ τοῦ πρώτου καταλόγου τὸν ὁποῖον πρόκειται νὰ ἀποστείλουν.

Ἄρθρον 126.

Πληρωμὴ τῶν Ἐπιταγῶν

Ἅμα τῇ λήψει τοῦ καταλόγου MP2 τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ διατάσσει τὴν πληρωμὴν τῶν ποσῶν πρὸς τοὺς παραλήπτας εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας τοῦ προορισμοῦ ἢ εἰς οἱονδήποτε ἄλλο νόμισμα, ἀναλόγως ἰδιαιτέρας συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἀνταποκρινομένων Διευθύνσεων.

Ἄρθρον 127.

Τηλεγραφικαὶ Ἐπιταγαὶ

1. Αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ διαβιβάζονται κατ' εὐθεῖαν ὑπὸ τοῦ ταχυδρομείου τῆς ἐκδόσεως εἰς τὸ ταχυδρομεῖον τῆς πληρωμῆς, χωρὶς νὰ διέλθουν διὰ τοῦ ἐνδιαμέσου ἀνταλλακτηρίου γραφείου, πληρώνονται δὲ εὐθὺς ὡς ληφθῶσι.

2. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην αἱ διατάξεις τῶν παραγρ. 1-7 καὶ 9 τοῦ ἄρθρου 104 ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ρηθείσας ἐπιταγάς.

3. Τὸ ἀποστέλλον ταχυδρομικὸν γραφεῖον ἀπευθύνει πρὸς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς Χώρας καταγωγῆς διὰ τοῦ πρώτου ταχυδρομείου καὶ εἰ δυνατὸν ἀεροπορικῶς εἰδοποίησιν ἐκδόσεως συμφώνως τῷ ὑποδ. MP 3.

Ἀπαγορεύεται ἡ ἐπίθεσις γραμματοσήμου ἢ ἀποτυπωμάτων προπληρωμῆς ἐπὶ τῆς εἰδοποιήσεως ταύτης.

4. Ἅμα τῇ λήψει τῆς εἰδοποιήσεως ἐκδόσεως τῶν τηλεγραφικῶν ἐπιταγῶν τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς Χώρας τῆς καταγωγῆς συντάσσει καὶ ἀπευθύνει πρὸς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς Χώρας προορισμοῦ εἰδικοὺς καταλόγους MP2 φέροντας ἐπὶ κεφαλῆς τὴν μνείαν «Mandats Télégraphiques» «Τηλεγραφικαὶ Ἐπιταγαί».

5. Τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα δύνανται νὰ ἀριθμῶσι τὰς τηλεγραφικὰς ἐπιταγὰς τὰς ἀναγραφομένας ἐπὶ τῶν καταλόγων τούτων μὲ εἰδικὸν διὰ τὰς τηλεγραφικὰς ἐπιταγὰς διεθνῆ ἀριθμόν.

Ἄρθρον 128.

Εἰδοποίησις Πληρωμῆς

1. Ὁσάκις ὁ ἀποστολεὺς ἐπιταγῆς ζητεῖ εἰδοποίησιν πληρωμῆς, τίθεται ἡ μνεία AP ἐπὶ τοῦ ἀντιστοίχου καταλόγου MP 2 εἰς τὴν στήλην «παρατηρήσεις» ἔναντι τῆς σχετικῆς πρὸς τὴν ἐπιταγὴν ἐγγραφῆς.

Ἡ μνεία αὕτη συμπληροῦται διὰ τῆς τοιαύτης «Par Avion» «Ἀεροπορικῶς» ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ζητήσῃ τὴν χρησιμοποίησιν τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ.

2. Ἡ εἰδοποίησις πληρωμῆς συντάσσεται παρὰ τοῦ γραφείου πληρωμῆς ἐπὶ τοῦ ἐντύπου ὑποδ. C5 καὶ ἀποστέλλεται ἀπ' εὐθείας παρὰ τοῦ γραφείου τούτου πρὸς τὸν ἀποστολέα τῆς ἐπιταγῆς.

Ἐὰν ὁ τελευταῖος οὗτος ἔχει ζητήσει τὴν χρησιμοποίησιν τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ, τὸ ἔντυπον ἀποστέλλεται εἰς αὐτὸν διὰ τοῦ προσεχοῦς ἀεροπορικοῦ Ταχυδρομείου.

Ἄρθρον 129.

Ἐπείγουσαι Ἐπιταγαί.

Ὅσάκις ὁ ἀποστολεὺς τῆς ἐπιταγῆς ζητήσῃ ἐπείγουσαν ἐπίδοσιν τίθεται εἰς τὸν κατάλογον MP 2 εἰς τὴν στήλην τῶν παρατηρήσεων καὶ ἔναντι τῆς ἀντιστοίχου ἐγγραφῆς τῆς ἐπιταγῆς ἡ μνεία «Express».

Ἄρθρον 130.

Ἀτελεῖς Ἐπιταγαί

Αἱ ἐπίσημοι ἐπιταγαὶ περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμφωνίας καὶ αἱ ἐπιταγαὶ αἱ ἐκδιδόμεναι ἀτελῶς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 37 τῆς Συμβάσεως, ἐγγράφονται εἰς εἰδικοὺς καταλόγους MP 2 φέροντας ἐπὶ κεφαλῆς τὰς λέξεις «Mandats exempts de droit» «ἀτελεῖς ἐπιταγαί».

Ἄρθρον 131.

Ἐπιταγαὶ διαβιβαζόμεναι ἀεροπορικῶς

1. Αἱ ἐπιταγαὶ τῶν ὁποίων ὁ ἀποστολεὺς ζητεῖ τὴν διαβίβασιν ἀεροπορικῶς ἀπὸ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου τοῦ προορισμοῦ εἰς τὸ γραφεῖον πληρωμῆς ἐγγράφονται εἰς εἰδικοὺς καταλόγους MP 2 φέροντας τὴν μνείαν «mandats par avion» «ἀεροπορικαὶ ἐπιταγαί.»

2. Ὁ τρόπος τῆς εἰσπράξεως τοῦ προσθέτου ἀεροπορικοῦ τέλους καθορίζεται δι' ἀπ' εὐθείας συμφωνιῶν μεταξὺ τῶν Διευθύνσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Διάφοροι Διατυπώσεις

Ἄρθρον 132.

Ἔλεγχος καὶ διόρθωσις τῶν καταλόγων.

1. Οἱ κατάλογοι ἐλέγχονται ἐπιμελῶς παρὰ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου τοῦ προορισμοῦ τὸ ὁποῖον τοὺς διορθώνει ἐὰν περιέχωσι σφάλματα μικρᾶς σημασίας.

Τὸ ἀποστέλλον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον πληροφορεῖται περὶ τῶν διορθώσεων αὐτῶν διὰ τοῦ καταλόγου διὰ τοῦ ὁποίου τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ γνωρίζει εἰς αὐτὸ τὴν λῆψιν τοῦ ἀποσταλέντος τοιούτου.

2. Ὅσάκις οἱ κατάλογοι περιέχουσιν ἄλλας ἀνωμαλίας τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τοῦ προορισμοῦ, ζητεῖ ἐξηγήσεις ἀπὸ τὸ ἀποστέλλον ἀνταλλακτήριον γραφεῖον, τὸ ὁποῖον ὀφείλει νὰ ἀπαντήσῃ τὸ συντομώτερον.

Ἐν ἀναμονῇ τῆς ἀπαντήσεως ἡ πληρωμὴ τῶν ἐπιταγῶν περὶ ὧν ἐζητήθησαν αἱ ἐξηγήσεις ἀναστέλλεται μέχρι τῆς τακτοποιήσεώς των. Αἱ αἰτήσεις ἐξηγήσεων καὶ αἱ ἐπ' αὐτῶν ἀπαντήσεις δέον νὰ διαβιβάζωνται εἰ δυνατὸν ἀεροπορικῶς.

3. Ἐὰν εἷς κατάλογος ἐλλείπῃ, ζητεῖται ἀμέσως παρὰ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου τὸ ὁποῖον διαπιστώνει τὴν ἀνωμαλίαν ταύτην. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς ἀποστολῆς ἀποστέλλει ἄνευ ἀναβολῆς, εἰ δυνατὸν ἀεροπορικῶς, ἀντίγραφον τοῦ ἐλλείποντος καταλόγου εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τὸ ὁποῖον τὸν ἐζήτησε.

Ἄρθρον 133.

Ἀντικανονικαὶ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαί

1. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 107 ἐφαρμόζονται εἰς τὰς τηλεγραφικὰς ἐπιταγάς.

2. Αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ διὰ τὰς ὁποίας τὰ γραφεῖα τῆς πληρωμῆς δὲν ἔλαβον τὸ τηλεγράφημα τῆς ἐπιταγῆς δὲν δύνανται νὰ πληρωθῶσιν, ἐὰν δὲν ληφθῇ ἐπανάληψις τῆς τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς, αἰτουμένης δι' ὑπηρεσιακῆς τηλεγραφικῆς εἰδοποιήσεως.

3. Τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον προορισμοῦ ἐὰν δὲν λάβῃ ἐντὸς κανονικῆς προθεσμίας κατάλογον MP 2 δι' ἀφιχθείσας τηλεγραφικὰς ἐπιταγάς, ζητεῖ τοῦτον ὡς προβλέπεται εἰς τὸ ἄρθρον 132.

Ἐν περιπτώσει μὴ ἀπαντήσεως ἐντὸς λογικοῦ χρονικοῦ διαστήματος, αἱ τηλεγραφικαὶ ἐπιταγαὶ τῶν ὁποίων ἐπραγματοποιήθη ἡ πληρωμή, δύνανται νὰ προστεθῶσιν οἰκοθεν εἰς τὸν πρῶτον κατάλογον MP 2 ὁ ὁποῖος θὰ ληφθῇ ἀπὸ τὴν Διεύθυνσιν τῆς καταγωγῆς.

Ἐὰν ὁ ἐλλείπων κατάλογος MP 2 ληφθῇ μετὰ τὴν οἰκοθεν ταύτην ἐγγραφὴν ἀκυροῦται ἢ διορθοῦται παρὰ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου τὸ ὁποῖον τὸν λαμβάνει.

Ἄρθρον 134.

Ἀνεξόφλητοι ἐπιταγαὶ

Ἡ ἐπιστροφὴ εἰς τὴν χώραν τῆς καταγωγῆς τῶν ἀζητήτων ἐπιταγῶν τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἄρθρον 22 τῆς Συμφωνίας τῶν ἐπιταγῶν διὰ τὰς ὁποίας ἐγένετο αἴτησις ἐπιστροφῆς ὡς καὶ τῶν ἐπιταγῶν τῶν ὁποίων παρῆλθεν ὁ χρόνος τῆς ἰσχύος, γίνεται διὰ μιᾶς ἐγγραφῆς εἰς τὸν προσεχῆ κατάλογον MP 2, ὡς ἐὰν ἐπρόκειτο περὶ νέας ἐπιταγῆς ἀποστελλομένης ἐκ τῆς χώρας τοῦ προορισμοῦ πρὸς τὴν Χώραν τῆς καταγωγῆς.

Κατάλληλος μνεία, σχετικὴ πρὸς τὴν ἐγγραφὴν ἀκολουθουμένη ἀπὸ τὸν διεθνῆ ἀριθμὸν καὶ τὴν συνοπτικὴν περιγραφὴν τῆς ἐπιταγῆς, γίνεται εἰς τὴν στήλην τῶν παρατηρήσεων.

Ἄρθρον 135.

Ἐπιστροφή. Τροποποίησις τῆς Διευθύνσεως.

1. Ἐκτὸς τῆς ἐν παραγρ. 2 προβλεπομένης περιπτώσεως, αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 112 ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τῶν ἀνταλλασσομένων διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων ἐπιταγῶν.

2. Ἐν τούτοις, αἱ αἰτήσεις ἀναστολῆς πληρωμῆς ἢ τροποποιήσεως τῆς διευθύνσεως αἱ σχετικαὶ πρὸς τὰς συνήθεις ἐπιταγάς, ἀποστέλλονται εἰς τὸ ἀνταλλακτήριον γραφεῖον τῆς χώρας προορισμοῦ μέσῳ τοῦ ἀνταλλακτηρίου γραφείου τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς.

Ἄρθρον 136.

Ἐκ νέου ἀποστολή.

1. Αἱ συμβαλλόμεναι Διευθύνσεις διακανονίζουσι κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν των τὴν ἐκ νέου ἀποστολὴν τῶν ἐπιταγῶν εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Χώρας των.

2. Ἐν περιπτώσει ἐκ νέου ἀποστολῆς εἰς ἄλλην Χώραν ἡ ἐπιταγὴ πληρώνεται παρὰ τῆς ἐκ νέου ἀποστειλάσης Διευθύνσεως καὶ τὸ ποσὸν μετατρέπεται, κατόπιν ἀφαιρέσεως τοῦ τέλους, εἰς νέαν ἐπιταγήν.

Ἄρθρον 137.

Αἰτήσεις πληροφοριῶν

Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 115, 116 καὶ 117 ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἀνταλλασσομένας διὰ καταλόγων ἐπιταγάς.

Εἰδικώτερον, κατ' ἐφαρμογὴν τῆς παραγρ. 3 τοῦ ἄρθρου 115 αἱ Διευθύνσεις δύνανται νὰ ἐπιτύχουν ὅπως αἱ αἰτήσεις πληροφοριῶν διαβιβάζονται εἰς τὰ ἀνταλλακτήρια γραφεῖα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Λογιστικόν.

Ἄρθρον 138.

Μηνιαῖοι λογαριασμοὶ καὶ Γενικοὶ λογαριασμοί

1. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 118 καὶ 119 ἐφαρμόζονται εἰς τὰς ἀνταλλασσομένας διὰ τοῦ συστήματος τῶν καταλόγων ἐπιταγάς, ὑπὸ τὰς ἑπομένας ἐπιφυλάξεις.

2. Ἐπὶ τοῦ μηνιαίου λογαρισμοῦ ἀνακεφαλαιῶνται οὐχὶ αἱ ἐπιταγαί, ἀλλὰ τὰ συνολικὰ ποσὰ τῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνὸς ληφθέντων καταλόγων.

3. Ὁ μηνιαῖος λογαρισμὸς διαβιβάζεται εἰς τὴν ὀφειλέτιδα Διεύθυνσιν, ἅμα τῇ λήψει τοῦ τελευταίου καταλόγου τοῦ μηνὸς εἰς τὸν ὁποῖον ἀναφέρεται.

4. Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 118 παραγρ. 3 αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὴν ἐπιστροφὴν τῶν εἰδοποιήσεων ἐκδόσεως, δὲν ἐφαρμόζονται .

5. Αἱ Διευθύνσεις δύνανται κατόπιν κοινῆς συμφωνίας

νὰ μὴ συντάσσωσι μηνιαίους λογαριασμοὺς καὶ νὰ ἐξοφλοῦν ἕκαστον κατάλογον δι' ἐπιταγῆς (CHEQUE) ἢ διὰ συναλλαγματικῆς (TRAITE) ἐπισυναπτομένης εἰς αὐτόν.

Ἄρθρον 139.

Ἐξόφλησις. Προκαταβολαί.

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 120 ἐφαρμόζονται καθ' ὁλοκληρίαν εἰς τὰς διὰ καταλόγων ἀνταλλασσομένας ἐπιταγάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

Ἀνακοινώσεις. Ἔντυπα.

Ἄρθρον 140.

Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι πρὸς τὸ Διεθνὲς γραφεῖον καὶ εἰς τὰς Διευθύνσεις.

Αἱ Διευθύνσεις αἱ υἱοθετοῦσαι τὸ σύστημα τῶν καταλόγων, συμμορφοῦνται πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 121 μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι δὲν ὑποχρεοῦνται νὰ ἀνακοινῶσιν εἰς τὰς λοιπὰς Διευθύνσεις τὰ ὑποδείγματα τῶν παρ' αὐτῶν χρησιμοποιουμένων δελτίων ἐπιταγῶν.

Ἄρθρον 141.

Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ

Ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 44 παραγρ. 2 τῆς Συμβάσεως, τὸ ἔντυπον MP 4 (αἰτήσεις παραπόνων) θεωρεῖται ὡς προοριζόμενον διὰ τὴν χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.

ΤΙΤΛΟΣ III.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΟΝΟΝ

Τελικαὶ Διατάξεις

Ἄρθρον 142.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ

Ὁ παρὼν κανονισμὸς καθίσταται ἐκτελεστός, ἀφ' ἧς ἡμέρας θέλει τεθῇ ἐν ἰσχύι ἡ περὶ ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν καὶ ταχυδρομικῶν ταξειδιωτικῶν BONS Συμφωνία.

Θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν διάρκειαν ἣν καὶ ἡ Συμφωνία ἐκτὸς ἐὰν ἀνανεωθῇ διὰ κοινῆς μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν συνεννοήσεως.

Ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952

(Ἕπονται αἱ ὑπογραφαί)

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΤΑΞΕΙΔΙΩΤΙΚΑ BONS

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ I

ΘΕΜΕΛΙΩΔΕΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

Ἔκδοσις τῶν Ταχυδρομικῶν Ταξειδιωτικῶν BONS.

Ἄρθρ.
1. Ταχυδρομικὰ Ταξειδιωτικὰ BONS
2. Νόμισμα
3. Ἀνώτατον ποσὸν
4. Τέλος
5. Τιμὴ πωλήσεως

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II

Πληρωμὴ τῶν BONS

6. Πληρωμὴ
7. Διάρκεια ἰσχύος
8. Ἐναντίωσις διὰ τὴν πληρωμὴν

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III

Εὐθύνη καὶ Λογιστικὸν

9. Ἔκτασις τῆς εὐθύνης
10. Διανομὴ τῶν τελῶν
11. Ἐκκαθάρισις

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

Διάφοροι Διατάξεις

12. Ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας

ΤΙΤΛΟΣ II

Κανονιστικαὶ Διατάξεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

Ἔκδοσις τῶν βιβλιαρίων (Carnets)

Ἄρθρ.
13. Περιγραφὴ τῶν BONS καὶ τῶν περικαλυμμάτων τῶν βιβλιαρίων. Ἐφοδιασμὸς
14. Ἔκδοσις τῶν BONS
15. Σύνθεσις τῶν βιβλιαρίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II

Πληρωμὴ τῶν BONS

Ἄρθρ.
16. Διατυπώσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III

Διάφοροι Διατυπώσεις.

Ἄρθρ.
17. Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον
18. Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν κοινοῦ.

Παραρτήματα

Ἔντυπα : Ἴδε εἰδικὸν κατάλογον.

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΤΑΞΕΙΔΩΤΙΚΑ BONS

ΤΙΤΛΟΣ I

ΘΕΜΕΛΙΩΔΕΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

Ἔκδοσις τῶν Ταχυδρομικῶν ταξειδιωτικῶν BONS

Ἄρθρον 1.

Ταχυδρομικὰ Ταξειδιωτικὰ BONS

Αἱ συμφωνοῦσαι πρὸς συμμετοχὴν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν Διευθύνσεις, ἐκδίδουσι ταχυδρομικὰ ταξειδιωτικὰ BONS. Τὰ BONS ταῦτα συνενοῦνται εἰς βιβλιάρια.

Ἄρθρον 2.

Νόμισμα.

1. Τὰ BONS ἐκδίδονται εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας εἰς τὴν ὁποίαν θὰ λάβῃ χώραν ἡ πληρωμή.

2. Ἡ χρησιμοποιουμένη ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς τιμὴ μετατροπῆς διὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν ἐπιταγῶν, χρησιμοποιεῖται καὶ διὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν BONS.

Ἄρθρον 3.

Ἀνώτατον ποσὸν

1. Τὸ ποσὸν ἑκάστου BON εἶναι πάγιον, τὸ ἰσοδύναμον δὲ τούτου εἶναι παραπλήσιον πρὸς τὸ ποσὸν τῶν 25,50 ἢ 100 φράγκων.

Εἰς εἰδικὰς περιπτώσεις δύνανται νὰ ὁρισθῶσι ποσὰ διάφορα τῶν τριῶν ὡς ἄνω βαθμίδων. Τὰ ποσὰ τῶν BONS ὁρίζονται διὰ κοινῆς συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων Διευθύνσεων.

2. Τὰ ἀπαρτίζοντα ἓν βιβλιάριον BONS εἶναι κατ' ἀνώτατον ὅριον 10. Ἕκαστον βιβλιάριον δύναται νὰ περιλαμβάνῃ BONS διαφόρων ποσῶν.

Ἄρθρον 4.

Τέλος.

Τὸ πληρωτέον τέλος δι' ἕκαστον BON ὁρίζεται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς καταγωγῆς. Τὸ τέλος τοῦτο δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸ 1]2 ο]ο τοῦ καταβαλλομένου ποσοῦ. Ἐν τούτοις τὸ ἐλάχιστον τέλος εἶναι 10 ἑκατοστὰ (CENTIMES).

Ἄρθρον 5.

Τιμὴ πωλήσεως.

Ἑκάστη Διεύθυνσις δύναται νὰ εἰσπράττῃ παρὰ τῶν πελατῶν τὴν τιμὴν εἰς τὴν ὁποίαν τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον παρεχώρησεν εἰς αὐτὴν τὰ BONS καὶ τὰ καλύμματα τῶν βιβλιαρίων ὡς καὶ τὸ κόστος τῆς κατασκευῆς τῶν βιβλιαρίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Πληρωμὴ τῶν BONS

Ἄρθρον 6.

Πληρωμή.

1. Ἡ πληρωμὴ τῶν BONS πραγματοποιεῖται παρὰ τῆς ἐνδιαφερομένης Διευθύνσεως συμφώνως πρὸς τὰς ὑπὸ τῶν ἐσωτερικῶν κανονισμῶν αὐτῆς περὶ Ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν προβλεπομένας διατάξεις.

2. Τὰ βιβλιάρια (Carnets) τῶν BONS ἢ τινὰ ἐκ τῶν ἐν αὐτοῖς περιεχομένων BONS δὲν διαβιβάζονται εἰς τρίτους οὔτε δι' ὀπισθογραφήσεως οὔτε δι' ἐκχωρήσεως οὔτε δύνανται νὰ τεθῶσιν ὡς ἐνέχυρον.

3. Ὅταν ἡ ὑπηρεσία τῆς πληρωμῆς δὲν διαθέτει τὰ ἀναγκαιοῦντα διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν εἰς αὐτὴν προσαγομένων BONS ποσά, ἡ πληρωμὴ δύναται νὰ ἀνασταλῇ μέχρι τοῦ ἐφοδιασμοῦ διὰ τούτων τῆς ἐν λόγῳ ὑπηρεσίας.

Ἄρθρον 7.

Διάρκεια ἰσχύος.

Τὰ BONS ἰσχύουσιν ἐπὶ τετράμηνον ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐκδόσεώς των. Ὁ ὑπολογισμὸς τῶν μηνῶν γίνεται ἀπὸ ἡμερομηνίας εἰς ἡμερομηνίαν. μὴ λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἡμερῶν ἑκάστου μηνός.

Ἄρθρον 8.

Ἐναντίωσις πληρωμῆς.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ὑπὸ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας ἑκάστης χώρας προβλεπομένων, τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα δὲν δίδουσι συνέχειαν εἰς αἰτήσεις δι' ὧν αἰτεῖται ἡ μὴ πληρωμὴ BONS κανονικῶς ἐκδοθέντων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Εὐθύνη καὶ Λογιστικὸν

Ἄρθρον 9.

Ἔκτασις τῆς Εὐθύνης

1. Αἱ Διευθύνσεις δὲν εὐθύνονται διὰ τὰς συνεπείας ἃς συνεπάγεται ἡ ἀπώλεια, ἡ ἀφαίρεσις ἢ ἡ δολία χρῆσις τῶν βιβλιαρίων ἢ τινῶν ἐκ τῶν BONS τὰ ὁποῖα ταῦτα περιέχουσι.

2. Οὐδεμία αἴτησις παραπόνων κατὰ τῆς Διευθύνσεως τῆς χώρας τῆς ἐκδόσεως γίνεται δεκτή, ἐὰν δὲν προσαχθῇ τὸ βιβλιάριον ὅπερ ἀποτελεῖ τὸ ἀντικείμενον τῆς αἰτήσεως.

3. Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας βιβλιαρίου τινος ἢ ἑνὸς ἢ περισσοτέρων BONS, ὁ ἐνδιαφερόμενος δέον ν' ἀποδείξῃ παρὰ τῇ Διευθύνσει τῆς ἐκδόσεως ὅτι ἐζήτησε τὴν παράδοσιν ἑνὸς βιβλιαρίου BONS καὶ ὅτι κατέβαλεν ἐπὶ τούτῳ τὸ ἀντιστοιχοῦν συνολικὸν ποσόν. Ἡ ἐπιστροφὴ τοῦ ποσοῦ δὲν δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ εἰμὴ ἀφοῦ ἡ ρηθεῖσα Διεύθυνσις βεβαιωθῇ ὅτι οἱ δηλωθέντες ὡς ἀπολεσθέντες τίτλοι δὲν ἐπληρώθησαν, μὴ δυναμένης τῆς προθεσμίας νὰ ὑπερβῇ τοὺς τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν λῆξιν τῆς ἰσχύος. Ἡ προθεσμία αὕτη αὐξάνεται εἰς ἓξ μῆνας διὰ τὰς μετὰ τῶν ἀπομεμακρυσμένων χωρῶν σχέσεις.

Ἄρθρον 10.

Διανομὴ τελῶν.

Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς παραχωρεῖ εἰς τὴν πραγματοποιήσασαν τὴν πληρωμὴν τοιαύτην 1]4 ο]ο τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν πληρωθέντων BONS.

Ἄρθρον 11.

Ἐκκαθάρισις.

Ἡ ἐκκαθάρισις τῶν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν BONS καταβληθέντων ποσῶν συντάσσεται κατὰ μῆνα ἐπὶ ἐντύπου συμφώνου τῷ προσηρτημένῳ ὑποδείγματι MP 9 καὶ συνάπτεται εἰς τοὺς λογαριασμοὺς τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν.

Τὸ σύνολον τοῦ λογαριασμοῦ MP 9 προστίθεται εἰς τὸ τοιοῦτο τοῦ μηνικίου μηνιαίου λογαριασμοῦ Ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν τοῦ συντασσομένου διὰ τὴν αὐτὴν περίοδον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

Διάφοροι Διατάξεις

Ἄρθρον 12.

Ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας

Αἱ διατάξεις τῆς Συμφωνίας καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς ἐφαρμόζονται εἰς τὰ «Ταχυδρομικὰ BONS ταξειδίου» διὰ πᾶν ὅτι δὲν ἔχει ρητῶς προβλεφθῇ εἰς τὰς παρούσας διατάξεις.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Ἔκδοσις τῶν βιβλιαρίων (Carnets)

Ἄρθρον 13.

Περιγραφὴ τῶν BONS καὶ τῶν περικαλυμμάτων τῶν βιβλιαρίων. Ἐφοδιασμός.

1. Τὰ BONS συντάσσονται ἐπὶ ἐντύπων συμφώνων τῷ συνημμένῳ ὑποδείγματι MP 10. Εἶναι κατεσκευασμένα ἐκ λευκοῦ χάρτου. Φέρουσι σκιερὸν τεχνούργημα παριστῶν ἀλληγορικὴν κεφαλὴν ὕψους περίπου δύο ἑκατοστομέτρων. Εἰς τὴν ἀριστερὰν πλευρὰν τοῦ ἐντύπου εἶναι κατεσκευασμένη λωρὶς πλάτους 3 1]2 ἑκατοστομέτρων. Εἰς τὸ ἄνω μέρος τῆς λωρίδος ταύτης εὑρίσκεται τὸ τεχνούργημα. Εἰς τὸ κέντρον εἶναι ἐπιτεθειμένη ξηρὰ ἀνάγλυφος σφραγὶς παριστῶσα κεφαλὴν Ἑρμοῦ καὶ ὁμοιόμορφος δι' ὅλας τὰς χώρας. Τὸ κατώτερον μέρος τῆς λωρίδος ταύτης προορίζεται διὰ τὴν ἀπεικόνισιν τῆς ξηρᾶς ἀναγλύφου σφραγίδος τὴν ὁποίαν ἡ ἐκδίδουσα τὰ BONS ὑπηρεσία δέον νὰ ἐπιθέτῃ συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 14.

Ἐκτὸς τῆς λευκῆς λωρίδος τὸ ἔντυπον φέρει βάθος ἀσφαλείας ἀποτελούμενον ἐκ τῆς ἐκτυπώσεως μιᾶς τριχρώμου καὶ λίαν ἐμφανοῦς ἀλληγορικῆς παραστάσεως.

Συγχρόνως μετὰ τοῦ βάθους ἀσφαλείας καὶ διὰ τῶν αὐτῶν χρωμάτων ἐκτυποῦται καὶ ἡ ἔνδειξις «BON POSTAL DE VOYAGE».

2. Τὰ BONS φέρουσι ἐντύπους ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τὰς ἀκολούθους μνείας.

α) Αὔξοντα ἀριθμὸν ἀπὸ 1—100.000,

β) Τὸ ὄνομα τῆς χώρας καταγωγῆς,

γ) Τὴν ἀξίαν τῶν BONS ἀκολουθουμένην ἀπὸ τὸ ὄνομα τοῦ νομίσματος εἰς τὸ ὁποῖον ἐξεδόθη,

δ) Τὸ ὄνομα τῆς χώρας εἰς τὴν ὁποίαν εἶναι πληρωτέα ἀποκλειστικῶς.

3. Τὸ περικάλυμμα τῶν βιβλιαρίων εἶναι σύμφωνον πρὸς τὸ συνημμένον ὑπόδ. MP 11. Τὸ ὄνομα τῆς χώρας τῆς καταγωγῆς καὶ τὸ ὄνομα τῆς χώρας ἐπὶ τῆς ὁποίας ἐξεδόθησαν τὰ BONS ἐκτυποῦνται ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως,

Τὰ περικαλύμματα τῶν βιβλιαρίων εἶναι ἀνοικτοῦ κυανοῦ χρώματος.

4. Αἱ Διευθύνσεις ἐφοδιάζονται εἰς BONS καὶ εἰς περικαλύμματα τῶν βιβλιαρίων παρὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου τὸ ὁποῖον ἐξασφαλίζει τὴν ἐκτύπωσιν καὶ τὰς ἐφοδιάζει εἰς τιμὴν κόστους.

Ἄρθρον 14.

Ἔκδοσις τῶν BONS.

Κατὰ τὴν ἔκδοσιν τὰ BONS σφραγίζονται ἐπὶ τῆς λευκῆς λωρίδος τῆς προσθίας ὄψεως καὶ εἰς τὴν ἐπὶ τούτῳ προβλεπομένην θέσιν, διὰ ξηρᾶς ἀναγλύφου σφραγίδος, εἰδικῆς διὰ τὴν ἐκδίδουσαν ταῦτα ὑπηρεσίαν. Ἐπὶ πλέον δέον νὰ ἐμφαίνηται ἐπὶ τῶν BONS ἡ τελευταία ἡμέρα τῆς ἰσχύος των, χειρογράφως ἢ διὰ γραφομηχανῆς ἢ διὰ σφραγίδος.

2. Αἱ συμμετέχουσαι εἰς τὴν ὑπηρεσίαν Διευθύνσεις, δύνανται νὰ συμφωνήσωσιν ὅπως τὸ ὄνομα τῆς ὑπηρεσίας τῆς ἐκδόσεως ἐνδείκνυται ἐπὶ τῶν BONS δι' εἰδικῆς ἐκτυπώσεως (Gaufrage).

Ἄρθρον 15.

Σύνθεσις τῶν βιβλιαρίων

1. Τὰ BONS τῶν ὁποίων ἐζητήθη ἡ ἔκδοσις συντίθενται εἰς βιβλιάριον ὑπὸ περικάλυμμα MP 11. Τοποθετοῦνται κατὰ τὴν ἀριθμητικὴν αὐτῶν σειράν.

2. Ἡ ἐκδίδουσα ἓν βιβλιάριον ὑπηρεσία ἀναγράφει ἐπὶ τοῦ περικαλύμματος καὶ εἰς ἐπὶ τούτῳ ὑπάρχουσαν θέσιν, τὴν τελευταίαν ἡμέραν τῆς ἰσχύος τῶν BONS. Ἐπίσης ἐγγράφει ἐπὶ τῶν διαστίκτων γραμμῶν τοῦ περικαλύμματος τούτου τὸν συνολικὸν ἀριθμὸν τῶν ἐκδοθέντων BONS ὡς καὶ τοὺς ἀριθμοὺς τοῦ πρώτου καὶ τοῦ τελευταίου τούτων. Τέλος, εἰς τὴν ἐπὶ τούτῳ προβλεπομένην θέσιν, ἀναγράφεται διὰ λίαν ἐμφανοῦς τρόπου ἐπὶ τοῦ βιβλιαρίου καὶ τῶν BONS, τὸ ὄνομα τῆς χώρας ἐπὶ τῆς ὁποίας ἐξεδόθησαν τὰ Ταχυδρομικὰ BONS ταξειδίου.

3. Αἱ ἐγγραφαὶ δέον νὰ γίνωνται χειρογράφως ἢ διὰ μηχανικῆς τινος μεθόδου ἐκτυπώσεως.

4. Κατὰ τὴν σύνθεσιν τοῦ βιβλιαρίου (Carnet) ἐπιτίθεται ἐπὶ τοῦ περικαλύμματος καὶ εἰς τὴν ἐπὶ τούτῳ προβλεπομένην θέσιν, ἀποτύπωμα τῆς ξηρᾶς ἀναγλύφου σφραγίδος περὶ ἧς τὸ ἄρθρον 14.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

Πληρωμὴ τῶν BONS

Ἄθρον 16.

Διατυπώσεις

Αἱ διατυπώσεις διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ἰσχύουσι καὶ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν BONS.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Διάφοροι Διατάξεις

Ἄρθρον 17.

Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι πρὸς τὸ Διεθνές Γραφεῖον.

1. Πᾶσα Διεύθυνσις συμμετέχουσα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν Ταχυδρομικῶν Ταξειδιωτικῶν BONS ὀφείλει νὰ ἀνακοινοῖ εἰς τὰς λοιπὰς Διευθύνσεις διὰ τοῦ Διεθνοῦς γραφείου :

α) Κατάλογον τῶν Χωρῶν μεθ' ὧν ἀνταλλάσσει Ταχυδρομικὰ ταξειδιωτικὰ BONS, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀφορωσῶν ταῦτα διατάξεων.

β) Κατάλογον τῶν γραφείων ἅτινα ἐξουσιοδοτεῖ νὰ ἐκδίδουν καὶ νὰ πληρώνουν ταχυδρομικὰ ταξιδιωτικὰ BONS ἢ εἰδοποίη σιν ὅτι ἅπαντα τὰ γραφεῖα αὐτῆς ἐκτελοῦσι τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην.

γ) Τὸ ποσὸν ἑκάστου ταχυδρομικοῦ BON ταξειδίου ἐκπεφρασμένου εἰς νόμισμα τῶν χωρῶν ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐξεδόθησαν τὰ BONS.

δ) Τὰ εἰσπραττόμενα παρ' αὐτῆς τέλη.

2. Πᾶσα μεταγενεστέρα τροποποίησις δέον νὰ ἀνακοινοῦται ἄνευ καθυστερήσεως.

Ἄρθρον 18

Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ

Ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 44 παραγρ 2 τῆς Συμβάσεως, θεωροῦνται ὡς προοριζόμενα διὰ τὴν χρῆσιν τοῦ κοινοῦ τὰ ἔντυπα :

MP 10 (Ταχυδρομικὸν ταξειδιωτικὸν BON) .

MP 11 (Περικάλυμμα τοῦ βιβλιαρίου τῶν Ταχυδρομικῶν ταξειδιωτικῶν BONS).

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΦΟΡΩΣΑ ΤΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΑΣ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρ.
1. Ὅροι ἀνταλλαγῆς τῶν ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

2. Ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας.
3. Τέλη καὶ ὅροι. Ἐκκαθάρισις.
4. Ἀκύρωσις ἢ τροποποίησις τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΕΥΘΥΝΗ

5. Εὐθύνη ἐν περιπτώσει ἀπωλείας παραβιάσεως ἢ βλάβης.
6. Ἐξασφάλισις τῶν κανονικῶς εἰσπραχθέντων ποσῶν.
7. Ἀποζημίωσις ἐν περιπτώσει μὴ εἰσπράξεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντιπαραβολῆς, ἀνεπαρκοῦς ἢ δολίας εἰσπράξεως.
8. Ποσὰ εἰσπραχθέντα κανονικῶς. Ἀποζημίωσις. Πληρωμαὶ καὶ προσφυγή.
9. Προθεσμία πληρωμῆς.
10. Καθορισμὲς τῆς εὐθύνης.
11. Ἐξόφλησις τῶν προκαταβληθέντων ποσῶν.
12. Ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς καὶ δελτία καταβολῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ

13. Κατανομὴ τῶν τελῶν εἰς περίπτωσιν ἐκκαθαρίσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς δι' ἐπιταγῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙV.

14. Ἐφαρμογὴ τῶν γενικῆς τάξεως διατάξεων τῆς Συμβάσεως.
15. Ἀποδοχὴ τῶν κατὰ τὸ μεταξὺ τῶν συνδιασκέψεων χρονικὸν διάστημα ὑποβαλλομένων προτάσεων.

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

16. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμφωνίας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΦΟΡΩΣΑ ΤΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΑΣ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ

ΣΥΝΑΦΘΕΙΣΑ ΜΕΤΑΞΥ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Τῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀλβανίας. τῆς Γερμανίας, τοῦ Βασιλείου τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας, τῆς Ἀργεντινῆς Δημοκρατίας, τῆς Αὐστρίας, τοῦ Βελγίου, τῆς Βολιβίας, τοῦ Καμπότζε, τῆς Χιλῆς, τῆς Κίνας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Κολομβίας, τῆς Κορέας τῆς Δημοκρταίας τῆς Κούβας, τῆς Δανίας, τῆς Δομινικανῆς Δημοκρατίας, τῆς Αἰγύπτου, τῆς Ἱσπανίας. τοῦ συνόλου τῶν Ἱσπανικῶν ἀποικιῶν, τῆς Φινλανδίας, τῆς Γαλλίας, τοῦ Ἀλγερίου, τοῦ συνόλου τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν ὡς τοιούτων διοι-

κουμένων ἐδαφῶν, τῆς Ἑλλάδος, τῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰνδονησίας, τοῦ Ἰράκ, τῆς Δημοκρατίας τῆς Ἰσλανδίας, τῆς Ἰταλίας, τῆς Ἰαπωνίας, τοῦ Χαχεμητικοῦ Βασιλείου τῆς Ἰορδανίας, τοῦ Λάος, τοῦ Λιβάνου, τοῦ Λουξεμβούργου, τοῦ Μαρόκου (πλὴν τῆς Ἱσπανικῆς ζώνης), τοῦ Μαρόκου (Ἱσπανικῆς ζώνης), τοῦ Μεξικοῦ, τῆς Νικαράγουας, τῆς Νορβηγίας, τῆς Παραγουάης, τῆς Ὁλλανδίας, τῶν Ὁλλανδικῶν Ἀντιλῶν καὶ Σουρινάμ, τῆς Πολωνίας, τῆς Πορτογαλλίας, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Δυτικῆς Ἀφρικῆς, τῶν Πορτογαλλικῶν ἐδαφῶν τῆς Ἀνατολικῆς Ἀφρικῆς, τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Ὠκεανίας, τῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας, τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἁγίου Μαρίνου, τῆς Σουηδίας, τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας, τῆς Συρίας, τῆς Τσεχοσλοβακίας, τῆς Ταϋλάνδης, τῆς Τυνισσίας, τῆς Τουρκίας, τῆς Ἀνατολικῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐραγουάης, τοῦ Κράτους τῆς Πόλεως τοῦ Βατικανοῦ, τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βενεζουέλας τῆς Ὑεμένης καὶ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Λαικῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαυίας.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ὡς ἄνω ἀναφερομένων Χωρῶν, ἰδόντες τὸ ἄρθρον 20 τῆς ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11 Ἰουλίου 1952 συναφθείσης Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως, διωμολόγησαν, κοινῇ συμφωνίᾳ καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλακιν τῆς ἐπικυρώσεως, τὴν ἀκόλουθον Συμφωνίαν :

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 1.

Ὅροι ἀνταλλαγῆς τῶν ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ

Ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ, μεταξὺ ἐκείνων ἐκ τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν ὧν αἱ Διευθύνσεις συμφωνοῦσιν ὅπως καθιερώσωσι τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, διέπεται ὑπὸ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας. Αἱ συμβαλλόμεναι Χῶραι ἔχουσι τὴν εὐχέρειαν νὰ ἐκτελῶσι τὴν ὑπηρεσίαν διὰ μίαν μόνον ἢ καὶ διὰ πλείονας τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 2 μνημονευομένων κατηγοριῶν ἀποστολῶν.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 2.

Ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας.

Δύνανται νὰ ἀποστέλλωνται ἐπὶ ἀντικαταβολῇ τὰ συστημένα ἀντικείμενα ἀλληλογραφίας, αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ὡς καὶ τὰ ταχυδρομικὰ δέματα τὰ πληροῦντα. κατὰ τὴν περίπτωσιν τοὺς ὅρους τοὺς προβλεπομένους ὑπὸ τῆς Συμβάσεως ἢ τῆς Συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἢ συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων.

Ἄρθρον 3.

Τέλη καὶ ὅροι. Ἐκκαθάρισις.

1. Τὰ ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ἀποστελλόμενα ἀντικείμενα ὑπόκεινται εἰς τὰς διατυπώσεις καὶ τὰ τέλη τῆς κατηγορίας εἰς ἣν ἀνήκουσιν. Ἐπὶ πέον. ὁ ἀποστολεὺς προκαταβάλλει :

α) Πάγιον τέλος ὅπερ δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰ 40 ἑκατοστὰ κατ' ἀποστολὴν καὶ ἀναλογικὸν δικαίωμα ἐξ 1/2 ο]ο κατ' ἀνώτατον ὅριον ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς ἐὰν ἐπιθυμῇ ὅπως τὸ ποσὸν τοῦτο ἐκκαθαρισθῇ δι' ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς ἐκδιδομένης δωρεὰν ὑπὲρ αὐτοῦ.

β) Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας πάγιον τέλος ἐκ 10 ἑκατοστῶν διὰ τὰς ἠπειρωτικὰς σχέσεις καὶ ἐκ 40 ἑκατοστῶν διὰ τὰς διηπειρωτικὰς σχέσεις, ἐὰν ζητῇ διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπιστροφὴν τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς.

γ) πάγιον τέλος ἐξ 20 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον ἐὰν ζητῇ τὴν ἐκκαθάρισιν εἴτε διὰ καταβολῆς εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ τῆς ἀποστολῆς, εἴτε διὰ μεταβιβάσεως εἰς τινα τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς.

2. Οἱ ἐν τῇ παρ. 1, στοιχεῖον γ) προβλεπόμενοι τρόποι ἐκκαθαρίσεως δὲν γίνονται δεκτοὶ πλὴν ἐὰν αἱ ἐνδιαφερόμεναι Διευθύνσεως ἀναλαμβάνουσι τὴν ἐφαρμογὴν τῶν τρόπων τούτων ἐκκαθαρίσεως. Ἡ εἰς τρεχούμενον λογαριασμὸν καταβολὴ τοῦ εἰσπραχθέντος ποσοῦ, κατόπιν ἀφαιρέσεως παγίου τέλους ἐξ 20 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον καὶ τοῦ ἐν τῇ ἐσωτερικῇ ὑπηρεσίᾳ ἐφαρμοζομένου τέλους καταβολῶν ἐνεργεῖται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ διὰ δελτίου πληρωμῆς ἐσωτερικῆς διαμοιβῆς. Ἡ μεταβίβασις εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ καταθέσεως ἐνεργεῖται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως ταύτης κατόπιν ἀφαιρέσεως παγίου τέλους ἐξ 20 ἑκατοστῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον καὶ τοῦ τέλους τῶν μεταβιβάσεων.

3. Οἱοσδήποτε καὶ ἂν εἶναι ὁ τρόπος ἐκκαθαρίσεως, τὸ ἀνώτατον ὅριον τοῦ ποσοῦ ἀντικαταβολῆς τυγχάνει ἴσον πρὸς τὸ ὁρισθὲν διὰ τὰς ταχυδρομικὰς ἐπιταγὰς προοριζομένας διὰ τὴν Χώραν καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς.

4. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, τὸ ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς ἐκφράζεται εἰς νόμισμα τῆς Χώρας καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς. Πάντως ἐν περιπτώσει καταβολῆς εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν τηρούμενον ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ τῆς ἀποστολῆς, τὸ ποσὸν τοῦτο δέον νὰ ἐνδείκνυται εἰς τὸν νόμισμα τῆς Χώρας ταύτης.

5. Ἑκάστη Διεύθυνσις. ἔχει τὴν εὐχέρειαν τῆς υἱοθετήσεως διὰ τὴν εἰσπραξιν τοῦ προβλεπομένου ἐν παρ. 1 (στοιχ. α) ἀναλογικοῦ δικαιώματος τὴν κλίμακα ἥτις ἀνταποκρίνεται κάλλιον εἰς τὰς ὑπηρεσιακὰς αὐτῆς συνθήκας.

6. Ἡ Διεύθυνσις τῆς Χώρας καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς ἔχει τὸν εὐχέρειαν ὅπως, κατὰ τὴν πληρωμὴν καὶ ὁσάκις ἡ ἐσωτερικὴ αὐτῆς νομοθεσία τὸ ἀπαιτεῖ, παραλείπῃ τὰ κλάσματα τῆς νομισματικῆς μονάδος ἢ στρογγυλοποιῇ τὸ ποσὸν εἰς τὴν ἐγγυτέραν νομισματικὴν μονάδα ἢ, ἂν ἡ περίπτωσις εἰς τὸ ἐγγύτερον δέκατον τῆς μονάδος ἐφ' ὅσον ἔχει προειδοποιήσει περὶ τούτου τὰς ἀντιστοίχους Διευθύνσεις.

Ἄρθρον 4.

Ἀκύρωσις ἢ τροποποίησις τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς

1. Ὁ ἀποστολεὺς ἀποστολῆς τινος βεβαρυμένης δι' ἀντικαταβολῆς δύναται νὰ ζητήσῃ εἴτε τὴν ὁλικὴν ἢ μερικὴν ἀκύρωσιν, εἴτε τὴν αὔξησιν τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς. Αἱ αἰτήσεις τοῦ εἴδους τούτου ὑπόκεινται εἰς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 57 τῆς Συμβάσεως.

2. Εἰς περίπτωσιν αὐξήσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς ὁ ἀποστολεὺς ὀφείλει νὰ πληρώσῃ, διὰ τὴν αὔξησιν, τὸ διὰ τοῦ ἄρθρου 3 ὁριζόμενον ἀναλογικὸν δικαίωμα. Τὸ δικαίωμα τοῦτο δὲν εἰσπράττεται ὅταν ἡ ἐκκαθάρισις, γίνεται διὰ καταβολῆς ἢ διὰ μεταβιβάσεως εἰς τινα τρεχούνενον ταχυδρομικὸν λογαριασμόν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΕΥΘΥΝΗ

Ἄθρον 5.

Εὐθύνη ἐν περιπτώσει ἀπωλείας, παραβιάσεως ἢ βλάβης.

Εἰς ὅτι ἀφορᾶ τὰς ἀποστολὰς τὰς βεβαρυμένας δι' ἀντικαταβολῆς, ἡ εὐθύνη τῆς ταχυδρομικῆς ὑπηρεσίας ὑφίσταται ὑπὸ τοὺς ὅρους τοὺς καθοριζομένους :

α) Ὑπὸ τῶν ἄρθρων 70 καὶ 71 τῆς Συμβάσεως, ἐν περιπτώσει ἀπωλείας συστημένου τινὸς ἀντικειμένου ἀλληλολογραφίας.

β) Ὑπὸ τοῦ Κεφαλαίου IV τῆς Συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ἐν περιπτώσει ἀπωλείας, παραβιάσεως ἢ βλάβης ἐπιστολῆς ἢ κυτίου μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

γ) Ὑπὸ τοῦ κεφαλαίου IV τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων, ἐν περιπτώσει, παραβιάσεως ἢ βλάβης ταχυδρομικοῦ δέματος.

Ἄρθρον 6.

Ἐγγύησις διὰ τὰ κανονικῶς εἰσπραχθέντα ποσά.

Τὰ παρὰ τοῦ παραλήπτου κανονικῶς εἰσπραχθέντα ποσὰ

ἀδιαφόρως ἂν ἀπετέλεσαν ἢ οὐ ἀντικείμενοι μεταφορᾶς εἰς ταχυδρομικὴν ἐπιταγήν, ἢ καταβολῆς ἢ διοβιβάσεως εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριασμόν, εἶναι ἡγγυημένα εἰς τὸν ἀποστολέα.

Ἄρθρον 7.

Ἀποζημίωσις ἐν περιπτώσει μὴ εἰσπράξεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς, ἀνεπαρκοῦς ἢ δολίας εἰσπράξεως

1. Ἐὰν ἡ ἀποστολὴ παρεδόθη εἰς τὸν παραλήπτην ἄνευ εἰσπράξεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς, ὁ ἀποστολεὺς ἔχει τὸ δικαίωμα ἀποζημιώσεως, ἀρκεῖ νὰ ἔχῃ ὑποβληθῇ αἴτησις ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 66 τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ ἄρθρου 24 τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων προβλεπομένης ἐτησίας προθεσμίας, ἢ ἐφ' ὅσον ἡ μὴ εἰσπραξις δὲν ὀφείλεται εἰς λάθος ἢ ἀμέλειαν τινὰ ἐκ μέρους του ἢ τὸ περιεχόμενον τοῦ ἀντικειμένου δὲν ἐμπίπτει εἰς τὰς ἀπαγορεύσεις τὰς προβλεπομένας, κατὰ τὴν περίπτωσιν, ὑπὸ τῶν ἄρθρων 48 παρ. 6 καὶ 8, στοιχ. γ) καὶ 59, παρ. 1 τῆς Συμβάσεως, ὑπὸ τῶν ἄρθρων 2 παραγρ 4 καὶ 5 τῆς Συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἢ ὑπὸ τῶν ἄρθρων 6 παραγρ. 1, στοιχ. α) ἀριθμοὶ 2ον, 3ον, 5ον, 6ον, 7ον καὶ στοιχ. β) καὶ 25 τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων. Τοῦτ' αὐτὸ ἰσχύει ἐὰν τὸ εἰσπραχθὲν παρὰ τοῦ παραλήπτου ποσὸν εἶναι κατώτερον τοῦ ποσοῦ τῆς ἀναγραφομένης ἀντικαταβολῆς ἢ ἐὰν ἡ εἴσπραξις ἐγένετο δολίως.

2. Ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως δύναται νὰ ὑπερβαίνῃ τὸ τοιοῦτον τῆς ἀντικαταβολῆς.

3. Ἡ ἐνεργήσασα τὴν πληρωμὴν τῆς ἀποζημιώσεως Διεύθυνσις ὑποκαθίσταται μέχρι τοῦ ποσοῦ τῆς ἀποζημιώσεως ταύτης, εἰς τὰ δικαιώματα τοῦ προσώπου ὅπερ ἔλαβε ταύτην κατὰ πᾶσαν ἐνδεχομένην πρασφυγὴν εἴτε ἐναντίον τοῦ παραλήπτου, εἴτε ἐναντίον τοῦ ἀποστολέως, εἴτε ἐναντίον τρίτων.

Ἄρθρον 8.

Ποσὰ κανονικῶς εἰσπραχθέντα. Ἀποζημιώσεις. Πληρωμαὶ καὶ προσφυγή.

Ἡ ὑποχρέωσις τῆς πληρωμῆς τῶν κανονικῶς εἰσπραχθέντων ποσῶν ἢ τῆς ἀποζημιώσεως περὶ ἧς τὸ ἄρθρον 7, ἐμπίπτει εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἐξ ἧς ἐξαρτᾶται τὸ γραφεῖον ἀποστολῆς τῆς ἀποστολῆς, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ δικαιώματος προσφυγῆς κατὰ τῆς ὑπευθύνου Διευθύνσεως.

Ἄρθρον 9.

Προθεσμίαι πληρωμῆς.

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 74 τῆς Συμβάσεως αἱ ἀφορῶσαι τὰς προθεσμίας πληρωμῆς τῆς ἀποζημιώσεως δι' ἀπώλειαν συστημένης ἀποστολῆς ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῆς πληρωμῆς εἰσπραχθέντων ποσῶν ἢ ἀποζημιώσεως διὰ τὰς ἀποστολὰς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

Ἄρθρον 10.

Καθορισμὸς τῆς εὐθύνης.

1. Ἡ ὑπὸ τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως πληρωμὴ τῶν κανονικῶς εἰσπραχθέντων ποσῶν ἢ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 7 προβλεπομένης ἀποζημιώσεως ἐνεργεῖται διὰ λογαριασμὸν τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ. Αὕτη εἶναι ὑπεύθυνος ἐκτὸς ἐὰν δυνηθῇ :

— ν' ἀποδείξῃ ὅτι τὸ λάθος ὀφείλεται εἰς τὴν ὑπὸ τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως μὴ τήρησιν κανονιστικῆς τινος διατάξεως ἢ ὅτι ἡ ἀπώλεια προκύπτει ἐξ ἀνωτέρας βίας·

— ν' ἀποδείξῃ ὅτι, κατὰ τὴν παρὰ τῆς ὑπηρεσίας αὐτῆς διαβίβασιν τῆς ἀποστολῆς, καὶ, προκειμένου περὶ ταχυδρομικοῦ δέματος τὸ εἰς τοῦτο ἀνῆκον δελτίον ἀποστολῆς δὲν ἔφερεν, τάς, ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ διὰ τὰς ἀποστολὰς τὰς βεβαρυμένας δι' ἀντικαταβολῆς, καθοριζομένας ἐνδείξεις.

2. Ἐν περιπτώσει δολίας εἰσπράξεως συνεπείᾳ ἐξαφανίσεως ἐντὸς τῆς ὑπηρεσίας ἀποστολῆς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ, ἡ εὐθύνη τῶν οἰκείων Διευθύνσεων καθορίζεται κατὰ τοὺς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 72 τῆς Συμβάσεως, ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 14 τῆς Συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, ἢ ὑπὸ τῶν ἄρθρων 35 παραγρ. 1 ἕως 3 καὶ 6, 37, 38 παραγρ. 8 καὶ 9 τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων, προβλεπομένους κανόνας. Οὐχ' ἧττον, ἡ εὐθύνη ἐνδιαμένου τινὸς Διευθύνσεως μὴ μετεχούσης εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἀντικαταβολῶν περιορίζεται ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, εἰς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τῶν ἄρθρων 32 παραγρ. 2, 70 καὶ 71 τῆς Συμβάσεως ὑπὸ τῶν ἄρθρων 10, 11 καὶ 13 τῆς Συφμωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἢ ὑπὸ τῶν ἄρθρων 31 παραγρ. 1, 32, 33 καὶ 34 τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων. Αἱ λοιπαὶ Διευθύνσεις ὑφίστανται κατ' ἴσα μέρη τὸ μὴ καλυφθὲν ποσόν.

Ἄρθρον 11.

Πληρωμὴ τῶν προκαταβληθέντων ποσῶν.

Ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ ὑποχρεοῦται νὰ πληρώσῃ εἰς τὴν ἀποστέλλουσαν Διεύθυνσιν κατὰ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 75 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένους ὅρους, τὰ διὰ λογαριασμὸν αὐτῆς προκαταβληθέντα ποσά.

Ἄρθρον 12.

Ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς καὶ δελτία ἐμβασμάτων.

1. Τὸ ποσὸν ἐπιταγῆς, τινὸς ἀντικαταβολῆς, ἥτις δι' ἕνα οἱονδήποτε λόγον, δὲν ἐξηργυρώθη ὑπὸ τοῦ δικαιούχου, δὲν ἐξοφλεῖται εἰς τὴν Διεύθυνσιν ἐκδόσεως. Τηρεῖται εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ δικαιούχου παρὰ τῆς ἀποστελλούσης Διευθύνσεως τῆς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ἀποστολῆς καὶ περιέρχεται ὁριστικῶς εἰς τὴν Διεύθυνσιν ταύτην, μετὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς νομίμου προθεσμίας παραγραφῆς.

2. Ὑφ' ἁπάσας τὰς λοιπὰς ἀπόψεις καὶ ὑπὸ τὰς ἐν τῷ Κανονισμῷ προβλεπομένας ἐπιφυλάξεις, αἱ ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς, ὑπόκεινται εἰς τὰς διατάξεις τὰς καθοριζομένας εἰς τὴν Συμφωνίαν περὶ ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν καὶ ταχυδρομικῶν μπὸν ταξειδίου (Bon Postaux de Voyage).

3. Ὅτε δι' οἱανδήποτε αἰτίαν, δελτίον τι καταβολῆς ἐκδοθὲν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 δὲν δύναται νὰ ἀχθῇ εἰς πίστωσιν τοῦ παρὰ τοῦ ἀποστολέως τῆς ἀποστολῆς ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ἐνδεικνυομένου δικαιούχου, τὸ ἀντίτιμον τοῦ δελτίου τούτου δέον νὰ τίθηται ὑπὸ τῆς εἰσπραξάσης Διευθύνσεως εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς ἵνα πληρωθῇ εἰς τὸν ἀποστολέα. Ἐὰν ἡ πληρωμὴ αὕτη δὲν δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ, ἐνεργεῖται ὡς προβλέπεται ἐν τῇ παρ. 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III.

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝ

Ἄρθρον 13.

Κατανομὴ τῶν τελῶν εἰς περίπτωσιν ἐκκαθαρίσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς δι' ἐπιταγῆς.

Ἡ Διεύθυνσις καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς ἀποδίδει, ἐντὸς τῶν ὑπὸ τοῦ Κανονισμοῦ προβλεπομένων ὅρων :

α) εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ, πάγιον μερίδιον ἐξ 20 ἑκατοστῶν κατ' ἀντικαταβολήν, πλέον $^1/_4$ ο]ο τοῦ ὁλικοῦ ποσοῦ τῶν πληρωθεισῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς.

β) ἐνδεχομένως εἰς τὴν Διεύθυνσιν προορισμοῦ ἢ πᾶσαν ἄλλην Διεύθυνσιν ἥτις θὰ ἀνελάμβανε τὴν διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπιστροφὴν τῆς ἐπιταγῆς τῆς ἀντικαταβολῆς, τὸ ἐν ἄρθρῳ 3 παρ. 1, στοιχ. β) προβλεπόμενον πάγιον τέλος τὸ σχετικὸν πρὸς τὴν διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπιστροφὴν τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 14.

Ἐφαρμογὴ τῶν γενικῆς τάξεως διατάξεων τῆς Συμβάσεως

Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ, εἰς

ὅτι δὲν προβλέπεται ρητῶς ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καὶ τῷ Κανονισμῷ αὐτῆς :

α) Εἰς τὴν συστημένην ἀλληλογραφίαν.

β) Εἰς τὰς μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποστολὰς ἐν συμφωνίᾳ καὶ πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 15 τῆς Συμφωνίας περὶ ἐπιστολῶν καὶ κυτίων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας.

γ) Εἰς τὰ ταχυδρομικὰ δέματα ἐν συμφωνίᾳ καὶ πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 44 παρ. 1 τῆς Συμφωνίας περὶ Ταχυδρομικῶν Δεμάτων.

Ἄρθρον 15.

Ἀποδοχὴ προτάσεων γενομένων κατὰ τὸ μεταξὺ τῶν Συνδιασκέψεων χρόνον.

Διὰ νὰ καταστῶσι ἐκτελεσταὶ αἱ κατὰ τὸ μεταξὺ τῶν Συνδιασκέψεων χρόνον γενόμεναι προτάσεις (ἄρθρα 25 καὶ 26 τῆς Συμβάσεως δέον νὰ συγκεντρῶσι :

α) Τὸ σύνολον τῶν ψήφων ἐὰν πρόκειται περὶ προσθήκης νέων διατάξεων ἢ τροποποιήσεως τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 1 ἕως 13, 15 καὶ 16 τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὡς καὶ τὸ ἄρθρου 116 τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς.

β) Τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων, ἐὰν πρόκειται περὶ τροποποιήσεως διατάξεων ἄλλων ἐκτὸς τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ στοιχεῖον α).

γ) Τὴν ἀπόλυτον πλειοψηφίαν ἐὰν πρόκειται περὶ ἑρμηνείας τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τοῦ Κανονισμοῦ αὐτῆς πλὴν τῆς περιπτώσεως διαφωνίας ὑποκειμένης εἰς διαιτησίαν, προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 31 τῆς Συμβάσεως.

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 16.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τῆς Συμφωνίας.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θέλει τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν ἀπὸ 1ης Ἰουλίου 1953 καὶ θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύι ἐπ' ἀόριστον χρόνον.

Πρὸς πίστωσιν τούτου οἱ πληρεξούσιοι τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων Χωρῶν ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν εἰς ἓν ἀντίτυπον, ὅπερ θὰ παραμείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βελγίου καὶ τοῦ ὁποίου ἀντίγραφον θέλει παραδοθῇ εἰς ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11η Ἰουλίου 1952.

(Ἕπονται ὑπογραφαί)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΝ ΤΗΣ ΣΜΦΩΝΙΑΣ ΤΗΣ ΑΦΟΡΩΣΗΣ ΤΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΑΣ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΦΙΞΙΝ

Ἄρθρ.
101. Ἐνδείξεις σημειούμεναι ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς.
102. Ἐτικέττα.
103. Ἐπιταγὴ ἀντικαταβολῆς.
104. Καταβολὴ εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριαμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ τῆς ἀποστολῆς.
105. Μετατροπὴ τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς.
106. Διαφορὰ μεταξὺ τῶν ἐνδείξεων τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς.
107. Προθεσμία πληρωμῆς.
108. Ἀκύρωσις ἢ τροποποίησις τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς.
109. Περαιτέρω ἀποστολή.
110. Ἔκδοσις τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς τοῦ δελτίου πληρωμῆς ἢ τῆς διαταγῆς μεταβιβάσεως. Πληρωμὴ τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς.
111. Ἀκύρωσις ἢ ἀντικατάστασις τῶν ἐντύπων τῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς ἢ τῶν δελτίων πληρωμῆς.
112. Ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς μὴ παραδοθεῖσαι ἢ μὴ εἰσπραχθεῖσαι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

113. Ἰσολογισμὸς τῶν ἐπιταγῶν ἀντικαβολῆς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

114. Κοινοποιήσεις ἀπευθυνόμεναι πρὸς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καὶ τὰς Διευθύνσεις.
115. Ἔντυπα πρὸς χῆρσιν τοῦ κοινοῦ.

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

116. Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ

ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Ἔντυπα : Βλέπε εἰδικὸν πίνακα.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΗΣ ΑΦΟΡΩΣΗΣ ΤΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΑΣ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΒΟΛΗ

Οἱ ὑπογεγραμμένοι δυνάμει τοῦ ἄρθρου 22 τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Συμβάσεως τῆς διομολογηθείσης ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11η Ἰουλίου 1952 ἐν ὀνόματι τῶν ἀντιστοίχων Διευθύνσεων αὐτῶν, ἐθέσπισαν κοινῇ συμφωνίᾳ τὰ ἑπόμενα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας περὶ ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΟΛΗΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΦΙΞΙΝ

Ἄρθρον 101.

Ἐνδείξεις σημειούμεναι ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς.

1. Αἱ συστημέναι ἀνταπακρίσεις, αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας καὶ τὰ βεβαρυμένα δι' ἀντικαταβολῆς ταχυδρομικὰ δέματα δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ τῆς πλευρᾶς τῆς ἐπιγραφῆς, κατὰ τρόπον λίαν ἐμφαμῆ, τὴν ἐπικεφαλίδα «REMBOURSEMENT» συνοδευομένην ὑπὸ τῆς ἐνδείξεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς διὰ λατινικῶν χαρακτήρων καὶ δι' ἀραβικῶν ἀριθμῶν ἄνευ διαγραφῶν ἢ ὑπεργραφῶν ἔστω ἐπιβεβαιουμένων. Τὸ ποσὸν τῆς νομισματικῆς ὑποδιαιρέσεως δύναται ν' ἀναγράφηται δι' ἀριθμῶν μόνον δέον ὅμως νὰ προηγῆται αὐτοῦ τὸ μηδὲν ὁσάκις δὲν ὑπάρχουσι δεκάδες. Αἱ ἀνωτέρω διατάξεις ἐφαρμόζονται ἐπίσης καὶ ἐπὶ τῶν δελτίων ἀποστολῆς τῶν σχετικῶν πρὸς τὰ βεβαρημένα δι' ἀντικαταβολῆς ταχυδρομικὰ δέματα. Ἡ σχετικὴ πρὸς τὸ ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς ἔνδειξις δὲν δύναται νὰ ἐνεργῆται διὰ μολυβδίδος οὔτε διὰ μολυβδίδος μελάνης.

2. Ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς ζητῇ τὴν διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπιστροφὴν τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς, τίθεται κατὰ τρόπον λίαν ἐμφανῆ ἡ ἔνδεικις «Renvoi du Madant de Remboursement par avion» τόσον ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς, ὅσον καὶ ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς, ἐφ' ὅσον πρόκειται περὶ δέματος.

3. Ὁ ἀποστολεὺς ὀφείλει νὰ σημειώνῃ πρὸς τὸ μέρος τῆς ἐπιγραφῆς τῆς ἀποστολῆς καί, ἐὰν πρόκειται περὶ δέματος ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τοῦ δελτίου ἀποστολῆς, τὸ ὀνοματεπώνυμον καὶ τὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ διὰ λατινικῶν χαρακτήρων. Ὁσάκις τὸ εἰσπραχθὲν ποσὸν πρόκειται νὰ ἀχθῇ εἰς πίστωσιν εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ ἢ καταγωγῆς, ἡ ἀποστολὴ καὶ ἂν ἢ περίπτωσις, τὸ δελτίον ἀποστολῆς, δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ πλέον, πρὸς τὸ μέρος τῆς ἐπιγραφῆς, καὶ τὴν ἑπομένην σημείωσιν συντεταγμένην γαλλιστὶ ἢ εἰς ἄλλην

γλῶσσαν γνωστὴν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ »A Porter au Grédit du Commpte Courant Postal No..... de MR..... A..... TENU Par le Biureau de Chéques D.....».

Ἄρθρον 102.

Ἐτικέττα.

1. Αἱ συστημέναι ἀνταποκρίσεις, αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας βεβαρυμένα δι' ἀντικαταβολῆς δέον νὰ φέρωσιν ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως πορτοκαλλόχρουν ἐτικέτταν ὁμοίαν πρὸς τὸ προσηρτημένον ὧδε ὑπόδειγμα R1. Ἡ ἐτικέττα ὑπόδειγμα C 4 ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 142 παρ. 4 τοῦ Κανονισμοῦ τῆς Συμβάσεως ἢ τὸ ἀποτύπωμα τῆς, ἀντ' αὐτῆς τιθεμένης εἰδικῆς σφραγίδος δέον νὰ ἐπικολλᾶται κατὰ τὸ δυνατὸν ἐπὶ τῆς γωνίας τῆς ὑπερκειμένης τῆς ἐτικέττας ὑποδ. R 1.

Πάντως ἀπόκειται εἰς τὰς Διευθύνσεις, νὰ χρησιμοποιῶσι, ἀντὶ τῶν προβλεπομένων ἀνωτέρω δύο ἐτικεττῶν, μίαν μόνην ἐτικέτταν ὁμοίαν πρὸς τὸ προσηρτημένον ὑπόδειγμα R 2, φέρουσαν εἰς λατινικοὺς χαρακτῆρας, τὸ ὄνομα τοῦ Γραφείου καταγωγῆς, τὸ γράμμα R, τὸν αὔξοντα ἀριθμὸν τῆς ἀποστολῆς, καὶ τρίγωνον χρώματος πορτοκαλλόχρου ἐφ' οὗ θὰ ἀναγράφεται ἡ λέξις »Remboursement».

2. Τὰ ἐπὶ ἀντικαταβολῇ ταχυδρομικὰ δέματα, ὡς καὶ τὰ δελτία ἀποστολῆς αὐτῶν δέον νὰ φέρωσι, πρὸς τὸ μέρος τῆς ἐπιγραφῆς, τὴν ἐτικέτταν ὑποδ. R 1.

Ἄρθρον 103.

Ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς.

1. Ἐξαιρουμένης τῆς ἐν ἄρθρῳ 104 προβλεπομένης περιπτώσεως, πᾶσα ἀποστολὴ ἐπὶ ἀντικαταβολῇ συνοδεύεται ὑπὸ ἐντύπου ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς ἐκ στερεοῦ χαρτονίου, χρώματος ἀνοικτοῦ πρασίνου, συμφώνου τῷ ὧδε προσηρτημένῳ ὑποδείγματι R 3. Ἐὰν πάντως πρόκειται περὶ ταχυδρομικοῦ δέματος τὸ ἔντυπον εἶναι χρώματος λευκοῦ καὶ σύμφωνον πρὸς τὸ ὧδε προσηρτημένον ὑπόδειγμα R 4. Τὸ ἔντυπον R 3 ἢ τὸ ἔντυπον R 4 δέον νὰ φέρῃ τὴν ἔνδειξιν τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικατβολῆς εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας καταγωγῆς καὶ κατὰ γενικὸν κανόνα, νὰ ὁρίζῃ τὸν ἀποστολέα τῆς ἀποστολῆς ὡς δικαιοῦχον τῆς ἐπιταγῆς. Ὁσάκις ὁ Κανονισμὸς τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς τὸ ἐπιτρέπει, ὁ ἀποστολεὺς ἔχει τὴν εὐχέρειαν νὰ ἀναγράφῃ ἐπὶ τῆς ἐπιταγῆς καὶ ἐπὶ τοῦ χώρου τοῦ προορισμένου διὰ τὴν διεύθυνσίν του, τὸν κάτοχον καὶ τὸν ἀριθμὸν ἑνὸς τρεχουμένου, ταχυδρομικοῦ λογαρισμοῦ τηρουμένου ἐν τῇ Χώρᾳ καταγωγῆς ὡς καὶ τὸ γραφεῖον τὸ τηροῦν τὸν λογαρισμὸν τοῦτον. Ἑκάστη Διεύθυνσις εἶναι ἐλευθέρα νὰ ἀπευθύνῃ εἰς τὰ γραφεῖα καταγωγῆς τῶν ἀποστολῶν ἢ εἰς ἕτερα γραφεῖα αὐτῆς τὰς ἐπιταγὰς τὰς σχετικὰς πρὸς ἀποστολὴν καταγομένας ἐκ τῆς ὑπηρεσίας της.

2. Ὁσάκις ὁ ἀποστολεὺς ζητῇ τὴν διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπιστροφὴν τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς, ἀναγράφει ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τοῦ ἐντύπου R 3 ἢ τοῦ ἐντύπου R 4 τὴν ἔνδειξιν «Renvoi Du Mandat de Remboursement Par Avion». Ἐπὶ πλέον τὸ γραφεῖον καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς ἐπιθέτει ἐπὶ τοῦ ἐντύπου R 3 ἢ τοῦ ἐντύπου R 4 καὶ ἐτικέτταν «Par Avion».

3. Ἡ ἐπιταγὴ συνεννοῦται στερεῶς ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου εἰς ὃ ἀναφέρεται ἢ προσδένεται ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς ἐὰν πρόκειται περὶ ταχυδρομικοῦ δέματος.

Ἄρθρον 104.

Πληρωμὴ εἰς τρέχοντα ταχ. λογαριασμὸν εἰς τὴν Χώραν προορισμοῦ τῆς ἀποστολῆς.

1. Πᾶσα ἀποστολὴ τῆς ὁποίας τὸ εἰσπραχθὲν ποσὸν δέον νὰ πληρωθῇ εἰς τρέχοντα ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ, συνοδεύεται ἐκτὸς ἐναντίας συμφωνίας, διὰ δελτίου πληρωμῆς ὁμοιομόρφου πρὸς τὸ καθωρισμένον ἐν τῇ ἐσωτερικῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς Χώρας ταύτης ἔντυπον.

Τὸ δελτίον δέον νὰ ἀναγράφῃ τὸν δικαιοῦχον τοῦ εἰς πίστωσιν λογαριασμοῦ καὶ νὰ περιέχῃ ὅλας τὰς ἄλλας ἐνδείξεις τὰς ὁποίας φέρει τὸ κείμενον τοῦ ἐντύπου, ἐξαιρέσει τοῦ πρὸς πίστωσιν ποσοῦ ὅπερ θὰ ἐγγράφηται παρὰ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ μετὰ τὴν εἴσπραξιν τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς. Ἐὰν τὸ δελτίον πληρωμῆς ἔχῃ ἀπόκομμα ὁ ἀποστολεὺς ἀναγράφει ἐν αὐτῷ τὸ ὀνοματεπώνυμον του, καὶ τὴν διεύθυνσιν του ὡς καὶ τὰς λοιπὰς ἐνδείξεις ἃς κρίνει ἀναγκαίως.

2. Τὸ δελτίον πληρωμῆς συνεννοῦται στερεῶς ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου ἢ ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς ἐὰν πρόκειται περὶ ταχυδρομικοῦ δέματος.

Ἄρθρον 105.

Μετατροπὴ τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς.

Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας τὸ ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς τὸ ἐκφραζόμενον εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς μετατρέπεται εἰς τὸ νόμισμα τῆς Χώρας προορισμοῦ, τῇ φροντίδι τῆς Δ)νσεως τῆς Χώρας ταύτης, ἥτις ποιεῖται χρῆσιν τῆς τιμῆς μετρατροπῆς, τῆς χρησιμοποιουμένης διὰ τὰς ταχ. ἐπιταγὰς τὰς προοριζομένας διὰ τὴν Χώραν καταγωγῆς τῶν ἀποστολῶν.

Ἄρθρον 106.

Διαφορὰ μεταξὺ τῶν ἐνδείξεων τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς.

1.— Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς μεταξὺ τῶν ἐνδείξεων τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς τῶν σημειουμένων ἐπὶ τῆς ἀποστολῆς, ἐπὶ τῆς ἐπιταγῆς ἢ ἐπὶ τοῦ δελτίου πληρωμῆς καὶ ἂν ᾖ περίπτωσις, ἐπὶ τοῦ δελτίου ἀποστολῆς τοῦ ταχυδρομικοῦ δέματος, δέον νὰ εἰσπραχθῇ παρὰ τοῦ παραλήπτου, τὸ μεγαλύτερον ποσόν.

2.— Ἐὰν οὗτος ἀρνεῖται νὰ καταβάλῃ τὸ ποσὸν τοῦτο, ἡ ἀποστολὴ δύναται νὰ ἐπιδοθῇ ἐκτὸς τῆς προβλεπομένης κατωτέρω περιπτώσεως, ἐπὶ πληρωμῆς τοῦ μικροτέρου ποσοῦ, ἀλλ' ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι θὰ ἐνεργηθῇ συμπληρωματικὴ πληρωμή, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις εὐθὺς ἅμα τῇ λήψει τῶν χορηγηθησομένων παρὰ τῆς Διευθύνσεως τῆς ἀποστολῆς πληροφοριῶν. Ἐὰν ὁ παραλήπτης δὲν ἀποδέχεται τὸν ὅρον τοῦτον ἀναβάλλεται ἡ παράδοσις τῆς ἀποστολῆς.

3.— Εἰς πᾶσας τὰς περιπτώσεις διαβιβάζεται ἀμέσως, εἰ δυνατὸν ἀεροπορικῶς αἴτησις πληροφοριῶν εἰς τὴν Διευθυνσιν τῆς ἀποστολῆς, ἥτις ὀφείλει ν' ἀπαντήσῃ εἰς ταύτην ἐντὸς τῆς βραχυτέρας προθεσμίας καὶ εἰ δυνατὸν ἀεροπορικῶς καθορίζουσα τὸ ἀκριβὲς ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς καὶ ἐφαρμόζουσα, ἂν συντρέχῃ περίπτωσις, τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 108 παρ. 3..

4.— Ὁσάκις ὁ παραλήπτης εἶναι διάβατικὸς ἢ δέον νὰ ἀπουσιάσῃ ἡ πληρωμὴ τοῦ μεγαλυτέρου ποσοῦ ἀπαιτεῖται πάντοτε. Ἐν περιπτώσει ἀρνήσεως, ἡ ἀποστολὴ δὲν παραδίδεται εἰμή, μετὰ τὴν λῆψιν τῆς ἀπαντήσεως εἰς τὴν αἴτησιν πληροφοριῶν.

Ἄρθρον 107.

Προθεσμία πληρωμῆς

1.— Τὸ ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς δέον νὰ καταβαλληται ἐντὸς χρονικοῦ διαστήματος 7 ἡμερῶν, ἀπὸ τῆς ἐπομένης τῆς ἀφίξεως τῆς ἀποστολῆς εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ. Ἡ προθεσμία αὕτη δύναται νὰ παραταθῇ μέχρις ἀνωτάτου ὁρίου ἑνὸς μηνὸς ὁσάκις τοῦτο ἀπαιτεῖ ἡ ἐσωτερικὴ νομοθεσία τῆς Χώρας προορισμοῦ.

2.— Ἅμα τῇ ἐκπνοῇ τῆς προθεσμίας διαφυλάξεως, τὸ ἀντικείμενον ἐπιστρέφεται εἰς τὸ γραφεῖον καταγωγῆς, ἐὰν πρόκειται περὶ συστημένου ἀντικειμένου ἀλληλογραφίας, περὶ ἐπιστολῆς ἢ κυτίου μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας. Ὁ ἀποστολεὺς δύναται ἐν τούτοις νὰ ζητήσῃ διὰ σημειώσεως τὴν ἄμεσον ἐπιστροφὴν τοῦ ἀντικειμένου, ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἤθελε καταβάλῃ ὁ παραλήπτης τὸ ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς εὐθὺς ἀπὸ τῆς πρώτης παρουσιάσεως του. Ἡ ἄμεσος ἐπιστροφὴ ἐνεργεῖται ὁμοίως ἐὰν ὁ παραλήπτης κατὰ τὴν παρουσίασιν τῆς ἀποστολῆς κατηγορηματικῶς ἠρνήθη πᾶσαν πληρωμήν.

3.— Ἐὰν πρόκειται περὶ ταχυδρομικοῦ δέματος, τοῦτο, ἅμα τῇ ἐκπνοῇ τῆς προθεσμίας πληρωμῆς, θεωρεῖται ὡςπεριπεσὸν εἰς τὰ ἄχρηστα, συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῶν ἄρθρων 5, 18 παρ. 3 ἕως 5, 21 παρ. 1 καὶ 3 ἕως 5 τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων. Ὁ ἀποστολεὺς δύναται ἐν τούτοις νὰ ζητήσῃ ὅπως αἱ παρ' αὐτοῦ καθοριζόμεναι δυνάμει τοῦ ἄρθρου 106 παρ. 2 καὶ 3 τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμφωνίας περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων διατάξεις, ἐκτελεσθῶσιν ἀμέσως ἐὰν ὁ παραλήπτης ἀρνηθῇ νὰ πληρώσῃ τὸ ποσὸν τῆς ἀντικαταβολῆς κατὰ τὴν πρώτην παρουσίασιν. Ἡ ἄμεσος ἐκτέλεσις τῶν διατάξεων τούτων λαμβάνει ὡσαύτως χώραν ἐὰν ὁ παρὰ λήπτης, κατὰ τὴν παρουσίασιν ἀρνηθῇ ρητῶς πᾶσαν πληρωμὴν. Ἐὰν εἰς ἀπάντησιν εἰδοποιήσεως περὶ μὴ ἐπιδόσεως, ὁ ἀποστολεὺς δώσῃ ὁδηγίας εἰς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ, αἱ εἰρημέναι προθεσμίαι λογίζονται ἀπὸ τῆς ἐπομένης τῆς ἀφίξεως τῶν ὁδηγιῶν τούτων.

Ἄρθρον 108.

Ἀκύρωσις ἢ τροποποίησις τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς.

1. Αἱ αἰτήσεις ἀκυρώσεις ἢ τροποποιήσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβαλῆς ὑπόκεινται εἰς τοὺς κανόνας καὶ τὰς διατυπώσεις τὰς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 153 τοῦ Κανονισμοῦ Ἐκτελέσεως τῆς Συμβάσεως προβλεπομένας.

2. Ἐὰν πρόκειται περὶ τηλεγραφικῆς αἰτήσεως, αὕτη πρέπει νὰ ἐπιβεβαιοῦται, πρώτῳ ταχυδρομείῳ. διὰ ταχυδρομικῆς αἰτήσεως συνοδευομένης ὑπὸ τοῦ μνημονευομένου ἐν τῷ ρηθέντι ἄρθρῳ 153 παρ. 1, πανομοιοτύπου καὶ φερούσης, ἐν ἐπικεφαλίδι, τὴν σημείωσιν ὑπογραμμισμένην διὰ χρωματιστῆς μολυβδίδος «Confirmation de la demande télegraphique du....» (Ἐπιβεβαίωσις τῆς τηλεγραφικῆς αἰτήσεως τῆς.....).

Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ Γραφεῖον προορισμοῦ περιορίζεται νὰ κρατήσῃ τὴν ἀποστολὴν ἐπὶ τῇ λήψει τοῦ τηλεγραφήματος καὶ ἀναμένει τὴν ταχυδρομικὴν ἐπιβεβαίωσιν ἵνα ἐνεργήσῃ συμφώνως πρὸς τὴν αἴτησιν, Πάντως ἡ Διεύθυνσις προορισμοῦ δύναται, ὑπὸ ἰδίαν αὐτῆς εὐθύνην, νὰ δώσῃ συνέχειαν εἰς τηλεγραφικὴν αἴτησιν χωρὶς νὰ ἀναμένῃ τὴν ἐπιβεβαίωσιν ταύτην.

3. Ἐξαιρουμένης τῆς ἐν ἄρθρῳ 104 προβλεπομένης περιπτώσεως, πᾶσα αἴτησις διὰ ταχυδρομικῆς ὁδοῦ περὶ τροποποιήσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς δέον νὰ συνοδεύηται διὰ νέου ἐντύπου ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς ἐν ᾧ νὰ ἐμφαίνηται τὸ διορθωθὲν ποσόν. Ὁσάκις πρόκειται περὶ τηλεγραφικῆς αἰτήσεως ἡ ἐπιταγὴ ἀντικαταβολῆς δέον νὰ ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ γραφείου προορισμοῦ κατὰ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 111 καθοριζομένους ὅρους.

4. Ἐὰν κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς καταθέσεως τῆς ἀποστολῆς, ὁ ἀποστολεύς, ἐζήτησε τὴν ἀεροπορικῶς ἐπιστροφὴν τῆς ἐπιταγῆς τῆς ἀντικαταβολῆς, ἡ ἔνδειξις «Renvoi du mandat de remboursement par avion» δέον ὅπως σημειοῦται ἐπὶ τῆς προσθίας ὄψεως τοῦ ἐντύπου R3 ἢ τοῦ ἐντύπου R4· ἐξ ἄλλου ἐτικέττα «Par Avion» δέον ὅπως ἐπικολλᾶται ἐπὶ τοῦ χρησιμοποιουμένου ἐντύπου.

Ἄρθρον 109.

Ἐκ νέου ἀποστολή.

1. Αἱ δι' ἀντικαταβολῆς βεβαρυμέναι ἀποστολαὶ δύνανται ν' ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου, ἐὰν ἡ Χώρα τοῦ νέου προορισμοῦ διασφαλίζει μετὰ τῆς Χώρας καταγωγῆς τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἀποστολῶν τῆς κατηγορίας ταύτης.

Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ αἱ ἀποστολαὶ συνοδεύονται δι' ἐντύπων ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς συνταχθέντων πατὰ τῆς ὑπηρεσίας καταγωγῆς. Ἡ Διεύθυνσις τοῦ νέου προορισμοῦ ἐνεργεῖ διὰ τὴν ἐξόφλησιν τῆς ἀντικαταβολῆς ὡς ἐὰν αἱ ἀποστολαὶ εἶχον διαβιβασθῇ αὐτῇ ἀπ' εὐθείας καὶ ἂν ἦ περίπτωσις, ἐξασφαλίζει τὴν διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπιστροφὴν τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς.

2. Δὲν δύναται νὰ ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου αἱ ἀποστολαὶ τῶν ὁποίων τὸ εἰσπραχθὲν ποσὸν δέον νὰ καταβληθῇ εἰς τρέχοντα ταχυδρομικὸν λογαριάσμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ τοῦ ἀρχικοῦ προορισμοῦ.

Ἀντιθέτως αἱ ἀποστολαὶ τῶν ὁποίων τὸ εἰσπραχθὲν ποσὸν δένον ὅπως μεταβιβάζηται εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν τηρούμενον ἐν τῇ Χώρᾳ καταγωγῆς τῆς ἀποστολῆς δύνανται νὰ ἀποσταλῶσιν ἐκ νέου, ἐφ' ὅσον ὁ τρόπος τῆς ἐκκαθαρίσεως ἐφαρμόζεται μεταξὺ τῆς Χώρας τοῦ νέου προορισμοῦ καὶ τῆς Χώρας καταγωγῆς.

Ἄρθρον 110.

Ἔκδοσις τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς, τοῦ δελτίου πληρωμῆς ἢ τῆς διαταγῆς μεταβιβάσεως. Πληρωμὴ τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς.

1. Ἀμέσως μετὰ τὴν εἴσπραξιν τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς τὸ γραφεῖον προορισμοῦ ἢ πᾶν ἄλλο γραχεῖον ὁριζόμενον ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ, συμπληροῖ, τὸ μέρος »Indications de service» τῆς ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς καί, ἀφοῦ ἐπιθέσῃ τὸ χρονολογικὸν του σήμαντρον, ἐπιστρέφει ταύτην ἀτελῶς εἰς τὴν ὑποδειχθεῖσαν διεύθυνσιν.

2. Ἐὰν ἡ χρησιμοποίησις τῆς ἐναερίου ὁδοῦ ἐζητήθη ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως, ἡ ἐπιταγὴ ἀντικαταβολῆς, ἐπιστρέφεται διὰ τοῦ πρώτου ἐαερίου ταχυδρομείου.

3. Εἰς περίπτωσιν πληρωμῆς ἢ μεταβιβάσεως τοῦ εἰσπραχθέντος ποσοῦ εἰς τρεχούμενον ταχυδρομικὸν λογαριαμσόν ἡ διὰ τὸν δικαιοῦχον προοριζομένη εἰδοποίησις πιστώσεως ἢ μεταβιβάσεως δέον ὅπως φέρῃ τὴν ἔνδειξιν «Remboursement».

4. Ὅταν ἔχει ἀπευθυνθεῖ εἰς τὸν Διεύθυνσιν καταγωγῆς αἴτησις πληροφοριῶν ἐπὶ τοῦ ἀκριβοῦς ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς, ἀναβάλλεται ἡ ἀποστολὴ τῆς ἐπιταγῆς τοῦ δελτίου πληρωμῆς ἢ τῆς διαταγῆς μεταβιβάσεως μέχρι λήψεως ἀπαντήσεως.

5. Τὰ δελτία πληρωμῆς τῶν ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ τῶν ὁποίων τὸ ποσὸν δέον νὰ ἀχθῇ εἰς τρέχοντα ταχυδρομικὸν λογαριασμὸν ἐν τῇ Χώρᾳ προορισμοῦ, διαχειρίζονται συμφώνως πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν ὑπηρεσίαν τῶν ταχυδρομικῶν ἐντολῶν (Cheque Postaux) καὶ μεταφορῶν πιστώσεων τῆς Χώρας ταύτης.

6. Αἱ ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς αἱ ἀναφερόμεναι εἰς δέματα μετ' ἀντικαταβολῆς πληρώνονται εἰς τοὺς ἀποστολεῖς τῶν δεμάτων κατὰ τοὺς καθοριζομένους παρ' ἑκάστης Διευθύνσεως ὅρους.

Ἄρθρον 111.

Ἀκύρωσις ἢ ἀντικατάστασις τῶν ἐντύπων ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς ἢ δελτίων πληρωμῆς.

1. Τὰ ἔντυπα ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς τὰ ὁποῖα καθίστανται ἄχρηστα λόγῳ διαφορᾶς μεταξὺ τῶν ἐνδείξεων τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς ἢ συνεπείᾳ ἀκυρώσεως ἢ τροποποιήσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς ὡς καὶ τὰ ἔντυπα δελτίων πληρωμῆς ἀποβαίνοντα ἄχρηστα ἐν περιπτώσει ἀκυρώσεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς, καταστρέφονται μερίμνῃ τῆς Διευθύνσεως προορισμοῦ τῶν ἀποστολῶν.

2. Τὰ ἔντυπα τὰ ἀναφερόμενα εἰς ἀποστολὰς δι' ἀντικαταβολῆς βεβαρυμένας, αἵτινες δι' οἱανδήποτε αἰτίαν ἐπιστρέφονται εἰς τὴν καταγωγὴν δέον νὰ ἀκυροῦνται παρὰ τῆς Διευθύνσεως ἥτις ἐνεργεῖ τὴν ἐπιστροφήν.

3. Ὁσάκις τὰ ἔντυπα τὰ ἀναφερόμενα πρὸς ἀποστολὰς δι' ἀντικαταβολῆς βεβαρυμένας, παραπλανηθῶσιν, ἀπολεσθῶσιν ἢ καταστραφῶσι πρὸ τῆς εἰσπράξεως τοῦ ποσοῦ τῆς ἀντικαταβολῆς, τὸ γραφεῖον προορισμοῦ συντάσσει ἀντίγραφα ἐπὶ ἐντύπου R3 ἢ ἐπὶ ἐντύπου R4 ἐὰν πρόκειται περὶ ταχυδρομικῶν δεμάτων, ἢ ἐπὶ ἐντύπου δελτίου πληρωμῆς, κατὰ τὴν περίπτωσιν.

Ἄρθρον 112.

Ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς μὴ παραδοθεῖσαι ἢ μὴ εἰσπραχθεῖσαι.

1. Αἱ ἐπιταγαὶ ἀντικαταβολῆς, αἵτινες δὲν ἐπετεύχθη νὰ παραδοθῶσιν εἰς τοὺς δικαιούχους, ἐξοφλοῦνται, ἀφοῦ ὑποβληθῶσιν ἐνδεχομένως εἰς τὴν διατύπωσιν τῆς χρονολογικῆς θεωρήσεως ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς τῶν ἀποστολῶν ἃς ἀφορῶσιν οἱ τίτλοι οὗτοι καὶ φέρονται εἰς λογαριασμὸν τῆς ἐκδούσης αὐτὰς Διευθύνσεως.

2. Τὸ αὐτὸ ἐφαρμόζεται καὶ διὰ τὰς ἐπιταγὰς ἀντικαταβολῆς, αἵτινες ἔχουσιν ἐπιδοθεῖ εἰς τοὺς δικαιούχους, ἀλλὰ τὸ ποσὸν τῶν ὁποίων δὲν ἔχει εἰσπραχθεῖ. Πάντως οἱ τίτλοι οὗτοι δέον, προηγουμένως νὰ ἀντικατασταθῶσι διὰ ἐξουσιοδοτήσεων πληρωμῆς συντασσομένων ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως καταγωγῆς τῶν ἐπιταγῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ

Ἄρθρον 113.

Ἰσολογισμὸς τῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς.

1. Πλὴν ἐναντίας συμφωνίας, ὁ σχετικὸς πρὸς πληρωθείσας ἐπιταγὰς ἀντιγαταβολῆς ἰσολογισμὸς συντάσσεται ἐπὶ ἐντύπου συμφώνου προσηρτημένῳ ὑποδείγματι R5.

2. Τυχούσης περιπτώσεως, ἐπὶ τοῦ ἐντύπου R5, τὸ ποσὸν τοῦ παγίου τέλους τοῦ σχετικοῦ πρὸς τὴν διὰ τῆς ἀεροπορικῆς ὁδοῦ ἐπιστορφὴν τῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς, ὅπερ δέον νὰ ἀποδοθῇ εἰς τὴν Χώραν προορισμοῦ, ἀναγράφεται εἰς εἰδικὴν στήλην πληρωθείσης ἐπιταγῆς ἀντικαταβολῆς.

3. Πλὴν ἐναντίας εἰδοποιήσεως, οἱ συντασσόμενοι ἰδιαίτεροι λογαριασμοὶ τῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ἐπιστολικοῦ ταχυδρομείου δύνανται νὰ χρησιμεύωσιν ὡσαύτως καὶ διὰ τὸν ἰσολογισμὸν τῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς τῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων.

4. Εἰς τὸν χωριστὸν λογαριασμὸν τοῦτον R 5, ὅστις συνοδεύεται ὑπὸ τῶν πληρωθεισῶν καὶ ἐξοφληθεισῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς, αἱ ἐπιταγαὶ ἐγγράφονται κατ' ἀλφαβητικὴν τάξιν τῶν γραφείων ἐκδόσεως καὶ κατ' ἀριθμητικὴν σειρὰν τῆς ἐγγραφῆς αὐτῶν εἰς τὰ βιβλία τῶν γραφείων τούτων. Ἡ Διεύθυνσις ἥτις συνέταξε τὸν λογαριασμὸν ἐκπίπτει ἐκ τοῦ ὁλικοῦ ποσοῦ τῆς πιστώσεώς της τὸ ποσὸν τῶν ἀνηκόντων τελῶν καὶ δικαιωμάτων εἰς τὴν ἀνταποκρινομένην Διεύθυνσιν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 13 τῆς Συμφωνίας.

5. Τὸ ὑπόλοιπον τοῦ λογαριασμοῦ R 5 προστίθεται ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατὸν , εἰς τὸ ποσὸν τοῦ μηνιαίου λογαριασμοῦ τῶν ταχ. ἐπιταγῶν τοῦ συντασσομένου διὰ τὴν αὐτὴν περίοδον. Ὁ ἔλεγχος καὶ ἡ ἐκκαθάρισις τῶν λογαριασμῶν τούτων ἐνεργοῦνται συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνας τοὺς ὁριζομένους ὑπὸ τῆς Συμφωνίας καὶ τοῦ Κανονισμοῦ τῶν ταχ. ἐπιταγῶν καὶ τῶν ταχυδρομικῶν μπὸν ταξειδίου (Bons Postaux de Voyage).

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 114.

Ἀνακοινώσεις ἀπευθυνόμεναι εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον καὶ τὰς Διευθύνσεις.

1. Αἱ Διευθύνσεις δέον ὅπως τρεῖς τοὐλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμφωνίας, ν' ἀνακοινώσωσι εἰς τὰς λοιπὰς Διευθύνσεις, διὰ τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου, τὰς χρησίμους πληροφορίας τὰς ἀφορώσας τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

2. Πᾶσα μεταγενεστέρα τροποποίησις δέον νὰ γνωστοποιεῖται ἄνευ βραδύτητος.

Ἄρθρον 115.

Ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ.

Κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 44 παρ. 2 τῆς Συμβάσεως, θεωροῦνται ὡς ἔντυπα πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ τὰ ἔντυπα :

R 3 (ἐπιγραφὴ ἀντικαταβολῆς, ὑπηρεσία τῶν ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας καὶ τῶν δεδηλωμένων ἀξιῶν).

R 4 (ἐπιταγὴ ἀντικαταβολῆς, ὑπηρεσία τῶν ταχυδρομικῶν δεμάτων).

ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 116.

Ἔναρξις ἐκτελέσεως καὶ διάρκεια τοῦ Κανονισμοῦ.

1. Ὁ παρὼν Κανονισμὸς θὰ εἶναι ἐκτελεστὸς ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Συμφωνίας περὶ ἀποστολῶν ἐπὶ ἀντικαταβολῇ.

2. Θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν διάρκειαν ἣν καὶ ἡ Συμφωνία αὕτη, πλὴν ἐὰν ἀνανεωθῇ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Μερῶν.

Ἐγένετο ἐν Βρυξέλλαις τῇ 11ῃ Ἰουλίου 1952

(Ὑπογραφαί)

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ

No	Ὀνομασία ἢ εἶδος τοῦ ἐντύπου 2	Παραπομπαὶ 3
R 1	Ἐτικέττα »Remboursement»	Ἄρθρ. 102, παρ. 1
R 2	Ἐτικέττα »R» συνδεδυασμένη μὲ τὸ ὄνομα τοῦ Γραφείου καταγωγῆς, τὸν ἀριθμὸν τῆς ἀποστολῆς καὶ τὸ φέρον τὴν ἔνδειξιν «Remboursement» τρίγωνον	Ἄρθρ. 102, παρ. 1
R 3	Διεθνὴς ἐπιταγὴ ἀντικαταβολῆς (ὑπηρεσία τῶν ἀντικειμένων ἀλληλογραφίας καὶ τῶν δεδηλωμένων ἀξιῶν	Ἄρθρ. 103, παρ. 1
R 4	Διεθνὴς ἐπιταγὴ ἀντικαταβολῆς (ὑπηρεσία ταχυδρομικῶν δεμάτων)	Ἄρθρ. 103, παρ. 1
R 5	Εἰδικὸς λογαριασμὸς τῶν ἐπιταγῶν ἀντικαταβολῆς	Ἄρθρ. 113, παρ. 1

CONVENTION POSTALE UNIVERSELLE

TABLE DES MATIÈRES

PRÉAMBULE

PREMIÈRE PARTIE

Dispositions organiques et d'ordre général
Concernant
l'Union postale universelle

TITRE I

DISPOSITIONS ORGANIQUES

CHAPITRE I

CONST TUTION DE L'UNION

Art.

1. Constitution et but de l'Union
2. Siège de l'Union
3. Nouvelles admissions. Procédure
4. Colonies, protectorats, etc.
5. Application de la Convention aux Colonies, Protectorats, etc.
6. Ressort de l'Union
7. Langues
8. Relations exceptionnelles
9. Unions restreintes. Arrangements spéciaux
10. Sortie de l'Union

CHAPITRE II
ORGANISATION DE L'UNION

11. Congrès
12. Congrès extraordinaires
13. Conférences administratives
14. Règlements des congrès et des conférences
15. Commission exécutive et de liaison
16. Commissions spéciales
17. Bureau international
18. Dépenses de l'Union

CHAPITRE III
RELATIONS DE L'UNION AVEC LES NATIONS UNIES

19. Relations avec les Nations Unies

CHAPITRE IV

ACTES DE L'UNION

Art.

20. Convention et Arrangements de l'Union
21. Cessation de participation aux Arrangements
22. Règlements d'exécution
23. Ratification
24. Législations nationales

CHAPITRE V

PROPOSITIONS TENDANT A MODIFIER OU Á INTERPRÉTER LES ACTES DE L'UNION

25. Introduction des propositions
26. Examen des propositions
27. Conditions d'approbation
28. Notification des résolutions
29. Exécution des résolutions
30. Accord avec les Nations Unies

CHAPITRE VI

DE L'ARBITRAGE

31. Arbitrages

TITRE II

DISPOSITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

CHAPITRE I

RÉGLES RELATIVES AUX SERVICES POSTAUX INTERNATIONAUX

32. Liberté de travail
33. Inobservation de la liberté de transit
34. Suspension temporaire de services
35. Taxes
36. Franchise postale
37. Franchise postale en faveur des envois concernant les prisonniers de guerre et les internés civils
38. Franchise postale en faveur des impressions en relief à l'usage des aveugles
39. Interdiction de taxes, surtaxes et droits non prévus
40. Monnaie-type
41. Règlements des comptes
42. Equivalents
43. Timbres-poste
44. Formules
45. Cartes d'identité postales

CHAPITRE II

MESURES PÉNALES

46. Engagements relatifs aux mesures pénales

DEUXIEME PARTIE

Dispositions concernant la poste aux lettres

CHAPITRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art.

47. Objets de correspondance
48. Taxes et conditions générales
49. Taxes spéciales
50. Droit de magasinage
51. Affranchissement
52. Modalités d'affranchissement
53. Affranchissement des correspondances à bord des navires
54. Taxe en cas d'absence ou d'insuffisance d'affranchissement
55. Coupons-réponse internationaux
56. Envois exprès
57. Retrait. Modification d'adresse
58. Réexpédition. Rebuts
59. Interdictions
60. Objets passibles de droits de douane
61 Contrôle douanier
62. Droit de dédouanement
63. Droits de douane et autres droits non postaux
64. Envois francs de droits
65. Annulation des droits de douane et autres droits non postaux
66. Réclamations et demandes de renseignements

CHAPITRE II
ENVOIS RECOMMANDÉS
67. Taxes
68. Avis de réception
69. Envois recommandés à remettre en main propre
70. Responsabilité
71. Non-responsabilité
72. Détermination de la responsabilité entre les Administrations
73. Payement de l'indemnité
74. Délai de payement de l'indemnité
75. Remboursement de l'indemnité à l'Administration expéditrice
76. Découverte ultérieure d'un envoi recommandé considéré comme perdu
CHAPITRE III
ATTRIBUTION DES TAXES. FRAIS DE TRANSIT
77. Attribution des taxes
78. Frais de transit
79. Exemption de frais de transit
80. Services extraordinaires
81. Décomptes des frais de transit
82. Echange de dépêches closes avec des bâtiments de guerre
TROISIÉME PARTIE
Dispositions finales
Art.
83. Mise à exécution et durée de la Convention
PROTOCOLE FINAL DE LA CONVENTION
1. Exception à la liberté du transit des petits paquets
II. Exception à la franchise postale en faveur des impressions en relief à l'usage des aveugles
III. Equivalents. Limites maxima et minima
IV. Exceptions à l'application du tarif des papiers d'affaires, des imprimés et des échantillons de marchandises
V. Once avoirdupois
VI. Dimensions des lettres
VII. Dépôt de correspondances à l'étranger
VIII. Coupons-réponse internationaux
IX. Retrait. Modification d'adresse
X. Droit de recommandation
XI. Frais spéciaux de transit par le Transsibérien et le Transandin
XII. Conditions spéciales de transit pour l'Afghanistan
XIII. Frais d'entrepôt spéciaux à Aden
XIV. Frais spéciaux de transbordement
XV. Services aériens
XVI. Protocole laissé ouvert aux Pays-membres pour signatures et adhésions
XVII. Protocole laissé ouvert aux Pays-membres non représentés
XVIII. Délai pour la notification des adhésions
XIX. Protocole laissé ouvert à l'Allemagne momentanément empêchée d'adhérer à la Convention et aux Arrangemenents
ANNEXE
ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UIES ET L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

CONVENTION POSTALE UNIVERSELLE
CONCLUE ENTRE

L'Afghanistan, l'Union de l'Afrique du Sud, la République Populaire d'Albanie, l'Allemagne, les Etats-Unis d'Amérique, l'Ensemble des Territoires des Etats-Unis d'Amerique, y compris le Territoire sous tutelle des Iles du Pacifique, le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Argentine, le Commonwealth de l'Australie, l'Autriche, la Belgique, la Colonie du Congo belge, la République Soviétique Socialiste de Biélorussie, la Birmanie, la Bolivie, les Etats-Unis du Brésil, la République Populaire de Bulgarie, le Cambodge, le Canada, Ceylan, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la Corée, la République de Costa-Rica, la République de Cuba, le Danemark, la République Dominicaine, l'Egypte, la République de El Salvador, l' Equateur, l'Espagne, l'Ensemble des Colonies espagnoles, l'Ethiopie, la Finlande, la France, l'Algérie, l'Ensemble des Territoires d'outre-mer de la République française et des Territoires administrés comme tels, le Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlane du Nord, l'Ensemble des Territoires britanniques d' outre-mer, y compris les Colonies, les Protectorats et les Territoires sous tuelle exercée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Grèce, le Guatémala, la République d'Haiti, la République du Honduras, la République Populaire Hongroise, l'Inde, la République d'Indonésie, l'Iran, Iraq, l'Irlande, la République d'Islande, Israël, l'Italie, le japon, le Royaume Hachémite de jordanie, le Laos, le Liban, la République de Libéria, la Libye, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Mexique, le Nicaragua, la Norvège, la la Nouvelle-Zélande, le Pakistan, la République de Panama, le Paraguay, les Pays-Bas, les Antilles néerlandaises et Surinam, le Pérou, la République des Philippines, la Pologne, le Portugal, les Territoires portugais de l'Afrique occidentale, les Territoires portugais de l'Afrique orientale, de l'Asie et de l'Océanie, la République Populaire Rounmaine, la République de Saint-Marin, la Suède, la Confédération Suisse, la Syrie, la Tchécoslovaquie, la Thaïlande, la Tunisie la Turquie, la République Soviétique Socialiste d'Ukraine, l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes, la République Orientale de l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican, les Etats-Unis de Vénézuéla, le Viêt-Nam, le Yémen, la République Fédérative Porpulaire de Yougoslavie.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énuméres, s'étant réunis en congrès à Bruxelles, en vertu de l'article 14 de la Convention postale universelle conclue à Paris le 5 juillet 1947, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, revisé ladite Convention conformément aux dispositions suivantes :

PREMIERE PARTIE

Dispositions organiques et d' ordre général concernant l' Union postale universelle

TITRE I
DISPOSITIONS ORGANIQUES
CHAPITRE I
CONSTITUTION DE L'UNION
Article Premier
Constitution et but de l'Union

1. Les Pays entre lesquels est conclue la présente Convention forment, sous la dénomination d'Union postale universelle, un seul territoire postal pour l'échange réciproque des correspondances.

2. L' Union a pour but d'assurer l'organisation et le perfectionnement des divers services postaux et de favoriser, dans ce domaine, le développement de la collaboration internationale.

Article 2
Siège de l'Union

Le siège de l'Union et de ses organes permanents est fixé à Berne.

Article 3

Nouvelles admissions. Procédure

1. Tout Pays souverain peut demander son admission en qualité de membre de l'Union postale universelle.

2. La demande est adressée par la voie diplomatique au Gouvernement de la Confédération Suisse, et par ce dernier aux Pays-membres de l'Union.

3. Le Pays intéressé est considéré comme admis en qualité de membre si sa demande est approuvée par les deux tiers au moins des Pays-membres de l'Union.

4. Les Pays-membres de l'Union qui n'auraient pas répondu dans le délai de quatre mois sont considérés comme s'étant abstenus.

5. L'admission en qualité de membre est notifiée par le Gouvernement de la Confédération Suisse aux Gouvernements de tous les Pays-membres de l'Union.

Article 4

Colonies, Protectorats, etc.

Sont considérés comme formant un seul Pays-membre de l'Union ou une seule Administration postale d' un Pays-membre, suivant le cas, au sens de la Convention et des Arrangements en ce qui concerne, notamment leur droit de vote aux congrès, aux conférences et dans l'intervalle entre les réunions ainsi que leur contribution aux dépenses de l'Union :

1o l'Ensemble des Territoires des Etats-Unis d' Amérique, y compris le Territoire sous tutelle des les du Pacifique ;

2o la Colonie du Congo belge ;

3o l'Ensemble des Colonies espagnoles ;

4o l'Algérie ;

5o l'Ensemble des Territoires d'outre-mer de la République française et des Territoires administrés comme tels ;

6o l'Ensemble des Territoires britanniques d'outremer, y compris les Colonies, les Protectorats et les Territoires sous tutelle exercée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d' Irlande du Niord ;

7o les Antilles néerlandaises et Surinam ;

8o les Territoires portugais de l'Afrique occidentale;

9o les Territoires portugais de l'Afrique orientale, de l'Asie et de l'Océanie.

Article 5

Application de la Convention aux Colonies, Protectorats, etc.

1. Tout Pays-membre peut déclarer, soit au moment de sa signature, de sa ratification ou de sa demande d'admission soit ultérieurement, que l'acceptation par lui de la présente Convention et, éventuellement, des Arrangements comprend toutes ses Colonies, tous ses Territoires d'outre-mer, Protectorats ou Territoires sous suzeraineté, sous mandat ou sous tutelle ou certains p, entre eux seulement. Ladite déclaration, à moins qu' elle ne soit faite au moment de la signature ou de la ratification de la Convention, devra être adressée au Gouvernement de la Confédération Suisse.

2. La Convention ne s'appliquera qu' aux Colonies, Territoires d'outre-mer, Protectorats ou Territoires sous suzeraineté, sous mandat ou sous tutelle au nom desquels des déclarations auront été faites en vertu du § 1.

3. Tout Pays-membre peut en tout temps adresser au Gouvernement de la Confédération Suisse une notification en vue de dénoncer l'application de la Convention à toute Colonie, tout Territoire d'outre-mer, Protectorat ou Territoire sous suzeraineté, sous mandat ou sous tutelle au nom duquel ce Pays a fait une déclaration en 2 vertu du § 1.Cette notification produira ses effets un an après la date de sa réception par le Gouvernement de la Confèdération Suisse.

4. Le Gouvernement de la ConfedérationSuisse communiquera à tous les Pays-membres copie de chaque déclaration ou notification reçue en vertu des §§ 1 à 3.

5. Les dispositions du présent article ne s'appliquent à aucune Colonie, aucun Territoire d'outre-mer, aucun Protectorat ou Territoire sous suzeraineté, sous mandat ou sous tutelle qui figure dans le préambule de la Convention.

Article 6

Ressort de l'Union

Sont considérés comme appartenant à l'Union postale universelle :

a) les bureaux de poste établis par des Pays-membres dans des territoires non compris dans l'Union ;

b) lse autres territoires qui, sans être membres de l'Union, sont compris dans celle-ci parce qu'ils relèvent, au point de vue postal, de Pays-membres.

Article 7

Langues

1. La lange officielle de l'Union postale universelle est la lange française.

2. Pour les délibérations des congrés, des conférences et de leurs commissions, les langues française, anglaise, espagnole et russe sont admises, moyennant un système d'interprétation-avec ou sans équipement électronique- dont le choix est laissé à l'appréciation des organisateurs de la réunion après consultation du Directeur du Bureau international et des Pays-membres intéressés. Il en est de même en ce qui concerne les réunions de l'Union postale universelle qui siègent dans les intervalles des congrès.

3. D'autres langues sont également autorisées pour les delibérations et les réunions indiquées au § 2.

4. α) Les frais relatifs à l'installation et à l'entretien du système d'interprétation simultanée des langues franfraçaise, anglaise, espagnole et russe sont à la charge de l'Union ;

b) Les frais relatifs aux services d'interprétation des mêmes langues sont à la charge des Pays-membres qui se servent des langues anglaise, espagnole ou russe. Ces frais sont divisés en trois parts égales dont chacune est répartie entre les Pays du groupe auquel ils appartiennent, proportionnellement à leurs contributions aux dépenses générales de l'Union.

5. Les délégations qui emploient d'autres langues assurent l'interprétation simultamnée en l'une langues mentionnées au § 2, soit par le système indiquè au même paragraphe, lorsque les modifications d'orde techinique nécessaires peuvent y être apportées, soit par des interprètes particuliers.

6. Les frais relatifs à l'emploi d' autres langues, y compris ceux des modifications d' ordre technique visées au § 5 apportées éventullement au système prévu au § 2, sont répartis entre les Pays-membres qui se servent de ces langues, aux mêmes conditions que celles du § 4, lettre b).

7. Les Administrations postales peuvent s'entendre au sujet de la langue à employer pour la correspondance de service dans leurs relations réciproques.

Article 8

Relations exceptionnelles

Les Administrations qui desservent des territoires non compris dans l'Union sont tenues d'être les intermédiaires des autres Administrations. Les dispositions de la Convention et de son Règlement sont applicables à ces relations exceptionnelles.

Article 9

Unions restreintes. Arrangements spéciaux

1. Les Pays-membres de l'Union, ou leurs Administrations postales si la législation de ces Pays ne s'y oppose pas, peuvent établir des Unions restreintes et prendre des Arrangemenrts spéciaux concernant le service postal international, à la condition toutefois de ne pas y introduitre des dispositions moins favorables pour le pu-

blic que celles qui sont prévues par les Actes auxquels adhèrent les Pays-membres intéressés.

2. Les Unions restreintes peuvent envoyer des observateurs aux congrès, conférences et réunions de l' Union et à la Commission exécutive et de liaison.

Article 10

Sortie de l'Union

1. Chaque Pays-membre a la faculté de se retirer de l'Union moyennant avertissemens donné par la voie diplomatique au Gouvernement de la Confédération Suisse et par celui-ci aux Gouvernement des Pays-membres.

2. La sortie de l'Union devient effective à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour de réception de la notification par le Gouvernement de la Confédération Suisse.

CHAPITRE II

ORGANISATIONf DE L'UNION

Article 11

Congrès

1. Les déléguès des Pays de l'Union se réunissent en congrès au plus tard cinq ans après la date de mise à exécution des Actes du congrès précédent, en vue de soumettre ces Actes à revision ou de les comléter, s'il y a lieu.

2. Chaque Pays se fait représenter au congrès par un ou plusieurs délégués plénipotentiaires munis, par leur Gouvernement, des pouvoirs nécessaires. Il peut, au besoin, se faire représenter par la délégation d'un autre Pays. Toutefois, il est entendu qu'une délégation ne peut représenter qu' un seul Pays autre que le sien.

3. Dans les délibérations, chaque Pays dispose d' une seule voix.

4. Chaque congrès fixe le lieu de réunion du congrès suivant. Les Pays de l'Union sont convoqués, directement ou par l'intermédiaire d'un Pays tiers, par les soins du Gouvernement du Pays dans lequel le congrès doit avoir lieu, après entente avec le Bureau international. Ce Gouvernement est également chargé de la notification à tous les Gouvernements des Pays des décisions prises par le congrès.

Article 12

Congrès extraordinaires

1. Un congrès extraordinaire peut être rèuni à la demande ou avec l'assentiment des deux tiers au moins des Pays-membres.

2. Le lieu de réunion est fixe, d'entente avec le Bureau international, par les Pays-membres ayant pris l' initiative de ce congrès.

3. Les règles édictées à l'article 11, §§ 2 á 4, sont applicables par analogie aux congrés extraordinaires.

Article 13

Conférences administratives

1. Des conférences chargées de l'examen de questions purement administratives peuvent être réunies à la demande ou avec l'assentiment des deux tiers au moins des Adiministrations.

2. Le lieu de réunion est fixé, d'entente avec le Bureau international, par les Administrations ayant pris l'initiative de la conférence. Les convocations sont adressées par l'Administration du Pays siège de la conférence.

Article 14

Règlements des congrès et des conférences

Chaque congrès et chaque conférence arrêtent le règlement intérieur nécessaire à leurs travaux. jusqu'à l'adoption de ce règlement, les dispositions du règlement intérieur arrêtées par le précédent congrès sont applicables en tant qu'elles ont trait aux délibérations.

Article 15

Commission exécutive et de liaison

1. Dans l'intervalle des congrès, une Commission exécutive et de liaison assure la continuité des travaux de l'Union postale universelle conformément aux dispositions de la Convention et des Arrangements.

2. La Commission se compose de vingt membres qui exercent leurs fonctions durant la période qui sépare deux congrès successifs.

3. Les Pays-membres de la Commission sont désignés par le congrès sur la base d'une répartition géographique équitable. La moitié au moins des membres est renouvelée à l'occasion de chaque congrès; aucun Pays ne peut être choisi successivement par trois congrès.

4. Le représentant de chacun des Pays-membres de la Commission est désigné par l'Administration postale de son Pays. Ce représentant doit être un fonctionnaire qualifié de l'Administration postale.

5. Les fonctions de membre de la Commission sont gratuites. Les frais de fonctionnement et la Commission sont à la charge de l'Union.

6. Les attributions de la Commission sont les suivantes :

a) maintenir les contacts les plus étroits avec les Pays de l'Union en vue de perfectionner le service postal international;

b) étudier les questions et les problèmes techniques de toute nature intéressant le service international et communiquer le résultat de ces études aux Administrations postales;

c) prendre les contacts utiles avec les Nations Unies, les conseils et les commissions de cette organisation ainsi qu'avec les institutions spécialisées et autres organismes internationaux pour les études et la préparation des rapports à soumettre à l'approbation des Pays de l'Union. Envoyer, le cas échéant, des représentants de l'Union pour participer au nom de celle-ci aux séances de tous ces organismes internationaux;

d) formuler, s'il y a lieu, des propositions qui seront soumises à l'approbation, soit des Pays-membres de l'Union selon les dispositions des articles 26 et 27, soit du congrès lorsque ces propositions concernent des études confiées par le congrès à la Commission ou qu'elles résultent des activités de la Commission elle-même définies par le présent article;

e) examiner, à la demande d'un Pays, toute proposition que ce Pays transmet au Bureau international selon les dispositions des articles 26 et 27, en préparer les commentaires et charger le Bureau d'ennexer ces derniers à ladite proposition avant de la soumettre à l'approbation des Pays-membres de l'Union;

f) dans le cadre de la Convention et de son Règlement:

1o assurer le contrôle de l'activité du Bureay international dont elle nomme, le cas échéant et sur proposition du Gouvernement de la Confédération Suisse, le Direlteur ainsi que le reste du personnel hors classe;

2o approuver, sur proposition du Directeur du Bureau international, les nominations des agents des 1re et 2e classes de traitement, après examen des titres de compétence professionnelle des candidats présentés par les Administrations de l'Union, en tenant compte d'une équitable répartition géographique continentale et des langues ainsi que de toutes autres considérations y relatives, tout en respectant le régime interne de promotions du Bureau;

3o approuver le rapport annuel établi par le Bureau international sur les activités de l'Union et présenter, s'il y a lieu, des commentaires à son sujet.

Article 16

Commissions spéciales

Les commissions chargées par un congrès ou une conférence de l'étude d'une ou de plusieurs questions déterminées sont convoquées par le Bureau internatio-

nal après entente, le cas échéant, avec l'Administration du Pays où ces commissions doivent se réunir,.

Article 17

Bureau international

Un office central, fonctionnant au siège de l'Union sous la dénomination de Bureau international de l'Union postale universelle, et placé sous la haute surveillance de l'Administration des postes suisses, sert d'organe de liaison, d'information et de consultation aux Administrations postales.

Article 18

Dépenses de l'Union

1. Chaque congrès arrête le chiffre maximum que peuvent atteindre annuellement les dépense sordinaires de l'Union, y compris les frais de fonctionnement de la Commission exécutive et de liaison. Ces dépesnes, ainsi que les frais extraordinaires auxquels donne lieu la réunion d'un congrès, d'une conférence ou d'une commission spéciale, et les frais que pourraient entraîner des travaux spéciaux confiés au Bureau international sont supportés en commun par tous les Pays de l'Union.

2. Ceux-ci sont divisés, à cet effet, en 7 classes, dont chacune contribue au payement des dépenses dans la porportion ci-après:

1re	classe	25 unités	5e	classe	5 unités
2e	»	20 »	6e		3 »
3e	»	15 »	7e	»	1 »
4e	»	10 »			

3. En cas d'admission nouvelle, le Gouvernement de la Confédération Suisse détermine, d'un commun accord avec le Gouvernement du Pays intéressé, la classe dans laquelle celui-ci doit être rangé au point de vue de la répartition des dépenses.

CHAPITRE III

RELATIONS DE L'UNION AVEC LES NATIONS UNIES

Article 19

Relations avec les Nations Unies

L'Union est mise en relation avec les Nations Unies suivant les termes de l'accord signé à Paris le 4 juillet 1947 et dont le texte est annexé à la présente Convention.

CHAPITRE IV

ACTES DE L'UNION

Article 20

Convention et Arrangements de l'Union

1. La Convention est l'acte constitutif de l'Union.

2. Le service de la poste aux lettres est réglé par les dispositions de la Convention.

3. Les autres services sont réglés par les Arrangements suivants:

L Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée:

L'Arrangement concernant les colis postaux;

L'Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage;

L'Arrangement concernant les virements postaux et le Supplément visant le règlement par virement postal des valeurs domiciliées dans les bureaux de chèque postaux;

L'Arrangement concernant les envois contre remboursement;

L'Arrangement concernant les recouvrements;

L'Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques.

4. Ces Arrangements ne sont obligatoires que pour les Pays-membres qui y ont adhéré.

5. L'adhésion des Pays-membres à un ou plusieurs de ces Arrangements est notifiée selon les dispositions de l'article 3, § 2.

Article 21

Cessation de participation aux Arrangements

Chaque Pays-membre a la faculté de cesser sa participation à un ou plusieurs des Arrangements, aux conditions stipulées à l'article 10.

Article 22

Règlements d'exécution

Les Administrations des Pays-membres arrêtent d'un commun accord, dans des Règlements d'exécution, les mesures d'ordre et de détail nécessaires à l'exécution de la Convention et des Arrangements.

Article 23

Ratification

1. Les Actes adoptés par un congrès sont ratifiés aussitôt que possible par les Pays signataires et les ratifications sont communiquées au Gouvernement du Pays, siège du congrès, et par ce Gouvernement aux Gouvernements des Pays signataires.

2. Ces Actes sont mis à exécution simultanément et ont la même durée.

3. Dès le jour fixé pour la mise à exécution des Actes adoptés par un congrès, tous les Actes du congrès précédent sont abrogés.

4. Dans le cas où un ou plusieurs des Pays ne ratifieraient pas l'un ou l'autre des Actes signés par eux, ces Actes n'en seraient pas moins valables pour les Pays qui les auront ratifiés.

Article 24

Législations àationales

Les stipulations de la Convention et des Arrangements de l'Union ainsi que de leurs Protocoles finals ne portent pas atteinte à la législation de chaque Pays dans tout ce qui n'est pas expressément prévu par ces Actes.

CHAPITRE V

PROPOSITIONS TENDANT A MODIFIER OU A INTERPRPÉTER LES ACTES DE L'UNION

Article 25

Introduction des propositions

1. Dans l'intervalle des congrès, toute Administration d'un Pays-membre a le droit d'adresser aux autres Administrations, par l'intermédiaire du Bureau international, des propositions concernant les Actes de l'Union auxquels ce Pays adhére.

2. Pour être mises en délibération, toutes les propositions introduites par une Administration dans l'intervalle des congrès doivent être appuyées par au moins deux autres Administrations. Ces propositions restent sans suite lorsque le Bureau international ne reçoit pas, le nombre nécessaire de déclarations d'appui.

Article 26

Examen des propositions

1. Toute proposition est soumise à la procédure suivante: un délai de deux mois est laissé aux Administrations pour examiner la proposition notifiée par circulaire du Bureau international et, le cas échéant, pour faire parvenir leurs observations audit Bureau. Les amendements ne sont pas admis. Les réponses sont réunies par les soins du Bureau international et com muniquées aux Administrations avec invitation de se prononcer pour ou contre la proposition. Celles qui n'ont pas fait parvenir leur vote dans un délai de deux mois sont considérées comme s'abstenant. Les délais précités comptent à partir de la date des circulaires duBureau international.

2. Si la proposition concerne un Arrangement, son Règlement ou leurs Protocoles finals, seules les Administrations ayant adhéré à cet Arrangement peuvent prendre part aux opérations indiquées au § 1.

Article 27
Conditions d'approbation

1. Pour devenir exécutoires, les propositions doivent réunir:

a) l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions des articles 1 à 46 (Première partie), 47, 48, 51, 54, 67, 68, 70 à 73, 75 à 82 (Deuxième partie), 83 (Troisième partie) de la Convention de tous les articles de son Protocole final et des articles 101, 102, 104, §§ 2 à 4, 110, §1, 114, 115, 117, 131, 166, 170. 177, 181 et 187 de son Règlement;

b) les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification de fond des dispositions autres que celles qui sont mentionnées sous lettre a);

c) la majorité des suffrages, s'il s'agit:

1o de modification d'ordre rédactionnel des dispositions de la Convention et de son Règlement autres que celles qui sont mentionnées sous lettre a);

2o de l'interprétation des dispositions de la Convention de son Protocole final et de son Règlement, hors le cas de dissentiment à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 31.

2. Les Arrangements fixent les conditions auxquelles est subordonnée l'approbation des propositions qui les concernent.

Article 28
Notification des résolutions

1. Les modifications apportées à la Convention, aux Arrangements, aux Protocoles finals et aux annexes de ces Actes sont consacrées par une déclaration diplomatique que le Gouvernement de la Confédération Suisse est chargé d'établir et de transmettre, à la demande du Bureau international, aux Gouvernements des Pays-membres.

2. Les modifications apportées aux Règlements et à leurs Protocoles finals sont constatées et notifiées aux Asministrations par le Bureau international. Il en est de même des interprétations visées à l'article 27, § 1, lettre c), chiffre 2o.

Article 29
Exécution des résolutions

Toute modification adoptée n'est exécutoire que trois mois, au moins. après sa notification.

Article 30
Accord avec les Nations Unies

La procédure visée à l'article 27, § 1, lettre a), s'applique également aux propositions tendant à modifier l'accord conclu entre l'Union postale universelle et les Nations Unies dans la mesure où cet accord ne prévoit pas les conditions de modification des dispositions qu'il contient.

CHAPITRE VI
DE L'ARBITRAGE
Article 31
Arbitrages

1. En cas de dissentiment entre deux ou plusieurs Pays-membres relativement à l'interprétation de la Convention et des Arrangements ainsi que de leurs Règlements d'exécution ou de la responsabilité dérivant, pour une Administration postale, de l'application de ces Actes, la question en litige est réglée par jugement arbitral.

2. A cet effet, chacune des Administrations en cause choisit un membre de l'Union qui n'est pas directement intéressé dans le litige. Lorsque plusieurs Administrations font cause commune, elles ne comptent, pour l'application de cette disposition, que pour une seule.

3. Au cas où l'une des Administrations en désaccord ne donne pas suite à une proposition d'arbitrage dans le délai de six mois, ou de neuf mois pour les Pays éloignés, le Bureau international, si la demande lui en est aite, provoque à son tour la désignation d'un arbitre par l'Administration défaillante ou en désigne un lui-même, d'office.

4. Les parties en cause peuvent s'entendre pour désigner un arbitre unique, qui peut être le Bureau international.

6. En cas de partage des voix, les arbitres choisissent, pour trancher le différend, une autre Administration postale également désintéressée dans le litige. A défaut d'une entente sur le choix, cette/Asministration est désignée par le Bureau international parmi les membres de l'Union non proposés par les arbitres.

7. S'il s'agit d'un différend concernant l'un des Arrangements, les arbitres ne peuvent être désignés en dehors des Administrations qui exécutent cet Arrangement.

TILRE II

DISPOSITIONS D'ORDRE GENERAL
CHAPITRE I
REGLES RELATIVES AUX SERVICES POSTAUX INTERNATIONAUX

Article 32.
Liberté de transit

1. La liberté ds transit est garantie dans le territiore entier de l'Union.

2. Les Pays-mebrees qui n'assurent pas le service des lettres et boites avec valeur déclarée on qui n'acceptent pas la responsabilité des valeurs pour les transports effectués par leurs services maritimes ne peuvent toutefois s'opposer au transit en dépê ches closes à tranvers leur territiore ou au transport sur leurs voies maritimes des envois dont il s'aqit; mais la responsabilité de ces Pays est limitée à celle qui est prévue pour les envois recommandés.

3. La liberté du transit des colis postaux à acheminer par les voies rerrestres et maritimes est limitée au territoire des Pays participant à ce service.

4. La liberté du transit des colis-avion est garantie dans le territoire entier de l'Union. Toutefois, les Admoinistrations qui n'ont pas adhéré à l'Arrangement roncernant les colis postaux ne peuvent être obligées de participer à l'acheminement, par les voies terrestres et maritimes, des colis-avion.

5. Les Administrations qui ont adhéré à l'Arrangement concernant les colis postaux sont tenues d'assurer le transit:

α) des colis postaux avec valeur déclarée expédiés en dépêches closes, même lorsque ces Administrations n'admettent pas cette catégorie d'envois, la responsabilité desdites Administrations étant alors limitée à celle qui est prévue pour les colis de même poids sans valeur déclarée;

b) des colis contre remboursement, même si elles n'admenttent pas ces envois dans leur service ou si le montant du remboursement dépasse le maximum fixé pour leur propre trafic.

Article 33.
Inobservation de la liberté de transit

Lorsqu'un pays n'observe pas les dispositions de l'article 32 consernant la lib erté de transit, les Administrations des autres Pays ont le droit de supprimer le service postal avec ce Pays. Elles doivent donner prélablement avis de cètte mesure par télégramme aux Administrations intéressées.

Article 34.
Suspension temporaire de services

Lorsque, par suite de circonstances extraordinaires, une Administration se voit obligée de suspender temporareiment et d'une manière génerale ou partiel!! l'exécution de services, elle est tenue d'en donne immédiatement avis, au besoin par télégraphe, à e Administration ou aux Administrations intéressées

Article 35.
Taxes.

Les taxes et droits relatifs aux différents services postaux internationaux sont fixés dans la Convention et les Arrangements.

Article 36.
Franchise postale

Sont exonérées de toutes taxes postales les correspondances relatives au service postal échangées entre les Administrations postales, entre ces Administrations et le Bureau international, entre les bureaux de poste des Pays de l'Union, et entre ces bureaux et les administrations postales ainsi que celles dont le tran sport en franchise est expressément prévu par les dispositions de la convention, des Arrangemeuts et de leurs Règlements.

Article 37.
Franchise postale en faveur des envois concernant les prisonniers de guerre et les internés civils.

1. Les objets de correspondance, les lettres et boîtes avec valeur déclaréeφ les colis postaux et les mandats de poste adressés aux prisonniers de guerre ou expédiés par eux, soit directement, soit par l'entremise des Bureaux de renseignements prévus à l'article 122 de la Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre, du 12 août 1949, et de l'Agence centrale de renseignements sur les prisonniers de guerre prévue à l'article 123 de la même Convention, sont exonérés de toutes taxes postales. Les belligérants recueillis et internés dans un Pauys neutre sont assimilés aux prisonniers de guerre proprement dits en ce qui concerne l'application des dispositions qui précèdent.

2. Les dispositions du § 1 s'appliquent également aux objets de correspondance aux lettres et boîtes avec valeur déclarée, aux colis postaux et aux mandats de poste, en provenance d'autres Pays, adressés aux personnes civiles internées visées par la Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, du 12 août 1949, ou expédiés par elles, soit directement, soit par l'entremise des Bureaux de renseignements prévus à l'article 136 et de l'Agence centrale de renseignements prévue à l'article 140 de la même Convention.

3. Les Bureaux nationaux de renseignements et les Agennces centrales de renseignements dont il est question ci-dessus bénéficient également de la franchise postale pour les objets de correspondance, les lettres et boîtes avec valeur déclarée, les colis postaux et les mandats de poste concernant les personnes visées aux §§ 1 et 2, qu'ils expédient ou qu'ils reçoivent, soit directement, soit à titre d'intermédiaire, dans les conditions prévues auxdits paragraphes.

4. Les envois jouissant de la franchise postale prévue aux §§ 1 à 3 ainsi que les formules s'y rapportant doivent porter l'une des mentions »Service des prisonniers de guerre» ou »Service des internés». Ces mentions peuvent être suivies d'une traduction dans une autre langue.

5. Les colis sont admis en franchise de port jusqu' au poids de 5 kg. La limite de poids est portée à 10 kg. pour les envois dont le contenu est indivisible et pour ceux qui sont adressés à un camp ou à ses hommes de confiance pour être distribués aux prinonniers.

Article 38.
Franchise postale en faveur des impressions en relief à l'usage des aveugles.

Les impressions en relief à l'usage des aveugles sont exonérées de toutes taxes postales.

Article 39.
Interdiction de taxes, surtaxes et droits non prévus.

Il est interdit de percevoir des taxes, surtaxes et droits postaux, de n'importe quelle nature, autres que ceux qui sont prévus dans la Convention et les Arrangements.

Article 40.
Monnaie-type.

Le frac pris comme unité monétaire dans les dispositions de la Convention et des Arrangements est le franc-or à 100 centimes d'un poids de 10/31e de gramme et d'un titre de 0,900.

Article 41.
Règlements des comptes.

Les règlements, entre les Administrations, des comptes internationaux provenant du trafic postal peuvent être considérés comme transactions courantes et effectués conformément aux obligations internationales courantes des Pays interssés, lorsqu'il existe des accords à ce sujet. En l'absence d'accords de ce genre, ces règlements de comptes sont effectués conformément aux dispositions du Règlement.

Article 42.
Equivalents.

Dans chaque Pays, les taxes sont établies d'après une équivalence correspondant aussi exactement que possible, dans la monnaie de ce Pays, à la valeur du franc.

Article 43.
Timbres-poste

Les Administrations postales de l'Union émettent les timbres-poste destinés à l'affranchissement. Chaque nouvelle émission de timbres-poste est notifiée à toutes les autres Administrations postales de l'Union par l'intermédiaire du Bureau international, avec les indications nécessaires.

Article 44.
Formules

1. Les formules à l'usage des Administrations pour leurs relations réciproques doivent être rédigées en langue française, avec ou sans traduction interlinéaire dans une autre langue à moins que les Administrations intéressées n'en disposent autrement par une enrtente directe.

2. Les formules à l'usage du publuc doivent comporter une traduction interlinéaire en langue française, lorsq'elles ne sont pas imprimées en cette langue

3. Les textes, couleurs et dimensions des formules dont il est question aux §§ 1 et 2 doivent être ceux que prescrivent les Règlements de la Convention et des Arrangements.

Article 45.
Cartes d'identité postales

1. Chaque Administration peut délivrer, aux personnes qui en font la demande, des cartes d'identité postales valables comme pièces justificatives pour toutes les transactions effectuées par les bureaux de poste des Pays qui n'auraient pas notifié leur refus de les admettre.

2. L'Administration qui fait délivrer une carte est autorisée à percevoir , de ce chef, une taxe qui ne peut être supérieure à 70 centimes.

3. Les Administrations sont dégagées de toute responsabilité lorsq'il est établi que la livraison d'un envoi postal ou le payement d'un mandat a eu lieu sur la présentation d'une carte régulière. Elles ne sont pas non plus responsables des conséquences que peuvent entraîner la perte, la soustraction ou l'emploi frauduleux d'une carte régulière.

4. La carte est valable pour une durée de trois ans à compter du jour de son émission. »

CHAPITRE II
MESURES PÉNALES

Article 46
Engagements relatifs aux mesures péneles.

Les Gouvernements des Pays-membres s'enga-

gent à prendre, ou à proposer aux pouvoirs législatifs de leur Pays, les mesures nécessaires :

a) pour la contrefaçon des timbres-poste, même retirés de la circulation, des coupons-réponse internationaux et des cartes d'identité postales ;

b) pour punir l'usage ou la mise en circulation:

1o de timbres-poste contrefaits (même retirès de la circulation) ou ayant déjà servi, ainsi que d' empreintes contrefaites ou ayant déjà servi de machines à affranchir ou de presses d'imprimerie ;

2o de coupons-réponse internationaux contrefaits;

3o de cartes d'identité postales contrefaites ;

c) pour punir l'emploi frauduleux de cartes d' identité postales régulières ;

d) pour interdire et réprimer toutes opérations frauduleuses de fabrication et de mise en circulation de vignettes et timbres en usage dans le service postal, contrefaits ou imités de telle manière qu'ils pourraient êrte confondus avec les vignettes et timbres émis par l'Administration d'un des Pays-membres ;

e) pour empêcher et, le cas échéaàt, punir l'insertion d'opium, de morphine, de cocaine ou d'autres stupéfiants, de même que de matières explosibles ou facilement inflammables, dans des envois postaux en faveur desquels cette insertion ne serait pas expressément autorisée par la Convention et les Arrangements.

DEUXIÉME PARTIE

Dispositions concernant la poste aux lettres

CHAPITRE I

CISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 47.

Objets de correspondance

La dénomination d'objets de correspondance s' applique aux lettres,aux cartes postales simples et avec réponse payée, aux papiers d'affaires, aux imprimés, aux impressions en relief à l'usage des aveugles, aux échantillons de marchandises, aux petits paquets et aux envois dits »Phonopost».

Article 48.

Taxes et conditions générales

1. Les taxes d'affranchissement pour le transport des objets de porrespondance dans toute l'étendue de l'Union, ainsi que les limites de poids et de dimensions sont fixées conformément aux indications du tableau ci-dessous. Sauf les exceptions prévues à l'article 49, § 3, ces taxes comprennet la livraison des objests au domicile des destinataires pour autant que le service de distribution est organisé dans les Pays de destination :

Objets	Unites de poids	Taxes	Limites	
			de poids	de dimensions
1	2	3	4	5
	g	c		
Lettres :				
1er échelon de poids	20	20	2 kg	Longueurs, largeur et épaisseur additionnées: 90 cm, sans que la plus grande dimension puisse dépasser 60 cm; minima: 70X7 cm. En rouleaux: longueur et deux fois le diamètre: 100 cm, sans que la plus grande dimension puisse dépasser 80 cm.
pal échelon supplémentaire	20	12		
Cartes postales :				
simples	—	12	—	Maxima : 15X10,5 cm.
avec réponse payée	—	24	—	Minima : comme pour les lettres.
Papiers d'affaires	50	—	2 kg	Comme pour les leffres.
1er échelon de poids	—	8		
par échelon supplémentaire.....	—	4		
Minimum de taxe	—	20		
Imprimés	50	—	3 kg (5 kg s'il s'agit d'un seul volume)	
1er échelon de poids	—	8		
par échelon supplémentaire.....	—	4		
Impressions en relief à l'usage des des aveugles	voir artile 38		7 kg	
Echantillons de marchandises	50	—	500 g	
1er échelon de poids	—	8		
par échelon supplémentaire.....	—	4		
Petits paquest	50	8	1 kg	
Minimun de taxe	—	40		
Envois »Phonopost» :				
1er échelon de poids	20	15	300 g	Longueur, langeur et épaisseur additionnées: 60 cm, sans que la plus grande dimension puisse dépasser 26 cm.
par échelon supplémentaire.....		10		

2. Les limites de poids et de dimensions fixées au § 1 ne s'appliquent pas aux correspondances relatives au service postal, dont il est question à l'article 36.

3. Chaque Administration a la faculté de concéder aux journaux et écrits périodiques publiés dans son Pays une réduction de 50 o/o sur le tarif général des imprimés, tout en se réservant le droit de limiter cette réduction aux journaux et écrits périodiques qui remplissent les conditions requises par la réglementation interne pour circuler au tarif des journaux. Sont exclus de la réduction, quelle que soit la régularité de leur publication, les imprimés commerciaux tels que catalogues, prospectus, prix courants, etc.; il en est de même des réclames imprimées sur des feuilles jointes aux journaux et écrits périodiques.

4. Les Administrations peuvent également concéder la même réduction aux livres et brochures, aux papiers de musique et aux cartes géographiques qui ne contiennent aucune publicité ou réclame autre que celle qui figure sur la couverture ou les pages de garde de ces envois.

5. Les Administrations expéditrices qui ont admis enprincipe la réduction de 50 o/o se rérervent la faculté de fixer, pour les envois visés aux §§ 3 et 4, un minimum de perception qui, tout et restant dans les limites des 50 o/o de réduction, ne soit pas inférieur à la taxe applicable, dans leurs service interne, aux journaux et écrits périodiques d'une part et aux imprimés ordinaires d'untre part.

6. Les envois autres que les lettres recommandées sous enveloppe close ne peuvent renfermer des pièces de monnaie, des billets de banque, des billets de monnaie ou des valeurs quelconques au porteur, du platine, de l'or ou de l'argent, manufacturés ou non, des pierreries, des bijoux et autres objets précieux.

7. Les Administrations des Pays d'orgine et de destination ont la faculté de traiter, selon leur législation interne, les lettres qui contiennent des documents ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle à l'adresse de presonnes autres que le destinataire ou les personnes habitant avec ce dernier.

8. Sauf les exceptions prévues au Règlement, les papiers d'affaires, les imprimés, les impressions en relief à l'usage des aveugles, les échantillons de marchandiseset les petits paquets :

α) doivent être conditionnés de manière à pouvoir être facilement vérifiés ;

b) ne peuvent porter aucune annotation ni contenir aucun document ayant le caracrère de correspondance actulle et personnelle;

c) ne peuvent contenir aucun timbre-poste, aucune formule d'affanchissement, oblitéres ou non, ni aucun papier représentatif d'une valeur.

9. Les échantillons de marchandises ne peuvent renfermer aucun objet ayant une valeur marchande.

10. Le service des petits paquets et celui des envois «Phonopost» sont limités aux Pays qui se sont déclarés d'accord pour échanger ces envois, soit dans leurs relations répiproques, soit dans un seul sens.

11. La réunion en un seul envoi d'objets de correspondance de catégories différentes (objets groupés) est autorisée dans les conditions fixées par le Réglement.

12. Sauf les exceptions prévues par la Convention et son Réglement, il n'est pas donné cours aux envois qui ne remplissent pas les conditions requises par le présent article et par les articles correspondants du Règlement. Les objets qui auraient été admis à tort doivent être renvoyés à l'Administration d'origine. Toutefois, l'Administration de destination est autorisée à les remettre aux destinataires. Dans ce cas, elle leur applique, s'il y a lieu, les taxes et surtaxes prévues pour la catégorie de correspondances dans laquelle les font placer leur contenu, leur doits ou leurs dimensions. En ce qui concerne les envois dépassant les limites de poids maxima fixées au §§ 1. ils peuvent être taxés d'aprèsleur poids réel.

Article 49.

Taxes spéciales

1. Les Administrations sont autrisées à frapper d'une taxe additionelle, selon les dispositions de leur législation, les objets remis à leurs services d'expédition en dernière limite d'heure.

2. Les objets adressés poste restante peuvent être frappés par les Administrations des Pays de destination de la taxe spéciale qui est éventuellement prévue par leur législation pour les objets de nature du régime interne.

3. Les Administrations des Pays de destination sont autorisées à percevoir une taxe spéciale de 40 centimes au maximum pour chaque petit paquet remis au destinataire. Cette taxe peut-être augmentée de 20 centimes au maximum en cas de remise à domicile.

Article 50.

Droit de magasinage

L'Administration de destination est autorisée à percevoir le droit de magssinage de son service interne sur les imprimés dépassant le poids de 500 grammes dont le destinataire n'a pas pris livraison dans le délai pendant lequel ils sont tenus sans frais à sa disposition.

Article 51.

Affranchissement

1. En règle générale, tous les désignés à l'article 47 doivent être complètement affranchis par l'expéditeur.

2. Il n'est pas donné cours aux envois non ou insuffisamment affranchis autres que les lettres et les cartes postales simples, ni aux cartes postales avec réponse payée dont les deux parties ne sont pas entièrement affranchies au moment du dépôt.

3. Lorsque des lettres ou des cartes postales simples, non ou insuffisemmeut affranchies sont expétiés en grand nombre l' Administration du Pays d'origine a la faculté de les rendre à l'expéditeur.

Article 52.

Modatités d'affranchissement

1. L'affanchissement est opéré, soit au moyen de timbres-poste imprimés ou collés sur les envois st valables dans le Pays d'origine pour la correspondance des particuliers, soit au moyen d'empreintes de machines à affranchir, officiellement adoptées et fonctionnant sous le contrôle immédiat de l'Administration ou, en ce qui concerne les imprimés, au moyen d'empreintes à la presse d'imprimerie ou par un autre procédé lorsqu'un tel système d'impression est autorisé par les règlements intérieurs de 'lAdministratuion d'origine.

2. Sont considérés comme dûment affranchis: les cartes postales-réponse portant, imprimés ou collés, des timpres-poste du Pays d'émission de ces cartes, les envois régulièrement affranchis pour leur premier parcours et dont le complément de taxe a été acquitté avant leur réexpédition, ainsi que les journaux et écrits périodiques dont la suscription porte la mention »Abonnements-poste» et qui sont expédies en vertu de l'Arragement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques.

Article 53.

Affranchissement des correspodances à bord des navires

1. Les correspondances déposées à bord d'un navire en pleine mer peuvent être affranchies,sauf arrangement contraire entre les Administrations intéressées, au moyen de timbres-porte et d'après le tarif du Pays auquel appartient ou dont dépend ledit navire.

2. Si le dépôt à bord a lieu pendant le stationnement aux deux points extrêmes du parcours ou dans l'une des escales intermédiaires, l'affanchissement n'est valable que s'il est effectué au moyen de timbres-poste et d'après le tarif du Pays dans les eaux duquel se trouve le navire.

Article 54.

Taxe en cas d'absence ou d'insuffisance d'affranchissement

1. En cas d'absence ou d'insuffisance d'affranchissement et sauf les excéptions prévues à l'article 67, § 6, pour les envois recommandés et à l'article 150, §§ 3, 4 et 5, du Règlement pour certraines catégories d'envois réexpédiés, les lettres et les cartes postales simples sont passibles à la charge des destinataires d'une taxe double du montant de l'affranchissement manquant, sans que cette taxe puisse être inférieure à 5 centimes.

2. Le même traitement peut être appliqué, dans les cas précités, aux autres objets de correspondance qui auraient été transmis à tort au Pays de destination.

Article 55.

Coupons-réponse internationaux

1. Des coupons-reponse intrenationaux sont mis en vetre dans les Pays de l'Union.

2. Le prix de vente en est déterminé par les Administrations intéressées, mais il ne peut être inférieur à 32 centimes ou à l'équivanlent dans la monnaie du Pays de débit.

3. Chaque coupon est échangeable dans tout Pays contre un timbre ou des timbres représentant l' affanchissement d'une lettre ordinaire de port simble originaire de ce Pays à destination de l'étranger. Sur présentation d'un nombre suffisant de coupons-réponse les Administrations doivent fournir les timbres-poste nécessaires à l'affanchissement d'une lettre ordinaire ne dépassant pas 20 grammes à expédier par voie aérienne.

4. Est, en outre, réservée à chaque Pays la fa culté d'exiger le dépôt simutltané des coupons et des envois de correspondance à affranchir en échange de ces coupons.

Artlcle 56.

Envois exprès

1. Les objets de corresp ondance sont, à la demande des expéditeurs, remis à domicile par porteur spécial immédiatement après l'arrivée, dans les Pays dont les Administrations consentent à se charger de ce service.

2. Ces envois, qualifiès »exprès», sont soumis, en sus du port ordinaire, a une taxe spéciale s'élevant, au minimum, au montant de l'affranchissement d'un lettre ordinaire de port simple at au maximum à 60 centimes ou au montant de la taxe applicable dans le service intérieur du Pays d'origine si celle-ci est élevée. Cette taxe doit être acquittée complètement à l'avance.

3. Lorsque le domicile du destinataire se trouve en dehors du rayon de distribution locale du bureau de destination, la remise par exprès peut donner lieu è la perception, par l'Administration de destination, d' une taxe complémentaire jusqu'à concurence de celle qui est fixèe pour les objets de même nature du régime interne. La remise par exprès n'est toutefois pas obligatoire dans ce cas.

4. Les objets exprès non complètement affranchis pour le montant total des taxes payables à l'avance sont distribuès par les moyens ordinaires, à moins qu'ils n'aient été traités comme exprès par le bureau d'origine Dans ce dernier cas, les envois sont taxès d'après les les dispositions de l'article 54.

5. Il est lisible aux Administrations de s'en tenir à un seul essai de remise par exprès. Si cet essai est infructueux, l'objet peut être traité comme un envoi ordinaire.

6. Si le règlement du Pays de destination le permet, les destinataires peuvent demander au bureau de distribution que les envois recommandés ou non parvenant à leur adresse soient remis par exprès dès leur arrivée. Dans ce cas, l'Administration de destination est autorisée à percevoir, au moment de la distribution, la taxe applicable dans son service intérieur.

Article 57

Retrait. Modification d'adresse

1. L'expéditeur d'un objet de correspondance peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse tant que cet objet n'a pas été livré au destinataire, qu' il ne tombe pas, s'il y a lieu, sous le coup des dispositions de l'article 59, ou que l'intervention de la douane ne révèle aucune irrégularité.

2. La demande à formuler à cet effet est transmise, par voie postale ou par voie télégraphique, aux frais de l'expéditeur qui doit payer, pour chaque demande, une taxe de 40 centimes au maximum. Si la demande doit être transmise par voie aérienne ou par voie télégraphique, l'expéditeur doit payer en outre la surtaxe aérienne ou la taxe télégraphique.

3. Pour chaque demande de retrait ou de modification d'adresse concernant plusieurs envois remis simultanément au même bureau par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire, il n'est perçu qu' une seule des taxes ou surtaxes prevues au § 2.

4. Une simple correction d'abresse (sans modification du nom ou de la qualité du destinataire) peut être demandée directement par l'expéditeur au bureau destinataire, c' est-à-dire sans l'accomplissement des formalités et sans le payement des taxes prévues aux §§ 2 et 3.

Article 58

Réexpédition. Rebuts

1. En cas de changement de résidence du destinataire, les objets de correspondance lui sont réexpédiés immédiatement, à moins que l'expéditeur n'en ait interdit la réexpédition par une annotation portée sur la suscription en une langue connue dans le Pays de destination. Toutefois, la réexpédition, d'un Pays sur un autre, n'a lieu que si les objets satisfont aux conditions requises pour le nouveau transport.

2. Les correspondances tombées en rebut doivent être renvoyées immédiatement au Pays d'origine.

3. Le délai de conservation des correspondances gardées en instance à la disposition des destinataires ou adressées poste restante est fixé par les réglements du Pays de destination. Toutefois, ce délai ne peut dépasser, en règle générale, un mois, sauf dans des cas particuliers où l'Administration de destination juge nécessaire de le prolonger jusqu' à deux mois au maximum. Le renvoi au Pays d'origine doit avoir lieu dans un délai plus court, si l'expéditeur l'a demandé par une annotation portée sur la suscription en une langue connue dans le Pays de destination.

4. Les imprimés dénués de valeur ne sont pas renvoyés, sauf si l'expéditeur en a demandé le retour par une annotation portée sur l'envoi en une langue connue dans le Pays de destination. Les imprimés recommandés doivent toujours être renvoyés.

5. La réexpédition d'objets de correspondance de Pays à Pays ou leur renvoi au Pays d'origine ne donne lieu à la perception d'aucun supplément de taxe, sauf les expceptions prévues au Règlement.

6. Les objets de correspondance qui sont réexpédiés ou tombés en rebut sont livrés aux destinataires ou aux expéditeurs contre payement des taxes dont ils ont été grevés au depart, à l'arrivée ou en cours de route par suite de reexpédition au-delà du premier parcours,

sans préjudice du remboursement des droits de douane ou autres frais spéciaux dont le Pays de destination n' accorde pas l'annulation.

7. En cas de réexpédition sur un autre Pays ou de non-remise, la taxe de poste restante, le droit de dédouanement, le droit de commission, la taxe complémentaire d'exprès et le droit spécial de remise aux destinataires des petits paquets sont annulés.

Article 59
Interdictions

1. L'expédition des objets visés ci-dessous est interrdite :

a) les objets qui, par leur nature ou leur emballage, peuvent présenter du danger pour les agents, salir ou détériorer les correspondances ;

b) les objets passibles de droits de douane (sauf les exceptions prévues à l'article 60) ainsi que les échantillons expédiés en nombre en vue d'éviter la perception de ces droitss ;

c) l'opium, la morphine, la cocaïne et autres stupéfiants ;

d) les objets dont l'admission ou la circulation est interdite dans la Pays de destination ;

e) les animaux vivants, à l'exception :

1o des abeilles, des sangsues et des vers à soie ;

2o des parasites et des destructeurs d'insectes nocifs destinés au contrôle de ces insectes et échangés entre les institutions officiellement reconnues ;

f) les matières explosibles inflammables ou dangereuses ;

g) les objets obscènes ou immoraux.

2. Les envois qui contiennent les objets mentionnés au § 1 et qui ont été admis à tort à l'expédition sont traités selon la législation intérieure du Pays de l'Administration qui en constate la présence.

3. Toutefois, les objets visés au § 1, lettres c), f) et g), ne sont en auçun cas ni acheminés à destination, ni livrés aux destinataires, ni renvoyés à l'origine.

4. Dans les cas où des envois admis à tort à l'expédition ne seraient ni renvoyés à l'origine, ni remis aux destinataires, l'Administration d'origine doit être informée, d'une manière précise, du traitement appliqué à ces envois.

5. Est d'ailleurs réservé le droit de tout Pays de ne pas effectuer, sur son territoite, le transport en transit à découvert des objets autres que les lettres et les cartes postales, à l'égard desquels il n'a pas été satisfait aux dispositions légales qui règlent les conditions de leur publication ou de leur circulation dans ce Pays. Ces objets doivent être renvoyés à l'Administration d'origine.

Article 60
Objets passibles de droits de douane

1. Les petits paquets et les imprimés passibles de droits de douane sont admis.

2. Il en est de même des lettres et des échantillons de marchandises contenant des objets passibles de droits de douane lorsque le Pays de destination a donné son consentement. Toutefois, chaque Administration a le droit de limiter aux lettres recommandées le service des lettres contenant des objets passibles de droits de douane.

3. Les envois de sérums et de vaccins, ainsi que les envois de médicaments d'urgente nécessité difficiles à se procurer, bénéficiant de l'exception stipulée à l'article 136 du Règlement, sont admis dans tous les cas.

Article 61
Contrôle douanier

L'Administration du Pays de destination est autorisée à soumettre au contrôle douanier les envois cités à l'article 60 et, le cas échéant, à les ouvrir d'office.

Article 62
Droit de dédouanement

Les envois soumis au contrôle douanier dans le Pays de destination peuvent être frappés de ce chef, au titre postal, d'un droit de dédouanement de 40 centimes au maximum par envoi.

Article 63
Droits de douane et autres droits non postaux

Les Administrations sont autorisées à percevoir, sur les destinataires des envois les droits de douane et tous autres droits non postaux éventuels.

Article 64
Envois francs de droits

1. Dans les relations entre les Pays qui se sont déclarés d'accord à cet égard, les expéditeurs peuvent prendre à leur charge moyennant déclaration préalable au bureau d'origine, la totalité des droits postaux et non postaux dont les envois sont grevés à la livraison. Tant qu'un envoi n'a pas été remis au destinataire, l'expéditeur peut, postérieurement au dépôt et moyennant une taxe de 40 centimes au maximum, demander que l'envoi soit remis franc de droits. Si la demande doit être aérienne ou par voie télégraphique, l'expéditeur doit payer en outre la surtaxe aérienne correspondante ou la taxe télégraphique.

2. Dans les cas prévus au § 1, les expéditeurs doivent s'engager à payer les sommes qui pourraient être réclamées par le bureau destinataire et, le cas échéant, verser des arrhes suffisantes.

3. L'Administration de destination est autorisée à percevoir un droit de commission qui ne peut dépasser 40 centimes par envoi. Ce droit est indépendant de celui qui est prévu à l'article 62.

4. Toute Admini stration a le droit de limiter le service des envois francs de droits aux objets recommandés.

Article 65
Annulationdes droits de douane et autres droits non postaux

Les Administrations s'engagent à intervenir auprès des services intéressés de leur Pays pour que les droits de douane et autres droits non postaux soient annulés sur les envois renvoyés d'origine, détruits pour cause d'avarie complète du contenu ou réexpédiés sur un tiers Pays.

Article 66
Réclamations et demandes de renseignements

1. Les réclamations sont admises dans le délai d'un an à compter du lendemain du jour du dépôt d'un envoi.

2. Les demandes de renseignements introduites après ce délai par une Administration sont recevables et obligatoirement traitées, à la seule condition qu'elles concernent des envois déposés depuis moins de deux ans.

3. Chaque Administration est tenue d'accepter les réclamations et les demandes de renseignements concernant tout envoi déposé dans les services des autres Administrations.

4. Sauf si l'expéditeur a déjà acquitté le droit spécial pour un avis de réception, chaque réclamation ou chaque demande de renseignements peut donner lieu à la perception d'un droit de 40 centimes au maximum. Lorsqu'une réclamation ou une demande de renseignements doit sur la demande de l'intéressé, être transmise par la voie aérienne, elle donne lieu à la perception du même droit augmenté de la surtaxe aérienne correspondante ou du double de cette surtaxe, si la réponse doit être renvoyée par la même voie. Si l'emploi de la voie télégraphique est demandeé, le coût du télégramme et, le cas échéant, celui de la réponse sont perçus en sus du droit de réclamation.

5. Si la réclamation ou la demande de renseigne-

ments concerne plusieurs envois déposés simultanément par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire et expédiés par la même voie, il n'est perçu qu'un seul droit ou surtaxe. Cependant, s'il s'agit d'envois recommandés qui ont dû, sur la demande de l'expéditeur, être acheminés par différentes voies, il est perçu un droit ou une surtaxe pour chacune des voies utilisées.

6. Si la réclamation ou la demande de renseignements a été motivée par une faute de service, le droit perçu de ce chef est restitué.

CHUPITRE II
ENVOIS RECOMMANDÉS

Article 67
Taxes

1. Les objets de correspondance désignés à l'article 47 peuvent être expédiés sous recommandation.

2. La taxe de tout envoi recommandé doit être acquittée à l'avance. Elle se compose :

a) du port ordinaire de l'envoi, selon sa nature;

b) d'un droit fixe de recommandation de 40 centimes au maximum.

3. Le droit fixe de recommandation afférent à la partie »Réponse» d'une carte postale ne peut être valablement acquitté que par l'expéditeur de cette partie.

4. Un récépissé doit être délivré gratuitement, au moment du dépôt, à l'expédi teur d'un envoi recommandé.

5. Les Pays disposés à se charger des risques pouvant dériver du cas de force majeure sont autorisés à percevoir une taxe spéciale de 40 centimes au maximum pour chaque envoi recommandé.

6. Les envois recommandés non ou insuffisamment affranchis qui auraient été transmis à tort au Pays de destination sont passibles, à la charge des destina taires, d'une taxe égale au montant de l'affranchissement manquant.

Article 68
Avis de réception

1. L'expéditeur d'un envoi recommandé peut demander un avis de réception en payant, au moment du dépôt, un droit fixe de 30 centimes au maximum. Cet avis lui est transmis par la voie aérienne s'il paye les frais y relatifs.

2. L'avis de réception peut être demandé postérieurement au dépôt de l'envoi dans le délai d'un an et aux conditions déterminées par l'article 66.

3. Lorsque l'expéditeur réclame un avis de réception qui ne lui est pas parvenu dans les délais voulus, il n'est perçu ni un deuxième droit, ni le droit de 40 centimes fixé à l'article 66 pour les réclamations et demandes de renseignements.

Urticle 69
Envois recommandés à remettre en main propre

1. Dans les relations avec les Administrations qui ont donné leur consentement, les objets de correspondance recommandés et accompagnés d'un avis de réception sont, à la demande de l'expéditeur, remis au destinataire en nain propre.

2. Les Administrations sont tenues de faire deux essais de remise de ces envois.

Article 70
Responsabilité

1. Les Administrations répondent de la perte des envois recommandés.

2. L'expéditeur a droit, de ce chef, à une indemnité dont le montant est fixé à 25 francs par objet.

Article 71
Non-responsabilité

Les Administrations postales ne sont pas responsables :

1o de la perte d'envois recommandés :

a) en cas de force majeure. Le Pays dans le service duquel la perte a eu lieu doit décider, suivant sa législation intérieure, si cette petre est due à des circonstances constituant un cas de force majeure ; celles-ci sont portées à la connaissance du Pays d'origine. Toutefois, la responsabilité subsiste à l'égard de l'Administration expéditrice qui a accepté de couvrir les risques de force majeure (article 67, § 5) ;

b) lorsque, la preuve de leur responsabilité n'ayant pas été administrée autrement, elles ne peuvent rendre compte des envois par suite de la destruction des documents de service résultant d'un cas de force majeure;

c) lorsqu'il s'agit d'envois dont le contenu tombe sous le coup des interdictions prévues aux articles 48, §§ 6 et 8, lettre c), et 59, § 1;

d) lorsque l'expéditeur n'a formulé aucune réclamation dans le delai d'un an prévu à l'article 66;

2o des envois recommandés dont elles ont effectué la remise soit dans les conditions prescrites par leur règlement intérieur pour les envois de même nature, soit dans les conditions prévues à l'article 45 § 3 ;

3o des envois saisis en vertu de la législation interne du Pays de destination.

Article 72
Determination de la responsabiblité entre les Administrations

1. Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité pour la perte d'un envoi recommandé incombe à l'Administration qui, ayant reçu l'objet sans faire d'observation et étant mise en possession de tous les moyens réglementaires d'investigation, ne peut établir ni la remise au destinataire ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à l'Administration suivante.

2. Une Administration intermédiaire ou destinataire est, jusqu' à preuve du contraire et sous réserve du § 3, dégagée de toute responsabilité :

a) lorsqu' elle a observé les dispositions de l'article 34 de la Convention et des articles 162, § 2 et 163, § 4, du Règlement ;

b) lorsqu' elle peut établir qu'elle n'a été saisie de la réclamation qu'après la destruction des documents de service relatifs à l'envoi recherché, le délai de garde prévu à l'article 119 du Règlement étant expiré ; cette réserve ne porte pas atteinte aux droits du réclamant.

3. Toutefois, si la perte a eu lieu en cours de transport sans qu'il soit possible d'établir sur le territoire ou dans le service de quel Pays le fait s'est accompli, les Administrations en cause supportent le dommage par parts égales.

4. Lorsqu'un objet recommandé a été perdu dans des circonstances de force majeure, l'Administration sur le territoire ou dans le service de laquelle la perte a eu lieu n'en est responsable envers l'Administration expéditrice que si les deux Pays se chargent des risques dérivant du cas de force majeure.

5. Les drois de douane et autres dont l'annulation n'a pu être obtenue tombent à la charge des Administrations responsables de la perte.

6. L'Administration qui a effectué le payement de l'indemmité est subrogée, jusqu' à concurrence du montant de cette indemnité, dans les droits des la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit conte le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

Article 73
Payement de l'indemnité

L'obligation de payer l'indemnité incombe à l'Administration dont relève le bureau de dépôt de l'envoi, sous réserve de son droit de recours contre l'Administration responsable.

Article 74
Delai de payement de l'indemnité

1. Le payement de l'indemnité doit avoir lieu le

plus tôt possible ef, au plus tard, dans le délai de six mois à compter du lendemain du jour de la réclamation.

2. L'Administration d'origine de l'envoi qui n'accepte pas de se charger des risques dérivant du cas de force majeure peut différer le règlement de l'indemnité au-delà du delai prévu au § 1 lorsque n'est pas tranchée la question de savoir si la perte de l'envoi est due à un cas de l'espèce.

3. L'Administration d'origine est autorisée à désintéresser l'expéditeur pour le compte de l'Administration intermédiaire ou destinataire qui, régulièrement saise, a laissé s'écouler six mois sans donner de solution à l'affaire. Un délai plus long est admis si la perte paraît due à un cas de force majeure ; en tout état de cause, ce fait doit être porté à la connaissance de l'Administration d'origine.

Article 75

Remboursement de l'indemnité à l'Administration expéditrice

1. L'Administration responsable ou pour le compte de laquelle le payement est effectué en conformité de l'article 74 est tenue de rembourser à l'Administration expéditrice, dans un délai de quatre mois à compter de l'envoi de la notification du payement, le montant de l'indemnité effectivement payée à l'expéditeur.

2. Si l'indemnité doit être suppotrée par plusieurs Administrations en conformité de l'article 72, l'intégralité de l'indemnité due doit être versée à l'Administration expéditrice, dans le délai mentionné au § 1 par la première Administration qui, ayant dûment reçu l' envoi réclamé, ne peut en établir la transmission régulière au service correspondant. Il appartient à cette Administration de récupérer sur les autres Administrations responsables la quote-part éventuelle de chacune d'elles dans le dédommagement de l'ayant droit.

3. Le remboursement à l'Administration créditrice est effectué d'aprés les régles de payement prévue à l'article 41.

4. Lorsque la responsabilité a été reconnue, de même que dans le cas prévu à l'article 74, § 3, le montant de l'indemnité peut également être repris d'office sur le Pays responsable par la voie d' un décompte quelconque, soit directement, soit par l'intermédiaire d'une Administration qui échange régulièrement des décomptes avec l'Administration responsable.

5. L'Administration d'origine ne peut réclamer le remboursement de l'indemnité à l'Administration responsable que dans le délai d'un an a compter de l'envoi de la notification du payement à l'expéditeur.

6. L'Administration dont la responsabilité est dûment établie et qui a tout d'abord décliné le payement de l'indemnité doit prendre à sa charge tous les frais accessoires résultant du retard non justifié apporté au payement.

7. Les Administrations peuvent s'entendre pour liquider périodiquement les indemnités qu'elles ont payées aux expéditeurs et dont elles ont reconnu le bienfondé.

Article 76

Découverte ultérieure d'un envoi recommandé consi dé fré comme perdu

1. En cas de découverte ultérieure d'un envoi recommandé ou d'une partie de cet envoi, considéré comme perdu, l'expéditeur et le destinataire sont mis au courant de ce fait.

2. L'expéditeur est en outre informé qu' il peut en prendre livraison pendant une période de trois mois, contre remboursement du montant de l'indemnité reçue. Si, dans ce délai, cet expéditeur ne réclame pas l'envoi, le destinataire est avisé qu'il peut en prendre livraison pendant une périole de même durée, moyennant payement du montant versé à l'expéditeur.

3. Si l'expéditeur ou le destinataire prend livraison de l'envoi moyennant remboursement du montant de l'indemnité, ce montant est restitué à l'Ardministration ou, s'il y a lieu, aux Administrations qui ont supporté le dommage.

4. Si l' expéditeur et le destinataire renoncent à prendre livraison de l'envoi, celui-ci devient la propriété de l'Administration ou, s'il y a lieu, des Asdministrations qui ont payé l'indemnité.

CHAPITRE III

ATTRIBUTION DES TAXES. FRAIS DE TRANSIT

Article 77

Sauf les cas expressément prévus par la Convention et les Arrangements, chaque Administration garde en entier les taxes qu'elle a perçues.

Article 78

Frais de transit

1. Sous réserve des dispositions de l'article 79, les dépêches closes échangées entre deux Administrations ou entre deux bureaux du même Pays au moyen des services d'une ou de plusieurs autres Administrations (services tiers), sont soumises, au profit de chacun des Pays traversés ou dont les services participent au transport, aux frais de transit indiqués dans le tableau ci-dessous. Ces frais sont à la charge de l'Administration du Pays d'origine de la dépêche:

Parcours 1	Frais par kg brut 2
1o Parcours territoriaux :	fr.c
jusqu'à 300 km	—.07
au-ddelà de 300 jusqu'à 600 km	—.12
» » 600 » 1000 »	—.17
» » 1000 » 1500 »	—.24
» » 1500 » 2000 »	—.32
» » 2000 » 2500 »	—.39
» » 2500 » 3000 »	—.46
» » 3000 » 3800 »	—.55
» » 3800 » 4600 »	—.66
» » 4600 » 5500 »	—.77
» » 5500 » 6500 »	—.90
» » 6500 km	1.03
2o Parcours maritimes :	
jusqu'à 300 milles marins	—.12
au-delà de 300 jusqu'à 600 mil.m.	—.17
» » 600 » 1000 » »	—.21
» » 1000 » 1500 » »	—.24
» » 1500 » 2000 » »	—.27
» » 2000 » 2500 » »	—.30
» » 2500 » 3000 » »	—.32
» » 3000 » 3500 » »	—.34
» » 3500 » 4000 » »	—.36
» » 4000 » 5000 » »	—.38
» » 5000 » 6000 » »	—.41
» » 6000 » 7000 » »	—.44
» » 7000 » 8000 » »	—.46
» » 8000 milles marins	—.48

2. Sont considérés comme services tiers, à moins d'arrangement contraire, les transports maritimes effectués directement entre deux Pays au moyen de navires de l'un d'eux.

3. Les dépêches mal dirigées sont considérées, en ce qui concerne le payement des frais de transit, comme si elles avaient suivi leur voie normale.

4. Le transit maritime commence au nmoment où les dépêches sont mises sous palan et prend fin lorsqu' elles ont été débarquées sur quai.

5. Par application du § 3, les Administrations participant au transport des dépêches mal dirigées n'ont

aucun droit de percevoir, de ce chef, des bonifications des Administrations expéditrices mais ces dernières restent redevables des frais de transit y relatifs aux Pays dont elles empruntent régulièrement l'intermédiaire.

Article 79

Exemption de frais de transit

Sont exemptes de tous frais de transit territorial ou maritime, les correspondances en franchise postale mentionnées aux articles 36 à 38.

Article 80

Services extraordinaires

Les frais de transit spécifiés à l'article 78 ne s'appliquent pas au transport au moyen de services extraordinaires spécialement créés ou entretenus par une Administration sur la demande d'une ou de plusieurs autres Administrations. Les conditions de cette catégorie de transports sont réglées de gré á gré entre les Administrations intéressées.

Article 81

Décomptes des frais de transit

1. Le décompte général des frais de transit a lieu d'après les données de relevés statistiques établis une fois tous les trois ans, pendant une période de quatorze jours. Cette période est portée à vingt-huit jours pour les dépêches échangées moins de six fois par semaine par les services d'un Pays quelconque. Le Règlement détermine la période et la du rée d'application des statistiques.

2. Lorsque le solde annuel entre deux Administrations ne dépasse pas 25 francs, l'Administration débitrice est exonérée de tout payement.

3. Toute Administration est autorisée à soumettre à l'appréciation d'une commission d'arbitres les résultats d'une statistique qui, d'après elle, différeraient trop de la réalité. Cet arbitrage est constitué ainsi qu'il est prévu à l'article 31.

4. Les arbitres ont le droit de fixer en bonne justice le montant des frais de transit à payer.

Article 82

Echange de dépêches closes avec des bâtiments de guerre

1. Des dépêches closes peuvent être échangées entre les bureaux de poste de l'un des Pays-membres et les commandants de divisions navales ou bâtiments de guerre de ce même Pays en station à l'étranger, ou entre le commandant d'une de ces divisions navales ou d'un de ces bâtiments de guerre et le commandant d'une autre division ou d'un autre bâtiment du même Pays, par l'intermédiaire des services territoriaux ou maritimes d'autres Pays.

2. Les correspondances de toute nature comprises dans ces dépêches doivent être exclusivement à l'adresse ou en provenance des états-majors et des équipages des bâtiments destinataires ou expéditeurs des dépêches les tarifs et conditions d'envoi qui leur sont a pplicables sont déterminés, d'après ses règlements intérieurs, par l'Administration des postes du Pays auquel appartiennent les bâtiments.

3. Sauf arrangement contraire, l'Administration postale du Pays dont relèvent les bâtiments de guerre est redevable, envers les Administrations intermédiaires, des frais de transit des dépêches calculés conformément aux dispositions de l'article 78.

TROISIÈME PARTIE

Dispositions finales

Article 83

Mise à exécution et durée de la Convention

La présente Convention sera mise à exécution le 1er juillet 1953 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé la présente Convention en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

PROTOCOLE FINAL

DE LA CONVENTION POSTALE UNIVERSELLE

Au moment de procéder à la signature de la Convention postale universelle conclue à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit :

Article I

Exception à la liberté du transit des petits paquets

Par dérogation aux dispositions de l'article 32, l'Admin'stration des postes de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes est autorisée à ne pas admettre les petits paquets en transit par ses territoires, étant entendu que cette restriction s'applique indistinctement à tous les Pays de l'Union.

Article II

Exception à la franchise postale en faveur des impressions en relief à l'usage des aveugles

Par dérogation aux dispositions des articles 38 et 48, les Pays qui n'accordent pas, dans leur régime intérieur, la franchise postale aux impressions en relief à l'usage des aveugles ont la faculté de percevoir une taxe qui ne peut toutefois être supérieure à celle de leur service interne.

Article III

Equivalents. Limites maxima et minima

1. Chaque Pays a la faculté de majorer de 60 o)o ou de réduire de 20 o)o au maximum, les taxes prévues à l'srticle 48, § 1, conformément aux indications du tableau ci-après :

Objets	Taxes	
	Limites supérieures	Limites inférieures
1	2	3
	c	c
Lettres :		
1er échelon de poids	32	16
par échelon supplémentaire ...	19,2	9,6
Cartes postales :		
simples	19,2	9,6
avec réponse payée	38,4	19,2
Papiers d'affaires :		
1er échelon de poids	12,8	6,4
par échelon supplémentaire ...	6,4	3,2
Minimum de taxe	32	16
Impressions en relief à l'usage des aveugles	—	—
Imprimés :		
1er échelon de poids.....	12,8	6,4
par échelon supplémentaire ...	6,4	3,2
Echantillons de marchandises:		
1er échelon de poids	12,8	6,4
par échelon supplémentaire ...	6,4	3,2
Petits paquets, par 50 grammes	12,8	6,4
Minimum de taxe	64	32
Envois »Phonopost» :		
1er échelon de poids	24	12
par échelon supplémentaire ...	16	8

2. Les taxes choisies doivent, autant que possible, être entre elles dans les mêmes proportions que les taxes de base, chaque Administration ayant la faculté

d'arrondir ses taxes en plus ou en moins selon le cas de suivant les convenances de son système monétaire

3. Le tarif adopté par un Pays s'applique aux taxes à l'arrivée par suite d'absence ou d'insuffisance d' affanchissement.

4. Toutefois, les Administrations qui font usage de la majoration prévue au § 1 ont la faculté de fixer les taxes à percevoir en cas d'absence ou d'insuffisame d'affranchissement d'après l'équivalent des taxes de base indiquées à l'article 48, § 1. et non d'après leurs taxes majorées de départ.

Article IV.

Exceptions à l'application du tarif des papiesr d'affaires, des imprimés et des échantillons de marchandises

1. Par dérogation aux dispositions de l'article 48, les Pays ont le droit de ne pas appliquer aux papiers d'affaires, aux imprimés et aux échantillons de marchandises la taxe fixée pour le premier échelon de poids et de maintenir pour cet échelon la taxe de 4 centimes, avec un minimum de 8 centimes pour les échantillons de marchandises. En cas d'objets groupés, la taxe payée doit être la taxe minimum des échantiollons si l'envoi se compose d'imprimés et d'échantillons.

2. A titre expeptionnel, les Pays sont autorisés à porter les taxes internationales pour les papiers d' affaires, les imprimés et les échantillons de marchandises jusqu'aux taux prévus par leur législation intérieure, pour les euvois de même nature du service interne.

Article V.

Once avoirdupois

Il est admis, par mesure d'ecxeption, que les Pays qui, à cause de leur régime intériur, ne peuvent adopter le type de poids métrique décimal, ont la faculté d'y substituer l'once avoirdupois (28,3465 grammes) en assimilant 1 once à 20 grames pour les lettres et les envois dits »Phonopost» et 2 onces à 50 grammes pour les papiers d'affaires, imprimés, impressions en relief à l'usage des aveugles, échantillons de marchandises et petits paquets.

Article VI.

Dimensions des lettres

Les Pays qui ne seraient pas en mesure de met tre en viguer les limites minina de dimensions de 10×7 cm prévues pour les lettres à l'article 48, § 1, tableau, colonne 5, disposent d'un dé lai de deux ans, à dadé de la mise en vigeur de la présente ser Convention, pour appliquer lesdises limites.

Article VII.

Dépôt de correspondances à l'étranger

Aucun Pays n'est tenu d'acheminer, ni de distribuer aux destinataires, les envois que des expéditeurs quelconques dominiciliés sur son territoire déposent ou font déposer dans un Pays étranger, en vue de bénéficier des taxes plus basses qui y sont établies. La règle s'applique sans distinction, soit aux envois préparés dans le Pays habité par l'expéditeur et transportés ensuite à travers la frontière, soit aux envois confectionnés dans un Pays étranger. L'Administration intéressée a le droit, ou de renvoyer les objets en question à l'origine, ou de les frapper de ses taxes intérieures. Les modalités de la perception des taxes intériures. Les modalités de la perception des taxes sont laissées à son choix.

Article VIII.

Coupons-réponse internationaux

Les Administrations ont la faculté de ne pas se charger du débit des coupons-répons internatioanux ou d'en limiter la vente.

Artlcle IX.

Retrait. Modification d'adresse

Les dispositions de l'article 57 ne s'appliquent pas à Union de l'Afrique du Sud, au Commonwealth de l'Australie, au Canada, au Royaume-Uni de Crande-Bretagne et d'Irlande du Nord, àl'Inde, à la Nouvelle-Zélande, au Pakistan, ni à ceux des Territoires britanniques d'outre-mer, y compris les Protectorats et les Territoires sous tutelle exercée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ni à l'Irlande, dont la législation intérieure ne permet pas le retrait ou la modification d'adresse de correspondances à la demande de l'expéditeur.

Article X.

Droit de recommandation

Les Pays qui ne peuvent pas fixer à 40 centimes le droit de recommandation prévu à l'article 67, § 2, sont autorisés à percevoir un droit pouvant s'élever jusqu'à 50 centimes ou éventuellement jusqu'au taux fixé pour leur service intérieur.

Article XI.

Frais spéciaux de transit par le Transsibérien et le Transandin

1. Par dérogation aux dispositions de l'article 78, § 1 (tableau), l'Administration des postes de l' Union des Républiques Soviétiques Socialistes est autorisée à percevoir les frais de transit par la voie du Transsibérien pour les deux directions (Mandchourie ou Vladivostok), à raison de 2 francs 50 centimes pour chaque kilogramme de correspondance de toute nature, pour les distances dépassant 6000 kilomètres.

2. L'Administration de la République Argentine est autorisée à pencevoir un supplément de 30 centimes sur les frais de rtansit mentionnés à l'article 78 § 1, chiffre 1o, pour chaque kilogramme de correspondace de toute nature transportée en transit par la section argentine du »Ferrocarril Trasandino».

Article XII.

Conditions spéciales de transit pour l'Afganistan

Par dérogation aux dispositions de l'article 78, § 1, l'Administration de l'Aghanistan est autorisée provisoirement, en raison des sifficutés particulières qu'elle rencontre en matière de moyens de transport et de communication, à effectuer le transit des dépêches closes et des coerrespondances à découvert à travars son Pays, à des conditions spécialement convenues entre elle et les Administrations intéressées.

Article XIII

Frais d'entrepôt spéciaux à Aden

A titre exceptionnel, l'Administration d'Aden est autorisée à percevoir une taxe de 40 centimes par sac pour toutes les dépêches entreposées à Aden, pourvu que cette Administration ne reçoive aucun droit de transit territorial ou maritime pour ces dépêches.

Article XIV.

Frais spéciaux de transbordement

Exceptionnellement, l'Administration portugaise est autorisée à percevoir 40 centimes par sac pour toutes les dépêches trasbordées au port de Lisbonne.

Article XV.

Services aériens

1. Les dispositions concernant les correspondances-avion sont annexées à la Convention postale universelle et sont considérées comme faisant partie intégrante de celle-ci et de son Règlement.

2. Toutefois, par dérogation aux dispolsitions générales de la Convention, la modification de ces dispositions peut être envisagée de temps à autre par une conférence comprenant les représententts des Administrations directement intéressées.

3. Cette conférence peut être convoquée par l'intermédiaire du Bureau international à la demande de trois au moins de ces Administrations.

4. L'ensemble des dispositions proposées par cette conférence devra être soumis, par l'intermédiaire du

Bureau international, au vote des Pays de l'Union. La décision sera prise à la majorité des voix exprimées.

Article XVI.

Protocole laissé ouvert aux Pays-membres pour signatures et adhésions

Le Protocole demeure ouvert en faveur des Pays-membres dont les représentants n'ont signé aujourd' hui que la Convention ou un certain nombre seulement des Arrangements arrêtés par le congrès, à l'effet de leur permettre d'adhérer aux autres Arrangements signés ce jour, ou à l'un ou à l'autre d'entre eux.

Article XVII.

Protocole laissé ouvert aux Pays-membres non représentés.

Le Protocole reste ouvert aux Pays-memres, non représentés au congrès, pour leur permettre d' adhérer à la Convention et aux Arrangements qui y ont été conclus, ou seulement à l'un ou à l'autre d'entre eux.

Article XVIII.

Délai pour la notification des adhésions

Les adhésions prévues aux articles XVI et XVII devront être notifiées, en la forme diplomatique, par les Gouvernements intéressés au Gouvernement de la Belgique et par celui-ci aux Gouvernements des autres Pays-membres de l'Union. Le délai accordé auxdits Gouvernements pour cette notification expirera le 1er juillet 1953.

Article XIX.

Protocole laissé ouvert à l'Allemange momentanément empêchée d'adhérer à la Convention et aux Arrangements

1. L'Allemangne, momentanément empêchée d' adhérer à la Convention et aux Arrangements, pourra, sans se soumettre aux formalités prévues à l'article 3, adhérer à ces Actes au moment jugé opportun par l'autorité responsable.

2. L'adhésion prévue au § 1 devra être notifiée, en la forme diplomatique, par le Gouvernement intéressé au Gouvernment de la Belgique et par celui-ci aux Gouvernements des autres Pays-membtres de l'Union.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Convention, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux archives du Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures.

(Les mêmes qu'aux pages 34-45).

DECLARATION FAITE AU MOMENT DE LA SIGNATURE DU PROTOCOLE FINAL DE LA CONVENTION

Uu moment de procéder à la signature du Protocole final de la Convention postale universelle, la délégation de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes, la délégation de la République Soviétique Socialiste d'Ukraine et la délégation de la République Socialiste de Biélorussie déclarent :

1. Les délégations de l'U.R.S.S., de la R.S.S. d'Ukraine et de la R.S.S. de Biélorussie considèrent comme illégal le fait que le XIIIe Congrès postal universel a attribué le droit aux représentants du Kuomintang de signer la Convention postale universelle au nom de la Chine.

Les délégations de l'U.R.S.S., de la R.S.S.d'Ukraine et de la R.S.S. de Biélorussie estiment que le Gouvernement Central de la République Populaire de Chine est l'unique Gouvernement légal représentant la Chine et que les questions concernant les échanges postaux internationaux ne peuvent pas être résolues d'une manière juste sans la participation de la République Populaire de Chine qui entretient de larges relations postales. Par conséquent, seuls les représentants de ce Gouvernement peuvent signer la Convention postale universelle au nom de la Chine.

2. Les délégations de l'U.R.S.S., de la R.S.S. d' Ukraine et de la R.S.S. de Biélorussie considèrent comme tout à fait injustifié le fait que la République Démocratique Allemande et la République Populaire Démocratique de Corée qui avaient rempli les conditions de l'article XVII du Protocole final en ce qui concerne l'adhésion à la Convention postale universelle de 1947 et qui doivent être considérées, par conséquent, en tant que participantes à cette Convention, n'ont pas été admises, sans aucune raison, pour prendre part aux travaux du Congrès et pour signer la Convention postale universelle et les documents y annexés.

Les délégations de l'U.R.S.S., de la R.S.S. d" Ukraine et de la R.S.S. de Biélorussie considèrent aussi comme illégal le fait que le Congrès a attribué le droit de signature, au nom de la Corée, aux représentants du »Gouvernement» de Sig Man Rhee de la Corée du Sud, étant donné que ceux-ci ne représentent pas la Corée et ne sont pas habilités à signer la Convention au nom de la Corée.

3. Les délégations de l'U.R.S.S., de la R.S.S. d'Ukraine et de la R.S.S. de Biélorussie font remarquer que sous la dénomination »Allemagne», au Préambule de la Convention et au Priotocole final, on comprend l'Allemagne unifiée avec le Gouvernment pour toute l'Allemagne.

DÈCLARATION FAITE AU MOMENT DE LA SIGNATURE, AU SENS DE L'ARTICLE 5 DE LA CONVENTION CONCERNANT L'APPLICATION DE LADITE CONVENTION AUX COLONIES, PROTECTORATS, ETC.

La délégation de l'italie declare que l'acceptation par elle de la présente Convention et des Arrangements y relatifs conprent le Territoire de la Somalie sous tutelle de l'Italie.

Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Annexe (1)

(1) L'Accord reproduit ci-après est annexée à la Convention postale universelle de Bruxelles 1952, en vertu des dispositions de l'article 19 de ladite Convention.

ACCORDE entre L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES et L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Préambule

Vu les obligations qui incombent à l'Organisation des Nations Unies selon l'article 57 de la Charte des Nations Unies, l'Organisation des Nations Union postale universelle conviennent de ce qui suit:

Article I.

L'Organisation des Nations Unies reconnaît l'Union postale universelle (désignée ci-dessous sous le nom de »Union») comme étant l'institution spécialisée chargée de prendre toutes les mesures conformes à son acte consfitutif pour atteindre les buts qu'elle s'est fixés dans cet acte.

Article II.

Représentation réciproque

1. Des représentatants de l'Organisation des Na-

tions Unies seront invités à assister aux congrès, coférences administratives et commissions de l'Union, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces réunions.

2. Des représentants de l'Union seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social des Nations Unies (désigné ci-dessous sous le nom de »le Conseil»), de ses commissions ou comités et àparticiper, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes, lorque seront traitées les questions inscrites à l'ordre du jour auxquelles l'Union serait intéressée.

3. Des représentants de l'Union seront invités à assister, à titre consultatif, aux réunions de l'Assemblée générale au cours desquelles des questions qui sont de la compétence de l'Union doivent être discutées, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations des commissions principales de l'Assemblée générale traitant des quetions auxquelles l'Union serait interessée.

4. Le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies effectuera la distribution de toutes communications écrites présentées par l'Union aux membres de l'Assemblée générale, du Conseil et de ses organes ainsi que du Conseil de tutelle, selon le cas. De même, des communications écrites présentées par l'Organisation des Nations Unies serontdistribuées par l'Union à ses membres.

Article III.

Inscription de questions à l'ordre du jour

Sous réserve des consultations préliminaires qui pourraient être nécessaires. l'Union inscrira à l'ordre du jour de ses congrès, conférences administratives ou commissions ou, le cas échéant, soumettra à ses membres suivant la procédure prévue par la Convention postale universelle, les questions portées devant elle par l'Organisation des Nations Unies. Réciproquement, le Conseil, ses commissions et comités, de même que le Conseil de tutelle, inscriront à leur ordre du jour les questions qui leur serontsoumises par l'Union.

Article IV.

Recommandations de l'Organisations des Nations Unies

1. L'Union prendra toutes mesures pour soumettre aussitôt que possible, à toutes fins utiles, à ses congrès, conférences administratives et commissions ou à ses membres, suivant la procédure prévue par la Convention postale universelle, toute recommandation officielle que l'Organisation des Nations. Unies pourrait adresser. Ces recommandations seront adressées àl'Union et non directement à ses membres.

2. L'Union procédera à des échanges de vues avec l'Organisation des Nations Unies sur sa demande, au sujet de ces recommandations, et fera rapport en temps opportun à l'Organisation sur la suit donnée par l'Union ou par se membres, auxdites recommandations ou sur tous autres résultats qui auraient suivi la prise en considération de ces recommandations.

3. L'Union coopérera à toute autre mesure nécessaire pour assurer la coordination effective des activités des institutions spécialisées et de l'Organisation des Nations Unies. En particulier, elle collaborera avec tout organe que le Conseil pourrait créer en vue de favoriser cette coordination et pour fournir les informations nécessaires à l'accomplissement de cette tâche.

Article V.

Echange d'informations et de documents

1. Sous réserve des mesures nécessaires à la sauvegarde du caractère confidentiel de certains documents, l'echange le plus complet et le plus rapide d'informations et de docoments sera effectué entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union.

2. Sans porter préjudice au caractère général des dispositions de l'alinéa précédent:

a) l'Union fournira à l'Organisation des Nations Unies un rapport de gestion annuel ;

b) l'Union donnera suite, dans toute la mesure du possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou d'informations que l'Organisation des Nations Unies pourrait lui adresser sous réserve des dispositions de l'article XI du prèsent accord;

c) l'Union donnera des avis écrits sur des questions de sa compétence qui pourraient lui être demandés par le Conseil de tutelle;

d) le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies procédera avec le Directeur du Bureau, international de l'Union, la damande de celui-ci, à des échanges de vues susceptibles de fournir à l'Union des informations présentant pour elle un intérêt particulier.

Article VI.

Assistance à l'Organisation des Nations Unies

1. L'Union convient de coopérer avec l'Organisation des Nations Unies, ses organes principaux et subsidiaires, et de leur prêter son concours dans la mesure compatible avec les dispositions de la Convention postale universelle.

2. En ce qui concerne les membres de l'Organisation des Nations Unies, l'Union reconnaît que, conformément aux dispositions de l'article 103 de la Charte, aucune disposition de la Convention postale universelle ou de ses Arrangements connexes ne peut être invoquée comme faisant obstacle ou apportant une limitation quelconque à l'observation par un Etat de ses obligations envers l'Organisation des Nations Unies.

Article VII.

Arrangements concernant le personnel

L'Organisation des Nations Unies et l'Union coopéreront, dans la mesure nécessaire, pour assurer autant d'uniformité que possible aux conditions d'emploi du personnel et éviter la concurrence dans son recrutement.

Article VIII.

Services de statistiques.

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent de coopérer en vue d'assurer la plus grande efficacité et l'usage le plus étendu des informations et des données statistiques.

2. L'Union reconnaît que l'Organisation des Nations Unies constitue l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, unifier et améliorer les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation des Nations Unies reconnaît que l'Union est l'organisme qualifié pour recueillir, analyser, publier, unifier et améliorer les statistiques relevant de son domaine propre, sans préjudice de l'intérêt que l'Organisation des Nations Unies peut avoir à ces statistiques, en tant qu'elles sont essentielles à la réalisation de son propre but et au dévéloppement des statistiques à travers le monde.

Article IX.

Services administratifs et techniques.

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union reconnaissent que, afin d'employer au mieux leur personnel et leurs ressources, il est souhaitable d'éviter la création de services qui se font concurrence ou font double emploi.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union prendront toutes dispositions utiles poyr l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

Article X.

Dispositions budgétaires.

Le budget annuel de l'Union sera communiqué à l'Organisation des Nations Unies et l'Assemblée géné-

rale aura la faculté de faire à son sujet des recommandations au Congrès de l'Union.

Article XI.

Couverture des frais de services spéciaux.

Si l'Union avait à faire face à des dépenses extraordinaires importantes, en suite de rapports spéciaux, d'études ou d'informations demandées par l'Organisation des Nations Unies en vertu de l'article V ou de toute autre disposition du présent accord, un échange de vues aurait lier pour déterminer la manière la plus équitable de couvrir ces dépenses.

Article XII.

Accords entre institutions

L'Union informera le Conseil de la nature et de la portée de tout accord qu'elle conclurait avec une autre institution spécialisée ou avec toute autre organisation intergouvernementale; en outre, elle informera le Conseil de la préparation de tels accords.

Article XIII.

Liaison.

1. En convenant des dispositions ci-dessus. Organisation des Nations Unies et l'Union expriment l'espoir qu'elles contribueront à assurer une liason efficace entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre d'un commun accord les mesures nécessaires à cet effet.

2. Les dispositions relatives aux liaisons prévues dans le présent accord s'appliqueront, dans la mesure souhaitable, aux relations de l'Union avec l'Or nisation des Nations Unies y compris ses services a nexes et régionaux.

Article XIV.

Exécution de l'accord.

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et le Président de la Commission exécutive et de liason de l'Union peuvent conclure tous arrangements complémentaires en vue d'appliquer le présent accord, qui peuvent paraitre souhaitebles à la lumière de l'expérience des deux organisations.

Article XV.

Entrée en vigueur

Le présent accord est annexé à la Convention postale universelle conclue à Paris en 1947. Il entrera en vigueur après approbation par l'Assemblée générale des Nations Unies et au plus tôt en même temps que ceette Convention *).

Article XVI

Revision.

Après un préavis de six mois donné par l'une ou l'autre des parties, le présent accord pourra être revisé par voie d'entente l'Organisation des Nation Unies et l'Union.

Paris. le 4 juillet 1947.
(signé) J.-J. Le Mouël
Président du XIIe Congrès
de l'Union postale universelle.

(signé) Jan Papanek
Président par intérim du Comité du Conseil économique et social chargé des négociations avec les institutions spécialisées.

(*) Cet Cccord ayant été approuvé à l'unanimité par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 15 novembre 1947, il est entré en vigueur en même temps que la Convention postale universelle conclue à Paris en 1947, c'est-à-dire le 1er juillet 1948.

ACCORD ADDITIONNEL A L'ACCORD
entre
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Considérant que, par la résolution 136 (VI) adoptée le 25 février 1948 par le Conseil économique et social, le Secrétaire général des Nations Unies est prié de conclure, avec toute institution spécialisée qui le demanderait, un accord supplémentaire étendant aux fonctionnaires de cette institution le bénéfice des dispositions de l'Article VII de la Convention sur les Privilèges et Immunités de l'Organisation des Nations Unies et de soumettre tout accord supplémentaire de ce genre à l'Assemblée générale pour approbation, et

Considérant que l'Union postale universelle désire conclure un accord supplémentaire de ce genre complétant l'Accord conclu, conformément à l'Article 63 de la Charte, entre l'Oganisation des Nations Unies et l'Union postale universelle ;

il est convenu, par les présentes, de ce qui suit :

Article I.

La clause ci-dessous sera ajoutée comme article supplémentaire à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union postale universelle :

»Les fonctionnaires de l'Union postale universelle auront le droit d'utiliser les laissez-passer des Nations Unies conformément à des arrangements spéciaux négociés en application de l'article XIV».

Article II.

Le présent Accord entrera en vigueur dès qu'il aura été approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies et l'Union postale universelle 1).

Pour l'Union postale universelle :
Fait à Paris, le 13 juillet 1949.
Signé : J.-J. LE MOUËL
Président de la Commission exécutive et de liaison de l'Union postale universelle.

Pour l'Organisation des Nations Unies :
Fait à Lake Success, New York, le 27 juillet 1949
Signé : Byron PRICE
Secrétaire général par intérim.

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION
DE LA
CONVENTION POSTALE UNIVERSELLE

TABLE DES MATIÈRES

PREMIERE PARTIE
Dispositions générales
CHAPITRE I
Art. COMMISSION EXECUTIVE ET DE LIAISON
101. Réunions
102. Rapports sur l'activité de la Commission
CHAPITRE II
BUREAU INTERNATIONAL
103. Préparation des travaux des congrès et conférences
104. Renseignements. Avis. Demandes d'interprétation et de modification des Actes. Enquêtes. Intervention dans la liquidation des comptes

(1) Cet Accord, ayant été approuvé par l'ensemble des Administrations de l'Union postale universelle en avril 1949 et par l'Assemblée générale des Nations Unies, dans sa séance du 22 octobre 1949, est entré en vigueur le 22 octobre 1949.

105. Timbres-poste et empreintes d'affrachissement
106. Cartes d'identite postales. Coupons-réponse internationaux
107. Communications et renseignements à transmettre au Bureau international
108. Publications
109. Rapport annuel sur les activités de l'Union

CHAPITRE III
DÉPENSES DE L'UNION

110. Limite de crédit
111. Répartition des frais
112. Payement des fournitures du Bureau international

CHAPITRE IV
REGLEMENT DES COMPTES

113. Etablissement et liquidation des comptes
114. Payement des créances en or. Dispositions générales
115. Règles de payement

CHAPITRE V
art. DISPOSITIONS DIVERSES

116. Cartes d'identité postales
117. Fixation des équivalents
118. Pays éloignés
119. Délai de garde des documents
120. Adresses télégraphiques

DEUXIÈME PARTIE
Dispositions concernant la poste aux lettres

TITRE I
CONDITIONS D'ACCEPTATION DES OBJETS DE CORRESPONDANCE

CHAPITREf I
DISPOSITIONS APPLICABLES A TOUTES LES CATEGORIES D'ENVOIS

121. Conditionnement et adresse
122. Envois poste restante
123. Envois sous enveloppe à panneau
124. Envois expédiés en franchise postale
125. Envois soumis au contrôle douanier
126. Envois francs de drois

CHAPITRE II
DISPOSITIONS SPÈCIALES APPL CABLES A CHAQUE CATEGORIE D'ENVOIS

127. Lettres
128. Cartes postales simples
129. Cartes postales avec réponse payée
130. Papiers d'affaires
131. Imprimés
132. Imprimés. Objetds assimilés
133. Imprimés. Annotations et annexes autorisées
134. Imprimés. Conditionnement des envois
135. Objets assimilés aux impressions en relief à l' usage des aveugles
136. Echantillons. Objets assimilés
137. Echantillons. Annotations autorisées
138. Echantillons. Conditionnement des envois
139. Petits paquets
140. Envois Phonopost
141. Objets groupés

TITRE II
ENVOIS RECOMMANDÉS
CHAPITRE UNIQUE

142: Envois recommandés
143. Avis de réception
144. Avis de réception demandé postérieurement au dépôt
145. Envois recommandés à remettre en main propre

TITRE III
OPERATIONS AU DÉPART ET À L'ARRIVÉE
art CHAPITRE UNIQUE

146. Application du timbre à date
147. Envois exprés
148. Envois non affranchis ou insuffisamment affranchis
149. Renvoi des bulletins d'affranchissement. Récupération des droits avancés
150. Envois réexpédiés
151. Enveloppes de réexpédition et enveloppes collectrices
152. Envois tombés en rebut
153. Retrait. Modification d'adresse
154. Réclamations. Envois ordinaires
155. Réclamations. Envois recommandés
156. Demandes de renseignements
157. Réclamations et demandes de renseignements concernant des envois déposés dans un autre Pays

TITRE IV
ECHANGE DES ENVOIS. DÉPÊCHES
CHAPITRE UNIQUE

158. Feulles d'avis
159. Transmission des envois recommandés
160. Transmission des envois exprés
161. Confection des depêches
162. Remise des depêches
163. Vérification des dépêches
164. Acheminement des dépêches
165. Echange en depêches closes
166. Transit en dépêches closes et transit à découvert
167. Acheminement des correspondances
168. Dépêches éclangées avec des bâtiments de guerre
169. Renvoi des sacs vides

TITRE V
DISPOSITIONS CONCERNANT LES FRAIS DE TRANSIT

CHAPITRE I
OPÉRATIONS DE STATISTIQUE

170. Période et durée de la statistique
171. Confection et désignation des dépêches closes pendant la période de statistique
172. Constatation du nombre de sacs et du poids des dépêches closes
173. Etablissement des relevés des dépêches closes
174. Dépêches closes échangées avec des bâtiments de guerre
175. Bulletin de transit
176. Dérogations aux articles 172, 173 et 175
177. Revision des comptes de frais de transit
178. Services extraordinaires

CHAPITRE II
COMPTABILITÉ, RÈGLEMENT DES COMPTES

179. Compte des frais de transit
180. Décompte général annuel. Intervention du Bureau international
181. Payement des frais de transit

TITRE VI
DISPOSITIONS DIVERSES
CHAPITRE UNIQUE

182. Timbres-poste et empreintes d'affranchissement
183. Emploi de rtimbres-poste présumés fraudu-

leux ou d'empreintes présumées frauduleuses de machines à affranchir ou de presses d'imprimerie

184. Coupons-réponse internationaux

185. Bulletins d'affranchissement. Décompte des frais de douane, etc.

186. Formules à l'usage du public

TROISIÈME PARTIE

Dispositions finales

187. Mise à exécution et durée du Règlement

Annexes

Formules : voir liste spéciale

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DE LA CONVENTION POSTALE UNIVERSELLE

Les soussignés, vu l'article 22 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles le 11 juillet 1952, ont, au nom de leurs Administrations respectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de ladite Convention:

PREMIÈRE PARTIE

Dispositions générales

CHAPITRE I

COMMISSION EXECUTIVE ET DE LIAISON

Article 101

Réunions

1. Sur convocation de son Président, la Commission se réunit en principe une fois par an et, en règle générale, au siège de l'Union.

2. Dans sa première réunion, qui est convoquée par le Président du dernier congrès, la Commission élit, parmi ses membres, un Président et quatre Vice-Présidents et arrête le règlement nécessaire à ses travaux et à ses délibérations. Le Directeur du Bureau international exerce les fonctions de Secrétaire général de la Commission et peut prendre part aux débats sans droit de vote.

3. Le représentant de chacun des Pays-membres de la Commission a droit au remboursement du prix d'un billet de voyage aller et retour en 1re classe, par air, par mer ou par terre.

4. La Commission peut inviter à participer à ses réunions, sans droit de vote, tout représentant d'un organisme international ou toute autre personne qualifiée qu'elle désire associer à ses travaux. Elle peut également inviter dans les mêmes conditions les représentants d'une ou de plusieurs Administrations de l'Union intéressées à des questions prévues à l'ordre du jour de la Commission ; les frais de voyage des représentants de ces Administrations sont à la charge de celles-ci.

Article 102

Rapports sur l'activité de la Commission

1. La Commission adresse aux Administrations, pour information, un compte rendu analytique à l'issue de chaque session de la Commission. En outre, les documents de chaque session sont adressés aux Administrations des Pays-membres de la Commission, aux Unions restreintes ainsi qu'aux autres Administrations de l'Union qui en font la demande.

2. La Commission fait au congrès un rapport sur l'ensemble de son activité et le transmet aux Administrations, au moins deux mois avant l'ouverture du congrès.

CHAPITRE II

BUREAU INTERNATIONAL

Article 103

Préparation des travaux des congrès et conférences

1. Le Bureau international prépare les travaux des congrès et des conférences. Il pourvoit aux impressions et à la distribution des documents nécessaires.

2. Le Directeur du Bureau international assiste aux séances des congrès et des conférences et prend part aux discussions, sans voix délibérative.

Article 104

Renseignements. Avis. Demandes d'interprétation et de modification des Actes.

Enquêtes. Intervention dans la liquidation des comptes

1. Le Bureau international doit se tenir en tout temps à la disposition de la Commission exécutive et de liaison et des Administrations pour leur fournir tous renseignements utiles sur les questions relatives au service.

2. Il est chargé, notamment, de réunir, de coordonner, de publier et de distribuer les renseignements de toute nature qui intéressent le service international des postes; d'émettre, à la demande des Parties en cause, un avis sur les questions litigieuses; de donner suite aux demandes d'interprétation et de modification des Actes de l'Union et, en général de procéder aux études et aux travaux de rédaction ou de documentation que la Convention, les Arrangements et leurs Règlements lui attribuent ou dont il serait saisi dans l'intérêt de l'Union.

3. Il procède également aux enquêtes qui sont demandées par les Administrations en vue de connaître l'opinion des autres Administrations sur une question déterminée. Le résultat d'une enquête ne revêt pas le caractère d'un vote et ne lie pas formellement.

4. Il intervient, à titre d'office de compensation, dans la liquidation des comptes de toute nature relatifs au service international des postes, entre les Administrations qui réclament cette intervention.

Article 105

Timbres-poste et empreintes d'affranchissement

Les Administrations se transmettront, par l'intermédiaire du Bureau international, la collection en trois exemplaires de leurs timbres-poste et des impressions-types de leurs machines à affranchir.

Article 106

Cartes d'identité postales. Coupons-réponse internationaux

Le Bureau international est chargé de faire confectionner les cartes d'identité postales et les coupons-réponse internationaux et d'en approvisionner, sur leur demande, les Administrations.

Article 107

Communications et renseignements à transmettre au Bureau international

1. Les Administrations doivent communiquer ou transmettre au Bureau international:

a) leur décision au sujet de la faculté d'appliquer ou non certaines dispositions générales de la Convention et de son Règlement ;

b) la mention qu'elles ont adoptée, par application de l'article 182, § 3, du Règlement de la Convention, comme équivalent de l'expression »Taxe perçue» ou »Port payé» ;

c) les taxes réduites qu'elles ont adoptées en vertu de l'article 9 de la Convention et l''indication des relations auxquelles ces taxes sont applicables ;

d) les frais de transport extraordinaire perçus en vertu de l'article 80 de la Convention ainsi que la nomenclature des Pays auxquels s'appliquent ces frais et, s'il y a lieu, la désignation des services qui en motivent la percepton ;

e) les renseignements utiles concernant les prescriptions douanières ou autres ainsi que les interdictions ou restrictions réglant l'importation et le transit des envois postaux dans leurs services :

f) le nombre de déclarations en douane éventuellement exigé pour les envois soumis au contrôle douanier

à destination de leur Pays et les langues dans lesquelles ces déclarations ou les étiquettes «Douane» peuvent être rédigées ;

g) l'indication qu'elles admettent ou non dans les envois affranchis au tarif des lettres ou des échantillons, des objets passibles de droits de douane ;

h) la liste des distances kilométriques pour les parcours territoriaux suivis dans leur Pays par les dépêches en transit ;

i) la liste des lignes de paquebots en partance de leurs ports et utilisés pour le transport des dépêches avec indication des parcours, des distances et des durées de parcours entre le port d'embarquement et chacun des ports d'escale successifs, de la périodicité du service et des Pays auxquels les frais de trannsit maritime, en cas d'utilisation des paquebots, doivent être payés ;

j) La liste des Pays éloignés et assimilés ;

k) les renseignements utiles sur leur organisation et leurs services internes ;

l) leurs taxes postales intérieures.

2. Toute modification aux renseignements visés au § 1 doit être notifiée sans retard.

3. Les Administrations doivent fournir au Bureau international deux exemplaires des documents qu'elles publient, tant sur le service iutérieur que sur le service international.

4. Deux exemplaires des Actes des Unions restreintes et des Arrangements spéciaux conclus en application des dipositions de l'article 9 de la Convention doivent être transmis au Bureau international par les bureaux de ces Unions ou, à défaut, par l'une des Parties confractantes.

Article 108

Publications

1. Le Bureau international rédige, á l'aide des documents qui sont mis à sa disposition, un journal spécial en langues allemande, anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe.

2. Il publie, d'après lrs informations fournies en vertu des dispositions de l'article 107, un recueil officiel de tous les renseignements d'intèrêt général relatifs à l'exécution, dans chaque Psys, de la Convention et de son Règlement.

3. Il publie en outre des recueils analogues se rapportant à l'exécution des Arrangements, d'après les informations fournies par les Administrations intéressées.

4. Il publie également, au moyen des éléments fournis par les Administrations:

a) une nomenclature des Pays, Territoires, etc., du monde, avec leur situation géographique;

b) une liste des adresses des Administrations postales;

c) une liste des chefs et des fonctionnaires supérieurs des Administrations postales;

d) un dictionnaire des bureaux de poste;

e) une carte mondiale des communications postales de surface (transit terrestre et maritime) ainsi qu'une annexe mentionnant les bureaux d'échange et les Pays pour lesquels ils servent d'intermédiaires;

f) une liste des distances kilométriques afférentes aux parcours territoriaux;

g) une liste des lignes de paquebots;

h) une liste des Pays éloignés et assimilés:

i) un tableau des équivalents;

j) une liste des objets interdits:

k) un recueil de renseignements sur l'organisation et les services internes des Administrations:

l) un recueil des taxes internes des Administrations;

m) les données statistiques des services postaux (interne et international):

n) une collection d'étude postales;

o) un catalogue général des iàformations de toute nature concernant le service postal et des documents du service de prêt (Catalogue de l'UPU).

5. Les modifications apportées aux divers documents énumérés aux §§ 2 à 4 sont notifiées par circulaire, bulletin, supplément ou tout autre moyen convenable.

6. Les documents publiés par le Bureau international sont distribués aux Administrations dans la proportion du nombre d'unités contributives assignées à chacune d'elles par application de l'article 18 de la Convention. Toutefois, le dictionnaire des bureaux de poste est distribué à raison de 10 exemplaires par unité contributive. Les exemplaires supplémentaires de ces documents qui sont demandés par les Administrations sont payés à part, d'après leur prix de revient.

7. Les documents publiés par le Bureau international sont également transmis aux Unions restreintes.

Article 109

Rapport annuel sur les activités de l'Union.

Le Bureau international fait, sur les activités de l'Union, un rapport annuel qui est communiqué à toutes les Adminittrations. Ce rapport doit être approuvé par la Commission exécutive et de liaison.

CHAPITRE III

DÉPENSES DE L'UNION

Artilce 110.

Limite de crédit.

1. Les dépenses ordinaires de l'Union ne doivent pas dépasser, par année, la somme de 1.300.000 francs, y compris les frais de fonctionnement de la Commission exécutive et de liaison.

2. L'Administraton des postes suisses fait les avances nécessaires et surveille les dépenses de l' Union.

3. Les sommes avancées par l'Administration des postes suisses, suivant le § 2, doivent être remboursées par les Administrations débitrices dans le plus bref delai possible, et au plus tard avant le 31 décembre de l'année d'envoi du compte. Passé ce delai, les sommes dues sont productives d'intérêt au profit de ladite Administration à raison de 5 o]o par an, à compter du jour de l'expiration dudit délai.

Article 111.

Répartition des frais

Les Pays sont classés ainsi qu'il suit en vue de la répartition des frais :

1re classe : Union de l'Afrique du Sud, Allemagne, Etats-Unis d'Amérique, République Argentine., Commonwealth de l'Australie, Etats-Unis du Brésil, Canada, Chine, Espagne, France, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Inde, Italie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Union des Républiques Soviétiques Sosialistes :

2e classe : — ;

3e classe : Ensemble des Territoires des Etats-Unis d'Amérique, y compris le Territoire sous tutelle des Iles du Pacifique, Belgique, Egypte, Algérie, Ensemble des Territoires d'outre-mer de la République française et des Territoires administrés comme tels, Ensemble des Territoires britanniques d'outre-mer, y compris les Coconies, les Protectorats et les Territoires sous tutelle exercée par le Gouvernemnet du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, République d'Indonésie, Mexique, Pays-Bas, Pologne, Répulaire Populaire Roumaine, Suède, Confédération Suisse, Tchécoslovaquie, Turquie, République Soviétique Socialiste d'Ukraine, République Fédérative, Populaire de Yougoslavie ;

4e classe : Corée, Danemark, Finlande, République Puopulaire Hongroise, Irlande, Norvège, Portugal, Territoires portugais de l'Afrique occidentale, Territoires portugais de l'Afrique orientale, de l'Assie et de l'Océanie ;

5e classe : Autriche, République Soviétique Socialiste de Biélorussie, République Populairare de Bulgarie, Celylan, Chili, République de Colombie, Grèce, Iran, Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), Maroc (Zone espagnole), Pérou, Tunisie ;

6e classe: Afghanistan, République Populaire d'Albanie, Birmanie, Bolivie, République de Costa-Rica, République de Cuba, République Dominicaine, République de El Salvador, Equateur, Ethiopie, Guatémala, République d'Haïti, République du Honduras, Israël, Luxembourg, Nicaragua, République de Panama, Paraguay, Antilles néerlandaises et Surinam, Thaïlande, République Orientale de l'Urugauy, Etats-Unis de Vénézuéla, Viêt-Nam ;

7e classe : Royaume de l'Arabie Saoudite, Colonie du Congo belge, Cambodge, Ensemble des Colonies espagnoles, Iraq, République d'Islande, Royaume Hachémite de Jordanie, Laos, Liban, République de Libéri, Libye, République des Philippines, République de Saint-Marin, Syrie, Etat de la Cité du Vatican, Yémen.

Article 112.

Payement des fournitures du Bureau international

1. Les fournitures effectuées par le Bureau international aux Administrations, à titre onéreux, doivent être payées dans le plus bref débai possible, et au plus tard dans les 6 mois à partir du premier jour du mois qui suit celui de l'envoi du compte par le Bureau international.

2. Passé ce délai, les sommes dues sont productives d'intérêt au profit de l'Administration des postes suisses qui en a fait l'avance, à raison de 5 o)o par an, à compter du jour de l'expiration dudit délai.

CHAPITRE IV
RÉGLEMENT DES COMPTES

Article 113.

Etablissement et liquidation des comptes

1. Chaque Administration établit ses comptes et les soumet à ses correspondants, en double expédition. L'un des exemplaires acceptés, éventuellement modifié ou accompagné d'un état des différences, est retourné à l'Administration créancière. Ce compte sert de base pour l'établissement, le cas échéant, du décompte final entre les deux Administrations.

2. Conformément aux dispositions de l'article 104, § 4, le Bureau international assure la liquidation des comptes de toute nature relatifs au service international des postes. Les Administrations intéressées se concertent, à cet effet, entre elles et avec ce Bureau et déterminent le mode de liquidation. Les comptes des services des télécommunications peuvent aussi être compris dans ces décomptes spéciaux.

Article 114.

Payement des créances en or. Dispositions générales

1. Sous réserve des dispositions de l'article 41 de la Convention, les règles de payement prévues ci-après sont applicables à toutes les peréances exprimées en francs-or et nées d'un trafic postal, qu'elles résultent de comptes généraux ou bordereaux arrêtés par le Bureux international ou de décomptes ou relevés établis sans son intervention ; elles concernent également le règlement des différences, des intérêts ou, le cas échéant, des acomptes.

2. Toute Administration demeure libre de se libérer par acomptes versés d'avance et sur le montant desquels ses dettes sont imputées lorsq'elles ont été arrêtées.

3. Toute Administration peut régler par compensation des créances postales de mêmes ou de diverses natures arrêtées or, à son crédit et à son débit, dans ses relations avec une autre Administration, sous réserve que les délais de payement soient observés ; dans le solde ou la balance, il est fait abandon des centimes. La compensation peut être étendue d'un commun accord aux préances des services de télécommunications quand les deux Administrations assurent les services postaux et de télécommunications. La compensation avec des créances, résultant de trafics délégués à un organisme ou à une société sous le contrôle d'une Administration postale, ne peut être réalisée si cette Administration s'y opopse.

Article 115.

Règles de payement.

1. Les créances sont payées par l'Administration débitrice à l'Administration créditrice pour un montant équivalant à leur valeur, conformément aux règles ci-après.

2. Les Administrations intéressées peuvent se libérer en métal-or ou convenir d'un moyen particulier ; elles peuvent également passer par l'intermédiaire d'une banque utilisant le clearing de la Banque des Réglements Internationaux à Bâle ou enfin se conformer aux accords monétaires spéciaux existant entre les Pays dont elles dépendent.

3. A défaut de ces procédés de payement, l'Administration débitrice opère un déplacement de fonds par chèque, traite, virement ou versement assigné sur une place du Pays créditeur, ou en devises. Le mandat de poste, ou le virement postal en franchise de taxe, peut être employé pour les sommes minimes (inférieures ou égales à 100 francs).

4. Ce transfert est effectué. :

a) en principe dans une monnaie-or, c'est-à-dire la monnaie d'un Pays où la Banque centrale d'émission ou une autre institution officielle d'émission achète et vend de l'or contre la monnaie nationale à des taux fixes déterminés par la loi ou en vertu d'un arrangement avec le Gouvernemnet. Si les monnaies de plusieurs Pays répondent à ces conditions, c'est au Pays créancier de désigner la monnaie qui lui convient ;

b) si le créancier y consent, dans sa propre monnaie ou dans toute autre.

5. Quand la monnaie de payement ne répond pas à la définition de la monnaie-or, il y a lieu de considérer si elle peut être ramenée à l'or, soit directement (convention particulière entre les Pays intéressés—équivalent fixé par le Fonds Monétaire International—loi interne—arrangement entre le Gouvernement et une institution officielle d'émission), soit par l'intermédiaire d'une monnaie-or à laquelle elle se trouve liée par une relation constante. La conversion est effectuée d'apres l'équivalent-or déterminé dans ces conditions et reconnu par les deux Parties.

6. Quand la monnaie de payement ne peut être ramenée à l'or, la conversion de la créance-or dans cette monnaie est opérée d'après les cours officiels ou bancaires pratiqués dans le Pays débiteur le jour ou la vielle de l'opération. A cet effet, la créance est évaluée en monnaie-or d'après la parité fixe de cette monnaie, puis clculée en monnaie du Pays débiteur et enfin transformée dans la monaie choisie.

7. Toutefois, si par suite des faibles divergences de cours existant entre les places, le montant du règlement effectué en vertu des dispositions des §§ 5 ou 6 diffère de plus de 0,5 o)o en moins ou en plus de celui qu'on obtiendrait en applitiquant les scours pratiques le même jour dans le Pays créancier, le

règlement doit être rectifié par une opération complémentaire pour la partie excédant 0,5 o]o.

8. Quant aux pertes et aux gains dépassant 5 o]o provenant d'une baisse ou d'une hausse de la parité d'une monnaie-or ou de l'équivalent d'une monnaie qui peut être remenée à l'or et se produisant jusqu'au jour, inclusivement, de la réception du titre de payement (de l'avis de crédit ou des fonds au cas de payement sans titre), ils sont partagés également entre les deux Administrations Toutefois, au cas de tetard injustifié de plus de quatre jours ouvrables non compris le jour d'émission, dans l'envoi du titre de payement délivré ou de plus de quatre jours ouvrables non compris le jour de l'ordre de versement ou de virement, dans la transmission à la Banque de cet ordre, l'Administration débitrice est seule responsable des pertes ; si le retard est cause de gain, la moitié de celui-ci doit être bonifiée à l'Administration débitrice ; le délai de règlement des différences court du jour de la réception du titre, de l'avis de crédit ou des fonds.

9. Les règles du § 8 sont appliquées quand un payement a lieu en monnaie-or ou en monnaie qui peut être ramenée à l'or si la parité ou l'épuivalent utilisés par l'Administration débitrice pour ses calculs ne sont plus valables lors de l'encaissement par l' Administration créditrice, sauf s'il s'agit de la monnaie de cette dernière Administration. Elles sont également suivies si le payement est réalisé dans une autre monnaie lorsqu'il s'est produit dans le même intervalle une variation notable (plus de 5 o]o) des différents pairs ou cours utilisés pour la conversion, sauf s'il s'agit d'une hausse ou d'une baisse résultant de la réévaluation ou de la dévaluation de la monnaie du Pays créancier.

10. Lorsque le montant de la créance dépasse 5000 francs, la date de l'achat, celle de l'envoi et le montant du titre de payement ou la date de l'ordre et le montant du virement ou du verse ment, doivent être notifiés par télégramme et à ses frais à l'Administration créditrice, si celle-ci l'a demandè.

11. Les frais de payement (taxes, frais de clearing, provisions, commissions, etc.) perçus dans le Pays débiteur sont à la charge de l'Administration débirtice. Les frais perçus dans le Pays préancier sont à la charge de l'Administration créditrice, à moins qu'il ne soit possible de les supprimer ou de les réduire en se conformant aux indications communiquées par cette Administration.

12. Le payement doit être effectué aussi rapidement que possible et, au plus tard, avant l'expiration d'un délai de quatre mois à partir de la déte de réception des décompres généraux ou particuliers, comptes ou relevés, arrêtês d'un commun accord, notifications, demandes d'acomptes, etc., indiquand les sommes ou soldes à régler ; passé ce délai, les sommes dues sont productives d'intérêt à raison de 5 o]o par an. On entend par payement l'envoi des fonds ou du titre (chèque, traite, etc.) ou la passation de l'ordre de virement ou de versement à l'organisme chargé du transfert dans le Pays débiteur.

13. Lorsque l'Administration créditrice n'a pas fait connaître assez à temps pour que le délai de payement puisse être observé et au plus tard trois semaines avant l'expiration de ce délai, qu'elle désire modifier les conditions de règlement admises d'un commun accord (§ 4, lettre b), l'Adm'nistration débitrice est autorisée à se libérer dans la monnaie utilisée pour le dernier payement de la créance de même nature.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS DIVERSES

ARTICLE 116

Cartes d'identité postales

1. Chaque Administration désigne les bureaux ou les services qui délivrent les cartes d'identité postales.

2. Ces cartes sont établies sur des formules conformes au modèle C 25 ci-annexé et qui sont fournies, au prix coûtant, par le Bureau international.

3. Au moment de la demande, le requérant remet sa photographie et justifie de son identitéé. Les Administrations édictent les prescriptions nécessaires pour que les cartes ne soient délivrées qu'aprés examen minutieux de l'identité du requérant.

4. L'agent inscrit cette demande sur un registre ; il remplit à l'encre et en caractères latins à la main, ou à la machine à écrire, sans ratures ni surcharges, toutes les indications que comporte la formules, et fixe sur celle-ci la photographie à l'endroit désigne ; puis il applique, mi-partie sur cette photographie et mi-partie sur la carte, un timbre poste représentant la taxe perçue et qu'il oblitère au moyen d'une empreinte bien nette du timbre à date. Il appose ensuite l'empreinte de ce même timbre, ou celle d'un sceau officiel, de manière qu'elle porte à la fois sur la partie supérieure de la photographie et sur la carte; il reproduit enfin cette empreinte à la troisième page de la carte, signe celle- ci et la remet à l'intéressé après avoir recueilli sa signature.

5. Lorsque la physionomie du titulaire s'est modifiée au point de ne plus répondre à la photographie ou au signalement, la carte doit être renouvelée.

6. Chaque Pays conserve la faculté de délivrer les cartes du service international selon les règles appliquées pour les cartes en usage dans son service intérieur.

7. Les Administrations peuvent ajouter, à la formule C 25, un feuillet destiné à recevoir des annotations spéciales pour les besoins de leur service interne.

Article 117.

Fixation des équivalents

1. Les Administrations fixent les équivalents des taxes et droits postaux prévus par la Convention et les Arrangements ainsi que le prix de vente des coupons-réponse internationux après entente avec l'Administration des postes suisses, à laquelle il appartient de les fair notifier par l'intermédiaire du Bureau international. A cet effet, chaque Administration doit faire connaître à l'Administration des postes souisses le coefficient de conversion du franc-or dans la monnaie de son Pays. La même procédure est suivie en cas de changement d'équivalents.

2. Les équivalents ou les changements d'équi valents ne peuvent entrer en viguer que le premier d'un mois et, au plus tôt, quinze jours après leur notification par le Bureau international.

3. Ce Bureau dresse un tableau indiquant, pour chaque Pays, les équivalents des taxes et droits, le coefficient de conversion et le prix des coupons-réponse internationaux mentionnés au § 1 et renseignant, le cas échéant, sur le pourcentage de la majoration ou de la réduction de taxe appliquée en vertu de l'article III du Protocole final de la Convention.

4. Les fractions monétaires résultant fu complément de taxe applicable aux correspondances insuffisamment affranchies peuvent être arrondies par les Administrations qui en effectuent la perception. La somme à ajouter de ce chef ne peut excèder la valeur de 5 centimes.

5. Chaque Adminiatration notifie directement au Bureau international l'équivalent fixé par elle pour l'indemnité prévue à l'article 70 de la Convention.

Article 118.

Pays éloignés

1. Sont considéres comme Pays éloignés les Pays entre lesquels la durée des transports par la voie de terre ou de mer la plus rapide est de plus de 10 jours, ainsi que ceux entre lesquels la fréquence moyenne des courriers est inférieure à deux voyages par mois.

2. Sont assimilés aux Pays éloignés, en ce qui concerne les délais prévus par la Convention et les Arrangements, les Pays de tres grande étendue ou dont les voies de communication intérieurs sont peu développées, pour les quetions où ces facteurs jouent rôle prépondérant

Article 119.

Délai de garde des documents

Les documents du service international doivent être conservés pendant une période minimum de deux ans à partir du lendemain de la date à laquelle ces documents se réfèrent. Les documents concernant un litige ou une réclamation doivent être conservés jusqu'à liquidation de l'affaire.

Article 120.

Adresses télégraphiques

1. Les Administrations font usage, pour les communications télégraphiques qu'elles échangent entre elles, de l'adrresse télégraphique »Postgen», suivie de l'indication de la ville où se trouve le siège de l'Administration centrale.

2. Pour les communications adrsesées à des bureaux autres que l'Administration central du Pays de destination, l'adresse télégraphique doit être «Postbur», suivie de l'indication de la ville à laquelle le télégramme est adrèssé.

3. L'adresse télégraphique du Bureau international est »UPU Berne».

DEUXIÈME PARTIE

Dispositions concernant la poste aux lettres

TITRE I.

CONDITIONS D'ACCEPTATION DES OBJETS DE CORRESPONDANCE

CHAPITRE I.

DISPOSITIONS APPLICABLES À TOUTES LES CATÈGORIES D'ENVOIS

Article 121.

Conditionement et adresse

1. Les Administrations doivent recommander au pubic :

a) de libeller l'adresse en caractères latins et de la mettre sur la partie droite dans le sens de la longueur, de façon à ménager la place nécessaire pour les mentions ou étiquettes de service ;

b) d'indiquer en capitales les noms de la localité et du Pays de destination :

c) d'indiquer l'adresse d'une manière précise et complète, afin que l'acheminement de l'envoi et sa remise au destinataire puissent avoir lieu sans recherches;

d) d'appliquer les timpres-poste ou les empreintes d'affranchissement à l'angle droit supérieur du côte de la suscription.

e) d'indiquer le nom et le domicile de l'expéditeur soit au recto et du côté gauche de façon à ne nuire ni à la clarté de l'adresse ni à l'application des mentions ou etiquettes de service, soit au verso;

f) de conditionner solidement les envois, particulièrement s'ils sont destinés à des Pays éloignés;

g) d'ajouter le mot »Lettre» du côté de l'adresse des lettres qui, en raison de leur volume ou de leur conditionnement, pourraient être prises pour d'autres envois;

h) en ce qui concerne les envois expédiés à la taxe réduite, d'indiquer, par des annotations telles que »Papiers d'affaires», »Imprimés», »Imprimés à taxe réduite», »Echantillon», etc., la catégorie à laquelle ils appartiennent.

2. Les envois de toute nature, dont le côté réservé à l'adresse a été divisé, en tout ou en partie, en prlusieurs cases destinées à recevoir des adresses successives, ne sont admis.

3. Les timbres non postaux et les vignettes de bienfaisance ou autres susceptib les d'être confondus avec les timbres-poste, ne peuvent être appliqués du côté de la suscription. Il en est de même des empreintes de timbres qui pourraient être confondues avec les empreintes d'affranchissement,

Article 122.

Envois poste restante

L'adresse des envois expédiés poste restante doit indiquer le nom du destinataire. L'emploi d'initiales, de chiffres, de simples prénoms, de noms supposés ou de marques conventionnelles quelconques n'est pas admis pour ces envois,

Article 123,

Envois sous enveloppe à panneau.

1. Les envois sous enveloppe à panneau transparent sont admis aux conditions suivantes:

a) le panneau doit être disposé parallèlement à la plus grande dimension, de façon que l'adresse du destinataire apparaisse dans le même sens et que l'application du timbre à date ne soit pas entravée;

b) la transparence du panneau doit assurer une parfaite lisibilité de l'adresse, même à la lumière artificielle, et ne pas empêcher l'application d'une écriture; les enveloppes à panneau dont la partie vitrifiée provoque des reflets à la lumière artificielle sont exclues;

c) ceuls les nom et adresse du destinataire doivent apparaître à travers le panneau ; le conteau de l'enve oppe doit être plie de façon que l'adresse ne puisse se trouver masquée, en toutou en partie, par suite de glissement ;

d) l'adresse doit être indiquée, d'une façon bien lisible, à l'encre, à la machine à écrire ou par un procédé d'impression, avec des caractères des couleur foncée ; les envois dont l'adresse est écrite au crayon ou au crayot-encre ne sont pas admis.

2. Les envois sous enveloppe entièrement transparente oa à panneau ouvert ne sont pas admis.

Article 124

Envois expédiés en franchise postale

1. Les correspondances du service postal expédiées en franchise de port doivent porter, à l'angle gauche supérieur du recto, la mention »Service des postes» ou une mention analogue,

2. Les indications prévues au § 1 peuvent être suivies d'une traduction dans une autre langue.

Article 125

Envois soumis au coàtrôle douanier

1. Les envois à soumettre au contrôle douanier doivent être revêtus, au recto, d'une étiquette verte, conforme au modèle C1 ci-annexé. En ce qui concerne les petits paquets, l'spposition de cette étiquette est obligatoire dans tous les cas.

2. Si le Pays de destination l'exige ou si l'expéditeur le préfère, les envois visés au § 1 sont , en outre, accomp agnés de déclarations eu douane séparées, conformes au modèle C2 ci-annexé et au nombre prescrit; ces déclarations sont reliées à l'envoi extérieurement et d'une manière solide par un croisé de ficelle ou insérées dans l'envoi même. De ce cas, la partie supérieure de l'étiquette C1 est seule apposés sur l'envoi.

3. L'absence de l'étiquette C1 ne peut en aucun cas, entraîner le renvoi au bureau d'origine des envois d'imprimés, de sérums, de vaccins et de médicaments d'urgente nécessité difficiles à se procurer.

4. Les Administrations n'assument aucune responsabilité du chef des déclarations en douane, sous quelque forme qu'elles soient faites.

5. Le contenu de l'envoi doit être indiqué en détail dans la déclaration en douane. Des mentions de caractère général ne sont pas admises.

Article 126

Envois francs de droits

1. Les envois à remettre aux destinataires francs de tous droits doivent porter sur le recto l'en-tête très apparent «Franc de droits» ou une mention analogue dans la langue du Pays d'origine. Ces envois sont pourvus, du côté de la suscription, d'une étiquette de couleur jaune portant également, en gros caractères, l'indication »Franc de droits».

2. Tout envoi expédié de droits est accompagné d'un bulletin d'affranchissement conforme au modèle C3 ci'annexé, confectionné en carton de couleur jaune et dont le recto est rempli par le bureau expéditeur. Le bulletin d'affranchissement est solidement attaché à l'envoi.

3. Lorsque l'expéditeur demande, postérieurement au dépôt, de remettre l'envoi franc de droits, il est procédé de la manière suivante:

a) si la demande est destinée à être transmise par voie postale, le bureau d'origine en avertit le bureau destinataire par une note explicative transmise sous recommandation en y joignant le bulletin d'affranchissement, dûment rempli. Ce dernier bureau appose sur l'envoi l'étiquette prévue au § 1;

b) si la demande est destinée à être transmise par voie télégraphique, le bureau d'origin avertit par cette voie le bureau destinataire de la teneur de la note explicative. Ce dernier bureau dresse d'office un bulletin d'affranchissement.

CHAPITRE II

DISPOSITIONS SPÈCIALES APPLICABLES À CHAQUE CATÈGORIE D'ENVOIS

Article 127

Lettres

Aucune condition de forme ou de fermeture n'est exigée pour les lettres, sous réserve de l'observation des dispositions de l'article 123, La place nécessaire au recto pour l'affranchissement, l'adresse et les mentions ou étiquettes de service doit être laissée entièrement libre.

Article 128

Cartes postales simples

1. Les cartes postales doivent être confectionnées en carton ou en papier assez consistant pour ne pas entraver la manipulation.

2. Sont assimilées aux cartes postales les feuilles de papier repliées dont les deux faces internes ont été collées complétement l'une sur l'autre, de sorte que d' autres objets ne risquent pas de s'y fourvoyer.

3. Les cartes postales doivent porter, en tête du recto, le titre »Carte postale» en français ou l'équivalent de ce titre dans une autre langue. Ce titre n'est pas obligatoire pour les cartes émanant de l'industrie privée.

4. Les cartes postales doivent être expédiées à découvert, c'est-à-dire sans bande ni enveloppe.

5. La moitié droite au moins du recto est réservée à l'adresse du destinataire et aux mentions ou étiquettes de service; les timbres-poste ou empreintes d'affranchissement doivent être appliqués au recto et, autant que possible, sur la partie droite de la carte. L'expéditeur dispose du verso et de la partie gauche du recto, sous réserve des dispositions du § 6.

6. Il est interdit de joindre ou d'attacher aux cartes postales des échantillons de marchandises ou des objets analogues. Toutefois, des vignettes, des photographies, des timbres de toute espèce, des étiquettes et des coupures de toute sorte, en papier ou autre matière très mince, de même que des bandes d'adresse ou des feuilles à replier, peuvent y être collés, à condition que ces objets ne soient pas de nature à altérer le caractère des cartes postales et qu'ils soient complètement adhérents à la carte. Ces objets ne peuvent être collés que sur le verso ou sur la partie gauche du recto des cartes postales, sauf les bandes ou étiquettes d'adresse qui peuvent occuper tout le recto. Quant aux timbres de toute espèce, susceptibles d'être confondus avec les timbres d'affranchissement, ils ne sont admis qu'au verso.

7. Les cartes postales ne remplissant pas les conditions prescrites pour cette catégorie d'envois sont traitées comme lettres, à l'exception, toutefois, de celles dont l'irrégularité résulte seulement de l'application de l'affranchissement au verso. Ces dernières sont considérées comme non affranchies et traitées en conséquence.

Article 129

Cartes postales avec réponse payée

1. Les cartes postales avec réponse payée doivent présenter au recto, en langue française, comme titre sur la première partie: » Carte postale avec réponse payée»; sur la seconde partie: »Carte postale–réponse». Les deux parties doivent d'ailleurs remplir, chacune, les autres conditions imposées à la carte postale simple; elles sont repliées l'une sur l'autre de façon que le pli forme le bord supérieur et ne peuvent être fermées d'une manière quelconque.

2. L'adresse de la carte postale–réponse doit se trouver à l'intérieur de l'envoi.

3. Il est loisible à l'expéditeur d'indiquer son nom et son adresse au recto de la partie »Réponse».

4. L'expéditeur est également autorisé à faire imprimer au verso de la carte postale–réponse un questionnaire destiné à être rempli par le destinataire; celui-ci peut, en outre, renvoyer la partie »Demande» adhérente à la partie »Réponse». Dans ce cas, l'adresse de la carte »Demande» doit être barrée et se trouver à l'intérieur de l'envoi.

5. L'affranchissement de la partie «Réponse» au moyen de timbres–poste du Pays qui a émis la carte n'est valable que si les deux parties de la carte postale avec réponse payée sont parvenues adhérentes du Pays d'origine et si la partie «Réponse» est expédiée du Pays où elle est parvenue par la poste à destination dudit Pays d'origine. Si ces conditions ne sont pas remplies, elle est traitée comme postale non affranchie.

Article 130

Papiers d'affaires

1. Sont considérés comme papiers d'affaires, à condition qu'ils n'aient pas le caractère d'une correspondance actuelle et personnelle, toutes les pièces et tous les documents écrits ou dessinés en tout ou partie, tels que les correspondances– lettres ouvertes et cartes postales—de date ancienne qui ont déjà atteint leur but primitif, et leurs copies, les pièces de procédure, les actes de tout genre dressés par les officiers ministériels, les lettres de voiture ou connaissements, les factures, certains documents des compagnies d'éssurance, les copies ou extraits d'actes sous seing privé écrits sur papier timbré, les partitions ou feuilles de musique manuscrites, les manuscrits d'ouvrages ou de journaux expédiés isolément, les devoirs originaux et corrigés d'élè-

ves, à l'exclusion de toute indication ne se rappotrtant pas directement à l'exécution du travail.

2. Ces documents peuvent être accompagnés de fiches de rappel ou bordereaux d'envoi portant les mentions suivantes ou des indications analogues: énumération des pièces composant l'envoi, références à une correspondance échangée entre l'expéditeur et le destinataire, telles que: »Annexe à notre lettre du...à M... Notre référence... RRéférence du client...».

3. Les correspondances de date ancienne peuvent être munies des timbres-poste oblitérés, ou des empreintes qui ont servi à leur affranchissement primitif.

4. Sont également considérés comme papiers d'affaires, même quand ils revêtent le caractère d'une correspondance actulle et personnellle, tous les envois contenant des objets de correspondance échangés entre élèves d'écoles, à condition que ces envois empruntent l'intermédiaire des directeurs des écoles intéressées.

5. Les papiers d'affaires sont soumis, en ce qui concerne la forme et le conditionnement, aux dispositions prescrites à l'article 134 pour les imprimés.

ARTICLE 131

Impimés

1. Son considérés comme imprimés, les journaux et écrits périodiques, les livres, les brochures, les papiers de musique, les cartes de visite, les cartes-adresse les épreuves d'imprimerie, les gravures, les photographies et les albums contenant des photographies, les images, les dessins, plans, cartes géographiques, patrons à découper, cataloques, prospectus, annonces et avis divers, imprimés, gravés, lithographies, autographiés ou photographiés et, en général, toutes les impressions ou reproductions obtenues sur papier ou autre matière assimilable au papier, sur parchemin ou sur carton, au moyen de la typographie, de la gravure, de la lithographie, de l'autographie et de la photographie, ou de tout autre procédé mécanique facile à reconnaitre ; toutefois, les reproductions obtenues au moyen du décalque, de timbres à caractères mobiles ou non et de la machine à écrire ne sont pas considérées comme imprimés. Pour les reproductions au moyen des machines dites de bureau, voir l'article 132.

2. La taxe des imprimés n'est pas applicable aux imprimés qui portent des signes quelconques susceptibles de constituer un langage conventionnel, ni sauf les exceptions explicitement autorisées par l'article 133, à ceux dont le texte a été modifié après tirage.

3. Les films, les disques pour gramophones ainsi que les papiers perforés destinés à être adaptés à des nstruments de musique automatiques ne sont pas admis au tarif des imprimés. Il en est de même des articles de papeterie proprement dits, dès l'instant où il apparaît clairement que la partie imprimée n'est pas l'essentiel de l'objet.

4. Les cartes portant le titre «Carte postale» ou l'équivalent de ce titre dans une langue qulconque sont admises au tarif des imprimés, pourvu qu'elles répondent aux conditions générales apclicables aux imprimés. Celles qui ne remplissent pas ces conditions sont traitées comme cartes postales ou éventuellement comme lettres, par apprlication des dispositions de l'article 128, § 7.

Article 132

Imprimés. Objets assimilés

Sont assimilées aux imprimés, en tant qu'elles sont déposées dans les conditions prescrites par les règlements intérieurs de l'Administration d'origine,les reproductions par un proécédé mécanique de polygraphie, chromographie, etc,. d'une copie-type faite à la plume ou à la machine à écrire. Chacune de ces reproductions peut recevoir les annotations autorisées pour les imprimés.

Article 133

Imprimés. Annotations et annexes autiorisées

1. Il est permis, à l'extérieur et à l'intérieur de tous les envois d'imprimés :

a) d'indiquer les nom, qualité, profession, raison sociale et adresse de l'expéditeur et du destinataire, la date d'expédition, la signature, le numéro d'appel au téléphone et le résaeu téléphonique de raccordement, l'adresse et le code telégraphiques, le compte courant postal ou bancaire de l'expéditeur ainsi qu' un numéro d'ordre ou d'immatriculation se rapportant exclusivement à l'envoi :

b) de corriger les fautes d'impression ;

c) de barrer, de souligner ou d'encadrer, au moyen de traits, certains mots ou certaines partes du texte imprimé, à moins que ces opérations ne soient faites dans le dessein de constituer une correspondance.

2. Il est, en outre, permis d'indiquer ou d'ajouter :

a) sur les avis concernant les départs et les arrivées des navires et des avions : les dates et heures des départs et arrivées ainsi que les noms des navires, des avions, des ports de départ, d'escale et d'arrivée ;

b) sur les avis de passage : le nom du voyageur, la date, l'heure et le nom de la localité par laquelle il compte passer ainsi que l'endroit où il descend ;

c) sur les bulletins de commande de souscripfion ou d'offre, relatifs à des ouvrages de librairie, livres, journaux, gravures, morceaux de musique : les ouvrages et le nombre des exemplaires demandés ou offerts, le prix de ces ouvrages ainsi que des annotations représentant des éléments constitutifs du prix, le mode de payement, l'édition, les noms des auteurs et des étditeurs, le numéro du catalogue et les mots »broché», »cartonné» ou »relié» ;

d) sur les formules utilisées par les services de prêt des bibliothèques : Les titres des ouvrages, le nombre des exemplaires demandés ou envoyés, les noms des auteurs et des éditeurs, les numéros du cataloque, le nombre de jours acocrdés pour la lecture, le nom de la personne désirant cosulter l'ouvrage ainsi que d'autres indications sommaires se référant aux ouvrages en question ;

e) sur les cartes illustrées, les cartes de visite imprimées ainsi que sur les cartes de Noël et de nouvel an : des souhaits, salutations, félicitations, remerciements, compliments de condoléance ou autres formules de politesse exprimés en cinq mots ou au moyen de cinq initiales conventionnelles, au maximum ;

f) sur les épreuves d'imprimerie : Les changements et additions qui se rapportent à la correction, à la forme et à l'impression ainsi que des mentions telles que »Bon à tirer», »Vu-Bon à tirer» ou toutes autres analogue se rapportant à la confection de l'ourage. En cas de manque de place, les additions peuvent peuvent être faites sur des feuilles spéciales ;

g) sur les images de mode, les cartes géographiques, les etc. les couleurs ;

h) sur les listes de prix courants, les offres d'annonces, les cotes de bourse et de marché, les circulaires de commerce et les prospectus : des chiffres ; toutes autres annotations représentant des éléments constitutifs de prix ;

i) sur les livres, brochures, journaux, photographies, gravures, papiers de musique et, en général, sur toutes les productions littéraires ou artistiques imprimées, gravées, lithographiées ou autographiées: une dédicace consistant en un simple hommage et, sur les photographies ou gravures, une légende explicative très succincte ainsi que d'autres indications sommaires se reférant à la photographie ou à la gravure elle-même ;

j) sur les passages découpés de journaux et publications périodiques : le titre, la date, le numéro et l'adresse de la publication dont l'article est extrait ;

k) sur les avis de changement d'adresse : l'ancienne et la nouvelle adresses, ainsi que la date du changement.

3. Les adaitions et les corrections prévues aux §§ 1 et 2 peuvent être faites à la main ou par un procédé mécanique quelconque.

4. Il est, enfin, permis de joindre :

a) aux épreuves d'imprimerie corrigées ou non :le manuscrit s'y rapportant ;

b) aux envois des catégories mentionnées sous §2, lettre i) : la facture ouverte se rapportant à l'objet envoyé, réduite à ses énonciations constitutives ;

c) aux envois visés à l'article 48, §§ 3 et 4, de la Convention : une formule de versement portant la désignation imprimée d' un compte courant postal ;

d) à tous les imprimés : une carte, une enveloppe ou une bande, munie de l'adresse de l'expéditeur de l' envoi et qu' on peut affranchir pour le retour au moyen de timbres-poste du Pays de destination de l'envoi ;

e) aux journaux de mode : des patrons découpés formant, selon les indications qui y figurent, un tout avec l'exemplaire dans lequel ils sont expédiés.

Article 134

Imprimés. Conditionnement des envois

1. Les imprimés doivent être, soit placés sous bande, sur rouleau, entre des cartons, dans un étui ouvert ou dans une enveloppe non fermée munie,s'il y a lieu, de fermoirs faciles à enlever et à replacer et n' offrant aucun danger, soit entourés d'une ficelle facile à dénouer.

2. Les imprimés présentant la forme et la consistance d'une carte peuvent être expediés à découvero tsans bande, enveloppe ou lien. Le même mode d'expédition est admis pour les imprimés pliés de façon qu'ils ne puissent se déplier pendant le transport.

3. La moitiè droite au moins du recto des imprimès expédiés sous forme de cartes, y compris les cartes illustrées bénéficiant de la taxe réduite, est réservée â l' adresse du destinataire et aux mentions ou étiquettes de service. Les timbres-poste ou empreintes d'affranchissement doivent être appliqués au recto et, autant que possible, sur la partie droite de la carte.

4. Dans tous les cas, les envois doivent être conditionnés de façon que d' autres objets ne risquent pas de s' y fourvoyer.

Article 135

Objets assimilés aux impressions en relief à l'usage des aveugles

Les clichés portant des signes de la cécographie sont assimilés aux impressions en relief à l'usage des aveugles. Il en est de même des enregistrements sonores et du papier spécial destinés uniquement à l' usage des aveugles, à condition qu'ils soient expédiés par un institut pour aveugles officiellement reconnu ou adressés à un tel institut.

Article 136

Echantillons. Objets assimilés

Sont admis au tarif des échantillons : les clichés d' imprimerie, les patrons découpés isolés, les clefs isolées, les fleurs fraîches coupées, les objets d'histoire naturelle (animaux et plantes séchés ou conservés, spécimens géologiques, etc.), les tubes de sérum ou de vaccin, les médicaments d'urgente nécessité difficiles à se procurer et les objets pathologiques rendus inoffensifs par leur mode de préparation et d'emballage. Ces objets, à l'exception des tubes de sérum et de vaccin et des médicaments d'urgente nécessité difficiles à se procurer, expédiés dans un intérêt général par les laboratoires ou institutions officiellement reconnus, ne peuvent être envoyés dans un but commercial. Leur emballage doit être conforme aux dispositions générales concernant les échantillons de marchandises.

Article 137

Echantillons. Annotations autorisées

Il est permis d'indiquer à la main ou par un procédé mécanique, à l'extérieur ou à l'intériur des envois d'échantillons et, dans ce dernier cas, sur l'échantillon même ou sur une feuille spéciale y relative, les nom, qualité, profession, raison sociale et adresse de l'expéditeur et du destinataire ainsi que la date d'expéditlon, la signature, le numéro d'appel au téléphone et le réseau téléphonique de raccordement, l'adresse et le code télégraphiques, le compte courant postal ou bancaire de l'expéditeur, une marque de fabrique ou de marchand, une indication sommaire relative au fabricant et au fournisseur de la marchandise ou concernant la personne à laquelle l'échantillon est destiné, ainsi que des numéros d'ordre ou d'immatriculation, des prix et toutes autres annotations représentant des éléments constitutifs des prix, des indications relatives au poids, au métrage et à la dimension ainsi qu'à la quantité dis ponible et celles qui sont nécessaires pour préciser la provenance et la nature de la marchandise.

Article 138

Echantillons. Conditionnement des envois

1. Les échantillons de marchandises doivent être placés dans des sacs, des boîtes ou des enveloppes non clos ou à fermeture mobile.

2. Les objets en verre ou autres matières fragiles, les envois de liquides, huiles, corps gras, poudres sèches colorantes ou non ainsi que les envois qui contiennent des abeilles vivantes, des sangsues, des graines de vers à soie ou des parasites visés à l'article 59, § 1, de la Convention sont admis au transport comme échantillonsde marchandises, pourvu qu'ils soient conditionnés de la manière suivante:

a) les objets en verre ou autres matières fragiles doivent être emballés solidement (boîtes en métal, en bois ou en carton ondulé de qualité solide), de manière à prévenir tout danger pour les agents et les correspondances;

b) les liquides, huiles et corps facilement liquéfiables doivent être insérés dans des récipients hermétiquement fermés. Chaque récipient doit être placé dans une boîte spéciale en métal, en bois résistant ou en carton ondulé de qualité solide garnie de sciure de bois, de coton ou de matière spongieuse en quantité suffisante pour absorber le liquide en cas de bris du récipient. Le couvercle de la boîte doit être fixé de manière qu'il ne puisse se détacher facilement;

c) les corps gras difficilement liquéfiables, tels que les onguents, le savon mou, les résines etc, ainsi que les graines de vers à soie , dont le transport offre moins d'inconvénients doivent être enfermés sous une première enveloppe (boîte, sac en toile, parchemin, etc,). placée elle-même dans une seconde boîte. enbois, en métal ou en cuir fort et épais;

d) les poudres sèches colorantes, telles que le bleu d'aniline, etc., ne sont admises que dans des boîtes en fer-blanc résistant, placées à leur tour dans des boîtes en bois avec de la sciure entre les deux emballages. Les poudres sèches non colorantes doivent être placées dans des boîtes en métal, en bois ou en carton; ces boîtes doivent être elles-mêmes enfermées dans un sac en toile ou en parchemin;

e) les abeilles vivantes, les sangsues et les parasites doivent être enfermés dans des boîtes disposées de façon à éviter tout danger.

3. Les objets qui se gâteraient s'ils étaient emballés d'après les règles générales, ainsi que les échantillons placés dans un emballage transparent permettant la vérification de leur contenu, peuvent exceptionnellement, être admis sous un emballage hermétiquement fermé. Il en est de même pour les échantillons de produits industriels et végétaux mis à la poste sous un emballage fermé par la fabrique ou scellés par une autorité de vérification du Pays d'origine. Dan ces cas, les Administrations intéressées peuvent exiger que l'expéditeur ou le destinataire facilite la vérification du contenu, soit en ouvrant quelques-uns des envois désignés par elles, soit d'une autre manière satisfaisante.

4. Il n'est pas exigé d'emballage pour les objets d'une seule pièce, tels que pièces de bois, pièces métalliques, etc., qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer.

5. L'adresse du destinataire doit être indiquée, autant que possible, sur l'emballage ou sur l'objet lui-même Si l'emballage ou l'objet ne se prête pas à l'inscription de l'adresse et des indications de service ou à l'application des timbres-poste, il doit être fait usage d'une étiquette volante, de préférence en parchemin, attachée solidement. Il en est de même lorsque le timbrage est susceptible de provoquer la détérioration de l'envoi.

Article 139

Petits paquets

1. Les petits paquets doivent porter au recto, en caractères très apparents, l'indication «Petit paquet» ou son équivalent dans une langue connue dans le Pays de destination. Ils sont soumis aux dispositions prescrites pour les échantillons de marchandises en ce qui concerne le conditionnement et l'emballage.

2. Il est permis d'y insérer une facture ouverte, réduite à ses énonciations constitutives, ainsi qu'une simple copie de la suscription de l'objet avec mention de l'adresse de l'expéditeur.

3. Les nom et adresse des expéditeurs doivent figurer à l'extérieur des envois.

Article 140

Envois »Phonopost»

1. Sous réserve des dispositions expressément prévues pour les envois »Phonopost», ceux-ci sont régis par les prescriptions applicables aux lettres.

2. Les disques phonographiques, les bandes ou fils soumis à un enregistrement sonore, expédiés comme envois »Phonopost», doivent être protégés par une enveloppe solide ou une boîte nom fermées.

3. L'expéditeur doit mentionner en caractères très apparents, sur le recto de l'enveloppe ou de la boîte, outre les indications ordinaires, le mot »Phonopost». Il est loisible d'imprimer au recto, en une ou plusieurs langues, une notice relative à la manière de reproduction sonore de l'enregistrement.

4. Il est permis d'insérer dans l'envoi, convernablement protégées, des aiguilles devant servir à obtenir la reproduction de l'enregistement.

Article 141

Objets groupés

1. La réunion dans un seul envoi d'objets de correspondance de catégories diffirentes est limitée aux papiers d'affaires, aux imprimés et aux échantillons de marchandises, à condition que chaque objet pris isolément ne dépasse pas les limites qui lui sont applicables quant au poids et sous réserve :

a) que le poinds total ne dépasse pas 2 kg par envoi, s'il se compose seulement de papiers d'affaires et d'échantillons ; cette limite est portée à 3 kg si l'envoi contient aussi des imprimés, mais dans ce cas le poids total des papiers d'affaires et des échantillons ne doit pas dépasser 2 kg ;

b) que les dimensions des objets groupés ne dépassent pas celles des lettres ;

c) que la taxe payée soit au moins la taxe minimum des papiers d'affaires si l'envoi contient des papiers d' affaires.

2. Ces dispositions ne sont applicables qu'aux objets soumis à la même taxe unitaire. Lorsqu' une Administration constate la réunion dans un même envoi d' objets passibles de taxes différentes, cet envoi est frappé pour son poids total de la taxe afférente à la catégorie dont le tarif est le plus élevé.

TITRE II

ENVOIS RECOMMANDÉS

CHAPITRE UNIQUE

Article 142

Envois recommandés

1. Les envois recommandés doivent porter au recto l'en-tête très apparent »Recommandé» ou une mention analogue dans la langue du Pays d'origine.

2. Sauf les exceptions ci-après, aucune condition spéciale de forme, de fermeture ou de libellé de l'adresse n'estéxigée pour ces envois.

3. Les objets de correspondance qui portent une adresse écrite au crayon ou constituée par des initiales ne sont pas admis à la recommandation. Toutefois, l'adresse des envois autres que ceux qui sont expédiés sous enveloppe à panneau transparent peut être écrite au crayon-encre.

4. Les envois recommandés doivent être revêtus, à l'angle gauche de la suscription , d'une étiquette conforme au modèle C4 ci-annexé, avec l'indication en caractères latins de la lettre «R», du nom du bureau d'origine et du numéro d'orde de l'envoi. Toutefois, il est permis aux Administrations dont le régime intérieur s'oppose actuellement à l'emploi des étiquettes d'ajourner la mise à exécution de cette mesure et d'employer pour la désignation des envois recommandés des timbres »Recommandé» ou «R», à côté desquels, doivent figurer l'indication du bureau d'origine et celle du numéro d'ordre. Ces timbres doivent être apposés également à l'angle gauche de la suscription.

5. Aucun numéro d'ordre ne doit être porté au recto des objets recommandés par les Administrations intermédiaires.

Article 143

Avis de réception

1. Les envois dont l'expérididteur demande un avis de réception doivent porter, au recto , l'annotation très apparente »Avis de réception» ou l'empreinte d'un timbre «A.R.» complétées par la mention «Par avion» lorsque l'expéditeura demandé l'utilisation de la voie aérienne, L'expéditeur doit indiquer à l'extérieur de l'envoi son nom et son adresse en caractères latins.

2. Ils sont accompagnés d'une formule de la consistance d'une carte postale, de couleur clair, conforme au modèle C5 ci-annexé; cette formule est établie par le bureau d'origine ou par tout autre bureau à désigner par l'Administration expéditrice et réunie à l'objet extérieurement et d'une manière solide. Si elle ne parvient pas au bureau de destination, celui-ci dresse d'office un nouvel avis de réception.

3. Lorsque l'expéditeur demande le renvoi par avion de l'avis de réception, le recto de la formule C5 doit porter, en caractère s très apparents, la mention »Renvoi par avion»; une étiquette »Par avion» est en outre apposée sur cette formule.

4. Il n'est pas tenu compte du poids de la formule de l'avis de réception pour le calcul de la taxe d'affranchissement.

5. Le bureau de destination renvoie la formule C5, dûment remplie, à découvert et en franchise de port, à l'adresse indiquée par l'expéditeur. Ce renvoi a lieu par le prochain courrier aérien si l'expérditeur a payé les frais y relatifs.

6. Lorsque l'expéditeur réclame un avis de réception qui ne lui est pas parvenu dans les délais voulus, il est procédé conformément aux règles tracées à l'article 144. Le bureau d'origine inscrit en tête de la formule C5 la mention »Duplicatâ de l'avis de réception, etc.».

Article 144

Avis de réception demandé postérieurement au dépot

1. Lorsque l'expéditeur demande un avis de réception postérieurement au dépôt. de l'envoi le bureau d'origine remplit une formule C5.

2. La formule C5 est attachée à une réclamation C9 mentionnée à l'article 155; cette réclamation, après avoir été revêtue d'un timbre-poste représentant la taxe due, est traitée selon les dispositions dudit article 155, sauf que, en cas de distribution régulière de l'envoi, le bureau de destination retire la formule C9 et renvoie la formule C5 à l'origine de la manière prescrite à l'article 143, § 5. En cas de demande de renvoi de l' avis de réception par voie aérienne, la formule C5 doit être traitée comme le prévoit l'article 143, § 3.

3. Le bureau de destination qui a reçu une demande par voie télégraphique établit d'office un avis de réception.

4. Les dispositions particulières adoptées par les Administrations en vertu de l'article 155, pour la transmission des réclamations d'envois recommandés, sont applicables aux demandes d'avis de réception formulées postérieurement au dépôt.

Article 145

Envois recommandés à remettre en main propre

Les envois recommandés à remettre en main propre doivent porter, au recto , l'annotation très apparente »A remettre en main propre» ou la mention équivalente dans une langue connue dans le Pays de destination.

TITRE III

OPÉRATIONS AU DÉPART ET À L'ARRIVÉE

CHAPITRE UNIQUE

Article 146

Application du timbre à date

1. Les correspondances sont frappées au recto par le bureau d'origine d'un timbre indiquant, autant que possible en caractères latins, le lieu d'origine et la date du dépôt à la poste. Dans les localités pourvues de plusieurs bureaux de poste, le timbre doit indiquer quel est le bureau de dépôt.

2. L'application du timbre prévu au § 1 n'est pas obligatoire pour les correspondances affranchies au moyen d'empreintes de machines à affranchir si l'indication du lieu d'origine et de la date du dépôt à la poste figurent dans ces empreintes. L'application du timbre dont il s'agit n'est pas non plus exigée pour les objets à tarif réduit non recommandés. à condition que le lieu d'origine soit indiquè sur ces envois.

3. Tous les timbres-poste valables doivent être oblitérés.

4. A moins que les Administrations n'aient prescrit l'annulation au moyen d'une griffe speciale, les timbres-poste non oblitérés par suite d'erreur ou d'omission dans le servie d'origine doivent être barrés d'un fort trait à l'encre ou au crayon indélébile par le bureau qui constate l'irrégularité. Ces timbres ne sont en aucun cas frappés du timbre à date.

5. Les correspondances mal dirigées, sauf les objets à tarif réduit non recommandés, doivent être frappées de l'empreinte du timbre à date du bureau auquel elles sont parvenues par erreur. Cette obligation incombe non seulement aux bureaux sédentaires, mais aussi aux bureaux ambulants, dans la mesure du possible. L'empreinte doit être apposée au verso des objets quand il s'agit de lettres et au recto lorsqu'il s'agit de cartes postales.

6. Le timbrage des correspondances déposées sur les navires incombe à l'agent des postes ou à l'officier du bord chargé du service ou, à leur défaut, au bureau de poste de l'escale auquel ces correspondances sont livrées à découvert. Dans ce cas, le bureau les frappe de son timbre à date et y appose la mention »Navire», »Paquebot» ou toute autre analogue.

7. Le bureau destinataire d'une carte postale avec réponse payée peut appliquer son timbre à date du côté gauche du recto de la partie »Réponse».

Article 147

Envois exprès

Les envois à remettre par exprès sont pourvus, à côté de l'indication du lieu de destination, d'une étiquette imprimée de couleur rouge foncé ou d'une inscription qui en tient lieu, portant en gros caractèresle mot »Exprès».

Article 148.

Envois non affranchis ou insuffisamment affranchis

1. Les correspondances pour lesquelles une taxe quelconque doit être perçue postérieurement au dépôt, soit sur le destinataire, soit sur l'expéditeur, en cas de mise en rebut, sont frappées du timbre T (taxe à payer) au milieu de la partie supérieure du recto ; l'indication en francs et centimes du montant â percevoir est inscrite en chiffres très lisibles, à côté de ce timbre.

2. L'application du timbre T ainsi que l'indication du montant à percevoir incombent à l'Administration d'origine ou, en cas de réexpédition ou de mise en rebut, à l'Administration réexpéditrice. Toutefois, s'il s'agit d'envois provenant de Pays qui appliquent des taxes réduites dans les relations avec l'Administration réexpéditrice, le montant à percevoir est indiqué par l'Administration qui effectue la distribution.

3. L'Administration de distribution frappe l'envoi de la taxe à percevoir.

4. Tout envoi ne portant pas le timbre T est considéré comme dûment affranchi et traité en conséquence, sauf erreur évidente.

5. Il n'est pas tenu compte des timbres-poste et des empreintes d'affranchissement non valables pour l'affranchissement. Dans ce cas, le chiffre zéro (0) est placé à côte de ces timbres-poste ou de ces empreintes, qui doiveàt être encadrés au crayon.

Article 149.

Renvoi des bulletins d'affranchissement. Récupération des droits avancés

1. Après la livraison au destinataire d'un envoi franc de droits, le bureau qui a fait l'avance des frais de douane ou autres pour le compte de l'expéditeur complète, en ce qui le concenre, les indications qui figurent au verso du bulletin d'affrancissement et transmet ce dernier, accompagné des pièces justificatives, au bureau d'origine de l'envoi ; cette transmission a lieu sous enveloppe fermée, sans indication du contenu.

2. Toutefois, chaque Adnministration a le droit de faire effectuer, par des bureaux spécialement désignés, le renvoi des bulletins d'affranchissement grevés de frais et de demander que les bulletins soient transmis à un bureau déterminé.

3. Le nom du bureau auquel les bulletins doivent

être renvoyés est inscrit, dans tous les cas, par le bureau expéditeur de l'envoi au recto du bulletin d' affranchissement.

4. Lorsqu'un envoi qui porte l'indication »Franc de droits» parvient au service destinaire sans bulletin d'affranchissement, le bureau chargé du dédouanement établit un duplicata du bulletin sur lequel il mentionne le nom du Pays d'origine et, autant que possible, la date du dépôt de l'envoi.

5. Lorsque le bulletin d'affranchissement est perdu après livraison de l'envoi, un duplicata est établi dans les mêmes conditions.

6. Les bulletins d'affranchissement afférents aux envois qui, pour un motif quelconque, sont renvoyés à l'origine doivent être annulés par les soins de l'Administration de destination.

7. A la réception d'un bulletin d'affranchissement indiquant les frais déboursés par le service destinataire, l'Administration d'origine convertit le montant de ces frais dans sa propre monnaie à un taux qui ne doit pas être supérieur au taux fixé pour l'émission des mandats de poste à destination du Pays correspondant. Le résultat de la conversion est indiqué dans le corps de la formule et sur le coupon latéral. Après avoir recouvré le montant des frais, le bureau d'origine remet à l'expéditeur le coupon du bulletin et, le cas échéant, les pièces justificatives.

Article 150.

Envois réexpédiés

1. Les cprrespondances adressées à des destinataires ayant changé de résidence sont considérées comme adressées directement du lieu d'origine au lieu de la nouvelle destination.

2. Les envois non ou insuffisamment affranchis pour leur premier parcours sont frappés de la taxe qui leur aurait été appliquée s'ils avaient été adressés directement du point d'origine au lieu de la destination nouvelle.

3. Les envois régulièrement affranchis pour leur premier parcours, et dont le complément de taxe afférent au parcours ultérieur n'a pas été acquitté avant leur réeexpédition, sont frappés d'une taxe égale à la différence entre le prix d'affranchissement déjà acquitté et celui qui aurait été perçu si les envois avaient été expédiés primitivement sur leur nouvelle destination.

4. Les envois primitivement adressés à l'intérieur d'un Pays et dûment affranchis selon le régime intérieur sont considérés comme des envois régulièrement affranchis pour leur premier parcours.

5. Les envois ayant circulé primitivement en franchise dans l'intérieur d'un Pays sont frappés de la taxe qu'ils auraient dû acquitter s'ils avaient été adressés directement du point d'origine au lieu de la desti nation nouvelle.

6. Lors de la réexpédition le bureau réexpéditeur applique son timbre à date au recto des envois sous forme de cartes et au verso de toutes les autres catégories de correspondances.

7. Les correspondances ordinaires ou recommandées, qui sont renvoyées aux expéditeurs pour qu'ils en complètent ou en rectifient, l'adresse, ne sont pas considérées, lors de leur remise dans le service, comme des correspondances réexpédiées; elles sont traitées comme de nouveuax envois et deviennent, par suite, passibles d'une nouvelle taxe.

8. Les droits de douane et les autres droits non postaux dont l'annulation n'a pu être obtenue à la réexpédition ou au renvoi à l'origine (article 152) sont recouvrés, par voie de remboursement, sur l' Administration de la nouvelle destination. Dans ce cas, l'Administration de la destination primitive joint à l'envoi une note explicative et un mandat de remboursement (mobèle R 3 de l'Arrangement concernat les envois contre remboursement). Si le service de remboursement n'existe pas dans les relations entre les Administrations intéressées, les droits en cause sont recouvrés par voie de correspondance.

9. Si l'essai de remise d'un objet exprès à domicile par un porteur spécial est resté infructueux, le bureau réexpéditeur doit barrer l'étiquette ou la mention »Exprès » par deux forts traits transversaux.

Article 151.

Enveloppes de réexpédition et enveloppes collectrice

1. Les objets de correspondance ordinaires à reexpédier à une même personne ayant changé de résidence peuvent être insérés dans des enveloppes spéciales conformes au modèle C 6 ci-annexé, fournies par les Administrations et sur lesquelles doivent seuls être inscrits le nom et la nouvelle adresse du destinataire.

2. Il ne peut être inséré dans ces enveloppes des envois à soumettre au contrôle douanier, ni des objest dont la forme, le volume et le poiats risqueraient d' occasionner des déchirures, le poids global d'une enveloppe et de son contenu ne doit en aucun cas dépasser 500 grammes.

3. L'enveloppe doit être présentée ouverte au bureau réexpéditeur pour lui permettre de percevoir, s'il y a lieu, les compléments de taxe dont les objest qu'elle contient pourraient être passibles ou d'indiquer sur ces objets la taxe à percevoir à l'arrivée, lorsque le complément d'affranchissement n'est pas acquitté. Après vérification, le bureau réexpéditeur ferme l'enveloppe et y applique, le cas échéant, le timbre T avec l'indication, en francs et centimes, du montant total des taxes à percevoir.

4. A l'arrivée à destination, l'enveloppe peut être ouverte et son contenu vérifié par le bureau distributeur, qui perçoit, s'il y a lieu, les compléments de taxe non acquittés.

5. Les objeits de correspondance ordinaires, soit adressés, aux marins et passagers embarqués sur un même navire, soit à des personnes prenant part en commun à un voyage, peuvent être traités également d'après les dispositions des §§ 1 à 4. Dans ce cas, les enveloppes colletcrices doivent être revêtues de l' adresse du navire, de l'agence de navigation ou de voyage, ect., à qui elles doivent être remises.

Article 152.

Envois tombés en rebut

1. Avant de renvoyer à l'Administration d'origine les correspondances non distribuées pour un motif quelconque, le bureau de destination doit indiquer d'une manière claire et concise, en langue française, et, autant que possible, au recto de ces objets, la cause de la non-remise sous la forme suivante : inconnu. refusé, en voyage, parti, non réclamé, décédé, etc, En ce qui concerne les cartes postales et les imprimés sous forme de cartes, la cause de la non-remise est indiquée sur la moitié droite du recro.

2. Cette indication est fournie par l'application d'un timbre ou l'apposition d'une étiquette. Chaque Administration a la faculté d'ajouter la traduction, dans sa propre langue, de la cause de la non-remise et les autres indications qui lui conviennent. Dans les relations avec les Administrations qui se sont déclarées d'accord, les indications peuvent se faire en une seule langue convenue. De même les inscriptions manuscrites relatives à la nonremise faites par les agents ou par les bureaux de poste peuvent, dans ce cas, être considérées comme suffisantes.

3. Le bureau de destination doit barrer les indi-

cations de lieu qui le concernent et porter au recto de l'objet la mention »Retour» à côté de l'indication du bureau d'origine. Il doit, en outre, appliquer son timbre à date au verso des lettres et au recto des cartes postales.

4. Le renvoi des correspondances tombées en rebut se fait, soit isolément, soit en une liasse spéciale étiquetée »Rebuts». Toute Administration peut demander, par l'intermédiaire du Bureau international, que les rebuts soient transmis à un bureau spécialement désigné par elle.

5. Les correspondances recommandées tombées en rebut sont renvoyées au bureau d'échange du Pays d'origine comme s'il s'agissait de correspondances recommandées à diriger sur ce Pays.

6. Les correspondances du régime intérieur qui tombent en rebut et doivent, pour restitution aux expéditeurs, être envoyées à l'étranger, sont traitées d' après les dispositions de l'article 150. Il en est de même' des correspondances du régime international dont l expéditeur a transféré sa résidence dans un autre Pays.

7. Les correspondances pour les marins et autres personnes, adrssées aux soins d'un consul et rendues par celui-ci au bureau de poste comme non réclamées, doivent être traitées comme rebuts. Le montant des taxes perçues sur ces correspondances doit être restitué.

Article 153.

Retrait. Modification d'adrsess

1. Les demandes de retrait de correspondances ou de modification d'adresse donnent lieuà l'établissement, par l'expéditeur, d'une formule conforme au modèle C7 ci-annexé; une seule formule peut être utilisée pour plusieurs envois remis simultanément au même bureau par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire. En remettant cette demande au bureau de poste, l'expéditeur doit justifier de son iden-. tité et produire, s'il y a lieu, le récépissé de dépôts. Après la justification, dont l'Administration du Pays d'origin assume la responsabilité, il est procédé de la manière suivante :

a) si la demande est destinée à être transmise par voie postale, la formule, accompagnée d'un fac-similé parfait de l'enveloppe ou de la suscription de l'envoi est expédiée directement, sous pli recommandé, au bureau destinataire;

b) si la demande doit être faite par voie télégraphique, la formule est déposée au service télégraphique chargé d'en transmettre les termes au bureau de poste destinataire.

2. A la réception de la formule C7 ou du télégramme en tenant lieu, le bureau destinataire recherche la correspondance signalée et donne à la demande la suite nécessaire.

3. Si la recherche est infructueuse, si l'envoi a déjà été remis au destinataire ou si la demande par voie télégraphique n'est pas assez explicite pour permettre de reconnaître sûrement l'envoi, le fait est signalé immédiatement au bureau d'origine, qui en prévient le réclamant. Il en est de même lorsque l'intervention de la douane révèle une irrégularité.

4. Toute Administration peut demander, par une notification adressée au Bureau international, que l' échange des demandes, en ce qui la concerne, soit effectué par l'entremise de son Aaministration centrale ou d'un bureau spécialement désigné; ladite notification doit comporter le nom de ce bureau.

5. Si l'échange des demandes s'effectue par l'entermise des Administrations centrales, il doit être tenu compte des demandes expédiées directement par les bureaux d'origine aux bureaux de destination, dans ce sens que les correspondances y relatives sont exclues de la distribution jusqu'à l'arrivée de la demande de l'Administration centrale.

6. Les Administrations qui usent de la faculté prévue au § 4 prennent à leur charge les frais que peut entraîner la transmission, dans leur service intérieur, par voie postale ou télégraphique, des communications à échanger avec le bureau destinataire . Le recours à la voie télégraphique est obligatoire lorsque l'expéditeur a lui-même fait usage de cette voie et que le bureau destinataire ne peut pas être préve nu en temps utile par la voie postale.

Article 154.

Réclamations. Envois ordinaires.

1. Toute réclamation relative à un envoi ordinaire donne lieu à l'établissement d'une formule conforme au modèle C8 ci-annexé, qui doit être accompagnée, autant que possible, d'un fac-similé de l'enveloppe ou de la suscription de l'envoi. Lorsque le renvoi par avion est demandé, le recto de la formule C8 doit porter, en caractères très apparents, la mention »A renvoyer par avion». Une étiquette »Par avion» est, en outre, apposée sur la formule.

2. Le bureau qui reçoit la réclamation transmet directement cette fotmule, sans lettre d'envoi et sous enveloppe fermée, au bureau correspondant. Celui-ci, après avoir recueilli les renseignements nécessaires auprès du destinataire ou de l'expéditeur, selon le cas, renvoie la formule de la même manière au bureau qui l'a établie. Si le renvoi par avion a été demandé, il est effectué par le prochain courrier aérien.

3. Si la réclamation est reconnue fondée, ce dernier bureau fait parvenir la formule à son Administration centrale en vue des investigations ultérieures.

4. Une seule formule peut être utilisée pour plusieurs envois remis simultan ément au même bureau par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire.

5. Toute Administration peut demander, par une notification adressée au Bureau international, que les réclamations qui concernent son service soient transmises à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné.

6. La formule C 8 doit être renvoyée à l'Administration d'origine de l'envoi réclamé selon les conditions prévues à l'article 155, § 8.

Article 155.

Réclamations. Envois recommandés

1. Toute réclamation relative à un envoi recommandé est établie sur une formule conforme au modèle C 9 ci-annexé qui doit être accompagnée, autant que possible, d'un fac-similé de l'enveloppe ou de la suscription de l'envoi. Lorsque le revoi par avoin est demmandé, le recto de la formule C 9 doit porter, en caractères très apparents, la mention «A renvoyer par avion». Une étiquette «Par avion» est, en outre, apposée, sur la formule.

2. Si la réclamation concerne un envoi contre rembouresment, elle doit être accompagnée, en outre, d'un duplicata de mandat R 3 de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement ou d'un bulletin de versement, selon le cas.

3. Une seule formule peut être utilisée pour plusieurs envois remis simultanément au même bureau par le même expéditeur et expédiés par la même voie à l'adresse du même destinataire.

4. La réclamation est, en règle générale, envoyée directement par le bureau d'origin au bureau de destination; cette transmission a lieu sans lettre d'envoi et sous enveloppe fermée. Si le bureau destinataire est en état de fournir les renseignements sur le sort définitif de l'envoi, il complète la formule au tableau 2 et la retourne au bureau d'origine.

5. Lorsque le sort de l'envoi ne peut être établi par le bureau de destination, celui-ci constate le fait au tableau 2 B la formule et la réexpédie au bureau d'origine, sil'y a lieu par la voie aérienne, en y ajoutant, autant que possible, une déclaration du destinataire constatant qu'il n'a pas reçu l'envoi. Dans ce cas, l'Administration d'origine complète la formule en y indiquant facultativement au tableau 3 A les données d' acheminement à l'intérieur de ses services et au tableau 3 B les données de la transmission à la première Administration intermédiaire. Elle l'adresse ensuite à cette Administration, qui consigne ses observations au tableau 4 et la transmet éventuellement à l'Administration suivante. La réclamation passe ainsi d'une Administration à l'autre jusqu'à ce que le sort de l'envoi réclamé soit établi. L'Administration qui à effectué la remise au destinataire, ou qui, le cas échéant, ne peut établir ni remise, ni la transimssion régulière à une Administration, constate le fait sur la formule, aux tableaux 2 A ou 5, et la renvoie â l'Administration d'origine.

6. Toutefois, si l'Administration d'origine ou l'Administration de destination le demande, la réclamation est transmise de prime abord de bureau à bureau en suivant la même voie d'acheminement que l'envoi. Dans ce cas, les recherches se poursuivent depuis l'Administration d'origine jusqu'à l'Administration de destination en observant la procédure visée au § 5.

7. Toute Administration peut demander, par une notification adressée au Bureau international, que les réclamations qui concernent son service soient transmises à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné.

8. La formule C 9 et les pièces y annexées doivent, dans tous les cas, faire retour à l'Administration d'origine de l'envoi réclamé, dans le plus bref délai et au plus tard dans un délai de six mois à partir de la date de la réclamation.

9. Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas aux cas de spoliation de dépêche, manque de dépêche ou autres cas semblables qui comportent une correspondance plus étendue entre les Administrations.

Article 156

Demandes de renseignements

Les demandes de renseignements relatives à des envois ordinaires ou recommandés sont traitées suivant les règles fixées respectivement aux articles 154 et 155.

Article 157

Réclamations et demandes de renseignements concernant des envois déposés dans un autre Pays.

1. Dans les cas prévus à l'article 66, § 3, de la Convention, les formules C 8 et C9 concernant les réclamations ou les demandes de renseignements sont transmises à l'Adminittration d'origine. La formule C 9 doit être accompagnée du récépissé de dépôt.

2. L'Administration d'origine doit être mise en possession de la formule dans les délais prévus à l'article 66 de la Convention.

TITRE IV

ÉCHANGE DES ENVOIS. DÉPÊCHES.

CHAPITRE UNIQUE

Article 158

Feuilles d'avis

1. Une feuille d'avis, conforme au modèle C 12 ci-annexé, accompagne chaque dépêche. Elle est placée sous enveloppe de couleur bleue portant en gros caractères l'indication »Feuille d' avis».

2. Le bureau expéditeur remplit la feuille d'avis avec tous les détails qu'en comporte la contexture et en tenant compte des dispositions suivantes :

a) Tableau I : la présence d'envois ordinaires exprès ou avion est signalée par un trait soulignant la mention correspondante ;

b) Tableau II : sauf arrangement contraire, les bureaux expéditeurs ne numérotent pas les feuilles d'avis lorsque les dépêches sont formées une seule fois tous les jours. Ils les numérotent dans tous les autres cas d'après une série annuelle pour chaque bureau de destination. Chaque dépêche doit alors porter un numéro distinct, même s'il s'agit d'une dépêche supplémentaire empruntant la même voie ou le même navire que la dépêche ordinaire. A la première éxpédition de chaque année, la feuille doit porter, outre le numéro d'ordre de la dépêche, celui de la dernière dépêche de l'année précédente. Le nom du navire qui emporte la dépêche est indiqué lorsque le bureau expéditeur est à même de le connaître ;

c) Tableau III : il peut être fait usage d'une ou de plusieurs listes spéciales conformes au modèle C 13 ci-annexé, soit pour remplacer le tableau V, soit pour servir comme supplément à la feuille d'avis. L'emploi de listes spéciales est obligatoire si l'Administration de destination en fait la demande. Les listes dont il s'agit doivent indiquer le même numéro d'ordre que celui qui est mentionné sur la feuille d'avis de la dépêche correspondante. Lorsque plusieurs listes speciales sont employées, elles doivent en outre être numérotées d'après une série propre à chaque dépêche. Le nombre des envois recommandés qui peuvent être inscrits sur une seule et même liste spécieale est limité au nombre que comporte la contexture de la formule ;

d) Tableau IV : le cas échéant, le nombre des sacs vides appartenant à une Administration autre que celle à laquelle la dépêche est adressée doit être mentionné séparément avec indication de cette Administration. Sont, en outre, mentionnées au tableau IV les lettres de service ouvertes et les communications ou recommandations diverses du bureau expéditeur ayant trait au service d'échange ;

e) Tableau V : ce tableau est destiné à l'inscription des envois recommandés corsqu'il n'est pas exclusivement fait usage de listes spéciales. Si les Administrations correspondantes se sont entendues pour l'inscription globale des objets recommandés sur les feuilles d'avis, le nombre total de ces objets doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres. Lorsque la dépêche ne contient pas d'envois recommandés, la mention »Néant» est portée au tableau V.

3. Les Administrations peuvent s'entendre pour créer d'autres tableaux ou rubriques sur la feuille d'avis lorsqu' elles le jugent nécessaire. Elles peuvent, notamment, disposer les tableaux V et VI conformément à leurs besoins.

4. Lorsqu' un bureau d'échange n'a aucun objet à livrer à un bureau correspondant, et que, dans les relations entre les Administrations intéressées, les feuilles d'avis ne sont pas numérotées par application du § 2, lettre b), ce bureau se borne à envoyer une feuille d'avis négative dans la prochaine dépêche.

5. Quand les dépêches closes doivent être transmises au moyen de navires que l'Administration intermédiaire dont ils dépendent n'utilise pas régulièrement pour ses propres transports le poids des lettres et autres objets doit être indiqué sur l'adresse de ces dépêches lorsque l'Administration chargée d'assurer l'embarquement le demande.

Article 159

Transmission des envois recommandés

1. Les envois recommandés et, s'il y a lieu, les listes spéciales prévues à l'article 158, § 2, sont réunis en un

ou plusieurs paquets ou sacs distinctsqui doivent être convenablement enveloppés ou fermés et cachetés ou plombés de manière à en préserver le contenu. Les scellés peuvent aussi consister en métaux légers ou en matière plastique. Les envois recommandés sont classés dans chaque paquet d'après leur ordre d'inscription. Quand on emploie une ou plusieurs listes spéciales, chacune d'elles est enliassée avec les objets recommandés auxquels elle se rapporte et placée après le premier objet de la liasse. En cas d'utillisation de plusieurs sacs, chacun d'eux doit contenir une liste spéciale sur laquelle sont décrits les objets qu'il renferme.

2. Sous réserve d'entente entre les Administrations intéressées et lorsque le volume des envois recommandés le permet, ces envois peuvent être insérés dans l'enveloppe spéciale contenant la feuille d'avis. Cette enveloppe doit être cachetée.

3. En aucun cas, les envois recommandés ne peuvent être insérés dans la même liasse que les objets ordinaires.

4. Sous réserve d'entente entre les Administrations, les envois recommandés autres que les lettres et les cartes postales expédiés dans des sacs distincts, peuvent être accompagnés de listes spéciales sur lesquelles ils sont inscrits globalement.

5. Autant que possible, un même sac ne doit pas comprendre plus de 600 envois recommandés.

6. Au paquet d'envois recommandés est attachée extérieurement par un croisé de ficelle, l'enveloppe spéciale contenant la feuille d'avis; lorsque les envois recommandés sont renfermés dans un sac, ladite enveloppe est fixée au col de ce sac.

7. S'il y a plus d'un paquet ou sac d'envois recomandés, chacun des paquets ou sacs supplémentaires est muni d'une étiquette indiquant la nature du contenu.

Article 160

Transmission des envois exprès

1. Les envois exprès ordinaires sont réunis en une liasse spéciale munie d'une étiquette portant en gros caractères la mention »Exprès» et insérés par les bureaux d'échange, dans l'enveloppe contenant la feuille d'avis qui accompagne la dépêche.

2. Toutefois, si cette enveloppe doit être fixée au col du sac des envois recommandés (article 159, § 6), la liasse des envois exprès est placée dans le sac extérieur. La présence, dans la dépêche, des correspondances de l'espèce est alors annoncée par une fiche placée dans l'enveloppe contenant la feuille d'avis. La même procédure est suivie lorsque les evois exprès n'ont pu être joints à la feuille d'avis en raison de leur nombre, de leur forme ou de leurs dimensions.

3. Les envois exprès recommandés sont classés, à leur ordre, parmi les autres envois recommandés et la mention »Exprès» est portée dans la colonne »Observations» du tableau V de la feuille d'avis ou des listes spéciales, en regard de l'inscription de chacun d'eux. En cas d'inscription globale, la présence d'envois recommandés à remettre par exprès est signalée simplement par la mention »Exprès» au tableau V de la feuille d'avis.

Article 161

Confection des dépêches

1. En règle générale, les objets sont classés et enliassés par nature de correspondances, les lettres et les cartes postales étant comprises dans la même liasse et les journaux et écrits périodiques devant faire l'objet de liasses distinctes de celles des imprimés ordinaires. Les liasses sont désignées par des étiquettes portant l'indication du bureau destinataire ou réexpéditeur des envois insérés dans les liasses. Les objets de correspondance susceptibles d'être enliassés doivent être disposés dans le sens de l'adresse. Les objets affranchis sont séparés de ceux qui ne le sont pas ou le sont insuffisamment et les étiquettes de liasses d'objets non ou insuffisamment affranchis sont frappées du timbre T.

2. Les lettres portant des traces d'ouverture, de détérioration ou d'avarie doivent être munies d'une mention du fait et frappées du timbre à date du bureau qui l'a constaté.

3. Les mandats de poste expédiés à découvert sont réunis en une liasse distincte, qui doit être insérée dans un paquet ou sac contenant des objets recommandés et éventuellement dans le paquet ou sac avec valeurs déclarées. Si la dépêche ne comprend ni objets recommandés ni valeurs déclarées, les mandats sont placés dans l'enveloppe contenant la feuille d'avis ou enliassés avec celle-ci.

4. Les dépêches sont renfermées dans des sacs dont le nombre doit être réduit au strict minimum. Ces sacs sont convenablement clos, cachetés ou plombés et étiquetés. Lorsqu'il est fait usage de ficelle, cellec-ci, avant d'être nouée, doit être passée deux fois autour du col, de manière qu'un des deux bouts soit tiré par dessous les enroulements. Les empreintes des cachets ou dès plombs doivent reproduire, en caractères latins très lisibles, le nom du bureau d'origine ou une indication suffisante pour permettre de déterminer ce bureau. (Voir l'illustration figurant à la fin des formules annexées au Règlement.)

5. Les étiquettes des dépêches doivent être en toile, carton fort, parchemin ou en papier collé sur une planchette. Dans les relations entre bureaux limitrophes, il peut être fait usage d'étiquettes en papier fort; ces étiquettes doivent toutefois avoir une consistance suffisante pour résister aux diverses manipulations imposées aux dépêches en cours d'acheminement. Les étiquettes sont confectionnées dans les couleurs suivantes:

a) en rouge vermillon, pour les sacs contenant des envois recommandés;

b) en blanc, pour les sacs ne contenant que des lettres et des cartes postales ordinaires;

c) en bleu clair, pour les sacs contenant exclusivement d'autres objets ordinaires;

d) en vert, pour les sacs contenant seulement des sacs vides renvoyés à l'origine.

6. Les sacs contenant de la correspondance ordinaire mixte (lettres, cartes postales et autres objets) doivent être munis di l'étiquette blanche.

7. L'emploi d'étiquettes de couleur rouge vermillon, blanche et bleu clair est obligatoire; toutefois, les étiquettes vertes sont utilisées seulement si l'Administration de destination l'exige.

8. Une étiquette blanche peut être également utilisée conjointement avec une fiche de 5X3 centimètres de l'une des couleurs visées au § 5.

9. Les étiquettes portent l'indication imprimée en petits caractères latins du nom du bureau expéditeur et, en caractères latins gras, du nom du bureau destinataire, précédés respectivement des mots »de» et »pour». Dans les échanges entre les Pays éloignés non effectués par des services maritimes directs, ces indications sont complétées par la mention de la date d'expédition, du numéro de l'envoi et, le cas échéant, du port de débarquement si l'Administration intéressée le demande.

10. Les sacs doivent indiquer d'une façon lisible en caractères latins, le bureau ou le Pays d'origine et porter la mention »Postes» ou toute autre analogue les signalant comme dépêches postales.

11. Les bureaux intermédiaires ne doivent porter

aucun numéro d'ordre sur les étiquettes des sacs ou paquets de dépêches closes en transit.

12. Sauf arrangement contraire, les dépêches peu volumineuses ou négatives sont simplement enveloppées de papier fort de manière à éviter toute déterioration du contenu, puis ficelées et cachetées ou plombées. En cas de plombage, ces dépêches doivent être conditionnées de telle façon que la ficelle ne puisse pas être détachée. Lorsqu'elles ne contiennent que des correspondances ordinaires, elles peuvent être fermées au moyen de cachets gommés portant l'indication imprimée du bureau ou de l'Administration expéditrice. Les suscriptions des paquets doivent correspondre, en ce qui concerne les indications imprimées et les couleurs, aux dispositions prévues aux §§ 4 à 11 pour les étiquettes des sacs de correspondances.

13. Lorsque le nombre ou le volume des envois exige l'emploi de plus d'un sac, des sacs distincts doïvent, autant que possible, être utilisés:

a) pour les lettres et cartes postales;

b) pour les autres objets; le cas échéant, des sacs distincts doivent encore être utilisés pour les petits paquets; les étiquettes de ces derniers sacs portent la mention »Petits paquets».

14. Le paquet ou sac des envois recommandés, réuni avec la feuille d'avis de la façon prévue à l'article 159, § 6 , est placé dans un des sacs de lettres ou dans un sac spécial; le sac extérieur doit porter, en tout cas, l'étiquette rouge. Lorsqu'il y a plus d'un sac d'envois recommandés, les sacs supplémentaires peuvent être expédiés à découvert munis de l'étiquette rouge.

15. L'étiquette du sac ou paquet renfermant la feuille d'avis, même si celle-ci est négative, est toujours revêtue de la lettre F tracée d'une manière apparente et peut comporter l'indication du nombre de sacs composant la dépêche.

16. Conformément aux dispositions du § 5, une étiquette rouge ne doit être employée que si le sac contient des envois recommandés.

17. Le poids de chaque sac ne doit en aucun cas dépasser 30 kilogrammes.

18. Les bureaux d'échange insèrent autant que possible, dans leurs propres dépêches pour un bureau déterminé, toutes les dépêches de petites dimensions (paquets ou sacs) qui leur parviennent pour ce bureau.

19. Sauf avis contraire de la part de l'Administration, tous les paquets d'imprimés à l'adresse du même destinataire et pour la même destination peuvent être renfermés dans un ou plusieurs sacs spéciaux. Dans ce cas, en plus des indications réglementaires, on doit mentionner, sur l'étiquette, les renseignements concernant le destinataire des envois. Lorsqu'il s'agit d'envois recommandés, ceux-ci sont inscrits sur une liste spéciale C 13 et séparés des autres envois compris dans la dépêche.

Article 162

Remise des dépêches

1. Sauf arrangement contraire entre les Administrations intéressées, la remise des dépêches entre deux bureaux correspondants s'effectue au moyen d'un bordereau de livraison conforme au modèle C 18 ci-annexé. Cé bordereau est établi en trois exemplaires:

— le premier, dûment signé par le service transporteur, est conservé au bureau de départ;

— le deuxième est confié au service transporteur qui le conserve après avoir recueilli la décharge du service qui prend livraison des dépêches;

— le troisième accompagne les dépêches.

2. Seuls les sacs et paquets signalés par des étiquettes rouges doivent , au moment de la livraison, être soumis à une vérification complète de leur fermeture de leur conditionnement. Quant aux autres sacs et paquets, la vésification en est facultative et ils sont toujours remis globalement.

3. Les dépêches doivent être livrées en bon état. Cependant, une dépêpche ne peut pas être refusée pour cause d'avarie. Lorsqu'une dépêche est reçue en mauvais état par un bureau intermédiaire, elle doit être mise telle quelle sous nouvel emballage. Le bureau qui effectue le remballage doit porter les indications de l'étiquette originale sur la nouvelle étiquette et apposer sur celle-ci une empreinte de son timbre à date, précédée de la mention »Remballé à...».

Article 163

Vérification des dépêches

1. Lorsqu'un bureau intermédiaire doit procéder au remballage d'une dépêche, il en vérifie le contenu s'il présume que celui-ci n'est pas resté intact. Il sresse un bulletin de vérification conforme au modèle C14 ci-annexé en se conformamt aux dispositions des §§ 4 à 6. Ce bulletin est envoyé au bureau d'échange d'où la dépêche a été reçue; une copie en est adressée au bureau d'origine et une autre est insérée dans la dépêche remballée.

2. Le bureau destinataire vérifie si la dépêche est au complet et si les inscriptions de la feuille d'avis et' le cas échéant, des listes spéciales d'envois ie recommandés sont exactes. En cas de manque d'une dépêche ou d'un ou plusieurs sacs en faisant partie, d'objets recommandés, d'une feuille d'avis, d'une liste spéciale d'envois recommandés, ou lorsqu'il s'agit de toute autre irrégularité, le fait est constaté immédiatement par deux agents. Ceux-ci font les rectifications nécessaires sur les feuilles ou listes en ayant soin, le cas échéant, de biffer les indications erronées, mais de manière à laisser lisibles les inscriptions primitives. A moins d'une erreur évidente, les rectifications prévalent sur la déclaration originale.

3. Lorsqu'un bureau reçoit des feuilles d'avis ou des listes spéciales qui ne lui sont pas destinées il envoie ces documents au bureau de destination ou, si ses règlements internes le prescrivent, des copies certifiées conformes.

4. Les faits constatés sont signalés, au moyen d'un bulletin de vérification, au bureau d'origine de la dépêche et, en cas de manquant réel, au dernier bureau intermédiaire, par le premier courrier utilisable après vérification complète de la dépêche. Les indications de ce bulletin doivent spécifier aussui exactement que possible de quel sac, paquet ou objet il s'agit.

5. Un duplicata du bulletin de vérification est envoyé, dans les mêmes conditions que l'original, à l'Administration dont relève le bureau d'origine de la dépêche, lorsque cette Administration l'exige. Lorsqu'il s'agit d'irrégularités importantes permettant de présumer une perte ou une spoliation, l'enveloppe ou le sac ainsi que la ficelle et le cachet ou plomb de fermeture du paquet ou du sac des envois recommandés sont, à moins d'impossibilité motivée, joints au bulletin de vérification destiné au bureau d'origine. Il en est de même de l'enveloppe ou du sac extérieur, avec leur ficelle, leur étiquette, leur cachet ou plomb de fermeture. Dans l'échange avec les Administrations qui exigent l'envoi d'un duplicata, les pièces justificatives mentionnées ci-dessus sont annexés au duplicata.

6. Dans les cas prévus aux §§ 1 à 3, le bureau d'origine et, le cas échéant, le dernier bureau d'échange intermédiaire peuvent, en outre, être avisés par télégramme aux frais de l'Administration qui expédie celui-ci. Un avis télégraphique doit être émis toutes les fois que la dépêche présente des traces évidentes de

spoliation, afin que le bureau expéditeur ou intermédiaire procède sans aucun retard à l'instruction de l'affaire et, le cas échéant, avise également par télégramme l'Administration précédente pour la continuation de l'enquête.

7. Lorstue l'absence d'une dépêche est le résultat d'un défaut de coïncidence des courriers ou lorsqu'elle est dûment expliquée sur le bordereau de remise, l'établissement d'un bulletin de vérification n'est nécessaire que si la dépêche ne parvient pas au bureau destinataire par le prochain courrier.

8. L'envoi du duplicata prévu au § 5 peut être différé si l'on présume que le manque de la dépêche provient d'un retard ou d'une fausse direction.

9. Dès la rentrée d'une dépêche dont l'absence avait été signalée au bureau d'origine et, le cas échéant, au dernier bureau d'échange intermédiaire, il y a lieu d'adresser à ces bureaux par le premier courrier un second bulletin de vérification annonçant la réception de cette dépêche.

10. Les bureaux auxquels sont asdressés les bulletins de vérification les renvoient le plus promptement possible après les avoir examinés et y avoir mentionné leurs observations, s'il y a lieu. Si ces bulletins ne sont pas renvoyés à l'Administration d'origine dans le délai de deux mois à compter de la date de leur expédition, ils sont considérés, jusqu'à preuve du contraire, comme dûment acceptés par les bureaux auxquels ils ont été adressés. Ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les Pays éloignés.

11. Lorsqu' un bureau réceptionnaire auquel la vérification de la dépêche incombait n'a pas fait parvenir au bureau d'origine et, le cas échéant, au dernier bureau d'échange intermédiaire, par le premier courrier utilisable après la vérification, un bulletin constatant des irrégularités quelconques, Il est considéré, jusqu'à preuve du contraire, comme ayant reçu la dépêche et son contenu. La même présomption existe pour les irrégularités dont la mention a été omise ou signalée d'une manière incomplète dans le bulletin de vérification ; il en est ainsi lorsque les dispositions du préseut article concernant les formalités à remplir n'ont pas été observées.

12. Les bulletins de vérification, les duplicata et les pièces annexées sont transmis sous pli recommandé.

Article 164

Acheminement des dépêches

Afin de déterminer le parcours le plus favorable, le bureau d'origine peut adresser au bureau destinataire de la dépêche un bulletin d'essai conforme au modèle C 27 ci-annexé. Ce bulletin doit être inséré dans la dépêche et joint à la feuille d'avis; il doit être renvoyé, dûment rempli, au bureau d'origine par le premier courrier.

Article 165

Echange en dépêches closes

1. L'échange des correspondances en dépêches closes est réglé d'un commun accord entre les Administrations intéressées.

2. Il est obligatoire de former des dépêches closes toutes les fois qu'une des Administrations intermédiaires en fait la demande, se fondant sur le fait que le nombre des correspondances à découvert est de nature à entraver ses opérations.

3. Les Administrations par l'intermédiaire desquelles des dépêches closes sont à expédier doivent être prévenues en temps opportun.

4. En cas de changement dans un service d'échange en dépêches closes établi entre deux Administrations par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs Pays tiers l'Administration d'origine de la dépêche en donne connaissance aux Administrations de ces Pays.

5. S'il s'agit d'une modification dans la voie d'acheminement des dépêches, la nouvelle voie à suivre doit être indiquée aux Administrations qui effectuaient précédemment le transit, tandis que l'ancienne voie est signalée, *pour mémoire*, aux Administrations qui assureront désormais ce transit.

Article 166

Transit en dépêches closes et transit à découvert

1. Les Administrations peuvent s'expédier réciproquement, par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs d'entre elles, tant des dépêches closes que des correspondances à découvert, suivant les besoins de trafic et les convenances du service.

2. La transmission des correspondances à découvert à une Administration intermédiaire doit se limiter strictement aux cas où la confection de dépêches closes, soit pour le Pays de destination même, soit pour un Pays plus proche de ce dernier, ne se justifie pas.

Article 167

Acheminement des correspondances

1. Chaque Administration est obligée d'acheminer, par les voies les plus rapides qu'elle emploie pour ses propres envois, les dépêches closes et les correspondances à découvert qui lui sont livrées par une autre Administration.

2. Lorsqu'une dépêche se compose de plusieurs sacs, ceux-ci doivent, autant que possible, rester réunis et être acheminés par le même courrier.

3. Les objets de toute nature mal dirigés sont, sans aucun délai, réexpédiés sur leur destination par la voie la plus prompte.

4. L'Administration du Pays d'origine a la faculté d'indiquer la voie à suivre par les dépêches closes qu'elle expédie, pourvu que l'emploi de cette voie n'entraîne pas, pour une Administration intermédiaire, des frais spéciaux.

Article 168

Dépêches échangées avec des bâtiments de guerre

1. L'établissement d'un échange, en dépêches closes, entre une Administration postale et des divisions navales ou des bâtiments de guerre de même nationalité, ou entre une division navale ou un bâtiment de guerre et une division navale ou un autre bâtiment de guerre de même nationalité, doit être notifié, autant que possible à l'avance, aux Administrations intermédiaires.

2. La suscription de ces dépêches est rédigée comme suit:

Du bureau de .....
Pour la division navale (nationalité) de (désignasion de la divistion) à ..... (Pays).
Pour le bâtiment (nationalité) le (nom du bâtiment) à ..... (Pays).

ou

De la division navale (nationalité) de (désignation de la division) à..... (Pays)
Du bâtiment (nationalité) le (nom du bâtiment) à ..... (Pays).
Pour le bureau de ..... (Pays)

ou

De la division navale (nationalité) de (désignation de la division)à..... (Pays).
Du bâtiment (nationalité) le (nom du bâtiment) à ..... (Pays).
Pour la division navale (nationalité) de (désignation de la divisiou) à..... (Pays).
Pour le bâtiment (nationalité) le (nom du bâtiment) à..... (Pays).

3. Les dépêches à destination ou provenant de divisions navales ou de bâtiments de guerre sont acheminées, sauf indication d'une voie spéciale sur l'adresse, par les voies les plus rapides et dans les mêmes con-

ditions que les dépêches échangées entre bureaux de poste.

4. Le capitaine d'un paquebot postal qui transporte des dépêches à destination d'une division navale ou d'un bâtiment de guerre les tient à la disposition du commandant de la division ou du bâtiment destinataire en prévision du cas où celui-ci viendrait lui en demander la livraison en route.

5. Si les bâtiments ne se trouvent pas au lieu de destination quand les dépêches à leur adresse y parviennent, ces dépêches sont conservées au bureau de poste jusqu'à leur retrait par le destinataire ou leur réexpédition sur un autre point. La réexpédition peut être demandée, soit par l'Administration postale d'origine, soit par le commandant de la division navale ou du bâtiment destinataire, soit enfin par un consul de même nationalité.

6. Celles des dépêches dont il s'agit qui portent la mention »Aux soins du Consul d.....» sont consignées au consulat indiqué. Elles peuvent ultérieurement, à la demande du consul, être réintégrées dans le service postal et réexpédiées sur le lieu d'origine ou sur une autre destination.

7. Les dépêches à destination d'un bâtiment de guerre sont considérées comme étant en transit jusqu'à leur remise au commandant de ce bâtiment, alors même qu'elles auraient été primitivement adressées aux soins d'un bureau de poste ou à un consul chargé de servir d'agent de transport intermédiaire; elles ne sont donc pas considérées comme étant parvenues à leur adresse tant qu'elles n'ont pas été livrées au bâtiment de guerre destinataire.

Article 169
Renvoi des sacs vides

1. Sauf arrangement contraire entre les Administrations correspondantes, les sacs doivent être renvoyés vides, par le prochain courrier, dans une dépêche directe pour le Pays auquel ces sacs appartiennent. Le nombre des sacs renvoyés par chaque dépêche doit être inscrit sous la rubrique »Indications de service» de la feuille d'avis.

2. Le renvoi est effectué entre les bureaux d'échange désignés à cet effet. Les Administrations intéressées peuvent s'entendre pour les modalités du renvoi. Dans les relations à longue distance, elles ne doivent, en règle générale, désigner qu'un seul bureau chargé d'assurer la réception des sacs vides qui leur sont renvoyés.

3. Les sacs vides doivent être roulés en paquets convenables; le cas échéant, les planchettes à étiquettes ainsi que les étiquettes en toile, parchemin ou autre matière solide doivent être placées à l'intérieur des sacs. Les paquets doivent être revêtus d'une étiquette indiquant le nom du bureau d'échange d'où les sacs ont été reçus, chaque fois qu'ils sont renvoyés par l'intermédiaire d'un autre bureau d'échange.

4. Si les sacs vides à renvoyer ne sont pas trop nombreux, ils peuvent être placés dans les sacs contenant la correspondance; dans le cas contraire, ils doivent être placés à part dans des sacs cachetés, étiquetés, au nom des bureaux d'échange. Les étiquettes doivent porter la mention «Sacs vides».

5. Si le contrôle exercé par une Administration établit que des sacs lui appartenant n'ont pas été renvoyés à ses services dans un délai supérieur à celui qui est nécessité par la durée des acheminements (aller et retour), elle est en droit de réclamer le remboursement de la valeur de ces sacs, prévue au § 6. Ce remboursement ne peut être refusé par l'Administration en cause que si elle est en mesure de prouver le renvoi des sacs manquants.

6. Chaque Administration fixe, périodiquement et uniformément pour toutes les espèces de sacs qui sont utilisés par ses bureaux d'échange, une valeur moyenne en francs et la communique aux Administrations intéressées par l'intermédiaire du Bureau international.

TITRE V.
DISPOSITIONS CONCERNANT LES FRAIS DE TPANSIT

CHAPITRE I.
OPÉRATIONS DE STATISTIQUE

Article 170.
Période et durée de la statistique.

1. Les frais de transit prévus aux articles 78 et suivants de la Convention sont établis sur la base de statistiques dressées une fois tous les trois ans et alternativement pendant les quatorze ou ving-huit premiers jours du mois de mai ou pendant les quatorze ou ving-huit premiers jours qui suivent le 14 octobre.

2. La statistique est dressée pendant la deuxième année de chaque période triennale.

3. Les dépêches confectionnées à bord des navires sont comprises dans les statistiques lorsqu'elles sont débarquées pendant la période de statistique.

4. Les frais de transit des dépêches-avion transportées par voie de surface sur une partie de leur parcours sont établis d'après les dispositions de l'article 18 des »Correspondances-avion».

5. La statistique d'ctobre-novembre 1952 s'applique, selon les dispositions de la Convention de Paris 1947, aux années 1951, 1952 et 1953; celle de mai 1955 s'applique aux années 1954, 1955 et 1956.

6. Les payements annuels des frais transit à effectuer en raison d'une statistique doivent être continués provisoirement, jusqu'à ce que les comptes établis d'après la statistique suivante soient approuvés considérés comme admis de plein droit (article 179). A ce moment, il est procédé à la régularisation des payements effectués à titre provisoire.

Article 171.
Confection et désignation des dépâches closes pendant la période de statistique .

1. Le nombre des sacs utilisés pour la confection d'une dépêche doit être réduit au strict minimum.

2. Pendant la période de statistique, toutes les dépêches échangées en transit doivent être munies en dehors des étiquettes ordinaires, d'une étiquette spéciale portant en gros caractères la mention »Statistique», suivie de l'indication »5 kilogrammes», »15 kilogrammes» ou »30 kilogrammes», selon la catégorie de poids (article 172, § 1).

3. En ce qui concerne les sacs qui ne contiennent que des sacs vides ou des correspondances exemptes de tous frais de transit (article 79 de la Convention), la mention »Statistique» est suivie du mot »Exempt».

4. Lorsque des sacs composant la dépêche sont réunis dans un sac collecteur, celui-ci doit être pourvu de l'étiquette spéciale »Statistique», sur laquelle la mention »S. C.» est ajoutée. Les indications concernant la statistique qui figurent sur les sacs intérieurs ne sont pas répétées sur le sac collecteur.

5. La feuille d'avis de la derniere dépêche expédiée pendant la période de statistique doit comporter la mention »Dernier envoi de la période de statistique». Lorsque le bureau expéditeur n'a pas été en mesure de porter cette indication, par suite notamment de l'instabilité des liaisons, il avise dès que possible par avion le bureau destinataire de la date et du numéro de la dernière dépêche comprise dans la statistique.

Article 172.

Constatation du nombre de sacs et du poids des dépêches closes.

1. En ce qui concerne les dépêches qui donnent lieu au payement de frais de transit, le bureau d'échange expéditeur fait usage d'une feuille d'avis spéciale conforme au modèle C 15 ci-annexé. Il inscrit sur cette feuille d'avis le nombre de sacs en les répartissant, le cas échéant, dans les catégories suivantes:

Nombre de sacs dont le poids brut		
ne dépasse pas 5 kg (sacs légers) 1	dépasse 5 kg sans excéder 15 kg (sacs moyens) 2	dépasse 15 kg sans excéder 30 kg (sacs lourds) 3

Nombre de sacs exempts de frais de transit:.....

2. Le nombre de sacs exempts de frais de transit doit être le total de ceux qui portent l'indication »Statistique-Exempt», d'après les dispositions de l'article 171, § 3.

3. Les indications des feuilles d'avis sont vérifiées par le bureau d'échange destinataire. Si ce bureau constate une erreur dans les nombres inscrits, il rectifie la feuille et signale immédiatement l'erreur au bureau d'échange expéditeur au moyen d'un bulletin de vérification conforme au modèle C 16 ci-annexé. Toutefois, en ce qui concerne le poids d'un sac, l'indication du bureau d'échange expéditeur est tenue pour valable, à moins que le poids réel ne dépasse de plus de 250 grammes le poids maximum de la catégorie dans laquelle ce sac a été inscrit.

Article 173.

Etablissement des relevés des dépêches closes

1. Aussitôt que possible après la réception de la dernière dépêche formée pendant la période de statistique, les bureaux destinataires dressent en autant d'expéditions qu'il y a d'Administrations intéressées, y compris celle du lieu de départ, des relevés conformes au modèle C 17 ci-annexé et transmettent ces relevés, qui doivent indiquer dans la plus large mesure possible les détails de la route suivie et des services utilisés, aux bureaux d'échange de l'Administration expéditrice pour être revêtus de leur acceptation. La voie aérienne est utilisée lorsqu'elle présente un avantage. Après avoir accepté les relevés, les bureaux d'échange les transmettent à leur Administration centrale qui les répartit entre les Administrations intéressées.

2. Si, dans le délai de trois mois (quatre mois dans les échanges avec les Pays éloignées), à compter du jour de l'expédition de la dernière dépêche à comprendre dans la statistique, les bureaux d'échange de l'Administration expéditrice n'ont pas reçu le nombre de relevés indiqué au § 1, ces bureaux dressent eux-mêmes lesdits relevés d'après leurs propres indications et en inscrivant sur chacun d'eux la mention: »Les relevés C 17 du bureau destinataire ne sont pas parvenus dans le délai réglementaire». Ils les transmettent ensuite à leur Administration centrale qui les répartit entre les Administrations en cause.

3. Si, dans un délai de six mois après l'expiration de la période de statistique, l'Administration expéditrice n'a pas réparti les relevés C 17 entre les Administrations des Pays intermédiaires, celles-ci les établissent d'office, d'après leurs propres indications. Ces documents, revêtus de la mention »Etabli d'office», doivent être obligatoirement annexés au compte C 20 adressé aux Administrations expéditrices, en accord avec les dispositions de l'article 179, § 6.

Article 174.

Dépêches closes échangées avec des bâtiments de guerre

1. Il incombe aux Administrations des Pays dont relèvent des bâtiments de guerre de dresser les relevés C 17 relatifs aux dépêches expédiées ou reçues par ces bâtiments. Les dépêches expédiées, pendant la période de statistique, à l'adresse des bâtiments de guerre doivent porter, sur des étiquettes, la date d'expédition.

2. Si ces dépêches sont réexpédiées, l'Administration réexpéditrice en informe l'Administration du Pays dont le bâtiment relève.

Article 175,.

Bulletin de transit

1. Lorsque la route à suivre et les services de transport à utiliser pour les dépêches expédiées pendant la période de statistique sont inconnus ou incertains, l'Administration d'origine doit, à la demande de l'Administration de destination, préparer pour chaque dépêche un bulletin de couleur verte conforme au modèle C 19 ci-annexé. L'Administration d'origine peut également expédier ce bulletin sans une demande formulle de l'Administration de destination, si les circonstances paraissent l'exiger.

2. Les feuilles d'avis des dépêches qui donnent lieu à l'établissement dudit bulletin doivent être revêtues, en tête, de l'annotation très apparente »Bulletin de transit». La même mention soulignée au crayon rouge est portée sur les étiquettes spéciales »Statistique» dont est question à l'article 171, § 2.

3. Le bulletin de transit doit être transmis à découvert avec les dépêches auxquelles ils se rapporte, aux différents services qui participent au transport de ces dépêches. Dans chaque Pays intéressé, les bureaux d'échange d'entrée et de sortie, à l'exclusion de tout autre bureau intermédiaire, consignent sur le bulletin les renseignements concernant le transit effectué par eux. Le dernier bureau d'échange intermédiaire transmet le bulletin C 19 au bureau de destination, lequel y indique la date exacte d'arrivée de la dépêche. Le bulletin C 19 est renvoyé immédiatement, par avion s'il y a avantage, au bureau d'origine à l'apui du relevé C 17.

4. La présence d'un bulletin de transit doit être signalée dans la colonne »Observations» du bordereau de livraison C 18 avec les initiales B. T. Lorsqu'un bulletin de transit dont l'expédition a été signalée sur le bordereau de livraison ou annocée en tête de la feuille d'avis fait défaut, le bureau d'échange intermédiaire ou de destination est tenu de le réclamer sans retard.

Article 176.

Dérogations aux articles 172, 173 et 175,

1. Chaque Pays a la faculté de notifier aux autres Pays, par l'intermédiaire du Bureau international, que les bulletins de vérification C 16, les relevés C 17 et les bulletins de transit C 19 doivent être adressés à son Administration centrale.

2. Cette dernière est, dans ce cas, substituée aux bureaux d'échange pour l'établissement des relevés C 17 conformément aux dispositions de l'article 173, § 2.

Article 177.

Revision des comptes de frais de transit

1. A moins d'entente les Administrations intéresées, chaque d'elles peut demander une revision des comptes de frair de transit et, le cas échéant, l'établissement d'une statistique spéciale dans les cas suivants :

a) utilisation de la voie aérienne au lieu et place de la voie de surface pour le transport des dépêches :

b) modification importante dans l'acheminement par voie de surface des dépêches d'un Pays pour un ou plusieurs autres Pays;

c) constatation, par une Administration intermédiaire, que le poids total des dépêches en transit a augmenté d'au moins 100 °/₀ ou dimunié d'au moins 50 °/₀ par papport aux données de la dernière statistique;

d) constatation, par une Administration intermédiaire, dans les six mois qui suivent la période de statistique, qu'il existe entre les expéditions faites par une Administration pendant la période de statistique et le trafic normal une différence de 20 °/₀ au moins sur les poids totaux des dépêches expédiées en transit.

2. Les résultats d'une statistique de transit spéciale dressée sur la base des dispositions du § 1 ne sont pris en considération que s'ils affectent de plus de 5000 francs par an les comptes entre l'Administration d' origine et l'Administration intéressée.

3. Si la modification dépasse cette somme, elle doit porter effet sur les décomptés de l'Administration d'origine avec les Administrations qui ont effectué le transit antérieurement et les Administrations qui l'assurent postérieurement à la modification survenue, même lorsque la réduction des comptes n'atteint pas pour certaines Administrationsle minimum fixé.

Article 178.

Services extraordinaires

Sont seuls considérés comme services extraordinaires donnant lieu à la perception de frais de transit spéciaux les services automobiles Syrie-Iraq.

CHAPITRE II.

COMPTABILITÉ. RÉGLEMENT DES COMPTE

Article 179.

Compte des frais de transit

1. Pour l'établissement des comptes de transit, les sacs légers, moyens ou lourds, tels qu'ils sont défininis a l'article 172, sont portès en compte respectivvement pour les poids moyens de 2, 10 ou 22 kilogrammes.

2. Les montants totaux de l'avoir pour les dépêches closes sont muliplies par 26 ou 13 selon le cas, et le produit sert de base à des comptes particulieurs établissant en francs les sommes annuelles revenant à chaque Administration.

3. Dans le cas le multiplicateur 26 ou 13 ne répond pas au trafic normal, les Administrations intéressées s'entendent pour l'adoption d'un autre multiplicateur qui vaut pentant les auxquelles' applique la statistique. Toutefois, un nouveau multiplicateur ne peut être adopté que si la différence constatée entre le trafic forfaitaire révélé par la statirtique et le trafic réel se traduit par une modification du compte des frais de transit supérieure à 5000 francs par an.

4. Le soin de dresser les comptes incombe à l'Administration créancière qui les transmet à l'Administration débitrice.

5. Afin de tenir compte du poids des sacs et de l'emballage, ainsi que des catégories de correspondances exemptes de tous frais de transit en conformité des dispositions de l'article 79 de la Convention. le montant total du compte des dépêches closes est réduit de 10 o]o.

6. Les comptes particuliers sont dressés en double expédition, sur formule conforme au modèle C 20 ci-annexè, et d'après les relevés C 17. Ils sont transmis à l'Administration expédirice aussitôt que possible et, au plus tard, dans un délai de dix mois suivant l' l'expiration de la période de statistique. Les relevés C 17 ne sont fournis à l'appui du compte C 20 que s'ils ont été établis d'office par l'Administration intermédiaire (article 173, § 3), ou sur la demande de 'lAdminirstation expéditrice.

7. Si l'Administration qui a envoyé le compte particulier n'a reçu aucune observative dans un intervalle de trois mois à compter de l'envoi, ce compte est considéré comme admis de plein droit.

Article 180.

Décompte général aunnel. Intervention du Bureau international

1. Le décompte général comprenant les frais de transit est établi annuellement par le Bureau international; exceptionnellement, les Administrations peuvent, si elles le jugent utile, convenir de régler leurs comptes directement entre elles.

2. Assussitôt que les comptes particuliers entre deux Administrations sont approuvés ou considérés comme admis de plein droit (article 179, § 7), chacune de ces Administrations transmet sans retard, au Bureau iàntrernational, un relevé conformee au modèle C 21 ci-annexé et indiquant les montants totaux de ces comptes. En même temps, une copie du relevé est adrressée à l'Administration intéressée.

3. Dans le solde, il est fait abandon des centimes

4. En cas de différences entre les indications correspondantes fournies par deux Administrations, le Bureau international les invite à se mettre d'accord et à lui indiquer les sommes définitement arrêtées.

5. Lorsqu'une Administration seulement a fourni le relevé C 21, les indications de cette Administration font foi.

6. Dans le cas prévu à l'article 179, § 7, les relevés doivent porter la mention «Aucune observation de l'Administration débitrice n'est parvenue dans le délai régrementaire».

7. Si deux Administrations se mettent d'accord pour faire un règlement spécial, leurs relevés C 21 portent la mention »Compte réglé à part-à titre d'information» et ne sont pas compris dans le décompte général annuel.

8. Le Bureau international établit, à la fin de chaque année, sur la base des relevés qui lui sont parvenus jusque-la etqui sont considérés comme admis de plein droit, un décompte général annuel des frais de transit. Le cas échéant, il se conforme à la règle fixée à l'article 170, § 6, pour les payements annuels.

9. Le décompte indique :

a) le doit et l'avoir de chaque Administration;

b) le solde débiteur ou le solde créditeur de chaque Administration:

c) les sommes à payer par les Administrations débitrices;

d) les sommes à recevoir par les Administrations créancières.

10. Le Bureau international procède par voie de compensation, de manière à restreindre au minimum le nombre des payements à effectuer.

11. Les décomptes généraux annuels doivent être transmis aux Administration par le Bureau international, assitôt que possible et, plus tard, avand l'expiration du premier trimestre de l'année qui suit celle de leur établissement.

Article 181.

Payement des frais de transit

1. Si le payement du solde résultant du décompte général annuel du Bureau international n'est pas effectué un an après l'expiration du bélai réglementaire (article 115, §§ 12 et 13), il est loisible à l'Administration créancière d'en informer le Bureau, qui invite l'Administration débitrice à payer dans un délai ne devant pas dépasser quatre mois.

2. Si le payement des sommes dues n'est pas effectué à l'expiration de ce nouveau délai, le Biureau international les fait figurer dans le décompte général annuel suivant, à l'avoir de l'Administration créancière. Dans ce cas, des intérêts composés sont dus, c'est-à-dire que l'intérêt est ajouté au capital à la fin de chaque année jusque'à parfait payement.

3. En cas d'applications des dispositions du § 2, le décompte général dont il s'agit et ceux des quatre années qui suivent ne doivent pas contenir, autant que possible, dans les soldes résultant du tableau de compensation, des sommes à payer par l'Administration défaillante à l'Administration créancière intéressée.

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE UNIQUE

Article 182.

Timbres-poste et empreintes d'affranchissement.

1. Les empreintes produites par les machines à affranchir doivent être de couleur rouge vif, quelle que soit la valeur qu'elles représentent.

2. Les timbres-poste et les empreintes d'affranchissement doivent porter, autant que possible en caractères latins, l'indication du Pays d'origine et mentionner leur valeur d'affranchissement d'après le tableau des équivelents adoptés. L'indication du nombre d'unités ou de fractions de l'unité monétaire, servant à exprimer cette valeur, est faite en chiffres arabes.

3. En ce qui concerne les imprimés affranchis au moyen d'empreintes obtenues à la presse d'imprimerie ou par un autre procédé d'impression (article 52 de la Convention), les indications du Pays d'origine et de la valeur d'affranchissement peuvent être remplacées par le nom du bureau d'origine et la mention »Taxe perçue», »Port payé» ou une expression analogue. Cette mention peut être libellée en français ou dans la langue du Pays d'origine; elle peut aussi revêtir une forme abrégée, par exemple »T.P.» ou »P. P.». Dans tous les cas, l'indication adoptée doit être encadrée ou soulignée d'un fort trait.

4. Les timbres-poste commémoratifs ou de charité, pour lesquels un supplément de taxe est à payer indépendamment de la valeur d'affranchissement, doivent être confectionnés de façon à éviter tout doute au sujet de cette valeur.

5. Les timbres-poste peuvent être distinctement marqués de perforations à l'emporte-pièce ou d'impressions en relief obtenues au moyen du repoussoir, selon les conditions fixées par l'Administration qui les a émis, pourvu que ces opérations ne nuisent pas à la clarté des indications prévues au § 2.

Article 183.

Emploi de timbres-poste présumés frauduleux ou d'empreintes présumées franduleuses de machines à affranchir ou de presses d'imprimerie.

1. Sous réserve expresse des dispositions que comporte la législation de chaque Pays, la procédure ci-après est suivie pour la constatation de l'emploi, pour l'afranchissement, de timbres-poste présumés frauduleux ou d'empreintes présumées frauduleuses de machines à affranchir ou de presses d'imprimerie :

a) lorsque la présence, sur un envoi quelconque, d'un timbre-poste présumé frauduleux (présomption de contrefaçon ou de réemploi) ou d'empreintes présumées frauduleuses de machines à affranchir ou de presses d'imprimerie est constatée au départ, la figurine n'est altérée d'aucune façon et l'envoi, accompagné d'un avis conforme au modèle C 10 ci-annexé' est adressé sous enveloppe recommandeé d'office au bureau destinataire. Un exemplaire de cet avis est transmis, pour information, aux Administrations des Pays d'origine et de destination ;

b) l'envoi n'est remis au destinataire, convoqué pour constater le fait, que s'il paie le port dû, fait connaitre le nom et l'adresse de l'expéditeur et met à la disposition de la poste, après avoir pris connaissance du contenu, soit l'envoi entier s'il est inséparable du corps du délit présumé, soit la partie de l'envoi (enveloppe, bande, portion de lettre, etc.) qui contient la suscription et l'empreinte ou le timbre signalé comme frauduleux. Le résultat de la convocation est constaté par un procès-verbal conforme au modèle C 11 ci-annexé, signé par l'agent des postes et par le destinataire. Le refus éventuel de ce dernier est constaté sur ce document.

2. Le procès-verbal est transmis, avec pièces à l'appui, sous recommandation d'office, à l'Administration du Pays d'origine, qui y donne la suite que comporte sa législation.

3. Les Administrations dont la législation ne permet pas la procédure prévue au § 1, lettres a) et b), doivent en informer le Byreau international aux fins de notification aux autres Administrations.

Article 184.

Coupons-réponse internationaux.

1. Les coupons-réponse internationaux sont conformes au modèle C 22 ci-annexé. Ils sont imprimés, sur papier portant en filigrane les lettres UPU en grands caracrères, par les soins du Bureau international qui les livre aux Admninistrations au prix coûtant.

2. Chaque Administration a la faculté :

a) de donner aux coupons une perforation distinctive qui ne nuise pas â la lecture du texte et ne soit pas de nature à entraver la vérification de ces valeurs;

b) de modifier, à la main ou au moyen d'un procédé d'impression, le prix de vente indiqué sur les coupons.

3. Dans les décomptes entre Administrations, la valeur des coupons est calculée à raison de 32 centimes par unité.

4. Le délai d'échange des coupons-réponse est illimité. Les bureaux de poste s'assurent de l'authenticité des titres lors de leur échange et vérifient notamment la présence du filigrane. Les coupos-réponse doivent porter dans le cercle de gauche l'empreinte du timbre à date du bureau d'émission; toutefois, les coupons non timbrés, ou les coupons timbrés, ailleurs qu'à l'endroit prévu, sont échangés si leur authenticité ne donne lieu à aucun doute. Les coupons dont le texte imprimé ne correspond pas au texte officiel sont refusés comme non valables. Les coupons échangés sont revêtus dans le cercle de droite d'une empreinte du timbre à date du bureau qui en effectue l'échange.

5. Saut entente contraire, les coupons échangés sont envoyés annuellement, au plus tard dans un délai de six mois après expiration de l'année, aux Administrations qui les ont émis, avec l'indication globale de leur nombre et de leur valeur sur un relevé conforme au modèle C 23 ci-annexé.

6. Les coupons-réponse mis en compte par erreur à une Administration autre que l'Administration d'émission peuvent être compris dans le compte destiné à cette dernière par l'Administration qui les a reçus à tort; ils sont alors munis d'une remarque correspondante. Cette mise en compte peut être effectuée l' année suivante, pour éviter un compte supplémentaire.

7. Aussitôt que deux Administrations se sont

mises d'accord sur le nombre des coupons échangés dans leurs relations réciproques, elles dressent chacune et transmettent au Bureau international un relevé conforme au modèle C 24 ci-annexé indiquant le solde débiteur ou créditeur, si ce solde dépasse 25 francs et si un règlement spécial n'a pas été prévu entre les deux Pays. En même temps, une copie du relevé C 24 est adressée à l'Administration intéressée. A défaut d'accord dans un délai de six mois, l'Administration créancière établit son décompte et l'envoie au Bureau international.

8. Dans tous les cas, il est fait abandon des centimes dans le solde.

9. Si l'une des Administrations seulement fournit son relevé, les indications de celui-ci font foi.

10. Le solde est compris par le Bureau international dans un décompte annuel ; les dispositions spéciales prévues à l'article 181 sont applicables.

11. Lorsque le solde annuel entre deux Administrations ne dépasse pas 25 francs, l'Administration débitrice est exonérée de tout payement.

Article 185.

Bulletins d'affrsanchissement. Décompte des frais de douane, etc.

1. Le décompte relatif aux frais de douane, etc., déboursés par chaque Administration, pour le compte d'une autre, est effectué au moyen de comptes particuliers mensuels conformes au modèle C 26 ci-annexé, qui sont établis par l'Administration débitrice dans la monnaie du Pays créancier. Les bulletins d'affranchissement sont inscrits par ordre alphabétique des bureaux qui ont fait l'avance des frais et suivant l' ordre numérique qui leur a été donné.

2. Si les deux Administrations intéressées assurent également le service des colis postaux dans leurs relations réciproques, elles peuvent comprendre, sauf avis contraire, dans les décomptes des bulletins d' affranchissement de ce dernier service, ceux de la poste aux lettres.

3. Le compte particulier, accompagné des bulletins d'affranchissement, est transmis à l'Administration créancière au plus tard à la fin du mois qui suit celui auquel il se rapporte. Il n'est pas dressé de compte négatif.

4. La vérification des comptes a lieu dans les conditions fixées par le Règlement de l'Arrangement concernant les mandats de poste.

5. Les décomptes donnent lieu à une liquidation spéciale. Chaque Admnisitsration peut, toutefois, demander que ces comptes soient réglés avec des ceux mandats de poste, des colis postaux CP 16 ou enfin avec les comptes R 5 des remboursements, sans y être incorporés.

Article 186.

Formules à l'usage du buclic

En vue de l'application des dispositions de l'article 44, § 2, de la Convention, sont considérées comme formules à l'usage du public les formules :

C 1 (Etiquette de douane),
C 2 (Déclaration en douane),
C 3 (Bulletin d'affranchissement),
C 5 (Avis de réception),
C 6 (Enveloppe de réexpédition),
C 7 (Demande de retrait,
de modification d'adresse,
d'annulation ou de modification du montant du remboursement),
C 8 (Réclamation d'un envoi ordinaire non parvenu),
C 9 (Réclamation d'un envoi recommandé, etc.),
C 22 (Coupon-réponse international),
C 25 (Carte d'identité postale).

TROISIÉME PARTIE

Dispositions finales

Article 187.

Mise à exécution et durée du Réglement

1. Le présent Réglement sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de la Convention postale universelle.

2. Il aura la même durée que cette Convention, moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures

(Les mêmes qu'aux pages 34 à 45)

LISTE DES FORMULES

No 1	Dénomination ou nature de la formule 2	Références 3
C 1	Etiquette »Duane	art. 125, § 1
C 2	Déclaration en douane	art. 125, § 2
C 3	Bulletin d'affranchissement	art. 126, § 2
C 4	Eriquette »R» combinée avec le nom du bureau d'origine et le numéro de l'envoi	art. 142, § 4
C 5	Avis (de réception) / (de payement)	art. 143, § 2
C 6	Enveloppe collectrice pour la réexpédition d'objets de correspondance	art. 151, § 1
C 7	Demande (de retrait)	art. 153, § 1
	(de modification d'adresse)	art. 153, § 1
	(d'annulation ou de modification du montant du rembourement)	
C 8	Réclamation d'un envoi ordinaire non parvenu	art. 154, § 1
C 9	Réclamation d'un envoi recommandé, d'une lettre ou boite avec valeur déclarée	art. 155, § 1
C 10	Avis concernant l'emploi de timbres-poste présumés frauduleux ou d'empreinte présumées frauduleuses de machines à affranchir ou de presses d'ispremerie.	art. 183, § 1 lettre α)
C 11	Procès-verbal concernant l'emploi de tinbres-poste présumés frauduleux ou d'empreintes présumées frauduleuses de machines à affrachir ou de presses d'imprimerie.	art. 183, § 1 lettre b)
C 12	Feuille d' avis concernant l'échange des dépêches	art. 158, § 1
C 13	Liste spéciale No... concernant l'echage des dépêches	art. 158, § 2, lettre c)
C 14	Bulletin de vérification concernant l'echange des dépêches	art. 163, § 1
C 15	Feuille d'avis spéciale concernant les opérations de statistique	art. 172, § 1
C 16	Bulletin de vérification concernant les opérations de statique	art. 272, § 3
C 17	Relevé concernant les opérations de statistique (Transit en dèpêches closes)	art. 173, § 1
C 18	Bordereau de livraison concernant l'égchange des dépêches	art. 162, § 1
C 19	Bulletin de ransit concernant les opérations de statstique	art. 175, § 1
C 20	Compte particulier concernant les opérations de statistique (Transit et dépêches closes)	art. 179, § 6
C 21	Relevé concernant les opérations de statistique (Frais de transit)	art. 180, § 2
C 22	Coupon-réponse international	art. 184, § 1
C 23	Relevé particulier annuel des coupons-répons	art. 184, § 5
C 24	Relevé récapitulatif annuel des coupons-réponse	art. 184, § 7
C 25	Carte d'indentité postale	art. 116. § 2
C 26	Compte particulier mensuel des frais de douane, etc.	art. 185, § 1
C 27	Bulletin d'essai concernant l'échange des dépêches (Pour de ferminer les parcours les plus favorables)	art. 164

ANNEXES :

FORMULES C1 à C27

CONVENTION — FORMULES

Formule C 2, Règlement de la Convention art. 125, § 2

— FORMULE C 1 —

DOUANE

(peut être ouvert d'office)

A remplir seulement en cas d'absence de déclaration en douane séparée; sinon à détacher.

Nature de la marchandise :

.....

.....

Poids net : .....

Valeur : ....

.....

(Dimensions: 44 × 62 mm, couleur verte)

Formule C 4, Règlement de la Convention, art. 142, § 4

R LAUSANNE 1
No 460

(Dimensions: 37×13 mm)

CONVENTION — FORMULES

Formule C 1, Règlement de la Convention, art. 125, § 2

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

— FORMULE C 2 —

LIEU D'EXPEDITION — DECLARATION EN DOUANE — LIEU DE DESTINATION

....

Envois		Désignation du contenu	Valeur avec indication précise de l'unité monétaire employée	Poids		Observations
Nombre	Nature			Brut Grammes	Net Grammes	
1	2	3	4	5	6	7

Pays d'origine ou de fabrication de la marchandise :

M.....

(Nom du destinataire)

.....

.....

Rue et numéro (Lieu de destination)

.....

(Pays de destination)

....., le.....19....

L'expéditeur:

.....

(Dimensions : 176 × 125 ou 210×148 mm)

CONVENTION — FORMULES

Formule C 3 (Recto), Règlement de la Convention, art. 126, § 2

COUPON

Timbre du bureau d'origine

L'expéditeur d..... (1)

No. .....

avec valeur déclarée de.....

.....

déposé. .....à.....

.....

pour M.....

à.....

a payé les droits indiqués au verso.

PAYS D'ORIGINE.....

Timbre du bureau d'origine

—FORMULE C 3—

BULLETIN
D'AFFRANCHISSEMENT

L.....(1) No..... d.....

avec valeur déclarée de fr....., expédié...par.....

.....

à.....

à l'adresse de .....

Rue et numéro .....

Lieu de destination .....

Pays de destination .....

doit être remis.....franc..... de tous droits.

Signature de l'expéditeur:

.....

A renvoyer au bureau d.....

(indiquer le nom du bureau chargé du recouvrement des frais ou, le cas échéant, celui du bureau auquel la formule doit être renvoyée.)

(1) indiquer la nature del'objet.

(Dimensions: 148X105 mm, couleur jaune)

Formule C 3 (Verso)

(Doit être imprimé en sens inverse du recto)

DETAIL DES FRAIS DUS
(dans la monnaie du Pays de destination)

Droit de commission	
Droits de douane	
Droit de dédouanement	
Autres frais	
Total	

soit (1).....

Timbre du bureau qui a recouvré les frais

Partie réservée à l'Administration de destination

TOTAL DES FRAIS DEBOURSES
(Voir le détail sur le coupon)

—en chiffres arabes—

(dans la monnaie du Pays de destination de l'envoi)

Date de l'avance	No du registre	Bureau qui a fait l'avance	Signature de l'agent

Timbre du bureau qui a fait l'avance des frais

Partie réservée à l'Administration d'origine

—en chiffres arabes—

soit

(après conversion dans la monnaie du Pays d'origine de l'envoi)

Registre d'arrivée

No .....

Converti par (Signature de l'agent	Timbre du bureau qui a reconvré les frais

(1) Dans la monnaie du Pays d'origine de l'envoi.

Coupon à remettre à l'expéditeur après encaissement des frais

CONVENTION — FORMULES

Formule C 5 (Recto), Règlement de la Convention, art. 143, § 2

ADMINISTRATION DES POSTES

Timbre du bureau renvoyant l'avis

d. .....

Service des Postes

— FORMULE C 5 —

AVIS DE (1) { RECEPTION / PAYEMENT

M (2) .....

.....

(2)

.....

(Rue et numéro)

à .....

(Lieu de kestination, en gros caractères)

.....

(Pays de destination)

(1) Biffer l'indication inutile.
(2) A remplir par l'expéditeur qui doit mentionner son adresse complète.

(Dimensions: 148X105 mm, couleur rouge clair)

Formule C 5 (Verso)

(A remplir par le bureau d'origine)

Envoi recommandé (.....) (1) (2)

Lettre / Boite (2) / Colis } avec valeur déclarée de.....

Mandat de poste de ..... (2)

déposé... au bureau de poste d.....

.....

le.....19.. sous leNo.....

expédié par M.....

.....

et adressé à M.....

.....

à .....

Le soussigné déclare que (2) l'envoi / le mandat mentionné ci-contre a été dûment (2) livré / payé

le.....19...

Signature (3)
du destinataire :

.....

de l'agent du bureau destinataire :

.....

Timbre du bureau destinataire

(1) Indiquer dans la parenthèse la narure de l'envoi (lettre, imprimé, etc).
(2) Biffer les indications inutiles.
(3) Cet avis doit être signé par le destinataire ou par une personne y autorisée en vertu des règlements du Pays de destination, ou, si ces règlements le comportent, par l'agent du bureau bestinataire et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Forumle C 6 (Recto), Règlement de la Convention, art. 151, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES timbre à date

d.....

Service des Postes

(Cette enveloppe peut être ouverte par lebureau distributeur)

Montant des taxes à percevoir.....

— FORMULE C 6 —

ENVELOPPE COLLECTRICE

pour la réexpédition d'objets de correspondance

M.....

(Nom de destinataire, de l'agent du bureau de voyage au nom dunom du navire, etc)

Aux soins de.....

.....

(Rue et numéro)

.....

(Bureau de destination)

.....

(Pays de destination)

(Dimensions: 229X162 mm)

Formule C 6 (Verso)

A présenter ouvert au bureau de poste

Formule C 7 (Recto), Règlement de la Convention, art. 152 § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

BUREAU d.....

— FORMULE C 7 —

DEMANDE (1)

(2) { de retrait / de modification d'adresse / d'annulation ou de modification du montant du remboursement

adressée à .....

DEMANDE PAR VOIE POSTALE

(Note à transmettre sous pli recommandé et aux frais du requérant)

I. Demande de retrait (2)

Prière de renvoyer au bureau d .....
(bureau d'origine)

pour être remis à l'expéditeur l .....
(nature de l'objet)

No.....adressé.....à votre bureau le .....19...

et dont la suscription est conforme au fac-similé ci-joint.

II. Demande de modification d'adresse (2)

Prière de remplacer.....
(ancienne indication)

par .....
(nouvelle indication)

sur la suscription de l.....
(nature de l'objet)

No .....adressé.....à votre bureau le.....19....

du bureau d .....

et dont la suscription est conforme au fac-similé ci-joint.

III. Demande d'annulation ou de modification du montant du remboursement (2)

Prière (2) { d'annuler / de réduire à / de porter à } .....le remboursement grevant
(montant, les unités en toutes lettres)

.....No.....du bureau d .....
(nature de l'objet)

adressé.....le.....19.....à.....
(adresse exacte du destinataire)

.....

et dont la suscription est conforme au fac-similé ci-joint.

Ci-joint le mandat de remboursement rectifié (3).

....., le.....19....., le.....19...

Timbre du bureau

Le Chef du bureau
d'où émane la demande :

.....

Signature de l'expéditeur :

.....

(1) Biffer le recto ou le verso, suivant le cas.
(2) Biffer les indications inutiles.
(3) Biffer l'indication, s'il y a lieu.

Formule C 7 Verso)

DEMANDE PAR VOIE TELEGRAPHIQUE

(Télégramme aux frais du réclamant)

I. Demande de retrait (1)

Renvoyer .....

(tel objet)

No .....adressé....le .....19....

à .....

(adresse exacte du destinataire)

.....

.....

(Description: Indication éventuelle de l'expéditeur, format et couleur de l'envoi, cachet éventuel, annotations et signes de toute nature).....

.....

.....

Postes

(Sans signature)

II. Demande de modification d'adresse (1) (2)

Remplacer .....

(ancienne indication)

.....

(nouvelle indication)

sur .....

(nature de l'objet, bordereau d'un envoi avec valeurs à recouvrer)

.....

No .....adressé....le .....19..

à .....

(adresse exacte du destinataire)

.....

.....

(Description: indication éventuelle de l'expéditeur, format et couleur de l'envoi, cachet éventuel, annotations et signes de toute nature).....

.....

.....

Postes

(Sans signature)

III. Demande d'annulation ou de modification du montant du remboursement (1) (2)

(1) { Annuler / Réduire à / Porter à } .....remboursement

(montant, les unités en toutes lettres)

.....

(nature de l'objet)

No .....adressé...le.....19...

à .....

(adresse exacte du destinataire)

.....

.....

Postes

(Sans signature)

.....le.....19.... .....le..... .....19.

Timbre du bureau

Le Chef du bureau d'où émane la demande:

Signature de l'expéditeur:

(1) Biffer les indications inutiles.

(2) Il ne peut être satisfait à cette demande, le cas échéant, qu'après réception du fac-similé par la poste.

Formule C 8 (Recto), Règlement de la Convention art. 154, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d .....

BUREAU d.....

Timbre du bureau expéditeur de la demande

— FORMULE C 8 —

RECLAMATION

d'un envoi ordinaire non parvenu

I. Renseignements à fournir par le réclamant (Expéditeur ou destinataire)

Demandes 1	Réponses 2
Indiquer :	
1o la nature de l'envoi (lettre, carte postale, papiers d'affaires, journal ou autre imprimé, échantillon ou paquet etc), et, le cas échéant, s'il s'agit d'un envoi-avions;	.....
2o l'adresse portée sur l'envoi.	.....
—Celle-ci était-elle écrite sur l'envoi, collée ou attachée?	.....
—Un fac-similé de l'enveloppe ou de la suscription de l'envoi est-il annexé?	.....
3o l'adreesse exacte du destinataire;	.....
4o la date précise ou approximative du dépôt à la poste;	.....
5o le nom et l'adresse exacte de l'expéditeiur:	.....
6o le contenu de l'envoi,d'une manière aussi exacte et complète que possible	.....
—L'envoi était-il volumineux?	.....
7o la personne (expéditeur ou destinataire) à qui l'envoi. s'il est retrouvé, doit être remis.	.....

II. Renseignements à fournir par l'expéditeur

Indiquer:	
8o la date et l'heure du dépôt de l'envoi à la poste;	.....
9o le nom du bureau de poste ou l'emplacement de la boîte aux lettres où l'envoi a été déposé.	.....
—Le dépôt a-t-il été effectué par l'expéditeur lui-même ou par un tiers?	.....
—Dans ce dernier cas, par quelle personne?	.....
10o la valeur de l'affranchissement de l'envoi.	.....
—Celui-ci était-il affranchi pour la transmission par voie aérienne ou par voie de surface?	.....
—Portait-il la mention »Par avion» ou une mention analogue?	.....

III. Renseignements particuliers du bureau d'origine

.....

.....

.....

.....

(Dimensions : 210X297 mm)

(Formule C 8 Verso)

IV. Renseignements à fournir par le destinataire en cas de réclamation d'un envoi ordinaire non parvenu

Demandés 1	Réponses 2
Indiquer :	
11o si l'envoi est parvenu au destinataire.	.....
—Dans l'affirmative, à quelle date?	.....
12o si les objets de correspondance sont d'ordinaire retirés au bureau de poste ou distribués à domicile.	.....
—En cas de retrait au bureau de poste, qui en prendpossession?	.....
—En cas de distribution à domicile, les olbjets, de correspondance sont-ils remis directement au destinat.iare ou à une personne attachée à son service, ou bien déposés dans uneboîte particulière? Dans cedernier cas cetteboîte est'elle bien fermée et r.gulièrement levée?	.....
13o si la perte d'objets de correspondance s'est déjà produite.	.....
—Dans l'affirmative, quelle est laprovenance des objets de correspondance perdus?	.....

V. Resneignements particuliers du bureau de destination

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La presente formule doit être renvoyée à.....

Formule C 9 (Recto), Règlement de la Convention art. 155, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

Timbre du bureau d' origine

.....

— FORMULE C 9 —

BUREAU d .....

RECLAMATION

d'un envoi recommandé, d'une lettre ou d' une boîte avec valeur déclarée

A remplir dans le service d' origine

(1) Envoi recommandé (.....) (2) par avion / par voie de surface remboursement..... (3)

(1) Lettre / Boîte avec valeur déclarée de ..... (3) par avion / par voie de surface remboursement ..... (3)

contenant.... ..... (4)

.....

déposé...par ..... le .....19.....

sous le No.....au bureau d.....à l'adresse suivante :

..... (5)

.....

.....

(1) et faisant l'objet d'une demande d'avis de réception.....

(1) Un fac-similé de l' enveloppe / de la suscription de l'envoi est / n' est pas annexé.

A remplir dans le service de destination

en cas de distribution

(1) Le sousigné déclare que l'envoi susmentionné a été dûment livré à l'ayant droit le .....19....

Le montant du remboursement a été transmis à l'expéditeur de l'envoi par le mandat No.....le.....19...

Le montant du remboursement a été transmis au bureau des echèqus postaux d.....par le mandat No.....le.....19....

Timbre du bureau distributeur

Le montant du remboursement a été mis en copie courant postal le.....19...

Le Chef du bureau distributeur :

.....

---

en cas de non-distribution

(1) Le soussigné déclare que l'envoi susmentionné est encore en instance au bureau d .....

a été renvoyé au bureau d' origine le.....19...

a été réexpédié le.....19....à.....

n'est pas parvenu au bureau de destination.

La déclaration du destinataire est ci-jointe.

(5)

Timbre du bureau distributeur

Le Chef du bureau distributeur :

.....

---

(1) Biffer les indications inutiles.
(2) Lettre, imprimé, échantillon, etc.
(3) Indiquer le montant.
(4) Description du contenu, autant que possible.
(5) Indiquer l'adresse exacte et complète.

(Dimensions : 210×297 mm)

Formule C 9 (Verso)

A remplir seulement si le sort de l'envoi n'a pu être établi par les recherches prévues au recto

A remplir dans les services d'origine

par le bureau d'origine et les bureaux de trahsit (1)

Compris dans la dépêche $\frac{\text{avion}}{\text{surface}}$ d..... (.....envoi)

pour.....

Compris dans la dépêche $\frac{\text{avion}}{\text{surface}}$ d..... (.....envoi)

pour.....

Compris dans la dépêche $\frac{\text{avion}}{\text{surface}}$ d..... (.....envoi)

pour.....

par le bureau d'échange (1)

L'envoi désigné d'autre part a été inséré dans la dépêche $\frac{\text{avion}}{\text{surface}}$ du bureau d'échange d..... (.....envoi) du..... .19....

pour le bureau d'échange d..... Il a été inscrit sous le No....

du tableau V de la feuille d'avis ou dela liste spéciale No.....

de la feuille d'envoi No.....

Timbre du bureau

A remplir dans les services intermédiaires

L'envoi désigné d'autre part a été inséré dans la dépêche $\frac{\text{avion}}{\text{surface}}$ du bureau d'échange d.....

du..... .19....(...envoi) pour le bureau d'échange d.....Il a été inscrit sous le No....

du tableau V de la feuille d'avis ou de la liste spéciale No.....

de la feuille d'envoi No.....

Timbre du bureau

Signature :

.....

L'envoi désigné d'autre part a été inséré dansla dépêche $\frac{\text{avion}}{\text{surface}}$ du bureau d'échange d.....

du.....19.....(... envoi) pour le bureau d'échange d.....Il a été inscrit sous le No.....

du tableau V de la feuille d'avis ou de la liste spécia le No.....

de la feuille d'envoi No.....

Timbre du bureau

Signature :

.....

L'envoi désigné d'autre part a été inséré dans la dépêche $\frac{\text{avion}}{\text{surface}}$ du bureau d'échange d.....

du.....19.....(...envoi) pour le bureau d'échange d.....Il a été inscrit sous le No.....

du tableau V de la feuille d'avis ou de la liste spéciale No.....

de la feuille d'envoi No.....

Timbre du bureau

Signature :

.....

Réponse définitive

de l'Administration destinataire ou, le cas échéant, de l'Administration intermédiaire qui ne peut établir la transmission régulière de l'envoi réclamé à l'Administration suivante :

.....

.....

.....

La présente formule doitêtre renvoyée à .....

(1) Biffer les indications inutiles

Formule C 10, Règlement de la Convention, art. 183, § 1, lettre a)

ADMINISTRATION DES POSTES

Timbre du bureau expéditeur

d.....

BUREAU d .....

— FORMULE C 10 —

AVIS

concernant l'emploi de timbres-poste présumés frauduleux
ou d'empreintes présumées frauduleuses de (1) { machines à affranchir / presses d'imprimerie

Avis de l'envoi, sous recommandation d'office, de l'objet de correspondance décrit ci-après paraissant revêtu d'un timbre poste frauduleux ou d'une empreinte frauduleuse de (1) { machine à affranchir / presse d'imprimerie

Nature de l'objet	Bureau d'origine et date d'expédition	Copie textuelle de l'adresse	indication de l'irrégularité présumée	Observations
1	2	3	4	5

(1) Biffer l'indication inutile.

Le Chef du bureau :
.....

(Dimensions: 148X210 mm)

Formule C 11, Règlement de la Convention, art. 183, § 1, lettre b)

ADMINISTRATION DES POSTES

Timbre du bureau de destination

d.....

— FORMULE C 11 —

PROCÈS-VERBAL

concernant l'emploi de timbres-poste présumés frauduleux

ou d'empreintes présumées fraudulauses de (1) { machines à affranchir / presses d'imprimerie

Procès-verbal dressé à .....

par application de l'article 46 de la Convention postale universelle e de l'ar icle 183 de son Règlemen .
L'an mil neuf cen .....le.....
Nous soussigné .....des pos es à .....
agissant en vertu de l'article 46 de la Convention postale universelle et de l'article 183 de son Règlement et assistant à la vérification
d .....

expédié.....le.....19.....d.....(2)
à l'adresse de M .....
à.....
à raison de ..... pesant .....et affranchi....
.....avons constaté que cet envoi

était revêtu (1) { d'un timbre-poste présumé frauduleux, / d'une empreinte présumée frauduleuse de machine à adffranchir, / d'une empreinte présumée frauduleuse de presse d'imprimerie

Le destinataire nous a déclaré (1) { que l'expéditeur est M .....(3) ..... / que l'expéditeur lui est inconnu. / qu'il refuse de faire connaître l'expéditeur.

En conséquence,

(1) { nous lui avons remis ..... / nous avons saisi ..... / à l'effet de I.....transmettre à l'Administration des postes d.....

De quoi nous avons dressé le présent procès-verbal en simple expédition pour qu'il y soit donné suite conformément à l'article 46 de la Convention et à l'article 183 du Règlement susmentionnés.

Signature du destinataire ou de son fondé de pouvoir:

Signature de l'agent bu dureau de destination:

(1) Biffer les indications inutiles.
(2) Nature de l'envoi (lettre, papiers d'affaires, imprimé, échantillon. etc.).
(3) Nom et adresse de l'expéditeur (s'il habite une grande ville, indiquer la rue et le numéro de la maison).

Formule C 12 (Recto), Règlement de la Convention, art. 158, § 1

PAWS D'ORIGINE ..... PAYS DE DESTINATION .....

Timbre du bureau d'échange expéditeur

— FORMULE C 12 —

FEUILLE D'AVIS

concernant l'échange des dépêches

Timbre du bureau d'échange destinataire

Dépêche (...e nvoi) du bureau d'échange d.....
pour le bureau d'échange d.....
expédiée le.....19.....,à.....h .....mn

I. Envois ordinaires
par exprès (2) par avion (2)

II. Numéro d'ordre de la dépêche et nombre des sacs

Numéro d'ordre de la dépêche	
Paquebot	
Via	
LC sacs	
AO sacs	
S.C. sacs	
S.V. sacs (contenant des sacs vides)	
Total des sacs	

III. Récapitulation des envois inscrits

	Nombre
Sacs / Paquets } contenant des envois recommandés	
Listess péciales d'envois recommandés	
Total des envois recommandés	
Sacs / Paquets } contenant des envois avec valeur déclarée.	
Feuilles d'envoi de lettres et boîtes avec valeur déclarée.	
Total des ensioA avec valeur déclarée	

IV. Indications de service

	Nombre
Sacs utilisés pour la confection de la dépêche appartenant à l'Administration expéditrice, ycompris les sacs pour les envois recommandés etceux qui sont réunis dans des sacs collecteurs	
Sacs vides en retour appartenant à l'Administration destinataire	

V. Liste des envois recommandés
(S'il n'y a pas d'envois recommandés, porter la mention «Nésnt»

No d'ordre 1	Bureau d'origine 2	No de l'envoi 3	Observations 4
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			

Suite: voirau verso (1)

VI. Dépêches closes insérées dans la présente dépêche

Bureau d'origine 1	Bureau de destination 2	Nombre des sacs ou paquets 3

L'agent du bureau d'échange expéditeur : .....

L'agent du bureau d'échange destinatarie : .....

(1) L'utilisation du verso de la formule pour la suite du tableau V est facultative.
(2) Souligner la mention valable.

(Dimensions : 210X297 mm)

Formule C 12 (Verso)

V. Liste des envois recommandés (suite et fin) (1)

No d'ordre 1	Bureau d'origine 2	No de l'envoi 3	Observations 4	No d'ordre 1	Bureau d'origine 2	No de l'envoi 3	Observations 4
1	.....	.....	.....	31	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	32	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....	33	.....	.....	.....

(1) L'utilisation du verse de la formule pour la suite du tablean Y est faeultative.

Formule C 13, Règlement de la Convention, art. 158, § 2, lettre c)

PAYS D—ORGINE ..... PAYS DE DESTINATION .....

— FORMULE C13 —

Timbre du bureau d'échange expéditeur

Timbre du bureau d'échange destinataire

LISTE SPECIALE No.....

concernant l'échange des dépêches
Envois recommandés de la dépêche No..... (.....envoi)

d ..... pour.....

N° d'ordre 1	Bureau d'origine 2	N° de l'envoi 3	Observations 4	N° d'ordre 1	Bureau d'origine 2	N° de l'envoi 3	Observations 4
1	.....	.....	.....	31	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	32	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....	33	.....	.....	.....

L'agent du bureau d'échange destinataire : .....

L'agent du bureau d'échange expéditeur : .....

(Dimensions : 210X297 mm)

Formule C 14, Règlement de la Conventon, art. 163, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES
d.....

BUREAU d.....

CORRESPONDANCE AVEC L'ADMINISTRATION
d.....

— FORMULE C 14 —
BULLETIN DE VÉRIFICATION

Timbre du bureau expéditeur du bulletin

concernant l'échange des dépêches
Constatation et rectification des erreurs et irrégilarités de toute nature reconnues

Timbre du bureau desrinataire du bulletin

dans la dépêche No .....

du bureau d'échange d.....

pour le bureau d'échange d.....

.....expédition du .....19 .....à .....h.....mn

Erreurs ou irrégularités diverses
(Manque de la dépêche, manque d'envois recommandés ou de la feuille d'avis, dépêche spoliée, sac déchiré on en mauvais état, etc).

.....le.....19..... .....le.....19.....

Les agents du bureau d'échange destinataire de la dépêche :
.....

Vu et accepté :
Le Chef dubureau d'échange expéditeur de la dépêche :
.....

(Dimentions : 148X210 mm)

Formule C 15, Règlement de la Convention art, 172, §, 1

PAWS D'ORIGINE ..... PAYS DE DESTINATION .....

—FORMULE C 15—

Timbre du bureau d'échange expédieteur

EUILLE D'AVIS SPECIAL

Timbre du bureau d'échange destinataire

concernant les opérations de statistique

Dépêche (...envoi) du buurean d'échange d.....

pour le bureaud'échange d.....

expédiée le .....19.....à.....h.....mn

Transit en dépêches closes	Nombre de sacs dont le poids brut		
	ne dépassepas 5 kg (sacs légers) 1	dépasse 5 kg sans excéder 15 kg (sacs moyens) 2	dodasse 15 kg sans excéder 30 kg (sacs lourds) 3
	.....	.....	.....

Nombre de sacs exempts de frais de transit.....

I. Envois ordinaires

par exprès (1) psrr avion (1)

II. Numéro d'ordre de la dépêche et nombre des sacs

Numéro d'ordre de la dépêche.....
Paquebot.....
Via.....
LC sacs.....
AO sacs.....
S. C. sacs.....
SV. sacs (contenant des sacs vides).....

Total des sacs.....

III. Récapitulation des envois inscrits

		Nombre
Sacs	contenant des envois recoammndés....	.....
Paquets		.....
Listes spéciales d'envoisrecommandés		.....
Total des envois recommandés		.....
dont.....«Exempt» dans les sacs «ad hoc»(2)..		.....
Sacs	contenant des envois avec valeur déclarée	.....
Paquets		.....
Freuilles d'envoi de lettres et boîtes avec valeur déclarée.....		.....
Total des envois avec valeur déclarée.....		.....

IV. Indications de service

	Nombre
Sacs utilisés pour la confection de la dépêche appartenant à l'Administration expéditrice, y compris les sacs pour les envois recommandés et ceux qui sont réunisdans des sacs colledeurs....	.....
Sacs vides en retour appartenant à l'Administration destinataire	.....
.....	
.....	
.....	

V. Liste des envois recommandés

(S'il n'y apas d'envois recom-mandés porter la mention«Néant»)

No d'ordre 1	Bureau d'origine 2	No de l'envoi 3	Observations 4
1	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....
4	.....	.....	.....
5	.....	.....	.....
6	.....	.....	.....
7	.....	.....	.....
8	.....	.....	.....
9	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....
11	.....	.....	.....
12	.....	.....	.....
13	.....	.....	.....
14	.....	.....	.....
15	.....	.....	.....

VI Dépêches closes insérées dans la présente dépêche

Bureau d'origine 1	Bureau de destinaiton 2	Nobre des sacs ou paquets
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

L'agent du bureau d'échange expéditeur : .....

L'agent du bureau d'échange dest'nataire : .....

(1) Souligner la mention valable.

(2) Ne remplir que lorsque les envois recommandés «Exempt» (article 79 de la Convention) ont été insérés dans les sacs «ad hoc» (art. 171, § 3, du Règlement de la Convention).

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule C 16, Règlement de la Convention, art. 172, § 3

ADMINISTRATION DES POSTES

.....

BUREAU d .....

Timbre du bureau expéditeur du bulletin

— FORMULE C 16 —

BULLETIN DE VERIFICATION

concernant les opérations de statistique

Timbre du bureau destinataire du bulletin

Constatation et rectification des erreurs et irrégularités reconnues dans la dépêche du bureau d'échange d.....
pour le bureau d'échange d.....
.....expédition du.....19.....à.....h.....mn

Transit en dépêches closes	Nombre de sacs	
	d'après la déclaration du bureau expéditeur 1	d'après la constatation du bureau destinataire 2
a) Sacs légers (jusqu'à 5 kg)	.....	.....
Sacs moyens (de plus de 5 jusqu'à 15kg).....	.....	.....
Sacs lourds (de plus de 15 jusqu'à 30 kg)	.....	.....
b) Sacs exempts de frais de transit	.....	.....

Observations

(Prière de renvoyer ce bulletin sprès examenet acceptation au bureau d.....)

....., le.....19...

Les agents du bureau d'échange destinataire de la dépêche:

....

....., le.....19...

Vu et accepté :
Le Chef du bureau d'échange expéditeur de la dépêche:

.....

(Dimensions : 210×297 mm)

Formule C 17, Règlement de la Convention, art. 173, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d .....

BUREAU d.....

— FORMULE C 17 —

RELEVE

concernant lss opérations de statistique
(Transit en dépêches closes)

Administration expéditrice :

.....

Administration destinataire :

.....

Dépêches du bureau d'échange d.....
pour le bureau dóéchange d.....
expédiées par l'intermédiaire d (1).....
et par des paquebors d.....

Date	Première dépêche expédiée à.....h....mn			Deuxième dépêche expédiée à.....h....mn		
	Nombre de sacs			Nombre de sacs		
	jusqu'à 5 kg	de plus de 5 jusqu'à 15 kg	de plus de 15 jusqu'à 30 kg	jusqu'à 5 kg	de plus de 5 jusqu'à 15 kg	de plus de 15 jusqu'à 30 kgς
1	Sacs légers 2	Sacs moyens 3	Sacs lourds 4	Sacs légers 5	Sacs moyens 6	Sacs lourds 7
Totaux						

....., le.....19...

Le Chef du bureau d'échange destinataire :

.....

....., le.....19..

Vu et accepté :
Le Chef du bureau d'échange expéditeur :

.....

(1) Indiquer, dans la plus large mesure possible, les détails de laroute suivie et des services utilisés.

(Dimensions : 210×297 mm)

Formule C 18, Règlement de la Convention, art. 162 § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d .....

— FORMULE C 18 —

Timbre à date du bureau expéditeur

BORDEREAU DE LIVRAISON

concernant l'échange des dépêches

Relevé des dépêches pour l'étrangerremises le.....

par le bureau d.....

à la compagnie.....
Nom du bâtiment.....
Date de départ.....
Port de débarquement.....

au bureau d .....
.....
(train no.....)

Origine des dépêches	Destination des dépêches	Nombre de				Observations
		sacs de valeurs déclarées[1]	sacs à étiquettes rouges	sacs de courrier ordinaire	pochées de sacs vides (1)	
1	2	3	4	5	6	7
	Totaux					

Signature de l'agent du bureau qui a effectué la remise des dépêches:

.....

Le soussigné reconnaît avoir reçu en bon état les dépêches mentionnées ci-dessus
Signature:

.....

(1) Colonnes à utiliser par les bureaux qui forment des dépêches spéciales de valeurs déclarées et de sacs vides.

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule C 19, Règlement de la Conbention, art. 175, § 1

AVIS.— A transporter à découvert simultanément avec la dépêche à laquelle ce bulletin se rapporte et à remplir avant laremise.

ADMINISTRATION D'ORIGINE

.....

ADMINISTRATION DE DESTINATION

.....

Timbre du bureau d'origine

— FORMULE C 19 —

BULLETIN DE TRANSIT

concernant les opérations de statistique

Timbre du bureau de destination

No de la dépêche : ..... Nombre de sacs : .....

ATTENTION ! Chaque Administration ne dispose que d'une seule rangée de cases pour les indications concernant le transit territorial et d'une seule rangée pour le transit maritime éventuel.

Les renseignements concernant le transit doivent être indiqués successivement par le bureau d'échange d'entrée et le bureau d'échange de sortie de chaque Administration intermédiaire, à l'exclysion de tout autre bureau, en commençant par le premier bureau d'échange d'entrée. Le dernier bureau d'échange de sortie doit transmettre le bulletin directement au bureau de destination qui le tenvoie au bureau d'origine joint au relevé C 17 respectif.

1	Timbre à date du bureau d'échange d'entrée 2	Timbre à date du bureau d'échange de sortie 3	Services utilisés (En cas de transit territorial, indiquer T. t. et la route suivie. En cas de trasit maritime, indiquer T. m. la route suivie, le nom du paquebot et celui de la ligne de paquebot) 4	Pays auxquels les frais de transit doivent être payés 5
1er parcours				
2e parcours				
3e parcours				

(Pour les parcours additionnels, utiliser, s'il y a lieu, le verso de de ce bulletin)

(Dimensions: 210X297 mm, couleur verte)

Formule C 20, Règlement de la Convention, art. 179, § 6

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

—FORMULE C 20—

COMPTE PARTICULIER

concernant les opérations de statistique
(Transit en dépêches closes)

Compte particulier des sommes dues à l'Administration d.....

pour le transport des dépêches closes expédiées par l' Administration d.....

en transit par les services.....pendant l'année 19...

Bureau d'origine	Bureau de destination	Dépêches expédiées pendant la période de la statistique — Nombre de sacs du poids moyens de			Poids totaux	Frais de transit par kg brut		Avoir d		Observations
		2 kg	10 kg	kg kg						
1	2	3	1	5	6	7		8		
.....	.....	.....	.....	.....	kg	fr	c	fr	c	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....						
.....	.....	.....	.....	.....						
						Total				
						Multiplié par 26 (ou 13)		.....	.....	
						A déduire 10 o)o		.....	.....	
						Total à reporter au relevé C 21		.....	.....	

....., le .....19...

L'Administration débitrice:

....

....., le .....19...

Vu et accepté :
L'Administration créancière

....

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule C 21, Règlement de la Convention, art. 180, § 2

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

— FORMULE C 21 —

RELEVE

concernant les opérations de statistique

(Frais de transit)

Cadre destiné aux observations éventuelles (Règl., art. 188 §§ 6 et 7)

Relevé indiquant les montants totaux des comptes particuliers réciproques entre les Administrations des postes

d..... et d .....

Sommes dues pour chacune des années..... sur la base de la statistique d.....	Avoir de l'Administration			
	d.....		d	
1	2		3	
	fr	c	fr	c
Dépêches closes				
Envois d.....	.....	.....	.....	.....
Envois d.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	.....	.....	.....	.....
Déduction	.....	.....	.....	.....
Solde au crédit de l'Administration d	.....	.....	.....	.....

....., le..... ..... 19..

Signature :

.. ..

(Dimensions: 148X210 ou 210X297 mm)

Formule C 22, Règlement de la Convention, art. 184, § 1

— FORMULE C 22 —

COUPON-REPONSE INTERNATIONAL

(1) .....
(2) .....
.....
.....

(3)

(Dessin)

Timbre du bureau d'émission

Timbre du bureau d'échange

(4) Ce coupon est échangeable dans tous les Pays de l'Union postale universelle contre un timbre-poste ou des timbres-poste représentant le montant de l'affranchissement d'une lettre ordinaire de port simple à destination de l'étranger.

5

(1) Traduction de l'en-tête dans la langue du Pays d'émission
(2) Cet espace est occupé par une traduction du texte (4) dans la llangue du Pays d'émission.
(3) Prix de vente dans le Pays d'émission.
(4) Cette explication est répétée au verso dans les langues de plusieurs Pays.
(5) Nom du Pays d'émission.

Formule C 23, Règlement de la Convention, art. 184 § 5

ADMINISTRATION DES POSTES
d.....

— FORMULE C 23 —

RELEVE PARTICULIER ANNUEL

des coupons-réponse

Coupons-réponse émis par l'Administration d.....

et échangés en .....pendant l'année 19...

1	2 Nombre	3 Montant	
		fr	c
Coupons à 32 c..	.....	.....	....

.....le.....19..

Vu et accepté:

.....

Formule C 24, Règlement de la Convention, art. 184, § 7

ADMINISTRATION DES POSTES
d.....

— FORMULE C 24 —

RELEVÉ RECAPITULATIF ANNUEL

des coupons - réponse

Coupons-réponse échanges dans les relations réciproques

entre les Administrations d.....

et d.....

pendant.....19...

1	2 Nombre	3 Valeur calculée à 32 c par unité
—Coupons-réponse émis par ..... et échangés contre des timbres-poste d		
—Coupons-réponse émis..... par ..... et échangés contre des timbres-poste d.....		
Solde au (1) {crédit / débit} de l'Administration d....		

....., le.....19...

Signature :

(1) Biffer l'indication inutile.

(Dimensions: 148×210 m m)

Formule C 25 (Recto), Règlement de la Convention, art. 116, § 2

4

Signalement (1)

Date de naissance: .....

Lieu de naissance: .....

Taille: .....

Cheveux: .....

Yeux: .....

Teint: .....

Marques particulières: .....

.....

.....

.....

(1) Les indications du signalement doivent, le cas échéant, porter une traduction interlinéaire en langue française.

1

UNION POSTALE UNIVERSELLE

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

— FORMULE C 25 —

CARTE D'IDENTITE POSTALE

1. Cette carte est reconnue comme pièce justificative d'edentité pour les opérations postales.
2. Les cartes d'identité sont délivrées exclusivement par les ervice des postes; Elles sont valables pendant trois ans.

   Toutefois si, pendant cette période, la physionomie du titulaire s'est modifiée au point de ne plus répondre à la photographie ou au signalement, la carte doit être renouvelée.
3. Les Administrations des postes ne sont pas respondsables des conséquences que peuvent enrtraîner la perte, la soustraction ou l'emploi frauduleux de la présente carte.

(Dimensions: 148×105 mm)

Formule C 25 Verso)

2

Photographie

Timbre poste

(La moitié sur la phot'graphie)

Signature du titulaire:

3

CARTE D'IDENTITE POSTALE

No.....

valable jusqu'au .....19...

Titulaire

Nom:.....

Prénoms: .....

Profession: .....

Nationalité: .....

Domicile: .....

Délivrée par le bureau ou le service

d .....

le .....19...

Le Chef de service:

Timbre à date ou sceau officiel

Formule C 26, Règlement de la Convention, art. 185, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES — FORMULE C 26 —

d.....

COMPTE PARTICULIER MENSUEL
des frais de douane, etc.

Frais de douane, etc, payés par l'Administration d.....
pour le compte de l'Administration d.....
Mois d.....19....

Numéro d'ordre	Date des avances	Numéro du bulletin d'affranchissement	Bureau qui a fait l'avance	Montant de chaque bulletin d' affranchissement		Observations
1	2	3	4	5		6
			TOTAL			

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule C 27, Règlement de la Convention, art. 164

PAWS D'ORIGINE
.....

PAYS DE DESTINATION
.....

— F O R M U L E C 27 —

BULLETIN D'ESSAI
concernant l'échange des dépêches
(Pour déterminer les parcours les plus favorables)

1re Partie

Dépêche (1) avions / surface du bureau
d.....
pour.....
.....
du .....
acheminée (1) par la ligne aérienne No .....
par.....
.....
.....
.....

Le Chef du bureau d'origine :
.....

2e Partie

La dépêche en question a été reçue par le bureau
d.....
le.....à.....h.....mn
(1) par la ligne aérienne No .....
par.....

Les correspondances adressées à des destinataires habitant la localité siège du bureau de destination de la dépêche ont été livrées le .....
à.....h.....mn
au cours de la .....distribution,
2

Le Chef du bureau de destination :
.....

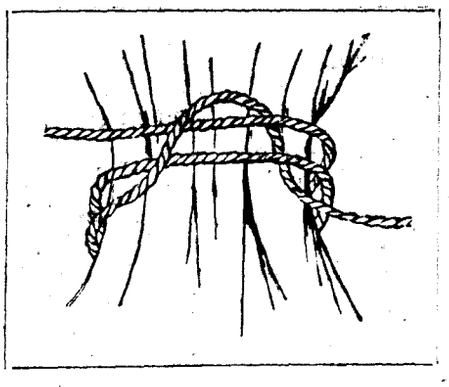
A renvoyer par la voie aérienne au bureau
d.....

(1) Biffer l'indication inutile.
(2) Indiquer ici le numéro de la distribution.

(Dimensions: 210X297 ou 148X210 mm)

Illustration explicative

Mode e'enroulement de la ficelle autour du col des sacs postaux, en vue de leur fermeture



Note. — L'illustation reproduite ci-dessus se réfère à l'article 161 §-4, du Règlement d'exécution de la Convention.

CORRESPONDANCES - AVION

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art.
1. Objets de correspondance admis au transport aérien
2. Liberté de transit
3. Acheminement des correspondances-avion
4. Mesures à prendre en cas d'accident survenu en cours de transport
5. Taxes et conditions générales d'admission des correspondances-avion
6. Correspondances-avion non affranchies ou insuffisamment affranchies
7. Distribution des correspondances-avion
8. Réexpédition et renvoi des correspondances-avion
9. Enveloppes de réexpédition et enveloppes collectrices

CHAPITRE II

ENVOIS RECOMMANDÉS OU AVEC VALEUR DECLARÉE

10. Envois recommandés
11. Avis de réception
12. Responsabilité
13. Envois avec valeur déclarée

CHAPITRE III

ATTRIBUTION DES SURTAXES AÉRIENNES. FRAIS DE TRANSPORT

14. Attribution des surtaxes
15. Frais dr transport aérien des dépêches closes
16. Frais de transport des correspondances-avion à découvert

CHAPITRE IV

BUREAU INTERNATIONAL

17. Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations.

CHAPITRE V

COMPTABILITÉ. RÈGLEMENT DES COMPTES

18. Modes de décompte des frais de transport aérien
19. Constatation du poids des dépêches-avion et des correspondances-avion
20. Etablissement des relevés de poids des dépêches et des correspondances transportées
21. Transmission et acceptation des relevés de poids AV 3 et AV 4 et établissement des comptes particuliers

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

22. Signalisation des correspndoances-avion
23. Signalisation des dépêches-avion
24. Utilisation de sacs collecteurs
25. Mode d'expédition des correspondances-avion
26. Borderaux de chargement et de livraison des dépêches
27. Transbordement des dépêches-avion
28. Accélération des popérations dans les aéroports
29. Annotations à porter sur les feuilles d'avis, sur les feuilles d'envoi et sur les étiquettes des dépêches-avion
30. Dédouanament des correspondances passibles de droits de douane
31. Renvoi des sacs-avion vides
32. Application des dispositions de la Convention et des Arrangements
33. Mise à exécution et durée des dispositions adoptées

PROTOCOLE FINAL

I. Faculté de réduire l'échelon de poids unitaire des correspondances-avion
II. Dispositions transitoires applicables aux aérogrammes
III. Surtaxe exceptionnelle

Annexes

Formules : voir liste spéciale

CORRESPONDANCES —AVION

CHAPITRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

ARTICLE PREMIER

Objets de correspondance admis au transport aérien

1. Sont admis au transport aérien tous les objrets désignés à l'article 47 de la Convention ainsi que les mandats de poste, les valeurs à recouvrer, les mandats de remboursement et les abonnements-poste. Ces envois qui prenneut, dans ce cas, la dénomination de «Correspondances-avion», se répartissent en envois pour lesquels une surtaxe spéciale de transport aérien est perçue (envois surtaxés) et en envois pour lesquels pareille taxe n'est pas due (envois non surtaxés).

2. Les Administrations peuvent aussi admettre au transport aérien les lettres dénommées «Aérogrammes», visées à l'article 5, § 8.

3. Les objets mentionnés à l'article 47 de la Convention peuvent être soumis à la formalité de la recommandation et grevés de remboursement. Les aérogrammes peuvent être soumis à la formalité de la recommandation si les règlements du Pays d'origine le permettent.

4. Les lettres et les boites avec valeur déclarée peuvent être également transportées par la voie de l'air dans les relations entre les Pays qui admettent l'échange des objets de l'espèce par cette voie.

5. Les correspondances-avion surtaxées doivent porter au recto la mention très apparente «Par avoin» ou une mention analogue dans la langue du Pays d'origine.

Article 2

Liberté de transit

La liberté de transit prévue à l'article 32 de la Convention est garantie aux correspondances-avion dans le territoire entier de l' Union, que les Administrations intermédiaires prennent part ou non au réacheminement des correspondances.

Article 3

Acheminement des correspondances-avion

1. Les Administrations qui se servent des communications aériennes pour le transport de leurs propres correspondances-avion surtaxées sont tenues d'acheminer, par ces mêmes communications, les correspondances-avion surtaxées qui leur parviennent des autres Administrations. Il en est de même des correspondances-avion non surtaxées, à condition que la capacité disponible des appareils le permette et que l'Administration d'origine le demande.

2. Les Administrations qui ne disposent pas d'un service aérien acheminent les correspondances-avion par les voies les plus rapides utilisées par la poste. Il en est de même si, pour une raison quelconque, l'acheminement par voie de surface offre des avantages sur l'utilisation des lignes aériennes.

3. Les depêches-avion closes doivent être acheminées par la voie demandée par l'Administration du Pays d'

origine, sous réserve que cette voie soit utilisée par l' Administration du Pays de transit pour la transmission de ses propres dépêches.

4. Dans le but de déterminer le parcours le plus favorable, le bureau d'origine peut adresser au bureau destinataire de la dépêche un bulletin d'essai conforme au modèle C 27 annexé au Réglement d'exécution de la Convention ; ce bulletin doit être inséré dans la dépêche et joint à la feuille d'avis. Le bulletin d'essai, dûment rempli, doit être renvoyé au bureau d'origine par le premier courrieur aérien.

Article 4

Mesures à prendre en cas d'accident survenu en cours de transport

1. Lorsque, par suite d'un accident survenu en cours de transport, un avion ne peut poursuivre son voyage et livre le courrier aux escales prévues, le personnel du bord doit remettre les dépêches au bureau de poste le plus proche du lieu de l'accident ou le plus qualifié pour le le réacheminement du courrier. En cas d'empêchement du personnel, ce bureau, ayant été mis au courant de l'accident, fait son possible pour prendre, sans délai, livraison du courrier. Les dépêches doivent être dirigées sur les bureaux de destination par les voies les plus rapides après constatation de l'état et, éventuellement, remise en état des correspondances endommagées.

2. Les circonstances de l'accident et les constatations faites sont signalées par bulletin de vérification aux bureaux de destination des dépêches accidentées ; une copie du bulletin est adressée au bureau d'origine des dépêches. Ces documents sont expédiés par la voie la plus rapide (aérienne ou de surface). En outre, l'Administration du Pays dont dépend la compagnie aériénne est renseignée télégraphiquement sur le sort du courrier. Cette Administration avise à son tour par télégramme les Administrations intéressées.

Article 5

Taxes et conditions générales d'admission des correspondances-avion

1. Les correspondances-avion surtaxées, acquittent, en sus des taxes postales réglementaires, une surtaxe spéciale de transport aérien dont il appartient à l'Administration du Pays d'origine de fixer le montant. Sous réserve de ce qui est dit au § 2, la sutaxe aérienne est due également pour les correspondances-avion qui jouissent de la franchise postale en vertu des dispositions des article 37 et 38 de la Convention.

2. Les Administrations ont la faculté de ne percevoir aucune surtaxe de transport aérien, sous réserve d'en informer les Pays de destination et de transit.

3. Les surtaxes aériennes doivent être en étroite relation avec les frais de transport et, en régle générale, leur produit ne doit pas dépasser dans l'ensemble les frais à payer pour ce transport.

4. Les surtaxes doivent être uniformes pour tout le territoire d'un Pays de destinations quel que soit l'acheminement utilisé.

5. Les surtaxes doivent être acquittées au départ.

6. La surtaxe d'une carte postale avec réponse payée est perçue pour chaque partie séparément, au poih de départ de chacune de caes parties.

7. Les correspondances-avion sont affranchies dans les conditions prévues aux articles 52 et 53 de la Convention. Toutefois, et sans égard à la nature de ces correspondances, l'affranchissement peut être représenté par une mention manuscrite, en chiffres, de la somme perçue, exprimée en monnaie du Pays d'origine sous la forme, par exemple : »Taxe perçue : dollars cents». Cette mention peut, soit figurer dans une griffe spéciale ou sur une figurine ou étiquette spéciale, soit encore être simplement portée, par un procédé quelconque, du côté de la suscription de l'objet. Dans tous les cas, la mention doit être appuyée du timbre à date du bureau d'origine.

8. L'aérogramme est constitué par une feuille de papier convenablement pliée et collée dont les dimensions, sous cette forme, doivent être celles des cartes postales. La partie recto de la feulle ainsi pliée est réserévée à l' adresse et doit porter obligatoirement la mention imprimée »Aérogramme». Une mention analogue dans la langue du Pays d'origine est facultative. L'expéditeur peut disposer, pour la correspondance, de toutes les parties de la feuille autres que celle qui est utilisée pour l'adresse. L'aérogramme ne doit contenir aucun objet. La taxe est au moins égale à celle qui est applicable dans la Pays d'origuine à une lettre non surtaxée du premier échelon de poids. Chaque Administration fixe les conditions d'émission, de fabrication et de vente des aèroagrammes.

9. Tout aérogramme qui ne remplit pas les conditions fixées au § 8 perd son caractère spécial ; il est traité, le cas échéant, conformément aux dispositions de l'article 6.

Article 6

Correspondances-avion non affranchies ou insuffisamment affranchies

1. En cas d'absence totale d'affranchissement, les correspondances-avion sont traitées conformément aux dispositions des article 51 et 54 de la Convention. Les objets dont l'affranchissement postal n'est pas obligatoire au départ sont transmis par les voies ordinaires.

2. En cas d'insuffisance d'affranchissement, les correspondances-avion surtaxées sont transmises par la voie de l'air lorsque les taxes acquittées représentent au moins le montant de la surtaxe aérienne.
Les Administrations d'origine ont la faculté de transmettre ces correspondances par la voie de l'air lorsque les taxes acquittées représentent 75 o]o au moius du montant de la surtaxe aériénne.

3. Dans l'un et l'autre cas, les envois insuffisamment affrranchis sont revêtus du timbre T et de l'indication, en francs et centimes-or, du montant de la taxe à percevoir dans les conditions fixées à l'article 148 du Règlement d'exécution de la Convention.

4. Les dispositions de l'article 54 de la Convention sont applicables en ce qui concerne la perception des taxes non acquittées au départ.

5. Lors de la transmission par voie ordinaire des envois surtaxés visés au § 2, le bureau de dépôt ou le bureau d'échange doit barrer au moyen de deux forts traits transversaux l'étiquette »Par avion» et toute annotation relative au transport aérien et indiquer brièvement les motifs de la transmission par voie ordinaire.

Article 7

Distribution des correspondances-avion

Les correspondaces-avion sont distribuées dans les meilleures conditions de rapidité possibles et doivent au moins être comprise dans la première distribution qui suit leur arrivée au bureau de distribution.

Article 8

Réexpédition et renvoi des correspondances-avion

1. En principe, les correpondances-avion adressées à des destinataires ayant changé de résidence sont réexpédiées sur la nouvelle destination par les moyens de transport normalement utiluisés.

2. De même les correspondances-avion tombées en rebut et celles qui pour une raison quelconque, n'ont pas été livrées aux destinataires sont renvoyées à l'origine par les moyens de transport normalement utilisés.

3. Toutefois, sur demande expresse du destinataire (en cas de réexpédition) ou de l'expéditeur (en cas de renvoi à l'origine) et pourvu que l'intéressé s'engage à

payer les surtaxes aériennes correspondant au nouveau parcours, les envois en question peuvent être réexpédiés ou renvoyés par la voie aérienne. Dans les deux cas, la surtaxe est perçue au monment de la livraise de l'objet et reste acquise à l'Administration distributrice.

4. Si la réexpédition ou le renvoi des correspondances surtaxées a lieu par les moyens ordinaires de la poste, l'étiquette »Par avion» et toute annotation se rapportant à la transmission par la voie aérienne doivent être barrées d'office au moyen de deux forts trais transversaux.

Article 9

Enveloppes de réexpédition et enveloppes collectrices

Les enveloppes de réexpédition et les enveloppes collectrices sont réexpédiées sur leur nouvelle destination par les moyens ordinaires de transport, à moins que la surtaxe aérienne ne soit acquittée d'avance au bureau réexpéditeur, ou que le destinataire, le cas échéant l'expéditeur, ne prenne à sa charge les surtaxes correspondant au nouveau parcours aérien selon les dispositions de l'article 8, § 3.

CHAPITRE II

ENVOIS RECOMMANDÉS OU AVEC VALEUR DECLARÉE

Article 10

Envois recommandés

Les envois recommandés acquittent les surtaxes aériennes suivant les dispositions prévues à l'article 5 pour les correspondances-avion ordinaires.

Article 11

Avis de réception

Chaque Administration est autorisée à tenir compte du poids de la formule de l'avis de réception pour le calcul de la surtaxe aérienne.

Article 12

Responsabilité

Les Administrations assument à l'égard des envois recommandés acheminés par voie aérienne la même responsabilité que pour les envois recommmandés expédiés par voie de surface.

Article 13

Envois avec valeur déclarée

En ce qui concerne les envois avec valeur déclarée qui transitent en dépêches closes par le territoire de Pays non adhérents à l'Arrengement concernant les envois de l'espèce ou qui sonttransportés par des services aériens pour lesquels les Pays en cause n'acceptent pas la responsabilité des valeurs, la responsabilité de ces Pays est limitée à celle qui est prévue pour les envois recommandés.

CHAPITRE III

ATTRIBUTION DES SURTAXES AERIENNES. FRAIS DE TRANSPORT

Article 14

Attribution des surtaxes

Chaque Administration garde en entier les surtaxes aériénnes qu'elle a perçues.

Article 15

Frais de transport aérien des dépêches closes

1. Les Administrations des Pays survolés n'ont droit à aucune rémunération pour lrs dépêches transportées par voie aérienne au-dessus de leur territoire. Les dispositions de l'article 78 de la Convention concernant les frais de transit ne s'appliquent aux correspondances-avion que pour leurs parcours territotriaux ou martitimes éventuels. Toutefois, des frais de transit ne sont exigibles ni pour le transbordement des dépêches-avion entre deux aéroports desservant une même ville, ni pour le transport de ces dépêches entre un aéroport desservant une ville et un entrepôt situé dans la même ville et le retour de ces mêmes dépêches en vue de leur réacheminement.

2. Les frais de transport aérien des correspondances avion expédiées en dépêches closes sont à la charge de l' Administration du Pays d'origine de la dépêche.

3. Chaque Administration qui assure le transport des correspondances-avion par la voie aérienne comme Administration indermédiaire a droit, de ce chef, à une bonification pour frais de transport. Cette bonification est calculée en multipliant les taux de tranport (déter minés dans la limite des taux de base maximums fixés au § 9) par les distances kilométriques figurant dans la »Liste des distances aéropostales» visée à l'article 17, § 2. Si l'avion fait escale à plusieurs aéroports, la bonification est due jusqu' à l'aéroport de déchargement.

4. A moins que les Administrations correspondantes ne se soient mises d'accord pour ne percevoir aucune bonification pour le transport du courrier à l'intérieur du Pays de destination, les frais concernant ce transport sont calculés sur la base des taux prévus au § 9 et d'après la distance moyenne de tous les parcours effectués sur le réseau intérieur et l'importance de ces parcours pour le trafic international. Les bonifications doivent être uniformes pour tous ces parcours

5. Les frais de transport efférents à un même parcours aérien sont uniformes pour toutes les Administrations qui font emploi de ce service sans participer aux frais d'exploitation.

6. Sauf les exceptions prévues aux §§ 7 et 8, les frais de transport aérien sont payables à l'Administration des postes du Pays où se trouve l'aéroport dans lequel les dépêches ont été prises en charge par le service aérien.

7. L'Administration qui remet à une entreprise de transport aérien des dépêches destrinées à emprunter successivement plusieurs services aériens distincts peut, si elle est d'accord avec les Administrations intermédiaires, réyler directement avec cette entreprise les frais de fransport pour la totalité du parcours. Les Administrations intermédiaires ont, de leur côté le droit de demander l'application pure et simple des dispositions du § 6.

8. Par dérogation aux stipulations des §§ 6 et 7, est réservé à chaque Administration dont dépend un service aérien le droit de percevoir directement de chaque Administration qui utilise ce service les frais de transport afférents à la totalité du parcours.

9. Les taux de base à appliquer aux règlements de compte entre les Administrations du chef des transports aériens sont fixés par kilogramme de poids brut et par kilomètre. Ces taux, ci-dessous spécifiés, sont appliqués proportionnellement aux fractions de kilogramme.

a) pour les envois LC (lettres, cartes postales, mandants de poste, valeurs à recouvrer, mandats de remboursemrnt, lettres et boites avec valeur déclarée, réclamations, avis de payement, avis de réception): 3 millièmes de franc au maximum. Toutefois, ce taux unique est porté à 4 millièmes de franc au maximum pour les encois LC transportés par les lignes le taux de transport en vigueur au 1er juillet 1952 dépassait 3 millièmes de franc ;

b) pour les envois AO (envois autres que les LC et les journaux) : 1,25 millième de franc au maximum ;

c) pour les journaux : 1 millième de franc au maximum.

10. Les frais de transport précités sont dus aussi pour les correspondances exemptes de frais de transit

ainsi que pour les dépêches ou correspondances mal dirigées ou déviées.

11. Si, à la suite d'un accident survenu à l'avion, le courrier est perdu ou détruit, aucune bonifation pour frais de transport aérien n'est due, au titre des dépêches-avion perdues ou détruites, pour quelque partie que ce soit du trajet de la ligne empruntée.

12. Lorsqu'une interruption de vol se produit en cours de transport, et que de ce fait le courrier ne peut être livré à l'aéroport normalement prévu, la redevance n'est due que pour la partie du parcours se terminant à la dernière escale régulièrement desservie. Les frais de réacheminement afférents aux parcours aériens subséquens que doit emprunter le courrier pour arriver à destination restent à charge de l'Administration d'origine des envois.

Article 16.

Frais de transport des correspondances-avion à découvert.

1. Les frais de transport des correspondances-avion qui sont échangées à découvert entre deux Administrations doivent être calculés d'après les dispositions de l'article 15, §§ 1 à 5, 9, 10 et 12. Toutefois, lorsque le territoire du Pays de destination de ces correspondances est desservi par une ligne comportant plusieurs escales sur ce territoire, les frais de transpors sont calculés sur la base d'un tarif moyen évalué en fonction du tonnage du courrier débarqué à chaque escale.

2. Pour déterminer les frais de transport, le poidt net des correspondances-avion en transit à découvert est majoré de 5 %.

3. L'Administration, qui remet des correspon dances-avion en transit à découvert à une autre Administration doit lui payer en entier les frais de transport calculés pour tout le parcours aérien ultérieur.

CHAPIRE IV

BUREAU INTERNATIONAL

Article 17.

Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations

1 Les Administrations doivent communiquer au Bureua international, sur les formules qui leur sont envoyées par celui-ci, les renseignements utiles concernant l'exécution du service postal aérien. Ces renseignements comportent natamment l'indication :

a) à l'égard du service intéreur :

1° des régions et des villes principales sur lesquelles les dépêches ou les correspondances-avion originaires de l'étranger sont réexpédiées par les services aériens internes ;

2° des frais de transport par kilogramme calculés selon l'article 15, § 4, avec la date d'application de ces frais ;

b) à l'égard du service interational :

1° des frais de transport par kilogramme uen l'Administration intéressée perçoit directement seqlo l'article 15, §§ 6, 7 et 8, avec la date d'application de ces frais, pour chaque compagnie de transport aérien et pour chaque parcours aérien ;

2° des Pays pour lesquels l'Administration intéressée forme des dépêches-avion closes, et, dans chaque cas, des compagnies de transport aérien utilisées pour chaque parcours, des Administrations auxquelles les frais de transport pour chaque compagnie sont dus, et enfin, des frais de transport uniques dus pour les correspondances-avion échangées à découvert, avec la date d'application de ces frais ;

3° des autres Pays pour lespuels les correspondances-avion sont acceptées, en précisant dans chaque cas les Pays intermédiaires auxquels les correspondances en cause sont transmises à découvert ;

4° des décisions de chaque Administration au sujet de la faculté d'appliquer ou non certaines dispositions concernant le transport des correspondances-avion.

2. Le Bureau international est chargé d'élaborer et de distribuer aux Administrations les documents suivants :

a) »Liste générale des services aéropostaux (dite »Liste AV 1») pupblieé au moyen des informations recueillies en revtu du § 1 ;

b) «Liste des distances aéropostales» établie tous les deux ans en coopération avec les transporteurs aériens et publiée après accord des Administrations sur son contenu;

c) «Liste des surtaxes aériennes» (surtaxes perçues par chaque Administration pour les différentes catégories de correspondances-avion et pour les différents Pays).

3. Le Bureau international est également chargé de fournir aux Administrations, sur leur demande et à titre onéreux, des cartes des lignes aéropostales ainsi que les horaires aériens régulièrement édités par un organisme privé spécialisé et reconnus répondant le mieux aux besoins des services postaux aériens.

4. Toutes modifications aux renseignements visés au § 1 doivent être communiquées sans retard au Bureau international, par la voie la plus rapide de surface ou aérienne. De même, toutes modifications aux documents visés au § 2, ainsi que la date de mise en vigueur de ces modifications sont portées à la connais sance des Administrations par la voie la plus rapide de surface ou aérienne, dans les moindres délais et sous la forme la mieux appropriée.

5. Indépendamment de ce qui précède, les Administrations peuvent s'entendre pour se communiquer directement, à titre de renseignement provisoire, les informations et les horaires des lignes aériennes qui les intéressent plus spécialement.

6. Les Administrations qui utilisent des communications aériennes pour le transport de leurs propres courriers ordinaires doivent en informer les autres Administrations de l'Union par l'intermédiaire du Bureau international en leur communiquant en même temps la date à partir de laquelle ces communications sont utilisées, les relations ouvertes ainsi que toutes les modifications qui y sont apportées.

CHAPITRE V.

COMPTABILITÉ. RÈGLEMENT DES COMPTES

Article 18.

Modes de décompte des frais de transport aérien.

1. Le décompte des frais de transport aérien est effectué sur la base du poids brut des dépêches, ou du poids net majoré de 5 o/o des correspondances à découvert, transportées réellement pendant la période du décompte. Cette période peut être d'un mois ou de trois mois au choix de l'Administration créancière.

2. Toutefois, et par dérogationaux dispositions du § 1, les Administrations peuvent, d'nu commun accord, décider que les règlements de compte auront lieu d'après des relevés statistiques. Dans ce cas, elles fixent elles-mêmes les modalités de la procédure à suivre pour la confection des statistiques et l'établissement des comptes.

3. Les Administrations intéressées peuvent s'entendre pour que les dépêches-avion transportées sur un parcours par voie de surface ne soient pas comprises dans les statistiques concernant les frais de transit de

surface. Dans ce cas, les frais de transit relatifs à ces dépêches-avion sont établis d'après leur poids brut réel indiqué sur les relevés Av. 7 conformes au modèle ci-annexé.

Article 19.

Constatation du poids des dépêches-avion et des correspondances-avion.

1. Le numéro de la dépêche et le poids brut de chaque sac, enveloppe ou paquet de journaux sont indiqués sur l'étiquette ou sur la suscription extérieure.

2. Si plusieurs des trois catégories d'objets, LC, AO et journaux, sont réunies dans un même sac, enveloppe ou paquet de journaux, le poids de chacune d'elles doit être indiqué, outre le poids total, sur l'étiquette ou sur la suscription extérieure. Le poids de l'emballage extérieur est ajouté au poids des objets bénéficiant du taux de transport le plus réduit et insérés dans l'emballage. En cas d'emploi d'un sac collecteur, il n'est pas tenu compte du poids de ce sac.

3. Le numéro de la dépêche, le poids total de chaque catégorie d'objets, de même que toutes autres indications utiles figurant sur la suscription extérieure doivent être reportés sur la formule AV 7 lorsque la dépêche est transportée par un service aérien international.

4. Si des correspondances à découvert, destinées à être réacheminées par voie aérienne, sont comprises dans une dépêche ordinaire ou dans une dépêche-avion, ces correspondances, réunies en une liasse spéciale étiquetée »Par avion», sont accompagnées de bordereaux conformes au modèle AV 2 ci-annexé, dont un pour les envois ordinaires et un autre pour les envois recommandés. Le poids des correspondances en transit à découvert est indiqué séparément pour chaque Pays de destination ou groupe de Pays pour lesquels les frais de transport sont uniformes. Dans les relations entre les Administrations qui se sont mises d'accod pour ne percevoir aucune bonification du chef du réacheminement par la voie aérienne dans leur réseau interne, le poids des correspondances à découvert pour le Pays de destination même n'est pas indiqué. La feuille d'avis est revêtue de la mention »Bordereau AV 2». Les Administrations de transit ont la faculté de demander l'emploi de bordereaux spéciaux AV 2 mentionnant dans un ordre fixe les Pays et les lignes aériennes les plus importants.

Les bordereaux AV 2 doivent être soumis à une numérotation spéciale suivant une série annuelle continue.

5. Si le bureau intermédiaire constate que le poids réel des dépêches diffère de plus de 100 grammes et celui des correspondances à découvert de plus de 20 grammes du poids annoncé, il rectifie l'étiquette ou le bordereau AV 2 et signale immédiatement l'erreur au bureau d'échange expéditeur par bulletin de vérification. Si les différences constatées restent dans les limites précitées, les indications du bureau expéditeur sont tenues pour valables.

6. L'absence de bordereau AV 2 n'autorise pas l'Administration de transit à reexpédier les envois-avion surtaxés par voie de surface. La retransmission par voie aérienne doit être assurée. Le cas échéant, le bordereau AV 2 est dressé d'office et l'irrégularité fait l'objet d'un bulletin C 14 à la charge du bureau d'origine.

7. Les dépêches entrantes peuvent être insérées dans une autre dépêche de même nature, sauf avis contraire des Administrations intéressées.

8. Les correspondance-avion déposées à bord d'un navire en pleine mer, affranchies au moyen de timbres-poste du Pays auquel appartient ou dont dépend le navire, doivent être accompagnées, au moment de leur remise à découvert à l'Administration dans un port d'escale intermédiaire, d'un bordereau AV 2, ou, si le navire n'est pas équipé d'un bureau de poste, d'un état de poids qui doit servir de base à l'Administration intermédiaire pour réclamer les frais du transport aérien. Le bordereau AV 2, ou l'état de poids, doit comprendre le poids des correspondances pour chaque Pays de destination, la date, le nom et le pavillon du navire, et être numéroté suivant une annuelle continue pour chaque navire. Ces indications sont vérifiées par le bureau auquel les correspondances sont remises par le navire.

Article 20.

Etablissement des relevés de poids des dépêches et des correspondances transportées.

1. Les Administrations créancières prennent note, sur un relevé conforme au modèle AV 3 ci-annexé, des indications portées soit sur les formules AV 7 lorsqu'il s'agit des services aériens internationaux, soit sur les étiquettes ou suscriptions extérieures des dépêches lorsqu'il s'agit des services aériens internes. En ce qui concerne les correspondances à découvert qui leur parviennent des autres Administrations et qu'elles réacheminent par la voie aérienne, un relevé conforme au modèle AV 4 ci-annexé est dressé d'après les indications figurant sur les bordereaux AV 2. La même procédure est applicable aux correspondances-avion contenues dans les dépêches ordinaires. A la demande des Administrations débitrices, des relevés séparés sont dressés pour chaque bureau d'échange expéditeur de dépêches-avion ou de correspondances-avion à découvert.

2. Les relevés AV 3 et AV 4 sont établis mensuellement, au choix de l'Administration créancière.

Article 21.

Transmission et acceptation des relevés de poids AV 3 et AV 4 et établissement des comptes particuliers

1. Aussitôt que possible, et dans le délai maximum d'un an après la fin de la période à laquelle ils se rapportent, les relevés AV 3 et AV 4 sont transmis en double expédition à l'Administration expéditrice pour être revêtus de son acceptation. Après avoir accepté les relevés, cette dernière en fait parvenir un exemplaire à l'Administration créancière. L'Administration expéditrice peut refuser d'accepter des relevés qui ne lui ont pas été transmis dans le délai d'un an visé ci-dessus.

2. Si l'Administration créancière n'a reçu aucune observation rectificative dans un intervalle de trois mois à compter de l'envoi, les relevés sont considérés comme admis de plein droit.

3. Les comptes particuliers sont dressés par chaque Administration créancière sur une formule conforme au modèle AV 5 ci-annexé, qui indique les frais de transport lui revenant pour la période considérée.

4. Ces comptes sont établis mensuellement ou trimestriellement sur la base des poids bruts des dépêches et des poids nets majorés de 5 o)o des envois à découvert, figurant sur les relevés AV 3 et AV 4, explicitement ou implicitement acceptés par l'Administration débitrice. Les comptes particuliers AV 5 sont transmis à cette dernière en double expédition.

5. Après avoir accepté les comptes, l'Administration débitrice en retoune un exemplaire à l'Administration créancière. Si cette dernière n'a reçu aucune observation rectificative dans un délai de deux mois à compter de l'envoi, les comptes sont considérés comme admis de plein droit.

6. Par dérogation aux dispositions des §§ 1, 2, 4 et 5, les Administrations créancières peuvent dresser simultanément avec les relevés AV 3 et AV 4, les comptes particuliers AV 5 y afférents, et les transmettre tous ensemble en double expédition à l'Administration

débitrice. Celle-ci, après les avoir acceptés, en fait parvenir une copie à l'Administration créancière. Si cette dernière n'a reçu aucune observation rectificative dans un délai de quatre mois à compter de l'envoi, les comptes sont considérés comme admis de plein droit.

7. Sauf entente contraire entre les Administrations intéressées, les relevés AV 3 et AV 4 et les comptes particuliers AV 5 sont toujours transmis dans les deux sens, par la voie postale la plus rapide de surface ou aérienne.

CHAPITRE VI.

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 22.

Signalisation des correspondances-avion

Les correspondaances-avion surtaxesés sont revêtues, au départ, de préférence à l'angle gauche supérieur du recto, d'une étiquette spéciale ou d'une empreinte de couleur bleue comportant les mots »Par avion» avec traduction facutaltive dans la langue du Pays d'origine.

Article 23.

Signalisation des dépêches-avion

1. Les dépêches-avoin obligatoirement être confectionnées au moyen de sacs, soit entierement bleus soit portant de larges bandes bleues. Exceptionnelle ment, si les correspodances-avion à expédier ne comportent que des coerrspondances non recommandées, il peut être fait usage d'enveloppes confctionées avec du papier fort de couleur bleue.

2. Les étiquettes des cacs et, le cas échéant, la suscription des enveloppes de dépêches-avion et des paquets de journaux, doivent porter les indications de poids correspondant aux différentes catégories: LC, AO ou Journaux.

Article 24.

Utilisation de cacs collecteurs

1. Lorsque le nombre des sacs de faible poids, des enveloppes ou des paquets de jouraux à transporter sur un même parcours aérien le justifie, les bureaux de poste chargés de la remise des dépêches-avion à la compagnie aerienne assurant le transport confectionnent, dans la mesure du possible, des sacs collecteurs pour les bureaux de déchargement.

2. Les étiquettes des sacs collecteurs doivent porter en gros caractères la meution «Sac collecteur». Les Administrations intéressées se mettent d'accord quant à l'adresse à porter sur ces étiquettes.

3. Les dépêches insérés dans un sac collecteur doivent être spécifiées individuellement sur la formule AV 7, avec indication qu'elles sont contenues dans un sac collecteur.

4. Le sac collecteur doit figurer comme tel et séparément sur la formule AV 6, conforme au modèle ci annexé.

Article 25.

Mode d'expédition des correspondances-avion

1. Les dispositions des articles 158, § 2, lettre a), et 160 du Règlement d'exécution de la Convention s'appliquent, par analogie, aux correspondances-avion insérées dans des dépêches ordinaires. Les étiquettes des liasses doivent porter l'annotation »Par avion».

2. En cas d'insertion de correpondances-avion recommandées dans des dépêches ordinaires, la mention »Par avion» doit être portée à la place prescrite au § 3 dudit article 160 pour la mention »Expres».

3. S'il s'agit de correpondances-avion avec valeur déclarée insérées dans des dépêches ordinaires, la mention »Par avion» est portée dans la colonne «Observations» des feuilles d'envoi en regard de l'inscription de chacune d'elles.

4. Les correspondances-avion expédiées en transit à découvert dans une dépêche-avion ou dans une dépêche ordinaire et qui doivent être réacheminées par voie aérienne par le Pays destinataire de la dépêche, sont réunies en une liasse spéciale étiquetée «Par avion».

5. Le Pays de transit peut demander la formation de liasses spéciales par Pays de destination. Dans ce cas, chaque liasse est revêtue d'une étiquette portant la mention »Par avion pour . . .».

Article 26.

Bordereaux de chargement et de livraison des dépêches

1. Les dépêches à remettre à l'aéroport sont accompagnées :

a) d'un bordereau de chargement AV 6 de couleur jaune, en trois exemplaires;

b) d'un bordereau de livraison AV 7 de couleur blanche, en quatre exemplaires au maximum, pour chacune des escales aériennes.

2. Un exemplaire du bordereau de chargement AV 6 signé par la représentant de la compaguie aérienne chargée du service terrestre est conservé par le bureau expéditeur; les deux autres exemplaires sont remis à la compagnie de transport.

3. Des quatre exemplaires des bordereaux de livraison AV 7 visés au § 1, lettre b), le premier est conservé, à l'aéroport d'embarquement, par la compagnie aérienne chargée du service terretre; le deuxième est remis, à l'aéroport de débarquement, a la compagnie aérienne chargée, à cet aéroport, du service terretre; le troisième accompagne les dépêches au burau de poste auquel le bordereau de livraison est adressé; le quatrième, dûment signé. à l'aéroport de débarquement, pour réception des dépêches, est conservé par le personnel de bord à l'intention de sa compgnie.

Article 27.

Transbordement des dépêches-avion

1. Sauf entente contraire entre les Administrations intéressées, le transbordement en cours de route, dans un même aéroport, des dépêches qui empruntent successivement plusieurs services aériens distincts, se fait par l'intermédiaire de l'Administration du Pays où a lieu le transbordement. Cette règle ne s'applique pas lorsque ce transbordement a lieu entre les appareils assurant les sections successives d'un même service.

2. L'Administration du Pays de transit peut autoriser le transbordement directement d'avion lorsqu'elle ne dispose pas d'un bureau de poste dans l'aéroport. Le cas échéant, l'entreprise de transport est tenue d'envoyer au bureau d'échange du Pays où a lieu le transbordement un document avec tous les détails concernant l'opération.

Article 28.

Accélération des opérations dans les aéroports

Les Administrations prennent les mesures utiles afin d'accélérer la réception et le réacheminement des dépêches-avion amenées dans leurs aéroports.

Article 29.

Annotations à porter sur les feuilles d'avis, sur les feuilles, d'envoi et sur les étiquettes des dépêches-avion

Les feuilles d'avis et les feuillles d'envoi acconpagnant des dépêches-avion doivent être revêtues dans leur en-tête de l'étiquette »Par avion» ou de l'empreinte visée à l'article 22. La même etiquette ou empreinte est appliquée sur les étiquettes ou suscriptions de ces dépêches. Le numéro des dépêches doit être indiqué sur les étiquettes ou suscrip tions de ces dépêches.

Article 30.

Dédouanement des correspondances passibles de droits de douane

Les Administrations prennent des mesures accélérer autant que possible le dédouanement des corsrespondances-avion de drois de douane.

Article 31.
Renvoi des sacs-avion vides

1. Sauf arrangement contraire, les sacs-avion doivent être renvoyés vides à l'Administration d'origin par voie de surface. Dès que leur nombre est au moins égal à dix, ils donnent lieu à la formation de dépêches spéciales entre bureaux d'échange-avion désignés à cet effet; ces dépêches sont étiquetées «Sacs vides» et numérotées suivant une sevie annuelle. La feuille d'avis indique le nombre des sacs renvoyés au Pays d'origine.

2. Moyennant accord préalable, une Administration pent utiliser pour la formation de ses dépêches les sacs appartenant à l'Administration de-destnation.

3. Les dispositions des §§ 5 et 6 de l'article 169 du Règlement de la Convention sont applicables aux sacs-avion vides.

Article 32.
Application des dispositions de la Convention et des Arrangements

Les dispositions de la Convention et des Arrangements ainsi que de leurs Règlaments, exception faite de l'Arrangement concernant les colis postaux et de son Règlement, sont applicables en tout ce qui n'est pas expressément réglé par les articles précédents.

Article 33.
Mise à exécution et durée des dispositions adoptées

1. Les présentes dispositions seront exécutioires à partir du jour de la mise en vigueur de la Convntion.

2. Elles aurontla même durée que cette Convention, à moins qu'elles ne soient renouvelées d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures
(Les mêmes qu'aux pages 34 à 45)

PROTOCOLE DES DISPOSITIONS CONCERNANTLES CORRESPONDANCES-AVION

Article I.
Faculté de réduire l'échelon de poids unitaire des correspondances-avion

Les Administrations ont la faculté d'admettre, pour la fixation des surtauxes aériennes, des échelons de poids inférieurs aux échelons de base sont prévus à l'article 48 de la Convention.

Article II.
Disposirions transitoires applicables aux aérogrammes

Les dispositions d'l'article 5,§ 8, 2e phrase, demeurent facultatives jusqu'à l'expliration d'une période de deux ans à compter de la date d'application de la Convention

Article III.
Surtaxe exceptionnelle

En raison de la situation géographique spéciale de l'U.R.S.S., l'Administration de ce Pays se réserve le droit d'appliquer une surtaxe uniforme sur tout le territoire de l'U.R.S.S., pour tous les Pays du monde. Cette surtaxe ne dépassera pas les frais réels occasionnés par le transport de la correspondance par voie aérienne.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures
(Les mêmes qu'aux pages 34 à 45)

LISTE DES FORMULES

No 1	Denomination ou nature de la formule 2	Réfénces 3
AV 1	Liste générale des services aéropostaux, déno mmée Liste AV 1	art. 17, § 2, lettre a)
AV 2	Bordereau No... des poids des correspondances-avion (ordinaires .....) (recommandées...)	art. 19, § 4
AV 3	Relevé de poids des pépêches-avion closes	art. 20, § 1
AV 4	Relevé de poids des envois-avion à découvent	art. 20, § 1
AV 5	Compte particulier concernant les correspondances-avion (Base: poids réels).	art 21, § 3
AV 6	Bordereau de chargement des dépêches-avion	art. 24, §4, et art. 26, § 1, lettre a)
AV 7	Bordereau de livraison des dépêches-avion	art. 18, § 3, et art. 26, § 1, lettre b)

ANNEXES :
FORMULES AV 1 à AV 7

Formule AV 1, Correpondances-anion, art 17, § 2, lettre a)

—FORMULE AV 1—
LISTE GÉNÉRALE DES SERVICES AÉROPOSTAUX
dénommée
LISTE AV 1

Note. — Cette liste est pudliée par le Bureau international en conformité de l'article 17, § 2 letrre a), des dispositions concernant les Correspondances-anion.

Formule AV 2, Correspondances-avions, art. 19, § 5

ADMINISTRATION EXPÉDITRICE DE LA DÉPÊCHE

.....

ADMINISTRATION DESTINATAIRE DE LA DÉPÊCHE

.....

— FORMULE AV 2 —

Timbre du bureau d'échange expéditeur

BORDEREAU No.....

Timbre du bureau d'échange destinataire

des poids des correspondances-avion (1) ordinaires / recommandées

contenues dans la dépêche (1) ordinaire / avion No .....

du bureau d'échange d.....

pour le bureau d'échange d.....

expédiée le.....19....à.....h...mn

Pays de destination ou groupes de Pays ayant des frais de transport uniformes 1	Poids net			Observations 5
	LC 2	AO 3	journaux 4	
	g	g	g	

(1) Biffer l'indication inutile.

Note.— A titre facultatif, cette formule peut également être imprimée au verso.

(Dimentions: 210X297 ou 148X210 mm)

Formule AV 3, Correspondances-avion, art. 20, § 1

ADMINISTRATION EXPEDITRICE DE LA DÉPÊCHE

.....

ADMINISTRATION REACHEMINANT LA DÉPÊCHE

.....

— FORMULE AV 3 —

RELEVÉ DE POIDS

des dépêches-avion closes

Poids des dépêches-avion réacheminées par le bureau d'échange d.....

pendant le (1) { mois d ..... 19...
..... trimestre 19...

La dépêche a été acheminée par voie aérienne d .....à.....

Bureau d'origine 1	No de la dépêche 2	Bureau de destination 3	No de la ligne aérienne utilisée 4	Poids par catégorie d'objets			Observations 8
				LC 5	AO 6	journaux 7	
				g	g	g	
			Totaux				

.....le..... 19...

Le Chef du bureau transitaire :

.....

.....le.....19...

Vu et accepté:

.....

(1) Biffier indication inutile.

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule AV 4. Correspondances-avion, art. 20, § 1

ADMINISTRATION EXPÉDITRICE DE LA DÉPÊCHE .....

ADMINISTRATION DESTINATAIRE DE LA DÉPÊCHE .....

— FORMULE AV 4 —

RELEVÉ DE POIDS

des envois-avion à découvert

Poids des correspondances-avion contenues dans les dépêches (1) avion / ordinaires du bureau d'échange d..... pour le bureau d'échange d..... expédiées pendant le (1) { mois d.....19... / .....trimestre 19...

Date d'expédition du bureau d'origine	No de la dépêche ou du bordereau AV 2	Pays de destination ..... (2) LC	AO	journaux	LC	AO	journaux	Observations
1	2	3	4	5	6	7	8	9
		g	g	g	g	g	g	
	Totaux							

.....le.....19....

Le Chef du bureau transitaire:

.....

.....le.....19....

Vu et accepté:

.....

(1) Biffer l'indication inutile.

(2) Les lignes verticales en pointillé placées avant la colonnes «Observations» indiquent que les séries de colonnes (telles que 3,4,5 ou 6,7,8) prévues pour chaque Pays de destination peuvent être ajoutées librement par les Administrations, selon les besoins.

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule AV 5, Correspondances-avion, art. 21, § 3

ADMINISTRATION CRÉDITRICE .....

— FORMULE AV 5 —

COMPTE PARTICULIER

concernant les correspondances-avion

(Base: poids réels)

Relevé (1) { mensuel / trimestriel } des sommes dues à l'Administration d.....pour le transport aérien des correspondances-avion originaires d.....pendant le (1) { mois d.....19... / .....trimestre 19...

Pays de destination	Catégories d'objets (2)	Prix du transport par kg		Poids transporté au cours du ou des mois de		.....		.....		Poids total pour le (1) { mois / trimestre		Total des frais de transport à payer	
1	2	3		4		5		6		7		8	
		fr	c	kg	g	kg	g	kg	g	kg	g	fr	c
.....	LC												
	AO												
	journaux												
.....	LC												
	AO												
	journaux												
.....(3)													

Majoration de 5% sur le total du transit à découvert .....

Totaux .....

Arrêté e présent compte à la somme de.....

.....

au crédit de l'Administration d.....

....., le .....19..

L'Administration créditrice:

.....

Accepté le présent compte pour la somme de.....

.....

....., le.....19..

L'Administration débitrice:

.....

(1) Biffer l'indication inutile.

(2) Les indications de catégories d'objets portées dans cette colonne ne font pas partie intégrante de la formule. Elles ont simplement pour but de préciser la manière dont cette formule doit être remplie.

(3) Les lignes horizontales en pointillé indiquent que des lignes supplémentaires peuvent être ajoutées librement par les Admi-

Formule AV 6, Correspondances-avion, art 24 § 4, et art. 26 § 1. lettre a)

ADMINISTRATION DES POSTES
d .....
Timbre du bureau expéditeur

— FORMULE AV 6 —

BORDEREAU DE CHARGEMENT
des dépêchse-avion
pour la ligne No..... du.....
Compagnie aérienne .....

Nombre des sacs, etc., à remettre	Aéroport de déchargement	Poids brut des sacs, etc, de								Observations
		LC		AO		journaux		Colis		
1	2	3		4		5		6		7
		kg	g	kg	g	kg	g	kg	g	
.....	.....	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	.....
.....	.....	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	.....
.....	.....	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	.....
.....	Totaux	.....	....	.....	....	.....	....	.....	....	

Signature de l'agent postal cédant :
.....

Signature de l'agent compétent de l'aéroport :
.....

(Dimensions: 210X297 mm, couleur jaune)

Formule AV 7, Correspondances-avion, art. 18, § 3, et art. 26, § 1 lettre b)

ADMINISTRATION DES POSTES
d .....
Timbre du bureau expéditeur

— FORMULE AV 7 —

BORDEREAU DE LIVRAISON
des dépêches-avion

Timbre du bureau destinataire

pour le bureau d .....
transportées par la ligne No.....
Aéroport de déchargement .....
Départ le .....19.....à.....h.....mn
(de l'aéroport)

Bureau d'origine	No de la dépêche	Bureau destinataire	Plis ousacs de correspondances	Paquets ousacs de journaux	Colis ou sacs de colis	Poids brut des sacs, etc, de								Observations
						LC		AO		journaux		Colis		
1	2	3	4	5	6	7		8		9		10		11
						kg	g	kg	g	kg	g	kg	g	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	...	.....	...	.....	...	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	...	.....	...	.....	...	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	...	.....	...	.....	...	.....
		Totaux	....	.....	.....	.....	...	.....	...	.....	...	.....	...	

Signature de l'agent du bureau expéditeur:
.....

Signature de l'agent du bureau destinataire:
.....

(Dimensions: 210×297 mm, couleur blanche)

II

Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée

ARRANGEMENT

CONCERNANT

LES LETTRES ET LES BOITES AVEC VALEUR DÉCLARÉE

TABLE DES MATIÉRES

PRÉAMBULE

CHAPITRE I

DISPOSIPIONS GÉNÉRALES

Art.
1. Objet de l'Arrangement
2. Déclaration de valeur

CHAPITRE II

CONDITIONS D'ADMISSION

3. Conditions de poids et de dimensions
4. Insertions autorisées
5. Insertions interdites
6. Traitement des envois admis à tort

CHAPIRTE III

TAXES ET DROITS

7. Taxes et droits postaux
8. Franchise postale
9. Droits non postaux

CHAPIRTE IV

RESPONSABILITÉ

10. Principe de la responsabilité
11. Exceptions au principe de la responsabilité
12. Cessation de la responsabilité
13. Indemnisation
14. Responsabilité réciproque des Administrations

CHAPITRE V

DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

15. Application de la Convention
16. Bureaux participant au service
17. Approbation des propositions faites dans l'intervalle des congrès
18. Mise à exécution et durée de l'Arrangement

PROTOCOLE FINAL

I. Maximum de déclaration de valeur
II. Equivalents. Limites maxima et minima

ARRANGEMENT

CONCERNANT

LES LETTRES ET LES BOÎTES

AVEC VALEUR DÉCLARÉE

CONCLU ENTRE

la République Populaire d'Albanie, l'Allemagne, le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Colonie du Congo belge, la République Soviétique Socialiste de Biélorussie, la Birmanie, la Bolivie, les Etats-Unis du Brésil, la République Populaire de Bulgarie, le Cambodge, Ceylan, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la Corée, la République de Cuba, le Danemark, la République Dominicaire, l'Egypte, l'Espagne, l'Ensemble des Colonies espagnoles, la Finlande, la France, l'Algérie, l'Ensemble des Territoires d'outre-mer de la République française et des Territoires administrés comme tels, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, l'Ensemble des Territoires britanniques d'outre-mer, y compris les Colonies, les Protectorats et les Territoires sous tutelle exercée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Grèce la Répupbique d' Haiti, la République du Honduras, la République Populaire Hongroise, l'Inde, la République d'Indonésie, l'Iran, l'Iraq, l'Irlande, la République d'Istande l'Italie, le Japon, le Royaume Hanchémite de Jordanie, le Laos, le Liban, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Nicarague, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, le Pakistan, le Paraguay, les Pays-Bas, les Antilles néerlandaises et Surinam, la Pologne, le Portugal, les Territoires portugais de l'Afrique occidentale, les Territoires portugais de 'Afrique orientale, de l'Asie et de l'Océanie, la République Populaire Roumaine, la République de Saint-Marin, la Suède, la Confédération Suisse, la Syrie, la Tchécoslovaquie, la Thaïlande, la Tunisie, la Turquie, la République Soviétique Socialiste d'Ukranie, l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes, la République Orientale de l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican, les Etats-Unis da Vénézuéla, le Viêt-Nam, le Yémen, la République Fédérative Populaire de Yougoslavie.

Les soussignés, Plénipotentiares des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés, vu l'article 20 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles le 11 juillet 1952, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l'Arrangement suivant :

CHAPITRE I.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article premier.

Objet de l'Arrangement

1. Des lettres contenant des valeurs-papier ou des documents de valeur, ainsi que des boîtes contenant des bijoux ou autres objets précieux, peuvent être échangées entre les Pays contractants avec assurance du contenu pour la valeur déclarée par l'expéditeur.

2. Ces envois sont désignés sous le nom de »envois avec valeur déclarée» ou »lettres avec veleur déclarée» ou encore »boîtes avec veleur déclarée».

3. La participation à l'échange des boîtes avec valeur déclarée est limitée aux Pays contractants qui déclarent assurer ce service.

Article 2.

Déclaration de valeur

1. Le montant de la déclaration de valeur est en principe illimité.

2. Chaque Administration a, toutefois, la faculté de limiter la déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à un montant qui ne peut être inférieur à 10.000 francs.

3. Dans les relations entre Pays qui ont adopté des maxima différents, la limite la plus basse doit être observée de part et d'autre.

4. La déclaration de valeur ne peut dépasser la valeur réelle du contenu de l'envoi, mais il est permis de ne déclarer qu'une partie de cette valeur; le montant de la déclaration des papiers représentant une valeur à raison de leurs frais d'établissement ne peut dépasser les frais de remplacement éventuels de ces documents en cas de perte.

5. Toute déclaration frauduleuse d'une valeur supérieure à la valeur réelle du contenu d'un envoi est passible des poursuites judiciaires prévues par la législation du Pays d'origine.

CHAPITRE II.

CONDITIONS D'ADMISSION

Article 3.

Conditions de poids et de dimensions

1. Les lettres avec valeur déclarée sont soumises

aux conditions de poids et de dimenssions applicables aux lettres ordinaires.

2. Les boîtes avec valeur déclarée ne peuvent excéder le poids de 1 kilogramme, ni les dimenssions de 30 centimètres en longueur, 20 centimètres en largeur et 10 centimètres en hauteur.

Article 4.

Insertions autorisées

1. Les lettres avec valeur déclarée peuvent contenir des objets passibles de droits de douane dans les relations entre les Pays qui se sont déclarés d'accord à ce sujet.

2. Les boîtes avec valeur déclarée peuvent contenir une facture ouverte réduite à ses énonciations constitutives, ainsi qu'une simple copie de la suscription de la boîte avec mention de l'adresse de l'expéditeur.

3. En ce qui concerne les boîtes avec valeur déclarée contenant de l'opium, de la morphine, de la cocaine ou d'autres stupéfiants, expédiés dans un but médical ou scienti fique, voir l'article 5, § 1, lettre b).

Article 5,.

Insertions interdites

1. Les envois avec valeur déclarée contenant les objets visés ci-dessous sont interdits à l'expédition:

a) les objets qui, par leur nature ou leur emballage, peuvent présenter du danger pour les agents, salir ou détériorer les correspondances;

b) l'opoum, la morphine, la cocaïne et autres stupéfiants; toutefois, cette interdiction ne s'applique pas aux expéditions sous forme de boîte avec valeur déclarée effectuées dans un but médical ou scientifique pour les Pays qui les admettent à cette condition;

c) les objets dont l'admission ou la circulation est interdite dans le Pays de destination;

d) les animaux vivants;

e) les mitières explosibles, inflammables ou dangereuses;

f) les objets obscènes ou immoraux.

2. Les lettres avec valeur déclarée ne doivent pas contenir des pièces de monnaie, du platine, de l'or ou de l'argent, manufacturés ou non, des pierreries, des bijoux et autres objets précieux. Sous réserve des dispositions de l'article 4, § 1, elles ne doivent pas non plus contenir des objets passibles de droits de douane.

3. Les boîtes avec valeur déclarée ne doivent pas contenir:

a) des documents ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle;

b) des billets de banque, des billets de monnaie ou des valeurs quelconques au porteur.

Article 6.

Traitement des envois admis à tort

1. Tout envoi avec valeur déclarée qui ne répond pas aux dispositions de l'article 3, et qui a été admis à tort, doit être renvoyé à l'Administration d'origine; toutefois, l'Administration de destination est autorisée à le remettre au destinataire en lui appliquant les taxes et surtaxes prévues à l'article 48, § 12, de la Convention.

2. Tout envoi avec valeur déclarée qui contient les objets cités à l'article 5, § 1, et qui a été admis à tort à l'expédition est à traiter selon la législation intérieure du Pays de l'Administration qui constate la présence de ces objets; il en est de même des lettres avec valeur déclarée qui contiennent, sous réserve des dispositions de l'article 4, § 1, des objets passibles de droits de douane, à l'exception des valeurs-papier; toutefois, les envois avec valeur déclarée qui contiennent les objets visés à l'article 5, § 1, lettres b), e) et f) ne sont en aucun cas acheminés à destination, livrés aux destinataires ou renvoyés à l'origine.

3. Tout envoi avec valeur déclarée qui contient les objets cités à l'article 5, § 2 et § 3, lettre b), est à renvoyer à l'origine; toutefois, si la présence de ces objets n'est constatée que par l'Administration de destinations, celle-ci est autorisée à les remettre aux destinataires, aux conditions prévues par ses règlements intérieurs.

4. Lorsqu'un envoi avec valeur déclarée admis à tort n'est ni renvoyé à l'origine ni remis au destinataire, l'Administration d'origine doit être informée d'une manière précise du traitement appliqué à cet envoi.

5. Le fait qu'une boîte avec valeur déclarée contient un document ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut, en aucun cas, entraîner le renvoi à l'expéditeur.

CHAPITRE III.

TAXES ET DROITS

Article 7.

Taxes et droits postaux

1. Les lettres et les boîtes avec valeur déclarée donnent lieu à la perception sur l'expéditeur et à l' avance des taxes et droits ci-après:

a) taxe d'affranchissement;

b) droit fixe de recommandation;

c) droit d'assurance.

Le tarif de ces taxes et droits est le suivont :

Désignation des envois	Taxe d'affranchissemen	Droit fixe de recommandation	Droit d'assurance
1	2	3	4
Lettres	Taxe calculée selon les dispositions de l'article 48 de la Convention	Droit fixé à larticle 67, § 2, lettre d), de laConvention	Au maximum 50 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs déclarés, quel que soit le Pays de destination, même dans les Pays qui se chargent des risques pouvant résulter d'un cas de force majeure
Boîtes	16 centimes par 50 gram. avec minimum de 80 centimes		

3. Outre les taxes et droits visés au § 1, les lettres et les boîtes avec valeur déclarée peuvent donner lieu à la perception des taxes et droits résultant de l'application des dispositions de la Convention visées l'article 15 du présent Arrangement,

Article 8.

Franchise postale

Les lettres avec valeur déclarée relatives au service postal échangées soit entre les Administrations, soit entre les Administrations et le Bureau international sont exemptes de toutes taxes postales.

Article 9.

Droits non postaux

1. Les boîtes avec valeur déclarée sont soumises à la législation du Pays d'origine en ce qui concerne, à l'exportation, la restitution, le des droits de garantie, elles sont soumises à la législation du Pays de destination en ce qui concerne, à l'importation, l'exercice du contrôle de la garantie et de la douane.

2. Les droits fiscaux et les frais d'essayage exigibles à l'importation sont perçus sur le destinataire lors de la remise ; si, pour une cause quelconque, une boîte avec valeur déclarée est réexpédiée dans un autre Pays participant au service ou renvoyéeurau bureaud' origine, les droits ou frais non rembosables lors de la réexportation sont recouvrés sur le destinataire ou sur l'expéditeur.

CHAPIRTE IV
RESPONSABILITÉ

Article 10.
Principe de la responsabilité

1. Sauf les exceptions prévues à l'article 11, les Administrations répondent de la perte, de la spoliation ou de l'avarie des envois avec valeur déclarée.

2. Leur responsabillité est engagée tant pour les envois transportés à découvert que pour ceux qui sont acheminés en dépêches closes.

Article 11.
Exceptions au principe de la responsabilité

Les Administrations sont dégagées de toute responsabilité :

a) en cas de force majeure ; toutefois, la responsabilité subsiste à l'égard de l'Admninistration d'origine qui a accepté de couvrir les risques de force majeure ; l'Adm'nistration responsable de la perte, de la spoliation ou de l'avarie doit, suivant sa législation intérieure, décider si le fait est dû à des circonstances constituant un cas de force majeure ; ces circonstances sont portées à la connaissance de l'Administration d'origine à titre d'information ;

b) lorsque la preuve de leur responsabilité n'ayant pas été administrée autrement, elles ne peuvent rendre compte des envois de la destruction, par cas de force majeure, des documents de service;

c) lorsque le dommage a été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou provient de la nature de l'objet;

d) lorsqu'il s'agit d'nvois dont le conteunu tomble sous le coup des interdictions prévues à l'article 5, §§ 1, 2 et 3, lettre b);

e) lorsqu'il s'agit d'envois qui ont fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu;

f) lorsqu'il s'agit d'envois saisis en vertu de la législation interne du Pays de destination;

g) lorsque l'expéditeur n'a formuleé aucune réclamation dans le délai d'un an à compter du lendemain du dépôt de l'envoi;

h) en matière de transport maritime, losque les Administrations des Pays contractants ont fait connaître qu'elles n'étaient pas en mesure d'accepter la responsabilité à bord des navieres qu'elles utilisent; ces Administrations assument néanmoins, pour le transit d'envois avec valeur déclarée, en dépêches closes, la responsabilité qui est prévue pour les envois recommandés.

Article 12.
Cessation de la responsabilité

1. Les Administrations cassent d'être responsables des envois avec valeur déclarée dont elles ont effectué la remise dans les conditions prescrites par leur règlement intérieur pour les envois de même nature.

2. La responsabilité est toutefois maintenue :

a) lorsque, le règlement intérieur le permettant, le destinataire ou, en cas de renvoi, l'expéditeur formule des réserves en prenant livraison d'un envoi spolié ou avarie ;

b) lorsque le destinataire ou, en cas de renvoi, l'expéditeur, nonobstant décharge donnée régulièrement, déclare sans délai à l'Administration qui lui a livré l'envoi avoir constaté un dommage et administré la preuve que la spoliation ou l'avarie ne s'est pas produite après la livraison.

Article 13.
Indermuisation

1. En cas perte, de spoliation ou d'avarie d'un envoi avec valeur déclarée, l'expéditeur a droit à une indemnité correspondant au montant réel de la perte, de la spolitation ou de l'avarie, sans que l'indemnité puisse dépasser, en aucun cas, le montant de la déclaration de valeur en francs-or.

2. Les dommages indirects ou les bénéfices non réalisés ne sont pas pris en considération.

3. L'indemnité est calculée d'après le prix courant converti en francs-or, des objets de valeur de même nature, au lieu et à l'époque où ils ont été acceptés aui transport; à défaut de prix courant, l'indemnité est calculée d'après la valeur ordinaires des objets évaluée sur les mêmes bases.

4. Lorsqu'une indemnité est due pour la perte, la destruction ou la spoliation complète d'un envoi avec valeur déclarée, l'expéditeur a droit, en outre, à la restitution des taxes et droits acquittés, à l'exception du droit d'assurance qui reste acquis, dans tous les cas, à l'Administration d'origine.

Article 14
Responsabilité réciproque des Administrations

1. Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'Administration qui, ayant reçu l'objet sans faire l'observation et étant mise en possession de tous les moyens réglementaires d'investigation, ne peut établir ni la livraison au destinataire ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à l'Adminittration suivante.

2. Jusqu'à preuve du contraire, l'Administration de destination, de même que toute Administration intermédiaire, est dégagée de toute responsabilité:

a) lorsqu'elle a observé les dispositions réglementaires relatives à la vérification individuelle des envois avec valeur déclarée (article 108 du Règlement);

b) lorsqu'elle peut établir qu'elle n'a été saisie de la réclamation qu'après la destruction des documents de service relatifs à l'envoi trcherché, le délai de garde prévu à l'article 119 du Règlement de la Convention étant expiré; cette réserve ne porte pas atteinte aux droits du réclamant.

3. Jusqu'à preuve de contraire, l'Administration qui a transmis un envoi avec valeur déclarée à une autre Administration est déchargée de toute responsabilité, si le bureau d'échange auquel l'envoi a été livré n'a pas fait parvenir, par le premier courrier utilisable après la vérification, à l'Administration expéditrice, un procès verbal constatant l'absence ou l'altération, soit paquet endu tier des valeurs déclarées, soit de l'envo lui-même.

4. Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite en cours de transport sans qu'il soit possible d'établir sur le territoire ou dans le service de quel Pays le fait s'est accompli, les Administrations en cause supportent le dommage par parts égales; toutefois, si la spoliation ou l'avarie a été constatée dans le Pays de destination ou, en cas de renvoi à l'expéditeur, dans le Pays d'origine, il incombe à l'Administration de ce Pays de prouver que ni le paquet, l'enveloppe ou le sac et sa fermeture, ni l'emballage et la fermeture de l'objet n'ont décelé aucune défectuosité apparente et que le poids n'a pas différé de celui qui avait été constaté lors du dépôt; lorsque psreille preuve a été faite par l'Administration de destination ou, le cas échéant, par l'Administration d'origine, aucune des autres Administrations en cause ne peut décliner sa part de responsabilité en invoquant le fait qu'elle a livré l'envoi sans que l'Administration suivante ait formulé d'objection.

5. Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite sur le territoire ou dans le service d'une Administration intermédiaire qui n'a pas adhéré au présent Arrangement, les autres Administrations supportent par parts égales le dommage non couvert par cette Admi-

nistration en vertu des dispositions prévues à l'article 32, § 2, de la Convention.

6. La procédure prévue au § 5 pour la répartition de l'indemnité à payer entre les Administrations intéressées est également appliquée en cas de transport maritime si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite dans le service d'une Administration relevant d'un Pays contractant, qui n'accepte pas la responsabilité (article 11, lettre h).

7. Les droits de douane et autres dont l'annulation n'a pu être obtenue sont mis à la charge des Administrations responsables de la perte.

8. L'Administration qui a effectué le payement de l'indemnité est subrogée, jusqu'à concurrence du montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

9. En cas de découverte ultérieure d'un envoi ou d'une partie de cet envoi, considéré comme perdu, l'expéditeur et le destinataire en sont avisés.

10. L'expéditeur est, en outre, informé qu'il peut en prendre livraison pendant une période de trois mois, contre remboursement du montant de l'indemnité reçue. Si dans ce délai, cet expéditeur ne réclame pas l'envoi, le destinataire est avisé qu'il peut en prendre livraison pendant une période de même durée, moyennant payement du montant versé à l'expéditeur.

11. Si l'expéditeur ou le destinataire prend livraison de l'envoi moyennant remboursement du montant de l'indemnité, ce montant est restitué à l'Administration ou, s'il y a lieu, aux Administrations qui ont supporté le dommage.

12. Si l'expéditeur et le destinataire renoncent à prendre livraison de l'envoi, celui-ci devient la propriété de l'Administration ou, s'il y a lieu, des Administrations qui ont payé l'indemnité.

13. La responsabilité d'une Administration à l'égard des autres Administrations n'est en aucun cas engagée au-delà du maximum de déclaration de valeur qu'elle a adopté.

14. Lorsqu'un envoi avec valeur déclarée a été perdu, spolié ou avarié dans des circonstances de force majeure, l'Administration sur le territoire ou dans le service de laquelle la perte, la spoliation ou l'avarie a eu lieu n'en est responsable envers l'Administration expéditrice que si les deux Pays se chargent des risques résultant du cas de force majeure.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 15

Application de la Convention

Sont applicables aux envois avec valeur déclarée, pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent Arrangement, les dispositions de la Convention et, plus spécialement, les dispositions des articles ci-après:

a) article 49, § 2, relatif à la taxe de poste restante;

b) article 56 relatif aux envois exprès; toutefois, par dérogation à ce texte, l'Administration de destination a la faculté, lorsque ses règlements internes le prévoient, de faire remettre par exprès un avis d'arrivée de l'envoi et non l'envoi lui-même;

c) article 57: Demandes de retrait et de modification d'adresse, sous réserve de l'article IX du Protocole final y relatif;

article 58: Réexpédition. Rebuts;

article 62: Droit de dédouanement;

article 64: Envois francs de droits;

article 66: Réclamations et demandes de renseignements;

article 67, § 4: Délivrance d'un récépissé;

article 68: Avis de réception;

d) articles 73, 74 et 75 concernant les indemnités;

e) article 77 relatif à l'attribution des taxes, sous réserve de l'application des dispositions de l'article 13 de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement;

f) articles 78, 79, 80 et 81 concernant les frais de transit.

Article 16

Bureaux participant au service

Les Administrations prennent les mesures nécessaires pour assurer, autant que possible, le service des lettres et des boîtes avec valeur déclarée dans tous les bureaux de leur Pays.

Article 17

Approbation des propositions faites dans l'intervalle des congrès

Pour devenir exécutoires, les propositions faites dans l'intervalle des congrès, conformément aux dispositions des articles 25 et 26 de la Convention, doivent réunir:

a) l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de dispositions nouvelles ou de la modification des dispositions des articles 1 à 8, 10 à 15, 17 et 18 du présent Arrangement, de celles de son Protocole final et de l'article final de son Règlement;

b) les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification de fond, soit des dispositions du présent Arrangement autres que celles des articles qui sont mentionnés sous lettre a), soit des dispositions des articles 101, § 2, 102, 103, 104, 105, 106, §§ 2 à 6, 107, 108, 111, lettres e) et f), de son Règlement;

c) la majorité des suffrages, s'il s'agit de la modification des autres articles du Règlement ou de l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, de son Protocole final et de son Règlement, hors le cas de dissentiment à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 31 de la Convention.

Article 18

Mise à exécution et durée de l'Arrangement

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1er juillet 1953 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement et un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

PROTOCOLE FINAL DE L'ARRANGEMENT

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée, conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit :

Article I

Maximum de déclaration de valeur

Par dérogation à l'article 2 toute Administration a la faculté de limiter le maximum de déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à 5000 francs ou à la somme adoptée dans son service intérieur, si cette somme est inférieure à 5000 francs.

Article II

Equivalents. Limites maxima et minima

Chaque Pays a la faculté de majorer de 60 % ou de réduire de 20 % au maximum la taxe postale de base

et la taxe minimum prévues, pour les boîtes avec valeur déclarée, à l'article, à 7, § 2, en conformité de l'échelle générale des taxes postales figurant à l'article III, § 1, du Protocole final de la Convention.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de l'Arrangwment auquel il se rapporte et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures

(Les mêmes qu'aux pages 157—167)

REGLEMENT D'ÉXECUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES LETTRES ET LES BOITES AVEC VALEUR DÉCLARÉE

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I

Art. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

101. Renseignements à fournir par les Administrations

CHAPITRE II

CONDITIONS D'ADMISSION. DÉPOT

102. Conditionnement des envois
103. Déclaration de valeur
104. Déclarations en douane
105. Rôle du bureau d'origine

CHAPITRE III

ÈCHANCE DES ENVOIS AVEC VALEUR DÈCLARÈE

106. Voies et modes de trasmission
107. Opérations au bureau d'échange expéditeur
108. Opérations au bureau d'échange réceptionnaire ou au bureau de destination
109. Réexpédition. Rebuts

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS DIVERRSES ET FINALES

110. Retrait. Modification d'adresse
111. Application du Règlement d'exécution de la Convention
112. Mise à exécution et durée du Règlement

ANNEXES

Fourmules : voir liste spéciale

RÈGLEMENT D'EXÈCUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES LETTRES ET LES BOITES AVEC VALEUR DÈCLARÈE

Les soussignés, vu l'article 22 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles le 11 juillet 1952, ont, au nom de leurs Administrations repectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée :

CHAPITRE I

DISPOSITIONS GÈNÈRALES

Article 101

Renseignements à fournir par les Administrations

1. Les Administrations des Pays contractants qui entretiennent des échanges directs se notifient mutuellement, au moyen de tableaux du modèle VD 1 (annexé au présent Règlement) les renseignements concernant l'échange des envois avec valeur déclarée.

2. Trois mois au moins avant de mettre l'Arrangement à exécution, les Administrations doivent commmuniquer aux autres Administrations par l'indermédiaire du Bureau international :

a) le tarif des droits d'assurance applicable, dans leur service aux envois avec valeur déclarée, en conformité de l'article 7 de l'Arrangement ;

b) le maximum jsqu'à concurrence duquel elles admettent la déclaration de valeur ;

c) le nombre de déclarations en douane exigé pour les boîtes avec valeur déclarée à destination de leur Pays et pour les boîtes en transit ainsi que les langues dans lesquelles ces déclarations doivent être rédigées ;

d) le cas échéant, la liste de leurs bureaux qui participent au service ;

e) le cas échéant, ceux de leurs services maritimes réguliers, utilisés pour le transport des correspondances ordinaires qui peuvent être affectés, avec garantie de responsabilité, au transport des envois avec valeur déclarée.

3. Toute modification ultérieure doit être notifiée sans retard.

CHAPITRE II

CONDITIONS D'ADMISSION. DÈPOT

Article 102

Conditionnement des envois

1. Les lettres avec valeur déclarée doivent remplir les conditions suivantes pour être admises à l'expédition :

a) les enveloppes doivent être fermées au moyen de cachets identiques en cire fine, espacés, reproduisant un signe particulier à l'expéditeur et appliqués en nombre suffisant pour retenir tous les plis de l'enveloppe ;

b) les enveloppes doivent être solides, confectionnées d'une seule et permette la parfaite adhérence des cachets ; il est interdit d'employer des enveloppes entièrements transparentes ou à panneau transparent, ainsi que des enveloppes à bords coloriés ;

c) le conditionnement doit être tel qu' il ne puisse être porté atteinte au contenu sans endommager d'une manière apparente l'enveloppe ou les cachets ;

d) les timbres-poste représentant l'affranchissement et les étiquettes se rapportant au service doivent être espacés afin qu'ils ne puissent servir à masquer des lésions de l'enveloppe ; ils ne doivent pas être repliés sur les deux faces de celle-ci. Il est interdit d'apposer sur les lettres avec valeur déclarée des étiquetes autres que celles qui se rapportent au service postal.

2. Les boîtes avec valeur déclarée doivent remplir les conditions suivantes :

a) être en bois ou en métal et suffisamment résistantes ;

b) les parois des boites en bois doivent avoir une épaisseur minimium de 8 millimètres ;

c) les faces supérieures et inférieure des boîtes doivent être recouvertes de papier blanc pour recevoir l'adresse du destinataire, la déclaration de la valeur et l'empreinte des timbres de service ; ces boîtes doivent être entourées d'un croisé de ficelle solide sans nœuds,

les deux bouts étant réunis sous un cachet en cire fine portant une empreinte particulière l'eqxpéditeur ; elles doivent être scellées sur les quatre faces latérales de cachets identiques au précédent .

3. Les dispositions ci-après sont applicables aux lettres et aux boîtes avec valeur déclarée :

a) l'affranchissement peut être représenté par la mention, en chiffres, de la somme perçue, exprimée en monnaie du Pays d'origine sous la gorme par exemble : «Taxe perçue : fr....., c.....» ; cette mention doit être portée à l'angle droit supérieur de la suscription et être appuyée d'une empreinte du timbre à date du bureau d'origine ;

b) les envois adressés sous des initiales ou dont l' adresse est indiquée au crayon ainsi que ceux qui portent des ratures ou surcharges dans leur suscription ne sont pas admis ; les envois de l'espèce qui auraient été admis à tort sont obligatoirement renvoyés au bureau d'origine.

Article 103

Declaration de valeur

1. La valeur déclarée doit être exprimée dans la monnaie du Pays d'origine et être inscrite, par l'expéditeur ou son mandataire, sur l'adresse de l'envoi, en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres arabes, sans rature, ni surcharge, même approuvée ; l'indication relative au montant de la valeur déclarée ne peut être faite au crayon.

2. Le montant de la déclaration de valeur doit être converti en francs-or par l'expéditeur ou par l'Administration d'origine; le résultal de la conversion doit être indiqué par de nouveaux chiffres placés à côté ou au-dessous de ceux qui représentent le montant de la déclaration dans la monnaie du Pays d'origine ; cette disposition n'est pas applicable aux relations directes entre Pays ayant une monnaie commune ; le montant en francs-or doit être souligné d'un trait au crayon de couleur.

3. Lorsque des circonstances quelconques ou lorsque les déclarations des intéressés révèlent l'existence d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle insérée dans une lettre ou une boîte, avis en est donné à l'Administration d'origine, dans le plus bref délai possible et, le cas échéant, avec les pièces de l' enquête à l'appui.

Article 104

Declarations en douane

1. Dans les relations où les déclarations en douane sont exigées, les boites avec valeur déclarée doivent être accompagnées du nombre requis de formules, dûment remplies, du modèle C 2 (annexé au Règlement d'exécution de la Convention).

2. Les Administrations n'assument aucune responsabilité du chef des déclarations en douane.

Article 105

Rôle du bureau d'origine

1. Dès que le bureau d'origine a reconnu acceptable un envoi avec valeur déclarée, il procède aux opérations ci-après :

a) il inscrit le poids exact en grammes sur l'envoi à l'angle supérieur gauche de la suscription ;

b) il appose du côté de la suscription une empreinte du timbre indiquant le bureau et la date de dépôt ;

c) il le revêt d'une étiquette indiquant, en caractères latins, le nom du bureau de dépôt et le numéro d'ordre de l'envoi ;

d) il le revêt également d'une étiquette rouge portant en gros caractères la mention «Valeur déclarée».

2. Les Administrations peuvent remplacer les deux étiquettes prévues au § 1 par une seule, de couleur rouge et du modèle VD 2 (anvexé au présent Rêglement).

3. Aucun numéro d'ordre ne doit être porté au recto des envois avec valeur déclarée par les Administrations intermédiaires.

CHAPITRE III

ÉCHANGE DES ENVOIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Article 106

Voies et modes de transmission

1. Au moyen des tableaux VD 1 reçus de ses correspondants, chaque Administration détérmine les voies à employer pour la transmission de ses envois avec valeur déclarée.

2. La transmission des envois avec valeur déclarée entre Pays limitrophes ou reliés entre eux au moyen d'un service maritime direct est effectuée par les bureaux d'échange que les deux Administrations intéressées désignent d'un commun accord.

3. Dans les rapports entre Pays séparés par un ou plusieurs services intermédiaires, les envois avec valeur déclarée doivent toujours suivre la voie la plus directe.

4. Suivant les convenances du service, les envois peuvent être expédiés dans des dépêches closes ou être livrés à découvert à la première Administration intermédiaire, si celle-ci est à même d'assurer la transmission dans les conditions prévues par les tableaux VD 1 ; toutefois, chaque Administration intermédiaire a le droit, lorsqu'elle constate que le nombre des envois à découvert est de nature à entraver ses opérations, d'exiger que les envois avec valeur déclarée lui soient livrés dans des depêches closes formées par l'Administration d'origine pour les bureaux d'échange du Pays de destination.

5. Est réservée aux Administrations d'origine et de destination la faculté de s'ententre entre elles, pour échanger les envois avec valeur déclarée en dépêches closes, au moyen des services des d'un ou de plusieurs Pays intermédiaires participant ou non à l'Arrangement ; les Administrations intermédiaires doivent être prévenues entemps utile.

6. Les Administrations intéressées peuvent également s'entendre pour assurer la transmission à découvert par des voies détournées, au cas où ce mode de transmission par la voie directe ne comporterait pas la garantie de responsabilité sur tout le parcours.

Article 107

Opérations au bureau d'échange expéditeur

1. Le bureau d'échange expéditeur inscrit les envois avec valeur déclarée sur des feuilles d'envoi spéciales du modéle VD 3)annexé au présent Règlement) avec tous les détails que comportent ces formules; en regard de l'inscription des envois à remettre par exprès, la mention »Exprès » doit être portée dans la colonne »Observations».

2. Les envois avec valeur delaréec forment avec la cu les feuilles d'envoi, un ou plusieurs paquets spéoiaux qui sont ficelés entre eux, enveloppés de papier solide, ficelés extérieurement et cachetés à la cire fine, sur tous les plis, au moyen du cachet du bureau d'échange expéditeur ; ces paquets portent, selon le cas, l'une des mentions »Valeurs déclarées», »Lettres acvec valeur déclarée» ou »Boîtes avec valeur déclarée».

3. Au lieu d'être réunies en paquet les lettres avec valeur déclarée peuvent être insérées dans une enveloppe de papier fort, fermée au moyen de cachets à la cire.

4. Les paquets ou enveloppes de valeurs déclarées peuvent aussi être fermés au moyen de cachets gommés

portant l'indication imprimée de l'Administration d' origine de la dépêche, à moins que l'Administration de destinations de la dépêche n'exige qu'ils soient cachetés à la cire ou plombés. Une empreinte du timbre à date du bureau expéditeur doit être apposée sur le cachet gommé de manière qu'elle figure à la fois sur celui-ci et sur l'emballage.

5. Si le nombre ou le volume des envois avec valeur déclarée le nécessite, ils peuvent être renfermés dans un sac convenablement clos et cacheté à la cire ou plombé.

6. La présence des enveloppes, paquets ou sacs contenant les envois avec valeur déclarée est signalée au tablaeau III de la feuille d'avis du modèle C 12 (annexé au Réglement d'exécution de la Convention) ; lorsque la dépêche ne contient pas d'enveloppes,de paquets ou de sacs avec valeur déclarée, la mention »Néant» est portée à ce tableau.

7. Le paquet, l'enveloppe ou le sac contenant les envois avec valeur déclarée est inséré dans le paquet ou le sac contenant les objets recommandés ou, à défaut de ceux-ci, dans le paquet ou le sac renfermant normalement lesdits objets; lorsque les objets recommandés sont renfermés dans plusieurs sacs, le paquet, l'enveloppe ou le sac contenant les envois avec valeur déclarée doit être placé dans le sac au col duquel est fixée l'enveloppe spéciale renfermant la feuille d'avis.

8. Les boîtes avec valeur déclarée doivent, lorsqu' une des deux Administrations correspondantes le demande expressément, être décrites sur des formules VD 3 distinctes et être expédiées sous paquet ou sous sac séparé.

Article 108

Opérations au bureau d'échange réceptionnaire ou au bureau de destination

1. A la réception d'un paquet, d'une enveloppe ou d'un sac contenant des envois avec valeur déclarée, le bureau d'échange procède aux opérations ci-après:

a) il s'assure que le paquet, l'enveloppe ou le sac ne présente aucune anomalie quant à son état extérieur et que sa confection a eu lieu selon les dispositions de l'article 107;

b) il procède au pointage du nombre des envois avec valeur déclarée et à la vérification individuelle de chaque envoi;

c) il procède à la rectification ou à la réexpédition des feuilles d'envoi en se conformant aux dispositions de l'article 163, §§ 2 à 11, du Règlement d'exécution de la Convention, relatives aux objets recommandés.

2. Les irrégularités font immédiatement l'objet de réserves envers le service cédant.

3. La constatation d'un manquant, d'une altération ou de toutes autres irrégularités de nature à engager la responsabilité des Administrations est opérée au moyen d'un procès-verbal du modèle VD 4 (enannexé au présent Règlement); ce procès-éverbal est transmis, sous recommandation, accompagné, sauf impossibilité motivée, de l'emballage complet (sac, enveloppe, ficelle et cachets ou plombs), de tous les paquets ou sacs intérieurs et extérieurs dans lesquels les envois avec valeur déclarée étaient insérés, à l'Administration centrale du Pays auquel appartient le bureau d'échange expéditeur, indépendamment du bulletin de vérification à transmettre immédiatement à ce bureau; un double du procès-verbal est en même temps adressé soit à l'Administrationcentrale à laquelle ressortit le bureau d'échange réceptionnaire, soit à tout autre organe de direction désigné par elle.

4. Sans préjudice de l'application des dispositions du § 3, le bureau d'échange qui reçoit d'un bureau correspondant un envoi avarié ou insuffisamment emballé doit y donner cours en observant les règles suivantes:

a) s'il s'agit d'un dommage léger ou d'une destruction partielle des cachets, il suffit de cacheter l'envoi de nouveau pour assurer le contenu, à la condition toutefois que, de toute évidence, le contenu ne soit ni endommagé, ni, d'après la constatation du poids, amoindri; les cachets existants doivent être respectés; s'il y a lieu, les envois doivent être remballés, en maintenant autant que possible l'emballage primitif;

b) si l'état de l'envoi est tel que le contenu ait pu être soustrait, le bureau doit procéder à l'ouverture d'office de l'envoi et à la vérification du contenu; le résultat de cette vérification doit faire l'objet d'un procès-verbal VD 4 dont une copie est jointe à l'envoi; celui-ci est remballé;

c) dans tous ces cas, le poids de l'envoi à l'arrivée et le poids après réfection doivent être constatés et indiqués sur l'enveloppe; cette indication est suivie de la mention »Cacheté d'office à...» ou »Remballé à...», d'une empreinte du timbre à date et de la signature des agents ayant apposé les cachets ou effectué le remballage.

5. Tout envoi avec valeur déclarée non ou insuffisamment affranchi est remis sans taxe au destinataire, sauf le cas visé à l'article 58, § 6, de la Convention; l'irrégularité est toutefois signalée, par bulletin de vérification, au bureau d'origine de l'envoi.

6. Le bureau de destination applique, au verso de chaque envoi avec valeur déclarée, une empreinte de son timbre indiquant la date de réception.

Article 109

Réexpédition. Rebuts

1. Tout envoi avec valeur déclarée, dont le destinataire est parti pour un Pays ne participant pas au présent Arrangement, est renvoyé immédiatement à l'Administration d'origine pour être rendu à l'expéditeur, à moins que l'Administration de la première destination ne soit en mesure de le faire parvenir au destinataire.

2. Les envois avec valeur déclarée non distribués doivent être renvoyés dès que possible et au plus tard dans les délais fixés à l'article 58 de la Convention; ces envois sont inscrits sur la feuille VD 3 et compris dans le paquet, l'enveloppe ou le sac étiqueté »Vaeurs déclarées».

3. Les drois de douane et autres droits non postaux dont l'annulation n'a pu être obtenue lors de la réexpédition ou du renvoi à l'origine sont recouvrés sur l'Administration de la nouvelle destination, dans les conditions prévues à l'article 150, § 8 du Règlement d'exécution de la Convention.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 110

Retrait . Modification d'adresse

1. Toute demande de modification d'adresse formulée par la voie télégraphique doit être confirmée poutalement, par le premier courrier, dans la forme prévde à l'article 153, § 1, lettre a), du Réglement d'exécution as la Convention ; le fac-similé visé audit article doit aloeporter en tête, soulignée au crayon de couleur, la mau; tion »Confirmation de la demande télégraphique -du. a- en attendant cette confirmation, le bureau de . destin» tion se borne à retenir l'envoi.

2. Toutefois, l'Administration de destination peut, sous sa propre responabilité, donner suite à la demande télégraphique sans attendre la confirmation postale.

Article 111

Application du Règlement d'exécution de la Convention

Sont applicables aux envois avec valeur déclarée, pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent Règlement, les dispositions du Règlement d' exécution de la Convention et, plus particulièrement, les dispositions des articles suivants :

a) articles 126 et 149 : Envois francs de droits ;

b) articles 143 et 144 :Avis de réception ;

c) articles 147 et 160 :Envois exprès ;

d) article 153 :Retrait. Modification d'adresse, complété par l'article 110 du présent Réglement ;

e) articles 155, 156 et 157 : Rèclamations et demandes de renseignements ;

f) articles 170 à 181 : Frais de transit ;

g) article 185 : Liquidation des comptes afférents aux envois francs de droits ; toutefois, les Administrations qui déclarent ne pouvoir adhérer au mode de règlement prévu par ledit article doivent indiquer les dispositions qu'elles désirent abopter.

Article 112

Mise à exécution et durée du Réglement

1. Le prèsent Réglement sera exécutoire à parfir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée.

2. Il aura la même durée que cet Arrangement, à moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures

(Les mêmes qu'aux pages 157-167)

LISTE DES FORMULES

No 1	Dénomination ou nature de la formule 2	Références 3
VD 1	Tableau VD 1 indiquant les Pays pour lesquels l'Administration des postes d.....est à même de servir d'intermédiaire pour l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée.....	art. 101, § 1
VD 2	Etiquette »V» combinée avec le nom du bureau d'origine et le numéro de l'envoi	art. 105, § 2
VD 3	Feuille d'envoi des lettres et des boîtes avec valeur déclarée	art. 107, § 1
VD 4	Procès-verbal concernant la perte) la spoliation) l'avarie ou autres irrégularités d'une lettre) boîte avec valeur déclarée.....	art. 108, § 3

ANNEXES:
FORMULES VD 1 à VD 4

Formule VD 1, Règlement des valeurs, art. 101, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

— FORMULE VD 1 —

TABLEAU VD 1

indiguant les Pays pour lesquels l'Administration des postes d .....
est à même de servir d'intermédiaire pour l'echange des lettres et des doîtes avec valeur déclarée

Numéro d'ordre 1	Pays de destination 2	Voies de transmission 3	Désignation des Pays intermédiaires et des services maritimes á employer 4	Limite de la déclaration de valeur 5	Admission des boîtes avec valeur déclarée 6	Nombre de déclarations en douane à joindre aux boîtes 7	Observations 8

(Dimensions : 210×297 mm)

Formule VD 2, Règlement des valeurs, art. 105, § 2

Amsterdam 1 V No 732

(Dimensions: 37×13 mm, couleur rouge)

Formule VD 3, Règlement des valeurs, art. 107, § 1

PAYS D' ORIGINE ..... PAYS DE DESTINATION .....

Timble du bureau expéditeur

— FORMULE VD 3 —

Timpre du bureau destinataire

FEUILLE D' ENVOI
des lettres et des boîtes avec valeur déclarée
expédiées par le bureau d' échange d.....
au bureau d' échange d.....
Départ (.....envoi) du.....19.....á..... h..... mn

Numéro d' ordre	Bureau d' origine	Numéro de l' envoi	Lieu de destination	Montant des valeurs déclarées	Observations
1	2	3	4	5	6
1				fr	

Les agente du bureau expéditeur: .....

Les agents du bureau dectinataire: .....

(Dimensions: 148×210 ou 210×297 m.m.)

Formule VD 4 (Recto), Règlement des valeurs, art 108, § 3

ADMINISTRATION DES POSTES
d .....

— FORMULE VD 4 —

PROCÈS - VERBAL

concernant(1) la perte (la spoliation) l' avarie ou autres irrégularités d'une lettre boite avec valeur déclarée

Procès-verbal dressé le .....19.....à.....h.....par le bureau d .....
Bureau de dépôt: .....Date du dépôt:.....t....
Numéro de l'envoi:.....
Expéditeur: .....
.....
Destinataire : .....
.....
—Valeur déclarée :.....Remboursement : .....
Poids indiqué sur l'envoi :..... Poids constaté à l'arrivée :.....
Emballage : .....
.....
Nombre des cachets :.....Signe particulier des cachets : .....
L'envoi est arrivé à .....(1) endommagé (non endommagé, en paquet)
en sac (2)....., dont (1) la fermeture (le plombage était intact (e), le.....19..
par (1) le bureau ambulant (dans le fourgon No.....) par le paquebot.....
d.....
Il est inscrit à la feuille d'envoi.....No.....d.....
.....du.....19.....
L'envloi (1) doit (ne doit pas) être considéré comme réglementairement emballé.
(1) Suivant le destinataire (3) (D'après les indications de la facture) D'après la déclaration en douane, le contenu devrait se composer de .....
.....
.....
A l'examen, fait en présence du destinataire (3), il a été constaté .....
.....
.....

(1) Biffer les indications inutiles.
(2) Préciser de quel paquet ou sac il s'agit : intérieur ou extérieur (voir Règl., art. 107, § 6).
(3) Ou l'expéditeur en cas de renvoi.

COLIS — III
PAGES 85 - 130

III

Arrangement concernant les colis postaux

— ARRANGEMENT
— PROTOCOLE FINAL
— RÉGLEMENT D'EXÉCUTION
— FORMULES

VALEURS — FORMULES

Formule VD 4 (Verso)

(1) En conséquence/Suivant le destinataire (3), il manque .....
.....
.....
.....
.....
Le destinataire (3) estime la valeur (1) de la perte/de la spoliation/de l'avarie à .....
.....
(1) La perte/La spoliation/L'avarie est attribuable à .....
.....
Après remballage et pesage, le nouveau poids est de.....; l'envoi a été réacheminé à destination (1).
(1) Le contenu a été détruit par les soins de ce bureau/L'emballage est conservé ici.
(1) Le destinataire (3) refuse l'envoi.
(1) Le destinataire (3) a accepté l'envoi, mais il demande une indemnité de .....
Sont annexés au procès-verbal (1): l'emballage, le sac, la ficelle, les cachets, les plombs, etc. (2).
.....
En foi de quoi, nous avons dressé le présent procès-verbal, dont un double a été transmis à.....
.....
.....t....

Signature des deux agents des postes :

.....
.....

Signature du destinataire ou de l'expéditeur :

.....

Timbre à date du bureau

(1) Biffer les indications inutiles.
(2) Préciser de quel papuet ou sac il s'agit.
(3) Ou l'expéditeur en cas de renvoi.

ARRANGEMENT
CONCERNANT
LES COLIS POSTAUX
TABLE DES MATIÈRES

PRÉAMBULE

CHAPITRE I.
DISPOSITIONSGÉNÉRALES

Art.
1. Objet de l'Arrangement
2. Catégories de colis
3. Coupures de poids

CHAPITRE II.
DISPOSITIONS COMMUNES A TOUTES LES CATÉGORIES DE COLIS

SECTION I.
CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION

4. Conditions d'acceptation
5. Instructions de expéditeur au moment du dépôt
6. Interdictions
7. Traitement des colis acceptès à tort

SECTION II.
TAXES ET DROITS

8. Composition des taxes et des droits
9. Taxe principale
10. Quote-part territoriale
11. Quote-part maritime
12. Quote-part aérienne
13. Réduction ou majoration de la quote-part territoriale
14. Réduction ou majoration de la quote-part maritime.
15. Quote-part de départ et d'arrivée exceptionnelle
16. Taxes supplémentaires
17. Droits non postaux

SECTION III.
OPÉRATIONS POSTÉRIEURES Á L'ARRIVÉE DES COLIS AU BUREAU DE DESTINATION

Art.
18. Règles générales de livraison. Délais de garde
19. Retrait. Modification d'adresse
20. Réexpédition. Renvoi à l'origine
21. Non-livraïson au destinataire
22. Vente. Destruction.
23. Récupération de frais sur l'expéditeur
24. Réclamations et demandes de renseignements

CHAPITRE III.
DISPOSITIONS PARTICULIERES Á CERTAINES CATÉGORIES DE COLIS

SECTION I.
COLIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

25. Déclaration de valeur
26. Droit d'assurance et taxe spéciale
27. Autres dispositions concernant les colis avec valeur déclarée

SECTION II
COLIS URGENTS

28. Taxes des colis urgents

SECTION III

COLIS DE PRISONNIERS DE GUERRE ET INTERNÉS

29. Exonération de taxes des colis de prisonniers de guerre et internés
30. Autres dispositions particulières aux colis de prisonniers de guerre et internés

CHAPITRE IV

RESPONSABILITÉ

SECTION I

PRINCIPES GÉNÉRAUX

31. Etendue et limites de la responsabilité des Administrations
32. Exceptions au principe de la responsabilité
33. Responsabilité de l'expéditeur
34. Dédommagement
35. Responsabilité mutuelle des Administrations

SECTION II

INDEMNITÉ DE DÉDOMMAGEMENT

36. Payement de l'indemnité
37. Récupération éventuelle de l'indemnité sur l'expéditeur ou le destinataire
38. Imputation des payements aux Administrations responsables

CHAPITRE V

ATTRIBUTION DES TAXES ET DROITS

Art.
39. Principe général d'attribution des taxes et droits
40. Taxes portées au crédit des autres Administrations par l'Administration d'origine
41. Taxes conservées par l'Administrations perceptrice
42. Cas particuliers d'attribution de taxes
43. Reprises de taxes et droits

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

44. Application de la Convention
45. Colis à destination de Pays ne participant pasà l'Arrangement

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS FINALES

46. Mise à exécution et durée de l'Arrangement

PROTOCOLE FINAL

SECTION I

DISPOSITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

I. Exploitation du service par les entreprises de transport
II. Transit

SECTION II

CONDITIONS D'ADMISSION

III. Dimensions et volume
IV. Colis encombrants

SECTION III

TARIFS

V. Quotes-parts territoriales exceptionnelles
VI. Quotes-parts supplémentaires
VII. Tarifs spéciaux

SECTION IV

DÉDOMMAGEMENT ET RESPONSABILITÉ

VIII. Colis avec valeur déclarée
IX. Exceptionsau principe de la responsabilité

ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX CONCLU ENTRE

l'Afghanistan, la République Populaire d'Albanie, l'Allemagne, le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Colonie du Congo belge, la Bolivie, les Etats-Unis du Brésil, la République Populaire de Bulgarie, le Cambodge, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la Corée, la République de Costa-Rica, la République de Cuba, le Danemark, la République Dominicaine, l'Egypte, la République de El Salvador l'Eqauteur, l'Espagne, l'Ensemble des Colonies espagnoles, l'Ethiopie, la Finlande, la France, l'Algérie, l'Ensemble des Territoires d'outre-mer de la République française et des Territoires administrés comme tels, la Grèce, le Guatémala, la République d'Haiti, la République du Honduras, la République Populaire Hongroise, l'Inde, la République d'Indonésie, l'Iran, l'Iraq, la République d'Islande, l'Italie, le Japon, le Royaume Hachémite de Jordanie, le Laos, le Liban, la République de Libéria, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Mexique, le Nicaragua, la Norvége, le Pakistan, la République de Panama, le Paraguay, les Pays Bas, les Antilles néerlandaises et Surinam, le Pérou, la Pologne, le Portugal, les Territoires portugais de l' Afrique occidentale, les Territoires portugais de l' Afrique orientale, de l'Asie et de l'Orcéanie, la République Populaire Roumaine, la République de Saint-Marin, la Suède, la Confédération Suisse, la Syrie, la Tchécoslovaquie, la Thailande, la Tunisie, la Turquie, la République Orientale de l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican, les Etats-Unis de Vénézuéla, le Viêt-Nam, le Yémen, la République Fédérative Populaire de Yougoslavie.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés, vu l'article 20 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles, le 11 juillet 1952, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l' Arrangement suivant :

CHAPITRE I

DISPOSITIONS GENERALES

Article Premier

Objet de l'Arrangement

1. Des envois dénommés »colis postaux» dont le poids unitaire ne peut dépasser 20 kilogrammes peuvent être échangés entre les Pays contractants soit directement, soit par l'intermédiaire de l'un ou de plusieurs d'entre eux.

2. Dans les relations entre les Pays dont les Administrations se sont déclarées d'accord à ce sujet, les colis postaux sont admis au transport par la voie aérienne et sont alors dénommés »colis postaux-avion».

3. Dans le présent Arrangement, dans son Protocole final et dans son Règlement d'exécution, l'abréviation «colis» s'applique à tous les colis postaux et l'abréviation «colis-avion» seulement aux colis postaux-avion.

4. L'échange des colis excédant 10 kilogrammes est facultatif.

Article 2.

Catégories de colis

1. Le »colis ordinaire» est celui qui n'est soumis à aucune des formalités spéciales prescrites pour les catégories qui sont définies aux §§ 2 et 3.

2. Le colis »avec valeur déclarée» est celui qui comporte une déclaration de valeur.

3. Est dénommé:

a) »colis urgent», tout colis qui, dans la mesure du possible, doit être transporté par les moyens rapides utilisés pour la poste aux lettres;

b) »colis exprès», tout colis qui, dès l'arrivée au bureau de destination, doit être livré à domicile par porteur spécial ou qui dans les Pays dont les Administrations n'assurent pas la livraison à domicile, donne lieu à la remise, par porteur spécial, d'un avis d'arrivée; toutefois, si le domicile du destinataire est situé en dehors du rayon de distribution locale du bureau d'arrivée, la livraison par porteur spécial n'est pas obligatoire;

c) »colis franc de droits», tout colis pour lequel l'expéditeur demande à prendre en charge la totalité des taxes postales et des droits postaux ou autres dont le colis peut être grevé à la livraison. Cette demande peut être faite lors du dépôt ou postérieurement jusqu'au moment de la livraison au destinataire;

d) »colis–remboursement», tout colis grevé de remboursement et visé par l'Arrangement concernant les envois contre remboursement ;

e) »colis fragile», tout colis contenant des articles pouvant se briser facilement et dont la manipulation doit être effectuée avec un soin particulier ;

f) »colis de prisonniers de guerre et internés», tout colis destiné aux prisonnisrs ou aux organismes visés à l'article 37 de la Convention ou expédié par eux ;

4. Est considéré comme «colis encombrant» :

a) tout colis dont les dimensions dépassent les limites fixées par le Réglement ou celles que les Administrations peuvent fixer entre elles ;

b) tout colis qui, par sa forme, sa nature ou sa structure ne se prête pas facilement au chargement avec d'autres colis ou qui exige des précautions spéciales ;

c) à titre facultatif, tout colis qui emprunte un service maritime et dont le volume dépasse les limites fixées par le Réglement.

5. L'échange des colis «avec valeur déclarée», »urgents», exprès», «francs de droits,» «remboursement», »fragiles» et »encombrants» exige l'accord préalable des Administrations d'origine et de destination.

6. Pour l'échange des colis «avec valeur déclarée» (transportés à découvert), des colis »urgents», »fragiles» et »encombrants», les Administrations intermédiaires doivent, en outre, marquer leur assentiment pour l'acheminement en transit.

ARTICLE 3

Coupures de poids

Les colis définis à l'article 2 comportent les coupures de poids suivantes :

Jusqu'à	1	kilogramme		
au-dessus de	1	»	3	Kilogrammes
»	3	»	5	»
»	5	»	10	»
»	10	»	15	»
»	15	»	20	»

CHAPITRE II

DISPOSITIONS COMMUNES Á TOUTES LES CATÉGORIES DE COLIS

SECTION I

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION

ARTICLE 4.

Conditions d'acceptation

1. Sous réserve que le contenu ne tombe pas sous le coup des interdictions énumérées à l'article 6 ou sous celui des interdictions ou des restrictions applicables dans le territoire d'une ou de plusieurs Administrations appelées à participer au transport, tout colis, pour être admis à l'expédition, doit :

a) répondre aux conditions de poids et de dimensions fixées par le présent Arrangement ou son Réglement ;

b) être affranchi de toutes taxes et de tous droits exigibles par le bureau d'origine.

2. Un colis franc de droits ne peut être accepté que si l'expéditeur s'engage à payer toute somme que le bureau d'arrivée serait en droit de réclamer au destinataire ainsi que la taxe pour franchise à la livraison prévue à l'article 16, § 2, lettre j) ; le bureau d'origine peut exiger le versement d'arrhes suffisantes.

Article 5.

Instructions de l'expéditeur au moment du dépôt

Au moment du dépôt d'un colis, l'expéditeur est tenu d'indiquer le traitement à appliquer à ce colis en cas de non livraison. Il ne peut donner que les instructions suivantes :

a) envoi d'un avis de non-livraison, soit à lui-même soit à un tiers domicilié dans le Pays de destination ;

b) renvoi à l'origine, immédiatement ou à l'expiration d'un certain délai ;

c) livraison à un autre destinataire, au besoin après réexpédition (et sous réserve des particularités prévues à l'article 21, § 1, lettre c), chiffre 2o) ;

d) réexpédition du colis aux fins de remise au destinataire primitif ;

e) vente du colis aux risques et périls de l'expéditeur ;

f) abandon du colis par l'expéditeur.

Article 6.

Interdictions

L'expédition des objets visés ci-dessous est interdite :

a) dans toutes les catégories de colis :

1o les objets qui, par leur nature ou leur emballage, peuvent présenter du danger pour les agents, salir ou détériorer les autres colis ;

2o l'opium, la morphine, la cocaine et autres stupéfiants ; toutefois, cette interdiction ne s'applique pas aux expéditions effectuées dans un but médical ou scientifique pour les Pays qui les admettent à cette condition ;

3o les objets dont l'admission ou la circulation est interdite dans le Pays de destination ;

4o les documents ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle, ainsi que les objets de correspondance de toute nature portant une adresse autre que celle du destinataire du colis ou des personnes habitant avec lui ; cependant, il est permis d'insérer l'un des documents ci–après, non fermé, réduit à ses énonciations constitutives et se rapportant exclusivement aux marchandises transportées : facture, bordereau ou avis d'expédition, bon de livraison. S' il s'agit de l'insertion d'un seul objet de correspondance non autorisé au sens du présent chiffre 4o, cet objet est traité de la manière prescrite pour les lettres non affranchies et, pour ce motif, le colis ne peut être renvoyé à l'origine ;

5o les animaux vivants, à moins que leur transport par la poste ne soit autorisé par les règlements postaux des Pays intéressés ;

6o les matières explosibles, inflammables ou dangereuses. Toutefois, les Administrations peuvent s' entendre pour le transport des capsules et des cartouches métalliques chargées pour les armes à feu portatives, des éléments de fusées d'artillerie inexplosibles et des allumettes, des films, du celluloid brut ou des objets fabriqués en celluloid ;

7o les objets obscènes ou immoraux ;

b) dans les colis sans valeur déclarée à destination des Pays qui admettent la déclaration de valeur : les pièces de monnaie, les billets de banque, les les billets de monnaie ou les valeurs quelconques au porteur, le platine, l'or ou l'argent, manufacturés ou non, les pierreries, les bijoux et autres objets précieux ; chaque Administration a la faculté d'interdire l'insertion de l'or en lingot, même dans des envois avec valeur déclarée, ou de limiter la valeur réelle de ces envois. Cette disposition n'est pas applicable lorsque l'échange des colis entre deux Administrations admettant les colis avec valeur déclarée ne peut s'effectuer que par l'intermédiaire d'une Administration qui ne admet pas. Il est entendu que, dans ce cas, la responsabilité de l'Administration intermédiaire n' est engagée que dans les limites réglementaires prévues pour les colis ordinaires.

Article 7.

Traitement des colis acceptés à tort

1. Lorsque les colis qui contiennent les objets cités à l'article 6, lettre a), ont été acceptés à tort à l'expédition, ils sont à traiter selon la législation intérieure du Pays de l'Administration qui en constate la présence ; toutefois, les colis contenant les objets visés au même article, lettre a), chiffres 2o, 6o et 7o, ne sont en aucun cas ni acheminés à destination, ni livrés aux destinataires, ni renvoyés à l'origine.

2. Lorsque les colis sans valeurs déclarée à destination des Pays qui admettent la déclaration de valeur contiennent les objets cités à l'article 6, lettre b), ils doivent être renvoyés à l'origine par l'Administration de transit qui constate l'erreur. Si l'erreur n' est constatée qu'après réception dans l'Administration de destination, celle-ci est autorisée à livrer le colis au destinataire, aux conditions fixées par ses règlements intérieurs. Si ces règlements n'admettent pas la livraison, le colis doit être renvoyé à l'origine ; le même traitement est appliqué aux colis dont les dimensions dépassent sensiblement les limites admises.

3. Lorsque le poids ou les dimensions d'un colis dépassent sensiblement les limites admises, ce colis peut être livré, le cas écqéant, au destinataire, si celui-ci a préalablement acquitté les taxes éventuelles.

4. Lorsqu, un colis admis à tort n'est ni livré au destinataire, ni renvoyé à l'origine, l'Administration d'origine doit être informée, d'une manière précise, du traitement appliqué à ce colis.

SECTION II

TAXES ET DROITS

Article 8.

Composition des taxes et des droits

Les taxes et les droits que les Administrations sont autorisées à percevoir sont consitités par la taxe principale definie à l'article 9 et, le cas échéant, par :

a) les quotes-parts visées à l'article 15, ou au Protocole final ;
b) les taxes supplémentaires visées à l'article 16 ;
c) les taxes postales et droits postaux visés aux articles 19, 20, § 6, 26 et 28 ;
d) les droits non postaux visés à l'article 17.

Article 9.

Taxe principale

La taxe principale se compose des quotes-parts revenant à chaque Administration participant au transport territorial, maritime ou aérien et visées aux articles 10 à 14.

Article 10.

Quote-part territoriale

1. Chaque quote-part territoriale de départ, d' arrivée ou de transit est fixée comme suit, pour chaque Pays et pour chaque colis :

Coupures de poids 1	Quote-part territoriale 2
Jusqu'a 1 Kg.....	fr. c
Jusqu'à 1 kg	—.30
Au-dessus de 1 » 3 ».....	—.40
» » 3 » 5 ».....	—.50
» » 5 » 10 ».....	1.—
» » 10 » 15 ».....	1.50
» » 15 » 20 ».....	2.—

2. Toutefois, en ce qui concerne les deux dernières coupures de poids, les Administrations d'origine et de destination ont la faculté de fixer à leur gré les quotes-parts territoriales qui leur reviennent.

3. S'agissant de colis-avion, la quote-part territoriale des Administrations intermédiaires n'est applicable que dans le cas où le colis emprunte un transport territorial intermédiaire.

Artiéle 11

Quote-part maritime

1° En cas de trausport maritime, la quote-part maritime pour chaque service maritime emprunté est calculée conformément aux indications du tableau ci-aprés :

Echelons de distance	Coupures de poids					
	Jusq'à 1 kg	Au dessus de 1 Jusque'à 3 kg	An dessus de 3 Jusque'à 5 kg	Au dessus de 5 Jusqu'à 10 kg	Au dessus de 10 Jusqu'à 15 kg	An dessus de 15 Jusqu'à 20 kg
1	2	3	4	5	6	7
	Fr. c	Fr. c	Fr. c	Fr. c	Fr. c	Fr. c
1er échelon : jusqu'à 500 milles marins	—.15	—.20	—.25	—.50	—.75	1.—
2e échelon : de 501 à 1000 milles marins	—.25	—.30	—.40	—.75	1.10	1.60
3e échelon : de 1001 à 2000 milles marins	—.40	—.50	—.60	1.10	1.60	2.25
Echelons au-dessus de 2000 milles marins : par 1000 milles ou fraction de 1000 milles	—.10	—.15	—.20	—.35	—.50	.65

2. Le cas échéant, les échelons de distance sont établis d'après la distance moyenne entre les ports respectifs des deux Pays correspondants.

3. Le transport maritime entre deux ports d'un même Pay ne peut donner lieu à perception de la quotepart prévue au § 1 lorsque l'Administration de ce Pays reçoit déjà, pour les mêmes colis, la rémunération afférente au transport territorial.

4. S'agissant de colis-avion, la quote-part maritime des Administrations ou services intermédiaires n'est applicable que dans le cas où le colis emprunte un transport maritime intermédiaire, tout service maritime assuré par le Pays d'origine ou de destination est considéré à cet effet comme service intermédiaire.

Article 12.

Quote-part aérienne.

1· Les Administrations s'engagent à prendre les mesures nécessauires pour assurer l'établissement de tarifs de transport uniformes sur la base du poids et de la distance.

2. Pour tous les services aériens, le tarif de base à appliquer aux règlements de comptes entre Administrations du chef des transports aériens est fixé à 1,25 millième de franc, au maximum, par kilogramme de poids drut et par kilomètre.

3. Si deux Pays sont reliés par plusieurs lignes aériennes, les tarifs de transport sont établis d'après la distance moyenne entre les aéroports respectifs et d'après l'importance des lignes au regard du trafic intarnational.

4. Tout Pays qui, à l'intérieur de son territoire, préachemine ou réachemine un colis-avion par la voie aérienne a droit, pour cette transmission, à une rèmunération spéciale. Cette rémunération doit être calculée, pour chaque colis-avion effectivement préacheminé ou reacheminé par la voie aérienne, sur la base fixée au § 2, d'après la moyenne de la longueur des parcours du réseau aérien interne du Pays adoptée pour le service de la poste aux lettres. Elle doit être la même pour chaque parcours interne et quel que soit ce parcours.

5. Par exception au principe énoncé au § 4, les Administrations peuvent appliquer cette rémunération spéciale indistinctement à tous les colis-avion à destination ou en provenance de leur territoire.

6. Les Administrations des Pays survolés n'ont droit à aucune rémunération pour les colis-avion transportés par voie aérienne au-dessus de leur territoire.

Article 13.

Réduction ou majoration de la quote-part territoriale

1. Les Administrations ont la faculté de réduire ou de majorer simultanément leur quote-part territoriale de départ et leur quote-part territoriale d' arrivée, à l'exclusion, par conséquent, de leur quote-part territoriale de transit.

2. Une telle modification doit :

α) entrer en vigueur le 1er janvien ou le 1er juillet seulement ;

b) être notifiée au moins trois mois à l'avance, à l'Administration des postes suisses ;

c) demeurer en vigueur pendant un an au minimum.

3. La majoration, le cas échéant, ne peut dépasser, pour les coupures de poids jusqu'à 10 kg, la quote-part territoriale fixée à l'article 10, § 1.

Article 14.

Réduction ou majoration de la quote-part martime

1. Les Administrations ont la faculté de majorer de 50 o]o au maximum la quote-part maritime fixée à l'article 11, § 1. Par contre, elles peuvent la réduire à leur gré.

2. Cette faculté est subordonnée aux conditions fixées à l'article 13, § 2.

3. En cas de majoration, celle-ci doit aussi s'appliquer aux colis originaires du Pays dont dépendent les services qui effectuent le transport maritime ; toutefois, cette obligation ne s'applique ni aux relations entre un Pays et ces colonies, territoires d'outre-mer, etc., ni aux relations réciproques de ces colonies, territoires d'outre-mer, etc.

Article 15.

Quote-part de départ et d'arrivée exceptionnelle

Sous réserve de respecter les conditions fixées à l'article 13, § 2, chaque Administration a la faculté d'appliquer simultanément à tout colis en provenance et à tout colis à destination de ses bureaux une quote-part de départ et d'arrivée exceptionnelle de 25 centimes.

Article 16.

Taxes supplémentaires.

1. Les colis designe ci-aprés sont assujettis a des taxes supplémentaire don les taux sont fixés ainsi qu'il siut :

a) colis exprès :

1o cas normal : taxe supplémentaires 80 centimes, acquittée complètement et à l'avance au moment du dépôt, même si le colis ou l'avis d'arrivée ne peut être distribué par porteur spécial ; cette taxe est dénommée taxe d'exprès ;

2o cas exceptionnel où le domicile du destinataire est situé en dehors du rayon de distribution locale du bureau d'arrivée : la taxe d'exprès peut être majorée d'une taxe dite «taxe complémentaire d'exprès», qui est perçue à la livraison et reste exigible même si le colis est renvoyé à l'origine ou réexpédié ; cette taxe complémentaire ne peut être supérieure à celle qui est fixée dans le service interne du Pays de destination ;

b) colis fragiles et colis encombrants : taxe supplémentaire égale à 50 o]o de la taxe principale éventuellement majorée des quotes-parts visées à l'article 15 ou au Protocole final ; toutefois, les quotes-parts aériennes afférentes aux colis-avion encombrants ne subissent aucune majoration ; la taxe totale est arrondie au demi décime supérieur, s'il y a lieu.

2. Est fixé conformément aux indications du tableau annexé au présent article le tarif des taxes supplémentaires ci-après que les Administrations sont autorisées à percevoir :

a) taxe de dédouanement, perçue par l'Administration de destination, soit pour la remise à la douane et le dédouanement, soit pour la remise à la douane seulement ; sauf accord contraire, la perception s' opère au moment de la livraison du colis au destinataire ;

b) taxe de livraison ; cette taxe peut être perçue par l'Administration de destination autant de fois que le colis est présenté à domicile ; néanmoins pour les colis exprès, elle ne peut être perçue que pour les présentations à domicile postérieures à la première ;

c) taxe d'avis de non-livraison, perçue dans les conditions fixées à l'article 21, § 3 ;

d) taxe d'avis d'arrivée, perçue par l' Administration de destination, quand sa législation intérieure lui en fait obligation et quand cette Administration n'assure pas la livraison à domicile, pour tout avis (premier avis ou avis ultérieurs) éventuellement remis au domicile du destinataire ;

e) taxe de remballage, perçue par l'Administration de tout Pays sur le territoire du quelun colis a dû

être remballé afin d'en protéger le contenu ;

f) taxe de magasinage, perçue par l'Administration de destination sur tout colis qui n' a pas été retiré dans les délais prescrits, que ce colis soit adressé poste restante ou à domicile ;

g) taxe d'avis de réception, lorsque l'expéditeur demande un avis de réception dans les condidions fixées à l'article 68 de la Convention ;

h) taxe d'avis d'embarquement, perçue, dans les relations entre les Pays dont les Administrations acceptent d'assurer ce service, lorsque l'expéditeur demande qu'un avis d'embarquement lui soit adressé ;

i) taxe de réclamation, visée à l'article 24, § 4 ;

j) taxe pour franchise à la livraison, perçue à titre de commission sur les colis francs de droits et versée par l'expéditeur au profit de l'Administration de destination ;

k) taxe pour demande de franchise à la livraison, perçue sur l'expéditeur au moment du dépôt de la demande, lorsque celle-ci est présentée postérieurement au dépôt du colis ;

l) taxe de denmande de retrait ou de modifciation d'adresse.

ANNEXE À L'ARTICLE 16.

Tarif des taxes supplémentaires définies au § 2.

Désignation de la taxe 1	Montant 2	Observations 3
a) taxe de dédouanement	80 centimes par colis au maximum	
b) taxe de livraison	même taxe que dans le régime intérieur	Avec maximum de 40 centimes par colis
c) taxe d'avis de non-livraison	40 centimes au maximum	Lorsque ses instructions doivent être transmises par voie aérienne ou par voie télégraphique, l'expéditeur doit payer, en outre, la taxe afférente au transport aérien ou la taxe télégraphique, selon le cas
d) taxe d'avis d'arrivée	au maximum, taxe égale à celle d' une lettre ordinaire du premier échelon de poids du régime intérieur	
e) taxe de remballage	50 centimes par colis au maximum	Cette taxe ne peut être appliquée qu'une fois seulement au cours du transport de bout en bout
f) taxe de magasinage	taxe perçue au taux fixé par la législation interne	Avec maximum de 5 francs
g) taxe d'avis de réception	mêmes taxes que celles qui sont fixées à l'article 68 de la Convention	
h) taxe d'avis d'embarquement	40 centimes par colis	
i) taxe de réclamation	40 centimes au maximum	
j) taxe pour franchise à la livraison	40 centimes par colis au maximum	Cette taxe s'ajoute, éventuellement, à la taxe prévue sous lettre a); elle est perçue sur l'expéditeur au profit de l'Administration de destination
k) taxe pour demande de franchise à la livraison	taxe d'une lettre recommandée internationale du premier échelon de poids	Cette taxe s'ajoute éventuellement à la quote-part aérienne ou à la taxe du télégramme si l'expéditeur a exprimé le désir que sa demande soit transmise par la voie aérienne ou télégraphique
l) taxe de demande de retrait ou de modification d'adresse	40 centimes au maximum	Cette taxe s'ajoute éventuellement à la quote-part aérienne ou à la taxe du télégramme si l'expéditeur a exprimé le désir que sa demande soit transmise par la voie aérienne ou télégraphique

Article 17.

Droits non postaux

1. Les Administrations de destination sont autorisées à percevoir, sur les destinataires, tous droits non postaux, notamment les droits de douane, dont les envois sont grevés dans le Pays de destination.

2. Les Administrations s'engagent à intervenir auprès des autorités compétentes de leurs Pays pour que les droits non postaux (parmi lesquels les droits de douane) soient annulés quand ils concernent un colis:

a) renvoyé à l'origine;

b) abandonné par l'expéditeur;

c) détruit pour cause d'avarie totale du contenu;

d) réexpédié sur un tiers Pays;

e) perdu, spolié ou avarie dans leur service.

SECTION III

OPÉRATIONS POSTERIEURES Á L'ARRIVÉE DES COLIS AU BUREAU DE DESTINATION

Article 18.

Règles générales de livraison. Délais de garde

1. D'une façon générale, les colis sont livrés aux destinataires dans le plus bref délai et conformément aux dispositions en vigueur dans le Pays de destination.

2. Les Administrations prennent toutes mesures pour accélérer autant que possible le dédouanement des colis-avion.

3. Sauf instructions contraires de l'expéditeur, l'Administration de destination est autorisée à livrer le colis au destinataire primitivement désigné, soit, le cas échéant, à un autre destinataire ultérieurement désigné, soit à réexpédier le colis à une nouvelle adresse.

4. Tout colis dont l'arrivée a été notifiée au destinataire est conservé à sa disposition quinze jours ou, au plus, un mois à compter du lendemain de l'expédition de l'avis; ce délai peut être exceptionnellement porté à deux mois avec le double consentement de l'expéditeur et de l'Administration de destination.

5. Lorsque l'avis d'arrivée n'a pu être envoyé, le délai de garde est celui que prescrivent les règlements internes du Pays de destination; ce délai, applicable aussi aux colis adressés poste restante, ne peut, en règle générale, dépasser cinq mois pour les Pays éloignés (au sens de l'article 118 du Règlement de la Convention) et trois mois pour les autres; le renvoi du colis au bureau d'origine doit avoir lieu dans un délai plus court si l'expéditeur l'a demandé dans une langue connue dans le Pays de destination.

6. Les délais de garde prévus aux §§ 4 et 5 sont applicables, en cas de réexpédition, aux colis à distribuer par le nouveau bureau de destination.

Article 19.

Retrait. Modification d'adresse

L'expéditeur d'un colis peut, dans les conditions fixées à l'article 57 de la Convention, en demander le retour à l'origine ou en faire modifier l'adresse, sous réserve de garantir le payement des sommes exigibles pour toute nouvelle transmission, en vertu des dispositions de l'article 20.

Article 20

Réexpédition. Renvoi à l'origine

1. La réexpédition par suite de changement de résidence du destinataire ou par suite de modification d' adresse effectuée en application de l'article 19 peut avoir lieu soit à l'intérieur du Pays de destination, soit hors de ce Pays.

2. La réexpédition à l'intérieur du Pays de destination peut être faite, soit sur demande de l'expéditeur, soit sur demande du destinataire ou, si les règlements de ce Pays le permettent, d'office.

3. La réexpédition hors du Pays de destination ne peut être faite que sur demande de l'expéditeur ou du destinataire; dans ce cas, le colis doit répondre aux conditions requises pour la nouvelle transmission.

4. La réexpédition dans les conditions ci-dessus énoncées peut aussi avoir lieu par la voie aérienne, si elle est demandée par l'expéditeur, ou par le destinataire, à condition que le payement des quotes-parts aériennes afférentes à la nouvelle transmission soit garanti; il en est de même pour le renvoi à l'origine, lorsqu'il a été demandé par l'expéditeur.

5. L'expéditeur peut interdire toute réexpédition.

6. A l'occasion de la première réexpédition ou de toute réexpédition ultérieure, l'Administration de destination peut percevoir, pour tout colis:

a) les taxes autorisées pour cette réexpédition, par ses règlements internes, dans le cas de réexpédition à l'intérieur du Pays de destination;

b) les taxes et les droits que comporte la nouvelle transmission, dans le cas de réexpédition hors du Pays de destination.

7. Les taxes de réexpédition sont perçues sur le destinataire ou, le cas échéant, sur l'expéditeur, sans préjudice du payement des taxes et droits, postaux ou non postaux, dont les Administrations de destination antérieure n'acceptent pas l'annulation.

8. Les dispositions des §§ 6 et 7 sont applicables aux colis renvoyés à l'origine par application des articles 7, § 1 et 21, § 4.

9. Par contre, elles ne s'appliquent ni aux colis parvenus en fausse direction et à réexpédier, ni aux colis acceptés à tort, visés à l'article 7, §§ 2 et 3.

Article 21

Non-livraison au destinataire

1. Après réception de l'avis de non-livraison visé à l'article 5, lettre a), il incombe à l'expéditeur ou au tiers y mentionné de donner ses instructions qui peuvent uniquement être celles qu'autorise ledit article, lettres b) à f), et, en outre, les suivantes:

a) aviser une nouvelle fois le destinataire;

b) rectifier ou compléter l'adresse;

c) s'il s'agit d'un colis contre remboursement:

1o le remettre à une personne autre que le destinataire contre remboursement de la somme indiquée;

2o le remettre au destinataire primitif ou à un autre destinataire, sans remboursement ou contre remboursement d'une somme inférieure à la somme primitive;

d) remettre le colis franc de droits, soit au destinataire primitif, soit à un autre destinataire.

2. Après réception des nouvelles instructions, celles-ci seules sont valables et exécutoires.

3. L'envoi des instructions visées au § 1 donne lieu à la perception, soit sur l'expéditeur, soit sur le tiers, de la taxe visée à l'article 16, § 2, lettre c); quand l'avis concerne plusieurs colis déposés simultanément par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire, cette taxe n'est perçue qu'une fois.

4. Dans les cas ci-après, et sous les réserves formulées à l'article 18, § 3, tout colis qui n'a pu être livré est immédiatement renvoyé au bureau d'origine, et, sauf impossibilité, par la voie suivie d'aller si:

a) l'expéditeur ne s'est pas conformé aux dispositions de l'article 5;

b) l'expéditeur (ou le tiers visé à l'article 5, lettre a) a formulé une demande non autorisée;

c) l'expéditeur (ou le tiers) /refuse d'acquitter la taxe autorisée par le § 3;

d) les instructions de l'expéditeur, ou du tiers, n'ont pas atteint le résultat voulu, que ces instructions aient été données au moment du dépôt ou après réception de l'avis de non-livraison;

e) dans le délai de deux mois à compter de l'expédition de l'avis de non-livraison, le bureau qui a établi cet avis n'a pas reçu d'instructions suffisantes de l'expéditeur, ou du tiers; ce délai est porté à quatre mois dans les relations entre Pays éloignés;

f) dans les mêmes délais, les instructions de l'expéditeur, ou du tiers, ne sont pas parvenues au bureau de destination.

5. Tout colis renvoyé à l'origine par application du présent article est assujetti aux taxes de réexpédition fixées à l'article 20, § 6, lettre b), et aux taxes et droits non annulés.

6. Si l'expéditeur a fait abandon d'un colis qui n'a pu être livré au destinataire, ce colis est traité par l'Administration de destination selon sa propre législation.

Article 22

Vente. Destruction

Les objets contenus dans un colis et dont la détérioration ou la corruption prochaines sont à craindre peuvent seuls être vendus immédiatement, même en route, à l'aller ou au retour, sans avis préalable et sans formalité judiciaire, au profit de qui de droit; si, pour une cause quelconque, la vente est impossible, les objets détériorés ou corrompus sont détruits.

Article 23

Récupération de frais sur l'expéditeur

1. L'expéditeur d'un colis non livré au destinataire est tenu de payer les frais de transport ou autres dont les Administrations se trouvent à découvert par suite de la non-livraison, même si le colis a été abandonné, vendu ou détruit.

2. Le bureau de dépôt peut, toutes les fois qu'il y a lieu, percevoir des arrhes pour se couvrir de ces frais.

Article 24

Réclamations et demandes de renseignements

1. Chaque Administration est tenue d'accepter les réclamations et les demandes de renseignements concernant tout colis déposé dans les services des autres Administrations.

2. Les réclamations ne sont admises que dans le délai d'un an à compter du lendemain du jour de dépôt du colis.

3. Les demandes de renseignements introduites par une Administration sont recevables et obligatoirement traitées, à la seule condition de concerner des colis déposés depuis de deux ans.

4. Sauf si l'expéditeur a entièrement acquitté la taxe d'avis de réception prévue à l'article 16, § 2, lettre g), chaque réclamation ou chaque demande de renseignements donne lieu à la perception d'une taxe »de réclamation» au taux fixé à l'article 16 (tableau annexe, lettre i)). Une réclamation ou une demande de renseignements peut être transmise par voie aérienne ou par voie télégraphique dans les conditions prévues à l'article 66, § 4, de la Convention.

5. Si la réclamation ou la demande de renseignements concerne plusieurs colis déposés simultanément par le même expéditeur à l'adresse du même destinataire, cette taxe n'est perçue qu'une fois; elle est restituée si la réclamation ou la demande de renseignements est motivée par une faute de service.

CHAPITRE III

DISPOSITIONS PARTICULIERES Á CERTAINES CATÉGORIES DE COLIS

Section I

COLIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Article 25

Déclaration de valeur

1. Les règles suivantes régissent la déclaration de valeur des colis avec valeur déclarée:

a) en ce qui concerne les Administrations:

1o faculté pour chaque Administration de limiter la déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à un montant qui ne peut être inférieur à 1000 francs;

2o obligation, dans les relations entre Pays dont les Administrations ont adopté des limites différentes, d'observer, de part et d'autre, la limite la plus basse;

b) en ce qui concerne les expéditeurs:

1o interdiction de déclarer une valeur dépassant la valeur réelle du contenu du colis;

2o faculté de ne déclarer qu'une partie de la valeur réelle du contenu du colis.

2. Toute déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du colis est passible des poursuites judiciaires prévues par la législation du Pays d'origine.

Article 26

Droit d'assurance et taxe spéciale

1. Les colis avec valeur déclarée sont assujettis à un droit ordinaire d'assurance qui est perçu par le bureau de dépôt. Ce droit s'ajoute aux taxes et aux droits autorisés au chapitre II, section II, du présent Arrangement et se calcule selon l'une ou l'autre des formules ci-dessous:

a) Première formule	Par 200 francs ou fraction de 200 francs déclarés	5 centimes par Administration participant au transport territorial ; 10 centimes par service maritime emprunté 10 centimes par service aérien emprunté
b) Deuxième formule	Par 200 francs ou fraction de 200 francs déclarés	50 centimes au maximum

2. En outre, est autorisée la perception des taxes ou droits ci-dessous:

a) par les Administrations qui acceptent de couvrir les risques pouvant découler du cas de force majeure un droit »pour risques de force majeure», à fixer de manière que la somme totale formée par ce droit et le droit normal d'assurance ne dépasse pas le maximum prévu au § 1, lettre b), deuxième formule;

b) par l'Administration d'origine, à titre facultatif, une taxe d'expédition égale, au maximum, à 50 centimes par colis avec valeur déclarée.

3. Exceptionnellement, le droit aérien d'assurance perçu à raison du transport par des services aériens comportant des risques extraordinaires est fixé, dans chaque cas particulier, par l'Administration intéressée; le droit global visé au § 1, lettre b), deuxième formule, peut alors être majoré en conséquence.

Article 27.

Autres dispositions concernant les colis avec valeur déclarée

Un récépissé doit être délivré gratuitement, au moment du dépôt, à tout expéditeur d'un colis avec valeur déclarée.

SECTION II

COLIS URGENTS

Article 28.

Taxes des colis urgents

1. Les colis urgents sont passibles d'une taxe principale double de celle qui est applicable aux colis ordinaires.

2. Les colis-avion urgents sont passibles d'une quote-part aérienne simple, c'est-à-dire sans doublement.

SECTION III

COLIS DE PRISONNIERS DE GUERRE ET INTERNÉS

Article 29.

Exonération de taxes des colis de prisonniers de querre et internés

Les colis de prisonniers de guerre et internés bénéficient, sous les mêmes conditions, des exonérations de taxes accordées aux envois postaux par l'article 37 de la Convention, sauf en ce qui concerne les quotes-parts aériennes applicables aux colis-avion.

Article 30.

Autres dispositions particulières aux colis de prisonniers de guerre et internés

Les colis prisonniers de guerre et internés sont, pour les autres dispositions particulières qui leur sont applicables, régis par les articles 32, lettre h), et 42, § 4.

CHAPITRE IV

RESPONSABILITÉ

SECTION I

PRINCIPES GÉNÉRAUX

Article 31

Etendue et limites de la responsabilité des Administrations

1. Les Administrations répondent de la perte, de la spoliation et de l'avarie des colis, à l'exception des cas prévus à l'article 32, et sauf notification contraire en matière de transport par voie aérienne.

2. Les Administrations cessent d'être responsables des colis dont elles ont effectué la livraison dans les conditions prescrites par leurs règlements intérieurs pour les envois de même nature.

3. Toutefois, la responsabilité des Administrations est maintenue si, au moment de la livraison d'un colis spolié ou avarié, des réserves sont formulées soit par le destinataire, soit, s'il s'agit d'un colis renvoyé à l'origine, par l'expéditeur.

Article 32.

Exceptions au principe de la responsabilité

Les Administrations sont dégagées de toute responsabilité :

a) lorsqu'il y a cas de force majeure ; toutefois, la responsabilité subsiste à l'égard de l'Administration d'origine qui a accepté de couvrir les risques de force majeure (article 26, § 2, lettre a) ; l'Administration responsable de la perte, de la spoliation ou de l'avarie doit décider si, suivant la législation intérieure de son Pays, cette perte, cette spoliation ou cette avarie est due à des circonstances constituant un cas de force majeure ; celles-ci sont portées, à titre d'information, à la connaissance de l'Administration d'origine ;

b) lorsque, la preuve de leur responsabilité n'ayant pas été administrée autrement, elles ne peuvent rendre compte des colis par suite de la destruction, résultant d'un cas de force majeure, des documents de service ;

c) lorsque le dommage est causé par la faute ou par la négligence de l'expéditeur ou qu'il provient de la nature du contenu ;

d) lorsqu'il s'agit de colis dont le contenu tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 6, lettre a), chiffres 2o, 3o, 5o, 6o et 7o et lettre b), et pour autant que ces colis aient été confisqués ou détruits par l'autorité compétente en raison de leur contenu ;

e) lorsqu'il s'agit de colis ayant fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu ;

f) lorsqu'il s'agit de colis saisis en vertu de la législation interne du Pays de destination ;

g) lorsque l'expéditeur n'a formulé aucune réclamation dans le délai prévu à l'article 24, § 2 ;

h) lorsqu'il s'agit de colis de prisonniers de guerre et internés.

Article 33.

Responsabilité de l'expéditeur

Lorsqu'un dommage a été causé à un colis par le fait d'un ou de plusieurs autres colis, le ou les expéditeurs de ces derniers sont responsables, dans les mêmes limites que les Administrations elles-mêmes, à condition que l'origine du dommage soit dûment établie et qu'il n'y ait eu ni faute ni négligence des Administrations ou des transporteurs ; éventuellement, il appartient à l'Administration d'origine d'intenter l'action contre l'expéditeur.

Article 34.

Dédommagement

1. L'expéditeur a droit à une indemnité dite »de dédommagement» égale, en principe, au montant réel de la perte, de la spoliation ou de l'avarie; les dommages ou les bénéfices non réalisés ne sont pas pris en considération.

2. Toutefois, cette indemnité ne peut en aucun cas dépasser :

a) pour les colis avec valeur déclarée, le montant, en francs-or, de la valeur déclarée ;

b) pour les autres colis, les sommes ci-après :

10	francs	par	colis	jusqu'à	1	kilogramme			
15	»	»	»	au dessus	de	1	jusqu'à	3	kilogr.
25	»	»	»	»	»	3	»	5	»
40	»	»	»	»	»	5	»	10	»
55	»	»	»	»	»	10	»	15	»
70	»	»	»	»	»	15	»	20	»

3. L'indemnité est calculée d'après le prix courant, converti en francs-or, des marchandises de même nature, au lieu et à l'époque où le colis a été accepté au transport ; à défaut de prix courant, l'indemnité est calculée d'aprés la valeur ordinaire de la marchandise évaluée sur les mêmes bases.

4. Dans le cas où une indemnité est due pour la perte, la spoliation totale ou l'avarie totale d'un colis, l'expéditeur a droit, en outre, à la restitution des taxes et droits acquittés, exception faite des droits d'assurance ; il en est de même des envois refusés par les destinataires à cause de leur mauvais état, si celui-ci est imputable au service postal et engage sa responsabilité.

5. Lorsque la perte, la spoliation totale ou l'avarie totale résulte d'un cas de force majeure ne donnant pas lieu à indemnisation, l'expéditeur a droit à la restitution, non seulement des quotes-parts territoriales et maritimes correspondant à un parcours non effectué par le colis, mais aussi des taxes de quelque nature que ce soit afférentes à un service payé d'avance et non rendu.

6. L'indemnité est versée au destinataire lorsque celui-ci la réclame, soit après avoir formulé des réserves en prenant livraison d'un colis spolié ou avarié, soit s'il établit que l'expéditeur s'est désisté de ses droits en sa faveur.

Article 35.

Responsabilité mutuelle des Administrations

1. Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'Administration qui, ayant reçu un colis

sans faire d'observation et étant mise en possession de tous les moyens réglementaires d'investigation, ne peut établir ni la livraison au destinataire, ni, s' il y a lieu, la transmission régulière à l'Administration suivante.

2. Jusqu'à preuve du contraire, aucune responsabilité n'incombe ni aux Administrations intermédiaires, ni à l'Administration de destination :

a) lorsqu'elles ont observé les dispositions des articles 132, §§ 1 et 2, et 133 du Règlement ;

b) lorsqu'elles peuvent établir qu'elles ont été saisies de la rèclamation après expiration du délai de garde reglementaire des documents de service relatifs au colis intéressé ; cette réserve ne porte pas atteinte aux droits du réclamant.

3. a) La responsabilité incombe aux Administrations en cause, à parts égales, si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite au cours du transport, sans qu'il soit possible de déterminer le Pays ou le service dans lequel elle a eu lieu ;

b) si la spoliation ou l'avarie a été constatée dans le Pays de destination ou en cas de renvoi à l'expéditeur, dans le Pays d'origine, il incombe à l'Administration de l'un ou l'autre de ces Pays de prouver :

1o que ni l'emballage, ni la fermeture du colis n'ont accusé de défectuosité ;

2o que, dans le cas de colis avec valeur déclarée, le poids n'a pas varié par rapport à celui qui avait été constaté lors du dépôt ;

3o que, pour les colis transmis en récipients clos, ceux-ci étaient intacts, de même que leur fermeture ;

c) lorsque de telles preuves sont apportées, aucune des autres Administrations en cause ne peut, dans le dessein de décliner sa part de responsabilité, invoquer le fait qu'elle a livré le colis sans que l'Administration réceptrice ait formulé de réserves.

4. En ce qui concerne les colis avec valeur déclarée, la responsabilité encourue par une Administration vis-à-vis des autres, à raison de la perte, de la spoliation ou de l'avarie du contenu de tel scolis n'est, en aucun cas, engagée au-dela du maximum de déclaration de valeur qu'elle admet.

5. Lorsqu'un colis a été perdu, spolié ou avarié dans des circonstances de force majeure, l'Administration dans le ressort territorial ou dans les services de laquelle la perte, la spoliation ou l'avarie a eu lieu n'en est responsable envers l'Administration d'origine que si les deux Administrations se chargent des risques dérivant du cas de force majeure.

6. Les droits non postaux, dont l'annulation n'a pu être obtenue, sont mis à la charge des Administrations responsables de la perte, de la spoliation ou de l'avarie.

SECTION II
INDEMNITÉ DE DÉDOMMAGEMENT

Article 36.
Payement de l'Indemnité

1. Le payement de l'indemnité de dédommagement ainsi que le restitution des taxes et droits incombent soit à l'Administration d'origine, soit, mais seulement pour l'application de l'article 34, § 6, à l'Administration de destination, dans les deux cas sous réserve de leur droit recours contre lAdministration responsable.

2. Ce payement doit avoir lieu le plus tôt possible et, au plus tard, dans le délai de six mois à compter du lendemain du jour de la réclamation.

3. Lorsque l'Administration à qui incombe le payement n'accepte pas de se charger des risques dérivant du cas de force majeure et lorsque, à l'expiration du délai prévu au § 2 aucune décision n'est encore intervenue sur la question de savoir si la perte, la spoliation ou l'avarie est due à un cas de l'espèce, elle peut exceptionnellment, différer le payement au-delá de ce delai.

4. L'Administration d'origine ou de destination, selon le cas, est autorisée à desintéresser l'ayanr droit pour le compte de celle des autres Administrations ayant participé aux transports qui, régulièrement saisie, a laissé s'écouler six mois sans donner de solution à l'affaire ; ce délai est porté à neuf mois dans les relations avec les Pays éloignés.

Article 37.
Récupération éventuelle de l'indemnité sur l'expéditeur ou le destinataire

1. Si, après payement de l'indemnité, un colis ou une partie se colis, antérieurement considéré comme perdu, est retrouvé, le destinataire et l'expéditeur en sont informés ; ce dernier est en outre avisé qu'il peut en prendre livraison, pendant un délai de trois mois, contre remboursement de l'indemnité de dédom magement précédemment versée. Si l'expéditeur n'a pas réclamé le colis à l'expiration de ce délai, la même démarche est effectuée auprés du destinataire.

2. Si, malgré cette deuxième démarche, le colis n'est pas réclamé par le destinataire, il devient la propriété de l'Administration ou, s'il y a lieu, des Administrations qui ont supporté le dommage.

Article 38.
Imputation des payements aux Administrations responsables

1. La ou les Administrations qui doivent supporter l'indemnité de dédommagement, parce qu'elles ont été reconnues responsables de la perte, de la spoliation ou de l'avarie d'un colis, sont tenues d'en verser le montant à l'Administration ayant effectué le payement en vertu de l'article :36 et qui est dénommée »Administration payeuse».

2. Ce versement doit avoir lieu dans le délai de quatre mois à partir de la réception de la notification du payement de l'indemnité.

3. L'Administration payeuse ne peut réclamer à l'Administration responsable le remboursement de l' indemnité payée par elle que dans le délai d'un an à compter soit du jour de l'envoi de la notification de la perte, de la spoliation ou de l'avarie, soit, s'il lieu, du jour de l'expiration du délai prévu à l'article 36, § 4.

4. Si l'indemnité doit être supportée par plusieurs Administration, elle doit être versée intégralement à l'Administration payeuse, dans le délai mentionné au § 2 ; ce versement est effectué par la première Administration qui, ayant dument reçu le colis de la précédente, ne peut établir la transmission régulière à la suivante ; il appartient à cette première Administration de récupérer, sur les autres Administrations responsables, la quote-part incombant à chacune d' elles dans le dédommagement de l'ayant droit.

5. Lorsque la responsabilité a été reconnue, de même que dans le cas prévu à l'article 36 § 4, le montant de l'indemnité est repris d'office, par voie de décompte, sur l'Administration responsable, soit directement, soit par l'intermédiaire de la première Administration de transit, qui se ctédite à son tour sur l' Administration suivante, l'operation étant répétée jusqu'à ce que la somme payée ait portée au débit de l'Administration responsable ; le cas échéant, il y a lieu d'observer les disponsitions du Règlement relatives à l'établissement des comptes.

6. Le remboursement à l'Administration créancière est effectué suivant les dispositions de l'article 41 de la Convention.

7. Administration dont la responsabilité est dûment établie et qui a tout d'abord décliné le payement de l'indemnité doit prendre à sa charge tous les frais accessoires résultant du retard non justifié apporté au payement.

8. L'Administration payeuse est subrogée, jusqu' à concurrence du montant de l'indemnité payée, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le distinataire, soit contre l'expéditeur, soit contre des tiers.

9. Si l'expéditeur ou le destinataire a pris livraison, contre remboursemant de l'indemnité de dédommagement, d'un colis ou d'une partie de ce colis perdu mais retrouvé, l'indemnité est restituée à l'Administration payeuse ou, si les règlements de compte ont eu lieu, aux Administrations qui ont supporté le dommage.

CHAPITRE V.

ATTRIBUTION DES TAXES ET DROITS

Article 39.

Principe général d'attribution des taxes et droits

L'attribution des taxes et droits est effectuée pour chaque colis.

Article 40.

Taxes portées au crédit des autres Administrations par l'Administration d'origine

1. L'Administration d'origine crédite :

a) l'Administration de destination :

1o des quotes-parts territoriales, maritimes et aériennes lui revenant ;

2o des quotes-parts exceptionnelles autorisées par le présent Arrangement ou par le Protocole final y annexé ;

3o des sommes revenant à l'Administration de destination sur les taxes supplémentaires autorisées à l'article 16, § 1, lettre b) ;

4o des quotes-parts de taxes (taxe principale ou taxes supplémentaires) comprises dans les sommes à percevoir pour les colis urgents et qui reviennent à l'Administration de destination ;

5o de la taxe d'exprès ;

b) chaque Administration intermédiaire :

1o de ses quotes-parts territoriales, maritimes et aériennes ;

2o de ses parts sur les taxes supplémentaires autorisées à l'article 16, § 1, lettre b) ;

3o de ses quotes-parts de taxes (taxe principale et taxes supplémentaires) comprises dans les sommes à percevoir pour les colis urgents ;

c) l'Administration de destination et, éventuellement, les Administrations intermédiaires, pour les colis avec valeur déclarée : d'une quote-part de droit d'assurance fixée, par 200 francs ou fraction de 200 francs déclarés :

— à 5 centimes pour le transport territorial ;

— à 10 centimes pour le transport maritime ;

cette quote-part est versée à toute Administration dont les services participent au transport, et, le cas échéant, en ce qui concerne le transport maritime, pour chaque service ;

d) l'Administration de déstination qui assure le transport par voie aérienne à l'intérieur du territoire de son Pays et, éventuellement, chaque Administration intermédiaire qui participe au transport aérien au-delà des frontières de son Pays, pour les colis-avion valeur déclarée, et exception faite des services comportant des risques extrordinaires, d'une quote-part de droit aérien d'assurance égale à 10 centimes par 200 francs ou fraction de 200 francs déclarés ;

e) l'Administration dont le port d'embarquement : de la moitié de la taxe d'avis d'embarquement.

2. Lorsque, à la suite d'un accident survenu à l' avion transporteur, des colis-avion sont perdus ou détruits sur une ligne, aucune quote-part pour frais de transport aérien n'est due, pour quelquepartie que ce soit du trajet de la ligne, au titre des colis-avion perdus ou détruits.

3. Dans le cas de transmission par dépêches directes, l'Administration d'origine peut s'entendre avec l'Administration de destination et, éventuellement, avec les Administrations intermédiaires, pour les créditer, non plus des quotes-parts ou taxes visées au § 1, lettres a) et b), mais de sommes calculées par kilogramme de poids brut des dépêches.

Article 41

Taxes conservées par l'Adminittration perceptrice

Sont intégralement conservées par l'Administration qui les a perçues, dénommée »Administration perceptrice)» :

a) les taxes ci-après, visées à l'article 16, § 2 :

—taxe de dédouanement,
—taxe de livraison,
—taxe d'avis de non-livraison,
—taxe d'avis d'arrivée,
—taxe de magasinage,
—taxe d'avis de réception,
—taxe pour franchise à la livraison,
—taxe pour demande de franchise à la livraison
—taxe de réclamation;

b) les taxes ou surtaxes perçues en vertu des dispositions combinées des articles 19 du présent Arrangement et 57 de la Convention pour toute demande de retrait d'un colis ou de modification d'adresse;

c) la taxe d'expédition perçue en vertu de l'article 26, § 2, lettre b).

Article 42

Cas particuliers d'attribution de taxes

1. La taxe de réexpédition interne (article 20, § 6, lettre a)), est acquise à l'Administration dans le territoire de laquelle cette réexpédition a eu lieu, même en cas de réexpédition ultérieure hors de ce Pays ou en cas de renvoi à l'origine.

2. La taxe d'exprès est attribuée:

a) à l'Administration du/Pays de la première destination, lorsque le colis exprès a été réexpédié hors de ce Pays et si la livraison par porteur spécial a fait l'objet d'un essai, ou si, cet essai n'ayant pas eu lieu, l'Administration de la nouvelle destination n'assure pas la livraison par porteur spécial;

b) à l'Administration de la première destination, si le colis exprès a été renvoyé à l'origine sans avoir fait l'objet d'une réexpédition;

c) à l'Administration de la nouvelle destination, si celle-ci assure la livraison par porteur spécial et si l'Administration de la première destination n'a pas essayé la livraison par porteur spécial.

3. En cas de réexpédition ultérieure, la taxe d'exprès est attribuée conformément aux principes du § 2; elle est donc attribuée à l'Administration de la première destination, de la destination suivante ou à celle de la destination définitive selon le cas.

4. Les colis de prisonniers de guerre et internés ne donnent lieu à aucune rémunération au profit de quelque Administration que ce soit, sauf en ce qui concerne les quotes-parts aériennes applicables aux colis-avion.

5. La taxe de remballage est acquise à l'Administration dont relève le bureau qui a procédé au remballage.

Article 43

Reprises de taxes et droits

1. En cas de renvoi à l'origine ou de réexpédition l'Adminittration qui renvoie ou qui réexpédie le colis reprend, sur l'Administration suivante:

a) les quotes-parts de taxe qui lui reviennent;
b) les taxes ci-après, visées à l'article 16 :
—taxe de dédouanement,
—taxe de livraison,
—taxe d'avis d'arrivée,
—taxe de remballage,
—taxe de magasinage;
c) la taxe de réexpédition visée à l'article 20, § 6, lettre a);
d) les droits non postaux dont elle se trouve à découvert (article 17);
e) toutefois, s'agissant de colis renvoyés à l'origine ou réexpédiés par la voie aérienne, des quotes-part aériennes sont reprises éventuellement sur l'Administration du Pays d'où émane la demande de renvoi ou de réexpédition.

2. Les principes fixés au § 1 s'appliquent à chaque Administration intermédiaire.

3. En cas de renvoi à l'origine ou de réexpédition d'un colis exprès, et si elle n'a pas été perçue lors de la présentation au domicile du destinataire, la taxe complémentaire d'exprès (article 16, § 1, lettre a), chiffre 2o), due à l'Administration de destination est reprise sur l'Administration suivante par l'Administration qui a tenté la livraison.

4. Les frais visés à l'article 23 sont repris sur l'Administration d'origine.

5. Dans le service des colis-avion, en cas d'atterrissage forcé ou de correspondance manquée, les Administrations qui assurent le réacheminement de colis-avion prélèvent leurs quotes-parts aériennes sur l'Administration d'origine.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 44.

Application de la Convention

1. A moins qu'il ne prévoie des dérogations, particularités ou compléments explicites, le présent Arrangement ne doit pas faire obstacle à l'application de l'une quelconque des dispositions de la Convention postale universelle.

2. Lorsqu'un Pays-membre de l'Union exprime, en dehors des congrès, le désir d'adhérer au présent Arrangement et réclame la faculté de percevoir des quotes-parts de départ et d'arrivée exceptionnelles à un taux supérieur à celui qu'autorise l'article 15, le Bureau international soumet la demande à tous les Pays-membres signataires de l'Arrangement ; si dans un délai de six mois, plus d'un tiers de ces Pays-membres ne se prononcent pas contre cette demande, elle est considérée comme admise.

3. Par référence à l'article 27, § 2, de la Convention il est précisé que, pour devenir exécutoires, les propositions faites dans l'intervalle des congrès en conformité de l'article 25, § 1, de la Convention doivent réunir :

a) l'unanimité des suffrages, si elles ont pour objet soit l'addition de nouvelles dispositions, soit la modification de fond des articles du présent Arrangement, de son Protocole final ou de l'article final de son Règlement ;

b) les deux tiers des suffrages, si elles ont pour objet la modification de fond du Règlement, à l'exception de l'article final ;

c) la majorité des suffrages, si elles ont pour objet :

1o l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, de son Protocole final et de son Règlement, hors le cas de dissentiment à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 31 de la Convention ;

2o des modifications d'ordre rédactionnel à apporter aux Actes énumérés au chiffre 1o.

Article 45

Colis à destination de Pays ne partlipant pas à l'Arrangement

1. Les Administrations des Pays participant au présent Arrangement, qui entretiennent un échange de colis avec les Administrations de Pays non participants, admettent, sauf opposition de ces dernières, les Administrations de tous les Pays participants à profiter de ces relations.

2. Pour le transit, par les services terrestres ou maritimes des Pays participant à l'Arrangement, les colis à destination ou en provenance d''un Pays non participant sont assimilés, en ce qui concerne le montant des quotes-parts territoriales et maritimes, aux colis échangés entre les Pays participants.

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS FINALES

Article 46

Mise à exécution et durée de l'Arrangement

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1er juillet 1953 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le11 juillet 1952.

PROTOCOLE FINAL DE L'ARRANGEMENT

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les colis postaux conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit:

SECTION I

DISPOSITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

Article 1.

Exploitation du service par les entreprises de transport

1. Tout Pays dont l'Administration ne se charge pas actuellement du transport des colis et qui adhére à l'Arrangement a la faculté d'en faire exécuter les clauses par les entreprises de chemins de fer et de navigation. Il peut, en même temps, limiter ce service aux colis provenant ou à destination de localités desservies par ces entreprises.

2. L'Administration de ce Pays doit s'entendre avec les entreprises de chemins de fer et de navigation pour assurer la complète exécution, par ces dernières, de toutes les clauses de l'Arrangement, spécialement pour organiser le service d'échange.

3. Elle leur sert d'intermédiaire pour toutes leurs relations avec les Administrations des autres Pays contractants et avec le Bureau international.

Article II

Transit

1. Par dérogation à l'article 32 de la Convention, la faculté de ne pas assurer le transport des colis en transit par leur territoire est accordée provisoirement à l'Afganistan, à l'Iran et aux Territoires portugais de l'Afrique.

2. L'Inde est autorisée à percevoir sur tous les colis transitant par des ports de l'Inde, en plus des

quotes-parts maritimes qui lui sont dues, les quotes-parts territoriales prévues à l'article 10 de l'Arrangement.

SECTION II
CONDITIONS D'ADMISSION

Article III
Dimensions et volume

La Grèce, la Tunisie et la Turquie d'Asie ont la faculté de ne pas admettre provisoirement les colis dont les dimensions ou le volume excéderaient le maximum uatorisé.

Article IV
Colis encombrants

Par application de l'article 2, § 4, lettre: a), et nonobstant les limites fixées par le Règlement:

a) L'Egypte (pour les bureaux du Soudan) a la faculté, dans ses relations avec les autres Pays, de considérer comme encombrants les colis l'une des dimensions dépasse 1 mètre 10 ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse 1 mètre 85;

b) Sont considérés comme encombrants lorsqu'ils sont adressés à des localités de la Colombie autres que les ports de mer, les colis dont les dimensions sont supérieures à 1 mètre 05 de côté ou dont la somme de la longueur et du plus grand pourtour, pris dans un sens autre que celui de la longueur, dépasse 1 mètre 80.

SECTION III
TARIFS

Article V
Quotes-parts territoriales exceptionnelles

A titre provisoire, les Administrations figurant aux tableaux 1 et 2 ci-après sont autorisées à percevoir:

a) les quotes-parts de départ et d'arrivée indiquées au tableau 1, qui se substituent aux quotes-parts de départ et d'arrivée exceptionnelles autorisées à l'article 15;

b) les quotes-parts territoriales de transit indiquées au tableau 2, qui s'ajoutent aux quotes-parts territoriales de départ et d'arrivée visées à l'article 10 et éventuellement réduites ou majorées conformément à l'article 13.

1. Quotes-parts de départ et d'arrivée

No d'ordre 1	Administrations autorisées 2	Montant par colis 3	Observations 4
		fr. c	
1	Afghanistan	— 50	
2	Albanie	1.—	
3	Argentine (République)	— .75 1)	1) La quote-part peut être élevée à 1,25 franc par les bureaux argentins de la Costa del Sur, Tierra del Fuego et îles adjacentes.
3	Congo belge	2)	2) La quote-part peut atteindre les sommes ci-après: fr. c Colis jusqu'à 1 kg ..... —.30 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg ..... —.90 Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg ..... 1.50 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg..... 3.— Colis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg..... 4.50 Colis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg..... 6.—
5	Bolivie	3)	3) Pour les colis en provenance ou à destination des localités autres que la Paz et Oruro, la quote-part peut atteindre les sommes ci-après: fr. c Colis jusqu'à 1 kg ..... 3.— Colis au dessus de 1 jusqu'à 5 kg ..... 7.— Colis ne-dessus de 5 jusqu'à 10 kg..... 14.—
6	Brésil	1.25 4)	4) La quote-part peut s'élever à 2.25 francs pour les colis à destination de certains bureaux éloignés.
7	Bulgarie	— .50	
7	Chili	— .75	
9	Chine	—.75 5)	5) Une quote-part correspondant au tarif des colis postaux du service intérieur chinois est perçue provisoirement sur les expéditeurs ou les destinataires pour les colis originaires et à destination de la Chine, excepté Shanghai et Canton.
10	Colombie (République)	6)	6) La quote-part peut s'élever à 1 franc par colis à destination des ports de mer et à 1 franc par kilogramme ou fraction de kilogramme pour les colis à destination des autres localités.

No d'ordre 1	Administrations autorisées 2	Montant par colis 3 fr c	Observations 4
11	Dominicaine (République)	—.40	
12	Egypte	1. — 7)	7) Seulement pour les bureaux du Soudan.
13	El Salvador (République)	8)	8) La quote-part s'élève à 75 centimes pour les cocis débarqués à Cristobal (Zone du Canal de Panama) pour être transbordés et acheminés jusqu'à Puerto de la Libertad (El Salvador) par les bateaux n'appartenant ni à la même compagnie de navigation ni aux Pays d'origine des colis. Pour les colis acheminés par les voies de Puerto Barrios et Zacapa (Guatémala) et Puerto de la Union (El Salvador) qui sont transportés à la capitale par le chemin de fer international de l'Amérique centrale, la quote-part s'élève aux sommes ci-après : pour les coupures de poids de 1,3,5 et 10 kg: 1. 75 franc; pour les coupures de poifds de 15 et 20 kg: 2.75 francs.
14	Equateur	1.25	
15	Espagne	—.75	
16	Ethiopie	9)	9) Le quote-part peut atteindre les sommes ci-après: fr c Colis jusqu'à 1 kg ..... —.40 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg ..... —.70 Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg ..... 1.25 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg ..... 1.70 Colis au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg ..... 2.10 Colis au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg 2.50
17	Finlande	—.75	
18	Grèce	—.75	
19	Guatémala	—.75	
20	Haïti (République)	—.50	
21	Inde	—.75 10)	10) La quote-part peut être portée à 1.50 franc pour les colis au-dessus de 5 jusqu'à 10kg.
22	Indonésie	—.50	
23	Iran	11)	11) Pour le parcours des colis au-delà des bureaux d' échange, une quote-part qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis du service intérieur est admise.
24	Iraq	12)	12) La quote-part peut atteindre les sommes ci-après: fr c Colis jusqu'à 1 kg ..... —.75 Colis au-dessus de 1 jusqu'à 5 kg ..... 1.25 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg 1.60
25	Islande	13)	13) La quote-part peut atteindre les sommes ci-après: fr c Colis jusqu'à 3 kg ..... —.50 Colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg ..... —.75 Colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg ..... 1.—
26	Nicaragua	—.75	
27	Norvège	—.75	
28	Pakistan	.75 14)	14) La quote-part peut être portée à 1.50 franc pour lse colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg.
29	Panama (République)	—.75	
30	Pérou	1.25	
31	Territoires portugais de l'Angola et du Mozambique	15)	15) Pour le parcours des colis au-delà des bureaux d' échange, une quote-part qui ne peut dépasser le tarif applicable aux colis du service intérieur est admise.
32	Suède	—.75	
33	Thaïlande	—.75	
34	Turquie d'Asie	—.75 16)	16) La quote-part peut être portée à 2 francs pour les colis adressés aux bureaux éloignés des chemins de fer et des côtes et dont le transport est effectué par les courriers terterrestres.
35	Uruguay (République Orientale)	—.75	
36	Vénézuéla (Etats-Unis)	1.25	

2. Quotes-parts territoriales de transit

No d'ordre	Administrations autorisées	Montant de la quote-part territoriale pour les colis des coupures de poids ci-après					
		jusqu'à 1 kg	au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg	au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg	au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg	au-dessus de 10 jusqu'à 15 kg	au-dessus de 15 jusqu'à 20 kg
1	2	3	4	5	6	7	8
		fr c	fr c	fr c	fr c	fr c	fr c
1	Argentine (République)1)	3.60	3.60	3.60	3.60		
2	Congo belge	-.30	-.90	1.50	3.—	4.50	6.—
3	Brésil	-.70	-.60	-.50			
4	Chili1).....	1.25	1.25	1.25	1.25		
5	Chine.....	-.95	-.95	-.75	-.25		
6	Egypte2)	-.90	2.70	3.90	8.—		
7	Equateur	-.70	-.50	-.50			
8	Afrique équatoriale française	-.60	1.50	2.—	4.—	6.—	8.—
9	Inde3)	-.70	-.60	-.60	-.50		
10	Iraq	-.70	-.60	-.50	1.40	3.—	4.—
11	Pakistan3)	-.70	-.60	-.60	-.50		
12	Panama (République)4) ..						
13	Pérou	-.70	-.60	-.50			
14	Turquie d'Asie5)	2.20	2.—	2.—	1.50	1.—	-.50
15	Vénézuéla (Etats-Unis) ...	-.70	-.60	-.50	1.—	1.50	2.—

Observations.

1) Seulement pour les colis transportés par le chemin de fer transandin.

3) Seulement pour les colis transportés à travers les reterritoires de l'Inde et du Pakistan.

4) 35 centimes par kilogramme ou fraction de kilogramme pour les colis originaires des Pays d'outre-mer et qui doivent traverser l'Isthme par chemin de fer, jusqu'au moment où la route entre Colon et Panama sera mise en service. Cette quote-part territoriale est perçue sur le destinataire.

5) Pour les colis de et pour l'Iran traversant la voie Trébizonde-Erzéroum-Bayezid, la quote-partterritoriale de chaque coupure de poids peut être majorée encore de 1.50 franc.

Article VI

Quotes-parts supplémentaires

1. Tout colis en provenance ou à destination de la Corse est assujetti:

a) à une quote-part territoriale supplémentaire égale, au maximum, à la moitié de la quote-part territoriale appliquée à tout colis en provenance ou à destination de la France continentale;

b) à une quote-part maritime supplémentaire égale à celle qui est appliquée en France pour le premier échelon de distance.

2. Sont autorisées, sur chaque colis, les quote-parts supplémentaires de transport ci-après:

Entre d'une part:	et, d'autre part:	Quotes-parts supplémentaires autorisées
1	2	3
L'Espagne continentale	a) les îles Baléares, les possessions espagnoles du Nord de l'Afrique et la Zone espagnole du Maroc	égale à la quote-part maritime fixée pour le 1er échelon de distance
	b) les îles Canaries	égale à la quote-part maritime fixée pour le 2e échelon de distance

3. L'Administration portugaise a la faculté de percevoir une quote-part supplémentaire de 1.50 franc au maximum par colis pour le transport entre le Portugal continental et les îles Madère et Açores.

4. Tout colis empruntant les services automobiles transdésertiques Iraq-Syrie donne lieu à la perception d'une quote-part supplémentaire spéciale ainsi fixée:

Coupures de poids 1	Quotes-parts supplémentaires 2	Coupures de poids 1	Quotes-parts supplémentaires 2
kg	fr. c	kg	fr. c
jusqu'à 1	—.50	au-dessus de 5 jusqu'à 10	5.—
au-dessus de 1 jusqu'à 3	1.50	» » 10 » 15	7.50
» » 3 » 5	2.50	» » 15 » 20	10.—

5. Le transport entre les bureaux d'échange de Gôa, d'une part, et d'autre part, les bureaux d'échange de Damão et Diu (Inde portugaise), donne lieu à la perception d'une quote-part supplémentaire égale à la quote-part territoriale ou maritime qui entre dans la taxe principale normale et qui est fixée aux article 10, § 1, et 11, § 1.

6. Le transport des colis entre Karachi (Pakistan) d'une part et les bureaux pakistanais d'Ormara, Pasni et Gwadur d'autre part, donne lieu à la perception de quotes-parts supplémentaires égales aux quotes-parts maritimes fixées à l'article 11, § 1.

Article VII

Tarifs spéciaux

Les Administrations de l'Inde, de l' Iraq et du Pakistan ont la faculté d'appliquer aux colis originaires de leurs Pays respectifs un tarif gradué correspondant à diffé rentes catégories de poids, à la condition que lamoyenne des taxes ne dépasse pas la taxe normale, y compris la quote-part exceptionnelle et la quote-part supplémen taire, auxquelles ils auraient droit.

2. Cette dernière faculté est également accordée aux Pays qui adhéreront à l'Arrangement jusqu'an prochain congrès.

3. A titre exceptionnel, les Administrations de l'Inde, du Pakistan et des Etats-Unis de Vénézuélla sont autorisées à percevoir pour les colis au-desus de 1 jusqu'à 3 kg la taxe applicable aux colis au-dessus de 3 jusqu'à 5 kg.

4. L'Administration française a la faculté de traiter dans tous les cas les colis-avion comme colis urgents et de percevoir pour ces colis le double des quotes-parts territoriales et majorations prévues aux articles 10, 13 et 15.

SECTION IV.

DEDOMMAGEMENT ET RESPONSABILITÉ

Article VIII

Colis avec valeur déclarée

Par dérogation aux dispositions de l'article 26, certaines Administrations sont autorisées, conformément aux indications du tableau ci-après, à percevoir, sur chaque colis postal avec valeur déclarée, les droits supplémentaires d'assurance ci-dessous:

Administrations autorisées 1	Droits autorisés par 200 francs ou fraction de 200 francs déclarés 2	Colis avec valeur déclarée auquels ils s'appliquent 3
	c	
a) Argentine (République)	10	Colis en provenance ou à destination des bureaux ci-après: La Costa del Sur, Tierra del Fuego et îles adjacentes
b) Congo belge	10	Colis en provenance ou à destination du Congo belge ou en transit par le Congo belge.
c) Egypte	5	Colis en provenance ou à destination du Congo belge et en transit par le Soudan.
d) France	15	Colis transportés entre la France continentale et la Corse.
e) Iraq	10	Colis empruntant les services automobiles transdésertiques Iraq-Syrie.

Article IX

Exceptions au principe de la responsabilité

Par dérogation aux dispositions des articles 31 et 34, le Congo belge, l'Egypte (pour le Soudan) et l'Iraq sont autorisés à ne payer aucune indemnité pour l'avarie des colis originaires de tous les Pays à destination du Congo belge, du Soudan ou de l'Iraq, et contenant des liquides et des corps facilement liquéfiables des objets en verre et des articles de même nature fragile.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même veleur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de l'Arrangement auquel il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures

(Les mêmes qu'aux pages 204—212)

REGLEMENT D'EXECUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE I

DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES ET GÉNÉRALES

Art.
101. Définitions
102. Renseignements à fournir par les Administrations
103. Voies d'achemininement et taxes

CHAPITRE II

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION ET FORMALITÉS GÉNÉRALES DE DÉPOT

SECTION I

CONDITION GÉNÉRALES D'ADMISSION

104. Conditionnement général
105. Emballages spéciaux. Signalisation des colis contenant des films et du celluloid

SECTION II

FORMALITÉS GÉNÉRALES DE DÉPOT

106. Formalités à remplir par l'expéditeur
107. Formalités à remplir par le bureau d'origine
108. Divergences relatives au poids, au volume ou aux dimensions

CHAPIRTE III

CONDITIONS SPÉCIALES Á CERTAINES CATÉGORIES DE COLIS

SECTION I

COLIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

109. Conditionnement particulier des colis avec valeur déclarée
110. Déclaration frauduleuse de valeur

SECTION II

COLIS URGENTS

111. Conditionnevent particulier des colis urgents
112. Transmission et dédouanement des colis urgents

SECTION III

COLIS EXPRES

Art.
113. Formalités spéciales de dépôt des colis exprès
114. Cas spéciaux de livraison et de réexpédition d'un colis exprès

SECTION IV

COLIS FRANCS DE DROITS

115. Formalités spéciales de dépôt des colis francs de droits
116. Livraison en franchise de droits demandée postérièurement au dépôt du colis
117. Traitement des bulletins d'affranchissement après livraison du colis

SECTION V

COLIS FRAGILES ET COLIS ENCOMBRANTS

118. Colis fragiles
119. Colis encombrants

SECTION VI

COLIS PRISONNIERS DE GUERRE ET INTERNÉS

120. Conditionnement particulier des colis prisonniers de guerre et internés

CHAPITRE IV

PATRICULARITÉS

SECTION I

AVIS DE RECEPTION

121. Demande d'avis de réception formulée au moment du dépôt
122. Demande d'avis de réception formulée postérieurement au dépôt

SECTION II

AUTRES PAPTICULARITÉS

123. Avis d'embarquement
124. Retrait. Modification d'adresse
125. Réexpédition
126. Réclamations. Demandes de renselgnements

CHAPITRE V

ECHANGE DES COLIS

127. Principe général d'échange des colis
128. Divers modes de transmission
129. Feuille de route
130. Transmission en dépêches closes
131. Transbordement des colis-avion
132. Vérification des dépêches par les bureaux d'échange
133. Constatation des irrégularités engageant la responsabilité des Administrations
134. Renvoi des récipients vides

CHAPITRE VI

COLIS NON LIVRÉS

Art.
135. Avis de non-livraison
136. Non-livraison. Instructions de l'expéditeur
137. Renvoi des colis non livrés
138. Vente. Destruction

CHAPITRE VII
COMPTABILITE
139. Etablissement des comptes
140. Règlement des comptes
CHAPITRE VIII
DISPOSITIONS DIVERSES
141. Formules à l'usage du public
142. Délai de garde des documents
CHAPITRE IX
DISPOSITIONS FINALES
143. Mise à exécution et durée du Règlement
Annexes
Formules : voir liste spéciale

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES COLIS POSTAUX

Les soussignés, vu l'article 22 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles le 11 juillet 1952, ont, au nom de leurs Administrations respectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'Arrangement concernant les colis postaux :

CHAPITRE I
DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES ET GÉNÉRALES

Article 101.
Définitions

Chacun des termes énumérés ci-après est utilisé, dans le présent Règlement, avec la signification indiquée ci-dessous :

a) bureau d'origine : le bureau où le colis est déposé par l'expéditeur ;

b) bureau de destination : le bureau de distribution de la localité indiquée sur le colis par l'expéditeur ;

c) bureau de nouvelle destination : le bureau de distribution de la localité sur laquelle est réexpédié un colis ;

d) bureau d'échange d'origine : tout bureau d' échange relevant de l'Administration d'origine ;

e) bureau d'échange de destination : tout bureau d'échange relevant de l'Administration de destination ;

f) bureau d'échange intermédiaire : tout bureau d'échange situé sur le territoire d'un Pays intermédiaire ;

g) bureau d'échange de départ : tout bureau d' échange qui expédie un envoi de colis à un aure bureau d'échange ;

h) bureau d'échange d'arrivée : tout bureau d' échange qui reçoit un envoi de colis d'un autre bureau d'échange.

Article 102.
Renseignements à fournir par les Administrations

1. Trois mois au moins avant de mettre l'Arrangement à exécution, chaque Administration doit notifier aux autres Administrations, par l'intermédiaire du Bureau international :

a) les dispositions qu'elle a prises en ce qui concerne :

1o la limite de poids maximum ;

2o la déclaration de valeur ;

3o les colis spéciaux ci-après : urgents, exprès, francs de droits, remboursement, fragiles, encombrants;

4o l'admission ou la non-admission des bulletins collectifs, par application des disponsitions de l'article 106, § 4 ;

5o les dimensions et le volume de colis transportés par la voie maritime ;

6o le nombre de déclarations en douane exigé pour les colis en transit et pour ceux à destination de son propre Pays, ainsi que les langues dans lesquelles ces déclarations peuvent être rédigées ;

b) les reseignements concernant le service des colis-avion et, notamment, les dimensions admises par elle pour ces colis après entente avec les entreprises de transport aérien ;

c) la liste des animaux vivants dont le transport par la poste est autorisé par ses propres règlements postaux ;

d) l'avis qu'elle admet les colis pour toutes les localités, ou, dans le cas contraire, la liste des localités qu'elle dessert ;

e) les taxes et tous les droits applicables dans son service ;

f) les renseignements utiles concernant les règlements douaniers ou autres, ainsi que les interdictions ou restrictions s'appliquant à l'importation et au transit des colis sur le territoire de son Pays ;

g) un extrait, en langue anglaise, chinoise, espagnole, française ou russe, des dispositions de ses lois ou règlements applicables au transport des colis.

2. Toute modification aux renseignements visés au § 1 doit notifiée sans retard par la même voie.

Article 103
Voies d'acheminement et taxes

1. Au moyen du tableau du modèle CP 1 (annexé au présent Réglément), chaque Administration indique les conditions, les taxes et les droits auxquels elle accepte en transit les colis à destination des Pays pour lesquels elle est à même de servir d'intermédiaire.

2. Sur la base des renseignements contenus dans les tableaux CP 1 des Administration indermédiaires, chaque Administration détermine les voies à employer pour l'acheminement de ses colis et les taxes à percevoir sur les expéditeurs.

3. Les Administrations se notifient, soit par l'intermédiaire du Bureau international, soit par communication directe, les tableaux des modèles CP 1 et CP 21 (aanexés au présent Règlement), ainsi que toutes modifications ultérieures à ces tableaux; elles adressent au Bureau international une copie de leur tableau CP 21.

CHAPITRE II
CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION ET FORMALITÉS GENERALES DE DEPOT

SECTION I
CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION

Article 104
Conditionnement général

1. Pour être admis au dépôt, tout colis doit répondre aux conditions ci-après :

a) porter, en caractères latins, sur le colis lui-même ou sur une étiquette attachée à ce dernier sans pouvoir s'en détacher, les adresses exactes du destinataire et de l'expéditeur; les adresses au crayon ne sont pas admises; toutefois, sont acceptés les colis dont l'adresse est écrite au crayon-encre, sur un fond préalablement mouillé;

b) être emballé et fermé d'une manière qui réponde au poids et à la nature du contenu ainsi qu'au mode de transport et à sa durée; l'emballage et la fermeture doivent préserver le contenu de façon que celui-ci ne puisse être détérioré ni par la pression, ni par les manipulations successives; ils doivent aussi être tels qu'il soit impossible de porter atteinte au contenu sans laisser une trace apparente de violation;

c) être emballé d'une façon particulièrement solide s'il doit être transporté sur de longues distances ou supporter de nombreux transbordements ou de multiples manipulations;

d) être emballé de façon à éviter tout danger, s'il contient des objets de nature à blesset les agents chargés de le manipuler, à salir ou à détériorer les éutres colis;

e) présenter, sur l'emballage ou l'enveloppe, des espaces suffisants pour l'inscription des indications de service et l'apposition des timbres et étiquettes;

f) ne pas dépasser les dimensions ou volumes ci-après, sauf à être considéré comme colis encombrant, au sens de l'article 119:

1o colis de surface: 1,50 mètre pour l'une quelconque des dimensions; 3 mètres pour la somme de la longueur et du plus grand partout pris dans un sens autre que celui de la longueur;

2o colis-avion; en règle générale les dimensions ne doivent pas dépasset celles qui sont prévues pour les colis à acheminer par voie de surface; toutefois, les maximums sont *fixés* à 1 mètre pour la longueur et à 50 centimètres pour toute dimension ;

3o colis par voie maritime, à titre facultatif et par dérogation aux dispositions du chiffre 1o; 1,25 mètre pour l'une quelconque des dimensions et l'un des volumes ci-dessous:

60 dm3 pour les colis jusqu'à 5 kg;
80 dm3 pour les colis au-dessus de 5 jusqu'à 10 kg;
100 dm3 pour les colis au dessus de 10 jusqu'à 15kg
120 dm3 pour les colis au-dessus de 15 jusquà 20 kg.

2.Le bureau de dépôt doit recommander à l'expéditeur d'insérer, dans le colis une copie de son adresse et de celle du destinataire.

3. Sont acceptés sans emballage:

a) les objets qui peuvent être emboîtés ou réunis et maintenus par un lien solide muni de plombs ou de cachets, de manière à former un seul et même colis ne pouvant se désagréger;

b) les colis d'une seule pièce, tels que pièces de bois. pièces métalliques, etc, qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer.

Article 105.

Emballages spéciaux. Signalisation des colis contenant des films et du celluloid

1. Tout colis qui contient l'une ou l'autre des matières ci-après doit être conditionné comme il est indiqué ci-dessous :

a) métaux précieux : l'emballage doit être constitué soit par une boîte en métal résistant, soit par une caisse en bois d'une épaisseur minimum de 1 centimètre pour les colis jusqu'à 10 kilogrammes et de 1 1/2 centimètre pour les colis de plus de 10 kilogrammes, soit enfin par un double sac sans couture ; toutefois, lorsqu'il est fait usage de caisses en bois contreplaqué, leur épaisseur peut être limitée à 5 millimètres, à la condition que les arêtes de ces caisses soient renforcées au moyen de cornières ;

b) liquides et corps facilement liquéfiables ; deux récipients doivent être utilisés (bouteille, flacon, pot, boîte, etc., d'une part, et boîte en métal, en bois résistant, en pâte de bois ou en carton ondulé de solide qualité, d'autre part) entre lespuels est ménagé un espace qui doit être rempli de sciure, de son ou de toute autre matière absorbante ou protectrice ;

c) poudres sèches colorantes, telles que le bleu d'aniline : ces produits doivent être obligatoirenment contenus dans des boîtes en métal résistant, placées à leur tour dans des boîtes en bois ou en carton ondulé de bonne qualité avec de la sciure ou toute autre matière absorbante ou protectrice entre les deux emballages ;

d) poudres sèches non colorantes : ces produits doivent être placés dans des boîtes en métal, en bois ou en carton, elles-mêmes enfermées dans un sac en toile ou en parchemin ;

e) matières visées à l'article 6, lettre a), chiffre 6o, 2e phrase de l'Arrangement : l'emballage doit être constitué par une caisse ou un baril solidement emballé à l'intérieur et à l'extérieur et comporter une mention relative à la nature du contenu ;

f) films, celluloïd brut ou manufacturé : l'emballage doit être muni, du côté de la suscription, d'une étiquette blanche très apparente portant, en gros caractères noirs, la mention »Celluloïd ! A tenir loin du feu et de la lumière».

2. Les colis contenant des matières visées au § 1, lettres e) et f) ne peuvent être acceptés au dépôt que si ces matières sont admises par toutes les Administrations appelées à participer au transport du colis.

SECTION II

FORMALITÉS GÉNÉRALES DE DÉPOT

Article 106.

Formalités à remplir par l'expéditeur

1. Chaque colis doit être accompagné :

a) d'un bulletin d'expédition en carton résistant de couleur blanche, du modèle CP 2 (annexé au présent Règlement) ;

b) d'une déclaration en douane du modèle CP 3 (annexé au présent Règlement) établie dans le nombre requis d'exemplaires, ceux-ci étant solidementent attachés au bulletin d'expédition.

2. L'expéditeur peut porter, sur le coupon du bulletin d'expédition, une communication relative au colis.

3. Il doit indiquer, en soulignant l'une des mentions portées au verso du bulletin d'expédition, la manière dont ce colis doit être traité en cas de non-livraison ; le texte peut être souligné à la main, à la machine ou au moyen d'un trait imprimé et il est loisible à l'expéditeur de ne reproduire ou de ne faire imprimer au verso du bulletin d'expédition qu'une seule des dispositions énumérées ci-dessous ; la mention soulignée sur le bulletin d'expédition doit être reproduite sur le colis lui-même ; les mentions adminses à l'article 5 de l'Arrangement peuvent être rédigées en français ou dans une langue connue dans le Pays de destination :

a) envoyer à l'expéditeur un avis de non-livraison;

b) adresser l'avis de non-livraison à M.... (tiers résidant dans le Pays de destination) demeurant à... (adresse) ;

c) colis à renvoyer immédiatement à l'origine ;

d) colis à renvoyer à l'origine à 'expiration d'un délai de ... jours ;

e) colis à livrer (ou à réexpédier) à M... (autre destinataire) demenurant... (adresse) (éventuellement sans perception du montant du remboursement ou contre payement d'une somme inférieure à la somme primitive) ;

f) colis à réexpédier aux fins de livraison au destinataire primitif ;

g) colis à vendre aux risques et périls de l'expéditeur ;

h) colis abandonné.

4. Sauf s'il s'agit de colis avec valeur déclarée, de colis francs de droits et de colis contre remboursement, un même bulletin d'expédition, accompagné du nombre de déclarations en douane requis pour un colis isolé, peut servir pour trois colis au maximum, à condition qu'ils émanent du même expéditeur, qu'ils soient soumis à la même taxe et destinés à la même personne; chaque Administration peut, toutefois, exiger un bulletin d'expédition et le nombre réglementaire des déclarations en douane pour chaque colis.

5. Le bulletin d'expédition, doit, éventuellement, comporter les mentions visées à l'article 105, § 1, lettres e) et f).

6. Tout colis-avion ainsi que le bulletin d'expédition y afférent doivent être revêtus, au départ, d'une étiquette spéciale de couleur bleue comportant les mots »Par avion», avec traduction facultative dans la langue du Pays d'origine.

7. Les Administrations n'assument aucune responsabilité du chef des déclarations en douane.

Article 107.

Formalités à remplir par le bureau d'origine

1. Le bureau d'origine est tenu, au moment du dépôt, d'apposer ou d'indiquer:

a) sur le colis, à côté de la suscription, et sur le bulletin d'expédition, aux emplacements ad hoc, une étiquette du modèle Cp 8 (annexé au présent Règlement) indiquant, de manière apparente, le numéro d'ordre du colis et le nom du bureau de dépôt;

b) sur le bulletin d'expédition seulement:

1o l'empreinte du timbre à date;

2o le poids, en kilogrammes et centaines de grammes, toute fraction de centaine de grammes étant arrondie à la centaine supérieure.

2. Un même bureau d'origine ne peut employer en même temps deux ou plusieurs séries d'étiquettes, sauf si les séries sont différenciées par un signe distinctif.

Article 108

Divergences relatives au poids, au volume ou aux dimensions

La manière de voir du bureau d'origine, en ce qui concerne la détermination du poids, du volume ou des dimensions, doit être considérée comme prévalant, sauf erreur évidente.

CHAPITRE III

CONDITIONS SPÉCIALES A CERTAINES CATÉGORIES DE COLIS

SECTION I

COLIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Article 109

Conditionnement particulier des colis avec valeur déclarée

Tout colis avec valeur déclarée est assujetti aux règles particulières ci-après de conditionnement:

a) il doit être scellé par des cachets identiques à la cire, par des plombs ou par un autre moyen efficace, avec empreinte ou marque spéciale uniforme de l'expéditeur;

b) les cachets ou scellés, de même que les étiquettes de toute nature et, le cas échéant, les timbres-poste apposés sur ces colis doivent être espacés, de façon à ne pouvoir cacher les lésions éventuelles de l'emballage; les étiquettes et les timbres-poste ne doivent pas être repliés sur deux des faces de l'emballage de manière à couvrir une bordure; les étiquettes sur lesquelles, le cas échéant, figure l'adresse ne peuvent être collées sur l'emballage même;

c) il doit être revêtu, de même que le bulletin d'expédition, d'une étiquette rouge du modèle CP 7 (annexé au présent Règlement) et portant en caractères latins, la lettre V, le nom du bureau d'origine et le nuvéro d'odre du colis, l'étiquette doit être collée, sur le colis, du côte de l'adresse et à proximité de celle-ci; toutefois, les Administrations ont la faculté d'utiliser simultanément l'étiquette CP 8 prévue à l'article 107 et une étiquette rouge, de petites dimensions, portant en gros caractères, la mention »Valeur déclarée»;

d) la valeur doit être déclarée en monnaie du Pays d'origine et inscrite par l'expéditeur, sur le colis et le bulletin d'expédition, en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres arabes, sans rature ni surcharge, même approuvée; le montant de la déclaration de valeur ne peut être indiqué au crayon ;

e) le montaàt de la veleur déclarée doit être converti en francs-or par l'expéditeur ou par le bureau d'origine; le résultat de la conversion doit être indiqué par de nouveaux chiffres placés à côté ou au-dessous de ceux qui représentent la valeur en monnaie du Pays d'origine; le montant en francs-or doit être souligné d'un fort trait au crayon de couleur; la conversion n'est pas opérée dans les relations directes entre Pays ayant une monnaie commune;

f) le bureau d'origine est tenu d'indiquer le poids exact en grammes sur le colis (à côté de l'adresse) et sur le bulletin d'expédition (à l'emplacement ad hoc) ;

g) aucun numéro d'odre ne doit être porté au recto des colis avec valeur déclarée par les Administrations intermédiaires.

Article 110.

Déclaration frauduleuse de valeur

Lorsque des circonstances quelconques et, notamment, une réclamation révèlent une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu du colis, avis en est donné à l'Administration d'origine, dans le plus bref délai; le cas échéant, les pièces de l'enquête sont communiquées à celle-ci.

SECTION II

COLIS URGENTS

Article 111.

Conditionnenment particulier des colis urgents

Tout colis urgent et son bulletin d'expédition doivent être revêtus d'une étiquette portant, très apparente, la mention «Urgent».

Article 112.

Transmission et dédouanement des colis urgents

Les Administrations qui participent à l'échange des colis urgents s'entendent pour assurer la transmission rapide et, autant que possible, directe de ces colis; elles prennent des mesures pour en accélérer le dédouanement.

SECTION III

COLIS EXPRÉS

Article 113.

Formalités spéciale de dépôt des colis exprès

Tout colis exprès et son bulletin d'expédition doivent être revêtus d'une étiquette rouge foncé, imprimée et portant la mention très apparente »Exprès»;

cette étiquette est apposée, autant que possible, à côte de l'indication du lieu de destination.

Article 114.

Cas spéciaux de livraison et de réexpédition d'un colis exprès.

1. La livraison, par porteur spécial, d'un colis exprès ou de l'avis d'arrivée n'est assayée qu'une fois; si l'essai est infructueux, le colis cesse d'être considéré comme exprès.

2. Si un colis exprès à réexpédier a donné lieu à un essai infructueux de livraison à domicile par porteur spécial, le bureau de réexpédition doit barrer l'étiquette ou la mention »Exprès» par deux forts traits transversaux.

SECTION IV

COLIS FRANCS DE DROITS

Article 115.

Formalités spéciales de dépôt des colis francs de droits

1. Tout colis franc de droits et son bulletin d' expédition doivent être revêtus :

a) de la mention très apparente «Franc de droits» (ou de toute autre équivalente dans la langue du Pays d'origine) ;

b) d'une étiquette jaune portant, également très apparente, la mention »Franc de droits».

2. Il est accompagné des déclarations en douane réglementaires et d'un bulletin d'affranchissement du modèle CP 4 (annexé au présent Règlement), confectionné en carton de couleur jaune ; le recto du bulletin d'affranchissement doit être rempli par le bureau d'origine et comporter l'engagement prévu à l'article 4, § 2, de l'Arrangement.

3. Le bulletin d'expédition, les déclarations en douane et le bulletin d'affranchissement doivent être solidement attachés entre eux.

Article 116.

Livraison en franchise de droits demandée postérieurement au dépôt du colis

1. Si, postérieurement au dépôt, l'expéditeur d'un colis en demande la livraison en franchise de droits, le bureau d'origine remplit une formule CP 4, qu'il attache à une formule de réclamation CP 5 ; après avoir été revêtue d'un timbre-poste représentant la taxe due, la formule CP 5 est transmise, sous recommandation, au bureau de destination, qui appose sur le colis, près de la suscription, ainsi que sur le bulletin d'expédition, l'étiquette prévue à l'article 115, § 1, lettre b).

2. Lorsque cette demande est destinée à être transmise par voie télégraphique, le bureau d'origine avertit, par télégramme, le bureau de destination de la tenuer de la note explicative ; ce dernier bureau établit d' office un bulletin d'affranchissement

Article 117.

Traitement des bulletins d'affranchissement aprèss livraison du colis.

1. Après la livraison au destinataire d'un colis franc de droits, le bureau qui a fait l'avance des frais de tous ordres, pour le compte de l'expéditeur, complète, en ce qui le concerne, les indications qui figurent au verso du bulletin d'affranchissement et transmet ce dernier, accompagné des pièces justificatives, au bureau d'origine; cette transmission a lieu sous enveloppe femée, sans indication du contenu.

2. Chaque Administration peut désigner certains bureaux spécialenemt chargés de renvoyer les bulletins d'affranchissement grevés de frais ou de recevoir les bulletins d'affranchissement renvoyés après livraison du colis; le nom du bureau, auquel les bulletins doivent être renvoyés est inscrit, dans tous les cas, au recto du bulletin d'affranchissement, par le bureau d'origine du colis.

3. Lorsqu'un colis portant la mention »Franc de droits» parvient sans bulletin d'affranchissement, le bureau chargé du dédouanement établit un duplicata de ce bulletin; il y mentionne le Pays d'origine et, autant que possible, la date de dépôt du colis. Lorsque le bulletin d'affranchissement est perdu après livraison du colis, un duplicata est établi dans les mêmes conditions.

4. Tout bulletin d'affranchissement concernant au colis renvoyé à l'origine pour un motif quelconque doit être annulé par les soins de l'Administration de destination et être attaché au bulletin d'expédition.

5. A la réception d'un bulletin d'affranchissement indiquant les frais déboursés par l'Administration de destination, l'Administration d'origine en convertit le montant dans sa propre monnaie à un taux qui ne doit pas être supérieur au taux fixé pour l'émission des mandats de poste à destination du Pays correspondant:; le résultat de la conversion est indiqué dans le corps de la fotmule et sur le coupon latéral; après avoir recouvré le montant des frais, le bureau d'origine remet à l'expéditeur le coupon du bulletin et, le cas échéant, les pièces justificatives.

SECTION V

COLIS FRAGILES ET COLIS ENCOMBRANTS

Article 118.

Colis fragiles

1. Sous réserve de répondre aux règles générales de conditionnement et d'emballage, tout colis fragile doit être revêtu, soit par l'expéditeur, soit par le bureau d'origine, d'une étiquette à image représentant un verre imprimé en rouge sur fond blanc.

2. Le bulletin d'expédition correspondant doit être revêtu, au recto. de la mention très apparente »Colis fragile», manuscrite ou imprimée sur une étiquette.

Article 119.

Colis encombrants.

1. Est réputé encombrant, par application de l'article 2, § 4, lettres a) et b), de l'Arrangement :

a) tout colis dont les dimensions dépassent celles qui sont gixées à l'article 104, § 1, lettre f), chiffre 1o ;

b) tout colis constitué par des plantes ou arbustes en paniers, des cages vides ou renfermant des animaux vivants, des meubles, de la vannerie, des jardinières, des voitures d'enfants, rouets, vélocipèdes, boîtes à cigares vides ou autres boîtes en fardeau etc.

2. Peut être facultativement considéré comme encombrant, par application de l'article 2, § 4, lettre c)' de l'Arrangement, tout colis empruntant un service maritime et dont les dimensions ou le volume dépassent ceux qui sont fixés à l'article 104, § 1, lettre f), chiffre 3o.

3. Dans les relations entre Administrations n' autorisant pas le transport des colis encombrants les colis qui, compte tenu de leur poids, ont un volume supérieur aux limites fixées à l'article 104, § 1, lettre f) chiffre 3o, peuvent être admis à la condition d'être grevés des taxes applicables à la coupure de poids correspondant à leur volume.

4. Le bulletin d'expédition d'un colis encombrant doit être revêtu, au recto, de la mention très appa-

rente »Colis encombrant», manuscrite ou imprimée sur une étiquette.

SECTION VI
COLIS PRISONNIERS DE GUERRE ET INTERNÉS

Article 120.
Conditionnement particulier des colis prisonniers de guerre et internés.

Tout colis de prisonniers de guerre et son bulletin d'expédition doivent porter, le premier à côté de la suscription, le second au recto de la formule, l'une des mentions «Service des prisonniers de guerre» ou «Service des internés»; ces mentions peuvent être suivies d'une traduction dans une autre langue.

CHAPIRTE IV
PARTICULARITÉS
SECTION I
AVIS DE RÉCEPTION

Article 121.
Demande d'avis de réception formulée au moment du dépôt.

1. Tout colis pour lequel, au moment du dépôt, l'expéditeur demande un avis de réception doit porter, de façon trés apparente, soit la mention »Avis de réception», soit l'empreinte d'un timbre »A. R.»; il doit en être de même du bulletin d'expédition.

2. Le colis doit être accompagné d'un exemplaire, dûment rempli, de la formule C 5 visée à l'article 143, § 2, du Règlement d'exécution de la Convention; cette formule est établie par le bureau d'origine (ou par tout autre bureau désigné par l'Administration d'origine) et doit être jointe au bulletin d'expédition.

3. La mention »Renvoi par avion» doit être portée, par les soins du bureau intéressé, sur l'avis de réception à renvoyer par voie aérienne.

4. Si la formule C 5 ne parvient pas au bureau de destination, celui-ci en dresse d'office un nouvel exemplaire.

5. Dès livraison du colis, le bureau de destination renvoie à l'expéditeur par courrier ordinaire ou, si l'expéditeur a payé les frais y relatifs. par le premier courrier aérien, à découvert et en franchise de port, la formule C 5 dûment complétée.

6. Lorsque l'expéditeur réclame un avis de réception qui ne lui est pas parvenu dans un délai normal, il est procédé conformément aux dispositions de l'article 122; toutefois, la taxe d'avis de réception n'est pas perçue une deuxième fois; le bureau d'origine inscrit, en tête de la formule C 5, la mention »Duplicata de l'avis de réception».

Article 122.
Demande d'avis de réception formulée postérieurement au dépôt.

Lorsque la demande est formulée postérieurement au dépôt du colis, il est procédé conformément aux dispositions de l'article 144 du Règlement d'exécution de la Convention, sous les réserves ci-après :

a) la formule C 9 est à remplacer par la formule CP 5 mentionnée à l'article 126, § 1, lettre a);

b) dans les Pays où le service des colis n'est pas exécuté par l'Administration des postes, la perception de la taxe d'avis de réception est constatée, sur la formule CP 5, soit par l'apposition d'une vignette spéciale, soit par l'indication du montant de cette perception.

SECTION II
AUTRES PARTICULARITÉS

Article 123.
Avis d'embarquement.

1. Tout colis pour lequel l'expéditeur demande un avis d'embarquement doit être désigné au moyen d'une étiquette »Avis d'embarquement» opposée sur le colis et sur le bulletin d'expédition.

2. Ce colis est accompagné d'une formule du modèle CP 6 (annexé au présent Règlement), qui doit indiquer très clairement le port (ou le Pays) d'où l'avis d'embarquement doit être renvoyé. Chaque formule ne peut se rapporter qu'à un colis, même s'il s'agit de colis mentionnés sur un seul bulletin d'expédition.

3. Si un colis accompagné d'un avis d'embarquement est compris dans une dépêche close expédiée en transit par le port d'embarquement intéressé, le bureau d'échange de départ de la dépêche retire l'avis d'embarquement joint aux documents d'accompagnement du colis et l'annexe à la feuille de route CP 12 correspondante, mentionnée à l'article 130, § 6, après y avoir porté les annotations nécessaires; l'attribution de la part de taxe revenant au Pays d'embarquement s'opère au moyen de cette feuille de route, qui est complétée sous la rubrique: Nombre d'avis d'embarquement,

4. Tout bureau d'échange qui assure l'embarquement, soit d'un colis avec avis d'embarquement et reçu à découvert, soit de la dépêche close en transit le contenant, remplit convenablement la formule CP 6 et la transmet directement à l'expéditeur.

5. Toute réclamation de l'expéditeur concernant un avis d'embarquement non parvenu dans un délai normal donne lieu à l'établissement d'une formule de réclamation CP 5, mentionnée à l'article 126, § 1, lettre a), et exemple de taxe; cette formule accompagnée d'un duplicata d'avis d'embarquement CP 6 , sur lequel le bureau d'origine porte la mention »Duplicata», est traitée selon les dispositions de l'article 126; la taxe d'avis d'embarquement n'est pés perçue une deuxième fois.

Article 124
Retrait. Modification d'adresse

1. En règle générale, les demandes de modification d'adresse ou de retrait d'un colis sont traitées selon les dispositions de l'article 153 du Règlement d'execution de la Convention.

2. Toute demande télégraphique de modification d'adresse concernant un colis avec valeur déllarée doit être confirmée postalement par le premier courrier; la demande confirmative établie sur formule C 7 utilisée pour la poste aux lettres doit porter, au crayon de couleur et soulignée, l'annotation »Confirmation de la demande télégraphique du . . .»; elle doit être accompagnée du fac-similé prévu à l'article 153, § 1, lettre a), du Règlement d'exécution de la Convention.

3. Quand il reçoit la demande télégraphique visée au § 2, le bureau de destination retient le colis et ne fait droit à la demande qu'à la réception de la confirmation postale; toutefois, sous sa propre responsabilité, l'Administration de destination peut, sans attendre cette confirmation, donner suite à la demande télégraphique.

Article 125
Réexpédition

1. Tout colis reçu en fausse direction est réexpédié conformément aux régles ci'après:

a) la réexpédition sur la véritable destination a lieu par la voie la plus directe et le colis ne peut être frappé, de ce chef, par le bureau de réexpédition,

d'aucune taxe ou droit, de quelque nature que ce soit;

b) si l'administration de réexpédition renvoie le colis à celle dont elle l'a reçu elle lui restitue les quotes-parts dont elle a été créditée; elle signale le fait par un bulletin de vérification CP 13 mentionné à l'article 132, § 3;

c) dans les autres cas, et si les quotes-parts qui lui ont été attribuées sont insuffisantes pour couvrir les frais de réexpédition qui lui incombent, l'Administration de réexpédition crédite l'Administration à laquelle elle le réexpédie, des quotes-parts de transport que comporte l'acheminement ; elle se crédite ensuite, par une reprise sur l'Administration dont dépend le rbureau d'échange qui a transmis le colis en fausse direction, de la somme dont elle est à découvert; le motif de cette reprise est notifié à ce bureau au moyen d'un bulletin de vérification;

d) s'il s'agit d'un colis-avion, celui-ci doit être réacheminé sur sa véritable destination par la voie aérienne la plus courte; si l'Administration de réexpédition ne peut se couvrir entièrement des frais découlant de la nouvelle transmission aérienne, la différence est reprise sur l'Administration à laquelle est imputable l'erreur de direction.

2. Tout colis réexpédié par suite du changement de résidence du destinataire ou d'une erreur imputable à l'expéditeur est grevé, à la charge du destinataire, par l'Administration de la nouvelle, destination outre les taxes dont la perception est autorisée, dans ce cas, par l'Arrangement, d'une somme égale aux quotes-parts territoriales et maritimes revenant aux Administrations qui ont participé au réacheminement.

3. L'attribution des quotes-parts s'opère ainsi:

a) l'Administration de réexpédition se crédite, par débit de l'Administration intermédiaire ou de l'Administration de la nouvelle destination, de la somme qui lui est due;

b) soi le Pays de l'Administration de réexpédition et le Pays de la nouvelle destination ne sont pas limitrophes, la première Administration intermédiaire se crédite, par débit de l'Administration à laquelle elle livre le colis de la somme qui lui est due et de celle qui, revient à l'Administration cette opération est répétée s'll y a lieu, par chaque Administrtion intermédiaire;

c) en cas de transmission en dépêche directe, l' Administration de réexpédition crédite, le cas échéant les Administrations intermédiaires des quotes-parts qui leur reviennent et se crédite à son tour de ces mêmes quotes-parts et de celles qui lui sont dues en débitant l'Administration à laquelle est destinée la dépêche; le bureau d'échange de départ comprend ces quotes-parts dans les inscriptions de la feuille de route CP 12 mentionnée à l'article 130, § 6.

4. Les reprises de taxes doivent être indiquées en détail sur le bulletin d'expédition ou, en cas d'impossibilité matérielle, sur un bordereau joint à ce document.

5. Lorsque les sommes mentionnés au § 2 sont acquittées au moment de la réexpédition le colis est traité comme s'il était originaire du Pays de réexpédition et destiné au Pays de la nouvelle destination; aucune taxe de transport n'est perçue par l'Administration de ce Pays lors de la livraison.

6. Les colis sont réexpédiés dans leur emballage primitif; ils sont accompagnés du bulletin d'expédition établi par l'expéditeur; si, pour un motif quelconque, un colis doit être remballé ou le bulletin d'expédition primitif remplacé par un autre bulletin, il est indispensable que le nom du bureau d'orifigine du colis, le numéro d'ordre primitif et, autant que possible, la date de dépôt figurant sur le nouvel emballage sur le bulletin d'expédition.

7. Sl la réexpédition d'un colis-avion a lieu par les moyens ordinaires de la poste, l'étiquette »Par avion» et toutes annotations se rapportant à la transmission par la voie aérienne doivent être barrées d'office au moyen de deux forts traits transversaux.

Article 126

Réclamations. Demandes de renseignements

1. Toute réclamation de même que toute demande de renseignements relatives à un colis sont traitées selon les dispositions de l'article 155, §§ 1 à 8, du Règlement d'exécution de la Convention, sous les réserves ci--après:

a) les formules C9 et R3, utilisées pour la poste aux lettres, sont respectivement remplacées par la formule du modèle Cp 5 (annexé au présent Règlement) et par la formule R 4 visée à l'article 103, § 1, du Règlement d'exécution de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement:

b) toute Administration intermédiaire qui transmet une formule Cp 5 à l'Administration suivante est tenue d'en informer l'Administration d'origine au moyen d'une formule du modèle Cp 10 (annexé au présent Règlement).

2. Toute formule Cp 5 concernant une réclamation ou une demande de renseignements reçue par une Administration autre que l'Administration d'origine est transmise à celle-ci accompagnée, éventuellement, du récépissé de dépôt; elle doit lui parvenir dans les délais prévus à l'article 24 de l'Arrangement.

CHAPITRE V

ÉCHANGE DES COLIS

Article 127

Principe général d'échange des colis

1. Chaque Administration est tenue d'acheminer, par les voies et moyens qu'elles emploie pour les siens propres, les colis qui lui sont remis par une autre Administration pour être expédiés en transit par son territoire.

2. En cas d'interruption d'une voie, les colis en transit qui devraient suivre cette voie sont acheminés par la voie disponible la plus utile.

3. Si celle-ci est plus coûteuse que la voie ordinaire, chaque colis est grevé, à la charge de son destinataire, par l'Administration de destination, d'une somme égale aux suppléments de quotes-parts territoriales ou maritimes decoulant de la déviation de voie; les attributions et reprises de taxes s'effectuent selon les dispositions de l'article 125, §§ 3 et 4.

4. Toute Administration qui assure le service des colis-avion est tenue d'acheminer, par les voies aériennes qu'elle emploie pour ses propres envois de l'espèce, les colis-avion qui lui sont remis par une autre Administration; si, pour une raison quelconque, l'acheminement des colis-avion par une autre voie offre, dans un cas spécial, des avantages sur la voie aérienne existante, les colis-avion doivent être acheminés par cette voie et traités éventuellement comme colis urgents.

5. Lorsque, pour une raison quelconque, il n'est pas possible d'utiliser de bout en bout le service aérien international, l'Administration qui bénéficie de la quote-part aérienne prévue à l'article 12 de l'Arrangement est tenue de transmette les colis-avion sur le parcours où ledit service est inutilisable, par les moyens les plus rapides qu'elle emploie pour le transport de ses colis et de les traiter éventuellement comme colis urgents. La même obligation s'impose en cas d'interruption partielle ou totale d'un service aérien interieur.

6. Les Administrations qui ne participent pas au service des colis-avion acheminent ces derniers par les

voies de surface ordinairement utilisées pour les autres colis; toutefois, elles sont tenues d'acheminer par les voies de surface les plus rapides tout colis-avion qui porte la mention »Urgent», à condition qu'elles assurent le service des colis urgents et qu'elles aient été créditées des quotes-parts afférentes à l'exécution de ce service.

7. Le transit doit être effectué aux conditions fixées par l'Arrangement concernant les colis postaux et par son Règlement d'exécution, même lorsque l'Administration d'origine ou de destination des colis n'a pas adhéré à l'Arrangement.

8. Dans les rapports entre Pays séparés par un ou plusieurs territoires intermédiaires, les colis doivent suivre les voies dont les Administrations interessées sont convenues.

Article 128.

Divers modes de transmission

1. L'échange des colis entre Pays est effectué par des bureaux dits «bureaux d'échange» ou dans des locaux désignés par les Administrations intéressées.

2. Dans les relations entre Pays non limitrophes, la transmission des colis s'opère, en règle générale, en sacs, paniers ou récipients clos, avec feuilles de route.

3. Les Administrations intéressées peuvent s'entendre pour établir des échanges en transit à découvert.

4. Il est obligatoire de faire usage de sacs, paniers ou récipients clos si, d'après la déclaration d'une Administration intermédiaire, les envois en transit à découvert sont de nature à entraver ses opérations.

5. Les étiquettes ou suscriptions des récipients clos contenant des colis-avion doivent porter l'étiquette »Par avion».

Article 129

Feuille de route

1. Avant l'expédition, tous les colis à acheminer par voie de surface sont inscrits, par le bureau d'échange de départ, sur une feuille de route du modèle Cp 11 (annexé au présent Règlement). Pour les colis-avion, dans les relations directes ou dans les relations en transit à découvert, les bureaux d'échange font usage d'une feuille de route spéciale, dite »feuille de route-avion» du modèle Cp 20 (annexé au présent Règlement). Les Administrations peuvent s'entendre pour que les colis sans valeur déclarée soient inscrits en bloc, avec indication sommaire des parts de taxe dont les Administrations intéressées doivent être créditées.

2. En ce qui concerne les colis de prisonniers de guerre et internés, seuls les colis-avion donnent lieu à inscription des parts de taxe à porter au crédit des diverses Administrations intéressées.

3. A la feuille de route sont joints les documents ci-après: bulletins d'expédition, formules de mandats de remboursement, déclarations en douane, bulletins d'affranchissement, avis de réception et, le cas échéant, tous autres documents exigés (factures, certificats d' origine, de santé, etc).

4. S'il s'agit de colis échangés en dépêches directes, les Administrations d'origine et de destination peuvent se mettre préalablement d'accord pour que les documents visés au § 3 soients joints aux colis correspondants.

5. Sauf accord contraire, les feuilles de route doivent être numérotées d'après une série annuelle pour chaque bureau d'échange de départ et pour chaque bureau d'échange d'arrivée; le dernier numéro de l'année doit être mentionné sur la première feuille de route de l'année suivante; dans les relations par mer et dans les relations aériennes, le nom du navire transporteur, ou, selon le cas, le service aérien emprunté est mentionné, autant que possible, au-dessous du numéro.

6. Si les colis-avion sont transmis d'un Pays à un autre par les voies de surface en même temps que les autres colis, la présence des colis-avion avec feuille de route-avion doit être indiquée, par une annotation appropriée, sur la feuille de route Cp 11.

7. Des feuilles de route spéciales Cp 12 sont utilisées dans les circonstances prévues à l'article 130, § 6.

Article 130

Transmission en dépêches closes

1. Dans le cas général de transmission en dépêches closes, les récipients (sacs, paniers, cadres, etc.) doivent être marqués, fermés et étiquetés de la manière prévue pour les sacs de lettres à l'article 161, §§ 4, 5, 9, 10, 11, du Règlement d'exécution de la Convention, sous réserve des particularités suivantes:

a) les étiquettes sont de couleur ocre jaune et doivent mentionner le nombre des colis compris dans chaque récipient;

b) pour les récipients autres que les sacs, un autre mode de fermeture spéciale peut être adopté, à condition que le contenu soit suffisamment protégé.

2. Sauf accord contraire, les récipients doivent porter un numéro d'odre. Le bureau d'échange de départ inscrit sur la feuille de route le nombre et, si l'Administration de destination l'exige, le numéro d'ordre des récipients dont se compose la dépêche.

3. Sont expédiés récipients distincts:

a) les colis avec valeur déclarée, si leur nombre le justifie: les récipients qui, en tout ou en partie, contiennent de tels colis, doivent être munis de la lettre »V»;

b) les colis fragiles: les récipients correspondants sont alors revêtus de l'étiquette prévue à l'article 118, § 1; toutefois, si leur nature l'exige, ces colis peuvent aussi être expédiés hors récipients, à l'exclusion des colis empruntant la voie maritime;

c) les colis renfermant les matières mentionnées à l'article 105, § 1, lettres e) et f): les récipients correspondants sont revêtus d'une étiquette spéciale portant en gros caractères une mention appropiriée, par exemple »Celluloid».

4. Les sacs contenant les colis ne doivent pas peser plus de 40 kilogrammes et les autres récipients plus de 70 kilogrammes.

5. La feuille de route, accompagnée des documents mentionnés à l'article 129, § 3, doit être insérée par le bureau d'échange de départ dans l'un des récipients composant la dépêche, le cas échéant, dans l'un de ceux contenant des colis avec valeur déclarée; si le nombre des cocuments d'accompagnement le justifie, la feuille de route peut être insérée dans un sac spécial; en tous cas, l'étiquette du récipient contenant la fauille de route doit porter la mention «F».

6. En cas d'échange de dépêches directes entre Pays non limitrophes, le bureau d'échange de départ établit, pour chacune des Administrations intermédiaires, une feuille de route spéciale du modèle CP 12 (annexé au présent Règlement); ce bureau y inscrit globalement, pour chaque catégorie de colis, les quotes-parts et parts de taxes ou de droits revenant à l'Administration intermédiaire; la feuille de route CP 12 est transmise à découverts ou de toute autre façon convenue entre les Administrations intéressées, accompagnée, le échéant, des pièces demandées par les Pays intermédiaires.

Article 131.

Transbordement des colis-avion

1. Sauf entente contraire entre les Administrations intéressées, le transbordement en cours de route, dans un même aéroport, des colis-avion qui empruntent successivement plusieurs services aériens distincts,

se fait obligatoirement sans rémunération par l'intermédiaire l'Administration des postes du Pays où a lieu le transbordement.

2. Cette règle n'est pas applicable losque ce transbordement a lieu entre des appareils assurant les sections successives d'un même service.

Article 132.

Vérification des dépêches par les bureaux d'échange

1. Tout bureau d'échange qui reçoit une dépêche procède, dès réceptions, à la vérification des récipients et de leur fermeture, puis à la vérification des colis et des divers documents qui les accompagnent ; ces contrôles sont contradictoires chaque fois que possible ; toutefois, les bureaux d'échange intermédiaires ne sont pas tenus de vérifier les documents accompagnant la feuille de route.

2. A l'ouverture des récipients, les éléments constitutifs de la fermeture (ficelle, plomb, étiquette) doivent rester unis ; pour atteindre ce but, la ficelle est coupée à un seul endroit.

3. Si le bureau d'échange constate des erreurs ou des omissions sur la feuille de route, il opère immédiatement les rectifications nécessaires en ayant soin de rayer les indications erronées, de manière à laisser lisibles les inscriptions primitives ; ces rectifications s'effectuent en présence de deux agents ; à moins d'une erreur évidente, elles prévalent sur la déclaration originale ; le bureau d'échange procède, de même, aux constatations réglementaires lorsque le récipient ou sa fermeture laissent présumer que le contenu n'est pas resté intact ou que toute autre irrégularité a été commise. En cas de manque de la feuille de route, le bureau d'arrivée de la dépêche doit établir une feuille de route supplémentaire ou prendre exactement note des colis reçus (numéro du colis, bureaux d'origine et de destination, poids, valeur déclarée, etc.) ; un bulletin de vétification du modèle CP 13 (annexé au présent Règlement) est, en outre établi et envoyé sans délai, en double expédition, au bureau d'échange de départ ; lorsque le bureau d'échange d'arrivée n'a pas fait parvenir de bulletin CP 13 par le premier courrier après la vérification de la dépêche, il est considéré, jursqu'à preuve du contraire, comme ayant reçu les sacs ou les colis en bon état.

4. En ce qui concerne les colis ordinaires, les différences de poids, pour une même coupure, ne peuvent faire l'objet de bulletins de vérification ou permettre le renvoi des colis ; on ne peut dresser de bulletin de vérification que dans le cas où la différence aurait pour conséquence la modification des parts de taxes dues aux services suivants.

5. Les bureaux auxquels sont adressés les bulletins de vérification CP 13 les renvoient le plus promptement possible après les avoir examinés et y avoir mentionné leurs observations, s'il y lieu ; ils conservent les copies ; les bulletins renvoyés sont annexés aux feuilles de route qu'ils concernent ; les corrections faites sur une feuille de route et non appuyées des pièces justificatives sont considérées comme nulles ; toutefois, si ces bulletins ne sont pas renvoyés au bureau d'échange d'où ils émanent dans le délai de deux mois à compter de la date de leur expédition, ils sont considérés, jusqu'à preuve du contraire, comme dûment acceptés par les bureaux auxquels ils ont été adressés ; ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les Pays éloignés.

6. La constatation, lors de la vérification, d'irrégularités quelconques ne peut en aucun cas motiver le retour d'un colis à l'origine, sauf application de l'article 4 de l'Arrangement.

7. Les bulletins de vérification et les duplicata sont transmis sous pli recommandé.

Article 133.

Constation des irrégularités engageant la responsabilité des Administrations

1. Tout bureau d'échange qui, à l'arrivée d'une dépêche, constate l'absence, la spoliation ou l'avarie d'un ou de plusieurs colis procède comme il suit :

a) à moins d'impossibilité motivée, il joint le récipient ainsi que la ficelle, le cachet ou plomb de fermeture et l'étiquette au bulletin de vérification destiné au bureau d'échange de départ ;

b) il adresse au dernier bureau intermédiaire, s'il y a lieu, par le même courrier qu'au bureau d'échange de départ, un duplicata du bulletin de vérification.

2. S'il le juge utile, le bureau d'échange d'arrivée peut, aux frais de son Administration, informer télégraphiquement le bureau d'échange de départ de ses constatations.

3. Tout bureau d'échange qui reçoit, d'un bureau correspondant avec lequel il n'est pas en contact immédiat, un colis avarié ou insuffisamment emballé doit l'expédier après l'avoir remballé s'il y a lieu, et en respectant autant que possible l'emballage primitif, la suscription et les étiquettes ; le poids du colis, avant et après remballage, doit être indiqué sur l'emballage même du colis ; cette indication est suivie de la mention »Remballé à...» frappée d'une empreinte du timbre à date et de la signature des agents ayant effectué le remballage.

4. Si l'état du colis est tel que le contenu a pu être soustrait, ou si le colis accuse une différence de poids telle que l'on puisse présumer la soustraction de tout ou partie du contenu, le bureau d'échange doit procéder à l'ouverture d'office du colis et à la vérification de son contenu ; le résultat de cette vérification doit faire l'objet d'un procès-verbal du modèle CP 14 (annexé au présent Règlement) ; une copie du procès-verbal est jointe à l'envoi.

5. Si le colis visé au § 4 est un colis avec valeur déclarée, on applique les dispositions du § 3 et, en outre, on procède comme suit :

a) le procès-verbal original est transmis, sous pli recommandé, à l'Administration centrale du Pays dont relève le bureau d'échange de départ ou à un service désigné par ladite Administration ;

b) un duplicata du procès-verbal est, en même temps, adressé soit à l'Administration centrale dont relève le bureau d'échange d'arrivée, soit à tout autre organe de direction désigné par cette dernière :

c) au procès-verbal original sont joints, à moins d'impossibilité motivée, le récipient dans lequel les colis étaient contenus, la ficelle, le cachet ou plomb de fermeture et l'étiquette. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux colis avec valeur déclarée avariés transmis à découverts entre bureaux d'échange en contact immédiat.

6. Lorsque le destinataire ou, en cas de renvoi, l'expéditeur formule des réserves en prenant livraison du colis, un procès-verbal CP 14 de vérification contradictoire est dressé sur-le-champ par le bureau qui effectue la livraison ; ce procès-verbal, établi en double expédition et contresigné, autant que possible, par le destinataire, doit indiquer : l'état extérieur du colis, le poids brut et l'inventaire exact du contenu. L'une des expéditions est remise au destinataire ; l'autre est traitée conformément aux règlements internes de l'Administration qui a dressé le procès-verbal.

Article 134.

Renvoi des récipients vides

1. Les récipients doivent, en principe, être renvoyés vides, par le prochain courrier, à l'Administration à laquelle ils appartiennent et, sauf impossibilité, par la voie suivie à l'aller.

2. Les Administrations peuvent pour le renvoi en charge des récipients ; toutefois, en ce qui concerne les colis-avion, elles peuvent se mettre d'accord pour le renvoi des récipients vides par voie de surface.

3. Le renvoi des sacs vides a toujours lieu sans frais.

4. L'Administration qui procède au renvoi doit faire mention, sur les feuilles de route, du nombre et, le cas échéant, des numéros d'ordre des récipients retournés.

5. Pour le surplus sont applicables les dispositions de l'article 169, §§ 2, 3, 4 et 5 du Règlement d' exécution de la Convention.

CHAPITRE VI

COLIS NON LIVRÉS

Article 135

Avis de non-livraison

1. Un avis de non-livraison du modèle CP 9 (annexé au présent Règlement) est adressé, sous pli recommandé par l'Administration de destination à l'Administration d'origine, après avoir été dûment complété:

a) pour tout colis dont l'expéditeur a demandé à être avisé de la non -livraison;

b) pour tout colis retenu d'office en cours de transport, soit par le service postal, soit par la douane; toutefois, cette mesure n'est pas obligatoire dans les cas de force majeure ou lorsque le nombre des colis retenus d' office en cours de transport (mesure douanière, interruption accidentelle du trafic) est tel que l'envoi d'un avis est matériellement impossible;

c) avec la réserve prévue sous lettre b), pour tout colis tombé en souffrance pour cause de spoliation ou d'avarie ou pour toute autre cause de même nature.

2. L'avis de non-livraison est accompagné du bulletin d'expédition, sauf si cet avis est envoyé à un tiers, conformément aux dispositions de l'article 5, lettre a) de l'Arrangement; dans les cas visés au § 1, lettres b) et c), du présent article, l'avis doit porter, apparente la mention »Colis retenu d'office».

3. Lorsqu'il s'agit de plusieurs colis déposés simultanément par le même expéditeur, à l'adresse du même destinataire, il est permis de n'envoyer qu'un avis de non-livraison, même si ces colis étaient accompagnés de plusieurs bulletins d'expédition; dans ce cas, tous ces bulletins sont annexés à l'avis de non -livraison.

4. En règle générale, les avis de non-livraison sont échangés entre le bureau de destination et le bureau d'origine; toutefois, chaque Administration peut demander que les avis qui concernent son service soient transmis à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné; le nom de ce bureau doit être indiqué aux Administrations par l'intermédiaire du Bureau international; il appartient à l'Administration d'origine d'aviser l'expéditeur; l'échange des avis de non-livraison doit être accéléré autant que possible par tous les bureaux intéressés.

Article 136

Non-livraison. Instructions de l'expéditeur

1. L'avis de non-livraison doit être renvoyé au bureau qui l'a établi, complété par les instructions nouvelles de l'expéditeur et accompagné du bulletin d'expédition.

2. Les seules instructions nouvelles que l'expéditeur (ou le tiers visé à l'article 5, lettre a), de l'Arrangement) est autorisé à donner étant énumérées à l'article 21, § 1, de l'Arrangement, il convient, dans les cas particuliers ci-après, d'appliquer les règles suivantes:

a) si l'expéditeur (ou le tiers) demande qu'un colis contre remboursement soit remis sans remboursement ou contre remboursement d'une somme inférieure à la somme primitive, une nouvelle formule R 4 doit être établie conformément aux dispositions de l'article 108 du Règlement d'exécution de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement;

b) si l'expéditeur (ou le tiers) donne comme instructions que le colis soit remis franc de droits, soit au destinataire primitif, soit à un autre destinataire, le bureau intéressé fait application de l'article 116.

3. Lorsqu'un colis ayant donné lieu à un avis de non-livraison est livré ou réexpédié avant réception des nouvelles instructions, l'expéditeur doit en être prévenu par l'intermédiaire du bureau d'origine; si l'avis a été envoyé à un tiers désigné par l'expéditeur, cette information doit être adressée à ce tiers; s'il s'agit d'un colis contre remboursement et si le mandat R4 mentionné à l'article 103, § 1, du Règlement d'exécution de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement a déjà été transmis à l'expéditeur, il n'est pas nécessaire d'aviser ce dernier.

4. Lorsque l'Administration de destination ou une Administration intermédiaire n'a pas observé les instructions données soit au moment du dépôt soit postérieurement, elle est tenue de prendre à sa charge les parts de transport (aller et retour) et les autres taxes ou droits éventuels dont l'annulation n'a pas eu lieu; toutefois, les frais payés à l'aller restent à la charge de l'expéditeur si celui-ci lors du dépôt du colis ou postérieurement, a déclaré que, en cas de non-livraison, il faisait abandon du colis ou il désirait le faire vendre.

Article 137

Renvoi des colis non livrés

1. Le bureau qui effectue le renvoi d'un colis par application de l'article 21 de l'Arrangement mentionne, soit manuscritement, soit au moyen d'un cachet ou d'une étiquette sur le colis et sur le bulletin d'expédition qui doit l'accompagner, la cause de la non-livraison; la mention doit être libellée en langue française, chaque Administration ayant la faculté d'ajouter la traduction dans sa propre langue et toute autre indication qui lui convent; cette mention doit revêtir une forme claire et concise telle que: inconnu, refusé, en voyage, parti, non réclamé, décédé, etc.

2. Tout colis renvoyé à l'origine est inscrit sur la feuille de route avec la mention »Retour à l'origine» dans la colonne »Observations»; il est traité comme il est dit à l'article 125, § 2.

3. Tout colis renvoyé à l'Administration d'origine parce qu'il a été admis à tort donne lieu, en outre, aux opérations ci-après:

a) s'il a été admis à tort par suite d'une erreur imputable au service postal, l'Administration qui le renvoie restitue à la première Administration chargée de le réacheminer vers le bureau d'origine les quotes-parts et parts de taxe dont celle-ci l'avait créditée;

b) s'il a été admis à tort par suite d'une erreur de l'expéditeur ou s'il tombe sous le coup de l'une des interdictions édictées à l'article 6 de l'Arrangement, il est fait application de l'article 125. §§ 2, 3 et 4.

4. Sauf impossibilité, le renvoi d'un colis à l'origine a lieu par la voie suivie à l'aller.

5. Le renvoi d'un colis à l'origine par suite d'une suspension de service est gratuit; les parts de transport

perçues pour le trajet de l'aller et non attribuées sont remboursées à l'expéditeur.

Article 138

Vente. Destruction

1. Lorsqu'un colis a été vendu ou détruit conformément aux dispositions de l'article 22 de l'Arrangement, il est dressé procès-verbal de la vente ou de la destruction. Une copie du procès verbal, accompagnée du bulletin d'expédition, est transmise au bureau d'origine.

2. Le produit de la vente sert, en premier lieu, à couvrir les frais qui grèvent le colis; le cas échéant. l'excèdent est transmis au bureau d'origine pour être remis à l'expéditeur; celui-ci supporte les frais d'envoi.

CHAPITRE VII

COMPTABILITÉ

Article 139

Etablissement des comptes

1. Chaque Administration fait établir mensuellement ou trimestriellement dans les relations avec les Pays éloignés par ses bureaux d'échange et pour tous les envois reçus dune seule et même Administration, un état du modèle CP 15 (annexé au présent Règlement) et mentionnant les sommes totales inscrites sur les feuilles de route à son crédit et à son débit.

2. Les états CP 15 sont récapitulés dans un compte du modèle CP 16 (annexé au présent Règlement) dressé en double expédition.

3. Le compte CP 16, accompagné des états CP 15. mais sans les feuilles de route est envoyé à l'Administration intéressée, pour examen, dans le courant du mois qui suit celui auquel il se rapporte; en ce qui concerne les Pays éloignés, l'envoi a lieu aussitôt que la dernière fuille de route du mois envisagé est parvenue ; il n'est pas dressé de compte négatif; les totaux ne doivent être rectifiés; les défférences qui pourraient être relevées doivent faire l'objet d'états du modèle CP 17 (annexé au présent Règlement) et être incorporées dans le prochain compte CP 16; aucun état CP 17 n'est dressé lorsque le montant définitif des différences ne dépasse pas 2 francs-or par compte.

4. Après vérification et acceptation, les comptes CP 16 et les états CP 15 sont renvoyés à l'Administration intéressée au plus tard à l'expiration du deuxième mois après la fin de la période à laquelle ils se rapportent; ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les Pays éloignés; les comptes CP 16 sont résumés dans un compte général trimestriel du modèle CP 18 (annexé au présent Règlement) établi par l'Administration créancière; ce compte peut toutefois être établi par semestre, après entente entre les Administrations intéressées,.

5. Le décompte des sommes déboursées par chaque Administration pour le compte d'une autre en ce qui concerne les colis livrés francs de droits, est effectué sur les bases ci-après :

a) l'Administration débitrice établit chaque mois, dans la monnaie du Pays créancier, un compte particulier mensuel sur une formule du modèle CP 19 (annexé au présent Règlement) ; les bulletins d'affranchissement sont inscrits dans l'ordre alphabétique des bureaux qui ont fait l'avance des frais et suivant l'ordre numérique qui leur a été donné ;

b) le compte particulier, accompagné des bulletins d'affranchissement, est transmis à l'Administration créancière au plus tard à la fin du mois qui suit celui auquel il se rapporte ; il n'est pas dressé de compte négatif ;

c) la vérification des comptes a lieu dans les conditions fixées par le Règlement de l'Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage ;

d) les décomptes donnent lieu à une liquidation spéciale ; chaque Administration peut, toutefois, demander que ces comptes soient annexés aux comptes des mandats de poste, aux comptes CP 16 des colis ou aux comptes R 5 concernant les envois contre remboursement.

6. Lorsqu'il y a lieu d'imputer des payements aux Administrations responsables, conformément aux dispositions de l'article 38 de l'Arrangement et qu'il s' agit de plusieurs montants, ceux-ci sont récapitulés sur une formule du modèle CP 22 (annexé au présent Règlement) et le montant total est reporté sur le compte CP 16.

Article 140.

Règlement des comptes

1. Le solde de la balance des comptes généraux est payé par l'Administration débitrice à l'Administration créancière selon les dispositions de l'article 41 de la Convention.

2. L'établissement et l'envoi d'un compte général doivent intervenir dans le plus bref délai, et, au plus tard, dans les deux mois qui suivent l'expiration de la période à laquelle le compte se rapporte. La vérification du solde doit également être effectuée dans le délai de deux mois qui suit la réception du compte.

3. Toute Administration qui, chaque mois et de façon continue, se trouve à découvert, vis-à-vis d'une autre Administration, d'une somme supérieure à 30. 000 francs, a le droit de réclamer un acompte mensuel jusqu'à concurrence des trois quarts du montant de sa créance ; sa demande doit être satisfaite dans un délai de deux mois.

CHAPITRE VIII

DISPOSITION DIVERSES

Article 141.

Formules à l'usage du public

En vue de l'application des disponsitions de l' article 44, § 2, de la Convention, sont considérées comme formules à l'usage du public les formules ci-après :

CP 2 (bulletin d'expédition) ;
CP 3 (déclaration en douane) ;
CP 4 (bulletin d'affranchissement) ;
CP 5 (réclamation) ;
CP 6 (avis d'embarquement).

Article 142.

Délai de garde des documents

Les documents du service des colis, y compris les bulletins d'expédition, doivent être conservés pendant une période minimum de deux ans à partir du lendemain de la date à laquelle ces documents se rèfèrent. Les documents concerant un litige ou une réclamation être conservés jusqu'à liquidation de l'affaire.

CHAPITRE IX

DISPOSITIOS FINALES

Article 143.

Mise à exécution et durée du Règlement

1. Le présent Règlement sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement concernant les colis postaux.

2. Il aura le même durée que cet Arrangement, à moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures

(Les mêmes qu'aux pages 204-212)»

LISTE DES FORMULES

No 1	Dénomination ou nature de la formule 2	Références 3
Cp 1	Tableau Cp 1 indiquant les conditions auxquelles l'Administration des postes d..... accepte en transit les colis posteaux à destination des Pays pour lesquels elle est à même de servir d'intermédiaire.....	art. 103, § 1
Cp 2	Bulletin d'expédition	art. 106, § 1, lettre a)
Cp 3	Déclaration en douane.....	art. 106, § 1, lettre b)
Cp 4	Bulletin d'affranchissement	art. 115, § 2
Cp 5	Réclamation d'un colis postal	art. 122 et 126, § 1, lett. a)
Cp 6	Avis d'embarquement	art. 123, § 2
Cp 7	Etiquette«V» pour colis avec valeur déclarée, combinée avec le numéro du colis et le nom du bureau d'origine.....	art. 109, lettre c)
Cp 8	Etiquette pour colis, avec le numéro du colis et le nom du bureau d'origine.....	art. 107, § 1, lettre a), et art. 109, lettre c)
Cp 9	Avis de non-livraison	art. 135, § 1
Cp 10	Avis réexpédition d'une formule Cp 5.....	art. 126, § 1, lettre b)
Cp 11	Feuille de route des colis postaux	art. 129, § 1
Cp 12	Feuille de route spéciale des colis postaux.....	art. 130, § 6
Cp 13	Bulletin de vérification	art. 132, § 3
Cp 14	Procès-verbal concernant l'avarie, la spoliation ou la diminution de poids d'un colis postal.....	art. 133, § 4
Cp 15	Etat mensuel / trimestriel	art. 139, § 1
Cp 16	Compte récapitulatif.....	art. 139, § 2
Cp 17	Etat des différences constatées dans le compte récapitulatif	art. 139, § 3
Cp 18	Compte général.....	art. 139, § 4
Cp 19	Compte particulier mensuel des frais de douane, etc	art. 139, § 5, lettre a)
Cp 20	Feuille de route-avion des colis-avion	art. 129, § 1
Co 21	Tableau Cp 21 indiquant les conditions auxquelles l'Administration des postes d..... accepte des colis postaux-avion pour son propre territoire et à destination des Pays pour lesquels elle est à même de servir d'intermédiaire	art. 103, § 3
Cp 22	Relevé des sommes dues pour colis postaux égarés, avariés, vendus, etc	art. 139, § 6

ANNEXES:

FORMULES Cp 1 à Cp 22

Formule CP 1, Règlement des colis art. 103, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

— FORMULE CP 1 —

TABLEAU CP 1

Tableau indiquant les conditions auxquelles l'Administration des postes d..... accepte en transit les colis postaux à destination des Pays pourlesquels elle est à même de servir d'intermédiaire

N° d'ordre	Pays de destination	Voies de transmission	Limite de la déclaration de valeur	Coupures de poids	Quotes-parts et droit à bonifier à l'Administration d.....		Quotes-parts						Pays et services maritimes auxquels elles sont dues	Nombre de déclarations en douane	Observations
					Quotes-parts au poids	Droit d'assurance par 200 fr	Décomposition des montants de la colonne 6								
							1 kg	3 kg	5 kg	10 kg	15 kg	20 kg			
							a	b	c	d	e	f			
1	2	3	4	5	6	7	8						9	10	11
				kg	fr c	fr c	fr c	fr c	fr c	fr c	fr c	fr c			

(Dimensions : 210X297 mm)

Formule CP 2 (Recto), Règlement des colis, art. 106, § 1, lettre a)

Coupon
Peut être détaché par le destinataire

Timbre du bureau d'origine

Nom et domicile de l'expéditeur:

.....

.....

.....

.....

.....

Timbre de la douane

Numéro(s) du (ou des) colis

Pays d'origine.....

Valeur déclarée ..... fr-or

(les unités en toutes lettres) (en chiffres arabes)

— FORMULE CP 2 —

BULLETIN D'EXPEDITION

Nombre de: colis ..... Nature de l'emballage.....

déclarations en douane ....

certificats ou factures..... .....

Montant du remboursement ....

(les unités en toutes lettres) (en chiffres arabes)

A porter au crédit du compte courant postal No.....deM.....

.....

I.....tenu par le bureau de chèques postaux d.....

Application des timbres-poste ou indication de la taxe perçue

M.....

.....

.....

(Rue et numéro).....(Lieu de destination).....

(Pays de destination).....

Poids

....

Droits de douane (1)

.....

A heminement:

Voie.....

.....

Bureau d'échange.....

(1) Cadre à remplir par le bureau d'antrée ou par le service de la douane du Pays de destination.

(Dimensions : 210X148 ou 229X162 mm, couleur blanche)

Formule CP 2 (Verso)

INSTRUCTIONS A DONNER PAR L'EXPEDITEUR

L'expéditeur est tenu d'indiquer dans le cadre ci-dessous et sur le colis, la manière dont ce dernier doit être traité en cas de non-livraison. Les instructions ci-après sont seules admises. Elles peuvent être données en soulignant et, s'il y a lieu, en complétant le texte imprimé.

Les colis pour lesquels l'expéditeur n'a pas donné d'instructions sont renvoyés sans avis.

Si la livraison du colis décrit au recto du présent bulletin ne peut avoir lieu, je demande:

a) qu'un avis de non-livraison me soit adressé;
b) que l'avis de non-livraison soit adressé à (1).....
.....
.....
c) que le colis soit renvoyé immédiatement ou à l'expiration d'un délai de..... jours après l'arrivée du colis à destination;
d) que le colis soit livré ou réexpédié à (2).....
.....
.....
e) que le colis soit réexpédié au même destinataire dans une autre localité;
f) que le colis soit vendu à mes risques et périls;
g) que le colis soit traité comme abandonné.

Signature de l'expéditeur:
.....

(1) Indiquer éventuellement le nom et l'adresse d'une tierce personne dans le Pays de destination.
(2) Indiquer le nom du nouveau destinataire et mentionner éventuellement si le colis doit être livré sans perception du montant du remboursement ou contre payement d'une somme inférieure au montant primitif.

L'expéditeur qui désire que le colis ne soit pas réexpédié doit l'indiquer par une annotation au recto du bulletin d'expédition et sur le colis.

RÉCEPISSÉ DU DESTINATAIRE

Le soussigné déclare avoir reçu $\frac{\text{le colis désigné}}{\text{les colis désignés}}$ au recto du présent bulletin.

Signature:
.....le.....19...
.....

COLIS—FORMULES

Formule CP 3, Règlement des colis, art. 106, § 1, lettre b)

ADMINISTRATION DES POSTES — FORMULE CP 3 —

d.....

DÉCLARATION EN DOUANE

LIEU D'EXPÉDITION

.....

LIEU DE DESTINATION

.....

Colis		Désignations du contenu	Valeur avec indication précise de l'unité monétaire employée	Poids		Observations
Nombre	Nature			Brut Grammes	Net grammes	
1	2	3	4	5	6	7

Pays d'origine ou de fabrication de la marchandise:

.....

M .....
(Nom du destinataire)

.....
.....
(Rue et numéro)

(Lieu de destination)

.....
(Pays de destination)

.....le..... .....19....

L'expéditeur:
.....

(Dimentions: 176X125 ou 210X148 mm)

COLIS—FORMULES

Formule CP 4 (Recto), Règlement des colis, art. 115, § 2

COUPON Timbre du bureau d'origine	PAYS D'ORIGINE..... — FORMULE CP 4 — BULLETIN D'AFFRANCHISSEMENT	Timbre de bureau d'origine
	Le colis No.....d.....avec valeur déclarés de fr....., expédié par ..... à..... à l'adresse de.....	
L'expéditeur du colis..... No..... avec valeur déclarée de..... déposé à..... ..... pour M..... à ..... a payé le droits indiqués au verso.	Rue et numéro ..... Lieu de destination ..... Pays de destination ..... doit être livré franc de tous droits. Signature de l'expéditeur:	
	A renvoyer au bureau d ..... (Indiquer le nom/du bureau chargé du recouvrement des frais ou, le cas échéant, celui du bureau auquel la formule doit être renvoyée.)	

(Dimensions: 148X105 mm, couleur jaune)

Formule CP 4 (Verso)

(Doit être imprimé en sens inverse du recto)

DÉTAIL DES FRAIS DUS (dans la monnaie de Pays de destination)		Partie réservée à l'Administration de destination TOTAL DES FRAIS DÉBOURSÉS (Voir le détail sur le coupon) — en chiffres arabes — (dans la monnaie du Pays de destinationdu colis)			Timbre du bureau qui a fait l'avance des frais
Taxe pour franchise à la livraison.....	.....	Date de l'avance	No du registre	Bureau qui a fait l'avance	Signature de l'agent
Droits dedouane	.....	.....	.....	.....	.....
Taxe de dédouanement	.....				
Autres taxes ou droits	.....				
Total	.....				
soit (1).....		Partie réservée à l'Administration d'origine — en chiffres arabes — soit (après conversion dans la monnaie du Pays d'origine du colis)			
Timbre du bureau qui a recouvré les frais		Registre d'arrivée No.....	Converti par (Signature de l'agent)		Timbre du bureau qui a recouvré les frais
(1) Dans la monnaie du Pays d'origine du colis.					
Coupon à remettre à l'expéditeur après encaissement des frais					

Formule CP 5 (Recto), Règlement des colis, art 122 et 126, § 1, lettre a)

ADMINISTRATION DES POSTES — FORMULE CP 5 — Timbre de bureau d'origine

d .....

BUREAU d..... RECLAMATION d'un colis postal

1 A remplir dans le service d'origine

Réclamation (1) { d'un colis ordinaire .....remboursement..... (2)
d'un colis avec valeur déclarée de .....remboursement ..... (2)

poids .....contenu ..... (3) .....

.....

description extérieure.....

.....

déposé par .....

.....

le.....19.....sour le No.....au bureau d .....

à l'adresse suivante:

..... (4) .....

.....

.....

et faisant l'objet d'une demande d'avis de réception (1) .....

2 A remplir dans le service de destination

A — en cas de distribution (1)

Le soussigné déclare que le colis susmentionné a été dûment livré à l'ayant droit le.....19..

Le montant du remboursement a été transmis à l'expéditeur du colis par le mandat No..... le.....19..

Le montant du remboursement a été transmis au bureau de chèques postaux d .....

par lemandat No..... le.....19...

Le montant du remboursement a été mis en compte courant postal le .....19..

Le Chef du bureau distributeur: Timbre du bureau distributeur

.....

B — en cas de non-distribution (1)

Le soussigné déclare que le colis susmentionné

ett encore en instance au bureau d .....

a été renvoyé au bureau d'origine le.....19..

a été réexpédié le.....19... à..... (4).....

.....

n'est pas parvenu au bureau de destination.

La déclaration du destinataire est ci-jointe.

Timbre du bureau distributeur

Le Chef du bureau distributeur :

.....

(1) Biffer les indications inutiles.
(2) Indiquer le montant.
(3) Description du contenu, autant que/possible.
(4) Indiquer l'adresse exacte et complète.

(Dimensions: 210 X 297 mm)

Formule CP 5 (Verso)

A remplir seulement dans le cas ou le sort du colis n'a pu être établi par les recherches prévues au recto

A remplir dans le service d'origine

3 Le colis désigné d'autre part a été expédié le.....19...par le bureau d'échange d.....au bureau d'échange d.....

Il a été inscrit sous le No.....de la feuille de route. Timbre du bureau

Signature :

.....

A remplir dans les services intermédiaires

Le colis désigné d'autre par t a été réacheminé le.....19.....par le bureau d'écghange d.....au bureau d'échange d.....

Il a été inscrit sous le No.....de la feuille de rourte Timbre du bureau

Signature :

.....

Le colis désigné d'autre part a été réacheminé le.....19.....par le bureau d'échange d.....au bureau d'échange d.....

Il a été sous le No.....de la feuille de route. Timbre du bureau

Signature:

.....

Le colis désigné d'autre part a été réacheminé le.....19.....par le bureau d'échange d.....au bureau d'échange d.....

Il a été inscrit sous le No.....de la feuille de route. Timbre du bureau

Signature :

.....

Réponse définitive

5 de l'Administration de destination ou, le cas échéant, de l'Administration intermédiaire qui ne peut établir la transmission régulière du colis réclamé à l'Administration suivante:

.....

.....

.....

COLIS —FORMULES

Formule CP 6 (Recto), Règlement des colis, art, 123, § 2

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....
(à remplir par le bureau d'origine)

Colis postal No.....

avec valeur déclarée de .....

déposé au bureau de poste d... .....

à l'adresse de .....

.....

le..... 19....

L'expéditeur désire savoir quand et par quel paquebot ce colis a été embarqué à (1).....

.....

(1) A remplir par l'expéditeur ou par le bureau d'origine. Le port (ou le Pays) d'embarquement soit être désigné exactement.

Services des postes

—FORMULES CP 6—

AVIS D'EMBARQUEMENT

Timbre du bureau renvoyant l'avis

(à remplir par l'espéditeur qui mentionnera ci-dessous son adresse complète)

M..... .....

....
(Rue et numéro)

à.....
(Lieu de destination en gros caractères)

.....
(Pays de destination)

Dimensions: (148X105 mm)

Formule CP 6 (Verso)

Le colis postal désigné d'autre part a été compris dans la dépêche close No..... d.....

pour..... expédiée le ..... 19...

Timbre du bureau d'échange expéditeur de la dépêche

Le colis postal désigné d'autre part, soit la dépêche mentionnée ci-dessus, a été embarqué .....à.....

sur le paquebot..... parti le..... 19.....

Timbre du bureau d'échange du port d'embarquement

COLIS — FORMULES

Formule CP 7, Règlement des colis, art. 109, lettre c)

V 475
AMSTERDAM 1

V 475
AMSTERDAM 1

(Dimensions: 52 × 37 m m, couleur rouge)

Formule CP 8, Règlement des colis, art. 107, § 1, lettre a),et art. 109, lettre c)

475
GENEVE 1

475
GENEVE

(Dimensions: 52 × 37 m m)

Formule CP (Recto), Règlement des colis, art. 135, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

BUREAU d .....

— FORMULE C P 9 —

AVIS DE NON - LIVRAISON

Le ...colis dont ci-joint.....bulletin.....d'expédition No.....originaire...d.....
.....se trouve.....en souffrance à mon bureau pour le motif suivant (1):

a) le...colis.....été refusé...par le destinataire.
b) le....colis n'.....pas été réclamé....
c) le destinataire est inconnu, absent, parti, décédé.
d) l'adresse est insuffisante.
e) l'adresse d... colis n'est pas conforme à celle du bulletin.
f) le destinataire refuse de payer { les droits de douane. / le remboursement. / les autres taxes et droits dont le....colis sont / est grevé.....
g) le....colis est/sont grevé... des droits de douane et autres taxes et droits s'élevant au total à .....
(à indiquer dans la monnaie du Pays qui dresse l'avis)

Pour prolongation de magasinage, cette somme sera majorée à raison de.....

h) le destinataire n' pas d'autorisation d'importation.

Prière de demander les instructions de (1) l'expéditeur / la personne désignée ci-après et de lui faire connaître que, si ces instructions ne me parviennent pas dans un délai de.....mois, le.....colis ser.....renvoyé....à l'origine sous suite des frais.

Note.— Tant que les instructions ne sont pas parvenues, le bureau est autorisé à procéder, soit à la livraison du colis au destinataire primitif ou à un autre destinataire indiqué éventuellement sur le verso du bulletin, soit à sa réexpédition à une nouvelle adresse.

Timbre du bureau

Nom et adresse de la personne à qui les instructions doivent être demandées :
.....
.....
.....
.....

Signature:
.....

(1) Biffer les indications inutiles.

(Dimensions: 210 X 148 mm)

Formule CP 9 (Verso)

REPONSE

Le.... colis doi..... être (1):

a) présenté.....encore une fois au destinataire primitif.
b) livré... / réexpédié... à M.....rue.....No... (destinataire primitif ou une autre personne)
à .....
sans perception / contre payement (2) { du montant du remboursement de ..).....
c) livré .... / réexpédié.. à M .....rue .....No... (destinataire primitif ou une autre personne)
à .....
sans perception des droits de douanes ou des autres frais dont le..... colis est / sont grevé.... (3)
d) immédiatement renvoyé...au bureau d'origine.
e) vendu...aux risques et périls de l'expéditeur.
f) traité...comme abandonné....

L'intéressé n'ayant pas répondu aux demandes d'instructions qui lui ont été adressées, le ....colis doi.....être renvoyé au bureau d'origine à l'expiration du délai réglementaire.

Timbre du bureau

Signature:
.....

(1) La réponse peut être donnée en soulignan et, s'il y a lieu, en complétant le texte imprimé.
(2) Le bureau d'origine doit ajouter à la réponse un nouveau mandat de remboursement (établi conformément aux/dispositions de l'article 108 du Règlement de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement), si le montant du remboursement est réduit.
(3) Le bureau d'origine doit ajouter à la réponse un bulletin d'affranchissement établi conformément aux dispositions de l'article 115 du Règlement.

Formule CP 10, Règlement des colis, art. 126, § 1, lettre b)

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

BUREAU D'ECHANGE

d.....

— FORMULE CP 10 —

AVIS DE REEXPEDITION D'UNE FORMULE CP 5

La réclamation No.....concernant le..... colis désigné.....ci après,

déposé.....le.....19.....à.....

par.....

.....

à l'adresse de .....

.....

.....

No .....valeur déclarée .....

montant du remboursement .....

a été réexpédiée ce jour à.....

.....

.....

à .....

.....

avec les renseignements suivants:

.....

.....

Le ...colis $\frac{\text{a}}{\text{ont}}$ été réacheminé.... le.....19.....sous le...No.....

de la feuille de route No..... au bureau d'échange d.....

qui $\frac{\text{l'à}}{\text{les a}}$ reçu.....sans faire d'observation.

Signature

.....

Note.— Si la réclamation reste sans réponse dans le délai voulu, prière d'en adresser un duplicata au service d.....en y indiquant les renseignements précisés. L'affaire peut être considérée comme terminée pour notre service.

(La formule sera pliée en deux pour permettre l'envoi à découvert)

(Dimensions : 148×210 mm)

Formule CP 11, Règlement des colis, art. 129 § 1

PAYS D'ORIGINE

.....

PAYS DE-DESTINATION

.....

Numéro d'ordre de la feuille de route : .....
Nom du navire :

.....

Timbre du bureau d'échange de départ

— FORMULE CP 11 —

Timbre du bureau d'échange d'arrivée

FEUILLE DE ROUTE
des colis postaux

Colis postaux expédiés par le bureau d'échange d.....

au bureau d'échange d.....

Départ (.....e nvoi) du.....19.....à.....h..... mn

Numéro d'ordre	Numéro du colis	Nombre de colis	Bureau d'origine	Bureau de destination (1)	Poids (2) de chaque colis avec valeur déclarée	Valeur déclarée	Quotes-parts et droit dus par l'Administration expéditrice à l'Administration correspondante		Quotes-parts et droit dus par l'Administration correspondante à l'Administration expéditrice		Montant du remboursement		Observations
1	2	3	4	5	6	7	8		9		10		11
						fr	fr	c	fr	c	fr	c	
	Totaux												

L'agent du bureau d'échange de départ :

....

L'agent du bureau d'échange d'arrivée :

.....

(1) Ne pasremplir dans le cas où les colis sont adressés au meme bureau que les feuilles de route..
(2) En cas de besoin, cette colonne oeut servir à l'indication du poids des colis autres que les colis avec valeur déclarée.

(Dimensions: 148×210 ou 210X297 ou 297X420 mm)

Formule CP 12. Règlement des colis, art. 130, § 6

PAYS D'ORIGINE

.....

PAYS DE TRANSIT

.....

Numéro d'ordre de la feuille de route .....

Nom du navire :

....

Timbre du bureau d' échange de départ

— FORMULE CP 12 —

Timbre du bureau d'échange intermédiaire

FEUILLE DE ROUTE SPÉCIALE
des colis postaux

pour la bonification des quotes-parts dues pour le transit des colisexpédiés en récipients clos au bureau d .....

(Indiquer le nom du bureau de destination de la dépêche)

par l'intermédiaire du bureau d'échange d .....

Départ (.....envoi) du.....19.....à.....h.....mn.....

.....récipients renfermant .....colis sans valeur déclarée

.....récipients renfermant .....colis avec valeur déclarée

.....récipients vides —

Total des récipients..... total des colis .....

			fr	c
Bonifications:				
Quotes parts de transport...	.....colis à	...c=	.....	.....
	..... »	...c=	.....	.....
	..... »	...c=	.....	.....
	..... »	...c=	.....	.....
	..... »	...c=	.....	.....
	..... »	...c=	.....	.....
Total des colis	.....			
Droit d'assurance: nombre de fractions indivisibles de 200francs		à...c=	.....	.....
Nombre d'avis d'embarquement		à...c=	.....	.....
Total			.....	.....

L'agent du bureau d'échange de départ: L'agent du bureau d'échange intermédiaire :

....

(Dimensions: 148X210 mm)

Formule CP 13, Règlement des colis, art. 132. § 3

ADMINISTRATION DES POSTES

d..... .....

Bureau d.....

— FORMULE CP 13 —

BULLETIN DE VERIFICATION

Timbre du bureau expéditeur du bulletin

Timbre du bureau destinataire du bulletin

Constatation et rectification des erreurs et irrégularités de toute nature reconnues dans l'envoi des colis décrits sur la feuille de route No ..... du bureau écd'hange d ..... pour îe bureai/ d'échange d ..... expédition du ....19.....à.....h.....mn

Colis manquants

Numéro d'ordre	Numéro du colis	Bureau d'origine	Adresse (aussi exacteque possible)	Montant du port bonifié	Vérifilation du bureau d'échange d'arrivée	Observations
1	2	3	4	5	6	7

Colis en trop

Numéro d'ordre	Numéro du colis	Bureau d'origine	Adresse exacte de l'expéditeur	Adresse exacte du destinataire	Poids	Valeur déclarée	Nature du récipient
1	2	3	4	5	6	7	8

Colis avariés

Numéro d'ordre	Numéro du colis	Bureau d'origine	Adresse de l'expéditeur	Adresse du destinataire	Contenu	Poids constaté	Valeur déclarée	Indication du récipient (panier, sac. etc).
1	2	3	4	5	6	7	8	9

(Description et cause apparente de la'varie ou autres observations).

Irrégularités

(manque de feuille de route, insuffisance d'emballage ou de fermeture. etc).

Erreurs

Numéro d'ordre	Numéro du colis	Bureau d'origine	Nom et adresse du destinataire	Poids	Montant du part bonifié	Rectification du bureau destinataire
Total			Total vérifié			

.....le.....19.....

Les agents du bureau d'échange d'arrivée :

.....

.....le.....19.....

Vu et accepté:.....

Le Chef du bureau d'échange de départ.

.....

(Dimensions : 148X210 ou 210X297 mm)

Formule CP 14, (Recto), Règlement des colis, art. 133, § 4

ADMINISTRATION DES POSTES
d.....

— FORMULE CP 14 —

PROCES - VERBAL

Concernant (1) l'avarie /la spoliation/ la diminution de poids d'un colis

Ier PARTIE

Procès-verbal dressé par le bureau (1) de poste / ambulant.....
le .....19....

Bureau de dépôt: ..... Date du dépôt: ..... 19..
Numéro du colis:..... .....
Expéditeur: .....
.....
Destinataire:.....
.....
Valeur déclarée:..... Remboursement: .....
Poids indiqué: ..... Poids constaté: .....
Emballage extérieur:..... Emballage intérieur: .....
....
Nom du bureau qui a formé la dépêche: .....
Date et numéro d'ordre de la dépêche: .....
(1) Ambulant /fourgon/ course postale par lequel laquelle l'envoi est arrivé: .....
Description détaillée des faits:.....
.....
.....

Signatures:
.....

(1) Biffer les indications inutiles.

(Dimensions: 148X210 ou 210X297 mm

Formule CP 14 (Verso)

IIe PARTIE

(En cas d'ouverture du colis)

Procès-verbal dressé par .....
le .....19.....

Le colis doit-il être considéré comme réglementairement emballé? .....
(1) D'après la déclaration en douene /D'après la facture/ Suivant le destinataire, le contenu devrait se composer de .....
.....
(1) A l'examen, fait en présence du destinataire / de l'expéditeur, il a été constaté que le contenu est.....
....
....
(1) En conséquence, suivant le destinataire / l'expéditeur, il manque.....
....
....
(1) La perte / L'avarie est attribuable à.....
.....
Après avoir été remballé et pesé (on a constaté que le poids est de.....), le colis a été acheminé sur sa destination (1).
Le contenu a été détruit à ce bureau (1); l'emballage est (1) ci-joint / conservé ici.
Le destinataire refuse le colis (1).
Le destinataire estime la valeur (1) de la perte / de l'avarie à.....
Le destinataire a reçu le colis, mais il demande une indemnité de (1).....
En foi de quoi, nous avons dressé le présent procès-verbal, dont un double a été transmis, avec un bulletin de vérification, au bureau d'échange d.....

Signatures des agents des postes: Signature du destinataire ou de l'expéditeur
....
.....

Signature de l'agent des douanes:
.....

(1) Biffer les indications inutiles.

Formule CP 15, Règlement des colis, art. 139, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

BUREAU D'ÉCHANGE

d.....

—FORMULE CP 15—

ÉTAT (1) { MENSUEL / TRIMESTRIEL

CORRESPONDANCE AVEC L'ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

Etat des sommes que se doivent mutuellement l'Administration d..... et l'Administration d..... pour les colis postaux expédiés par les bureaux d'échange relevant de la première Administration au bureau d'échange d.....

(1) { Mois d.....19....
..... trimestre 19....

Dates des feuilles de route	I. Avoir de l'Administration de destination														II. Avoir de l'Administration expéditrice												Observations
	Colonne 8 de la formule CP 11 ou total de la formule CP 12										Col. 8 et 10 de la formule CP 20				Colonne 9 de la formule CP 11								Col. 9 et 11 de la formules CP 20				
	Envoi du bureau		d.....		Envoi du bureau		d.....		Envoi du bureau		d.....		Envoi du bureau		d.....		Envoi du bureau		d.....		Envoi du bureau		d.....		Envoi du bureau		d.....		
1	2		3		4		5		6		7		8		9		11		10		12		13		14		15		
	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	
1																													
2																													
3																													
4																													
5																													
.																													
.																													
.																													
Total par bureau d'échange correspondant																													
Total général de chaque Avoir	.....														.....														

Timbre du bureau d'échange de destination

Le Chef du bureau d'échange de destination:

.....

(1) Biffer l'indication inutile.

(Dimensions: 210X297 ou 105 X 297 mm)

formule CP 16, Règlement des colis, art. 139, § 2

ADMINISTRATION DES POSTE

d.....

CORRESPONDANCE AVEC L'ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

—FORMULE CP 16—

COMPTE RÉCAPITULATIF

Compte récapitulatif des états (1) { mensuels / trimestriels } (formule CP 15)

adressés par les bureaux d'échange relevant de l'Administration d.....
aux bureaux d'échange relevant de l'Administration d.....

(1) { Moids d.....19....
.....trimestre 19....

Numéro d'ordre	Bureau d'échange de destination	Sommes dues d'après chaque état (1) mensuel / trimestriel				Observations
		à l'Administration de destination		à l'Administration expéditrice		
1	2	3		4		5
		fr	c	r	c	
	Totaux					
	A déduire					
	Solde en faveur de l'Administration					
	d.....					

Vu et accepté:

.....le.....19....
.....
.....

.....le.....19....
.....
.....

(1) Biffer l'indication inutile.

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule CP 17, Règlement des colis, art. 139, § 3

ADMINISTRATION DES POSTES

d_____

—FORMULE CP 17—

ETAT DES DIFFÉRENCES

constatées dans le compte récapitulatif (formule CP 16)

dressé par l'Administration d_____

par le (1) { mois d_____19...
_____trimestre 19...

No d'ordre	No d'ordre du compte CP 16	Dépêche-colis		Date	Montant				Avoir de l'Administration				Observations
		de	pour		mis en compte		rectifié		d.....		d.....		
1	2	3	4	5	6		7		8		9		10
					fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	

_____ le _____ 19...

Vu et accepté:

(1) Biffer l'indication inutile.

(Dimensions : 210×297 mm)

Formule CP 18, Règlement des colis, art. 139, § 4.

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

CORRESPONDANCE AVEC
L'ADMINISTRATION DES POSTES
d.....

— FORMULE CP 18 —

COMPTE GÉNÉRAL

Compte général établi par l'Administration d.....

pour les échanges de colis postaux avec l' Administration d.....

(1) { ..... trimestre 19 ....
..... semestre 19....

Période	Solde des comptes CP 16 en faveur de l'Administration				Observations
	d		d		
	.....		.....		
1	2		3		4
	fr	c	fr	c	
Totaux					
A déduire					
Solde en faveur de l' Administration d.....					

Vu et accepté :

.....le.....19.....

.....

.....

.....le.....19...

.....

.....

(1) Biffer l'indication inutile.

(Dimensions : 210×297 mm)

formule CP 19, Règlement des colis, art. 139, § 5, lettre a)

ADMINISTRATION DES POSTES
d.....

— FORMULE CP 19 —

COMPTE PARTICULIER MENSUEL
des frais de douane, etc.

Frais de douane, etc, payés par l'Administration d .....
pour le compte de l'Administration d.....
Mois d.....19...

Numéro d'ordre	Date des avances	Numéro du bulletin d'affranchissement	Bureau qui a fait l'avance	Montant de chaque bulletin d' affranchissement	Observations
1	2	3	4	5	6
			Total		

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule CP 20, Règlement des colis, art. 129 § 1

PAYS D' ORIGINE
.....

Place réservée pour l'étiquette «Par avion»

PAYS DE DESTINATION
.....

Numéro d'ordre de la feuille de route:....
Ligne aérienne:.....

— FORMULE CP 20 —

Timbre du bureau d'échange de départ

FEUILLE DE ROUTE - AVION
des colis-avion

Timbre du bureau d'échange d'arrivée

expédiés par le bureau d'échange d .....
au bureau d'échange d.....
Départ (.....envoi) du.....19.....à.....h....mn

Numéro d'ordre	Numéro du colis	Nombre de colis	Bureau d' origine	Bureau de destination (1)	Poids (2) de chaque colis avec valeur déclarée	Valeur déclarée	Quotes-parts territoriales et maritimes: par l'Administration expéditrice à l'Administration correspondante	Quotes-parts territoriales et maritimes: par l'Administration corespondante à l'adninistration expéditrice	Quites-parts aériennes dues: par l'Administration expéditrice à l'Administration correspondante	Quites-parts aériennes dues: par l'Administration correspondante à l' Administration expéditrice	Montant des remboursements	Observations
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
						fr	fr c	fr c	fr c	fr c	fr c	
	Totaux											

L'agent du bureau d'échange de départ:
.....

L'agent du bureau d'échange d'arrivée:.
.....

(1) Ne pas remplir dans les cas où les colis sont adressés au m me bureau que les feuilles de route-avion.
(2) En cas de besoin, cette colonne peut servir à l'indication du poids des colis autres que les colis avec valeur déclarée.

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule CP 21 (Recto), Règlement des colis, art. 103, § 3

ADMINISTRATION DES POSTES

d .....

TABLEAU CP 21

(service des colis posteaux)

Tableau indiquant les conditions auxquelles l'Administration des postes susmentionnée accepte des colis postaux-avion pour son propre territoire et à destination des Pays pour lesquels elle est à même de servir d'intermédiaire

(AVIS. — Les montants indiqués dans la colonne 5 du cadre C ne représentent que la quote-part dont l'Administration de destination doit être créditée. Lorsqu'il y a lieu d'attribuer des quotes-parts territoriales ou maritimes de transit, les montants doivent en être indiqués dans la même colonne avec un renvoi correspondant)

RENSEIGNEMENTS A FOURNIR L'Administration qui établit le présent tableau est prisée de fournir les renseignements ci-après:	CADRE A
1. — Cette Administration se charge-t-elle ou non du réacheminementa érien des colis postaux-avion à l'intérieur de son Pays, sur tout ou partie de son parcours?	Réponse à la question 1 { OUI (1) / NON (1)
2. — Si oui, à destination de quelles localités?	Réponse à la question 2
3. — Des colis postaux-avion à destination d'autres endroits peuvent-ils, à la demande de l'expéditeur, être acheminés sur ces localités?	Réponse à la question 3 { OUI (1) / NON (1)
	(1) Biffer l'indication inutile

I — SERVICE A L'INTERIEUR D			CADRE B
Coupures de poids	Quotes-parts à attribuer à l' Adminisrtation d.....		Observations
	Quote-part territoriale	Droit d'assurance par 200 fr.	
1	2	3	4

(Dimensions 210×297 mm)

Formule CP 21 Verso)

II.—SERVICES A DESTINATION D'AUTRES PAYS — CADRE C

Pays de destination	Voies de transmission	Services aériens utilisés	Coupures de poids	Quotes-parts de départ et d'arrivée et éventuellement quotes-parts de transit territorial et maritime à attribuer aux services d.....				Total des quotes-parts aériennes à attribuer aux services d.....								
				Quotes-parts au poids		Droit d'assurance par 200 fr		jusqu'au Pays de destination				à l'indérieur du Pays de destination				
								Quotes-part au poids		Droit d'assurance par 200 fr		Quotes-parts au poids		Droit d'assurance par 200 fr		
1	2	3	4	5		6		7		8		9		10		11
			kg	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	fr	c	

Formule CP 22, Règlement des colis, art. 139, § 6

ADMINISTRATION DES POSTES — FORMULE CP 22 —

d.....

RELEVE

des sommes dues pour colis postaux égarés, avariés, vendus, etc.

par l'Administration d.....

Mois d.....

No d'ordre	Colis postaux				Lettres autorisant les reprises			Somme à reprendre sur l'étranger		Observations
	No	Date	Origine	Destination	No de l'état ou bureau	Date	No du dossier étranger			
1	2	3	4	5	6	7	8	9		10
								fr	c	
1										
2										
3										
4										
5										
.										
.										
.							Total			
							(à reporter sur le compte récapitulatif CP 16)			

(Dimensions: 210X297 mm)

IV

Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage

ARRANGEMENT

CONCERNANT

LES MANDATS DE POSTE

ET LES BONS POSTAUX DE VOUAGE

TABLE DES MATIÈRES

PREAMBULE

CHAPITRE I

DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

Art.

1. Conditions de l'échange des mandats

CHAPITRE II

EMISSION DES MANDATS

2. Versement. Récépissé
3. Enoncé du montant. Taux de conversion
4. Montant maximum à l'émission
5. Taxes
6. Franchise de taxes
7. Mandats télégraphiques
8. Avis de payement
9. Remise par exprès
10. Payement en main propre

CHAPITRE III

PAYEMENT DES MANDATS

11. Payement
12. Montant maximum au payement
13. Inscription en compte courant postal
14. Droit de remise à domicile
15. Droit pour autorisation de payement
16. Mandats adressés poste restante
17. Remise des mandats télégraphiques
18. Durée de validité des mandats
19. Endossement des mandats

CHAPITRE IV

RETRAIT. MODIFICATION D'ADRESSE RÉEXPÉDITION. REBUT. RECLAMATIONS

Art.

20. Retrait des mandats. Modification d'adresse
21. Réexpédition des mandats
22. Mandats tombés en rebut
23. Réclamations et demandes de renseignements

CHAPITRE V

RESPONSABILITÉ

24. Etendue de la responsabilité
25. Exception au principe de la responsabilité
26. Payement des sommes réclamées
27. Délai de payement
28. Détermination de la responsabilité
29. Remboursement à l'Administration d'origine des sommes déboursées

CHAPITRE VI

COMPTABILITE . MANDATS PRESCRITS

30. Partage des taxes et des droits
31. Décompte
32. Liquidation
33. Mandats prescrits

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS DIVERSES

34. Bureaux participant à l'échange
35. Participation d'autres Administrations
36. Application des dispositions d'ordre général de la Convention
37. Interdiction de droits fiscaux ou autres
38. Bons postaux de voyage
39. Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions

DISPOSITIONS FINALES

40. Mise à exécution et durée de l'Arrangement

ARRANGEMENT

CONCERNANT

LES MANDATS DE POSTE ET LES BONS POSTAUX DE VOYAGE

CONCLU ENTRE

la République Populaire d'Albanie, l'Allemagne, le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Bolivie, la République Populaire de Bulgarie, le Cambodge, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la Corée, la République de Cuba, le Danemark, la République Dominicaine, l'Egypte, la République de El Salvador, l'Espagne, l'Ensemble des Colonies espagnoles, la Finlande, la France, l'Algérie, l'Ensemble des Territoires d'outre-mer de la République fransçaise et des Territoires administrés comme tels, la Grèce, la République d'Haiti, la République du Honduras, la République Populaire Hongroise, la République d'Indonésie, l'Iran, la République d'Islande, l'Italie, le Japon, le Laos, le Liban, la République de Libéria, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Nicaragua, la Norvège, la République de Panama, le Paraguay, les Pays-Bas, les Antilles néerlandaises et Surinam, le Pérou, la Pologne, le Portugal, les Territoires portugais de l'Afrique occidentale, les Territoires portugais de l'Afrique orientale, de l'Asie et de l'Océanie, la République Populaire Roumaine, la République de Saint-Marin, la Suède, la Confédération Suisse, laSyrie, la Tchécoslovaquie, la Thailande, la Tunisie, la Turquie, la République Orientale de l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican, les Etats-Unis de Vénézuéla, le Viêt-Nam, le Yémen, la République Fédérative Populaire de Yougoslavie.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés, vu l'article 20 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles le 11 juillet 1952, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l'Arrangement suivant :

CHAPITRE I

DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

Article Prémier

Conditions de l'échange des mandats

1. L'échange des mandats de poste, entre ceux des Pays contractants dont les Administrations conviennent d'établir ce service, est régi par les dispositions du prësent Arrangement.

2. L'échange des mandats de poste peut se faire soit au moyen de cartes, soit par le système des listes au choix des Administrations.

CHAPITRE II
ÉMISSION DES MANDATS

Article 2.
Versement. Récépissé

1. Les Administrations contractantes déterminent la forme dans laquelle les déposants doivent verser les sommes d'argent qu'ils désirent convertir en mandats de poste.

2. Un récépissé doit être délivré gratuitement au déposant.

Article 3.
Enoncé du montant. Taux de conversion

1. Sauf arrangement contraire, le montant de chaque mandat est exprimé dans la monnaie du Pays où le payement doit avoir lieu.

2. L'Administration du Pays d'origine détermine elle-même le taux de conversion de sa monnaie en monnaie du Pays de destination. Elle détermine également le cours à payer par l'expéditeur, lorsque le Pays d'origine et le Pays de destination ont le même système monétaire.

Article 4.
Montant maximum à l'émission

1. Chaque Administration a la faculté de fixer le montant maximum des mandats qu'elle émet, à condition que ce maximum n'excède pas 1000 francs.

2. Toutefois, les mandats relatifs au service postal émis en franchise de taxe par application des dispositions de l'article 6 peuvent dépasser le maximum fixé par chaque Administration.

Article 5.
Taxes

1. La taxe à payer par l'expéditeur pour chaque mandat se compose d'une taxe fixe qui ne peut dépasser 20 centimes par mandat et, en outre, d'un droit proportionnel fixé au maximum à :

1)2 o/o de la somme versée si les Administrations échangent les mandats au moyen de cartes ;

1 o/o de la somme versée si les Administrations échangent les mandats au moyen de listes.

2. Chaque Administration a la faculté d'adopter, pour la perception du droit proportionnel, l'échelle qui répond le mieux à ses convenances de service.

3. Les mandats échangés par l'intermédiaire d'un des Pays participant à l'Arrangement, entre un autre de ces Pays et un Pays non participant, peuvent être soumis par l'Administration intermédiaire à un droit supplémentaire prélevé sur le montant du titre.

4. Néanmoins, entre les Administrations qui se sont mises d'accord, ce droit supplémentaire peut être perçu sur l'expéditeur et bonifié à l'Administration intermédiaire.

Article 6.
Franchise de taxes

Les mandats relatifs au service postal et échangés, soit entre les Administrations, soit entre les Administrations et le bureau international sont exempts de toutes taxes postales.

Article 7.
Mandats télégraphiques

1. Les mandats peuvent être transmis par la voie télégraphique lorsque cette transmission est admise en correspondance télégraphique entre les Administrations et/ou les exploitations privées reconnues ; dans ce cas, ils sont qualifiés de mandats télégraphiques.

2. Les mandats télégraphiques sont soumis aux dispositions du Règlement télégraphique annexé à la Convention internationale des télécomunications.

3. L'expéditeur d'un mandat télégraphique doit payer la taxe ordinaire des mandats et la taxe du télégramme.

4. L'expéditeur d'un mandat télégraphique peut ajouter au texte du mandat une communication particulière pour le destinataire, pourvu qu'il en paye le montant d'après le tarif.

Article 8
Avis de payement

Sauf arrangement contraire en ce qui concerne la taxe afférente au renvoi de l'avis de payement par la voie aérienne, les dispositions de l'article 68 de la Convention sont applicables aux demandes d'avis de payement.

Article 9
Remise par exprès

1. L'expéditeur d'un mandat ordinaire peut demander la remise des fonds à domicile par porteur spécial, immédiatement après l'arrivée du mandat, aux conditions fixées par l'article 56 de la Convention. En cas de réexpédition ou de mise en rebut du mandat, les dispositions de l'article 58, § 7, de la Convention sont applicables à la taxe complémentaire d'exprès.

2. Toutefois, l'Administration de destination a la faculté de faire remettre par exprès au lieu des fonds, un avis d'arrivée du mandat ou le titre lui-même, pour autant que ses règlements intérieurs le comportent.

Article 10
Payement en main propre

Dans les relations avec les Pays qui ont donné leur consentement, l'expéditeur d'un mandat ordinaire ou télégraphique peut demander par une mention expresse portée sur la formule que le payement ait lieu exclusivement entre les mains et sur acquit personnel du bénéficiaire nommément désigné sur le mandat ou dans le télégramme.

CHAPITRE III
PAYEMENT DES MANDATS

Article 11
Payement

1. Le montant des mandats doit être payé aux bénéficiaires en monnaie légale du Pays de destination.

2. Après en avoir avisé les Administrations correspondantes, l'Administration du Pays de destination a la faculté lors du payement et quand sa législation intérieure l'exige, de négliger les fractions d'unité monétaire ou d'arrondir la somme à l'unité monétaire ou, le cas échéant, au dixième d'unité les plus voisins.

Article 12
Montant maximum au payement

1. Sauf arrangement contraire, le montant maximum des mandats payables dans un Pays est le même que celui qui a été adopté par ce Pays pour l'émission.

2. Lorsqu'un même expéditeur a fait émettre, le même jour, au profit du même bénéficiaire, plusieurs mandats dont le montant total excède le maximum adopté par le Pays de destination, le bureau destinataire est autorisé à échelonner le payemnt des titres de telle façon que la somme payée au bénéficiaire, dans une même journée, n'excède pas ce maximum.

Article 13
Inscription en compte courant postal

Chaque Administration peut se charger de verser en compte courant postal le montant des mandats sui-

vant les règles en vigueur dans son service des chèques postaux. Dans ce cas, les mandats sont considérés comme valablement payés.

Article 14

Droit de remise à domicile

Il peut être perçu sur le bénéficiaire d'un mandat un droit de remise lorsque le payement a lieu à domicile.

Article 15

Droit pour autorisation de payement

Si la perte d'un mandat n'est pas due à une faute de service, il peut être perçu sur l'expéditeur ou sur le bénéficiaire, pour l'autorisation de payement mentionnée à l'article 109 du Règlement, une taxe égale à celle qui est prévue à l'article 66 de la Convention, sauf si une telle taxe a déjà été perçue pour la réclamation ou la demande de renseignements.

Article 16

Mandats adressés poste restante

Les dispositions des articles 49, § 2, et 58, § 7, de la Convention sont applicables aux mandats adressées poste restante.

Article 17

Remise des mandats télégraphiques

1. La remise des mandats télégraphiques a toujours lieu dans les formes prévues à l'article 9. Lorsque l' Administration de destination fait remettre par exprès les fonds à domicile, elle peut percevoir, de ce chef, une taxe spéciale en tenant compte, le cas échéant, des frais d'exprès qui ont été payés par l'expéditeir .

2. Si l'Administration destinataire fait remettre par exprès, au lieu des fonds, un avis d'arrivée du mandat ou le titre lui-même, cette remise s'effectue sans frais pour le bénéficiaire; toutefois lorsque le domicile de ce dernier se trouve en dehors du rayon de distribution locale du bureau de destination et que l'expéditeur n'a pas payé les frais de remise par exprès, ceux-ci peuvent être perçus sur le bénéficiaire.

Article 18

Durée de validité des mandats

1. Les mandats sont valables jusqu'à l'expiration du premier mois qui suit celui de leur émission. Ce délai peut être prolongé jusqu'à l'expiration du troisième mois après entente entre les Administrations intéressées; la prolongation est, de plein droit, de six mois dans les relations avec les Pays éloignés. Passé ce terme, les mandats ne peuvent plus être payés que sur un visa pour date donné par l'Administration qui les a émis et à la requête de l'Administration de destination. Toutefois, les mandats émis suivant le système des listes ne sont pas soumis à la formalité du visa pour date.

2. Le visa pour date donne au mandat une nouvelle durée de validité égale à celle qui est prévue au § 1.

3. Si l'expiration du délai de validité n'est pas due à une faute de service, il peut être perçu pour le visa pour date une taxe égale à celle qui est prévue à l'article 66 de la Convention.

Article 19.

Endossement des mandats

Est réservé à chaque Pays le droit de déclarer transmissible par voie d'endossement, sur son territoire, la propriété des mandats provenant d'un autre Pays contractant.

CHAPITRE IV

RETRAIT, MODIFICATION D'ADRESSE, RÉEXPÉDITION, REBUTS, RÉCLAMATIONS

Article 20

Retrait des mandats. Modification d'adresse

L'expéditeur d'un mandat ordinaire ou télégraphique peut le faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse aux conditions déterminées à l'article 57 de la Convention, aussi longtemps que le bénéficiaire n'a pas pris livraison, soit du titre lui-même, soit du montant de ce titre.

Article 21

Réexpédition des mandats

1. En cas de chagement de résidence du bénéficiaire, les mandats ordinaires ou télégraphiques peuvent être réexpédiés sur le Pays de la nouvelle destination, soit à la demande de l'expéditeur, soit à celle du bénéficiaire, aux conditions suivantes:

a) les mandats ordinaires ou télégraphiques, échangés entre deux Pays qui font usage du système des cartes, peuvent être réexpédiés par voie postale si le Pays de la nouvelle destination entretient, avec le Pays d'origine, un échange de mandats de poste sur la base de l'Arrangement et suivant le système des cartes. Pour une telle réexpédition, aucun supplément de taxe n'est perçu;

b) lorsque le Pays de la nouvelle destination n'entretient pas d'échange avec le Pays d'origine, et que l'échange de mandats a lieu suivant le système des listes entre le Pays de réexpédition et le Pays de la nouvelle destination ou entre le Pays de la nouvelle destination et le Pays d'origine, la réexpédition est effectuée au moyen d'un nouveau mandat dont la taxe est déduite du montant à transmettre;

c) la réexpédition, par voie télégraphique, des mandats ordinaires ou télégraphiques, est admise si le Pays de la nouvelle destination entretient avec celui de la destination primitive un échange de mandats télégraphiques. En pareil cas, il est émis un mandat télégraphique pour la somme restant après déduction des taxes postales et télégraphiques afférentes au nouveau parcours;

d) la réexpédition des mandats échangés par le système des listes a toujours lieu au moyen d'un nouveau mandat; la taxe de celui-ci est prélevée sur la somme à transmettre.

2. Les mandats ordinaires ou télégraphiques originaires de Pays ne participant pas à l'Arrangement, mais qui entretiennent un échange de mandats de poste avec un Pays contractant, peuvent, si les arrangements spéciaux ne s'y opposent pas, être réexpédiés, par voie postale ou télégraphique, de ce dernier Pays sur un tiers Pays signataire de l'Arrangement. Cette réexpédition est effectuée au moyen d'un nouveau mandat dont la taxe est déduite du montant à transmettre. Dans les mêmes conditions, les mandats ordinaires ou télégraphiques originaires de Pays contractants peuvent être réexpédiés sur un Pays ne participant pas à l'Arrangement.

Article 22

Mandats tombés en rebut

1. Les mandats refusés, de même que les mandats dont les bénéficiaires sont inconnus, partis sans laisser d'adresse ou partis pour des Pays sur lesquels la réexpédition ne peut être effectuée, sont renvoyés immédiatement au bureau d'origine, directement si les Administrations échangent les mandats suivant le système carte, par l'intermédiaire des bureaux d'échange si elles ont adopté le système liste.

2. Les titres dont le payement n'a pas été réclamé dans le délai de validité ordinaire sont renvoyés à l'Administration d'origine par l'Administration qui en est dépositaire.

3. Les mandats qui n'ont pu être payés aux bénéficiaires pour une cause quelconque sont remboursés aux expéditeurs.

Article 23

Réclamations et demandes de renseignements

Les dispositions de l'article 66 de la Convention sont applicables aux réclamations et aux demandes de renseignements concernant les mandats de poste.

CHAPITRE V

RESPONSABILITÉ

Article 24

Etendue de la responsabilité

1. Les sommes versées pour être converties en mandats de poste sont, dans le délai de prescription fixé par la législation du Pays d'origine, garanties aux déposants jusqu'au moment où les mandats ont été régulièrement payés.

2. La responsabilité des erreurs de conversion incombe à l'Administration dont dépendent les services qui les ont commises.

3. Passé le délai d'un an prévu à l'article 66, § 1, de la Convention, les Administrations ne sont plus responsables des payements sur faux acquits.

Article 25

Exception au principe de la responsabilité

Les Administrations sont dégagées de toute responsabilité du chef du service des mandats de poste, lorsque la preuve de leur responsabilité n'ayant pas été administrée autrement, elles ne peuvent rendre compte du payement par suite de la destruction des documents de service résultant d'un cas de force majeure.

Article 26

Payement des sommes réclamées

1. Lorsque le payement d'un mandat est contesté et pour autant que la responsabilité du service postal est engagée, l'obligation de desintéresser le réclamant incombe à l'Administration de payement, si les fonds sont à remettre au véritable bénéficiaire, et à l'Administration d'origine, s'ils sont à rembourser à l'expéditeur.

2. L'Administration qui a désintéressé le réclamant a le droit d'exercer son recours contre l'Administration responsable du payement irrégulier.

Article 27

Délai de payement

1. Le réclamant doit être désintéressé le plus tôt possible et, au plus tard, dans le délai de six mois à compter du lendemain du jour de la réclamation.

2. L'Administration expéditrice peut différer exceptionnellement le remboursement au-delà du délai prévu au § 1 lorsque, malgré la diligence apportée par les Administrations à l'examen d'une affaire, ce délai n'a pas été suffisant pour permettre de déterminer les responsabilités.

3. L'Administration d'origine est autorisée à désintéresser l'expéditeur pour le compte de l'Administration de payement qui, régulièrement saisie, a laissé s'écouler quatre mois sans donner de solution à l'affaire.

Article 28.

Détermination de la responsabilité

1. La responsabilité incombe à l'Administration d'origine, sauf le cas où l'Administration de payement n'est pas en mesure d'établir que le payement a eu lieu dans les conditions prescrites par ses règlements intérieurs.

2. Une erreur commise dans la transmission télégraphique d'un mandat à l'intérieur du Pays d'origine ou de celui de destination engage la responsabilité de l'Administration du Pays où l'erreur a été commise. Si l'erreur s'est produite dans le service télégraphique d'un Pays intermédiaire ou s'il n'est pas possible de déterminer le lieu où elle a été commise, l'Administration d'origine et l'Administration de payement supportent le dommage par parts égales.,

3. Il en est de même en cas de transmission de faux mandats télégraphiques ou de payement de faux mandats ordinaires, lorsque la responsabilité ne peut être établie ou lorsque la fraude, en ce qui concerne les mandars télégraphiques, a été commise dans un Pays intermédiaire sans qu'il puisse en être obtenu réparation.

Article 29.

Remboursement à l'Administration d'origine des sommes déboursées

1. L'Administration de payement pour le compte de laquelle le réclamamt a été désintéressé par l'Administration d'origine est tenue de rembourser à celle-ci le montant de ses débours dans un délai de quatre mois à compter de l'envoi de la notification du payement. Il en est de même en ce qui concerne le règlement du dédommagement dans les cas prévus à l' article 28, §§ 2 et 3.

2. Le remboursement à l'Administration créancière s'effectue sans frais pour cette Administration, soit au moyen d'un mandat de poste, d'un chèque ou d'une traite payable à vue sur la capitale ou sur une place commerciale du Pays créancier, soit en espèces ayant cours dans le Pays créditeur, soit encore, d'un commun accord, par inscription au crédit de ce Pays dans le compte des mandats. Passé le délai de quatre mois, la somme due à l'Administration d'origine est productive d'intérêt à raison de 5 o]o par an, à compter du jour de l'expiration dudit délai.

CHAPITRE VI

COMPTABILITÉ. MANDATS PRESCRITS

Article 30.

Partage des taxes et des droits

1. L'Administration d'origine bonifie à l'Administration de destination, dans les conditions prescrites par le Règlement, une quote-part fixe de 10 centimes par mandat, plus 1)4 o]o ou 1)2 o]o de la somme totale des mandats payés selon que les Administrations ont adopté le système carte ou le système liste. Les mandatsé mis en franchise de taxe ne donnent lieu à aucune bonification.

2. En cas de réexpédition d'un mandat, le Pays de la nouvelle destination touche, quelle que soit la taxe effectivement perçue par l'Administration d'origine, les bonifications de taxes qui lui seraient dévolues si le mandat lui avait été primitivement adressé.

3. Sauf stipulations contraires du présent Arrangement, chaque Administration garde en entier les autres taxes qu'elle a perçues.

Article 31.

Décompte

1. Chaque Administration dresse mensuellement les comptes sur lesquels sont récapitulées toutes les sommes payées par ses bureaux. Les comptes mensuels donnent lieu à l'établissement d'un compte général. Lorsque les mandats ont été payés, dans des monnaies

différentes, la créance la plus faible est convertie en la monnaie de la créance la plus forte, en prenant pour base de la conversion le cours moyen officiel du change dans le Pays débiteur pendent la période à laquelle le compte se rapporte. Ce cours moyen doit être calculé uniformément à quatre décimales.

2. Le règlement des comptes peut aussi avoir lieu sur la base des comptes mensuels, sans compensation au moyen d'un compte général. Chaque Administration règle alors à l'Administration correspondante le montant du compte mensuel établi par celleci.

3. Les comptes sont soldés par l'Administration débitrice dans les délais fixés par le Règlement.

Article 32.

Liquidation

1. Sauf arrangement contraire, le payement du solde du compte général ou le règlement des comptes mensuels a lieu dans la monnaie que le Pays créancier applique au payement des mandats de poste.

2. En cas de non-payement dans les délais fixés par le Règlement, le solde d'un compte général ou le montant d'un compte mensuel est productif d'intérêt, à dater du jour de l'expiration desdits délais jusqu' au jour où le payement a lieu. Cet intérêt est calculé à raison de 5 o]o par an.

3. Il ne peut être porté préjudice aux dispositions du présent Arrangement et de son Règlement, concernant l'établissement des comptes et leur liquidation, par aucune mesure unilatérale, telle que moratoire, nterdiction des transferts, etc.

Article 33.

Mandats prescrits

Les sommes converties en mandats de poste dont le montant n'a pas été réclamé dans les délais de prescription sont définitivement acquises à l'Administration d'origine.

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 34.

Bureaux participant à l'échange

Les Administrations prennent les mesures nécessaires pour assurer, autant que possible, le payement des mandats dans toutes les localités de leur Pays.

Article 35.

Participation d'autres Administrations

1. Les Pays dans lesquels le service des mandats relève d'Administrations autres que celle des postes peuvent participer à l'échange régi par les dispositions du présent Arrangement.

2. Il appartient à ces Administrations de s'entendre avec l'Administration des postes de leur Pays pour assurer la complète exécution de toutes les clauses de l'Arrangement. Certe dernière Administration leur sert d'intermédiaire pour leurs relations avec les Administrations des autres Pays contractants et avec le Bureau international.

Article 36.

Application des dispositions d'ordre général de la Convention

Les dispositions d'ordre général qui figurent à la Premiére partie de la Convention, à l'exception de l' article 8, sont applicables au présent Arrangement. Il en est de même de celles qui font l'objet du Chapitre I des dispositions concernant les Correspondances-avion.

Article 37

Interdiction de droits fiscaux ou autres

Indépendamment de l'interdiction prévue à l'article 39 de la Convention, les mandats ainsi que les acquits donnés sur les mandats ne peuvent être soumis à un droit ou à une taxe quelconque.

Article 38

Bons postaux de voyage

L'échange de bons postaux de voyage entre ceux des Pays contractants dont les Administrations conviennent d'établir ce service, est régi par les dispositions concernant les «Bons postaux de voyage» annexées au présent Arrangement.

Article 39

Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions

Pour devenir exécutoires, les propositions faites dans l'intervalle des réunions (articles 25 et 26 de la Convention) doivent réunir :

a) l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de l'addition de nouvelles dispositions ou de la modification des dispositions des articles 1 à 12, 14 à 20, 23 à 32, 37 à 40 du présent Arrangement et 101, 102 104 112, 122 à 127, 135, 141 et 142 de son Règlement;

b) les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions du présent Arrangement autres que celles qui sont mentionnées sous lettre a), des articles 103, 105, 106, 109, 110, 113, 114, 128 à 131 et 136 de son Règlement, ainsi que des dispositions concernant les «Bons postaux de voyage» annexées au présent Arrangement;

c) la majorité des suffrages, s'il s'agit de la modification des autres articles du Règlement ou de l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, de son Règlement et des «Bons postaux de voyage», hors le cas de dissentiment à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 31 de la Convention.

DISPOSITIONS FINALES

Article 40

Mise à exécution et durée de l'Arrangement

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1ér juillet 1953 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952

Signatures

REGLEMENT D'EXECUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES MANDATS DE POSTE

ET LES BONS POSTAUX DE VOYAGE

TABLE DES MATIERES

TITRE I

MANDATS-CARTES

CHAPITRE I

EMISSION. TRANSMISSION. PAYEMENT

Art.

101. Formules de mandats et d'autorisations de payements.

102. Indications à porter sur les formules. Communications particulières

103. Transmission des mandats

104. Mandats télégraphiques

105. Avis de payement

106. Mandats exprès

CHAPITRE II

FORMALITÉS DIVERSES

107. Mandats irréguliers

108. Régularisation des erreurs de conversion

109. Mandats égarés, perdus ou détruits avant payement

110. Mandats égarés, perdus ou détruits après payement

111. Visa pour date

112. Retrait Modification d'adresse

113. Réexpédition

114. Mandats tombés en rebut

115. Réclamations

116. Demandes de renseignements

117. Réclamations et demandes de renseignements des mandats émis dans un autre Pays

CHAPITRE III

COMPTABILITÈ

118. Comptes mensuels

119. Comptes généraux

120. Liquidation. Accomptes

CHAPITRE IV

COMMUNICATIONS. FORMULES

121. Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations

122. Formules à l'usage du public

TITRE II

MANDATS ECHANGÉS AU MOYEN DE LISTES

CHAPITRE I

EMISSION. TRANSMISSION. PAYEMENT

Art.

123. Bureaux d'échange

124. Formules de mandats

125. Etablissement des listes

126. Payement des mandats

127. Mandats télégraphiques

128. Avis de payement

129. Mandats exprès

130. Mandats en franchise

131. Mandats acheminés par avion

CHAPITRE II

FORMALITÉS DIVERSES

132. Vérification et rectification des listes

133. Mandats télégraphiques irréguliers

134. Mandats impayés

135. Retrait. Modification d'adresse

136. Réexpédition

137. Réclamations et demandes de renseignements

CHAPITRE III

COMPTABILITÉ

138. Comptes mesuels et comptes généraux

139. Liquidation. Acomptes

CHAPITRE IV

COMMUNICATIONS. FORMULES

140. Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations

141. Formule à l'usage du public

TITRE III

CHAPITRE UNIQUE

DISPOSITIONS FINALES

142. Mise à exécution et durée du Règlement

Annexes

Formules: voir liste spéciale

REGLEMENT D'EXECUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT

LES MANDATS DE POSTE ET LES BONS POSTAUX DE VOYAGE

Les soussignés, vu l'article 22 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles le 11 juillet 1952, ont, au nom de leurs Administrations respectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage:

TITRE I

MANDATS-CARTES

CHAPITRE I

EMISSION. TRANSMISSION. PAYEMENT

Article 101

Formules de mandats et d'autorisations de payement

1. Les mandats sont établis sur une formule confectionnée en carton résistant de couleur rose et conforme au modèle MP 1 ci-annexé.

2. Les Administrations qui conviennent d'accorder certaines facilités aux expéditeurs d'un nombre important de mandats peuvent les autoriser à faire usage de la formule MP 12 conforme au modèle ci-annexé. Cette formule doit, à l'exception des «Indications de service», être remplie intégralement à la machine.

3. Les autorisations de payement sont établies sur une formule de couleur rose conforme au modèle MP 13 ci-annexé.

Article 102

Indications à porter sur les formules. Communications particulières

1. Les inscriptions à faire sur les mandats doivent être formulées en chiffres arabes et en caractères latins, sans ratures ni surcharges, même approuvées. Le montant de la monnaie divisionnaire peut être indiqué en chiffres seulement, mais il doit être précédé d'un zéro lorsqu'il n'y a pas de dizaines. Les inscriptions au crayon ne sont pas admises. Toutefois, les indications de service peuvent être portées au crayon-encre.

2. L'adresse des mandats doit désigner le bénéficiaire de façon que la personnalité de l'ayant droit soit nettement déterminée. Les adresses abrégées et les adresses télégraphiques ne sont pas admises.

3. Il est interdit de consigner sur les mandats d'autres annotations que celles que comporte la contexture des formules. L'expéditeur a, toutefois, le droit d'ajouter, sur le coupon, une communication particulière destinée au bénéficiaire du mandat.

4. Les mandats de service doivent porter au recto l'annotation «Service des postes» ou une mention analogue.

5. Les mandats payables en main propre, selon l'article 10 de l'Arrangement, doivent porter au recto et au verso, en caractères très apparents, la mention: «Ne payer qu'en main propre».

Article 103.

Transmission des mandats.

1. Les Administrations peuvent s'entendre sur le montant à partir duquel les mandats qu'elles émettent sont soumis à la recommandation d'office, à condition que ce montant ne soit pas inférieur à 250, francs.

2. Sauf arrangement contraire, les mandats sont transmis à découvert.

3. Les mandats sont insérés dans les dépêches de la manière prescrite à l'article 159, §§ 1 à 3, ou à l' article 161, § 3, du Règlement de la Convention suivant qu'ils sont ou ne sont pas recommandés d'office.

Article 104.

Mandats télégraphiques

1. Les mandats télégraphiques sont établis par le bureau de poste expéditeur et adressés au bureau de poste destinataire. Ils sont dressés en français, sauf arrangement contraire, et libellés comme suit :
... (Indications de service, s'il y a lieu).
... (Avis payement, s'il y a lieu.)
... (Avis payement avion, s'il y a lieu.)
... (Payement main propre, s'il y a lieu.)
... Mandat... (No postal d'émission.)
... (Nom du bureau de poste de destination.)
... (Nom de l'expéditeur.)
... (Montant de la somme transmise.)
... (Désignation exacte du bénéficaire, de sa résidence et, s'il est possible, de son domicile, de façon que la personnalité de l'ayant droit soit nettement déterminée.)
(Communication particulière, le cas échéant.)

2. Les indications du télégramme doivent toujours figurer dans l'ordre ci-dessus.

3. Les indications de service sont exprimées en toutes lettres ou d'après les abréviations autorisées dans le service télégraphique.

4. Lorsque les mandats télégraphiques sont émis, soit par des bureaux de poste de localités non dotées d'un service télégraphique, soit, dans des localités pourvues de plusieurs bureaux de poste, par un de ces bureaux non chargé du service télégraphique, le nom du bureaux d'origine doit être indiqué immédiatement après le numéro postal d'émission, de la manière suivante : «Mandat 404 de..... pour.....». Si la locacité où se trouve le bureau de poste destinataire n'est pas pourvue d'un bureau télégraphique, le mandat télégraphique doit porter l'indication du bureau postal destinataire et celle du bureau télégraphique qui le dessert. En cas de doute quant à l' existence d'un bureau télégraphique dans la localité ou lorsque le bureau télégraphique desservant ne peut être indiqué, le télégramme-mandat doit porter, soit le nom de la subdivision territoriale, soit celui du Pays de de t nation, soit ces deux indications ou toute autre indication jugée suffisante pour l'acheminement du télégramme-mandat.

5. Le montant de la somme transmise doit être exprimé en chiffres, et en ce qui concerne les unités monétaires (franc, florin, etc.). en toutes lettr s dans la monnaie du Pays de destination.

6. Lorsqu'il s'agit d'un bénéficiaire féminin, le nom partonymique, même s'il est accompagné d'un prénom, doit être précédé de l'un des mots «Madame» ou «Mademoiselle», à moins que cette indication ne fasse double emploi avec celle d'une qualité, d'un titre, d'une fonction ou d'une profession permettant de déterminer nettement la personnalité de l'ayant droit. L'expéditeur et le bénéficiaire ne peuvent être désignés par une abréviation ou un mot conventionnels.

7. L'indication du nom de la résidence du bénéficiaire peut être omise si ce nom est le même que celui du bureau de poste de destination. Pour les télégrammes-mandats adressés «poste restante» ou «télégraphe restant», l'indication de service taxée correspondante, portée immédiatement avant l'adresse du télégramme suffit et il n'y a pas lieu de faire suivre le nom du bénéficiaire de la mention «poste restante» ou «télégraphe restant».

8. Le bureau de poste expéditeur adresse sous enveloppe au bureau de poste destinataire, à titre confirmatif, par le prochain courrier et autant que possible par avion, un avis d'émission du mandat, conforme au modèle MP 3 ci-annexé. Il est interdit d'appliquer des timbres-poste ou des empreintes d' affranchissement sur cet avis.

9. Le bureau destinataire doit effectuer le payement sans attendre la réception de l'avis d'émission. Il rattache celui-ci, autant que possible, au mandat acquitté par le bénéficiaire.

Article 105.

Avis de payement

1. Les mandats ordinaires dont l'expéditeur demande un avis de payement doivent porter au recto et en tête l'annotation très apparente «Avis de payement». Cette annotation est complétée par la mention «Par avion» lorsque l'expéditeur a demandé l' utilisation de la voie aérienne.

2. Les dispositions des articles 143 et 144 du Règlement de la Convention concernant les avis de réception s'appliquent aux avis de payement. En outre, lorsque l'expéditeur demande le renvoi par avion de l'avis de payement, le recto de la formule C 5 doit porter, en caractères très apparents, la mention «Renvoi de l'avis de payement par avion» ; d'autre part, une étiquette «Par avion» est apposée sur la formule C 5 par le bureau d'origine du mandat. Toutefois, lorsqu'un avis de payement est demandé postérieurement au dépôt, il est fait usage, non de la formule C 9 prévue dans la Convention, mais de la formule MP 4 de l'Arrangement ; le montant de la taxe perçu est représenté sur cette formule par des timbres-poste ou par l'indication en chiffres de ce montant, en monnaie du Pays d'origine, de la manière prévue à l'article 5, § 7, des dispositions concernant les Correspondances-avion.

3. Les Administrations dont le régime intérieur ne permet pas l'emploi des formules jointes par l'Administration expéditrice sont autorisées à dresser des avis de payement de leur propre service.

4. Le soin d'établir un avis de payement pour un mandat télégraphique incombe à l'Administration de destination qui le fait parvenir au bureau d'origine immédiatement après le payement et sans attendre le réception de l'avis d'émission.

5. Si l'utilisation de la voie aérienne a été demandée par l'expéditeur pour le renvoi de l'avis de payement, le bureau destinataire renvoie la formule C 5 par le prochain courrier aérien.

Article 106.

Mandats exprès

Les dispositions de l'article 147 du Règlement de la Convention sont applicables aux mandats ordinaires à remettre par exprès.

CHAPITRE II.

FORMALITÈS DIVERSES

Article 107.

Mandats irréguliers

1. Les mandats ordinaires dont le payement n'a pu être effectué pour l'une des causes suivantes :

a) indication inexacte ,insuffisante ou douteuse du nom du domicile des bénéficiaires,

b) différences ou omissions de noms ou de sommes,

c) ratures ou surcharges dans les inscriptions,

d) omission de timbres, de signatures ou d'autres indications de service,

e) indication du montant à payer dans une monnaie autre que celle qui est admise à cet effet par les Administrations correspondantes,

f) erreur évident dans le rapport entre la monnaie étrangère et celle du Pays de destination, rapport que le bureau de payement n'est cependant pas tenu de vérifier,

g) emploi de formules non réglementaires,

sont renvoyés, le plus tôt possible, sous enveloppe, au bureau d'origine pour être régularisés, à moins que le bénéficiaire, ayant été avisé, ne réclame l'application des dispositions des §§ 3 et 4.

2. Toutefois, dans les rapports avec les Pays éloignès, l'Administration de destination est autorisée à faire payer les mandats dont le montant est indiqué dans une monnaie autre que celle qui est admise, lorsqu' elle est en état d'effectuer la conversion au taux dont se sert l'Administration d'emission, a condition d'en donner immédiatement avis à cette dernière. Les risques résultant d'une conversion erronée sont à la charge de l'Administrotion qui l'a effectué.

3. Les irrégularités qui empêchent le payement des mandats ordinaires et qui, manifestement, sont le fait du bureau d'origine peuvent être régularisées, au choix du bureau de destination, par la voie aérienne ou télégraphique sans frais pour le bénéficiaire. Les irrégularités imputables à l'envoyeur ou qui paraissent devoir lui être attribuées peuvent, à la demande du bénéficiaire, être regularisées également par la voie aérienne ou télégraphique. Dans ces cas, une demande de régularisation est adressée au bureau d'origine, par avion ou par télégramme et aux frais du bénéficiaire. Ceux-ci sont remboursés à l'ayant droit, s'il est établi que l'erreur est imputable au service.

4. A la réception d'une demande télégraphique de régularisation le bureau d'origine procède comme il est indiqué au § 5. Le mandat irrégulier est conservé par le bureau de destination; celui-ci en opère la régularisation à la réception du télégramme rectificatif et joint ce télégramme au mandat.

5. Les mandats télégraphiques dont le payement ne peut être effectué par suite d'adresse insuffisante ou inexacte, ou pour une autre cause non attribuable au bénéficaire, donnent lieu à l'envoi au bureau d'origine d'un avis de service télégraphique indiquant la cause du non-payement. Le bureau d'origine verifie si l'irrégularité provient d'une erreur imputable au service. Dans l'affirmative il la rectifie sur-le-champ par avis de service télégraphique. Dans le cas contraire il prévient l'expéditeur qui est admis à rectifier l'irrégularité par un avis de service taxé. Les mandats télégraphiques dont l'irrégularité n'a pas été rectifiée dans un délai raisonnable au moyen d'un avis de service télégraphique sont régularisés dans la forme prescrite pour les mandats ordinaires.

6. Les mandats télégraphiques dont l'avis d'émission seul est parvenu mais dont le télégramme fait défaut ne doivent être pas payés au simple vu de la première de ces pièces. Avant tout il y a lieu de réclamer le télégramme au moyen d'un avis de service télégraphique. Les avis d'emission qui ne seraient pas parvenus au bureau destinataire par le premier courrier après la date du mandant, sont réclamés au moyen d'un bulle in de vérification conforme au modèle C 14 annexé au Réglement de la Convention.

Article 108.

Régularisation des erreurs de conversion

Lorsqu'une erreur de conversion des monnaies, imputable au bureau d'émission. nécessite un versement complémentaire au bénéficiaire du mandat, ce versement est effectué au moyen d'une autorisation de payement.

Article 109.

Mandats égarés, perdus ou détruits avant payement.

1. Les mandats égarés, perdus ou détruits avant payement peuvent être remplacés, à la demande de l'expéditeur ou du bénéficiaire, par des autorisations de payement que délivre l'Administration d'origine, après avoir constaté, d'accord avec l'Administration de destination, que le mandat n'a été ni payé, ni remboursé, ni réexpédié.

2. La durée de validité des autorisations de payement est la même que celle des mandats.

3. Lorsqu'un mandat est égaré, perdu ou détruit, et qu'il en est demandé simultanément, le remboursement par l'expéditeur et le payement par le bénéficiaire, l'autorisation doit être délivrée au profit du premier.

4. Lorsque le remboursement d'un mandat égaré, perdu ou détruit est réclamé par l'expéditeur, celui-ci doit produire le récépissé à l'appui de sa demande. L'Administration d'origine accorde le remboursement après s'être assurée que l'Administration de destination n'a pas payé et ne payera pas le mandet.

5. Lorsque l'Administration de destination répond qu'un mandat ne lui est pas parvenu, l'Administration d'origine peut délivrer une autorisation de payement, sous la réserve que le mandat ne figure dans aucun des comptes mensuels dressés jusqu'à l'expiration de la durée de sa validité. Toutefois, si aucune réponse n' a été obtenue de l'Administaration de destination dans le délai prévu à l'article 27, §§ 1, et 2, de l'Arrangement, pour le désintéressement du réclamant, et si le titre ne figure sur aucun des comptes mensuels reçus à l'expiration de ce délai, l'Administration d'origine est autorisée à procéder au remboursement des fonds. Notification de ce remboursement est adressée sous pli recommandé à l'Administration de destination et le mandat, réputé désormais comme définitivement perdu, n'est plus susceptible d'être porté ultérieurement en compte.

Article 110..

Mandats égarés, perdus ou détruits après payement

Les mandats égarés, perdus ou détruits après payement peuvent être remplacés par l'Administration de destination par des formules MP 1 de son propre service. Ces formules doivent porter toutes les indications utiles des mandats originaux et être revétues de la mention «Titre établi en remplacement d'un mandat égaré (perdu ou détruit) après payement» ainsi que d'une empreinte du timbre à date. En outre une déclaration signée par le bénéficiaire attestant qu'il a reçu les fonds doit être annexée au titre de remplacement.

Article 111

Visa pour date

Le visa pour date dont il est question à l'article 18 de l'Arrangement doit être inscrit sur le mandat même.

Article 112

Retrait. Modification d'adresse

1. Les dispositions des articles 57 de la Convention et 153 de son Règlement sont applicables aux retraits ou modifications d'adresse des mandats de poste. Toutefois, les demandes postales de modification d'adresse doivent être accompagnées d'un fac-similé, sur papier ordinaire, de l'adresse du bénéficiaire avec tous les détails nécessaires.

2. S'il s'agit d'une modification d'adresse demandée par voie télégraphique, cette demande doit être confirmée, par le premier courrier, par une demande postale portant en tête l'annotation soulignée au crayon de couleur «Confirmation de la demande télégraphique du...». Dans ce cas, le bureau destinataire se borne à retenir le mandat, à la réception du télégramme, et attend la confirmation postale pour faire droit à la demande.

3. Le bureau destinataire d'un mandat télégraphique doit, en outre, être en possession de l'avis d'émission, avant de donner suite à une demande de modification d'adresse.

4. Toutefois, l'Administration de destination peut, sous sa propre responsabilité, donner suite à une demande télégraphique de modification d'adresse sans attendre la confirmation postale, ni, le cas échéant, l'avis d'émission.

5. S'il s'agit de la simple correction d'une adresse prévue à l'article 57 de la Convention, il peut être procédé à la rectification sans attendre l'arrivée de l'avis d'émission.

Article 113

Réexpédition

1. Le bureau qui réexpédie un mandat ordinaire par voie postale barre, s'il y a lieu, d'un trait de plume, les indications du montant du mandat de manière à laisser lisibles les inscriptions primitives. L'indication se trouvant sous la rubrique «Somme versée» doit rester intacte. Le montant du mandat est converti en monnaie du Pays de la nouvelle destination d'après le taux fixé pour les mandats émanant du Pays réexpéditeur. Le résultat de la conversion est inscrit sur le mandat en chiffres et en toutes lettres, autant que possible au-dessus des indications primitives concernant le montant. La nouvelle indication du montant est signée par l'agent de service. Le même procédé doit être suivi en cas de réexpéditions ultérieures.

2. En cas de réexpédition sur le Pays de première destination, le bureau réexpéditeur rétablit le montant primitif; si la réexpédition a lieu sur le Pays d'origine, il substitue au montant indiqué celui qui est inscrit, aux indications de service, en monnaie du Pays d'origine.

3. La réexpédition d'un mandat télégraphique par voie postale est effectuée dans les mêmes conditions et sans qu'il y ait lieu d'attendre l'avis d'émission. Toutefois, lorsque la réexpédition sur le Pays d'origine a lieu avant l'arrivée de l'avis d'émission, le bureau réexpéditeur se borne à modifier l'adresse du bénéficiaire et barre, d'un trait de plume, les indications du montant. Le mandat est transmis sous enveloppe au bureau de la nouvelle destination. Il en est de même de l'avis d'émission dès son arrivée au bureau réexpéditeur.

4. En cas de réexpédition, par voie télégraphique, d'un mandat ordinaire, le bureau réexpéditeur établit un mandat télégraphique pour la somme restante après déduction de la taxe du télégramme et de la taxe postale. Cette dernière est calculée sur le montant du mandat original, déduction faite du montant de la [illegible]. La conversion en monnaie du Pays de la nouvelle destination est effectuée dans les conditions prévues aux §§ 1 et 2. Le mandat original est quittancé par le bureau réexpéditeur et comptabilisé comme mandat payé, après avoir été revêtu de la mention «Réexpédié le montant de... à ... sous déduction de la taxe de...». Le coupon du mandat original est annexé à l'avis d'émission pour être remis au destinataire.

5. La réexpédition d'un mandat télégraphique par voie télégraphique est opérée dans les conditions indiquées au § 4 et sans qu'il y ait lieu d'attendre l'avis d'émission.

6. Les dispositions des §§ 4 et 5 sont applicables aux cas de réexpédition des mandats ordinaires ou télégraphiques originaires d'un Pays contractant sur un autre Pays contractant avec lequel le Pays d'origine n'entretient pas un échange de mandats ou lorsque cet échange est effectué suivant le système des listes. Il en est de même en cas de réexpédition sur un Pays ne participant pas à l'Arrangement et en cas de réexpédition des mandats originaires d'un Pays non participant sur un Pays signataire de l'Arrangement.

7. Les demandes de réexpédition sont enregistrées, pour mémoire, par le premier bureau de destination et, le cas échant, par les bureaux destinataires ultérieurs. Le bureau qui opère la réexpédition d'un mandat dans les conditions prévues ci-dessus en donne avis au bureau d'émission.

Article 114.

Mandats tombés en rebut

1. Préalablement au renvoi à l'Administration d'origine des mandats qui n'ont pu être payés aux bénéficiaires pour une cause quelconque, le bureau de destination les enregistre pour mémoire et les frappe du timbre ou les munit de l'étiquette dont l'usage est prescrit par l'article 152, §§ 1 à 3, du Règlement de la Convention, pour les correspondances tombées en rebut.

2. Les mandats télégraphiques renvoyés doivent être mis sous enveloppe, accompagnés des avis d'émission y relatifs.

3. Toutefois, les mandats créés dans les conditions prévues à l'article 113, §§ 4, 5 et 6, doivent être transmis à l'Administration qui les a les établis ; celle-ci en met le montant à la disposition de l'Administration dont émange le titre original, soit au moyen d'un nouveau mandat en franchise de taxe, soit par voie de déduction au compte mensuel des mandats payés.

Article 115.

Réclamations

1. Toute réclamation relative à un mandat ordinaire ou télégraphique est établie sur une formule conforme au modèle MP 4 ci-annexé et trasmise, en règle générale, par le bureau d'origine directement au bureau de destination. Si la formule doit être renvoyée par avion, elle est traitée comme le prévoit l'article 154, § 1, deuxième et troisième phrases, du Règlement de la Convention. Une seule formule peut être utilisée pour plusieurs mandats émis simultanément sur la demande du même expéditeur au profit du même bénéficiaire.

2. Lorsque le bureau destinataire est en état de fournir des renseignements définitifs sur le sort du ditre réclamé, il renvoie la formule, complétée suivant le résultat des recherches, au bureau qui a reçu la réclamation. En cas de recherches infructueuses ou de payement contesté, la formule est transmise à l'Administration du Pays d'origine par l'internédiaire de l'Administration du Pays de destination, en y ajoutant autant que possible une déclaration du bénéficiaire attestant qu'il n'a pas reçu le montant du mandat.

3. Toute Administration peut demander, par une notification adressée au Bureau international, que les réclamations qui concernent son service soient transmises à son Administration centrale ou à un bureau spécialement désigné.

Article 116.

Demandes de renseignements

Les demandes de renseignements relatives à de mandats sont traitées suivant les règles fixées à ls article 115.

Article 117.

Réclamations et demandes de renseignements des mandats émis dans un autre Pays

1. Dans les cas prévus à l'article 66, § 3, de la Convention, les formules MP 4 concernant les réclamations ou les demandes de renseignements sont transmises à l'Administration d'origine. Ces formules doivent être accompagnées des récépissés.

2. L'Administration d'origine doit être mise en possession de la formule dans les délais prévus à l' article 66, §§ 1 et 2, de la Convention.

CHAPITRE III

COMPABILITE

Article 118.

Comptes mensuels

1. Chaque Administration dresse, à la fin de chamois pour chacune des autres Administrations, un compte mensuel conforme au modèle MP 5 ci-annexé et sur lequel sont répapitulés, autant que possible dans l'ordre chronologique et suivant l'ordre alphabétique des noms des bureaux d'émission, tous les mandats payés par ses propres bureaux, pour le compte de l'Administration correspondante, pendant le mois précédent. En cas de besoin, les mandats payés sont récapitulés sur une liste spéciale conforme au modèle MP 6 ci-annexé qui est jointe au compte mensuel à dresser sur la formule conforme au modèle MP 7 ci-annexé. Elle inscrit également sur ce compte le montant des taxes et des droits qui lui reviennent, en vertu de l' article 30, § 1, de l'Arrangement, sur les mandats payés par ses bureaux ainsi que, le cas échéant, le montant des remboursements et celui des intérêts prévus aux articles 29 et 32 dudit Arrangement.

2. Les autorisations de payement acquittées sont traitées comme des mandats et décrites sur le compte MP 5 ou éventuellement sur la liste MP 6 dans les mêmes conditions que s'il s'agissait des litres eux-mêmes.

3. Le compte mensuel est transmis à l'Administration débitrice, au plus tard à la fin du mois qui suit celui auquel il se rapporte, accompagné des mandats de poste, des mandats télégraphiques complétés, autant que possible, par leur avis d'émission, et des autorisations de payement quittancés. Les avis d'émission qui parviennent à l'Administration de destination après l'envoi du compte sur lequel sont décrits les mandats télégraphiques auxquels ils se rapportent sont renvoyés à l'Administration d'origine annexés à l'un des comptes suivants.

4. A défaut de titres payés (mandats ou autorisations de payement), un compte mensuel négatif est adressé à l'Administration correspondante.

5. Les différences constatées par l'Administration débitrice dans les comptes mensuels sont reprises dans le premier compte mensuel à intervenir. Elles sont négligées si leur montant total n'excède pas 50 centimes par compte.

Article 119.

Comptes généraux

1. En cas de liquidation à l'aide d'un compte général, ce compte est dressé par l'Administration créancière immédiatement après la réception des comptes mensuels et sans attendre qu'il ait été procédé à la vérification de détail de ces comptes. Le compte général est dressé sur une formule conforme au modèle MP 8 ci-annexé.

2. Le compte général doit être arrêté dans un délai de deux mois après l'expiration du mois auquel il se rapporte. Ce délai est porté à quatre mois dans les relations avec les Pays éloignés.

3. Les Administrations peuvent s'entendre en vue de dresser le compte général par trimestre, par semestre ou par année.

Article 120

Liquidation. Acomptes

1. Sauf arrangement contraire, le solde du compte général ou les totaux des comptes mensuels sont réglés au moyen de chéques ou de traites payables à vue sur la capitale ou sur une place commerciale du Pays créancier, en monnaie de ce Pays et sans aucune perte pour lui. Les frais de payement sont supportés par l'Administration débitrice, à l'exception des fraits extraordinaires, tels les frais de clearing, imposés par le Pays créditeur.

2. Le payement doit être effectué, au plus tard, quinze jours après réception du compte général ou, si un compte général n'est pas dressé, après réception du compte mensuel. Ce délai est d'un mois pour les Pays éloignés.

3. Si les deux Administrations ne sont pas d'accord sur le montant de la somme à payer, la liquidation ne peut être différée que pour la partie contestée. En ce qui concerne cette partie, l'Administration débitrice est tenue de notifier à l'Administration créancière les raisons de la contestation. au plus tard dans le délai prévu au § 2.

4. Toute Administration qui se trouve à découvert, vis-à-vis d'une Administration, d'une somme dépassant 30 000 francs par mois a le droit de réclamer le versement pendant le mois où les mandats sont émis d'un acompte établi de façon que la partie du solde mensuel moyen qui n'est pas couverte par l'acompte ne soit pas supérieure à 30 000 francs. Le solde mensuel moyen est calculé sur la base des trois derniers comptes mensuels acceptés. L' Administration débitrice doit satisfaire à cette demande en payant un acompte à l'Administration créancière, au plus tard le quinzième jour du mois où ces mandats sont émis, à moins qu'elle ne puisse invoquer à bon escient que la moyenne des trois derniers mois révolus a cessé de correspondre à l'importance réelle du trafic des mandats. En cas de non-payement dans le délai précité. les dispositions de l'article 32 de l'Arrangement sont applicables.

5. Si la somme versée est supérieure au solde définitif de la période considérée, la différence est reprise dans le prochain compte.

CHAPITRE IV

COMMUNICATIONS. FORMULES

Article 121

Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations

1. Les Administrations doivent, trois mois au moins avant de mettre l'Arrangement à exécution communiquer aux autres Administrations, par l'intermédiaire du Bureau international:

a) la liste des Pays avec lesquels elles échangent des mandats sur la base de l'Arrangement;

b) la liste des bureaux quelles autorisent à émettre et à payer des mandats ou l'avis que tous leurs bureaux participent à ce service;

c) le cas échéant, l'avis de leur participation à l'échange des mandats télégraphiques;

d) le maximum qu'elles adoptent pour l'émission et le payement des mandats;

e) la monnaie dans laquelle doit être exprimé le montant des mandats à destination de leur Pays;

f) le tarif qu'elles appliquent;

g) la durée des délais après lesquels leur législation attribue définitivement à l'Etat le montant des mandats dont le payement n'a pas été réclamé;

h) le cas échéant, les taxes qu'elles perçoivent pour le payement à domicile, la poste restante, le visa pour date, la réclamation et l'autorisation de payement;

i) leur décision en ce qui concerne la possibilité, dans leur Pays, de transmettre ou non les mandats par voie d'endossement;

j) un exemplaire des formules de mandat qu'elles emploient;

k) l'orthographe, dans la langue officielle de leur Pays, des noms de nombre de 1 à 1000, qui sont à porter sur les mandats;

l) la liste des Pays ne participant pas à l'Arrangement, pour lesquels elles peuvent servir d'intermédiaire pour l'échange des mandats;

m) le mode d'indication du droit qu'elles perçoivent sur les mandats émis.

2. Toute modification ultérieure doit être notifiée sans retard.

3. Les Administrations correspondantes doivent se communiquer directement les taux de conversion qu'elles appliquent et toutes les modifications ultérieures apportées à ces taux.

Article 122

Formule à l'usage du public

En vue de l'application des dispositions de l'article 44, § 2, de la Convention, sont/considérées comme formules à l'usage du public les formules:

MP 1 (Mandat de poste international),

MP 4 (Réclamation),

MP 12 Mandat de poste international [formule à remplir à la machine]).

TITRE II

MANDATS ECHANGES AU MOYEN DE LISTES

CHAPITRE I

EMISSION. TRANSMISSION. PAYEMENT

Article 123

Bureaux d'échange

L'échange des mandats de poste par le système des listes a lieu exclusivement par l'intermédiaire de bureaux à désigner par l'Administration de chacun des Pays contractants. Ces bureaux répondent à l'appellation de bureaux d'échange.

Article 124.

Formules de mandats

L'Administration du Pays d'origine et celle du Pays de destination déterminent, chacune de leur côté, selon leur convenance, la contrexture des formules dont elles font usage pour la transmission des mandats entre le bureau d'émission et le bureau d'échange expéditeur, ainsi qu'entre le bureau d'échange destinataire et le bureau payeur. Lorsque la formule choisie est un mandat-carte, aucune correspondance n'est admise sur le coupon.

Article 125.

Etablissement des listes

1. Chaque bureau d'échange dresse journellement ou à des dates convenues des listes conformes au modèle MP 2 ci-annexé récapitulant les mandats déposés dans son Pays pour être payés dans un autre. Les listes ainsi établies sont transmises par le premier courrier, autant que possible par avion, au bureau d'échange correspondant, sans être accompagnées des mandats établis par les bureaux émetteurs.

2. Tout mandat inscrit sur une liste porte un numéro d'ordre appelé numéro international. Ce numéro est attribué d'après une série annuelle commençant, selon l'accord entre les Administration, le 1er janvier ou le 1er juillet. Lorsque le numérotage change la première liste qui suit doit porter, outre le numéro de la série le dernier numéro de la série précedente. Les listes sont elles-mêmes numérotées, suivant la suite naturelle des nombres, à partir du 1er janvier ou du 1er juillet de chaque année.

3. Les bureaux d'échange accusent réception de chaque liste par une mention appropriée portée sur la première liste qu'ils ont à expédier dans le sens opposé.

Article 126.

Payement des mandats

A la réception d'une liste MP 2, le bureau d'échange du Pays de destination ordonne le payement des sommes aux destinataires dans la monnaie du Pays de destination ou dans toute autre monnaie, suivant accord particulier entre les Administrations correspondantes.

Article 127.

Mandats télégraphiques

1. Les mandats télégraphiques sont transmis directement par le bureau de poste d'émission au bureau de poste payeur, sans passer par l'intermédiaire des bureaux d'échange. Ils sont mis en payement dès réception.

2. Sous cette réserve, les dispositions de l'article 104, §§ 1 à 7 et 9, sont applicables audits mandats.

3. Le bureau de poste expéditeur adresse au bureau d'échange du Pays d'origine, par le prochain courrier et autant que possible par avion, un avis d'émission conforme au modèle MP 3. Il est interdit d'appliquer des timbres-poste ou des empreintes d'affranchissement sur cet avis.

4. A la réception d'avis d'émission de mandats télégraphiques, le bureau d'échange du Pays d'origin établit et adresse au bureau d'échange du Pays de destination des listes MP 2 spéciales portant en tête la mention «Mandats télégraphiques».

5. Les bureaux d'échange peuvent attribuer aux mandats télégraphiques décrits sur ces listes un numéro international d'une série propre aux mandats télégraphiques.

Article 128.

Avis de payement

1. Lorsque l'expéditeur d'un mandat demande un avis de payement, la mention AP est portée sur la liste MP 2 correspondante, dans la colonne «Observations», en regard de l'inscription relative au mandat. Cette annotation est completée par la mention «Par avion» lorsque l'expéditeur a demandé l'utilisation de la voie aérienne.

2. L'avis de payement est établi par le bureau payeur sur une formule du modèle C 5 et envoyé directement par ce bureau à l'expéditeur du mandat. Si ce dernier a demandé l'utilisation de la voie aérienne, la formule lui est expédiée par le prochain courrier aérien.

Article 129

Mandats exprès

Lorsque l'expéditeur du mandat a demandé la remise par exprès, la mention «Exprès» est portée sur la liste MP 2 dans la colonne «Observations», en regard de l'inscription correspondante.

Article 130.

Mandats en franchise

Les mandats officiels visés à l'article 6 de l'Arrangement et les mandats émis en franchise postale en vertu de l'article 37 de la Convention font l'objet de listes MP 2 spéciales, portant en tête les mots «Mandats exempts de droit».

Article 131.

Mandats acheminés par avion

1. Les mandats dont l'expéditeur a demandé l' acheminement par voie aérienne du bureau d'échange de destination au bureau payeur sont inscrits sur des listes MP 2 spéciales portant la mention «Mandats par avion».

2. Le mode de perception de la surtaxe aérienne fait l'objet d'ententes directes entre les Administrations.

CHAPITRE II

FORMALITES DIVERSES

Article 132.

Vérification et rectification des listes

1. Les listes sont vérifiées soigneusement par le bureau d'échange destinataire qui les rectifie si elles contiennent des erreurs de peu d'importance. Le bureau d'échange expéditeur est informé de ces corrections au moment où le bureau d'échange destinataire lui accuse réception de la liste entrant en ligne de compte.

2. Lorsque les listes contiennent d'autres irrégularités, le bureau d'échange destinataire demande des explications au bureau d'échange expéditeur, qui doit répondre dans le plus bref délai. En attendant, le payement des mandats faisant l'objet de la demande est suspendu. Les demandes d'explications et les réponses à ces demandes doivent être transmises, autant que possible, par avion.

3. Si une liste manque, elle est réclamée immédiatement par le bureau d'échange qui constate cette irrégularité. Dans ce cas, le bureau d'échange expéditeur envoie sans délai, autant que possible par voie aérienne, un duplicata de la liste manquante au bureau d échange qui l'à rèclamée.

Article 133.

Mandats rélégraphiques irréguliers

1. Les dispositions de l'article 107, § 3, sont applicables aux mandats télégraphiques.

2. Les mandats télégraphiques pour lesquels les bureaux payeurs n'ont pas reçu de télégramme-mandat ne peuvent être payés qu'après réception d'une ampliation du télégramme-mandat, réclamée par avis de service télégraphique.

3. Les mandats télégraphiques à l'occasion desquels le bureau d'échange de destination ne reçoit pas dans un délai normal une liste MP 2 font l'objet de demandes d'explications comme il est prévu à l' article 132. Au cas de non-réponse dans un délai raisonnable, les mandats télégraphiques effectivement payés peuvent être ajoutés d'office à la première liste MP 2 reçue de l'Administration d'origine. Si la liste MP 2 manquante parvient après cette incription d'office, elle est annulée ou rectifiée par le bureau d'échange qui la reçoit.

Article 134.

Mandats impayés

Le renvoi à l'origine des mandats tombés en rebut visés à l'article 22 de l'Arrangement, des mandats ayant fait l'objet d'une demande de retrait et des mandats dont le délai de validité est expiré, a lieu au moyen d' une inscription sur la prochaine liste MP 2, comme s'il s'agissait d'un nouveau mandat expédié du Pays de destination vers le Pays d'origine. Une mention appropriée, suivie du numéro international et de la description sommaire du mandat primitif, est portée dans la colonne «Observations», en regard de l'inscription.

Article 135.

Retrait. Modification d'adresse

1. Sauf le cas prévu au § 2, les dispositions de l' article 112 sont applicables aux mandats échangés par le système des listes.

2. Toutefois, les demandes de retrait ou de modification d'adresses relatives aux mandats ordinaires sont envoyées au bureau d'échange du Pays de destination par l'intermédiaire du bureau d'échange du Pays d'origine.

Article 136.

Réexpédition

1. Les Administrations contractantes réglementent comme elles le désirent la réexpédition dans les limites de leur propre territoire.

2. En cas de réexpédition sur un autre Pays, le mandat est quittancé par l'Administration réexpéditrice, et la somme est convertie, après déduction de la taxe, en un nouveau mandat.

Article 137.

Réclamations et demandes de renseignements

Les dispositions des articles 115, 116 et 117 sont applicables aux mandats échangés au moyen de listes. En particulier, par application de l'article 115, § 3, les Administrations peuvent obtenir que les réclamations et les demandes de renseignements soient transmises aux bureaux d'échange.

CHAPITRE III

COMPTABILITÉ

Article 138.

Comptes mensuels et comptes généraux

1. Les dispositions des articles 118 et 119 sont applicables aux mandats échangés par le système des listes sous les réserves qui suivent.

2. Sur le compte mensuel sont recapitulés, non les mandats, mais les totaux des listes reçues au cours du mois.

3. Le compte mensuel est transmis à l'Administration débitrice dès réception de la dernière liste du mois auquel il se rapporte.

4. Les dispositions de l'article 118, § 3, relatives au renvoi des avis d'émission ne trouvent aucune application.

5. Les Administrations peuvent, d'un commun accord, renoncer à l'établissement de comptes mensuels et régler chaque liste au moyen d'un chèque, ou d'une traite, joint à cette liste.

Article 139.

Liquidation. Acomptes

Les dispositions de l'article 120 sont intégralement applicables aux échanges de mandats par le moyen des listes.

CHAPITRE IV

COMMUTICATIOS. FORMULES

Article 140.

Communication à adresser au Bureau international et aux Administrations

Sous réserve qu'elles n'ont pas à communiquer aux autres Administrations des exemplaires de formules de mandats, les Administrations qui adoptent le système des listes se conforment aux dispositions de l' article 121.

Article 141.

Formule à l'usage du public

En vue de l'application des dispositions de l'article 44, § 2, de la Convention, la formule MP 4 (Réclamation) est considérée comme étant à l'usage du public.

TITRE III

CHAPITRE UNIQUE

DISPOSITIONS FINALES

Article 142.

Mise à exécution et durée du Règlement

1. Le présent Règlement sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement concerant les mandats de poste et les bons postaux de voyage.

2. Il aura la même durée que cet Arrangement, à moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures

(Les mêmes qu'aux pages 278-286)

LISTE DES FORMULES

N° 1	Dénomination ou nature de la formule 2	Références 3
MP 1	Mandat de poste international	art. 101, § 1
MP 2	Liste des mandats de poste internationaux	art. 125, § 1
MP 3	Avis d'émission d'un mandat télégraphique	art. 104, § 8
MP 4	Réclamation d'un mandat	art. 105, § 2, et art.115,§1
MP 5	Compte mensuel des mandats de poste internationaux et des autorisations de payement	art. 118, § 1
MP 6	Liste récapitulative No ... des mandats de poste et des autorisations de payement	art. 118, § 1
MP 7	Compte mensuel des mandats de poste et des autorisations de payement	art. 118, § 1
MP 8	Compte général des mandats de poste	art. 119, § 1
MP 12	Mandat de poste international (à remplir à la machine)	art. 101, § 2
MP 13	Autorisation de payement	art. 101, § 3

ANNEXES:

FORMULES MP 1 à MP 8, MP 12 et MP 13

formule MP 1 (Recto), Règlement des mandats, art. 101, § 1

Coupon (Peut être détaché par le destinataire)	ADMINISTRATION DES POSTES	Application des timbres-poste ou indication de la taxe perçue
Montant du mandat en chiffres arabes	d..... Cours du change ..... Somme payée ..... (1)	
Désignation de l'expéditeur	— FORMULE MP 1 — MANDAT DE POSTE INTERNATIONAL de la somme de (en chiffres arabes) (les unités en toutes lettres et en caractères latins) payable à M..... Rue et numéro:..... Lieu de destination:..... Pays de destination:.....	Timbre du bureau d'origine
.... Timbre du bureau d'origine	Indications de service d'émission: Numéro ..... Date ..... Bureau ..... Signature de l'agent qui a dressé le mandat:	Somme versée (Monnaie du Pays d'origine
Le..... 19...	(1) Indications à porter par l'Administration de destination lorsqu'elle opère elle-même la conversion.	

(Dimensions : 148×105 mm, couleur rose)

Formule MP 1 (Verso)

(Doit être imprimé en sens inverse du recto)

(Cadre réservé aux endossements, s'il y a lieu)

Quittance du destinataire

Reçu la somme indiquée d'autre part.

Lieu :....., le.....19....

Signature du destinataire:

Registre d'arrivée	.....	Timbre du bureau payeur
No.....		

Formule MP 2, Règlement des manmandats, art. 125, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES,

d.....

— FORMULE MP 2 —

LISTE

Liste No..... DES MANDATS DE POSTE INTERNANIONAUX

J'ai bien reçu les listes désignées ci-dessous, qui ont été trouvées conformes, exception faite des modifications ci-après:

Numéro des listes	Date des listes	Numéros internationaux des mandats compris dans les listes	Montant des listes	
1	2	3	4	5

.....

.....

.....

.....

Prière d'accuser réception de la présente liste.

(Dimensions: 210 × 297 mm)

Formule MP 2 (page 2)

Liste No.....

Liste des mandats de poste internationaux émis par l'Administration d.....

Numéro d'ordre international	Bureau d'émission	Date d'émission	Numéro d'émission	Nom de l'expéditeur	Adresse complète de l'expéditeur	Nom et prénoms du destinataire
1	2	3	4	5	6	7

Formule MP 2 (page 3)

..... à payer par l'Administration d.....

Adresse complète du destinataire	Montant en monnaie du Pays d'émission	Cours du change	Montant en monnaie dans laquelle les mandats sont exprimés	A remplir par le bureau d.....		
				Numéro du mandat intérieur	Bureau payeur	Observations
8	9	10	11	12	13	14

Formule MP 2 (page 4)

La présente liste, après avoir été examinée, a été trouvée conforme, exception faite des modifications ci-après :

.....

.....

.....

.....

.....

..... le..... 19..

Signature :

.....

Formule MP 3, Règlement des mandats, art. 104, § 8

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

—FORMULE MP 3—

AVIS D'ÉMISSION

d'un mandat télégraphique

déposé au bureau d.....

le..... pour le bureau d .....

.....

(Pays)

Nom de l'expéditeur	Numéro du mandat	Nom, prenoms, qualité et domicile du destinataire	Montant du mandat
1	2	3	4
			En monnaie du Pays de destination (1) ≡≡≡
			En monnaie du Pays d'origine ≡≡≡

A....., le ..... 19..

Timbre du bureau d'origine

Timbre du bureau de destination

Bureau de poste:
(Signature)

.....

(1) Le montant ne peut pas être payé sur le vu de cet avis d'émission, mais seulement sur celui du télégramme auquel cet avis se rapporte.

(Dimensions: 148X105 mm, papier blanc ordinaire)

Formule MP 4, Règlement des mandats, art. 105, § 2, et art. 115, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES

d .....

— FORMULE MP 4 —

BUREAU d ..... RÉCLAMATION

No. .....

d'un mandat .....

(A remplir par le bureau d'origine)

Nom et domicile du réclamant: .....
.....
.....
.....

Bureau d'émission: .....
Date d'émission: .....
Numéro d'ordre: .....

Montant { en monnaie du Pays de destination : ..... / en monnaie du Pays d'origine: ..... }

Non du destinataire: .....
Adresse complète du destinataire: .....
.....
.....
.....

Bureau de destination : .....
Renseignements complémentaires: .....
.....
.....
.....

Si le mandat a été égaré, le montant doit être payé (1) { au destinataire primitif. / à l'expéditeur. }

..... le ..... 19..

Signature

Timbre du bureau d'origine .....

(A remplir par le bureau destinataire)

Le mandat décrit ci-contre (1)

—a été dûment payé au destinataire le ..... 19..

—est encore en instance au bureau d ..... (2)

—a été remis au destinataire, qui n'a pas encore pris livraison du montant (3)

—a été renvoyé au bureau d'origine le ..... 19..

—a été réexpédié le ..... 19..
à .....
.....

—n'est pas parvenu au bureau d .....

(4)

.....
.....

..... le ..... 19..

Signature

.....

Timbre du bureau de destination

(1) Biffer les indications inutiles.
(2) intéresse les Pays qui payent à domicile ou qui remettent un avis d' arrivée.
(3) Intéresse les Pays qui distribuent les mandats aux destinataires.
(4) Ajouter la déclaration du destinataire.

(Dimensions : 148X210 ou 210X297 mm)

Formule MP 5, (Recto) Règlement des mandats, art. 118, § 1

Année 19...

ADMINISTRATION DES POSTES

Mois d.....

d.....

— FORMULE MP 5 —

COMPTE MENSUEL DES MANDATS DE POSTE INTERNATIONAUX
ET DES AUTORISATIONS DE PAYEMENT

ÉMIS PAR LES BUREAUX DE POSTE

d.....

ET PAYÉS PAR LES BUREAUX DE POSTE

d.....

PENDANT LE MOIS DÉSIGNÉ CI-DESSUS

Cahier No .....

(Dimensions : 210 × 297 mm)

Formule MP 5 (Verso)

ADMINISTRATION DES POSTES

Année 19....

d.....

Mois d.....

Numéro d'ordre des mandats et des autorisations de payement payés	Date d'emission		Bureau d'émission	Numéro d'émission	Mandats et autorisations de payement taxés	Mandats et autorisations de payement en franchise de taxe	Montant du débit de l'Administration
	Année	Mois					
1	2	3	4	5	6	7	8

Totaux.....

Mandats et autorisations de payement taxés.....

Droit de 1)4 o)o sur les mandats et autorisations de payement taxés .....

Quote-part fixe (.....c par mandat) .....

Mandats et autorisations de payement en franchise de taxe.....

Total général des sommes dues par l'Administration d..... à l'Administration d.....

Certifié le présent compte du mois d.....19...

conforme au total des.....mandats et des..... autorisations de payement ci-annexés.

....., le.....19....

Le Chef d.....

.....

(Dimensions: 210 × 297 m m)

Formule MP 6, Règlement des mandats, art. 118, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES — FORMULE MP 6 — Année 19....

d..... LISTE RÉCAPITULATIVE Mois d.....

No.....

des mandats de poste et des autorisations de payement

Mandats de poste et autorisations de payement émis par .....
et payés, pendant le mois désigné ci-dessus, par.....

Numéro d'ordre	Date d'émission		Bureau d'émission	Numéro d'émission	Mandats (1) et autorisations de payement (2) taxés	Observations
	Année	Mois				
1	2	3	4	5	6	7
1						
2						
3						
4						
.						
.				Total		
.			(à reporter au compte mensuel MP 7)			

(1) Les mandats en franchise de taxe sont à récapituler séparément, soit à la fin de cette liste avec la mention y relative dans la colonne «Observations», soit aux listes spéciales.

(2) Les autorisations de payement sont inscrites au rang qu'occuperaient les mandats auxquels elles se rapportent. Elles sont ignalées dans la colonne «Observations».

Formule MP 7, Règlement des mandats, art. 118, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES — FORMULE MP 7 — Année 19.....

d.....

Bureau d .....

No ..... COMPTE MENSUEL Mois d.....

des mandats de poste et des autorisations de payement

Mandats de poste et autorisations de payement émis par les bureaux de poste d.....
et payés, pendant le mois désigné ci-dessus, par les bureaux de poste d.....

Nombre de mandats et des autorisations de payement 1 payés	Titre 2	Montant des mandats et des autorisations de payement payés 3		Montant des droits 4	
.....	Mandats et autorisations de payement taxés ..... (voir la liste récapitulative, formule MP 6, No... ci-annexée)	.....	.....		
	Droit de 1)4 o)o sur les mandats et autorisations de payement taxés			.....	.....
	Quote-part fixe (.....c par mandat)			.....	.....
.....	Mandats et autorisations de payement en franchise de taxe...	.....	.....		
.....	Totaux	.....	.....	.....	.....
.....	Mandats de remboursement selon le compte particulier, formule R 5	.....	.....		
	A déduire les droits sur les mandats de remboursement			.....	.....
.....	Totaux généraux	.....	.....	.....	.....
	Total des droits à ajouter I à déduire	.....	.....		
	Total général des sommes dues : par l'Administration d				
	à l'Administration d	.....	.....		

Certifié le présent compte du mois d.....19.....
conforme au total des.....mandats et des.....autorisations de payement ci-annexés
.....le.....19.....

Le Chef du bureau
d.....

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule MP 8, Règlement des mandats, art. 119 § 1

ADMINISTRATION DES POSTES
d .....

FORMULE MP 8 —

COMPTE GÉNÉRAL

des mandats de poste
Mandats de poste échangés

entre l'Administration d .....
et l'Administration d .....
pendant ..... 19.....

Période	Avoir de l'Administration d.....		Avoir de l'Administration d.....	
	Mandats	Droits	Mandats	Droits
1	2	3	4	5
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	.....	.....	.....	.....
Conversion au taux de:				
.....=	.....	.....	.....	.....
Balance	.....		.....	
	.....		.....	
Acomptes	.....		.....	
Solde	.....		.....	

au $\frac{\text{crédit}}{\text{débit}}$ de l'Administration de ....

Détail des acomptes :

Dates: Montants:

....
....
....

Dressé à .....

Vu et accepté:

le..... 19 . ...

Signature :

....

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule MP 12 (Recto), Règlement des mandats, art. 101, § 2

Coupons
(Peut être détaché par le destinataire)

ADMINISTRATION DES POSTES D . . . . . .

Cours du change (1)	Somme payée (1)

— FORMULE MP 12 —

MANDAT DE POSTE INTERNATIONAL

Montant du mandat en chiffres arabes

de la somme de: (en lettres) (en chiffres arabes)

timbre du bureau d'origine

Désignation de l'expéditeur

Payable à M

Timbre du bureau d'origine

Indications de services

Numéro } démission ..... Signature de l'agent qui a dressé le mandat
Date } ....
Bureau } ....

Somme versée

(Monnaie du Pays d'origine

Le..... 19...

(1) Indications à porter par l'Administration de destination lorsqu'elle opère elle-même la conversion.

(Dimensions: 148×105 mm, couleur rose)

Formule MP 12 (Verso)

(Doit être imprimé en sens inverse du recto)

(Cadre réservé aux endossements, s'il y a lieu)

Quittance du destinataire

Reçu la somme indiquée d'autre part.

Lieu: ..... le ..... 19.....

Signature du destinataire:

Registre d'arrivée

N° .....

..... Timbre du bureau payeur

Formule MP 13 (Recto), Règlement des mandats, art. 101, § 3

Coupon
(Peut être remis au destinataire)

Montant de l'autorisation de payement en chiffres arabes

(1) { Remplacement / Complément } du mandat de poste international expédié

le .....

par .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ADMINISTRATION DES POSTES D.....

Cours du change
.....
somme payée
.....
(2)

— FORMULE MP 13 —

AUTORISATION DE PAYEMENT

No.....

(1) { en remplacement / en complément } d'un mandat de poste international

Le bureau de poste d .....
(Noms de la localité et du Pays de destination)

est autorisé à payer la somme de ..... (en chiffres arabes)

.....
(en lettres et en caractères latins)

à M. .....

.....
(Rue et numéro)

(1) { en remplacement / en complément } du mandat de poste international No.....

émis à.....le .....19....

Timbre du service émetteur

et expédié par.....

....., le.....19....

Signature de l'agent qui a dressé l'autorisation de payement

.....

Montant en monnaie du Pays d'origine
.....

(1) Biffer l'indication inutile.
(2) Indications à porter par l'Administration de destination lorsqu'elle opère elle-même la conversion.

(Sur papier cartonné de même consistance que la formule MP 1 — Dimensions: 148X105 mm couleur rose).

Formule MP 13 (Verso)
(Doit être imprimé en sens inverse du recto)

(Cadre réservé aux endossements, s'il y a lieu)

Quittance du destinataire

Reçu la somme indiquée d'autre part

Lieu:.....le.....19....

Signature du destinataire:

Registre d'arrivée

Timbre du bureau payeur

.....

No.....

BONS POSTAUX DE VOYAGE

TABLE DES MATIERES

TITRE I

DISPOSITIONS FONDAMENTALES

CHAPITRE I

ÉMISSION DE BONS POSTAUX DE VOYAGE

Art.

1. Bons postaux de voyage
2. Monnaie
3. Montant maximum
4. Taxe
5. Prix de vente

CHAPITRE II

PAYEMENT DES BONS

6. Payement
7. Durée de validité
8. Opposition au payement

CHAPITRE III

RESPONSABILITÉ ET COMPTABILITÉ

9. Étendue de la responsabilité
10. Partage des taxes
11. Décompte

CHAPITRE IV

DISPOSITION DIVERSES

12. Application des dispositions de l'Arrangement

TITRE II

DISPOSITIONS RÉGLEMENTAIRES

CHAPITRE I

ÉMISSION DES CARNETS

13. Decription des bons et des couvertures de carnets. Approvisionnement
14. Emission des bons
15. Etablissement des carnets

CHAPITRE II

PAYEMENT DES BONS

Art.

16. Formalités

CHAPITRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

17. Communications à adresser au Bureau international
18. Formules à l'usage du public

ANNEXES

Formules : voir liste spéciale

BONS POSTAUX DE VOWAGE

TITRE I

DISPOSITIONS FONDAMENTALES

CHAPITRE I

ÉMISSION DE BONS POSTAUX DE VOYAGE

Article Premier

Bons postaux de voyage

Les Administrations qui sont convenues de participer au service émettent des bons postaux de voyage. Ces bons sont réunis en carnets.

Article 2

Monnaie

1. Les bons sont libellés en monnaie du Pays où le payement doit avoir lieu.

2. Le taux de conversion appliqué par l'Administration du Pays d'origine, pour l'établissement des bons est le même que celui qui est utilisé pour l'émission de mandats de poste.

Article 3

Montant maximum

1. Le montant de chaque bon est une somme fixe dont l'équivalent est voisin de 25, 50 ou 100 francs. Dans des cas spéciaux, il peut être fixé, pour les trois échelons, des montants s'écartant de ces sommes. Les montants des bons sont déterminés d'un commun accord entre les Administrations intéressées.

2. Le nombre de bons constituant un carnet est au maximum de 10. Chaque carnet peut contenir des bons de différents montants.

Article 4

Taxe

La taxe à payer pour chaque bon est fixée par l'Administration d'origine; cette taxe ne peut dépasser 1 o)o de la somme versée. La taxe minimum est toutefois de 10 centimes.

Article 5

Prix de vente

Chaque Administration peut récupérer sur la clientèle le prix auquel le Bureau international lui a cédé les bons et les couvertures des carnets ainsi que le coût des travaux divers nécessités par la confection des carnets.

CHAPITRE II

PAYEMENT DES BONS

Article 6.

Payement

1. Le payement des bons est effectué par l'Administration intéressée dans les conditions prescrites pas ses règlements intérieurs pour les mandats de poste.

2. Les carnets de bons ou l'un ou l'autre des bons qu'ils contiennent ne sont transmissibles à des tiers ni par endossement ni par cession ; ils ne peuvent être mis en gage.

3. Lorsque le service payeur ne dispose pas de fonds nécessaires au payement du ou des bons qui lui sont présentés, le payement peut être suspendu jusqu'au moment où le service en question se soit procuré les fonds

Article 7.

Durée de validité

Les bons sont valables pendant quatre mois à partir de la date de leur émission. Les mois se comptent

de quantième à quantième, sans égard au nombre de jours dont ils se composent.

Article 8.

Opposition au payement

Sous réserve de ce qui est prévu par la législation interne de chaque Pays, les bureaux de poste ne donnent pas suite aux demandes qui sont présentées en vue de faire opposition au payement de bons régulièrement émis.

CHAPITRE III

RESPONSABILITÉ ET COMPTABILITÉ

Article 9.

Etendue de la responsabilité

1. Les Administrations ne sont pas responsables des conséquences que peuvent entraîner la perte, la soustraction ou l'emploi frauduleux de carnets ou de l'un ou de l'autre des bons qu'ils contiennent.

2. Aucune réclamation ne peut être introduite contre l'Administration du Pays d'émission si le carnet qui fait l'objet de la réclamation n'est pas produit.

3. En cas de perte d'un carnet ou d'un ou de plusieurs bons, l'intéressé doit faire la preuve auprès de l'Administration d'émission qu'il a demandé la délivrance d'un carnet de bons et qu'il a versé, à cet effet, la somme totale correspondante. Le remboursement ne peut être effetué que lorsque ladite Administration s'est assurée que les titres déclarés perdus n'ont pas été payés, sans que le délai puisse excéder trois mois après l'expiration de la validité. Ce délai est porté à six mois dans les relations avec les Pays éloignés.

Article 10.

Partage des taxes

L'Administration d'origine bonifie à l'Administration qui a effectué le payement 1)4 o)o de la somme totale des bons payés.

Article 11.

Décompte

Le décompre des sommes payées du chef des bons est dressé une fois par mois sur une formule conforme au modèle MP 9 ci-annexé, à joindre aux comptes des mandats de poste. Le total du compte MP 9 est ajouté à celui du compte mensuel des mandats de poste établi pour la même période.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 12.

Application des dispositions de l'Arrangement

Les dispositions de l'Arrangement et de son Règlement s'appliquent aux «bons postaux de voyage» pour tout ce qui n'est pas expressément prévu dans les présentes dispositions.

TITRE II

DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES

CHAPITRE I

EMISSION DES CARNETS

Article 13.

Description des bons et des couvertures de carnets. Approvisionnement

1. Les bons sont établis sur des formules conformes au modèle MP 10 ci-annexé. Ils sont confectionnés sur papier blanc. Ils comportent un filigrane ombré représentant une tête allégorique de deux centimètres de hauteur environ. Une bande blanche de trois centimètres et demi de large est ménagée sur le côté gauche de la formule. Dans le haut de cette bande est situé le filigrane ; au centre est appliqué un timbre sec en relief, le même pour tous les Pays, et qui représente une tête de Mercure ; la partie inférieure de cette bande est réservée à l'empreinte du timbre sec que le service, qui délivre les bons, doit appliquer conformément à l'article 14. A l'exception de la bande blanche, la formule est revêtue d'un fond de sécurité consitué par l'impression très nette, en trois couleurs, d'une allégorie compossée de quelques larges motifs comportant des modelés. L'indication «Bon postal de voyage» est imprimée en même temps que le fond de sécurité et dans les mêmes couleurs.

2. Les bons portent les mentions suivantes, imprimées au recto :

a) un numéro de série allant de 1 à 100.000 ;

b) le nom du Pays d'origine ;

c) la valeur des bons suivie du nom de la monnaie dans laquelle ils sont établis ;

d) le nom du Pays dans lequel ils sont payables exclusivement.

3. La couverture des carnets est conforme au modèle MP 11 ci-annexé. Le nom du Pays d'origine et le nom du Pays sur lequel les bons sont tirés sont imprimés au recto. Les couvertures des carnets sont de couleur bleu clair.

4. Les Administrations sont approvisionnées en bons et en couvertures de carnets par le Bureau international qui en fait assurer l'impression et les fournit au prix de revient.

Article 14.

Emission des bons

1. Lors de l'émission, les bons sont revêtus, dans la bande blanche réservée au recto, et à l'implacement prévu à cet effet, de l'empreinte d'un timbre sec en relief, spécial au service qui les délivre. Le dernier jour de validité doit, de plus, être indiqué sur les bons, à la main, à la machine à écrire ou au moyen d'un timbre.

2. Les Administrations qui participent au service pourront convenir d'indiquer, sur les bons, le nom du service émetteur au moyen d'un gaufrage spécial.

Article 15.

Etablissement des carnets

1. Les bons dont l'émission a été demandée sont réunis et brochés en carnet, sous couverture MP 11. Ils sont classés dans leur ordre numérique.

2. Le service qui émet un carnet indique sur la couverture, dans l'emplacement réservé à cet effet, le dernier jour de validité des bons. Il porte également sur les filets de cette couverture le nombre de bons émis ainsi que les numéros des premier et dernier de ces bons. Enfin, le nom du Pays sur lequel sont tirés les bons postaux de voyage est indiqué d'une manière apparente sur le carnet et les bons, à l'emplacement prévu.

3. Les inscriptions doivent être faites à la main, à la machine à écrire ou au moyen d'un procédé mécanique d'impression.

4. Une empreinte du timbre sec en relief, visé à l'article 14, doit être apposée sur la couverture et à l'endroit prévu à cet effet, lors de l'établissement du carnet.

CHAPITRE II

PAYEMENT DES BONS

Article 16.

Formalités

Les formalités de payement des bons sont les mêmes que pour le payement des mandats de poste.

CHAPITRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 17.

Communications à adresser au Bureau international

1. Chaque Administration qui participe au service des bons postaux de voyage doit communiquer aux autres Administrations, par l'intermédiaire du Bureau international :

a) la liste des Pays avec lesquels elle échange des bons postaux de voyage sur la base des dispositions les concernant ;

b) la liste des bureaux qu'elle autorise à emettre et à payer des bons ou l'avis que tous ses bureaux participent au service ;

c) le montant de chaque bon postal de voyage exprimé en monnaie des Pays sur lesquels les bons sont tirés ;

d) les taxes qu'elle applique.

2. Toute modification ultérieure doit être notifiée sans retard.

Article 18.

Formules à l'usage du public

En vue de l'application des dispositions de l'article 44, § 2, de la Convention, sont considérées comme formules à l'usage du public les formules :

MP 10 (Bon postal de voyage).

MP 11 (Couverture du carnet de bons postaux de voyage).

LISTE DES FORMULES

No 1	Dénomination ou nature de la formule 2	Références 3
MP 9	Compte mensuel des bons postaux de voyage	art. 11
MP 10	Bon postal de voyage	art. 13, § 1
MP 11	Carnet de bons postaux de voyage	art. 13, § 3

ANNEXES :

FORMULES MP 9 à MP 11

Formule MP 9, Bons postaux de voyage, art. 11

—Formule MP 9—

ADMINISTRATION DES POSTES

d.....

.....annexe...

COMPTE MENSUEL

des bons postaux de voyage

Année 19.....

Mois d.....

Bons postaux de voyage échangés

entre l'Administration d.....et l'Administration d.....

Numéro d'ordre des bons payés	Date d'émission		Bureau d'émission	Numéro du bon	Montant en monnaie du Pays de payement
	Année	Mois			
1	2	3	4	5	6

Total des bons payés . . . .

Droit de 1/4 o/o . . . .

Total général des sommes dues par l'Administration d.....à l'Administration d.....

Certifié le présent compte du mois d.....19...

conforme au total des.....bons ci-annexés.

.....le.....19...

Le Chef d.....

.....

(Dimensions: 210X297 mm)

Formule MP 10 (Recto), Bons postaux de voyage, art. 13, § 1

Talon
à la disposition du titulaire

BON POSTAL DE VOYAGE

Montant
(en monnaie du Pays de payement

Bureau de payement

....

Date de payement

....

ADMINISTRATION DES POSTES
d .....

No.....
BUREAU D'EMISSION
.....

— FORMULE MP 10 —

Valable jusqu'au.....

BON POSTAL DE VOYAGE

de la somme de .....
(en chiffres) .....

....
(en toutes lettres)

payable.....exclusivement
(Nom du Pays de payement)

entre les mains de la personne désignée sur la couverture du carnet.

Timbre sec du
bureau d'émission

(Dimensions: 162X114 mm, couleur blanche)

Formule MP 10 (Verso)

Description des pièces d'identité produites:

Reçu contre ce bon postal de voyage

la somme de.....

.....le.....19....

Signature:

.....

(La signature doit être conforme à celle qui figure sur la couvertture)

Timbre à date du bureau payeur	Payé:.....le.....19...	No du payement
	par.....	

Formule MP 11, Bons postaux de voyage, art. 13, § 3

(1re page de la couverture)

ADMINISTRATION DES POSTES

d..... Valable jusqu'au..... inclusivement

-FORMULE MP 11-

CARNET DE BONS POSTAUX DE VOYAGE(1)

contenant (2) { a ..... bons Nos ..... à ..... de ..... ; b ..... bons Nos ..... à ..... de ..... ; c ..... bons Nos ..... à ..... de ..... }

Payable exclusivement.....
(Pays de payement)

M.....
(Nom et prénoms)

.....
(adresse)

.....
Lieu de domicile)

Signature du titulaire:

.....

Timbre sec (en relief du bureau d'émission)

(1) Voir les dispositions à la 4e page de la couverture.

(2) Nombre, numéros et montant des bons en chiffres arabes. Le montant des bons doit être exprimé dans la monnaie du Pays de payement.

(Dimensions: 162X114 mm, couleur bleu clair)

(4e page de la couverture)

1. Les bons postaux de voyage sont libellés en monnaie du Pays où ils doivent être payés ; la désignation de ce Pays figure à la 1re page de la couverture du présent carnet.

2. Dans les bureaux participant au service, le payement a lieu contre remise du bon signé à l'encre. L'ayant droit doit justifier de son identité soit par la production de son passeport ou d'une carte d'identité postale, soit au moyen d'une autre preuve admise dans le Pays payeur.

3. Lorsque le service payeur ne dispose pas des fonds nécessaires au payement du ou des bons qui lui sont présentés, le payement peut être suspendu jusqu'à ce que le service se soit procuré les fonds.

4. Les sommes versées pour être converties en bons sont, dans le délai de prescription fixé par la législation du Pays d'émission, garanties aux ayants droit jusqu'au moment où les bons sont été régulièrement payés. La réclamation de l'ayant droit concernant le payement d'un bon à une personne non autorisée n'est admise que dans le délai d'un an à partir du lendemain de l'émission de ce bon. Les Administrations des postes ne sont pas responsables des conséquences que peuvent entraîner la perte, la soustraction ou l'emploi frauduleux de carnets ou de l'un ou l'autre des bons qu'ils contiennent.

5. Aucune réclamation ne peut être introduite contre l'Administration du Pays d'émission si le carnet qui fait l'objet de la réclamation n'est pas produit. Toutefois, en cas de perte, soit d'un carnet, soit d'un ou de plusieurs bons, l'intéressé devra faire la preuve auprès de l'Administration qu'il demandé la délivrance d'un carnet de bons et qu'il a versé, à cet effet, la somme totale correspondante. Le remboursement ne pourra être effectué que lorsque la dite Administration se sera assurée que les bons déclarés perdus n'ont pas été payés.

6. Les carnets ou l'un ou l'autre des bons qu'ils contiennent ne sont transmissibles à des tiers ni par endossement ni par cession ; ils ne peuvent être mis en gage.

Il n'est pas donné suite aux demandes qui sont présentées en vue de faire opposition au payement de bons régulièrement émis.

ARRANGEMENT

CONCERNANT

LES ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT

TABLE DES MATIÉRES

PRÈAMBULE

CHAPITRE I

DISPOSITIONS PRÈLIMINAIRES

Art.

1. Conditions d'échange des envois contre remboursement

DISPOSITIONS GÈNÈRALES

2. Objet de l'Arrangement

3. Taxes et conditions. Liquidation

4. Annulation ou modification du montant du remboursement

CHAPITRE II

RESPONSABILITÈ

5. Responsabilité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie

6. Garantie des sommes encaissées régulièrement

7. Indemnité en cas de non-encaissement du montant du remboursement, d'encaissement insuffisant ou frauduleux

8. Sommes encaissées régulièrement. Indemnités. Payements et recours

9. Délai de payement

10. Détermination de la responsabilité

11. Remboursement des sommes avancées

12. Mandats de remboursement et bulletins de versement

CHAPITRE III

ATTRIBUTION DES TAXES

13. Attribution des taxes en cas de liquidation du montant du remboursement par mandat

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS DIVERSES

14. Application des dispositions d'ordre général de la Convention

15. Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions

DISPOSITIONS FINALES

16. Mise à exécution et durée de l'Arrangement

ARRANGEMENT

CONCERNANT

LES ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT

CONCLU ENTRE

la République Populaire d'Albanie, l'Allemagne, le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Argentine, l'Autriche, la Belgique, la Bolivie, le Cambodge, le Chili, la Chine, la République de Colombie, la Corée, la République de Cuba, le Danemark, la République Dominicaine, l'Egypte, l'Espagne, l'Ensemble des Colonies espagnoles, la Finlande, la France, l'Algérie, l'Ensemble des Territoires d'outre-mer de la République française et des Territoires administrés comme tels, la Grèce, la République Populaire Hongroise, la République d'Indonésie, l'Iraq, la République d'Islande, l'Italie, le Japon, le Royaume Hachémite de jordanie, le Laos, le Liban, le Luxembourg, le Maroc (à l'exclusion de la Zone espagnole), le Maroc (Zone espagnole), le Mexique, le Nicaragua, la Norvège, le Paraguay, les Pays-Bas, les Antilles néerlandaises et Surinam, la Pologne, le Portugal, les Territoires portugais de l'Afrique occidentale, les Territoires portugais de l'Afrique orientale, de l'Asie et de l'Océanie, la République Populaire Roumaine, la République de Saint-Marin, la Suède, la Confédération Suisse, la Syrie, la Tchécoslovaquie, la Thaïlande, la Tunisie, la République Orientale de l'Uruguay, l'Etat de la Cité du Vatican, les Etats-Unis de Vénézuéla, le Yémen, la République Fédérative Populaire de Yougoslavie.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés, vu l'article 20 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles le 11 juillet 1952, ont d'un commun accord et sous réserve de ratification, arrêté l'Arrangement suivant:

CHAPITRE I

DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

Article Premier

Conditions d'échange des envois contre remboursement

L'échange des envois contre remboursement, entre ceux des Pays contractants dont les Administrations conviennent d'établir ce service, est régi par les dispositions du présent Arrangement. Les Pays contractants ont la faculté de n'exécuter le service que pour l'une ou plusieurs des catégories d'envois mentionnées à l'article 2.

DISPOSITIONS GENERALES

Article 2.

Objet de l'Arrangement

Peuvent être expédiés contre remboursement les objets de correspondance recommandés, les lettres et les boîtes avec valeur déclarée, ainsi que les colis postaux qui satisfont suivant le cas aux conditions prévues par la Convention ou l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée ou l'Arrangement concerant les colis postaux.

Article 3.

Taxes et conditions. Liquidation

1. Les objets expédiés contre remboursement sont soumis aux formalités et aux taxes de la catégorie à laquelle ils appartiennent. En outre, l'expéditeur paye à l'avance :

a) une taxe fixe qui ne peut dépasser 40 centimes par envoi et un droit proportionnel de 1)2o)o au maximum du montant du remboursement, s'il désire que ce montant soit liquidé au moyen d'un mandat de remboursement émis gratuitement à son profit ;

b) sauf arrangement contraire, une taxe fixe de 10 centimes dans les relations continentales et de 40 centimes dans les relations intercontinentales, s'il demande le renvoi par avion du mandat de remboursement ;

c) une taxe fixe de 20 centimes au maximum, s'il demande la liquidation soit au moyen d'un versement en compte courant postal dans le Pays de destination de l'envoi, soit au moyen d'un virement à un compte courant postal dans le Pays d'origine de l'envoi.

2. Les modes de liquidation prévus au § 1, lettre c), ne sont admis que si les Administrations intéressées se chargent d'appliquer ces procédés de liquidation. Le versement en compte courant du montant encaissé, après déduction d'une taxe fixe de 20 centimes au maximum et de la taxe des versements appli-

cable dans le service intérieur, est effectué par l'Administration de destination au moyen d'un bulletin de versement du régine intérieur. Le virement à un compte courant postal dans le Pays de dépôt est effectué par cette Administration après déduction d'une taxe fixe de 20 centimes au maximum et de la taxe des virements. .

3. Quel que soit le mode de liquidation, le montant maximum du remboursement est égal à celui qui est fixé pour les mandats de poste à destination du Pays d'origine de l'envoi.

4. Sauf arrangement contraire, le montant du remboursement est exprimé dans la monnaie du Pays d' origine de l'envoi. Toutefois, en cas de versement en compte courant postal tenu dans le Pays de destination de l'envoi, ce montant doit être indiqué dans la monnaie de ce Pays.

5. Chaque Administration a la faculté d'adopter, pour la perception du droit proportionnel prévu au § 1, lettre a), l'échelle qui répond le mieux à ses convenances de service.

6. Après en avoir avisé les Administrations correspondantes, l'Administration du Pays d'origine de l' envoi a la faculté, lors du payement et quand sa législation intérieure l'exige, de négliger les fractions d'unité monétaire ou d'arrondir la somme à l'unité monétaire ou, le cas échéant, au dixième d'unité pas plus voisins.

Article 4.

Annulation ou modification du montant du remboursement

1. L'expéditeur d'un envoi grevé de remboursement peut demander soit le dégrèvement total ou partiel, soit l'augmentation du montant du remboursement. Les demandes de cette nature sont soumises aux dispositions de l'article 57 de la Convention.

2. En cas d'augmentation du montant du remboursement, l'expéditeur doit payer, pour la majoration, le droit proportionnel fixé à l'article 3. Ce droit n'est pas perçu lorsque la liquidation se fait par versement ou par virement à un compte courant postal.

CHAPITRE II RESPONSABILITE

Article 5.

Responsabilité en cas de perte, de spoliation ou d'avarie

En ce qui concerne les envois grevés de remboursement, la responsabilité du service postal est engagée dans les conditions déterminées :

a) par les articles 70 et 71 de la Convention, en cas de perte d'un objet de correspondance recommande ;

b) par le chapitre IV de l'Arrangement concernant les lettres et les boites avec valeur déclarée, en cas de perte, de spoliation ou d'avarie d'une lettre ou d'une boite avec valeur déclarée ;

c) par le chapitre IV de l'Arrangement concerant les colis postaux, en cas de perte, de spoliation ou d'avarie d'un colis postal.

Article 6.

Carantie es sommes encaissées réglièrement

Les sommes encaissées régulièrement du destinataire, qu'elles aient fait l'objet ou non d'une conversion en mandats de poste, d'un versement ou d'un virement à un compte courant postal, sont garanties à l'expéditeur.

Article 7.

Indemnité en cas de non-encaissement du montant du remboursement, d'encaissement unsuffisant ou frauduleux

1. Si l'envoi a été livré au destinataire sans encaissement du montant du remboursement, l'expéditeur à droit à une indemnité, pourvu qu'une réclamation ait été formulée dans le délai d'un an prévu à l'article 66 de la Convention et à l'article 24 de l' Arrangement concernant les colis postaux, et à moins que le non-encaissement ne soit dû à une faute ou ài une négligence de sa part, ou que le contenu de l'envo ne tombe sous le coup des interdictions prévues suivant le cas aux articles 48, §§ 6 et, 8, lettres c), de la Convention, aux articles 2, §§ 4 et 5, et 5 de l'Arran gement concernant les lettres et les boites avec valeur déclarée, ou aux articles 6, § 1, lettres a), chiffres 2o, 3o, 5o, 6o, 7o et lettres b), et 25 de l'Arrangement concernant les colis postaux. Il en est de même si la somme encaissée du destinataire est inférieure au montant du remoursement indiqué ou si l'encaisseemnt a été effectué frauduleusement.

2. L'indemnité, ne pourra dépasser, en aucun cas, le montant du remboursement.

3. L'Administration qui a effectué le payement de l'indemnité est subrogée, jusqu'à coneurrence du montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue, pour tout recours éventuel, soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

Article 8.

Sommes oncaissées régulièrement. Indemnités. Payements et recours

L'obligation de payer les sommes encaissées régulièrement ou l'indemnité dont il est question à l'article 7 incombe à l'Administration dont relève le bureau expéditeur de l'envoi, sous réserve de son droit de recours contre l'Administration responsable.

Article 9

Délai de payement

Les dispositions de l'article 74 de la Convention concernant les délais de payement de l'indemnité pour la perte d'un envoi recommandé s'appliquent au payement des sommes encaissées ou de l'indemnité pour les envois contre remboursement.

Article 10

Détermination de la responsabilité

1. Le payement, par l'Administration expéditrice, des sommes encaissées régulièrement ou de l'indemnité prévue à l'article 7 se fait pour le compte de l'Administration de destination. Celle-ci est responsable, à moins qu'elle ne puisse:

—prouver que la faute est due à la non-observation d'une disposition réglementaire par l'Administration expéditrice ou que la perte résulte d'un cas de force majeure;

—établir que, lors de la transmission à son service, l'envoi et, s'il s'agit d'un colis postal, le bulletin d'expédition y afférent, ne portaient pas les désignations prescrites par le Règlement pour les envois grevés de remboursement.

2. En cas d'encaissement frauduleux à la suite de la disparition , dans le service, d'un envoi contre remboursement, la responsabilité des Administrations en cause est déterminée selon les règles prévues à l'article 72 de la Convention, à l'article 14 de l'Arrangement concernant les lettres et les boites avec valeur déclarée, ou aux articles 35, §§ 1, à 3 et 6; 37; 38, §§ 8 et 9, de l'Arrangement concernant les colis postaux. Toutefois, la responsabilité d'une Administration intermédiaire qui ne participe pas au service des remboursements est limitée, selon le cas, à celle qui est prévue aux articles 32, § 2, 70 71 de la Convention, aux articles 10, 11 et 13 de l'

gement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée ou aux articles 31, § 1, 32, 33 et 34 de l'Arran- Arrangement concernant les colis postaux. Les autres Administrations supportent par parts égales le montant non couvert.

Article 11

Remboursement des sommes avancées

L'Administration de destination est tenue de rembourser à l'Adminittration expéditrice dans les conditions prévues à l'article 75 de la Convention les sommes qui ont été avancées pour son compte.

Article 12

Mandats de renmboursement et bulletin de versement

1. Le montant d'un mandat de remboursement qui, pour un motif quelconque, n'a pas été payé au bénéficiaire, n'est pas remboursé à l'Administration d'émission. Il est tenu à la disposition du bénéficiaire par l'Administration expéditrice de l'envoi grevé de rembour sement et revient définitivement à cette Administration après l'expiration du délai légal de prescriptuion.

2. A tous les autreségards, et sous les réserves prévues au Règlement, les mandats de remboursement sont soumis aux dispositions fixées par l'Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage.

3. Lorsque, pour une cause quelconque, un bulletin de versement émis en conformité des dispositions de l'article 3 ne peut être porté au crédit du bénéficiaire indiqué par l'expéditeur de l'envoi contre remboursement, le montant de ce bulletin doit être mis, par l'Administration qui l'a encaissé, à la disposition de l'Administration d'origine pour être payé à l'expéditeur de l'envoi. Si ce payement ne peut être effectué, il est procédé comme il est prévu au § 1.

CHAPITRE III

ATTRIBUTION DES TAXES

Article 13

Attribution des taxes en cas de liquidation du montant du remboursement par mandat

L'Administration d'origine de l'envoi bonifie dans les conditions prescrites par le Règlement:

a) à l'Administration de destination, une quote-part fixe de 20 centimes par remboursement, plus 1)4 o)o de la somme totale des mandats de remboursement payées;

b) éventuellement, à l'Administration de destination ou à toute autre Administration chargée du renvoi par avion du mandat de remboursement, la taxe fixe prévue à l'article 3, § 1, lettre b), afférente au renvoi par avion du mandat de remboursement.

CHAPITRE IV

Dispositions Diverses

Article 14

Application des dispisitions d'ordre de général de la Convention

Les dispositions de la Convention et de son Règlement s'appliquent aux envois contre remboursement, pour tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le présent Arrangement et son Règlement:

a) aux correspondances recommandées;

b) aux envois avec valeur déclarée et en accord avec les dispositions de l'article 15 de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée:

c) aux colis postaux et en accord avec les dispositions de l'article 44, § 1, de l'Arrangement concernant les colis postaux.

Article 15

Approbation des propositions faites dans l'intervalle des réunions

Pour devenir exécutoires, les propositions faites dans l'intervalle des réunions (articles 25 et 26 de la Convention) doivent réunir :

a) l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de l'addition de nouvelles dispositions ou de la modification des dispositions des articles 1 à 13, 15 et 16 du présent Arrangement ainsi que de l'article 116 de son Règlement;

b) les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification des dispositions autres que celles qui sont mentionnées à la lettre a);

c) la majorité des suffrages s'il s'agit de l'interprétation des dispositions du présent Arrangement et de son Règlement hors le cas de dissentiment à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 31 de la Convention

DISPOSITIONS FINALES

Article 16

Mise à exécution et durée de l'Arrangement

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1er juillet 1953 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays ci-dessus énumérés ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Gouvernement de la Belgique et dont une copie sera remise à chaque Partie.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

REGLEMENT D'EXECUTION DE L'ARRANGEMENT

CONCERNANT

LES ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT

TABLE DES MATÈRES

CHAPITRE I

OPÉRATIONS AU DÉPART ET À L'ARRIVÉE

Art.
101. Indications à porter sur l'envoi
102. Etiquette
103. Mandat de remboursement
104. Versement en compte courant postal dans le Pays de destination de l'envoi
105. Conversion du montant du remboursement
106. Différence entre les indications du montant du remboursement
107. Délai de payement
108. Annulation ou modification du montant du remboursement
109. Rééxpédition
110. Emission du mandat de remboursement, du bulletin de versement ou de l'ordre de virement. Payement du mandat de remboursement
111. Annulation ou remplacement des formules de mandats de remboursement ou de bulletins de versement
112. Mandats de remboursement non délivrés ou non encaissés

CHAPITRE II

COMPTABILITÉ

113. Décompte des mandats de remboursement

CHAPITRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

114. Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations
115. Formules à l'usage du public

DISPOSITIONS FINALES

116. Mise à exécution et durée du Règlement

ANNEXES

Formules : voir liste spéciale

REGLEMENT D'EXECUTION DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT

Les soussignés, vu l'article 22 de la Convention postale universelle conclue à Bruxelles, le 11 juillet 1952, ont, au nom de leurs Administrations respectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement :

CHAPITRE I

OPÉRATIONS AU DÉPART ET À L'ARRIVEE

Article 101.

Indications à porter sur l'envoi

1. Les correspondances recommandées, les lettres et les boîtes avec valeur déclarée et les colis postaux grevés de remboursement doivent porter du côté de la suscription, d'une manière très apparente, l'entête »Remboursement» suivi de l'indication du montant du remboursement en caractères latins et en chiffres arabes, sans ratures ni surcharges même approuvées. Le montant de la monnaie divisionnaire peut être indiqué en chiffres seulement, mais il doit être précédé d'un zéro lorsqu'il n'y a pas de dizaines. Les prescriptions ci-dessus s'appliquent également aux bulletins d'expédition afférents aux colis postaux grevés de remboursement. L'indication relative au montant du remboursement ne peut être faite au crayon, ni au crayon-encre.

2. Si l'expéditeur demande le renvoi par avion du mandat de remboursement, la mention très apparente »Renvoi du mandat de remboursement par avion» doit être portée sur l'envoi, ainsi que sur le bulletin d'expédition s'il s'agit d'un colis.

3. L'expéditeur doit indiquer du côté de la suscription de l'envoi, et, s'il s'agit d'un colis, au recto du bulletin d'expédition son nom et son adresse en caractères latins. Lorsque le montant encaissé est à porter au crédit d'un compte courant postal dans le Pays de destination ou d'origine, l'envoi et, le cas échéant, le bulletin d'expédition doivent porter, en outre, du côté de la suscription, l'annotation suivante libellée en français ou dans une autre langue connue dans le Pays de destination : »A porter au crédit du compte courant postal no...de M... à...tenu par le bureau de chèques d...».

Article 102.

Etiquette

1. Les correspondances recommandées, les lettres et les boîtes avec valeur déclarée grevées de remboursement doivent être revêtues, au recto, d'une étiquette de couleur orange conforme au modèle R 1 ci-annexé. L'étiquette modèle C 4 prévue à l'article 142, § 4, du Règlement de la Convention, ou l'empreinte du timbre spécial en tenant lieu doit être appliquée autant que possible à l'angle supérieur de l'étiquette modèle R 1. Toutefois, il est loisible aux Administrations de faire usage, au lieu des deux étiquettes prévues ci-dessus, d'une seule étiquette conforme au modèle R2 ci-annexé, portant en caractères latins le nom du bureau d'origine, la lettre R, le numéro d'ordre de l'envoi et un triangle de couleur orange où figure le mot »Remboursement».

2. Les colis postaux contre remboursement ainsi que leurs bulletins d'expédition doivent être revêtus du côté de la suscription, de l'étiquette modèle R1.

Article 103.

Mandat de remboursement

1. Sauf le cas prévu à l'article 104, tout envoi contre remboursement est accompagné d'une formule de mandat de remboursement en carton résistant de couleur vert clair, conforme au modèle R3 ci-annexé ; toutefois, s'il s'agit d'un colis postal, la formule est de couleur blanche et conforme au modèle R4 ci-annexé. La formule R3 ou la formule R4 doit porter l'indication du montant du remboursement dans la monnaie du Pays d'origine et, en règle générale, indiquer l'expéditeur de l'envoi comme bénéficiaire du mandat. Lorsque le règlement de l'Administration d'origine le permet, l'expéditeur a la faculté de mentionner sur le mandat, au lieu et place de son adresse, le titulaire et le numéro d'un compte courant postal tenu dans le Pays d'origine ainsi que le bureau qui tient ce compte. Chaque Administration est libre de faire adresser aux bureaux d'origine des envois ou d'autres de ses bureaux les mandats afférents aux envois originaires de son service.

2. Lorsque l'expéditeur demande le renvoi par avion du mandat de remboursement, il porte au recto de la formule R 3 ou de la formule R4 la mention »Renvoi du mandat de remboursement par avion» ; en outre une étiquette »Par avion» est apposée sur la formule R3 ou sur la formule R4 par le bureau d'origine de l'envoi.

3. Le mandat est réuni d'une manière solide à l'objet auquel il se rapporte, ou il est attaché au bulletin d'expédition s'il s'agit d'un colis postal.

Article 104.

Versement en compte courant postal daus le Pays de destination de l'envoi

1. Tout envoi dont le montant encaissé doit être versé en compte courant postal dans le Pays de destination est accompagné, sauf arrangement contraire, d'un bulletin de versement conforme à la formule prescrite dans le service intérieur de ce Pays. Le bulletin doit désigner le titulaire du compte à créditer et contenir toutes les autres indications que comporte le texte de la formule, à l'exception du montant à créditer qui sera inscrit par l'Administration de destination après encaissement du montant du remboursement. Si le bulletin de versement est pourvu d'un coupon, l'expéditeur y mentionne son nom et son adresse ainsi que les autres indications qu'il juge nécessaires.

2. Le bulletin de versement est réuni solidement à l'objet ou au bulletin d'expédition s'il s'agit d'un colis postal.

Article 105

Conversion du montant du remboursement

Sauf entente contraire, le montant du remboursement exprimé dans la monnaie du Pays d'origine de l'envoi est converti en monnaie du Pays de destination par les soins de l'Administration de ce Pays, que ce

ret du taux de conversion dont elle fait usage pour s mandats de poste à destination du Pays d'origine s envois.

Article 106

ifference entre les indications du montant du remboursement

1. En cas de différence entre les indications du montant du remboursement figurant sur l'envoi, sur mandat ou sur le bulletin de versement et, le cas échéant, sur le bulletin d'expédition du colis postal, la somme la plus élevée doit être encaissée sur le destinataire.

2. Si celui-ci refuse de verser cette somme, l'envoi peut être livré, sauf l'expception prévue ci-après, contre payement de la somme inférieure, mais sous réserve qu'un payement complémentaire sera effectué, s'il y a lieu, dès réception des renseignements qui seront fournis par l'Administration expéditrice. Si le destinataire n'accepte pas cette condition, il est sursis à la livraison de l'envoi.

3. Dans tous les cas, une demande de renseignements est transmise immédiatement, si possible par voie ienne, à l'Administration expéditrice qui doit y pondre, dans le plus court délai et autant que possible ar avion, en précisant le montant exact du remboursement et en appliquant, le cas échéant, les dispositions le l'article 108, § 3.

4. Lorsque le destinataire est de passage ou doit l'absenter, le payement de la somme la plus élevée est oujours exigé. En cas de refus, l'envoi n'est livré qu'à la réception de la réponse à la demande de renseignements.

Article 107.

Délai de payement

1. Le montant du remboursement doit être payé dans un délai de sept jours à compter du lendemain de l'arrivée de l'envoi au bureau destinataire. Ce délai peut être porté à un mois au maximum lorsque la législation interne du Pays de destination l'exige.

2. A l'expiration du délai de garde, l'objet est renvoyé au bureau d'origine s'il s'agit d'un objet de correspondance recommandé, d'une lettre ou d'une boîte avec valeur déclarée. L'expéditeur peut toutefois demander, par une annotation, le retour immédial de l'objet au cas où le destinataire ne payerait pas le montant du remboursement lors de la première présention. Le renvoi immédiat a également lieu si le destinataire, lors de la présentation, a formellement refusé tout payement.

3. S'il s'agit d'un colis postal, celui-ci est traité, à l'expiration du délai de payement, comme étant tombé en rebut, conformément aux dispositions des articles 5; 18, §§ 3 à 5; 21, §§ 1 et 3 à 5; de l'Arrangement concernant les colis postaux. L'expéditeur peut toutefois demander que les dispositions prescrites par lui en vertu de l'article 106, §§ 2 et 3, du Règlement d'exécution de l'Arrangement concernant les colis postaux soient exécutées immédiatement au cas où le destinataire ne payerait pas le montant du remboursement lors de la première présentation. L'exécution immédiate de ces dispositions a également lieu si le destinataire, lors de la présentation, a formellement refusé tout payement. Si, en réponse à un avis de non-livraison, l'expéditeur a donné des instructions au bureau de destination, les délais susmentionnés sont comptés du lendemain de l'arrivée de ces instructions.

Article 108.

Annulation ou modification du montant du remboursement

1. Les demandes d'annulation ou de modification du montant du remboursement sont soumises aux règles et formalités prescrites par l'article 153 du Règlement d'exécution de la Convention.

2. S'il s'agit d'une demande télégraphique, celle-ci doit être confirmée, par le premier courrier, par une demande postale accompagnée du fac-similé dont il est question à l'article 153, § 1, susvisé et portant en tête l'annotation soulignée au crayon de couleur »Confirmation de la demande télégraphique du...». Dans ce cas, le bureau destinataire se borne à retenir l'envoi, à la réception du télégramme, et attend la confirmation postale pour faire droit à la demande. Toutefois, l'Administration de destination peut, sous sa propre responsabilité, donner suite à une demande télégraphique sans attendre cette confirmation.,

3. Excepté les cas prévu à l'article 104, toute demande par voie postale de modification du montant du remboursement doit être accompagnée d'une nouvelle formule de mandant de remboursement indiquant le montant rectifié. Lorsqu'il s'agit d'une demande par voie télégraphique, le mandat de remboursement doit être remplacé par le bureau destinataire dans les conditions déterminées à l'article 111.

4. Si, au moment du dépôt de l'envoi, l'expéditeur a demandé le renvoi par avion du mandat de remboursement, la mention »Renvoi du mondat de remboursement par avion» doit être portée au recto de la formule R3 ou de la formule R 4 ; en outre, une étiquette »Par avion» doit être appliquée sur la formule utilisée.

Article 109.

Réexpédition

1. Les envois grevés de remboursement peuvent être réexpédiés si le Pays de la destination assure, avec celui d'origine, le service des envois de cette catégorie. Dans ce cas, les envois sont accompagnés des formules de mandats de remboursement établies par le service d'origine. L'Administration de la nouvelle destination procède à la liquidation des remboursements comme si les envois lui avaient été expédiés directement, et, le cas échéant, assure le renvoi par avion du mandat de remboursement.

2. Les envois dont le montant doit être versé en compte courant postal dans le Pays de destination primitif ne peuvent être réexpédiés. Par contre, les envois dont le montant encaissé doit être viré à un compte courant postal tenu dans le Pays d'origine de l'envoi, peuvent être reexpédiés si ce mode de liquidation est admis entre le Pays de la nouvelle destination et le Pays d'origine.

Article 110.

Emission du mandat de remboursement, du bulletin de versement ou de l'ordre de virement. Payement du mandat de remboursement

1. Immédiatement après avoir encaissé le montant du remboursement, le bureau de destination, ou tout autre bureau désigné par l'Administration de destination, remplit la partie »Indications de service» du mandat de remboursement et, après avoir apposé son timbre à date, le renvoie sans taxe à l'adresse indiquée.

2. Si l'utilisation de la voie aérienne a été demandée par l'expéditeur, le mandat de remboursement est expédié par le prochain courrier aérien.

3. En cas de versement ou de virement du montant encaissé à un compte courant postal, l'avis de crédit ou de virement destiné au titulaire du compte doit porter la mention »Remboursement».

4. Lorsqu'une demande de renseignements sur le montant exact du remboursement a été adressée à l'Administration d'origine, il est sursis à l'envoi du

mandat, du bulletin de versement ou de l'ordre de virement jusqu'à la réception de la réponse.

5. Les bulletins de versement des envois contre remboursement, dont le montant doit être porté à un compte courant postal dans le Pays de destination, sont traités d'après le régime intérieur des chèques et virements postaux de ce Pays.

6. Les mandats de remboursement afférents à des colis contre remboursement sont payés aux expéditeurs des colis dans les conditions déterminées par chaque Administration.

Article 111

Annulation ou remplacement des formules de mandats de remboursement ou de bulletins de versement

1. Les formules de mandats de remboursement qui deviennent inutilisables pour cause de différence entre les indications du montant du remboursement ou par suite d'annulation ou de modification du montant, de même que les formules de bulletins de versement devenues inutilisables en cas d'annulation du montant du remboursement sont détruites par les soins de l'Administration de destination des envois.

2. Les formules afférentes aux envois grevés de remboursement qui, pour un motif quelconque, sont renvoyés à l'origine, doivent être annulées par les soins de l'Administration qui effectue le renvoi.

3. Lorsque les formules afférentes aux envois grevés de remboursement sont égarées, perdues ou détruites avant l'encaissement du montant du remboursement, le bureau destinataire en établit des duplicata sur formule R 3 ou sur formule R 4 s'il s'agit de col postaux, ou sur formule de bulletin de versement, selon le cas.

Article 112

Mandats de remboursement non délivrés ou non encaissés

1. Les mandats de remboursement qui n'ont pu être remis aux bénéficiaires sont, après avoir été éventuellement soumis à la formalité du visa pour date, quittancés par l'Administration d'origine des envois que ces titres concernent et portés en compte à l'Administration qui les a émis.

2. Il en est de même des mandats de remboursement qui ont été remis aux ayants droit, mais dont le montant n'a pas été encaisé. Toutefois, ces titres doivent, au préalable, être remplacés par des autorisations de payement dressées par l'Administration d'origine des mandats.

CHAPITRE II

COMPTABILITE

Article 113

Décompte des mandats de remboursement

1. Sauf entente contraire, le décompte relatif aux mandats de remboursement payés est établi sur formule conforme au mosèle R 5 ci-annexé.

2. Le cas échéant, sur la formule R 5, le montant de la taxe fixe afférente au renvoi par avion des mandats de remboursement à bonifier au Pays de destinat est porté dans une colonne spéciale en regard de c que mandat de remboursement payé.

3. Sauf avis contraire, les comptes particuliers mandats de remboursement dressés pour le service la poste aux lettres peuvent servir également pour décompte des mandats de remboursement des co postaux.

4. Dans ce compte particuliers R 5 qui est accom pagné des mandats de remboursement payés et qui tancés, les mandats sont inscrits dans l'ordre alphab tique des bureaux d'émission et suivant l'ordre num rique de leur inscription aux registres de ces bu reau L'Administration qui a établi le compte déduit de somme totale de sa créance le montant des taxes droits revenant à l'Administration correspondant conformément à l'article 13 de l'Arrangement.

5. Le solde du compte R 5 est ajouté, autant q possible, à celui du compte mensuel des mandats poste établi pour la même période. La vérification et liquidation de ces comptes sont effectuées selon les r gles fixées par l'Arrangement et le Règlement concer nant les mandats de poste et les bons postaux de voyag

CHAPITRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 114

Communications à adresser au Bureau international et aux Administrations

1. Les Administrations doivent, trois mois au moin avant de mettre l'Arrangement à exécution, commun quer aux autres Administrations, par l'intermédiai du Bureau international, les renseignements utiles co cernant le service des envois contre remboursement

2. Toute modification ultérieure doit être notifi sans retard.

Article 115

Formules à l'usage du public

En vue de l'application des dispositions de l'article 44, § 2, de la Convention, sont considérées comme formules à l'usage du public les formules:

R 3 (mandat de remboursement, service des objets de correspondance et des valeurs déclarées);

R 4 (mandat de remboursement, service des colis postaux).

DISPOSITIONS FINALES

Article 116

Mise à exécution et durée du Règlement

1. Le présent Règlement sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement concernant les envois contre remboursement.

2. Il aura la même durée que cet Arrangement, à moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

Signatures

(Les mêmes qu'aux pages 377-384)

LISTE DES FORMULES

No 1	Dénomination ou nature de la formule 2	Références 3
R 1	Etiquette «Remboursement»	art. 102, § 1
R 2	Etiquette «R» combinée avec le nom du bureau d'origine, le numéro de l'envoi et le triangle portant la mention «Remboursement»	art. 102, § 1
R 3	Mandat de remboursement international (Service des objets de correspondance et des valeurs déclarées)	art. 103, § 1
R 4	Mandat de remboursement international (Service des colis postaux) .	art. 103, § 1
R 5	Compte particulier des mandats de remboursement	art. 113, § 1

ANNEXES :

FORMULES R 1 à R 5

Formule R 1, Règlement des remboursements, art. 102, § 1

REMBOURSEMENT

(Dimensions: base 37 mm, hauteur 18 mm couleur orange)

Formule R 2, Règlement des remboursements, art. 102, § 1

LAUSANNE 1
R No 460
REMBOURSEMENT

(Dimensions: 37X13 mm, ble triangle en couleur orange)

Formule R 3 (Recto), Règlement des remboursements, art. 303 § 1

Coupon
(Peut être détaché par le destinataire du mandat)

Montant du remboursement en chiffres arabes

[redacted]

pour l'envoi No .....
déposé le..... 19..
à .....
par M .....
.....
à l'adresse de .....
.....
.....
.....
à .....

Timbre du bureau d'émission

Pays de destination de l'envoi grevé de remboursement .....

Service des objets de correspondance et des valeurs dvclarées

— FORMULE R 3 —

MANDAT DE REMBOURSEMENT INTERNATIONAL

de la somme de [redacted]
(en chiffres arabes)

[redacted]
(les unités en toutes lettres et en caractères latins)

Pour l'envoi No..... expédié le..... 19...
Payable à M .....
Rue et numéro .....
Lieu de destination .....
Pays de destination .....

Timbre du bureau d'émission

Indications de service (1)

Numéro, Date, Bureau, Pays (d'émission) .....

Signature de l'agent qui a dressé le mandat:
.....

Somme versée
[redacted]
(Monnaie du Pays destinataire de l'envoi grevé de remboursement)

(1) Indications à porter par l'Administration destinataire de l'envoi après encaissement du montant du remboursement.

(Dimensions: 162X114 ou 148X105 mm, couleur vert lair)

Formule R 4 (Recto), Règlement des remboursements, art.103 § 1

Coupon
(Peut être détaché par le distinataire du mandat)

Montant du remboursement en chiffres arabes

[redacted]

pour le colis No .....
déposé le..... 19..
à .....
par M .....
.....
à l'adresse de .....
.....
.....
.....
à .....

Timbre du bureau d'émission

Pays de destination du colis grevé de remboursement .....

Service des colis postaux

— FORMULE R 4 —

MANDAT DE REMBOURSEMENT INTERNATIONAL

de la somme de [redacted]
(en chiffres arabes)

[redacted]
(les utnités eà toutes lettreset en caractères latins)

Pour le colis No..... expédié le ..... 19..
Payable à M .....
Rue et numéro .....
Lieu de destination .....
Pays de destination .....

Timbre de bureau d'émission

Indications de service (1)

Numéro, Date, Bureau, Pays (d'émission) .....

Signature de l'agent qui a dressé le mandat :
.....

Somme versée
[redacted]
(Monnaie du Pays destinataire dn colis grevé de remboursement

(1) Indications à porter par l'Administration destina'aire du colis après encaissement du montant du remboursement.

(Dimensions: 162X114 mm ou celles des bulletins d'expédition [210X148 ou 229X162 mm], couleur blanche)

Formule R 3 Verso)
(Doit être imprimé en sens inverse du recto)

(Cadre réservé aux endossements, s'il y alieu)

Quittance du destinataire

Reçu la somme indiquée d'autre part.

Lieu: .....,le.....19....

Signature du destinataire:

Timbre du bureau payeur

Registre d'arrivée

No .....

.....

Formule R 4 (Verso)
(Doit être imprimé en sens inverse du recto)

(Cadre réservé aux endossements, s'il y alieu)

Quittance du destinataire

Reçu la somme indiquée d'autre part.

Lieu ....., le..... 19....

Signature du destinataire:

Timbre du bureau payeur

Registre d'arrivée

No.....

.....

Formule R 5, Règlement des remboursements, art. 113, § 1

ADMINISTRATION DES POSTES
d.....

— FORMULE R 5 —

COMPTE PARTICULIER

des mandats de remboursement

Mandats de remboursement payés

par l'Administration d.....

pour le compte de l'A/ministgration d.....

pendant le mois d.....19...

No d'ordre	No d'émission	Date d'émission	Bureau d'émission	Montant des mandats		Mandats transmis par la voie aérienne — Taxe fixe à bonifier		Observations
1	2	3	4	5		6		7
			Totaux...					
A déduire	1)4 o)o de total.....							
	Quote-part fixe (....c par mandat).							
	Taxe fixe de renvoi par avion des mandats de remboursement.....							
Reste au profit de l'Administration d.....								

Dimensions: 210X297 mm)

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ